ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 1 FEBRUARI 1956 | No. 2444

G. C. Hanson keerde met waardevol diploma uit Nederland op Aruba terug

Tien jaren studie overzee bezorgde hem een primeur op Aruba

ORANJESTAD.— Gisteren hadden wij een aangenaam gesprek met de heer G.C. Hanson, zoon van de rechercheur te Oranjestad, die Vrijdagmorgen j.l. na een lange zeereis na een langdurige studie in Amsterdam weer in het ouderlijk huis in Oranjestad terugkeerde. Tijdens zijn verblijf in Holland heeft de heer Hanson, nu een knappe zoon van een trotse vader, veel gezien en ervaren, maar vooral veel gestudeerd: een studie, die ten slotte bekroond werd met het diploma Heilgymnastiek en Massage. Mogelijk is hij hiermee de eerste Antilliaanse student, die een dergelijk zeldzaam en waardevol diploma behaalde, maar in ieder geval is hij de eerste op Aruba met een dergelijk diploma.



G. C. HANSON.

De heer Hason verliet Aruba ongeveer tien jaar geleden, in de zomer van 1946, met het doel in Amsterdam op de Academie voor Lichamelijke Opvoeding opgeleid te worden voor het diploma M.O. Lichamelijke Opvoeding, waarmee hij dus sportinstructeur zou kunnen worden. Ziekte en andere tegenwerkende factoren zaten hem echter dwars en vertraagden zijn studie zodanig, dat hij in 1950 besloot over te zwaaien naar de studie in Heilgymnastiek en Massage. Hij verliet dus de Academie en liet zich inschrijven bij de Amsterdamse Opleiding voor Heilgymnastiek, Massage en Physiotechniek, beter bekend onder de naam van „Leffelaar", de naam van de directeur van de school. Het zware eindexamen van deze opleiding deed hij in 1954 met goed gevolg.

(Voor de minder ingewijden het volgende: heilgymnastiek is populair omschreven een soort gymnastiek, waarbij de oefeningen gericht zijn op een bepaalde genezing; massage is ongeveer het doelmatig behandelen van de spieren met de handen om zodoende bepaalde spieraandoeningen te genezen; physiotechniek omvat ruwweg omschreven de genezing van ziektes door middel van technische hulpmiddelen, zoals hoogtezonbestraling met infrarode stralen e.d.).

Na zijn examen in 1954 ging de heer Hanson bij „Leffelaar" nog een cursus physiotechniek volgen en na het succesvol voltooien van deze cursus heeft hij zijn kennis vervolmaakt met het volgen van een cursus in plastische parese (dit is het behandelen van patienten met een z.g. „stijve verlamming", die op de Antillen veel bij gebrekkige kinderen schijnt voor te komen. Stijve verlamming, waarbij bepaalde lichaamsdelen niet meer of slechts met moeite te bewegen zijn, is het tegenovergestelde van de z.g. „slappe verlamming", die b.v. het gevolg kan zijn van kinderverlamming'. De spastisch parese is een geneeswijze, die nog betrekkelijk nieuw is en waarmee dikwijls opmerkelijk resultaten zijn bereikt, hoewel een 100% genezing met de huidige kennis op dit gebied nog niet bereikt kan worden.

Naar de heer Hanson ons vertelde was de heer Leffelaar de eerste in Nederland die een cursus in deze geneeswijze volgens een nieuwe Engelse methode instelde.

Zo gauw mogelijk aan de slag.

Door zijn gedegen studie, die gepaard ging met voortdurend practiseren, o.m. in het grote Wilhelmina Gasthuis te Amsterdam, heeft de heer Hanson zich voor onze gemeenschap zeer waardevol gemaakt. Nu, eenmaal op Aruba, hoopt de heer Hanson zo snel mogelijk aan de slag te kunnen gaan en reeds heeft hij op Aruba al op verschillende plaatsen zijn licht opgestoken over zijn mogelijkheden om een particuliere practijk te beginnen of om geplaatst te worden in een van de plaatselijke hospitalen. Daar hij evenwel nog pas enkele dagen teruggekeerd is, hebben de hier en daar gevoerde besprekingen nog geen definitieve resultaten opgeleverd. Zou de heer Hanson onverhoopt op Aruba niet kunnen slagen, dan zal hij wellicht zijn kansen op Curacao, waar reeds iemand met een gelijk diploma is, gaan proberen.

Contact met Ant. studenten.

Aanvankelijk had de heer Hanson vrij veel contact met de andere Antilliaanse studenten, die in Nederland studeerden en die zich in de „Antilliaanse Studentenvereniging" hadden verenigd. De regelmatige bijeenkomsten waren buitengewoon prettig en brachten herinneringen aan het verre vaderland. Naarmate de heer Hanson echter langer in Nederland verbleef, zijn leeftijdgenoten naar de Antillen terugkeerden en er ploegen jongere groepen weer uit de Antillen kwamen ging het contact langzamerhand verloren, zoals dat meestal pleegt te gaan. Buitengewoon leuk heeft de heer Hanson het gevonden in Amhsterdam Rhoda Steenhuisen ontmoet te hebben, die hij nóg heeft geintroduceerd bij een vriend van hem, die reeds ver gevorderd was in de zangstudie en die eveneens voornemens was in Italië zijn studie te voltooien.

Toen wij de heer Hanson — die overigens jaren samen met dr. H. R. Dennert in het A. M. V. J. gebouw in Amsterdam op kamers gewoond heeft — vroegen of Aruba na tien jaren afwezigheid niet enorm veranderd was, zei hij ons, dat de veranderingen voor hem niet zo geweldig waren, daar hij enkele jaren geleden nog een keer door de CPIM in de gelegenheid gesteld was een verlof op Aruba door te brengen.

Padvinders zullen het eiland niet meer schoonhouden

Té grote taak voor deze kleine groep

ORANJESTAD.— De laatste vergadering van het padvinderscomite, dat zich ten doel stelde de verschillende plaatsen van het eiland schoon te houden van onzuiverheden werd de 24e Januari j.l. in San Nicolas gehouden. Tijdens deze vergadering waren alle vertegenwoordigers der verschillende padvindersgroepen het erover eens, dat men de actie niet verder door zou kunnen zetten.

Sedert Mei 1955 hebben deze leiders met diverse groepen van padvinders verschillende keren de stranden schoongemaakt. Zij deden dit, teneinde Aruba tot een schoon en gezond eiland te maken. Uit een door het eilandsbestuur beschikbaar gesteld fonds van Fl. 2.500,— werden vrachtwagens van de D.O.W., werkhandschoenen, harken, schoffels en verfrissende dranken beschikbaar gesteld. Volgens mededeling van de heer H. A. Kemmink aan de voorzitter van het actiecomité werd tot op heden slechts Fl. 600,— van het beschikbaar gestelde bedrag gebruikt. Tengevolge nu van het feit, dat de schoonmaakacties geheel op zichzelf stonden en de schoongemaakte plaatsen naderhand niet bijgehouden werden, vond het bijeengekomen comité de verantwoordelijkheid voor de jonge padvinders om de actie voort te zetten te groot en werd besloten de schoonmaakacties der padvinders als beëindigd te beschouwen.

Het comité stelt echter voor, dat het overschot van het fonds als volgt zal worden aangewend:

1. onmiddellijke zuivering van de stranden tot op een afstand van 50 yard van de zee door werkelozen onder supervisie van de Gezondheidsdienst.

2. voorlichting van het publiek door middel van pamfletten, pers en radio, waarbij duidelijk wordt uiteengezet, waarom men zijn eiland schoon dient te houden.

3. het uitdenken van slagzinnen, die aangebracht zouden kunnen worden op de vrachtwagens van D.O.W., openbare vuilnisbakken en op andere plaatsen, die voor het publiek opvallend zijn.

4. het scheppen van mogelijkheden voor het publiek om inderdaad van de prachtige stranden en de nieuwe badhokjes te kunnen genieten.

Voorts werd voorgesteld, dat het gouvernement er goed aan zou doen een verordening in het leven te roepen, waardoor eventuele nalatigen verantwoordelijk gesteld zouden kunnen worden.

Van de voorzitster van het nu ontbonden padviderscomité Mej. Adelia L. Owen, vernamen wij voorts, dat er thans bij de Lago een aantal vaten voor de heer Kemmink gereed staan, die door hem meegenomen, geverfd en onmiddellijk gebruikt kunnen worden.

„STATE OF MAINE" HEEFT EEN VOORTREFFELIJKE STAAT VAN DIENST

ORANJESTAD. — Naar wij van de Amerikaanse consul op Aruba, de heer W. D. Moreland vernamen heeft de „State of Maine", het opleidingsschip, dat de 9e Februari a.s. des morgens om negen uur in de haven van Oranjestad verwacht wordt, haar sporen vooral als hospitaalschip gedurende de afgelopen wereldoorlog wel verdiend. Toen het nog een hospitaalschip was van het Amerikaanse leger heeft het actieve dienst gedaan in het Stille Zuidzeegebied. Bij Okinawa werd het eenmaal midscheeps getroffen door een Japans zelfmoordvliegtuig, een treffer, die aan 36 personen, waaronder 16 verpleegsters, het leven kostte. De „State of Maine" is 413 voet lang, meet 8.000 ton en is een van de meest volledig uitgeruste schepen, die Amerika heeft. Het bezit de laatste uitvindingen op navigatiegebied en alle gemakken en noodzakelijkheden van een hedendaagse moderne stad, zoals b.v. een volledige zoetwater-installatie, zijn aan boord te vinden. Zodoende kunnen de 200 kadetten, die aan boord zijn, getraind worden in de bediening van elk instrument, dat zij, wanneer zij zelf officieren zijn, later eventueel aan boord van andere schepen zouden kunnen vinden.

De „State of Maine" die Zondag de 12e weer zal vertrekken, zal de 9e 10e en 11e van één tot vier uur in de middag door belangstellenden bezichtigd kunnen worden.

GEDEPUTEERDE CROES WEER AAN HET WERK

ORANJESTAD. — De Gedeputeerde P. Croes is gisteren, weer hersteld van zijn behandeling in het ziekenhuis, aan het werk getogen.



Het huwelijk van "Her Grace" Kelly en de prins van Monaco zal zo is gisteren omgeroepen, op Dinsdag 17 April voltrokken worden in de kathedraal van Monaco. Zij zal niet terugkeren naar de filmstudio's in Hollywood, noch in Europa films gaan maken.

Proclamatie

WIJ,

POEPPIE DE EERSTE, BURGER VAN ARUBA, GROOTGRONDBEZITTER VAN CURAI CABAI, HERTOG VAN ROOI COOCHI, PRINS VAN BITTERE WATEREN enz. enz. enz.

bij de gratie van U, bevolking van Aruba,

PRINS CARNAVAL,

VERKLAART hierbij onze waardigheid als Prins der Zotternij voor het jaar 1956 te aanvaarden en ons in het bijzonder te wijden aan de bescherming van de vele charmante Carnavalskoninginnen op ons eiland;
als eerste Bestuursdaad vaardigen wij onderstaande besluiten uit:

1. *Het is onze uitdrukkelijke wens dat geheel Aruba Carnaval zal vieren;*
2. *Het is onze wens dat op ieder feest veel herrie, plezier en zotternij zal worden gemaakt;*
3. *Het is onze wens om Zondag 5 Februari a.s. voor enige tijd de heerschappij van dit eiland op ons te nemen, teneinde het Bestuur rust te gunnen om Carnaval te vieren;*
4. *Het is onze wens, dat de gehele bevolking ons zal vergezellen gedurende onze rit door het eiland;*
5. *Het is onze wens om op Zaterdag 11 Februari a.s. om 4.30 n.m. in het Lago Sport Park en om 8 uur n.m. in het Wilhelmina Stadion ten volke te vertonen en te presenteren;*
6. *Het is onze wens om de diverse Carnavalsfestiviteiten op dit eiland te bezoeken, waarbij wij BEVELEN dat ons toegang wordt verleend tot alle Clubs en lokaliteiten waar de Carnavalszotternij hoogtij viert;*
7. *Het is onze wens dat geheel Aruba ons vergezelt op de GROOTSE CARNAVALSPARADE op Zondag 12 Februari a.s.*
8. *Wij benoemen de Heer MARIANO ARENDS tot ADJUDANT PANCHO JANOLUS ULTIMO, GENERALE COMMANDANT in ons KABRIETENLEGER, ERFGENAAM VAN MONKI, PRESIDENT VAN MONTE CRISTOE, GRAAF VAN LAGA BENA MARKIES VAN BOCA KETOE enz. enz.*

Opgemaakt te Aruba, 31 Januari 1956, in het eerste jaar van onze regering en belasten de leden van ons gevolg, alsmede de ceremoniemeester van de verschillende festiviteiten met de uitvoering van deze besluiten met bepaling dat deze proclamatie aan de Bevolking kond moet worden gedaan via alle publiciteitsorganen.

BURGER VAN ARUBA, GROOT GRONDBEZITTER VAN CURAI CABAI, HERTOG VAN ROOI CATOCHI, PRINS VAN BITTERE WATEREN enz.
POEPPIE DE EERSTE.

Ook al bij de Verenigde Naties gebrekkige kennis over de Nederlandse Antillen

ORANJESTAD.— Dat een onvoldoende kennis over de Nederlandse Antillen zelfs in de beste kringen niet ongebruikelijk is bleek ons gisteren weer, toen ons door het Touristenbureau alhier het officiële orgaan van de Verenigde Naties, „United Nations Review" ter hand werd gesteld.

In een uitvoerig artikel onder het hoofd „Algemene Vergadering erkent nieuwe status van Suriname en de Nederlandse Antillen" vonden wij n.l. boven een prachtige foto van de vismarkt van Oranjestad als geografische omschrijving van de N.A.: „deze omvatten de Caraibische eilanden Curacao, Bonaire en Aruba". Dat St. Maarten, Saba en St. Eustatius ook tot de N.A. behoren is dus kennelijk nog niet tot de redacteuren van het officiële orgaan van de Verenigde Naties doorgedrongen.

Terecht heeft de directeur van het Touristenbureau der N.A. in New York tegen deze misvatting geprotesteerd in een brief waarin hij uiteenzet, dat de N.A. uit twee groepen van drie eilanden bestaan.

Hij besluit zijn wat wij zouden kunnen noemen protestbrief als volgt: „Ik zou het zeer op prijs stellen, indien u dit onder de aandacht van de schrijver van het betreffende artikel zoudt willen brengen. Teneinde hem beter op de hoogte te stellen sluit ik twee brochures in, één met korte beschrijvingen over alle zes de eilanden en een andere met meer uitgebreide gegevens over de Bovenwindse Eilanden".

Het Carnavalsprogramma voor Aruba thans difinitief opgesteld

„Dat een ieder meewerke het Carnaval-1956 onvergetelijk te maken"

ORANJESTAD.— Door het Carnavals Comité Aruba 1956 werd ons het volgende programma van de carnavalsfestiviteiten op ons eiland verstrekt. Aan het einde van het overzicht besluit het comité met de wens, dat een ieder zo goed mogelijk meewerkt het carnavalsfeest dit jaar te doen slagen, bij deze wens willen wij ons gaarne aansluiten. Hier volgt het programma:

ZONDAG
5 Februari 11 uur v.m.: Bestuursoverdracht aan „POEPPIE I" ten huize van Mr. L. C. Kwartsz.

Verzamelplaats: Prinses Beatrix-vliegveld 10 uur v.m.
Parade van Prins „POEPPIE I":
ROUTE: Maria Christinastr., Lrenestr., Wilhelminastr., Havenstr., Weststr., Nassaustraat, Hospitaalstraat, Hospitaalplein, John G. Emanstraat, Hendrikstraat, Boerhavestraat, Noord, Bubali, Washington, Sheba, Paradera, Santa Cruz, Savaneta, Bernhardstraat, B.v.d. Veen Zeppenveldstraat, Lagoweg, Helfrichstraat, V. v.d. Veen Zeppenveldstraat, Kazernestraat, Leliestraat, Dr. Scheepmanstr., Lago Heights, Bernhardstraat, Oranjestr.

Het Carnaval Comite nodigt hierbij alle Clubs, verenigingen, organisaties enz. alsmede de hele bevolking om deel te nemen aan deze parade als huldiging van de Heerser van Aruba „POEPPIE DE EERSTE".

ZATERDAG
11 Februari 4.30 n.m. GROOT KINDERCARNAVAL IN HET LAGO SPORT PARK TE ST. NICOLAAS.

Om 4.30 n.m. zal PRINS POEPPIE 1 in het Lago Sport Park zijn. 6 uur n.m. „ROYAL DINNER" in TROCADERO aangeboden aan PRINS POEPPIE 1 door de Heer J. M. Hoen.

Zaterdag 11 Februari: VERKIEZING EN KRONING „REINA CARNAVAL ARUBA 1956, in het Wilhelmina-Stadion.

Voorverkoop van kaartjes bij de aan de Verkiezing van Reina Carnaval Aruba deelnemende Clubs en organisaties.

Ook bij het Wilhelminastadion zijn kaartjes verkrijgbaar tot 7.30 n.m. De deuren van het Stadion zullen precies om 8 uur n.m. dicht gaan.

Zondag, 12 Februari 1956: GROOTSE CARNAVAL OPTOCHT.

FORMATIE-tijd 2 uur n.m.
AANVANG 3 uur n.m. precies.
VERZAMELPLAATS: Het Haventerrein vóór Openbare Werken De deelnemende auto's moeten om op de verzamelplaats te komen via de Arendstraat en de Eagle-gate rijden.
ROUTE: L. G. Smith Boulevard, Maria Christinastraat, Columbusstraat, Hospitaalstraat, Hospitaalplein, John G. Emanstraat, Hendrikstraat, Koningstraat, Weststraat, Schelpstraat, Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard, Wilhelminastr., Rondweg, Rond Dakota, Wilhelminastr., Wilhelminaplein, Zoutmanstr., Julianastr., L. G. Smith Boulevard, Stadionweg, Stadion

ATTENTIE: HET IS VERBODEN op de route van de optocht te parkeren. Het CARNAVAL COMITE doet hierbij een beroep op alle Verenigingen, Clubs, groepen, Organisaties, Handel en de hele Bevolking om deel te nemen aan deze Carnavalsoptocht, en het Comite uiterlijk 11 Februari 1956 te 12 uur n.m. te willen berichten uit hoeveel auto's hun groepen zullen bestaan.

WERKE EENIEDER MEE OM CARNAVAL 1956 ONVERGETELIJK VOOR ARUBA TE MAKEN.

MINISTER DONKER IS ZIEK

De Nederlandse minister van justitie, mr. Donker, is ziek en zal geruime tijd rust moeten houden. Mr Donker heeft een hartaanval gehad. In verband hiermee kwam er wijziging in de werkzaamheden van de Kamer. De voorzitter van de Tweede Kamer sprak namens de Kamer zijn goede wensen uit voor een spoedig herstel van de minister.

NEDERLANDSE RODE KRUIS HELPT COLOMBIA

Het Nederlandse Rode Kruis zendt voor een bedrag van NAf. 28.000 aan poedermelk en bussenvlees naar Colombia ten behoeve van de slachtoffers van de overstromingsrampen in dat land, zo is te Den Haag bekendgemaakt.

Automobielclub Aruba droeg batig saldo van autoraces aan Prins Bernhard Fonds over

Dokter Turfboer vertoonde zijn kleurenfilm van de wedstrijden

ORANJESTAD.— Ten huize van dokter P. Groenhart in Oranjestad troffen zich Maandagavond verschillende mensen van de RACA (Autoclub Aruba) en het Prins Bernhard Fonds N.A., afd. Aruba aan. Het doel van de bijeenkomst was de overhandiging van een geldsbedrag aan het P.B.F. Dit bedrag, Fl. 150,— was het netto batig saldo van de in October verleden jaar gehouden autoraces op het Prinses Beatrix Vliegveld.

Vooral de financiële commissie van de jonge automobielclub kreeg van dokter Groenhart, de voorzitter, een stevige en welverdiende pluim op de hoed voor het beleid, dat er in geresulteerd heeft, dat de eerste keer reeds een overschot gekweekt kon worden, ondanks de talrijke moeilijkheden en de betrekkelijke onbekendheid met het werk van organiseren van races.

Dr. Groenhart stak dit dan ook niet onder stoelen of banken toen hij aan de secretaresse van het P.B.F., mevr. E. Veenhuys-Spier, het bedrag overhandigde Mevr. Veenhuys sprak enkele woorden van dank en bracht het werk van de automobielclub en het plan een eventueel saldo over te dragen aan het Fonds in verband met de slogan van het fonds „Tua Res Agitur", — het is ook Uw zaak.

Na afloop van de overhandiging werd door dokter R. Turfboer een kort filmpje van de races gedraaid. Het was een uiterst aardige film, in kleuren, die de toeschouwers nogmaals deze emotievolle Octobermiddag in herinnering bracht. Wij hopen dat de film ook in bredere kring gedraaid zal kunnen worden. Wij zijn ervan overtuigd, dat er flinke belangstelling voor bestaat.

AANDELENSPLITSING STANDARD OIL

NEW YORK. — De aandeelhouders van de Standard Oil, New York Jersey, hebben een voorstel tot aandelensplitsing van 3 op 1 en wijziging van de pari-waarden van 15 in 7 dollar goedgekeurd. Het nettoinkomen van de maatschappij in 1955 bedroeg 717 millioen dollar of 10.96 dollar per aandelen tegen het vorig jaar 585 millioen dollar of 9.56 dollar per aandeel.

Eden in Washington

Geen zorgen zolang samenwerking duurt

Tijdens een diner dat werd bijgewoond door vooraanstaande figuren der Amerikaanse regering, zeide premier Eden, dat „zolang de Verenigde Staten en Groot Brittannie naast elkaar staan, men zich geen grote zorgen behoeft te maken".

Eden beklemtoonde twee aspecten van de Britse en Amerikaanse inspanningen om de vrede te bevorderen en oorlog te voorkomen. Kennelijk refererend aan de politiek, uiteengezet door zijn gastheer, minister Dulles, om agressie af te schrikken door de dreiging met grootscheepse vergelding met atoomwapens, verklaarde Eden: „In de eerste plaats moeten wij eenieder ervan doen afzien de wereld in een groot conflict te storten". Maar, zo voegde hij eraan toe, op de tweede plaats, „aan de constructieve kant", moeten wij de veiligheid opbouwen.

Olympisch record in Cortina

CORTINA: De Zweed Ericsson werd Olympisch schaatskampioen op de 10.000 meter in de tijd van 16 min. 35,9 seconden. Deze prestatie betekent een Olympisch record.

ONDANKS KUBITSCHEKS VASTE POSITIE, TANKS IN RIO

RIO DE JANEIRO. — Alvorens Kubitschek geinstalleerd werd als nieuwe president van Brazilië, rolden door de straten van de Braziliaanse hoofdstad tanks, die stellingen innamen buiten het gebouw, waar de plechtigheid plaats vond. Militairen waren op de been, gewapend met machinegeweren en kennelijk paraat om aan elke gebeurlijkheid het hoofd te bieden. Het was de eerste keer sinds de noodtoestand in November werd afgekondigd, dat het leger in groten getale acte de presence gaf. Inmiddels hield de politie de wacht buiten de woning van Joao Café Filho, de aftredende president, die zich de wettige president van het land beschouwde tot het moment, dat Kubitschek het bewind overnam. Hij is van mening, dat hij tijdens de staat van beleg op onwettige wijze door het parlement werd „verhinderd" zijn ambt te vervullen en sloot zich vrijwillig als gevangene in zijn woning in de luxueuze wijk Copacabana op.

Generaal Pareira getuigt in Djakarta



Het voormalig hoofd van de Nederlandse Missie in Indonesie, generaal-Majoor W. Pareira, is gehoord als getuige in de Zaak tegen Leon Jungslaeger. Op de foto v.l.n.r.: Generaal Pareira en de getuige tegen Jungslaeger, Amiruddin.

Het huishoudonderwijs op Aruba I

Een schuchter begin is gemaakt, doch moet het hierbij blijven?

ORANJESTAD.— De belangstelling voor het huishoudonderwijs op Aruba is langzaam groeiende: zowel bij overheid, schoolbesturen als bij de ouders. Dit is op zichzelf een verblijdend teken, immers de huishoudelijke opleiding is een wezenlijk deel van de opvoeding van ieder meisje. Nu is het vrij gemakkelijk om hieraan de conclusie te verbinden, dat de opvoeding in deze richting al te zeer verwaarloosd is Wie de enorme groei in het onderwijs op Aruba in de laatste 15 jaren gadeslaat, slikt dit verwijt in en staat verbaasd over de bereikte resultaten, althans in materieel opzicht.

In 1940 bedroeg het aantal kinderen 3500. In 1955 meer dan 13.000. In 1940 waren er 100 onderwijslokaliteiten. Nu 350. En dat terwijl in de 5 oorlogsjaren de bouw van scholen en het uitkomen van leerkrachten practisch stil stonden. Het zou na te gaan zijn welke kapitalen na 1945 besteed zijn aan de bouw en inrichting van scholen. Een bedrag tussen de 3½ en 4 millioen is niet ver mis. 70% van de bestaande lokaliteiten is nog geen 10 jaar oud. Slechts 4 van de 34 scholen zijn ouder dan 20 jaar.

Nu de laatste jaren een evenwichtstoestand bereikt is tussen het aantal leerlingen, het aantal leerkrachten en de benodigde gebouwen, nu dus in materieel opzicht een adempauze in de fenomenale groei van het onderwijs ontstaan is, is het juist zich erop te bezinnen, aan welke eisen het onderwijs dient te voldoen.

Alhoewel er vele wensen blijven, kan geconstateerd worden:

a) dat er voldoende schoolruimte is voor het lager onderwijs (G.L.O.B. en M.U.L.O.)

b) dat het lager nijverheidsdagonderwijs voor jongens zich sinds 1950 snel en doeltreffend heeft ontwikkeld. En sinds 1954 ook het lager nijverheidsavondonderwijs voor jongens.

c) dat er een schuchter begin is vanaf 1954 van het B.L.O. onderwijs. Er zijn twee klasjes met jongens bij het Openbaar Onderwijs in Oranjestad. Jammer dat het Bijzonder Onderwijs de moed niet vindt om hiermee te beginnen, zodat de gelden die voor het Bijzonder Buitengewoon Lager Onderwijs op de eilandsbegroting 1955 stonden, ongebruikt zijn gebleven en op de begroting 1956 gelden voor het Bijzonder Buitengewoon Lager Onderwijs niet meer voorkomen.

d) dat sinds 1950 aan de Julianaschool en het St. Dominicuscollege drie parallelklassen zijn gevormd met H.B.S. rooster en H.B.S. leer-programma als officieuze driejarige onderbouw van een vijfjarige H.B.S.

e) dat sinds 1954 een begin is gemaakt met het huishoudonderwijs voor meisjes in een barak in Oranjestad. Dat sinds 1955 gelden zijn opgebracht voor de bouw en inrichting van een R.K. Huishoudschool te Sta. Cruz f. 135.000—) maar dat tot op heden met de bouw nog niet begonnen is.

De differentiatie na het lager onderwijs is dus in beginsel wel begonnen, maar wat betreft buitengewoon lager onderwijs en huishoudonderwijs is men te zeer blijven steken bij beginpogingen.

Het doel van het H.H. onderwijs

Waaraan moet nu het huishoudonderwijs voldoen? In een encyclopaedie voor opvoeding en onderwijs staat de volgende doelstelling: Het huishoudonderwijs in zijn verschillende delen beoogt:

a) Een algemeen vrouwelijke vorming te geven, waarin de handvaardigheid een belangrijk aspect is, en die als basis kan dienen, waarop later in het gezin kan worden gesteund en voortgebouwd;

b) Aan velen een beroepsopleiding te geven waarbij de algemene vorming niet verwaarloosd wordt;

c) Aan hen, die niet meer in de gelegenheid zijn een volledige schoolopleiding te volgen, enige vaardigheid en inzicht bij te brengen op huishoudelijk gebied;

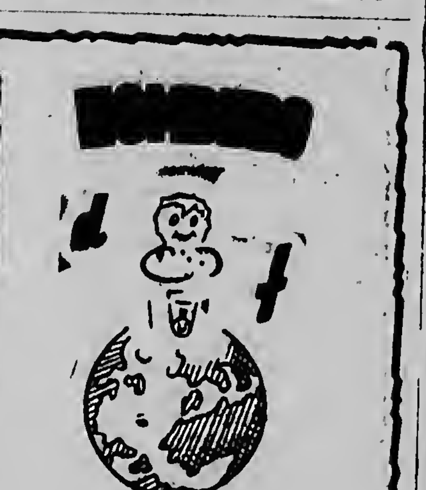
d) Aan volwassenen, die niet voldoende gelegenheid hebben zich op de hoogte te stellen van de vooruitgang op huishoudelijk gebied, voorlichting te geven, opdat zij het gezin en de huishouding op de meest doelmatige wijze zullen kunnen verzorgen.

Voor Aruba kan deze doelstelling volledig onderschreven worden, met de opmerking, dat wat punt b) betreft, Aruba geen mogelijkheden biedt, omdat het nu eenmaal daarvoor te klein is. Zoals Aruba te klein is voor middelbare schoolopleidingen als H.B.S., Gymnasium, M.T.S, Kweekschool etc, zo ook zal de opleiding tot nijverheidsonderwijskrachten elders dienen te geschieden.

SCHOLIERENRELLETJES OP CYPRUS

NICOSIA: Britse militairen en politie losten traangasbommen en voerden herhaalde knuppelcharges uit tegen honderden scholieren in Kyrenia, een havenstad van de Noordkust van Cyprus, die de troepen zwaar met stenen bekogelden. Kyrenia, dat doorgaans de rustigste stad is op het onrustige Cyprus, was gisteren het toneel van talloze incidenten tussen de veiligheidstroepen en de scholieren, die hardhandig moesten worden verspreid. Bij de relletjes zouden Dinsdag twee burgers en drie studenten zijn gewond. Verschillende Britse militairen werden door stenen geraakt.

In Nicosia was het gisteren eveneens onrustig. Alle militairen hebben bevel gekregen vooral op hun hoede te zijn voor aanslagen op levens van vooraanstaande persoonlijkheden en meer bomaanslagen op militaire en politieposten.



WIE IS DE VERSCHRIKKELIJKE SNEEUWMAN?

Uit de afgelegen ijshellingen in de Himalaya, waar India, Tibet en Nepal onder het „dak van de wereld" samenkomen, drong het nieuws door naar de lager gelegen streken: enkele leden van Nepalese zwerfstammen hadden een „metchkangmi" gevangen — een dier waarvan de naam alleen al aan iets afschrikwekkends en fascinerends doet denken: de Verschrikkelijke Sneeuwman.

Het nieuws bereikte kolonel K.N. Rana op een paar dagreizen afstand van het dorpje in de heuvels, waar het gerucht vandaan kwam, en hij haastte zich er heen. Kolonel Rana, ingenieur en hoofd van het bureau voor de mijnen in Nepal, had noch het kalme geloof van zijn landgenoten dat de Verschrikkelijke Sneeuwman inderdaad bestond, noch de koele, sceptische mening van antropologen-in-eer-leunstoel, dat Metchkangmi's natuurlijk een legende zijn. Rana, die zich graag openstelde voor allerlei meningen, had zijn leven lang verhalen gehoord over de sneeuwman — de behaarde, naakte, halfmenselijke diersoort, die, naar men veronderstelt, alleen voorkomt in de sneeuwvelden onder de top van de Mount Everest. Nu kreeg hij de gelegenheid, de eerste beschaafde mens te worden, die „in eigen persoon" een sneeuwman had gezien.

In het dorpje vertelden de mannen die de sneeuwman hadden gevangen, Rana een verhaal, dat hem juist door de simpelheid er van bijzonder verontwaardigd maakte. Zij hadden inderdaad een volwassen mannelijk exemplaar van de metchkangmi's bij verrassing gevangen. „Wij bonden hem vast, zo dat hij niet kon ontvluchten", vertelde de leider van het groepje, „maar in die toestand wilde hij het voedsel, dat wij hem gaven, niet opeten. Zodoende stierf hij toen we een paar dagen op weg naar beneden waren".

De mannen van deze stam, die zich er niet van bewust waren dat de vreemde „heren" uit de lage landen het dode lichaam van een sneeuwman bijna evenzeer op prijs zouden stellen als een levend exemplaar, hadden het stoffelijke overschot in een spleet met bodemloze sneeuw laten vallen, waaruit het nooit meer te voorschijn kon komen. En zo ging de gelegenheid verloren, misschien de enige die zich ooit zou voordoen, om de waarheid over de Verschrikkelijke Sneeuwman vast te stellen.

Het is ongeveer 75 jaar geleden, dat de eerste verhalen binnenkwamen van reizigers in het gebied van de Himalaya, die vertelden dat daar „iets" leefde, dat niet geheel menselijk was, maar dat boven de dieren stond. De jongste mededelingen hierover hoorde de leider van de Britse expeditie, die de Himalaya overwon. Sir John Hunt, van een Boeddhistische monnik. Deze stond aan het hoofd van een klooster dichtbij de plek, waar de expeditie op een hoogte van ruim 4000 meter haar kamp had opgeslagen. Sir John Hunt geeft hetgeen de monnik vertelde als volgt weer:

„Terwijl hij uit het raam keek naar het stuk grond, waar onze tenten stonden, gaf hij een zeer duidelijke beschrijving hoe een yeti (een andere naam voor dit wezen) een paar jaar geleden in de winter uit het rondom liggende struikgewas te voorschijn was gekomen. Het dier, dat soms op zijn achterpoten liep en soms zich op vier poten voorbewoog, was ongeveer 1,80 meter lang en bedekt met grijs haar. Terwijl hij dit vertelde, slaakte de monnik onder de invloed van de herinnering een diepe zucht en hij bleef uitkijken over het stuk grond, waar dit was gebeurd. De yeti was stil blijven staan om in de sneeuw te krabben, had wat sneeuw opgeraapt, er meer gespeeld en een paar grommende geluiden laten horen. De bewoners van het klooster waren inmiddels in een grote staat van opwinding geraakt. Er werd opdracht gegeven, de onwelkome bezoeker te verjagen. Dit betekende dat er op fluiten, gemaakt van schelpen, werd geblazen en dat lange hoorns zich lieten horen. Daarop had de yeti zich teruggetrokken in het struikgewas".

De verhalen over het vinden van voetsporen met een tot dusver onbekende vorm zijn vrij talrijk. In 1937 leidden Eric Shipton en H. W. Tilman een in het gebied van de Karakorum. Een van de leden van deze expeditie drong door tot een afgelegen gebied dat bekend staat als het Sneeuwmeer en zij vonden terstond voetsporen: „Zij waren vrijwel geheel rond, met een doorsnede van ongeveer dertig centimeter, twee decimeter diep en bijna een halve meter van elkaar af. Zij lagen in een rechte lijn, zonder enige afwijking naar links of rechts en er was geen sprake van, dat zij elkaar gedeeltelijk bedekten zoals met een viervoetig dier het geval zou zijn geweest. De Sherpa's stelden terstond vast, dat zij van een yeti waren. Een paar dagen later, in een andere gletsjervallei, waren overal sporen van beren te zien en deze werden onmiddellijk door de Sherpa's als zodanig herkend".

Shipton had zulke cirkelvormige sporen reeds elders gezien. Tilman, die dit alles aanvankelijk als dwaas bijgeloof had beschouwd, kwam er openlijk voor uit, dat hij zijn mening had herzien.

Hoewel deze ronde voetsporen geen details lieten zien, is het belangrijk dat zij in een rechte lijn lagen. Beren kunnen niet lopen op die manier. Het is waar dat kleine roofdieren, zoals de vos, er soms in slagen alle vier de poten in een rechte lijn neer te zetten, maar het zijn alleen de kleine viervoetige dieren, die daartoe in staat zijn. Een dier dat groter is heeft of poten als van een kameel nodig om dit te bereiken, óf het moet op twee poten lopen.

Toen kwam de expeditie van 1951 waarover in Scots Magazine o.m. het volgende verslag werd uitgebracht:

„Begin november trokken wij van de Everest naar Sola Khombu in Nepal en van daar uit onderzochten wij de nog niet ontdekte streken, die vijftig a zestig kilometer meer naar het westen liggen. Onze expeditie splitst zich in tweeën. Shipton en Ward drongen door het hart van het Gaurisankargebied — een harre warwinkel van hoge, ijzige rotspunten — door op een hoogte van zes duizend meter een pas over te steken, die sindsdien Menlung La heet."

„Bourdillon en ik (d.i. de schrijver van het rapport, Murray) volgden hen een paar dagen later, nadat wij de streek meer in het noorden hadden onderzocht. Van de Menlung La af lieten wij ons zes honderd meter zakken nara een lange gletsjer, die zich in westelijke richting uitstrekte.

Op het met sneeuw bedekte oppervlak van deze gletsjer vonden wij de sporen van twee tweevoetige wezens: zij waren duidelijk anders dan de voetsporen van Shipton en Ward. Zoals de laatstgenoemde twee vóór ons hadden gedaan, volgden wij de vreemde voetsporen ongeveer drie kilometer over de gletsjer, omdat de makers van deze sporen de beste route door de spleten en kloven hadden uitgezocht. Op de plaatsen waar brede kloven de weg versperden, bogen de sporen scherp naar links of naar rechts en zij slingerden zich om steile ijshellingen en puntige blokken heen. Het waren de sporen van een dier, dat zijn verstand gebruikte om een goede, veilige en daardoor (als men het in details bekeek) ingewikkelde weg uit te zoeken".

„Eric Shipton, die de sporen had gevonden toen ze nog vers waren, had er 'n foto van genomen. Zijn foto bewijst, dat deze sporen, hoeveel andere "yeti-sporen" ook door beren mogen zijn gemaakt, tot een andere soort behoorden. Er is in de wetenschap geen zoogdier bekend, dat zulke sporen achterlaat. En hoewel zij op menselijke voetafdrukken leken, staat het vast dat zij niet menselijk waren."

Murray besloot zijn verslag in Scots Magazine tamelijk luchthartig door te schrijven: „ Wie of wat is de Verschrikkelijke Sneeuwman? Naar mijn persoonlijke overtuiging is het niemand ander dan de metchkangmi, mirka, yeti of sogpa". En dat is waarschijnlijk het antwoord, dat de oplossing van dit intrigerende probleem het dichtst nabijkomt — totdat de een of andere wetenschappelijke onderzoeker met het nodige geluk in het hezit komt van een Verschrikkelijke Sneeuwman, dood of levend.

Uitslag Boekhoudexamens

Uitslag van het examen Boekhouden, uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Practijkexamens,, gehouden op Curacao en Aruba op 13 en 14 December 1955.

Geëxamineerd: 26 candidaten. Afgewezen: 15 candidaten. Geslaagd: 11 candidaten, t.w. Mevr. L.H. van Schouwen-Denz en de heren B.L. Birjmohan, S. de Castro, D.G. Dieffenthaler, A. Herding, G.C. Statius Muller, R. Narain, T.A. Pietersz, V. A. Servage, B.H. Sorel en M. Wanga.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 1 Februari
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Deep in my heart"
RIALTO 18.00: „Courtin'trouble"
20 00: „Necesita un marido"
PRINCIPAL 20.00: „Halt"
10.30: „Kontiki"
met short Koninklijk bezoek
AURORA 19.30: „Si volvieras a mi"
SAVANETA 19.30: „The rose bowl story"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst gedurende de week van 28 Januari t/m 3 Feb. 1956
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

POSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia. Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiane: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16 00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9 30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama. Maandag 16.00 en Zaterdag 16.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

Argentijnse voetballer viel Britse scheidsrechter aan

SPELER WORDT MET VLIEGTUIG NAAR HUIS GESTUURD

COVENTRY.: — José Sanfillipo, de 19-jarige Argentijnse voetballer, die tijdens een vriendschappelijke wedstrijd tussen Coventry City en de Argentijnse club San Lorenzo, de scheidsrechter een trap zou hebben toegebracht, zal „als straf voor zijn gedrag" per vliegtuig naar Argentinie worden teruggezonden.

Het incident speelde zich kort voor de rust af, toen scheidsrechter Arthur Ellis een strafschop aan Coventry toekende. De Argentijnen verdrongen zich om de referee en betwistten de juistheid van de beslissing. Daarbij zou Sanfillopo de scheidsrechter tegen de schenen hebben geschopt. Toen de Argentijn weigerde gevolg te geven aan het bevel van de scheidsrechter om het veld te verlaten, floot deze de wedstrijd ten einde. De politie moest er aan te pas komen en begeleidde de scheidsrechter naar de kleedkamer.

De voorzitter van de Argentijnse ploeg bood gisteravond aan zijn club, die inmiddels naar Southampton is vertrokken, naar Coventry terug te brengen om er — gratis — een nieuwe wedstrijd te spelen. Het bestuur van Coventry City heeft dit aanbod in beraad.

Dinsdag in zijn hotel te Coventry verklaarde de voorzitter van San Lorenzo het incident zeer te betreuren en zijn verontschuldiging te hebben aangeboden. Sanfillopo zal met de ploeg meereizen tot Londen en daar het vliegtuig naar Argentinie nemen.



DIT IS NIET AVA GARDNER, maar Rosemary Meyer die vaak als dubbelgangster van de befaamde filmster is opgetreden. Zij is of beter gezegd was secretaresse van de bekende zanger Perry Como, want ze is onlangs in het huwelijk getreden met Julius La Rosa een T.V. acteur die in de laatste maanden door zijn opmerkelijke talenten zo sterk de aandacht heeft getrokken.

HOROSCOPO

Hendenan cu ta naci di dia 1 te dia 9 di Februari.

Nan modo di pensa y di actua ta locual ta caracterisa nan personalidad. Nan semper ta gusta haci cos diferente, mas atractivo, mas sugestiva y mas stranjo cu lo demas. Si ta trata di inventa algo bo por ta sigur di conta cu nan. Tin biaha nan ta munstra mashar keto manera ta algo invisible tin nan wanta, pero esey no ta nada mas si no nan deseo di ta semper activo y continuamente den movimiento cu no haciendo nada tin nan nada. Sinembargo nan ta mashar previsora maske nan no ta parce nan ta pensa mashar liher promer cu nan decidi di haci algo.

Nan ta mester di compania di lo demas auque nan no ta gusta reconoce esey. Bo por sabi esey pasobra ora nan no tin ningun hende pa nan comenta nan idea y nan proyecto cu ne nan ta siati nan mashar fastioso. Ser amigo cu nan ta algo mashar dificil pasobra nan ta mashar exigente den nan seleccion di nan amistadnan.

Cumpli cu nan obligacionnan ta algo natural di nan. Nan no ta haci nan debernan, pero tampoco nan ta mara nan mes na nan debernan cu smaak. Ora nan duna nan palabra nan ta cumpli cu ne y tambe den negocio nan no ta di es caliber cu ta ganja nunca. Amor ta e parti mas importante y vital di nan bida.

E TABATIN COSTUMBER

ORANJESTAD: Imigracion a entrega na warda un homber cu ta riba nos isla sin cu su papelnan tabata na orden. Ora cu polisnan a interrogele el a declara cu el a sali di Venezuela como stowaway a bordo di un bapor y a baha na Corsow na unda el a keda dos simán. Probablemente el no a gusta el a decidi di busca un chens pa bai Venezuela back pero atrobe di stoway, pero locual a pasele ta cu el a subi bapor robez cual a bini pa Aruba.

ARUBA GRANDI

Ta titulo di e poema cu Senjor Nicolas A. Piña, kende ta trahando aki na Aruba como informante di gobierno, a declama durante di transmision di school via Voz di Aruba. E poema, cual nos ta reproduci aki abao ta un obra di Senjor Piña mes, y ta e di promer di varios cu Senjor Piña tin intencion di traha over di nos isla.

Ay mi Aruba, perla hermoso!
Mar Caribe ta brazabo
Cu su olanan inmenso,
Y nos tur cu ta stimabo
Cu amor asina intenso,
Nos ta canta bo cancion:
Maske un punto riba mapa,
Grandi den nos curazon!

Tera liber, Tera dushi
Tera fértil di aloë
Unda semper tin cadushi
Maske awa no mué.

Tera limpi di maleza
Unda esun cu 'n tin rikeza
Ta mustra su gran bafor
Den su orgullo, den su honor.

Tera nobel, generoso
Bo muhénan admira
Pa nan gracia esplendoroso
Ta rival di un cielo cla.

Y pa colma bo belleza
Dios a pone Su Hermosura
Den bo playa su blancura
E blaneura di Pureza.

PAGINA TRES

IGUANA

Den e boeki „Serenade" di e autor di novela James M. Cain nos a leza e siguiente historia titula „Iguana", caminda un americano y un mucha muher mexicana a busca refugio den un misa bandona, unda nan a permanece dos dia y hambriente nan a busca rond pa hanja cuminda .... Iguana.

Di dos dia pa banda di atardi awacero a para un poco durante mas o menos mei ora y nos a slip baha den e lodo pa nos bai weita e arroyo (rieuw chiquito). E tabata un berdadero inundacion. Nos no tabatin ningun chens di yega Acapulco e anochi ei. Nos a subi e cerrito y solo a sali basta cayente. Ora nos a yega na e misa e barrancanan atras tabata crloel di tur clase y tamanjo di largadishi. Tabatin tur tamanjo di nan cu un hende por pensa, for di esnan chiquito cu ta transparente manera cabaron te esnan grandi como tres pia largo. Nan color tabata un clase di blauw-gris y nan ta move asina liher cu casi un hende no por sigui nan cu su wowo. Nan ta rek nan curpa tur largu cu nan rabu di un cierto manera cu nan ta pasa den un linja recto over di e barancanan casi manera ta bula nan tabata bula. Wetando nan bo por a pensa cu nan a bira para largando nan clinanan riba nan lomba creee bira pluma. Bo por pensa cu nan ta ya caba mitar para.

Nos a baha y keda weta nan ora direpente e mucha muher a cuminza grita: „Iguana! Iguana! Mira, mira iguana grandi!"

Mi a mira y no por a distingui nada particular. Pero den esai, ketu manera e baranca cu e tabata druni riba dje y casi di e mes color cune, mi a weta e cos di mas mahos cu jamas mi a wowonan a mira. E tabata parce manera un monstruo di tempu nan bieuw manera bo por weta den encyclopedia, mas o menos entre dos y tres pia largu, eu un careda di spinja cu ta cuminza na su cabez y bai caba over di su lomba te abao y un mirada den su wowonan algo manera un mal sonjo, un nachimerrie. E mucha muher a cohe un pida palo abao y tabata acereando e bestia. „Kiko bo ta haci? Larga e cos monstruoso ei ketu!" Ora mi a papia, e mucha muher a zwaai su palo y a dale den laria. E bestia a eai como cinco pia leeuw cu su barica geel ariba y tur su cuater patanan moviendo den un eirculo. E mucha muher a yega aserca y dal e riba su cabez y despues cohe cu su man. „Machete! Haci liher, trece e machete!"

„Machete, que diablo, mi ta bisabo large bai!"

„Ta iguana! Nos ta eushine! Nos ta come!"

„Come! — e cos ei?"

„E machete, trece e machete!"

Mientras tanto e bestia tabata hunja su man, y si e no kier a large bestia bai, ami tampoco no mester large distrui tur su man y ma corre bai den e misa bai busca e machete.

Y na e momento ei a dal na mi sinti un recuerdo tocante e animalnan ei. Mi no ta corda si ta algo cu mi a leza den Cortes, Diaz, of Martir, of un otro persona, tocante con nan tabata cushina y prepara e animal ei tempu cu Aztecanan tabata manda riba Mexico, of por ta un instinto cu mi a trece for di Paris, of kiko otro. Tur loke mi tabata sabi ta cu si nos kita e animal su cabez afor lo e keda morto y kizas esei no ta bon. Mi no a cohe e machete. Pero mi a busca un macuto cu un tapa ariba y sali bai cune. „E machete! Dunami e machete!"

Mientras tanto e bestia a bini bei atrobe y cuminza bringa cu tur cu tin, pero mi a cohe tene na e mihor caminda posibel, na su bariea, pasobra e tin mucho spinja riba su lomba y di e manera ei tur e cuater patanan a keda riba mi braza. No ta importa con e animal tabata sinti y con e ta ole, esei no ta muchu bon pa stoma. Pero mi a pushe den e macuto y dal e tapa serra y tene abao cu tur dos man. „Busca pida cabuya". „Pero e machete! Pakiko bo no a treee e machete....". „Never mind. Ami ta regla e asunto aki. Cabuya — e cosnan ei cu por mara cune".

Mi a bai cu e bestia den e misa abandona y e mucha muher a busca pida cabuya y mi a mara e tapa riba e macuto, duro mes. Despues mi a pone abao y trata di pensa. E mucha muher no tabata comprende ta kiko ta pansando y e la largami ketu. Den un ratico mi a pega e candela atrobe y mi a pone e wea riba e candela. Esei a tuma algun tempu, mientras cu den e macuto e patanan tabata ranca di tur banda y mi tabata pensa cu e tapa por a kibra. Por fin e awa a cuminza ta herebe, anto mi a baha e wea y tene un otro tapa di macuto cla. Mi a cohe e iguana, tene alto riba mi cabez den laria y dal e abao na suela. Mi ta corda bon ainda kiko e sta di e mucha muher cu e palo a haci cune e prome biaha y mi a spera cu e biaha aki tambe lo e haci mescos. Pero que va, esei no a pasa. Ora mi a corta e cabuya y pakaan e bestia ela dal su dientenan den mi man, pero mi a wanta bai y pushe den e wea. Mi a dal e tapa di macuto riba e wea y tene cu mi rudia. Durante como tres minuut tabata manera mi a benta un electric-fan ei den, den repente ela stop. Mi a kita e tapa y sakele afor.

E tabata morto, of mihor bisa asina morto manera un animal asina por ta. E ora ei mi a bai trata na pensa ta kiko a ponenu pone e bestia bibo den e wea y no maicle prome cu cushine, cu su cabez kita, manera e mucha muher kier a haci. Ora e animal a topa eu e awa cayente, eia cuminza haci tur sorto di movementu cu e por. Ela purga y esci kier meen cu e tabata limpi aden manera un fluit.

Mi a sali pafor, haci e wea bashi, bolbe cayenta un poco awa mas y frega e bestia limpie cu tapushi di mainshi. Mi a yena e wea cu dos tercera parti di awa limpi y pone riba candela. Ora ela cuminza huma mi a pone e iguana aden. „Pero esei ta masha stranjo. Mama no sa cushina di e manera ei". „E por ta strànjo, pero mi a hanja un inspiracion. Never mind con mama ta haci. Esaki ta e manera cu ami ta haciele y mi ta kere cu lo e sali bon mes".

Mi a lamta e candela un poco y den un rato ela cuminza ta herebe. Mi a bahe candela un poco y olo di e cuminda a cuminza plama. E no tabata ole mucho bon, pero tocch e tabata manera e mester ta, manera mi sabi cu e mester ta. Mi a large sigui cushina y cada rato mi tabata sake y kita un di su patanan. Si mi ranca e pata y e kita un bez tabata pareemi cu e tabata bon haci. Mi a sake tur afor y pone den un otro wea. E mucha muher a cohe e otro wea y haci manera e kier a bai afor pa haciele bashi. Mi a hera di bai lecuw. „Larga e awa ei keda para. Large para caminda e ta".

Mi a corta afor cabez di e bestia, hubri su barica y limpiele. Mi a pone un banda su higra y cu cuidao mi a kita su galbiaas afor. Despues mi a kita su cuero y separa su carni. E mihor parti tabata banda di lomba te abao na su rabu, pero mi a kita su pianan tambe pa mi no perde nada. E carni cu e higra mi a pone den un wea chiquito. Su shirishinnan mi a bente afor. E wesonau mi a pone atrobe den e wea y lamta e candela. „Mihor bo sosegabo pasobra falta un bon ratu pa nos come". Mi a herebe e awa atrobe te ora ela bira mitar di loke e tabata. A cuminza bira scur y nos a sende e belanan y sinta mira y hole. Mi a lâba tres webu y benta nan aden. Ora nan tabata duro herebe mi a saca nan afor y pone nan den un comchi huntu cu e carni. E mucha muher a pone poco koffie prepara. Despues di un bon rato e sopi di batata casi cla. E ora ei a dal algu na mi sinti. „Tende, nos tin poco paprika" (promente mula)?" „No, nos no tin paprika". „Pero, nos mester di paprika". „Nos tin peper, salu, si pero no paprika". „Bai wea den di e auto. E cuminda aki mester di paprika y lo e masha duele di no use solamente pasobra nos no a bai weta". „Mi ta bai, pero no tin paprika."

E mucha muher a cohe un bela y bai patras caminda e auto tabata. Mi no tabatin mester di ningun paprika, pero mi kier a sali un rato for di e mucha muher asina cu mi por a haci algo sin tin nodi di papia y haci un sacrilegio. Mi a cohe un bela y e machete y bai tras di altar. Ei tras tabatin cuater of cinco kashi y dos di nan tabata serra. Mi a slip e punta di e machete den un di nan y a habrièle. Ei den ainda a keda un paar di botter di binja. Mi a cohe un botter, bolbe serra e kashi bon, y bolbe pafor. Mi a saca e korki cu mi sambechi y purbe. Tabata sherry di prome calidad. Mi a basha mas o menos un pinchi den e wea y seunde e botter. Ora ela keinta un poco mi a lamta e wea for di candela, pone e carni aden, slas e webunan y pona nan tambe aden. Mi a sprenkel un poco salu y peper aden.

E mucha muher a bini back. „No tin paprika". „Ta all right. Nos no tin mester di dje. Cuminda ta cla".

Nos a cai aden. Wel, ruman, bo por come kiko cu bo kier. Pero esaki ta un plato di noblenan. E carni ta mas o menos manera poletchi, pero e ta mas zacht. E soppie ta un di e mihornan di mundo, y corda cu mi a come tambe bouillabaisse di Marseilles, crayfish di New Orleans y turtuca na tur manera haci. Pero te ainda mi ta convenci cu nos a haci bon di bebe e soppie for di comchi y pisca e carni cu cuchu.

Reina ta saluda coachnan rival



Reina di rosa Joan Culver ta papia palabra di duna courashi cu coach Duffy Dougherty (robez) di Michigan State y Red Sanders di UCLA, na un fiesta di Rose Bowl na Civic Auditorium na Pasadena, California. E teamnan lo topa otro awe.

CHISTE

Bo ta preocupa bo mucho pa placa, un doctor a bisa su cliente cu ta keha di nerviosidad. Bo no mester maha bo cabez mucho cu esey, mescos tabatin cerca mi sinan pasa un cliente cu no por a trami anochi pasobra el tabata debe un sneiru y ai a conselele di lubida e cos ey y awor e ta sintiele mehor.

„Mi sabi, ta ami ta su sneiru", e cliente a contesta dokter.

Puestonan den directiva di A.V.B.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Diaiuna anochi directiva nobo di A.V.B. a reuni pa di promer biaha. Durante e reunion aki e puestonan a worde reparti den siguiente forma: Presidente Dr. J.R. Arends, Vice-presidente A.B. Kuiperi Jr., Promer secretario J.M Lacle, Segundo secretario y competitie-leider S.J. Croes, Tesorero E. de Lange y comisarionan U. van Breet, H. Samson, H. Figaroa, L.L. Kuiperi, J.A. Croes y A. Geerman.

Tambe a worde trata den e reunion aki, caminda tur e miembronan di directiva tabata presente, e diferente ofertanan cu A.V.B. a ricibi den coneccion cu weganan internacional. Esun di Guatemala, caminda A.V.B. su seleccion lo keda 8 dia pa hunga tres wega, ta worde traha ainda ariba dje y un decision definitivo no a worde tuma ainda. E la hanja bon acogida y si e contraoferta di A.V.B. worde acepta muy probablemente e viahe aki lo tuma luga. E oferta di e equipo brasileiro, Bon Sucesi si a worde acepta pa hunga un partido na Aruba dia 17 di April. Pa motibo di corto tempo pa preparacion esun di Huracan no a worde acepta. E oferta tabata pa hunga manjan anochi na Aruba. Tambe e diferente comisionnan a worde forma. Comision financiero ta consisti di Frere Theodorus, E. Ringeling y O. Davelaar. Comision di Apelacion como miembros J. J. Maduro Sr., L.C.M. Kerstens, Frere Fredericus, J. van der Schoot y J. Geerman. Comision di Protest y Reglas A.A. Lacle Jr, H. Figaroa y R. Tromp. Elftal commissie M. Loefstok, Frere Edgar, D. Ridderstap (Lobo). M. Tromp, y A. Geerman. Comision di propaganda: E. de Lange, A. B. Kuiperi Jr, J. van der Schoot, J. Goedhoop, C. Pictersz y C. Tromp. Esakinan, pues ta e senjornan cu tin e dificil trabao di dirigi nos deporte mas popular pa e anja aki hunto cu e comisionnan cu ta asisti nan. Problema di mas grandi cu e directiva actual lo tin di resolve ta esun tocante nos afiliacion internacional cu durante curso di e anja aki mester worde regla, ya cu na anja 1957 e próximo Campeonato Centro Americano y del Caribe lo worde teni atrobe y e biaha aki na nos isla hermana Corsow.

Cumpleanjos feliz

Awe a cumpli diezmuebe anja Senjorita Clara Wester. Felicitacion ta bai pe di su tata, su mama y su diez rumannan. Tambe di su tanta, su primo y primanan. Hopi anja di bida mas nos ta desea Senjorita Wester.

— — —

Un felicitacion nos ta dirigi aunque un poco leuw pero sinceramente na Senjor Albert Arends na Holanda, kende ta celebra awe su fecha natal.

— — —

Awe Glenda Boekhoudt ta cumpli tres anja, nos ta canta awe pe lang zal ze leven y tambe nos ta desea hopi gozo riba es dia di awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, su tata su nuebe rumannan y tambe di su amiguitanan.

Felicitacion ta bai pa Senjor Efrain Arends di su esposa Doya y di su jiu, Frank, di su suegro, su cuñanan como awe Senjor Arends ta cumpli 37 anja. Nos ta desea Senjor Arends hopi anja di bida mas den union di su famila y amistadnan.

— — —

Un sincera felicitacion nos ta dirigi awe na e hobencita Beatriz Semeleer kende ta cumpli riba es dia di awe ocho anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata y su rumannan.

— — —

Happy Birthday nos ta canta awe pa Violeta Orman, como awe e ta celebra su fecha natal. Felicitacion ta bai pe di su tata. Mario, su mama Johanna y su rumannan. Muy en especial ta desea tur cos bon Joyo y Lidia.

— — —

Awe ta cumpli 47 anja Senjor Th. Jacobs. Como un bon lector di nos diario nos ta desea Senjor Jacobs ho-

Pa aviso y tur correspondencia pa Arub. Awakablstr. 2, Oranjestad Tel. 1118 y 1136 Suscripcion: f 2.50 pa luna, pago adelante baanse Courant, dirigibo na:

AGENDA

Diarazon 1 Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Deep in my heart"

RIALTO 18.00: „Courtin'trouble" 20.00: „Necesita un marido"

PRINCIPAL 20.00: „Bait" 18.30: „Kontiki" met short Koninklijk bezoek

AURORA 19.30: „Si volvieras a mi"

SAVANETA 19.30: „The rose bowl story"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber

San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.

Zuster Braamuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

y....MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

pi anja di bida mas den union di su famila y amistadnan.

Diezcinco anja ta cumpli awe e simpatica hobencita Brigida Hoeverstz. Felicitacion ta bai pe di su mayornan y rumannan, amiga y primonan, tantanan y omonan. Mashar pabien y hopi anja mas nos ta deseabo.

TA PIA SOL TA FALTA PA NAN KITA AWOR

ORANJESTAD: J.H. di Golfweg a duna keho na warda di polis cu su bateria di auto a worde horta. H. a bai cinc y a parkeer su auto un distancia for di teatro ora H. a bolbe y a start su auto cu e auto no kier a start e a realiza cu su bateria no ta den auto. Polisnan ta investigando e caso.

FORZA MERICANO NA JAPON TA BIRA MENOS

TOKIO. — Empezando anja cu ta bini e forzanan americano na Japon lo worde rebaha di acuerdo cu crecemento di forzanan japones mes. Esei to sosode segun e begroting di Japon permiti y lo yega e momento cu Merca lo yama tur su trupanan back.



Helen Hayes, Reina di Teatro Americano, ta hanja soenchi di felicitacion di su yioe Jamie y su esposo Charles MacArthur na su llegada na First Night Ball na New York. El nan a duna honor na Helen Hayes pa su cincuenta anja di servicio na teatro americano. E luña a worde asisti pa celebridades di teatro y cine.

PAMPERO Y CARACAS NO TA BINI ARUBA TAMPOCO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motibo cu rante e weekend venidero di e dos rente e weekend venidero di e dos equiponan profesional di baseball Pampero y Caracas di Venezuela no por worde duna promer eu Diahuebs, a worde decidi di no trece e dos equiponan aki mas. Si ta te Diahuebs confirmacion worde ricibi anto e tempo pa cuminza traha y luego bende tickets y di haci propaganda lo ta mucho cortico tenicndo na cuenta e risico cu ta worde tuma.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 42

„Bon dia, Lelia", Sr. Eduardo a bisa mientras el a extende su man pa Lelia. „Asina, de la manera cu awe bo ta haciendo un paseo chiquito. Bo ta sinti bo algo mas fuerte awor?"

„Como no. Mi ta sinti cu mi salud ta bayendo mas dilanti. Danki Dios", el a responde cu un sonrisa.

„B'a bisti panja contra frialdad?"

„Como no. Mi ta quere cu mi a mas bisti cu ta bon pa un hende normal. Mi mes ta raje awor aqui cu un persona. Hasta tantan Martha a queda satisfecho. Qui tal di lady Morrow?"

„E ta bon danki, gracias", a resona e contesta indiferente. „Solamente e ta ainda un poco cansa pasobra nos a queda ajera nochi te laat na fiesta di famia Bromley y e no por perde sonjo mucho mas. Qui dia bo ta bin haci nos un bishita?"

Sir Eduardo a queda ta mir'e y a continua:

„Ajera bo nomber tabata hopi menta y tur hende tabata desca pa cu pronto bo salud lo por ser recupera".

„Esai ta masha carinjoso di nan", Lelia a bisa cu gratitud imita. „Ta Grace Bromley mes trobe a brilla ajera nochi pa su bunita tocamento di piano".

„Oh si", sir Eduardo a bisa. „Mi senjora a bisa cu ta solamente e mucha muhe aqui tabata parce un poco palido, pero ami mes no a ripara esai. Famia Portfield tambe tabata aya y Sir George tabatin un exito brillante den circulonan cientifico cu su buki nobo".

„Y lord Mersey?.... B'a tende algo di dje?"

Sir Eduardo a tira un bista lihera riba dje, pero e no a ripara esaqui y a queda ta fiha su dilanti.

„Si Actualmente e ta na Suiza. Y e no ta pensa di regresa por lo pronto".

„Esai lady Portfield lo hanja masha desagradable mi ta supone". Lelia a duna pa contesta.

„Si. Probablemente. Pero.... falta poco m'a lubida berdad. Ajera m'a ricibi un carta di kaptein Morton".

Lelia a queda ta mir'e. Mucho alegria e noticia aqui no a causé. Nan tabata para awor asina cerca e mondi, cu e fito por a sigui enter e combersacion.

„Di kaptein Morton" Lelia a informa.

„Si. Y el a larga bisa cu e ta pensa di bin pasa Pascu hunto cu nos. Nos por sper'e aqui Dia Viernes".

Lelia no a bisa nada mas.

„Ta hopi tem pasa cu nos no a mir'e", Eduardo Morrow a sigui. „Y continuamente el a queda ta informa pa bo".

„Esai ta masha carinjoso di su banda", Lelia a murmura.

Mientras Eduardo a sigui ta papia, Lelia a cerra su mantel mas tanto na su curpa.

„Si; el a haci hopi pa nos. Quico lo tabata di nos si el no tabata hunto cu nos? Abo tres dia largo foi bo conocemento den e restaurant bestial aya y e bringamentonan tocante di rond di nos. Mientras nos tabata, di soporta fuera di esai e noticia asina tristo di morto di Cerilio Morrow. E poberctito!"

E mucha muhe tabata estremece. Y tabata como si fuera su cara a bira ainda un poco mas palido cu e tabata caba, ora cu Sr. Morrow a continua:

„Y si e tabatin masha hopi cos di haci. Tur trabao a queda solamente na su encargo. E mester a trata na reuni tur documentonan cu mester a proba dilanti tribunal cu Cerilio a muri".

„Mi no ta na altura di nada di e dificultadnan aqui", Lelia a murmura na hoz baho. „Y ningun hende tampoco no a bisa mi nada di tur esaqui."

„No, nos no a haci esai pa bo mes interes. Nos no quier a molestia bo cu nada di e cosnan desagradable aqui. Quizas lo m'a haci mehor di no a papia mi awor mes tampoco riba e asuntonan aqui".

„Ai no, nada di esai no ta stroba mi mas, pasobra nech continuamente mi tabata mira dilanti mi bista e luga di calamidad ai".

„Bo tin di saca e pensamentonan ai foi bo cabez, pa bo no bolbo cai malo trobe. Mehor m'a queda queto tocante e asunto aqui, pero e heeho cu nunca Cerilio no ta...."

„Sigui bo," Lelia a ordena. „Bo ta meen cu nan no ta banja cadaver di Cerolilo mas?"

„No. Y ta husatamente esai a forma e dificultadnan di mas grandi. Ta p'esai tabata asina dificil di por a proba cu en realidad e tabata morto. Mi no quier papia malo di morto. Pero te na su morto Cerilio ta queda pa mi un misterio, pa el a termina su bida den circunstancianan di mas misterioso".

„Misteriosidad! En realidad misteriosidad". Lelia a queda ta murmura. „Y di mester recorda cu m'a mir'e nuri na mi pia...."

E mucha muhe tabata estremece.

„Larga nos no sigui e combersacion desagradable aqui", Sir Eduardo a bisa impaciente. „Danki Dios mes cu bo n' tabata conoce tampoco, sino e golpi lo tabata ainda mas duro pa bo tambe".

„Ata tantan Martha ta bini aya cu un shal. Larga nos sigui kuier sino e ta bin exigi mi bisti e shal ai tambe".

Y awor nan a para aya pa nan perde foi bista di tantan Martha.

„Mi tabata masha hopi ocupa ultimamente". Eduardo a continua, „principalmente cu tur e cambionan cu mester a trece na Morrow Park. Casi mi mester a gasta un capital pa mi por a trece tur cos na orden trobe manera nan mester ta. Fuera di esai m'a larga nan trece algun meubel nobo tambe cu tabata masha necesario aya tambe. Si acaso bo no tabata cansa, lo mi quier a propone bo di bam camna un poco, anto lo un distancia lo bo por a mira e camnan cu a bini na e cas parti p'afo".

Lelia a acepta e proposicion y nan dos a camna kuier te yega camina nan por a para contempla e castillo di Cerilio Morrow.

Cu su garoti Sir Eduardo tabata munstra Lelia e cas y e cambionan cu a bini na dje.

„Si, el a bira mucho mas bunita". Lelia a responde mientras e a leua contra un palo.

„Bo ta cansa. Srta. Lelia. Ata ai tin un dje casnan di bo fitonan. Si bo ta deseca anto lo bo por bai sosega den un di nan".

Lelia a sigui e homber n'e cas di fito. Esaqui tabata un casita mas grandi cu cabanja mucho chiquito pa un habitacion. Ora cu nan a yega nan por a mira e cas, net e fito tabata skondenan y e sombre tabata sigui. Sr. tabata e sombre. Ora Lelia tabata camna bini. Sir cabez tabata inclina y e sombre tabata hala te riba su wowonan.

„Mi ta quere cu l'esaqui t'e fito nobo".

„Si asina mi tambe ta opina", Lelia a responde.

„E ta un homber balente y e ta parce masha confidencial. Mi ta desea di por tabatin un persona asina riba mi hacienda. Cerca mi fitonan ta larga hopi di desea. Ultimo anjanan no tabatin vigilancia den e luga aqui y e robadornan a quere cu mi luga a bira di nan".

„Hallo, fito". Eduardo a grita.

E fito a queda para.

„Bo por tin un stul of cualquier co'i sinta pa e dama aqui"?

E homber a pone man un rato na su sombre, luego el a drenta su cabanja y el a sali cu un stul, cual el a pone na tin luga caminda no tabatin solo. Como si fuera ta un cos a dal na su sintir, el a bolbe bai p'aden y a regresa cu un dekel diki y a pone esaqui riba e stul.

„Cai bo sinta, Lelia". Eduardo a bisa y Lelia a cai sinta sin ni draai mira e fito. E tabata sinti com c dekel tabata ser pone cu suavedad rond di su skondernan y queriendo cu tanbe tabata Eduardo Morrow tabata hacil na tempo cu t'e fito tabata haci esai y a bisa na hoz baho;

„Mucho danki".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu Cisco a ripara cu ta blo cos sin ningun interes pe Tiburon ta sigi papia tumando tur su tempo e mes a dicidi di actua y el a bisa Tiburon „Si bo ta bisa cu hopi ta respetabo y cu bo no ta laga ningun hende ganjabo pero con ta cu e asunto di e oro?" „mi ta weita cu bo no ta hende cu ta laga otro kitabo for di bo pista, pero no spanta mi ta paga bo cu oro pero promer bo mester corda riba e pleito cu bo tin pendiente cu Malpica, bo no ta hanja?" Tiburon a contestele.

Pero awor si Cisco a fada el ta hanja cu e homber aki ta trata pa kita su tempo y Cisco a pensà mes ora cu por ta posibel cu e tin un trampa ta traha pa Cisco y pa duna su complicenan chens di haci nan trabao el ta trata na tenele aki cu combersacion segun el ta jamele negocio caba for di e ora Cisco no a tende nada di e negocio ainda.

Football Brazilenjo tambe tin su up and downs:

Den mundo footbalistica Brazilenja ta reina un alegria enorme pa motibo di regreso di un dje footbalistanan di mas grandi riba tapijt berde di jerba, un dje hungadonan di mas celebre cu e nacion aqui a produci.

Den stadion di Maracan lagrimanan tabata corre na cara di Zizinho i meimei di su lagrimanan e tabata bisa continuamente:

"Fantastico, fantastico".

E mes palabra aqui e 100.000 espectadornan a grita masha hopi bez dia cu nan a tuma parti na e desafia di football entre Brazil i Paraguay. E murayanan di beton di stadion di Maracan a refleha e participacion, cu despues di sosiego a resona foi loudspeakernan diferente bez: „midvoor Vava ta ser reemplazá pa Zizinho".

I tendiendo esaqui, e diferente cien hendenan cu despues dje mitar wega di 0—0, un wega sin mucho animacion, a cuminza sali pa bai cas, tur a regresa trobe den terreno purá.

Zizinho „Su Excelencia football", e strea di dje oncena pa campeonato mundial di 1950, cu trainer Zeze Moreira a tene constantemente foi equipo nacional, a drenta terreno trobe. Cu e conocido calor suramericano e simpatizadornan di Zizinho tabata dal otro riba skouder. *Esaqui lo bira algo awe!* Asina nan tabata bisa otro i enberdad el a bira algo tambe.

Brazil a gana e wega aqui cu 3—0, loque nan tabatin di gradici na Zizinho.

Apenas e wega tabatin dos minuut, cu a bini un pass foi pia di Zizinho cu a pone Sabra completamente liber dilanti goal den posicion pa e shot. Pero su shot a bai masha duro i a pasa razá cu pal'i goal.

No a dura mucho cu Zizinho a purba shot e mes. Foi un distancia di 20 meter el a shot masha cayon i fuera alcanze di keeper di Paraguay 1 — 0 pa Brazil.

Motivá pa e goal aqui e oncena Brazilenja a bira indominable e irresistible i tabata bombardea defensa di Paraguay constantemente te cu e guarnicion a dobla.

Didi i Zizinho tabata como si fuera hungadornan cu quier a pusta cual por a haci mas punto i cu combinacionnan manera nunca visto nan tabata forma huraconan grandi den defensa di Paraguay i tabata pasa e backnan manera cos pará na un lugá i esaqui a demoraliza e defensa i a trece un completa desorganizacion den e backnan i Paraguay mester a queda masha contento cu e derrota no a bira mas cu 3—0. I esaqui e tin di gradici na nan keeper Benitez, quende na maneranan di mas misterioso tabata sabi di cohe balanan cu ya publico a grita pa goal foi den tribuno.

Tabatin un hende mas cu a celebra su come-back i esai tabata Flavio Costa, quende cu foi 1950 tabata para como trainer riba veld. Nan a dun'e e tempo ai su retiro, pasobra nan a scual'e como e no a prepara e mental di Brazil suficiente bon i ta pa e mes calificacion aqui Zeze Moreira tambe a disparce foi escenario, den e ultimo campeonato mundial.

Pa Costa e dia aqui tabata un di esnan di mas grandi den su bida. Prensa a dedica articulonan largo i portretnan di enter un pagina na Zizinho.

Redactornan deportivo di corantnan Brazilenjo tabata unanimamente di mes opinion cu Brazil a recohe trobe e nivel di caliber alto di wega manera na anja 1950 i esai ta debi na weganan artistica dje gran footbalista Zizinho.

"Su wega genial a cambia e delanteronan masha tanto, e mes delanteronan cu prome cu sosiego no tabata presta nada, pero cu despues di sosiego ora cu Zizinho a drenta terreno tabata bombardea defensa di Paraguay manera metrallador.

Su dos goalnan cu el a hinka tabata manera dos prenda, asina un corant a skirbi entre otro.

Tabata como si fuera e match lo no a tuma luga mas, pasobra e revolucion contra president tabata den su rigor. Den Rio de Sao Paolo tankinan tabata corre den cajanan i soldanan tabata tuma puestonan den edificionan grandi.

Sinembargo na Brazil football ta mas interesante cu revolucion i dje manera aqui por socede cu ora revolucion a yega na un punto culminante alrededor di residencia di president. 100.000 hende ta sinta ta mira wega di bala masha tranquil di nan como si fuera nada no tabata pasa.

I no solamente 100.000 sol, ma lo tabatin ainda diferente 100.000 espectador mas, si tabatin mas luga den e stadion.

Un seman despues Paraguay a hunga un wega cu un seleccion foi e mes ciudad Sao Paolo i resultado tabata 3—3.

Den competitie e weganan ta bai cu di mas tanto animacion i interes. Aya no ta importa cu un club ta abao riba lista of ariba, tur ta lucha te na ultimo cu tur entusiasmo i capacidad cu nan por desplegá.

Aunque cu entradanan ta masha hopi aya, sinembargo e hungadornan tin masha exigencia i nan ta ser masha bon pagá. Pero e directivanan di club a dicidi di trece un arreglo den e asunto aqui. Por ehemplo ta casi sigur caba cu Palmeiras, e club cu tin mas tanto entrada na Sao Paolo, a dicidi di retira tur hungadónan caro i el a propone bond pa introduci salarionan maximo.

Asunto dje cambio aqui a resulta principalmente pa siguiente motibonan:

Por ehemplo den prome parti di competitie Palmeiras tabatin un bruto-recette di 75.000 florin, pero e mester a paga na salarionan di su hungadornan sol como 25.000 florin pa luna.

Papiando di Palmeiras: algun dia prome cu e encuentro contra e club aqui, a bini un homber nechi bisti cerca keeper Bauru, jamá Ranulfo i e homber aqui a priminti e keeper 1000 florin si e duna Palmeiras un chens. Ranulfo no tabata un dje hungadornan masha bon pagá. I ta di comprende cu 1000 florin ta 1000 florin i e suma ta atractiva. Pero.... Ranulfo tabatin caracter i no quier a ser traidor, como e tabata stima football di enter su curazon.

Quico el a haci? El a bai directamente na directivanan di club i a contá nan loque ta pasa. Pa nan tin siguranza di su palabranan, nan a dicidi di desmascara e desconocido cu a priminti Ranulfo e suma na un luga estipulá.... i e ora ai lo e cai den man di poliz.

Asina a socede tambe i e homber à ser arrestá.

Na warda di poliz e homber aqui a munstra cu e 1000 tabata un suma como un regalo cu e quier a ofrece e keeper pa un victoria di seman anterior.

I como ningun hende no por a proba cu esaqui no tabata asina, e arrestant a hanja su libertad atrobe.



Na Key West a presenta un bordjie nobo di caya — Eisenhower drive. E ta corre paralelo na Truman Avenue y Roosevelt Boulevard. E mucha cu basketball ta un bishitante di invierno Ken Mockridge.

PARADA DI EHERCITO NOBO ALEMAN

BONN. — Bondskanselier Adenauer a inspecta e prome parada na Andernach cerca di Bonn di e ehercito nobo di Alemania Occidental. Den su speech dirigi na e militarnan Adenauer a bisa cu Alemania Occidental solamente kier coopera cu su rearmamento na mantencion di paz. E doel aki lo worde alcanza si e potencial conjunto di e aliadonan Occidental lo bira asina grandi cu e riesgo di un ataque contra dje na cualquier momento lo resulta mucho peligroso. E pueblo aleman ta spera di su ejercito cu lo e atene completamente na alcanza e objeto ei.

MASHA ENTUSIASMO PA BISHITA DI REINA ELISABETH

LAGOS. — Polis mester a bin yuda na Lagos, capital di Nigeria, pa pone orden entre e Nigerianonan, ora e entusiasmo a llega na su colmo cu bishita di Reina Elisabeth y su esposo na catedral. Ora e pareha real a yegá e mirones nan a duna nan un ovacion enorme cu tabata hasta stroba e servicio y cantonan den catedral. Despues di e servicio e straalbommenwerpers nan Canberra di RAF a bula riba haaf dunando un saludo na Reina y esnan cu a muri durante di guerra. Pa parti di atardi Reina y duque di Edinburgh a lunch na strand di Tarkwa-baai. Awe e regiment di Nigeria, cual a bringa na Etiopia y Birma, a defila pa su Reina. Cuarenta mil hende a presencia e acto aki durante un bon awacero.

CHINA COMUNISTA LO BAI OLYMPIADA

HONG KONG. — China Comunista a dicidi di tuma parti na e juegonan di olimpiada na Melbourne e anja aki, segun radio-Peking a participa.

Pa haci kico cu mehor teatro

ORANJESTAD. — Durante di e pelicula „Gone with the wind" cual a worde presenta na Teatro Principal na San Nicolas tabatin mas o menos pa un mei ora cu e luz a faya y asina cu e pelicula mester a stop un rato pa regla e falta. Pero algun di e senjornan cu tabata den e teatro no tabata di acuerdo cu esey y a dicidi di forma un schandal den e teatro. E otro bishitante di e teatro naturalmente a cuminza bira susta. Asistencia a worde pedi di poliznan pa 11 or y mei. Ora poliz a jega naturalmente kibrado di stoelnan y e hacido di desorden no a aparece. Si cierto baido di teatronan no por tin un tiki pasenshi ora cu de bez en cuando tin un fayo cu no ta cos cu por worde kita for di caminda di antemano keda afor pa motibo cu di promer ta stroba otro hende decente y cu por tin pasenshi di bai y di dos asina nos no por conta cu pronto nos isla lo ta pronk cu un teatro bunita manera esun di Playa na San Nicolas, pasobra cu compania De Veer ta capaz di pensa cu esun nobo lo worde maltrata mescos cu actualmente ta sosode den Principal.

CIUDAD DI MAYANAN LO WORDE RESTAURA

E ciudad bieuw Tikal na Norte di Guatemala y probablemente e territorio mas bieuw di civilizacion di Mayanan lo worde investiga door di americanonan y restaura por parte. Tikal a bolbe ser descubri mas o menos cien anja pasa ora cu e tabata casi completamente scondi door di mondinan tropical. Aja tin tempelnan masha alto, palacionan luhoso, casnan bunita, calla geplaveidy tambe reservoir di awa. E trabaonan mes lo cuminza mas o menos denter di un anja.

MERCA LO LOS ALGUN BALLON PRONTO

NEW YORK. — Forza Aerea americano lo larga algun ballon subi pronto for di basenan americano na Schotland, Japon, Brazil, Panama y algun otro pais mas pa nan por trata na hanja un splicacion pa e inundacionnan, stormnan di santu y orkaannan cu a azota Merca ultimo tempunan.

ELA HORTA UN METER DI AWA

Na e pregunta di rechter pakiko ela horta un meter di awa y cuater siman despues a duna op esei, e homber di 34 anja na Wanne-Eickel, Alemania, a declara cu e tin ocho yiu y e kier a trata na hanja algun sosiego den piscalaat. En vista di su responsabilidad pa su familia e homber a hanja solamente cuater luna voorwaardelijk.

ACCION DI POLIES NA CONGO BELGA

STANLEYSTAD. — Un detachement di forza di defensa di Congo na Stanleystad a cuminza un accion policial den e territorio di Ponthierstad na unda nan a topa cu un aumento di e actividadnan di e movemiento di Kitawala. Dos cien miembro di e movimiento aki, un secta, bao di cual tin tambe un jefe di un pohlacion, a worde deteni y conduci na un campamento di personanan Teun Osio na 20 km. for di Stanleystad.

Kitawala ta un movemento cual a saca su palabra di toque nan for di Bijbel. E miembronan di e secta aki ta worde instiga na actonan di desobediencia. Na Central Afrika ta existi varios ramos di Kitawala.

RUBRICA DEPORTIVA

DETROIT: E boxeador di peso pesado Eddie L. Walker a muri den hospital di Detroit. Despues di un training el a bin sinti su curpa malo. Despues di tercer round el a cai flauw, ora cu e tabata ensaya contra Johnny Summerlin. El a muri di un sangramento cerebral. El a yega di hanja antes un golpe na su cabez. Dia 2 di November nan a yega di knock e out.

Sobra cos ta dokternan por declara.

PHILADELPHIA: Comision di boxeo di Pennsylvania a debolbe su licencia na Joey Giardello, un boxeador middle-weight di gran calibre.

Giardello a ser sentencia anja pasá pa via cu el a maltrata donjo di un stacion di benzine.

AMSTERDAM: Theo Baars, e boxeador welter-weight yiu di Surnam, lo tuma un pelea contra Otto Domke dia 15 di Februari p.v. na Krasnapolsky.

Esaqui lo ta un partida di 8 round, mientras cada round lo dura 3 minuut.

E mes anochi aqui lo tin un encuentro entre Wim Snoek, e campeon Holandes middleweight i e Senegal frances Simon Aijcinkin, cual wega su duracion ta 10 round, mientras cada round lo dura 3 minuut.

E wega pa campeonato mundial welterweight entre Carmen Basilio quende ta ocupa e titulo i Johnny Saxton provocador, a queda suspendi te dia 14 di Maart pasobra Basilio a cai malo.

PARIS: E campeon featherweight Cherif Hamia a tuma un pelea di 10 round contra e Belgicano Jean Sneyders. Hueznan a declara e wega un empate.

MONTEVIDEO: E wega Argentina-Chili a termina cu 2—0 pa Argentina. Brazil a empata e wega contra Paraguay 0—0. Ambos weganan a ser hungá pa campeonato di suramerica.

Uruguay a gana Peru 2—0.

—x—

Manager di Rocky Marciano a ricibi un oferta di un beurs di 350.000 dollar pa un pelea di titulo contra e cubano Nino Valdes na Mei p.v. na Havana di Cuba.

COMANDEUR BOS A QUEDA PROMOVE NA SCHOUT BIJ NACHT

Awe Comandeur Bos a queda nombra como Schout bij Nacht. Lo e reemplaza vice-Almirante Slot vlagofficier personeel. Commandeur Bos tabata comandant Zeemacht di Antillanan Neerlandes. Nos cordial felicitacion cu e alta nombración aqui.

Officiele mededelingen van de ARUBA VOETBAL BOND

Wedstrijd uitslagen:
Competitie wedstrijden:

Hoofdklasse:	
Dakota — Hollandia	5 — 4
San Nicolaas Jrs — Aruba Jrs	0 — 4
Arubo Jrs — Dakota	3 — 0
Dakoto — Trappers	6 — 2
Aruba Jrs — San Nicolaos Jrs	2 — 1 (onder protest van S.N. Jrs)
Reserve Hoofdklosse:	
Aruba Jrs II — Hollandia II	H. niet opgekomen
A klasse:	
La Esperanzo — Estrella	0 — 7
Bubali S.C. — La Foma	0 — 1
Bubali S.C. — Estrella	1 — 2
La Fama — Jong Arubo	2 — 3
Estrella — Mariniers	6 — 1
La Foma — Riverplote	2 — 4
Buboli S.C. — Mariniers	3 — 3
B klasse:	
Trupiaal — Union	U niet opgekomen
Jong Seroe Blanco — Republiek	5 — 3 gespeeld op 30-10-55)
C klasse:	
La Esperanza II — Aruba Jrs II	L.E. niet opgekomen
Junioren:	
Dakoto Jrs — Jong Aruba Jrs	J.A. niet opgekomen
Dakota Jrs — Estrella Jrs	0 — 0
Dakota Jrs — R.C.A. Jrs	R.C.A. niet opgekomen
Dakota Jrs — Aruba Jrs Jr	2 — 2
R.C.A. Jrs — Jong Aruba Jrs	1 — 6

Programma competitie wedstrijden:

Hoofdklasse:	Wilhelmina Stodion om 8 uur n.m.
Zaterdag 4 Februari	Son Nicolos Jrs — Trappers
Dinsdog 7 Februari	Dakota — R.C.A.
Dinsdog 14 Februari	Aruba Jrs — Trappers
A klasse:	**Wilhelmina Stadion:**
Donderdag 2 Februari 8 uur n.m.	Bubali S.C. — La Fama
Zondag 5 Februari 4 uur n.m.	Mariniers — Riverplate
Donderdag 9 Februari 8 uur n.m.	Estrella — Riverplate
Woensdag 8 Februari 8 uur nm	Bubali S.C. — Jong Aruba
Donderdag 16 Februori 8 uur nm	Estrella — La Fama
Zaterdag 18 Februari 4 uur nm	Mariniers — Jong Aruba
Donderdag 23 Februari 8 uur nm	Bubali S.C. — Riverplate
Zaterdag 25 Februari 4 uur nm	Mariniers — La Fama
Zondag 26 Februari 4 uur nm	Jong Aruba — Riverplate
Donderdag 1 Maort 8 uur nm	Estrella — Jong Aruba
Junioren:	**om 4 uur nm**
Zondag 5 Feb. Terr: Dakota	Dakota Jrs — Jong Aruba Jrs
Zondag 5 Feb. Terr: A. Jrs	Aruba Jrs Jr — Estrella Jrs
Zaterdag 11 Feb. Terr: Union	Dakota Jrs — Estrella Jrs

Einde Competitie.

MEDEDELINGEN:

Competitie:

De vereniging La Esperanza heeft zich ingaande 10 Januari 1956 teruggetrokken uit de lopende competitie.
De vereniging Hollandia heeft zich met ingang van 14 Januari 1956 uit de lopende competitie teruggetrokken.
In de jaarlijkse Algemene Ledenvergadering 27 Januari j.l. werden tot bestuursleden van de Aruba Voetbal Bond verkozen de heren: Johannes Croes — Andries Geerman — Santiago J. Croes — L.L. Kuiperi — J.M. Lacle en E. de Lange.
Het Bestuur van de Aruba Voetbal Bond is thans als volgt samengesteld:

Voorzitter	Dr. J.R. Arends
Ondervoorzitter	A.B. Kuiperi Jr
Secretoris	J.M. Lacle
2e Secr. Comp. leider	S.J. Croes
Penningmeester	E. de Lange
Commissaris van Materiaal	H.E.L. Samson
Commissarissen:	U. van Breet
	H. Figaroa
	J.A. Croes
	Andries Geermon
	L.L. Kuiperi

Commissiewezen:

De verschillende commissies zijn als volgt samengesteld:
Financiele Commissie: Frere Theodorus E. Ringeling, O. Daveleer
Commissie van Beroep: J.J. Maduro Sr., L.C.M. Kerstens, Frere Fredericus, J. van der Schoot, J. Geerman
Spelregel en Protestantcommissie: A.A. Lacle Jr., H. Figaroa en R. Tromp
Elftalcommissie: M. Loefstok, Frere Edgar, D. Ridderstap, Marcial Tromp en A. Geerman
Propaganda commissie: E. de Lange, A.B. Kuiperi Jr., J. van der Schoot, J. Goedhoop, Siro Pieters en Cecilie I. Tromp

Wijziging wedstrijd programma:

In verband met de Carnavalsviering is de wedstrijd Bubali S.C. vs Jong Arubo welke aanvankelijk was bepaald voor Zondag 12 Februari vervroegd en bepoald op Woensdag 8 Februari om 8 uur n.m.

HET BESTUUR

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mientras Pepita ta limpiando den biblioteca el a dal e bleki di tabaco di su esposo sin cu e por a yúda y pa Lorenzo no bin zundreje mescos cu el sa caba cu ne ora e tumba algo sin e por yuda, asina el a dicidi jena e bleki cu koffie ya Lorenzo no ta ripara, pasobra esun cu a cai abao el no a cohe mas pasobra el a basha net den e sushi cu Pepita a montona.

Lorenzo a yega for di su trabao cansa y promer cos cu el a haci ta yena su pipa pa e bai dal poco huma lezando su corant pa e sosega su curpa promer cu e bai dal un bon comí.

Despues cu e tin un bon rato ta huma Pepita tambe a bin sinta wardando e mucha promer nan bai come y Lorenzo a provecha e oportunidad pa bisa Pepita kico ta stranjele „Ta mashar stranjo pero e tabaco aki ta smaak manera e ta falta lechi cu sucu". Pepita no a bimba ni trece pasobra e sabi mehor cu Lorenzo kico e tabaco ey lo ta smaak.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 2 FEBRUARI 1956 — No. 2445

De welvaartsontwikkeling in de Nederlandse Antillen

Een uiteenzetting van de Gevolmachtigd Minister N.A.

ORANJESTAD.— Als reactie op een artikel van prof. dr. A.J. van Lier over de Nederlandse Antillen in het Mei-nummer van de Economisch-Statistische Berichten, waarin prof. Van Lier sprekende over de welvaartbevordering op de Nederlandse Antillen zegt: „Intussen is dit bureau, evenals het Voorlichtingsinstituut te Amsterdam, dat hiermede samenwerkte, echter opgeheven en is er nog geen begin met systematisch pogingen tot welvaartsbevordering gemaakt. Wel is er een plan in studie genomen om industrie naar deze eilanden te trekken".

Naar aanleiding nu van deze passage heeft de Gevolmachtigd Minister der Nederlandse Antillen, W.F.M. Lampe, in het nummer van 26 November 1955 van hetzelfde blad het volgende commentaar gegeven:

„Het wil mij voorkomen dat deze passage tot misverstand zou kunnen leiden, weshalve ik mij enkele kanttekeningen ter aanvulling hierbij moge veroorloven.

Een plan om industrieën, in de eigenlijke zin des woords, naar de Antillen te trekken bestaat niet; daarentegen worden wel degelijk intensieve pogingen gadaan om tot systematisch opgezette welvaartsbevordering te komen. Ten aanzien van de aantrekking van industrieën kan worden opgemerkt, dat men zich op de Nederlandse Antillen zeer wel bewust is van het feit, dat aldaar, gezien het vooralsnog relatief geringe arbeidsaanbod, voorshands moeilijk kan worden geconcureerd met eilanden als Puerto Rico, Jamaica en Trinidad. In verband met het snel toenemend bevolkingscijfer zou dit eventueel in de toekomst geheel anders kunnen komen te liggen. Er bestaat een zgn. „industriebegunstigingswet", maar deze is voornamelijk gemaakt voor de aantrekking van hotelbedrijven. Dat daarvan uiteraard ook kan worden geprofiteerd door bedrijven, die in de ontworpen „vrije zones" de goederen een eindphase van bewerking laten ondergaan (verpakking, bepakking, menging), is duidelijk. In verband met de organisatie van systematische welvaartsontwikkeling werd o.a. opgericht de „Technisch-Economische Raad der Nederlandse Antillen", kortelijk als „Terna" aangeduid.

Zeer summier moge hier een opsomming volgen van enkele studies. die worden ondernomen en maatregelen die reeds werden getroffen.

1. Ontwikkeling van de Antillen tot „distributiecentrum" en in verband hiermede de instelling van „vrije zones" bij de havens van Curacao en Aruba. Vermelding verdienen studie en rapport door de heer Lyons. secretaris van de „Free Trade Zones Board" van de Verenigde Staten. Verder de totstandkoming van de wet op de „Open Entrepots".
2. Terzake van de havenontwikkeling werd o.a. door Ir Koomans, directeur van de Rotterdamse haven, een studie gemaakt en rapport uitgebracht.
3. Begin van de uitbouw van een propaganda-apparaat in het buitenland (inschakeling van het „Netherlands Industrial Institute" in de Verenigde Staten). Een propagandabrochure werd uitgegeven en het ligt in de bedoeling deze te laten volgen door andere waarbij de voordelen van de Nederlandse Antillen als distributiecentrum etc. meer in detail worden behandeld.
4. Maatregelen tot het scheppen van een gunstig „belastingklimaat"; aansluiting bij de Nederlandse internationale verdragen ter voorkoming van dubbele belasting en de wet op de effecten-holdingmaatschappijen. Voorts zijn in studie o.a. een wet op de octrooi-holdingmaatschappijen en een wet op de zgn. „Foreign Trade Co's".
5. Op het gebied van de visserijbevordering is thans een deskundige van de F.A.O. voor enige tijd op de Antillen werkzaam.
6. De oprichting van het Marienbiologisch station moet mede worden gezien in verband met de visserijbevordering. De Stichting „Caribische Marien-biologisch Instituut" is zojuist in het leven geroepen. De Nederlandse Marienbioloog, Dr Zaneveld, heeft inmiddels zijn benoeming tot directeur aanvaard.
7. De bevordering van het toerisme is in volle gang. Gewezen moge worden op de reeds voltooide hotels op Bonaire en St. Maarten, resp. „Het Zeebad" en het „Little Bay Hotel", en op het begin van uitvoering van hotels op Aruba (het zgn. „Basiroetiplan") aan het prachtige Palm Beach, en op Curacao aan de beroemde haveningang (Hotel „El Curazao"). Voorts worde gewezen op het Aruhaanse project van een boulevard Oranjestad-Malmok.
8. Mede in het kader van de bevordering van het toerisme moet worden gezien de oprichting van de „Stichting Monumentenzorg", die zich als eerste daad heeft belast met de restauratie van het fraaiste voorbeeld van de oud-Curacaose landhuisarchitectuur, waarmede naar raming een bedrag van NACf 240.000 zal zijn gemoeid (het landhuis Brievengat).
9. De uitvoerige studies op het voor de Nederlandse Antillen zo belangrijke gebied van omzetting van zeewater tot zoetwater worden volgens de nieuwste methoden verricht en wettigen de verwachting dat zij op korte termijn tot aanzienlijke verbetering en besparing zullen leiden.

Deze summiere opsomming van projecten, deels in studie, anderdeels in het staduim van uitvoering, heeft in dit verband uiteraard geen andere bedoeling dan een beeld te geven van de intensieve pogingen die in de Nederlandse Antillen worden gedaan om de welvaart van het land te bevorderen."

Het doet ons goed te weten, dat wij in Holland tenminste iemand hebben, die getoond heeft mede te willen strijden tegen de misvattingen, die er allerwege omtrent de Nederlandse Antillen bestaan.

Naar het schijnt onvoldoende belangstelling voor groepsverzekering

SAN NICOLAS.—

Naar insiders weten te vertellen is de belangstelling voor de pas ontworpen groepsverzekering bij de Lago minder groot dan aanvankelijk verwacht werd.

Vooral bij de jongere werknemers is, naar ons werd medegedeeld, de animo voor het afsluiten van een groeps levensverzekering niet groot. Reeds werd de sluitingsdatum van inschrijving voor de verzekering van 28 Januari verzet op de 4e Februari. Ten gevolge hiervan zal de Groepsverzekering, zo die door zou gaan, niet, zoals men berekend had, de 1e Februari kunnen ingaan.

BOB HERMES DE VOLGENDE AUDUBON SPREKER

ORANESTAD.— Uit welingelichte bron vernamen wij, dat Bob Hermes, die ook het vorige jaar lezingen op de Antillen heeft gehouden, de derde persoon van de Audubon Society in de Verenigde Staten zal zijn, die hier een lezing over 'n natuurhistorisch onderwerp zal komen houden. De voordracht van de heer Hermes zal het leven der vogels tot onderwerp hebben. De heer Hermes wordt in de eerste dagen van Maart op Aruba verwacht.

Ook Clubs in San Nicolas bereiden zich voor op het carnaval

Golden Rock Club en club der Bonairianen hebben een aantrekkelijk programma

De somber gestemde verwachtingen van velen, dat de bevolking van San Nicolaas dit jaar met de viering van het carnaval achter zou blijven bij het overige deel van het eiland is gelukkig teniet gedaan door de laatste gunstige berichten, die wij uit de oliestad ontvingen. Volgens deze berichten zijn de carnavalsvoorbereidingen bij de Golden Rock Club en de Club der Bonairianen reeds in een vergevorderd stadium en maken ook de Excelsior Brass Band Club en de N.W.I.W.A. Club (St. Maartenclub) reeds voorbereidingen.

In de Golden Rock Club staan er liefst vijftien meisjes candidaat voor de titel van Carnavalskoningin 1956, in deze club dus blijkbaar een felomstreden titel. De candidaten zijn Juliana Ras, Julia Ras, Helena Bisliek, Suzana Ras, Reinald Angela, Supriana Ridderstap, Irma Briezen, Supriana Briezen, Regenia Croes, Rosenda Croes, Alga Solognier, Brigieda Solognier, Juliana Romero, Laura Geerman, Enoveva Vrolijk en Anna Maris Rasmijn.

Tijdens een groot bal, dat Zaterdagavond a.s. zal worden gehouden en waaraan de conjunto Casino del Caribe zijn medewerking zal verlenen zal omstreeks middernacht de naam van de Carnavalskoningin bekendgemaakt worden. Op Zaterdagavond de 11e d.a.v. zal de officiële kroning plaats vinden.

Wat de Bonaire Club betreft hier zijn er vijf meisjes candidaat voor de koninginnetitel, n.l.: Virginia Adoptie, Reginalda Anthonie, Frieda Bomba, Eveline Laurens en Sylvia Tode.

De Stanislau Martijn, die voorzitter van de club is deelde onze zegsman mede, dat tijdens een bal dat Donderdag de 5e gehouden zal worden in het clubgebouw van de B.I.A. de koningin gekozen zal worden en dat haar kroning op Woensdag de 11e zal geschieden. Het Sexteto Bonairiano zal op beide avonden de muziek verzorgen.

JULES CASPER WERD GEKOZEN TOT VOORZITTER VAN DE EILANDS PADVINDERSRAAD

SAN NICOLAAS.— De heer Casper, die reeds commissaris van de Oud-padvindersbeweging en ondercommissaris van het Nederlands Padvindersgenootschap (N.P.G.) op Aruba is, werd tijdens een bijeenkomst van padvindersleiders op Maandag 30 Januari j.l. gekozen tot voorzitter van de Eilandspadvindersraad voor het jaar 1956.

Naar het schijnt zijn de padvinders op Aruba het er unaniem over eens, dat de heer Casper de ziel der verkennerij is en dat de erkenning van zijn verdiensten door dr Zaneveld indertijd volkomen op zijn plaats is geweest.

J.F. ARENDS ERKEND ALS HONORAIR CONSUL VAN GUATEMALA

's-GRAVENHAGE.— Bij Koninklijk Besluit is de heer Jacobo Frederico Arends erkend en toegelaten op voet van vreemdeling als honorair consul van Guatemala op Aruba.

In April een natuurwetenschappelijke tentoonstelling op Aruba

Werkgroep slaat aan het werk.

ORANJESTAD.— Dinsdagavond heeft het bestuur van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep, afd. Aruba, in Trocadero vergaderd en voor zover mogelijk het programma voor het pas begonnen jaar uitgestippeld. Als een der belangrijkste resultaten is uit de bus gekomen het besluit om in April a.s. een tentoonstelling van natuurwetenschappelijke aard te gaan organiseren.

Met deze tentoonstelling wordt beoogd een zo groot mogelijk deel van de bevolking op Aruba in en voor te lichten over de rijkdommen, die dit kleine eiland op natuurwetenschappelijk gebied bezit. Zo zijn de organisatoren van plan de Arubaanse planten- en dierenwereld sterk vertegenwoordigd te doen zijn op de expositie en om een grote collectie van mineralen, schelpen e. d. bijeen te brengen. Voorts zullen er zout- en zoetwateraquaria te zien zijn alsmede maquette's van bepaalde plekjes op het eiland.

Iets wat voorts ook overwogen wordt is om op de een of andere wijze de bewerking van de aloë tot aloïne aanschouwelijk voor te stellen. Daar de aardolie, die door de Lago-raffinaderij verwerkt wordt eigenlijk van dierlijke oorsprong is, bestaat er gerede kans, dat ook de Lago op de tentoonstelling met een interessante inzending vertegenwoordigd zal zijn.

Thans zijn het allemaal nog plannen, men voert besprekingen en schrijft brieven aan de Aruba Camera Club en de hoofden der scholen om hun medewerking aan de totstandkoming van de expositie te willen medewerken.

Maar de mensen van de werkgroep kennende kunnen wij niet aannemen, dat het, zoals dat wel meer voorkomt, bij schone plannen zal blijven. Integendeel, wij rekenen erop, dat de tentoonstelling er omstreeks April zal staan. Waar? Wij weten, dat men het oog heeft laten vallen op de Sociedad Bolivariana, doch de onderhandelingen hierover moeten nog gevoerd worden.



De oud wereldkampioen bokser zwaargewicht, Joe Luios, geeft zijn nieuwe echtgenote, Mr. Rose Morgan een zoen, zij heeft de huwelijksvergunning in handen. Mevrouw Morgan is hoofd van de Rose Morgan House Beauty in New York.

Het Huishoudonderwijs op Aruba II

In alle plaatsen hard nodig en practisch overal is er plaats

Eerste volledige huishoudscholen in San Nicolas en Oranjestad?

ORANJESTAD.— Hebben we goed geluisterd bij het beantwoorden van gestelde vragen bij de behandeling van de eilandsbegroting 1956, dan ligt het in de bedoeling van het bestuurscollege van Aruba, om aanvangshuishoudonderwijs gedurende één jaar mogelijk te maken in alle districten van Aruba, maar dat na dit ene jaar de tweede en derde klasse van het huishoudonderwijs voorlopig gecentraliseerd zal worden in Oranjestad. Hoe liggen we verhoudingen van de meisjesleerlingen over het eiland verspreid? Het bezien van de aantallen meisjesleerlingen vanaf de zesde tot en met de tiende klas leert het volgende:

	Meisjesleerlingen van de klassen VI	VII	VIII	IX	X
R.K. Onderwijs					
Oranjestad	189	133	60	48	27
Noord	37	25	—	—	—
Paradera	25	—	—	—	—
Sta. Cruz	60	31	—	—	—
Savaneta	31	16	—	—	—
St. Nicolaas	116	105	25	22	10
	458	310	85	70	37
Openbaar Onderwijs					
Oranjestad	46	27	25	24	15
St. Nicolaas	86	56	27	21	7
	132	83	52	45	22
Prot. Chr. Onderwijs					
Oranjestad	8	—	—	—	—
St. Nicolaas	1	—	—	—	—
Piedra Plat	13	—	—	—	—
	22				
	612	393	137	115	59

De leerlingen van de 8ste tot en met de 10e klas zijn allen van het MULO-onderwijs. Van de 310 leerlingen van de R.K. scholen in de 7e klas zijn er 128 G.L.O.B.-scholen en 162 op MULO-scholen.

Van de 83 leerlingen van de Openbare Scholen en de 7e klas zijn er 13 op een G.L.O.B.-school en 70 op MULO-scholen.

Er is een sterk verloop te constateren in de meisjesleerlingen van de zesde tot en met de tiende klas. Aangenomen kan worden dat de meeste meisjes volstaan met een opvoeding tot en met de zevende klas. Daarna verlaten de meeste meisjes op 14 of 15-jarige leeftijd de school met alleen een algemene vorming zonder op hun latere taak als vrouw voorbereid te worden.

Het verwezenlijken van het idee van aanvangsklasse met een huishoudelijk programma in de districten moet voor Noord — Oranjestad — Sta. Cruz en eventueel Savaneta zeer goed mogelijk zijn, althans wat de schoolruimte betreft:

NOORD

Binnen enkele maanden komt in deze parochie de nieuwe 8-klassige meisjesschool ter vervanging van de oude school gereed. In de oude school blijft na aftrek van plaatsruimte voor de kleuterschool en een extra lokaal voor de lagere school nog voldoende ruimte over (minstens 3 lokalen) om een begin mogelijk te maken voor het aanvangshuishoudonderwijs.

ORANJESTAD

Sinds 1954 is in een barak het huishoudonderwijs reeds aan de gang.

STA. CRUZ

Op de begroting zijn ruimschoots gelden aanwezig om een tweetal lokalen (naailokaal en huishoudlokaal) met hijbehorende ruimten te stichten en in te richten.

SAVANETA

Ook hier is eventueel ruimte in de reeds vervangen oude R.K.-school aanwezig.

Aangenomen bij dit alles mag worden dat het eilandsbestuur de bouw van een centrale school voor het tweede en derde leerjaar voor 1957 in overweging heeft.

St. Nicolaas komt er bij dit overzicht maar bekaaid af. Inderdaad. Er is geen schoolruimte te vinden, momenteel. Nergens wordt wellicht de stormachtige groei van het onderwijs zozeer gedemonstreerd als in St. Nicolaas. In 1945 waren in St. Nicolaas 32 lokalen. Nu, tien jaar later 124 lokalen. In 1945 1360 leerlingen en in 1955 een aantal leerlingen van 3766.

Op zeer korte termijn dient dus in St. Nicolaas de bouw van een huishoudschool mogelijk te worden gemaakt.

EEN VERBORGEN TALENT

Oranjestad.— Naar ons heden bleek zijn er enkele kleine foutjes geslopen in de weergave van het gesprek, dat wij eergisteren met de de heer G. C Hanson hadden. Zo werd in het verslag op een gegeven ogenblik het woord „platische parese" genoemd. Dit moet zijn „spastische" parese. Even verder wordt gezegd, dat deze spastische parese een geneeswijze is, doch dat is het niet.

Het is n.l. de medische naam voor een bepaalde spieraandoening. Ten slotte schoven wij de heer Hanson - uit eigen beweging - die eer in de schonen de eerste met een diploma Heilgymnastiek en Massage op Aruba te zijn.

Naar een der plaatselijke artsen ons echter gisteren vertelde is dat niet geheel correct. De heer E. CH. L. Bergen, sportdocent aan de Julianaschool alhier, komt de eer van de primeur toe, daar hij met een gelijkwaardig diploma reeds vijf jaar de patiënten behandelt, die hem door de Gouvernements Gezondheidsdienst worden toegezonden.

Blijft echter nog steeds het feit, dat de heer Hanson, hoewel dan wellicht op de tweede plaats, zich in Nederland een hoeveelheid kennis heeft eigen gemaakt, waarmee hij zich toch in ieder geval een eersteklas positie zal kunnen verwerven.

INTERNATIONALE LUCHTRACES NAAR JOHANNESBURG

JOHANNESBURG. — Johannesburg, het gouddelvers kamp dat in korte tijd uitgroeide tot een wolkenkrabberstad en de „goud"-hoofdstad van de wereld, treft voorbereidingen voor het vieren van zijn 70ste verjaardag dit jaar. Er zullen internationale luchtraces van Londen en New York uit worden gehouden en 16 September tot 27 October wordt lestivaltijd.

Wat de luchtraces betreft, zullen handelsvliegtuigen mogelijk worden uitgenodigd voor mededinging in een aparte afdeling naast die van de met straalmotoren uitgeruste vliegtuigen.

Johannesburg telt thans bijna een miljoen inwoners, ongeveer half blank en half niet-blank. Het levert een jaarlijkse goudproductie van anderhalf miljard gulden. (Nederlands). Thans wordt ook uranium uit het gouderts gewonnen.

Kiko Mendive en Zafra zullen thans op Aruba hun zegetocht aanvangen



ORANJESTAD.— Gisteren arriveerden Kiko Mendive en Zafra. bekende Cubaanse artisten die op ons zustereiland een enorm succes wisten te boeken met hun optreden, op ons eiland. Zij zullen hier in de verschillende theaters van De Veer Chain Theatres en in enkele sociale clubs optreden. In de loop van de volgende week vertrekken zij weer.

Hoe groot hun successen in Curacao wel waren bewijst onder meer de belangstelling bij het Cinelandia Theater in Willemstad. Op de avond van hun optreden was de zaal tot tweemaal toe geheel uitverkocht. Dat wil zeggen. dat er in totaal 3.200 mensen die ene avond het danspaar gezien hebben. Ook op andere platsen was het resultaat navenant.

Deze maand nog paardenraces in het Wilhelmina Stadion

De goede wil is er wel.

ORANJESTAD.— Een der bestuursleden van de Aruba Paardensportvereniging (A.P.S.V.) deelde ons gisteren mede, dat plannen om paardenraces te gaan houden nog steeds bij het bestuur en trouwens alle leden bestaan, maar dat er bepaalde factoren zijn, die de uitvoering der voornemens steeds weer vertragen.

Zo werd tijdens de laatste bestuursvergadering van de A.P.S.V. de 19e Februari aangenomen als streefdatum voor het houden van harddraverijen in het Wilhelmina Stadion, dat door het bestuur van de A.S.U. voorlopig voor één keer bij wijze van proef hiervoor werd toegezegd. Bovendien werd van het B.C. de mededeling ontvangen, dat de A.P.S.V. iedere maand een wedstrijd zou mogen organiseren, maar..... (en hier zat volgens het bestuur der vereniging de moeilijkheid) de gouvernementsvergunning ging gepaard met een vijftiental artikelen, waaraan de organisatoren zouden moeten voldoen om de races te kunnen laten doorgaan.

Zo wordt er in een der artikelen het bit, dat het paard in de mond krijgt, voorgeschreven, maar volgens mededeling van het bestuurslid heeft geen der ruiters een dergelijk bit en valt er hier niet aan te komen ook.

Naar het schijnt zijn de bestuursleden door de vijftien geboden enigszins ontmoedigd geraakt: zij weten niet hoe zij aan de vele vereisten moeten voldoen. Wij hopen echter dat er door samenwerking en onderling begrip tussen het bestuur der paardensportvereniging en het B.C. een modus gevonden zal kunnen worden om de races toch nog deze maand door te laten gaan.

33 MILLIOEN INWONERS VAN NIGERIA BRACHTEN HULDE AAN KONINGIN ELISABETH

LAGOS. — Koningin Elizabeth en de hertog van Edinburgh namen in het parlementsgebouw te Lagos, in Nigeria, de hulde in ontvangst van vertegenwoordigers der 33 millioen inwoners van het land, de grootste Britse kolonie. Met drie luide kloppen op de vloer werd de aankomst van het vorstelijk paar in het parlementsgebouw aangekondigd. De koningin was gekleed in een avondjapon van ivoorkleurig satijn met parels en goud geborduurd. De hertog droeg de witte tropen-uniform van admiraal van de vloot. De volksvertegenwoordigers waren gehuld in veelkleurige gewaden. Enkele van hen droegen hoofdtooien met jauwe- en struisveren, terwijl er ook een strohoed en een hoge hoed werden opgemerkt. De voorzitter van het Huis van Afgevaardigden, Sir Frederic Metcalfe, betuigde de vorstin geknield de trouw van de volksvertegenwoordiging. De koningin verklaarde vervolgens, dat Nigeria zich vol vertrouwen richt op een gelukkige en voorspoedige toekomst en dat het land een steeds belangrijker rol in de wereld zal gaan spelen. Zij bracht hulde aan de zendelingen, artsen, handelaars en onderwijzend personeel van overzee, die tezamen Nigeria en zijn bevolking geholpen hebben.

HET IS BITTER KOUD IN EUROPA

LONDEN. — De koude in Europa duurt voort. In Oost-Turkije zijn gisteren temperaturen gemeten van 41 graden Celsius onder nul. Te Antalya, aan de Turkse Middellandse Zeekust, viel tot grote opwinding van de inwoners enige sneeuw. Ankara had 15 graden vorst. In Parijs vroor het vandaag 12 graden, terwijl het gisteren nog plus 4 graden Celsius was.

Het Carnavalsfeest van de Club Caribe

ORANJESTAD.— Ouder gewoonte is door het bestuur van de Club Caribe uiterste zorg besteed aan het Carnavalsprogramma voor deze club dit seizoen. Tal van aantrekkelijkheden vermeldt het programma. Vanaf 22 Januari j.l. is reeds de verkiezing voor Casique (het Indianen opperhoofd van de club) aan de gang.

Op Zaterdagavond 4 Februari a.s. sluit dit. Die avond zal er een groots feest in de club gegeven worden, waarbij de verkiezing, alsmede de midnight show van Kiko Mendive en Zafra, bekende Cubaanse artisten, waarover men elders in dit blad meer kan lezen plaatsvinden. De Saratoga Boys zullen voor de muzikale omlijsting zorgdragen.

De week daarop, op 11 Februari, zal het bal-masqué georganiseerd worden. Het zal een lang en gezellig feest worden en ook hier zijn het de Saratoga Boys, die de danslustigen van de muziek dienen te voorzien.

Tot slot zal een delegatie van de club deelnemen aan de parade. Na afloop is het tot diep in de nacht dansen en de Aruba All Star Steelband zorgt voor de muziek.

Caraibisch gebied oefenterrein

WILLEMSTAD.—

Naar „To-day" uit goede bron verneemt wordt het Caraibische gebied (waaronder dus de Nederlandse Antillen) door de Amerikaanse regering — na ruggespraak met de onderscheiden landen in dit gebied, als oefenterrein beschouwd. De Amerikaanse luchtmacht zal namelijk binnenkort in Florida beginnen met het lanceren van supersnelle raketten.

Deze projectielen, die de voorlopers zullen zijn van de buitenatmosferische stations tussen de aarde en andere planeten, hebben een veel groter bereik dan de raketten die tot dusver zijn gebruikt. Ook zullen op de Zuid-Floridase bases proeven worden genomen met projectielen die op weg naar hun doel een baan zullen beschrijven, welke voor het grootste gedeelte buiten de atmosfeer zal liggen.

Het oefenterrein strekt zich uit in Zuid-Oostelijke richting tot de kust van Zuid-Afrika.

Geldigheidsduur van paspoorten verlengd

WILLEMSTAD.—

De afdeling Burgerlijke Stand, Bevolkingsregister en Verkiezingen deelt ons mede dat volgens een beslissing van Z.E. de Gouverneur met ingang van heden (2 Februari) paspoorten voor 5 jaar worden afgegeven en dat deze paspoorten tweemaal telkens voor de duur van 5 jaar kunnen worden verlengd.

De oude paspoorten (die, zoals het publiek weet, voor de tijd van 2 jaar werden afgegeven) kunnen voor de eerste maal voor 5 jaar worden verlengd of zoveel korter, dat de totale periode waarvoor zij geldig zijn maximum 15 jaar zal bedragen.

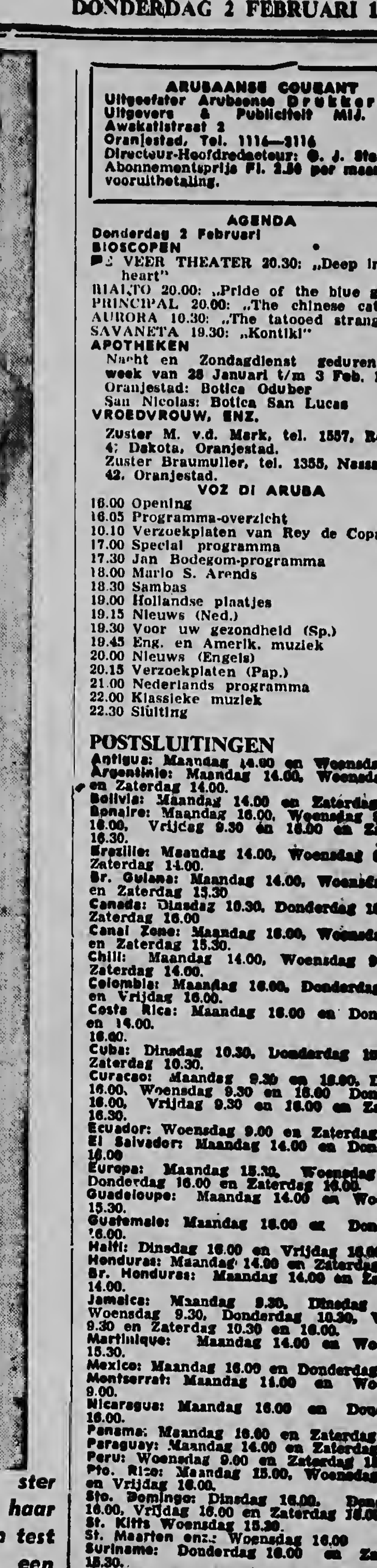
De kosten zijn dezelfde gebleven, zodat deze maatregel zeker een gemak betekent voor het reizend publiek.

SUPER-PYROMAAN VEROORDEELD

CHICAGO. — Charles Johnson, een 18-jarige jongen, die bekend heeft 125 inbraken gepleegd en 50 branden te hebben gesticht, is gisteren tot vijf jaar gevangenisstraf veroordeeld. Hij werd op 26 November jl. gearresteerd na een brand te hebben gesticht, die 70.000 dollar schade veroorzaakte. Hij sloeg de brand in het vier verdiepingen grote gebouw vanuit een restaurant tegenover gade, terwijl hij rustig warme cacao dronk.

AMERIKANEN GELOVEN DAT IKE TWEEDE TERMIJN AMBIEERT

Aan verschillende Amerikaanse toeristen die de laatste dagen Curacao hebben bezocht hebben wij gevraagd of zij dachten dat president Eisenhower zich herkiesbaar zou stellen. Van de acht Amerikanen die wij de vraag stelden zeiden er zeven dat Eisenhower niet anders kon doen dan zich herkiesbaar stellen, wilde de republikeinse partij bij de volgende verkiezingen niet verliezen.



In Engeland is een nieuwe ster ontdekt. Jackie Collins is haar naam. Ze krijgt een screen test in Hollywood, zo te zien een wide-screen test.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 2 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Deep in my heart"
RIALTO 20.00: „Pride of the blue grass"
PRINCIPAL 20.00: „The chinese cate"
AURORA 10.30: „The tatooed stranger"
SAVANETA 19.30: „Kontiki"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst gedurende de week van 28 Januari t/m 3 Feb. 1956
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4; Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
10.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Special programma
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Sambas
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Voor uw gezondheid (Sp.)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Nederlands programma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 16.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Agnes Lydia geb. 21—1—56 dr van Letang, Denis en Warner, Claire — Tarabana 5.

Cumersindo Leonso geb. 13—1—56 zn van Croes, Carlino en De-Annelany, Margaretha.

Katherine Anne geb. 5—1—56 dr van Shearon, Robert Emmet en Hayes, Mary Sheila — Bungalow 1525.

Jeanette Therlinda geb. 15—1—56 dr van Quashie, Bardley Randolph en Lispier, Laurel Antoinette — Sabastraa 31.

August Louis geb. 15—1—56 zn van Leon, Aquiles Rafael en Villarroel, Romana — Boerhaavestraat 56.

Franklin Edward geb. 15—1—56 zn van Coelho, Emanuel Nicolai en Kryenhoff, Hermina Yvonne — Guabastraat 5.

Jenny Altagracia geb. 23—1—56 dr van Ras, Luis Bertran en Brito, Minerva Rosa — Milonstraat 4.

Tomas Emanuel geb. 29—1—56 zn van Webb, Teresita — Noord 94.

Eddy geb. 6—1—43 zn van Wijngaarde, Edgar en Hupsel, Willy — Paramaribo, Suriname.

Anna Magaly geb. 22—1—56 dr van Arends, Mario Francisco en Oduber, Sara Yolanda — Wilhelminastraat 12.

Maisy Imelda geb. 10—1—56 dr van Scott, Carmen Margarita — WRC 18.

Deborah Estelita geb. 18—1—56 dr van Edwards, Keith Vivian en Richardson, Lucy Leonora.

Enrique Seuw Sang geb. 20—1—56 zn van Lue, Kin en Geerman, Susanita — W F 94.

Marion Ann geb. 9—1—56 dr van Tjin Tham Sjin, Victor Desire en Tulloch, Marion Iola — Lago Heights 1000.

Helmira Rodollina geb. dr van Burke, Alice Idonia — Zeewijk 73.

Christina Maria geb. 23—1—56 dr van Figaroa, Mario en Henriquez, Maria — Salinja Cerca 55.

Altagracia Imilda geb. 21—1—56 dr van Kock, Emiliano en Tromp, Juana — Kolibriestraat 13.

Pedro Anatalio geb. 22—1—56 zn van Oduber, Loreto en Werleman, Maria — Angochi 8.

Eddy Antonio geb. 24—1—56 zn van Brete, Jan en Dijkhoff, Genovita — Tanki Leendert 205.

Emerencia Criselda geb. 23—1—56 dr van Dania, Jose Hendrik en Paulina, Estelina Antolina — Daltonstraat 6.

Denis Anthony geb. 17—1—56 zn van De Abreu, Stephen en Burnett, Rosaline — Standardville 74.

Eric Seymour geb. 16—1—56 zn van Lake, Johanna Lionel en Spencer, Aura Clemencia — Hildebrandstraat 24.

Maria Margarita geb. 19—1—56 dr van Alberts, Juan en Lacle, Antonia Inocencia — Savaneta 118 B.

Ingrid Diana geb. 20—1—56 dr van Martis, Visia Julia Constantina— Savaneta 281.

Minerva Theresa geb. 10—1—56 dr van Levestone, Vivian Bernice — W F 48 B.

Gilbert Rosario geb. 23—1—56 zn van Leyba, Alejandro de Tomas en Scharbaay, Francisca Thomas — Ponton 26.

Elba Elvira geb. 25—1—56 dr van Orman, Jacobo Steban Andres, Pedro en Pinedo, Cira Maria — de la Sallestraat 19.

Cerilo Andres geb. 26—1—56 zn van Quandus, Augustino Bibiano en Gomez, Carmen — Pos Abau 38.

Juan geb. 27—1—56 zn van Ras, Luciano en Vrolijk, Jacoba — Mahoema 24.

Olivia Hortence geb. 20—1—56 dr van Themen, Eduard George en Labad, Warma Nadia Nouwi — Spaans Lagoen 7.

Irma Clemencia geb. 23—1—56 dr van Vrolijk, Carmen — Madiki 20.

Feliciano Timoteo geb. 24—1—56 zn van Maduro, Francisco en Maduro, Josefa — Perkietenbos 40.

Maria Martha geb. 24—1—56 dr van Clark, Daisy Lavina.

Juan Aslin geh. 27-1-56 zn van Croes, Theodoor en Dirksz, Petra Barcadera 6 — Jose Daniel geb 24-1-56 zn van Martinez, Jose Daniel en Sota, Alida Rosa Kamerlingh Onnesstraat 4 — Geertruida Jacoba geb 27-1-56 dr van de Wit, Johannes Hermanus Leendert Margo Simon Platstraat 13 — Mireya geb 26-1-56 dr van de Haseth, Edward en Raven, Ada Lesbia Venezuelastraat 10.

Huwelijken

Mata, Hector Jose en Da Costa, Mary Theresa geh dd 24-1-56 Punto Fijo, Ven. Trenidad, Alexander Nicasio en Suarez, Ogenia Norma geb Charles Egbert Loveinton en Tous-dd 25-1-56 W R H 59B — Daniel saint, Diana geh 25-1-56 V N 115— Richardson, Donald Bertil Alphonse en Richardson, Marjorie Jewfrona geh 25-1-56 Golfweg — Landkoer, Hendrik Marius en Lijong, Louise Agroen geh 25-1-56 — Werleman, Tomas en Wah, Laida Carmen geh 26-1-56 P Ch 67A — Winklaar, Frederik Celestinus en Rasmijn, Aura geh 26-1-56 W R H 110 — Brion, Jorge Gerardo en Roga, Ligia Maria geh 26-1-56 Braziliestraat 4 — Dania Martines en Kock, Carmen geh 26-1-56 Kaas Ariba 28 — Donato, Alexander en Odor, Justa Melinda geh 26-1-56 Nune 5 — Werleman, Mario en Geerman, Lucardia geh 26-1-56 Kaas Ariba 29 — Perez, Vicente Lorenzo en Figaroa, Veronica geh. 26-1-56 Sabana Libre 49.

Guy Mollet naar Moskou

De NBC riep gisteravond om dat de nieuwe Franse premier Guy Mollet zeer spoedig naar Moskou zal reizen, om te trachten een betere verstandhouding tussen oost en west te bereiken.

Tijdens buitengewone vergadering van aandeelhouders werd Mr. J. van der Wiel benoemd tot vice-President van de K.L.M.

Van de zijde van de K.L.M. werd ons medegedeeld, dat mr J. van der Wiel tijdens een bijzondere vergadering van aandeelhouders benoemd is tot uitvoerend vice-president van deze maatschappij. Mr Van der Wiel, die eerst secretaris-generaal van de K.L.M. was, werd met ingang van 1 Januari j.l. als zodanig aangesteld.

Johannes van der Wiel werd op 19 Juni 1913 in Den Haag geboren. In 1935 studeerde hij als jurist af en begon vanaf die tijd met een praktijk in Den Haag. Tegelijkertijd zette hij zijn economische studies aan de Hogeschool in Rotterdam voort. Mr Van der Wiel trad bij de K.L.M. in dienst in 1938 en werd kort daarop de particulier secretaris van wijlen dr A. Plesman. In 1939, een jaar later, werd hij de juridische adviseur van de K.L.M. Ook tijdens de oorlog bleef hij werkzaam bij de K.L.M.

Zijn grootste aandacht ging toen uit naar het instandhouden van de K.L.M. organisatie, zodat direct na de oorlog met het werk begonnen kon worden. Na de bevrijding werd hij pas goed de rechterhand van dr. Plesman en had een groot aandeel in de snelle vlucht van de maatschappij in de naoorlogse jaren.

In 1947 werd hij secretaris-generaal in welke hoedanigheid hij ook optrad als secretaris van de directie en Raad van Commissarissen. Hij is getrouwd en heeft drie kinderen. Mr Van der Wiel is onderscheiden in de Orde van Oranje-Nassau als Officier.

Prinses Beatrix: viering van verjaardag moest eenvoudig blijven

EXAMENTIJD EN SLECHT JAARGETIJDE ZIJN ER DE OORZAAK VAN

Gisteravond heeft Prinses Beatrix over de beide Hilversumse zenders voor het eerst het woord gericht tot luisterende rijksgenoten. „Met gevoelens van grote vreugde", zo ving zij aan „richt ik mij vandaag tot u via de radio met een woord van dank aan allen, die aan mij gedacht hebben en die van hun goede wensen hebben blijk gegeven. Hetgeen mij meest getroffen heeft is dat zovelen met mij hebben meegeleefd. Het is zo vanzelfsprekend voor een jarige, om zijn dank te betuigen, dat men de zin ervan vergeet, maar in dit dankwoord ligt alles opgesloten wat ik jegens u voel. Ik heb vernomen, dat van vele kanten de wens is opgekomen om aan deze dag een wat meer algemeen feestelijk karakter te geven. Maar u zult begrijpen dat in verband met het drukke schoolwerk van dit eindexamenjaar en het buitengewoon ongunstige jaargetijde het mij beter leek te wachten tot na mijn examen. Ik hoop dat binnenkort hierover nadere bizonderheden kunnen worden meegedeeld. Met hoeveel genoegen ik uitzie naar de dag waarop ik persoonlijk met u in contact kan komen, behoef ik u niet te zeggen. Tenslotte hoop ik dat u mijn dankbaarheid welke ik op deze wijze geuit hebt, wilt aanvaarden", aldus besloot Prinses Beatrix haar eerste radio rede tot het Nederlandse volk.

Huracan wint eerste ronde van tournooi

WILLEMSTAD.—

De uitstekend spelende ploegen van Curacao en Huracan hebben gisteravond in het Rifstadion een goede voetbalwedstrijd gespeeld. Reeds bij de aanvang van de strijd, die voor een vrij vol stadion om 8.40 uur begon, werd het duidelijk dat beide ploegen niet veel voor elkaar zouden onderdoen.

Scheidsrechter Trappenberg leidde de wedstrijd.

Huracan speelde voor de rust met de wind in de rug, maar reeds in de zevende minuut werd het doel van de Huracanploeg door Schoop doorboord: uit een excellent samenspel tussen laatstgenoemde en Bernardino werd dit eerste doelpunt voor Curacao geboren. Even later werd een kogel van Bicentini door de keeper van Huracan gestopt.

In de 20ste minuut maakte de midvoor van Huracan (8) de gelijkmaker, hij zorgde ook voor een tweede doelpunt in de 35ste minuut. Daarmee werd de stand toen de rust aanbrak 2—1 voor Huracan.

Na de rust bleven de spelers van Huracan ernstige druk uitoefenen op de Curacaose helft, maar in de zevende minuut wist Bernadina met een kophal de gelijkmaker (2-2) te scoren. In de 20ste minuut kende de scheidsrechter een penalty toe aan Huracan, vanwege het ongeoorloofd aanvallen van een hack in het strafschopgebied. 3-2. Tenslotte werd uit een corner (door het publiek met protest aanvaard) het vierde doelpunt geboren. De midvoor maakte de score tot 4-2 en verrichtte daarmee de hattrick.

Onder politiebewaking moest scheidsrechter Trappenberg zich naar de kleedkamer begeven.

ONSTELLEND JEUGDBANDITISME IN ZWEDEN

IN EEN JAAR 20.000 AUTO'S GESTOLEN

STOCKHOLM.: — Drie en dertig honderd auto's voor een gezamenlijke waarden van 25 miljoen gulden werden in 1955 alleen al in de Zweedse hoofdstad gestolen. In het gehele land werden bijna 20.000 auto's of 3 percent van het totale aantal gestolen. De meeste van de autodieven zijn jonge mensen, die nog geen rijbewijs bezitten en die de diefstallen plegen als een soort sport. Een jongeling van 18 jaar die gegrepen werd, gaf toe dat hij tijdens het jaar bijna honderd auto's gestolen had en soms wel vijf op een avond. De jongste autodief was slechts 12 jaar. Het jeugd-gangsterdom viert hoogtij in Zweden.

Het stelen van auto's is zeer snel toegenomen tijdens de laatste jaren. Nog een paar jaar geleden lag het getal gestolen auto's slechts om en nabij de duizend. De meeste van deze auto's komen na afloop van de tocht terecht in een sloot of tegen een boom, andere auto's worden door de jonge dieven vernietigd als de benzine opraakt en de verzekeringmaatschappijen moeten elk jaar tientallen miljoenen kronen uitbetalen aan eigenaars van op die manier vernielde auto's.

Dit is een typisch voorbeeld van de gangstermentaliteit onder de moderne Zweedse jeugd. In sommige van de zeer uitgebreide buitenwijken van Stockholm durven de inwoners nauwelijks alleen op straat na donker uit vrees dat ze overvallen zullen worden door grote groepen van jonge "gangsters". Mensen die het gewaagd hebben, de jeugd aan de politie aan te geven werden een paar avonden later overvallen en half bewusteloos geslagen, en er zijn voorbeelden van zieke mensen die niet zonder eskorte van de politie naar huis durven te gaan.

Dat de mentaliteit van de moderne jeugd een gevolg is van de „vrije" opvoeding, die de laatste decennien door pedagogen en psychologen gepreekt is, begint wel voor iedereen duidelijk te worden, maar over de vraag, hoe deze te verbeteren, is er verschil van opvatting. Door kerkelijke en humanitaire organisaties worden tamme pogingen gedaan om „clubs" voor de jeugd te organiseren, maar de jeugd schijnt van een gezellige avond een andere opvatting te hebben dan zich bezig te houden met tafeltennissen of vliegtuigmodellen bouwen. In een land waar de wetten — ook na het opheffen van het drankverbod— ten gevolge hebben, dat er in de café's niet veel gezelligheid te vinden is, blijft er eigenlijk alleen de straat over voor de jeugd, die thuis niet de meest ideale omstandigheden vindt. De woonhuizen van Stockholm zijn hypermodern, met badkamer, balkon, koelkast en vuilnisafvoer, maar zij bestaan in het algemeen uit hoogstens twee kamers en keuken en hebben een oppervlakte van 50 vierkante meter. Als het een groot gezin is, wordt het daar moeilijk voor de jonge mensen om hun vrienden te ontgen.

Voor degenen die geen zin hebben om naar een studiekring te gaan bestaat er dus weinig keuze, behalve op straat hun vertier te zoeken, om wat spanning en avontuur in het dagelijks leven te scheppen. Van baldadigheden vervallen zij dan al te gemakkelijk tot gangsterspelletjes.



Twee Amerikaanse correspondenten in Hongarije zijn tot langdurige gevangenisstraffen veroordeeld. Het zijn Endre Marton, de correspondent van Associated Press en zijn vrouw Ilona, de United Press correspondente met hun beide dochters Kati en Julia (rechts). De man kreeg 6, zijn vrouw drie jaar wegens spionnage voor de Westersen.

Kiko Mendive y Zafra riba nos isla



ORANJESTAD:— Ayera a yega e tan conocido artistanan Cubano, Kiko Mendive y Zafra, cu tabatin un exito enorme na nos hermana isla. Nan lo actua den varios teatro di De Veer Chain Theater y tambe den algun club social. Cuanto exito nan a coescha na Corsow ta demonstra e entusiasmo di e publico na Teatro Cinelandia na Willemstad. Riba e promer anochi cu nan mester a actua tur dos biaha e salanan tabata bendi di antemano. Esey kier meen cu un total di 3.200 hende tabata presente pa weita e pareha baila. Na otro lugarnan cu nan a duna demonstracion tabata mescos.

ARRESTO DI E BARCONAN RUSO

OSLO. — E arresto di e barconan di piscado ruso door di marina noruego no a tuma lugar sin incidente. E barco no kier a bira na prome orden cu ela hanja y e captan a larga sa cu como barco mercante cu un cargamento di haring tin derecho di navega den awa noruego. Ela reuni e tripulacion riba dek pa nan stroba e hombernan noruego di subi a bordo, pero un torpedoboot a yega aserka y los algun tiro di aviso, nan a entrega. E conducto di e piscadornan ruso a causa indignacion na Noruega.

UN HOTEL RIBA LUNA

NICE. — Eddie Fissat, propietario di un hotel grandi na Nice a dirigie na Interplanetary Development Corporation na New York pa cumpra un pida terra riba luna pa e traha ei un hotel pa e viajeronan den esfera por goza di e cushina frances.

OBISPO DI LINZ A HANJA CHOQUE DI TRAFICO

LINZ. — E obispo di Linz, mgr. dr Franz Zaunner kende den e dianan aki tabata corriendo riba un motocicleta den Linz, a hanja un accidente di trafico door cu un auto a dal contra di su motorcycle. Ela worde himba hospital cu herida serio na su cabez.

LA PRENSA DI ARGENTINA LO BOLBE SALI MANJAN

BUENOS AIRES. — E diario La Prensa cu gohierno di Pedro Aramburu a deholbe na e donjonan anterior lo bolbe sali diabierne awor bao di redaccion di dr. Alberto Gianza Pas. Ta algo mas cu cinco anja pasa cu e corant aki a worde onteigend door di gohierno di Peron.

CASINO A WORDE PLUMA

Durante di un bruhamento cu a sosode pa motibo di tiramento di fuego artificial e casino na Mar de Plata su salanan di juego a worde geplunder. Despues varios hende a worde arresta.

CHISTE

Bon contento Mina a anuncia cun satisfaccion: „Mayan mi ta celebra mi trinta anja". Riba cual su querido a contesta: „Pakico no mehor laat cu nunca".



TUR SORTO DI LIJSJI

PAGINA TRES

Aruba Jrs. a pasa pa number uno venciendo R.C.A. cu 3-2

Magnifico actuacion di keeper Franny Tromp

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Indudablemente e partido cu a atrae mas publico durante e campeonato actual tabata esun diaMars anochi entre e eterno rivalnan di nos futbol Los Tricolores de Solito y Los Azules de Socotoro. Direccion di e partido aki tabata den man di e severo referee de Freitas, kende tabata hopi erratico e anochi aki.

Pa 8.25 p.m. e la duna e pitazo pa wega cuminza y e dos equiponan a alinea den siguiente forma. Aruba Jrs: Keeper Franny Tromp, backs Joy La Rosa y Ruben Phillips, halfs Chico Romero, Edgar Molina y Bibi Perez, linea delantera Benancio Solognier, Mundo Kemp, Gochi Brion, Angel Botta y Olando Jacquin.

R.C.A.: Keeper Efraim de Kort, backs Edwin Dirksz y Gabriel Kelly, halfs Jose Boye, Cai Helder y Ireno Arends, linea di atake Janny Brokke, Juchi Jansen, Nel Harms, Mai Kelkboom y E. Gonzalez.

Aruba Jrs ta haci sake y nan promer atake ta resulta den corner ora cu Gochi Brion ta shot duro ariba goal, pero de Kort ta pomp afor. Rapidamente e muchanan di Solito ta forma un contraofensiva y nan promer shot ariba goal ta sali for di pia di Mai Kelkboom, kende a reaparece den bon forma, despues di e largo descanso. Aruba Jrs tambe ta lanza atake rapido y ariba ala robes ta worde forma bon combinacion. Linksbuiten Solognier y despues midvoor Brion ta shot duro over. E proximo rapido atake di R.C.A. ta resulta peligroso ora cu linksbinnen Juchi Jansen ta haci un perfecto voorzet pa Mai Kelkboom. Esaki ta shot duro aden, pero rechtsback La Rosa ta scapa e bala cu su cabez. Gonzalez ta los un canjonazo cu Franny ta garra den bon forma. Rapidamente e wega ta bai di un mitad di tereno pa e otro. Tur dos equipo ta hungando cu un entusiasmo enorme y dunando bunita futbol di mira pa e publico. Linksbuiten Solognier ta provecha un pifia di rechtsback Gabriel Kelly, kende a luci hopi pia. E shot duro di Solognier ta dal na man di keeper de Kort y ta sigui, pero rechtsbuiten di Aruba Jrs no ta provecha e oportunidad aki y e bala ta sigui corner. E promer anotacion ta nace ora cu Juchi Jansen ta bolbe haci un di su peligroso y largo voorzetnan cu ta pone linksback Ruben Phillips pifia. Rechtsbuiten Gonzalez, kende a rush aden, mes ora ta posesiona e cuero y cu un potente shot ta duna su equipo ventaha den di 12 minuut. Un aplauso enorme a surgi for di e multiple fanaticonan di e campeonnan. Un poco desconcerta e delanteria di Aruba Jrs no ta forma bon combinacion pa un rato y pronto R.C.A. ta den atake atrobe. Janny Brokke ta shot duro over, pero den di 15 minuut Juchi Jansen, for di un distancia basta grandi y despues di a pasa La Rosa ta shot un canjonazo den e skina robez abao aumentando asina e score na 2—0. Dos bunita goal cu no a duna keeper Tromp ni e minimo chens. E alegria cu tabata reina den e tribuna yena cu fanaticonan di R.C.A. tabata algo indiscriptible. Asombrosamente e muchanan di Socotoro ta continua hunga cu e mes un animo y entusiasmo. E partido ta continua den un ambiente hopi amistoso, pero toch cu ambos banda haciendo esfuerzonan grandi. Linea di atake di Aruba Jrs ta forma bon combinacion cu ta ta lo larga pasa e linea media di R.C.A., pero consecutivamente rechtsbuiten Jacquin ta falla. Linksback Dirksz hungando un rapido y seguro partido no ta dunele mucho oportunidad. Poco poco e muchanan di Aruba Jrs ta cuminza gana tereno. Linksback Phillips adelantando hopi ta haci un pase largo for di middenlijn pa su linea delantera. Mundo Kemp y Olando Jacquin ta indudablemente den posicion offside, pero referee de Freitas no ta constata esaki y Kemp ta haci un rush y cu un shot den hoeki drechi abao ta pone e score na 2-1.

Los Azules ta cuminza ta hunga cu mas confianza awor. Despues di domina ariba e mitad di R.C.A. pa un bon rato, nan ta perde e cuero contra di e defensa di R.C.A. Janny Brokke ta pruba cu un shot halto di hopi leew den goal. Keeper Franny Tromp ta sali pa garra e cuero ta choka levemente cu Mai Kelkboom y ta laga e bala cai. Pero Ruben Phillips ta salba e situacion mes ora. Den di 25 minuut linkshalf Romero ta haci un pase largo y sorpresivo over di cabez di rechtsback Kelly. Midvoor Brion ta probecha e oportunidad aki y despues di bon corring ta pasa e bala net over di keeper de Kort, kende a sali pa trata di intercepta e hugada. Cu e goal aki e score a empata na 2—2 y e ventaha cu for di tempran R.C.A. a tuma a bai perdi. Mundo Kemp ta trata di pasa keeper de Kort cu un shot di hopi leew, pero e bala ta bai out. Aunke dominando inesperadamente e muchanan di Aruba Jrs ta bai adilanti den di 30 minuut ora cu Mundo Kemp ta cobra un hands haci pa Dirksz mas o menos 7 metro pafor di doelgebied. E muralla di e hungadornan di R.C.A. no tabata bon forma y cu un shot masha zuiver y abao, Mundo Kemp a pone su equipo adilanti. 3—2 na favor di Aruba Jrs. E jubilo entre e hungadornan di Socotoro tabata hopi grandi. Conoci como hungadornan cu no ta perde tur es tempo cu e ultimo pitazo no sona, e muchanan di R.C.A. valientemente ta contraataka. Rechtsbuiten Gonzalez, kende ta un maestro pa cobra corner, ta pone uno peligroso dilanti di e meta di Aruba Jrs. Pero keeper Tromp ta haci u nsalto enorme y ta intercepta. Despues ta un potente shot di Jansen ta worde garra den bon forma pa e keeper di Socotoro. Den di 36 minuut linksbuiten Solognier, hungando un bon partido contra di e veterano Gabriel Kelly, ta pasa esaki y ta shot duro den goal. Keeper de Kort no por a wanta e potente y bunita shot aki, pero referee de Freitas ta constata linksbinnen Angel Botta offside. Ta surgi un otro atake den e zona di R.C.A. y como e homber peligroso, linksbuiten Solognier atrobe. E biaha aki su shot ta un poco halto y ta rebota fuertemente contra lata. Keeper de Kort ta luci poco nervioso y varios biaha luga di garra e bala ta pomp e afor. Un rapido contraatake di R.C.A. ta worde forma y Nel Harms casi ta empata e partido cu un sorpresivo shot cu tabata mucho halto. E joven pero prometedor rechtsbuiten di Aruba Jrs, Olando Jacquin aparentemente tambe ta hungando un poco nervioso y ta falla dos biaha den e ultimo minuutnan di e promer mitad. Den e promer mitad e caliber di futbol tabata di e altura cu nos ta custumbra cu ne di e dos equiponan aki. Bon atake a worde forma pa ambos banda, mientras cu e defensa di Aruba Jrs, conoci como e mihor di nos isla, hopi biaha tabata kibra e atakenan contrario for di tempran teniendo asina nan linea delantero continuamente den atake. Di otro banda e defensa di R.C.A. no tabata funciona mucho bon, ya cu Gabriel Kelly y Cai Helder no tabata hunga un partido sigur y tabata haci varios mal pase. Despues cu R.C.A. a haci sake den e segundo mitad y a perde e bala pronto tabata parce cu

(Sigui leza riba pag. 4)

Atentado di robo den un fabrica bon prepara

Cinco mucha a reconoce culpable

AMSTERDAM. — Den anochi di Diarazon pa Diahuebs siman pasa cinco mucha homber a haci un intento pa horta den un fabrick di producto quimico na Admiralengracht y nan a hiba cu nan un safe bashi. Nan a reconoce di ta culpable y pronto nan lo parce dilanti di juez. E muchanan ta di edad di 16, 17, 18 y 20 anja.

Durante di verhoor a resulta cu e atentado tabata bon prepara. Dos di e muchanan cu por a stuur maske nan no tabatin rijbewijs a horta un auto cu tabata parkeer na Admiraal de Ruyterweg y nan a corre door di stad buscando un otro auto cual nan a hanja den Warmondstraat. En seguida nan a bai na cas di nan tres amigonan pa busca nan.

Pa mas o menos dos or di madruga e cinco jovennan a bai na un fabrica di productonan quimico, na unda uno di nan mas o menos dos siman prome a solicita un trabao pa e por a investiga e situacion bon. Esun mas chiquito di nan cinco, cual al mismo tiempo ta esun di mas edad (20 anja) a subi schouder di dos di su amigonan, ela kibra glas di un bentana y drenta paden y despues ela habri e porta. Dos di e cuater sobra cu tabata spera a bai den e fabriek mientras cu e dos otronan a keda pafor ta haci warda. E tresnan no a logra forza habri e safe y pa esei nan a carge hiba pafo y deposite den dje auto, cual a hanja basta danjo door di esei. Nan cinco a sali bai cu e auto na un luga keto pafor di Amsterdam-West. Ei nan a pone e safe riba caya y nan a trata di habriele cu nan armentnan. Mientras cu nan tabata na trabao sinembargo un auto cu radio di polis tabata sercando. E muchanan a corre bai pero un di nan a worde arresta. Mas laat den dia e otro cuater tambe a worde arresta door di recherche. E auto y e safe a worde devolve na nan donjonan, un maleta yen di martin, nijptang, breekijzer, zaag, vijle y jabi a worde tuma den beslag. E armentnan aki tabata completamente nobo.

J.F. Arends Consul Honorario di Guatemala

LA HAYA. — Segun un Decision Real Sr. Jacobo Frederico Arends a worde reconoci y permiti igual cu un estranhero como consul honorario di Guatemala na Aruba.

Cumpleanjos feliz

Mario Candelario Werleman ta cumpli awe un anja. Felicitacion ta bini di su mama Maria, su tata Cecilio, su wela Nena, su welo Poli, su tantanan Berta y Isenia Geerman. Nos ta desea Mario un feliz dia awe entre su amigitonan.

— — —

Ayera a cumpli anja Senjora Suzette Pastoor. Aunque un poco laat nos ta desea Senjora Pastoor hopi felicidad den su futuro bida. Felicitacion ta bai pe tambe di Minguel Quandus y Ivonne Pastoor.

— — —

Awe ta cumpli 21 anja Senjor Pedro Bisceriel. Felicitacion ta bini di su tata, mama y su cuater rumannan. Senjor Biseriel nos ta desea bo hopi felicidad riba es dia di awe y en lo futuro.

Un felicitacion especial nos ta dirigi awe na Senjora Cecilia Ridderstap pa motibo cu awe e ta celebra su fecha natal. Felicitacion ta bai pe tambe di su ruman BIBI, su sobrina Ina, su jioc Maiki y di su iha Emi Driksen.

— — —

For di ocho garganta lo canta awe lang lang zal ze leven pa motibo cu nan mama a cumpli awe 48 anja. Tambe ta desea Senjora Maria Candelaria Croes hopi felicidad su esposo y familia Croes.

— — —

Tharcisio Erasmus ta cumpli awe 14 anja. E simpatico hobencito aki ta worde felicita door di familia Erasmus y Estefanita Hernandez. Nos tambe ta desea Tharcisio hopi anja mas di bida den union di su amistadnan.

— — —

Hiep, hiep, hoera, nos ta bisa awe pa Leo Werleman, kende ta cumpli awe e promer anja di su bida. Su mama, su tata, su rumannan, su madrina Marcelina Flemming y Esfefanita Hernandes ta spera cu Dios dunele bida y salud pa e cumpli hopi anja mas. Nos ta desea Leo tur locual cu ta bon den su futuro bida.

— — —

Nos ta felicita sinceramente riba es dia di awe Senjora Sceferina Franken kende ta cumpli anja awe. Su diez yiunan ta felicitele y ta desea Sceferina hopi anja di bida mes den nan union.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 1816 Suscripcion ƒ 2.50 pa lune, pago adelanta

AGENDA

Diahuebs 2 Februari
KINE

DE VEER THEATER 20.30: „Deep in my heart"
RIALTO 20.00: „Pride of the blue grass"
PRINCIPAL 20.00: „The chinese cate"
AURORA 19.30: „The tatooed stranger"
SAVANETA 19.30: „Kontiki"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42,Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Programa special
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Sambas
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.38 Pa bo salud
19.45 Melodias Ingl. y Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Programa Hulandes
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

Juffrouwnan di Bewaarschool y tur muchanan di Bewaarschool y tur su ex-dicipulonan ta felicita Juffrouw Leoncita (Oncha) Croes hopi felicidad riba es dia di awe pa motibo di su jubileo teniendo bewaarschool 25 anja largo. Nos tambe ta agrega nos felicitacion sinceramente.

Horloge di stadion a muda

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e partido di futbol di Diamars anochi nos por a nota cu e horloge di Spritzer & Fuhrmann a cambia di sitio y awor ta ariba e dak di un di e casetanan den staanplaats. Esaki ta un luga mucho mas adecuado y e propaganda ta worde haci mihor awor pa e famoso horlogenan di cual e popular firma Spritzer & Fuhrmann ta agente. Indudablemente e promer cambio haci bao di e nobo directornan di Stadion. A.S.U., ta na provecho di e publico asistente. Segun nos a worde informa e cambio aki ademas a tuma luga pa e posibilidad di pone carrera di cabay den Wilhelminastadion.

Dos mucha entre 9 den crash



Peggy Montano di 8 anja y su ruman homber Buddy di 4 anja ta benta riba trotoir na Los Angeles mientras e hendenan cu ta traha cu ambulans ta prepara pa recohe nan pa hiba nan hospital. Nan tabata entre nueve persona herida den un choque entre dos auto. E muchanan tabata den un auto cu nan tata tabata stuur, Phil Montano, ora ela dal contra di un otro auto.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 43

„Com ta bai aqui den mondinan, boschwachter?" Sir Eduardo a puntra, pero el a queda un poco habuca ora cu e no a ricibi contesta riba su pregunta. Ma ora cu el a draai mira, ya e fito a disparce caba.

„E ta un tercio stranjo", el a murmura. „En fin, e ta parce mi adecuado. Ta na Cerilio mi tin di gradici cu mi tuga a bira asina desordena".

Lelia no a larga di mir'e indigna.

„Bo no por dun'e tampoco falta riba tur cos".

„Pa su smaak el a larga tur cos bruha y ami ta hanja pa un hende cu tabata cabez di un generacion, un hende cu mester a defende su famia den tur ocasion, mester a comporta su mes enteramente di otro manera. Y ami no ta comprende, Lelia, com abo, un hende cu nunca no a mira Cerilio na bida alomenos — por ta defende asina tanto".

„Quizas cu ta p'esai mes tambe", Lelia a responde cansa. „M'a mir'e bringa manera un heroe, m'a mir'e drumi morto na mi pianan y ta p'esai mi no por figura mi un mal opinion di dje manera bo ta pretende".

Ora cu Lelia a caba di sosega nan a sigui e camina di regreso pa Rosedene. Cinco minuut despues e fito a bolbe regresa. El a queda para pensativo dilanti dje stul y a cohe e dekel cu el a caba di pone ai riba un rato pasa y tabata carica e obheto aqui. Despues dje hacir stranjo aqui — e homber aqui anto lo mester a tabatin masha respet y aprecio pa su maestra — el a bai kap algun taki diki y a saca algun tabla foi su habitacion chiquito y despues li un ora mas o menos di trabao el a traha un banki masha primitiva, cu tabatin hasta camina di sosega braza. E tabata trahando cu asina tanto energia, cu ora el a caba, e mes mester a dal un paar di stap atras pa e goza su trabao y admira su prestacion. Profundiza ainda den pensacion mentonan el a saca su dooshi di tabaco. Dirigiente a resona pasonan su tras di un dje otro fitonan.

„Ahan ta berdad. Tawor mi ta corda cu no ta permiti pa huma aqui den dia".

El a tira su skopet trobe tras di su skouder y a sigui su camina. Sir Eduardo Morrow tabatin razon. E fito di Lelia aqui tabata un hende masha stranjo.

CAPITULO XIX.
Declaracion di Grace Bromley.

Lelia a bira gravemente malo despues di tur e evenementonan excitante cu el a hanje aden na Spanja — el a bira asina malo, te cu su mes hendenan a quere sigur, di mester a dera su morto den e cementerio chiquito na Bilbao. El a queda tres dia completamente foi su conocemento. Y seis luna largo el a queda ta luchando entre bida y morto.

Porfin toch el a bin logra salba. E peligro a quita sigur, pero ainda su forzanan no a regresa, de la manera cu cada momento e por a hanja un desmayo.

Durante e temponan aqui Sir Eduardo Morrow y kaptein Morton tabata haciendo tur nan posible pa nan por a hanja cadaver di Cerilio. Pero tur nan esfuerzo tabata enbano. Riba aviso urgente di dokter e morto tragico di Cerilio mester a queda sconde pa Lelia. E unico cos cu Lelia por a recorda di Cerilio ta cu e tabata un gerero balente un hoben heroico, un heroe, e tabata contempla te aindi e oficial den e auto cu tabata defende su mes asina bunita y valerosamente sin tene cuenta di su mes bida y te ainda Lelia tabata recorda com e mes oficial heroico aqui a cai muriendo na su pia. Ta di comprende cu pa tapa enter e caso aqui nan a propone di bisa Lelia cu Cerilio a muri, despues cu Eduardo Morrow a pasa masha tanto trabao pa reuni tur documentonan hunto pa cu e por a bira heredero di Morrow Park y hanja tambe e titulo di sir. E choque tendiendo cu e hoben cu a ser destina pa bira su esposo a muri a haci asina tanto influencia riba dje cu el a perde tur esperanza e alegria di bida y masha poco e tabata permiti pa ricibi bishita.

Tabata manera un problema pa e specialista di constata com asina tanto tempo Lelia mester a spera prome cu e tabata definitivamente recupera di su enfermedad y e no a sconde su opinion, pero el a bisa tantan Martha cu no ta solamente e enfermedad, pero tambe cu cualquier otro cos cu Lelia tin ta pensa tin'e asina tanto preocupa.

Tantan Martha a hari e dokter den su cara y a munstre cu absolutamente nada ni ningun hende ta pensa, ariba, pasobra e conoce e secretonan di mas intimo di Lelia, pasobra nunca e mucha aqui no a yega di sconde nada p'e. Enfin, e dokter tampoco no tabatin ningun derecho di duda den palabranan di e tanta y el a larga e asunto pa manera e ta. Sinembargo ningun hende no tabata sa cuanto Lelia tabata sufri na secreto, pasobra e pensamento sol riba e homber cu un dia a sinje conoce quito ta amor y cu a bandone pa e bai casa cu un otro muhe tabata stroba Lelia su salud di recupera.

Su enfermedad y e historianan di aventuranan excitante cu tabata e motibonan di su enfermedad, tabata obheto di tur combersacion y cu impaciencia su conocirnan tabata spera e dia di su regreso.

Duquesa Arleigh quende a bin sinja stima Lelia di berde mes manera e por a stima un yiu muhe di dje, a tuma riba dje na cuida Lelia. Lelia tabata sintie masha agradecido pa tanto prueba di amabilidad. Y como su situacion a bin mehora y de vez en cuando e tabata ser permiti pa haci un paseo.

Manece dje dia cu el a bai kuier cu sir Eduardo, net cu Lelia tabata sosega riba un divan, ora cu el a ricibi bishita di e duquesa, quende tabata curioso pa sabi situacion di su salud.

„Oh, mi yiu, qui contento mi ta di por mira com bo ta restableciendo. Sinembargo si nos quier sigui e ordennan di dokter, ainda nos no mester dal ni un paso cerca bo den bo cuarto".

„Mi ta quere cu pronto lo e por haci su bishita di despedida", Lelia a bisa. „Den ultimo dianan mi ta sinti mi masha bon".

„Gracias a Dios. Anto pronto lo nos por mira bo den nos centro trobe. Tende, Lelia. M'a trece un bishita mas pa bo, un conoci masha bien di bo cu ta interesa masha tanto pa bo salud tambe. Lo e por drenta? E ta sperá p'e mira cu bo no ta mucho cansa".

„Ai no. Larg'e drenta numa. Mi tambe ta nieskier pa mi sa...."

„Bueno", e duquesa a responde. Y saliendo den porta el a grita: „Drenta bo numa. Grace".

Porta a abri y Grace Bromley a drenta. Un momento ambos mucha muhe a queda ta mira otro.

Ehe Grace ta camna bai cerca Lelia y a primi un sunchi riba esaqui su cara palido. Lelia a ripara cu Grace su salud tampoco no tabata mucho bon.

„Bo tabata malo?" el a puntra. „Nan no a conta mi...."

„No", Grace a interrumpie. „Mi ta sinti mi masha bon".

„Awor ami ta puntra bo, Lelia", e duquesa a observa reprochante. „Grace no quier acepta esai di mi, pero mi tin ya semannan ta pretende de cu e no ta bon. Mester ta falt'e cualquier cos".

„Pero mi mes ta sinti masha bon, masque cu hopi hende no quier quere esai. Por chemplo mescos cu antes, lo bo por haci un paseo hopi leu".

„Bo sa quico ta socede?" e duquesa a bisa, „boso dos ta bai cu conserva boso pulmon y boso ta bai haci un paseo largo den mondi, contal cu Lelia no ta mucho cansa. Esai lo ta masha salud pa boso tur dos su salud. Entre otro mi ta queda cas combersa un poco cu tantan Martha".

Algun minuut despues e dos mucha muhernan a sali pa e paseo acompanja pa hopi bon conseho y avisonan dje dos ancianan.

„Bo mester duna mi bo braza, Lelia". Grace a bisa e mucha muhe debil.

„Bo tambe ta e mes preocupa cu e otro hendenan". Lelia a responde, mientras el a hinka su braza den esun di Grace.

Contento y anima e dos mucha muhernan a sigui ta pasea y tabata combersa riba tur sorto di cos cu tabata interesa nan tur dos. Diripiente Grace a bisa:

„Bo ta quere cu nos lo por queda sosega un poco aqui? E asiento aqui ta parce mi masha c'bertido".

Casualmente nan tabata den cercania dje cabanja dje fito nobo. Admira Lelia a queda ta mira rond di dje.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras tanto cu Cisco ta combersando cu Tiburon of mehor dicho Tiburon ta trata na tene Cisco probablemente pa duna e otro nan tempo di regla nan plan pa matele Malpica ta para keto ta waak Cisco sali pa e matele y e ta asina rabia cu el no a keda keto tampoco pasobra kende cu a puntrele el a bisa nan tambe, aunque ningun no ta risca papia di mas pero Mello cu ta un poco mas wapo a weita Malpica para el a bai te cerca dje pa puntre ta kende e ta para tanto ancioso asina ta warda pasobra Mello kier sabi cu si ta un amigo di dje pa e por avisele pasobra e mes no ta gusta Malpica mucho pero esey el no a bise si. „Y ta kende bo ta spera, por ta algun amigo di mi?" „Mi ta spera un cu ta hinca den lugar di Tiburon, si e ta bo amigo mi no sabi pero nan ta jamele Cisco Kid y si ta bo amigo si of no mi no tin cu nes pasobra mi ta bai matele".

Aruba Jrs. a gana

(Continuacion di pag. 3)

Aruba Jrs lo a continua cu e dominio cu nan tabata tin, pero despues di nan promer atake no a surgi mucho mas. Keeper de Kort ta haci su mihor atrapada di e anochi ariba un shot di Solognier. Los Tricolores ta cuminza pone presion fuertemente. Midvoor Harms corriendo bon ariba ala robes ta haci un bon voorzet. Rechtsbuiten Gonzalez ta masha bon posesiona y ta kop, pero net den man di keeper Tromp. Bon colocacion di e keeper di Aruba Jrs. Un minuut despues ta bolbe surgi un chens pa e muchanan di Solito empata. For di un scrimmage despues di un indirecte vrijschop den doelgebied di Aruba Jrs. Nel Harms ta shot duro aden, pero e cuero ta rebota contra di e lata ariba. Rapidamente e linea di atake di R.C.A. ta drenta den accion, pero Brokke ta shot duro over. Un otro voorzet peligroso di Juchi Jansen no ta worde provecha door di su companjeronan. Gochi Brion ta haci un bon pase pa Jacquin den un contraatake di e muchanan di Socotoro, pero esaki ta shot mucho poco poco den man di de Kort. Durante un atake di R.C.A. Franny Tromp no ta garra e bala bon y rechtsback Joy La Rosa mester acudi rapidamente na su ayuda mandando e bala corner. Rechtsbuiten Gonzalez ta cobra esaqui y ora cu Franny Tromp ta haci un salto y garra e cuero centerhalf Helder ta pushele cu su rodilla ora cu e ta cai na suela. E hungadornan di Aruba Jrs ta bai reclama esaki mes ora cerca Helder y ta bini un agrupamento den e goal di Aruba Jrs durante cual Gochi Brion a dal Helder. Referee de Freitas mes ora ta expulsa tur dos for di partido y ta duna un freekick contra di R.C.A. No a tarda mucho cu a surgi e segundo incidente cu a pone total di expulsadonan na cuatro cual ta un record pa e anja aki. Linkshalf Romero despues di un choque cu Juchi Jansen y cu esaki ta cai na suela ta dal e hungador di R.C.A. un scop, loke inmediatamente ta ocasiona un protesta enorme di banda di e hungadornan di Solito. Referee de Freitas siguiendo e curso di e bala no a mira e hugada bruto aki di Romero, pero ta para wega ora cu e hungadornan di R.C.A. bin reclama cerca dje. Linksback Edwin Dirksz tambe ta bin reclama cerca Romero y ta pusha esaki. E rapido intervencion di e otro hungadornan a evita un pelea na e momento aki. Referee de Freitas mes ora ta expulsa tur dos for di tereno, pero Dirksz hopi excita no kier tuma aden y ta bai protesta cu e referee. No hanjando satisfaccion e ta pusha e referee cu su pecho y atrobe su companjeronan mester interveni pa evita un pelea. Nos no ta comprende e actuacion fatal aki di Dirksz, ya cu su protesta cerca referee de Freitas no tabata tin ningun base. Justamente esaki a expulse y ta falta di disciplina e la demostra ora cu e la protesta y despues ta hasta stoot e arbitro. Directiva nobo di A.V.B. cu nan promer encuentro caba tin problema. Hungando cada equipo cu nuebe hungador e partido cu for di e promer insidente a bira bruto di ambos banda, a caba hopi y aunke cu e muchanan di Solito a continua ta domina nan no tabata shot ariba e meta contrario. Mundo Kemp, kende a lesiona su enkel apenas e segundo mitad a cuminza ta worde reemplaza pa Malmberg. Henter e equipo di Aruba Jrs ta defendiendo cu alma y cuerpo. Franny Tromp ta continua siendo e estrella den e defensa di Aruba Jrs interceptando cantidad di pase di e linea di atake contrario. Despues cu Jansen, Brokke y Gonzalez a purba cu shot di basta leew, pero no a logra pasa keeper Tromp, e partido aki a yega na su fin. E victoria aki di Aruba Jrs a situa nan na cabez di e campeonato cu 12 punto, loke ta uno ariba R.C.A. Cada uno falta un partido ainda. R.C.A. contra di Dakota, cu kende nan a empata den nan promer encuentro y Aruba Jrs contra Trappers. E promer encuentro contra di e jovennan di Santa Cruz a termina cu apretado score di 4—3 na favor di Aruba Jrs.

Indudablemente e hungador cu a resulta e estrella di e anochi tabata keeper Franny Tromp, mientras cu tambe tabata tin un labor destacante La Rosa, y Juchi Jansen cu Dirksz di R.C.A.

M. ROOSE LO REEMPLAZA MR. PEKELHARING

DEN HAAG. — Pa yena e vacatura-Pekelharing dentro di poco lo sali pa Willemstad Mr. A.H. Roose como lid di hof di justitie.

TRES BARCO RUSO MAS ARRESTA

OSLO. — Marina noruego a bolbe arresta ayera tres barco di piscador ruso cu tabata pisca den awanan territorial noruego.

RODE KRUIS HULANDES A MANDA AYUDA PA COLOMBIA

DEN HAAG. — Rode Kruis Hulandes a manda pa un total di fl. 28.000 na leche en polvo y carni na bleki pa Colombia pa yuda socorre esnan cu a sufri door di overstroming na e pais ei.

ORKAAN NA ISLANAN FIDJI

Riba e parti norte di Viti Levy, e isla di mas grandi di e grupo di Fidji ayera a pasa un orkaan. Lautoka, e di dos stad na tamanjo a hanja hopi danjo; tin lugar cu a keda completamente inunda. Palunan grandi y barconan chiquito a perde of mester a bai busca refugio bon pura.

OSO DI HIMALAYA A BATI NA PORTA

APELDOORN. — Naturalmente ta desagradabel pa ora den anochi bo tende zonido na porta di bo cas y bo bai investiga ta kiko, bo yega na discubri un balente oso di Himalaya. Esaki ta loke a pasa e dianan aki cu Sr. T. na Apeldoorn, kende naturalmente ora ela discubri e oso ela dal e porta sera mes ora y yama polis na telefoon. E oso cu a primi dak di caminda e tabata aden na jardin zoologico na Apeldoorn a hanja e medio pa e sali pafor, pero cu poco cuminda cu polis tabata trata di dunele nan a logra basta facilmente arreste.

REINA ELISABETH NA LAGOS

LAGOS. — Bisti den un shimi di anochi cu un tiara di diamante den cabei Reina Elisabeth di Inglaterra a ricibi antayera nochi e autoridadnan di e colonia ingles den e edificio di camara federal di Lagos. Prome cu esei ela haci un biaha di auto door di e cayanan cu tabata dorna cu cientos di bandera.

LAWINA A HACI HOPI DANJO

TOKIO.— Un lawina a tapa dormitorio di trahadornan di un mina di zwavel na Goemma, Japon. Die dos trahado a perde nan bida y cin co a keda herida. Grupo di hendenan a logra salba bida di 13 sobreviviente cu a sali sin ningun herida of danjo.

BARCO DI PISCA RUSO ARRESTA

Oslo. — Dos vapor di marina noruego a arresta Dialuna cuater barco di pisca ruso y hiba nan Allemund pasobra nan a pisca den awanan territorial noruego.

Bishita di Delegacion Parlamentario ya ta pertenece na olvido

Ohala cu di loque a ser descuti aqui na Antillanan entre miembronan di prome i segunda camara na Holanda, miembronan di Staten na Surnam i esnan di Corsou lo por coopera pa na haci mas estrecha e lazo Antillanan, Holanda i Surnam. Cu tur dificultadnan lo a ser quita foi camina pa por a abri camina recto pa un comprension mutuo, den cual cada uno su derechonan ta igual reconoci i defendi.

Esaqui tabata sin duda e di prome bez den historia di Antillanan cu nos tabatin e gran previlegio di por a ricibi miembronan di delegacion parlamentario riba nos suelo.

Ademas esaqui ta alavez un prueba di bon boluntad dje miembronan di camara, cu riba invitacion di Antillanan a acepta e esaqui como un gesto di amistad i cordialidad i unbez nan a munstra nan dispuesto na cumpli cu nos suplica.

Indudablemente e bishita aqui tabata un dje evenementonan di mas historico di nos tempo i cu lo queda graba cu letternan di oro den analonan di Antillanan.

E cordialidad unanime cu tabata reina na oranan di reunion ta solamente esnan cu tabata presente por duna un splicacion exacta, pero ta sigur cu esaquinan a tuma luga den un esfera de lo mas saludable.

Cu motibo di esaqui Antillanan a proba un biaha mas nan aficcion na cas di Oranje i nan boluntad di por trece mehor entendimiento mutuo.

I na su manera di custumber Antillanan a demonstra nan tambe e biaha aqui como un hospitalaria correcto, cu no conoce gasto, ni cansancio, ni momento, cantal cu ta pa ofrece su huespednan politico ratonan di berdadera gozo i placer.

Cu e bishita aqui Antillanan a pone e delegacion den ocasion di conoce Antillanan manera e ta en realidad cu tur su bon i tur su mal calidadnan, en una palabra: nan a hanja varios ocasion door di diferente encuentronan na varios luganan tanto di Corsou como di Aruba i Bonaire pa nan por a sinja conoce mentalidad dje pueblo, loque ta un dje principal basenan riba cual hunto nan por sigui traha mas leu.

I mentalidad di un pueblo ta manera e baranca riba cual lo por edifica tur cos sobra i e conocimiento aqui ta di major importancia ora cu yega momento na defende interesnan di Antillanan.

I e cooperacion aqui cu asina tanto ta suplica den statuto, a bira practicamente un prueba aqui na Antillanan i nada lo por stroba un bon entendimiento ora cu ta reina un bon cooperacion.

Dia Mars atardi delegacion Surnam tambe a bai i cu excepcion di dos Holandes cu lo tin di permanece ainda algun tempo na Surnam i Corsou (priva) e prome bishita di labor di representantenan di imperio ta tras di lomba.

Nos a skirbi aqui cu e prome bishita a termina, pasobra den un discurso di e president di delegacion Surnam, esaqui a bisa entre otro, cu e ta spera cu e siguiente bishita lo ta na Surnam.

I cu esaqui nos ta comprende cu Sr Biswamitre lo ta meen cu Surnam lo bai manda un invitacion tambe pa e delegacion Holandes aqui.

E delegacion Surnam i esun Holandes tin un periodo pisá tras di lomba, pero tabata un periodo den cual ambos delegacion a sinja masha hopi i e experiencia sin duda lo produci frutanan na bienestar di tur tres e luganan aqui.

Ta di comprende cu no ta tur miembronan parlamentario aqui tabata desconoci di necesidad i mentalidad di nos pueblo. Pero loque nan mes a experimenta aqui tabata gran balor de la manera cu ora cu na Holanda lo desenfrena debatenan respecto interesnan di West, an nan lo por papia respecto esaqui mas conviccion.

I como prueba di loque nos a skirbi aqui riba nos quier ripiti palabranan expresa pa un dje expertonan parlamentario:

"Sin duda mi tabata sa algo West, pero loque mi mes a mira experimenta awor, mi mester reconoce, cu tantem bo no a bini un lug personalmente bo ta queda cu u impresion robez di dje, aunque cua to articulonan bo por a leza respe to e luga ai".

I esaqui ta un dje berdadnan i discutible. I cu un miembro di c mara bisa esaqui, anto nos tin tur s guranza cu e bishita aqui a haci s influencia na nos fabor.

Bo ta sinja conoce un pueblo m nera e ta en realidad pa medio contacto personal.

Su Mahestad La Reina Julian tambe a comprende esaqui i ta p' sai el a bin haci un bishita pers nal na Antillanan i a cerra conoci tur gremionan dje poblacion, f esunnan di mas rico te na esunna di mas pober.

I cu esaqui Su Mahestad mes abri e camina pa e cooperacion e tre e tres partinan di imperio den u pensamento imperial.

Ta inutil pa bolbe ripiti aqui palabranan cu Su Mahestad a e presa durante su bishita ultimo nos territorio. Pero ta un honor p nos como Antillanonan mester reco da, cu Su Mahestad a bandona n islanan completamente satisfech conservando un impresion mash cordial i un conviccion di aficcio di antillanonan pa cas di Oranje.

Despues ora cu impresion d miembronan di delegacion parlamen taria lo ser elabora i cu Staten-Gene raal a hiba e impresion aqui mas ce ca di Antillanan, i tambe cu repr sentacion di Surnam sabi mas tant di Antillanan su caracter i cu na tambe comprende nos pueblo su me talidad, sin duda e invitacion di A tillanan lo no larga di cosecha fruta nan pa un cooperacion saludable.

Merca cu Inglaterra mester keda uni pa paz reina

WASHINGTON. — Durante un diner antayera nochi, cu a worde atendi door di personanan di importancia di gobierno mericano, premier Eden di Inglaterra a bisa cu „mientras Estados Unidos y Gran Bretanja keda banda di otro, no tin nodi di worry masha". Eden a trece adilanti dos aspecto di e esfuerzonan ingles y americano pa promove paz y evita guerra. Probablemente refiriendo na e politica cual a worde expone, door di minister Dulles pa spanta agresornan door di menaza cu retribucion pa medio di armanan atomico na gran escala, Sr. Eden a declara: „Na prome lugar nos tur mester haci tur posibel pa no hinka e mundo aki den un conflicto". Pero, asina ela sigui bisa, na segundo lugar: „di e manera constructivo". nos mester traha pa trece seguridad.

WINTER FORMAL NA EUROPA

DEN HAAG. — Winter a cuminza na Europa formalmente. Na Hulanda tabatin vorst fuerte combina cu un storm fuerte tambe y aya ta masha frieuw, lo cual por cierto ta haciendo na un gran parti di Europa. Cu excepcion di Hulanda sneeuw a cai masha hopi e invierno aki.

SPORTVLIEGTUIG MERICANO A BULA DI NEW YORK PA PARIS

PARIS. — E aviador William Judd a bula cu un aeroplano di sport di un motor di New York pa Paris den e tempu di 24 ora y 11 minuut. Ela spera di yega Cairo pero mal tempu riba oceano a exigi muchu di stock di benzine.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Pepita a perde Lorenzo for di bista y e sabi asina cu e sali poco poco asina ta cualkier caminda el a bai hinca su curpa e no haci ningun trabao pa Pepita.

Y es biaha aki Pepita no ta larga bula pasobra el a primintiele di laba bentana pe. Pepita a camna rond cas buskele e no ta ningun caminda saliendo pafor muchanan a bisele cu nan a weita nan tata bai den direccion di garashi di Gomez, casi segur ta poker lo e a bai hunga. Pepita no a larga nan bisele di dos biaha mes ora e a cohe caminda tambe pa garashi di Gomez, jegando aya el a mira Lorenzo net ta bai drenta e garashi el a dal e un fluit y jegando cerca dje Lorenzo a worde himba cas na orea.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 3 FEBRUARI 1956 | No. 2446

Venezuela overweegt uitbreiding van de handel met de Nederlandse Antillen

ORANJESTAD.— Het navolgende bericht lazen wij in „El Universal" van gisteren. „Uit kringen die aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van Venezuela verwant zijn, hebben wij gisteren vernomen dat dit Ministerie de mogelijkheid aan het bestuderen is om onze commerciële uitwisseling met de Nederlandse Antillen te vergroten. Gelijk begin Januari is medegedeeld, is verscheidene malen geconfereerd tussen de heer Juan Enrique Yransquin, Voorzitter der Staten van de Nederlandse Antillen en functionarissen van de Directie van Economische Politiek van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Er werd eveneens medegedeeld dat de Antilliaanse Regering een grotere commerciële uitwisseling met ons land mogelijk acht, daar de Antillen grote consumenten zijn van conserven in blik en andere landbouw- en veeteelt-producten. Ze vormen eveneens een belangrijke markt voor Venezolaanse bouwmaterialen, zoals cement, ijzer, enz.

Hunnerzijds zijn de Antillen geïnteresseerd in het plaatsen van hun inheemse producten in Venezuela en in het verkrijgen van andere faciliteiten teneinde een grotere commerciële uitwisseling met ons land te bewerkstelligen. Dezelfde kringen wezen er op dat het Ministerie van Buitenlandse Zaken het contact met de heer Juan Enrique Yrausquin, Voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen, heeft hernieuwd.

Dit bericht is zeer actueel, daar gisteren gemeld is dat een belangrijke spiritualiën-fabriek een lading van haar producten naar Curacao heeft verscheept. Tenslotte verklaarde onze zegsman dat Venezolaanse industriëlen en handelslieden de mogelijkheid voorzien om de export van Venezolaanse producten naar de Nederlandse Antillen uit te breiden."

eb enr ren id naf ijaz bammal rda

Reacties op de proefschooluitzending van Voz di Aruba

ORANJESTAD. — Onlangs werd er door radio „Voz di Aruba" een programma speciaal voor de scholen, z.g. „schoolradio", uitgezonden. Gelukkig werd er op vele scholen naar deze uitzending door onderwijzers en leerlingen geluisterd. Commentaar was echter — en gelukkig — genoeg. De gedachten, die men over de uitzending had kwamen over het algemeen hierop neer:

a. er werd te veel gezongen, ongeveer 2/3 van de totale zendtijd.
b. daar op de scholen het Nederlands de voertaal is, vond men het niet noodzakelijk, ja fout, om tijdens de uitzending zowel Nederlands, als Papiaments en Engels te spreken
c. door een te groot muzikaal gedeelte was de belangstelling bij de leerlingen gauw weg en werden de kinderen rumoerig.
d. de omroepers moeten niet te snel spreken.
e. het gedicht „De Wolken" van Nijhoff door de heer N. Piña voorgedragen, was veel te zwaar voor de kinderen.

Was er dus veel kritiek, de generale tendens bij de schoolhoofden en onderwijzers is toch, dat dit goede initiatief voortgezet moet worden.

Men nam de studio de gemaakte fouten niet al te zeer kwalijk, daar het hier immers een proef betrof en men op dit gebied op Aruba totaal geen ervaring heeft. Men wil daarom de „schoolradio" zeker continueren en stelt voor om een comité van onderwijzend personeel in het leven te roepen, dat de programmaleiding van Voz di Aruba bij de samenstelling van het schoolradio-programma van advies kan dienen. Bovendien zou het beter zijn de schoolhoofden van te voren van het programma op de hoogte te stellen, zodat de kinderen eventueel op bepaalde onderwerpen voorbereid kunnen worden.

En wat het gebrek aan ervaring op dit gebied betreft deed het hoofd van de Commandeur Pieter Boerschool Voz di Aruba de suggestie aan de hand om contact op te nemen met de betreffende onderafdeling van de omroepverenigingen in Nederland, die, puttende uit een jarenlange ervaring, waarschijnlijk wel bruikbare adviezen zouden kunnen verstrekken.

VROUWEN-WERELDGEBEDSDAG OP 17 FEBRUARI

ORANJESTAD. — Op Vrijdag 17 Februari, de eerste Vrijdag in de Lijdensweken, zullen ook op Aruba, zoals dat dan in 134 verschillende landen het geval zal zijn, de vrouwen in de kerk bijeenkomen om gezamenlijk te bidden voor de nood der wereld en der kerk. In Oranjestad zal de samenkomst zijn in de Protestantse Kerk om half acht 's avonds. De plaats en tijd van samenkomst in San Nicolaas zal later worden bekend gemaakt.

OP DE ZEVENTIENDE JAARVERGADERING A.O.B.

ORANJESTAD.— De jaarvergadering van de Arubaanse Onderwijs Bond zal op de 17e Februari gehouden worden. Als bestuursleden zullen aftreden de heren H. Been, W. Medema en A. N. de Man, waarvan alleen de heer De Man zich herkiesbaar heeft gesteld. Vandaag kunnen voor het laatst candidaten bij de secretaris ingediend worden.

DR. VAN BEEK VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Hedenmorgen vertrok met het K.L.M.-lijntoestel naar Holland dr G. E van Beek, voormalig Hoofd van de Gezondheidsdienst op Aruba. Na een kort verlof in Holland zal dr. Van Beek in dienst treden bij de K.L.M. om na verloop van enkele maanden reeds overgeplaatst te worden naar Curacao, waar hij in het West Indisch Bedrijf der K.L.M. met deleiding van de Geneeskundige afdeling zal worden belast.

MEVROUW KENT VIERDE WINNARES NUTRICIA

ORANJESTAD.— Mevrouw Jacqueline Kent uit de Fahrenheitstraat no. 12 is de vierde winnares geworden van de Nutriciawedstrijd, die door de firma E. & G. Martijn (Aruba) N.V. werd uitgeschreven. Zij ontving de hoofdprijs van fl. 25.— daar zij de meeste deksels van Nutricia bij de firma Martijn had ingeleverd in de laatste veertien dagen van Januari. De wedstrijd is nu beëindigd.

Nederlandse diplomaten naar Willemstad

Jhr mr E. V. E. Teixeira de Mattos, ambassaderaad te Rio, wordt als zaakgelastigde tewerkgesteld in Guatemala, waarbij tevens laatstbedoelde post als zelfstandig gezantschap wordt hersteld. Hij zal van 27 Februari tot 3 Maart deelnemen aan een te Willemstad te houden economische en handelsconferentie van Nederlandse vertegenwoordigers in het Caribisch gebied, vanwaar hij naar zijn nieuwe post doorreist Te Rio wordt hij opgevolgd door jhr D. van Brandeler, wiens detachering bij het N.A.T.O. Defence College, te Parijs binnenkort wordt beëindigd.

Drs Tj. A. Meurs, eerste ambassadesecretaris bij de gecombineerde Nederlandse vertegenwoordiging te Parijs, wordt als eerste handelssecretaris aan de ambassade te Mexico tewerkgesteld. Drs Meurs zal naar zijn nieuwe post reizen via Willemstad, waar hij deelneemt aan bovengenoemde conferentie.

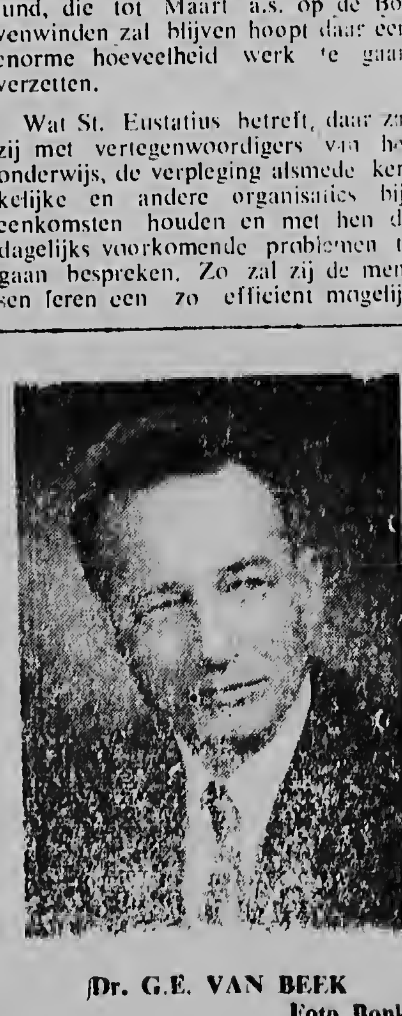
CARAIBISCHE COMMISSIE HOUDT WOORD

HUISHOUDECONOME VAN DE F.A.O. OP DE BOVENWINDEN GEARRIVEERD

Toen de Caraibische Commissie begin December van het vorige jaar op Aruba bijeenkwam om de activiteiten voor het jaar 1956 te bespreken, werd er omtrent de Bovenwindse Eilanden van de Nederlandse Antillen besloten, dat er daar dit jaar iemand zou komen om de bevolking te helpen bij het economisch bestieren van het huishouden en de mensen voorlichting te geven op het gebied van de voeding.

Thans vernamen wij, dat het plan reeds werkelijkheid is geworden en dat de 19e Januari mej. Elsa Haglund, huishoudeconome van de F.A.O. (Voedsel en Landbouw Organisatie) der Verenigde Naties, op de Bovenwinden is aangekomen. Mej. Haglund, die tot Maart a.s. op de Bovenwinden zal blijven hoopt daar een enorme hoeveelheid werk te gaan verzetten.

Wat St. Eustatius betreft, daar zal zij met vertegenwoordigers van het onderwijs, de verpleging alsmede kerkelijke en andere organisaties bijeenkomsten houden en met hen de dagelijks voorkomende problemen te gaan bespreken. Zo zal zij de mensen leren een zo efficient mogelijk gebruik te maken van de beschikbare vloeroppervlakte in de huizen en zij zal lezingen houden over de voedingsleer en de economie in het huishouden. Haar activiteiten op St. Maarten zullen ongeveer van gelijke aard zijn. Indien het Nederlandse gouvernement daar zijn toestemming voor geeft is mej. Haglund van plan op dit eiland ook de vertegenwoordigers van het Franse gedeelte van het eiland tot het bezoek van haar cursussen uit te nodigen. Betreffende Saba vernamen wij, dat de nadruk zal worden gelegd op het voedingsprobleem. Buiten de cursussen om zal mej. Haglund de mensen ook thuis gaan bezoeken.



Dr. G.E. VAN BEEK
Foto Bonke.

IMPASSE IN NED-INDONESISCHE BESPREKINGEN

's GRAVENHAGE. — Het ministerie van buitenlandse zaken meldt:

De Nederlandse regering heeft naar aanleiding van het Indonesische antwoord op de Nederlandse nota gisteren een nadere nota aan de Indonesische regering gezonden. De bestudering van het Indonesische antwoord leidde tot de conclusie, dat dit nog niet de door de Nederlandse regering gewenste opheldering bracht. Daarom kan naar haar oordeel dit antwoord nog geen grondslag bieden voor de hervatting der onderhandelingen. De Nederlandse regering deed thans de Indonesische regering weten, dat zij ten aanzien van het uit de notawisseling gebleken verschil van opvatting, klaarheid noodzakelijk acht. Zij stelde de Indonesische regering voor beide del ga ies te machtigen tot een gesprek om allereerst hierover tot bedoelde klaarheid te komen.

SCHANDAAL IN DE KONGO

Een weekblad publiceerde dezer dagen de voor Belgie nogal sensationele mededeling, dat een zekere Pierre Mumblet administrateur van de Veiligheidsdiensten in Kongo uit zijn ambt is ontslagen en voortvluchtig is.

Tal van grieven worden tegen deze persoon aangevoerd: brutaliteit, geldschulden, dronkenschap. Hij zou een zeer avontuurlijk leven hebben geleid en o.m. deel hebben uitgemaakt van de Britse strijdkrachten in Kenia, van de Intelligence Service en van het Franse Deuzième Bureau.

Eerst op het ogenblik, dat genoemde mededeling van het weekblad in kwestie verscheen, kwam een communiqué van het ministerie van koloniën het ontslag van Humblet bevestigen. Niet zonder verwondering vernam de publieke opinie daaruit, dat de man reeds bij kon. besluit van 15 October 1955, op 19 Augustus 1955 uit zijn ambt was ontslagen en dat nog steeds geen opvolger is benoemd. Men heeft dus van die zijde de zaak in de doofpot willen laten.

In een Vlaams hoofdstedelijk blad wordt in verband met deze zaak opgemerkt „dat het niet prettig moet zijn dat een der voornaamste leiders van de staatsveiligheid, die volledig op de hoogte is van alle geheimen o.m. betreffende de ontginning van het uraniumerts, plotseling verdwijnt en wegens wangedrag uit zijn ambt moet worden ontzet".

Het blad dringt er op aan, dat de publieke opinie volledig van de feiten op de hoogte zou worden gehouden.

CYPRIOTEN BEANTWOORDEN BRITSE VOORSTELLEN

NICOSIA. — De leider van de Cyprische beweging voor de vereniging van Cyprus met Griekenland, aartsbisschop Makarios, heeft geantwoord op de Britse voorstellen ter oplossing van de kwestie-Cyprus. Makarios zou volgens politieke waarnemers de Britse voorstellen, die gouverneur Harding Zaterdag aan hem bekendmaakte, aanvaard noch verworpen hebben. Makarios besprak deze voorstellen in de afgelopen dagen met de etnarchische raad, het bestuursorgaan van de Grieks orthodoxe kerk op Cyprus.

ILLEGALE BANKEN IN VERRE OOSTEN FLOREREN

DEVIEZEN ZWENDEL OP GROTE SCHAAL

Mijnheer X. woont op kamers in een stille straat in een der buitenwijken van Rotterdam. „Een keurige nette man, op wie niets valt aan te merken," is de mening van zijn hospita. Alleen begrijpt zij nog steeds niet, waarom mijnheer X. — toen zij bij het opruimen van zijn kamer een leeg lucifersdoosje in de vuilnisbak had gegooid — in woede was uitgebarsten.

Mijnheer X. had toen pardoes het vuilnisvat in haar keuken omgekeerd en had net zo lang tussen het afval gezocht, totdat het lucifersdoosje weer terecht was. „Voortaan blijft U van mijn spullen af, ik zal zelf mijn kamer wel opruimen," had mijnheer X. gezegd. De hospita vindt dit vreemd, doch zij zou het nog vreemder vinden, indien zij wist, dat het adres van haar pension voorkomt op het briefhoofd van een import- en exportkantoor in het Verre Oosten.

Mijnheer X. zorgt er angstvallig voor, dat zijn hospita dit nooit te weten komt. Hij heeft gemerkt, dat zij wel eens in de gang luistert, wanneer hij lange telefoongesprekken voert met het buitenland. Hij maakt zich hierover niet bezorgd, want het goede mens begrijpt toch niets van de inhoud der gesprekken. Mijnheer X. heeft het altijd over tante Ko, die bezoek heeft gehad van een paar neefjes, van wie neef Bram tante's trouwste bezoeker is.

Zijn hospita kan ook niet weten, dat tante Ko de schuilnaam is van meneer X. en neef Bram een codewoord voor een bankbiljet van duizend gulden.

De kamerverhuurster zou geen nacht meer rustig slapen, indien zij wist, dat mijnheer X. de agent voor West-Europa van een illegale geldbank in het Verre Oosten is, en wel eens een bedrag van een halve ton aan bankpapier in de la van zijn schrijftafel heeft.

De baas van mijnheer X. — deze laatste kent hem alleen als Ali — is een zakenman, die men in het Verre Oosten een „actentas-importeur" noemt, die er geen eigen kantoor op nahoudt, doch wiens actentas als zodanig fungeert.

Ali heeft alleen een secretaris in dienst, die enige vonnissen wegens verduistering en oplichting achter de rug heeft. Dit interesseert Ali bitter weinig. Hij beschikt over de middelen om zijn secretaris — zolang deze bij hem in dienst is — op het rechte pad te houden.

Ali houdt van zakenreizen. Men ziet hem dikwijls in Singapore, Manilla, Tokio, Bangkok en Rangoon. Eenmaal per jaar brengt hij een bezoek aan mijnheer X. in Rotterdam, om diens boeken te controleren.

Is Ali weer in het Verre Oosten terug, dan puilt zijn bagage uit van de cadeautjes, die hij voor regeringsambtenaren meeneemt. Want al is Ali in feite geen importeur, hij kent de weg om aan importlicenties te komen. De laatste tijd doet Ali veel zaken met West-Europa, waarvoor hij van zijn vriendjes de nodige deviezen weet los te krijgen. In werkelijkheid heeft Ali nog nooit iets geïmporteerd, want de licenties verkoopt hij aan relaties, die zich verplichten een bepaald bedrag aan Nederlandse courant op zijn bijkantoor te Rotterdam — het pension waar mijnheer X. woont — te storten.

In de loop der jaren heeft Ali op deze wijze een behoorlijk kapitaal bij elkaar gekregen, dat door mijnheer X. wordt beheerd. Een deel van het geld reserveert mijnheer X. voor zijn baas, de rest stort hij in de kas van het bijkantoor van de illegale geldbank.

Er zijn zakenlieden in het Verre Oosten, die geregeld van Ali's bank gebruik maken, wanneer zij een snoepreisje naar Europa maken. Ali zorgt er dan voor, dat zij bij aankomst in Nederland voldoende contanten bij mijnheer X. kunnen opnemen. Natuurlijk laat Ali zich goed voor zijn diensten betalen.

Hij garandeert hun, dat de belastingautoriteiten onbekend blijven met hun transacties. En daar is het hun per slot van rekening om te doen. Er zijn zakenlieden in het Verre Oosten, die nog geen f. 2.000.— per jaar aan belasting betalen, doch in werkelijkheid millionnair zijn.

Er is een tijd geweest, dat Ali van brieven — gesteld in code — gebruik maakte, om mijnheer X. in Rotterdam opdracht te geven een bepaald bedrag aan een bankrelatie uit te betalen.

Sinds echter de politie in het Verre Oosten jacht is gaan maken op de illegale geldbanken — er zijn er enige honderden — en post van verdachte personen opent, is Ali voorzichtiger geworden. Hij maakt nu gebruik van lucifersdoosjes en visitekaartjes, waarop hij enige geheime tekens aanbrengt, die aan mijnheer X. bekend zijn.

Deze laatste wacht nu rustig af totdat hij iemand op bezoek krijgt, die hem een lucifersdoosje of een visitekaartje overhandigt. Hij weet dan onmiddellijk de grootte van het bedrag, dat hij moet uitbetalen.

Deze „cheques" moet mijnheer X. goed bewaren, want wanneer Ali eenmaal in het jaar bij hem komt, moet hij ze aan zijn baas kunnen overleggen. Daarom barstte mijnheer X. in woede uit, toen zijn hospita in haar opruimwoede een leeg lucifersdoosje had weggegooid.

Vroeger gebeurde het wel eens, dat mijnheer X. met een groot bedrag aan blad op zak naar Duitsland reisde om een klant van Ali — die in geldnood zat — te kunnen helpen. Tegenwoordig geeft hij er de voorkeur aan om de bankrelaties naar Rotterdam te laten komen, omdat hij in Keulen een keer bijna tegen de lamp is gevlogen.

Hij werd op straat door een rechercheur aangehouden, die een tip had gekregen, dat mijnheer X. onwettige handelingen pleegde.

Bij fouillering op het politie-bureau vond men 8000 mark op hem. Men wilde toen weten, hoe hij aan dit bedrag was gekomen, daar hij dit niet aan de grens had opgegeven. Zonder blikken of blozen had mijnheer X. geantwoord, dat hij het geld met gokken had gewonnen.

(doorlezen naar pag. 2)

Prinses Beatrix ontving 20.000 gelukwensen

's GRAVENHAGE. — Onder de meer dan 20.000 uit alle delen van de wereld afkomstige gelukwensen, die prinses Beatrix ter gelegenheid van haar achttiende verjaardag bereikten, bevonden zich verscheidene telegrammen afkomstig van staatshoofden, onder meer van het Engelse koningspaar en president Eisenhower. Deze grote hoeveelheid maakte het de prinses in verband met haar drukke schoolwerkzaamheden onmogelijk allen persoonlijk te antwoorden. In plaats daarvan bracht zij, zoals bekend, dank via de radio.



Bij het kruispunt Adriaan Lacle Boulevard - Wilhelminastraat kwamen gisteren de vrachtwagen A-2329 en de personenwagen A-17 in botsing. De laatste auto, die uit de richting Verlengde Nassaustraat kwam, verleende geen voorrang en de chauffeur van de tweetonner, die uit de richting Dakota kwam nam voorrang, ondanks het dreigend gevaar, en dat mag al evenmin. Zoals men ziet kwam de vrachtwagen raar terecht. Persoonlijke ongelukken deden zich evenwel niet voor.

Foto Bonke.

Premier Eden sprak gisteren Amerikaanse Senaat toe

„Wij moeten onze bondgenootschappen hecht, loyaal en zonder excuus handhaven"

WASHINGTON.: — Premier Eden van Engeland heeft gisteren een vergadering van de Amerikaanse Senaat toegesproken. Zijn besprekingen deze week met president Eisenhower noemde hij „gedenkwaardig" en "in de dienst van de vrede". Hij merkte op, dat de machtigste landen heden ten dage de beschikking hebben over de meest vernietigende wapens, waarover de mens ooit heeft beschikt. „Dit vormt een wederkerig afschrikkingsmiddel", zei hij.

„Gij en wij en de Russen beschikken of zullen weldra de beschikking hebben over middelen om elkaar te vernietigen. Zal de wereld dan binnen enkele jaren zichzelf op lange afstand naar de verdoemenis schieten? Gij en wij alleen kunnen de antwoorden op deze vragen niet geven. Maar wij kunnen ze samen onder de ogen zien en bestuderen en vaststellen, welke conclusies wij moeten trekken".

Rechtstreeks gevaar verminderd

Eden wilde, dat hij kon zeggen, dat alle mogelijkheid van een wereldbrand uitgesloten was. „Dat kan ik niet". „Het rechtstreekse gevaar is verminderd. De zijdelingse dreiging duurt voort en haar gevolgen kunnen even dodelijk zijn".

De Russische expansie, aldus Eden, „tast zich momenteel een weg naar het Zuiden en polst in andere landen. Vanuit het Kremlin stroomt naar de landen, die wij het Midden-Oosten noemen, en naar geheel Azië een mengsel van vleierij en dreiging, wapenaanbiedingen en dreigementen jegens personen, dit alles vervat in termen van heftige vijandigheid voor de Westerse idealen.

Sprekend over eventuele stappen, die het Westen kan doen om het hoofd te bieden aan de Sowjet-Unie, zeide Eden: „Wij weten, dat wij het communisme kunnen tegenhouden noch terugslaan door wapengeweld alleen. Wat wij aanbieden zijn vriendschap en vrijheid en hulp in alle vorm, waarop een toenemende levensstandaard kan worden gegrond".

Sir Anthony zeide verder: „Wij moeten onze bondgenootschappen hecht, loyaal en zonder excuus handhaven. Dit sluit niet uit een bereidheid om met communistische mogendheden te praten."

In de gebieden, waar het gevaar van een conflict het nijpendst is, „moeten wij, waar mogelijk, onze eenheid van doel verkondigen. Hoe beter wij zijn voorbereid, hoe minder de kans, dat zich een noodtoestand voordoet", aldus de premier, die voorts verklaarde, dat „het zinloos zou zijn de Sovjet over de gehele aardbol achterna te hollen om elk aanbod, dat zij willen doen, te overtroeven met een beter aanbod van onszelf. Ik betwijfel, of zelfs de hulpbronnen van uw groot land daartegen bestand zijn, en ik ieder geval zou het een dwaas streven zijn. Ik ben ervan overtuigd, dat onze methoden anders moeten zijn, dat wij economische hulp moeten blijven geven in die streken, waar er de grootste behoefte aan bestaat, in de eerste plaats voor ogen houdend de redelijke behoeften van onze eigen vrienden, de anderen daarbij niet vergetend".

Na zijn reden werd Eden door de Senatoren staande een ovatie gebracht.

Daarna hield Eden een toespraak voor het Huis van Afgevaardigden. Hij schetste daarbij de Brits-Amerikaanse politiek ten aanzien van de betrekkingen met de niet-communistische wereld aldus: „Wij bieden politiek begrip aan. Wij bieden aan materiële hulp zonder politieke voorwaarden. Wij bieden vrije en vriendschappelijk samengaan met alle vredelievende landen aan".

„Wij zijn ervan overtuigd, dat zelfbestuur het beste tegengift kweekt voor het communisme. Maar evenzo beseffen wij, dat het gevaar van onze tijd is, dat vrijheid door ondermijning verloren kan gaan. Gij zult gemerkt hebben, dat die volken, die pas een volkskarakter bereiken, het speciale doelwit van de communistische strevingen zijn, die buit willen slaan uit elke onervarenheid of zwakheid. Natuurlijk weten wij, dat deze de vergezellende risico's zijn. Niettemin zijn wij ervan overtuigd, dat het aanmoedigen van deze vele volken naar zelfbestuur wijs staatsmanschap zal blijken te zijn", aldus Eden.

AMERIKAANSE LUCHTMACHT NEEMT B-52 IN DIENST

WASHINGTON. — De Amerikaanse luchtmacht zal bij alle groepen zware bommenwerpers de B-36 vervangen door de B-52. Dit laatste type heeft straalmotoren. De vervanging begint in April en zal verscheidene jaren vergen. De B-52 heeft een snelheid van meer dan duizend km per uur en een actieradius van 9.600 km. Hij kan de zwaarste bommen meenemen, ook atoom- en waterstofbommen.

NIEUWE RECORDS BIJ "DE NEDERLANDEN VAN 1845"

De levensverzekeringmaatschappij van de N.V. Assurantie Mij „De Nederlanden van, 1845" te 's-Gravenhage heeft haar aandeel in de bloei van het levensverzekeringsbedrijf niet gemist. De productie aan nieuwe verzekeringen steeg van f. 311.000.000 in 1954 tot een nieuw record van niet minder dan f. 375.000.000 in 1955. Daar het verval met f. 122.000.000 tegen f. 114.000.000 in het vorige jaar, binnen beperkte grenzen bleef, kon de vooruitgang in verzekerd kapitaal toenemen van f. 197.000.000 in 1954 tot ruim f. 250.000.000 in 1955, waardoor het totaal verzekerd bedrag steeg van f. 2.081.000.000 tot rond f. 2.335.000.000.

OVERSTROMINGEN TEISTEREN GRIEKENLAND

ATHENE. — In de Zuidgriekse provincie Achaje is de noodtoestand afgekondigd wegens grote overstromingen, die schade toebrachten aan de oogst en waarvoor vee verloren ging. Alle spoor- en wegverbindingen zijn verbroken. Verscheidene dorpen zijn ontruimd. De stad Patras is geïsoleerd. In het Noorden van Griekenland zijn de verbindingen verbroken door zware sneeuwval.

Losgeslagen duikbootboei van Nederlandse onderzeeer deed Italiaanse marine alarm slaan

MESSINA. — Op het Italiaanse marine-hoofdkwartier op Sicilië werd gisteren alarm geslagen, toen een duikboot meldde bij Kaap Peloro, ten Noorden van Messina, een telefoonboei van de Nederlandse duikboot 0-26 gevonden te hebben.

Onmiddellijk voeren een kruiser, een korvet, een torpedobootjager en een mijnenveger naar de Kaap om te onderzoeken, of soms de Nederlandse duikboot daar op de zeebodem (ter plaatse is het 200 meter diep) lag. De 0-27 lag daar echter niet, doch veilig in Den Helder. Later bleek, dat de duikboot vorig jaar half November de boei verloor tijdens oefeningen met de Franse vloot bij Toulon. De Franse autoriteiten, die de oefeningen leidden, waren toen van het verlies op de hoogte gebracht. Zodra de vondst bekend werd, op het ministerie van marine in Den Haag, werd het Italiaanse hoofdkwartier opgebeld met de mededeling, dat zoeken niet nodig was.

MONTEVIDEO: In het tournooi se steun zelfstandig zijn geworden. om het voetbalkampioenschap van Latijns Amerika, versloeg Brazilie Peru met 2 — 1; Argentinie versloeg Paraguay met 1 — 0.

Kubitschek en Goulak hebben de ambtseed afgelegd

Vuurwerk bracht paarden in de war

RIO DE JANEIRO, 1 Febr.: — Juscelino Kubitschek en José Goulak hebben gisteren, terwijl een verzengende hitte de stad „teisterde" de ambts-eed als president en vice-president van Brazilië in een gemeenschappelijke zitting van beide huizen van het Parlement afgelegd.

Na de plechtigheid werden zij door een juichende menigte begroet toen zij zich naar het Catetepaleis begaven, waar Kubitschek van de waarnemend president zijn ambssjerp ontving. Toen Kubitschek uit het paleis kwam ontstaken feestvierende Brazilianen vuurwerk, waardoor enige verwarring onder de begeleidende cavalerie ontstond. Het orkest dat het volkslied speelde bestond uit militairen te paard en het was van de schrik geheel en al gedisorganiseerd, zodat de muziek in een vreemde mengeling van tonen eindigde, maar dit ging verloren in het gejuich van de menigte.

Vele vooraanstaande Brazilianen en vertegenwoordigers van de regeringen van 59 landen, onder wie de vice-president van de Verenigde Staten Nixon, woonden de plechtigheid bij.

AUTOBUS IN RAVIJN: 11 DODEN

BOGOTA. — Honderd kilometer ten Zuiden van Medellin, Noordwest-Colombia, is gisteren een autobus in een 70 meter diepe ravijn terecht gekomen. Elf inzittenden werden gedood en 32 gewond.

TER VOORKOMING VAN DESERTIE

PARIJS. — Franse troepenschepen, die eenheden van het Vreemdelingenlegioen overbrengen van Indochina naar Noord-Afrika, varen voortaan om de Kaap inplaats van door het Suezkanaal. Dit is gedaan, omdat de laatste maanden herhaaldelijk bij het passeren van het Suezkanaal Legionnaires overboord sprongen en deserteerden.

Olympische Winterspelen

CORTINA D'AMPEZZO: De Finse damesploeg skien legde beslag op de gouden medaille voor de 3 x 5 estafette.

Illegale banken in Verre Oosten

(Vervolg van pag. 1)

De rechercheur had geinformeerd. in welke speelclub hij dan wel was geweest. „In geen enkele club", had mijnheer X. gezegd. „Ik heb in een café kennis gemaakt met een man, die met mij wilde pokeren. Wij zijn toen samen naar een portiek gegaan, waar hij de stenen voor de dag haalde. Het is weliswaar een vreemde plaats om te pokeren, doch in ieder geval heb ik 8000 mark gewonnen."

Mijnheer X. voegde eraan toe, dat hij bereid was met de rechercheur naar het café te gaan, om te zien, of de man, met wie hij had gespeeld, daar misschien aanwezig zou zijn.

Mijnheer X. had dit smoesje niet zelf bedacht, doch het was hem eens door Ali aan de hand gedaan, voor het geval hij eens in moeilijkheden zou raken. Ali had het juist gezien, want hoewel de politie begreep, dat mijnheer X. leugens vertelde, moest men hem laten lopen.

Men had hem weliswaar een procesverhaal kunnen geven wegens hazardspel op de openbare weg, doch dat was niet geheurd.

Wel wordt mijnheer X. sindsdien door de Duitse politie in de gaten gehouden. Daarom blijft hij maar liever in Rotterdam en doet zijn zaken telefonisch af.

Mijnheer X. weet, dat er een dag zal komen, dat Ali onverwachts voor zijn neus zal staan om hem mede te delen, dat hij voorlopig naar een andere betrekking zal moeten omzien.

Steeds meer illegale geldbanken worden er de laatste tijd in het Verre Oosten door de politie opgerold, doch het is de vraag, of zij een einde aan deze deviezenzwendel kan maken.

Voorlopig is er nog steeds dagelijks voor Nƒ. 5.000.000,- aan zwart geld bij de illegale geldbanken in omloop.



De 20-jarige Beverly Jo Larsen uit een gilletje van blijdschap bij het vernmen van het goede nieuws. Door de persfotografen van Wisconsin werd zij gekozen als HET fotogenieke meisje van de staat. De uitslag bracht haar afbeelding in talloze kranten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 3 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER-THEATER 20.30: „Elephant boy"
RIALTO 20.00: „Jungle of Chang"
PRINCIPAL 20.00: „La Ausenle"
AURORA 19.30: „Midnight Episode"
SAVANETA 19.30: „Bend of the river"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst gedurende de week van 28 Januari t/m 3 Feb. 1956
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota. Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Memorias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
10.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzokeplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Programma va ntango's
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Engels)
21.00 American Legion
21.30 Speciaal Eng. programma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

POSTSLUITINGEN

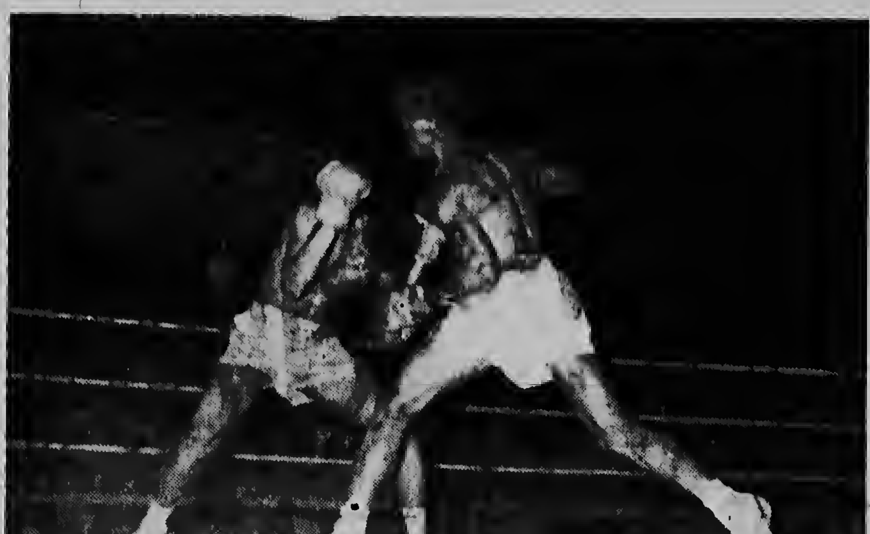
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaira: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zona: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz. Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

SPORTBERICHTEN

De afdeling voor dames is een overwinning geworden voor de Zwitserse Madeleine Berthod, die de afstand van 1552 meter met een hoogteverschil van 400 meter aflegde in 1 min. 40,7 sec.; tweede werd Frieda Danzer (Zw.) en derde Lucile Wheeler (Can.). Madeleine Berthod is hiermede tevens wereldkampioene geworden.

De Amerikaan Hayes Alan Jenkins won het Olympisch goud voor kunstrijden heren. Zijn landgenoot Robertson werd tweede en het brons ging naar zijn jongere broer David Jenkins.

In de zeven dagen waarin op zestien nummers van de Olympische winterspelen nu een beslissing is gevallen over de eerste tot en met de zesde plaats is de officieuze klassering: 1. Rusland; 2. Oostenrijk; 3. Zweden; 4. Noorwegen en 5 Finland. Nederland staat op de tiende plaats.



Antiayera tabatin e final di e tournooi di boxeo di amateurnan den Lago Sport Park. Aki lectornan por mira L. Abad contra Hubert Thomas durante di nan pelea. L. Abad a bira ganador di e beker. Thomas tambe a hanja un beker pa motibo cu e a worde considera e boxeador mas „outstanding" di e tournooi aki.

Kiko ta pasando entre A.S.U. y Stichting?

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa awor cu directiva di A.S.U., despues di a pasa acto notarial, ta explota Wilhelminastadion y cu ya ta haci mas di un luna caba cu esaki a tuma luga ainda, e directornan nombra for di directiva di A.S.U. no por cuminza traha ariba tur nan plannan pa motibo cu ningun boeki ni contrat cu Stichting tabata tin cu e diferente bondnan, casa comercialnan etc., etc. a worde entrega.

Despues di a pasa hopi trabao y mester a vence hopi contrariedad pa por hanja Wilhelminastadion den nan man pa por facilita e trabao di e diferente liganan cu ta haci uso di e stadion, ta parce cu no ta yega fin na problemanan pa A.S.U. por cuminza traha manera nan ta desea. Ta un verdadero lastima cu un Stichting cu en realidad a traha duro pa pueblo di Aruba yega na un stadion, awor no por caba di entrega tur e requisitonan y asina ta stroba esunnan cu si kier sigui traha pa adelanto di deporte door di drecha hopi cos den stadion y principalmente aumenta e uso di Stadion pa e deportistanan E. plannan cu e directornan nobo di Stadion tin ta hopi, pero di e sistema aki nunca nan lo por cuminza realiza nan. Di nos banda nos ke haci e siguiente sugerencia, A.S.U. duna Stichting un cierta cantidad di dia pa entrega copia di tur e contratnan y si esaki no tuma luga den e termino di tempo stipula, anto declara al instante tur contrat como sin valor y pone man na obra pa forma otro contrat. Di otro manera nos no ta kere cu e deporte ta worde ayuda.

Campeonato di basketball ta cuminza dia 15

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva nobo di Aruba Basketball Bond ta planeando di cuminza e campeonato di anja 1956 dia 15 di e luna aki. E weganan lo worde hunga tur Dia Razon y Dia Vierna anochi. Cada anochi lo tin dos partido. Clase B lo cuminza 7.30. mientras cu clase A lo cuminza 8.30. E reglanan di National Basketball Association pa anja 1955-1956 lo ta den vigor. E campeonato lo consisti di dos vuelta. Nos ta contento di constata cu e actual directiva ta haciendo esfuerzo y gestiones pa cuminza cu e campeonato mas pronto posibel, pa bolbe trece animacion den e bunita deporte di basketball cu un tempo tabata tan popular ariba nos isla. Un schedule di e campeonato no a worde traha ainda, pero esaki lo sosede den e dianan aki. Reglanan pa e campeonato si a worde traha y manda pa e equiponan participante caba. Di awor caba nos ke desea Aruba Basketball Bond hopi exito cu e campeonato 1956 y cu e mihor equipo lo sali como vencedor.

CHISTE DI AWE

Un di e senjoranan cu semper ta gusta gaba di tin tur cos mehor cu tur hende a drenta den club y a core jega cerca su amiganan bisando nan „Boso a tende caba kico a pasa mi esposo. E tabatin un suerte maravilloso cu mientras e tabata comiendo un oester el a guli un perla grandisimo. E perla tabatin asina tanto balor cu despues di a bende e perla no solamente e por a paga su operacion pero tambe tur gastonan di su entierro".

PAGINA TRES

Dakota lo retira for di campeonato?

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ta corriendo actualmente mosjo rumor cu e joven equipo di Dakota, awor cu nan falta unicomente un portido y contra R.C.A., lo retira for di e compeonoto di hoofdklasse. Mes oro cu nos a tende e rumor oki nos a tumo contocto cu e tesorero di Dakota, H. Samson, kende a informo nos cu en realidod tin e rumor ey ta andando, pero cu directiva di Dakoto sigur lo no tumo e paso aki.

Tambe e la informa nos cu e rumor aki ta origina di algun hungador malcontento di su club, cu muy probablemente ta worde instiga pa otro personanan. Si en caso cu e retiro di Dakota tuma luga, laga nos analisa un rato kiko lo ta e consecuencianan. Actualmente e muchanan di Dakota ta ocupa e tercer puesto den e tabla di posicion cu 6 punto. Nan tin 3 wega perdi, di cual 2 tabata contra di Aruba Jrs y uno contra di San Nicolas Jrs. Esaki ta nifica cu, saliendo Dakota for di e campeonato Aruba Jrs lo perde cuatro punto y San Nicolas Jrs dos. E total di Aruba Jrs, cu ta na cabez di e campeonato actualmente cu 12 punto, lo baha te na 8. San Nicolas Jrs lo keda cu tres punto. Tambe nan tin dos wega empata. Uno contra R.C.A. y e otro contra di e muchanan di San Nicolas. Cada uno di e equiponan aki lo perde 1 punto poniendo e total di R.C.A. na diez y San Nicolas Jrs na dos. Kiko nos ta hanja e ora ey? Cu R.C.A. ta recupera su puesto di lider cu diez punto, y Aruba Jrs lo continua den e segundo puesto cu ocho. R.C.A. e ora lo a termina e campeonato, pero Aruba Jrs lo mester hunga contra di Trappers ainda. Si en caso nan gana e partido aki anto nan lo ta empata den promer luga cu e muchanan di Solito cu diez punto cada banda. Esakinan no ta e unico consecuencianan cu si e retiro di Dakota tuma luga. Directiva di A.V.B. tin e derecho e ora ey di den e proximo campeonato pone nan den un clase mas abao. Esaki sigur lo no ta provechoso pa nos deporte mas popular ya cu e competencia cu e jovennan di Dakota indudablemente ta yuda na hiza e caliber di futbol di nos hoofdklasse. Y si A.V.B. tuma e decision di pone nan den un clase mas abao, lo no por ta ni den reserva hoofdklasse sino te den A-klasse. Directiva di Dakota, cu a lucha pa pone e equipo den su forma actual, naturalmente ta mira esaki como un atraso pa e club y ningun momento bao di e actual circunstancianan lo retira nan equipo for di e campeonato. Ademas nan no ta lubida cu e derecho di hunga den hoofdklasse no tabata pertenece na Dakota sino na Hollandia, ya cu ta e equipo aki a termina como campeon den A-klasse den e ultimo campeonato. Pero A.V.B. a reconoce e calidad di Dakota y pa yuda hiza e nivel di e caliber di hoofdklasse a permiti e joven dakotenjonan participa den e clase mayor di nos futbol. Aunke cu e asunto aki ta un problema netamente di Dakota, nos ta kere cu e merece atencion di directiva di A.V.B., ya cu den e sistema aki e amor pa hunga futbol cerca e hungadornan sigur ta worde mata. Ademas si no worde tuma medida severo contra di semejante hechonan anto en lo futuro tur ora cualkier equipo cu a traha y hunga duro pa obtene un campeonato por worde stroba meramente pa capricho. Pa bienestar di nos futbol nos ta spera cu e rumornan aki lo keda na rumor y lo no bira realidad, pasobra tin un dicho cu ta bisa „Esun cu ta bo amigo awe, por ta bo enemigo manjan".

Convenio entre Mijnmaatschappij y Mijnwerkersbond na Corsouw

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ayera e siguiente participacion a ser manda pa prensa:

"By an agreement signed this day between the Mijnmaatschappij Curacao and the United Miners Union of Curacao, both parties have mutually resolved the differences outstanding between them since October last.

It is their mutual intention that as an outcome of this agreement more harmonious relations and more efficient operations shall result".

Juffrouw Oncha 25 anja na school

ORANJESTAD:— For di mainta tempran hendenan cu tabatin trafica cion den cayanan di Playa por a weita cu algo especial ta bai pasa awe, como bo por a mira muchanan ta camna mashar bonita bisti na blanco siendo cu awe ta un dia di school. Ta claro cu mester a bisti bunita awe pasobra no ta un fiesta chikito tabata worde celebra ayera sino ta un fiesta grandisimo pa motibo cu awe ta e dia cu Jufrouw Leoncita (Oncha) Croes ta celebra awe 25 anja di ta juffrouw di bewaarschool.

Juffrouw no tabata maestra di Bewaarschool tur es anjanan largo sino el a tene school tur es tempo tambe den e mes un edificio, esta pa Zuid di Misa di Playa.

Entre tur e presentenan, cual tabata un cantidad grandi, nos por a ripara Sr. G. Kok, inspector di schoolnan, varios Pastoornan y familianan di Juffrouw Oncha.

Muchanan di Bewaarschool a haci nan posibel pa haci e dia ey pa Juffrouw Oncha inolvidable. Varios cantica a worde canta y nos por a goza algun baile tambe haci pa e muchanan di Bewaarschool y nos por bisa cu aki poco dia sin duda



nos isla por conta cu algun famosa bailarina.

Bouquetnan di flor a bini pa Juffrouw Oncha di tur huki di nos isla, locual ta di comprende como cu Juffrouw Oncha a sinja den varios familia dos generacion.

Muchanan a entrega Jufrouw Oncha tambe varios regalo.

Nos ta dirigi na Juffrouw Oncha un sincera felicitacion deseando e hopi anja di bida mas den union di su familia y su cantidad grandi di amistadnan.

DISCURSO DI S.A.R. PRINCESA BEATRIX

HIVERSUM. Manera el a bisa caba riba dia di su eumpleanjo 31 di Januari, Princesa Beatrix a papia antajera dilanti ambos zender na Hilversum. Tabata un discurso corto pa e expresa pa medio di esai su gradicimiento.

S.A.R. a pronuncia siguiente discurso:

„Ta inspira pa sintimientonan di alegria grandi a obliga mi na dirigi mi awe na boso dilanti radio. Mi quier dirigi un palabra di gratitud na tur esnan, cu a pensa riba mi y cu a duna mi pa via di nan bon deseonan prueba di esai. Loque a sinti mi mas tanto ta cu asina tanto hende ta simpatiza cu mi. Ta di comprende cu un persona cu a haci anja ta expresa su gratitud y cu hende ta lubida riba sentido di esai. Pero den e palabra „gratitud" aqui di mi ta encerra tur loque mi ta sinti pa boso.

Mi a tende cu di hopi banda a ser expresa e deseo pa haci y duna e dia aqui un tinto mas festival di caracter. Pero boso mester comprende cu actualmente cu mi ta preocupa cu asina tanto trabao di scool dje anja di examen final aqui y e estacion particularmente desfavorable, a parce mi mehor di spera cu esai te despues di mi examen. Mi ta spera cu respecto esaqui lo sigui demas particularidadnan. Practicamente ta inutil di bisa boso cu cuanto anhelo mi ta recorda e dia riba cual mi por bini personalmente na contacto cu hoso.

RETIRO DI KROEGLOV

Espectadornan di West ta di opinion cu e retiro di e ministro di asuntonan interior Kroeglov ta mas di un nificacion administrativo cu e ta di nificacion politica. Den ultimo anja y mei tabatin quehonan continuo di **violacion di caja**, cu no por a ser oprimi pa poliznan. Y ta Kroeglov tabata responsabel pa e bagamunderianan aqui.

E no tabata nunca un poder tras di pantalla, propiamente e no tabata nada otro cu un poliz di profesion.

UN MISION DI GOODWILL

E mision ya menciona antes di goodwill di banqueronan di Alemania Occidental, industrial- y periodistanan, a sali antajera di Keulen pa America y Centroamerica Latina.

HURACAN TA DEROTA ONCENA NACIONAL DI CORSOUW CU UN SCORE DI 4-2

(Di nos corresponsal na Willemstad)

UN MUCHA NO TA PLEITA PA E CASHIPETE, PERO PA E REGLA DI WEGA

Argentinonon su puntonan tabata exacto, pero decision di referee Trappenberg, cual tobata irrevocable o ocosiono e derota aplostante pa Corsou. No tobata nunco nos intencion di bisa to quen tin falto of largo di tin na ocasion di weganan grandi osina, pasobra pa huzga esoqui tin Directivo di C.V.B. i tin comision di protesta pa atende e osuntonan oqui. Sinemborgo nos quier reproduci opinion generol oro cu nos ripiti, cu si referee Troppenberg toboto conoce mas toctico di wega, onto lo el o consulta su grenswachter i asina masha malcontento lo a ser evito.

Cu ansiedad mundo deportivo na Corsou tabata anhela yegada dje club fuerte di Argentina, e gran Huracan cu a haci estrago caba riba terreno footbalistica.

Semannan di antemano corantnan local a duna nos un splicacion exacto di diferente wega cu e club aqui a hunga i victorianan cu el a sabi di cosecha i amantenan di football tabata hubila di antemano pasobra nan tabata sigur di por a mira un set di tres wega masha fuerte aqui na Corsou. I nos tabata convenci caba cu dia 1, 3 i 5 di Februari lo ta dianan cu lo mester queda inborable den nos memoria i graba cu letternan di oro den analonan di historia di football aqui na Corsou.

I porfin e dia a yega i hasta weer tabata na nos fabor, pasobra awa a para queto e seman aqui como si fuera cu e quier a larga nos goza dje wega aqui.

Nos curazon tabata salta di un sorto di nerviosidad stranjo i mirando tanto caredanan largo di auto na entrada di stadion di Rif, nos tabata puntra den nos mes: Lo nos gana awe?

Pero e contesta aqui tabata depende di wega di nos muchanan i cu confianza nos a drenta stadion cu tabata n'e momento ai jen-jen di mirones entusiasmá.

Tirando un bista den standplaats nos a mira un multitud incontable di hende (sin conta aden e hendenan cu a bula muraja).

I como cu nos no quier a pensa mucho anticipadamente di un victoria nos a consola nos solamente na goza di un bon wega.

Den pasashi asina nos a tira un bista den tribuna di honor i nos a ripara ministronan v.d. Meer i Booi, Consul di Argentina, mientras banda di nan nos a mira tambe President i vice President di CVB, Sres M. Maduro i v. Rosberg, mientras mas atras nos a mira diferente personanan principal di circulo deportivo.

Contrario di otro anjanan no tabatin mucho ceremonio prome di comienzo i ora di repente nos a tende aplausonan ruidoso di publico, nos a draai mira den veld e hungadornan di Huracan ta duna saludo deportivo na publico di Corsou.

Despues di un rato nos a tende otro mas aplauso i e biaha aqui tabata nos muchanan mes cu a sali cu masha brio na color blanco-berde.

Sinembargo ta imposible pa nos larga di reproduci un observacion supersticioso di un dje espectadornan fanatico di football cu a bisa:

"Até. Qui ora cu Corsou hunga den e trui berde cu blanco ai e ta perde."

Nos no a bai mucho leu den e expresion aqui como e ta poco supersticioso. Sinembargo nos mester acepta, cu e persona aqui tabatin razon.

Primeramente publico no tabatin mucho confianza den e oncena, pasobra e tabata falta dos dje mehor hungadornan cu tabata Canword i Enchi Jansen, cu quendenan su cooperacion lo nos a mira un wega mucho mas fuerte i mas bon tambe.

Nos no quier desanima ningun

(Sigui leza riba pag. 4)

Cumpleanjos feliz



Aki nos por mira con bon mucha Mario Candelario Weriemam ta, kende nos a felicita ayera pa motibo cu el a cumpli su promer anja.

Foto Bonke

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica y encantadora Senjorita Theresita Lampe. Felicitacion ta bini di su muchanan di Bewaarschool y di tur e juffrouwnan di Bewaarschool. Tambe muy en especial di su mama, su tata, su rumannan, Maria Vrolijk y di familia Vrolijk. Nos ta desea Senjorita Lampe hopi anja di bida mas den union di su familia y amistadnan.

— — —

Diezocho anja ta cumpli awe Senjor Casper Boekhoudt. Su mama Agnes, su tata Candido y tambe su ruman Salomon, y tur su amigonan ta desecle hopi aña di bida mas. Nos ta dirigi nos felicitacion sinceramente na Casper.

— — —

E hobencito Edward Wolter ta cumpli awe cinco anja. Su dos rumannan Mildred y Raquel ta larga felicitele. Nos sincera felicitacion na Edward.

Ayera a cumpli anja Senjor Candelario Thiel, kende pa motibo di su estudio ta na Holanda. Felicitacion ta bai pe di su tata, su mama, su rumannan y demas familia y di tur su amigonan. Nos ta spera cu aunque leuw Senjor Thiel lo a pasa un bon dia y nos ta desecle hopi anja di bida mas y cu pronto lo e termina su estudio pa e por bolbe cerca su familia y amistadnan.

— — —

Tambe a cumpli anja ayera Senjor Oceando Wernet. Su mama, su padraso y su rumannan ta larga felicitele. Senjor Wernet mashar pabien.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatilstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diabierne 3 Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Elephant boy"
RIALTO 20.00: „Jungle of Chang"
PRINCIPAL 20.00: „La Ausente"
AURORA 19.30: „Midnight Episode"
SAVANETA 19.30: „Bend of the river"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Boudweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42,Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Paplament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora Infantil (Ingl.)
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Tango-programa
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones (Ingles)
21.00 Legion Americana
21.30 Progr. especial (Ingl.)
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

y....*MESKER ta drecha mi MUEBELNAN*

Tata, mama y rumannan di Martin Kelly a pidi nos pa felitele pa motibo cu e ta cumpli anja awe, locual nos ta haci cu mucho gusto. Tambe ta larga felicitele Maria, Francisco, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crisilda y muy en especial di Paulina Wernet. Martin tur cos bon en lo futuro nos ta deseabo.

— — —

Awe ta di fiesta Senjorita Seferina Croes pa motibo di su cumpleanjos. Un felicitacion especial ta bai pe di Fifi Henriquez. Nos ta desea bo hopi anja di bida mas den union di bo familia y amistadnan.

— — —

Felicitacion di mama, papa y rumannan ta bai pa e hobencito Candelario Kelly kende a celebra ayera 12 anja. Candelario nos ta spera cu lo bo crece un bon mucha pa bo mayornan y mashar pabien.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 44

„Ta stranjo. T'ajera m'a bini aqui cu sir Eduardo y e banki aqui no tabata ai y e fito a saca un stul especial foi su cabanja pa mi".

„Mi ta supone cu ta sir Eduardo lo a duna e fito orden di pone e banki aqui, por si acaso bo por bini aqui trobe. Mi ta hanje masha atento".

„Esai enberdad ta masha carinjoso di su parti", Lelia a responde. „Pero mi no por imagina mi cu t'e a pone e dekel tambe riba e banki pa mi. Y tampoco mi no ta quere cu t'e fito a haci esai".

„Paquico no?" Grace a puntra indiferente.

„Ai, pasobra en general fitonan ta hendenan rudo, cu lo no corda tanto di parti di ternura".

„Quizas cu esun ai ta un fito particular", Grace a bisa. „Imposible esai no ta parce mi, pasobra den un frega di wowo el a fix tur e lugarnan aqui banda y el a pone e ladronnan di mondi na carcda. Mi ta quere cu lo e mester ta un persona masha atento".

Lelia no a bisa nada mas y a queda minuutnan largo ta pensa y ta mira su dilanti. Diripente el a bin ser stroba den su pensamentonan pa un pregunta penosa di Grace:

„Bo por a yega di tende algo ultimamente di kaptein Morton?"

E tono stranjo cu cual el a pregunta aqui a ser haci, a pone Lelia queda un rato babuca.

„No", el a responde. „Mi tin mas cu lunanan sin tende nada di dje, foi despues cu nos tabata na Spanja".

A aparce un mirada preguntativa den e wowonan negro di Grace.

„El a queda asina tanto tempo sin bini aqui?"

„No", Lelia a responde. „Mi ta supone cu lo e mester ta biahando na estranheria".

„Bo n' sa esai sigur anto?" Grace a puntra na tono admira.

Lelia a sagudi cabez mientras un color leve a aparece riba su cara.

„No. Mi n' sa esai cu siguridad", el a bolbe responde, mientras n'e mes momento e tabata puntra den su mes cu no tabata ingratitud di su parti di a lubida un amigo cu a trata nan asina bon y manera un caballero den e dianan fastioso di revolucion?

Grace a queda ta fiha su dilanti.

„Ultimo temponan mi no tabatin interes den nada", Lelia a bisa disculpando su mes. „Pero awor pronto lo mi ta na altura di tende mas tanto respecto aventuranan di kaptein Morton. Ta net ajera sir Eduardo ta bisa mi cu e ta sper'e aqui Dia Viernes awor".

Grace no a hiza cara.

„Dia Viernes awor?" el a ripiti na tono suave.

„Si", Lelia a responde cu un profundo suspiro, como si fuera cu e no tabata desea di bolbe trece den su memoria tur e dificultadnan cu a pasa nan hunto cu kaptein Morton. „Bida a pasa masha stranjo pa mi den ultimo lunanan. Mi tabata completamente isola foi mundo. Lord Mersey tambe a bai".

Nervioso Grace tabata hunga cu un boton di su mantel.

„Cuanto tem pasa tin caha cu m'a mir'e? Oh, si.... ultimamente na Londen. Si bo mes, lady Morrow y kaptein Morton tabata hunto".

N'e momento aqui Grace a hiza su cabez. Lelia a queda ta mir'e y a grita spanta!

„Pero Grace ta qui falta? Ta quico bo ta sinti?" E quier a lamta p'e bai yuda su amiga, pero esaqui a tene abao y a oblig'e na queda sinta.

„No.... no....", el a murmura. „Oh, Lelia.... bo por perdona mi?"

„Ami.... pordona ho?" Lelia a puntra admira y alavez babuca. „Quico lo mi mester pordona ho? Paquico bo ta pidi mi esai? Ta quico a pasa anto?"

Grace a cohe Lelia na man y esaqui a sinti com e mucha muhe tabata tembla.

„Oh, ay cu bo sa qui scandalosamente m'a comporta mi pa cu bo — marra bo por sa qui inhusticia m'a haci bo. M'a quere primeramente cu mi tabata trata na interes di nos tur dos, pero awor mi ta mira qui avergonzoso tabata mi hecho.... com ta mi t'e origen di tur e sufrimentonan cu bo a pasa e ultimo lunanan".

Lelia a queda casi mudo di admiracion.

„Mi n' ta comprende bo. Explica bo mes mas cla. Qui inhusticia bo por a haci na mi? Bo ta equivoca bo.... ami bo no a haci ningun inhusticia asina leu cu mi sa".

„Si.... si.... m'a ocasiona bo sufrimentonan, manera solamente bo por a spera di un muhe. Bo ta quere mi, no Lelia? Di antemano mi no a mira com ridiculo mi trato pa cu bo tabata. Lelia, pordona mi".

Lelia quier a papia trobe, pero Grace a stop'e cu man.

„Larga mi conta bo tur cos. Quizas lo bo no quier tin nada mas di haber cumi.... pero.... mi n' por tabata sa nunca cu t'asina tanto bo tabata stim'e. B'a sabi di warda bo secreto asina escrupulosamente".

Lelia a krimp den otro. Su secreto! Por ta posible cu e mucha muhe aqui cu tabata acusa su mes asina profundamente por a hanja sa quico a pasa na Luzern cun'e?

„Oh, lo bo no por pordona mi. Y sinembargo mi mester bisa bo e herdad. Ta imposible pa mi tene esai secreto pa mi sol".

Entretanto tabatin un homber ta acerka nan — tabata e fito. E no a tende mi mira nan, sino te despues cu el a yega te cerca nan. Su intencion tabata di bai bek trobe, pero e siguiente palabranan cu Grace Bromley tabata expresa, a pone cu automaticamente e homber aqui mester a queda para, mitar scondi tras di un palo diki.

„M'a pensa", Grace a continua na boz tembloroso, „cu e tabata totalmente indiferente pa bo. Y cu bo tabatin mas interes den e otro. P'esai m'a pensa cu lo mi no a haci asina grave di a ganja bo cun'e".

El a casa pa e cohe rosca y Lelia a bis'e na tono suave:

„Ainda mi n' por comprende ta quico bo quier bisa".

„E tabata semper carinjoso y servicial pa cu mi. Pero mi no tabata sa sigur cu lo el a corresponde mi amor. E no tabata munstra atencion pa ningun otro mucha muhe y esai tabata mi unico speranza. Despues b'a aparece.... y el a cambia. El a cuminza ta bishita Rosedene cu frecuencia, e tabata comhersa y pasea hopi cu bo y mi tabata ripara cu semper cu e tabata den bo cercania su bistanan no tabata quita foi bo. Mi no tabatin su interes mas. Indudablemente el a queda ta trata mi mes carinjoso, pero m'a mira, cu semper el a queda cu su pensamentonan cerca bo. Bo no mester lubida cu mi conoce profundamente. Abo no a anim'e — y esai tabata hustamente e pensamento cu por a haci mi bira loco; mi tabata mira com su simpatia tabata creciendo pa mientras abo no tabata corresponde su simpatia. Pero awor.... cu bo ta menciona su nomber prome, awor mi ta ripara cu bo indiferencia di antes quizas tabata un pretexto pa sconde bo amor. Awor...."

Porfin Lelia a hanja un ocasion di stop e mucha muhe su deluvio di palabranan.

„Pero ainda mi n' sa ta tocante quende bo ta papia ai. Ainda bo n' menta nomber di ningun persona".

„Ainda bo por risca puntra mi esai?" Grace a grita manera hende cu tabata bai perde su sintir. „Basta bo no quier pretende cu bo no ta stima lord Mersey?"

„Lord Mersey!" Lelia a ripiti automaticamente. E mucha muhe su cara a bira corra y un mirada di indignacion a aparece den su wowonan.

„Lord Mersey! — Ami stima lord Mersey", e mucha muhe a grita susta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Cisco a dicidi di bai Tiburon a bisele mehor el no sali un bez, warda un rato pa e por waak bon cu no tin ningun peliger den caminda pa Cisco, aunque Cisco mes a prefera di haci esey el a pensele bon di larga Tiburon sigi hunga su comedia numa. Mientras el a' pone Cisco cu Pancho wardele den cantina el a sali pafor waak pariba waak pabao despues el a waak enfrente weitando Malpica para el a jama Malpica bisele cu e tin cos di papia cu nele si e por bini un rato, pero Malpica cu ya a tende cu Tiburon tin intencion di scapa Cisco no a tuma aden pa bai tende Tiburon y sin moef for di caminda el tabata para el a contesta Tiburon „Tiburon lubida pasobra mi no ta bini pa papia, es cu e papiamento cu bo ey no ta bal nada. Mehor ho bai sigi cu bo trabao numa pasobra ami no ta schiet for di caminda mi ta para".

Huracan a derota Corsouw 4-2

(continuacion di pag. 3)

hungador, pero cu invaller-contra un oncena formidable cu ta goza di fama general, nos mester tene cuenta tur momento.

Porfin referee Trappenberg a jama e dos captannan i a tira tos. Corsou a prefera di hunga contra biento.

E wega a cuminza cu un rapidez admirable i e balanza no a muf un banda sin muf e otro banda tambe i awor nos tabata ripara cu nos muchanan tabata trata na defende honor di Corsou no obstante e invalleraan den nan team.

E wega a cuminza ta hunga masha meimei te cu despues delanteronan di Corsou a cuminza ta muf buscando bishitamento di goal. I ya nan a cuminza ta shot algun bala cu no tabata nada tranquilo pa nos adversarionan i nan backnan a cuminza ta hanja man jen di trabao.

Pero despues di un rato ata e bala a cai den poder di Huracan i cos a cuminza ta cambia trobe. Nos tabata goza awor di herdadera weganan artistica di delanteronan di Huracan, mientras nan tabata haci presion di berde mes riba defensa di Corsou. Na un manera artisticamente Fefe De Lannoy tabata defende su goal, sabiendo cu Canword no tabata ai.

Tur e wega tabata ser hunga na parti derecho, camina e rechtsbuiten peligroso di Argentina tabata duna nos amigo Giribaldi masha rompecabeza. I tabata como si fuera ta di ajabanda e prome goal contra nos lo tabata biniendo. Diferente shot riba goal a ser cohe masha bunita pa nos keeper Hato.

I ora cu ya nos a mira com nos defensa tabata bai agohiando bao di bombardeo continuo di e delanteronan masha rapido di Huracan, nos muchanan a bin spierta foi sonjo i anima pa publico nan a cuminza ta forma weganan masha bunita tambe i asina sin cu nos por a spera, e trio di Corsou a cuminza un bunita combinacion i cu Ibi Schoop na cabez nan a sabi di pasa backnan di Huracan na un manera masha bunita i cu un shot cu ainda nos mester aplaudi. Ibi Schoop ta abri camina pa Corsou i ta cambia situacion na 1—0 pa nos.

E goal aqui a bin cambia e wega masha tanto i nos muchanan a cuminza ta domina terreno, pasobra nan a cohe nan forma trobe i ni 5 minuut despues foi un bon distancia Bicentini ta shot un cayonazo terrible cu keeper Argentino apenas por a cohe drumi abao na suela.

Awor numa publico a cuminza ta goza berdadera artenan di football.

Awor Huracan ta hanja un freekick na su fabor i nan ta shot masha duro riba goal di un manera cu pa evita lo mas peor ta corner Hato mester a manda e bala.

E corner tuma tabata nechi tira, pero Hato ta hula manera un aguila i ta stroba tur peligro. Wega ta bai i bini i Corsou tambe ta hanja un corner sin ningun resultado. Wega a stop un rato pa via di un Argentino cu a hanja sla, ma Cruz Roja cu tabata na cantidad e dia ai a presta prome auxilio, asina cu wega por a sigui su curso.

Atrobe nos ta mira nos delanteronan den ataque i e biaha aqui ta Gomes i Ga Bernadina ta formando un peligro pa defensa di Argentina i no tabata falta nada cu esaqui a ocasiona un goal mas pa nos.

Un otro momento argentinonan ta ataca trobe, delanteronan ta pasa tur hende, keeper Hato ta tira riba e bala, ma e ta hera i e bala ta salta over di curpa di Hato i ta pasa raza-raza cu pal'i goal, loque sin duda lo a causa e goal di empate. Esaqui nos ta jama suerte. Pero nos a comprende tambe cu esaqui tabata e voorbode di loque ta inevitable.

Atrobe un combinacion masha rapido di nos delanteronan ta trece Ibi Schoop te dilanti goal pero lastimamente e bala ta bai out.

Saliendo foi un defensa fuerte, Fefe ta corriendo ta bin defende su goal, pero como e bala ya a pas'e, el a dal esaqui cu su man i referee Trappenberg a pone e bala freekick. Delanteronan ta tira, backnan di Corsou ta rechaza, e bala ta bai pa linksbuiten i esaqui ta shot fuerte, Hato ta mira e peligro, e ta tira un di su saltonan mortal, pero e delantero di Argentina a yega mas lihe cerca e bala cun'e i cu un cabezaso sublime Hato a drumi na suela ta mira com e bala ta bai empata e wega. Situacion a bira 1 — 1.

E wega a sigui wel mes bon pa ambos lado, pero tabata manera como si fuera nos muchanan a cansa un poco.

Bicentini tabata haci tur esfuerzo i tabata parti su balanan pa delanteronan. I awor cu e delanteronan a mira e empate nan a dicidi di bai cambia situacion trobe i en realidad Ibi a pasa tur hende i a shot den mal posicion. Lastimamente e bala ta dal na pal'i goal.

Awor e Argentinonan a desenfrena un bunita samenspel i cu e brio dje empate nan a sabi di pasa tur hack i a shot masha di acerca, fuera alcance di keeper Hato i situacion a cambia awor na 2 — 1 pa Huracan.

Sinembargo esaqui no a desanima nos muchanan i nan a sigui hunga cu e mes animo, te yega te cerca goal di Argentina, pero lastimamente e bala ta bai over di lata.

Huracan ta forza un corner mas, cual Hato ta cohe masha bunita den laria.

Awor nos muchanan tabata hungando un poco den defensief mientras Huracan tabata atacando fuertemente. Otro corner Hato ta cohe.

(E TA SIGUI MAJAN)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Hombernan sa ta malo pero pensa maldad aunque para nan mtlo no tin ariba muhernan esey Pepita ta demonstrando awe. Lorenzo a primintiele di hopi dia caba di corta un poco di e yerbanan den cura, pero weitando ariba y weitando abao Lorenzo no a hacicle, asina ta e mes a dicidi di bai cortanan pasobra el a pensa si Lorenzo weita le ta haci el ta hanja duele di dje e ta bin sigi corta nan. Lorenzo cu ya a ponele cla pa drumi su siesta a tende con Pepita ta trahando den cura y el a pensa cu ta hopi duele di larga Pepita corta e yerbanan mientras e tin tanto otro trabao di haci mientras ami cu no tin nada di haci ta drumi haci cos di floho. Pero sofa tabata asina dushi cu un bez Lorenzo a lubida y bai sonjo. Pepita a sigi te a caba sin ni huma di Lorenzo ora el a caba drentando paden weitando Lorenzo drumi el a sara y a bisa Lorenzo „Mi a caba di corta e yerbanan pa bo no tabata facil den tur e calor ey". Ora cu Pepita a kere cu Lorenzo lo hanja mas duele di dje Lorenzo a conteste „Pa mi tampoco no tabata facil".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 4 FEBRUARI 1956 — No. 2447

5-1/2 Millioen meer ingevorderd dan begroot in 1955

Winstbelasting hier voornaamste oorzaak van

ORANJESTAD.— Wij moeten eerlijk bekennen wel even onze ogen te hebben uitgewreven, toen wij een eerste blik op onderstaande middelenstaat van het Eilandgebied Aruba over het jaar 1955 zagen. Niet minder namelijk dan ruim vijf en een half millioen gulden werd er meer ingevorderd, dan begroot werd. Dit op een totaal begroot bedrag van nog geen veertien millioen gulden is wel een reusachtig verschil.

Bekijkt men de staat wat nauwkeuriger, dan valt direct in het oog, dat de Winstbelasting hier de voornaamste oorzaak van is, met Fl. 5.002.917,12 meer ingevorderd dan begroot.

Wij vermoeden, dat dit zijn oorzaak vindt in het feit, dat een gedeelte van de Winstbelasting voor 1955 al datzelfde jaar is binnengekomen, om zodoende de bijdrage van Aruba aan het Land, van 1,4 millioen te kunnen voldoen. Bovendien kwam het dat de Winst-belasting over 1954, door te late aanslagen, pas in 1955 geincasseerd werd.

Verder was de Inkomstenbelasting ook ongeveer 1,1 millioen meer dan geschat. De overige bedragen waren wel vrijwel allemaal iets hoger, doch niet zoveel, dat zij ernstige invloed op het totaalbedrag uitoefenden.

De „Administratieve posten" werden begroot op Fl. 1.114.522.—, terwijl er slechts ingevorderd werd Fl. 20.518,54.

Dit zal zijn oorzaak vinden in de onderlinge verrekingen met het Land en andere instanties. De meeste verrekingen zullen namelijk pas in de loop van 1956 geschieden.

Middel	Begroot bedrag per jaar	Werkelijke ontvangsten
Erfpachtsrecht	170.000,—	156.577,81
Huur van gronden en water	60.000,—	65.076,89
Huur van personeelswoningen	30.360,—	36.960,21
Huur van volkswoningen	170.000,—	173.822,18
Ontvangsten abattoir- koel- en vrieshuis	50.800,—	32.115.64
Ontvangsten Watervoorzieningsdienst	1.152.500,—	1.192.586.77
Loods- en liggelden	1.142.000,—	1.211.598,75
Landings- en parkeergelden	100.000,—	66.842,35
Huren en pachten luchthaven	18.580,—	16.674,77
Ontvangsten Telefoondienst	282.099,—	311.475,59
Schoolgelden openbaar onderwijs	95.000,—	106.349,40
Schoolgelden bijzonder onderwijs	151.800,—	159.313,62
Inkomstenbelasting	3.325.000,—	4.441.894,19
Winstbelasting	4.600.000,—	9.622.917,12
Grondbelasting	550.000,—	843.247,36
Gebruiksbelasting	150.000,—	175.650,96
Successiebelasting	5.000,—	8.728,—
Motorrijtuig- en motorbootbelasting	189.000,—	214.727,50
Overdrachtsbelasting	37.500,—	50.977,40
Vergunningsrechten ing. de Loterijverordening	250.000,—	253.049,50
Vergunningsrecht ing. de Drankvergunningsverordening	90.000,—	92.576,80
Administratieve posten.	1.114.522,—	20.518,54
Alle overige posten.	262.303,—	464,968,61
Totaal gewone dienst	13.996.464,—	19.718.649,96

Minister Donker overleden

ORANJESTAD.— Volgens gisteravond laat ontvangen berichten van het A.N.P. is de Nederlandse Minister van Justitie Mr. Donker in het Zuiderzeeziekenhuis te Rotterdam overleden, waar hij kortgeleden werd opgenomen tengevolge van een hartaanval.

46e Verjaardag van de Amerikaanse padvinders wordt in de Lago Colony een week lang gevierd

SAN NICOLAS. — Het ligt in het voornemen van de organisatoren van de 46e verjaardag van de Amerikaanse padvinders (Boy Scouts of America), dat niet alleen alle ouders, maar alle bewoners van de Lago Colony bij de viering van dit padvindersfeest betrokken zullen worden.

Dat blijkt wel uit het enorme programma, dat door de padvindersleiders werd uitgewerkt en waarvan wij hieronder de hoogtepunten laten volgen:

5 Februari: gezamenlijke kerkgang van de welpen, voortrekkers en verkenners.
7 Februari: Voor ouders en geinteresseerden een echt padvindersprogramma in het „Scout House", compleet met Eerste Hulp demonstratie en knopen leggen.

8 Februari: Verkennersavond aan Rogers Beach beginnend om half vijf
9 Februari: welpenavond inhoudende een z.g. „Vader-en-Zoon-Banket" in de Esso Club, dat om half zeven zal beginnen en dat, naar wij vernamen, een bijzonder feestelijk karakter zal krijgen.
10 Februari: vrij bioscoopbezoek voor padvinders in uniform. Nemen de padvinders een meisje mee, dan zullen zij daarvoor entree moeten betalen, zo vertelde men ons.
11 Februari: een tocht door de raffinaderij.
13 Februari: „Scouts Run Lago" Day. Deze dag zullen vier voortrekkers en drie verkenners, daartoe aangewezen door hun hopman en schipper, de posities van zeven topfunctionarissen van de Lago overnemen en deze dag het Lago bedrijf dirigeren.

Naar wij nader vernamen zullen tijdens het Vader- en-Zoon-Banket de welpenleidsters van het American Legion een kleine onderscheiding ontvangen voor het vele goede werk dat zij doen. Legionnaire L. Lisot en zijn echtgenote zullen tijdens het diner gastvrouwe en gastheer zijn.

OH, DIE CIJFERS

ORANJESTAD. — De 2e Februari j.l. plaatsen wij in ons blad een artikel, waarin een overzicht werd gegeven van de stand en perspectieven van het huishoudonderwijs op Aruba. In het artikel kwam ook een tabel voor van de aantallen meisjesleerlingen op de scholen in de verschillende plaatsen. Onze hoop, dat de door ons gepubliceerde cijfers geen aanleiding zouden geven tot commentaar werd gisteren evenwel de grond in geboord, toen wij door een schoolhoofd werden opgebeld, die ons vertelde, dat er in de 6e klas van de Prot. Chr. School te San Nicolas 13 meisjesleerlingen zaten en in de zelfde klas van een gelijkgerichte school te Piedra Plat één.

Die cijfers hadden wij omgewisseld!

Leden van het Pan-Amerikaanse Medische Congres ook een dag naar Aruba

ORANJESTAD. — Zondagmorgen a.s. zal er een groep Amerikaanse doktoren op Curacao arriveren, teneinde deel te nemen aan het Pan-Amerikaanse Medische Congres, dat daar gehouden zal worden.

Jaarlijks wordt door de Amerikaanse doktoren een congres gehouden buiten de Verenigde Staten en het verzoek om dit jaar het congres in Willemstad te mogen houden werd door de Antilliaanse regering ongeveer een half jaar geleden van het Latin-American Congress of Physical Medicine, een onderdeel van de American Medical Association, ontvangen. Hoeveel deelnemers het congres zal tellen is thans nog niet bekend.

Prettig vonden wij het te vernemen, dat de congressisten ook nog een dag naar Aruba zullen komen. Het programma voor die dag, Woensdag de 8e a.s. luidt:

09.00 uur: Aankomst op Aruba. Ontvangst op het vliegveld door eilandsbestuur. Kort bezoek aan het San Pedro Hospitaal.

10.30 uur: Vertrek naar de LAGO, waar, onder leiding van de Doktoren der Maatschappij, de polikniniek en het Hospitaal zullen worden bezocht.

12.30 uur: Lunch aangeboden door de Directie van de LAGO.
14.00 uur: Vertrek vanaf de LAGO naar Palm Beach waar gelegenheid tot zwemmen.
16.30 uur: Vertrek naar vliegveld.
17.00 uur: Vertrek naar Curacao.

Woensdagavond vertrekken de congressisten weer van Curacao.

V.S. zien perspectief in orkaanwijzigingen

De Meteorologische dienst van de Verenigde Staten zal in 1956 de mogelijkheid om orkanen te "wijzigen" wetenschappelijk onderzoeken.

Bovendien zal gebruik gemaakt moeten worden van alle moderne wapens van stratosfeer raketten en straal-vliegtuigen tot radar en rookbommen bij de onderzoekingen om meer te weten te komen van orkanen, gedurende de orkaantijd dit jaar, die in Augustus begint.

Robert H. Simpson, onderdirecteur van de Amerikaanse Meteorologische dienst, deelde een en ander mede omtrent het vraagstuk van "wijziging" van de stormen op een symposium van orkaan waardering aan de Universiteit van Florida, te Tallahassee, waar 75 orkaan-experts aanwezig waren.

AUTOPRODUCTIE LAGER

NEW YORK: De productie van auto's door Generaal Motors, Chrysler en Ford was in Januari jl. 8% lager dan in December wat de productie in de Verenigde Staten betreft. Chrysler boekte de grootste daling.

Twee dronken mannen wilden niets van de politie weten

ORANJESTAD — De eerste van de twee, die voor kwam, was C.H.D.S. Daar hij de 15e December j.l dronken over de weg liep, werd hij door de agent van politie J.A. op de hoek van de Emmastraat en de Arendstraat staande gehouden. S. zag er op dat ogenblik echter niet veel heil in om met de dienaar der wet mee te gaan, reden waarom hij uit protest A. in de hand beet.

En dat mag nog steeds niet.

S., die in overheidsdienst is, smeekte hem geen gevangenisstraf te geven, daar hij anders zijn betrekking kwijt zou raken. Mr. J. R. Bouwer, de Officier van Justitie eiste evenwel Fl. 15,— wegens openbare dronkenschap en een week gevangenisstraf wegens het misbruik der tanden. Mr. Bouwer tekende hierbij aan, dat verdachte de straf mooi in zijn vacantie zou kunnen uitzitten.

De rechter veroordeelde S. conform de eis.

Nauwelijks een half uur later deed zich opnieuw een dergelijk geval voor. Nu was het M.S. uit Boegoeroei, die voor het verdachtenbankje stond. Hij had op 7 December van het vorige jaar dronken door de Boerhaavestraat gelopen en de agent G.N.S., die het niet eens was met het zwaaiend wandelen van M.S., had hem gesommeerd met hem mee te gaan naar een plaats waar het zwaaien minder opvalt. De dronkenman was het daar echter niet mee eens en begon te rukken en te trekken in 'n richting tegengesteld aan die van het standscentrum.

Maar men mag zelfs niet aan zijn eigen arm rukken, wanneer de politie die vast heeft en daarom werd S. gisteren veroordeeld tot een totale boete van Fl. 90.—.

Geen uitbreiding kinderverlamming

ORANJESTAD. — Naar wij uit gezaghebbende bron vernamen is, sedert wij hier de laatste keer over schreven, het aantal gevallen van kinderverlamming op Aruba niet toegenomen. De beide patientjes, waarvan wij vroeger melding maakten gaan langzamerhand vooruit.

Zondagavond om negen uur komt het A.N.V. voor de eerste maal door Radio Kelkboom in de aether

ORANJESTAD. — Zoals men uit een elders in dit blad opgenomen advertentie kan zien zal het Algemeen Nederlands Verbond, afdeling Aruba morgenavond zijn eerste radiouitzending, via Radio Kelkboom, de aether insturen.

De uitzending vangt aan om negen uur en zal een half uur duren.

Voor de eerste maal staat op het programma: kleinkunst, voordracht van een gedicht en een inleidend woord van de voorzitter, de heer J. Pauw.

Het betreft hier als het ware een experiment, dat door tal van kringen op ons eiland met belangstelling gevolgd zal worden. Het ligt in de bedoeling elke Zondagavond op dezelfde tijd en voor dezelfde microfoon een half uur durend programma van het A.N.V. de luisteraars aan te bieden. Wij hopen oprecht, dat het idee in zal slaan.

VIJF MAANDEN WEGENS DIEFSTAL

ORANJESTAD. — Vor het gerecht in eerste aanleg verscheen gistermorgen ook J. P., die verdacht werd van diefstal met braak, of althans een poging daartoe. Vast kwam te staan, dat hij de 9e Januari j.l. een ruit had ingeslagen en uit een auto de radio van een zekere P. had gestolen. De Officier van Justitie eiste zes maanden gevangenisstraf met aftrek sedert de 10e Januari. De rechter, mr. G. Fikkert uit Curacao, veroordeelde P., die al vele malen wegens diefstallen en pogingen daartoe met de justitie te maken had gehad, tot vijf maanden, met aftrek.

Ruime steun van zijde van de handel voor verkiezing Carnavalskoningin en parade

Officieren van de „State of Maine" in de jury?

ORANJESTAD.— Voor de verkiezing tot Carnavals Koningin Aruba 1956 hebben zich tot nu toe tien candidaten opgegeven. Negen clubs namelijk, alsmede één firma (Mario S. Arends N.V.) hebben het secretariaat van het Carnavals Comité gemeld deel te zullen nemen. De negen clubs zijn (in alphabetische volgorde): Antilliana, Aruba Social Club, Caribe, Commandeursbaai, Douane Sport Vereniging, Golden Rock Club, Rio Club, Tivoli Club en Watapana. Voor de parade hebben een gelijk aantal deelnemers zich al definitief opgegeven, terwijl er tevens bereids toezeggingen van verschillende handelshuizen binnengekomn zijn betreffende een deelname.

Het Comité is trouwens erg verheugd over de bijdragen, die de handel stuurde. Er werden geschenken in natura, zowel als in geld ontvangen.

De cadeautjes en de kroon voor de Carnavalskoningin, die de volgende week Zaterdagavond in het Wilhelmina Stadion gekozen zal worden, liggen op het ogenblik in een van de etalages van El Nuemro Uno in de Nassaustraat tentoongesteld.

Wij vernamen voorts, dat de officieren van de „State of Maine", het Amerikaanse opleidingsschip, dat juist met carnavalstijd op Aruba verwacht wordt, gevraagd za worden een afvaardiging te sturen om zitting te nemen in de jury, sa men met nog een aantal mensen van het eiland zelf.

Wij zouden overigens al onze lezers op willen wekken deel te gaan uitmaken van de stoet van Prins Poepi I, die hedenmiddag een zegetocht over het eiland gaat ondernemen. Iedereen is gerechtigd, zo vertelde men ons van de zijde van het comité, zich achter de stoet te scharen. Het kan dus gezellig worden.

Herziening Eilandenregeling

REGERING NEEMT RAPPORT VAN COMMISSIE OVER

Ontwerp met geringe wijziging aan Staten aangeboden

Gedurende een vijftal jaren is er gelegenheid geweest de Eilandenregeling Nederlandse Antillen te toetsen aan de praktijk. Het behoeft geen bevreemding te wekken, dat deze regeling, die in zekere zin een experiment was, niet in alle opzichten heeft voldaan aan het doel, dat de samenstellers daarvan heeft voor ogen gestaan, aldus lezen wij in de toelichting op de landsverordening tot wijziging van de eilandenregeling, welk ontwerp een dezer dagen bij ht Statencollege is ingedind.

Zoals te verwachten was, zijn bij de practische uitvoering ervan moeilijkheden aan de dag getreden die een effectieve bestuursvoering in de weg stonden. Zowel van de zijde van het Land als van die der onderscheiden eilandgebieden is hierop meermalen gewezen, hetgeen voor de vorige regering aanleiding was een commissie te belasten met de taak haar van advies te dienen omtrent de vraag in hoeverre de Eilandenregeling met het oog op de in de practijk opgedane ervaringen herziening behoeft.

Voorrang aan financiële problemen

De tot dit doel bij landsbesluit van 6 September 1954, ingestelde commissie heeft — naar het gevoelen der regering terecht — gemeend voorrang te moeten verlenen aan de financiële problemen, welke samenhangen met de verdeling van het belastinggebied tussen het Land en de eilandgebieden Aruba en Curacao. Het resultaat ener studie van deze problemen heeft de commissie neergelegd in het eerste deel van een rapport, hetwelk zij op 31 Augustus 1955 aan de regering heeft aangeboden.

Mogelijkheid geschapen

De regering heeft dit rapport in studie genomen en is daarbij tot de conclusie gekomen, dat door het in dit rapport ontvouwde systeem een mogelijkheid is geschapen om tot aanmerkelijk betere financiële verhoudingen tussen Land en eilandgebieden te komen, in niet geringe mate doordat mede een oplossing aan de hand wordt gedaan waardoor het ongezonde stelsel van een verplichte bijdrage door de eilandgebieden als neergelegd in het huidige artikel 90 der Eilandenregeling, waarop vooral van de zijde der eilandgebieden — begrijpelijk — veel critiek is uitgeoefend, tot het verleden zal gaan oehoren.

De regering heeft zich dan ook in grote lijnen met de beschouwingen van de commissie kunnen verenigen en heeft in het advies der commissie aanleiding gevonden het ontwerp der commissie tot het hare te maken. De regering heeft dit ontwerp met slechts enkele geringe wijzigingen overgenomen; immers, zo zegt zij: aanmerkelijke wijziging in een onderdeel zou de geordende onderlinge samenhang van het geheel verstoren.

Om nu de toelichting op het ontwerp zo uitvoerig mogelijk te doen zijn en de leden der Staten in de gelegenheid te stellen kennis te nemen van de volledige studie die tot het ontwerp geleid heeft, is het rapport der commissie met bijlagen bij deze Memorie van Toelichting gevoegd.

Bij het betreffende artikel over de zegelbelasting zegt de regering, dat de zegelbelasting in de bij dit artikellid gegeven opsomming niet behoeft te worden genoemd. De naam „zegelbelasting" duidt namelijk geen bepaalde belasting aan, doch slechts een bepaalde wijze van invordering. In feite vormt zij een verzameling van een aantal belastingen van zeer verschillende aard, die alle in één landsverordening zijn samengebracht. De huidige „zegelbelastingen" vallen alle onder de algemene aanduiding van „belastingen op en in het geld-, goederen-, diensten- en rechtsverkeer".

De grondbelasting is bij de systematische indeling van het belastinggebied zoals de commissie die in haar rapport geeft gerangschikt onder de belastingen op het vermogen.

Huracan speelt gelijk tegen Tigre

(Van onze correspondent in Willemstad)

In het Rifstadion werd gisteravond de tweede voetbalwedstrijd in het tournooi gespeeld, nl. tussen Huracan en Tigre.

Voor de rust scoorde Huracan in de 16 en 20ste minuut. De tweede goal sproot voort uit een strafschop wegens ruw spel in het strafschopgebied.

In de dertigste minuut voor de rust maakte Tigre met een spectaculair doelpunt er 2—1 van. Enkele minuten na de rust wist een beter spelend Tigre een gelijkmaker te scoren.

In deze stand kwam geen verandering, maar het karakter van het spel bleef op hoog peil.

INDONESIE HOUDT VOET BIJ STUK

'sGRAVENHAGE. — Een woordvoerder van de Indonesische delegatie te Geneve heeft meegedeeld, dat de delegatie de onderhandelingen alleen zal voortzetten op de basis, zoals deze door de Indonesische regering en de delegatie aan Nederland was meegedeeld. De woordvoerder verklaarde dit, nadat in Geneve het Nederlandse voorstel was bekend geworden tot een bijeenkomst „teneinde klaarheid te brengen in het uit de notawisseling gebleken versch.l van opvatting".

Danktelegram van Surinaamse delegatie

Gisteren is dit telegram ontvangen door de heer R. J. Isa.
„Voorzitter Staten Nederlandse Antillen Curacao
Behouden aangekomen. Zeer hartelijke dank aan college, regering, eilandsbesturen, instellingen en hele Antilliaanse bevolking voor buitengewone nuttige en aangename tijd in Uw midden.
Voorzitter Surinaamse parlementaire delegatie
Biswamitre".

35 MILJOEN DOLLAR VOOR BRAZILIE

VOLTA REDONDA: De Amerikaanse vice-president, Richard Nixon, heeft meegedeeld, dat de Import en Export Bank besloten heeft een lening van 35 miljoen dollar te verstrekken aan Brazilie ter algemene uitbreiding van zijn staalfabrieken. Deze lening is de grootste, die door de bank aan een Zuidamerikaans land wordt verschaft.

Het fascinerende leven van Henry R. Luce

Van leerling-verslaggever tot uitgever-miljonnair

Het is niet eenvoudig de levensloop te schetsen van de uitgever van drie meest populaire Amerikaanse tijdschriften, omdat de man die in de V.S. het woord „publicity" een zo grote inhoud heeft gegeven iedere publiciteit met betrekking tot zich zelf haat en deze beschouwt als een storende inmenging in zijn persoonlijk leven.

Deze grote Amerikaanse uitgever, Henry Robinson Luce, werd op 3 April 1898 in Tschifu in China geboren. Zijn vader was een zendeling die vele jaren in India en Oost-Azië werkzaam was geweest. Henry kreeg een Chinese opvoeding en leerde op de zendingsschool van zijn vader de Engelse taal. Toen hij veertien jaar oud was, namen zijn ouders hem mede naar Amerika. Als student aan het „Hotchkiss College" in Lakeville in de staat Connecticut viel hij op door de bijzondere poëzie die hij af en toe op schrift stelde. Daardoor gaf men de jonge Henry de bijnaam van „de dichter", ofschoon zijn beste vriend Briton Haddon zijn werk niet kon waarderen wegens de lamentabele „Wletschmerz" die daaruit sprak.

De jonge Luce studeerde na zijn verblijf in Lakeville nog aan de universiteit van Yale en in Engeland in het beroemde Oxford. Bij zijn studies stond hem één vurig verlangen voor ogen: hij wilde journalist worden en toen het Amerikaanse dagblad „Chicago Daily News" een leerling verslaggever zocht, was dit voor Luce een welkome gelegenheid om zijn intrede in de journalistiek te doen, aldus het Alg. Handelsblad.

x x x

In dezelfde tijd dat Luce als dagbladschrijver emplooi had gevonden was ook zijn oude vriend Briton Haddon tot de journalistiek toegetreden. Hij deed alle moeite om bijdragen op economisch gebied te slijten in het blad „New York World". Omdat zij weinig perspectief zagen in hun nieuwe functies stelde Luce aan Briton voor om een eigen bedrijf te beginnen. Maar deze ging niet op zijn voorstel in, omdat hij de eerzucht van Luce kende en van mening was dat Luce „slechts" een literair tijdschrift zou willen uitgeven, dat hij van begin tot einde zou vullen met zijn poëzie.

Zijn vriend ontkende dit echter en legde er de nadruk op, dat men zich zou moeten wijden aan het schrijven van goede reportages. Briton Haddon stelde daarop voor om een weekblad te gaan uitgeven, dat de naam „Facts" zou krijgen.

In een oud huis in het Oostelijk gedeelte van New York begonnen Luce en Haddon hun werkzaamheden. Op een koperen bord naast de deur stond te lezen: „WEEKLY NEWS MAGAZINE". De redactie van het nieuwe blad was in handen van de beide hoofdredacteuren Luce en Haddon en drie bevriende jonge assistenten, van vurig enthousiasme bezield. Uit alle belangrijke kranten en tijdschriften die in de hoofdsteden van de wereld verschijnen, knipten zij het voornaamste nieuws. Elk nieuwtje werd door hen herschreven tot een duidelijk, pakkend bericht.

Op 5 Maart 1923 verscheen het eerste nummer van het weekblad. Het was gekenmerkt door een smakelijke stijl. Het blad was overzichtelijk, onpartijdig en men kreeg de indruk dat aan de hele affaire een flinke dosis gezond verstand ten grondslag lag. Inderdaad beantwoordde het aan het gestelde doel, om de gehaaste lezers in zo kort mogelijke tijd een betrouwbare beeld van het wereldgebeuren te geven.

Het viel dan ook niet te verwonderen dat de opslag naarmate het weekblad langer bestond, voortdurend groter werd. Na zes jaren heette het blad „Time", en is nu alom bekend om zijn eigen wereldberoemd geworden stijl, zijn illustraties en zijn opmaak.

Het blad heeft thans 150 redacteuren, verslaggevers en correspondenten in de gehele wereld. Iedere week beschrijven zij anoniem in 160 kolommen, die in totaal 50.000 woorden bevatten het voornaamste gebeuren van de gehele week.

Juist in de jaren dat „Time" een geweldige opgang maakte werd de uitgeverij door een grote slag getroffen. De grondvester en hoofdredacteur Briton Haddon overleed tengevolge van een bloedvergiftiging. Luce bleef achter en was vanaf dat ogenblik de enige uitgever.

Tijdens de economische crisis van 1930 behoorde „Time" tot de weinige ondernemingen die de storm het hoofd konden bieden. En de geldschieters uit het verleden beleefden een wonder toen zij de 86000 dollar die zij destijds hadden geleend met belangrijke winst terug ontvingen.

Luce ging er nu toe over om de maatschappij „Time Inc." op te richten. Hij had inmiddels een nieuw project voor zijn uitgeverij gevonden, het economische maandblad „Fortune".

Twee jaren later, in 1932, begon Luce met de productie van een serie actuele documentaire films, die hij „March of Time" noemde.

In 1936 ging hij in op een voorstel dat hem bereikte van de zijde van de destijds in New York verblijvende hoofdredacteur van de „Berliner Illustrierten Zeitung", Kurt Koffs, om een geheel nieuw soort geïllustreerd weekblad uit te geven. En zo kwam „Life" tot stand, een wereldberoemd Amerikaans weekblad met 50 correspondenten en 40 fotografen over de gehele wereld. Dit jongste product van het Luce-concern bereikte spoedig een oplage van vijf millioen met een record-opbrengst aan advertenties van 80 millioen dollar per jaar.

De zendelingszoon Luce, troont nu aan het hoofd van een maatschappij die gevestigd is in het „Time & Life Building" in het New Yorkse Rockefeller Place. Tegelijkertijd wordt „Time" gedrukt in Chicago, Philadelphia en Los Angeles. Speciale vliegtuigen brengen fotocopieën van pagina's naar Parijs, Tokio, Honolulu en Cuba waar de „overseas-editions" worden samengesteld.

Uit zijn eerste huwelijk met zijn studiegenote Lila Ross Hotz heeft Luce twee kinderen. In 1935 trad hij in het huwelijk met de temperamentvolle journaliste Clare Boothe. Met zijn vrouw, met wie hij in 1940 in Brussel vertoefde, maakte hij het eerste bombardement op de Belgische hoofdstad mee. Sedert dat ogenblik heeft Luce zijn politieke neutraliteit ook wat betreft de berichtgeving laten varen. Hij bestreedt nu het fascisme en het communisme en steunde de verkiezingscampagne van zijn echtgenote tegen Truman.

Men vermoedt dat zijn vermogen reeds in 1952 de tien millioen dollar had overschreden.



De eerbiedwaardige "Met" (Metropolitan Opera) in New York tracht via een procès de zangeres Mimi Benzell te verhinderen op reclamebiljetten te laten vermelden dat zij een Met-ster is. Want die reclame biljetten prijzen Mimi aan als nachtclubzangeres in Las Vegas. Waarmee de actrice een slordige duit verdient.

ATOOMWAPENS OP LUCHTMACHT-GROND-STATIONS

WASHINGTON: De bevelhebber van de Amerikaanse luchtverdediging, generaal Partridge, heeft in een rede gezegd, dat binnenkort atoomwapens opgeslagen zullen worden op grondstations van de luchtmacht. Ook is de dag niet ver meer, dat vliegtuigen van de luchtverdediging atoomwapens bij zich zullen hebben.

K.N.S.M. vloot kreeg gisteren haar 77ste schip toegevoegd

DRAAGVERMOGEN VAN ALLE KNSM SCHEPEN BEDRAAGT 263.723 TON

AMSTERDAM.: In volle zee, enkele mijlen van de Nederlandse kust, is het 77ste schip aan de K.N.S.M.-vloot toegevoegd. Op het fonkelnieuwe 3.000 brt grote schip "Doris" maakte de blauwwitte werfvlag van de Gebroeders Pot plaats voor de kroonvlag van de K.N.S.M., nadat Ir J. Rotgans namens het scheepsbouwbedrijf met een handdruk en een heildronk het schip had overgedragen aan de K.N.S.M.-directeur, de heer Kruseman.

Ir Rotgans herinnerde aan het verschil in het weer tussen de dag van heden, waarop het schip van zijn geboorteplaats Rotterdam naar de thuishaven Amsterdam is overgebracht, en Dinsdag toen het schip zijn technische proefvaart maakte met een sterke Noordoosterstorm. Onder hevige kou moesten de bemanningsleden toen proeven nemen en de eerste stuurman liep zelfs een bevroren oor op.

De heer Kruseman deelde in zijn dankwoord mede, dat dit schip het negende is van een serie van tien stuks, ontworpen door het eigen bouwbureau van de rederij. Alleen de „Themis" is nog in aanbouw.

De „Doris" is een vrachtschip met accomodatie voor twaalf passagiers. Het is een zgn. closed shelterdektype met machinekamer en opbouw in en op het achterschip. Het heeft drie ruimen met een totale capaciteit van 172.000 cft.

Het draagvermogen van alle KNSM-schepen bedraagt in totaal 263.723 ton.

De „Doris" is met de nieuwste instrumenten uitgerust. Gezagvoerder is de heer J. C. Lichtenauer.



ZEVENTIG JAAR GETROUWD, en nog steeds warm kloppende harten. Henry Forster (94) en zijn echtgenote Ella (91) hebben eind Januari hun zeventigste huwelijksverjaardag gevierd. Zij huwden in 1886, hebben nog zes kinderen in leven en, tientallen kleinkinderen, en een dikke honderd achter-kleinkinderen. Een hele familie dus...

BRITS SOCIETYFIGUUR ZOU FILMPRDUCENT BESTOLEN HEBBEN

LONDEN. — Een bekende Britse societyfiguur is beschuldigd van diefstal van 250.000 gulden uit de villa van de Amerikaanse filmproducer Jack Warner in Cap d'Antibes. Michael Caborn „Dandy" Waterfield is met nog twee Britten voor een Franse rechtbank gedaagd.

De 25-jarige Waterfield is directeur van een zaak op het Londense Mayfair. In de internationale societywereld verwekte hij grote opschudding door de manier waarop hij in vijf jaar tijd een erfenis van bijna vier millioen gulden verbraste. Hij is verloofd geweest met de Britse filmster Diana Dors.

De „Dandy" was door een 18-jarige dochter van Jack Warner voor een fuifje in de villa uitgenodigd. Haar vader was een paar dagen afwezig. Toen hij terugkwam ontdekte zij dat het bedrag uit een muursafe was verdwenen. De Franse politie begon het onderzoek.

Waterfield verklaarde, dat hij het niet aardig van Warner zou vinden als hij de vervolging doorzette. Tenslotte was hij drie jaar met zijn dochter verloofd geweest en waren zij altijd goede vrienden. Zijn advocaten raden hem aan niet naar Frankrijk te gaan, omdat de kans groot is, dat hij meteen gearresteerd zal worden.

Robert MacKnew, een publicitymanager, zou zijn handlanger zijn geweest bij de diefstal. Deze is evenmin van plan een bezoek aan de Franse politie te brengen. De derde verdachte, Denes Ives, wordt beschuldigd van heling. Hij verklaarde nergens bevreesd voor te zijn en de politiek zoveel te helpen als hij maar kan. Zij zijn beiden bekende figuren in de Britse uitgaanswereld.

STRENGE KOUDE IN NEDERLAND DUURT VOORT

LONDEN: Ook gisteren heerste in vele delen van Europa strenge koude. Tengevolge van de kou en zware sneeuwstormen zijn in Frankrijk 29 personen om het leven gekomen, vooral zwervers, ouden van dagen en arbeiders op het veld. In Frankrijk begint de kou echter af te nemen. In Nice ligt een sneeuwlaag van 15 cm.

In Amerika is het in vele delen bitter koud. In Texas heerste een sneeuwstorm en in andere delen viel ijskoude regen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 4 Februari:
DE VEER THEATER 20.30: „Sitting bull"
RIALTO 20.00: „Fairwind to Java"
Principal 20.00: „Charge of the Lancers"
AURORA 19.30: „Abismo de pasion"
SAVANETA 19.30: „Captain Kid and the slave girl"
18.30: „Shorts"

Zondag 5 Februari:
DE VEER THEATER 18.00: „Elephant boy"
20.30: „Sitting bull"
RIALTO 18.00: „Haunted harbor"
20.00: „Fairwind to Java"
PRINCIPAL 18.00: „The outlaw trial"
20.00: „Battle cry"
AURORA 18.00: „Zombies of the stratosphere"
19.30: „Drums of Tahiti"
SAVANETA 18.30: „Cuurtin'trouble"
19.30: „Lo que el viento se llevo"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdiensten ged. de week 4 t/m 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENTEN
Protestantse Gemeente van Oranjestad: Zondag. 5 Feb. 9.00 uur v.m. Ds. W.J.H. Baart. Bediening H. Doop. Deze dienst wordt uitgezonden door de Voz di Aruba.
Protestantse Gemeente te San Nicolas: Zondag 5 Feb. 11.00 uur v.m. Ds. W.J.H. Baart in de Methodiestenkerk.
Protestantse Gemeente van Piedra Plat: Zondag. 5 Feb. 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof.
Protestantse Gemeente van San Nicolas: 17.30 uur Ds. W. Kraayenhof Doopsbediening.

KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.00 uur.
Savaneta: 8.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 4 Februari:
06.00 Opening
06.05 Gebed
08.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
18.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
18.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Speciaal programma
17.30 Jan Bodegom-Programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-cha-cha
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Estrellas Viceroy
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Programma Alteza
20.45 Verzoekplaten (Pap.)
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 5 Februari:
06.00 Opening
06.05 Religieuze muziek
06.30 Zondagmorgen-selectie
08.00 Klassiekea muziek
09.00 Voorde kerken
10.00 Operamuziek
12.00 Programma-overzicht
12.05 Populair-klassieke muziek
13.00 Rey de Copas
13.45 Caraibisch overzicht (Pap.)
14.00 Progr. Arturo M. Arends
14.30 Amateurprogramma
16.00 „Publicidad Croes"
18.00 Antilliaanse muziek
18.30 Dansbuziek (Engels)
19.00 Zondagavondmelodie
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Semi-klassieke muziek
20.00 Caraibisch overzicht (Eng.)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 4 Februari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
9.15 Musica ballabile
10.00 Sluiting

Zondag 5 Februari:
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
0.00 Popular favorites
0.15 Cumpleanjos feliz
0.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

Eden's verwachtingen overtroffen

WASHINGTON. — Premier Eden heeft gisteren op een persconferentie te Washington verklaard, dat zijn bespreking met Eisenhower zijn verwachtingen had overtroffen. De conferentie had een groot terrein van overeenstemming aan het licht gebracht. „Ik beschouw de verklaring van Washington als een zeer belangrijk document", zei hij.

Naar aanleiding van Boelganins recente aanbiedingen van nieuwe vriendschapsverdragen merkte Eden op, dat een eerder bestaand Brits-Russisch vriendschapsverdrag door de Russen was opgezegd. „Persoonlijk — aldus Eden — ben ik niet volslagen overtuigd van de waarde van een nieuwe overeenkomst zo spoedig nadat het verdrag, dat wij met Rusland hebben gesloten, door dit land is verscheurd".

DAN MAAR "RUWE" SCHATTING

OSLO. — De schippers van de aangehouden Russische vissersschepen willen geen Noorse politie toelaten om hun vangsten en aantal netten te schatten. De politie heeft deze schatting nodig om de boete te kunnen vaststellen. Het hoofd van politie zei, dat nu een schatting gemaakt zal worden zonder raming van het aantal netten aan boord, waardoor zij zeer ten nadele van de Russen zal uitvallen.

PAGINA TRES

Morto tristo di un hoben Norwega

SAN NICOLAS:— Na bordo di un tanker norwega o worde honja un hoben di diez ocho onja morto den bodega. E hoben oki cu ta bini di Norwega y cu jama Karel Osbach tobata haciendo su troboo di verf den bodega di e tanker. Ora nan a henjele e tabatin un boor electrico teni den su mon, mientras e bleki y e kwoshi di verf tobata pone un bando di dje.

Probablemente nan ta pensa cu e boor tabata stroba den caminda cu e tabata verf y mientras el a bai kita e boor, corriente a dal. E boor tabata ey pa motibo cu electriciennan tabata poniendo un kabel y tabata ausente na e momento cu e caso a pasa. Nan a purba cu aire artificial wetando cu e por a logra algo pero tabata enbano. Dr. Dussenbroek a constata morto. Aunque cu no ta worde sospecha ningun crimen toch e cadaver a worde transporta pa hospital pa tene seccion. Nos profundo condolencia ta bai na familla Osbach cu a perde nan yiu di un manera tan tragico.

SU WOWO TABATA POCO SCUR

SAN NICOLAS: — Riba caminda di San Nicolas pa Playa mas o menos banda di Noord Cura Cabai un auto maneha pa F.R. y ta biba na Cura Cabai a dal un palu di luz. Motibo di e desgracia aki ta pa motibo cu e chofer su wowo tabata poco nubla cu alcohol. Gasto ta balota pa mas o menos fl. 500.—

NO TABATA MEHOR SI JORA PROMER

ORANJESTAD. — Dos hende cu tabata burachi y cu no kier a tende di poliznan a parce dilanti huez ayera mainta tambe. Esun di proma tabata C.H.D.S., kende dia 15 di December a morde A. den su man pasobra e no kier a bai cu poliznan. Y esey tampoco no ta permiti mescos cu camna na caya den estado di buracheria den alto grado. S. cu ta trahando cu gobierno a jora huez pa no dunele straf di prison si no e ta perde su trabao. Mr. J.R. Bouwer a exigi 15 florin di boet pa motibo di buracheria y un siman di prison pa motibo di mal uso di su dientenan y tambe el a agrega acerca cu e por tin bon chens di usa su siman di verlof pa e bai sera.

E di dos ta M.S. di Boegoeroi. Esey cu tabata camna zeilu den Boerhaavestraat dia 7 di December y cu poliznan a pensa di bai hibele un caminda cu e no ta hala mucho atencion a ninga y a ranca fo'i poliz. Esey tampoco no ta permiti pa bo ranca bo mes man fot di man di poliznan y pesey S. a hanja ayera nobenta florin di boet.

Pacientnan di kinderverlamming ta mehorando

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di bon fuente cu e dos casonan di kinderverlamming cu nos a anuncia siman pasa ta mehorando y nos por bisa nos lectornan cu mas di e casonan aki no a sosode, asina larga nos cuida nos curpa y spera cu lo keda te asina leuw.

TENE RIBA CAMINDA SEMPER BO DRECHI PA LIBRA DIFICULTAD

STA. CRUZ. — M.M. cu ta biba na Cashero probablemente tabatin mashar hopi pura pa jega caminda e tabata bai pa motibo cu e no a tuma ni tempo pa core su auto na banda drechi di caminda pensando cu banda robez e ta jega mas liher. Pero esey el a keda ekiboca pa motibo cu el a tuma cu auto di O.W. riba caminda di Sta. Martha pa Papilon y e encuentro a costele mas tempo y un gasto di mas o menos tres cien florin.

Inauguracion di clubgebouw di Trappers na Sta. Cruz

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E clubgebouw di Trappers cu ta keda na Sta. Cruz y di cual algun luna pasa e promer piedra a worde buta, lo worde inaugura oficialmente manjan mainta pa 10.00'or.

Despues di e ceremonianan pa cual naturalmente diferente autoridadnan a worde invita un brindis lo worde ofreci na tur esnan presente. Pa 3.30 di atardi lo tin un encuentro di futbol entre Flamingo y Trupial, mientras cu despues di e partido aki lo subi tereno pa enfrenta otro San Nicolaas Jrs y Jong Seroe Blancoe hungando bao nomber di Alteza. E dos partidonan aki ta pa decidi campeon y subcampeon di un torneo cu a cuminza algun dia pasa na San Nicolaas. Nan lo worde hunga ariba tereno di Trappers y ta forma parti di e programa di inauguracion di e clubgebouw nobo. Nos kier extende nos mas sincero felicitacion na Trappers cu adquisicion di nan edificio nobo, cual nos ta sigur por worde considera como un simbolo di e bon trabao cu e actual directiva ta haciendo pa cu e popular club di Sta. Cruz ey. Indudablemente e edicio nobo lo yuda na trece e miembro y hungadornan hunto cu mas frecuencia y asina na progreso di e club. Tambe lo tin ocasion pa practica deportenan di den cas, cual ta un necesidad pa e juventud di Trappers. Un biaha mas nos ke desea Trappers hopi exito.

OTRO PALU DI LUZ CU A HANJA GOLPI

SAN NICOLAS. — Riba e mes un caminda di San Nicolas pa Playa pero es biaha aki banda di Garashi Central auto maneha pa un dama Th. L. J. H. y cu ta biba den Bernhardstraat a purba con duro e palu di luznan ta para den tera. Pero e palu di luz no sabi mes, pero e gasto na e auto ta mas o menos tres cien florin. Motibo di e choke desagradabel aki ta cu un tire a rementa.

VALENCIA LO BAI SERIE DEL CARIBE

(Di nos Sportreporter)

CARACAS. — Despues cu Caracas a gana Pampero dia Huebs anochi cu score di 6—3, Valencia a bira campeona automaticamente ya cu ta imposibel pa Pampero empata den e promer puesto mas cu Valencia. E Serie del Caribe e anja aki lo worde teni na Panama y lo cuminza dia 8 di Februari mientras cu e reunionnan di e Confederacion di Caribe lo cuminza dia 6. Como campeon di Cuba lo bai competi na Panama Cienfuegos, mientras cu di Puerto Rico y Panama tambe e equipo campeon lo t'ey. E equipo venezolano ta buscando refuerzo di e outfielder americano Donald Demetter, hungador di Cabinas den e campeonato di Zulia.

EX PRESIDENT PERON

WASHINGTON. — Ex-president Peron a pidi gobierno di Panama licencia pa e por establece su mes aya. Segun nos ta informa ainda no a tuma un decision respecto e suplica aqui.



President Eisenhower ta hari ora e tabata conbersa na Key West poco siman pasa cu Gen. Alfred M. Gruenther (meimei) y su ritiman Dr. Milton Eisenhower.

Cumpleanjos feliz

Su promer anja ta cumpli mayan Diadomingo Alexandro Felipe Koolman. Felicitacion ta bini di su mama Angelica, su tata Estanislao, tur su rumannan. Tambe di su madrina Johanita Ras y su padrino Alejandro Koolman. Alexandro hopi pabien y tur cos bon den bo futuro bida.

— — —

Tambe ta di fiesta mayan Senjorita Edwina Lacle. Nos sicera felicitacion na e simpatica senjorita aki. Tambe felicitacion ta bini di su tata, mama, su rumannan, su primonan, su amiganan y amigonan.

— — —

Nos ta dirigi nos mas sincera felicitacion na Senjor Porfilio Croes (no deputado) kende ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Jacintha, di su diezdos yiunan, su diezun nietonan, di su suegranan y di su rumannan, kende ta desecle hopi anja di bida mas den nan union.

Un anja ta cumpli tambe Sonia Henriquez awe. Hiep, hiep, hoera, nos ta grita awe pa Sonia. Felicitacion ta bini di su mama, su tata, di su ruman Roni y di su madrina Editha Erasmus y su padrino Dominico Henriquez y tambe di tur su wela y welonan, tantanan y omonan.

— — —

Senjor Francisco Wernet ta cumpli awe 44 anja. Aunque cu su senjora Maria y su yiunan Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo y Casilda lo haci tur nan posible pa haci es dia awe un dia inolvidable pa Senjor Wernet nos ta dirigi nos mas sincera felicitacion, sperando cu Senjor Wernet lo tin caminda pa recibiele. Pasobra manera nos ta weita e felicitacionnan ta asina hopi cu nos no ta kere cu tin lugar pa esun di nos. Tambe ta felicitele su rumannan y muy en especial di Juan Kelly.

— — —

Awe Senjor Fa y Senjora Norma Aponte tin dobbel fiesta na nan cas y esey ta pa motibo cu nan yiunan Louis Bernardo y Arturo ta haci anja. Louis ta cumpli siete y Arturo seis anja. Nan ta recibi felicitacion di parti di Rosaura y Ale Henriquez, kende ta larga felicita nan mayornan tambe.

Luis y Arturo nos ta spera bosonan hopi gozo riba es dia di awe y en lo futuro.

— — —

Awe ta cumpli diezdos anja e hobencito Antonio Alberto Quijada. Nos ta desea Toni hopi felicidad y nos ta spera cu Toni lo bira un bon mucha pa su mayornan.

— — —

Aunque nos ta jega poco tempran pero ultimo nos no kier ta tampoco pesey for di awe nos ta manda nos sincera felicitacion na Senjor J.J. Lacle kende ta cumpli anja mayan. Tambe su esposa y yiunan nos kier jama mashar pabien di nan querido esposo y tata.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aruba Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 4816. Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta baanse Courant, dirigibo nai

AGENDA

CINE

Diasabra 4 Februari:
DE VEER THEATER 20.30: „Sitting bull"
RIALTO 20.00: „Fairwind to Java"
Principal 20.00: „Charge of the Lancers"
AURORA 19.30: „Abismo de pasion"
SAVANETA 19.30: „Captain Kid and the slave girl"
18.30: „Shorts"

Diadomingo 5 Februari:
DE VEER THEATER 18.00: „Elephant boy"
20.30: „Sitting bull"
RIALTO 18.00: „Haunted harbor"
20.00: „Fairwind to Java"
PRINCIPAL 18.00: „The outlaw trial"
20.00: „Battle cry"
AURORA 18.00: „Zombies of the stratosphere"
19.30: „Drums of Tahiti"
SAVANETA 18.30: „Courtin'trouble"
19.30: „Lo que el viento se llevo"

BOTICANAN DI TURNO
Warda durante di siman di 4 te 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIO RELIGIOSO
Protestantse Gemeente Oranjestad: Diadomingo 5 Feb. 9.00 a.m. Ds. W.J.H. Baart. Bautizo. E servicio aki lo worde transmiti pa Voz di Aruba.
Protestantse Gemeente San Nicolas: Diadomingo 5 Feb. 11.00 a.m. Ds. W. J. H. Baart den Methodistenkerk.
Protestantse Gemeente Piedra Plat: Diadomingo 5 Feb. 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
Protestantse Gemeente San Nicolas: 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof. Bautizo.

SERVICIO RELIGIOSO CATOLICO
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.00 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 8.00 en 8.30 uur.

VOZ D ARUBA

Diasabra 4 Februari:
06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Programa especial
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
16.30 Cha-cha-cha
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Estrellas Viceroy cu Tally Lopez
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Alteza-programa
20.45 Peticiones y cumpleanjos
21.30 Ballando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

Diadomingo 5 Februari:
06.00 Apertura
06.05 Musica religioso
06.30 Seleccion di diadomingo mainta
08.00 Musica clasica
09.00 Pa el misanan
10.00 Opera dominical
12.00 Resumen di programa
12.05 Pop.-clasica musica
13.00 Rey de Copas
13.45 Resumen di Caribe (Pap.)
14.00 Programa Arturo M. Arends
14.30 Buscando talento artistico
16.00 Publicidad Croes presenta
18.00 Musica Antillana
18.30 Musica ballable (Ingl.)
19.00 Melodia dominical (Hul.)
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Musica semi-clasica
20.00 Noticia di Caribe (Ingl.)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Programa especial
21.30 Ballando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diasabra 4 Februari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 5 Februari:
10.00 Opening
10.03 Klassicke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
0.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

Bastante yudanza di parti di comercio pa parada y eleccion di Reina

ORANJESTAD. — Pa tuma parti na scohemento di Reina 1956 tin ya diez candidata. Nuebe club y tambe un negocio (Mario S. Arends N.V.) a duna nan nomber cerca Comision di Carnaval. E clubnan ta: Antilliana, Aruba Social, Caribe, Commandeursbaai, Douane Sport Vereniging, Golden Rock, Rio, Tivoli y Watapana. E comision tambe ta mashar contento cu e yudanzanan cu cual comercio a contribui. Tin den nan tanto regalo como placa.

E regalonan y e corona pa Reina di Carnaval cual lo worde escohi dia Sabra anochi otro siman den Stadion ta di show actualmente den un di e showcasenan di No. 1 den Nassaustraat.

Segun nos a worde informa cu e oficialnan di e bapor „State of Maine", cu net den tempo di Carnaval lo jega Aruba lo worde agrega na e jueznan, cual mester scohe Reina.

Nos kier corda tur nos lectornan y curasha nan pa tuma parti na e carera, cual Prins Poepi I lo haci awe merdia riba nos isla. Tur hende por, segun nos a worde informa door di comision, core su tras. E animacion por ta mashar grandi.

CINCO LUNA SERA PA MOTIBO DI LADRONICIA

ORANJESTAD. — Ayera mainta a parce dilanti di husticia I.P. kende tabata worde sospecha di ladronicia of mehor bisa a purba horta. Investigacionnan a trece na cla cu P. a kibra un bentana di glas dia 9 di Januari y a saca for di un auto un radio di un tal P. Oficial di Husticia a exigi seis luna kitando e dianan cu el a keda sera esta for di dia 10 di Januari. Huez, mr. G. Fikkert di Corsow a sentencia P. cu hopi biaha caba a bini den contacto cu husticia pa ladronicia of pa motibo di intencion pa horta cu cinco luna sera kitando afor loke el a sinta caba.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 45

Lelia a sconde su cara den su mannan y tabata jora amargamente.

Enter su proceder tabata munstra com cruel e calificacion aqui tabata riba su persona inocente di un tal pretencion.

E fito tras dje palo ya tabata sinti cu e no por a queda para ai tras mas. E tabata domina su mes pa e no sali bai dilanti. Su wowonan tabata brilla. No obstante esai e tabata hanj'e obliga di queda na su luga pa no denuncia su escondite y asina ai el a queda ta spera quico otro lo bai socede awor.

Grace tabata victima di un aturdimiento completo. Awor e tambe mester a acepta y convence su mes cu absolutamente no tabatin asunto di amor entre lord Mersey y Lelia, pero e palabra a sali caba. Y e sospecho tabata inhusto berdad.

Y pa dehoga su mes el a continua:

„Wel de la manera tur cos cu mi a haci tambe tabata por nada.... ta mi tabata origen di despedida di lord Mersey.... un despedida pa nunca mas. Ohala cu mi por a sa esai. Sinembargo nada di esaqui no ta stroba mi hecho di ta menos malo. Lelia, toch lo bo mester perdona mi. Si bo sa com mi a cai den tentacion, anto...."

Lelia a lamta para. Su bista tabata serio. Decidido el a bisa Grace:

„Scucha, Grace. Mi no quier tende nada di bo mas. Di antemano lo mi perdona mi cualquier inhusticia cu lo bo por pensa na haci na mi, pero no papia nada mas cu mi. M'a sufri, pero pa enteramente un otro asunto. Wel mi a yega di stima un homber.... pero...."

Ay, Lelia, mi n' por tene esai pa mi. Mi mester deshoga mi. Dia Viernes kaptein Morton ta bini, anto...."

Lelia a pone su man riba su boca.

„Ni un palabra mas, Grace, Bo caso ta basta tristo caba. No trata na hacie ainda mas peor cu e ta".

Grace a cohe su man tene.

„Lo mi cesa, Lelia. Lo mi obedece bo!" el a bisa suavemente. Luego el a pasa su braza rond di Lelia su garganta y a sunchi'e.

E fito a queda para tras di e palo te ora cu e dos damanan a lamta para y a disparce den direccion dje cas. Minuutnan largo el a queda ta fiha su dilanti. Porfin tabata manera el a regresa na mundo di realidad trobe. Y cu cabez inclina el a drenta su cabanja trobe.

CAPITULO XX

Ultimo esfuerzo di kaptein Morton.

Kaptein Morton ora cu el a sali foi e auto nobo-nobo cu cual nan a bin buske foi stacion. Y contento el a queda ta mira e edificio grandi. Alomenos seisluna e cas aqui tabata manera decai y awor el a bira un preciosidad, un luga pa envidia, cu tur cosnan di mas nechi y mas moderna den dje.

Sir Eduardo a camna bin contr'e den hadrei y e kaptein a sonrei di nobo, ora cu el a mira qui un air aristocratico e ex-notario aqui a tuma awor.

„Morrow", el a bisa despues di un saludo; „caramba homber, bo n' por a larga ni nanishi di morto cai prome. Tur cos ta parce aqui masha nechi y bon cuida".

„B'a ripara e cambio y e mehoracionnan?" Sir Eduardo a puntre visiblemente satisfecho. „Si. acaso b'a tarda un poco mas enter e hacienda al lo a converti den un ruina".

E kaptein a bal den su cuarto pa e bai troca su panja y como ora el a bini abao ainda no tabata ora di dinner, el a bai sinta un poco den biblioteca cerca Eduardo. Primeramente nan a cuminza ta combersa riba diferente obhetonan di menos importancia sin cu ningun di dos a cuminza cu e asunto mes di cual nan ta complice cu otro. Porfin e kaptein a observa:

„Bo por a mire den e dianan aqui?"

„Lelia bo ta meen?" Sir Eduardo a puntra, aunque cu e tabata sa masha bon ta quende e kaptein tabata meen.

„Si; un paar di dia pasa m'a mir'e. El a queda hopi tempo malo. Bo sa esai tambe foi mi cartanan. Nos a quere cu lo el a muri sigur, pero gracias a Dios a recuperacion ta definitiva".

„T'asina malo e tabata anto"?

„E tabata masha hopi malo. Seriamente malo mes. Pero awor su curpa a drecha bunita y parce cu su salud ta sigui mehorando. Lo bo hanj'e masha cambia, E n' ta absolutamente mas e mucha muhe di antes, no obstante cu el a sabi di conserva su belleza toch. Hasta mi ta risca bisa cu el a bira mas bunita mes".

„Quico bo di?" kaptein Morton a responde indigna. „Bo ta quere anto cu mi ta un hende asina sin curazon, cu por larga mi totalmente indiferente si e mucha muhe ta malo si of no?"

Sir Eduardo a queda ta mira e hoben cu bistanan increible.

„E por a yega na puntra pa mi?" e kaptein a puntra trobe. Y haciendo e pregunta aqui e kaptein tabata munstra masha nervioso.

„No. Mi n' por recorda cu e por a yega na puntra pa bo ni na mi muhe, ni na mi. Esai no ta munstra cu lo tin speranza masha pa bo, n' t'asina?"

E kaptein a hiza su skoudernan.

„Quizas e asunto ta net contrario di loque bo ta pretende. Mas poco un muhe papia di otro, mas tanto e ta stim'e quizas interiormente".

„Muy probable", Morrow a responde. „Ademas lo bo ta conoce y comprende muhernan mas mehor cu mi".

„Bo ta supone anto cu mi no conoce Lelia Oston?"

Sir Eduardo a plooi su frenta.

„Lelia no ta cualquier muher", el a bisa. „Y pa mi bisa bo berdad, mi n' sa quico mi mester pensa di dje. Mi ta quere cu e homber cu un dia lo por logra na horta e mucha muhe al su curazon lo mester ta masha habil".

„Ta bo intencion anto di elogia mi cu esai? Of quizas tambe por ta spanto bo quier hinka den mi curpa?" e kaptein a puntra. „No ta pa tende e observacionnan misterioso y soquete aqui m'a bini cruzando enter canal. Que hubo? Lo mi tin chens? E tin un otro novio na vista"?

„Mi querido Morton", Eduardo a calm'e. „Bo ta actualmente den un circunstancia excita. Mi ta quere cu ta e viaje ai lo por a haci bo un poco irritante. Bo sa cu mi tabatin e poder, lo mi a casa boso dos cu otro. Anja pasa bo mester a tene cuenta cu un adversario terrible den persona di..... lord Mersey. Esaqui tambe a bandona terreno y a larga tur luga liber. Te ainda ningun no sa unda lord Mersey ta".

„Ami si sa unda e ta y tocante nos no tin mester di cansa nos rosca mes. Si no tin ningun otro pretendente mas, anto victoria ta den mi man. M'a pone lord Mersey unbanda, pasobra e tabata mi unico adversario".

„Quico bo di" sir Eduardo a grita.

„Nos por bien lubida numa riba lord Mersey por lo pronto. Conta mi lihe algo di Lelia".

„Pronto bo mes lo tin ocasion di huzga esai personalmente. El a puntra nos pa bin come aya na Rosedene hunto cu bo".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu Tiburon a weita cu Malpica no kier tende pe el a dicidi di camna bai cerca dje pa papia cu ne bisando e cu mehor e warda ora nan ta den pelea of warda Cisco haci un cos anto ya e ora ey ta parce manera ta bao di su rabia e ta matele y no manera awor sanger frieuw, pero ni maske cuanto Tiburon a papia e contesta cu el a hanja cerca Malpica ta „Ta duel mi Tiburon pero den esaki si mi no por complacebo", pa motibo cu Cisco a ofende mi awel for di esaki no tin nada pa salbe".

Tiburon a comprende mashar bon kico Malpica kier meen y e sabi tambe si Malpica bisa un cos e ta haciele pero toch e kier trata na kita Malpica su atencion for di Cisco.

„Locual cu mi kier ta pa bo no tirele por nada asina, pasobra loke a pasa bo mester a regla mes ora, awor ya ta laat caba y lo contrario si bo no ta haci loke mi ta bisa bo bo mes sabi ta kico mi ta larga nan haci cu bo".

Awe nochi San Nicolas Jrs contra Trappers

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E jovennan di San Nicolaas Jrs lo hunga awe nochi den Wilhelminastadion nan ultimo partido di e campeonato hoofdklasse 1955 contra di Trappers di Sta. Cruz. Nan promer encuentro a termina cu un victoria di nada menos cu 7-1 na favor di San Nicolas Jrs, despues di tin un ventaha den e promer mitad di 3-0.

Den e partido aki e joven y peligroso linksbinnen di e equipo petrolero Rosindo Vrolijk a anota 4 biaha y for di e momento ey a pasa ocupa e puesto di lider den e departamento di maximo anotadornan, cual puesto ta practicamente sigur e lo mantene te na final di e campeonato. Actualmente e tin nueve goal anota, sigui pa e estrella dakotenjo Doc Williams kende tin 7 anota. San Nicolas Jrs ta ocupa actualmente e puesto number cuatro cu 5 punto, loke ta un punto bao di Dakota cu ta number tres. Den 7 salida e muchanan di San Nicolas a logra dos victoria, 1 empate y cuatro derrota. Nan tin 14 goal na nan favor, mientras cu 13 biaha nan defensa a worde pasa efectivamente. Indudablemente awe nochi nan lo sali en busca di un victoria pa asina hanja dos punto mas y pasa ocupa e tercer puesto. Trappers tin actualmente 6 salida pa 6 derrota cu 10 goal na nan favor y 28 contra. Ademas di e partido di awe nochi nan falta uno contra di Aruba Jrs pa termina e campeonato. Aunke nan no a logra gana ningun partido te ainda e muchanan di Trappers den nan promer encuentronan contra di R.C.A. y Aruba Jrs a duna bon futbol cu a sorprende e dos equiponan aki. Equipo cu a termina den e campeonato di anja pasa como subcampeon no por recupera su forma e anja aki. E slump cu nan ta aden ta parce cu e lo no finaliza promer cu e campeonato aki, aunke cu suerte no a favorece nan mucho. Asina ta cu awe nochi lo hunga e representantenan di San Nicolas den hoofdklasse contra esunnan di Santa Cruz.

Huracan vs El Tigre na Corsow

(Di nos corresponsal na Willemstad)

E match di futbol tan interesante entre e dos equiponan argentino Huracan y el Tigre a tuma lugar ayera nochi den Stadion na Willemstad.

Prome cu halftime Huracan a logra dos goal, despues di 16 y 20 minuut di wega respectivamente. E di dos goal a resulta for di un strafschop pa wega bruto den strafschopgebied. Den di 30 minuut prome cu rust Tigre a logra un goal espectacular haciendo 2 pa 1. Poco minuut despues di halftime Tigre hungando mihor a haci e wega empata. Despues no a bini mas cambio den e stand. Henter e wega tabata masha fini y deportivo y ambos team a demonstra un sublime wega cual tur dos tabata domina den djele mas o menos mes tanto.

TRAHADORNAN DI HAF A WELGA

CANBERRA.— Navieronan y trahadornan di haf cu ta na welga na Australia no por a bini na un acuerdo ajera den un reunion cu gobierno a larga tene pa larga termina e welga di haf cu tin ya caba 11 dia bieuw.

Observadornan ta quere cu fracaso di e reunion aqui lo tin un lucha mas violente ainda pa consecuencia. E welga a paralisa trafico di vapornán cu ultramar y ta amenaza e exportacion di wol, cu ta alma di economia na Australia. Gobierno a menaza na tuma medidanan drastica pa pone un fin na e welga aqui cu si acaso e discusionnan entre e navieronan y e trahadornan lo por fracasa. Segun ministro di labor, gobierno lo ofrece parlamento di ley pa quibra e huelga.

„SUGAR" RAY ROBINSON

HOLLYWOOD. — Managers di „Sugar" Ray Robinson, campeon mundial middleweight y Carl „Bobo" Olson a conveni cu otro pa duna un pelea di revanche riba dia 27 di April p.v. na Hollywood. Robinson a quita e titulo foi Olson na December 1955.

PARTICIPACION DI EISENHOWER

WASHINGTON.— Den un mensahe na Congreso president Eisenhower a bisa ayera cu correonan americana ta perde mil dollar pa minuut. El a suplica pa aumento di tariefnan di correqnan un suma total di casi 406.500.000 dollar pa anja.

COSNAN EXTRAVAGANTE

SCRANTON. — Un mucha muhe di scool, blondina y bunita di 16 anja di edad, a ser acusa ayera pa polis di Scranton, den estado americano Pensylvania, di tira su mama den lomba y a conspira cu dos homper pa e mata su tata tambe, pa di e manera ai e por podera dje cas caro di su majornan. E mucha muhe aqui cu jama Marlene Chomko, segun polis, a declara di quier a mata su tata y su mama pa asina e por a casa cu un di e hombernan aqui, un imigrante Siliciano di 22 anja di edad y pa nan dos bai biba den e cas di su majornan. Polis a cohe nan tur tres ora cu nan tabata persigui e tata aqui cu un dje autonan di famia dje tata mes di Marlene riba camina pa New York. E tata su nomber ta Joseph Chomko. Corto despues cu e mama a hanja e tiro el a muri, pero e tabatin ocasion ainda di participa polisnan razgo di su yiu muhe y su intencion ainda pa telefon.

RIDICULO

Ridiculéz ta mortificante.

Un hende ridiculo ta quibra un famia.

Ridiculéz ta e arma mas gusta pa maldad.

E hende di mas balente tin mas miedo di comete ridiculéz cu di confronta peligro.

Hende tin mas miedo di ser ridiculo cu e tin miedo di un crimen.

Un hende cu ta haci su mes ridiculo ta peor cu un payaso di circo.

No ta solamente hende bobo por haci su mes ridiculo.

Miedo pa ridiculez ta stroba mucho bez e arranquenan di mas noble.

Tin momentonan cu un hende mes ta hanja su mes ridiculo. Pero na e momentonan ai e nó ta hanja gana di hari.

Hopi hende lo tabata mas amable si acaso nan tabatin menos miedo di ta ridiculo.

INTERES

Camina cu interes desparce recuerdo tambe ta disparce.

DOMINA

E prome condicion pa por domina otronan ta di domina nos mes.

Hendenan huicioso ta domina nos mas tanto pa via di nan birtudnan cu pa nos faltanan.

TELEGRAM DI GRATITUD DI DELEGACION NEERLANDES

Antayera nan a ricibi un telegram di gratitud di delegacion Neerlandes. E telegram tabata di siguiente contenido:

„Isa — Staten Antillen,
Willemstad, Curacao.

Regresá trobe den propio territorio, delegacion ta sintié obligá na bolbe expresá su mas sincera gratitud pa e trato sublime cu nan a ricibi."

"Van Sleen."

HENDENAN SIN TRABAO NA SURNAM TA MENAZA

PARAMARIBO: President di Staten di Surnam, dr. H. v. Ommeren i ministro di asuntonan social Sr P. Kolader a ricibi paskinnan di amenaza, den cual nan ta ser participa, cu pronto, hendenan sin trabao mes lo tuma nan decision ora cu autoridad no ta percura suficiente pa nan. E hendenan aqui a menaza cu quimamento di lugarnan i otro hechonan vilente.

ROBO DI $ 17,164



Geboeid na e MP tras di djele, Sgt. Donald Molter di Detroit, ta sali for di aeroplano na Frankfurt, Alemania, caminda nan a trece for di Copenhagen pa e worde juzga pa kebo di a horta $ 17,164 di payroll di army. Su arresto a resulta despues di un busqueda largo.

Huracan a derota Corsow

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Continuacion y fin

Despues di un bunita combinacion un argentino ta shot, Hato ta bolbe cohe quitando un punto sigur pa e adversarionan.

Ora cu wega tabata cerca di yega na sosiego Corsou tambe ta forza un corner, cual bala keeper di Huracan tambe ta cohe masha bunita i despues di algun ataque mas pa ambos lado referee Trappenberg ta fluit pa sosiego.

x x x

Despues di sosiego Pikeur a bin ocupa luga di Giribaldi, pero mucho cambio nos no por a mira. Nos a mira cu Argentinonan quier a haci nan cijfer mas grandi i den un combinacion no obstante stroba pa Fefe De Lannoy, toch Urquijo ta mira ocasion di shot riba goal i cayendo na suela Hato ta logra salba un catastrofe.

Corsou tampoco no tabata sinta queto i a forza un ataque cual keeper Gonsalez ta manda corner. Gomes ta tuma esaqui na su cuenta i ta tira bunita, pero cayendo na suela keeper Gonsalez ta demonstra trobe su capacidad.

Despues di algun minuut di wega Koolman ta sabi di quibra un ataque i e ta pasa e bala masha bunita pa Ga Bernadina, quende ta dal e bala cu un bunita cabezaso riba goal. Keeper Gonsalez cu no a nota peligro dje bala aqui, a conta dia robez i e bala a bai resulta masha bunita te den goal. 2 — 2.

Ardanaz ta shot un freekick riba goal i na laria Hato ta salba peligro. E wega ta bai awor cu masha rapidez pa ambos lado i nos por bisa cu e dos onccnanan aqui ta rival di otro, pasobra tur dos tabata ataca otro mescos. Un shot repentino i peligroso di Urquijo, Hato ta cohe na tempo trobe. Corsou ta forza diferente ataque, pero e back Annastacio no conoce ta quico ta larga pasa. E suceso di mas tristo dje anochi aqui tabata e penalty.

Koolman su pia a cohe kramp i Kwidama a reemplaz'e i ora cu un hungador argentino a pasa tur back i tabata den posicion di marca un punto, Kwidama a bai ataqué i pa su mala suerte el a corre dal e hungador abao sin cu e por a juda i referee Trappenberg a fluit pa penalty. Ta Urquijo trobe cu a bin cambia e situacion na 3 — 2 pa su club. E wega di nos muchanan ya a perde un poco di su moral pasobra nan a protesta contra e decision dje referee cu tabata un poco stricto. Sinembargo nos muchanan ta comporta nan ainda balente i nan ta forza hasta dos corner. Despues di algun rato di wega otro decision di referee den e asunto di un corner cu nan ta protesta cu no ta corner, pero referee a queda riba su decision i e corner a ser tuma, pero demoraliza ningun hungado no a mishi cu e bala te cu el yega cerca e midvoor cu a cambia e situacion na 4 — 2. I asina a queda te na fin, sinembargo e wega aqui por tabata 2 — 2 masha bon si e direccion di wega lo tabata den un mehor man.



Vice President y Sra. Richard Nixon tabata huesped di Presidente nobo di Brazil Juscelino Kugitschek ultimamente na un banquete na Washington.

Simpatica Quadruplet



Aki nos por weita portret di e hermanas Badgett, e simpatica quadruplet na Texas, Merca, caminda nan ta biba. Nan nomber ta: Joan (ariba), Joyce y Jeanette (meimei) y Jeraldine (abao). Diarazon pasa nan a cumpli diez siete anja.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a mata su curpa na oficina pasobra tabatin hopi trabao atrasa. Y su hefe cu ta un hende mashar honrado pey banda a jega cerca dje un dia net e a caba di drenta oficina y a bisele cu e ta mashar conforme cu locual Lorenzo a traha durante di e ultimo dianan asina ta cu mi ta bai recompensa bo trabao cu aumenta sueldo. E unico cos cu a sali for di Lorenzo su boca ta „Di mi?" Y mes ora el a larga su curpa cai. Su hefe a spanta pa muri pasobra e no por a comprende na principio ta kico ta pasando Lorenzo pero ora su sintir a dal cu ta pa motibo cu el a primintiele aumento el a cai flauw, el a sali pa bai y net Lorenzo ta bini bij el a tende su hefe ta bisa „Mehor mi no dunele aumento pasobra awor cu mi a primintiele mes el no por a resisti cu el a cai flauw, ora mi dunele e ta capaz di muri, awel mehor mi lubida riba dunamento di e aumento ey na Lorenzo".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | MAANDAG 6 FEBRUARI 1956 | No. 2448

Gezaghebber Kwartsz werd door Prins Carnaval voor de duur van een week naar „Isla Janet" gestuurd

Bestuursoverdracht vond gistermorgen plaats

ORANJESTAD.— Gistermorgen om elf uur — precies volgens het schema — weerklonk dicht bij het Gezaghebbershuis het getoeter van een grote stoet auto's over de Boulevard. De Prins Carnaval, zijn Pancho en gevolg was in aantocht om de sleutels van het eiland uit handen van mr. L.C. Kwartsz over te nemen en zodoende de macht over Aruba opgedragen te krijgen gedurende het carnaval. De Gezaghebber en zijn echtgenote liepen al bedrijvig heen en weer op de ruime porch van hun woning, vol spanning te weten te komen, naar welke plaats zij verwezen zouden worden om te gaan rusten in de tijd dat de Prins het bestuur zou voeren.

PUNTHOOFDEN OF PUNTIGE HOOFDEN....

Vooropgegaan door een motorrijder van de politie stopte even later voor de deur een glanzende open Oldsmobile, waarin de Prins en zijn Pancho zaten. Zorgvuldig stapten zij uit, op de voet gevolgd door de leden van het Carnavals Comité Aruba — 1956, aan het (punt) — hoofd waarvan zich de heer Eric Arends had opgesteld. Het gevolg was gemaskerd en had zwarte capes om en punthoeden op, een leuk gezicht. De Prins had zich als Oosterse vorst verkleed, een dracht die hem bepaaldelijk flatteerde.

Wie het meeste plezier....?

Nadat een dochtertje van de Gezaghebber de enorme sleutel op een kussen had aangedragen reikte mr. Kwartsz deze over aan de Prins met de woorden, dat hij de Prins hiermede het Bestuur van het eiland in handen geeft en zelf gaat rusten op een of ander eiland, hij wist echter niet zo gauw wie van de twee het meeste plezier zal hebben; de Gezaghebber of de Prins....

Naar Isla Janet

Een fraaie rol werd daarna tevoorschijn getoverd en de Prins las vandaaruit zijn proclamatie voor, waarin hij bepaalde, dat de Gezaghebber te gaan heeft naar „Isla Janet" het kleine eilandje tegenover de Boulevard, dat ontstaan of vergroot is tijdens de laatste orkaan).

Voordat de Gezaghebber zich echter daar naar terugtrekt biedt hij het gezelschap eerst een verfrissende dronk aan, waarvan gretig gebruik gemaakt wordt. [illegible] nog een lange en zware tocht staat voor de boeg.

Direct na de bestuursoverdracht immers werd de rondrit over het eiland gemaakt door een zich steeds meer uitbreidende stoet. (Abusievelijk hadden wij vermeld, dat de tocht Zaterdagmiddag plaats zou vinden).

Na afloop van deze tocht werd halt gehouden in Club Antilliana, waar men tot ongeveer acht uur des avonds aan het dansen en feestvieren bleef.



Mr. L.C. Kwartsz, overhandigt hier de sleutel van het eiland aan Prins Carnaval, Prins Poepi I.

Foto Bonke.

In Club Antilliana was het gisteren feest

ORANJESTAD. — In de Club Antilliana werd gistermiddag tijdens een geslaagd feest, dat de gehele middag geduurd heeft, de Carnavalskoningin 1956 van deze club gekozen. Daar in deze club het systeem van het verkopen van stemmen niet toegepast wordt, maar de koningin door de aanwezige leden, die allen één stem hebben, gekozen wordt, kon de uitverkorene van deze club uiteraard niet met grote cijfers winnen.

Omstreeks zes uur 's middags vond de verkiezing plaats en niet lang daarna kon door de voorzitter der club bekend gemaakt worden, dat Eris Gomes met 38 stemmen tot Reina di Carnaval gekozen was vóór Omaira Granadillo, die met 33 stemmen de titel Miss Antilliana kreeg toebedeeld.

Aan het welslagen van het feest van Antilliana werd aanmerkelijk bijgedragen door de Estrellas Lucky Strike, die met groot enthousiasme het ene nummer na het andere hebben gespeeld.

De kroning van Eris Gomez zal plaats vinden op de 10e a.s. in de club. Ook zij zal de volgende avond aan de eilandelijke competitie meedoen. Na afloop van de verkiezing in het stadion zal er een balmasqué zijn in de club.

Carnavalskoningin Golden Rock Club

SAN NICOLAS. — Naar wij vernemen werd Zaterdagavond in de Golden Rock Club te San Nicolas de Carnavalskoningin gekozen. Deze eer viel te beurt aan Anna Maria Rasmijn.

SLOEG EN BEET EERST MAN, VERNIELDE TOEN MET STEEN KOPLAMPEN EN RUITEN VAN AUTO

SAN NICOLAS.— Bij de recherche in San Nicolas verscheen Vrijdag de electriciën J.E. Richardson, die aangifte deed mishandeld te zijn en bovendien verklaarde hij, dat zijn eigendom (in casu de auto) vernield was door een zekere V.C. die niets beters wist te doen dan eerst Richardson te slaan te bijten en vervolgens met een steeen de koplampen van de auto, het voorruit en de zijruiten voor gebruik onmogelijk maakten. Behalve lichamelijke werd er dus ook aanzienlijke materiële schade aangericht.

De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Op 74e jarige leeftijd overleed Zaterdag Mevr. de Peña

ORANJESTAD. — Zaterdagavond omstreeks tien uur overleed ten huize van de familie Adriaan Laclé in Oranjestad mevr. Elvira Briceño de Peña, de moeder van de echtgenote van de heer Laclé. Zij was juist uit Venezuela, waar zij woont, naar Aruba overgekomen en vierde precies die dag haar 74e verjaardag. Plotseling echter werd zij onwel en weinig uren daarna ontsliep zij.

Zij was getrouwd met de heer José R. Peña en had zeven kinderen, te weten Clara (echtgenote van de heer Laele), Maria, Andres, Rafael, Umberto, Enrique en Guillermo.

Gistermiddag om vier uur werd zij op de R.K. Begraafplaats te Oranjestad ter aarde besteld.

WEDERZIJDSE MARINE BEZOEKEN AAN RUSLAND EN NEDERLAND

De Nederlandse regering en de Russische regering zijn overeengekomen, dat een Nederlands smaldeel een bezoek aan Leningrad zal brengen, terwijl tegelijkertijd een Russisch smaldeel Rotterdam zal bezoeken. De smaldelen zullen bestaan uit een kruiser en twee torpedobootjagers. De datum van het bezoek is 20 tot 24 Juli 1956.

RUSSISCHE MINISTER NAAR AMERIKA

MOSKOU.: — De Sovjet-minister van cultuur, Nikolai Mikhailof, heeft een uitnodiging voor een bezoek aan de Verenigde Staten in het begin van de komende zomer aanvaard. De uitnodiging was afkomstig van Robert Breen, de leider van het Amerikaanse gezelschap, dat in Moskou Gershwins "Porgy and Bess" uitvoerde.

Edwin de Cuba zal met komende Carnavalsdagen als Casique over Caribe Club gaan heersen

Zafra en Kiko Mendive gaven de mid-night show.

ORANJESTAD.— Uit de meer dan tien candidaten werd Zaterdagnacht laat de heer Edwin de Cuba verkozen tot „Casique" van de Club Caribe. De gehele Zaterdagavond al was het een groot feest. De Saratoga Boys speelden er lustig op los en vrienden van de candidaten gingen ijverig rond onder de aanwezigen met verkiezingsbriefjes die men à raison van zoveel geld, voor zoveel punten kon kopen en dan de naam van de geliefde candidaat mocht invullen. Dat er een gretig gebruik van gemaakt werd bewees wel het totaal aantal stemmen, dat in de duizenden liep.

De „Casique", is een Indianenopperhoofd en aangezien Caribe zijn naam heeft afgeleid van de gelijknamige Indianenstam, spreekt het dus eigenlijk vanzelf, dat men ook een opperhoofd nodig heeft, speciaal tijdens het carnaval.

Om nu het nuttige met het aangename te verenigen werd er dus een feestavond belegd, die tot diep in de nacht voortduurde en die de leden van de club en genodigden alvast een voorproefje gaf van de rest van het carnavalsprogramma van deze club.



Caribe Queen, mej. Geraldine Oduber en „Casique" Edwin de Cuba met in hun midden het schild van de club.

Foto Bonke.

Het Bestuur had trouwens nog voor een extra verrassing zorggedragen. Een mid-night show was ingelast en deze show bevatte het optreden van Zafra, de volupteuse Cubaanse danseres en haar komische partner Kiko Mendive.

Omstreeks één uur werd de verkiezingsbus gesloten en de stemmen geteld. Deze laatste stemmen moesten het gaan doen. Edwin de Cuba had tot toen toe de meeste stemmen, gevolgd door Rey Harms en Nic. Eman. In de eindstrijd wist Edwin de Cuba zijn voorsprong niet alleen te handhaven, maar zelfs nog te vergroten. Nic Eman vervolgens klom op naar de tweede plaats.

Gejuich was het slot van deze verkiezing, die zware verplichtingen op Edwin de Cuba legt, doch algemeen wordt vertrouwd, dat deze Casique de moeilijkheden best aan zal kunnen en alle mogelijkheden ten volle zal benutten.

Het optreden van de Cubaanse artisten, alhoewel kort, mocht als de slotapotheose van de avond beschouwd worden. Zafra met haar baletachtige cha-cha-cha en mambo bracht de omstanders in vervoering en Mendive wist met zijn grollen de lachers op zijn hand te krijgen.



Zafra wist zich Zaterdagavond in de Caribe Club in vele standen bewonderd door de omstanders.

Foto Bonke.

Mej. Myrna Does werd Vrijdagavond tijdens aangename feestavond in Club Watapana tot Viceroy Queen 1956 gekroond

„Dat pret heerse deze carnavalsdagen"

ORANJESTAD.— Het was voorwaar een geslaagd feest Vrijdagavond in de Club Watapana ter gelegenheid van de kroning van Miss Viceroy-1956, mej. Myrna Does. Men weet genoeg af van de voorgeschiedenis van de verkiezing; hoe duizenden in enkele dagen tijds op de zes Viceroy candidaten hun stem uitbrachten en hoe ten slotte de aantrekkelijke Myrna Does het meeste aantal stemmen op zich wist te behalen en daardoor de titel geschonken kreeg. Vrijdagavond had de fa. Mario S. Arends N.V., agente voor Viceroy en sponsor van de contest, de danszaal van Watapana ingeruimd voor de feestelijke kroning van mej. Does tot Viceroy Queen.

Naijver was verdwenen.

De zaal was feestelijk versierd met guirlandes, balonnetjes, gekleurde schijnwerpers wierpen hun stralen over de ruim tweehonderd aanwezige genodigden en de Estrellas Lucky Strike zorgden voor de passende muzikale omlijsting.

De vijf mededingsters van mej. Does waren ook allen — met hun ouders — aanwezig en dat de onderlinge naijver niet bestaat bleek tijdens het maken van de groepsfoto, toen allen in een zeer vrolijke bui verkeerden en samen veel pret wisten te maken.

Een vaderlijke kus. na een carnavalistische kroning.

Het was de showroommanger van Mario S. Arends N.V., de heer Jacobo F. (Toti) Arends, die als ceremoniemeester optrad en na het triomfantelijk entree van Miss Viceroy aan de hand van Prins Carnaval-1955, Caspar I, de aanwezigen namens de firma welkom heette. De heer Arends gaf direct daarna het woord aan de voorzitter van het Carnavals Comité Aruba 1956 en Joker van de Tivoli Club, de heer Eric Arends.

Deze werd genodigd de kroning te verrichten, een taak waarvan hij zich op even onnavolgbare als meesterlijke wijze kweet.

De Joker zeide vanaf het begin de Viceroy contest zeer nauwkeurig te hebben gevolgd en blij te zijn dat zovelen meegedaan hadden aan de actie. Het was voor hem dan ook een groot plezier de kroning te mogen verrichten. Hij nam daarom de kroon, die inmiddels was aangedragen, in zijn handen en zette die zwierig op het mooie hoofdje van Myrna Does; daarna volgde de vuurrode sjerp. Op Amerikaanse wijze drukte de heer Arends tot slot een vaderlijke kus op de jeugdige wangen van de koningin.

Het was een goed geënscèneerde gebeurtenis. Miss Viceroy stond voor haar troon op de dansvloer tijdens de plechtigheid en schijnwerpers wierpen hun gekleurde stralenbundels op de kroning. Daarna kwamen de overige vijf candidaten, die zich naast Miss Viceroy opstelden en het was de heer Mario S. Arends zelf, die een toast op de Queen en de overige meisjes uitbracht.

Mej. Does bracht nog enkele woorden van dank uit aan de firma, aan allen die medegeholpen hadden bij haar verkiezing en het publiek in het algemeen voor de belangstelling. Als haar eerste decreet vaardigde zij uit de bepaling, dat er gedurende carnaval veel zotternij zal heersen; een bepaling, die niet zwaar zal vallen nageleefd te worden, vermoeden wij.

De Estrellas Lucky Strike zetten hierna een wals in en al spoedig werd Miss Viceroy ten dans geleid door de heer Mario S. Arends, gevolgd door de overige candidaten met de leden van de gelijknamige firma. Dit werd het begin signaal van een feest dat nog tot diep in de nacht voortduurde.

Fraaie geschenken.

De Queen, alsmede de vijf candidaten werden overigens goed bedacht door de fa. Mario S. Arends. Mej. Does werd een gouden Zodiac horloge geschonken, alsmede een stel zilveren oorbellen en halsketting van de Novelty Shop, een Blaupunkt radiotoestel en haar avondtoilet werd haar eveneens geschonken. De cape werd vervaardigd door mevr. Jacobo Arends van Ponton en de kroon door Daniel Oduber.

De vijf andere meisjes kregen ieder hun avondrobe en een zilveren toiletset. Ongetwijfeld zullen zij allen een warm plaatsje voor deze contest in hun hart bewaren.



Mej. Myrna Does, als Miss Viceroy 1956, geflankeerd door de heren Mario S. Arends en Lorenzo Arends, alsmede de vijf andere candidaten voor deze begeerde titel in de Watapana Club, even na de kroning.

Foto Bonke.

Veel rumoer tijdens optreden Cubaanse artisten in het Rialto Thtater

ORANJESTAD.— In het Rialto Theater schijnt het optreden van de twee Cubaanse artisten, Kiko Mendive en vooral dat van het vrouwelijk gedeelte van de twee, vermoeden wij) Vrijdagavond de nodige opschudding verwekt te hebben.

Het bleek namelijk, dat de voorstelling geheel uitverkocht was en dat er toch nog een aantal mensen graag binnen wilden. Toen dit niet op de legale wijze scheen te kunnen gebeuren, heeft men maar met vereende krachten een geslaagde doorbraakpoging ondernomen, die, zoals de politie ons mededeelde, slaagde.

Het personeel van het theater werd dit wat te bont en men besloot de politie erbij te halen. Na enige moeilijkheden tenslotte werden ongeveer dertig mensen, die geen kaartje gekocht hadden, maar toch binnen waren, op straat gezet en de voorstelling kon doorgang vinden.

Toen echter Zafra op het toneel verscheen en begon te dansen ontlokte dit zoveel rumoer uit de zaal, dat de danseres er op een gegeven moment mee uitscheidde, niet in staat en van zin door te gaan. Dit veroorzaakte nog meer lawaai en rumoer, daar nu de bezoekers hun geld terug wilden hebben.

Men kan zich indenken, dat slechts na geruime tijd de politie en het zaalpersoneel erin slaagden de gemoederen zover te berusten, dat de film normaal afgedraaid kon worden.

Zafra zal echter niet meer in het publiek in de theaters mogen dansen, zo vernamen wij.

EXCELSIOR BRASS BAND CLUB VIERT BESCHEIDEN CARNAVAL

ORANJESTAD.— Van de heer S. Muller, een der bestuursleden van de Excelsior Brass Band Club vernamen wij, dat deze club het Carnaval dit jaar zeer bescheiden zal gaan vieren. Dit weekeinde heeft het bestuur vergadert, teneinde te komen tot het vaststellen van het carnavalsprogramma '56.

Wij hopen hier later op terug te komen.

WAARSCHIJNLIJK OP 26 FEBR. PAARDENRACES IN WILHELMINA STADION

ORANJESTAD.— De voor Vrijdagavond uitgeschreven vergadering van de Aruba Paarden Sport Vereniging, waartijdens onder meer een nieuw bestuur gekozen zou worden kon helaas geen doorgang vinden, daar op de vergadering niet het vereiste (2/3) aantal leden aanwezig was.

Men besloot daarop op 17 Februari a.s. wederom een vergadering te beleggen nu in de Lago Heights Club. Alsdan is dit bovengenoemde aantal niet meer nodig en kan er in ieder geval vergaderd en besloten worden.

Tevens wil de A.P.S.V., zo vernamen wij, trachten op de 26e van deze maand de races in het Wilhelmina Stadion te organiseren.

RUSLAND WIJST NOORSE NOTA VAN DE HAND

MOSKOU.: — De Sovjet-Unie heeft in een nota aan Noorwegen het Noorse protest tegen schending van de Noorse territoriale wateren door Russische vissers verworpen, aangezien de schending niet „opzettelijk" was geschied.

De kinderen van Tivoli Club vermaakten zich gistermiddag best op hun carnaval

ORANJESTAD.— Gistermiddag zagen wij in de Aruba Tivoli Club tientallen kleuters en kinderen verkleed in de meest exotische costuums. Het was het uur van het kindercarnaval in deze club en behalve de kinderen-deelnemers waren daar natuurlijk ook vele ouders, die kwamen toezien hoe hun kroost het deed temidden van de „concurrentie". Het was ontwapenend te zien hoe de kinderen op de maten van de muziek, die uiteraard niet ontbrak, hun dansen wisten uit te voeren met gezichten, waarop de grote-mensen-ernst duidelijk af te lezen was.

De uitslag van de jury over de toekenning van de prijzen werd natuurlijk van het begin afaan al met spanning tegemoet gezien en toen tegen half vier de ceremoniemeester, de heer J. A. van der Schoot, de namen van de winnaars af begon te lezen steeg deze ten top.

De uitslag luidt a.v.:

1e prijs meisjes — Pollito (Mariella Arends).

2e prijs meisjes — Española (Ruth Arends).

3e prijs — N.E.N. (Anna van der Schoot).

1e prijs jongens — Romano (T. Pietersz Jr).

2e prijs jongens — Barbero (Dolfi Oduber Jr.)

3e prijs jongens — Negrito (Gilbert Berlinski).

1e prijs groep — tapdancers.
2e prijs groep — calypsodancers
3e prijs groep — charlestondancers.
1e prijs paren — Eskimo's.
2de prijs paren — Arabische Prinsenpaar.

De joyita, Irena Arends, dochter van de heer en mevr. Albertico Arends, had plaats genomen op de troon, haar rechtmatig toekomend eigendom, vanwaar zij de gebeurtenissen met grote belangstelling gadesloeg.



De Calypsos wonnen de tweede prijs als beste groep tijdens het Tivoli kindercarnaval Zondagmiddag.

Foto Bonke.

Wa Arends kroonde Zaterdagavond in de Tivoli Club Mej. Lilian Arends tot Carnavalskoningin

Gezellig feest in de bron van Aruba's carnaval

ORANJESTAD.— Alhoewel getemperd door het overlijden van een familielid (te weten de schoonmoeder van de heer Adriaan Laclé op Zaterdagavond) vond het gala-kraningscarnavalbal in de Tivoli Club toch doorgang die avond. Van negen uur tot diep in de nacht vermaakten de talrijke aanwezigen zich uitstekend met hetgeen het carnavals-comité van deze club, onder leiding van de heer J.A. van der Schaot, opgesteld had. Lenny en zijn zeven mensen hadden op het muziekplatform een plaatsje gevonden en zorgden de gehele avond voor prettig aandoende dansmuziek.

Vier tambour-maitres.

Omstreeks half tien verwekte een luid autogetoeter in de Wilhelminastraat de gewettigde verwachting, dat Tivoli's Carnavalskoningin, mej. Lilian Arends, in aantocht was. Inderdaad bleek dit zo te zijn en voorop gegaan door een wagen met twee trompetters gleed daar een glazend blauwgroene Buick-convertible door de straat. Op de achterbank, op een verhoging, zaten de koningin en haar escorte, Emirto de Cuba. Vier meisjes, als de Amerikaanse tambour-maitres verkleed, maakten het gevolg uit.

In de danszaal van de club maakte de koningin aan de hand van haar „best-man" enkele ererondjes, waarna zij naast de gereedstaande troon plaatsnam. Op de troon zelf, zat mej. Evelyna Arends, Tivoli's voormalige carnavalskoningin.

Het was de heer Van der Schoot, die enkele openingswoorden sprak en daarbij in herinnering bracht hoe Tivoli als eerste club in 1944 met het carnaval op Aruba begon. Vervolgens nodigde hij de voorzitter van Tivoli, de heer A. G. Th. (Wa) Arends uit de kroning te verrichten. De heer Arends kweet zich van deze taak uitstekend en bracht — na een handkus — een toast op de Carnavalskoningin uit De vier kleine meisjes, te weten Adelaide Arends, Ethlyn Arends, Ruth Arends en Aura Croes, vormden met hun rode pakjes en parmantige mutsen en laarsjes een lief gezicht. De koningin, in een wit satijnen japon met hermelijnen mantel, ontworpen en vervaardigd door mevr. Jacobo Arends van Ponton, haar moeder, en met juwelen van La Linda getooid, wekte de bewondering van de aanwezigen.

Door de voorzitter van de club werd zij ten dans geleid en hiermede was men gekomen aan het einde van de kroningsceremonien en aan het begin van het frivole deel van de avond. Dit laatste deel werd later nog gecompleteerd door het optreden van de Cubaanse artisten Zafra en Kiko Mendive. Zij traden slechts kort op, doch oogsten desondanks doorslaand succes.

Ontbijtservies van Spritzer

Door de handel waren tal van prijzen beschikbaar gesteld, die in de loop van het carnaval weggegeven zullen worden aan de best verklede mensen, de interessantste paren, etc. Zaterdagavond vond echter al een verloting plaats en mevr. Ada Arends won het fraaie ontbijtservies, dat beschikbaar was gesteld door de fa. Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V.



De Tivoli koningin Lilian Arends en haar escorte, de heer E. de Cuba, met de vier meisjes poseren voor onze fotograaf even na de kroning.
Foto Bonke.

Gezellige stemming en grote verscheidenheid van costuums waren factoren voor geslaagd kindercarnaval bij de Douane Sport Vereniging

ORANJESTAD.— De Douane Sport Vereniging deed stellig niet voor de andere clubs onder, wat het vieren van kindercarnaval betreft. In grote getalen waren de deelnemers, vergezeld van moeders en vaders naar het clubgebouw in Washington gekomen en het bestuur had voor voldoende versnaperingen en muziek zorggedragen. Het viel dan ook niet te verwonderen, dat de stemming er weldra inzat en de kinderen zich uitstekend vermaakten.

Een immense verscheidenheid van costuums hebben wij bij D.S.V. gezien. De traditionele cowboys, de Arabische prinsen, paljassen; allen waren aanwezig.

Men had hier niet de instelling van een jury, die beoordeelde wie het mooist of het origineelst gekleed was, doch reikte aan de deelnemers direct bij het binnenkomen een nummer uit. Tegen het einde van de middag nu trok de carnavalskoningin van D.S.V., mej. Aura B. Leonardo uit een grote doos de nummers en zodoende werden de tien prijzen verdeeld.

De eerste prijs was voor Elma Dania, de tweede voor Marlin Lesire de derde voor Winnifred Illidge en de overige zeven prijzen werden ook zo verdeeld Het was bij de douanemensen een bijzonder prettig feest.



Erica Abbath en Gilbert Abbath behoorden tot de kleinsten bij kindercarnaval in de Douane Sport Vereniging.
Foto Bonke.

HERZIENING MOORDZAAK EMMETT TILL GEVRAAGD

VRIJGESPROKENEN TOCH DADERS?

NEW YORK.: — Het nationaal genootschap voor de bevordering van de belangen der kleurlingen, en belangrijke Amerikaanse organisatie, die strijdt voor de rechten van de kleurlingen, heeft na een opzienbarend artikel in het tijdschrift ‚Look' een heropening gevraagd van het proces met betrekking tot de moordzaak Till.

In dit artikel wordt gezegd, dat de Amerikaan J. W. Milam, die in September van het vorige jaar samen met zijn halfbroer Roy Bryant terecht stond in Summer in Mississippi, waar beiden door een uitsluitend uit blanken bestaande jury werden vrijgesproken, tegenover de schrijver van het bedoelde artikel verklaard zou hebben wel schuldig te zijn aan de ontvoering en de moord op de veertienjarige kleurling Emmett Till.

De bedoeling van deze ontvoering zou zijn geweest om Till een pak slaag te geven en hem te intimideren wegens zijn vrijpostig optreden tegenover de 21-jarige echtgenote van Bryant. De moord volgde omdat de jongen, die uit Chicago afkomstig was, doch gedurende enige tijd bij zijn oom in Mississippi logeerde, zich niet liet kleineren, maar zelfs hoog opgaf over zijn verhoudingen met blanke vrouwen.

De beide halfbroers ontkennen thans categorisch, dat zij ooit schuld hebben bekend of zelfs een onderhoud te hebben gehad met de schrijver van het bewuste artikel. Laatstgenoemde heeft echter verklaard, dat elk woord, dat door hem werd gepubliceerd, aan de feiten beantwoordt. De hoofdredactie heeft gezegd pas tot publicatie van het artikel te zijn overgegaan na zich te hebben vergewist van de juistheid daarvan. Een heropening van het proces over de moordzaak-Till, zoals gevraagd door het Amerikaanse genootschap van kleurlingen, is echter blijkbaar onmogelijk. Een onderzoek door het ministerie van Justitie behoort echter wel tot de mogelijkheid en er zijn in de V.S. voldoende krachten aan het werk, die niet zullen rusten alvorens het recht zijn loop vindt.





De carnavalsviering in de St. Maartenclub

SAN NICOLAS. — Als een olievlek op het water, zo breidt het enthousiasme voor de carnavalsviering zich de laatste weken uit op Aruba. De ene club of vereniging na de andere schaart zich in de rijen van de pretmakers, die nu nog maar één doel kennen: het carnavalsfeest gaan maken, dat het Carnaval 1955 verre zal overtreffen.

Zaterdag was het weer de N.W.I.W.A. Club (St Maartenclub), waarvan wij het aantrekkelijke carnavalsprogramma vernamen. Gisteren is het eigenlijk begonnen. Toen werd er in de club een grote danspartij gehouden, waaraan de band „Los mejores del Ritmico" hun rhythmische medewerking hebben gegeven. Deze avond betekende tevens het begin van de verkiezing van de Carnavalskoningin der club. Naar men ons vertelde zijn er thans vijftien candidaten voor deze ere-functie. Een andere attractie van het feest van Zondagavond was het optreden van Conde de Saa.

De achtste a.s. zal de Carnavalskoningin gekozen worden, weer tijdens een gezellig dansfeest in het clubgebouw en twee dagen later zal de koningin gekroond worden, om de volgende dag ook een greep te doen naar het Carnavalskoninginneschap van Aruba.

Aan de grote parade zal de N.W.I.W.A. Club echter niet mee kunnen doen, daar het versieren van een wagen nogal wat bezwaren met zich mede brengt Men hoopt echter een eigen kleine parade in San Nicolaas te gaan houden.

Commandeursbaai Club heeft eveneens zijn carnavals koningin gekozen

SAVANETA. — Zaterdagavond was het ook groot feest in de Commandeursbaai Club te Savaneta. Er werd 'n allergenoegelijkste dansavond gehouden, aan het welslagen waarvan niet alleen medegewerkt werd door de conjunto „Majo del Ritmo", maar ook door vele bemanningsleden van Mr. Ms. „Willem van der Zaan", die eveneens het hunne aan de feeststemming waren komen bijdragen.

Omstreeks elf uur werd de uitslag van de verkiezing der Carnavalskoningin bekend gemaakt en toen bleek dat Ada Garcia met 11.023 stemmen al haar mededingsters kansloos geslagen had, bereikte de geestdrift zijn hoogtepunt. Tweede in de competitie werd Reina de Cuba, die tot Miss. Commandeursbaai Club werd uitgeroepen, terwijl Reinalda de Kort met 4.165 stemmen de Reina Simpatia van het jaar werd.

Naar de voorzitter van de club, de heer Ellis, ons gisteren mededeelde, zal Ada Garcia de 10e a.s. tot Ada I gekroond worden. De volgende dag zal zij dan in de grote competitie in het Wilhelmina Stadion om de titel „Carnavalskoningin Aruba" meedingen.

Aura Leonardo Carnavalskoningin van de Douane Sport Vereniging

ORANJESTAD. — Donderdagavond j.l. werd tijdens een gezellig dansfeest in het clubgebouw van de Douane Sport Vereniging te Barcelona bekendgemaakt, wie dit jaar de Carnavalskoningin van de club zou zijn.

Toen eenmaal de stemmen geteld waren bleek mej. Aura R. Leonardo met een voorsprong van 730 punten op haar naaste concurrente, mej. Sofia Monart, aan de kop te liggen. Derde werd mej. Bertha L. Janga, die met 7.325 punten eveneens een opmerkelijke prestatie geleverd had. In totaal waren er, naar men ons vertelde, 37.820 stemmen door de candidaten verkocht.

Het feest van Donderdagavond was in alle opzichten geslaagd, wat trouwens al bleek uit het feit, dat vóór twee uur 's nachts niemand er aandacht om naar huis te gaan,

Olga Tromp Carnavalskoningin Aruba Social Club

POS CHIKITO. — Tijdens een enorm feest, dat Zaterdag j.l. in de Aruba Social Club te Pos Chikito werd gehouden, is de schone Olga Tromp van deze club gekozen tot Carnavalskoningin 1956. Reina di Simpatia werd Maria Peña en Miss Aruba Social Club, Felecita Croes.

Het was, zoals wij reeds zeiden, een geweldig feest, Zaterdagavond in de vrij nieuwe club aan de hoofdweg halverwege Oranjestad-San Nicolas. Er werd met overgave gedanst op de muziek van de Estrellas Lucky Strike en pas om twaalf uur werden de stemmen gesloten, zodat de verschillende candidaten voor de positie van Carnavalskoningin in deze avond zelf nog ruimschoots gelegenheid hadden hun stemmen aan de man te brengen. Het was bij half een dat de uitslag van de verkiezing bekend gemaakt kon worden en groot was de vreugde en verrassing toen bleek, dat Olga Tromp met liefst 21.290 stemmen al haar mededingsters het nakijken had gegeven. Maria Peña, die nog een aantal stemmen cadeau gekregen had van Marvel Cardoza, die zich teruggetrokken heeft, kwam tot 14.341 en Felecita Croes werd derde met 4.635 verkochte stemmen.

Vrijdagavond a.s. zal de Carnavalskoningin door de voorzitter van de club, de heer Anibal Hoyer, tijdens een enorm dansfeest gekroond worden. Dan zal de muziek verzorgd worden door de „Jovenes del Caribe", een band uit Curacao.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- & Publiciteit Mij. N.V.
Swakalistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 1.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Maandag 6 Februari:
DE VEER THEATER 20.30: „Sitting bull"
RIALTO 20.00: „Vendetta"
PRINCIPAL 20.00: „Battle cry"
AURORA 19.30: „Pobre corazon"
SAVANETA 19.30: „Lo que el viento se llevó"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdiensten ged. de week 4 t/m 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.00 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Ned.)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Venezolaanse muziek
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Sportoverzicht (Pap.)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Ned.)
20.45 Antilliaanse weekoverzicht
21.00 Cultureel programma (Ned.)
21.30 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting



ZONDAGMORGEN NAMEN DE TRAPPERS FEESTELIJK HUN NIEUWE CLUBHUIS IN GEBRUIK

SANTA CRUZ. — Gistermorgen was voor de leden en vrienden van de voetbalclub „Trappers" uit Santa Cruz het grote moment aangebroken, dat hun nieuwe clubhuis in gebruik kon worden genomen.

De feestelijke opening werd verricht door de heer B. Teagle, manager van het Public Relations Department van de Lago, die het lint, dat de toegang tot het gebouw versperde, doorknipte. Het aantal aanwezigen was, ondanks de absentie van gouvernements-vertegenwoordigers, groot. De inzegening van het gebouw geschiedde door pastoor Penninx van Santa Cruz. Groot was het aantal personen, dat na de inzegening nog het woord heeft gevoerd en die er stuk voor stuk het bewijs van wagen, dat de Trappers uit Santa Cruz een groot aantal vrienden hebben op Aruba.

Des middags werd er op de velden van de club twee voetbalwedstrijden gespeeld, n.l. Trupialen tegen de Flamingo's, waarbij de eerstgenoemden met 1—1 wonnen, en voorts San Nicolas Jrs. tegen Alteza, een wedstrijd, die door Alteza met 0—3 verloren werd.

DANK ZIJ I.V.V.V.'S STEUN SUCCES VOOR ANTILLIAANSE MIJNWERKERS

Commentaar leverend op de beeindiging van de mijnwerkersstaking op Curacao, schrijft „Het Vrije Volk" onder de kop "Erkenning":

Voor de ontwikkeling van het vrije vakverenigingswezen op de Antillen is de staking op Curacao van grote betekenis geweest. De vakbonden zijn er jong. Hun strijd komt in vele opzichten overeen met die, welke de vakbonden in Nederland een halve eeuw terug moesten voeren. Dank zij de steun van het I.V.V.V., heeft de Curacaosche Mijnwerkersbond de staking kunnen volhouden. De maatschappij weigerde de bond te erkennen en de procureur-generaal van de Antillen trad scherp tegen de stakingsleiders op. Het is verheugend dat de standvastige houding van de arbeiders tot verbetering van de arbeidsvoorwaarden heeft geleid, maar in groter verband gezien is het nog belangrijker, dat zij erkenning van hun bond hebben afgedwongen.



Esaki ta un momento den di dos round mustrando principio di progreso di Sandy Saddler te na di diez tres rounds cu un technical knockout di Flash Elorde na San Francisco. Saddler a retene su titulo di feather weight.

PAGINA TRES

Gezaghebber Kwartsz a bai „Isla Janet" durante un siman

ORANJESTAD.— Ayera mainta pa diezun or precies a jega un careda di auto bao di pitamento na cas di Gezaghebber na Boulevard. Prins Carnaval y su Pancho cu tur su acompañadonnan a jega pa tuma jabi di nos isla for di mr. L.C. Kwartsz y asina tuma mando durante di e dianan di Carnaval.

Gezaghebber y su senjora tabata druk ta bai bini den balcon di nan cas y ancioso pa tende ta unda nan lo worde manda durante cu Prins Poepi I ta na mando.

Un Oldsmobile convertible a trece Prins y su Pancho. Cu mashar cuidao sigui pa miembronan di Comision di Carnaval 1956 di Aruba. Su acompanjadornan tabatin nan mascara cu nan capa pretoe y nan sombré di punta, locual tabata un bista mashar gracioso. Prins Poepi a bista como un di principenan di oriente.

Despues cu jiu di Gezaghebber a trece un jabi mashar grandi mes riba un cushinchi Gezaghebber a duna Prins e jabi y asina e mando a keda duna na Prins y Gezaghebber por bai sosega durante un siman. Awor locual el no sabi ainda ta cual di nan lo goza mas tanto.

Despues Prins a leza su proclamacion den cual el a dirigi Gezaghebber pa bai „Isla Janet" e isla chikito dilanti di Smith Boulevard cu a aparece of bira mas grandi durante di e ultimo orkan.

Promer cu Gezaghebber bai su cas nobo el a ofrece na e bishitantenan un refresco.

Directamente despues di tuma encargo di nos isla e careda di auto cual ta birando ora pa ora mas grandi a pasa rond y despues nan a bai Club Antilliano na unda nan a keda baila te mas o menos ochor di anochi.

Coronacion di Reina di Tivoli

ORANJESTAD. — Na man di Senjor Emirto de Cuba a haci su entrada den Club Tivoli Senjorita Lilian Arends, kende siman pasa a worde eligi como Reina di Carnaval 1956 di Club Tivoli. Como damanan di honor tabatin hobencitanan Adelaida Arends, Ruth Arends, Ethelyn Arends y Aura Croes Jr.

E fiesta tabata mashar anima y Lenny y su Septet a tuma encargo pa anima e baile, locual nan a logra di un manera maravillosa. Pa banda di diez un or Kiko Mendive y Zafra a duna un show a la primera.

Senjora Ada de Arends a bira ganadora di e Ontbijtservies, obsequio di firma Spritzer & Fuhrmann N.V.

Aura Leonardo Reina di Douane Sport Vereniging

ORANJESTAD. — Diawebs anochi a keda nombra durante di un baile anima den club di Douane Sport Vereniging na Barcelona e Reina di Carnaval 1956.

Ora nan a conta e votonan a resulta cu Senjorita Aura R. Leonardo tabatin 730 voto mas cu e siguiente candidata, cual tabata Senjorita Sofia Monart. Na tur e votonan cu a worde bendi tabata 37.820 voto, segun nos a worde informa.

Si e fiesta di diawebs anochi tabata entusiasma tabata segur pa motibo cu pa dos or di madruga ainda ningun di e presentenan no tabata pensa pa bai cas ainda.

Cumpleanjos feliz

Hiep, hiep, hoera, nos a canta ayera pa hobencita Olivia Erasmus, pa motibo cu ayera e a cumpli seis anja. Nos ta desea Olivia hopi anja di bida mas den union di su mayornan y familia.

— — —

Awe ta cumpli 43 anja Senjor R. J. Coffie. Senjor Coffie recibi nos mas sincera felicitacion y nos ta desea tur cos bon en lo futuro.

— — —

Trinta y seis anja ta cumpli awe Senjor Laureano Lacle. Felicitacion ta bai pe di su querida esposa, su mama, su tata, su dos jiunan, su rumannan, su primonan y di Hendrica Boekhoudt.

Familia Quijada y familia Nuboer ta felicita e morocho Julio Primitivo y Jesus Ramon Quijada, kende a celebra ayera nan 15 anja di edad. E morocho aki eu ta siguiendo nan estudio na Holanda nos ta desea tur cos bon y tambe den nan estudio pa pronto nan lo por bolbe cerca nan mayornan.

— — —

Senjorita Agatha Erasmus mashar tabien nos ta jamabo eu motibo di bo cumpleanjo. Tambe ta larga felicitabo familia Erasmus, familia Hernandez, familia Kelly y especialmente Senjorita Estefanita Hernandez.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

C I N E

Dialuna 6 Februari:
DE VEER THEATER 20.30: „Sitting bull"
RIALTO 20.00: „Vendetta"
PRINCIPAL 20.00: „Battle cry"
AURORA 19.30: „Pobre corazon"
SAVANETA 19.30: „Lo que el viento se llevó"

BOTICANAN DI TURNO

Warda durante di siman di 4 te 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora infantil (Hul.)
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Musica di Venezuela
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Cronica Deportivo (Pap.)
19.45 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones (Hul.)
20.45 Siman Antilliano (Hul.)
21.00 Programa cultural (Hul.)
21.30 Musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

Srta. Myrna Does a keda corona ayera nochi como Reina di Viceroy 1956

ORANJESTAD.— Sin duda e coronacion di Reina di Viceroy 1956 a bira un exito agradabel ayera nochi den Club Watapana. For di temprano varios personanan cu no a asisti na e fiesta pero toch kier a weita con e simpatica Señorita Myrna Does a keda den su bistir di Reina a busca un bon lugar dilanti di e edificio di Mario S. Arends N.V., den cual Watapana Club ta establece pa por mira entrada di e promer Reina di Viceroy.

Hopi di nos ta un altura caba di e historia aki, con miles y miles di hende a tira nan voto riba un di e seis candidatanan pa e Reina aki y cu alo largo a keda escohi Senjorita Myrna Does.

Despues di a pasa algun rond den cayanan Senjorita Myrna Does a jega Watapanaclub acompanja pa Casper I, prins di Carnaval 1955 y tambe pa dos dama di honor. Mario S. Arends N.V., agente di Viceroy na nos isla y organisadora di e concurso a cambia e sala di baile di Watapana Club den un real palacio na unda e coronacion por a tuma lugar.

E sala tabata tur dorna cu blaas y franjanan di tur sorto di color y Estrellas Lucky Strike a zorg pa e muziek adecuado.

Presente tabata tambe tur e otro cinco candidatonan cu nan mayornan. Y eu nan no ta jaloers riba Myrna a demonstra ora di sacamento di portret ora tur tabata mashar contento y hunto tabata haci mashar pret.

Maestro di ceremonia tabata Senjor Jacobo F. (Toti) Arends, manager di showroom di Mario S. Arends N.V. kende despues di entrada di Reina di Viceroy 1956, a saluda tur presente y na nomber di compania a desea tur presentenan un anochi agradabel.

Senjor Arends despues a duna palabra na presidente di Comision di Carnaval 1956 y Joker Club Tivoli, Senjor Eric Arends. Senjor Eric Arends kende a worde invita pa corona e Reina a haci su trabao di un manera maestral.

E Joker a bisa cu e ta mashar contento cu asina tanto hende a tuma parti na e concurso y ta mas contento ainda cu e honor ta di dje di corona e simpatica Reina. Despues di a pone e corona riba cabez di Senjorita Does na sistema americana y e dunele un sunchi na su cara.

Senjorita Does a gradici compania M.S. Arends N.V. y tur cu a tuma parti na e concurso y na publico pa nan interes.

Despues Estrellas Lucky Strike a toca un wals y e baile a worde habri door di Senjor Mario S. Arends y Miss Viceroy sigui pa e otro candidatanan cu miembronan di e compania.

Esey tabata iniciacion di un fiesta cu a dura te laat den anochi.

Reina y tambe e otro candidatonan a recibi hopi atencion cerca e Compania M.S. Arends N.V. Senjorita M. Does a hanja di regalo un horloshi di man di oro marca Zodiac, tambe un set di ronchi y collard di Novelty Shop, un radio Blaupunkt y tambe su bistir. Senjora di Jacobo Arends di Ponton a cose su mantel y e corona ta trabao di Senjor Daniel Oduber.

E cinco candidatanan otro tur a hanja un trabe di anochi y un set di toilet di plata. Sin duda nan tur lo duna Viceroy un bon lugar den nan corazon.

Edwin De Cuba, Cacique di Caribe

ORANJESTAD. — Durante un fiesta mashar anima, na unda tabatin na mashar hopi hende presente y baile respalda pa „Saratoga Boys" Senjor Edwin de Cuba a keda escohi como Cacique cu 2350 voto. Sr. Niki Eman tabata sigui Senjor de Cuba directamente pero no por a alcanzele.

Despues di e eleccion e baile a sigui te den oranan di madruga cu hopi animacion.

E NO TABATIN BASTA CU DAL Y MORDE

SAN NICOLAS. — Cerca recherche na San Nicolas a parce un electrician, J. E. Richardson, Diaberne siman pasa cu a declara cu el a worde maltrata y tambe su auto door di un tal V.C. cu no tabatin otro cos di haci cu ne cu di dal e y morde tambe. Cu tur esey e no tabatin basta cu despues el a kibra su luznan di auto y e windshield cu piedra. Fuera golpi Richardson a recibi danjo material tambe. Recherche ta investigando e caso.

Pa motibo di algun hopi mester a sufri perdida

ORANJESTAD. — Diabierne anochi parce cu e actuacion di Kico Mendive y Zafra a causa bastante rumor. Parce cu tur tiketa pa e funcion tabata bendi y tabatin ainda varios hende cu no kier a keda y asina di un manera fuera di legal a busca nan manera di drenta y esey no a bai mucho facil pasobra nan mester a saca nan forza y kibra porta bai aden.

Trahadornan di e teatro no a bai cens cu e acto y a pidi asistencia di poliz. Despues di hopi dificultad polisnan a logra saca un trinta persona cu no tabatin tikota pone pa for.

Pero cu esey cos no a caba pa motibo cu ora Zafra a cuminza actua tabatin asina tanto desorden cu Zafra a dicidi di stop su actuacion. Pero te ora ey e rumor a sinta, pa motibo cu e ora ey e presentenan a exigi nan placa back.

Leotornan por comprende cu despues di un bon ora polisnan por a calma e situacion y cu asina nan por a cuminza e pelicula normal.

Segun nos a worde informa cu Zafra lo no duna su actuacionnan mas pa publico den teatronan.

PROBABLEMENTE PRONTO CAREDA DI CABAI DEN STADION

ORANJESTAD. — E reunion di Paarden Sport Vereniging cual tabata pa tuma lugar diabierne anochi, den cual nan tabata pa scohe un directiva nobo no por a sigui pa motibo cu no tabatin suficiente miembro presente.

A worde dicidi di sigui e reunion dia 17 di Februari proximo den Club Lago Heights es ora ey no tin mester di un cantidad di miembronan y es ora lo por worde dicidi.

Tambe segun nos a worde informa Paarden Sport Vereniging ta probando pa tene un careda di cabai den Sadion dia 26 di Februari.

AWE NOCHI DAKOTA TIN REUNION GENERAL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e joven equipo di Dakota lo tene su reunion general awe nochi. Punto principal di e reunion lo ta nombramento di un directiva nobo. E actual directiva a duna di conoce na e miembronan di Dakota, cu tur su miembronan lo baha durante e reunion di awe nochi.

MAISHI A NACE DEN SU OREA

ROMA. — Den orea di un mucha hombér di siete anja na Rovigo, Italia, kende tabata keha masha hopi di dolor di orea, un specialista a discubri un grano di maishi cu a cuminza spruit.

OTRO MENSAHE DI BOELGANIN

President Eisenhower a bolbe ricibi trobe un mensahe di premier Boelganin, cu den esaqui ta ripiti su oferta pa cerramento di un pacto di amistad pa e tempo di 20 anja entre Rusia i Estados Unidos pa acepta semehante pactonan cu otro nacionnan manera Inglaterra i Francia.

Den e prome nota di Rusia Eisenhower a contesta cu esaqui tabata innecesario, pa motibo dje convenio di Estados Unidos.

Boelganin a munstra den su mensahe nobo cu miembronan di Estados Unidos tin derecho di cerra pactonan mutuamente i e ta bisa cu e no ta hanja e Convenio eficaz si e dos potencianan di mas grandi di mundo no por armonisa nan relacionnan pa cu otro. „E Convenio lo bira mas efectivo si tur dos nos nacion coopera hunto na cumplimiento dje obhetonan di Estados Unidos.

DJAKA A ATACA UN CUNUKERO

BOISMENT. — E cunukero frances Jules Michaux den e dianan aki a worde ataka den su deposito na Boisment door di un cantidad grandi di djaka. Ora ela grita pidi ayuda tres di su trahadornan a bin dunele socoro, pero tur e hendenan aki mester a bringa mas eu un ora largu prome eu e djakanan a dicidi di hui bai. Nan tur cuater a worde morde basta. Nan a mata 63 djaka na tur. „Si mi trahadornan no a bin yudami e djakanan lo a skeer mi for di otro. Hamas mi a mira djaka di e tamanjo ei", asina e cunukero a declara.

Matrimonio na Israel ta un asunto serio

JERUSALEM. — Knesseth, e parlamento Israelo, a trata den e dianan aki cu e planan di casamento di un mucha muher judio ortodox y un miembro di e secto Karaite, un grupo cu algun siglo pasa a separele for di e judionan ortodox.

E jonkuman, Noessef Moerad, a pidi e raad religioso local permiso pa casa, pero e rabbi, kende segun lei di Israel ta e unico autoridad den asuntonan di casamento y separacion, a ninga di duna e permiso pasobra Moerad segun nan no ta judio. E secta Karaite, cual a worde forma na 765 na Persia, no ta reconoce Talmoed, sino solamente testament bieuw. Miembronan di e secta ta prohibi di casa cu judionan of di come hunto cu nan. Un casamento di un hende cu no ta judio basta por worde condena pa morto.

Premier Ben Goerion tabata di opinion cu e asunto aki ta masha serio y cu hasta ta un asunto cu por trece dificultad pa union di Israel. Sinembargo nan no por a yega na un solucion. Moerad awor lo dirigiele na haf di rabbijnnan.

E DIARIO ARGENTINO „LA PRENSA"

BUENOS AIRES. — E diario argentino „La Prensa" a bolbe aparece trobe Diahuebs bao di redaccion general di dr. Alberto Gainza Paz.

Den un prome articulo e ta bisa entre otro: „Despues di mas di cinco anja di silencio obliga, nos a bolbe pa ocupa nos luga den periodismo y idealnan democratico, cu incambiablemente nos ta defende".

E diario aqui a ser funda na anja 1869 pa un miembro di famia Paz y tabata un dje periodieonan di mas poderoso di mundo.

GOBIERNO FRANCES

Gobierno Frances a acepta e invitacion pa tuma parti na e discusionnan respecto medidanan dje tres nacionnan — Estados Unidos, Inglaterra y Francia — cu lo ser tuma si acaso desenfrena un crisis den Oriente Mediano.

PROHIBICION DI BEBIDA

NEW DELHI. — Gobierno di e ciudad Indio Delhi a dicidi cuminzando cu dia 1 di April na prohibi bendemento di bebida na restaurant, barnan y ocasionnan publico.

CORSOUW A GANA TIGRE CU 4-3



Den a match cu a tuma lugar ayera na Willemstad den stadion Corsouw a gana e team argentino 4 pa 3. Te na half time Corsouw tabatin 2 pa 0. Un paar di minuut despues cu wega a bolbe cuminza Corsouw a hinca di tres goal, despues di un rato Gomez a bacie cu kopbal 4 pa 0. Pero despues di esei Tigre a logra hinka tres goal y a sigui press riba goal di Corsouw, sin nan por a logra mas cu esei y e wega a termina cu 4 pa 3 na fabor di Corsouw. Aki nos por weita con Tigre un di e biahanan a hinka un goal na man di Hatot.



Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 46

A aparece un marca di satisfaccion riba cara di e kaptein. Ta di comprende cu esaqui no ta bira un dinner grandi, pasobra ainda e no tin orden di dokter di por ricibi hopi bishita".

„Majan", e kaptein a bisa den su mes. „Mi ta curioso pa mi sa cu e ta contento ora cu e bolbe mira mi".

Su manece sneeuw tabata cai enter dia. Y eu aunque esaqui a stop merdia, enter e landschap tabata tur na un capa dikí di sneeuw.

E auto grandi y nobo den cual Sr. y Sra. Morrow cu kaptein Morton tabata sinta, tabata pasa suave riba caminda y lady Morrow a hanja nan awor.

„Qui un dushi anochi di invierno", lady Morrow a bisa. „Weer ta berdaderamente manera antes. Ademas m'a puntra Sra. Oston cu 3 huesped no tabata mucho di mas pa Lelia…"

„Nos ta conocirnan bieu", e kaptein a interrumpie.

„Si, asina ta sin duda. Pero tin bez ta e conocirnan bieu ai ta esnan di mas peligroso tambe", el a bisa sonriendo.

E kaptein a sonrei na un manera discreto y net n'e momento aqui e auto a para dilanti entrada principal di Rosedene. Tantan Martha a bin contra nan den hadrij.

„Qui tal di hoso tur? Qui un dushi weer di invierno no? Oh ata kaptein Morton tambe ai. Com ta bai? Bo parce mi balente".

Despues cu e ciarnan a quita mantel y sombre foi e bishitanan, nan a bai sinta den un salon camina tabatin un luz templa.

Lelia tabata sinta na otro skina dje cuarto den un stul di sosiego. Su enfermedad tabata oblig'e na tene su mes tranquilo ainda. Kaptein Morton a bai cumind'e. El a tuma su man, mientras su bistanan tabata dirigi riba dje. E saludo tabata ceremonioso. Lelia a baha su wowonan y tabata pare masha bieek. Un intranquilidad violento a podera di e kaptein. Por ta berdad cu e mucha aqui tabata contento di a mir'e regresa"?

Durante dinner Kaptein a ocupa e luga banda di tantan Martha y el a logra na domina su intranquilidad asina tanto cu manera semper e por a entretene e presentenan cu su combersacion anima. El a trata pa e mira Lelia mas poco posible y mantene e combersacion.

Na un momento dado tabatin algun palabra papia entre tantan Martha y familia Morrow. Y Kaptein a probecha di e ocasion aí pa e por a papia algun palabra cu Lelia:

„Mi ta contento cu b'a mehora trobe".

„Danki", Lelia a responde sin hizo cara. „Y com bo mes a pasa?"

„Famoso. Solamente na Paris m'a hanja un ataque di caintura y mester a queda un semana na cama".

„Despues cu b'a biaha asina tanto na continente sin duda lo bo hanja e luga aqui monotono", Lelia a observa.

„No", el a responde. „Absolutamente lo mi no hanja aqui monotono; alomenos aqui no. Pasobra t'aqui m'a pasa e dianan di mas feliz di mi bida. No lubida esai".

El a queda ta mira Lelia. E mucha muher no a responde riba su observacion significante, pero el a queda ta mira indiferente su dilanti. El a ripara y comprende e mirada aqui, cu tabata manera un aviso p'e y el a cuminza ta combersa riba un aventura cu a pas'e cu un portier di un hotel na Alemania. El a traha e historia aqui asina bunita, y cu asina tanto smaak, cu Lelia no por a larga di sonrei. Y un rato despues hasta ta su harimento a resona den e sala.

Tantan Martha a queda ta mira satisfecho den direccion ai.

„Mi ta goza masha cu kaptein Morton ta haciendo Lelia un poco contento awor. Mi tin varios luna sin tende e mucha ai hari. Despues lo bo tin di bin conta nos algun pasashinan di bo viaje".

Despues di un rato lady Morrow a bai sinta na piano ta toca y a cumind'e kaptein Morton p'e canta algo. Y Lelia a ser manera semper e pesadumbre ora cu el a tende e stem di e kaptein ta canta un cantica frances.

Despues di un rato despues di hopi suplica Lelia a bai companja e kaptein na piano.

Tan pronto cu nan a lamta cu sir Eduardo a bisa e damanan:

„Cu kaptein Morton cuminza canta na piano e n' su ta quico ta sigui paso. Larga nos bam hunga whist".

Carinjoso manera semper tantan Martha a dicidi di bai hunga carta cu nan. Y prome cu e kaptein por a cuminza e cantica cu pa malo e kier a canta pa Lelia ya e mucha muher tabata skomber carta caba.

Lelia su dedenan a maishi cu e eclanan, mientras e kaptein a cuminza su canto. Nunca e por a yega di canta asina bunita, mientras Lelia a sigui toca haste te ora e kaptein a stop di canta masha rato.

„Bo ta cansa?" el a puntra.

Manera profundiza den pensamentonan el a responde:

„Oh no. Absolutamente. Bo quier canta algo mas?"

„So bo quier t'asina carinjoso di toca e acompanjamento pa mi, anto cu mucho gusto".

El a busca un otro pagina di musica y a canta. Tabata un balada corto, den cual un amante tabata queha riba e reservacion di su namorada. Si esaqui lo tabata canta pa un hoben cualquiera, anto sin duda lo el a resona gracioso, pero e kaptein a bisa cu tur cu gusta efecto, a sabi di hinka algo mas den dje. Mientras Lelia tabata scucha e palabranan aqui, sanger tabata subi na su cabez. E no tabata risca hiza cara mira — tabata manera cu e ta sinti un dje palabranan aqui tabata dirigi pa exprés p'e. E musica a bira mas tolondre. E abata sinti su cabez ta bira. E musica no tabata penetra mas den dje. Pronto el a cuminza ta cohe tononan robez, el a perde e melodia por completo y a stop di toca.

„Ta duel mi masha tanto", el a bisa mientras el a hiza cara mira Morton.

E ora ai el a bula lamta lihe. El a mira e bista convulsivo den e kaptein su wowonan y el a spanta di dje.

„Bo ta cansa?" el a puntra. „Qui insistente di mi parti, di exigi asina tanto di bo. Y esai t'ami a haci… Lelia!"

Un rato el a cesa y a toca cu Lelia su braza. „Lelia scucha mi y larga mi papia cinco minuut cu bo… no rechaza mi e suplica ai… mi ta suplica bo. Bo ta mira mi?"

„Si", e mucha muher a bisa. „Mi ta spera cu lo bo nenga na scucha mi".

E mucha muhe a trata na papia, pero su wowonan negro tabata asina suplicante dirigi riba dje, cu cada palabra a queda manera pega den Lelia su garganta. El a cohe Lelia su man y a pone esaqui den di dje. E ora ai cu un insistencia suave el a hib'e na un otro cuarto chiquito na unda un bentana tabata duna bista den e hardin. Di e manera aqui nan tabata queda total foi bista di e otro presentenan. Y contra tur intencionnan, toch nan tabata separa.

Lelia a haci un esfuerzo leve pa e hala su man, pero Morton no a permiti esaqui.

„No!" Morton a suplica na tono suave. „Larga bo man queda un rato asina, Lelia, te ora cu bo tende loque mi quier bisa bo. Lelia, ohala cu bo por forma bo mes un idea cu qui un mezcla di ansia y esperanza m'a anhela na e momento aqui! Ta imposible pa bo figura bo quico mi a soporta durante e tres lunanan aqui, quico m'a sufri na e pensamento cu e muhe cu mi tabata stima lo dispare pa semper foi mi. Pero qui n' quier papia riba esai awor. Mi quier mi destino awe nochi — na e momento aqui — foi bo boca. Mi bini, Lelia, pa mi tende foi bo boca loque bo ta spera di mi — tristeza of alegria. Quico mi mester bisa? Mi por murmura solamente e unico frase cu tin un significacion enorme pa mi — mi stima bo Lelia. Mi ta stima bo mas cu tur muhe. Lelia", el a grita ora cu Lelia, e mucha muher a puntr'e lihe, bo mester scucha mi. No papia cu mi ainda. Mi no tin derecho di exigi nada di bo, esai bo sa; pero bo quier permiti mi pa mi trata na gana bo amor? Mi sabi cu entre nos ta existi un distancia, pero amor por vence tur cos. Lelia, mi ripiti bo, mi ta stima bo… y mi ta spera bo bira mi muhe".

(E ta Sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



..Ahan ta asina e cos ta bai, mira un cos aki Tiburon, ami cu bo ta socio nos ta no ta asina, awel bo kier bisami un cos ta pakico bo ta defende e forastero ey?" Malpica a informa Tiburon. Pero Malpica no kier comprende ta riba kico Tiburon ta aspira pesey Tiburon a dicidi di ponele na su huicio. ,,Tende mi un cos aki bon, Malpica, Cisco no ta importa mi nada ni mi no tin miedo cu si bo tira Cisco lo bo hera, pasobra mi conoce bo bon cu no tin riba bo tene un revolver, pero lo bo cambia si bo mata Cisco sin dunele chens di defende su mes; anto loke ta pasa e ora ey cu miedo ta drenta bo curpa y si bo tin miedo lo ke ta bo no ta bal nada, y es ora ey Cisco tambe morto mi no tin ningun hende cu ta un bon tirador mas na mi desposicion, pesey mi ta pidi bo dunele un chens pa defende su mes, ya si bo matel bo ta keda trankilo, pasobra ta su mala suerte a causa su morto, pero no abao na sanger frieuw asina.

COMBINANDO BON SAN NICOLAS JRS A VENCE TRAPPERS 3–2

Corajudo actuacion di e keeper argentino Lolli a evita mas anotacion

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Poco publico a presencia e partido di diaSabra anochi entre e jovennan di San Nicolas Jrs y e rapido muchanan di Trappers. Referee Keunen, kende tabata designa pa dirigi e partido aki tabata presente pero pa motivo cu e la manka su pia durante un wega e atardi ey entre POVA y Mercurius no por a haci e dificil trabao ey. Ni competitieleider, ni ningun otro miembro di directiva di A.V.B. tabata presente na e momento ey pa busca un solucion pa e problema.

Aparentemente algun di e miembronan di directiva ta unicamente interesa di presencia partidonan entre R.C.A., Aruba Jrs y Dakota. Menos mal cu e dirigentenan di e dos equiponan Trappers y San Nicolas Jrs a logra hanja un persona den e escaso publico kende tabata asina sportief y cooperativo di tuma e dificil encargo di dirigi e partido. E ex-centromedio di nos oncena nacional, Lobo Ridderstap, comprendiendo e dificil situacion pa e dos equiponan cu a baha for di San Nicolas y Santa Cruz, a dicidi di haci e trabao di mas mal agradeci.-

E PARTIDO

Pa 8.40 referee Ridderstap a duna e pitazo pa cuminza e partido y San Nicolas Jrs a haci sake. Rechtsbinnen Arrindell y despues midvoor Dufi Vrolijk ta purba cu shot di leew. pero keeper Lolli facilmente ta gara e promer, mientras cu e segundo ta pasa over. San Nicolas Jrs ta hungando sin centerhalf regular Rey Nicolas, mientras cu den fila di Trappers no ta aparece Rosario Werleman ni S. Leon. Durante un otro atake peligroso di e muchanan di San Nicolas, centerhalf Juan Maduro ta logra scapa na ultimo momento, despues cu ya e dos backnan a worde pasa. Midvoor Yendi Croes di Trappers ta shot e promer canjonazo ariba e meta contrario, pero keeper Jose Robles ta garra bon. Despues ta linksbinnen Emmy Croes, recibiendo pase di rechtsbuiten Penja, ta shot sorpresivamente ariba goal, pero e cuero ta pasa over. E ofensiva di e jovennan di Santa Cruz ta continua. Rechtsbuiten Penja ta haci un bon voorzet, pero Emmy Croes ta intercepta e cuero strobando asina su companjero Yendi Croes, kende tabata den bon posesion. Emmy su shot no tabata problema pa keeper Robles. Poco poco e muchanan di San Nicolas Jrs ta cuminza pone presion ariba nan contrarionan. Cu bon combinacion nan ta logra pasa e linea media di Trappers varios biaha, pero e dos backnan hunto cu keeper Lolli ta haciendo bon trabao, kibrando e peligroso atakenan. Especialmente ariba ala robez ta surgi bon combinacion entre Rosindo Vrolijk y Carlos Goeloe.

E promer goal

Despues di a perde un bon oportunidad den di 26 minuut, ora cu e la hanje so cu keeper Lolli y luga di pasa e bala suave over su cabez. e la shot duro y out, midvoor Dufi Vrolijk den un largo scrimmage a sorperende e argentino cu un shot duro den e hoeki robes abao pa pone su equipo adilanti. 1—0 na favor di San Nicolas Jrs. E atakenan di e equipo petrolero ta continua. Vrolijk ta haci bon pase pa rechtsbuiten Geerman, pero esaki ta shot na banda. Keeper Lolli ta intercepta un bunita voorzet di linksbuiten Goeloe. Un otro shot di e mes un hungador aki ta converti den corner ora cu e keeper di Trappers ta pomp afor. Un pase largo di centerhalf Maduro ta pone midvoor Yendi Croes haci un di e caracteristico rushnan di e delanteria di Trappers, pero na momento di shot Yendi ta trapa ariba e bala y cai. Faltando apenas dos minuut pa halftime ta rechtsbuiten Beto Penja ta haci un corring formidable y shot duro den goal. Pero e bala ta rebota fuertemente contra di man di keeper Robles y ta baha net ariba cabez di Penja. Esaki ta kop over di Robles y asina ta empata e partido. Cu e score 1—1 referee Ridderstap ta fluit pa halftime. Durante e promer mitad San Nicolas Jrs a domina mayoria di tempo, pero e defensa di Trappers ta haciendo bon trabao eliminando e peligronan tras di otro. Delanteria di San Nicolas Jrs ta combinando bon. Ora cu e partido ta worde reanuda un bon combinacion ta hiba e delanteronan di San Nicolas Jrs te den zona peligroso di Trappers, pero linksbinnen Rosindo Vrolijk ta den posicion offside y esaki no ta scapa referee Ridderstap. Den di 5 minuut e keeper argentino Lolli ta haci alarde di un coraje masha grandi ora cu e ta drenta e temible Rosindo Vrolijk pa trata di kita esaki e cuero. Vrolijk di distancia cortico ta shot masha duro, Lolli no ta hanja oportunidad di defende bon y e bala ta dal e duro den su stoma. Despues cu un di e backnan a manda e bala corner su companjeronan a bin asistie promer cu e por a continua. E corner ta worde tuma pa e mes un Vrolijk y awor ta e otro Vrolijk ta shot masha duro contra di Lolli su curpa for di un distancia cortico. Un biaha mas e argentino ta bai suela di dolor. Ora cu ya nos a kere cu e lo no lamta mas pa sigui hunga, toch nos ta mira com despues di worde asisti e ta lamta y lentamente e ta bai ocupa su puesto bao di lata. Rechtsbinnen Arrindell ta trata di penetra e defensa di Trappers cu un shot di leew, pero e bala ta sali out. Un contraatake ta worde forma pa e delanteronan di Trappers, pero sin resultado. Beto Penja ta cobra un hands net for di doelgebied, pero su potente shot ta pasa over di goal. Rapidamente e linea di atake di San Nicolas ta bolbe baha cu bala. Dufi Vrolijk ta entrega e cuero den bon forma na su rechtsbuiten Geerman, pero esaki ta shot over. Keeper Robles ta intercepta un bunita voorzet di linksbinnen Croes.

Keeper Lolli ta bolbe luci.

Tras di otro e keeper di Trappers Osvaldo Lolli ta salba su equipo di un sigur anotacion ora cu e ta atrapa potente shot di Goeloe y despues di Arrindell. Especialmente e shot di e diminuto rechtsbinnen Arrindell tabata peligroso. Linksbinnen Emmy Croes ta ricibi un pase largo di centerhalf Maduro. Despues di bon corring Croes ta hanje so cu keeper Robles, pero su shot ta rebota contra di lata y asina un bon chens a bai perdi. E ta bolbe hanja un oportunidad ora cu Yendi Croes ta cobra un free-kick cu keeper Robles no ta garra bon, pero su shot, den un goal bashi, a pasa over. Trappers ta formando un ofensiva peligroso. Midvoor Yendi Croes ta shot dos biaha over.

Tres goal den seis minuut.

E peligrosisimo Rosindo Vrolijk ta bolbe hanje frente frente cu Lolli, pero e biaha aki su potente shot ta rebota contra di man di Lolli y ta bai den direccion di rdechtsbuiten Geerman. Facilmente esaki ta pone su equipo adilanti den di 39 minuut. 2—1 pa San Nicolas. Apenas ta pasa dos minuut cu e muchanan di San Nicolas ta bolbe anota. Corriendo ariba ala derecha midvoor Dufi Vrolijk ta haci un bon voorzet. Linksbuiten Goeloe ta bon posesiona y ta pasa Lolli cu un kopbal. 3—1 na favor di San Nicolas Jrs. Yendi Croes ta cobra un corner cu keeper Robles ta pomp afor den bon forma. Sorpresivamente centerhalf Maduro ta anota e ultimo goal di e partido apenas faltando dos minuut pa e partido termina. Durante un scrimmage e ta ricibi un pase di linksbinnen Croes y cu un shot suave pero sigur den e skina robez ariba e ta pone e score na 3—2. Cu e score aki e partido a termina. San Nicolas Jrs cu e dos puntonan di e victoria aki a pone su total na 7 y a pasa Dakota pa ocupa e tercer puesto. Awor nan tin 17 goal na nan favor y 15 contra. Trapper ta continua den sotano cu cero punto. Den 7 salida ainda e jovennan di Santa Cruz, kende suerte no ta favoreciendo mucho den e campeonato actual, no a logra ningun victoria. Un total di 12 goal a worde anota door di nan, mientras cu 31 biaha nan keeper a worde pasa.

NEW LOOK DI EHERCITO ALEMAN COMUNISTA



Esakinan ta e uniformenan di ,,Ehercito aleman comunista di pueblo". Nan ta di robez pa drechi: uniform di parada di zomer di matroos; uniform di un segundo luitenant di fuerza aerea, y un uniform di dienst di un solda. Formacion di e ehercito a worde aproba door di parlamento di Alemania Oriental.

Bert Teagle a inaugura edificio nobo di Trappers

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E Club di mas bieew di Santa Cruz, Trappers a inaugura su propio clubgebouw ayera mainta. Mas o menos un doscien metro for di caminda e edificio nobo ta bos por a mira e edificio cu Trappers tabata huur pa usa como clubgebouw. Pero awor e popular club aki a progresa suficiente te cu nan a yega na un edificio propio.

E acto di cortamento di e tradicional cinta a worde efectua pa Bert Teagle, Hefe di Departamento di Relaciones Publicas di Lago, mientras cu Pastoor Penninx a bendiciona e edificio. Un larga fila di oradores a forma e parte oficial di e inauguracion, mientras cu despues un recepcion a worde teni. Tabata tin representante di diferente club y tambe di A.V.B. na e ceremonia. E edificio ta simple paden, pero masha adecuado pa un sportclub. Un sala grandi, cu bar y un cuarto especial pa reunion y cu e otro diferente cambernan di necesidad ta forma e edificio. E activo directiva di Trappers bao di su president Eraim Croes tin intencion di amplia e facilidadnan cu tempo, mientras cu tambe lo worde adquiri e facilidadnan pa practica deporte den cas, manera pingpong, billiard, etc. Atardi a worde hunga dos wega di futbol ariba e cancha di Trappers como e parti deportivo di e inauguracion. Promer a enfrenta otro Trupial y Flamingo saliendo Trupial vencedor cu core di 1—0. Despues a subi tereno San Nicolas Jrs y Alteza. Facilmente e muchanan di San Nicolas Jrs a gana cu score di 3—0. Despues di e partidonan diferente trofeo a worde entrega na e ganadornan y tambe na e participantenan.

UN SENTENCIA STRANJO

NICOSIA. — Un sacerdote Griego Orthodox a queda sentencia ayera pa tres anja di prison, pa motibo cu nan a hanj'e cu dos pistol sin vergunning. E ta un monje cu ta biba den soledad di un convento chiquito, 40 kilometer na sur di Nicosia. Y su trabao ta pinta cuadronan pa misanan di su mision na Oriente mediano.

Inglesnan a bai examina e convento y a hanja den un kashi chiquito bao di un crucificado dos pistol den e cuarto camina e pader tabata drumi.

Ta pa di prome bez cu un pader a ser sentencia pa un tal hecho. Y si huzga e caso na pia di letra, anto ley ta exigi castigo perpetua pa esnan cu tin armanan di fuego den nan poder sin vergunning of un motibo aceptable.

TANQUERONAN DI MAS GRANDI DI MUNDO

TOKIO. — Ministerio Hapones di di trafico a publica cu el a duna orden na e compania americano National Bulk Cariers pa trahamento di dos super-tanquero cada un di 80.000 ton riba e antiguo muelle maritimo di Hapon. E dos tanqueronan aqui lo ta esnan di mas grandi mundo.

JOSE SANFILLIPO A PIDI DESPENSA

E futbolista argentino Sanfillipo di e club San Lorenzo kende durante di un match contra di Coventry, a dal e referee ingles un schop contra di su pia, a haci su excuus y a bisa cu e ta spera cu e amantenan di futbol ingles lo perdone loke ela haci. Esaki a worde participa poco prome cu San Lorenzo a sali pa Paris door di presidente Luis Traverso. Na Paris Sanfillipo lo tuma aeroplano pa bai back Buenos Aires.

San Lorenzo cu tabata cuater biaha kampioen di Argentina, a gana durante e tournee na Inglaterra solamente un match. Nan a hunga contra Brentford, Glasgow Rangers, Sheffield Wednesday, Wolverhampton Wanderers, Coventry City y Southampton.

MERCA SU PROMER CRUCERO MOVI PA ATOOM

WASHINGTON. — Merca ta bai gasta uno y mei miljard dollar pa traha y moderniza unidadnan di flota, entre cual ta inclui trahamento di e prome bapor riba awa cu ta movi pa atoom, es decir, un crucero di 11.000 ton. Ademas tin projecta seis submarino atomico; un bapor pa carga aeroplano di 65.000 ton y preparativos pa un bapor igual movi tambe pa atoom.

PERDIDA MISTERIOSO DI UN BARCO DI BELA

SUVA SUVA. — E barco di bela di 40 ton ,,Arakarimoa" a perde den e awanan di islas Gilbert cu 27 hende a bordo bao di circunstancianan mes misterioso cu a tuma lugar anja pasa cu e barco di bela ,,Joyita".

Ya ta 36 dia cu e barco a perde despues di un biaha cu no mester a dura mas cu un dia entre Tarawa y e isla Maiana. Casualmente ta awor tambe nan a cuminza haci un busqueda formal ta kiko a pasa cu ,,Joyita" cual nan a hanja for di November ta drief como cientos di millas for di su curso. No tabatin ningun hende abordo.

ATOOM CLA PA USO

WASHINGTON. — Jefe di ejercito americano pa defensa aereo general Partridge a bisa den un speech cu den poco tempu mas atoombom lo worde warda huntu cu armanan atomico den stationnan riba terra pa uso di forza aerea. Tambe e dia no ta leeuw cu aeroplanonan di defensa aerea lo hiba armanan atomico a bordo.

HEROINE PROHIBI NA INGLATERRA

Gobierno ingles a prohibi importacion di heroine na Gran Bretanja. Tambe fabricacion di e producto pa verdoof hende lo worde limita na Inglaterra.

AUTOBUS A CAI DEN RAVIJN

BOGOTA. — Cien kilometer na Sur di Medellin na Noord-west Colombia un autobus a cai den un ravijn di 70 meter hundu. Diez un persona a worde herida, y trinta y dos herida.

DR. SALK CONDECORA

Durante un ceremonia na Washington, Dr. Jonas Salk inventor di vaccina Salk contra di paralisis infantil a worde condecora cu medalla di Congreso.

GRAN INUNDACION NA GRECIA

Den e provincia na Zuid di Grecia Achaje estado di emergencia a worde proclama debi na inundacionnan cu a causa masha danjo na cosecha y causa perdida di hopi bestia di cria. Tur comunicacion di trein y terrestre a worde kibra. Varios aldeas mester a worde evacua. E ciudad Patras a keda isola. Na Noord di Grecia e comunicacionnan a keda kibra door di caida duro di sneeuw.

PILOTO JAPONES TA BAI BULA CU SABRE-STRAALVLIEGTUIG

TOKIO. — Comando di forza aereo americano na Lejano Oriente a participa cu e luna aki lo cuminza train pilotonan japones pa servicio di aeroplanonan Sabra di tipo F-86. Merca ya tin diez y seis di e aparatonan aki entrega na forza aereo japones.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a hanja un chens di convence Pepita pa e bai hunga carta. Como ta tur ora su amigonan ta invitele pero no ta tur ora Pepita ta dunele un chens di bai, el a pasa mashar contento y door di e tantisimo entusiasmo el no a pone tino riba ora. Na caminda ainda e tabata sintiele contento di e anochi agradabel cu el a pasa y ta te ora cu el a jega su porta el a waak su horloshi y a constata con laat ta caba y es ora ey spantá el a dicidi di kita su zapato pa Pepita no sabi ki ora el a yega. Pero mescos cu semper Pepita tabatá manera galinja riba palu, pasobra asina Lorenzo a yega ariba na trapi el a tende Pepita puntra ,,Lorenzo ta abo tey?" Y Lorenzo a pensa den bo mes, mira cuanto biaha mi a purba e sistema aki pero te ainda nunca mi no por logra cu Pepita manera mi amigonan ta conta cu di e manera ey nan esposa no ta sabi cual ora nan a yega.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 7 FEBRUARI 1956 — No. 2449

Nieuwe Directeur Treijtel van de Arubaanse Muziekschool zit vol plannen voor nabije en verdere toekomst

Begin Maart wederom een leerlingenuitvoering

ORANJESTAD.— Gistermiddag mochten wij een gesprekje hebben met de heer P.N.J. Treijtel, nieuw-benoemde directeur van de Arubaanse Muziekschool. De heer Treijtel vertelde ons het een en ander over de plannen van de school met betrekking tot de nabije en wat verder afgelegen toekomst. Sinds namelijk het vertrek van de oude directeur, de heer A.L. Born, verleden jaar, is er een stilstand in de uitbreiding van de Muziekschool gekomen. De waarnemend-directeur, de heer F. Steenmeijer, wist de zaak op het bestaande peil te handhaven, doch zijn drukke werkzaamhden elders beletten uiteraard een ontplooiing van de toekomstplannen.

Aan het uitwerken hiervan nu wil de heer Treijtel zich in het bijzonder gaan wijden Elders in dit blad staat reeds een berichtje over de oprichting van een meisjeskoor in San Nicolas onder leiding van de heer J. Bongers, terwijl de heer Treijtel zelf het plan heeft binnen afzienbare tijd in Oranjestad met een dameskoor te beginnen. Beide koren zullen deel gaan uitmaken van de Arubaanse Muziekschool.

Een verder dicht in de toekomst gelegen project is de leerlingen-uitvoering in Maart, waarschijnlijk in de Sociedad Bolivariana. Diverse leerlingen zullen — als vanouds — staaltjes van hun kunnen ten beste geven, terwijl de dirigent van het meisjeskoor van het St. Maria College, de heer L. P. Vermeulen, bereids toegezegd heeft ook mede te zullen werken. Voorts is de mogelijkheid van een optreden van frère Pedro en zijn „Banda" niet uitgesloten. Veel energie zal er aldus in deze leerlingenuitvoering gaan zitten.

Voor de verdere toekomst....

Plannen op de langere baan zijn onder meer het instellen van een applicatiecursus voor muziek voor leerkrachten en het oprichten van kinderkoren in alle districten van het eiland. De heer Treijtel is namelijk de mening toegedaan, dat men de kinderen door ze het eerst met de zang te confronteren rijper maakt voor verdere muziekbeoefening. Hij ontveinst zich echter niet, dat, voordat dit doel bereikt is, er vele hinderpalen overwonnen moet worden en veel tijd verstreken zal zijn.

Lokaliteiten in Oranjestad en San Nicolas

Momenteel geven ongeveer tien leerkrachten les in Oranjestad, Noord en San Nicolas op de instrumenten piano en fluit. Het plan bestaat echter zowel het aantal leerkrachten als het aantal instrumenten en leerlingen uit te breiden. Ook wil de Arubaanse Muziekschool, die jaarlijks van het eilandsbestuur Fl. 5.000.— subsidie geniet, lokaliteiten in Oranjestad en San Nicolas zien te verkrijgen, die men dan als vaste centra van de school wil inrichten. Op het ogenblik namelijk worden de muzieklessen bij de stand die natuurlijk niet ideaal te noemen is.

Wij hopen, dat het streven van de nieuwe directeur en zijn leraren met succes bekroond mag worden.

Petrus Nicolaas Josephus Treijtel werd op 13 Februari 1917 in Amsterdam geboren en doorliep in die stad de lagere school, MULO en Kweekschool. Na het behalen van zijn acte was hij tot aan eind 1950 — het jaar van aankomst op Aruba — in de hoofdstad aan verschillende scholen werkzaam. Op het ogenblik is hij hoofd van de Prinses Ireneschool in San Nicolas.

Zijn belangstelling ging al vroeg naar de muziek uit. Theorie en koorzang werd hem onderwezen door H. J. den Hertog, de dirigent van het jongenskoor, dat jarenlang onder leiding van Willem Mengelberg de Mattheus Passion uitvoerde. Verder kreeg hij enkele jaren les van de bekende muziekleraar Willem Gehrels, de man, die niet lang geleden ook Aruba bezocht. De heer Treijtel bezit het Gehrelsgetuigschrift. Zijn bevoegdheden liggen speciaal op het gebied van de kinderzang en met een kinderkoor trad hij in Nederland dan ook een tijdlang voor de radio op. Vioolstudies volgde hij bij J. Tak, violist van het Concertgebouworkest.

Op Aruba was de heer Treijtel verbonden aan de leergang „Algemeen Vormend Onderwijs", voorloper van de Muziekschool en in 1951 richtte hij het Arubaans kinderkoor op, waarmede vele successen bereikt werden. (Onder andere de kerstplaten voor H.M. de Koningin).

Een meisjeskoor in San Nicolas

ORANJESTAD. — Naar ons ter ore kwam ligt het in het voornemen van de heer J. Bongers in San Nicolas een meisjeskoor te beginnen. Meisjes van de leeftijd van vijftien jaar af kunnen zich bij hem aanmelden.

„Kleine Kinderen Worden Groot" binnenkort op de planken

ORANJESTAD. — Het blijspel „Kleine Kinderen worden Groot", zal binnenkort in de Sociedad Bolivariana ten tonele worden gevoerd. De regie van dit stuk in drie bedrijven ligt in handen van de heer P. Würtz. De uitvoeringen zullen de 24e en 25e a.s. plaats vinden.

Wereldgebedsdag voor vrouwen ook in San Nicolas

ORANJESTAD. — Konden wij in ons vorige artikel over de Wereldgebedsdag voor vrouwen, die de 17e a.s. overal ter wereld gehouden zal worden, niet vermelden waar en hoe laat de speciale dienst in San Nicolas gehouden zal worden, thans vernamen wij van officiële zijde, dat de dienst in San Nicolas gehouden zal worden in de oude Methodistenkerk aldaar. De tijd van samenkomst is acht uur des avonds. In de Protestantse kerk te Oranjestad zal de dienst een half uur eerder beginnen.

In beide diensten zal een bijzondere collecte zijn voor het zendingswerk.

WEESMEISJE MAG OP SCHOOL BLIJVEN

KARATSJI.: — De vrouwenbeweging van Karatsji, die in het geweer gekomen was om het voorgenomen huwelijk tussen een 16-jarig weesmeisje en een Mohammedaanse heilige, een zogenaamde "Pir" te voorkomen, heeft succes geboekt.

Fatima behoeft niet met de door haar voogd voor haar uitgekozen man in het huwelijk te treden en zal scholiere blijven.

De voogd had het huwelijk geregeld omdat hij de Pir wilde troosten voor het toverlijden van diens derde vrouw.

I.E. Faneyten kroonde Mej. Rogas tot Watapana Carnavalskoningin

ORANJESTAD.— Het was de heer I.E. Faneyten, die Zondagavond in de Club Watapana mej. Isabel Rogas tot carnavalskoningin van deze club mocht kronen. De heer Faneyten is het oudste lid van het bestuur van deze club en zijn taak volvoerde hij op uitstekende wijze. Al eerder waren de talrijke gasten welkom geheten door de secretaris van de club, de heer J.A. van der Schoot.

De koninginnezetel stond nog op dezelfde plaats als twee avonden geleden toen daar mej. Myrna Does tot Viceroy-queen gekroond werd. Nu zat echter naast mej. Rogas. Miss Watapana: mej. Magda Steba. Haar waardigheden werden omgehangen door de heer F. Osorio, bestuurslid van de club.

Ook Prins Carnaval en zijn Pancho waren in de club aanwezig en wisten de nodige aandacht te trekken door hun fraaie costuums en vrolijke wijze van optreden. Verder zagen wij nog verschillende, zwart-gecapete leden van het Carnavals Comité Aruba 1956. De candidaten voor de titel, alsmede de winnares kregen van de club elk een blijvend aandenken aan het carnaval 1956. Ook dit feest duurde tot diep in de nacht voort.



De Watapana Carnavalskoningin, mej. Rogas en Miss Watapana, Magda Steba, kijken vanaf hun „eenzame" hoogte op hun onderdanen neer.

Foto Bonke.

Gedeputeerde E.O. Petrona voltrok de kroningsceremonien bij de Douane Sport Vereniging

ORANJESTAD.— Nadat de leden van de Douane Sport Vereniging in de middaguren van de Zondag het kindercarnaval hadden bijgewoond (zie A.C. van Maandag 7 Febr.) was het die avond de beurt aan de groteren om te zien hoe de charmante koningin mej. Aura B. Leonardo door gedeputeerde E.O. Petrona gekroond werd.

Op een verhoging, onder een hemel, zat de koningin met haar escorte, de heer Francisco Chirino, gekleed in een smetteloos wit costuum en aan de hand een ferme sabel. Verder zaten om de troon geschaard de overige candidaten, te weten o.m. Sophia Monart, als Miss Douane, en Berta Janga als Reina di Simpatia.

De Estrellas Lucky Strike zorgde voor goede muziek.

De heer A. Larmonie, Ceremoniemeester van de avond sprak omstreeks negen uur de aanwezigen toe en stelde de heer Petrona voor, die de kroning zou verrichten. Dit was de heer Petrona toevertrouwd. Na een vlotte en vrolijke speech plaatste hij voorzichtig het kroontje op het hoofd van mej. Leonardo en bond de sjerp om. Hetzelfde deed hij met de twee andere meisjes, en ieder kreeg een vriendelijk woord. Mej. Leonardo werd uitgeroepen tot „Reina di Barcelona".

Alle candidaten kregen vervolgens nog van het bestuur een aardig cadeau ter herinnering.

Ook bij D.S.V. duurde het feest nog tot diep in de ochtend.



Vol ontzag ziet de D.S.V.-Koningin, mej. Leonardo op naar gedeputeerde Petrona, die voorzichtig het kroontje op haar hoofd plaatst. Zij zal een week lang over de club regeren.

Foto Bonke.

Nog steeds vandalisme aan de Openbare Telefoons

ORANJESTAD.—

De Telefoondienst doet alleszins zijn best om digenen die algemeen gebruik maken van publieke telefoons behulpzaam te zijn door het oefenen van geregelde controle en het uitvoeren van noodzakelijke reparaties aan deze toestellen.

De publieke telefoons hebben hun nut wel bewezen en het Bestuurscollege, in overleg met het Hoofd van Dienst, bestudeert met zorg iedere voorkomende wenselijkheid of verzoek om het aantal toestellen uit te breiden.

Het is daarom te betreuren, dat er hier en daar nog enkelen zijn die het nut van deze publieke telefoons niet blijken te waarderen. Te Salinja Cerca heeft de Telefoondienst moeten overgaan tot het verwijderen van de aldaar bestaade telefoon, daar belhamels kans hadden gezien om er in een periode van 6 maanden ongeveer f. 250.— schade aan toe te brengen.

De politie staat meestal hier machteloos tegenover, daar de daders in zulke gevallen niet makkelijk te grijpen zijn.

Nogmaals, het Bestuurscollege ziet de noodzaak en wenselijkheid in om op verschillende plaatsen van het eiland deze dienst, ten behoeve van de bevolking, in stand te houden, maar verwacht ook dat het publiek zal medewerken opdat wandaden als de bovenstaande zich niet herhalen.

Spoedig nieuwe minister van financien?

(Van onze correspondent in Willemstad)

Naar wij vernemen zal de heer J. E. Yrausquin, Statenvoorzitter die momenteel in Caracas nog rust moet houden, half Februari terug keren naar Curacao.

Of hij zijn taak als Statenvoorzitter echter weer zal opvatten valt te betwijfelen. Er is sprake dat hij bij terugkeer de nog vacante ministerzetel zal innemen. De portefeuille van financiën zou onder zijn beheer worden geplaatst. Aan minister F. J. C. Beaujon, die momenteel het Departement van Financiën voorzit, zal in dat geval een andere taak worden gegeven. Zoals bekend is de vacante regeringszetel ontstaan door het vertrek van de minister van justitie en binnenlandse zaken W. F. M. Lampe, die nu als gevolmachtigd minister in den Haag de Antillen vertegenwoordigt.

Begin Maart leerlingenuitvoering Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD. — Uit officiële bron vernamen wij, dat er in de eerste helft van Maart a.s. een leerlingenuitvoering van de Arubaanse Muziekschool gegeven zal worden in de Sociedad Bolivariana te Oranjestad. De heer L. P. Vermeulen, leeraar piano, orgel en muziektheorie van de Arubaanse Muziekschool heeft reeds toegezegd met zijn meisjeskoor van het Maria College aan de avond mede te zullen werken. Verder is het zeer waarschijnlijk, dat ook frère Pedro met zijn banda niet op deze avond zal ontbreken.

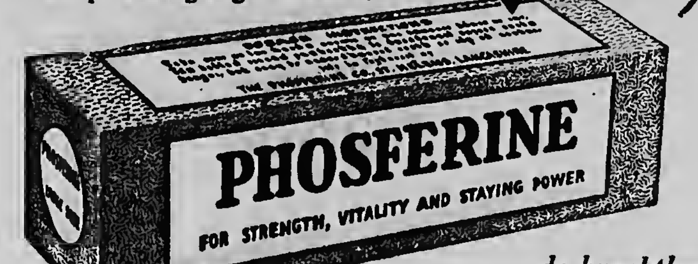
Ter navolging ....?

De bank van Blantyre in Nyassaland (centraal-Afrika) heeft een "cheque", geschreven op een knorrend varken, aanvaard als betaling van inkomstenbelasting. Deze "cheque" ter waarde van NAf. 62,50 was getekend door een zekere majoor Moxon, die zijn bijdrage gezonden had aan de ontvanger van de inkomstenbelasting. De bankemploye, die de cheque verzilverde, plakte de vereiste zegel op het varken en voorzag die van een stempel "betaald". Het varken is nu ondergebracht op de eerste verdieping van de bank, in afwachting van de boeking van deze post.

BOELGANIN NIET NAAR PARIJS

PARIJS.: — Volgens een woordvoerder van het Franse ministerie van buitenlandse zaken is het bericht in het avondblad "France Soir" volgens hetwelk de Franse regering zou overwegen de Sowjet Russische premier Boelganin voor een officieel bezoek uit te nodigen, volkomen vals.







Automobiel-assuradeuren verhogen eigen risico voor bestuurders onder de 24 jaar

Statistieken tonen onvoorzichtigheid van jeugdige bestuurders

ORANJESTAD. — In verband met het feit, dat de veroorzakers van auto-ongelukken op Aruba volgens de schadestatistieken voor een belangrijk deel bestaan uit bestuurders tot en met de 23-jarige leeftijd, heeft de Nederlands-Antilliaanse Vereniging van Assuradeuren van Motorvoertuigen zich tot het Bestuurscollege gewend in een brief, waarin zij aankondigt dat assuradeuren besloten hebben een hoger eigen risico verplicht te stellen op Aruba voor ongevallen veroorzaakt door personen tussen de 18 en 24 jaar.

De brief luidt:

„De steeds toenemende stroom van verkeersongevallen op Aruba, die ongetwijfeld ook door Uw College met bezorgdheid wordt gadegeslagen, heeft zich in zijn materiële gevolgen op een zodanige wijze aan Assuradeuren doen gevoelen, dat het onverwijld nemen van maatregelen een gebiedende eis werd.

Hoewel Assuradeuren zich van hun sociale taak tegenover de gemeenschap ten volle bewust zijn, kan niet van hen worden verlangd, dat zij jaar in jaar uit grote bedragen bijpassen, teneinde de materiële schade als gevolg van de toenemende verkeersonveiligheid te dekken.

Wij hebben derhalve gezocht naar een middel waarmede wij hopen de verkeersveiligheid te dienen en het aantal ongevallen door grotere voorzichtigheid der bestuurders te verminderen. Aangezien het grootste deel der ongevallen wordt veroorzaakt door „teenagers", personen tussen 18 en 24 jaar, hebben wij besloten, bij elke schade op Aruba veroorzaakt door een persoon uit deze leeftijdsgroep, een eigen risico van fl. 50.— verplicht te stellen.

Door middel van aankondigingen in de dagbladpers en het uitreiken van polisaanhangsels aan onze verzekerden, zal aan deze maatregel bekendheid worden gegeven.

Mocht deze maatregel onverhoopt niet het beoogde effect sorteren, dan zullen wij tot een verplicht eigen risico voor alle verzekerden en tot drastische premieverhoging moeten overgaan. Wij hopen echter in het belang van al onze verzekerden, dat dit laatste achterwege kan blijven.

Wij weten, dat ook Uw College via de daartoe geeigende organen onvermoeid streeft naar een grotere verkeersveiligheid; in dit verband zouden wji speciaal Uw aandacht willen vragen voor het feit, dat in vrijwel alle landen van de wereld de ervaring steeds weer leert, dat een effectieve en intensieve politie-controle op de weg uiteindelijk de belangrijkste factor is voor het verkrijgen van een grotere verkeersveiligheid. Assuradeuren zijn ervan overtuigd, dat onze gezamenlijke actie in deze tot succes moet leiden, waardoor het publiek gevrijwaard kan blijven van verdere premieverhoging".

General Motors manager volgende maand op Aruba

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de heer R. H. Larchar, manager voor het Caraïbische Gebied van de General Motors Corporation van 11 tot 14 Maart aanstaande een bezoek aan Aruba brengen.

De heer Larchar maakt momenteel een uitgebreide inspectiereis door deze streek en zal na Aruba naar Curacao gaan.

Clark Gable naar Venezuela

In de Caracas Daily Journal lezen wij:

Clark Gable en zijn vrouw zullen binnenkort met het jacht van Daniel Ludwig, een eigenaar van tankschepen, naar Venezuela zeilen. Ze hebben een bezoek gebracht aan Acapulco (Mexico) en bevinden zich thans in Panama.

DANKBETUIGING

Hiermede betuigen wij onze hartelijke dank aan dr. A.A. Schlachter en de soeurs van het San Pedro Hospital voor hun hulp aan onze zoon

AUGUSTIN CROES
op 22 Januari 1956

Familie Croes



Demonstraties in Algiers tegen Mollet en Catroux

Generaal Catroux nam ontslag als Minister-resident

PARIJS, 6 Febr.— Generaal Catroux heeft vandaag ontslag genomen als minister-resident voor Algerije. Minister-president Mollet heeft het ontslag aanvaard teneinde de Algerijnse crisis niet te verergeren.

Catroux nam dit besluit na een monster-demonstratie van 10.000 Franse kolonisten bij de aankomst vanmorgen van Mollet in Algiers, welke demonstratie gericht was tegen Mollet en Catroux. De Franse kolonisten gooiden stenen, rot fruit en rotte groenten naar Mollet, toen deze in het centrum van Algiers aankwam om bij een oorlogsmonument n' krans te leggen. Ongeveer 10.000 kolonisten waren op het plein rond het monument samengestroomd. Zij riepen ook scheldwoorden naar de premier en er klonken kreten zoals :„Dood aan Mollet" en „Castroux aan de galg".

Toen Mollet, die naar Algiers gekomen was om te trachten een einde te maken aan de gewelddaden in dit gebied, uit zijn auto stapte om naar het monument te gaan, weerklonk luid gejuich van instemming omdat een jonge Fransman op dat ogenblik er in geslaagd was 't dak van 't hoogste gebouw op dhet plein te bereiken en de Franse driekleur naar beneden te trekken, die ter ere van de premier daar was gehesen.

Verscheidene stukken fruit troffen Mollet.

Terwijl Mollet, die onder dit alles schijnbaar onbewogen bleef, naar het monument ging, weerklonken luide ontploffingen van traangasgranaten, die in de opdringende menigte van Franse demonstranten werden geworpen. Het traangas bereikte echter ook de officiele personen en Mollet spoedde zich daarop naar zijn auto terug. Hij reed onder zwaar geleide weg.

De Franse kolonisten zijn bang dat de regering van Mollet niet voldoende rekening zal houden met hun belangen, wanneer straks onderhandelingen gevoerd zullen worden met Algerijnse nationalisten, die de onafhankelijkheid van het land willen. Algerije maakt thans deel uit van Frankrijk.

BIJNA DERTIEN MILLIOEN VOOR TOURISTENFACILITEITEN IN PUERTO RCO

PUERTO RICO. — Het vreemdedelingenverkeer zal een grotere invloed moeten hebben op de economie van het land, zowel door kapitaalsinvestering in nieuwe faciliteiten van overheidswege en particulier initiatief, als door een verwachte toename van het aantal bezoekers. In het belastingjaar 1956-57 zal de bouw van toeristenfaciliteiten tot een totaal van twaalf acht tiende millioen dollar gegund worden, waarvan acht acht tiende millioen dollars door particulier kapitaal wordt verstrekt en vier millioen dollar door de overheid.

Met deze vier millioen dollar wordt het totaal der overheidsinvesteringen in hotels en andere faciliteiten voor toeristen tot eind 1957 twaalf millioen dollars. Aangevangen, reeds in uitvoering zijnde- of op andere wijze gecontracteerde projecten zullen voorzien in nog 825 hotelkamers tot eind 1957, waardoor in totaal 2.171 kamers beschikbaar zullen zijn. Naar schatting zullen tegen het einde van dit belastingjaar. 30 Juni 1956, 303 van deze nieuwe kamers voor gebruik beschikbaar zijn.

DE STRIJD TEGEN DE ORKANEN

Meteorologische dienst van de Verenigde Staten. — De Meteorologische dienst van de Verenigde Staten zal in 1956 de mogelijkheid om orkanen te „wijzigen" wetenschappelijk onderzoeken.

Bovendien zal gebruik gemaakt moeten worden van alle moderne wapens van stratosfeer raketten en straal-vliegtuigen tot radar en rookbommen, bij de uitgebreide onderzoekingen om iets meer te weten te komen van orkanen, gedurende de orkaantijd dit jaar.

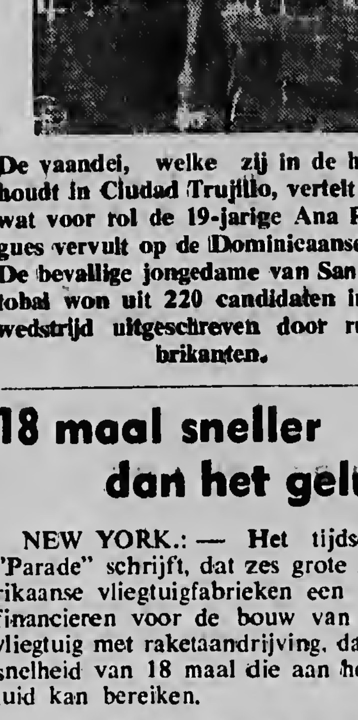
Robert H. Simpson, onder-directeur van de Amerikaanse Meteorologische dienst, deelde een en ander mede omtrent het vraagstuk van „wijziging" van de stormen op een symposium van orkaan waardering aan de Universiteit van Florida, te Tallahassee, waar 75 orkaan-experts aanwezig waren.

NEDERLANDSE HANDEL WORDT ACTIEF IN CARAIBISCH GEBIED

NEDERLAND. — Verwacht wordt dat de handelsbetrekkingen tussen Barbados en de Nederlandse Handelscommissaris, met standplaats Curacao, buitengewoon goed zullen zijn, aldus de Heer Henri Boesveld, assistent van de Nederlandse Handelscommissaris voor het Caraibische gebied, die onlangs een bezoek heeft gebracht aan Barbados.

Hij verklaarde dat Nederland van plan is deel te nemen aan alle tentoonstellingen en handelsbeurzen in West Indië en dat het in de bedoeling ligt een voorlichtingsdienst te organiseren op alle beurzen in het Caraibische gebied, waar artikelen uit Nederland uitgestald worden.

Tijdens zijn verblijf te Barbados hield de Heer Boesveld besprekingen met de Secretaris van de Kamer van Koophandel en met vele vooraanstaande zakenlui daartelande.



De vaandel, welke zij in de hoogte houdt in Ciudad Trujillo, vertelt reeds wat voor rol de 19-jarige Ana Rodrigues vervult op de Dominicaanse fair. De bevallige jongedame van San Cristobal won uit 220 candidaten in een wedstrijd uitgeschreven door rumfabrikanten.

18 maal sneller dan het geluid

NEW YORK.: — Het tijdschrift "Parade" schrijft, dat zes grote Amerikaanse vliegtuigfabrieken een plan financieren voor de bouw van een vliegtuig met raketaandrijving, dat een snelheid van 18 maal die aan het geluid kan bereiken.

De in Duitsland geboren dr. Walter Dornberger, de vroegere generaal die aan het hoofd stond van het Duitse plan voor de V-1 en V-2 in de laatste wereldoorlog, zou de leiding hebben. Volgens "Parade" gelooft hij, dat het vliegtuig over 10 of 15 jaar als verkeersvliegtuig in de lucht zal zijn.

„De regering, denkend aan de mogelijkheid van troepen- en bommenvervoer, speelt een actieve rol bij dit bouwplan, dat uiteraard geheim is", aldus het tijdschrift.

Het raketvliegtuig zou op een hoogte van 106 km vliegen, na te zijn losgelaten door een moedervliegtuig.

OUD-GOUVERNEUR VAN DE N.A. KRIJGT HOGE ONDERSCHEIDING

Dr Kasteel ere-doctor aan Chileense universiteit

De Nederlandse ambassadeur te Santiago di Chili dr. P. Kasteel, die binnenkort deze post zal verlaten, is door de Senaat van de universiteit aldaar benoemd tot ere-doctor. De plechtige uitreiking van het ere-doctoraat zal voor het vertrek van Z. Exc. Kasteel geschieden.

De universiteit van Santiago is gesticht in de Spaanse tijd en is onder leiding van de herschepper van het Chileense recht Bello Andres in de vorige eeuw vernieuwd.

Dr. Kasteel is de eerste diplomaat, aan wie bij zijn heengaan deze onderscheiding is toegekend.

PRINSES BEATRIX VANDAAG IN DE RAAD VAN STATE



Om half vier vanmiddag zal H.K.H. Prinses Beatrix een buitengewone vergadering van de Raad van State bijwonen in welke college zij krachtens de grondwet na het vervullen van haar 18de jaar van rechtswege zitting heeft. H.M. de Koningin zal deze vergadering voorzitten. Ook Z.K.H. de Prins der Nederlanden, die eveneens zitting heeft in de Raad van State, zal deze plechtigheid bijwonen. Vanmiddag zal Prinses Beatrix zich met de Koningin en Prins van het paleis Lange Voorhout per gesloten auto rechtstreeks naar het gebouw van de Raad van State begeven. Na afloop van de plechtigheid zullen de Koningin, de Prins en de Prinses per auto naar het paleis Lange Voorhout terugkeren, alwaar de Prinses enkele geschenken zullen worden aangeboden. Hierboven de meest Nederlandse foto van de prinsessen Beatrix en Irene, samen op de fiets naar school in Baarn....

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awaketistraat 2
Oranjestad. Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 7 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „El rapto"
RIALTO 20.00: „El rapto"
PRINCIPAL 20.00: „Deep in my heart"
AURORA 19.30: „Raiders of the seven seas"
SAVANETA 19.30: „Tennessee champ"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdiensten ged. de week 4 t/m 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Operaprogramma: „Aida" van G. Verdi Eerste deel Lichte Muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Speciaal programma
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 „Porros"
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Programma „MSA"
21.30 Populaire muziek (Engels)
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

POSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombie: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Perú: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 13.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

PETROBAS ZOEKT NAAR AARDOLIE

RIO DE JANEIRO.: — Volgens een verklaring van kolonel Janary Nunes, die onlangs is benoemd tot president van het gemengde bedrijf Petrobras, zal de staat het monopoie voor het zoeken naar en het putten van olie behouden.

Kolonel Nunes deelde voorts mede dat Petrobras naar aardolie zal zoeken in Bahia en in het stroomgebied van de Amazone. De raffinagecapaciteit in Brazilie zal worden gebracht op 200.000 vate per dag. Verder zal de vloot van tankschepen worden uitgebreid tot 180.000 ton scheepsruimte, terwijl tevens een kunstmestindustrie tot ontwikkeling zal worden gebracht.

De oliewinning in de staat Bahia zal worden verhoogd van 5000 tot 40.000 vaten per dag. In verband hiermede zal de capaciteit van de raffinaderij in Bahia met 30.000 vaten worden vergroot tot 35.000 vaten per dag.

Tenslotte ligt het in het voornemen te Rio de Janeiro een raffinaderij te bouwen met een capaciteit van 80.000 vaten per dag.



Aki tin tres di e cinco personanan cual a worde deteni na Los Angeles pa hortamento na cas di actriz Ginger Rogers y kende ta worde sospecha di a horta tambe na cas di otro estrellas mas di cine. Actriz di antes Dawn Marshall 23 anja ta na man drechi. Na man robez ariba ta Johnny Franco di 25 anja, estudiante pa actor, mas abao ta keda Dominic Juliano di 22 anja hizador di peso profesional. Nan tin dos homber mas deteni.

CHISTE DI AWE

Den un hospital un cirujano ta bisa su pacient: "Larga nos manda bo leuw, asina bo no ta sinti nada, ora bo bini bij mi ta na bo lado y o mi no separa di bo ningun momento" .Ora cu e pacient a bini bij e ta hanja cu cara di e dokter a bira mashar bieuw „Asina tanto e operacion a dura dokter, ta con bo bar banan ta largo asina? „Ami no ta dokter, ami ta San Pedro",

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier duna nos gradicimento na dr. A.A. Schlachter y na Soeurnan di hospital pa nan ayudo na nos yioe

AUGUSTIN CROES

dia 22 di Januari 1956

Familia Croes

PAGINA TRES

Awe nochi R.C.A. contra Dakota

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E penultimo partido di hoofdklasse 1955 lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion entre Los Amarillos de Dakota y Los Tricolores de Solito. Den e promer vuelta nan encuentro tabata esun di mas emocionante y a termina den un empate sin cu ningun por a anota.

Tabata un partido hopi parew den cual ningun a cede otro nada. R. C. A. a cobra tres corner, mientras cu e dakotenjonan a cobra cuatro. Mes tanto fouls 6 a worde cometi di ambos banda. E muchanan di Solito tin oportunidad awe nochi pa pasa ocupa e promer puesto atrobe si nan logra un victoria contra e rapido jovennan di Dakota. Cu diezun punto R.C.A. ta ocupa e segundo puesto cu un punto tras di Aruba Jrs.. Siete biaha keeper di R.C.A. a worde pasa, mientras cu e linea di atake pa dos biaha e cantidad ey den e goalnan contrario. Delanteria di R.C.A. compara cu e anjanan anterior no ta tanto productivo. San Nicolas Jrs tin dos tanto mas anota cu nan, mientras cu Los Azules de Socotoro ta hiba nan un ventaha di nueve. Dakota cu Trappers ta esunnan cu tin menos anota, esta 12 cada uno. E maximo goleador di R.C.A. ta E. Gonzalez cu cuatro, mientras cu den fila di Dakota ta Doc Williams ta ariba cu 7 loke ta situa como number dos te ainda den e campeonato. Awe nochi ta su ultima oportunidad di alcanza of pasa e marca di Rosindo Vrolijk di San Nicolas Jrs cu ta 9. Den 7 salida ariba Wilhelminastadion Los Tricolores de Solito a logra 5 victoria, 1 empate y a sufri 1 derrota. Los Amarillos de Dakota tin actualmente 7 wega hunga, 2 gana, 3 perdi y 2 empata pa 6 punto, loke ta situa nan den puesto number cuatro un punto tras di San Nicolas Jrs. Si nan bolbe logra un empate of un victoria nan lo bolbe pasa pa ocupa e tercer puesto. E cantidad di goal na nan favor ta 12, mientras cu 18 biaha nan a permiti anotacion. Nan dos victoria tabata contra di Trappers, mientras cu dos di nan derrotanan tabata contra di Aruba Jrs y e otro inesperadamente contra di San Nicolas Jrs. Contra e mes un equipo aki luego nan a logra un empate y e otro tabata contra di R.C.A. Indudablemente nan lo percura pa un otro sensacional encuentro awe nochi contra di R.C.A.

A.V.B. a recibi otro oferta

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di A.V.B. a ricibi un otro oferta ayera for di un equipo profesional pa bin hunga na Aruba. E biaha aki tabata di El Tigre, number seis di Argentina, cu a empata cu Huracan 2—2 y perde despues cu e seleccion di Corsow na Corsow cu score di 4—3.

E oferta aki a worde haci ayera mainta na aeropuerto Beatrix, ora cu e equipo tabata di viahe for di Corsow pa Port au Prince, Haiti. Dos biaha e equipo aki lo bolbe actua na Corsow. Un biaha mas contra di e Seleccion Curazolenja y e otro contra di e equipo campeon S.U.B.T. Segun nos a worde informa El Tigre a haci e oferta na C.V.B. pa hunga e otro partido pa entrada. Es decir cu esun cu gana lo cobra tur e entrada pa e wega ey. Awe tardi directiva di A.V.B. lo reuni pa trata e oferta aki cu ta pa dia 18 of dia 19 di e luna aki. E posibilidad cu e ta worde acepta ta masha chikito ya cu e prijs cu e profesionalnan aki ta pidiendo ta halto. Tocante e viahe pa Guatemala directiva di A.V.B. no a ricibi ningun confirmacion ainda for di e pais di quetzal.

AUTONAN TAMBE TA HANJA CABE DI BOTO AWENDIA

SAN NICOLAS. — G.C. cu tabata coriendo cu un velocidad enorme den Bernhardstraat a pasa piki un auto cu tabata para cantu di caminda y despues drenta den muraya di un cas. Gracias a Dios no tabatin ningun desgracia personal. C. a conforme cu un bombonchi na su cabez pero cu e gasto na e auto di fl. 5.000.— si lo el no conforme liher. Influencia di alcohol a worde constata.

DOS FOR DI CAMINDA

ORANJESTAD. — Pa motibo di varios ladronicia cu a worde cometi durante di fin di anja y cominzamento di 1956 recherchenan a detene dos chatiger cu tin hopi conocir caba cu polis. J.M.D. y M.L. lo mester duna algun splicacion di nan delitonan cometi

Famia Hulandes a bula bai cas na Merca



E tabata un „happy landing" pa Sr. y Sra. William Tinkelenberg y nan dos yiunan, Hendrikus di 14 anja y Carola di 8 anja, na nan yegada for di Hulanda na Idlewild Airport, New York, a bordo di e aeroplano di K.L.M. „The Emigrants Special". Nan tabata entre 59 refugiados hulandes cu a bula bai Merca pa establece nan ai. E familia Tinkelenberg a worde ayuda pa Nathaniel M. Cuptili di New Center, Massachusets, na unda nan lo bai biba awor. E tata tabata un piloto den fuerza aerea hulandes.

SI BO TA CANSA MEHOR BO BAI DRUMI

SANTA CRUZ — Den e bocht di Paradera pa Santa Cruz a pasa links di caminda diadomingo anochi un auto maneha pa F.M. Como e velocidad tabata hopi ela piki den careda tambe poco palu di olijfi bai cu ne di ey el a bai resulta pa banda drechi di caminda y despues a para den un coral di piedra cu despues di e parada no por a jame muraya mas pasobra ela keda tur garna. A worde constata cu F. M. a perde hopi sonjo ultimo dianan probablemente coriendo Carnaval. Danjo na auto ta mas o menos 1.200.— florin.

E BOTTER, E BOTTER

ORANJESTAD. — Otro boksmento y atrobe pa motibo di alcohol. A.R. kier a pasa un auto para na hoeki di Arendstraat mientras tabata bini un auto di otro direccion R. no por a haci nada mas di dal den e auto y ora e a purba di kita el a bal dal den un auto cu tabata para. Gastonan material na tur ta mas o menos 425.— florin. Motibo ta influencia di alcohol un biaha mas.

RESUMEN DI ALGUN TRABAO DI POLIZNAN

ORANJESTAD. — Durante e pasado weekend poliznan mester a sali pa nada menos cu diezun desgracia di auto, nan a duna 8 biaha asistencia, y 8 di nan pa motibo di influencia alcoholica.

DEN TUR E CLARIDAD DI DIA

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta pa cuarto pa diezun Gezaghebber a pidi asistencia di poliznan pa motibo cu for di bentana di su cas el a constata cu tin algun mucha ta derotando cu e matanan den parke.

KEN POR A WEITA UN HOMBER NA PIA?

ORANJESTAD

Diasabra merdia a sali den su auto H.W.H. manager di un negocio na San Nicolas y te awe no a bolbe. E auto a worde hanja pa 11.45 or di anochi banda di waaf. Ta worde temi cu ta un desgracia por a sosode cu H.

ESAKI TA UN POCO MAS BARATA

SANTA CRUZ. — Auto A-173' a boks cu A-5333 maneha respectivamente pa Ch.A.X. y L.C. Motibo ta cu X a cohe e birada mucho scherpi. Danjo na autonan 700 florin.

INGLATERRA TA BAI PURBA UN TIPO NOBO DI ATOOMBOM

LONDON. — Na Londen a worde informa cu Inglaterra lo bai purba na fin di e anja aki un tipo nobo di atoombom na Australia, na cual ocasion lo tuma parti un grupo di mas o menos 200 militar, cual for di un distancia chikito for di e centro di explosion lo worde stationa den un sorto di loopgraaf nobo.

Cumpleanjos feliz

Hiep, hiep, hoera, nan a canta ayera pa Ingrid Dorothy Lewis cu a cumpli un anja. Felicitacion ta bai pe di su welanan, tionan, tianan y primonan. Tambe di su madrina Telamina Palm.

— — —

Un anja tambe a cumpli Silvano Vrolijk ayera. Hunto cu tur e felicitacionnan cu ela recibi ayera nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Awe ta cumpli 19 anja e simpatica senjorita Bibiana Croes. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, y tambe di su welo, di su seis rumannan Augustin, Karel, Eddy, Nico, Isenia, Felecita. Nos ta desea Senjorita Croes hopi anja mas di bida y salud. Felicitacion tambe di su amiganan Chita, Ida, Angela y Betty Henriquez y especialmente di su comprometido Crispiano Rasmijn.

22 anja ta cumpli awe Senjor Jacobo Eckmeyer, felicitacion ta bini di su mama, su tata, su rumannan y tambe di su amiganan Elsa, Marietje, Greta Bergrug y tambe di Maria Vrolijk. Mashar pabien pa motibo di bo cumpleanjo, Senjor Eckmeyer.

— — —

Awe ta dia cu Senjora Clemencia Maduro ta cumpli 65 anja. Felicitacion ta bini di su jiu Juliana y su suegro Jacob Harms. Nos sincera felicitacion na Sra. Maduro.

— — —

Hiep, hiep, hoera, nos ta canta awe pa Ada Eevelina Solognier cu ta cumpli awe tres anja. Tambe ta juda canta su mama Marianita. su tata, Alberto, su rumannan Glenda Albert, Sonia, su wela, su welo su tantanan y su omonan.

— — —

Dia 5 di Februari a cumpli anja e hobencito Walter Edmond. Walter a cumpli siete anja. Aunque poco laat nos ta desea Walter hopi anja di bida mas den union di su mayornan y familia y amistadnan.

— — —

Tambe a cumpli anja mes dia cu Walter Senjora Eugenia Geerman. Sra. Geerman, kende a cumpli 38 anja a recibi mashar hopi felicitacion. Aunque nos ta un poco laat toch nos ta dirigi nos mas sincera felicitacion na Sra. Geerman.

— — —

Ayera a cumpli 15 anja e dos hobencitonan Evelina y Ronald Hoevertsz. Felicitacion ta bai pa nan di nan amiganan Inchi, Neta. Bertha, Mechi y tambe di familia Wernet y familia Vries. Nos mas sincera felicitacion nos ta dirigi na e dos hobennan aki deseando hopi anja di bida mas den union di nan amistadnan.

— — —

Un cordial saludo nos ta duna awe Romana Koolman, kende ta celebra awe su fecha natal. Hunto cu felicitacionnan di su mama, tata, rumannan, cuñanan, sobrinanan y tambe di Luisa Britten y Lucia Koolman nos ta agrega di nos.

— — —

Binti cinco anja ta cumpli awe e simpatica senjora Isabel Geerman. Su esposo Luis y su tres jiunan ta deseele hopi anja di bida mas. Felicitacion ta bini tambe di su mama Clarita y su tata Mario, su rumannan, di su cuñanan y su suegra y tambe especialmente di su madrina Louisa Maduro y di su comader Rosa. Mashar pabien nos tambe ta jama Senjora Isabel Geerman.

— — —

Un felicitacion especial novia di senjor Juanchi Ridderstap ta manda pa motibo di su cumpleanjos riba es dia di awe. Hunto cu tur es felicitacion cu Senjor Ridderstap lo recibi awe nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe Florentina Vrolijk, pa motibo cu riba es dia di awe e ta cumpli 27 anja. Felicitacion ta bai pe di Maria, Francisco, Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda y muy en especial di su mama y su tata.

— — —

E mes hendenan cu ta felicita Senjorita Vrolijk ta felicita tambe Senjor Romanus Wernet pa motibo cu e tambe a cumpli awe binti anja.

Tambe ta larga felicitele Antonio, Serapio, Felipe Maduro, su pepe Luisa Maduro y muy especial Juan, Martin Kelly, Dominico y Jacintho Wernet y tambe Rosa, Aura, Christina y Elsa.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, paga adelanta

AGENDA

Diamars 7 Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „El rapto"
RIALTO 20.00: „El rapto"
PRINCIPAL 20.00: „Deep in my heart"
AURORA 19.30: „Raiders of the seven seas"
SAVANETA 19.30: „Tennessee champ"

BOTICANAN DI TURNO

Warda durante di siman di 4 te 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42,Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Operaprogramma: „Aida" van G. Verdi Eerste deel Lichte Muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Programa especial
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Porros
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Melodia Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 „MSA"-programa
21.30 Musica popular (Ingles)
22.30 Clausura

Remitido

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor di „Arubaanse Courant" permiti mi na promer lugar un espacio den es courant tan lesa. Ta solamente un pregunta mi ke haci na Managernan na San Nicolas. Pa motibo cu tin hopi di nan ta tene empleadonan abao puramente pa smaak. Otro biaba muchanan tin di traha mas cu ocho ora pa dia y ora cu hala atencion di Incu nan ta sinta bebe Champagne pia riba otro y tur problema ta worde gesolf easily.

Ami mes a hala atencion di „Senjor Incu" hopi biaha pero envano.

Lo mi ta mashar orgulloso si mi por hanja tende algo di esaki. Tin un proverbio ta bisa: Loque bon ke pa bo bo no gusté pa otro.

Mi ta gradici di antemano Senjor Redacteur.

M. E. F.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 47

Lelia a lamta para. El a queda para ta mira cu un palidez mortal.

„Bira bo muhe?" el a ripiti, mientras un sonrisa innatural a aparece riba su lipnan. „Bo ta bisa cu bo ta stima mi y cu bo quier pa mi bira bo muhe. Bo ta desea naturalmente pa mi contesta bo. Pues, mi ta haci esai tambe.... ta imposible pa mi cumpli cu bo suplica".

„No tin nada na mundo imposible cerca un amor manera di mi!" el a responde cu boz tembloroso. „Hiza cara bo mira mi, Lelia. Mi ta ofrece bo tur loque mi por duna bo — mi bida — tur cos. Lo bo rechaza esai? Lelia, mi ta stima bo. Bo quier casa cu mi?"

Lelia a hala rosca profundo y a queda ta mira e homber aqui duro den su cara.

„No. Bo n' ta puntra mi cu ami tambe ta stima bo, pero si acaso lo b'a haci esai, anto mi contesta lo tabata mescos.... No. Bo ta pidi mi casa cu bo. Esai ta imposible! Kaptein Morton, bo no mester papia na e manera ai mas cu mi, pasobra mi ta casa caba".

Un rato e homber a inclina pa mira e muhe despues trobe.

„Bo ta pensa di por larga mi spanta cu esai? Mi tambe tabata sa esai.... como 5 seman pasa caba. Y e noticia ai a hera di mata mi".

„Bo.... bo sa esai?" Lelia a murmura.

„Si y mi sa mas tanto ainda tambe, Lelia. Si bo por ta fuerte, anto lo mi por conta bo".

El a manda su cabez p'atras, a leun contra e muraja y a bisa:

„Mi ta fuerte".

„Cinco seman pasa mi tabata na Luzern y na Basel. M'a mira tambe e registro — mi sabi di tur cos. No ta existi entre nos ningun secreto".

El a cerra su wowo un rato y a manda e homber sigui papia.

„Lelia, ta paquico b'a larga esai asina tanto tempo scondi? Por tabata pasobra bo tabata di intencion cu el a enganja bo y ofende bo mortalmente? Den tur sentido e matrimonio tabata valido. Tocante esai no tin ningun reclamo. Bo ta en realidad lady Morrow".

Lelia a queda ta mira e homber aqui cu boca abri. Tabata como si fuera e no tabata por a quere loque e tabata tende.

„Su muhe — si, esai mi sa. Unda e ta? Oh, si bo sa esai paquico bo n' ta bisa mi? Larga mi bai cerca dje. Nos a queda asina tanto tem separa di otro".

E kaptein a bira bleek manera muraja.

„Lelia, ta quico esai ta nifica?" e kaptein a grita cu boz ronco. „Bo n' sa masha bon cu Cerilio Morrow a muri...."

El a sagudi cabez.

„Mi no ta pensa riba dje awor. Mi ta pensa riba mi esposo!" Y bisando asina Lelia a sconde su cara den su mannan.

„Bo casa?" e kaptein a ripiti. „N' ta Cerilio Morrow tabata bo casa anto? B'a casa cu Cerilio Morrow na Basel. M'a mira esai den registro. Mi por a constata cu e tabata biba den e mes pension cu bo y e tabata carga nomber di Harry Lone".

Lelia a escapa un grito. El a trompeca y lo el a cai sigur si e kaptein no a tum'e lihe den su brazanan.

„Lelia, Lelia, ta quico ta pasa bo? Sea balente y fuerte. Scucha mi — nan lo tende bo p'aden.... y tur cos lo sali na cla. Oh, Lelia!"

E homber a inclina pa estampa un sunchi riba frenta di Lelia, pero como si fuera el a sinti un gran peligro ta acercando, Lelia a bini trobe na su mes y a ranca foi e kaptein. El a queda ta mir'e y su wowonan tabata brilla.

„Por.... por ta un mentira? No.... mi ta mira esai na bo cara.... Ta berdad. Oh!" Atrobe e mucha muhe a tapa su cara cu su mannan. Sinembargo pronto e tabata sabi di domina su mes trobe y a continua:

„Y no obstante cu bo tabata sa tur esaqui, sinembargo ba tribi na declara mi bo amor; b'a bin ofende mi.... ami, un muhe, cu apenas tin tres luna viuda. Si acaso mi tabata un homber, lo m'a dal bo. No mishi na mi curpa. Bo n' sa quico ta nifica amor. Ojala cu bo por a imagina bo cuanto mi ta odia bo awor".

E homber a expresa un maldicion y a queda para dilanti dje muhe cu moketanan cerra. Y su cara a desfigura di furia.

„T'esai ta tur cos cu bo tin di bisa mi? T'asina bo ta haci cu mi amor? T'asina bo ta paga mi pa tanto ternura y carinjonan cu m'a dorna bo? Lelia, mi ta avisa bo. Un amor manera esun di mi ta igual cu un spada cu ta corta tur dos banda. Semper lo bo ripara esai, si bo acepta mi of rechaza mi. Lelia, lo bo no por rechaza mi amor. Bo n' tin derecho di haci esai" „Mi n' tin derecho di haci esai?" Lelia a grita cu violencia.

„No, bo no por haci esai. Mi amor lo por converti den odio y esai lo ta fatal pa bo. No lubida cu mi n' ta un homber cu bo por hiza benta unbanda asina facil. M'a hura cu lo mi conquista bo y esai lo socede y mester socede tambe. Tur loco cu bo ta" el a grit'e furioso. Y mientras el a cohe Lelia tene bruto na su braza el a bis'e:

„B'a lubida anto cu mi tin bo bon nomber den mi man. Quico mundo lo bisa ora cu bini na claridad na qui manera b'a cerra un matrimonio na scondi? M'a bini aqui pa salba bo di tur sorto di redashi y combersacion y menosprecio. Queda aqui un rato, Mi ta bai un rato p'aden, pasobra mi ta tende nan ta papia. Queda spera aqui riba mi. Mi ta bolbe unbez trobe pa bin tende bo contesta. Pensa bo bon".

Tan pronto el a disparce, e encanto a quibra. Terriblemente spanta Lelia tabata waak rond su curpa, como si fuera e quier a hui. E ventana. Un stap riba esaqui, un stoot na e bladnan di bentana — un salto di altura minima den e nieve cu lo dempel tur zonido. Y.... Lelia a salba foi e calamidad den e anochi di nieve.

CAPITULO XXI.

Den cabanja dje fito.

E dia ai masha hopi nieve a cai y e mondinan tabata diki di nieve y riba sorto di anochinan asina ningun hende lo no risca na sali na caja. sin ta un motibo hopi serio. Sinembargo e fito nobo di Rosedene tabata desafia hasta naturaleza y cumpliendo fiel cu su deber e tabata camna ta haci warda den e mondi. Ora cu frialdad a cuminza ta haci mucho influnencia riba dje tambe el a bisa den su mes:

„Nieve ta bai cai masha tanto y esai ta fastioso hasta pa un fito mes. Larga mi bai p'a den numa".

El a drenta su cabanja. No tabata sper'e ningun combito aja. Tabata scur y frio p'aden.

Pero evidentemente e fito tabata un hende cu tabata sabi di yuda su mes lihe. El a cende un vlamdan di candela bao di e schoorsteen antigua y no a dura mucho cu e cuarto aqui a bira masha dushi y cayente. Despues el a pone e ketel di thee riba candela y a cuminza prepara su cuminda (cena). Ni un mama di cas di mas escrupuloso no por a prepara su cuminda y haci su cosnan domestico mehor cun'e. El a caba di traha su thee y come su cuminda. Despues el a laba y warda tur tayo y koppi el a dobla su serbettenan nechi y a pone e mesa rudo trobe na su luga. Humando y pensando e tabata sinta ta fiha su dilanti. De bez en cuando su lipnan tabata move, manera un hende cu tabata papia cu su mes. Un custumber cu semper hendenan solitario tin.

„Si", e tabata bisa cu su mes, mientras e tabata lamanta e candela un poco mas. „Com cu mi mira e asunto aqui, mi mester bini na e conclusion cu mi a trata bon. Paquico mi mester insisti mi mes pa un mucha muhe inocente cu no ta stima? Paquico lo mi haci uso di un derecho cu mi tin riba dje, cu pa via di un habilidad mi a logra — pa un lazo den cual el a admiti como e tabata aturdi? No. m'a debolbe su libertad ora cu el a puntra mi pa esai y lo e queda cun'e tambe, principalmente awor cu e ta rico. El a corre pa mi manera bo ta haci pa un malbado cu a traha su plan di antemano pa cohe bo den su garra. No, e ta queda liber. Lo mi queda tene na bista, lo mi queda proteg'e y lo mi mantene mi promesa, pasobra mi a primintie cu hamas lo mi aparece den su bida"

El a queda ta mira den e candela. El a hinka man den su saco p'aden y a saca un lenso chiquito di seda di un dama. El a caricia e lenso aqui como si fuera e tabata un reliquia. Riba su cara bo por a mira cu su pensamentonan tabata leu.

E homber fuerte aqui no tabata parce un hende cu por tabata na estado di derrama lagrimanan, pero e tabata sintie masha tristo ora cu el a warda e lenso aqui y un berdadera emocion a podera di dje. Y el a bolbe bai yena su pipa.

„Si", el a murmura mientras el a cende un lucifer, „lo mi queda vigil'e, pasobra si mi no ta equivoca mi, tin motibonan palpable pa esaqui. Lo mi no quibra mi promesa, lo mi no haci uso di mi derechonan, pero ora cu mi mira cu peligro ta menaz'e, anto ami lo ta esun cu lo sali na su defensa".

Poco poco el a lamta y a bai para den bentana.

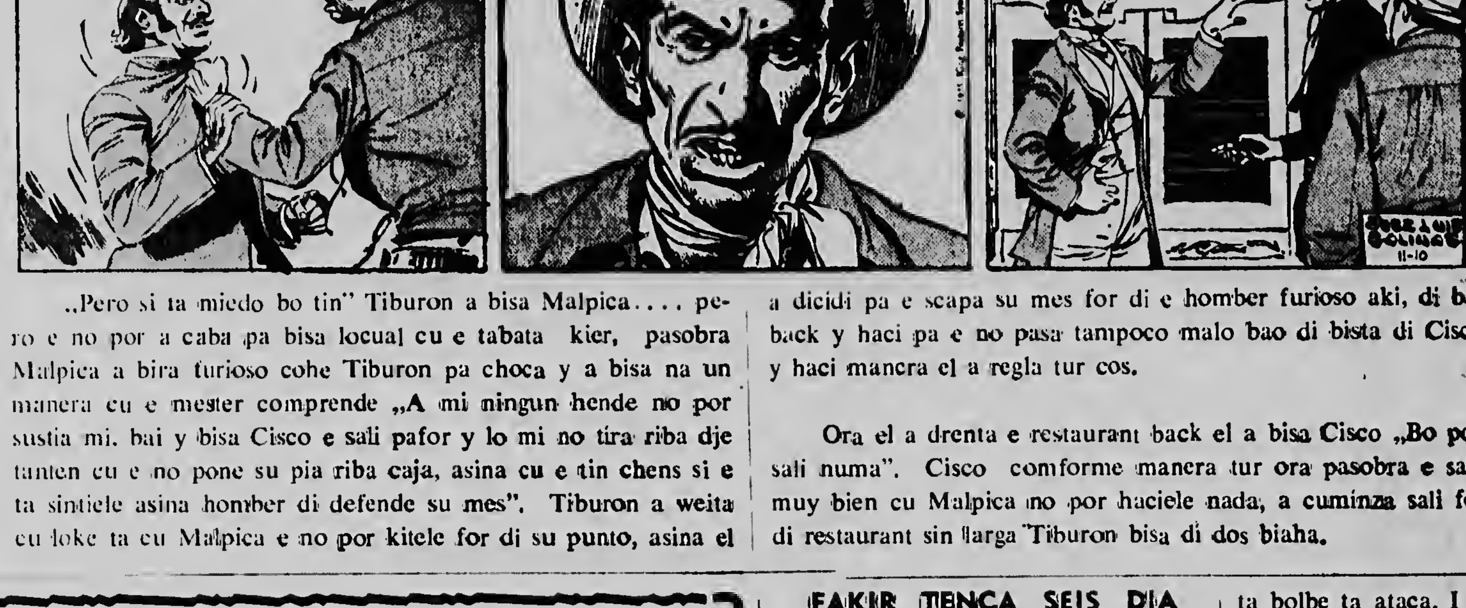
„Ainda nieve ta cai", el a bisa. „Aya tras dje bentananan ilumina ai e ta biba. Mester ta masha dibertido aja. E ta goza awor di riqueza y admiracion. Lo e ta canta awor aqui of hari? Toch ta stranjo cu ainda mi no a tend'e ta hari. Ni su cara mes no tin sonrisa riba dje tampoco. Pero quizas ta pa motibo di su enfermedad. E mester ta feliz y lo e considera loque a socede na Basel como un episodio romantico foi tempo cu e tabata mucha". El a suspira profundamente. „Lo el a lubida mi caba"

El a bolbe cai sinta banda di candela y a sigui ta pensa, manera asina tanto anochinan e tabata haci caba.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



„Pero si ta miedo bo tin" Tiburon a bisa Malpica.... pero e no por a caba pa bisa locual cu e tabata kier, pasobra Malpica a bira furioso cohe Tiburon pa choca y a bisa na un manera cu e mester comprende „A mi ningun hende no por sustia mi. bai y bisa Cisco e sali pafor y lo mi no tira riba dje tanten cu e no pone su pia riba caja, asina cu e tin chens si e ta sintiele asina homber di defende su mes". Tiburon a weita cu loke ta cu Malpica e no por kitele for di su punto, asina el a dicidi pa e scapa su mes for di e homber furioso aki, di bai back y haci pa e no pasa tampoco malo bao di bista di Cisco y haci manera el a regla tur cos.

Ora el a drenta e restaurant back el a bisa Cisco „Bo por sali numa". Cisco comforme manera tur ora pasobra e sabi muy bien cu Malpica no por haciele nada, a cuminza sali for di restaurant sin larga Tiburon bisa di dos biaha.



Sra. Mary Dixon di 47 anja y su ylu muher Gloria di 15 anja ta reza un rosario na agradecimiento pa nan bida despues di a salba di desastre cu a pasa cu un trein na Santa Fe, Los Angeles. Prome cu nan a subi a bordo di e trein pa bai San Diego nan a bai tambe na un misa y reza pa un bon biaha.

FAKIR TENCA SEIS DIA DEN GRAF

CREMA, Italia. — E fakir italiano di 41 anja Remo Tenca a keda seis dia den un graf na Crema na Noord di Italia. E graf tabata un meter y mei bao di terra y ela hanja durante di e tempu ei cuater botter di cerbez door di un slang. Tenca a celebra e exito aki cu un bon diner cual tabata consisti di blades y skerf di aardewerk cual e tabata haci baha for di su stoma cu algun glas di gasolina.

TENISTANAN AUSTRALIANO TA BAI HASI TOURNEE

MELBOURNE. — Tennisbond di Australia a participa di cinco hungador di tennis cual lo bai haci un tournee door di Merca y Europa. Esnan ei ta Ashley Cooper. Neale Fraser, Malcolm Anderson y Roy Emerson.

Corsou a derota Tigre cu un score di 4--3

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Manera nos a calcula asina a socede. Nos muchanan a hunga un wega cu tabata merece tur aprecio i e wega su score lo tabata ainda mehor si nos por a mira Enchi Jansen na su luga den e oncena. Cu e wega aqui nos muchanan a proba trobe cu nan sa hunga bala ora nan quier i ora cu nan pone nan pa gana. Nos tin di felicita nos muchanan cu a hunga bala di caliber alto diadomingo a proba un biaha mas cu nan ta un team cu varios adversario mester tene cuenta cun'e. Ainda e score aqui por tabata mas grandi si no ta pa un milagro e huespednan a mira ocasion di hinka 3 goal den 10 minuut di tempo.

Tur e tres goalnan aqui tabata falta di Hato, quende tabatin un mal dia Dia Domingo. E prome goal a ser ocasiona pasobra Hato no a tene e bala mucho duro y e dos otro goalnan a drenta pasobra Hato a sal' foi goal foi tempo.

Na e manera cu nos a mira nos muchanan drenta terreno y cu e brio cu nan tabatin na prome mitar wega, nos tabata convenci cu nan lo logra victoria.

Inmediatamente despues cu referee Rosberg a fluit pa comienzo di wega nos a mira nos muchanan ta hunga football di alta calibre. Corsou tambe a dicidi di munstra e huespednan cu e por bati tur dos, contal cu e hunga football cu referee cu ta sirbi.

Nos a mira Tigre tabata hungando mucho mas mehor contra Huracan. pero parce awe Corsou tabata un rompecabeza continuo pa nan.

Un biaha mas publico tabata admira y aplaudi e defensa sublime dje gran footbalista Fefe De Lanoy. cu practicamente tabata haci milagronan riba terreno y tabata tene peligro masha leu foi su goal.

Tambe ta merece un palabra di elogio na backnan Adoptie y Koolman cu a defende bunita, mientras den delanteronan Gomez y Schoop tabata mehor.

Corsou tabata domina e huespednan continuamente y yuda pa e biento fuerte dje atardi ai, nos huespednan tabata para dilanti problemanan grandi y cayonazonan fuerte y continuo tabata sagudi defensa di Tigre como si fuera tabata un berdadero bombardeo. Masha tempran caba Corsou a cuminza forza un corner. Canword a kop over di lata, mientras un rato despues Bicentini a shot cayonazo raza-raza cu pal'i goal.

Corsou tabatin e hendenan aqui asina domina, cu practicamente nan no tabatin chens di pasa middenlijn. no obstante e presion aqui e huespednan tabata sabi wanta nan goal limpi.

Sinembargo cada bez di nobo nos muchanan tabata ataca y porfin te despues di alomenos mei ora di wega a socede loque nos tabata teme. Un escaramuza dilanti di porta di goal, e bala ta bini pa Daal y esaqui ta haci un bunita pasada .... e bala ta dal na pia di un dje backnan drenta goal. Situacion a bira 1—0 pa Corsou.

Inmediatamente despues cu keeper a saca bala, ata nos muchanan ta bolbe ta ataca. I falta poco den e momento ai por tabatin un goal mas.

Awor nos huespednan a cuminza ta ataca. I nan a forza tres corner tras di otro contra Corsou, pero nos backnan cu Fefe na cabez tabata bari tur peligro y sobra cu por a bini.

Pero ora cu ya tur hende a quere di a tende un goal dje huespednan, Ibi Schoop ta hanje cu e bala dilanti su pia tira. E bala ta bini den poder di e back Argentino, pero esaqui ta dal e bala na curpa di Ibi. I awor cu un careda cu ni trein no por imit'e, Ibi ta pasa y ta shot na un manera sublime. 2—0 pa Corsou.

Sosiego ta drenta cu Corsou te ainda den ataque.

Den prome minuutnan despues di sosiego nos muchanan a cuminza ta hunga cu mes brio di prome y nos a pensa cu awe e cijfernan di Corsou lo ta hopi alto, ora cu nos a convence nos di e cambio den score di Corsou, pasobra Gomez a haci un punto mas pa Corsou cambiando e situacion na 3—0 pa nos muchanan.

Atrobe nos tabata testigo di un combinación masha rapido y bunita entre Daal y Schoop, cual ultimo aqui ta pone Gomez den condicion di hinca un bunita cabezaso cambiando e situacion na 4—0 pa Corsou.

Casi nos no tabatin tempo pa cónvence nos mes di e realidad aqui, pasobra e score aqui tabata parce nos imposible recordando nos wega contra Huracan.

Pero nos muchanan tin un custumber cu ora tin un numero di goal, ya no tin mester di haci mas esfuerzo. I esaqui a hera di bira calamitante pa nos, pasobra awor cashaca a bolter, anto mahos mes.

Mescos cu nos, asina tambe e huespednan tambe a dicidi di probecha dje biento fuerte y tabata duna e pasadanan alto riba defensa di Corsou.

Nos muchanan a elminza ta sufri presion dje huespednan y esaqui a bin ocasiona e prome goal contra Corsou, ora cu den un ataque Hato a sali pa bai cohe e bala, ma Cesareo a pasa e bala over di su cabez te den goal. Wega a bira awor 4—1.

Apenas nan a saca e bala cu ata di dos goal ta drenta trobe, pasobra Hato no a quita e bala alto na tempo foi su santuario. I esaqui a duna Mendez luga liber pa score. Situacion a bira 4—2.

Despues dje dos goalnan aqui nos muchanan a demoraliza practicamente y cu nan razon. Tabata un bombardeo sin cesar riba nos defensa cu cada momento tabata sagudi pa tironan cayonazo dje delanteronan peligroso di Tigre.

Obligatoriamente Fefe y Canword tabata cu manda e balanan aqui corner pa evita lo peor. Sinembargo nan no por a evita tur peligro, pasobra atrobe argentinonan ta den ataque y despues di un shot abao lastra di e midvoor, Hato tabata sa wel di wanta e bala, pero e no por a tene esaqui duro, asina cu Cesareo cu tabata corre bini manera avion, a shot duro di acerca y situacion a bira 4—3.

E tres goalnan aqui a drenta asina rapidamente cu nos curazon a cuminza ta palpita cu irregularidad, pasobra ya nos a haci Corsou perdi caba, pasobra practicamente e tres goal aqui den un tempo asina corto di 10 minuut a demoraliza e muchanan por completo.

Hato a sali despues di tercer goal, pasobra lo el a considera cu esaqui lo tabata basta p'e y Paulina a corre drenta terreno.

E mucha aqui tambe a sinti algo dje experiencia amarga di Hato y pa e corto instante cu el a bin reemplaza Hato, e tambe a hanja basta cos di haci.

Gracias a Dios cu e tempo a bin plakia poco y cu goal di Corsou no a ser bora mas y di e manera ai nos a scapa milagrosamente foi un desastre.

I satisfecho cu no tabata peor, nos muchanan a sali foi terreno como vencedor.

DIFICULTAD CU FOLIES BERGERES NA ITALIA

ROMA. — Un trupa di Folies Bergeres cual ya a duna algun presentacion na Napels, a cuminza na Roma, pero solamente despues cu di acuerdo cu polis un escena „E bentana di misa" a worde saca afor pasobra den dje tin angelnan bisti mucho bashi ta canta Ave Maria di Gounod. E escena „El infierno" si a keda aden sin obstaculo. „Osservatore Romano" a skirbi cu presentacion di Folies Bergeres ta en pugna cu e caracter sagrado di Roma, cual di acuerdo cu convenio di Lateranen mester worde atendi door di autoridadnan. Polis a para ariba cu solamente e portretnan cu mihor bisti por worde exhibi den showcasenan.

VIRGINIA TAMBE KIER SEPARACION DI COLOR

RICHMOND. — Despues di parlamento di Alabama awor tambe esun di Virginia a aproba un mocion di protesta contra di e resolucion di alto corte federal cual ta pone un fin na distincion di raza den schoolnan. E resolucion aki ta worde yama ilegal y un atentado contra di soberania di e estadonan.

D.D.T. TA PERDIENDO INFLUENCIA

GENEVE. — Bestuur di Organizacion internacional di salud a duna di conoce den un resolucion cu desarollo di resistencia di insectonan cu ta trece enfermedad contra di medionan pa caba cu nan manera D.D.T. ta forma un problema di prome importancia pa salud publica. For di 32 pais nan a ricibi rapport tocante un aumento di e resistencia di e insectonan, entre otro tocante diferente tipo di muskita di malaria, e luis cu ta trece typhus, muskitanan cu ta trece pest y un sorto di muskita di Trinidad cu ta duna gele koorts.

BAPOR NOBO DI 80.000 TON PA JAPON

TOKIO. — Ministerio di transtransporte japones a participa cu cla duna autorizacion na e compania americano National Bulk Carriers pa traha dos super-tanker cada un di 80.000 ton den e instalacionnan maritima japones.

E tankernan aki lo bin ser esnan di mas grandi di mundo.

CHINA COMUNISTA TA CLA PA ATACA FORMOSA

FORMOSA. — E premier di China Nacionalista O.K. Yoei a declara cu e preparacionnan militar di comunistanan frente na Formosa riba terra firme a yega na tal altura cu cualquier momento cu nan ta desea nan por purba haci un ataque di invasion riba Formosa. Sinembargo ela agrega acerca cu e defensa di Formosa lo por defende su mes contra di cualquier ataque riba e isla mes of e islanan dilanti di costa.

SCHOLZ NO TA BOX MAS

DEN HAAG. — E aleman Scholz kende a reta oficialmente e campeon europeo medium, e frances Charles Humez, a worde kita for di riba lista como tal debi na su enfermedad cu a dura tanto largu. Ademas e Union Europeo di Boxeo a pidi e diferente bondnan di boks manda nomber di candidaatnan nobo, tambe na Boksbond Hulandes. Theo Huizenaar, manager di Leon Jansen a pone Jansen oficialmente riba e lista di candidaatnan.

LADRONNAN JOBEN NA ALEMANIA NA ACCION

ESSEN.— Polis a detene un banda di muchanan di edad entre nuebe te 14 anja cual a haci 81 ladronicia door di kibra den negocionan di comestible, tienda di articulo di sport, cafe, etc. E diez cuater muchanan a haci nan ladronicia mescos cu ladronnan profesional. Na tur nan a ocasiona un danjo di 10.000 mark. Den un tienda nan a kibra 300 webo door di bentanan contra di un horloshi cantu di muraya.

OTRO PROTESTA PA ASUNTO DI COLOR NA MERCA

MIAMI. — Na e universidad di Alabama cual ta existi ya 125 anja ayera pa di promer biaha e prome student di color a worde admiti. Esci ta Arthurine Lucy di 26 anja. Como protesta a worde kima riba terreno di e universidad algun cruz. Un cruz na candela ta simbolo di Ku Klux Klan. E mucha muher no a hanja entrada na e dormitorio y tampoco na sala di come.

Cumpleanjos feliz

Cuarenta y cuater anja ta cumpli awe Senjor Many Bremo. Felicitacion ta bini di su esposa Catharina, su jiunan Beto, Juan Vanki, Chonai, Niki. Ina. di su mama, su rumannan. su sobrinanan, su primonan. Nos ta desea Senjor Bremo hopi anja di bida den union di su familia tan grandi.

— — —

Happy Birthday nos ta canta awe pa Silvano Vrolijk cu ta cumpli awe un anja. Felicitacion ta bini di su tata Mai, su mama Mercelina, su rumannan Lena. Jean. Maiki, Viola, Tantanan, omo. pepe, wela, welo y especialmente di redaccion di Arubaanse Courant.

— — —

Ayera tabatin hopi fiesta na cas di Isodinia Erasmus pa motibo cu ayera el a celebra su fecha natal. Nos ta spera cu e simpatica hobencita aki a goza hopi ayera y nos ta deseele hopi anja di bida mas.

— — —

Ayera a cumpli 26 anja e dos rumannan Theofilo Giel y Senjora Dorothea Giel de Ridderstaat. Nos ta spera cu e morochonan aki lo a pasa un bon dia ayera y nos ta desea nan hopi anja di bida mas.

— — —

Tin hopi fiesta awe na cas di e hobencita Juliana Carmita Ridderstaat, kende ta cumpli cuater anja. Ta larga felicite su mama, su tata, su rumannan Ita. Boes, Victor y Maiky tambe su tantanan Emilia, Doya. Wanita. Fietji y Brigida, su omo, su primanan y su welanan. Especial ta laga jame pabien su madrina Teresita Tromp y su padrino Claudio Wolff. Goza hopi celebrando bo fecha natal, Juliana y nos ta desea bo hopi felicidad den bo futuro bida.

— — —

Nos mas sincera felicitacion na Senjor Roman Croes kende ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa y su seis jiunan. Mashar pabien Senjor Croes y hopi anja di bida mas nos ta deseabo.

— — —

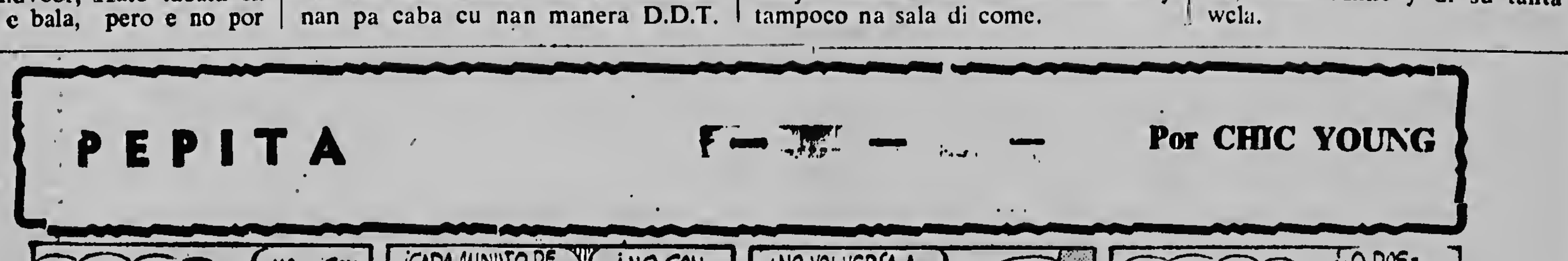
Y por ultimo nos ta felicita e simpatica y encantadora Senjorita Angela Juliana Maduro, cu ta celebra awe 11 anja. Felicitacion ta bai pe di su mama Johanita y su ruman Margo y tambe di Iginia. Seferina y Margo Jansen. Hopi felicidad nos ta desea Angela riba e dia di awe y en lo futuro.

— — —

Nos tabata gran ekivoca ora nos a kere cu Senjorita Angela Maduro ta e ultimo cu nos tabatin di felicita pa motbo cu un rato despues nos a recibi pedida di mama, tata y rumannan di e hobencito Ricardo Lacle cu ta cumpli awe cinco anja pa felicitele. Locual nos ta haci cu mucho gusto y tambe agrega nos felicitacion. Tambe felicitacion ta bai pa Ricardo di su primanan Rosa, Christina, Pablo Anne y di su tanta y su wela.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu su bicinja ta charlando na nan cura para mientras e dos esposanan tambe ta combersando paden di cas di e ultimo redonan cu nan a tende. Pero ta kico nan ta tende papia ey y nan a pone nan orea cla pa scucha pasobra locual ta worde papia ta interesa nan mas cu tur otro cos.

„Lorenzo bo kier ta soltero trobe?" „No, ami di ningun manera, mi ta sintimi mashar feliz casa, cada minuut den mi bida casa ta pa mi un bendicion".

„Ami mescos, bo sabi Lorenzo, lo mi no kier ta soltero ni maske nan paga mi cien florin".

Pero como muhernan nunca no ta comforme, nan a hanja e prijs di cien florin mucho barata y nan a saca nan cabez na bentana y un di nan a bisa cu nan por a bien bisa dos cien florin y e otro lo a keda mas contento cu el a bisa ni pa dos cien y cincuenta. Lorenzo cu su amigo, cu no a verwacht cu nan señoranan tabata scuchando, a spanta y a keda boca habri sin por a saca ningun palabra mas.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 8 FEBRUARI 1956 | No. 2450

Diverse vragen en problemen kwamen ter sprake tijdens persconferentie met B.C.

Meningen in B.C. verdeeld over financiele deelname van eiland in hotelplan

ORANJESTAD.— Gistermorgen om tien uur werd in de conferentiekamer van het Bestuurscollege wederom het maandelijkse praatuurtje tussen B.C. en vertegenwoordigers van pers en radio gehouden. Vanzelfsprekend was het aantal vragen, dat op de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz en de Gedeputeerden P. Croes en E.O. Petrona afgevuurd werd groot en zeer verscheiden van onderwerp.

Het vraag en antwoordspel werd geopend met een zeer oude kwestie, een vraag, die bijna maandelijks terugkeert: „wanneer komt er een parkeer-pleintje voor de St. Franciscuskerk te Playa?". In antwoord hierop deelde de Gezaghebber mede te verwachten, dat wellicht binnenkort met het asfalteren van een gedeelte van de vlakte voor de kerk begonnen zal kunnen worden. De grond aldaar was particulier eigendom en de onderhandelingen met de eigenaar over een grondruil zijn in een vergevorderd stadium. Betreffende de plaatsvervanger van dr. G.E. van Beek, het onlangs vertrokken Hoofd van de Gezondheidsdienst was het B.C. nog niets bekend.

Industrie.

Reeds meer dan een jaar geleden was er eens een zekere heer Gold op Aruba geweest, die er in geinteresseerd was alhier een papierbewerkingsindustrie te beginnen. Gevraagd of deze plannen geheel van de baan waren, deelde de Gezaghebber mede, dat deze zaak nog hangende was en dat het z.i. niet uitgesloten was, dat deze plannen alsnog binnenkort door zullen gaan. De gerezen moeilijkheid bij de besprekingen was, dat de heer Gold van het B.C. de garantie wilde hebben, dat hij zijn winst steeds in de vorm van deviezen zou kunnen uitvoeren, een verzekering, die het B.C. hem, gezien de voortdurend wisselende internationale monetaire verhoudingen niet kon geven. Een dergelijke gang van zaken was weliswaar steeds gebruikelijk geweest en het B.C. was ook wel bereid dit zo te laten doorgaan, doch een garantie, dat de heer Gold dit voorrecht altijd zou kunnen genieten kon niet gegeven worden.

Het hotelplan.

Hoe groot tot nog toe de buitenlandse financiële deelname in het hotelplan was, kon het B.C. niet vertellen en evenmin kon het de in een Venezolaans dagblad gepublieceerde cijfers bevestigen over de mate van financiële deelname van het eilandgebied in het geprojecteerde hotel. Tijdens de bespreking van gisteren bleek trouwens wel duidelijk, dat het B.C. het onderling nog niet helemaal eens was over de deelname van het eiland. Om reden dat men de zaak toch niet geheel uit handen moet geven, was de Gezaghebber voorstander van een bepaalde deelname van het eilandsgouvernement, terwijl de Gedeputeerde Petrona de mening toegedaan was, dat er geen bezwaar tegen kon bestaan, indien alle aandelen b.v. zelfs in handen van alleen maar Venezolaanse investeerders waren. Aan de andere kant was hij het ook weer met de Gezaghebber eens, dat de plaatselijke investeerders ook een kans moesten hebben aandelen in het hotel te kopen.

Zodra de Gedeputeerde O. S. Henriquez uit Caracas terug is zal men over het een en ander echter meer weten en zal men misschien zelfs niet al te lang daarna al zo ver zijn, dat de plannen uitgewerkt en aan de Eilandsraad voorgelegd kunnen worden.

De Kruisvaarders.

Ook de besprekingen betreffende het contract met de Kruisvaarders van St. Jan, die op Aruba een jongenstehuis zouden gaan beheren, vorderen gestaag. Voordat het B.C. echter definitieve stappen in deze zal gaan nemen, dient eerst de vraag opgelost te worden of jeugdzorg een lands- dan wel een eilandsaangelegenheid is. Reeds lang is een commissie bezig dit precies uit te stippelen en zodra al deze sociale aangelegenheden geschift zijn en men dus weet onder wiens verantwoordelijkheid deze zaken vallen, kunnen de onderhandelingen vlot afgewerkt worden. De laatste vergadering van voornoemde commissie. zou. naar de Gezaghebber mededeelde de 18e a.s. plaats vinden.

Hubentud Activo.

De stichting Hubentud Activo, die in Santa Cruz enkele werkbarakken wil plaatsen en die een subsidie heeft gekregen van om en nabij Fl. 21.000,-, heeft naar het B.C. gisteren uit de doeken deed, reeds een bouwaanvrage bij DOW ingediend voor de plaatsing van vier barakken, die door de Lago geschonken zijn. De barakken zouden in de nabijheid van de politiewacht te Santa Cruz geinstalleerd worden.

Eigen risico verhoging.

Tegenover de pas afgekondigde plannen van de verzekeringsmaatschappijen om in verband met de vele autoongelukken, veroorzaakt door de z.g. „teenagers", de eigen-risicopremie te verhogen in geval jongelui uit voornoemde groep een ongeluk maken, stond het B.C. sympathiek en de Gezaghebber verwachtte wel, dat de politie zijn steun aan de actie der verzekeringsmaatschappijen om de „braniejeugd" achter het stuurwiel te weren, zou geven.

Voorts werd er nog gesproken over het z.g. waterplan, dat echter geen nieuws bracht. De opmerking, dat er in Curacao een obligatielening uitgeschreven werd of zal worden tegen een rentevoet van 4%, terwijl de obligatielening van het waterplan van Aruba slechts 3% geeft, bracht de voorzitter van het B.C. ertoe te verklaren, dat hij zulks ook bij geruchte vernomen had en dat dit interessant genoeg was om nader te onderzoeken. Welke maatregelen het B.C. alhier wilde treffen — zo het gerucht op waarheid zou blijken te berusten — om te voorkomen, dat investeerders hun interesse van Aruba naar Curacao zouden verplaatsen, kon men nog niet zeggen.

Ook kwam de uitbreiding van het electrische net naar Paradera ter sprake. De Gedeputeerde Petronia deelde in dit verband mede, dat de electriciteitspalen niet voor niets geplaatst werden en dat de aansluiting van Paradera binnenkort te verwachten was.

Het bezoek aan Aruba van het Pan-Amerikaanse Medische Congres

ORANJESTAD.— Te elfder ure zijn er in het programma van het bezoek van de deelnemers aan het Pan-Amerikaanse Medische Congres, dat in het begin van deze week te Curacao wordt gehouden nog enkele kleine veranderingen gekomen.

Zo zijn de bezoekers heden een half uur eerder op Aruba gearriveerd, dus half negen. Na het gebruiken van een kop koffie in het restaurant van het vliegveld zullen de gasten om half tien naar het San Pedro Hospitaal vertrekken om een uur later koers te zetten naar de Lago. Omstreeks drie uur wordt het gezelschap op Palm Beach verwacht, waar door het eilandsbestuur een koud buffet zal worden aangeboden. Om vijf uur zal men weer naar Curacao vertrekken.

Op het vliegveld zullen de gasten o.m. door de Gedeputeerde E. O. Petrona en het wnd. Hoofd Gezondheidsdienst dr. O. Bijl worden welkom geheten. Wat ook reeds vaststaat is, dat de doktoren Bijl, J. Brouerius van Nidek en A. A. Schlachter het gezelschap naar de Lago zullen begeleiden en dat dr. R. C. Carrell, Hoofd der Geneeskundige afdeling van de Lago de rondgang door de medische afdeling van de Lago zal leiden.

DE CANDIDATEN VOOR CARNAVALSKONINGIN N.W.I.W.A. CLUB

SAN NICOLAS. — Naar ons ter ore kwam hebben de volgende dames zich candidaat gesteld voor de positie van Carnavalskoningin van de N.W.I.W.A. Club (Bovenwindenclub): Lucia Price, Agatha Romer, Amacia Cornet, Elsa Le Grand, Maggie Samson, Norma Bennett en Thallis Brooks. Hedenavond zal de verkiezing van de koningin plaats vinden.

NIEUWE HAVENLOODS

ORANJESTAD. - Oranjestad heeft een neuwe havenloods gekregen. De naam van de nieuwe loods is T. de Craen van Haeften en mét hem is het aantal loodsen op Aruba gebracht op negen, t.w. zeven in San Nicolas en twee te Oranjestad.

INWIJDING CHRISTUS KONINGSCHOOL

BRASIL. — Donderdag a.s. zal om half drie de Christus Koningschool te Brasil worden ingewijd. Dit is een z.g. G.L.O.B.-school, voor jongens en meisjes en hoofd der school zal zijn de heer J. Hoes. De inwijding van de school, die door de zusters Dominicanessen geadministreerd zal worden, zal geschieden door de pastoor van Brasil J. Grove.

Geschenken voor Prinses Beatrix

's GRAVENHAGE.: — Na de buitengewone vergadering van de Raad van State begaven H.M. de koningin, Z.K.H. de prins der Nederlanden en H.K.H. prinses Beatrix zich gistermiddag naar het paleis, waar de prinses deputaties ontving van het corps diplomatique, de gemeente 's Gravenhage en de Nederlandse Padvindstersgilden. Het corps diplomatique bood een gouden poederdoos en een gouden lippenstifthouder aan; de gemeente 's Gravenhage een beeld van brons, voorstellend een veulen, en de Nederlandse Padvindstersgilden een geborduurde zeiljopper, vervaardigd door padvindsters, kabouters en leidsters in verschillende plaatsen in Nederland.

HEVIGE UITBARSTING VAN DE STROMBOLI

STROMBOLI. — De heftige eruptie van de vukaan Stromboli, die vijf dagen geleden begon, is in hevigheid toegenomen.

Een ononderbroken lava-stroom stroomt uit drie kraters van de 900 meter hoge vulkaan naar de zee, waaruit grote stoomwolken opstijgen.

Tot dusver heeft de uitbarsting geen schade teweeggebracht in de twee dorpen op het eiland.

Gevolmachtigde ministers betuigen deelneming met overlijden van minister Donker

De Tweede Kamer heeft gisteren in haar vergadering de overleden minister Donker herdacht. Op deze vergadering waren ook de gevolmachtigde ministers Pos en Lampe aanwezig.

De Kamervoorzitter. mr Kortenhorst, alsmede de minister-president hielden een herdenkingsrede. Dr Drees memoreerde o.a., dat mr Donker een groot en vruchtbaar aandeel had aan het overleg met Suriname en de Antillen, dat leidde tot de totstandkoming van het Statuut. „Van de waardering daarvoor is in deze dagen van Suriname en de Antillen uit met warmte getuigd. In een telegram, waarin mr Donker terecht een groot zoon van Nederland wordt genoemd, wordt deelneming betuigd met dit grote verlies voor Nederland en het Koninkrijk in het algemeen".

Ook de Eerste Kamer herdacht mr Donker, waarbij ook de heren Lampe en Pos aanwezig waren. Hier spraken voorzitter Jonkman en vice-minister-president en minister van binnenlandse zaken prof. Beel.

De heer Lampe zond een krans met de laatste groeten van de Nederlandse Antillen. Heden zullen de heren Lampe en Pos bij de crematie van het stoffelijk overschot van mr Donker aanwezig zijn.

Namens H.M. de koningin en Z. K.H. prins Bernhard legde majoor J. baron van Lynden, adjudant van de koningin, gisteren in het Zuiderziekenhuis een krans bij de baar van mr Donker.

De koningin en de prins zullen zich heden bij de crematie van de overledene doen vertegenwoordigen door de kamerheer der Koningin, mr J.H.L.J. baron Sweerts de Landas Wyborgh.

Programma van het bezoek van de "State Of Maine"

Officieren en cadetten vallen met hun neus in de carnavalsfeesten

ORANJESTAD.— Van de Amerikaanse consul, de heer W.D. Moreland, ontvingen wij gisteren het programma, dat door hem in samenwerking met de heer B. Teagle, hoofd van het Public Relations Department van de Lago, de majoor der Mariniers G.J.B. Veenhuys en de heer H.A. Kemmink werd samengesteld:

Donderdag 9 Februari:

9.00 uur aankomst van het schip in de haven van Oranjestad gevolgd door een uitwisseling van een aantal bezoeken.
13.00 uur: bezoek aan de A.T.S. door 50 cadetten van het schip.
13.00—16.00 uur: vrij bezoek aan het schip voor alle belangstellenden. Wij vernamen, dat o.a. groepen padvinders en padvindsters de „State of Maine" zullen gaan bekijken.
18.00—19.00 uur: De Gezaghebber ontvangt de officieren van het schip.
21.00 uur: Officieren en cadetten an de „State of Maine" zullen bij de Tivoli Club te gast zijn, waar een „Mamaracho" gehouden wordt.

Vrijdag 10 Februari:

Des morgens zullen vijftig cadetten een bezoek brengen aan de Lago, terwijl 's middags weer vijftig anderen de A.T.S. zullen bezoeken en nog een derde vijftigtal ook naar de Lago zal gaan. Voorts zal het schip des middags weer van één tot vier uur te bezichtigen zijn.
18.00—20.00 uur: uitgenodigd door de commandant en officieren der Mariniers te Savaneta zullen de officieren en een delegatie van de cadetten van de „State of Maine" 'n z.g. longroom-bezoek brengen aan de Marinierskazerne.
19.00 uur: een baseball wedstrijd tussen een selectie van het schip tegen de ploeg van het Lago Park. De wedstrijd wordt in het L.S.P. gespeeld.
21.00 uur: officieren en cadetten van de „State of Maine" zullen wederom de gasten zijn van de Tivoli club, waar deze avond een bal-masqué gehouden wordt

Zaterdag 11 Februari:

9.00—14.00 uur: 150 cadetten zullen een tocht over het eiland maken, bij voorkeur met particulieren in hun wagen. Er zal gezwommen worden en genoten van een picknick aan Eagle Beach.
13.00—16.00 uur: vrij bezoek aan het schip.
19.00 uur: een basketballwetstrijd in de Caribe Club tussen de ploeg van het schip en een selectieploeg van verschillende clubs op Aruba.
20.00 uur: een aantal officieren en cadetten zullen in het Wilhelmina Stadion de verkiezing van de Arubaanse Carnavalskoningin meemaken.
21.30 uur: een aantal officieren en cadetten zullen een bezoek brengen aan de Caribe Club, waar een bal-masqué gehouden wordt.

Zondag 12 Februari:

Des morgens zullen de officieren en cadetten van het schip naar de kerk gaan en, indien daartoe uitgenodigd, bezoeken afleggen bij gezinnen op Aruba. Om twaalf uur zal admiraal Warlick, die aan boord is, de autoriteiten aan boord ontvangen en om vier uur zal het schip vertrekken.

Naar wij nog vernamen bevindt zich ook een band, aan boord, die naar verwacht wordt ook op enkele plaatsen buiten het schip zal optreden. Voorts zal er aan boord van het schip een verbindingsofficier van de Mariniers uit Savaneta zijn, die bij zijn werk door enkele zeeverkenners van de Amerikaanse padvinders bij de Lago geassisteerd zal worden.

Mede door de bemoeienissen van de heer Kemmink heeft de directie van De Veer-theaters vrije toegang toegezegd in het Rialto Theater en in het theater De Veer voor alle officieren en cadetten gedurende hun verblijf. Ook heeft het bestuur van de Palm Beach Club zich bereid verklaard de officieren en cadetten van de „State of Maine" steeds graag te ontvangen, wanneer zij in de club willen uitrusten of zwemmen.

Het schip zal telefonisch te bereiken zijn onder no. 1405.

EEN NIEUW BESTUUR STICHTING RECLASSERING EN KINDERBESCHERMING

ORANJESTAD. — Tijdens een bestuursvergadering op de 3e dezer gehouden werd in de ontstane vacature van voorzitter voorzien door de verkiezing van pater A.C. de Valk. Op de oude plaats van pater De Valk als vice-voorzitter werd gekozen dr. H. Turfboer. Voorts werd naar aanleiding van het verzoek van mej. A. Eman om van haar functie als penningmeesteresse ontheven te worden de heer A. P. van Vuurden alszodanig gekozen.

ALBANIE PROTESTEERT BIJ V.N.

LONDEN. — Albanie heeft bij de Verenigde Naties geprotesteerd tegen het neerkomen van ballons met springstoffen in Albanie. Deze ballons zouden in West-Duitsland zijn opgelaten. De Albaanse regering verzocht de wereldorganisatie de zaak op te nemen met de Amerikaanse regering. De ballons vervoerden springstoffen, lasterlijke pamfletten en fotografisch materiaal, aldus het protest.

NEGER-STUDENTE NIET TOEGELATEN

TUSCALOOSA. — Het college van curatoren van de universiteit van Alabama heeft bepaald, dat de Neger-studente Autherine Lucie, wier toelating tot ongeregeldheden aanleiding gaf, tot nader order geen college mag bijwonen. Dit is bedoeld als veiligheidsmaatregel.

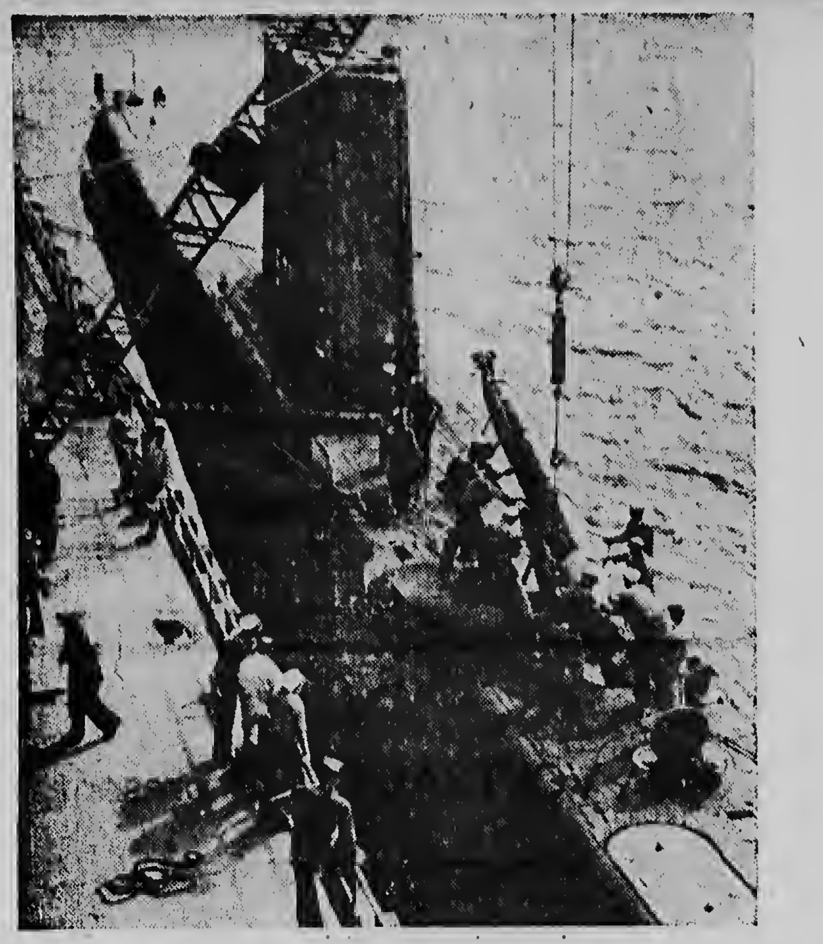
Jacht op rebellen over de daken van Nikosia



Toen Tijdens relletjes in de buurt van het aartsbisschoppelijk verblijf in de stad Nikosia op Cyprus 14 studenten waren gearresteerd, brak onder de schooljeugd van deze stad een ware opstand uit, welke evenwel door de manschappen van het Engelse South Stafordshire Regiment krachtig werd onderdrukt. Op de foto zien we leden van dit regiment op het dak van het verblijf van de aartsbisschop, gewapend met schilden om zich te beschermen tegen stenen, jacht maken op een van de rebelerende knapen. Bij deze gelegenheid drongen de troepen voor het eerst door tot het Aartsbisschoppelijk verblijf, in de buurt waarvan de jongens zich hadden verschanst achter barrikades van boomstronken en planken. Later moest een aantal gearresteerden de rommel op ruimen.



Met technische steun van de F.A.O. (Food & Agriculture Organization) van de Verenigde Naties, is men in Paraguay begonnen met de realisatie van een enorm programma om de natuurlijke rijkdommen van het land productief te maken. Op bovenstaande foto zien wij de Zwitserse F.A.O. expert Adolph Schicker een der studenten van de landbouwschool in Coname onderricht geven in de groeimethode van de maisplant. Coname is een van de vijf landbouwscholen in Paraguay.



In New Landan, Cann. wordt de eerste atomaire duikboot ter wereld, de Nautilus voorzien van zijn wapens, torpedo's. De Nautilus kan de gehele wereld rondvaren zonder tanken.

OPENBARE AANBESTEDING

Het hoofd van de Dienst Openbare Werken, Aruba, zal op **Maandag 27 Februari 1956 des voormiddags 11.00 uur** een openbare aanbesteding houden volgens leveringsbestek No. 55 voor:

ROND-, PROFIEL- en PLAATSTAAL

Leveringsbestekken en voorwaarden zijn tegen betaling van fl. 1.— verkrijgbaar bij het kantoor van bovengenoemde dienst.

De ondergetekende betuigt bij deze zeer hartelijke dank aan alle familieleden, vrienden en kennissen, die blijken van belangstelling hebben betoond bij het plotselinge overlijden en de teraardebestelling van haar innigstgeliefde zuster, de weduwe

Iris Wild-Schreuder

Zeer in het bizonder gaat haar dank uit naar de familie Izaak de Cuba.

Aruba, 7 Februari 1956

H.A. SCHREUDER

BOB MURPHY WERD "ROOKIE OF THE YEAR"

(door J. Kion)

De internationale bakswedstrijden, waarbij buitenlandse boksers van naam aptreden, trekken in Engeland momenteel een enorme belangstelling. Zaals men weet zal in Maart a.s. in Engeland het gevecht plaats vinden met de lichtzwaargewicht titel als inzet tussen Archie Moore en Yolando Pompey, de Britse onderdaan van Trinidad.

En als dat in de plaats van Pompey, Randy Turpin was geweest, had elk stadion in Engeland te klein geweest. Randy faalde echter kortgeleden, nadat de wedstrijd tussen hem en Moore reeds was georganiseerd. Wij herinneren hier even aan in verband met de enorme belangstelling welke er bestaat voor het gevecht tussen Kid Gavilan, de Cubaanse oud-wereldkampioen en Thom Watehrman. Er worden ellenlange artikelen in de Britse bokspers aan dit gevecht gewijd. Doch ook hier constateren wij het feit, dat een match eenvoudig groot geschreven wordt zonder het te zijn. Want een overwinning van de Engelsman op de Cubaan zegt ons niets. Gavilan telt op de internationale ladder niet meer mee. Men kan alleen bewondering hebben voor de Cubaan voor de wijze waarop hij zijn naam nog weet uit te buiten. De onlangs door Zuid-Amerika gemaakte tournee heeft hem zeker geen windeieren gelegd en het is in het geheel niet onwaarschijnlijk dat de Cubaan het afgelopen jaar meer heeft verdiend dan in de tijd dat hij wereldkampioen was en in de States bleef. In Zuid-Amerika heeft hij al zijn wedstrijden tegen de on bekende boksers gewonnen, maar in de enkele wedstrijden waarin hij tegen boksers van naam uitkwam zoals de Argentijn Eduard Lausse, kreeg de Cubaan een pak slaag zoals hij voordien nog niet had gehad. De Kid heeft afgedaan, dat staat vast. En nu trekt hij naar Engeland en als hij er nu in slaagt om hier in Engeland een paar wedstrijden te winnen en dan nog een tourtje door Europa maakt, dan heeft de Kid nog een financieel uitstekend besluit van zijn bokscarriere. We heben geschreven over het feit, dat Robinson eigenlijk liever de revanche-wedstrijd tegen Olson wilde ontlopen om eerst met de pas veroverde wereldtitel wat dollars tegen mindere goden bijeen te slaan. Dat waren dan de plannen van zijn manager. Logisch trouwens. Maar we heben ons in de sportiviteit van Ray Robinson niet vergist, want zojuist is de datum van de revanche-wedstrijd bepaald. De wedstrijd zal te Hollywood worden gehouden op 27 April a.s. Zoals we ons nog herinneren won Ray de titel in December jl. Dat zal in Hollywood een hele sensatie geven. In ieder geval worden er dan heel wat dure plaatsen verkocht. Men kan dan tevens voor hetzelfde geld heel wat vrouwelijk schoons en mannelijke kracht bewonderen en dat krijgt men niet gauw in een programma geboden. Eigenlijk zou de returnmatch gehouden worden op 24 Februari in San Francisco, de home-stad van Olson. Er waren ook aanbiedingen om het gevecht in de negerwijk Harlem te doen houden.

De „Vereniging van bokjsjournalisten" in Frankrijk heeft de jaarlijkse trophee voor de beste bokser van het jaar, dit jaar toegekend aan Sugar Ray Robinson. Dit is niet verwonderlijk want Sugar Ray heeft zich tijdens zijn twee Europese tours enkele jaren terug, vooral in Frankrijk een enorme populariteit verworven. Er staan voor de komende maanden nog meer gevechten welke de aandacht vragen, op het programma. Daar is de titelmatch tussen Carmen Basilio en de oud - wereldkampioen Johnny Saxton. Deze strijd zal op Woensdag, 15 Februari a.s. in het Chicago Stadium worden gehouden, terwijl de wedstrijd over alle televisie stations zal worden uitgezonden. Deze strijd kan bijzonder spannend worden.

De meeste kans wordt aan Basilio gegeven doch Saxton heeft in het verleden reeds bewezen een uiterst gevaarlijk bokser te zijn. Wij zijn benieuwd naar de afloop. Saxton heeft de onderhandelingen en verdere formaliteiten zelf geregeld daar zijn manager onder vuur is genomen door de boksrechter Julius Helfland. De prijzen voor dit gevecht zijn $ 15, $ 10, $5 en $2,50. Ondertussen heeft Basilio de Edward J. Neil Plaque in ontvangst mogen nemen voor zijn prestaties in het afgelopen jaar. Het werd hem uitgereikt tijdens een diner dat gegeven werd door „Vereniging van boksjournalisten" in Amerika, dat werd gehouden in het Roosevelt hotel en waaraan niet minder dan 450 personen aanzaten, waaronder Burgemeester Wagner van New York, rechter Julius Helfland, Carmine De Sapio, secretaris van de staat New York. De verleden jaar ongeslagen gebleven weltergewicht Bob Murphy ontving „rookie of the year" award, terwijl de James J. Walker Award, een erkenning voor die journalist die in de loop van jaren veel voor de sport heeft gedaan, werd toegekend aan Harry Mendel. Een enorme sensatie heeft de nederlaag van wereldkampioen Robert Cohen verwekt tegen de uit Algiers afkomstige Franse vedergewicht kampioen Cherif Hamia. Het werd een gevecht waarbij Hamia bijna steeds een overwicht had, hetgeen hij tot uitdrukking bracht in de tiende ronde, toen de scheidsrechter na anderhalve minuut, toen Cohen op een harde rechtse was neergegaan, de wedstrijd stopte. Choen was er deerlijk aan toe, hetgeen men wel kan begrijpen, daar de wedstrijd over tien ronden ging. Dit zal wel niemand verwacht hebben en zal de liefhebbers voor de wereldtitel van de Fransman wel de nodige moed gegeven om het maar zo spoedig mogelijk te proberen. Cohen en Hamia zijn beiden Noord-Afrikanen en zelfs heel goede vrienden. De wedstrijd werd door niet minder dan 14.000 personen bijgewoond. Toch wel opvallend dat de meeste Franse prominenten van de laatste jaren meest uit Afrika afkomstig zijn. Wereldkampioen wijlen Marcel Cerdan, die zo tragisch boven de Azoren verongelukte op weg naar Amerika, was eveneens een Noord-Afrikaan. Emil Brtko, wat een rare naam zult U zeggen, maar het is toch juist, werd te Pittsburgh in een zwaargewicht gevecht knock-out geslagen door Mike De John. Toen hij in het ziekenhuis bijkwam, bleek hij ook z'n enkel gebroken hebben. Z'n voet was op de weg naar het canvas onder z'n zitvlak terecht gekomen. Hardy Smalwood kwam in de ring van Sunnyside Garden uit tegen Joe Stanich, een minder bekende bokser. Men verwachtte dan ook algemeen een gemakkelijke overwinning voor Smalwood. Dit bleek echter niet het geval te zijn, want Stanich gaf zo goed partij dat het er naar heeft uitgezien dat Smalwood de wedstrijd zelfs zou verliezen. Aan het einde van de strijd had Stanich blijkbaar iets te veel van zijn krachten gevergd en kon Smalwood door een geweldig offensief nog juist zijn puntenachterstand wegwerken. De grote vraag in bokskringen is, het mag ongelooflijk klinken nu men Archie Moore weer als meest succesvolle tegenstander van Marciano naar voren wil schijven, wel of Willy Patrano, dan wel Floyd Patterson binnen afzienbare tijd Archie Moore zullen onttronen.

Beide jonge boksers maken momenteel een fantastische carriere, die zelfs nog veel meer in de publiciteit zou komen, indien de „gro-

(doorlezen naar pag. 3)

ten" dat niet een beetje tegenhielden daar anders een wedstrijd in het zwaargewicht, waaraan promotors uiteindelijk de kapitalen moeten verdienen, wel eens geen belangstelling zou kunnen trekken. Toch begint het er naar uit te zien dat Archie Moore nu toch wel aan het eind van zijn loopbaan gekomen is. Door het falen van Baker en Valdes die beiden serieuze candidaten waren voor een titelgevecht tegen Rocky Marciano, is Moore weer naar voren getreden. Zal echter een wedstrijd tussen Moore en Marciano nogmaals een zo'n groot succes worden? Waarschijnlijk niet. Het meeste aan de propaganda voor het gevecht heeft Moore zelf gedaan. Hij gaf interviews en verklaarde overtuigd dat hij door z'n enorme ringervaring Marciano, die volgens hem alleen maar slaan kon en niet kon boksen, zou verslaan. In het begin geloofde niemand daarin. Doch later, begon men toch wel na te denken. Men wist dat Moore ook ongelooflijk hard kon slaan en ieder geval een 100% bokser was en dat kon Marciano bij lange na niet zeggen. Bovendien verklaarde Moore, dat Rocky zelfs geen kans zou krijgen om hem te raken. De afloop kent men. Marciano had geen bokskunde nodig zoals hen dat tegen geen enkele tegenstander nodig heeft, want de ring is voor elke tegenstander te klein om de lawine van mokerslagen van de „Champ" te ontgaan. En allicht is er van de tien een treffer bij. Maar met die ene treffer is dan meestal het gevecht reeds beslist. De oermens Marciano, die de goedheid zelf is buiten de ring, is in de ring de tot vlees en bloed geworden furie, die slechts een ding kent en ziet, zijn tegenstander te vernietigen. En tegen deze mentaliteit en kracht is op de gehele wereld momenteel geen enkele tegenstander opgewassen. Nee, voor ons zal geen enkel volgend gevecht van de kampioen veel sensatie brengen.



De soep waar bijna iedereen het meest van houdt



Filmster Maria English neemt een speciale houding aan om U haar V. S. aandeelbewijzen te laten zien. Zij zit op een lessenaar in Hollywood. De bewijzen hebben samen een waarde van $4900.—, die zij verkreeg van Los Angeles Hall of Records door opsparing sinds haar eerste contract drie jaar geleden toen ze nog 18 jaar was. Dit bedrag vertegenwoordigt 20 percent van haar verdiensten in die tijd.

Mutaties-Gouvernementsdiensten.

Benoeming:
R.M.A. Neuman, klerk b. ter Gouvernements-Secretarie, tot adjunct-commies;
F.E. Lampe, klerk b. bij de Politie-Administratie, alhier, tot klerk 1ste klasse, alhier;
Mej. V.C. Durand, tijdelijk klerk b. ter Inspectie van het Onderwijs tot tijdelijk klerk 1ste klasse;
Mej. M.A. Bonifacio, klerk b. bij de Politie-Administratie, alhier, tot klerk 1ste klasse;
Mej. E. A. van der Veen, tijdelijk klerk b. ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot tijdelijk klerk 1ste klasse;
Mej. E. M. Garcia, tijdelijk schrijver b. werkzaam op het Departement Sociale- en Economische Zaken, tot tijdelijk klerk b.;
F. E. Perret Gentil, commies ter Inspectie der Belastingen, tot hoofdcommies;
R. A. F. Muller, bode ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot bode 1ste klasse.
Benoeming:
R. Elhage, tot tijdelijk klerk b. en werkzaamgesteld ten kantore van de Raad van Ministers, alhier;
Mej. W. Th. van den Beld, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld bij de Curacaosche Bank, alhier;
M.R.R. Libier en R.C.M. Felix tot tijdelijk schrijver b en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;
B. Herding, tot tijdelijk leerling-laborant op het Laboratorium van de Inspectie van Volksgezondheid, alhier;
C.G. Hartog tot assistent-accountant, alhier;
J. van Faassen, tot agent van politie 1ste klasse en werkzaamgesteld op Curacao;
D.L. Bouman, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;
A. M. Chacuto tot beambte bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Curacao;
K.M. de Jong tot hoofdcommies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Departement Sociale- en Economische Zaken en belast met de werkzaamheden van IJker;
J.F. Heiligers en A.V. Faydherbe tot agent van politie 1ste klasse, alhier; klasse, alhier;
Eervol ontslag aan:
Mej. H. J. van der Baan, tijdelijk sociaal werkster, alhier, op haar verzoek;
Mej. J.M.E. Wild, tijdelijk schrijver b. bij de Afdeling Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister op Aruba, op haar verzoek;
G. van Balen, agent van politie 1ste klasse op Aruba, op zijn verzoek, ingaande 19 November 1956.
Waarneming:
A.W.J. Scholten, referendaris ter Administratie van Financiën, is tijdelijk belast met de waarneming van de betrekking van Administrateur van Financiën;
E.G.F. Vos, ambtenaar belast met de Luchtverkeersbeveiliging, is naast zijn functie aangewezen als waarnemend Ambtenaar belast met het Toezicht op de luchtvaart en bij afwezigheid, belet of ontstentenis van het Hoofd van de Luchtvaartdienst van de Nederlandse Antillen, deze te vervangen.
Toelating:
Mevr. A.J. Anches, tot de uitoefening van de verloskundige praktijk in de Nederlandse Antillen.

GRIEKSE OPSTANDELINGEN GEARRESTEERD

NICOSIA. — Twee Cyprische Grieken, op wier hoofd een prijs van 5.000 pond is gesteld, zijn door de politie gearresteerd Ook werd de hand gelegd op grote hoeveelheden wapens en munitie.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeafster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertje
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 8 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Rasputin"
RIALTO 20.00: „Jungle of Chang"
PRINCIPAL 20.00: „Miradas que matan"
AURORA 19.30: „Badmen of Thomgstone"
SAVANETA 19.30: „Amor en las sombras"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdiensten ged. de week 6 t/m 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Smakelijke Eten Programma: Zo maakt U Kerrie-Kip
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
10.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Pap.)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag over de telefoon van Borden's
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Het Spaanse lied
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

POSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16,00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 16.30

RUSSISCHE BALLON IN JAPAN TERECHT GEKOMEN

TOKIO. — In het uiterste Noorden van het Japanse eiland Tikkaido is Zondag een ballon terecht gekomen, waarop in het Russisch stond, dat het voorwerp gebruikt wordt voor de bestudering van luchtstromingen. Aan de ballon hing een zender van Russische makelij.

STROMBOLI IN WERKING

STROMBOLI. — De heftige eruptie van de vulkaan Stromboli, die vijf dagen geleden begon, is in hevigheid toegenomen. Een ononderbroken lava-stroom stroomt uit drie kraters van de 900 meter hoge vulkaan naar de zee(waaruit grote stoomwolken opstijgen. Tot dusver heeft de uitbarsting geen schade teweeggebracht in de

IRAAKSE VLIEGTUIG VERONGELUKT

BAGDAD — Drie Amerikaanse passagiers en de Iraakse piloot zijn omgekomen van het verongelukken van een regeringsvliegtuig bij Falloejah, ten Noordwesten van Bagdad.

Mama di Polio di anja



Sra. Robert E. Broach di 34 anja biba na Tulsa, Oklahoma, aki ta na New York cu su yiunan despues cu nan a scohe come „Mama di Polio di es anja aki". Den su scootchi ta Maudie Marie di 16 luna cu a nace den un long di heroe. E otro yiunan ta Leslie di 2 y David di 8 anja.

CRISIS DI DAKOTA A PASA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Manera nos a informa den nos edicion di diaLuna e mes un anochi ey lo a worde teni un reunion general di e joven equipo Dakota. E reunion extraordinario aki cu a worde yama na peticion di e actual tesorero, a worde teni den e sala di Wilhelminastadion y tabata masja concurri.

Indudablemente ta na bienestar di e club cu e miembronan a realiza cu ta dificil, sino imposibel, pa hanja un directiva manera esun cu nan tin awor cu a traha asina duro pa nan y a organiza nan den un manera debida. E miembronan presente a logra na convence e miembronan di e directiva pa keda cu nan encargo y no baha tur manera tabata intencion. Actualmente e directiva ta consisti di e siguiente personanan: Frere Johannes, presidente, S. de Castro, secretario, H. Samson, tesorero, J. Goedhoop, segundo tesorero, B. Simon, segundo secretario, W. Arneman y E. Tromp, comisarios. Tambe nos a worde informa cu e hungador Cornelis Wiersma a worde castiga pa e directiva pa motibo cu despues di e partido contra di Aruba Jrs e hungador aki a tira e referee cu santo. Ta verdaderamente di admira com un equipo asina joven si sabi di castiga su hungadornan ora cu nan no ta comporta nan mes debidamente, dunando asina chempel na otro clubnan mas grandi y mas bieew. Asina ta, amantenan di futbol, Samson lo continua grita cu entusiasmo sin par pa su club Dakota!

Candidatanan di Club di Wind Ward Island

SAN NICOLAS. — Segun nos a worde informa e siguiente damanan a keda nombra como candidata pa e titulo di Reina di N.W.I.W.A. Club. Senjoritanan Lucia Price, Agatha Rome,r, Amacia Cornet, Elsa Le Grand, Maggie Samson, Norma Bennett y Thallis Brooks.

Awe nochi e Reina lo keda eligi.

Sonora Matancera trobe na Aruba

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu pronto nos por tende e conhunto cubano di tanto fama. Sonora Matancera, atrobe. Sonora Matancera lo toca dia 23 di Februari na Club Caribe. Probablemente lo nan toca den otro clubnan tambe pero no ta definitivo ainda.

CHISTE DI AWE

Probablemente cu viehez ta haci un hende poco sin gevoel pasobra a pasa lo siguiente: Un nieto ta corre baha trapi bai den cuarto di su abuela y bao di ansia ta bisele „Abuela, abuelita, papi a caba di cai for di zolder".

Mi sabi, mi dushi, mi a weitele pasa bai abao na bentana aki", tabata contesta di e abuelita kende a keda sinta trankila di dje.

PAGINA TRES

Preguntanan y problemanan a forma un parte di e conferencia entre B. C. y prensa

ORANJESTAD.— Ayeramainta pa diez or tabatin den cuarto di conferencia di Bestuurscollege e conferencia di tur luna entre di Bestuurscollege y representantenan di prensa y radio. Ta di comprende cu e cantidad grandi di preguntanan cu gezaghebber mr. L.C. Kwartsz y e deputadonan P. Croes y E. O. Petrona a hanja pa contesta tabata di diferente tema. E conferencia a cuminza cu un pregunta hopi bieuw caba cu tur luna ta worde puntra di nobo esta ki dia Misa di Playa ta hanja un lugar acerca pa parkeer auto. Gezaghebber a duna pa contesta cu pronto e pida dilanti di misa lo worde asfalta, locual no por a sosode ainda como e tereno ey tabata tereno ajeno y ta tratando cu e donjo pa cambia e pida tereno ey. Tocante di e reemplazador pa dr. G.E. van Beek, hefe di Gezondheidsdienst, cu a laga nos isla poco dia pasa no tin ningun hende definitivo ainda.

Industria

Tocante di un tal Senjor Gold cu tabata na nos isla poco tempo pasa cu intencion di lamta un fabrica di papel aki nos a worde informa cu ainda e caso ta pendiente y no laga duda cu pronto e plannan aki lo sigui. E unico dificultad ta cu Senjor Gold kier garantia di Bestuurscollege cu e por pone su ganancia den divisa, locual Bestuurscollege no por dunele pa motibo di cambionan monetaria continuamente. Tal cambionan semper ta posibel pero un garantia pa esey Bestuurscollege no por duna.

Plan di Hotel

Con grandi e sumanan exterior ta y confirmacion di e cifranan cu un corant venezolano a publica Bestuurscollege no por a duna nos tocante di e plan di e hotel projecta pa Aruba. Como cu no por duna tur e accionnan Gezaghebber ta pro si eiland tambe tin parti aden, locual deputado Petrona por tin nada contra si tur ta den man di venezolanonan. Di otro banda si e ta eens cu Gezaghebber cu hendenan di aki tambe mester tin un chens di cumpra accion pa e hotel.

Tambe e contract cu Kruisvaardernan di St. Jan cu lo mester bai cuida e instituto pa mucha hombernan ta hopi adelanta. Promer cu Bestuurscollege tuma stapnan definitivo Bestuurscollege mester sa sigur cu ta Land of Eiland ta tuma e encargo ey. Ya di varios dia tin un comision ta investigando y asina cu nan sabi ta bao di cual su encargo e mester ta e caso lo worde termina. E ultimo reunion di e comision nombra ey segun Gezaghebber lo mester tuma lugar dia 18 di Februari proximo.

Hubentud activo

E sociedad Hubentud activo cu kier a pone algun barak na Santa Cruz y cu a hanja 21.000 florin di gobierno ya a pidi permit caba na D.O.W. pa pone e cuater baraknan, cu a worde regala door di Lago. E baraknan lo bini banda di warda di poliz na Santa Cruz.

Hizamento di premio di aseguro

Tocante di e plannan di companianan di aseguro di hizamento di premionan di autonan maneha pa mucha hombernan jong, pa motibo di e cantidad grandi di desgracianan di auto cu ta sosodiendo Bestuurscollege ta hanja mashar bon. Gezaghebber ta spera si cu poliznan lo yuda e accion di companianan di aseguro pa por kita e hobentud mas tanto posibel tras di stuurwiel.

Tambe a worde papia tocante di awa pero esey no a trece nada nobo. Cu pa Corsow nan a saca un obligacion pa plan di awa di 4 por ciento y di Aruba solamente 3 por ciento president di Bestuurscollege a bisa di ta hanja e asunto bastante interesante pa investiga. Cual medida Bestuurscollege lo tuma, si e rumornan ey ta berdad, pa kita intercsadonan su atencion for di Aruba pa bai Corsow ainda no por a worde informa.

Tocante di luz pa Paradera Deputado Petronia a informa nos cu e palunan di luz no a worde pone por nada y cu pronto Paradera lo tin luz.

GRACE KELLY I PRINS RAINIER

HOLLYWOOD. — Grace Kelly y Prins Rainier lo drenta estado matrimonial riba dia 18 di April na Monaco. Dia 19 di April e solemnidad matrimonial lo tuma luga na misa.

UN DELEGACION SOVJETICA

LONDEN. — Radio Beiroet ta participa cu un delegacion Sovjetica cu a yega Jemen Dialuna a entrega un mensahe personal di premier Boelganin na Iman Ahmed, rey di Jemen.

Segun radio Beiroet e delegacion aqui lo conferencia respecto transaccionnan di cambio entre ambos nacion y respecto entrega di armanan na Jemen.

Viaha pa Guatemala a worde cancela

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di A.V.B. a ricibi un cable for di Guatemala caminda ta worde proponi pa cancela e viahe di Aruba te pa un fecha cu lo worde regla despues. E motibo exacto di e cancelamiento aki no a worde duna pero, si expresamente a worde bisa cu e Liga di Futbol di Guatemala ta hopi interesa den trece e equipo arubiano pa hunga tres wega den e capital di Guatemala. Muy probablemente e corto tempo cu ta resta pa prepara tur loke ta en coneccion cu e viahe ta un factor cu a trece e proposicion adilanti. Asina ta cu A.V.B. lo mester keda pendiente te ora cu nan hanja mas noticia for di Guatemala. Awor cu e campeonato di hoofdklasse ta terminando A.V.B. mester pone man na obra pa actua manera nan a propaga despues di e viahe na Honduras, esta di tene practica regularmente di e equipo nacional. Tambe mester worde busca masha pronto un solucion pa e problema di un entrenador pa e oncena nacional. Esaki ta algo sumamente importante pa tene e hungadornan cu ta forma nos oncena nacional den bon forma.

Declaracion di dos ministro hapones

TOKIO. — Premier Hapones y ministro Hapones di asuntonan exterior a declara den parlamento cu Hapon lo continua su conferencianan na Londen respecto un pacto di paz cu Union Sovietica segun e direccion estipula. Den e dianan aqui premier Hatojama a declara cu e ta reflexionan cu Hapon lo no cerra pronto un pacto cu Union Sovictica sin queda pretende su exigencianan territorial.

Luego Hatojama a bisa cu base di politica exterior di Hapon „cu ta tuma parti den mundo libre" mester sirbi pa coopera cu estados unidos y otro nacionnan democratico.

Ministro di asuntonan exterior di Hapon a bisa Hapon ta exigi entrega di territorionan hapones y arreglo di status di otro territorionan pa medio di un conferencia internacional.

TA BROEI ALGO NA FAMAGUSTA

NICOSIA. — Na Famagusta a socede trobe diferente irregularidadnan y esaquinan tabata poco serio e biaha aqui, pasobra militarnan a tira riba demonstrantenan.
Estudiantenan demonstrante a tira un bom riba e trupanan y inmediatamente despues di esaqui militarnan a basha bala riba e demonstrantenan.

Nan a yega na tira caba promer tambe, na cual ocasion un estudiante a queda mortalmente herida.

E ESTUDIANTE DI COLOR

TUSCALOOSA. — Un multitud di alomenos 3000 hende a tira Autherine Lucy cu webo, piedra y lodo, cu ta di prome y unico estudiante neger na universidad di Alabama.

Mainta el a logra drenta e universidad cu ayudo di un gran escorte di policia, pero merdia no tabata posible pa e por a asisti na e colegionan.

Su abogado a declara cu Diamars lo e bai universidad bao di condicion cu policia concede su completa proteccion.

Esaqui tabata di tercer demonstracion di protesta foi dia cu Miss Lucie a ser admiti riba base di un resolucion di tribunal como estudiante na universidad.

Cumpleanjos feliz



Aki riba nos lectornan ta weita e simpatica hobencita Ingrid Mary Dorothy Lewis, cual nos a felicita dia luna pasa pa motibo cu e a cumpli su promer aniversario. Un biahe mas Happy Birthday Ingrid.

— x —

Hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e hobencita Juan Elias Ridderstaat cu a cumpli awe tres anja. Felicitacion ta bini di su tata Cornelis, su mama Gerada, su rumannan Geronimo, su welo y wela, tanta y omo, su primanan tambe di parti di su padrino Juan van der Biest y su madrina Aura Ridderstaat. Nos ta desea Juan hopi anja mas di hida y salud.

Nos ta sigui cu e mes un cancion tambe pa e hombercito Juancito Jarzagaray, kende ta cumpli awe cinco anja. Felicitacion ta bini di su tata Ricardo, su mama Erculavia y su 8 rumannan, tambe di su madrina Ramona y su padrino Hendrik Dania. Juan hopi anja di bida y ser un bon mucha pa bo mayornan.



Awe ta cumpli dos anja e simpatica hobencita cu nos lectornan por weita riba e portret aki Silma Oduber. Felicitacion ta bai pe di su tata Adolfo, su mama Ina, su rumannan Dennis y Gemma. Nos ta spera cu Silma lo crece mes bon mucha manera su cara ta munstra riba e portret aki y hopi anja di bida den union di bo mayornan y rumannan.

Pa aviso y tur correspondencia ... Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1118 ... Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta ... Courant, dirigibo nai

AGENDA

Diarazon 8 Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Rasputin"
RIALTO 20.00: „Jungle of Chang"
PRINCIPAL 20.00: „Miradas que matan"
AURORA 19.30: „Badmen of Thomgstone"
SAVANETA 19.30: „Amor en las sombras"

BOTICANAN DI TURNO

Warda durante di siman di 4 te 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
6.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Smakelijke Eten Programma: Zo maakt U Kerrie-Kip
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora infantil (Pap.)
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Concurso telefonico Borden's
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Ingles y American melodias
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Cantares de España
21.30 Hora Azul
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

Awe ta cumpli dieznuebe anja e simpatica Senjora Juanita Maduro. Felicitacion ta bini di su querido esposo Mario Maduro, di su dos yiunan y demas familia. Nos ta desea e senjora hoben aki hopi anja mas di bida den union di su familia y amistadnan.

— x —

Binti anja ta cumpli awe e simpatico hoben Juan Jacapuchi. Su mama, su tata y tambe tur su rumannan ta laga felicitele. Y manera ta mas cu claro un felicitacion especial ta bini pa e Don Juna kai di tur su amigananan. Senjor Jacapucci nos ta desea bo hopi anja di bida salud y amor.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 48

Entretanto e maestra di Rosedene, e heredera hoben, envidia pa tur hende, e poseedor di hubentud, belleza y riqueza, tabata lucha cu su mes ta na unda lo e hui bai. Indudablemente e hendenan cu tabata consider'e pa e persona di mas feliz riba mundo lo queda asombra si nan a mir'e den e estado aqui manera un fugitiva den e anochi di nieve.

E tabata sa tambe cu ta solamente un paar di minuut tabatin mester anto e homber pa quende el a hui lo a cohe na camina. E no tabata reflexiona cu su mes ta paquico e tabata hui. E no tabata puntra su mes cu ta bon e tabata haci di hui. No... e momento ai ta un solo pensamento tabatin e muhe aqui preocupa.... Hui!....

Despues di un corto vacilacion el a dicidi di hui bai den mondi e tabata busca alivio y proteccion.

Sneeuw a cai hopi, di moda cu e tabata zink te na su enkel den sneeuw. E no por a move su mes mucho libe, pero cu masha esfuerzo toch el a logra alcanza e prome palonan den mondi. Foi su rosea el a para ta sostene contra un palo. Su pensamentonan tabata turdi. Ta quico el a haci? El a comete e hecho di mas bobo y di mas soquete cu un muhe por a haci den su bida.

El a corre cu su esposo legitimo solamente riba palabra di otro hende, quizas pa acusacion falso di un muhe stranjero. E homber cu tabata stim'e quende su muhe el a bira, pasobra e tambe tabata stim'e, pero na un manera brutal el a corre cu e homber ai.

I awor e homber aqui tabata queto, inmoviblemente queto riba un campo di batalla.

Ta pa su motibo e homber aqui a hanja su morto. Ta pa su locura e homber aqui a dicidi di bai zwerf rond mundo. E tabata mir'e dilanti su bista. Su figura alto y sinembargo balente, su cabei bunita preto cu el a sunchi pa di prome bez, tempo cu mist a cohe nan riba e cerro. E tabata mir'e na cabez dje soldanan ta lucha contra revolucionarionan. Despues — y e recuerdo aqui tabata capaz di pone bira loco — su curpa tira abao dilanti di su pia, palido y inmovil.

Ansioso e tabata waak tur camina rond di di dje, como si fuera e tabata spera salvacion foi su situacion ansioso.

Poco poco vloknan di sneew tabata cai. Den lejano e tabata mira luznan di un bentana di cas. Diripiente un zonido net den e direccion ai a pon'e spanta.

E homber cu tabata origen di su gran ansia y temor y cu a ocasiona su huida, tabata persiguie. Lo e cohe tene y exigi su aprobacion. No, — nunca — e mester trata na hui. Y e mes ansia a dun'e brio pa e hui manera un loco, manera ta bestia feroz tabata su tras.

Hasta meimei dje palonan den mondi sneew tabata alto. E palonan no tabatin ni un bladchi cu por a proteg'e contra caida di sneeuw. Pero e tabata sigui dilanti semper bai y tabata como si fuera e quier a cria ala pa e hui mas leu mas mehor. Foi su rosea e tabata draai mira 'tras. E no a ripara nada. Marcanan di su pia tabata queda manera sombranan preto di spoki den e superficie blanco di sneeuw. Na e manera aqui e mes lo traha camina pa su perseguidor hanje. Su curazon tabata bati te den su boca. Quico lo e mester haci awor?

Manera contesta pa su pregunta el a mira derechito su dilanti un luz chiquito ta brilla. Instintivamente el a perta pia bai den su direccion y yegando aya el a ripara cu e luz ai tabata bini foi e cabanja dje fito. El a reconoce e luga aqui camina tabatin e banki dilanti porta, camina e dia anterior e mes tabata sinta.

Cu un curazon cu tabata bati ansiosamente el a leun n'e porta di cas ta busca e grendel p'e abri esaqui, lubidando cu lo e por a ocasiona un impresion hopi stranjo den bista di su subalternonan, den bista di un di su criarnan, buscando proteccion cerca un fito rudo contra su mes huesped. Esaqui lo tabata un si tuacion poco bruha.

Pero no a resta mas tempo pa e pensa. Tabata parce manera e tabata tende stemnan ta bini. Su dedenan a logra hanja e grendel el a pusha e porta y tabata para riba drempi dje cabanja.

E homber tabata sinta dilanti candela, cu cabez na suela dirigi. Y tristo e tabata fiha den vlamnan dje fogon. E espectaculo aqui y e cajente dje cuarto a duna su sintir turdi un sorto di siguranza cu aqui el a yega na un luga camina e tabata protega.

Awor numa a dal na su sintir cu ta den sneeuw e tabata camna tur e ora y cu tur e ora sneeuw tabata cai continuamente riba dje. El a stap over dje drempi y e homber a hiza cara mira.

Luz skerpi dje lampi a cai completamente riba cara di Lelia. E color corra riba su labionan cu tabata ardiente pa motibo di su excitacion, a dun'e un figura di un amabilidad desconoci. Manera un ser sobrehumana, manera un aparicion celestial el a queda para dilanti dje homber, su shimis papa muha di sneeuw.

Poco poco e homber a lamta para foi su stul. Den su wowonan bo por a leza verdrict, si, hasta temor. E ora ai el a dal un paso mas acerca. Vacilante el a saca su braza y su boca a expresa un grito, un palabra solamente:

„Lelia"!

Lelia a queda para manera claba na suela, silencioso manera morto, cu su bistanan dirigi riba e figura grandi y balente dje fito.

E ora ai e tambe a extende su brazanan suplicante como si fuera e quier a suplica e fito cu por ta un sonjo loque e ta contempla aqui por tabata. Ningun pen no ta por describi escena dje momento aqui. Lelia tabata sa cu lo e no cai flauw, pasobra e tabata sinti presion di e brazanan fuerte rond di dje. E tabata desea di por a tende e fito papia. Y sinembargo — un ansia panica a podera di dje, pasobra e tabatin miedo pa no ta un sonjo tur esaquinan tabata.

Porfin e homber a logra di por a expresa un palabra.

„Lelia, ta bo mes t'aqui.... ta bo mes en realidad? No ta un sonjo? No ta un mentira? Pero" — tabata como si fuera e homber a spanta diripiente — „bo ta muha. Bo cabei, bo cara, bo mannan, bo shimis".

Ansiosamente el a inclina y a tuma e mucha muher den su hraza y pura el a bai banda di candela cun'e, na unda el a bai sinta di tal manera cu e por hanja mas tanto cajente posible.

„Lelia! Ta quico a socede? Paquico ho ta bini den anochi cerca mi den sneeuw anto sin mantel?"

E no a responde, pero e tabata goza un mundo di e felicidad infinita di por tabata cerca dje. Y el a cerra su wowonan.

El a waak rond di dje y quier a pone unbanda p'e cohe un dekel, pero e mucha a garra su garganta duro diciendo:

„No no, no larga mi los — no, Cerilio".

E homber su cara a bira corra manera candela. E tabata suplike di no larg'e los. E tabata jam'e na su nomber. E tabata sa anto ta quende e tabata? Por ta posible esai? Por ta posible cu a bini un fin na su probacion y cu ainda e tabata stim'e?

„Cerilio", el a bisa na boz baho mientras el a pasa su brazanan rond di su garganta.

„Lo bo n' bandona mi mas?"

El a inclina cerca e mucha muhe y no tabata na estado di por a expresa un pia di palabra. Atrobe Lelia a cerra su wowonan y un rato despues cu el a abri nan trohe el a puntra intranquilo: „Cerilio — por ta berdad? Bo t'aqui? Por ta un sonjo?".

„No, mi amor", el a responde, „No ta un sonjo. Mi ta cerca bo en realidad".

El a extende su braza y a pasa su man na cara di e homber.

„Bo ta priminti mi cu lo bo no bandona mi hamas? Cu lo bo no larga nan quita mi mas foi bo?"

El a sunchi e mucha muhe aqui tiernamente y awor numa el a corda cu e porta tabata abri tur e ora. Como e no tabata risca na pone Lelia abao el a carg'e bai cun'e y asina mes cu Lelia den su braza el a cerra e porta. Y atrobe el a bai sinta banda dje candela.

Lelia a larga su cabez sosega contra skoudernan ancho di e homber.

„Bo n' ta rabia pasobra m'a bini?" el a puntra porfin na boz suave.

El a sonrei.

„Lelia, com bo por risca haci mi e pregunta ai ainda?" (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Si ta pa Cisco mes ora lo el a sali, pero Tiburon ta blo tenele cu palabra mientras tanto Malpica ta para warda keto. Caya a keda sin ningun hende manera ta orcan a pasa. Ni pariba ni pabao ni meimei di e casa ni un pushi bo no por a hanja pa weita. Ta Malpica sol ta para net enfrente di e restaurant di leun contra un palo ta warda Cisco pa venga su mes. Pero bon scondi tras di casnan y palonan si bo a waak bon bo ta weita tur e hendenan bon scondi ta waak cual ora Cisco ta sali. Nan ta para ancioso ta waak pa nan mira con e duel di pistola ta sali. Awor nan ta bai weita ta cual ta sali victorioso.

Nan no tin ningun idea di esey pasobra nan sabi cu Malpica ta un bon tirador pero locual cu nan no ta confia ta Cisco, pasobra e ta parce un hende guapo, pero tin hopi biaha cu aparencia ta ganja hende, asina ta ta ora e cos sosode anto nan lo weita ta cual ta e chatiger.

Por ta placa enberdad ta bo Dios?

Si ta berdad manera un sabio a pretende, cu PLACA NO TA TRECE FELICIDAD anto lo nos quier medita un rato i puntra nos mes: Si acaso PLACA mes no ta trece felicidad, ta quico otro lo nos por spera anto foi POBREZA cu no MISERIA i CALAMIDAD!

Ta un asunto determina, un problema ya soluciona y un resolucion ya dicidi y un proporcion di loque mundo a calcula pa cu placa. El a duna esaqui un poder illimita y no solamente cu placa ta un prome necesidad, pero e ta alavez e di mas principal necesidad y aunque cu mucho bez e ta bo perdicion, sinembargo den un y mil casonan e ta tambe bo salbacion.

Aunque com necbi nos bira y modifica e palabranan, pasando rond di hopi patruli, anchi y cayanan, al fin al cabo toch nos ta bin sali riba e camina grandi trobe cu ta ser movi pa placa.

Si tabata posible, cu tur energia cu a resta nos, lo nos quier a combati poder di placa. Lo nos quier a hacié menos poderoso, menos interesante y importante, menos anhelante......

I si tabata para na nos nan, lo nos quier a haci placa nos esclavo, pasobra awor e asunto ta net contrario, pasobra ta nos ta su esclavo.

Sinembargo nos ta bolbe bin cai den mes un asunto trobe, pasobra pa combati placa, lo nos tin mester di placa y pa demonstra nos menosprecio pa placa, nos tin mester di placa pa nos haci obra, pa entrega e placanan cu ta den nos poder na esnan cu ta den gran necesidad, pa esnan cu ta pobercito, pa di tal manera nos yuda nos prohimo den berdadera sentido di palabra pasobra un fariseo tambe ta haci obra, pero un obra publico pa tur hende por mira y convence nan loque e ta duna.

Pero ta na qui manera anto lo nos por haci nada di esaquinan ora cu nos mes no tin nada? Ora cu nos mes ta depende di bon boluntad y misericordia di otronan?

Placa ta desarma un ehercito, e ta forza un crisis mundial, e ta domestica hasta e leon di mas furioso, convertiendo e heroë di mas violente den un esclavo boluntario y sumiso na su pia.

Ta pa motibo di placa ta existi asina tanto revolucion, desconfianza y egoismo den mundo, ta pa motibo di placa ainda nos ta sufri di consecuencianan cu a ser prolonga como recuerdo amargo di un gera titanica.

I mescos cu un nacion cu ta mas poderoso cu un otro pa motibo cu e tin mas tanto arma, asina si nos quier combati e luga aqui nos tambe mester na trata di haci esaqui cu mes arma. Placa t'e mescos. Nos mester combati placa cu placa.

I masque cuanto tempo tras di otro escritornan di mas celebre a skirbi bukinan y articulonan contra placa, masque qui bunita nan a splica nos e malo cu placa y anhelo na placa por haci na humanidad, masque cu cuanto consecuencianan desastroso nos a tende di su fatal resultadonan, su calamidadnan horrible, sinembargo foi e temponan aya te awor, ainda curazon di hende no a aleja mucho leu foi placa.

Hasta nos a yega di leza den Biblia, cu ta mas facil pa un camel pasa den buraco di angua, cu un rico por drenta reino di Dios. I esaqui ta un dje berdadnan indiscutible, pasobra ta palabranan di Dios mes.

Sinembargo cuanto influencia e palabranan aqui por a haci den mundo?
Masha poco.

E amonestacion aqui a drenta pa un orea y a sali mes lihe pa e otro, pa motibo den e evolucion pa nos por conquista biennan terrenal, e palabranan ai no ta haci ningun influencia riba nos y hustamente nos ta bai den directa contrariedad dje amonestacion santo aqui.

Nos ta lucha y nos ta bringa pa nos por montona y stapel mas tanto placa cu por pa nos mes uso. Placa ta nos dios y tantem cu nos tin bida y nos tin salud nos no ta conoce otro poder sino solamente esun di placa.

I nos divisa asina gusta ta resona:

„Mehor bo caba larga placa, cu placa caba larga bo".

I e ansia pa e diceres aqui no ser aplica riba nos, e miedo pa placa no caba larga nos ta pone nos aleja foi nos curazon tur conseho cu no ta directamente na armonia y di acuerdo cu nos pensamento, esta: di busca placa, mas tanto mas mehor.

I na qui manera nos buské, com cu nos hanjé, na unda nos hanjé, nada di esaqui no ta importa. Loque ta interesa nos di tin placa, preferible hopi pa e no por caba larga nos, ma si ta posible pa nos caba larg'e.

I nos curazon ya contagia na biennan terrenal no por comprende com ta posible cu un hende por bisa cu PLACA NO TA TRECE FELICIDAD.

E expresion aqui nos ta hanja cu ta un absurdez, pasobra den nos concepto, ta placa ta e jabi cu ta abri tur porta, ta placa e solucion den tur problema, ta placa ta salbacion di mundo.

Si placa no ta trece felicidad, ta quico otro ta trece felicidad anto?

Nos curazon ta krimp den otro ora cu nos mester pensa riba pobreza. Si acaso den nos bida nos a yega di conoce pobreza y miseria, hamas nos quier tende e palabranan ai menciona den nos presencia.

Manera nubianan preto di tempestad cu ta aglomerando riba otro pronosticando trueno y calamidadnan di naturaleza, asina enorme ta nos ansia, nos temor pa pobreza.

Cuanto tristeza anhelo pa bini na placa a trece, esai nos no quier corda. Cuanto yiu, cuanto hobennan di bon famia awe ta meditando nan falta tras di tralienan di prison, esai nos ta yama nan destino.

Cuanto otro a bira idiota ora cu placa a bandona nan y a bira pantomina y co'i pasa pret di publico, nos no quier corda ariba. Cuanto otro persona, hende grandi mes cu a larga anhelo di placa domina nan y a pone man riba loque no ta di nan, mester a suicidia nan mes, sea pa un bala di revolver, horca of bebemento di veneno, pa di tal manera nan tapa e escandalo cu nan a ocasiona nan famia puramente y unicamente pa por a bini na mas placa, placa cu no tabata pertenece na nan.

I si nos pone den balanza e verdrict y disgustonan aqui contra e gozonan berdadera cu placa por causa nos, anto nos ta bini na e conclusion, cu en realidad placa ta poderoso den hopi caso, pero tantem cu nos no pega esaqui na nos curazon.

Tantem cu nos no cende den profundo di nos curazon e amor pa placa, anto e tin balor. Tantem cu nos no larga placa haci nos su esclavo y cu ta nos ta queda domin'e, anto placa tin nificacion pa nos.

Pero asina cu nos mezcla esaqui cu avarismo y egoismo fuera envidia, asina cu nos quier trata na quita tambe loque otronan tin, anto e placa aqui a cuminza ta hanja dominio riba nos y poco poco nos ta bira su esclavo.

Larga nos goza di placa pa cosnan necesario. Larga nos no busca den placa e felicidad cu no ta existi den dje, pasobra e berdadera felicidad ta bini di algo mas eleva.

I si en realidad bo quier ta feliz, si bo quier goza di bo placa, anto haci bon uso di dje. Pasobra e amigonan cu lo bo hanja pa motibo di bo placa no ta esunnan berdadero. Goza di dje, pero no larg'e goza di bo y si ta posible larga otronan participa den e gozo aqui, trata na haci otronan tambe feliz y e ora ai numa lo bo goza di e berdadera felicidad.

Esposos Eisenhower ta ricibi saludos



President y Mrs. Dwight D. Eisenhower ta smile durante e dinner cu nan a atende yama „Saludo na Eisenhower" na Washington. E president papiando over di un net di television y radio a dirigie na e diferente partynan di dinner di $ 100.— pa plato organisa na 53 diferente ciudad na Merca. El a bisa e Republicanonan cu tabata celebra di tercer anja cu Eisenhower ta na mando cu te ainda e ta indeciso si lo e ponele candidato pa di dos biaha.

ASUNTO DI COLOR NA MERCA

TUSCALOOSA. — E colegio di curatores di e universidad di Alabama a estipula cu e estudiante di color Autherini Lucie kende su admision a ocasiona hopi desorden, por lo pronto no por sigui bishita e colegio. Esaki ta haci pa asunto di seguridad.

AEROPLANO A CAI BANDA DI BAGDAD

BAGDAD. — Tres pasagero americano y e piloto di Iraak a muri a consecuencia di e desgracia cu e aeroplano di gobierno cerca di Fallocjah na Noordwest di Bagdad.

LIGA DI TRAHADORNAN NA AUSTRALIA

MELBOURNE. — Directiva di liga di trahadornan na Australia a haci ajera un apelacion riba e trahadornan di haf cu ta huelgando pa nan bolbe bai traha trobe. E proposicion aqui sinembargo lo mester ser discuti den diferente departamento y directivanan, prome cu esaqui por yega na un berdadero fin di e huelga. Probablemente despues di Diaviernes awor tur camina na Australia lo tin conferencianan masal organiza pa trahadornan di haf y aqui lo nan dicidi cu lo nan continua e huelga of no. Entretanto obheto dje huelga no a ser alcanza, di moda cu por socede cu e trahadornan lo no sinti nada pa termina e huelga.

Cumpleanjos feliz

Parce cu awe dia di San Juan esey nos no tin mester di waak riba kalender pasobra tur nos felicitacionnan te awor ta pa los Juanes, awor si tur ta Don Juan si nos no sabi pero nos ta sigui cu felicita Senjor Juan de Cuba, kende tambe ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjo. Felicitacion ta bai pe tambe di su mama, su tata, su seis rumannan, su dos cunjanan y di su sobrino stima Frank Arends.

— x —

Ronny Croes ta e simpatico hobencito cu ta cumpli awe nuebe anja. Ronny nos ta spera cu lo bo crece un bon mucha pa bo mayornan. Tambe ta laga deseabo tur cos bon den bo futuro bida bo tata, mama, bo tres rumannan y tambe Famehi y Maxima Maduro y tur bo primonan.

— x —

Un felicitacion especial Mario Orman ta manda awe pa su senjora Johanna, kende ta cumpli awe binti dos anja. Tambe ta deseele hopi anja di bida su jiunan Violeto, Lucia y Nico. Hunto cu e sinceros deseonan di Joyo y Lidia nos tambe ta agrega di nos sinceramente.

— x —

E simpatica hobencita Marietje Bergrug ta cumpli awe 17 anja. Pa es motibo ey ta felicitele y deseele tur cos bon den su futuro su mama y su rumannan, tambe su amigo Jacobo Eckmeyer, Lucia Webb, Magdalena y Lidia Giel, Marietje mashar pabien.

— x —

Diezun anja ta cumpli awe Manuel Lampe. E hobencito simpatico aki ta worde felicita door di su tata, su mama, su rumannan Luis, Daniel, Francisco, Benito y Thomasa, tambe di su madushi Nini Hernandez y di tur su primanan y di Olga y Carmen Arends. Hunto cu tur e felicitacion nos ta agrega di nos sinceramente,

— x —

Su promer anja ta cumpli awe Lidia van der Linden. Su mama Everona, su tata Feliz, su welo y su welanan Carlito, Dora y Sara respectivamente, su omonan y tantanan, su padrino Johan Jansen, su madrina Jana Maduro, ta desele tur locual cu ta bon en lo futuro. Lidia Happy Birthday.

— x —

Awe ta cumpli binti seis anja senjorita Remedios Maria Croes. Hunto cu tur e felicitacionnan cu senjorita Croes ta ricibi riba es dia di awe locual nos ta segur sabiendo con grandi e familia y e cantidad di amistadnan cu e tin nos ta agrega di nos sinceramente deseando e hopi anja di bida mas den nan union.

STROOMBOLI TA TRAHA ATROBE

STROOMBOLI. — E erupcion fuerte di e vulkaan Stroomboli cual a cuminza ya ta cinco dia caba, a bira muchu mas fuerte awor.

Un stroom di lava sin stop ta sali for di tres krater di e vulkaan cu ta keda 900 meter y bai laman di unda ta sali humanan haltu. Te awor e erupcion no a causa danjo den e dos poblacion di e isla.

BALLONNAN RUSO NA JAPON

TOKIO. — Den e parti Noord di e isla japones Hokkiado Diadomingo un ballon a baha riba cual ta skirbi na ruso cu e ballon ta worde usa pa studia stroom di aire. Na e ballon tabatin cologa un transmisor di fabricacion ruso.

ALBANIA A PROTESTA CONTRA MERCA

LONDEN. — Albania a protesta cerca Naciones Unidas contra di ballonnan cu explosivo cu a baha riba nan terra. E ballonnan aki lo a viaha bini di Alemania Occidental. Albania a pidi e organizacion mundial di papia cu Merca su gobierno tocante e asunto aki. Segun nan e ballonnan tabata carga cu explosivos, pamfletanan ofensivo y material fotografico, asina e protest ta bisa.

GRIEGONAN ARRESTA

NICOSIA. — Dos griego di Cypres riba kende su cabez tin un prijs di 5000 pond a worde arresta door di polis. Tambe nan a logra cohe un cantidad grandi di arma y municion.

Poliznan di Austria den accion

WENEN. — Poliznan austriaco a cerra oficinanan dje liga mundial di sindicatonan cu ta para bao di direccion comunista antajera nochi y a sella e portanan tambe. Seman pasa Diasabra ministerio di asuntonan interior a saca un orden pa suprimi cuartel general di liga mundial na Wenen riba e base cu e ta causa peligro pa interesnan nacional di Austria.

Segun nos ta informa di circulonan semi-oficial, autoridadnan Austriaco a sabi di podera di documentonan foi cual ta deduci cu e „actividadnan dje liga mundial aqui ta dirigi den sentido revolucionario contra gobierno di diferente nacion".

Segun e circulonan aqui Mexico ta menciona como un dje basenan di operacion mas importante durante ultimo anjanan.

Examinando escena di Santa Fe



District attorney Ernest Roll ta weita for di un bentana destrui di e trein cu a boltu.



Na e lugar cu e trein a sali for di riel diferente autoridadnan policial, un quimico y dokter di polies, y un ingeniero di e compania di trein.

Aki ta escenanan di e investigacion den asunto di boltumento di e trein na Santa Fe caminda 29 persona a hanja nan morto na Los Angeles. E poliesnan di Los Angeles ta investigando e tragedia caminda e trein a bira un skina bayendo pa San Diego.



Hefe di polies di Los Angeles William Parker ta examina e tape-recording tuma di e trein di Santa Fe cual a boltu birando un skina matando 29 hende. E tape ta indica un speed di mas cu 65 milja pa hora. Na man drechi ta keda un bordje na cantu di e rielnan cu ta mustra cu e speed mester ta no mas cu 15 miljas pa hora.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Wel si Pepita sa ta vervelend Lorenzo a convence su mes un biaha mas ayera nochi. Lorenzo cu tabata cansa cu hopi trabao cu el a haci na oficina y na cas durante di ayera no a cai riba su cama cu el a pega sonjo. Ora ya e ta sonjando caba, Pepita a sagudiele lamtele cu un ansia cu Lorenzo a kere ta un ladron of ta greaseman a drenta cas. Ora Lorenzo a bula lamta span su wowonan hanchu Pepita a bisele „Bo sa kico Lorenzo, mi a lamta bo pasobra nos a lubida di haci un cos, pero nos no por haciele awor aki toch, asina ta sigi drumi bo numa". Y bisando asina Pepita a bolter pa ayabanda y ni despues di dos minuut Pepita tabata ronca, mientras cu Lorenzo ya no tabatin sonjo mas pa cohele. Den su rabia el a sinta waak Pepita bon y a pensa den su mes „Mehor mi larga e muher aki drumi numa pasobra si mi lamte mi ta capaz di matele".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 9 FEBRUARI 1956 — No. 2451

Amerikaanse congressisten hadden een prettige dag op Aruba

Sommigen blijven nog een dagje extra

„De Lago is een stukje overgeplant Amerika"

ORANJESTAD.— Gisteren hebben twaalf van de eenentwintig deelnemers aan het Pan-Amerikaanse Medische Congres, dat de afgelopen dagen in Curacao is gehouden een bezoek gebracht aan Aruba. Hoogtepunten van hun eendaags bezoek waren het bezoek aan het San Pedro Hospitaal, de Lago en de Palm Beach Club. Ja, zelfs zó werden enkelen van hen gecharmeerd door ons eiland, dat zij besloten gisteren nog niet naar Curacao terug te gaan, doch nog een of meer dagen te blijven.

WARME ONTVANGST OP VLIEGVELD

Omstreeks half negen kwam het gezelschap gisteren op het Prinses Beatrix-Vliegveld aan, waar de Amerikaanse bezoekers werden welkom geheten door de heren L.C.M. Kerstens, P. Croes en E.O. Petrona namens 't gehele Bestuurscollege en verder door dokter A.O. Bijl als wnd Hoofd van de Gezondheidsdienst. Naar wij opmerkten werden de congressisten o.m. begeleid door de Curacaose doktoren Statius van Eps, De Windt en Pieron. Na een kop koffie gebruikt te hebben in het restaurant van het stationsgebouw begaf men zich in de gereedstaande auto's om naar het San Pedro Hospitaal te vertrekken, waar het bestuur van het hospitaal en de doktoren J. Brouerius van Nidek en A.A. Schlachter gereed stonden om de bezoekers het gehele hospitaal te tonen.

Zeer te spreken.

Klaarblijkelijk werd de rondleiding, die in het San Pedro gegeven werd door de Amerikaanse medici zeer op prijs gesteld, want toen wij hen na afloop van de rondleiding even te spreken kregen zeiden zij vooral grote bewondering te hebben voor de recent gemoderniseerde afdelingen van het hospitaal. In de nieuwe Röntgenkamer en in de prachtige operatiezaal hadden zij dan ook geruime tijd rondgekeken. Ook de ligging van de nieuwe vleugel met de tuin er voor had hun bijzondere belangstelling gehad.

Na het bezoek aan de Lago, waar de Medische afdeling en het hospitaal bezocht en bekeken werden vertrok men omstreeks half drie naar de Palm Beach Club, waar het Bestuurscollege de Amerikaanse gasten een koud buffet aanbood en waar ook de Amerikaanse consul W. D. Moreland aanwezig was. Ook daar was de stemming zeer genoegelijk en zelfs maakten enkele bezoekers van de gelegenheid gebruik een duik in de Caraibische Zee te wagen, hetgeen hen gezien het hoog opspattende water en de glunderende gezichten kennelijk goed bekwam.

Toen wij daar een kort gesprek hadden met dr. Ralph E. Gorrell uit Iowa vertelde deze ons, dat hij blij was de tocht over Aruba meegemaakt te hebben. Na zijn kort bezoek aan Curacao had hij op Aruba een duidelijke Amerikaanse invloed geconstateerd. De rondtocht door de Lago had bij hem de indruk gewekt in een stukje overgeplaatst Amerika te zijn terecht gekomen. En had 't San Pedro Hospitaal in vele opzichten de bewondering van de bezoekers opgewekt, nog meer was 't kleine gezelschap gefrappeerd geweest door het Lago Hospitaal. Naar dr. Gorrell ons vertelde was dit min of meer het ideale hospitaal. Dezelfde reinheid, die hij in het San Pedro had geconstateerd, had hem ook daar getroffen. Doordat het in de Verenigde Staten moeilijk is personeel te krijgen voor de poets- en schoonmaakbaantjes (men kan in fabrieken meer verdienen), zijn de meeste hospitalen daar niet zo helder.

Jammer was het dat reeds om en nabij vier uur verschillende van de bezoekers de Palm Beach Club verlieten om nog in de stad even te gaan „shoppen" vóór het vliegtuig om half zes vertrok. Hierdoor werd de intieme sfeer eigenlijk te vroegtijdig verbroken.



Hier zien wij enkele van de Amerikaanse medici, die gisteren tijdens hun bezoek aan ons eiland ook grote belangstelling aan den dag legden voor het San Pedro Hospitaal bij het bed van mevr. Angeline Koolman uit San Fuego no. 11. Mevr. Koolman wordt de 20e April a.s. tachtig jaar oud. Geheel rechts pater Hagemans, rector van het San Pedro Hospitaal.

Foto Bonke.

Groep Life Insurance zal doorgaan

SINT NICOLAAS. — Naar wij uit niet officiële, doch betrouwbare bron vernomen hebben zal de voorgestelde „Group Life Insurance" bij de Lago doorgang vinden. Oorspronkelijk was door de heer B. Steele, vertegenwoordiger van de American Life Insurance Co., namens zijn maatschappij, de eis gesteld, dat deze vorm van verzekering slechts doorgang zou kunnen vinden, indien ten minste 75% van de werknemers van de Lago ervoor zouden inschrijven. Deze 75% dit is 4.000 employees — werd niet behaald en naar ons ter ore kwam hebben ongeveer 1.500 werknemers zich voor de G.L.I. opgegeven.

Tóch schijnt nu de verzekeringsmaatschappij, in weerwil van de teleurstellende belangstelling, erin toegestemd te hebben de verzekering te laten doorgaan.



***GEEN RISICO** neemt deze Tommy, de Britse soldaat op Cyprus die op deze foto de vioolkist van de jongeman inspecteert, die op weg is om vioolles te nemen. In de afgelopen dagen hebben schoolkinderen de Britse politie troepen in de stad Nicasia herhaaldelijk aangevallen en met stenen bekogeld.*

A.N.W.B. stelt B.C. voor meer aandacht aan de verkeersborden te schenken

Minder kinderen in de schoolbussen

ORANJESTAD.— Daar er volgens de consul van de A.N.W.B. op Aruba, de heer J.A. van der Schoot nog veel kan worden gedaan voor de verhoging van de veiligheid in het verkeer op het eiland, heeft hij zich schriftelijk met de volgende suggesties tot het B.C. gewend:

„Nu reeds door automobiel assuradeuren gezien de verkeersonveiligheid op ons eiland, aan bestuurders beneden de 24 jaren een verplicht eigen risico van Fl. 50.— werd opgelegd, menen wij als de Bond, welke in Nederland terecht de naam kreeg „Verkeersbond" niet achter te kunnen blijven om ons steentje bij te dragen voor een veiliger verkeer op ons eiland.

Door de overheid werden op Aruba tal van borden geplaatst waardoor de weggebruiker eraan herinnert wordt, wat hij wel en wat hij niet mag doen. Helaas is het de laatste tijd zo, dat de palen er wel staan, maar dat de daarbij behorende borden ontbreken. Zo noemen wij het kruispunt te Tanki Leendert en het kruispunt bij het gasolinestation te Santa Cruz, waar de stopborden ontbreken en alleen de palen er staan. Bij de weg komende van Dakota naar de grote weg te Santa Cruz (Tarabana) staat geen stopbord. Ongetwijfeld zullen er nog wel meerdere gevallen zijn. Voorts zou het aanbeveling verdienen dat de tijdelijk verkeersborden, welke van mindere kwaliteit zijn en spoedig kapot gaan of onleesbaar worden, door borden van betere kwaliteit worden vervangen.

In verschillende landen, zoals wij dit ook reeds zagen op Curacao, werden de verkeersborden met scotchlight geverfd, hetgeen in de avond zeer goed voldoet. Misschien zou dit ook op Aruba kunnen geschieden.

Wij zouden voorts de aandacht van Uw College willen vragen voor het vervoer van schoolkinderen. Ons inziens worden de bussen te volgeladen en in geval van ongelukken zullen mede daardoor de gevolgen niet te overzien zijn.

Daarbij dient men de kinderen erop te wijzen, en erop toe te zien, dat zij de armen binnen houden, vooral in de nauwe straten, waar de lantaarnpalen en of telefoonpalen vlak langs de weg staan.

Voorts dient het aanbeveling dat een einde wordt gemaakt aan het „liften" van leerlingen van de ATS, die na schooltijd op de weg staan te springen om een lift naar San Nicolaas te krijgen en daarbij het wegverkeer en zichzelf in gevaar brengen.

Ongetwijfeld zal het opvoeren van de verkeersveiligheid op ons eiland financiele offers kosten, maar wij zijn de mening toegedaan en ongetwijfeld met ons velen, dat een veilig Aruba meer waard is.

Wij meenden er goed aan te doen bovenstaande ter kennis te brengen van Uw College.".

EMINENTE JURY TIJDENS VERKIEZING CARNAVALSKONINGIN ARUBA

ORANJESTAD. — Naar wij van de voorzitter van het Carnavalscomité vernamen zal de „Carnavalskoningin Aruba" a.s. Zaterdag in het Wilhelmina Stadion door een zeer eerbiedwaardige jury gekozen worden. De 10 juryleden zullen n.l. allen leden van het Corps Consulaire zijn en verwacht wordt, dat hun aantal ongeveer vijftien zal zijn. O.m. zullen de heren S. N. Ecury, consul van Italië en Haiti. W. D. Moreland, consul van de Verenigde Staten en H. C. Rabbetts, consul van Groot Brittannië in de jury zitting hebben.

Bovendien is het zeer waarschijnlijk, dat deze jury nog uitgebreid zal worden met de Commandant van de „State of Maine" en de Admiraal Warlick, die zich ook aan boord van dit schip bevindt.

TWEEHONDERD MENSEN NAAR ONTVANGST TEN HUIZE VAN AMERIKAANSE CONSUL HEDENAVOND

ORANJESTAD. — In ons programmaoverzicht van het bezoek van het Amerikaanse opleidingsschip „State of Maine" in ons blad van gisteren, hebben wij nagelaten te vermelden, dat op Donderdagavond 9 Februari van negen tot elf uur een ontvangst ten huize van de Amerikaanse consul op Aruba, de heer W. D. Moreland, plaats zal vinden. Voor deze ontvangst zijn ongeveer tweehonderd mensen uitgenodigd.

„ROBIN HOOD" KAMPIOEN IN DE COMPETITIE VAN DE SURINAAMSE VOETBAL BOND

ORANJESTAD. — In het Surinaamse dagblad „De Tijd" lazen wij, dat de Surinaamse voetbalclub „Robin Hood" tijdens de wedstrijd tegen „Voorwaarts", die vorige week Vrijdag gespeeld werd en die met een 1—1 stand eindigde, kampioen in de voetbalcompetitie van de Surinaamse Voetbal Bond is geworden.

De laatste wedstrijd was spannend en het stadion was volgens ooggetuigen zeer vol.

MR. KWARTSZ GISTEREN IN CURACAO

ORANJESTAD. — Gistermorgen vertrok de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, voor een kort bezoek naar ons zustereiland Curacao. In de loop van de namiddag keerde de Gezaghebber weer met 't K.L.M.-lijntoestel naar Aruba terug. In Curacao voerde hij routinebesprekingen.

Amtenarenbond in ongelijk gesteld inzake zaak Sutmöller

ORANESTAD.— Gisteren werd er zo vernemen wij door de ambtenarenrechter te Curacao uitspraak gedaan in de z.g. „zaak Sutmöller". Men zal zich herinneren, dat de Ambtenarenbond indertijd een proces aanhangig heeft gemaakt tegen het Gouvernement der Nederlandse Antillen, daar men van mening was, dat het ontslag van dr. P. Sutmöller, voormalig Hoofd van de Veterinaire Dienst op Aruba, niet op rechtmatige wijze was geschied.

Tijdens de zitting van gisteren heeft rechter Mr. B. Immerzeel de eis van de Ambtenarenbond niet ontvankelijk verklaard. Het is vrijwel zeker, dat de aanklagende partij in Hoger Beroep zal gaan.

SOEPELERE HOUDING TEGENOVER CHINA?

WASHINGTON.: — Een der belangrijkste onderwerpen, die Dulles in de komnede maand tijdens zijn bezoek aan Azie met verschillend landen zal bespreken, betreft de mogelijkheid van een gedeeltelijke verzachting van het embargo op de handel met communistisch China. Volgens gewoonlijk betrouwbare bron heeft Eden Eisenhower ervan kunnen overtuigen, dat het mbargo niet alleen op strategisehe overwegingen gebaseerd moet zijn, doch mede rekening moet worden gehouden met het economische leven der niet-communistische landen. Hiertegenover staat echter de afwijzende houding van het Amerikaanse Congres.

HOOGTEPUNT IN PERSOONLIJKE INKOMENS IN DE V.S.

WASHINGTON: De persoonlijke inkomens zijn in de Verenigde Staten in 1955 met 5½% gestegen tot een record van 303,5 milliard dollar tegen 288 milliard in 1954. De landbouwsector vormde de enige uitzondering; deze onderging een daling van ongeveer 5%. De stijging der inkomens is gedeeltelijk toe te schrijven aan ruimere werkgelegenheid, doch werd voornamelijk veroorzaakt door hogere lonen en uitbetaling wegens overwerk.

CANDIDAAT OF GEEN CANDIDAAT?

EISENHOWER ZAL VOOR 1 MAART BESLUITEN

WASHINGTON.: — President Eisenhower heeft op zijn wekelijkse persconferentie gezegd omstreeks 1 Maart a.s. voldoende gegevens tot zijn beschikking te hebben om te beslissen, of hij al dan niet zich herkiesbaar zal stellen.

Verder zei Eisenhower, dat de Verenigde Staten en andere landen op het ogenblik beschikken over middelen om elkaar volkomen te vernietigen met atoom-projectielen, die niet voor de volle 100% zekerheid kunnen worden onderschept.

Ten aanzien van het midden-Oosten zei Eisenhower, dat hij alles zal doen, wat hij volgens de Amerikaanse constitutie kan doen, om een hervatting der vijandelijkheden tussen Israel en de Arabische landen te voorkomen.

Amerikaans marine toestel boven Venezuela vermist

WASHINGTON.: — Een Amerikaans vliegtuig is boven Venezuela vermist. Het is 'n marinebommenwerper met 7 man aan boord, die van Maryland op weg was naar de Zuidpool. Het toestel zou deelnemen aan de opsporing van een ander Amerikaans toestel, dat sinds 3 Februari in het Zuidpoolgebied wordt vermist.

ADVISEUR VAN HERSTELBANK NAAR SURINAME

De directeur van de Leidse textielindustrie Van Wijk en Co, de heer J. N. Gorter, is benoemd tot adviseur der Herstelbank. Hij is inmiddels naar Suriname vertrokken ter bestudering van de toestand van bepaalde landbouwwerken aldaar en zal rapport uitbrengen. Hij zal aftreden als directeur der firma Van Wijk en Co.

DIENSTPLICHT IN WEST DUITSLAND

BONN.: Het Westduitse kabinet heeft een wetsontwerp op de dienstplicht goegekeurd, die van toepassing zal zijn op alle mannen tussen 18 en 45 jaar. De diensttijd is achttien maanden.

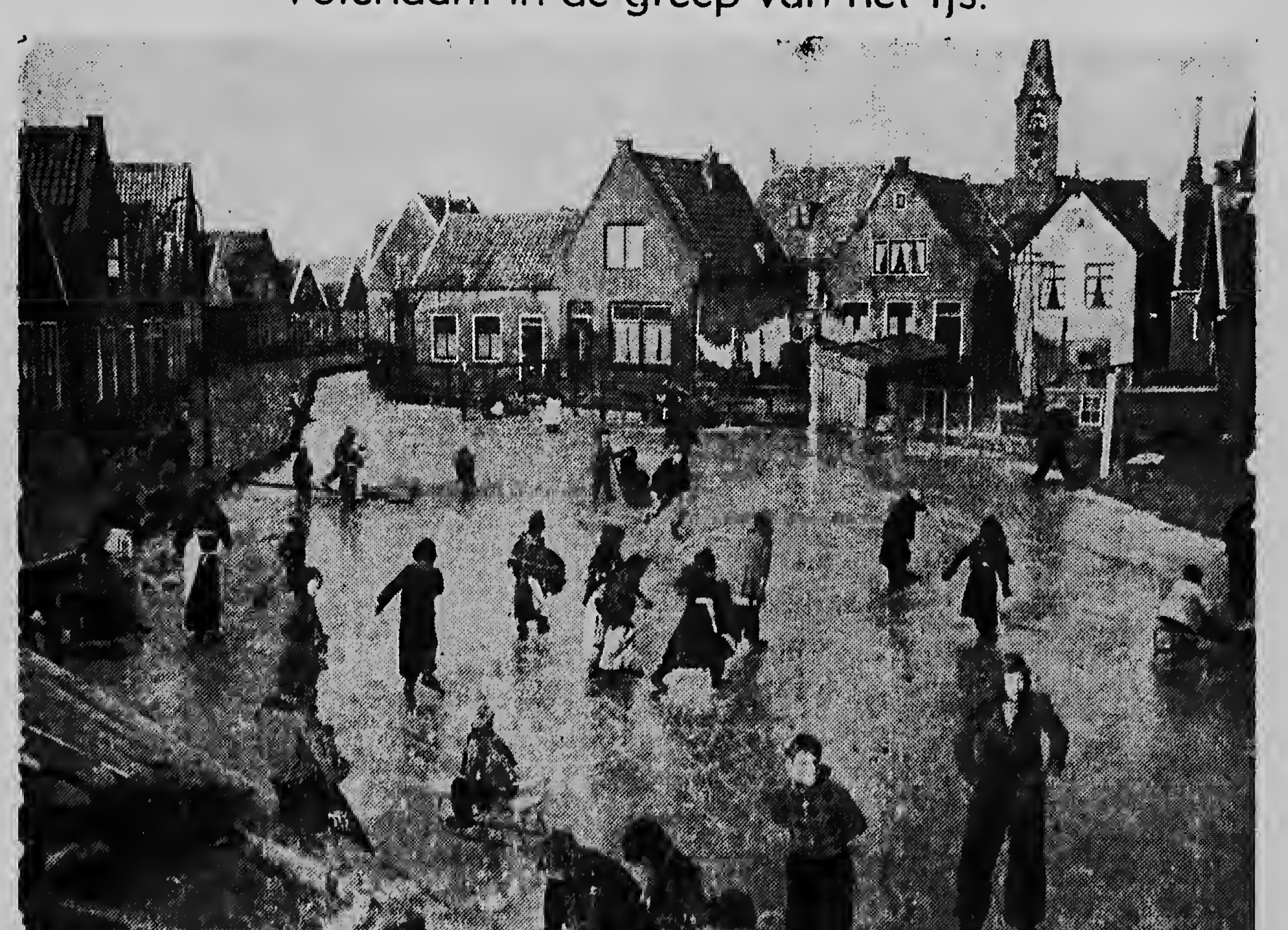
Als regel zullen de dienstplichtigen op 20-jarige leeftijd worden opgeroepen. Op beroepsgronden zal vrijstelling van dienst mogelijk zijn.

Het ontwerp regelt ook dienstweigering. Voorzien wordt verder in herhalingsoefeningen van zes maanden voor onderofficieren en hoger en drie maanden voor soldaten. Geestelijken zijn van de dienstplicht vrijgesteld evenals personen wegens dringende redenen. Principiele weigeraars zullen ander werk moeten doen.

KRUISTOCHT TEGEN SLOPPEN

RIO DE JANEIRO.: — Mgr Elder Camara, aartsbisschop van Rio de Janeiro, heeft het parlement een crediet van 50 millioen dollar verzocht voor het vervangen van de „favellas", de armoedige hutten tegen de heuvels der stad, waarin duizenden arme mensen wonen, door betere behuizing. De actie voor het opruimen der favellas wordt aangeduid als de "kruistocht van Sint Sebastiaan".

Volendam in de greep van het ijs.



Ook Volendam, een van Nederlands meest schilderachtige plaatsjes, dat in de stille wintermaanden nog aan charme wint, is in de greep van de winter gevangen, zeer tot genoegen van de jeugd en tot ongerief van de vissers. Hoe de jeugd reageerde op dit barre weer, toont deze opname van de schaatspret in Volendam, die een beetje aan een schilderij van Pieter Breughel doet denken .....

De eerste V.N. zegel in 1956



Dit is de eerste postzegel van de Verenigde Naties, die in 1956 zal worden uitgegeven. De uitgave geschiedt ter ere van de „International Telecommunication Union", een der speciale agentschappen van de V.N. De postzegel wordt van 17 Februari af uitgegeven in de waarden 3 cent (blauw) en 8 cent (rood).

STIJGENDE CAPACITEIT VAN WEST-DUITSE RAFFINADERIJEN

HAMBURG: De capaciteit van de Westduitse raffinaderijen, die thans 12,6 millioen ton bedraagt, zal tegen 1960 zijn gestegen tot 18 a 20 millioen ton. Einde 1955 bedroeg de raffinage-capaciteit van de landen der OEES 120 tot 130 millioen ton en het verbruik 90 tot 100 millioen ton.

250 KM OMHOOG.....

WASHINGTON.: — Admiraal Rawson Bennett, hoofd van de afdeling onderzoekingen van de Amerikaanse marine, heeft op een bijeenkomst van officieren en geleerden verklaard, dat de Verenigde Staten thans in staat zijn een door een persoon bemande raket 250 km omhoog te schieten. De raket kan na zijn baan voltoold te hebbn de aarde weer geheel ongeschonden bereiken.

NIEUWS UIT SURINAME

THANS OOK NOTARIAAT DRIELSMA IN FINANCIELE MOEILIJKHEDEN

Systeem van notariaten voldeden niet

PARAMARIBO.— Het was een bijzonder schokkend bericht voor de Surinaamse gemeenschap te vernemen dat het notariaat J.A. Drielsma in financiële moeilijkheden verkeerde en surseance van betaling vroeg. De notaris, Jaques Adam Drielsma, diende zijn ontslag in en bedankte voor alle commissariaten welke hij in een aantal der grote Surinaamse ondernemingen bekleedde.

De heer Drielsma, 70 jaar oud, heeft een eervolle staat van dienst in Suriname achter de rug. Als praktizijn begonnen werd hij een van de scherpzinnigste Surinaamse juristen. Hij was enige tijd minister van financiën, was plaatsvervangend lid van het Hof van Justitie, en is ook jarenlang lid geweest van de toenmalige Koloniale Staten. Behalve commissaris in verscheidene grote maatschappijen was hij ook adviseur van belangrijke ondernemingen. Sedert enige jaren heeft hij een compagnonschap met de notaris Willy Max Cabell.

Het is pas enkele jaren geleden dat het notariaat Achmed Theodore de Miranda failliet werd verklaard, en de notaris Johan de Miranda (zoon van de inmiddels overleden A. Th. de Miranda) tot 3 jaren gevangenisstraf werd veroordeeld. In het notariaat was een tekort van om en bij Sf. 1 millioen.

De moeilijkheid in deze notariaten blijkt te hebben gelegen in het systeem dat men er op na hield, en dat de betrokkenen tenslotte boven het hoofd is gegroeid. Beide notariaten waren in feite meer hypotheek- en promessebank. In het notariaat was een Naamloze Vennootschap waar spaarders hun penningen deponeerden. Ze kregen er b.v. 3% rente. De N.V. deed met deze gelden hypotheek- en promessezaken tegen b.v. 6%. In beide notariaten is de administratie hopeloos tekort geschoten. Er was onvoldoende overzicht zodat de zaken tenslotte uit de hand zijn geraakt.

In de zaak Drielsma is het nog niet mogelijk cijfers te noemen. De accountants die het onderzoek instellen, zijn er nog niet uit. De buitenwacht weet evenwel te vertellen dat het tekort rond Sf. 1 millioen is, en dat er rond 400 depositohouders zijn. Ook wordt gezegd dat het accoord dat aan de depositohouders zal worden aangeboden 30 tot 40% zal zijn.

Na het faillissement De Miranda was bij de Staten een wijziging op het notarisreglement ingediend, welke wijziging evenwel geen wet is geworden.

AMERIKAANSE LYCEUMLEERLINGEN BELDEN BOELGANIN OP

Afgetreden uit protest

CHICAGO, 8 Febr.: — Vier leerlingen van een lyceum te Barrington een plaats in de nabijheid van Chicago, hebben volgens zeggen van een van hen maarschalk Boelganin opgebeld.

Zij waren op het denkbeeld gekomen door een opgave voor een opstel welke luidde: „De vredesvoorstellen van de Sowjet Unie".

Toen zij het nodige geld bijeen hadden vroegen zij het Kremlin telefonisch aan en wel Maandag j.l. om zeven uur 's avonds plaatselijke tijd. Het gesprek kwam door in de ochtend van Dinsdag toen het in Moskou half drie des middags was.

Desgevraagd kregen de jongelui Boelganin aan de telefoon. Een van hen Charles Mee, vroeg de Russische premier: „Komen er nog nieuwe vredesvoorstellen van de Sowjet Unie?", waarop de stem aan de andere kant antwoordde: „Neen, neen, ik weet het niet. Good Bye".

Charles zeide zo onder de indruk te zijn geweest dat hij verder niets wist te zeggen.

MEER EMIGRANTEN NAAR DE V.S.

WASHINGTON.: — Eisenhower heeft het Congres verzocht de onbillijkheden uit de Amerikaanse immigratiewetten te verwijderen en jaarlijks 200.000 immigranten toe te laten. Het huidige aantal bedraagt ruim 150.000. De verhoging van het quantum wordt door de president verantwoord geacht door de snelle groei en de goede economische toestand van het land. De president stelt tevens voor jaarlijks 5.000 mensen toe te laten op grond van hun voor de Verenigde Staten aantrekkelijk talent of kennis.

ROTTERDAM HEEFT NU REEDS ZIJN 2000STE SCHIP

ROTTERDAM.: — Het tankschip "Vasum" van de Shell Tankers was het 2.000ste schip dit jaar, dat Rotterdam binnenkwam. Het vorig jaar kwam het 2.000ste schip op 11 Februari binnen.

OP ZOEK NAAR NIEUWE CONCESSIES

LONDEN.: — Leo Chertok, Amerikaans financier en vice-president van de pas opgerichte Mediteranean Oil Incorporation met een kapitaal van 5 millioen dollar is in Londen aangekomen met een plan voor het verkrijgen van olieconcessies op een nieuwe basis.

Wanneer een maatschappij olie concessies in enig land verwerft zal het contract een clausule bevatten dat een bepaald deel van de royalties bestemd moeten worden voor de economische ontwikkeling van het betreffende land. Dit is volgens Chertok iets dat tot dusverre in de olieindustrie nimmer is geschied.

De maatschappij heeft alleen belangstelling in de onderhandelingen over concessies en zal de exploitatie aan anderen overlaten. De maatschappij zoekt concessies in 27 landen, waaronder Israel, Nicaraguay en San Salvador. Ook zal in Argentinie getracht worden concessies te verwerven.

ONGEWENSTE DELEGATIE

LONDEN, 8 Febr. — Radio Moskou heeft bericht dat het Amerikaanse departement van buitenlandse zaken visa heeft geweigerd aan de Sowjet delegatie, die in de Verenigde Staten openbare voorzieningen wil bestuderen. Verklaard werd dat deze delegatie als ongewenst wordt beschouwd.



Heel Bermuda werd opgeschrikt door de aankondiging van het huwelijk tussen Stuart Outerbridge, een zoon van een elite familie in Hamilton, Bermuda en de kleurlinge-zangeres uit New York Royce Wallace. „Shocking" zeiden de upper ten op Bermuda, maar Stuart Outerbridge verklaarde dat het huwelijk definitief gesloten zal worden.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Claire Joyce geb 26-1-56 dr van van Eer, Charlie en Gietel, Ivone Ursela Edisonastraat 21.
Everardus Geertruidus Stefanus geb 27-1-56 zn van Sanders, Josephus Everardus en Gescher, Stefania Gertruida Wilhelmina
Generaal Majoor de Bruynewijk 18.
Nicolaas Arnoldus Maria geb 28-1-56 zn van Weel, Simon Maria en Bakker, Geertruida Margaritha
Wilhelminastraat 28.
Juan Humphrey geb 27-1-56 zn van de Kort, Gregorio Nicolaas en Lopez, Cathalina Felecita
Brasil 160 B.
Helena Virginia geb 25-1-56 dr van Tromp, Juan Ramiro en Lanoy, Petra Virginia
Weg naar Booi Congo 34.
Godfred Edward geb. 29-1-56 zn van Carmichael, Arnold Haynes en Quant, Sarafina
Cura Cabai 84.
Jayne Olive Martina geb 24-1-56 dr van Richardson, Martin Carmel Cyprien en Mc Lawrence, Clarentine
Flaboyantstraat 13.
Zoraida Altagracia geb 27-1-56 dr van Garia, Maria Paulina
Village Zuid 61.
Luena Hortencia geb 15-1-56 dr van Carty, Constance Elaine
Rooi Hundo 77.
Hermaine Johanna Colette geb 29-1-56 dr van Welage, Mattheus Johannes en Hermans, Rosalica Maria Hendrika Leonie
Tank Farm 2.
Martina geb 30-1-56 dr van Navas, Candelario Cornelius en Flanegin, Susanna
Matividiri 9.

Dionisia Rosaria geb 25-1-56 dr van Paula, Tomasa
Johan de Witstraat 10
Marlen Urmia geb 28-1-56 dr van Park, Frederik Adriaan Alexander en Mettendaf, Sophia Harriette
Tamarijnstraat 3.
Anna Elisabeth geb 30-1-56 dr van Richards, Olive Eugenie
Zeewijk 17.
Ilda Francisca geb 29-1-56 dr van Samerel, Theodor Pedro en Geerman, Maria Rosaria
Montanja 22.
Benita Concepcion geb 30-1-56 dr van Webb, Valeriano en Arends, Imelda

Matadera 27.
Glenn Reynaldo geb 25-1-56 zn van Gumbs, Althea Eloisa
Ceintuurbaan 4.
Carlos Manuel geb 20-1-56 zn van Gibbs, Mordis Alidicia
Village Noord 11.
Ludwinus Martina geb 31-1-56 dr van Farro, Maximon en Everon, Anna Maria
Sabana Libre 45.
Eloine Violett geb 29-1-56 dr van Raylins, Basil Alexander Murry en Conner, Ursula Theodocia
St. Maartenstraat 10.
Wingson Francisco geb 29-1-56 zn van Thijsen, Catalino Erasmo en Cantillo, Fanis Sofia
Savaneta 10.

Ernesto Eulogio geb 21-1-56 zn van Williams, Rubina Dolores
Weg naar Rooi Hundo 20.
Errol Arnold Charles geb 23-1-56 zn van Walcott, Charles Albert Eugene en Ellis, Lestelle Naomi
Juana Morto 91 A.
Pedro Jacinto geb 1-2-56 zn van Ridderstraat, Francisco Pedro en Tromp, Anna Antonia
San Miguel 9.

Luis Angel geb. 30-1-56 zn van Pimienta, Julio Garzon en Suarez, Manuela Mauricia
Kamerlingh Onnesstraat 9.
Ruben Ricelio geb 23-1-56 zn van Henriquez, Everard Hendrik en Erasmus, Delfina
Siribana 11.
Cecilio Ignacio geb 1-2-56 zn van Brete, Antonio en Dirksz, Annie
Tanki Leendert 57.
Myrna Rossaline geb. 28-1-56 dr van Oduber, Francisco Primitivo en Maduro, Reineta Ubalda
Zoutmanstraat 27.
Sandra Maria del Carmen geb 22-1-56 dr van Vries, Maximo en Flores, Vitalina
Cura Cabai 38.
Pablo Rene geb 25-1-56 zn van Emer, Spiridion Richard (Overl.) en Fermin, Serafina Rosa Leonora
Bernhardstraat 44.
Maira Altagracia geb 1-1-56 dr van Dania, Bernardo en La Cruz, Elvia Josefita
J. G. Emanstraat 21.
Teresita Angela geb 27-1-56 dr van Croes, Cerilio en Dabian, Sara
Barcadera 23.
Candelaria Petronilia geb 2-2-56 dr van Koolman, Eusebio en Dirksz, Helenita
Sabana Grandi 5.

HUWELIJKEN

Henriquez, Oscar Siegfried en Croes, Epifania Everanda geh. 28-1-56
Byronstraat 13.
Cotarelo Idigoras, Luis en Peterson, Beulah Naomi geh. 28-1-56
Verrietstraat 18.
Quant, Mario en Jansen, Dulce Maria geh. 2-2-56
Cura Cabai 60.
Vrolijk, Juan en Kock, Victorina geh. 2-2-56,
Watapana gezaag 34.

KLM GEZAGVOERDER SCHOLTMEYER OVERLEDEN

HEEMSTEDE.: — In de leeftijd van 51 jaar overleed na langdurige ziekte de K.L.M.-gezagvoerder H.J. Scholtmeijer. Hij was 25 jaar in dienst bij de K.L.M. Hij was drager van de zilveren vliegerpenning voor 1.500 vlieguren.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 9 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Rasputin"
RIALTO 20.00: „Conde de Saa"
PRINCIPAL 20.00: „Coming' round the mountain"
AURORA 19.30: „Our very own"
SAVANETA 19.30: „Indiscretion of an American wife"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdiensten ged. de week 4 t/m 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke Muziek Tsjaikowsky: Romeo en Juliet
Berlioz: Romeo en Juliet
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
10.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Speciaal programma
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Guarachas
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Voor uw gezondheid (Sp.)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Nederlands programma
22.00 Klassiek programma
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

POSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europe: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatamala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

Mediconan Americano di bishita na Aruba

ORANJESTAD.— Ayera diez dos di e binti un participantenan di e congreso medico Pan Americano cu a bishita Corsow den ultimo dianan a jega Aruba. E motibo principal di nan bishita di un dia na nos isla tabata pa nan bishita San Pedro Hospital, Lago y Palm Beach Club. Nan a gusta nos isla asina tanto cu algun di nan a dicidi di keda algun dia mas y no bolbe ayera mes.

Pa mas o menos mitar di nuebe ayera nan a jega aeropuerto y a worde saluda door di Senjores L.C. M. Kerstens, P. Croes y E. O. Petrona pa Bestuurscollege y tambe dr. A. O. Bijl como hefe di Gezondheidsdienst. Senjornan doctor Statius van Eps, de Windt y Pieron a companja e congresistanan te Aruba. Despues di un koppie di koffie den restaurant di Dakota nan a sali pa Hospital San Pedro na unda dr. J. Brouerius van Nidek y dr. A. A. Schiachter tabata speranan.

E mediconan americano a aprecia y goza mashar e departamento moderno y nan a pasa un tempo basta largo den camber di operacion y na unda nan ta saca portret pa admira tur e aparatonan moderno cu tin aki den uso.

Despues di a bishita e departamento medico di Lago nan a sali pa mas o menos dos or y mei pa Palm Beach Club, na unda Bestuurscollege y e bishitantenan americano a gasta algo y varios di nan a probecha e oportunidad pa tira un cabez.

Ta jammer cu ora ta pasa liher y cerca cuator varios di e bishitantenan mester a larga Palm Beach pa bini stad y haci compras pa nan ta cla seis or pa tuma avion di cinc'or y mei.

Hueznan pa eleccion di Reina di Carnaval di Aruba

ORANJESTAD. — Segun president di comision di carnaval a informa nos cu Reina di Carnaval di Aruba lo worde eligi Diasabra awor den Stadion na Dakota door di un jurado completamente huicioso. Miembronan di jurado lo ta tur miembro di cuerpo consular, cu ta mas o menos un diez cinco persona: Senjor S. N. Ecury, consul di Italia y Haiti, Senjor W. D. Morcland, consul americano, Senjor H. C. Rabbetts, consul ingles etcetera. Y muy probable e jurado por hanja mas hende por ehemplo comandante di e „State of Maine" y admiral Warlick cu tambe ta abordo di State of Maine.

PAGINA TRES

Fatum di promer cu instalacion di telefoon na su oficina

ORANJESTAD, 9 Febr.— Fatum, e compania di aseguro na nos isla, a zorg pa algo nobo. For di awe tin den oficina di Fatum, cual ta situa den edificio di Wimco na segundo piso den Nassaustraat, tin un central chikito di telefoon, cual ta di promer cu particularnan tin. Solamente gobierno sol tin un tal instalacion cual nan a cuminza no mucho tempo pasa (September 1955) cu ne y cual tin e number conoci cu ta 2000. Principalmente pa companianan grandi un instalacion asina ta mashar conveniente. Mas interesante di e serie instalacion aki ta cu door di draaimento di solamente un number bo tin comunicacion cu varios hende, pa motibo di e telefoon juffrouw cu ta zorg pa comunicacion.

Den oficina di Fatum tin cinco hende ta traha. Actualmente solamente tres tin un telefoon riba nan lessenaar y solamente dos numero di telefoon (1845 y 1283).

Cu e instalacion nobo tur por hanja un telefoon riba nan mesa cual tin comunicasion cu tur e dos numbernan.

Varios negocio y compania conoce e sistema di dos telefoon riba un linja cu ta bai de la manera cu si bo primi un of dos boton bo por hanja comunicacion cu e otro telefoon pero cu e sistema ey ta blo un comunicacion por worde mantene, siendo cu e sistema nobo bo por tin mas cu un comunicacion, den e caso di Fatum bo por tin como cinco comunicacion cu oportunidad di haci te diez.

Aunque naturalmente e gastonan ta poco mas halto cu un abono normal e convenencianan tambe ta mucho mas. Na promer lugar bo no tin mester di cana hopi pa bai di un na e otro telefoon si e hende cu ta worde jama no tin telefoon riba su mesa: Na di dos lugar no tin mester di un grita otro pa bisa cu tin telefoon pe y di tres tin menos zonido di telefoon den oficina. Pa clientenan tambe ta mashar conveniente pa motibo cu un cliente cu jama por worde juda mas liher cu custumber, e trahadornan no tin mester di lamta for di nan mesa larga nan trabao pa bai tende telefoon asina ta cu trabaonan ta bai cu mas tino haci.

Segun nos a tende cu tin varios compania otro cu ta mashar tanto interesa den e sistema aki y Telefoondienst tin un specialista caba pa pone y cuida e instalacion nan aki.

Grupo di aseguro di bida lo sigi

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di bon fuente cu „Group Life Insurance" di Lago lo bai door. Na principio Senjor B. Steele, representante di American Life Insurance Co., a exigi na nomber di e compania di aseguro cu por lo menos setenta y cinco porciento di e trahadornan di Lago mester inscribi nan mes pa e asunto bai door. Segun nos a tende cu e setenta y cinco por ciento cu kier meen 4.000 trahadornan no a inscribi si no solamente 1.500, pero toch e compania a dicidi di asegura nan.

Ambtenarenbond a perde caso di Sutmoller

ORANJESTAD. — Ayera e huez di ambtenaarnan na Corsow a trata riba e caso di Sutmoller. Nos lectornan por corda cu poco dia pasa Bond di Ambtenaarnan a cuminza un proces contra gobierno di Antillas Holandes, pa motibo cu segun nan e retiro di dr. P. Sutmoller, cu antes tabata hefe di departamento Veterinario na Aruba no a bai segun debe mester. Durante di e raad ayera huez B. Immerzeel a demonstra Ambtenarenbond su proces enbano.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli e bunita edad di 15 anja Cerilio Maduro. Felicitacion ta bini di su mama, su tata, su tres rumannan y muy en especial di su ruman Soeur Ferdinanda, actualmente na Holanda. Tambe ta deseele hopi felicidad su primo y primanan y Jacobo Maduro. Cerilio nos ta deseabo hopi anja di bida mas y hopi exito den bo futuro bida.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Senjor Bernardo van der Linden, pa motibo cu awe e ta celebra su fecha natal. Hunto cu felicitacion di su esposa y di su jiu Rolando nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Un felicitacion especial nos ta dirigi awe na Senjor Ermando Geerman pa motibo di su cumpleanjo. E felicitacion ta bai especial pa motibo cu Senjor Geerman ta celebra awe 81 anja. Felicitacion ta bai pe tambe di Chico, Bibi, Crispiano, Demetrio y Francisca. Tambe di parti di Adriaan y Felicia Werleman.

Senjor Cerilio Werleman ta cumpli awe 26 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Maria, su jiunan, su mama, su rumannan, su suegro y suegra y especialmente di Isenia y Berta Geerman. Hopi anja di bida mas nos ta desea Senjor Werleman.

— — —

Trinta y seis anja ta cumpli awe e gentil caballero Senjor Venancio Arends. Felicitacion ta bini di su querida esposa, su jiunan, su tata, su welo y su dos rumannan y tambe di su seis cuñanan. Senjor Arends hopi felicidad den bo futuro bida nos ta deseabo.

— — —

Un monton di felicitacion nos ta dirigi awe na Senjora Elsa Geerman, kende ta cumpli awe binti anja. Fuera di nos monton ta bini un otro monton mas cual ta di su esposo Mathias Geerman, su mama, su tata, su siete rumannan, Aida, Frido, Fenchi, Lucia, Betico Lindo y Mena, di su amiga Tica, di su tio Janchi, di su prima Bibi, di Srta Ina Dirksen, y tambe di tur su amiganan di No. 1 Store.

— — —

Sinceramente nos ta dirigi nos felicitacion awe na Senjora Bernadina Geerman, cu ta cumpli awe 59 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Gerardo, di su jiunan Francisca, Dominico, Thomas, di su nietonan, su jiu di crianza Leonso, di su mama Felecia, di su tata Adriaan, di su suegro y suegra y tambe di Crispiano, Demetrio y Francisca.

— — —

Nos ta manda un felicitacion sumamente especial pa Idelfonsa de Cuba, kende actualmente ta posa na Habai na Corsow. Idelfonsa ta cumpli awe nobenta anja, y ta un di e siete hendenan di mas bieuw di nos isla. Sin duda cu Idelfonsa lo ta gozando su fecha natal awe hunto cu su amiganan na nos hermana isla.

— — —

Happy Birthday nos ta canta awe pa Senjor Johan Swaen, kende ta cumpli awe 54 anja. Nos ta desea Senjor Swaen hopi anja di bida mas den union di su esposa y jiunan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diahuebs 9 Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Rasputin"
RIALTO 20.00: „Conde de Saa'
PRINCIPAL 20.00: „Coming' round the mountain"
AURORA 19.30: „Our very own"
SAVANETA 19.30: „Indiscretion of an American wife"

BOTICANAN DI TURNO

Warda durante di siman di 4 te 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke Muziek Tsjaikowsky: Romeo en Juliet
Berlioz: Romeo en Juliet
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Paplament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Programma especial
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Guarachas
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Pa Bo salud
19.45 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Programa Hulandes
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

Gezaghebber na Corsow ayera

ORANJESTAD. — Ayera mainta Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz a sali pa un bishita cortico na nos hermana isla. Pa tras merdia Gezaghebber a bolbe cu K.L.M. Na Corsow Gezaghebber a tene conferencia rutinaria.

CHISTE DI AWE

Un comerciante a jega cu asina suerte Havana cu despues di algun ora ya el a sera conocier cu un mucha muher mashar bonita y nan a pasa den un hotel y el a duna nan nomber como Señor y Señora Martin. Despues di dos dia cu e mester a sigi su biaha el a pidi su cuenta den e hotel y nan a entrega un nota di 80 dollar. „Com por ta 80 dollar pa dos dia?" „Es cu bo señora tin ya un luna ta biba den e hotel aki", e empleado a contesta e comerciante.

Muchanan Hulandes ta hanja chens di studia na Merca

ROTTERDAM. — Pa mucha homber di 16 te 25 anja tabatin ocasion durante di e exposicion di comercio di E-55 pa tuma parti na un prueba di seleccion di traha gratis durante un anja of seis luna na Merca y studia al mismo tiempo, of tres anja na un high school hulandes, universidad of MTS.

Mas o menos 1000 hoben a tuma parti na e test aki. Den e paviljoen di comercio di E-55 nan mester a contesta diez pregunta tocante comercio. E candidatonan a hanja despues ocasion di formula na cas den no mas cu 120 palabra e „diez mandamentunan pa un bon comerciante". E diezseis candidatonan cu a resalta door di nan originalidad, estilo y scohementu di palabra, a pasa pa un test psicologico, y por ultimo cinco joven a bini na remarca pa posibilidad di sigui e estudionan menciona. E condicion ta cu nan lo specialisa nan mes riba terreno comercial, financiero, juridico, tecnico of di publicidad.

FATIMA NO TIN NODI DI CASA

KARATSJI. — E movimiento di muhernan di Karatsji pa evita e intencion di casa un wees di 16 anja cu un homber santo Mohamedano, un „Pir", a sali cu bon succes. Fatima no tin nodi di casa cu e homber cu su voogd a scohe pe y lo e sigui bai school. E voogd a regla e casamentu pasobra e kier a consola e Pir pa motibo cu esei su di tres esposa a muri.

BOEKI DI CANTICA NOBO NA RUSIA

LONDEN. — Radio Moskou a anuncia un bocki nobo di cantica di partido comunista. Den dje tin cantica manera: „E partido ta nos stuurman"; „Scucha, partido stima", y „Danki na partido". Otro cantica „Lenin ta semper serca bo" y „Lenin a bini na nos terra", pronto lo worde publica.

AUTONOMIA DI SINGAPORE

Singapore

E conferencia respecto concedimiento di autonomia na Singapore lo cuminza na Londen riba dia 23 di April, asina premier Marshall a bisa den un relato di su discusionnan na Inglaterra pa Conferencia Legislativa di Singapore.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 49

„Oh", el a murmura, „Quico mi mester haci pa mi por hanja bo pordon?"

„Mi pordon?" el a puntra spanta. „Pero Lelia, esai ta un cos cu ta mi mester puntra bo. T'ami tabata e idiota ciego y orgulloso".

„No, Cerilio, no", el a responde. „Ta mi tabatin falta den tur cos. M'a tende palabranan sin informa cu esaquinan por tabata berdad si of no. Y.... ata m'a ricibi mi castigo pa mi hecho. Foi e momento ai no a pasa un dia cu mi no a pensa riba bo. Tur dia di nobo mi tabata desea na bo".

„Ai cu mi por tabata sa esai", el a murmura. „M'a quere cu bo tabata odia mi".

„Odia boi" e mucha muhe a ripiti. „Odia abo?" Y el a acomod'e mas den braza di Cerilio.

Diripiente el a cai sinta net riba su curpa y a queda ta mira turdi fond di dje.

„Ta na unda mi ta?" el a murmura, „unda mi ta? Quen....?" Cu un grito di spanto e quier a ranca bai foi Cerilio.

„Lelia", el a bisa na boz baho y ansioso, „Lelia, bo t'aqui cerca mi cerca Cerilio. Bo n' ta conoce mi mas? Lelia, ta riba quico bo ta corda? Ta quico bo ta teme? Bo t'aqui sano y salvo den mi brazanan. Lelia, mi muhe!"

El a queda ta mira e homber y a ripiti na boz baho e ultimo palabranan:

„Muher, muher, bo muher".

E ora ai a aparece un rubor riba su labionan y el a sconde su cara contra skouder di e fito.

„Si, mester ta berdad. Awor mi ta recorda trobe. Mi ta.... mi ta muhe"

„Mi muher" el a grita, mientras el a primie mas duro contra su curazon. „Si, mi muhe pasobra aunque cu quizas mi no ta merece esai, sinembargo esaqui ta cierto."

— — —

Despues cu Morton a bandona Lelia el a bai den salon cerca e hungadonan di carta. Nan tabata profundiza den nan wega y no a hiza ni cara mira mes. Ningun hende no a sospecha cu n'e momento ai Morton a acerka e momento di mas critica di su bida aventurero. Nada no a denuncia e emocion violente cu a podera dje kaptein na e momento ai.

Su cara aunque palido, a queda inmovil. Tres, te hasta cinco minuut tras di otro su bistanan a queda dirigi riba e wega di carta y tabata como si fuera e tabata sigui e wega aqui cu su bistanan, pero en realidad e n' tabata mira nada. Miles pensamento tabata pasa p'areu den su cabez, sin cu algo por a refleha riba su cara.

Porfin el a tira un bista riba su horloge pulsera. E ora a pasa. Awor e tabata a punto di gana e premio pa cual lunanan largo el a lucha.

Cu un proceder nonchalant como si fuera nada particular no tabata gui'e, el a bai trobe den e cuarto chiquito camina 5 minuut pasa el a bandona. Inmediatamente su bista skerpi a ripara cu su victima no tabata ey.

Su curazon a cuminza ta palpita cu violencia. Un rato su mannan a cuminza ta tembla, cu cual e tabata tene e cortina. Despues el a bolbe bai n'e mesa di carta y a dirigie na tantán Martha.

„Srta. Oston ta sinti su curpa masha cansa y a bai na su cuarto". Morton a bisa.

„Na su cuarto?" tantan Martha a ripiti ansia y admira. „Mi n' mir'e pasa mes".

„El a pasa door dje cuarto chiquito aqui unbanda, e kaptain a observa cu un sonrisa cu a caus'e masha molester.

„Door dje cuarto ai bo ta bisa?" tantan Martha a puntra trobe, „pero esai ta imposible, kaptein Morton. E porta ai ta cerrá na otro lado. Mi sa esai masha bon, pasobra cada bez mi mes tabata puntra ta cu qui intencion e porta ai mester tabata cerrá. Pero....

Morton no a 'spera riba loque lo sigui, pero el a regresa n'e cuarto trobe y a bai n'e bentana camina el a larga Lelia sinta. Y cu rabia el a ranca e bentana cu ya tabata medio abri caba. Y esaqui el a haci acompanja di un maldicion. El a lur afo y masha cla e tabata mira awor e marcanan di pia di Lelia den e sneeuw. De la manera cu e mucha muhe cu ya tabata malo caba a bula la bentana bai den tur e frialdad y sneeuw aqui mei anochi. El a hui bai p'e.

El a cuminza queha. „Esaqui ta nifica su morto".

E tabata estremece ora cu e berdad aqui a penetra den dje. De la manera anto cu'e tabata prefera mil bez di muri cu di cerra un lazo di matrimonio cun'e.

Tabata un sla masha pisa p'e y den su furia silvestre el a bula bai afo.

Cu cabez na suela el a sigui e marcanan di pia di Lelia den e sneeuw. Y pronto el a alcanza e promer arbolnan, na unda Lelia a queda para un rato p'e coge rosea. Un poco mas leu el a bolbe hanja e rasgo trobe, el a bolbe perde esaqui mas leu den mondi pa e bolbe hanje trobe. Fol su rosea el a queda para por fin dilanti cabanja dje fito. Y aqui e tabata tende stemnan — stemnan cu primeramente e no por a distingui, pero di cual pronto el a bin constata cu un tabata di Lelia. Sin haci di minimo ruido el a abri e porta; esnan cu tabata den e cuarto no a tende nada. Loque e tabata contempla, a pone bira mudo di admiracion. Aya den braza di un di su criar-hombernan tabata druml e muhe cu un rato pasa el a declara su amor. Tabata como si fuera Morton a perde su sintir. Cu un grito ronco el a bula dilanti den cual salto el a dal e lampi tumba.

Babuca cu e mucha muhe temblando na su lado Cerilio a lamta para. Den medio-scuridad el a dirigi su bista riba e intruso.

Morton a queda para un momento te ora cu el a grita cu un risa di bofon:

„Porfin toch b'a ser desmascara! Porfin e secreto a ser descubri. E pober Cerilio a ser lubida den braza di un fito...."

Apenas el a expresa e palabranan di menosprecio aqui cu Cerilio a saca moqueta dal'e tumba.

Morton a basha 'bao manera un blokki di palo y temblando di furia Cerilio a bula riba dje pa caba di castig'e y completa su venganza.

Pero Lelia a cohe tene, ansia pa su cara transfigura pa furia y excita el a grita:

„Cerilio! Cerilio! No preocupa bo cu e homber ai. Mira mi y tende mi".

Cu un esfuerzo sobrehumano Cerilio a tende e mucha muhe y holuntariamente el a larga esaqui pon'e sinta trobe riba su stul banda di candela.

Net n'e momento aqui e porta a abri trobe y Eduardo Morrow a corre drenta.

„Morton! Unda bo ta? Unda Lelia ta? Quico esai ta?"

Falta poco el a trompeca riba e curpa desmaya aihao na suela. „Lelia, bo t'aqui? Ta quico a pasa? Ta quico tur esaqui ta nifica?"

E ora ai numa el a reconoce pa via dje viam di candela e curpa inmovil di Morton.

„Quico"? Eduardo a grita foi su rosea, „Ta quende a haci esaqui. „Aqui a socede un asesinato. Bam mira, cende luz".

Cerilio a cohe e lampi y a cende esaqui. Eduardo Morrow a inclina banda di Morton y a queda ta mira spanta den esaqui su cara.

„Ta quico a pasa anto? Ta quen bo ta? Bini anto cu e luz aqui banda. homber — Ah".

Jen di horror el a bai para. Luz dje lampi a cai riba cara di Cerilio. „Quen.... esai.... ta? Ta.... bo.... mes, Cerilio?"

Cerilio a domina su mes completamente trobe y a sonrei.

CAPITULO XXII.

E morto cu a resucita.

„Tan pronto cu Eduardo a tende e homber ta jam'e na su nomber, el a comprende cu ya aqui no tabatin asunto di fito mas y el a reconoce e stem di su ruman cu ya el a haci morto.

Cu boca abri Eduardo a queda ta mira di Cerilio na Lelia y vice-versa. Tabata como si fuera su horror no tabata conoce limite.

„por.... por.... ta bo mes en realidad, Cerilio? Qui mishi aqui.... y den e bistir ai? Y Lelia? Ta quico e ta haci aqui?" el a agrega acerca. Y diripiente un pensamento ansioso a pasa den su cabez.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras e otro hendenan ta scondi ta warda e espectaculo Cisco Kid a logra despues di hopi trabao di scapa for di Tiburon y el a cuminza sali poco poco te ora el a hanje pafor. E tabata sabi cu Malpica lo tin algo di regla cu nele pero e no tabata sabi cu ta mes ora y ora cu Cisco Kid a sali cu el a mira Malpica para net enfrente pa e otro banda di caya el a haci manera el a cobarda poco, pero como Cisco no ta un di e tiponan cu ta larga ningun hende weita nan debilidad a keda para weitando Malpica y pensando con e mester actua den e caso aki pa motibo cu Malpicanan ta clase di hende falso y ta capaz di tirele ora e bira su lomba, asina cu el a pense cu ta mehor e camna bai den su direccion mira cu di es manera ey e por spanta Malpica.

Pero que va, Malpica no a cobarda ningun ora sol, alcontrario mientras Cisco ta camna un pia un pia den su direcion el a bisele „Camna mas poco poco pa bo hanja chens di reza esta si bo por...." pasobra awe bo no ta scapa ni maske bo drenta buraco di vruminga.



Prome cu ela bai back su terra, Miss Universo, Hillevi Rombin di Suecia ta firmando un rapport tocante su direccion como un dje prome di 245.000 estranheronan na Merca, di acuerdo cu regla di gobierno mericano. Miss Rombin di 22 anja a bini Merca na Juli di anja cu a caba y a worde corona e belleza No. 1 di mundo.

Princesa Beatrix den Raad van State

Princesa Beatrix a hanja un regalo di un vaas di plata

LA HAYA.: — Cu motibo di su cumplimiento di 18 anja di edad, di parti legal Su Alteza Real prinses Beatriz a hanja derecho di tuma sesion den Raad van State. Su mama ta presidenta dje colegio aqui. Prins Bernhard tambe tin sesion den Raad van State, cu awor ta consisti di 14 miembro, como actualmente tin dos miembro otro dje raad aqui den servicio particular.

Pa di prome bez Prinses Beatriz a asisti Dia Mars 7 di Februari na un reunion dje raad aqui. Den compania di Su Mahestad La Reina Juliana y Su Alteza Real Prins Bernhard, e hobencita a bai cu auto di palacio na Lange Voorhout pa e edificio di raad na Binnenhof, na unda e combito real a yega pa 3 'or y mei y a ser ricibi pa e vice-president di raad, jhr. mr. F. Beelaerts van Blokland, e miembro di mas bieu dje raad dr. A. A. L. Rutgers y esun miembro promé cu di mas bieu, J. Th. Furstner. La Reina a tuma su puesto riba silla, presidencial; na su man drechi a tuma siento prins Bernhard y banda dje prins a sinta prinses Beatriz.

La Reina a abri e reunion particular cu siguiente discurso:

„Ta pa mi un alegria di por ser meimei di boso pa por presidi boso reunion. Ta pa mi y mi casa alavez un gratitud cu e reunion aqui a tuma luga pa e hecho cu nos yiu muhe di mas grandi a cumpli 18 anja. Awor cu b'a cumpli e edad aqui, Constitucion ta concede bo sesion den Raad van State. E derecho aqui — cu ta un gran previlegio b'a hanja cu e obheto na yuda bo custumbra cu y hanja un idea di e problemanan pa cualnan su solucion gobierno ta yama. Un cantidad di asuntonan, cada terreno di gobierno di imperio y di estado ta ser subyuga na su huicio. E raad ta ser forma foi personalidadnan di cual nan Corona por spera un huicio eficaz y sano. Nan adviesnan ta di gran nivel y di gran balor pa legislacion di imperio y estado. Mi ta yama bo bonbini den e reunion aqui na nomber di tur miembro y mi ta quere cu esaqui di a reproduci nan sintimento. Despues cu bo a tuma sesion aqui, mi ta spera, cu meimei di deliberacionnan den raad van State bo interes den asunto publico lo dispierta, florece y a lo largo produci frutanan pa bo probable trabao venidero. Mi ta duna palabra na prinses Beatriz".

Prinses Beatriz a contestá su mama cu siguiente palabranan:

„Mi ta masha agradecido querida mama cu bo mes quier a conduci awe den e alto colegio aqui. Constitucion ta concede mi sesion den Raad van State. I cu esaqui ta un gran previlegio, esai mi tambe ta comprende y convence. Esaqui lo duna mi ocasion pa den practijk mi sinja comprende algo dje rodaje complica di formulacion di nos gobierno. Cu e diferente clase di problemanan cu gobierno di imperio y estado lo bini cun'e, lo mi por trata na custumbra cu nan. Di tal manera tambe lo mi por prepara mi pa e tarea, cuai mi ta spera y desea cu ainda lo ta queda hopi leu pa mi den porvenir. Ainda masha hopi tempo, miembronan di Raad van State, lo mi considera mi como boso discipulo. Lo mi trata tambe, consciente di mi responsabilidad, di ser un bon discipulo. Mi sabi cu lo mi por confia riba boso ayudo y cooperacion. Esaqui ta duna mi animo pa cuminza gustosamente e tarea cu ta destina pa mi, na interes di patria".

Vice-president jhr. mr. Beelaerts van Blokland a pronuncia despues un discurso. El a munstra di ta agradecido cu Su Mahestad La Reinna mes a conduci su yiu muhe di mas bieu den e colegio aqui. El a desea prinses Beatriz tur felicidad y a primintié cu na tur ocasion y tur momento e miembronan di raad ta dispuesto na dun'e tur informacionnan desea.

Prinses Beatriz tabata bisti na un traje azul-real deuz-piéces cu un capucha di felpa y accessoires preto.

E raad a ofrece un vaas di plata di un modelo moderno, traha especialmente pa e ocasion aqui y yena cu flornan-rosanan color di oranje.

FRANCIA A MANDA UN CARTA PERSONAL PA MOLOTOV

Moskou

Ministro Frances di asuntonan exterior a bisa su colega ruso Molotov den un carta personal, cu e ta spera riba un cooperacion pa fortificacion di paz na Europa — asina e oficina di prensa ruso Tass ta bisa.

Molotov a declara di su banda cu e ta spera riba un cooperacion fructifero cu Pineau na interes di paz y pa un demas mehoracion di relacionnan di Francia y Rusia.

BIBLIOTECA NACIONAL

Madrid

Mehoracionnan importante cu lo exigi seis luna di trabao y cu cualnan como 60 million di peseta ta meti, lo ser gasta den biblioteca nacional di Madrid. Ora cu e trabao aqui ta termina, anto e biblioteca aqui lo por ta pon'e na e mes linea cu e mehor institutonan di mundo riba e terreno aqui.

UN NOTICIA POCO DESAGRADABLE

Londen

Radio Moskou a participa cu departamento americano di asunto exterior a nenga di duna visa na delegacion sovjetica, cu quier bai studia previsionnan publico na Merca.

Nan a declara cu e delegacion aqui no ta desea aja.

Dr. John ta keda deteni por lo pronto

KARLSRUHE. — Dr. John Otto segun un decision di corte federal lo keda preso mientras ta worde investiga si e ta culpable si of no. John a pidi pa dune su libertad bao di garantia.

Hof a declara cu tin cu investiga si Dr. John no solamente a haci su mes culpable di tene relacionnan traicionero, sino tambe cu ela reda secretonan di estado. Na esaki nan a agrega cu tin probabilidad cu Dr. John lo a via haci uso di su relacion cu personanan den otro paisnan pa e hui ora a resulta cu nan tabata duda na su pretencion cu e no a bai Alemania Oriental di su mes buena gana. Tambe hof ta di opinion cu tin motibo pa kere cu Dr. John na principio no tabatin intencion di bai Alemania Occidental back, pero na un otro pais Occidental, ora ela hui for di Berlin Oriental.

PAISNAN DI SURESTE DI ASIA TA BAI REUNI

WELLINGTON. — E invitacion di Thailand na e otro miembronan di e pacto di Sureste di Asia pa tene huntu ehercicionan militar den curso di otro luna, a ocasiona comentario di e ministro di defensa di Nieuw Zeeland, bisando cu e tempu estipula pa pensa riba e invitacion di tuma parti na esei no ta suficiente pa preparacionnan.

CUAL TA E DUSHINAN MAS GUSTA?

Fabricantenan di delicatessen na Melbourne a organiza un fiesta di mucha cu intencion di saca afor cual ta e dushinan mas tanto gusta pa muchanan. E 1500 muchanan di cual 1000 no tabata invita, a gasta den menos cu un ora 8000 gebakjes, 340 liter di bebida sin alcohol, 50 caha di bacoba, 80 caha di appelsina, 80 bleki di buscuchi, 318 liter di icecream y un cantidad grandi di dushi di sucu.

CUMINDA CAYENTE PA E BIEUWNAN

HAARLEM. — E Union di Voluntarionan Muher na Haarlem a cuminza reparti cuminda cayente na hendenan bieuw cu ta biba nan so. Cincuenta di e viejonan aki lo hanja tres biaha pa siman un cuminda cayente. Door di un enquesta entre 3.000 di e 16.000 viejonan di Haarlem a resulta cu tin mas o menos 800 cu ta hanja poco of ningun biaha cuminda cayente.

E ACCIDENTE NA ANDALGALA

BUENOS AIRES. — Den e territorio montanjoso di Andalgala na Noord di Buenos Aires un autobus a cai den un ravijn. Resultado di esaqui tabata 6 morto y 15 persona herida seriamente.

Fulamentu di pols di bayena gris

LOS ANGELES. — E especialista americano Paul Dudley White ta bai „fula pols" di e bayenanan gris. Pa esaki e sociedad di aardrijkskunde a organisa un expedicion cual lo haci uso di harpoen cu electrode.

E investigacion lo tuma lugar na altura di California y Dr. White lo tuma pa esei ocho a diez dia. E harpoennan cu electrode no ta haci e bayenanan danjo. Mas grandi e curazon ta, mas poco poco nan curazon ta bati, asina Dr. White a bisa. Raton su curazon ta bati por lo menos 300 biaha pa minuut, di olefante 30 a 40, y di hende 70 a 80.

CORANTNAN DI RUSIA CONTRA ACCION DI AUSTRIA

MOSKOU. — Dos corant Ruso, e organo di partido „Prawda" y e corant di e sindicato „Troed" a sentencia medidanan di gobierno Austriaco contra e liga mundial di trahadornan.

Y „Troed" a bisa: Ningun hende no por disolve boluntariamente un organizacion internacional cu ta funda pa millones di trahador di tur nacion.

UN CAPILLA SUBTERRANEO

Poco dia pasa nan a descubri na Villanueva de los Infantes (Ciudad Real) un capilla subterraneo, den cual nan a hanja documentonan masha interesante foi un periodo cu ainda no a ser estipula. Pero nan a hanja e documentonan aqui den masha bon estado, mescos cu un grupo di imagennan representando San Thomas di Villanueva como „Tata di pobernan". E arte aqui ta graba foi piedra; esaqui tampoco su fecha no ta menciona.

OPERACION DI TRIPA A BAI BON

Na Paris un operacion a worde haci satisfactoriamente na un mucha muher di diezdos dia kende su tripa tabata pega na su longnan. E mucha yiu di un empleado di justicia di Reunion a worde hiba Paris cu aeroplano.

CINCO JOVEN CONDENA NA PRISON

Na Worcester den e estado americano Massachusetts cinco hoben di 15 te 20 anja a worde condena pa enter nan bida cerra pasobra nan a asesina un hende tratando di horta, cual a produci nan solamente 12 cent mericano.

MR. VAN EMPEL NA DJAKARTA

E abogado Holandes Mr. v. Empel cu ta indicJa pa gobierno Neerlandes pa baJi defende e arrestantnan Holandes na Indonesia, a yega Djakarta awor.

E tin den su poder un visum di bishita pa duracion di cinco seman.

PRESIDENT DI BRAZIL

Rio de Janeiro

E president nobo di Brazil cu a ser recien instala a declara cu e no ta dispuesto na propone congreso cerra relacionnan diplomatico cu union-sovjetica. Wel ta posible cu Brazil lo bai haci negoshi cu haci negoshi cu Rusia.

Den e dianan aqui president di Brazil tabatin un entrevista cu industrialnan aleman riba establecimiento di un fabrica di auto di carga na Brazil.

ARRESTACIONNAN

Buenos Aires

Segun noticianan foi Formosa — un ciudad cu ta confia banda di Argentina y Paraguay — nan ta bisa cu vice-Admiraal di marina jama Patino, comandant di Paraguay a ser arresta. Tambe a ser deteni comandantnan di prome y cuarta division. Ainda nos no por a hanja un noticia oficial dje asuntonan aqui.

UN HOLANDES TA BAI ANALISA CENSO SUDANES

Sr. J. S. van der Boomen na Roermond lo ser envia na Soedan como „census-oficier". Lo e asisti aya den analizacion di censo.

Sr. Van Boomen a bai Khartoem via Londen. E duracion dje envio aqui lo ta pa alomenos dos anja.

INVITACION DI URUGUAY

Buenos Aires

Uruguay a invita presidentnan di Argentina y Brazil pa un conferencia na Montevideo riba dia 19 y 20 di April.

PROTESTANTNAN MERICANO TA BAI RUSIA

NEW YORK.— Raad nacional americano di kerkinan, e organisacion religioso mas grandi na Merca, a participa cu un delegacion di ocho prominente protestant na Maart lo haci un bishita di mas o menos diez dia na Union Sovietica. E organizacion aki ta representa mas cu 35 miljon di creyentes. Na Juli ministronan di alta categoria di iglesia ortodox di Rusia lo haci un contra-bishita na Merca. Arreglo di e bishitanan aki ta haci cu aprobacion di ambos gobierno.

UN CHEQUE SKIRBI RIBA UN PORCO

BLANTYRE. — Banco di Blantyre na Nyassaland, Central Africa a acepta un cheque skirbi riba lomba di un porco como pago di inkomstbelasting. E cheque aqui pa balor di 62.50 florin tabata firma door di majoor Moxon, kende a mande pa ontvanger di inkomstbelasting. E empleado di banki kende a cambia e cheque, a plak-e stampia requeri riba e porco y pone un stempel ariba „paga". Awor e porco ta den prome piso di e banki wardando riba areglo di e kwenta.

BONAIRE

Bonaire ta bai tene un carnaval igual na fiesta nacional

Prins Julio Primera lo dirigi 3 dia riba isla di flamingonan

Kralendijk

Ultimamente un comision di carnaval a serJ forma na Bonaire afin di celebra e fiesta aqui aya tambe na un manera dibertido.

Antes è fiesta di Carnaval aqui tabata ser celebra solamente den clubnan y circulonan intimo, pero e anja aqui e comision a dicidi di trata na haci e fiesta aqui mescos cu un fiesta publico, un fiesta nacional.

Representantenan di diferente gruponan di poblacion a tuma parti den e comision aqui. Den ultimo reunion Sr. Heitkoning a queda aclama cu mayoria di voto como prins Carnaval pa anja 1956.

Bao di nomber di Prins Julio primera, baron di Tanki Maraca, Gran Duque di Sorobon, Caballero den orden di Flamingonan y Scama di tribon, oficial den orden di Boca di Lora y Rab'i Gai, etc. etc.

Lo e ser asisti pa su 11 idiotanan, quende lo goberna isla di flamingonan foi dia 11 te 14 di Februari.

Dia Sabra atardi pa 11 minuut despues di 6 'or e prins nobo aqui lo tuma mando riba Bonaire.

E solemnidad aqui lo tuma luga na cas di Gezaghebber. Luego acompanja di su Conseho di 11, e prins lo bai haci un paseo di saludo rond Bonaire pa e tuma homenahe di su subditonan Boneriano. E optocht aqui lo ser sigui pa un gran baile riba terreno di A.N.V.

Dia 12 di Februari e optocht di mas grandioso lo tuma luga, luego lo tin tambe un fiesta di quita sombre, durante cual fiesta e reina di Carnaval lo ser corona.

Nos ta spera cu hopi hende, tanto cu por lo tuma parti na e fiesta aqui, pa haci di dje un exito brillante.

MINISTRONAN APODERADO A EXPRESA NAN PESAME CU OCASION DI MORTO DI MINISTRO DONKER

Den un reunion Segunda Camara a recorda Dia Luna morto di ministro Donker. Na e reunion aqui tabata tambe presente ministronan apoderado Pos y Lampe.

President di Camara, mr. Kortenhorst y tambe e ministro president a lanza un discurso di recuerdo. Dr. Drees a memora entre otro cu mr. Donker tabatin un parti grandi den e consulto fructuoso cu Surnam y Antillanan, cu a quia na formulacion y realizacion dje Statuto. Tanto Surnam como Antillanan a demonstra esaqui na un manera bunita. Den un telegram den cual nan ta jama mr. Donker un gran yiu di Holanda, nan ta demonstra nan pesame pa e gran perdida aqui pa Holanda y pa imperio en general.

Tambe primera camara a recorda ministro Donker. I aqui tambe ministro Pos y Lampe tabata presente. Aqui a tuma palabra ministro Jonkman y vice-ministro president di asuntonan interior prof. Beel.

Sr. Lampe a manda un krans cu ultimo saludonan di Antillanan Neerlandes. Dia Mars ambos ministro tabata presente tambe na cremacion di e resto mortal di mr. Donker.

Na nomber di Su Mahestad La Reina, y Su Alteza Real Prins Bernhard, majoor J. baron van Lynden, adjudant di La Reina, a pone un krans na baar di mr. Donker.

Ayera Su Mahestad La Reina y Prins Bernhard mes tabata presente na ocasion di cremacion dje defunto pa chambelan di La Reina, mr. J. H. L. J. baron Sweerts de Landas Wyborgh.

CADAVER DI RENAULT LO SER COBA TROBE

Un huez di instruccion na Paris a duna orden pa coba cadaver di Louis Renault, cu a muri na anja 1944.

E cobamento aqui lo tuma luga pa motibo di un examinacion respecto un acusacion di asesinato, cu a ser manda pa viuda di Renault.

Segun Sra. Renault a muri pa motibo di maltratamiento cu e mester a soporta den prison di Fresnes, cu despues di para el, el a ser deteni como colahoracion.

E tabatin un rontgen-foto di e cadaver di su casa cu el a larga nan traha y foi esaqui a bin proba cu ta e homber su nek tabata quibra, asina e acusacion a resona.

Inauguracion di Antillenhuis i regreso di comision parlamentaria na Holanda!

Amistadnan forma ta carga den nan e germen di cooperacion masha saludable.

(Di un correspondent na Holanda)

Representante Generai di Antillanan na Holanda ta sinta caba masha bon acomoda di dje i na aito den su cas nobo (Antiilenhuis) na La Haya. Mr. Debrot ta tumando sosiego di un anja cu a caus'e hopi cansancio. Personal dje edificio aqui ya ta na trabao caba. Soiamente...... ta e inauguracion oficial di Antillen huis no a tuma iuga ainda, pasobra Ministro Lampe tabatin di spera te ora un colega di dje na Antiila lo a bini Holanda. Nan tabata spera cu Ministro-president di Antillanan mes lo a bini Holanda. Pero pa enfermedad e speranza aqui a bira menos cierto.. Entretanto nan ta spera cu president di Staten pronto io bin bishita Hoianda i cu hunto cu e bishita io e probecha na tuma parti na inauguracion oficial di Antiiienhuis. Tambe nan ta bisa cu entre otro den circulonan comercial c industrial di Hoianda nan ta spera yegada di Sr Irausquin cu alegria. Pasobra mester acepta cu su piannan ta pa forma un sorto di relacion comercial trianguiar entre Antiilanan, Hoianda i Venezuela, ioque lo jama masha atencion na Holanda.

Entretanto den e dianan aqui Algemeen Handelsblad a concentra na un manera special su atencion riba Venezuela publicando e noticianan foi cual tabata proba, cu despues di 10 anja, pa di prome bez trobe e luga aqui lo permiti concesionnan petrolera. Correspondent di Algemeen Handelsblad no a larga tampoco di publica e comentarionan foi corantnan di Antillas.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ta kende ta esun cu ta malcria bestia di cas mas, esnan cu ta den cas henter dia of esnan cu ta traha afor? E contesta aki lo no ta dificil pa nos lectornan contesta si nos lectornan pone tino na e plaatji aki riba.

Lorenzo cu Pepita ta comiendo, mientras un di nan tanto cachornan ta hinca bao di e mesa pa motibo cu e sabi cu maske ta wiriwiri lo cai pa e hanja y mas conociendo su donjonan cu semper nan ta corda riba dje. Pero Pepita tin algo di reclama trobe :„Lorenzo bo ta dunando e cacho cuminda bao di mesa, bo no sabi mashar bon cu bo no mester haci esey, bo ta duna e cacho mal moda cu ora tin hende aki e no ta larga nan come sosega. Cachornan no mester come den comedor, ora mi caba mi ta pone pe den cushina den su tayo. Percura pa mi no weitabo ta haci e cos ey un biaha mas, bo a comprende mi?"

Mientras e ta reclama Lorenzo tur e cosnan lectornan por kere bo bista weitando kico ta sosediendo riba e ultimo plaatji. Ta mucho hende por tin gana di reclama.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 10 FEBRUARI 1956 — No. 245?

Koopvaardijopleidingsschip is tevens een propagandacentrum voor de staat Maine

Tien interessante en leerzame weken voor de 198 cadetten aan boord van de „State of Maine"

ORANJESTAD.— Hoewel de „State of Maine" het koopvaardijopleidingsschip van de Amerikaanse staat Maine, gistermorgen reeds omstreeks vier uur voor de haven van Oranjestad lag, werd het eerst negen uur voor het oude, doch statige schip de haven kon binnenstomen om precies een uur later gemeerd te liggen. Op de kade had zich inmiddels een kleine groep van belangstellenden gevormd, waaronderwij de Amerikaanse consul op Aruba de heer William D. Moreland, de bij de Lago gedeta-cheerde luitenant van de Amerikaanse Marine F.H. Hollingsworth, alsmede de tweede luitenantder Mariniers P.B.G. Peeters, die aan boord van de „State of Maine" verbindings-officier zouzijn en de heer Casper in padvindersuniform en een aantal zeeverkenners van de Lago-groep,die luitenant Peeters zouden gaan assisteren.

Zodra de valreep gezakt was en daarmede de verbinding met de vaste wal tot stand gekomen was, waren het de Amerikaanse consul en de Havenmeester G.J.B. Meenhorst, die zich als eersten aan boord van het schip begaven. Dit bezoek van deze beide heren vormde tevens het begin van een gehele serie bezoeken over en weer tussen de Admiraal van de U.S. Navy b.c. William W. Warlick, die thans superintendant is van de koopvaardijacademie in de staat Maine, en de commandant van het opleidingsschip van deze academie, George L. Roscoe enerzijds en de Gezaghebber, de Amerikaanse consul en de commandant der Mariniers op Aruba anderzijds.

Persconferentie.

De gehele geest van het schip is typisch Amerikaans. Hemelsbreed was het verschil tussen de gehele sfeer en omgeving op dit schip en een willekeurig Nederlands opleidingsschip. En was zulk reeds waar te nemen aan het niet 100% smetteloze uiterlijk van het schip, het duidelijkst was het toch waarneembaar zodra men eenmaal voet aan boord had gezet. In de eerste plaats was het kenmerkend voor de Amerikanen, dat een persconferentie tot de eerste dingen behoorde die gistermorgen georganiseerd werden. Ja, terwijl de uitwisseling van beleefdheidsbezoeken nog druk gaande was, zaten de vertegenwoordigers van de Arubaanse dagbladen en radio reeds in de van een televisieontvangtoestel voorziene hut van de kapitein.

Wij kwamen toevallig naast de Admiraal b.d. te zitten aan de ronde tafel en toen wij, slecht op de hoogte van de rangen bij de zeemacht, hem vroegen of wij hem met „admiral" dan wel met „Sir" behoorden aan te spreken, zei de in 1947 gepensioeneerde zeeofficier: „Say 'admiral', but if you don't like that title just say William".

Ook al weer zo 100% Amerikaans: de vormelijkheid wordt zoveel mogelijk tot de hoogstnoodzakelijke gelegenheden beperkt.

TIEN WEKEN VAREN

Wat de school en het schip betreft vernamen wij tijdens de persconferentie, dat er in Amerika vijf opleidingsscholen voor de koopvaardij zijn, n.l. vier z.g. „staatsscholen' en één van het federale gouvernement. Alle vier de eerstgenoemde scholen, waarvan die van Maine de jongste is, hebben een opleidingsschip. De academie in Maine is gelegen bij de stad Castine. De opleiding duurt drie jaar en kost afgerond $ 3.000,—, zakgeld stellig niet inbegrepen. Op de school wordt de cadetten een grondige kennis bijgebracht van de zeeën, de zeevaart, schepen en scheepsinstrumenten, terwijl daarnaast een grote hoeveelheid tijd wordt besteed aan de beoefening van een keur van sporten. Jaarlijks wordt er voor de practische opleiding van de cadetten een zeereis gemaakt, met de „State of Maine", die ongeveer tien weken duurt. Tijdens deze reizen zijn het de cadetten zelf, die alle werkzaamheden aan boord verrichten: de eerstejaars moeten het dek schrobben en het minst interessante werk doen (buiten de lesuren in de theorielokalen) en de ouderejaars doen dan het fijnere werk in de machinekamer en op de brug.

EEN TENTOONSTELLING

De publiciteitsofficier, de luitenant A. Edward Langlois, vertelde dat het schip, dat in 1934 als hospitaalschip van de Marine in Los Angelos te water werd gelaten, zich tijdens de afgelopen oorlog in dezelfde functie in de Stille Zuidzee een prachtige staat van dienst had verworven. Na de oorlog is het alvorens het aan de staat Maine in bruikleen werd overgedragen nog enige tijd een transportschip geweest en zelfs nog een paar jaar inactief en opgelegd. Dat de ongeveer een jaar geleden aangekondigde komst van het schip geen doorgang heeft kunnen vinden was volgens kapitein Roscoe uitsluitend aan een misverstand te danken, maar hij vertelde blij te zijn, dat zij dit jaar toch naar Aruba konden komen: Reeds lang bestonden er n.l. plannen om Oranjestad eens met een bezoek te vereren en steeds waren er tegenwerkende factoren geweest, waardoor Aruba tot nu toe achter de horizon van de „State of Maine" was gebleven.

Een ander typisch staaltje van Amerikaans chauvinisme gepaard aan een vooruitziende handelsgeest toonde luitenant Langlois ons: een soort miniatuur tentoonstelling van de voornaamste agrarische en industrieproducten van de Amerikaanse staat Maine: sardientjes, aardappelen, keurig verpakt, kartonnen bordjes, groenten in blik enz. Ook de verschillende kleine geschenken, die bij elk bezoek aan de diverse hoogwaardigheidsbekleders worden uitgedeeld zijn meer en minder luxueus verpakte artikelen uit Maine. (Ook de pers kreeg een blikje sardines en een pakje „real Maine" lucifers).

OUDERS NIET VERGETEN.

Dat de ouders van de cadetten, die hun jongens dikwijls zo lang moeten missen, niet vergeten worden, behoort ook tot de zorg van luitenant Langlois, die op de academie en tijdens reizen opnames maakt op de geluidsband en met zijn filmapparaat. Deze films en „tapes" worden vervolgens naar een of meer televisiestations in Maine gestuurd, die de zaak uitzenden, zodat de ouders toch zo nu en dan hun jongen bij zich thuis hebben, al is het dan maar op het televisiescherm.

Toen wij vlak voor wij weer naar huis terugkeerden de kapitein vroegen of hij zich niet ongerust maakte, dat het contact, dat zijn cadetten op de wal kregen met het verscheiden vrouwelijk schoon der Caraibische havens, zou kunnen leiden tot ingewikkelde situaties, zoals trouwplannen e.d., gaf hij ten antwoord zich daar in het geheel geen zorgen om te maken, daar zijn jongens immers niet mogen trouwen zolang zij nog op de academie zijn.

MUZIEK

Aan boord van de „State of Maine" bevindt zich een complete militaire band, alsmede twee kleinere bands voor dansmuziek. Kapitein Roscoe achtte de mogelijkheid niet uitgesloten, dat de „combo" gedurende het verblijf op Aruba in één of meer clubs een poosje zouden optreden. De militaire band zal bij gebrek aan training gedurende de laatste tijd onmogelijk op kunnen treden.

Tenzij er natuurlijk wonderen gebeuren, want het zou wel een evenement zijn op Aruba!

EEN HELE AFSTAND.

Zondagmiddag a.s. zal het schip Aruba weer verlaten om koers te zetten naar Barbados, een afstand van ruwgeschat 620 zeemijlen. In totaal zullen er op deze reis, die de 6e Januari een aanvang nam, twaalf havens in Amerika en het Caraibische gebied bezocht worden. Gedurende deze reis zal men 36 dagen in de havens verblijven en 37 dagen op zee vertoeven. De afstand, die de cadetten op Zondag 18 Maart, de datum waarop de reis beëindigd zal zijn, af gelegd zullen hebben, is dan opgelopen tot 8.020 zeemijlen.

RECEPTIES.

Gisteravond van zes tot zeven uur heeft de Gezaghebber de officieren van de „State of Maine" tijdens een receptie bij zich thuis ontvangen. De Amerikaanse consul recipiëerde van half negen tot na elven. Tijdens de genoegelijke receptie te zijnen huize, waarbij het aantal aanwezigen de tweehonderd ruim overschreed, werden naar wij bemerkten vele vriendschappelijke contacten gelegd tussen de officieren en cadetten van het schip en de Arubaanse burgerij.

Pastoor Grove wijdde gistermiddag „Christus-Koning"-school te Brasil in

BRASIL.— De „Christus Koning"-school, een R.K. school voor bijzonder lager onderwijs te Brasil, is nog maar zeer jong, doch telt nu reeds zeven klassen, ongeveer 250 leerlingen en zeven onderwijzers, een en ander onder leiding van het hoofd, de heer J. Hoes.

Gistermiddag om half drie zegende de pastoor van de parochie Brasil, pater J. Grove, de school in tijdens een halfuur durende plechtigheid, die werd bijgewoond, door, behalve de gedeputeerde van Onderwijs, de heer E. O. Petrona, door de schoolopziener G. Kok, het wnd. hoofd van Onderwijszaken, de heer A. J. M. Poppe, het hoofd van D.O.W., ir A. v.d. Berg en de chef buitendienst van deze dienst, de heer N. Schuit, alsmede frère-directeur André, moeder-vicaria Fransisca en nog enkele andere onderwijskrachten en leerlingen van de school.

Op de overdekte speelplaats van de school vond de plechtigheid plaats. Pastoor Grove werd geassisteerd door twee misdienaren en een koortje, dat de gebeden zong.

Na de zegening van het kruis wandelde de pastoor met wijwaterkwast het gebouw door en dezelfde plaatsen werden later bewierrookt. Daarna werd het kruis in de onderwijzerskamer opgehangen.

Pastoor Grove na de ceremoniëen verricht te hebben, sprak nog enkele woorden tot slot. Tijdens deze toespraak bracht hij in de allereerste plaats dank uit aan God, die het werk mogelijk heeft gemaakt en voor wie alles ook gedaan werd. Daarna dankte hij de eerwaarde zusters en frères, die zich vele opofferingen getroost hadden in het begin de school aan de gang te krijgen en ook in de dank werden betrokken het gouvernement en de bouwers.

Omstreeks drie uur was de plechtigheid afgelopen en trokken de gasten zich terug in de onderwijzerskamer, waar zij nog even bleven napraten.

Laten wij allen medewerken aan de Carnavalsparade van Zondag

ORANJESTAD. — Wie denkt, dat het welslagen van de Carnavalsparade, die a.s. Zondag in Oranjestad gehouden zal worden, geheel zal afhangen van de activiteit van het Carnavalscomité is er geheel naast. Dit comité alléén kan het niet, evenmin als een paar enthousiaste clubs of firma's alléén tot een succesvol einde kunnen brengen.

Neen, om een resultaat te bereiken, zoals wij dat in Februari 1955 ervaren hebben, is er méér nodig: een belangstelling voor dit evenement in alle lagen der bevolking, een enthousiasme en een wil bij alle clubs, zaken en verenigingen om er dit jaar iets groots van te maken en zo mogelijk de parade van 1955 nog verre te gaan overtreffen.

Laten wij daarom de handen ineen slaan. Het moet dit jaar ook kunnen. Het is slechts een kwestie van bereidheid om er wat kosten voor over te hebben, een kwestie van fantasie om een luxe- of vrachtwagen te versieren, een kwestie van doorbijten om die versiering, eenmaal uitgedacht, aan te brengen (s.v.p. ook de wielen zo veel mogelijk camoufleren), een kwestie van plezier om de versierde wagens te bevolken en een kwestie van spijt om na een geslaagde parade de prachtige praalwagens weer af te breken.

DE ENIGE ARUBAANSE ZUSTER IN HET SAN PEDRO HOSPITAAL JUBILEERT VANDAAG

ORANJESTAD. — Vandaag is het feest in het San Pedro Hospitaal, omdat heden de enige Arubaanse zuster van het hospitaal, zuster Luise Koolman, jubileert. Twintig jaar is het alweer geleden, dat zij als leerlinge in het zustersgilde werd opgenomen. Dat dit bijzondere feit vandaag op een feestelijke wijze herdacht wordt spreekt haast vanzelf.

De elf candidaten voor de titel Carnavalskoningin Aruba

ORANJESTAD. — Gisteren waren er in totaal elf candidaten, die volgens de officiële gegevens mee zullen doen aan de verkiezing van de „Carnavalskoningin Aruba" op Zaterdagavond a.s. in het Wilhelmina Stadion. Dit neemt echter niet weg, dat de mogelijkheid nog niet uitgesloten is, dat er, hoewel de termijn van inschrijving al lang gesloten is, op het laatste moment nog een aantal koninginnen komen opdagen, zoals dat trouwens ook het vorige jaar is geschied.

De namen van de elf gratiën zijn:

Marvel Cardoze — firma Neme, Oranjestad.
Aura Leonardo — Douane Sport Vereniging
Anna Maria Rasmijn — Golden Rock Club
Myrna Does — firma Mario S. Arends (Miss Viceroy)
Ada Garcia — Commandeursbaai Club
Carmen Blanguesette — Rio Club
Geraldine Oduber — Caribe Club
Olga Tromp — Aruba Social Club (Miss. Schlitz).
Isabel Rogas — Club Watapana
Lilian Arends — Tivoli Club
Iris Gomez — Club Antilliana.

Naar verwacht wordt zullen ook de koninginnen van de NWIWA Club en de Union Bonairiano aan deze schooheidswedstrijd meedoen. Verder is het eveneens niet uitgesloten, dat er nog clubs uit de buitendistricten met een koningin meedoen.

TH. KERK VOOR PRAKTIZIJN GESLAAGD

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de heer Th. Kerk Woensdagmiddag in Curacao geslaagd voor zijn praktizijnsexamen. Hiermede heeft de heer Kerk een jarenlange studie, onder leiding van de mr.'s J. Schaafsma en J. van Veen, bekroond gezien. Vanaf deze plaats wensen wij hem van harte geluk met het succes.

LAGO HEIGHTS ADVISORY COMMITTEE PRACTISCH IN ZIJN GEHEEL HERKOZEN

SAN NICOLAS. — Tijdens bestuursverkiezingen, die onlangs gehouden zijn werd er een nieuw bestuur gekozen van de Lago Heights Club. Tijdens die verkiezingen werd het Lago Heights Advisory Committee, dat het beheer over de club voert practisch in zijn geheel gekozen. Doordat de heer H. Leveroek niet herkiesbaar was, bestaat dit comité nu uit de volgende heren: J. L. Wever, S. E. Alleyne, B. I. Viapree, E. Campbell, J. de Vries, L. C. Edgar, R. A. van Blarcum en F. P. Parris. Van deze heren zal de heer Wever waarschijnlijk weer de voorzitter worden, terwijl de heren Van Blarcum en Viapree vrijwel zeker vice-voorzitter, resp. secretaris zullen worden.

H. Fries van American Insurance voorspelt, dat binnen twee jaar 90% van alle Lagowerkers zijn ingeschreven

Ondanks kleine deelname is de group insurance toch in werking getreden

ORANJESTAD. — Gistermorgen ontvingen wij tijdens een persconferentie met de heer H.H. Hugo Fries, director of agencies van de American Life Insurance Company en de heer R. Steele, agent van deze maatschappij op Aruba, in het Strand Hotel, de officiele bevestiging van ons bericht van die dag, namelijk dat de Group Insurance bij de Lago toch doorgang zal vinden, niettegenstaande het feit, dat slechts 1.500 van de (verwachte) 4.000 Lagowerknemers zich voor deze verzekering hebben opgegeven.

Dientengevolge is de verzekering dan ook ingegaan in de nacht van Woensdag op Donderdag om 0.01 uur Donderdag 9 Februari, aldus deelde de heer Fries ons mede. Voor een totaal bedrag van tien millioen Antilliaanse guldens is er dus thans verzekerd en de maatschappij zal zich vanaf dat moment verantwoordelijk houden voor alle gevolgen, voortvloeiende uit de overeenkomst.

Gemiddelde leeftijd 36 jaar.

De heer Fries gaf ons tevens nog een aantal cijfers, waaruit zijn maatschappij interessante conclusies heeft kunnen trekken. De gemiddelde leeftijd van de verzekerden bijvoorbeeld ligt lager dan men verwachtte en zelfs lager dan de gemiddelde leeftijd van alle Lagowerknemers, namelijk op nog geen 36 jaar, terwijl de gemiddelde leeftijd van alle Lagoisten 39 jaar is. Ongetwijfeld — en dit bevestigde de heer Fries later ook — heeft dit lage gemiddelde ertoe bijgedragen deze gunstige beslissing te nemen.

In de States gaat het sneller.

De American Life Insurance Company, zo ging de heer Fries verder, heeft zich eigenlijk enigszins bekeken op de werking van de propaganda. In de V.S. is het namelijk zo, dat als daar een bedrijf start met een Group Insurance plan met meestal na enkele dagen al een inschrijvingspercentage van 90 bereikt heeft. Uiteraard werd dit niet als basis genomen; meer spiegelde men zich aan het voorbeeld van Creole in Venezuela, waar na zes weken van voorbereidend werk 50% van het aantal werknemers zich liet inschrijven. (thans is het reeds 90%). Bij de Lago is het cijfer na drie weken 30%.

De heer Fries was er echter van overtuigd, dat men na ongeveer twee jaar 90% van het totaal aantal Lagowerknemers, geschikt voor deze verzekering, ingeschreven zal hebben. Deze uitspraak baseerde de heer Fries op reeds opgedane ervaringen, elders in de wereld.

Voor de jongeren meer „appeal".

Uit het feit, dat de gemiddelde leeftijd van de verzekerden zo betrekkelijk laag is, concludeerde de verzekeringsmaatschappij, dat het plan bij de jongeren dus kennelijk meer „appeal" heeft gehad dan bij de ouden.

Het plan.

Het Group Life Insurance Plan houdt in, dat men voor een gering bedrag per maand (vijftig cent voor elke duizend gulden verzekerd bedrag per maand) zich kan verzekeren van ongeveer een jaar salaris — te voldoen in 24 termijnen of een bedrag ineens — aan de nagelatenen, bij dood van de verzekerde, indien hij dan nog bij de Lago werkzaam is.

Elke Lagowerknemer tot aan de zestigjarige leeftijd is gerechtigd deze verzekering af te sluiten. Het is dus een extra verzekering, want de Lago zelf kent ook nog het z.g. „Survivor Benefit Plan".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 10 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Pobre corazon"
RIALTO 20.00: „Border saddlemates"
PRINCIPAL 20.00: „Sitting bull"
AURORA 19.30: „Elephant boy"
SAVANETA 19.30: „With a song in my heart"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdiensten ged. de week 6 t/m 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota. Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.30 SELECCIONES di siman
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Programma van tango's
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Engels)
21.00 American Legion
21.30 Speciaal programma (Eng.)
22.00 Klassiek programma
22.30 Sluiting

Beloodste schepen in Aruba gedurende Januari j.l.

ORANJESTAD.— Gedurende de afgelopen maand Januari werden de navolgende soorten en tonnages schepen de beide Arubaanse havens binnengeloodst:

soort schepen:	aantal '55	aantal '56	B.R.T. '55	B.R.T. '56
TANKSCHEPEN	330	348	3.399.197	3.565.169
ZEILSCHEPEN	23	1	931	58
ANDERE SCHEPEN	69	66	299.918	282.359
TOTAAL	422	415	3.700.046	3.847.586

Het verschil in het aantal der zeilschepen is gelegen in het feit, dat in tegenstelling tot voorafgaande jaren de schepen, die de havens zonder de hulp van een loods binnenkomen, niet in de tabel zijn inbegrepen.

EEN GROTE LOTERIJ VOOR DE FATIMAKERK

ORANJESTAD. — Momenteel is er een grote loterij gaande ten bate van de Fatimakerk, die op Dakota moet komen te verrijzen. Het aantal prijzen, dat men met deze loterij kan winnen is groot en zeer attractief. Vijfenveertig prijzen zijn er beschikbaar, of beter gezegd negen prijzen in series van vijf. Zo zijn er vijf eerste prijzen, n.l. vijf naaimachines, voorts als tweede prijzen vijf fietsen, en verder vijf radio's, vijf KLM retours naar Curacao, horloges, vulpensets en wat dies meer zij.

De trekking zal geschieden op de 19e a.s. voor een der radiostations.

BUTTLER OP ARUBA

ORANJESTAD. — Gisteren was voor een kort bezoek op Aruba de heer D. Buttler, export manager van de Brown & Williamson Tobacco Company, fabrikanten van o.a. Lucky Strike, Viceroy, Pall Mall en Kool, alle merken van de firma Mario S. Arends.

NED. CONSUL IN NEW YORK KOMT NAAR ARUBA

ORANJESTAD.—

De Nederlandse consul in New York, prof. dr J. E. Einaar, die een oriëntatiereis door deze gebieden maakt en die gisteren op Curacao is gearriveerd zal naar wij vernomen hebben omstreeks de 22e a.s. een bezoek brengen aan Aruba. De 29e d.a.v. zal hij ons eiland weer verlaten.

ROTARY CLUB STREEFT NAAR EEN NIEUW SIMON BOLIVAR STANDBEELD

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat de plaatselijke Rotary Club pogingen in het werk stelt om te komen tot de oprichting van een nieuw standbeeld van Simon Bolivar. De heer G. Eman, secretaris van het „Bolivar Statue Committee" verklaarde tijdens de laatste vergadering van de Rotary, dat het comité het eilandsbestuur zou voorstellen om gezamelijk pogingen in het werk te stellen om tot de oprichting van het standbeeld te komen (vs. Coc. Bolivariana).

Behalve de heer Eman hebben in het comite zitting de heren F. W. Switzer als voorzitter, J. Walfenzao als vice-voorzitter en als leden de heren J. G. de Castro, G. G. A. Nouel, E. R. Calcaño, consul-generaal van Venezuela en de heer Emery uit Caracas

REINALDA ANTHONY CARNAVALSKONINGIN VAN DE UNION BONAIRIANO

SAN NICOLAS. — Een dezer dagen werd mej. Reinalda Anthony verkozen tot de Carnavalskoningin van de Union Bonairiano te San Nicolas. Als haar hofdames werden uitverkoren de dames Reidinia Adoptie en Therecita Bomba. De kroning van de koningin zal a.s. Vrijdagavond geschieden en verricht worden door de heer A. A. Lammony, chef van de douane in San Nicolas.

APPLICATIECURSUS KLEUTERONDERWIJS

ORANJESTAD. — Vrijdagmiddag 10 Februari a.s. zal er door de voorzitter van de Arubaanse Onderwijs Bond in de Beatrixschool de door de bond ingestelde applicatiecursus voor kleuteronderwijs worden geopend, aldus vernamen wij van de heer J. van Zijl, secretaris van de A.O.B.

DADER ONOPGELOSTE ZEDENDELICT NU OOK GEPAKT

ORANJESTAD. — Meldden wij korte tijd geleden naar aanleiding van een persconferentie, die de Gezaghebber als Hoofd van de Politie op Aruba en mr. H. C. Willemsen, commissaris van politie alhier, gaven, dat de toen bekende zedendelicten alle op één na waren opgelost, thans vernamen wij dat ook de onopgeloste zaak tot klaarheid is gebracht. Deze zaak betrof een zedendelict op de 1e Januari j.l. door een onverlaat gepleegd met een zesjarig meisje. De gearresteerde 28-jarige P.K. uit Rooi Afo heeft een volledige bekentenis afgelegd.

SONORA MATANCERA IN DE LAGO HEIGHTS CLUB

SAN NICOLAS. — In vervolg op ons reeds eerder gepubliceerd artikel over de Cubaanse band „Sonora Matancera", die met Celia Cruz inclusis, de 23e in de Caribe Club zal optreden en de 24e en 25e in de Lago Heights Club, vernamen wij dat de 24e in de Lago Heights Club een dansavond wordt gegeven, die tot twee uur 's nachts zal duren en waarop de Cubaanse band de muziek zal verzorgen. De 25e zal de band slechts drie kwartier optreden als extra attractie bij het normale filmprogramma.

LACOSTE AAN HET ROER IN ALGERIJE

ALGIERS.: — Premier Mollet van Frankrijk heeft meegedeeld, dat Lacoste, de nieuw benoemde minister-resident in Algerije, de bevoegdheden van gouverneur-generaal zal krijgen en door hem, Mollet, zal worden geïnstalleerd. Pas na zijn terugkeer te Parijs zal Mollet zich bezig houden met de vervanging van Lacoste als minister van financien en economische zaken.

HOODOO IN CHINA

HONG KONG.: — Volgens te Hong Kong ontvangen berichten heeft een communistische volksrechtbank een vrouw ter dood veroordeeld, omdat zij een lid van de communistische jeugdbond door middel van tovernarij om het leven zou hebben gebracht. Haar vrouwelijke medeplichtige kreeg levenslang.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier manifesta nos mas sincera gratitud na tur cu tabata presente na ora di morto y entierro di nos mas querido y inolvidable esposo y tata nunca basta jora

IGNACIO DIJKHOFF

I na particular nos kier gradici Señora Maria Salome Kelly pa tur su percuracion cu e a duna nos. Dios den cielo lo ser su pagador.

Vda Lucia Dijkhoff
Bonifacio Dijkhoff
Bacilio Dijkhoff
Juliana Dijkhoff
Nicolas Dijkhoff
Maria Dijkhoff

PAGINA TRES

"State Of Maine" na Aruba

ORANJESTAD.— Awe mainta pa mas o menos diez or a drenta nos haf e bapor „State of Maine" Promer personanan cu a subi bordo tabata Consul Americano, Sr. W.D. Moreland y Sr. J.B. Meenhorst, hefe di havenkantoor. Tambe tabata presente na waf Luitenant Peters cu algun hende di Lago pa duna e cadetanan a bordo yudanza y endica nan diferente lugar riba nos isla. Despues di e saludo oficial bishitanan a worde haci door di Comandant di e bapor, Sr. J.L. Roscoe y admiral W. A. Warlick cerca Gezaghebber, consul americano, y majoor G. J.B. Veenhuys vice versa.

Pa cuarto pa diezun tabatin un conferencia cu prensa na bordo durante cual a worde splica varios punto tocante di e bapor.

E bapor „State of Maine" ta un di e cuater bapornan di enseñanza, cual e cinco schoolnan tin. Cuater di school cu ta di Estado, cada uno tin un di e bapornan na nan disposicion y un ta di Federal. Di e cinco schoolnan esun di Estado Maine ta esun cu a cuminza ultimo. Tur anja un biaha di diez siman ta worde haci. E bapor aki tin un lista mashar bonita di trabaonan haci durante di guerra. Na bordo di e bapor no tin ningun otro trahador sino e cadetenan mes ta haci tur trabao, esunnan mas jong ta haci e trabaonan mas barata y esun mas bieuw ta tuma e trabaonan mas interesante na nan encargo.

E enseñanza ta dura tres anja y ta costa mas o menos 3000.— dollar. Na bordo tur ta homber no tin ningun muher pero si nan tin un orkesta cual lo no toca na nos isla, pero si un jazzband, cual e cadetenan mester a forma lo toca den algun club aki.

A bordo di e bapor aki nan ta haci hopi propaganda pa tur producto cu Maine ta produci. Tin un exhibicion, cual ta consisti di varios producto agricultura, varios industria cu bo por hanja na Maine. Tambe como regalo ta worde duna productonan den forma di pakete. Hendenan di prensa a recibi a bordo un pakete di sardientji y un paki di lucifer cualnan ta producto di Estado Maine.

Nos ta desea tur e bishitantenan aki cu a jega na nos isla a bordo di e bapor State of Maine hopi gozo, mas bien cu nan a jega na den un bon tempo esta tempo di Carnaval y no laga duda cu nan lo tin hopi di conta ora nan regresa Maine.

Tambe e oficial di publicidad ta tumando pelicula cual lo worde manda Maine y cu nan lo pasa pa television ya e mayornan ta weta con nan yiunan ta pasando for di nan lugar.

E UNICO SOEUR ARUBANA NA HOSPITAL SAN PEDRO TA CELEBRA AWE SU JUBILEO

ORANJESTAD. — Awe tin fiesta na Hospital San Pedro, pa motibo cu nan ta celebra awe jubileo di e unico soeur arubiana cu tin na Hospital, Soeur Louise Koolman. Binti anja caba ta cu el a haci su profesion. Cu e jubileo aki lo worde festeha debidamente ta di comprende.

LOTERIA PA MISA DI DAKOTA

ORANJESTAD. — Actualmente tin un grandioso loteria cual ta pa e misa cu mester aparece na Dakota. E gran cantidad di premionan cu bo por gana ta mashar atractivo. Cuarenta y cinco premio tin na tur. Bo por gana machin di cose, bicicleta, radio, pasashi pa Corsow, horloshi, set di vulpen cu vulpotlood etc.

E loteria lo hunga dia 19 di e luna aki. E resultado lo worde duna na radio.

REINALDA ANTHONY REINA DI UNION BONAIRIANO

SAN NICOLAS. — Un di e diananaki Senjorita Anthony a worde eligi como reina di Union Bonairiano na San Nicolas. Como dama di honor a keda escohi Senjorita Reidinia Adoptie y Theresita Bomba. Coronamento di e reina aki lo tuma lugar awe nochi door di Senjor A. A. Larmony, hefe di douane na San Nicolas.

Despues di dos anja por lo menos 90% lo worde inscribi segun Sr. Fries di American Insurance

ORANJESTAD.— Durante un conferencia cu Sr. H.H.H. Fries, director di agencianan di e compania di aseguro American Life y Sr. R. Steel, agente di e compania aki na Aruba, den Strand Hotel nos a ricibi e seguranza oficial di nos noticia di e dia, cual ta cu e Aseguro en Grupo anuncia door di Lago lo sigi aunque cu ta solamente 1.500 trahador di Lago di e 4.000 cu tabata spera a inscribi nan mes.

Un suma total di diez million florin antiliano ta asegura actualmente y e compania lo keda responsabel pa tur loke pasa cu ta para den e convenio.

Senjor Fries a duna nos tambe algun cifra for di cual e compania por a saca poco conclusion mashar interesante. E edad di es hendenan cu ta asegura a resulta mas abao cu nan a spera y esey ta 36 anja y locual nan a calcula ta 39 anja y sin duda, Senjor Fries a asegura nos, cu a yuda hopi cu nan por a conveni cu poco hende asina.

Na Merca segun Senjor Fries a splica nos ta bai mucho mas facil, aya si un compania propaga pa un sorto di aseguro asina den poco dia ya nan a alcanza e 90 por ciento di inscripcion, pero esey no ta tuma como base si no weita con a bai cu Creole na Venezuela despues di seis siman 50 por ciento di e trahadornan a inscribi nan mes actualmente ya nan a alcanza nobenta por ciento. Na Lago despues di tres siman tin 30 por ciento. Senjor Fries ta segur cu despues di 2 aña nan lo jega e nobenta por ciento, senjor Fries a basa su mes cu experencianan recibi na otro parti.

E plan di e Group Insurance tin e siguiente ventahanan cu pa un bagatel (cinco cent pa luna pa cada mil florin asegura) bo por asegura bo mes cu un anja di salario cual bo por hanja den 24 termino of henter e suma di biaha na un famia di bo si bo muri mientras ainda bo tabata traha na Lago. Tur empleado di Lago te cu sesenta anja por sera un aseguro asina. Kier meen cu esaki ta un aseguro extra pa motibo cu Lago mes tin un tal „Survivor Benefit Plan".



PIPA (Tubo) PA AWA

TUR E PERSONANAN CU A COMETE INMORALIDAD TA WARDA

ORANJESTAD. — Ayera recherchenan a arresta e persona, e unico cu tabata falta di e personanan cu a comete inmoralidad, riba nos isla, P.K. cu tin 28 anja di edad cu ta biba na Rooi Afo a declara cu ta e ta e persona cu a comete e delito cu e mucha di seis anja dia promer di Januari 1956.

Cumpleanjos feliz

Senjor Alejandro Rasmijn nos ta spera cu lo bo a pasa un feliz dia ayera y nos ta desea bo hopi exito den futuro cu motibo di celebracion di bo fecha natal. Felicitacion ta bini di bo tata, mama, rumannan y especialmente di bo novia Maria Magdalena Koolman.

— — —

Hiep, hiep, hoera, nos ta canta awe pa e hobencita Germina Croes cu ta cumpli diez anja awe. Felicitacion ta bini di su mama, su rumannan, di su wela y welo, su tantanan y omonan, di su primo y primanan y di tur su amiganan di Maria Coretti school y especialmente di su juffrouw Theresita cu ta desele hopi anja di bida y salud.

— — —

Awe ta cumpli 13 anja e simpatica hobencita Ivonne Evelina Lee. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, su rumannan y su sobrino Robertico Croes, Rosindo Croes y Jacinto Lee. Ivonne nos ta spera cu lo bo pasa un bon dia awe y en lo futuro.

Un sincera felicitacion nos ta dirigi awe na viuda Mathilda Lampe de Flanegin, kende ta celebra awe su fecha natal. Felicitacion ta bini tambe di su jiunan Angelico, Esteban, Beronico, Sira y di su siete nietonan, seis sobrinanan, su rumannan y muy en especial di Felomena Werleman, kende ta desea Mathilda hopi anja di bida mas den union di su familia.

— — —

Felicitacion di Cerilio Maduro ta bai pa su querida esposa Sonia, kende ta cumpli awe bintiun anja. Tambe ta bai felicitacion pe di su tata, su mama, su suegro Francisco y su suegra Eliza, di su rumannan Elio, Ofelia, Carmen, Ninita, Joaquin, Marciano, Ilsa, Ceriño, di comer Eli y di su comper Nemencio y di familia Maduro. Hunto cu tur e coleccion di felicitacion aki nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

E simpatica y encantadora Senjorita Bertha Maria Geerman ta di fiesta awe. Y esey ta di comprende pa motibo cu awe Bertha ta cumpli diez siete anja. Felicitacion ta bai pe di su tata Pief, su mamá Adriana, su rumannan y tambe di Luicita Werleman, Gertrudis Geerman y su amiganan. Sin duda Bertha lo pasa un feliz dia den union di su gran cantidad di amistadnan y familia. Bertha tur cos bon y hopi exito den futuro.

— — —

Ta cumpli anja awe Escolastico Dirksen of mehor conoci cerca su amigonan Tico. Tico su mama, su tata, su diez rumannan, su madrina; su padrino, su omo Aloysio, su primo Maiki, su abuelo Jacintho Ridderstap ta felicitele sinceramente. Tico tur cos bon y no fiesta tur awe corda warda poco pa otro anja.

— — —

Dieznuebe anja ta cumpli awe Srta. Escolastica Martijn. Felicitacion ta bini di su tata, su mama y su diez rumannan y di su siete sobrinanan. Srta. Rasmijn hopi anja mas di bida y pasa un bon dia awe.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diabierne 10 Februari

C I N E
DE VEER THEATER 20.30: „Pobre corazon"
RIALTO 20.00: „Border saddlemates"
PRINCIPAL 20.00: „Sitting bull"
AURORA 19.30: „Elephant boy"
SAVANETA 19.30: „With a song in my heart"

BOTICANAN DI TURNO
Warda durante di siman di 4 te 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.30 SELECCIONES di siman
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Paplament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora Infantil (Ingl.)
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Tango-programa
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones (Ingles)
21.00 Legion Americana
21.30 Progr. especial (Ingl.)
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

UN BOM A EXPLOTA DEN TEATRO

Buenos Aires

Antayera nochi un bom a explota den un teatro na e ciudad „Quilmes" di Buenos Aires, mientras un combita di alomenos 500 hende tabata sinta mira un pelicula anti-Peronista.

Un gran parti dje entrada dje teatro a queda destrui, pero milagrosamente no tabatin ningun victima.

STOPMENTO DI GLOBO

Washington

Un observador di departamento di asuntonan exterior di America a declara cu sperando riba un demas investigacion, america lo stop di larga globonan subi na West-Duitsland y Turquia.

Pastoor Grove a bendiciona school di Brazil

BRAZIL. — School „Cristo Rey", un school catolico di enseñanza na Brazil no ta existi hopi tempo ainda, pero ya ta conta cu siete klas, mas o menos 250 dicipulo y siete maestro, cualnan ta bao di direccion di Senjor J. Hoes.

Ayera merdia pa dos or y mei Pastoor di parochia Brazil, Pater J. Grove, a bendiciona e school locual a dura mas o menos un mei ora y na cual tabata presente tambe deputado di enseñanza, Senjor E. O. Petrona, Senjor G. Kock hefe interino di Asuntonan di enseñanza, Senjor A. J. M. Poppe, hefe di Departamento di Obras Publicas Senjor ir. A. van de Berg, y hefe di departamento afor di D.O.W.. Senjor N. Schuit y tambe frère director Andre, moeder vicaria Francisca y tambe varios maestronan y disipulonan.

E ceremonia a tuma lugar den e speelplaats cubri y Pastoor Grove a worde asisti door di dos servidor di misa y un koor cu a canta e canticanan.

Despues di bendicionamento di e cruz pastoor a pasa cu awa bendita rond di e school y despues cu senja.

Pastoor Grove a papia na final despues di e ceremonia algun palabra y a gradici Dios cu a haci e trabao posibel y despues a gradici soeurnan y frerenan pa nan yudanza na principio di e school y tambe gobierno y e trahadornan.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 50

„Larga nos aclara e asunto aqui", Cerilio a bisa cu ainda e mes sonrisa riba su cara. „Permiti mi presenta bo mi muhe, lady Morrow".

Poco poco el a stoot Lelia mas dilanti.

„Lelia.... bo muhe?" e ruman mas hoben a murmurra. „Esai ta imposible".

„Imposible y toch berdad", Cerilio a responde cu calmo, mientras jen di orgullo el a tira un bista riba e figura tierna y spanta banda di dje.

„Pero...." Eduardo a bisa vacilante. „Com esai por ta posible? Qui dia.... ta qui dia boso a casa anto?"

„Algun tempo pasa caba nos a casa na Basel, mi querido Eduardo Mi tin tur e pruebanan den mi cartera aqui. Pero pronto lo bo tende tur particularidadnan".

„Pero...; anto.... anto mi no ta donjo dje hacienda mas.... lady Morrow", Eduardo a queha, mientras el a cai den un stul secando sodornan frio di ansia foi su frenta.

„No, enberdad bo n' ta sir Eduardo mas. Tambe lo bo mester bandona e hacienda. Ta duel mi terrible pa bo, pero como bo mes ta mira e prueba cu mi ta bibo y como ainda mi ta pensa na queda un poco tem mas na bida, no ta queda bo nada otro di haci. Bam mira Eduardo, awor aqui no t'e momento pa bo para pensa nada. Ta manera cu bo n' ta nada contento cu despues di tanto trobel toch mi a queda bibo".

Eduardo a queda ta fiha su dilanti y ora cu e ultimo palabranan aqui a sali foi boca di su ruman y cu nan a penetra bon den dje, el a apur'e na bisa:

„Naturalmente.... natural.... como no. Mi ta masha contento, Cerilio. Pero bo mester comprende tambe pa mi.... cu mi ta completamente turdi".

„Si. E caso aqui ta excepcional, pasobra no sa socede cada bez cu mortonan sa lamanta. Mi ta comprende cu no ta agradable di mester constata esaqui. Pero m'a pensa cu lo bo mester tabata un poco preparа toch pa esai. Mi tabatin e pensamento cu e malbado ai tabata sa masha bon cu mi no tabata morto y.... mi ta supone cu den e sentido ai lo el a bisa bo tambe algo. Bo ta mira bo mes toch com contento mi ta cu mi no a muri?"

Aqui el a escapa un suspiro di alivio, mientras el a queda ta mira su ruman cu bistanan masha skerpi.

„E bandido", Eduardo a grita diripiente indigna. „Semper el a ganja mi. E tabata sa masha bon tur cos. Ta unda e ta?"

Eduardo Morrow a bira pa bai unda e kaptein tabata, pero niki.... e morto aqui tambe a resucita. Kaptein Morton a hui bai.

Cerilio a hari.

„El a hui bai. Bo n' mir'e slip bai anto? Mi no a tuma ni e molester di strob'e. Sin duda ela haci masha apuro p'e disparce foi aqui banda. Y mi ta supone cu nos lo no tin molester di dje mas por lo pronto".

Eduardo a bolbe cai den e stul y tabata queha. El a larg'e bai. Awor qui seguridad e tabatin cu e homber lo no bolbe bin molestie?

„No, no", el a bisa. „El ta bolbe aqui sigur.... ta loque te awor el a queda haci semper. Y ta imposible di resisti contra e homber ai. E ta un diabel en persona. Cerilio, mi tabata debil, esai mi mester acepta, pero cu bo tabata sa...."

„Conta mi esai numa riba un otro ocasion", Cerilio a bisa interrumpiendo su ruman lihe. E tabata sa mucho bon com semper su ruman a trat'e y com rabia e tabatin semper riba dje.

Cerilio tabata mucho generoso pa a forza su ruman bis'e quico el a haci contra dje. Y e no quier a califica su ruman den presencia di Lelia. Tur loque el a bisa tabata:

„Larga nos lubida e asunto aqui, pasobra a yega ora di regresa trobe".

Lelia a cohe su casa ta tene duro y a puntre:

„Cerilio, basta bo n' ta meen cu mi mester bai foi bo trobe?"

Un sonrisa a aparece riba e homber su cara.

„Quizas lo bo quier manda un auto pa nos, Eduardo?" el a puntra su ruman.

Eduardo a spanta. Tabata como si fuera e cambio dje asunto no quier a bira realidad p'e. M'a awor el a cuminza comprende tur cos y cu dificultad el a lamta para y a responde:

„Si.... si.... lo mi manda un auto pa.... Lelia. Mi ta bai directamente".

„No papia nada ainda cu ningun hende tocante e asunto aqui", su ruman a avis'e. Y luego el a cerra e porta tras di su ruman y a bolbe cerca Lelia trobe:

„Pober Eduardo", el a bisa. „E asunto aqui ta un berdadera sensacion p'e. Pero ta imposible pa e por spera di mi cu por ta duel mi cu mi ta na bida ainda. Wel cu no tabata falta masha pa mi a muri, pero...."

Lelia a tira su brazanan rond di su garganta y a queda ta mira su casa cu reproche.

„Bo no mester ripiti tal cos mas, Cerilio. Bo ta lubida anto cu bo tin mi tambe. Bo no por figura bo anto qui feliz mi ta sinti mi awor?"

Suavemente e tabata pasa man riba e cabeinan abundante di su casa. Y e tabata mire jen di admiracion.

„M'a quere cu hamas lo mi bolbe encontra mi Lelia chiquito mas. Bo n' ta recorda ainda cuanto bez tras di otro m'a yega di bisa bo cu bo ta bunita? Y semper nan ta pretende cu pena y sufrimento ta haci un muhe mahoso, pero ta parce cu mi mi bista abo a bira mucho mas bunita ainda cu antes".

E muhe a drenta mas tanto den braza dje homber y tabata mira rond den e cuarto.

„Qui un dushi cuarto chiquito y dibertido. Ta bo sol tabata biba aqui. Cerilio? Abo sol? Ohala cu mi por tabata sa esai...."

„Bo quier meen cu mi sol lo queda biba aqui Masha danki."

„Si bo papia un cos asina, anto lo mi no quier queda mas aqui cerca bo. Loque mi tabata desea ta nos dos por a queda biba aqui den. Qui feliz lo nos tabata".

Y bisando asina e mucha muhe a suspira y luego el a continua:

„Lo bo por a queda fito numa y ami lo a haci cuminda pa bo y pone thee pa bo y percura pa fogon tin semper candela aden pa tene e cuarto dushi cayente pa ora cu bo bolbe cas. Anto ora cu bo bolbe lo bo bai sinta den bo stul y conta mi tur loque a pasa bo den dia. Y ami lo cai sinta bo dilanti tende bo"....

„Paquico lo b'a bai sinta mi dilanti y no mas cerca mi?" Cerilio a interrumpie sonriendo contento.

„Y lo mi queda scucha bo combersacion". Lelia a continua. „Lo mi jena bo pipa cu tabaco. Y lo nos queda tranquil hunto cu otro. Y lo mi a sinti mi e criatura di mas feliz riba mundo".

„Solamente bo tin di bisa numa loque bo ta desea y esai lo socede", tabata e contesta tierna di Cerilio.

El a sagudi cabez y a queda ta mira Cerilio.

„No, Cerilio. Mi egoismo no mester hiba mi asina leu tampoco, cu mi mester stroba bo na cerra conoci trobe cu mundo.... e mundo cu ta spera cu impaciencia na bo regreso".

„Esai ta interesa mi masha poco", el a responde. „Ta bo mester bisa mi ta na unda lo bo quier sigui biba. Na castillo of den mi cabanja. Pa mi tur dos t'e mescos, contal cu abo ta na mi lado".

N'e momento ai nan a tende pito di un auto p'afor. El a tapa Lelia den su jas y a bolbe tapa Lelia cu un dekel mas, e mes dekel cu el a usa e dia tambe y a carga su tesoro hiba afor den auto.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Fuera di e hendenan cu tabata scondi pafor tras di cas y palonan pa weita con e duelo lo tuma lugar, den e restaurant tambe caminda Cisco a caba di sali tur a bai para den bentanan bon scondi ta waak pafor. Nan tur na principio tabatin miedo cu Cisco lo mata Malpica, pero como Cisco a sali y cuminza camna den direccion di Malpica sin apenas mishi cu su revolver nan a cuminza duda aunque cu na principio ningun a bisa nada y nan a zorg scode nan curpa pa ora bala cuminza pasa nan ningun no bira victima.

Tur es tempo Cisco ta bai pia pa pia poco poco den direccion di Malpica y nan tur ta spera cu asina e baha su pianan for di acera cu Malpica lo tira riba dje y weitando Cisco su actuacion cu el no tin intencion di tira riba Malpica parce cu el kier sabi cu lo e domina Malpica un di esnan cu ta waak a bira asina ancioso cu pa kibra e silencio el a bisa „Mi ta bai cincuenta florin riba cu Malpica ta mata Cisco". Y bisando asina el a saca su unico cincuenta florin cu e tin tira riba mesa.

CANDIDATANAN PA REINA DI CARNAVAL DI ARUBA

ORANJESTAD. — Te awor tin diezun candidata pa e titulo di Reina di Carnaval di Aruba 1956. Como e termino den cual bo por a duna nomber a jega caba nos ta kere cu lo no bini mas acerca, pesey nos ta duna nomber di e diezun candidatanan aki bao y cual club of organisacion nan ta representa respectivamente:

Marvel Cardoze pa firma Neme; Aura Leonardo di Douane Sport Vereniging; Anna Maria Rasmijn di Golden Rock Club; Myrna Does pa firma Mario S. Arends; Ada Garcia di Commandeursbaai; Carmen Blanquesette di Rio Club; Geraldine Oduber di Caribe Club; Olga Tromp di Aruba Social Club; Isabel Rojas di Club Watapana; Lilian Arends di Club Tivoli; Iris Gomez di Antilliana.

Nan ta spera cu Reinanan di N. W. I. W. A. Club y di Club Union Bonairiano tambe lo tuma parti y tambe no ta laga duda cu clubnan di otro districto tambe por bini ainda cu nan reinanan.

TH. KERK A SLAAG PA PRAKTIZIJN

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Senjor Th. Kerk a slaag pa su examen di praktizijn na Corsow. Cu esaki senjor Kerk a weta hopi anjanan di estudio cu yudanza di mr. J. Schaafsma y senjor J. van Veen corona. Nos ta desea Senjor Kerk hopi exito den futuro.

Promer programa di boxeo profesional lo worde presenta dia 25

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD

Directiva di Aruba Boxing Association a haci entrega di e programa proponi pa dia 25 di e luna aki na Aruba Boxing Commission pa aprobacion. E pelea estelar di diez rounds lo ta entre e campeon welter di Venezuela Ismael España y e campeon welter di Guayana Inglesa Stevenson. E venezolano ta conoci pa nos fanaticada pa su pelea contra di e campeon antillano Sugar Boy Nando, pero e ingles lo haci su debut den e cuadrilatero di Swingster's Square Garden e anochi di dia 25. Semifinal lo ta un pelea anuncia pa 8 rounds entre e rapidisimo moreno Aruban Chocolate y e curazolenjo Reynaldo Perez cu a demostra hopi coraje den su anterior pelea na Aruba. E conocido y popular Young Carpentier, un tempo e terror di su adversarionan, lo haci su comeback durante e programa aki den un pelea di 6 rounds contra Colorado Kid. Carpentier tin varios anja sin subi den ring pa un pelea oficial, pero tin hopi luna caba ta practicando seriamente y ta sinti e braza cu e la opera den bon condicion. Indudablemente e retorno di e pugilista arubiano aki ta un atraccion enorme pa e multitud di fanaticonan cu ta corda ainda com e tabata pone su adversarionan drumi den poco tempo. E otro pelea di 6 rounds lo ta entre e chileno Eduardo Cortines y Juan Tromp. Kid Zorzal y El Negrito del Batey lo enfrenta otro den un pelea di 4 rounds, mientras cu lo tin un pelea amateur entre Kid Spider y Kid Walcott. Muy pronto Aruba Boxing Commission lo reuni pa dicidi ariba e programa aki cu ta mustra hopi interesante. E ingles Stevenson ta na Aruba caba, mientras cu un cable a worde ricibi for di Max Perez manager di Ismael España, confirmando e pelea y pidiendo envio di e dos pasajenan pa nan bini Aruba.

MINISTRO ROBERT LACOSTE

Paris

Robert Lacoste, e socialista di 58 anja di edad, actualmente ministro di asuntonan economico y finanzas a queda nombra como minister-president frances na Algeria como reemplazador di general Catroux, quende despues di tanto demonstracionnan violente di colonistanan frances a gradici pa e puesto. Lacoste ta bai Algeria awe.

Premier Mollet ta ser spera proximo weekend foi Algeria na Paris.

PROVERBIONAN

INDECISION

Ningun hende ta tuma mas decision cu esun indeciso.

Ningun decision tambe ta un decision.

Esun cu nunca no por tuma decision ta peor cu un burico, pasobra e n' por bai dilanti ni p'atras.

ELEGANCIA

Elegancia ta e alma exterior di belleza.

Ainda Elegancia a pasa belleza den varios punto.

Simplicidad ta alma di elegancia.

Mas simple un elegancia ta, mas tanto e gana terreno.

Elegancia ta pa curpa loque sano huicio ta pa alma.

Elegancia no tin mester di ta acompanja cu belleza, pasobra e ta luci na unda cu e ta.

CORTESIA

Un cortesia demonstra no ta ha[...] asina impresion manera un cortes[...] rechaza.

Decencia no ta costa nada y [...] cumpra tur cos.

Decencia ta un doctrina chiqui[...] di moralidad.

Ningun hende no ta exigi asi[...] tanto respet manera un bandido.

Un hende cu quier ta decen[...] mester recorda diferente bez di[...] mira un hende camina nunca nos [...] a mir'e.

Decencia ta boluntario den cos[...] chiquito.

Qui decente tin hende por ta!

Decencia berdadera ta masha di[...]tinto foi un cortesia forza.

Mas prominente un hende ta, m[...] decente e ta trata esnan menor [...] dje.

LAMENTACION

Ningun hende no quier ta lame[...] ta pa su errornan.

YUDANZA

Hende tin di rema cu e rema [...] e tin.

Merecida victoria di 6-2 ariba Dakota a situa R.C.A. den promer puesto atrobe

Campeonato 1955 ta hanjando un final di pelicula

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E convincente derrota cu Los Tricolores di Solito a propina Los Amarillos di Dakota diaMars den un Wilhelminastadion mitad yen, a bolbe pone nan na cabez di e tabla di posicion di e campeonato 1955, cu e minimo diferencia di 1 punto ariba nan eterno rival Los Azules di Socotoro.

Cu e dos puntonan aki R.C.A. su total a jega na 13, mientras cu Aruba Jrs tin 12, pero falta un partido mas, cual lo ta e ultimo di e campeonato 1955 entre Aruba Jrs y Trappers. E ultimo partido aki naturalmente ta di vital importancia pa e muchanan di Socotoro ya cu un victoria ta nifica e titulo y un derrota e segundo lugar. Direccion di e partido Dakota R.C.A. tabata den man di referee Frans Figaroa, kende nos por bisa a haci un bon trabao. Dakota a usa e siguiente alineacion. Keeper Hans Wiersma, backs Aquiles Wester y Jossy Giel, linea media Paco Correa, Edgar Maduro y Roberto Orman, delanteronan E. Arrindell, Doc. Williams, Fr. Adonis, Eddy Adonis y Tico Steba. R.C.A. a cuminza cu e siguiente hungadornan. Keeper E. de Kort, backs Gabriel Kelly, Edwin Dirksz, linea media Picus, Cai Helder y Boye, linea di atake E. Gonzalez, Mai Kelkboom, Bruinenburg, Roro Hernandez y Juchi Jansen.

E partido

Pa 8.30 referee Figaroa a duna e senjal di cuminza y Dakota a haci sake. Rapidamente e cuero ta bai di un mitad pa otro sin cu un atake formal worde haci ariba e metanan. Despues di 10 minuut di wega Juchi Jansen ta haci e promer shot ariba goal, cu keeper Wiersma ta garra sin mucho dificultad. Defensa di e muchanan di Solito ta hungando hopi adilanti y nan trampa cu nan tabata pone pa e dakotenjonan tabata funciona perfectamente. Tras di otro referee Figaroa ta constata e ansioso delanteronan di Dakota den posision di offside. R.C.A. ta domina levemente, pero e defensa di Dakota ta trahando duro pa evita anotacion. Especialmente rechtsback Wester y linkshalf Orman ta hungando masha bon. E keeper dakotenjo Wiersma tambe ta haciendo bon trabao interceptando varios di e pasenan largo di e peligrosisimo rechtsbuiten Gonzalez. Un contraatake di Dakota a worde forma pa e hungadornan Doc Williams y Tirso Steba, kende nan cu bon combinacion ta logra pasa e linea media y luego e backnan di R. C. A., pero Doc Williams su shot ta sali out na banda. Linksbinnen Roro Hernandez di R.C.A. ta forzando hopi y continuamente ta ariba e bala. Un shot di dje ta pasa over despues cu e la ricibi un bon pase di Juchi Jansen. Mai Kelkboom ta haci un peligroso voorzet cu keeper Wiersma ta intercepta den gran forma net for di ariba cabez di Hernandez. E presion di R.C.A. ta continua un biaha mas Roro Hernandez ta pruba cu un shot duro, pero e keeper dakotenjo ta pomp afor. Despues di ta un bon rato den defensa e muchanan di Dakota ta tuma ofensiva. Linksbuiten Tirso Steba ta haci un pase pa su companjeronan cu ta causa un bruhamento cu a hera resulta fatal pa R. C. A. Keeper de Kort aparentemente un poco nervioso ta sali pa intercepta, pero no ta garra e cuero, pero e shot di E. Adonis den un goal sin keeper ta worde taha pa Edwin Dirksz salbando asina su equipo di un anotacion. Despues ta rechtsback Kelly ta scapa su equipo ora cu Frans Adonis ta haci un rush. Di otro banda Juchi Jansen ta entrega un bon pase na Mai Kelkboom, kende ta shot aden, pero keeper Wiersma ta garra.

E promer goal

Den di 35 minuut rechtsbuiten Arrindell di Dakota ta haci un bon corring y despues di pasa linkshalf Boye, ta haci un bon pase meimei. Midvoor Frans Adonis ta zak hopi y cu un bunita kopbal ta pone su equipo adilanti. Indudablemente un bunita goal cu a laga keeper de Kort sin chens. 1—0 na favor di Dakota. Linksbuiten Tirso Steba ta perde un oportunidad despues ora cu Doc Williams ta haci un bon voorzet. E novato midvoor di R.C.A. Bruinenburg hungando un bon partido ta haci un perfecto voorzet pa rechtsbinnen Kelkboom, kende na su turno ta entrega e cuero na e diminuto Gonzalez. Sin vacila esaki ta provecha di e oportunidad y cu un shot sigur e ta empata e partido. 1—1. Tres minuut despues e muchanan di Dakota ta bolbe pica adilanti ora cu durante un scrimmage Tirso Steba ta bolbe falla, pero rechtsbuiten Arrindell si ta shot duro aden poniendo e score na 2—1 na favor di Dakota. Linksback Edwin Dirksz ta cambia di posicion awor cu su rechtsbinnen Mai Kelkboom. Indudablemente esaki tabata e cambio cu a cambia e aspecto di e partido completamente. Aunke cu linksbinnen Hernandez tabata trahando hopi toch e no por a forma e sorto di rushnan peligroso manera Dirksz sa forma. Juchi Jansen, kende ta den un slump, tampoco no ta dirigiendo e atakenan di su delanteria, mientras cu Kelkboom no tabata desplega suficiente rapidez. Dirksz pronto ta provecha di e hopi pifianan cu linksback Giel tabata comete y cu un pase sigur ta entrega e bala na pia di midvoor Bruinenburg. E joven aki, kende a demostra di ta posee caliber pa bira un gran futbolista, ta shot duro y sigur den e skina drechi ariba empatando e partido. 2—2. Cu e score aki referee Figaroa a fluit pa halftime. Despues cu R. C. A. a haci sake pa reanuda e partido centerhalf Maduro ta posesiona di e bala y ta pone su delanteria mes ora na trabao. Ta sigui un atake peligroso di Dakota. Rechtsbuiten Arrindell ta haci un bon voorzet, cu keeper de Kort ta sali pa intercepta, pero ta pifia. Adonis ta shot aden, pero pa di dos biaha e equipo di R. C. A. ta scapa di un anotacion den e mes un forma. E biaha aki ta centerhalf Cai Helder a saka e cuero na ultimo momento. Edwin Dirksz ta pasa dos hungador di Dakota pero su shot ta mucho suave y keeper Wiersma ta atrapa facilmente. Cu frecuencia e keeper dakotenjo tin di sali for di su territorio pa intercepta e peligroso pasenan di e delanteria di Solito. E muchanan di Dakota tambe ta forma contraatake, pero hungando demasiado individual nan ta perde e cuero constantemente. Tambe nan pasenan ta demasiado cortico, en vez di purba di „outrun" e defensa di R.C.A. cu ta basta pisa. Linksbinnen Hernandez ta hanja su mihor oportunidad di e anochi ora cu keper Wiersma tratando di kibra un atake ta bandona su goal. Pero mala sucrte ta acompanja Hernandez un poco y su shot ta rebota contra di lata. Dakota a scapa di un sigur anotacion. Den di 16 minuut midvoor Bruinenburg ta worde lesiona y Benny Fingal ta reemplaze. Dos minuut despues durante un otro atake di Los Tricolores di R.C.A. keeper Wiersma ta sali sin cu ta necesario for di goal y despues di hale, rechtsbinnen Dirksz ta pone su equipo adilanti facilmente. 3—2 na favor di R.C.A. Rechtsbuiten Gonzalez demostrando su maestria den esaki ta cobra un corner perfecto. Linksbinnen Hernandez ta ricibi e cue[...] y ta shot duro aden, pero recht[...]back Wester ta salba su equipo s[...]kando e bala. Un contraatake di D[...]kota ta bai perdi ora cu rechtsbuite[...] Arrindell ta tarda pa shot despues [...] ricibi un pase di linksbuiten Steb[...] Delanteria di R.C.A. en cambio [...] ta provechando di tur oportunida[...] cu nan ta hanja. Keeper Wiersma [...] bolbe sali for di su goal sin garra [...] cuero y e biaha aki ta linksbuite[...] Jansen ta anota su segundo goal di [...] temporada aumentando e ventaha [...] su equipo 4—2 pa R.C.A. Recht[...]back Wester ta bolbe scapa un an[...]tacion ora cu Benny Fingal ta sh[...] duro aden. Un contraatake peligro[...] ta worde forma pa e linea delante[...] di Los Amarillos. Rechtsbuiten A[...]rindell ta pasa pa Adonis kende [...] kop atrobe, pero inesperadamente [...] bala ta rebota contra di cabez di ke[...]per de Kort cu a sali pa intercepta [...] pase. Faltando 9 minuut pa wega te[...]mina Edwin Dirksz ta bolbe ano[...] ora cu linksback Giel ta pifia. 5—[...] pa R.C.A. Awor ta bini varios ca[...]bio den e equiponan. Juchi Jansen [...] lesiona su enkel y ta worde camb[...] pa Juchi Croes, mientras cu Hump[...]rey Williams ta cambia Aquiles We[...]ter. Tambe Nulfo Steba ta reempl[...]za su ruman Tirso como alero i[...]quierdo di Dakota. Cu e sake dela[...]teria di Dakota a forma un rapi[...] atake. Eddy Adonis ta shot duro [...]den pero e bala ta rebota contra [...] curpa di keeper De Kort. Arrind[...] a rush aden, pero su shot ta bai ov[...] Den e ultimo minuutnan Roro He[...]nandez ta haci un pase pa su com[...]panjero Gonzalez. Esaki ta pasa [...] back y despues keeper Wiersma ta[...]be anotando goal number seis pa [...] equipo. 6—2 na favor di R.C.A. U[...] ultimo oportunidad di Dakota ta b[...] perdi ora cu Nulfo Steba cu go[...] bashi ta shot net over. Nada men[...] cu 4 biaha e muchanan di Solito [...] logra anota den e segundo mita[...] mientras cu den e promer e parti[...] tabata hopi pareew manera e sco[...] mes tabata mustra. Definitivamen[...] e equipo Dakota a keda den e p[...]nultimo lugar awor despues di e de[...]rota aki. E campeonato 1955 a bi[...] sumamente interesante awor. E ul[...]mo partido di e campeonato cu [...] worde hunga Diamars entre Aru[...] Jrs y Trappers ta di suma importa[...]cia tanto pa Aruba Jrs como pa [...] C.A. Si Trappers logra un victor[...] R.C.A lo ta campeon, si Aruba J[...] logra victoria nan lo ta campe[...] mientras cu un empate lo provo[...] un empate tambe den e puesto nu[...]ber uno. Aunke segun nos un vict[...]ria di Aruba Jrs ta esun di mas pr[...]bable, pero e otro posibilidadnan [...] por worde exclui.

Tabla di posicion d[...] campeonato 1955

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo [...] partido di Diamars anochi entre [...] C. A. y Dakota e posicion di e equ[...]ponan di hoofdklasse ta den sigui[...]te forma:

CLUB:	Wh	Wg	Wp	We	Gf	Gc
R. C. A.	8	6	1	1	20	9
Aruba Jrs	7	6	1	0	22	7
S. Nicolas Jrs	8	3	4	1	17	15
Dakota	8	2	4	2	14	24
Trappers	7	0	7	0	12	31

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 11 FEBRUARI 1956 — No. 2453

Jeugdige dronken rijders komen voortaan onherroepelijk in Dakota terecht

Rechter Schaafsma voorspelt zware straffen

ORANJESTAD.— Hoewel de zaak tegen de nog jonge M.A.W., die gisteren voor het Gerecht in Eerste Aanleg diende in wezen niet bijzonder was — de man had dronken gereden — zal hij waarschijnlijk toch in de toekomst niet licht vergeten worden. Het was n.l. tijdens de behandeling van deze zaak, dat de rechterlijke macht blijk gaf het standpunt van het parket, in zaken van dronkenschap achter het stuurwiel hoge straffen gaan eisen, te willen delen.

Wat M.A.W. gedaan had komt op Aruba eigenlijk zo dikwijls voor, dat zoiets nauwelijks de gemoederen meer in beweging brengt. Hij had de 18e December j.l. dronken achter het stuur gezeten met de rumfles naast zich en was op een gegeven ogenblik door een koraalmuur gereden. Eigenlijk niets bijzonders, en zeker niet voor de Officier van Justitie mr. J.R. Bouwer, die de laatste tijd dan ook weinig woorden meer vuil maakt aan deze zaken en steevast Fl. 100.— bete plus twee jaar intrekking van het rijbewijs voor de „normale" gevallen eiste en een hechtenisstraf met intrekking gedurende eenzelfde termijn in „ernstiger" zaken.

Zo ook gistermorgen. „Een week hechtenis en intrekking rijbewijs voor twee jaar", zei Mr. Bouer. De verrassing van de gehele zitting kwam echter hierna, toen rechter Schaafsma, die tot nog toe steeds iets milder van opvatting was geweest dan de Officier, aankondigde, dat het nu eens uit moest zijn met dat rijden van jeugdige personen onder de invloed van sterke drank.

„Beklaagden van minder dan 25 jaar oud, die zich schuldig maken aan dronken rijden kunnen, of zij in die toestand een ongeluk hebben veroorzaakt of niet, voortaan rekenen op veertien dagen hechtenis en een intrekking van het rijbewijs voor een zekere periode", aldus mr. Schaafsma, die verder aankondigde, dat deze maatregel op de eerstvolgende zitting van kracht zal worden.

M.A.M. bofte dus nog en kwam er — waarschijnlijk als laatste — nog af met een geldboete.

Chauffeurs in „zandfraude D.O.W." allen vrijgesproken

O.M. zal hen opnieuw dagvaarden

ORANJESTAD. — Door een gebrek in de dagvaarding van de chauffeurs in de zaak, die beter bekend werd onder de naam „Zandfraude D.O.W." werd gisteren de dagvaarding van de chauffeurs nietig verklaard, en sprak de rechter al deze mensen vrij.

De drie verdachten S.G.D., E.D. en H.F., die de ladingen der chauffeurs hadden moeten controleren en die vervalste vrachtbriefjes afgaven werden allen veroordeeld

S.G.D. werd veroordeeld tot een voorwaardelijke gevangenisstraf van drie maanden, waarvan echter 24 dagen onvoorwaardelijk (dit is de tijd die de verdachte in voorarrest doorbracht), met een proeftijd van anderhalf jaar. E.D. hoorde zich veroordelen tot een gevangenisstraf van drie maanden voorwaardelijk, waarvan 37 dagen onvoorwaardelijk (eveneens de periode, die hij in voorarrest doorbracht). Ook voor hem was de proeftijd anderhalf jaar.

H.F. kreeg 38 dagen gevangenisstraf met aftrek van de tijd in voorarrest doorgebracht (eveneens 38 dagen).

J.M.D. die een kist „Spam" stal kwam er nog genadig af

ORANJESTAD. — J.M.D. uit Wayacka had zich gistermorgen voor het Gerecht in Eerste Aanleg te verantwoorden, daar hij verdacht werd van diefstal van een kist „Spam" uit de „Casa Majestic" te Oranjestad, tesamen met twee vrienden van hem. De man, die, naar tijdens het proces duidelijk werd, een notoire dronkaard is, had ook dit vergrijp in dronken toestand gepleegd. Hij gaf het gepleegde feit volmondig toe en verklaarde wel van de „Spam" gegeten te hebben, doch er geen geld voor ontvangen te hebben.

De Officier van Justitie eiste een gevangenisstraf van zes weken. De raadsman, de heer Tjon Sie Fat bepleitte echter een voorwaardelijke gevangenisstraf met de voorwaarde, dat verdachte zich onder behandeling van een psychiater zou stellen, teneinde zijn drankzucht te beteugelen. Het grote gezin van verdachte zou door een gevangenisstraf zeer geschaad worden.

Mr. J. Schaafsma, die het wettig en overtuigend bewijs geleverd achtte, veroordeelde D. daarna tot een gevangenisstraf van negen dagen met aftrek van het sedert 1 Februari uitgezeten voor-arrest. Dit hield dus in, dat D. onmiddellijk op vrije voeten gesteld werd. Mr. Schaafsma merkte voorts op, dat D., indien hij van de drank af wilde, vrij was zich in verbinding te stellen met dr. J. P. Braat of met de Stichting voor Reclassering.

M.L. uit de Wilhelminastraat te Oranjestad, die eveneens bij de diefstal betrokken was en die doodleuk toegaf zelfs meerdere malen uit dezelfde winkel gestolen te hebben werd overeenkomstig de eis van de Officier veroordeeld tot een maand hechtenis met aftrek van voorarrest sedert 3 Februari

OOK UITSPRAAK IN DE VERZETSZAAK TEGEN DE POLITIE TE PARADERA

ORANJESTAD. — Gisteren deed mr. J. Schaafsma, rechter bij het Gerecht in Eerste Aanleg, ook uitspraak in de zaak van de vijf jongemannen, die zich de 30e April van het vorige jaar des nachts te Paradera verzet hadden tegen de beide politieagenten, die hen wilden aanhouden. Bij de eerste poging van de politie om de knapen aan te houden hadden zij een der agenten bijna aangereden, terwijl zij de beide agenten bij hun tweede poging ontvangen hadden met een regen van projectielen.

Drie van de jongelieden werden door de rechter vrijgesproken. t.w. J. P., P.P. en S.T., allen uit Paradera.

De 23-jarige N.R.E. uit Boecoeroe:, die bestuurder was van de auto werd wegens het rijden zonder rijbewijs veroordeeld tot zes weken hechtenis en wegens mishandeling (van de agent van politie) tot zes weken gevangenisstraf. Bovendien werd hem de bevoegdheid tot rijden voor de tijd van twee jaar ontzegd.

A.E.G. uit Alto Vista werd veroordeeld tot een boete van Fl. 100,— subs. 30 dagen eveneens wegens mishandeling.

LAGO SPORT PARK KIEST ZIJN KONINGIN OP KONINGINNEDAG

SAN NICOLAS. — Naar wij van de zijde van het bestuur van het Lago Sport Park vernamen zal het L.S.P. dit jaar niet — zoals het vorige jaar — met een koningin aan de verkiezing van de „Carnavalskoningin Aruba" deelnemen. Pas met Koninginnedag, dus de 30e April, zal door de leden van het L.S.P. een koningin uit hun midden gekozen worden, die dan haar club tijdens de carnavalsfestiviteiten van het volgende jaar als Carnavalskoningin zal vertegenwoordigen.



De heer en mevrouw Frans en Aura Croes uit Oranjestad gingen naar de „mamaracho" van de Tivoli Club verkleed als „Arubaanse Courant". Zij hadden nota bene de krant van Donderdag de 9e Februari „aan".
foto Bonke.

Oranjevereniging liet Gezaghebber weten van onmogelijkheid tot organiseren van feesten op Koninginnedag, tenzij grotere subsidie verstrekt wordt

Wij vernamen van goed ingelichte zijde, dat tijdens de van de week gehouden bestuursvergadering van de Oranjevereniging besloten is aan de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, een brief te schrijven, waarin enkele punten, die deze verenigingen gegriefd hebben, naar voren werden gebracht.

Onder meer is de Oranjevereniging zeer teleurgesteld door de weinige erkenning, die zij mocht ondervinden — vooral tijdens het Koninklijk Bezoek in October j.l. De vereniging immers,.. zo verluidt de brief, heeft een groot aandeel gehad in de talrijke voorbereidende werkzaamheden, doch werd tijdens het bezoek zelf meermalen vergeten.

Verder is een (oud) wrijvingspunt de jaarlijkse subsidie van het eilandgebied. Doordat er steeds meer kinderen op de scholen zijn en de feesten steeds uitgebreider worden — vooral in de buitendistricten neemt het enthousiasme voor de viering van Koninginnedag jaarlijks toe — is de behoefte aan meer geld ook steeds nijpender. Verzoeken om een verhoging van de subsidie werd echter nimmer toegestaan. De schuld van Fl. 3.000.— aan het Algemeen Nederlands Verbond voor de aanschaf van een draaiorgel kon daardoor ook nimmer afbetaald worden.

Een en ander, zo concludeert het bestuur ten slotte, zal het voor de Oranjevereniging bijzonder moeilijk maken de aanstaande Koninginnefeesten te organiseren, tenzij de begroting, die men tegelijk opstuurde en die een bedrag van ongeveer Fl. 14.000.— omvat, aanneemt en daarvoor subsidie verleent.

PERUAANS CONSULAAT ZAL THANS OOK TOURISTENVISA VERSTREKKEN

ORANJESTAD. — Van de zijde van de consul van Peru op Aruba, de heer L.A.C. Laclé, ontvingen wij mededeling van de vereenvoudiging voor het betreden van Peruaans grondgebied als tourist.

Sinds kort bestaat er namelijk een wet, die het mogelijk maakt dat de consul ter plaatse een z.g.n. touristenvisum afgeeft. Een ieder, behalve enkele uitzonderingen, kan een dergelijk visum zonder meer krijgen bij overlegging van een geldig paspoort, inentingsbewijs en retourpassage. Voor negentig dagen kan men dan in Peru op dit visum als tourist verblijven.

De K.L.M. onderhoudt reeds geruime tijd ook al een directe dienst van de Antillen op Lima, dus een ieder, die belangstelling (en..... geld) heeft kan dus thans zonder veel bezwaar een bezoek aan het land der Inca's brengen.

Kort nieuws

— De Britten experimenteren met een „electrisch oog", dat door vissersschepen in de zee wordt neergelaten voor het geven van inlichtingen over visscholen. De vangsten zijn tot nog toe „zeer goed" geweest. Men verwacht, dat het „oog" tegen het eind van het jaar in massa zal worden geproduceerd.

Foreign Staff Lago werknemenrs ontvingen 6% loonsverhoging

L.E.C. zal ook loonsverhoging vragen

(Van onze correspondent in St. Nicolaas)

De L.E.C. het vertegenwoordigend lichaam van de Lago werknemers deelt in een speciale bekendmaking aan de locale werknemers mede dat de Foreign Staff werknemers een loonsverhoging van 6% hebben ontvangen welke per 1 Februari inging.

Volgens de L.E.C. werd deze loonsverhoging op een gouden schaal aangeboden.

De L.E.C. levert commentaar op deze loonsverhoging en is vast van plan alles in het werk te doen teneinde ook de ter plaatse aangewerfde werknemers een verhoging te bezorgen.

Gelet op de stijgende kosten van het levens onderohud geloven wij dat een loonsverhoging de lasten zal verlichten.

Algemeen Nederlands verbond wil samen met C.C.A. eigen cultuurgebouw gaan oprichten

Voor jaarvergadering weinig belangstelling

ORANJESTAD.— Donderdagavond vond in Trocadero de jaarlijkse algemene ledenvergadering van het Algemeen Nederlands Verbond plaats. Helaas was de opkomst van de zijde van de leden — waarschijnlijk door te weinige bekendheid — zeer weinig. Behalve de gebruikelijke verslagen van secretaris en penningmeester stonden voorts op de agenda de verkiezing van een nieuw bestuur en het bespreken van de plannen voor een eigen gebouw. Drie leden van het oude bestuur, te weten mevr. A. Lampe-Lampe, en de heren mr. C.W.J.J. Heufke en W. Snoek, traden af, daarvoor in de plaats kwamen de heren J. Neleman, H. Oehlers en W. de Rooy.

Het bestuur heeft thans zodoende de volgende samenstelling:
J. Pauw, voorzitter, ir. A. v.d. Berg, onder-voorzitter, H. Oehlers, eerste secretaris, C. van Dam, tweede secretaris, J. te Winkel, eerste penningmeester, J. Neleman, tweede penningmeester en Th. Hese, H. Kemmink en W. de Rooy leden.

Met C.C.A samen een eigen gebouw?

Door de voorzitter werd voorts mededeling gedaan van een brief, die door het bestuur aan het C.C.A. geschreven werd en waarin werd vorgesteld eens te gaan praten over het stichten van een gebouw, waarin de activiteiten van beide organisaties plaats zouden kunnen vinden. Het bestuur van het C.C.A. reageerde hier gunstig op en de vergadering besloot daarop het bestuur machtiging te verlenen verdere onderhandelingen met het C.C.A. te voeren. Zoals bekend verondersteld mag worden is het reeds een oude wens van het A.N.V. een eigen gebouw te hebben. Moeilijkheden waren tot nu toe ten eerste de penningen voor de bouw zelf en ten tweede een dragelijke exploitatie. Men heeft het daarom dan ook gezocht in een samenwerking met een reeds bestaande vereniging en tot dat doel werd verleden jaar contact met het bestuur van de Socidad Bolivariana opgenomen. Deze besprekingen zijn echter niet geslaagd en zodoende kwam de toenadering tot het C.C.A.

1½ uur per week.

Ook werd medegedeeld, dat het A.N.V. overweegt in samenwerking met de Wereldomroep in Nederland binnenkort nog een uur extra uitzending voor Radio Kelkboom te verzorgen, daardoor het totaal per week brengend op 1½ uur.

OH, OH ....

LOS ANGELES: De politie te Los Angeles heeft exemplaren van de Zweedse film „Monika" in beslag genomen. De hoofdrolspeelster neemt in de film geheel ongekleed een bad in zee.

NOG VIJF CANDIDATEN VOOR HEDENAVOND

ORANJESTAD.— Onderstaande vijf charmante jongedames hebben wij nog niet in onze kolommen gepubliceerd. Ook zij echter zullen hedenavond mededingen naar de titel Carnaval Koningin Aruba 1956 in het Wilhelmina Stadion.



IRIS GOMEZ
Club Antilliana



ADA GARCIA
Commandeursbaai Club



CARMEN BLANQUESETTE
Rio Club



OLGA TROMP
Aruba Social Club
Miss Schlitz



MARVEL CARDOZE
Neme Import & Export Co.
Miss Ford





Kleurige Mamaracho in de Tivoli Club

ORANJESTAD. — Donderdagavond werd er in de Tivoli Club te Oranjestad ter gelegenheid van het carnaval een enorme „mamaracho" gegeven, die dit jaar wel bijzonder goed slaagde, mede door de aanwezigheid van een grote groep cadetten van de „State of Maine" en een aantal prominente gasten, zoals de directieleden van de Lago J. J. Horigan en F. W. Switzer, de Schout-bij-Nacht William W. Warlick, de heer B. Teagle van de Lago en nog vele anderen.

Duidelijk was het, dat alle aanwezigen hun uiterste best gedaan hadden om het feest zo goed mogelijk te doen slagen. Zelden is er van de costuums zo veel werk gemaakt als deze keer en de jury, die moest uitmaken welke de komiekste en origineelste costuums waren, zag zich voor een zware taak geplaatst.

Ten slotte kon door de voorzitter van het carnavalscomite van de club de volgende personen een prijs toekennen:

1e prijs origineel verkleede man: 5 Y 6 (Robert Arends)
2e prijs origineel verkleede man: Cantiflus (Iepi Arends).
1e prijs origineel geklede dame: Dame in het groen (Mevr. Dr. J. E. M. Arends Sr.)
1e prijs origineelste paar: Flitploeg gele koorts (Mikel Lacle en Dr. Dolfi Oduber).
2e prijs origineelste paar: Bosnegers.
1e prijs origineelste groep: Vissers met boot
2e prijs origineelste groep: Marineros
Komiekste dame 1e prijs: Schoonmaakster (Mevr. Laclé).
Komiekste groep: 1e prijs: Groep Bonbon de Helena
2e prijs: Groep Negritas
Komiekste paar: 1e prijs: Fat man and Old Lady (Henny Arends en Margarita Lacle).
2e prijs: Paar oudjes (Clarita Arends en Tida Croes).
Speciale prijzen: Groep oudjes (Clara Arends, Oncha Arends, Bebe de Cuba en Susanna v.d. Schoot).
Special Guestprices: D. Buttler en Ramirez.

Om klokkeslag twaalf uur werd de Joker 1956 de heer E. (Tusehi) Arends, van de Tivoli Club gekroond door de heer Rex Croes, Joker van het afgelopen jaar. Na een toespraak van de nieuwe Joker is men nog enkele uren lang doorgegaan met het dansfeest, waaraan de „Estrellas Lucky Strike" geen onbelangrijke bijdrage leverden.



De Joker 1956 van de Tivoli Club, de heer E. Arends, keek tijdens de „mamaracho" van Donderdagavond vanaf zijn hoge troon tevreden neer op de jool van zijn clubgenoten en onderdanen.
foto Bonke.

CARNAVALSBAL IN DE CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Alhoewel niet in dezelfde omvang als de meeste andere clubs zal de Vereniging Suriname dit jaar toch ook aan de Carnavalsfestiviteiten meedoen. Hedenavond zal er, naar ons werd medegedeeld, in de club een groot carnavalsbal zijn dat toch weer anders zal zijn dan de meeste andere. Het ongewone, doch bijzondere van dit bal zal zijn, dat een ieder, die komt vrij is al dan niet gecostumeerd te komen.

Dit alles onder het motto: „Het wordt toch gezellig".

GEDEPUTEERDE HENRIQUEZ WEER OP ARUBA

ORANJESTAD. — Hedenmorgen om half elf keerde met het K.L.M.-lijntoestel uit Venezuela op Aruba terug de heer en mevrouw O. S. Henriquez, die ongeveer twee weken „gehoneymooned" hebben in Caracas. Zij verbleven in het Tamanaco Hotel en gedeputeerde Henriquez zal, zo vernamen wij, aanstaande Maandag zijn werkzaamheden wederom hervatten.

BAND VAN DE „STATE OF MAINE" SPEELDE VOOR HET EERST

ORANJESTAD. — Tijdens de buitengewoon genoegelijke receptie, die Donderdagavond ten huize van de Amerikaanse consul op Aruba, de heer William D. Moreland werd gehouden, werd de muziek verzorgd door een orkestje van het opleidingsschip „State of Maine" dat thans een bezoek brengt aan de haven van Oranjestad. De dansmuziek door dit bandje ten gehore gebracht was buitengewoon onderhoudend en wij zagen zelfs enkele cadetten — zij maakten met de officieren van het schip ongeveer de helft van de aanwezige gasten uit —, die op echt amerikaanse wijze met enkele meisjes van de Lago aan het jitterbuggen sloegen.

Een bijzondere avond was het ook voor de 2e luitenant der Mariniers P. B. G. Peeters, een verwoed trompetist, die vroeger zelf in een bandje (in Limburg?) speelde en die eergisteravond, toen hij van zijn belangstelling blijk gaf, onmiddellijk door een van de leden van het orkestje in de gelegenheid gesteld werd enkele nummers mee te spelen.

En het ging hem voortreffelijk af!

Donderdagavond was het traditionele „Vader en Zoon" diner in de Esso Club

LAGO COLONY. — Donderdagavond werd in de Esso Club het jaarlijkse „Vader en Zoon" diner van de padvinders gehouden. Op dit banquet zitten de padvinders en hun vaders aan, alsmede een aantal eregasten. Ditmaal waren de eregasten Chief Brooke, Ira Kirkman, leider van de zeeverkenners, Lon Donovant, hopman, Charlie Morales, commander van het American Legion op Aruba en James Quitter, vertegenwoordiger van het American Legion.

In totaal zaten dit keer 140 personen aan de dis. Het werd een gezellig, ruim twee uur durend festijn, waartijdens o.m. de heer Morals zijn dank uitbracht aan allen, die het afgelopen jaar de padvinderij in de Colony gesteund hebben. Zoals men weet worden de padvinders daar „gesponsord" door het Legion en krijgt het Legion van alle zijden hiervoor hulp.

Na afloop van het diner werden films gedraaid.

Den Mothers diner.

Gelijkertijd, maar in een andere zaal, vond het „Den Mothers" diner plaats. Dit diner werd de dertien dames, die bij zich thuis de welpen-padvinders otvangen, door het American Legion aangeboden. De heer Larry Lisot van het Legion was aanwezig en elke dame kreeg als geschenk een fraaie orchidee.



Bovenstaand plaatje maakten wij tijdens de receptie, die de Amerikaanse consul op Aruba William D. Moreland Donderdagavond in zijn huis gaf ter ere van het bezoek van de „State of Maine". V.l.n.r. de Amerikaanse consul, de commandant van de „State of Maine" George L. Roscoe, mevrouw Moreland, de Gezaghebber, mr. L.C. Kwarts en de Schout bij Nacht b.d. William W. Warlick, superintendent van de opleidingsschool in Maine.
foto Bonke.



UITSPRAAK IN ZAAK VAN DODELIJKE AANRIJDING MET ZANDTRUCK BIJ VLIEGVELD

ORANJESTAD. — Gistermorgen werd er uitspraak gedaan in de aanrijdingszaak, die de 15e Januari 1955 plaats vond bij de oprit van de zandwagens bij het vliegveld Dakota. Door het plotseling links af slaan van de zandtruck A-2819 bestuurd door F. W. bij de oprit, werd de leerling bestuurster S.T.C., die met een personenwagen juist wilde passeren in een moeilijk parket gebracht. Zij week uit naar links, gaf gas in plaats van op de rem te trappen en reed even later de controleur B. die bij de oprit in een hokje zat dodelijk aan.

F.W. werd gistermorgen door de rechter veroordeeld tot een boete van Fl. 100,— subs. 25 dagen en een voorwaardelijke intrekking van 't rijbewijs voor de tijd van zes maanden met een proeftijd van twee jaar. De chauffeuse uit Savaneta hoorde zich veroordelen tot een boete van f. 50.— subs. 25 dagen.

N.E.N. HAALDE IN SURINAME NA VIER WEKEN 85% MET GROUP LIFE INSURANCE PLAN

ORANJESTAD. — Naar aanleiding van ons artikel betreffende het Group Life Insurance Plan bij de Lago, dat wij schreven na een interview met de heren H. Fries en R. Steel van de American Life-Insurance Co., deelde de heer J. A. van der Schoot, van het kantoor van de E.N.-N.E.N. op Aruba ons mede, dat zijn maatschappij in Suriname bij de Bauxiet Maatschappij (Alcoa) een dergelijk iets heeft. In vier weken tijds, aldus de heer Van der Schoot, werd daar een inschrijvingspercentage bereikt van 85%.

FRANCIS BOEKSTAAF CARNAVALSKONINGIN VAN DE EXCELSIOR BRASS BAND CLUB



SAN NICOLAS. — Donderdagavond werd in de Excelsior Brass Band Club in een opperbeste stemming een dansavond gehouden, die muzikaal werd opgeluisterd door de „Estrellas Sexteto Bonairiano". Om klokke twaalf werd bekend gemaakt, wie dit jaar de Carnavalskoningin van de club zal zijn. Francis Boekstaaf bleek toen met 1.816 stemmen de grote eer te zijn toebedeeld. Op de tweede en bijna even eervolle plaats kwam Lilian Richardson. Door deze goede keuzen werd de stemming nog aanmerkelijk verhoogd en pas om half half drie gingen de meeste gasten naar huis.

De kroning van Francis zal hedenavond in de club geschieden. Door omstandigheden is de Excelsior Brass Band Club dit jaar verhinderd met zijn koningin deel te nemen aan de grote verkiezing hedenavond in het Wilhelmina Stadion.

Jammer!

103 CADETTEN VAN „STATE OF MAINE" ZIJN MORGEN EEN „DAG THUIS" BIJ FAMILIES IN LAGO COLONY

LAGO COLONY. — Naar wij vernemen werd door het American Legion, Aruba Esso Post. Nr. One, in samenwerking met het Amerikaanse consulaat op het eiland, bewerkstelligd, dat 103 cadetten van de „State of Maine" het Amerikaanse koopvaardijopleidingsschip, dat momenteel in Oranjestad ligt, aanstaande Zondag een „dag thuis" zullen hebben. 48 Families in de Lago Colony hebben zich namelijk bereid verklaard deze cadetten de gehele Zondag bij hen thuis te hebben en hen weer het Amerikaanse gezinsleven te laten meemaken.

WIE GEEN VOORRANG VERLEENT RISKEERT INTREKKING VAN ZIJN RIJBEWIJS

ORANJESTAD. — R.A.H. uit de Prinsenstraat te San Nicolas had de 11e Januari j.l. in zijn autobus A-691 over de Middenweg gereden en bij de uitmonding van deze weg op de Hendrikstraat geen voorrang verleend. „Fl. 50.— subsidiair 20 dagen", zei de Officier. „Fl. 40.— en intrekking van het rijbewijs gedurende zes weken" zei de rechter, die van mening was, dat het eindelijk eens uit moet zijn met het niet verlenen van voorrang.

Nog slechter kwam J.N.M. van Tarabana er gistermorgen af. Hij had met zijn pick-up A-3850 geen voorrang verleend bij de kruising Weg Seroe Pretoe/Ceintuurbaan.

Daar dit kruispunt door de rechter als een der gevaarlijkste van het gehele eiland wordt aangemerkt, veroordeelde de rechter M. tot Fl. 40.—, boete en intrekking van het rijbewijs voor de tijd van drie maanden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakeilstraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staerti[illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 11 Februari:
DE VEER THEATER 18.00: „De kleine Ja[illegible]neman"
20.30: „Knights of the Round Table"
RIALTO 20.00: „Captain Kid and the slave girl"
PRINCIPAL 20.00: „Sitting bull"
18.00: „Gelukkig hans"
AURORA 19.30: „Gone with the wind"
SAVANETA 19.30: „De ranchero a empresario"

Zondag 12 Februari:
DE VEER THEATER 18.00: „Drums of Tahiti"
20.30: „Knights of the round table"
RIALTO 18.00: „Border seddlemates"
20.00: „Captain Kid end the slave girl"
PRINCIPAL 18.00: „Tembo"
20.00: „River of no return"
AURORA 18.30: „Old Oklahoma plains"
19.30: „Pecado mortal"
SAVANETA 18.30: „Brend of fear"
18.30: „Charge of the Lancers"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week t/m 17 Februari:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1567, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente van Aruba:
Zondag, 12 Febr. om 19.00 uur in Oranjestad W.J.H. Baart. Bediening H. Avondmaal.
Om 9.00 uur v.m. (in de Methodistenkerk) in San Nicolas Ds. R. Doth van Curacao Gecombineerde dienst met de Evangelische Brodergemeente.
Protestantse Gemeente te Piedra Plat: op Zondag, 12 Februari om 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof.
Te San Nicolas (in de Methodistenkerk) om 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof.
Katholieke Kerken
Playa: 5.00, 6.30, 7.45 (kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Kindermis) 8.30 en 9.30 uur
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) en 8.30 uur
Paradera: 5.00 en 8.30 uur en 's middags 5.00 uur lof
Noord: 5.00 en 8.30 uur
Curacabai: 5.00 en 8.00 uur
Savaneta: 5.00, 7.15 (kindermis) en 9.00 uur.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 11 Februari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 12 Februari:
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 11 Februari:
06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Speciaal programma
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-cha-cha
19.00 Musica Hulandes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Estrellas Viceroy
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Programma Alteza
20.45 Verzoekplaten (Pap.)
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 12 Februari:
06.00 Opening
06.05 Religieuze muziek
06.30 Zondagmorgen-selectie
08.00 Klassieke muziek
09.00 Voor de kerken
10.00 Operamuziek
12.00 Programma-overzicht
12.05 Populair-Klassieke muziek
13.00 Rey de Copas
13.45 Caraibisch overzicht (Pap.)
14.00 Programma Arturo M. Arends
14.30 Amateurprogramma
16.00 „Publicidad Croes"
18.00 Antilliaanse muziek
18.30 Dansmuziek (Eengels)
19.00 Zondagavondmelodie
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Semi-klassieke muziek
20.00 Caraibisch overzicht (Eng.)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

FILMLIGA ARUBA KIEST VOLGENDE WEEK NIEUW BESTUUR

ORANJESTAD. — De volgende week Donderdagavond zal in Trocadero de algemene ledenvergadering van de Filmliga Aruba plaatsvinden. Onder meer zal een nieuw bestuur gekozen moeten worden.

De voordracht van het oude bestuur ziet er als volgt uit:

Dr R. Turfboer — Voorzitter
Mr C.W.J. Heufke — Vice-Voorzitter
Mr J. C. Stenfert Kroese — Secretaris
De Heer J. Jansen — Penningmeester
De heer H. Timmer — Commissaris
De Heer N. G. Schild — Commissaris.
De Heer H. A. Kemmink — Commissaris.

HOROSCOPO

Hendenan naci entre 10 y 18 Februari. Apesar di nan naturaleza poco complica nan no ta resulta dificil pa maneha. Awor pa comprende nan bon ta otro cos pasobra hopi hende cu ta nan amistad ta fiha solamente den nan aparencia sin penetra den nan personalidad y ta pesey varios di nan ta hanja impresion malo di nan caracter. Aparentemente nan ta parce mashar trankilo pero den nan interior nan ta tan apasiona y esey ta duna nan fuerza increible pa mantene nan den circumstancianan mas dificil cu ta posibel. Nan ta gusta tur locual ta arte y nan ta posee un gran talento y sentimiento pa tur loke ta critico. Nan tin modo di expresa nan mes di un manera cu tur otro ta comprende nan. Nan imaginacion ta asina fuerte cu ta yudanan hopi pa distingi nan di los demas. Cos cu nunca ta pasa otro hende nan ta pasa habitualmente. Den varios ocasion nan ta sorprende otro cu nan concepcionnan y plannan cu otro ta hanja nan fantastico. Si algo sali nan malo nan mes sabi di recoge cu mashar otro no ta hanja sabi cu e falta ta bini di nan. Si e cos nan no pasa hopi nan exito den vida lo no larga hopi di desea.

PAGINA TRES

Jubileo na hospital San Pedro

Zuster Koolman: „Mi no kier cambia e trabao aki pa ningun otro"

ORANJESTAD.— Señorita Maria Luisa Koolman, conocida verpleegster na Hospital San Pedro a celebra antiayera 20 anja cu el a drenta servicio. Awe mainta pa mas o menos diez or y mei Priorin Ernesta di Hospital a entrega zuster Koolman un envelop cu contenido cual tabata un regalo di directiva di Hospital, gradiciendo pa su cooperacion durante di tur e anjanan. Como cu zuster Koolman mester a sigi cu su trabao e no tabatin oportunidau pa recibi bishita pero ayera nochi tur su familia y amiganan tabatin oportunidad di a bai felicitele. Ta di comprende cu ayera henter dia den hospital durante di su trabao e a recibi hopi felicitacion di su coleganan y pacientnan.

Maria Luisa Koolman, kende basta tempran a keda huerfana for di chikito tabatin e smaak pa bira verpleegster, pesey asina el a caba school na Santa Cruz el a bai Corsow y a traha durante cuater anja (1932-1936) na Hospital San Elihabeth. Na anja 1936 cu Zuster Koolman a bin Aruba bin weita su rumannan y a tende cu tabatin hopi necesidad di hende pa traha na San Pedro Hospital Zuster Koolman a dicidi di keda Aruba y for di e dia ey a keda emplea na e mes un lugar. Ayera tabata net 20 anja cu Zuster Luisa manera e ta worde yama na Hospital a drenta servicio.

Ora nos a puntra Zuster Koolman algo di su trabao, e a duna nos pa contesta cu pa traha e trabao di verpleegster awendia ta facil compara cu tempo cu e a cuminza, pasobra es dianan ey tabata traha di mainta tempran te anochi laat y realmente ta pasobra e tabata gusta e trabao y cu hopi pacenshi e por a mantene te awor. Pero actualmente trabao ta mucho mas facil, pa cu tin hopi mas empleado, zusternan cu a bini di Holanda cu e trabao por worde parti y solamente bo ta traha warda, locual ta hopi mas mehor.

Manera Zuster Koolman ta papia di su trabao no ta larga duda cu lo e celebra hopi hinti anja mas na servicio di Hospital, y segun cu e a bisa nos e no kier cambia e trabao aki pa ningun otro.

Nos ta spera cu Zuster Koolman lo a pasa un feliz rato den union di su familianan y amistanan ayera nochi y nos ta desecle hopi anja di bida mas.



Aki nos ta weita zuster Maria Luisa Koolman kende ta recibiendo un atencion den forma di un envelop di man di priorin di Hospital San Pedro, y cu a cumpli 20 anja den e trabao humanitario aki.

Foto Bonke.

N.E.N. A HANJA DURANTE CUATER SIMAN 85 POR CIENTO

ORANJESTAD. — Cu motibo di nos articulo ayera tocante di „Group Life Insurance" plan di Lago cual nos a scirbi despues di un entrevista cu Senjores Fries y Steele di compania American Life Insurance, Senjor J. A. van der Schoot, di oficina di N.E.N. na Aruba a informa nos cu su compania tambe tin algo parecido na Surinam cu Compania di Bauxiet (Alcoa) y cu den cuater siman di tempo, segun Senjor van der Schoot, a logra cu 85 por ciento di e trahadornan cu a inscribi nan mes.

SOPPI PURA CASI TUR BIAHA TA SALI SALU

ORANJESTAD. — Antiayera nochi riba caminda di Playa pa Noord na altura di Ponton un auto a bolter. Na stuur tabatin A.R.P. cu ta biba na Moco y pa motibo cu e tabata manda e auto cu un velocidad enorme a perde control.

Dos mucha di school cu tabata sinta den e auto a hanja algun danjo. Un di nan a hanja sla na su cabez y despues di a worde verband por a bai su cas, mientras e otro cu tabata keha dolor den su lomba y su rudia a worde hiba hospital den ambulanza pa observacion. E auto no ta sirbi pa nada mas y por worde conta como „totalloss".

Cumpleanjos feliz

Felicitacion di Editha Lacle y su tres yiunan ta bai pa Guillermo Aquilles, kende ta esposa y tata respectivamente di esnan menciona aki riba, pa motibo cu ayera Guillermo a cumpli 32 anja. Nos ta desea Senjor Lacle mashar pabien aunque nos ta un poco laat.

— — —

Happy Birthday nos ta canta awe pa Ronny Croes, kende ta cumpli awe cinco anja. E simpatico hoben aki ta worde felicita door di su tata Tommy, su mama Ita y tambe di su rumannan Sylvia, Eevelyne, Efrain y muy en especial di Denisia, Marjorie, Jossy, Nadi, Shon Pe y Paulus Dijkhoff.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Senjor Antonio Britten pa motibo di celebracion di su fiesta natal awe. Felicitacion ta bai pe di su ruman Jose, su cunja Luisa, amiga Lucia y Maria Koolman, Rafael y Clarita Thiel. Nos ta desea Senjor Britten hopi anja di bida mas.

Un koor grandi na nos kantoor ta canta awe Lang zal hij leven pa Wilbert Sambo, un di nos partidornan di corant, cu ta cumpli awe 15 anja. Felicitacion ta bai di tur su coleganan.

— — —

For di 12 or ayera den Tivoli Club e fiesta a worde anima mas ora cu Senjor Jos van der Schoot a pidi silencio pa na nomber di directiva di e club y tur presente e felicita Senjor A. G. Th. (Wa) Arends y su senjora Calista cu nan boda di plata.

Despues cu Senjor van der Schoot a desea hopi anja di bida mas y mashar tanto felicidad el a entrega na Senjor Arends un set pa su lessenaar y na Senjora Arends un vaas di Delft Blauw den nomber di directiva di Tivoli. Despues e fiesta a sigui ainda cu mas animacion cu e tabata pa motibo cu ta dos motibo tabatin esta Carnaval y jubileo di Senjor y Senjora Arends. Nos ta desea Senjor y Senjora Arends de Arends hopi felicidad y hopi anja di bida mas den union di nan jiunan y demas familia y amistadnan.

Chofernan burachi lo wrode himba directamente Dakota

Huez Schaafma ta avisa straf pisa

ORANJESTAD:— Aunque cu e caso cu tabatin na raad ayera no tabata mucho cos particular pero e hoben M.A.W. si lo no lubide facil. W. a stuur auto mientras e tabata bao di influencia di alcohol. E tabatin e mala suerte cu net durante di su caso hueznan a dicidi di tuma e punto duna di parket den caso di buracheria mientras ta stuur a worde tuma na cuenta.

Loke M.A.W. a haci ta algo di costumber caba na nos isla. El a maneha auto dia 18 di December burachi cu un botter di rom banda di dje y a drenta un muraja di piedra. Riba su mes nada particular y menos ainda pa mr. J.R. Bouwer di husticia cu ultimamente hopi biaha caba a duna cien florin di boet kitando rijbewijs pa dos anja pa sorto di casonan mas o menos igual. Asina tambe ayera mainta mr. Bouwer a exigi un siman sera kitando rijbewijs tambe pa dos anja pero e sorpresa a bini despues ora cu huez Schaafsma, cu semper tabata poco mas suave den e casonan aki, a anuncia cu mester bini un fin cu e coremento di auto di chivalitonan burachi.

Acusadonan di menos di 25 anja, cu stuur auto mientras nan ta burachi si nan a haci desgracia of no por conta di awor en adelante cu diez cuater dia sera y nan rijbewijs tambe lo worde kita.

Tambe senjor Schaafsma a bisa cu nan lo cuminza duna tal straf ariba menciona den e siguiente caso cu mester tin asina.

M.A.W. por canta gloria cu podiser como ultimo a scapa cu solamente un boet cu e mester paga.

BOETNAN DI CIEN Y TAMBE DI CINCUENTA FLORIN A CAI AYERA

ORANJESTAD. — Ayeramainta e caso di e truck di santo cu a dal na entrada di terreno na vliegveld na Dakota dia 15 di Januari a parce dilanti di huez. Como e truck A-2819 maneha pa F.W. diripiente a cruza camina y e mucha muher S. T. C. cu tabata sinja stuur y net kier a parkeer su auto a duna gas envez di trapa breek a costa bida di e controlador B cu tabata sinta den un casita na entrada di e tereno.

F.W. a hanja un boet di cien florin y su rijbewijs kita pa seis luna, mientras e mucha muher a hanja boet di 25 florin.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816 Suscripcion / 2.50 pa luna, paga adelanta

AGENDA

CINE

Diasabra 11 Februari:
DE VEER THEATER 18.00: „De kleine Janneman"
20.30: „Knights of the Round Table"
RIALTO 20.00: „Captain Kid and the slave ggirl"
PRINCIPAL 20.00: „Sitting bull"
18.00: „Gelukkig hans"
AURORA 19.30: „Gone with the wind"
SAVANETA 19.30: „De ranchero a empresurio"

Diadomingo 12 Februari:
DE VEER THEATER 18.00: „Drums of Tahiti"
20.30: „Knights of the round table"
RIALTO 18.00: „Border saddlemates"
20.00: „Captain Kid and the slave girl"
PRINCIPAL 18.00: „Tembo"
20.00: „River of no return"
AURORA 18.30: „Old Oklahoma plains"
19.30: „Pecado mortal"
SAVANETA 18.30: „Brand of fear"
19.30: „Charge of the Lancers"

BOTICANAN
Warda di Diadomingo y durante siman di 11 te 17 Februari::
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIO RELIGIOSO
Protestantse Gemeente di Aruba:
Diadomingo 12 Feb. 19.00 na Oranjestad Ds. W.J.H. Baart. Avondmaal.
Pa 9 or a.m. (den Methodistenkerk) na San Nicolas Rr. R. Doth di Corsow Servicio Combina cu Evangelische Broedergemeente.
Protestantse Gemeente na Piedra Plat:
Diadomingo 12 Feb. pa 9 or a.m. Ds. W. Kraayenhof.
Na San Nicolas (den Methodistenkerk) pa 5.30 or p.m. Ds. W. Kraayenhof.

Misanan Catolico:
Playa: 5.00, 6.30, 7.45 (misa di mucha) y 9.00 or
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (misa di mucha), 6.30 y 9.30 or
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (misa di mucha) y 8.30 or
Paradera: 5.00 y 8.30 or y atardi 5.00 or lof
Noord: 5.00 y 6.30 or
Curacabai: 5.00 y 6.00 or
Savaneta: 5.00, 7.15 (misa di mucha) y 9.00 or.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 11 Februari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 12 Februari:
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Woller
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 11 Februari:
06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Paplament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Programa especial
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-cha-cha
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Estrellas Viceroy cu Tally Lopez
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Alleza-pragrama
20.45 Peticiones y cumpleanjos
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

Diadomingo 12 Februari:
06.00 Apertura
06.05 Musica religioso
06.30 Seleccion di diadomingo mainta
08.00 Musica clasica
09.00 Pa el misanan
10.00 Opera dominical
12.00 Resumen di programa
12.05 Musica pop.-clasica
13.00 Rey de Copas
13.45 Resumen di Caribe (Pap.)
14.00 Programa Arturo M. Arends
14.30 Buscando talento artistico
16.00 Publicidad Croes
18.00 Musica Antillana
18.30 Musica bailable (Ingl.)
19.00 Melodia dominical (Hul.)
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Musica semi-clasica
20.00 Resumen di Caribe (Ingles)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Programa especial
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 51

Luz tabata cende tur camina den cas y ora cu e auto a corre yega dilanti, ya e porta grandi di hadrij tabata abri caba. Den su gran aturdimiento y consternacion Eduardo a denuncia su mes cu un solo palabra y den un frega di wowo e rumor aqui a circula den tur cas di habitantenan aibanda. Ta p'esai tambe ora cu Cerilio a drenta e hadrij cu Lelia den su braza, tabatin un gran numero di sirbientenan para ta mira cu curiosidad. Cerilio a ser saluda pa tur presentenan cu gran alegria. El a hiba Lelia directamente den salon na unda el a ser ataca cu un deluvio di preguntanan, tanto di tantan Martha como lady Morrow, quendenan ainda no por a comprende com e asunto tabata den otro.

Tantan Martha a bisti su bril ora cu ambos hobennan a drenta y a queda mudo di admiracion. El a cai sinta den un sofa y a pasa su man rond di Lelia su garganta quende a corre bin hinka rudia su dilanti.

„Sr. Lone", el a murmura a lafin.

Pero prome cu e tanta por a hanja tempo di bisa un cos lady Morrok a grita:

„Cerilio. Ta Cerilio"! Y inmediatamente despues e muhe aqui a basha grito di joramento, quehando: „De la manera cu mi no ta lady Morrow mas. Oh, oh, qui terrible. Qui humiliacion, oh Eduardo, larga nos bam cas!"

Y su casa, quende poco poco ya a sinja conoce su esposa y a sinti e cos aqui ta bini, di antemano caba ya el a larga auto para dilanti. Casi foi su mes lady Morrow a lastra bai den su auto y ora cu nan tabata a punto di bai diripiente Eduardo a recorda cu cortesia ta exigi pa e jama Cerilio bonochi den su mes cas.

El a bai cerca su muhe y a bisa esaqui calm'e un poco y pura el a bai trobe den salon. Ya Cerilio tabata sinta banda di candela cu Lelia riba su scochi, mientras tantan Martha tabata sinta den un stul nan dilanti. Y mientras e tabata conta enter su pasashi e dos muhernan tabata scucha cu masha interes. Pero como su spirito tabata bibo el a bira cara y a mira su ruman para.

„Hallo, bo t'ai ainda, Eduardo? Ta quico a pasa?"

„No.... pero m'a bini pa jama bo bonochi.... M'a pensa cu lo bo a bai drumi na bo mes cas awe nochi y si t'asina, anto lo mi prepara un cuarto pa bo aya".

„Masha danki, Eduardo. Pero mi ta quere cu awe nochi mi ta queda drumi aqui, si alomenos mi muhe no tin nada contra".

Como contesta Lelia a cohe Cerilio su boca cerra y tabata choca su garganta y tabata caricia e homber cu el a quere morto masha tempo.

Y tan pronto cu Eduardo a disparce Cerilio a continua su historia. Masha masha hopi e tabatin di conta. Despues di nan despedida el a hiba un bida jen di aventura, sinembargo desconsola. Y aunque cu tantan Martha tabata comprende cu e tabatin di larga e dos esposonan solitario, sinembargo e historia di Cerilio tabata asina interesante cu e no por a muf y e tambe tabata goza den e felicidad di su sobrina. Y Lelia tabata sinta como si fuera e tabata quita cada palabra foi lipnan di su casa y ora cu el a cuminza ta conta respecto e batalla na Bilbao Lelia su curazon a cuminza ta palpita convulsivamente.

„Aya a desplega un lucha tremendo". Cerilio a continua. „Nos a marcha di dia y anochi, nos tabata de lo masiado fatiga y fuera di esai nos mester a bringa contra un ehercito mucho mas poderoso cu nos".

El a cesa y a bala rosca profundo. Ambos damanan a quere cu na e momento ai lo e tabata pensa riba e gran numero di mortonan y heridonan riba e campo di batalla cu a queda victima dje lucha titanica. Tantan Martha a murmura cu e tabatin algo di haci cu urgencia. Cerilio a dirigie awor na Lelia sol diciendo: „Mi amiga, m'a quere sigur cu m'a muri e ora ai. M'a tira mi mes den lucha sin pone tino completo dje peligro cu di tur banda tabata amenaza mi. M'a sinti cu m'a ser herida y — y ora cu na un manera inexplicable m'a mira bo cara mi dilanti, mi n' pensa nada otro cu esaqui lo tabata mi agonia, loque cu providencia a permiti mi mira algun minuut prome cu mi morto.... y...." Atrobe el a cesa y Lelia a cohe su man tene.

„Quizas lo bo a hanja esai un locura di mi, pero m'a hanja e completa conviccion cu lo b'a lubida mi por completo — y cu lo b'a cuminza sinti algo pa e homber aya. Y den tur mi debilidad m'a haci e huramento sagrado, cu si mi logra salba, lo mi haci tur loque ta na mi alcance, pa mi salba bo foi dje homber ai. Y foi di e momento ai mi n' por a recorda nada mas. Ora cu m'a bini bij trobe, mi tabata den hospital drumi. Ya dokternan mes a perde speranza caba den mi. Tabata un asunto di algun minuut di crisis, nan mes a bisa mi despues. M'a queda dianan tras di otro ta pensa y ta pensa, te cu diripiente algo a bini na mi memoria".

Y el a saca awor foi su saco di p'aden un lenso di Lelia, mancha cu sanger. „Y esaqui a proba mi trobe cu mi no tabata sonja y cu tampoco no ta imaginacion mi tabatin, pero realidad y puro realidad. Y foi e momento ai mi forzanan a regresa trobe. E conviccion cu en realidad bo quier a yuda mi pa mi biba a haci milagronan. Lelia, bo ta jora. Lo mi no conta mas anto".

„Sigui, sigui", el a suplica.

„Wel, ora cu mi tabata completamente restableci, m'a bolbe bai Basel. Ta manera un inspiracion m'a hanja pa mi bai aja, pasobra pa mi mes mi no tabatin nada di haci mas aya. Pa casualidad m'a bin contra cu e sacerdote hoben cu a casa nos y m'a suplik'e di bolbe munstra mi e registro parroquial. Mi quier a mira trobe den e pagina camina bo a duna bo aprobacion pa bira mi esposa. E sacerdote aqui tabata gusta papia masha y el a conta mi cu ta net un seman pasa cu el a duna un copia di nos matrimonio na un homber cu a bin puntra pa esaqui. Bo mes lo por comprende com mi a bira n'e momento ai. Inmediatamente m'a suplica e sacerdote di duna mi un splicacion, un descripcion dje persona cu a bin busca e certificado. Y segun indicacion dje pader, no tabata ningun otro sino Morton. Directamente m'a dicidi di bai Inglaterra pa mi por vigila bo di dia y anochi.

Den e prome dianan m'a corre e peligro di a ser descubri pa bo fitonan, pero mi tabatin suerte. Un dje fitonan a tuma retiro y mi por a ocupa su puesto. Oh, Lelia, bo n' tin un idea cuanto mi tabata desea na bo. Bo n' por figura bo cuanto oranan mi a queda ta fiha na e bentana aqui sin cu mi wowonan a cansa, solamente pa mi por a mira aunque ta bo sombra. Masha hopi bez mi mester a domina mi cu forza sobrehumano pa mi no corre bai contra bo y primi bo den mi brazanan.

Pero cada bez mi tabata recorda trobe e promesa cu mi a haci, cu lo mi no cruza camina di bo bida y mi tabata domina mi. Pero e encargo, e tarea cu mi mes a pone riba mi, esai si mi no a lubida. Mi tabata aya hustamente pa spera riba yegada di Morton y contra dje ma pone mi pa protega bo. Mi tabata sospecha cu e si tabata na altura cu mi no a muri no obstante e recuerdo dje atardi na Luzern dilanti dje catedral...."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Asina pustamento a cuminza un otro a grita ami ta bai diez contra uno na fabor di Malpica. Otronan ta menos pesimista a bisa mi no ta pusta pero si mi tabatin cens pa pusta anto lo mi no a pusta na fabor di Cisco. Di un otro boca bo ta por a tende „Pober Cisco, awor si e ta bai cohe awa blauw".

Den tur e borotonan aki Pancho ta e unico cu ta para keto ta pusta y den su mes e tabata pensa mi por a pusta na fabor di Cisco, pero no cu e hendenan aki pasobra nan parce hende falso. Y asina e palabra falso a pasa den su sentir el a dicidi di saca su revolver, pa motibo esey si e por hura si ta un trampa nan a traha pa Cisco nan por ta sigur cu e cu jama Cisco su amigo y companjo lo venga morto di Cisco te nan bula. Y pensando asina bo por a weita con Pancho su wowonan tabata lombra sin cesar. Pasobra e tabatin rabia, susto pa nan no mata su amigo traicion, y odio contra tur e hendenan cu ta papiando tur e cosnan di loco rond di dje y el a hala bai para den un otro bentana caminda e por waak Cisco y su enemigo bon, pa cualkier cos e cai aden.

KIKO LO TIN MESTER AKI?

NAN A SOBREVIVI DEN TRAGEDIA



Sr. y Sra. Leonard Reifenburg aki ta na hospital na cama di nan nietonan Cindy di 8 y Tommy di 6 anja, kendenan su tata y mama a muri den e accidente di trein cu a tuma lugar ultimamente na Santa Fe, California.

Otro siman campeonato di basketball ta cuminza

(Di nos Spurtreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di A.B.B. a completa e schedule pa e promer vuelta di e campeonato di basketball pa anja 1956. Dia 15 di e luna aki lo inaugura e campeonato e encuentro clase B entre Watapana Club y Mariniers, mientras en den clase A lo hunga Caribe contra di Watapana Club.

E promer partido lo cuminza 7.30 p.m. y tur dos lo worde hunga ariba cancha di Caribe. Ariba tur cancha di basket ariba nos isla nos por mira e diferente equiponan cu lo actua den e campeonato practica seriamente. E entusiasmo cu tabata reina cu tanto apogéo anteriormente aparentemente ta tumando vigor atrobe pa e bunita deporte aki. E deporte aki a yega su maximo durante e anjanan di guerra tempo cu e soldatnan americano y portoricenjo tabata ariba nos isla. Compitiendo fuertemente cu nan tabata tin e equipo di Caribe. Boy Scouts y Lago Heights. Anjanan largo e indionan di Caribe tabata carga cu e titulo di campeon, pero durante e campeonato di 1953 e quinteto di R.C.A. a logra kita e titulo di Caribe. E interes cu tabata existi entre e hungadornan anteriormente no ta worde hanja awor. Nos ta convenei cu esaki ta pa motibo cu masha poco biaha tabata tin oportunidad pa un equipo bai hunga den exterior den un campeonato manera ta e caso cu futbol y despues baseball. Pa e motibo aki e hungadornan a perde interes y despues a cuminza ta dedica nan mes mas na e otro ramonan di deporte den cual si tabata tin oportunidad pa competi den exterior. Pa un amateur esaki ta e mayor anhelo naturalmente. Esta di sali defende nomber di su pais den exterior. Un otro factor cu a haci e deporte decae hopi ta cu no tin ningun cancha publica. Ta masha necesario un cancha cu tur ora por worde usa pa cualquier club of grupo cu ta desea di practica e deporte aki y cu no ta posee di un cancha propio. Aunque cu diferente club cu si ta posee cancha segun nos a worde informa tabata pone nan cancha disponibel despues cu e debido peticion worde haci. Loke tambe ta di hopi importancia ta un entrenador cu sabi verdaderamente ta kiko ta basketball y cu por yuda hisa e nivel di e deporte. Anteriormente Caribe tabata goza di e experto entrenador yankee Clifton Monroe, kende a hiba e indionan na hopi victoria y e campeonato. Tambe na Lago Heights tabata worde usa varios di e hungadornan cu hopi experiencia como entrenador. E entrenadornan aki a yuda masha hopi na aumenta e interes den basketball y ta notable for di tempo cu e expertonan aki a bai for di nos isla e caliber di e deporte a baha hopi. E trabao cu uno of dos entrenador por haci ariba nos isla ta grandi. Esaki tambe ta uno di e puntonan ariba programa di A.S.U. Un otro parti di e falta di interes tambe mester worde busca cerca e liga cu ta dirigi e deporte aki. No tabata worde haci suficiente propaganda pa trata di bolbe lamta e animo entre e clubnan.

Lo no tin campeonato femenino.

Ta un verdadera lastima cu no a inscribi ningun equipo pa practica den e campeonato femenino. Durante e campeonato cu e damanan di R.C.A. a gana ultimamente tabata reina un entusiasmo enorme tanto di parti di publico como di parti di e hungadornan. E encuentronan femenino tabata un atraccion grandi cu tabata yuda na trece hopi animo. Pero despues cu un campeonato a worde teni cu tanto entusiasmo e siguiente anja apenas a inscribi un equipo y no por a worde organiza e campeonato. E anja aki ta parce cu e entusiasmo entre e equiponan di e sexo debil a caba na nada ya cu ningun a inscribi.

E esfuerzo cu directiva di A.B.B. ta haciendo pa bolbe trece e deporte aki den su debido forma merce tur apoyo di e clubnan y principalmente di publico. Ningun deporte por existi si no tin publico. Tambe basketball pa e progresa mester apoyo di e mironnan cu ta bini pa duna nan hungadornan animo. For di e columnanan aki nos kier pidi e publico amante di deporte coopera cu e bunita deporte aki pa e bolbe hanja e entusiasmo di anjanan pasa. Nos ta desea A.B.B. hopi exito cu e campeonato 1956.

Ladron di un caha di „Spam" tambe dilanti di huez

ORANJESTAD. — J. M. D. di Wayacka mester a duna cuenta ayera dilanti di huez di e caha di Spam cu a disparce for di Casa Majestic na Playa. D. cu un amigo di dje a worde constata cu probablemente ta autores di e desparicion aki. D. cu durante di e proceso a demonstra di ta un buraché notable y a comete e error tambe mientras e tabata burachi.

El a declara tambe di biaha y a anuncia tambe cu el a come e Spam y a bisa di no a ricibi placa pe. Oficial di Husticia a exigi un straf di seis siman. Consehero Senjor Tjon Sie Fat a pleita e caso pidiendo un straf condicional pa duna D. oportunidad di bai bao di tratamiento di un psychiater, pa por scapa for di e bebemento. E familla grandi cu D. tin lo sufri hopi si D. mester bai sera. Mr. Schaafsma a condena D. despues cu nuebe dia sera kitando e tempo cu el a sinta caba for di dia promer di Februari y tambe e tin oportunidad si el kier scapa di e bebemento di hanja tratamiento liber cerca dr. J.P. Braat of cu Reclassering.

M.L. cu tambe tabata hunto durante di e ladronicia cu a hanja mashar chistoso di avisa cu el a jega di horta mas biaha den e mes un tienda a worde condena cu un luna di prison kitando e dianan cu el a keda sera for di dia 3 di Februari.

DI TEMPRAN NAN TA CUMINZA

ORANJESTAD. — E.M. di Sabana Grandi a bin duna reclama na warda di poliz cu un seis mucha homber di edad entre 9 y 14 anja a kibra porta di su casita y drenta paden cohe comestible cu e tabatin den e casita na Sabana Blanco. Recherchenan ta investigando e caso.

Cumpleanjos feliz

Diadomingo ta cumpli 33 anja Senjor Leonardo Winterdaal. Felicitacion ta bini di su querida Senjora y di su jiu Nicolina. Senjor Winterdaal mashar pabien de antemano.

— — —

Binti cinco anja ta cumpli mayan e simpatica y encantadora Senjora Cathalina Krozendijk. Felicitacion ta bini di su mama, su tata y di su rumannan Brunilda, Maria, Emiliana. Nos ta desea Senjora Krozendijk un mundo di felicidad den su futuro bida.

— — —

Hopi fiesta lo tin mayan na cas di e encantadora Felicita Elma Krozendijk cu ta cumpli ocho anja. Felicitacion ta bai pe di su mama, su tata, su seis rumannan y di su pepe Olga, su omo Boci, su amiganan Ada, Mena, Johanna, Lucia Dirksen y naturalmente y muy en especial di nos redaccion.

ES CU NO DUNA PREFERENCIA TA CORE RISCO DI PERDE SU RIJBEWIJS

ORANJESTAD. — R.A.H. di den Prinsenstraat na San Nicolas no a duna preferencia na otro auto dia 11 di Januari corriendo den su autobus A-691 ora cu e tabata sali di Middenweg riba Henrikstraat na Playa. Husticia a pidi fl. 50.— pero huez a bisa 40 florin y kita rijbewijs pa seis siman, bisando cu mester bini un fin cu no dunamento di „voorrang" nan ey.

RELACIONNAN CULTURAL ENTRE INGLATERA Y RUSIA

Londen

Inglatera y Rusia a dicidi di extende nan relacionan cultural. Ministro Ruso di cultura, Nikolai Michalof a bai haci un bishita di cinco dia na Inglatera.

E intercambio lo bini den exhibicionnan, exposicionnan, orquestanan, estudiantenan, sabionan, tecniconan y peliculanan.

SETENTA PERSONA ARRESTA

Ciudad Mexico

Setenta hende sospecha pa sabotaje y formador di intranquilidad na fabor di comunistanan, a ser arresta den ultimo dianan na Mexico, asina noticianan semi-oficial ta bisa.

E lamantamento di intranquilidad aqui tin su motibo cu e bishita oficial di comandant di flora americano admiraal Wright na Mexico.

CHRISTIAN PENAU

Paris

Ministro frances di asuntonan exterior, Christian Penau y su colega di alemania occidental, Heinrich von Brentano lo bini hunto dia 20 di Februari pa discuti asuntonan pendiente entre Alemania y Francia. Hunto lo nan traha un agenda pa consultonan entre expertonan, en particular loque ta depende di Saar.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Pepita a lamta awe parce cu mashar bon bijs, pasobra fuera cu su cara ta mashar contento y te ainda no tabatin nada di reclama el a jega cerca Lorenzo pa puntra Lorenzo ki sorto di soppi e tin gana di come awe. I Lorenzo pa haci un tiki capricho tambe probechando e oportunidad a bisa cu un aire mashar aristocratica „Nombra algun". Y Pepita a cuminza „di aletria, di ciboyo, di tomati, di esparagos, di oester....". Ta cual ta esun di promer cu bo a bisa atrobe, Pepita, Lorenzo a puntre. Ay Dios, ata mi no ta corda mas. Awel ta esey ta esun cu mi tabata kier, locual a pone Pepita su bijs danja mes ora, pasobra ta con e hombernan ta fastioso asina si e tabata kier esun di promer pakico mes ora cu el a menta su nomber e no a bisa, el ta larga awor cu mi a lubida awor e ta bin bisami ta esey e kier. No ta cos di pone hende baha na poz.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | MAANDAG 13 FEBRUARI 1956 | No. 2453

Lange Carnavalsparade trok gistermiddag door straten van Oranjestad en vormde waardig sluitstuk op druk en feestelijk weekend

Iets kleinere deelname dan verleden jaar

ORANJESTAD: — Duizenden kwamen gistermiddag naar de Lloyd G. Smith Boulevard bij de haven in Oranjestad kijken naar de kleurrijke carnavalsstoet, die zich vanaf drie uur langs deze weg en door de straten van de stad zou gaan slingeren. Reeds om twee uur begonnen de eerste wagens, volgeladen met vaders moeders, kinderen, vrienden en bekenden, naar de plaats van verzameling te stromen en diegenen, die pas tegen drie uur kwamen konden vaak slechts met zeer veel moeite een plaatsje krijgen. De honderden personenwagens, die de kijklustigen brachten, maakten alle parkeerruimte meer dan vol.

Inmiddels waren de deelnemers langs een andere weg naar de open vlakte bij het D.O.W.-kantoor gekomen en daar stelden zij zich op volgens de aanwijzingen van het Carnavalscomité Aruba-1956, dat met de organisatie van dit fraaie sluitstuk op het Arubaanse carnaval belast was. Veel meer wagens dan oorspronkelijk opgegeven bleken uiteindelijk een plaatsje in de lange stoet te vinden, ofschoon het totaal — volgens onze gegevens — niet zo groot was als verleden jaar. Thans waren het namelijk 65 versierde wagens, die meededen, verleden jaar ongeveer tachtig.

Trouwens gaat men verder met verleden jaar vergelijken, dan geloven wij te mogen stellen, dat de parade iets minder fleurig was. Doch dit kan ook zijn oorzaak vinden in het feit, dat wij nu eigenlijk iets zien, dat al bekend was, terwijl de impressie van verleden jaar nergens aan getoetst kon worden. Dat er overigens door de meeste deelnemers zeer veel werk gemaakt was van hun wagens staat als een paal boven water. Duidelijk was te zien hoeveel zorg en moeite aan de deelnemingen zaten. Ook bij diegenen, die geen prijs toegekend kregen.

Men kreeg van alles naar het hoofd.

De jury had overigens een moeilijke taak. De zeven mensen, die de beoordelingen moesten vormen waren dan ook geruime tijd bezig. Aan het einde van dit artikel zullen wij de namen van de prijswinnaars bekendmaken.

Even na drie uur zette de parade zich in beweging. Vlak bij de haven bevonden zich nog een aantal opvarenden van de „State of Maine"; het kreeg men naar het hoofd. Ongelukken zijn er echter — voor zover wij te weten konden komen — niet voorschip vertrok namelijk — op speciaal verzoek — pas om zes uur in plaats van, zoals de bedoeling was, om vier uur.

Verder stonden aan beide kanten van de Boulevard dichte mensenhagen waarvan velen ettelijke foto's namen of meters film afdraaiden.

Voor Trocadero was een platform voor de officiele genodigden opgesteld en daar was ook weer de jury, die vanaf deze plaats de laatste beoordeling kon vellen. Uiteraard werden de omstanders vanaf de wagens begooid met alles wat maar gooibaar was, pakjes sgaretten, pakken waspoeder, lucifers, reclamefolders, zelfs kleine flesjes met drank en petten, gevallen.

Politie zorgde voor goede verkeersregeling.

Voor de tribune klommen Prins Carnaval, Poepi I en zijn Pancho in de politiejeep, die voorop reed en zij leidden de parade door de drukke straten van Oranjestad. De politie had overal voor wegafzettingen gezorgd, zodat de stoet vrijwel ongehinderd voort kon gaan.

En zo ging de parade voort, overal waar de wagens langs kwamen hoorde men het gejuich en handgeklap. Pas na zessen werd de stoet weer ontbonden.

De prijzen gingen naar de volgende wagens (Men had drie groepen gemaakt, zoals onderstaand zal blijken en in elke groep vielen drie prijzen):

Groep A: Clubs:
1. Joyita van Tivoli Club
2. Club Watapana
3. Club Antilliana.

Groep B: Handels:
1. Viceroy
2. Camel
3. Ford

Groep C: Groepen::
1. Caribe Indianengroep
2. Afrikanen
3. Apen

De zeemeermin in haar groene kledij kreeg een speciale vermelding.



Olga Tromp, de Carnavalskoningin van de Aruba Social Club (tevens Miss Schlitz) met naast haar (l) Prins Walter Wong en verder Prins Carnaval en zijn Pancho.
(Foto Bonke)



De Joyita van de Tivoli Club kreeg de eerste prijs in de groep „clubs".
(Foto Bonke)



Mej. Myrna Docs ontving met haar wagen „Viceroy" de eerste prijs in de parade voor de groep: Handel
(Foto Bonke)

Lago's F.E. Griffin kondigt uitgave van twintig millioen gulden voor 1956 voor verbeteringen en vernieuwingen

„Dank zij de vertegenwoordigers kreeg de vakbond geen vaste voet bij de Lago

SAN NICOLAS: — Ongeveer een jaar geleden deed de heer F. E. Griffin, Lago's general-superintendent en thans general-manager, tijdens de traditionele Staff en Regular Party op de Aruba Golf Club een uitspraak inzake het vakbondswezen op ons eiland. Hij stelde toen, dat zijns inziens de beste vorm van arbeidsvertegenwoordiging bij de Lago — als bij alle Standard Oil of New Jersey bedrijven —, de bestaande was. Toendertijd verwekte deze uitspraak nogal enige opschudding en de pas gevormde Petroleum Workers Federation of Aruba nam de opgeworpen handschoen op, doch kon in de loop van dat jaar er niet in slagen de erkenning te winnen, die deze organisatie zo vurig zocht.

Het was niet meer dan logisch, dat de heer Griffin Zaterdagavond tijdens de zesde Staff en Regular Party op dezelfde plaats hierop terugkwam.

De heer Griffin zeide onder meer — met het sneeuw van New-York, waar hij juist vandaan kwam, nog in zijn haren — dat de meerderheid van de Lagowerknemers het lang bestaande systeem heeft geprefereerd en het is gebleken, dat de verschillende vertegenwoordigers mensen zijn, die op weten te komen voor de belangen van hun werknemers kiezers en hiervoor weten te vechten. Ook in 1956, zo ging spreker voort, zal er echter nog gevochten moeten worden. Hij was overigens vol vertrouwen hierover.

1955: volle capaciteit

Terugblikkend op de economische zijde van 1955 voor de Lago zeide de heer Griffin, dat het een goed jaar is geweest. Er werd op volle capaciteit gewerkt (440.000 barrels per dag.-Red.) en ongeveer $ 6.500.000.— werd uitgegeven aan verbeteringen, die verhoging van de efficiency beoogden, verder voor de verbeteringen in de haven en pijpleidingen en tankruimte. Wel werd de groeiende buitenlandse concurrentie steeds meer gevoeld en enkele oude problemen kwamen in een acuter stadium.

1956: $ 10.000.000.—

1956 zal ongeveer dezelfde rij producten verlangen als wij in 1955 op de markt brachten, aldus spreker. De overproductie van benzine (gasoline) stelt het bedrijf echter voor een ernstig probleem en velen zijn momenteel aan het werk een goede oplossing hiervoor te vinden. Makkelijk is dit weliswaar niet en de oplossing is dan ook nog steed niet gevonden.

De Lago wil dit jaar tien millioen dollar, een toename van 35% dus, spenderen aan verdere verbeteringen van de raffinaderij. Men moet, om concurrend kunnen te blijven, de efficiency steeds meer opvoeren, en vandaar dus dit grote bedrag. Het geld zal voornamelijk gestoken worden in het vernieuwen van enkele oude uit 1929 stammende plants, in het opvoeren van de doelmatigheid en het kunnen voldoen aan de vraag naar meer dieseloil.

„The human factor".

„Met goede equipment alleen komen wij er echter niet", zo ging de heer Griffin voort, „de mensen moeten het ook doen". Daarom deed hij aan alle vertegenwoordigers een oproep hun uiterste best te doen dit komende jaar op het bedrijf zo soepel mogelijk te laten verlopen. Tot slot bracht hij hen dank uit voor het werk in 1955 voor de Lago verricht.

„Hellz-a-Poppin".

Deze speech was naar onze mening wel het belangrijkste van deze gehele party, die overigens excelleerde in goede stemming, eten en plezier.

Voor overvloedige dranken en voedsel was uiteraard weer gezorgd. En het comité had tevens zorggedragen voor een „Hellz-a-Poppin" programma. Dat was een amusementsprogramma, dat afweek van het gebruikelijke. Men had nu eens niet een boksmatch of een danseres, doch een serie komische noten, waarin de aanwezigen — of althans een gedeelte daarvan — deelnamen. Voor een uitgebreide reeks „practical jokes" was zorggedragen.

Het werd al met al weer een plezierige party, die zijn doel — het informeel contact tussen de verschillende leden van de commissie en de directie te verstreken, — stellig bereikt zal hebben.



De Caribe Club zette een waardevolle traditie voort. Ook dit jaar kregen zij een eerste prijs met hun „Indianengroep". (Foto Bonke)

Honderd cadetten van „State of Maine" maakten trip over het eiland en picnicten op de Eagle Beach, dank zij contactcomité

ORANJESTAD: — Zaterdag heeft het Contact-Comité Burgerij-Militairen aan de cadetten van de „State of Maine" een rondtocht over het eiland alsmede een picnic op de Eagle Bach aangeboden. Ongeveer honderd cadetten en vier officieren namen deel aan de excursie, waarover de deelnemers zich na afloop zeer enthousiast betoonden. In een aantal particuliere wagens werd de tocht over het eiland gemaakt en tal van interessante plekjes bezocht. Halverwege — in Santa Cruz — werd even halt gehouden bij de Santa Cruz Bar van de heer Jan C. Laclé, die bereidwillig de dorstige kelen tevreden stelde.

Op de Eagle Beach stond de cadetten dampende schotels nasi-goreng te wachten, alsmede een grote voorraad bier en softdrinks. Toen zij enige uren later vertrokken was alles schoon op... Door de fa. A. M. Laclé was voor een „caja di musica" gezorgd, alsmede voor Rey de Copas.

Natuurlijk vermaakten de deelnemers zich kostelijk. Behalve het eten, dat, zoals wij schreven, goed aangesproken werd, maakte menigeen ook een duik in het zilte, helderblauwe water van de Caraibische Zee. Opgetogen aanvaardde men dan ook omstreeks twee uur de terugtocht en voor het aan boord gaan werden de heer H. A. Kemmink, secretaris van het Comité, en de verbindings-officier luitenant Peeters alsmede de autobezitters van de mariniersakazerne, hartelijk bedankt voor hun goede zorgen. De jongemannen waren allen zeer tevreden en dankbaar voor het gebodene.

NORMA BENNITT MET 1922 STEMMEN GEKOZEN TOT CARNAVALSKONINGIN N.W.I.W.A. CLUB

SAN NICOLAS: — Tijdens een gezellige avond, die Vrijdag j.l. in de N.W.I.W.A. Club te San Nicolas werd gehouden is in deze club, waarschijnlijk als laatste op Aruba, de Carnavalskoningin van de club voor 1956 gekozen. Met een totaal aantal stemmen van 1.922 werd mej. Norma Bennitt tot koningin uitgeroepen. Zaterdagmiddag werd zij door de Carnavalskoningin van het afgelopen jaar, mej. Ruby Sampson gekroond. Op de tweede plaats kwam mej. Monica Cathy, die 1.330 stemmen op zich wist te verzamelen.

Het was Vrijdag een leuke avond en naar men ons toen mededeelde, lag het in de bedoeling, dat koningin Norma Zaterdagavond aan de grote competitie in het Wilhelmina Stadion zou meedoen.

Elders in dit blad zal men kunnen lezen of dit goede voornemen waarheid werd.

DUBBELE BELASTINGS-OVEREENKOMST TUSSEN GR. BRITTANNIE EN NEDERLAND UITGEBREID

ORANJESTAD. — De overeenkomst tussen Groot Brittannië en Nederland ter vermijding van dubbele belasting en ter voorkoming van belastingontduiking, die de 15e October 1948 te Londen werd getekend en die in 1950 geratificeerd werd, werd naar wij van 't Britse consulaat alhier vernamen, na een drukke notauitwisseling in Juli 1955 ook uitgebreid tot de Nederlandse Antillen. In deze overeenkomst is Brits West Indië niet inbegrepen.



Aan boord van de „State of Maine" werd Zaterdagmiddag gedanst. De band van het schip verzorgde de muziek. Een aantal meisjes van het eiland voor partners. Het ging er — uiteraard — genoeglijk toe. (Foto Bonke)

25 JAAR IN GOUVERNEMENTSDIENST

ORANJESTAD. — Zaterdag j.l heeft de heer Luis Fabian Sebastian Leonardo het heugelijk feit herdacht, dat hij 25 jaar als douanecambtenaar in gouvernementsdienst was. De heer Leonardo, die in de Irenestraat no. 6 woont zal de 16e a.s. feestelijk in het clubgebouw van de Douane Sport Vereniging te Barcelona onthaald worden.



Trocadero's J. M. Hoen had Zaterdagavond voor een voortreffelijk diner gezorgd, dat Prins Carnaval, zijn Pancho en het Carnavals Comité Aruba, zich best lieten smaken. Het gaf hen kracht de avond werder te gaan
(Foto Bonke)

Zeventienjarige A. Donata Zaterdagmorgen in Tanki Leendert verdronken

ORANJESTAD:

Een tragisch ongeval deed zich Zaterdagmorgen omstreeks half twaalf voor in Tanki Lendert. Alejandro Donata (17 jaar) was daar met enkele vrienden naar toegegaan om hun paarden te laten baden.

Het tanki is nagal vrij groot, ongeveer honderd meter lang en op het breedste stuk zeker dertig meter breed met een diepte, die in het midden de twee meter raakt. Zoals wel meer gedaan wordt, wilde men de paarden in het tanki brengen, waar deze beesten zich dan kanden baden Om ze echter in het water te krijgen wordt dan een lijn overgebracht van de ene oever naar de andere. Met dit — als ongevaarlijk beschouwd wordende — werkje belastte Donata zich. Vermoedelijk kon hij niet zo goed zwemmen, want plotseling verdween hij halverwege in de diepte. Zijn vrienden trachten hem nag op te halen, doch tevergeefs.

Onmiddellijk werd daarop de politie gewaarschuwd, die reddingspogingen in het werk stelde. Eerst trachtten drie politiemensen zwemmend de jongen op te halen, dach toen dit niet lukte werd een net aangevoerd en hiermede had men meer succes. Omstreeks één uur werd Donata opgehaald. Kunstmatige ademhaling werd toegepast, doch toen de dokter arriveerde kon deze slechts de dood constateren. Hoofd-inspecteur P. Paul van Curacao en inspecteur Th. Sprockel waren ook aanwezig. Donata was een zoon uit een gezin van ongeveer tien personen, woonde Seroe Patrishi 45 en werkte bij de Botica del Pueblo. Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

Buitenlandse flitsen

Eisenhower ondergaat een diepgaand medisch onderzoek .... gouverneur J. van Tilburg van Suriname heeft zijn ambt aanvaard met een rede tot de Staten.... Een nieuwe vorm van Klu-Klux-Klan is ontstaan in het Zuiden van Amerika tegen opheffing van rassenscheiding .... De conferentie tussen Nederland en Indonesië is als mislukt te beschouwen .... De strenge vorst heeft dit weekeinde 50 doden in Europa geeist, het kwik daalde tot 42 graden onder nul in Zwitserland......

PAKISTAANSE DEMONSTRATIE

KARATSJI. — Kort voordat Dag Hammarskjoeld, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, uit Karatsji naar Bombay zou vertrekken, zijn, verscheidene honderden Pakistaners langs het bureau van de Verenigde Naties getrokken, onder aanvoering van de burgemeester van Karatsji, als protest tegen het feit, dat de Verenigde Naties er niet in zijn geslaagd een volksstemming in Kasmir tot stand te brengen.

Er werd geroepen „Leve Kasjmir" en „Weg met de Verenigde Naties".

Carnavalsviering in de Oliestad

Er werden verscheidene Koninginnen gekozen en gekroond

(Van onze Correspondent in St. Nicolaas)

SINT NICOLAAS, 13 Februari. — Zoals wij reeds eerder wisten te melden zijn door de Union Bonairiano, Excelsior Community Club en N.W. I.W.A. de club der Bovenwinders tot koningin gekozen resp. Reginia Anthony, Francis Boekstaaf en Norma Bennett, terwijl er op Zaterdagmiddag door de Prinses Marijke band met medewerking van de Loge der Carnavalisten een kindercarnaval op het Lago sportpark werd georganiseed.

Kroning Reina di Union Bonairiano H.M. Reginia Anthony van het huis van Kralendijk.

In het clubgebouw van de B.I.A. in St. Nicolaas vond op Vrijdagavond de kroningsplechtigheid plaats door de heer A. A. Larmony. Omstreeks 8.15 arriveerde H.M. begeleid door de hofdames Rinaldina Adoptie en Theresita Bomba

Na een kort woord van welkom door de voorzitter van de vereniging plaatste en heer A. A. Larmony de kroon op het hoofd van de bekoorlijke en lieftallige Reginia Anthony, waarna haar met medewerking van de hofdames de attributen van haar waardigheid werd overhandigd. Nadat H.M. zich met een kort woord tot haar onderdanen had gewend, bloemen en geschenken waren aangeboden en deze officiele plechtigheid met een heildronk was beklonken, kwam er een einde aan het officiele gedeelte en was het woord aan de conjunto Sexteto Bonairiano.

Dank zij het initiatief van de Prinses Marijke band vond op het Lago sport park het carnavalsfeest der kinderen plaats. Prins Carnaval vergezeld met de leden van de Loge der Carnavalisten was aanwezig. De feestviering werd opgeluisterd door de Prinses Marijke band en het conjunto „San Fernando".

Er waren verscheidene koninginnetjes, die allerliefst gekleed waren.

Zo zagen wij Edith Joseph uit Standardville, Cheril Wilson uit Essoville, — Lago-ville koninginnetje ontbrak op het appel, ze had „caleche" — Margariet Martin, van Lago Heights, Bernet Canwood van Julianadorp, Cardelia Jagerszoek van Brazil en Ilma Wilson uit Rooi Hundoe.

De koninginnetjes werden door de gebroeders Corton, Paul, Mario en Frankie Barkel van Balashi, die in zotten-costuum waren gestoken naar hun zetels begeleid.

Na een kort woord van de heer A. A. Larmony, die als ceremoniemeester fungeerde en nadat de Prinses Marijke Band haar muziek had laten horen werd de nestor van de leden van de Loge der Carnavalisten, de heer Eric Arends, uitgenodigd aan de koninginnetjes geschenken uit te reiken met medewerking van Daphe West en Rubby Illidge. Prins Carnaval, begroette de H.H. en drukte een kus op de koninklijke handjes.

Een kleurrijke groep, gekleed als piraten, „Flame of Caribe" onder leiding van de heer H. Paul van de Aruba Bottling Co en begeleid door een steelband verhoogde de feestvreugde en droeg een steentje bij tot het slagen van dit feest.

Jeudige carnavalvierders dongen naar prijzen beschikbaar gesteld door de Prinses Marijke band. Er werden 12 waardevolle prijzen toegekend, waarvan de 1e prijs voor L. Luckoo, 2e prijs Anngard Maduro, 3e prijs D. D'Abreu.

Een woord van lof aan het adres van de Marijke band, die dit feestje heeft georganiseerd, waardoor ook de kleintjes van de Oliestad het Carnavalsfeest hebben mogen vieren.

Om 11 uur vond de kroningsplechtigheid van Reina Excelsior club plaats. De koningin, Francis Boekstaaf, schreed begeleid door groot admiraal Max Reemnet en gevolg naar de troon.

Conferencier George Obrien kondigde het grote ogenblik aan, de kroning van H.M. door de heer Walter Millerson die met een kort voorwoord deze plechtigheid verrichtte, waarna het Wilhelmus weerklonk.

Nadat de koningin zich tot de aanwezigen had gericht werd ze naar de balzaal begeleid en walste op de muziek van de Excelsior Brass band.

Haar hofdames Altia Bryse en Marshall Muller werden door de heren Millerson en Obrien ten dans geleid.

In de club der Bovenwinders werd de charmante Norma Bennett door mej. Ruby Sampson gekroond. Deze jongedame genoot in 1954 en 55 de eer tot reina van deze club te worden gekozen.

In de Chinese club werd onder grote belangstelling het Chinees nieuwjaar gevierd terwijl in de club Suriname op bescheiden wijze carnaval werd gevierd.

Alhoewel het feest niet uitbundig is gevierd geloven wij dat er toch van een geslaagde viering mag worden gesproken en voor zover wij weten hebben er zich geen ongelukken en dissonanten voorgedaan.



Koningin Ada I Garcia van de Commandeursbaai Club met naast haar Reina de Cuba, de Reina Simpatia en nog een miniatuurhofdame.
(Foto Bonke)



De Carnavalskoningin van de Rio Club te Oranjestad Carmen Blanquesette geflankeerd door Prins Carnaval Poepie I en zijn Pancho.
(Foto Bonke)





AANSTAANDE DONDERDAG FILMLIGA IN HET DE VEER THEATER

ORANJESTAD: — De Filmliga Aruba zal op Donderdag 16 Februari aanstaande in het De Veer Theater wederom een normaalfilmprogramma geven. Het programma luidt a.v.:

Het Zeepaardje

Dit is een reprise en velen zullen zich nog herinneren hoe bijzonder dit fijne filmpje was en het terugzien van het leven van deze zeepaardjes zal wederom een grote bekoring geven.

The Pilgrim

The Pilgrim is een uitgebrokene uit Sing-Sing die de kledij van een predikant heeft bemachtigd. Hij stapt lukraak op de trein en stapt juist op een plaats waar men een nog onbekende predikant staat op te wachten. De situatie wordt allerdwaast. Hij moet in een samenkomst spreken en vervult daarna in het huis van een moeder met dochter de aandoenlijke edele rol van verdediger van het geld dat klaar ligt voor hypotheekaflossing en waarop een Sing-Sing confrater het oog had laten vallen. De sheriff komt achter de identiteit van de pelgrim, maar stuurt hem de grens over, hetgeen ook niet zo gemakkelijk blijkt te zijn.

Een geniale scène is de pantomimische voordracht van het verhaal van David en Goliath, bovendien een schitterende satire op de schijnheilige vroomheid van sommige kerkgangers.

Opvallend zijn ook de scènes met de pudding en het beroemde symbolische slot aan de grens, als de pelgrim tussen de sheriff en de Mexicaanse bandieten aan de andere kant, dus tussen wet en wetteloosheid, langs de grenslijn rent met een voet in elk land.

Welkom Mr. Marshall

Spanje, dat op filmgebied toch bepaald nooit een opmerkelijke activiteit gedemonstreerd heeft, is bijzonder verrassend voor de dag gekomen met „Bienvenido, mr. Marshall" — „Welkom, mr. Marshall", een landelijke comedie, die in 1953 op het filmfestival te Cannes maar even liefst drie prijzen wegsleepte: die van de internationale critiek, die voor het beste scenario en die voor de beste comedie. Eén jurylid echter wilde deze film van mededinging uitsluiten: de Amerikaanse acteur Edward G. Robinson. Hij had daar dan enige gevoelensargumenten voor, want in deze film worden de Amerikanen, met hun Europese herstel-programma en met hun jacht op on-Amerikaanse activiteit, danig op de hak genomen. Nu is een critiek hierop juist uit Spanje niet helemaal onverwacht, maar in deze film is alle spot toch zo gelardeerd met zelfspot, dat politieke bedenkingen tegen deze film moeilijk stand kunnen houden.

Alles draait hier, in een afgelegen Spaans dorpje, om de komst van de Amerikanen met hun Marshall-hulp: de burgemeester heeft opdracht hun een groots welkom te bereiden en dientengevolge leeft iedereen dagenlang in een zenuwentoestand. Er is een oppositie: de fiere landedelman heeft een wrok jegens Amerika, omdat Indianen er zijn voorouders deden sneven; de pastoor staat aan zijn zijde vanwege de onkerkelijkheid en het grote aantal echtscheidingen en moorden in de V.S. Maar hun verzet blijft kansloos tegenover het streven van de burgemeester en zijn aanhang om de Amerikanen een feest te bereiden dat hun heugen zal. En daar iedereen in Amerika bij het woord Spanje alleen maar denkt aan castagnetten, zigeunerdans, flamencozang en wat er zo al meer behoort tot de sfeer van de provincie Andalusië, besluiten de inwoners van dit Castiliaanse dorpje ter wille van de Marshall-dollars een grootscheepse Andalusische maskerade op touw te zetten. Vele ingezetenen hebben er nachtmerries van, maar het gaat een prachtig feest worden: de Amerikanen komen ook inderdaad, maar alles koopt dan toch juist even anders dan men verwacht had.

U zult merken dat regisseur Luis Berlanga, die samen met Juan Bardem ook het verhaal bedacht, goede zin voor humor laat blijken in tal van kostelijke détails, waarmee hij een luchtige en vaak heel meeslepende satyrische sfeer opbouwt. Zijn ironie is soms even venijnig, maar wordt nog juist niet sarcastisch en ontlaadt zich wel eens wat overdadig en sommige grappen zijn wat te nadrukkelijk uitgebuit. Maar de beeldhumor, de zwier die het verhaal krijgt, de kostelijke typeringen en de fijn-gesuggereerde landelijke sfeer — in dit opzicht is de film duidelijk geinspireerd door het werk van Italiaanse cineasten — doen de balans toch duchtig doorslaan in het voordeel van deze Spaanse film, waarin een simpel gegeven uit de werkelijkheid met veel fantasie omspeeld werd.



Iris Gomez, koningin van de Club Antilliana met links Miss Antilliana Omaira Granadillo.
(Foto Bonke)

Echtpaar A. G. Th. Arends in het zilver

ORANJESTAD. — Zaterdag was het feest in de La Sallestraat te Oranjestad waar de Heer en Mevrouw A. G. Th. (Wa) Arends hun zilveren huwelijksfeest herdachten. Begrijpelijk dat er veel belangstelling was, immers de Heer Arends is in zeer geziene persoon in onze samenleving en bekleedt vele functies in het sociale leven (President Tivoli Club, Kamer van koophandel, huurcommissie, verkeerscommissie etc.

Tijdens het feest van Tivoli werd hem door de secretaris, de heer F. A. van der Schoot, namens Bestuur en leden van Tivoliclub 'n bureauset aangeboden, terwijl Mevrouw Arends een Delfts Blauwe vaas ontving. Zaterdag om half zeven vond in de Bakkerij Central, waarvan de heer Arends eigenaar is, een huldiging plaats, onder leiding van de bedrijfsleider de heer Trappenberg, welke reeds 25 jaren met de heer Arends werkt.

Namens het personeel bood de heer Tappenberg enige geschenken aan. Des avonds bleek het grote huis aan de la Sallestraat te klein om alle vrienden en bekenden, die het zilveren paar kwamen gelukwensx te bevatten. Er heerste tijdens deze party een bizonder genoegelijke stemming, welke mede verhoogd werd door de uitstekende bar en keuken en de muziek van Lenny en zijn septet. Vroeg in de Zondagmorgen werd door de meeste gasten eerst afscheid genomen.

Wij voegen gaarne onze gelukwensen bij de velen, die dit sympathieke echtpaar mocht ontvangen.



De heer en mevrouw A. G. Th. Arends temidden van hun personeel van de bakkerij en hardware store.
(Foto Bonke)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekalistraat 2
Oranjestad, Tel. 1176—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 13 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Knigts of the round table"
RIALTO 20.00: „Raiders of the seven seas"
PRINCIPAL 20.00: „River of no return"
AURORA 19.30: „The man from Alamo"
SAVANETA 19.30: „The secret fury"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 11 t/m 17 Februari:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Rayito del Sol
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas.
17.00 Kinderuurtje (Ned.)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Venezolaanse muziek
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Sports review (Pap.)
19.45 Engl. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Ned.)
20.45 Antilliaans weekoverzicht
21.00 Cultureel programma (Ned.)
21.30 Klassieke muziek
22.30 Sluiting



Den Club Caribe algun di e mienbronan disfraza a posa pa nos fotografo, Señor Bonke. Na e carnan contento nos lectornan por imagina nan ki alegria tabata existi entre e festehadornan aki.

„State of Maine" a derrota deportistanan Arubiano

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E cadetenan di e vapor americano State of Maine tabata tin dos encuentro deportivo ariba e programa cu a worde traha pa entretene nan durante nan corto estada ariba nos isla. Diasabra anochi tur e dos encuentronan aki a tuma luga.

Na Lago Sport Park tabata tin un encuentro di baseball contra di Sears, mientras cu ariba cancha di Caribe un partido di basketball a tuma luga contra di un seleccion. Den e partido di baseball e zurdo Higgins a cubril henter e ruta pa e marineronan. Despues di ta den desventaha di cuatro carrera cu e muchanan di Sears a anota den e dos promer inningnan, nan a logra anota nan promer rayita den e tercer inning y luego empata e wega den promer mitad di e quinto. E ultimo tres carrenanan aki a worde anota despues di dos out. Dos base por bola consecutivo y despues un tremendo homerun conecta entre right y center pa e segunda base Michaels, kende den su turno anterior caba a conecta otro bestial batazo pa leftfield cu Patrick Jack a atrapa despues di bon corring. Sears a bolbe bai adilanti den nan mitad di e quinto inning, ora cu companjero na segunda y tercera, Mario Hanson a conecta su segundo hit di e anochi empujando dos carrera. Den e sexto e yankeenan tabata tin rally cu a pone nan ariba y nan no cede e ventaha aki mas. Lefty Lejuez a drenta despues di e homerun den e quinto y worde castiga severamente den e sexto. Nada menos cu cuatro carrera e yankeenan a anota. Den e octavo nan a aumenta nan ventaha cu un carrera mas, mientras cu den nan ultimo oportunidad Sears a logra anota nan ultimo rayita. Cu e score 9—7 na favor di State of Maine e partido amistoso aki a tuma luga. Ta lastima cu e muchanan di Sears no tabata tin e gentileza di bisti nan uniform completo pa e partido aki.

Nos ta kere cu e impresion cu e peloteronan americano a hanja mester ta masha tristo di mira cada hungador di e equipo contrario cu un camisa of poloshirt distinto, mientras cu nan si tabata completamente uniforma. Unicamente un hungador di Sears tabata uniforma y tabata pitcher Peterson, kende a habri.

Tambe e partido di basketball a worde gana pa e americano contra di e seleccion di Oranjestad. Cu e apretado score di 29—27 nan a termina victorioso.

NOTICIA ESTRANHERA

Cleveland

Seis lider comunista den estado Ohio a ser acusa como culpable Dia Viernes na conspiracion pa propaga derribacion violente di gobierno. Cuater otro acusado a sali liber. Jury tabatin mester di un seman pa el a bini cla cu e sentencia aqui.

Esaqui ta di prome bez den 12 dje sorto di casonan ai cu den enter e luga e jury a duna libertad na un acusado. Nan a nenga di a tuma parti na ningun conspiracion.

FEDERACION AUSTRALIANO

Sydney

E federacion Australiano di trahadornan di haf a edita un apelacion na e 24.000 trahadornan di haf pa nan pone un fin na e huelga, cu a paraliza te awor 53 haf ya ta casi tres seman. E directiva di federacion a pidi den su apelacion pa e trahadornan cuminza trabao trobe dia 15 di Februari. Den e dianan aqui e proposicion aqui lo ser descubri.

CONSULTO AMERICANO-CHINES

Geneve

E conferencia America-China a cuminza trobe na Geneve. E conferencia entre e embahador americano Johnson foi Praag y e embahador di China comunista na Warschau, Wang Ping Nan, a dura cinco ora. Esaqui tabata e conferencia di mas largo te awor. E conferencianan aqui ta tuma luga actualmente tras di portanan cerra.

FOOTBALL

Montevideo

Den e torneo pa campeon di football na suramerica Brazil y Uruguay a hunga un wega di empata. 0—0.



MOSAICO DI ASPHALT

CHISTE DI AWE

Un campesino a bai cerca un dokter y a pidi e dokter un remedi pa su porco bira gordo. E dokter a bisele cu pa esey ta cerca un veterinario e mester bai. „E veterinario no por sabi, kico ta gorda mi porco, pasobra e mes parce un la muerte".

PAGINA TRES

Carnaval di Aruba a bira un exito formidable

Olga I lo reina Aruba durante 1956

ORANJESTAD: — Si henter pueblo di Aruba tabata sabidor cu ta pasando algo stranjo na nos isla den e dianan aki ta sigur. Tanto esnan cu tabatin intencion di tuma parti na es fiestanan di Carnaval, cu ta como cuater a cinco anja caba ta birando un distraccion marovilloso pa tur esnan cu ta gusta lòke ta placer, tabata for di dos a tres siman hopi ocupa cu areglamento di nan bistir di disfraz, comentando un cu otro tumando conseho etcetera.

Pero Diasabra ora cu for di banda di seis or di atardi Stadion a cuminza jena cu hende y cu pa ochor ora e portanan di Stadion, a worde sera segun comision a anuncia no tabatin lugar di tira un fineta, bo por a weita na cara di e hendenan cu tabata e ora mas espera di hente e Carnaval.

E motibo ta cu es ora ey hurado, forma door di henter Cuerpo Consular di nos isla hunto cu Commandant y Admiraal di e bapor State of Maine, cu actualmente ta di bishita na nos isla, lo bai scohe for di e reinanan di diferente club y negocio esun cu lo worde corona como Reina di Carnaval di Aruba 1956.

Un felicitacion no ta for di lugar peracion di e directiva di e clubnan un Carnaval tan grandioso.

Tambe Senjor Tromp a pidi publico presente di acepta decision di e hurado, cual ta un completamente neutral y cu lo pone tino na tur e puntonan necesario den un competicion pa Reina, pa despues tur ciudadano riba nan mes por ta orgulloso di e Carnaval cu ta worde celebra na Aruba.

Terminando su discurso cu un biaha mas apoyando e publico cu aceptacion di e decision di hurado den e eleccion Senjor Tromp a introduci na invitadonan y publico presente Prins di Carnaval 1956 Poepi I. Promer cu discurso di Senjor Tromp



Aki nos ta mira Olga I despues cu su mahestad a worde corona den Stadion door di Señor Porfirio Croes, gezaghebber interino. Tras di Reina di Carnaval di Aruba 1956 ta para Señor Eric Arends, president di Comision di Carnaval 1956 y tambe Joker 1956 di Tivoli Club na banda robez y na banda drechi Señor Porfirio Croes. **(Foto Bonke)**

na direccion di Princes Marijke Concert Band cu promer, durante y te na final di e eleccion a anima e presentenan den Stadion cu algun numero, cu a cai masha na smaak. Poco despues di ochor Senjor Janchi Tromp, kende a actua como maestro di ceremonia a subi e escenario, cual a worde traha pa duna e candidatanan oportunidad di demonstra actuacion segun corte ta exigi, y despues cu e banda a toca Wilhelmus abri e anochi cu un discurso, cu a cosecha hopi aplauso pa su palabranan bon escohi. Na promer lugar, despues di a gradici Gezaghebber interino, Senjor Porfirio Croes, y henter publico pa nan presencia, el a jama comision mashar danki pa e honor cu nan a concedele di dunele e oportunidad pa coopera den e celebracion di Carnaval di Aruba y lo e sigui contribui y traha pa Carnaval riba nos isla te asina leuw cu e tin bida y salud.

Senjor Tromp a sigui su discurso bisando cu e ta admira e trabao di comision cu aunque cu e tempo pa preparacion pa un Carnaval tabata asina poco a logra hunto cu coo-

presentenan por a goza tur e candidatanan drenta Stadion pa porta pa ariba den autonan, cualnan lo a forma otro problema trobe pa e hurado si nan duna nan decision, cual ta mas bonita.

Subida di Poepi I acompanja pa su Pancho a cosecha hopi aplauso mas ainda ora cu Poepi a habri su rol di por lo menos un diez meter for di cual el a leza su proclamacion cu tabata consisti di mas o menos diez palabra. Prins Poepi despues di a saluda presentenan a bisa di ta contento cu a jega e momento tan espera y ta pidi publico presente di acepta e decision di hurado.

Senjor Tromp a bolbe tuma palabra es biaha aki pa anuncia salida di cada un di e candidatanan.

Maestralmente Senjor Tromp tabata anuncia uno tras di otro segun e candidatanan jega nan lugar „Lilian Primera, di e cas Arends, Reina di Tivoli Club; Carmen Primera, di e cas Blanguesette, Reina di Rio Club; Marvel Primera, di e cas Cardoze, reina di firma Neme; Myrna Primera, di e cas Does, reina di firma Mario S. Arends N.V.; Ada Primera di e cas Garcia, reina di Commandeursbaai Club; Iris Primera, di cas Gomez, Reina di Antilliana; Aura Primera, di e cas Leonardo, reina di Douane Sport Vereniging; Linda Primera, di e cas Marchena, reina, di e firma Winkel Handelmij; Geraldina Primera, di e cas Oduber, reina di Caribe; Ana Maria Primera, di e cas Rasmijn, reina di Goldenrock Club; Isabel Primera, di e cas Rojas, reina di Club Watapana; Olga Primera, di e cas Tromp, reina di Aruba Social Club; Norma Primera, di e cas Bennett; reina di Windward Island Club. Cada un su aparicion a cosecha aplauso, pero for di principio na e cantidad enorme di aplauso cu Olga Primera, Marvel Primera y Myrna Primera a hanja bo por sabi cu e candidatanan ey tabata gran competidor pa un otro.

Ora cu tur e reinanan a tuma asiento riba e tribuna, cual a keda un bista masha luho, puntonan a worde conta mientras tanto Prinses Marijke Concert Band a duna poco pieza cu tabata pone e hendenan presente baila sinta.

E gran momento a jega ora Prins Poepi a worde jama pa lamta Reina di Carnaval 1956.

Un aplauso formidable a sigui ora cu Prins Proepi despues di pasa un rond dilanti di tur e candidatanan a jega lamta Olga I, y door di esey nos ta sigur cu tur e publico presenta a keda satisfecho cu e decision di e hurado.

Senjor Pichi Croes, gezaghebber interino, promer di a corona e Reina a gradici e Comision di Carnaval 1956 pa nan exito y a bisa cu no solo ta un placer sino un honor grandi di por corona Olga Primera como Reina di Carnaval 1956.

Tumando e corona for di man di Senjor E. Arends, president di Comision di Carnaval y Joker 1956 di Club Tivoli, Senjor Croes mientras e ta pone e corona riba e simpatica y encantadora cabez di Olga I a bisa „Mi ta corona bo como Reina di Aruba 1956 y desea bo hopi alegria, placer y fiesta".

Olga I despues a tuma palabra „Mi ta asina tanto emociona cu mi no tin palabra pa expresa mi gratitud na e publico aki presente y mi ta gradeci Reina Eevelina Croes cu a reina Aruba durante anja 1955".

Como final di e eleccion Senjor Arends den su posicion di president di Comision di Carnaval 1956 a entrega un regalo na cada un di candidatanan como recuerdo na e Carnaval 1956 y despues a gradici tur presentenan pa cooperacion y a goza di weta con bonita e acto tabata y ta hanja ta un satisfaccion pa e comision y un elogio y esey a worde logra door di apoyo di clubnan y di comercio. Senjor Arends a sigui su discurso bisando cu Aruba mester ta orgulloso di tin tan bonita y encantadora candidata, cada uno un belleza riba nan mes. Despues di a gradici miembronan di hurado, comercio y pueblo di Aruba a anuncia final di e actuacion no promer cu dal un Biba Carnaval di Aruba.

Carnaval den Club Caribe.

Un concurrencia mashar distingui y anima a celebra nan baile di disfraz ayera nochi den Caribe. Berdaderamente tabata un placer pa weta tur disfraznan comico cu tabata presente. Tabata casi imposibel y mashar dificil pa e jurado pa por a bini na un acuerdo cual realmente ta merece e premionan pa motibo cu tur riba nan mes tabata algo excepcional.

For di entrada ya e pret tabata cuminza pa motibo cu den porta tabatin un empleado di Gezondheidsdienst pa fiebre amarilla a hui y a bai estaciona su mes den porta di Caribe y tabata desinfecta tur e hendenan cu tabata entrando cu awa di

E ta sigui na pag. 4

Cumpleanjos feliz

Nos ta felicita awe sinceramente Senjor B. F. Becker, kende ta celebrando awe su fecha natal. No larga duda cu awe lo tin hopi fiesta na cas di e simpatico caballero aki.

— — —

Binti cuater anja ta cumpli awe Catharina Rafini. Hunto cu tur e felicitacion cu lo e recibi riba e dia di awe nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Happy Birthday nos ta canta awe pa Senjor P.N. Treytel, kende ta cumpli awe trinta y nuebe anja. Senjor Treytel hopi anja di bida mas nos ta desea bo.

— — —

Un felicitacion especial Sofia ta dirigi awe na su estimado esposo Nicolas Lampe, cu ta cumpli awe 24 anja. Felicitacion ta bini tambe di su jiu Godfried. Senjor Lampe nos tambe ta desea tur cos bon en lo futuro.

Hopi fiesta mayornan lo haci awe pa e simpatica hobencita Carmen Rasmijn cu awe ta celebra su 13 anja di edad. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, su bicinja Chichi y Ninita, su pepe Catryn Rasmijn y Martha Maduro, su tantanan, omonan, di Porfirio y Aura Croes y di su primonan, amigonan di 6de klas di su school y principalmente di Juffrouw Claver. Catharina hopi pabien y goza hopi awe.

— — —

Felicitacion y tur cos bon ta deseonan di familia Maduro-Koolman, familia Naranjo-Maduro, familia Everon-Maduro, familia Maduro-Maduro y di Rosario Naranjo pa Senjor Benny Lampe, cu motibo di celebracion di su fecha natal. Hunto cu tur e felicitacion nan aki nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe Nicolas Croeze, kende ta cumpli 15 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, su tata y su tres rumannan. Nicolas fiesta hopi y bira un bon mucha pa bo mayornan.

— — —

Awe tin dobbel fiesta na cas di familia Koolman. Y esey pasobra den e mes un cas nan ta celebrando dos cumpleanjos. Benny ta cumpli diezsiete anja mes dia cu su ruman Catharina ta cumpli cuater.

Ta di comprende cu bolo lo ta na monton. Nos ta desea e dos rumannan hopi anja di bida mas. Felicitacion ta bai pa nan tambe di nan tata Estanislao y Angelica, nan rumannan, nan welo y wela, omonan, nan tantanan y pa Benny muy en especial di su amigo di St. Domiicus College y pa Catharia di su madrina Felepina Thijssen y su padrino Marcelo Antonio Vrolijk.

— — —

Gran fiesta tin awe na cas di Senjor Leonardo y Senjora Hermina Lacle. E simpatica pareha ta celebra awe e fecha cu trinta y siete anja pasa nan a drenta estado matrimonial. Nan bida matrimonial a worde bendiciona cu seis jiu, cualnan ta dirigi via nos diario nan mas sincera felicitacion na nan mayornan. Tambe ta deseanan hopi anja di bida mas nan suegro y suegranan y nan diez nietonan. Senjor y Senjora Lacle tur cos bon en lo futuro.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2316. Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Dialuna 13 Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Knights of the round table"
RIALTO 20.00: „Raiders of the seven seas"
PRINCIPAL 20.00: „River of no return"
AURORA 19.30: „The man from Alamo"
SAVANETA 19.30: „The secret fury"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y durante siman di 11 te 17 Februari:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Raylto del Sol
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di caa
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora infantil (Hul.)
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Musica Hulandes
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Cronica Deportivo (Pap.)
19.45 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones (Hul.)
20.45 Siman Antillano (Hul.)
21.00 Programma cultural (Hul.)
21.30 Musica clasica
22.30 Clausura

ATLETICO TIGRE LO BIN HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e equipo argentino Tigre cu ultimamente a hunga na nos isla hermana Corsow den un corto torneo hunto cu Huracan y e seleccion curazolenja lo bin hunga un partido contra e seleccion di A.V.B. Directiva di A.V.B. a haci un contraoferta na e equipo argentino, mientras cu esakinan tabata hungando na Haiti Atletico Tigre a acepta e oferta awor pero e fecha exacto pa e partido no a worde stipula ainda.

NOTICIA HOPI FORMAL DI AUSTRIA

Wenen

Ministro Austriaco di asuntonan interior, Oskar Helmer, a declara cu Austria no ta soporta mas globonan di propaganda y actividadnan di spionacion mas riba su territorio. „Nos bicinjanan no ta custumbra ainda di comprende cu nos ta un luga soberano y neutral", e ministro a bisa. „Ta p'esai nos ta suplica tur nacion di larga nos biba na cas".

SUSPENSION

Amsterdam

Pa motibo di indisposicion dje terrenonan tur weganan di football a queda suspendi ayera na Holanda.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 52

„Oh, Cerilio, lo bo no lubida esai nunca mas anto?" Lelia a suplica. „Mi tabata ciega di jalurs, ora cu e muhe ai a conta mi enter e asunto. „Bo ta quere, Cerilio, cu pa motivo di mi gran amor pa bo m'a larga e muhe influencia mi asina tanto? Bo mester figura bo, Cerilio, com e dama, masha chic bisti a queda ta combersa masha serio cu mi y tabata avisa mi severamente contra bo. Oh, m'a camna busca e muhe ai diferente bez despues sin cu mi por a contra mas cun'e.

Cerilio a sagudi cabez.

„Esai lo no socede mas tampoco, Lelia. El a muri. Pero tur esaqui a pasa awor.... no tin nificacion di papia mas riba e asunto aqui".

„Pero ta paquico bo no a bini cerca mi despues ora cu Sr. Terdon a papia cu bo?"

„Pasobra ai tambe m'a pensa co'i kens. M'a pensa cu mundo lo a menospreccia mi como lo mi a casa cu bo pa placa, afin di por repara na mes tempo mi mes asuntonan. Pero despues m'a comprende mi error, pasobra masque quico mundo lo bisa sinembargo ami cu bo tabata sa cu nos idealnan tabata mucho mas alto".

„Mi n' quier corda mes riba tur e cosnan ai", Lelia a bisa estremeclendo. „Figura bo cu despues cu mi tabatin asina tanto dia ta desea bo, cu bo mester tabata sinta aja bao den oficina di Sr. Terdon sin cu mi por a hanja bo mira siquiera. N'e momento ai un solo palabra lo por a drecha tur e asunto complica aqui. Pero envez di esai b'a bandona mi y a bai provoca peligro".

„Sinembargo toch awor nos ta feliz, no Lelia?" Y su pregunta a resona suave.

„Qui locura di bo parti di mester a bini como fito rudo y tabata basta dia den mi servicio".

Un movecion di Lelia a dun'e di comprende cu tantan Martha tabata den e cuarto trobe.

„Bo ta tende esai?" el a grita bofonando. „Un rato pasa el a bisa mi cu lo el a desea pa mi por a queda fito semper di mi bida, anto lo nos por a queda biba tranquilo den e cabanja aja y awor e ta hanja stranjo cu mi a regresa como fito den su servicio".

Lelia a cerra e homber su boca cu su mannan y prome cu e por a bisa algo, cu tantan Martha a bisa:

„Mehor boso saca tur co'i loco foi boso cabez awor y bini mesa, pasobra ya cuminda ta pone caba".

Lectornan mes lo mester comprende den qui un esfera di armonia y alegria e souper aqui a tuma luga.

Su manece, mientras cu ainda desayuno tabata riba mesa, nan a ricibi bishita masha tempran.

Tempran ya e criarnan a bai busca Cerilio su maleta y valiesnan y e tabata sinta masha bon pega y limpi feita masha pega cu Lelia den un stul di sosiego. Y den e flus nechi aqui Lelia tabata corda e dianan feliz cu nan a pasa na Luzern.

Y manera nos a bisa caba a bini bishita tempran.

Inmediatamente duquesa di Arleigh a corre drenta cas cu un cara babuca y masha nervioso.

„Oh, mi yiu", el a grita, „qui un ansia mi tabata 'den. Ta quico a pasa bo ajera nochi mi ta tende? Awe mainta masha tempran mi camarera ta bini cerca mi y ta conta mi un cantidad di cos den otro respecto di bo huimento den tur e nieve, mientras hasta malo bo tabata tanto luna largo y ora cu el a bisa mi cu nan a hanja bo ayera nochi den cabanja di un fito, quende hasta tabata pretende cu e tabata casa cu bo, m'a dicidi di corre bin mira ta quico ta pasando aqui".

Lelia a grita hari na boz alto.

„Bo ta risca hari ainda? Bo mester figura bo qui un impresion e noticia ai a haci riba mi. Mi no por a quere mi orcanan. Ademas nan a prolonga e historia ai un poco mas, loque a bin bira cu e fito ai no tabata otro hende sino sir Cerilio Morrow. Wel tabata imposible pa mi a queda mas tanto den e inseguridad ai. Bo mes cu tur muhe ta curioso.

Figura bo cu m'a larga mi desajuno para y m'a corre bini aqui inmediatamente cu auto. Mi por a hura cu no tabatin nada di tur esaqui, pasobra criarnan no sa para warda com e asunto ta pa nan haci e redo drechi. Sinembargo m'a pensa, cu no sa tin huma sin candela. Y sorto di noticianan asina no ta bai plama den becindario sin tin algo. Y awor bo ta sinta aqui manera nada no a pasa.... Quico.... Ta quico mi ta mira?"

Cu tension tantan Martha y Lelia tabata spera quico lo bai sigui.

Cerilio a lamta para y cu un inclinacion masha cortes el a extende su man pa duquesa Arleigh.

„Quende?.... Quico?.... Ta quende esaqui?" e dama anciana a murmura. „Quende.... ta quende bo ta?"

„Mi por figura mi cu lo bo no por reconoce un personalidad insignificante asina manera mi liher". Cerilio a bisa sonriendo.

„Quico? Cerilio Morrow?" e dama anciano a logra expresa alafin. „Pero.... pero.... m'a quere cu b'a muri. Bini aqui".

El a larga e dama a bira su curpa.

„Si; enberdad ta bo mes. Bibo y balente. Completamente bibo".

Luego el a dirigi su mes na e damanan y a puntra:

„Pero ta quico e ta haci aqui? Ta paquico e n' ta bai su mes cas? Na Morrow Park? Ahan. Eduardo Morrow ta biba aja caba. Ta duele p'e.... Enfin esai no ta importa mi tampoco, pasobra esai no ta mi asunto. Mi n' ta gusta ni Eduardo ni su muhe masha. Pero Cerilio.... bo n' bini cu bo muher?"

Cerilio a hari significativamente.

„Como no. E t'aqui caba", el a responde.

„Asina.... de la manera cu toch nan a logra casa bo. Ta un muhe di unda e ta? Mi ta meen di qui nacionalidad? Mi mester bisa bo cu mi ta masha curioso pa mi conoce e mucha muhe cu b'a scohe, como nan a bisa mi cu nunca no tabatin un mucha muhe basta bon pa bo".

Cerilio tabata hari contento pa e recuerdo dje anciana di dianan di su hubentud. Y e tabata kinipi wowo cu Lelia.

„Asina, anto ta p'esai e hendenan tabata asina excita; no tabata pasobra abo".... y el a dirigie na Lelia:... „a bai cerca un fito. Ta com bo ta mira mi asina, mucha?"

Diripiente el a cohe Lelia su man tene.

„Ta quico e renchi cu bo tin ai na bo man??" e dama anciana a puntra di nobo.

Cerilio a camna yega mas acerca.

„Mira y ta stranjo cu mi tambe tin un mescos cun'e. Nan ta precisamente igual".

„Quico?.... Ta quico esai? Bo cu Lelia ta...."

E duquesa a cai sinta riba un stul y a queda asina babuca cu den e prome minuutnan e no por a papia nada.

Te despues ora cu di nobo nan a bin cont'e enter e historia tragica el a bin comprende algo dje aventura stranjo.

Ora cu un rato despues Cerilio a abri porta p'e pa larg'e sali el a bisa Cerilio:

„Cerilio mi no sa cu bo ta merece esai, pero loque mi ta bisa bo ta esaqui: cu bo ta casa cu un prenda di un mucha muhe, un berdadera angel".

— — —

Prome cu e dia corto di invierno a pasa enter becindario tabata na altura quico a pasa y cu sir Cerilio Morrow a regresa.

Corantnan di Londen a publica articulonan largo di regreso di sir Cerilio Morrow den su residencia y cada un a skirbi e historia segun nan smaak, de la manera cu su manece enter dia periodistanan a bini Rosedene y Cerilio mester a conta enter su pasashi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras Pancho ta ponele cla pa por defende su amigo cu nan bini cu sabotahe y Cisco ta bayendo den direccion di Malpica un tercio a sali pa porta di patras poco poco poniendo tino pa ningun hende no mirele. Ta ki intencion e homber aki tin? Por ta na fabor di Cisco e ta of por contele como un enemigo di Malpica? Tur e pregunta nan ey nos lo no tabatin di puntra nos mes si nos por a leza memoria di hende. Aunque esey no ta posibel pero trahando ya hopi dia caba den bario di e bandidonan aki y conociendo ya hopi di nan su caracter nos ta kere cu esaki ta un homber cu tin un cuenta cu Malpica y ta weita su chens liber di liquida Malpica sin e worde sospecha. Pa motibo si Malpica mata Cisco y e tira Malpica nan por kere cu ta Cisco su tiro a cohe Malpica of di cualkier amigo di Cisco. Y asina pensando e tipo a sconde su mes, primiendo su curpa tras di e muraya di unda e tabatin Malpica na un bon posicion di por matele.

Grandioso parada a cera temporada di Carnaval 1956

Simpatica Reina Olga Tromp a conquista corazon di pueblo

ORANJESTAD: — E temporada di Carnaval 1956 ya awor ta pertenece na pasado. Aunke cu Carnaval Comite di Aruba tabata tin un trabao hopi duro y dificil nos por bisa cu tur cos a bai hopi na orde. Despues cu tur e truck, pick-up y vlootnan a reuni na e tereno na haaf nobo na Oranjestad, e parada a cuminza pa mas o menos 3.30 p.m. Tur a pasa promer L. G. Smith Boulevard caminda e jurado tabata sinta ariba un plataforma especial dilanti di Trocadero.

Nada menos cu 19 caya a worde recorri door di e trucknan dorna. Naturalmente no a falta e tradicional grupo di e inglesnan di San Nicolas cu ta baila, toca y canta na pia den e parada. E grupo aki semper ta forma un atraccion especial. Na cabez di e desfile tabata bini e truck di Viceroy cu e simpatica Miss Viceroy, Myrna Does, sinta den un trono masha bunita dorna mientras cu su dilanti tabata sinta e otro candidatanan di e recientemente teni concurso, cualnan ariba nan mes tabata un adorno extra pa e vloot. Den henter e ruta di e parada tabata tin un aglomeracion enorme di hende, mientras cu polisnan tabata tin nan man yen pa dirigi e trafico lo mehor posible. For di hopi promer cu e parada mester pasa den cada caya ya tabata tin hende reuni. A worde tira for di diferente truck cu arroz y tambe hopi hende a hanja banjo di poeiroe. Cigaria, cos dushi y botter di bibida tambe tabata worde reparti na gran cantidad.

E jurado tabata tin un trabao hopi dificil pa dicidi ta cual ta e ganadornan, ya cu tabata tin hopi vloot bunita y originalmente dorna. Pa e departamento di clubnan cu nan reinanan a gana promer premio e Joyita di Tivoli, cual a keda como un verdadero joyita den un macutu masha bunita dorna. Segundo premio a bai pa Club Watapana pa e vloot caminda e reina di Watapana Srta. Isabel Rogas tabata sinta, mientras cu un watapana tabata simbolisa e club.

E carruaje di Reina di Antillana, Srta. Iris Gomez, a gana tercer premio den e departamento aki. Den e departamento di comercio e promer premio a bai pa e vloot di Viceroy, cu tabata masha lujoso y tabata manera nos a describi caba. Segundo premio a worde gana pa Camel di e firma Winkel's Handel Mij. Esaki tabata un trabao masha bon, resemblando e animal di woestijn masha bon. Segun nos como propaganda comercial esaki tabata e mihor. Firma Neme a hiba e tercer premio, pa su auto convertible Ford 1956 cual tabata bai ariba un trailer y tabata tin como pasahera e elegante Marvel Cardoze. Den e departamento di grupo Club Caribe, meskos cu e anja anterior, a hiba e promer premio. Tabata un vloot masha originalmente dorna y representando isla di Aruba. Na banda tabata tin diferente bista di Aruba pinta, manera beach, Hooiberg etc. Ariba e vloot tabata tin diferente piedra di graniet grandi ariba cualnan, tabata tin cuatro indian chikito homber y cuatro muher sinta. E reina di Caribe Srta. Geraldine Oduber completamente, bisti na India sinta ariba su trono di piedra y acompanja pa e Casique di Caribe, Edwin de Cuba. Un trabao excepcionalmente original. Segundo premio a worde gana pa e grupo africano di Club Antillano, cual tabata masha bon y cu sigur lo a spanta hopi mucha malcria. Tabata hopi dificil pa reconoce e personanan den e grupo aki. Tambe e tercer premio a bai pa Club Antillana: E truck transforma den un jaula caminda un grupo di makako tabata bula, grita y haci desorden. Cu esaki Club Antillana a hiba tres premio den e parada di carnaval 1956. A merece un mencion especial di e jurado e sirena cu tabata den un aquarium. Un senjorita disfraza na sirena tabata drumi na bom di e aquarium, pero ta lastima cu e quarium no tabata ariba un plataforma grandi di un truck caminda e lo por a haci mas vista. E imitacion di agua den e aquarium tabata masha bon. Como ultimo den e parada tabata corre e reina di Carnaval 1956 e bella y simpatica Srta. Olga Tromp, reina tambe di Aruba Social Club. Durante henter e ruta e Reina di Carnaval tabata parti sunchi pa su pueblo cu tabata cumindele cu verdadero carinjo tur ora. Como acompanjante e tabata tin den su auto Walter Wong, kende tabata sintie masha orgulloso y contento di por a acompanja e simpatica Reina di Carnaval. Despues cu e parada a kibra na Wilhelminastadion, cual tabata punto final di e largo trayecto, tur e trucknan a bai cu nan alegre pasaheronan pa e diferente clubnan. Indudablemente e parada a cera e temporada di carnaval 1956 cu un broche di oro, pa cual e Carnaval Comite merece tur elogio. Nos ta spera cu esaki lo ta un estimulo pa e anja venideronan mas grupo tuma parti na e grandioso fiestanan di carnaval haciendo esaki un tradicion pa Aruba.



E tres chiquitonan aki tabata forma parti tambe di e carnaval di mucha cu a tuma lugar Diasabra atardi den Lago Sport Park.
(Foto Bonke)



Francis Boekstaaf, Reina di Carnaval di Excelsior Brass Band Club, poco despues di su coronacion.
(Foto Bonke)



Srta. Norma Bennett ta Reina di N.W.I.W.A.-Club na San Nicolas.
(Foto Bonke)

Esso Servicenters lo ofrece mehor gasoline, servicio mas liher

SAN NICOLAS. — Pa ofrece mehor servicio y un gasoline nobo, di alta potencia, na motoristanan di Aruba, e Esso Servicenters di e isla lo ta bao renobacion pa mas of menos dos luna. E trabao, segun plannan provisional, lo ta den progreso for di Feb. 15 te April 15. Esaki lo inclui instalacion di pompnan nobo di gasoline, cambiamento di sitio di e pompnan actual y reemplazo di un di e stacionnan di servicio.

E projecto lo necesita cerramento di tur stacionnan pa periodonan variando for di algun dia pa un luna. E schema segun cual e projecto ta worde checuta, sinembargo, a worde planea na un manera pa asegura cu gasoline y otro servicionan pa auto lo ta disponible na un stacion of otro durante henter e periodo di dos luna.

Durante e tempo aki motoristanan por encontra algun inconveniencia temporario of tardanza den servicio. Pero mas pomp di gasoline na sitionan mas eficiente lo nifica — ora e trabao ta cla — cu e seis stacionnan di servicio Esso ariba e isla lo ta capaz pa duna servicio na mas auto, mas rapidamente den futuro.

Pa haya mas pompnan pa dispensa e combustible nobo, nan a encarga algun pomp „doble" nobo.

E pompnan aki ta bini cu dos motor, dos registrador y dos hose door di cual nan por entrega sea gasoline Esso regular of Esso EXTRA. E pompnan lo worde geverf den e colornan distinctivo di Esso — blanco cu corra pa gasoline Esso regular y blanco cu blauw pa Esso EXTRA.

Algun di e pompnan singular actual lo worde converti pa trata gasoline Esso EXTRA, y algun pomp nobo singular lo worde instala. Ora e trabao ta cla, e cantidad di pompnan Esso den henter e isla lo yega un total di 22.

Trabao a cuminza caba ariba un stacion nobo den Lago Colony. Esaki ta bai keda na canto di un camina nobo cual ta designa pa reduci e congestion di trafico den e cayanan cu ta corre den direccion di Sea Grape Gate.

INDUSTRIA ANTILLANA PAMPERO

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ayera a tuma luga na Corsou un acto special cu motibo di inauguracion di instalacionnan cu ta pertenece na e fabricanan di e industria antillana Pampero, cual ta un compania forma cu capital venezolano y antillano. E ceremonionan a tuma luga na e camina cu nan ta yama Nieuwe Haven den e muellenan oficial di gobierno di antillanan, precisamente banda dje sitio camina tin un terreno di 10.000 meter cuadra reserva pa construccion dje gran edificionan camina en lo futuro e industrianan aqui lo cuminza nan trabao.

Mester haci mencion dje hecho cu gobierno antillano, na manera di colabaracion cu e fomento dje industria nobo aqui cu lo bin ocupa mano de obra curazolenjo, a cede di acuerdo cu un convenio firma cu Industrianan Antillana Pampero, pa un tempo fiho di 60 anja — manera e ta legalmente estableci pa un tempo minimo den disposicionnan gobernamental correspondiente — e terreno camina e edificionan aqui lo bin ser traha, cual construccion igualmente a ser acepta pa e mes gobierno.

Sr. Ruben E. Irausquin, quende a cuminza e acto aqui, cu ta tambe President di I. A. P., a expresa su complaciencia pa realizacion dje obra aqui cu ta representa culminacion di esfuerzonan emprendi pa un grupo di hombernan di Venezuela y di Curacao, pa funda un industria cu ta fuente di aumento economico y motibo di estrecimiento di e lazonan amistoso cu ta uni antillanonan cu venezuelanonan.

Despues a tuma palabra Sr. Alejandro Hernandez, President di Industrias Pampero C.A. di Venezuela, cu a referi na e acontecimiento industrial cu ta significa instalacion dje industrianan cu un discurso amplio riba e particularnan aqui.

Despues a tuma palabra Sr. Ciro Kroon, quende cu frasenan extrema di elocuencia como yiu di tera, no por a haci otro cos sino expresa su infinita complaciencia cu realizacion dje proyecto cu ta representa satisfaccion di un deseo nativo cu capitalnan venezolano a yega na e isla aqui pa labora na comun esfuerzo pa aspiracionna cu ta di mixtos compromisonan y di benificionnan.

Den e celebracion aqui nos a mira presente como invitadonan especial, numeroso personanan representativa di importante actividadnan publica y priva di Corsou y Venezuela.

Nos a mira aya entre otro:
Su Excelencia Sr. Premier E. Jonckheer, Excelentisimo Sres. ministronan di Husticia, Educacion y Finanzas, Sr. W. v.d. Meer, A. E. Booi, y F. J. C. Beaujon respectivamente. Gezaghebber di Corsou Honorable Sr. M. P. Gorsira y miembronan di conseho insular di Gobierno, Hefe di Cuerpo di Policia, representantenan di Camara di Comercio y industrias, institucionnan di Douane, fiscal e industrial, etc.

Cu motibo di ausencia di Sr. Regulo Fermin Bermudez, Consul di Venezuela, a ocupa su luga, Srta. Violeta Jove, vice Consul, quende un representacion di Consulado a companja.

E acto realiza na capital di Corsou a manifesta cu Industrias Antillanas Pampero ta representa un esfuerzo bon logra tanto di parti dje industria como di capital curazolenjo-venezolano, cu e apoyo y e inestimable colaboracion di gobiernonan di ambos nacion.

Sr. Ruben Irausquin, prestigioso caballero de isla aqui, a invita na un manera especial integrantenan di delegacion venezolano y autoridadnan na un elegante recepcion den salonnan di club social y Deportivo „Kwiek".

Pa duna un idea exacto dje industria aqui, ta bon cu nos agrega acerca cu su capital mixto ta Bs. 600.000.—

Actividadnan dje fabrica aqui ya a cuminza caba y ya tur camina riba plaza e producto aqui ta hinca y acepta.

Capacidad di produccion mensual pa consumo local fuera di exportacion ta 25.000 liter.

Asina nos ta mira cu establecimiento di industrianan Pampero na Corsou ta nifica un adelanto economico pa nos isla y ta p'esai tambe nos ta desea e simpatico iniciadornan dje plan tur exito y cu e fabrica cu pronto lo resucita na Corsou lo yuda pa haci mas estrecho e lazonan entre Antillanan y Venezuela.

CARNAVAL DI ARUBA A BIRA UN.......

Continuacion di pag. 3

cologna. Pirata, dama española sultan y su sultana, un pareha chines, un grupo di verfdo, un pareha raton di anochi, un grupo di pushi, diablo, dama antigua etcetera.

Tabata algun di e disfraznan cu tabatin, ta imposible menciona tur. Mashar pret tabata e grupo di macacu cu nan bicicleta y autoped y tambe e „hombre de las tapas", cual tabatin henter un flus, camisa, zapato y sombre tur na tapa di botter di limonada y cerbez, mientras su bril tabata forma pa dos tapadera di botter di koffie, y su dashi tambe.

Presente tabata tambe Commandant di e bapor „State of Maine" y nan superintendant, kendenan igual cu algun di catetanan tabata pasando un rato divino segun nos por a weta durante di es defile con nan tambe a forma nan grupo y cantando tabata pasa rond dilanti di jurado. E miembronan di Carnaval cu ya tin varios anochi ta celebrando e fiesta di Carnaval por wel di bisa cu nan a fiesta bon pa motibo tabata un smaak pa bo weta con anima e presentenan tabata.

Golden Rock Club.

Dilanti di Golden Rock Club un orkesta chikito tabata tocando un marcha ora cu un Buick berde a jega den cual tabata sinta e atractiva Ana Maria Rasmijn pa worde corona como Reina di Golden Rock.

Cu pasonan delicado Senjorita Rasmijn a camna drenta e club y na e mes momento un banda a cuminza toca Wilhelmus y caminda den e tononan di e muziek Senjorita Rasmijn a camna subi su trono. Tabata despues cu Wilhelmus a stop cu Senjor Mario Morales, consul di Costa Rica despues di discurso di Ildo Croes, organizador di e fiesta di Carnaval den e club aki a corona Senjorita Rasmijn como Reina Anna Maria I.

E simpatica Reina di Golden Rock Club a gradici despues cu siguiente palabranan „Senjor Morales, consul di Costa Rica, Damas y caballeros. Esaki ta un momento di gran placer pa mi, di por a worde corona como Reina di Golden Rock Club. Mi gradicimento na tur cu a contribui pa mi, por a logra es puesto di honor aki, cu ta un grata distincion na mi persona. Nos tur a competi duro pa es honor aki. Destino of suerte tabata na mi fabor. Mi deseo tabata cu nos tur por a ser Reina alavez ya nos tur por a sinti nos mes contento. Enfin mi ta desea cu otro anja nos tur lo ta Reina".

Entre di e presentenan nos por a weta tambe nos goochelaar arubano Rahoudini.

Bonaire Club.

Tambe den club Bonairiano tabata mashar bonita dorna. Ora nos a jega e club aki ya Senjorita Reginalda Anthony a worde corona caba door di Senjor A. A. Larmonie como Reginalda I.

Tambe aki tabata reina un entusiasmo grandisimo.

Senjorita Frieda Bomba a keda nombra como Reina di Simpatia y Senjorita Virginia Adoptie Miss Bonaire Club.

Sexteto Tipico Bonaire tabatin e muziek na su encargo y especialmente e trompetista Senjor Anthony Emanuel tabata un maravilla.

Pa un grato recibo di e invitadonan tabata zorg e president di club Istanislau Martijn y Elco Nicolas.

Commandeursbaai Club.

Aki tabata Ada Garcia cu tabata e punto centrico di e festehonan. Entusiasmo tabata hopi pero e pista di baile no tabata asina yen manera ta costumber. Reina Ada I a worde corona door di dr. R. F. Turfboer di Lago, kende a hacie esaki cu mucho gusto despues di a recibi e peticion.

President J. A. Ellis y su vice president Dominico Croes por ta satisfecho pa e modo cu nan a dorna e club pa motibo cu tabata mashar bonita. Un bellcza tabata tambe Senjorita Reina de Cuba kende a keda nombra como Reina di Simpatia.

Aruba Social Club.

Un pista di baile yen yen tabata e simptomo cu aki ta existi hopi alegria. „Jovenes del Caribe di Corsow kende ta jama nan mes „Los embajadores del Cha Cha Cha" ta pone cu ningun hende no tabata keda sinta. Na e club aki nos por a mira Poepi y su Pancho mashar ocupa bailando cu e simpatica damanan presente.

Tur esaki tabata worde domina door di presencia di e belleza di Olga I cu di tempran a worde corona door di president di Aruba Social Club, Senjor Anibal Hoyer.

E patio tabata ilumina cu gran cantidad di luz chikito y e pista di baile grandisimo tabata munstra chikito pa tur e presentenan por a baila. E encantadora Olga I cu hunto cu Reina di e club tambe ta Miss Schlitz tabata worde acompanja fielmente door di Prins di Aruba Social Club Senjor Walter Wong y Senjorita Maria Peña (Miss Alteza) kende a keda nombra como Reina di Simpatia.

Rio Club.

Aki Quinteto del Caribe tabata e autor di e entusiasmo cu tabata existi entre e presentenan. For di tempran e cariñosa Colombianita Carmen Blanguesette a worde corona door di president di e club Senjor E. O. Petrona y despues Senjora Gomez Duran, esposa di Consul Colombiano a entrega e Mahestad aki algun regalo.

Como dama di honor a actua Senjoritanan Aida Jacobs, Calista Werleman y Vera Solognier.

Club Antilliana.

Aki tambe e presentenan tabata druk, pasobra nan no tabata larga ningun pieza di „Saratoga Boys" bai perdi. Iris I (Gomez) no a worde corona mucho ora promer cu nos jega door di Reina di Antilliana 1955, Elsa Saladin. Promer cu e coronacion Senjor M. Croes a tene un corto discurso den cual el a recorda cu semper ta un cos cu ta agradele mashar di corda cu Antilliana for di hopi anja caba a sigui e chemplo di Tivoli pa celebra Carnaval y asina tambe por a haci hopi pa haci e celebracion di Carnaval di nos isla mas grandi dia pa dia. Nos ta spera cu otro anja e carnaval di nos isla lo ta mas grandi ainda cu anja 1956.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Lorenzo!" Pepita ta grita su esposo cu atrobe ta drumiendo manera tur ora cu e hanja un chens. Y asina el a tende Pepita jama el a comprende cu Pepita lo kier pa e bai limpia den cura y asina liher cu su pia nan por a himbele el a laga cai, cu ora Pepita a drenta paden no tabatin ni color mas di Lorenzo. Y Pepita tambe no a perde pa gana y a sali cu un velocidad di 120 pa for. Afor el a topa su jiu muher cu su amiguitonan ta hunga el a puntra nan den cual direccion Lorenzo a bai. Su jiu a munstrele pa un direccion y e amiguito pa un otro, pa motibo cu nan den nan wega no por corda fiho den cual direccion Lorenzo a bai. Esun cu a keda boca habri pasobra su trabao tin cu keda para si e mes no hacicle ta Pepita y di rabia e no por a haci nada mas cu di morde su unja y bira bai, pero no ta cos di puntra cu ora Lorenzo bini back kico e mester tende.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 14 FEBRUARI 1956 — No. 2454

Stichting "Geestelijke volksgezondheid" zal gedurende "World Mental Health Week" geintroduceerd worden

Tenminste als enquete zal uitmaken, dat stichting noodzakelijk is

In de Sociale sector van Aruba's samenleving zijn er de laatste maanden tekenen van vooruitstrevendheid en vooruitgang te bespeuren. Na jaren nutteloos leeggestaan te hebben zal binnenkort de jeugdgevangenis in gebruik genomen worden, waardoor er eindelijk een gelegenheid zal zijn geschapen om de jeugdige boefjes aan te pakken. In San Nicolas is dr. R. Turfboer een actie onder de naam „A.A." (Alcoholics Anonymous) begonnen, waarbij zich reeds vele verstokte drinkers, die van de drank af willen en die weer als volwaardige burgers in de maatschappij willen komen te staan, zich hebben aangesloten. De stelling, dat „A.A." op Aruba onmogelijk zou zijn is reeds lang geloochenstraft. Voorts is ook de justitie met kracht begonnen op te treden tegen dronken weggebruikers, in de hoop zodoende ook een steentje bij te dragen aan de genezing van de kwaal, die „drankmisbruik" heet.

Aan deze genezing wordt trouwens ook dagelijks gewerkt door de reeds oude Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming door de nog zeer jonge Stichting ter Bestrijding van het Alcoholmisbruik en door vele anderen.

Geestelijke volksgezondheid

Toch zijn wij er met al deze stichtingen en inrichtingen op Aruba nog lang niet. Nog steeds valt er nog meer te ondernemen dan er reeds ondernomen is. Daarom is het zo verheugend dat er thans vergevorderde plannen bestaan om een stichting in het leven te roepen, welks arbeidsgebied weliswaar gedeeltelijk die van de reeds genoemde beslaat, doch die veel wijder en meer omvattend is. Wij bedoelen hier de Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid.

Wat geestelijke gezondheid is valt moeilijk in een definitie te vangen. Het beste begrijpt men deze term, wanneer men zich tracht voor te stellen hoe een geestelijk gezond mens is. Een geestelijk gezonde is een goed werker, een goed staatsburger, een goede vader of moeder, een goede vriend en wat dies meer zij. De geestelijke gezondheid wordt in de hand gewerkt door factoren als Bijzonder Lager Onderwijs, sociale werkers, voorlichtingsklinieken op allerlei gebied (huwelijksvoorlichting b.v.) religie e.d. Factoren, die de geestelijke volksgezondheid in gevaar brengen zijn drank, prostitutie, slechte behuizing, gebrek aan voorlichting enz.

Conferentie op Aruba

Het eerste wat het oprichtingscomité zich voorstelt te doen is een enquete te houden onder een groot aantal mensen. Zo uit de enquete, die waarschijnlijk reeds over enkele weken zal beginnen, zal blijken, dat de oprichting van de stichting een dringende noodzaak is, dan zal zo spoedig mogelijk tot de verwerkelijking van de Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid worden overgegaan. Het zou dan de bedoeling zijn deze stichting bij het publiek te introduceren tijdens de World Mental Health Week, die van 29 April tot 5 Mei a.s. gehouden zal worden. Voorts is het initiatiefcomité voornemens in Februari 1957 op Aruba een Caribbean Mental Health Conference te gaan organiseren.

Hieromtrent werd reeds contact opgenomen met de World Federation of Mental Health en het bestuur hiervan heeft zich reeds in principe met deze idee accoord verklaard.

$358.800.000 stroomden in 1955 naar Caraibisch gebied en Latijns Amerika

Touristen brengen welvaart

ORANJESTAD. — De bevordering van de touristenindustrie in het Caraibisch gebied en Latijns Amerika gaat nog steeds voort, aldus bemerkten wij uit de laatste „nieuwsbrief", die wij van de C.T.A. (Caribbean Tourist Association) ontvingen. Het is duidelijk een spel van actie en reactie: door de voortdurende belangstelling van de Amerikaanse vacantieganger voor deze gebieden, worden er — en misschien wel het meeste op de eilanden in het Caraibische gebied — overal voorzieningen getroffen om het de touristen zo veel mogelijk naar de zin te maken: hotels worden gebouwd, boulevards worden aangelegd, handboeken worden uitgegeven en vele winkels en bedrijven worden voorzien van schilden, „C.T.A. Calypso" genaamd, waardoor de tourist weet, dat deze zaken aan de door de C.T.A. aangelegde standaard voldoen. En door dit alles komen er weer meer touristen.

Uit de laatste nieuwsbrief, die door Lee Carwick geredigeerd wordt, halen wij het volgende aan:

In 1956 zal de CTA een Caribbean Handbook onder de handel distribueren. Dit boek zal een apart hoofdstuk hebben voor alle landenleden van de CTA. Alles wat men wenst te weten zal men kunnen vinden in deze bron van informaties.

Het „CTA Calypso" embleem zal ook weldra overbekend zijn bij de handel en bij reizigers. Dit embleem zal voorkomen op het briefpapier van alle CTA leden en in het openbaar tentoongesteld aanduiden, dat voldaan wordt aan de door de CTA gestelde regels. De reiziger in het Caraibisch gebied zal weldra weten, dat eigenaars van dit embleem voldoen aan de door de CTA gestelde voorwaarden.

Het is van belang te weten dat er 3.384 hotelkamers bijgekomen zijn in het Caraibisch gebied, hetgeen een toeneming van 23.2% in accomodaties betekent gedurende het afgelopen jaar. Het Caraibisch gebied heeft thans een totaal van ongeveer 12.486 kamers op de grotere eilanden, terwijl er in het gehele gebied plannen bestaan voor meer logeerruimte in 1956.

Ongeveer 1/3 van alle dollars die in 1955 door de Amerikaanse reizigers buiten de Verenigde Staten werden uitgegeven gingen naar het Caraibisch gebied en Latijn Amerika. Geschatte uitgaven in het Caraibisch gebied door Amerikaanse toeristen in het afgelopen jaar bedragen ongeveer $ 358.800.000, of 20% meer dan in het jaar daarvoor. Dit bedrag vertegenwoordigt 31.5% van de totale reisuitgaven van Amerikanen, vergeleken met 31.2% van het totaal in het jaar 1954.

Afscheidsparty Zondagmiddag aan boord van de „State of Maine"

ORANJESTAD: — Vlak voor het vertrek, Zondagmiddag van twaalf tot half drie, gaven vice-admiraal William W. Warlick (zeg maar William....) en de commandant van de „State of Maine", George L. Roscoe, een ontvangst aan boord van hun schip voor enkele genodigden. Ook de Amerikaanse consul de heer William D. Moreland en zijn echtgenote namen deel aan deze party.

Behalve de gedeputeerden P. Croes en E. O. Petrona waren verder nog een aantal mensen aanwezig, die tijdens het bezoek op de een of andere manier iets met het schip te maken hebben gehad.

In de longroom van de officieren werden de gasten met de meeste gastvrijheid door de admiraal en officieren en een glas heerlijke punch ontvangen. Uiteraard had men de bezoekers veel te vertellen over dit opleidingsschip en zijn tweehonderd „boys", die er aan boord waren. Zodoende ontspon zich weldra een interessante discussie tussen bezoekers en gastheren, die later in de eetzaal voortgezet werd tijdens het genieten van een smakelijke lunch. Het was dan ook slechts node, dat men tegen half drie afscheid nam van de admiraal, commandant en overige officieren. Het schip moest namelijk vertrekklaar gemaakt worden en daar waren officieren bij nodig.



OVER WATER GESPROKEN: — In Schotland is tengevolge van de hoge waterstand een dam van een meer overgelopen. De kleine Niagara waterval trekt talloze bezoekers. Het water wordt opgevangen in een meer, dat speciaal voor soortgelijke gevallen is gegraven.

Ideeen van Lago employees brachten hun geld weer op

SAN NICOLAS. — De 24 ideeën van Lago werknemers, die in het kader van de actie „Coin your Ideas" in December werden ingeleverd, hebben in totaal Fl 785,— opgebracht, deze keer verdeeld in prijzen van Fl. 100,—, Fl. 60,—, Fl. 50,—, Fl. 35,—, Fl. 30,—, Fl. 25,— en Fl. 20,—.

De prijs van honderd gulden ging naar de heer E. V. Connor, die machinist is en wiens voorstel een aanmerkelijke verbetering in de opslag van bepaalde materialen in het magazijn ten gevolge had. Voorts ging de beloning van Fl. 60,— naar de heer A. Chin en de Fl. 50,— naar de heer J. J. Arrindell.

Politiejubilea worden waarschijnlijk Zaterdag gevierd

ORANJESTAD. — De dienstjubilea van de chef van de recherche te Oranjestad A. C. van Maastricht, van de chef van de afdeling Speciale Diensten te Oranjestad H. Danker, van de bij de Lago Brigade ingedeelde brigadier J. von Berg en van de brigadier G. Lugthart, die bij dezelfde brigade dienst doet, zullen naar wij vernemen naar alle waarschijnlijkheid a.s. Zaterdag in de politiecantine te San Nicolaas gevierd worden. De gezamenlijke viering van deze zilveren jubilea werd uitgesteld, doordat de heer Lugthart na een ongeluk in het hospitaal opgenomen moest worden. Het ziet er thans echter naar uit, dat de heer Lugthart Zaterdag zo ver hersteld zal zijn, dat hij naar de cantine gebracht kan worden om de viering mee te maken.

Hedenmorgen is Nico Wever naar Nederland vertrokken

ORANJESTAD. — Hedenmorgen is de leerling-horlogemaker van de firma Spritzer & Fuhrmann te Oranjestad Nico Wever per K.L.M. lijntoestel naar Curacao vertrokken, vandaar zal hij naar Panama vliegen, waar hij zich zal inschepen aan boord van een schip van de New-Zealand Line, waarmee hij naar Londen zal oversteken. Van Londen zal hij ten slotte de laatste oversteek naar het vasteland van Europa maken, waar hij voor en op kosten van de firma Spritzer & Fuhrmann voor horlogemaker zal worden opgeleid. Naar verluidt zal Nico Wever zijn opleiding krijgen in Zwitserland.

Dokter Groenhart als reserve-officier onderscheiden

ORANJESTAD. — Zaterdagmiddag j.l. is ten kantore van de Gezaghebber door hem op verzoek van de Minister van Oorlog en Marine ir. Staf aan dokter P. Groenhart het „Onderscheidingsteken van Eervolle Langdurige Nederlandse Werkelijke Dienst als Officier" met daarop aangebracht het cijfer XV op de borst gespeld. Dit onderscheidingsteken wordt uitgereikt zodra een officier vijftien dienstjaren heeft en het cijfer XV duidt er op, dat dokter Groenhart deze vijftien jaren gepasseerd is. Bij de plechtigheid was namens het bestuur van de Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve-Officieren afd. Aruba de heer E. Bentley Fowler aanwezig en namens het officierenkorps van de Marinierskazerne te Savaneta de kapitein J. H. de Vries.

Onder militairen is het bovengenoemde onderscheidingsteken beter bekend als het „jeneverkruis".

Eind Februari verkiezingen voor het Special Problems Advisory Committee van de Lago

SAN NICOLAS. — Daar er binnen kort in 't Special Problems Advisory Committee van de Lago vijf posities vrij zullen komen zullen er verkiezingen gehouden worden in twee ronden, n.l. voorverkiezingen op de 15e, 16e en 17e Februari en finale verkiezingen op de 22e, 23e en 24e van deze maand. Van de vijf vacante zetels zijn er twee voor z.g. „non-nationals" en drie voor „nationals". Dat er dit jaar twee zetels meer dan normaal vacant zijn is te danken aan het feit, dat de S.P.A.C. leden Max Vries en G. E. Fernandez onlangs in de L.E.C. verkozen werden. De vacante zetels van de heren Vries en Fernandez zijn slechts voor de tijd van één jaar, terwijl de drie andere zetels twee jaar bezet kunnen worden.

De elf candidaten, die naar de vijf plaatsen dingen zijn de „nationals" W. C. Hopmans, J. L. Wever, Maximo Croes, J. M. Hodge, G. N. Willems, L. F. van Putten, C. Y. Yarzagaray, H. E. Johnson, J. W. A. Smit, M. L. Croes en O. M. Williams. De „non-nationals", die zich candidaat stelden zijn F. H. E. Mingo, S. E. Howard en E. Byron-Cox.

„Santa Rosa" gaat dit seizoen Aruba weer vele malen aandoen

ORANJESTAD: — De heer G. Eman, directeur van de Eman Trading Co., Inc., die een week in New York geweest is, keerde Zondagmiddag met goed nieuws uit deze metropool terug. Hij had daar namelijk besprekingen gevoerd met de directie van de Grace Line en kon ons als een van de resultaten mededelen, dat de grote schepen van deze maatschappij, de „Santa Rosa" en „Santa Paula", doch voornamelijk de eerstgenoemde, dit seizoen wederom Aruba in hun vaarschema zullen opnemen.

Voorlopig heeft men alvast voor niet minder dan tien tochten toezegging gedaan en gegronde hoop bestaat, dat dit aantal nog vermeerderd zal worden. Verleden jaar kwamen deze grote schepen in totaal elf maal, dus zeer waarschijnlijk zal dit thans overschreden worden.

In Maart komt de „Santa Rosa" voor de eerste maal en wel op de 30e. Vervolgens in Juni twee maal, in Juli ook, in Augustus drie maal en in Septmeber wederom twee keer..

De meeste data zijn nog niet definitief vastgesteld.

De Esso Servicenters gaan het publiek een nieuw soort benzine en vluggere service bieden

SAN NICOLAS: — Teneinde automobilisten op Aruba betere service en een nieuwe soort en hogere kwaliteit benzine te kunnen verschaffen, zullen de Esso servicenters gedurende een tijdperk van ongeveer twee maanden verschillende vernieuwingen ondergaan. Dit werk is voorlopig zo geregeld dat het tussen 15 Februari en 15 April zal worden uitgevoerd. Het omvat het installeren van nieuwe benzinepompen, het verplaatsen van bestaande pompen en pomp-„eilanden", alsmede de volledige verplaatsing van èèn benzinestation.

Dit project maakt het sluiten van alle pompen noodzakelijk, sommige slechts gedurende enkele dagen doch andere gedurende een gehele maand. De indeling van de tijd voor de uitvoering van dit werk is echter zo geregeld, dat de verkoop van benzine en het geven van andere service voor automobilisten bij de pompen gedurende het gehele tijdperk van twee maanden verzekerd is.

Gedurende dit tijdperk zullen de automobilisten wel enig ongemak en oponthoud in service ondervinden. Maar, meerdere benzinepompen op meer geschikte plaatsen zal betekenen dat, wanneer het werk klaar is, de zes Esso Stations op het eiland in de toekomst meer auto's beter en vlugger zullen het publiek een nieuwe, hogere kwaliteit Esso EXTRA-benzine bieden.

Automobilisten hebben in de laatste tijd naar een soort benzine gevraagd, waardoor de auto's vlugger starten, vluggere ontsteking geven en waardoor bovendien een zuiniger gebruik wordt verkregen. De Esso-dealers hebben besloten aan dit verzoek te voldoen door het verschaffen van Esso EXTRA-benzine.

Teneinde meer pompen voor de levering van deze nieuwe brandstof te verschaffen, hebben zij een aantal zogenaamde nieuwe „twin" pompen besteld. Deze pompen zijn voorzien van twee motoren, twee registers en twee slangen, waarmede Esso Regular- of Esso EXTRA-benzine kan worden geleverd. De pompen zullen wit geschilderd worden met een omlijsting van de Essokleuren — rood voor Esso Regular en blauw voor Esso EXTRA.

Enkele van de bestaande pompen zullen omgebouwd worden voor de levering van Esso EXTRA-benzine en er zullen ook enige nieuwe zogenaamde „enkele" pompen worden geinstalleerd. Wanneer het werk voltooid is, zal het aantal Esso pompen over het gehele eiland 22 bedragen. Negen daarvan zullen Esso EXTRA-benzinepompen zijn.

Het werk aan een nieuw servicenter in de Lago Colony is reeds begonnen. Het nieuwe station, dat het bestaande zal vervangen, wordt gebouwd in de nabijheid van een nieuwe weg, die ontworpen is ter vermindering van de verkeersopstoppingen op de wegen leidende naar de poort bij de Sea Grape Grove.

Ruim vierhonderd gulden aan eigen touristenartikelen werd in een jaar tijds verkocht.

ORANJESTAD. — Van de zijde van het Touristenbureau Aruba vernamen wij het volgende. Destijds, voor de eerste komst van de Tradewind heeft het Toeristen Bureau een beroep gedaan op het publiek om artikelen van eigen makelij, dus handwerk-producten, in te zenden, die geschikt waren om als souvenir te worden verkocht.

De reactie is stellig niet onbevredigend geweest. Ongeveer 400 voorwerpen kwamen er binnen. Deze zijn grotendeels geëtaleerd geweest in de etalagekast in het Restaurant Trocadero. De betere dingen, voorwerpen dus, die van goede smaak getuigden en die van deugdelijke constructie waren, zijn vrijwel allemaal verkocht tegen de door de inzender gevraagde prijs.

Helaas waren er grote inzendingen bij die onverkoopbaar bleken, wegens ruwe afwerking een gebrek aan artisticiteit en originaliteit. Deze dingen kunnen eigenlijk niet beschouwd worden als mede te dingen met de goederen, die voor souvenir in aanmerking komen. Laat men evenwel deze categorie buiten beschouwing, dan is het resultaat voor de eerste poging helemaal niet ontmoedigend. Het is alleen maar jammer, dat de inzenders geen aanvulling gezonden hebben; vooral van hen, die reeds hun geld ontvangen hebben zou dit te verwachten zijn geweest, want er is een toenemende vraag naar souvenir-artikelen.

Het Toeristen Bureau zit thans practisch zonder souvenirs voor belangstellende bezoekers. Naar goede dingen is gerede vraag, alles op dit gebied is dus van harte welkom.

In totaal werd er van de ingezonden artikelen voor een bedrag van Fl. 421.92 verkocht en dit is zowat alles, dat verkoopbaar was, gemeten naar de standaard van kwaliteit en originaliteit tegen redelijke prijs.

U. S.-RUBBER HEEFT EEN BAND OP DE MARKT GEBRACHT, DIE EEN „IJZERBARRIERE" BEZIT EN DAARDOOR BIJNA NIET LEK WORDT

ORANJESTAD: — De fabrikanten van autobanden in de Verenigde Staten en elders ter wereld zijn constant op zoek naar nog betere banden, dan zij al maken. Uitgebreide laboratoria bezitten de meeste van deze bedrijven, waarin tientallen deskundigen dag in dag uit naarstig zoeken naar uitvindingen, die het publiek een band gaan geven, die immer weer idealer is.

Het is dan ook niet te verwonderen, dat U. S. Rubber, een van de grootste rubberfabrikanten in de States en op Aruba vertegenwoordigd door de fa. G. de Veer & Sons te Oranjestad, hieraan ook meedoet. In dit kader kwam deze mij. kortelings met een band op de markt. U. S. Royal Master, die een groter ijzerpercentage bevat, dan de normale banden. In de band namelijk heeft men een zogenaamde „ijzerbarrière" aangebracht, die ertoe dient, dat de kans op een „flat tire" wederom kleiner wordt. De ijzerbarrière namelijk houdt veel tegen; glasscherven, spijkers, ruwe stenen etc. Dit, met het feit dat de band overigens punctureproof is, levert een vrijwel „onontplofbare" band en U. S. Rubber kondigt dan ook voldaan aan, dat zij een van de veiligste banden kunnen leveren, die er zijn.

De band kan voorts in diverse kleuren geleverd worden en bevat nog enkele nieuwigheden, als een speciale rand, die beschadiging tegen gaat, wanneer men tegen een trottoirband oprijdt, enz.

Al met al is deze band een verdere stap naar het einddoel van de autofabrikant.



Dit is Reginalda Anthony, Carnavalskoningin van de Bonaire Club te San Nicolas. Wij kwamen Vrijdagavond juist even te laat om haar prachtige kroningsjapon te bewonderen. Naast haar staan v.l.n.r. Evelyne Lourens, Virgina Adoptie en Frida Bomba. (Foto Bonke).



Het Budgetonderzoek in de Nederlandse Antillen

Een belangrijke phase ligt achter de rug
(Van onze correspondent in Willemstad)

Een belangrijke phase van het budgetonderzoek in de Nederlandse Antillen ligt achter ons. Na het vele voorbereidende werk, dat op het bureau voor de Statistiek werd verricht, kon op 8 Januori jl. met dit onderzoek worden begonnen. Aan rond 300 gezinnen op Curacao en Aruba, welke zich opgegeven hadden hadden voor deelname werden de eerste huishoudboekjes toegezonden.

Helaas heeft van deze 300 gezinnen een aantal inmiddels van verdere medewerking afgezien. Het is echter veel belangrijker en zeer hoopgevend dat de meerderheid der gezinnen de moeilijkheden van de beginperiode van dit onderzoek hebben weten te overwinnen en thans regelmatig en nauwkeurig hun huishoudboekjes invullen. „De in deze eerste moeilijke, maar belangrijke phase bereikte resultaten geven mij dan ook aanleiding om goede verwachtingen te koesteren over het welslagen van dit voor de Nederlandse Antillen zo belangrijke onderzoek", aldus de Minister van Econ. Zaken, dr E. J. van Romondt bij de uitreiking van de prijzen, die de Regering onder de deelnemers aan het budgetonderzoek verloot.

„Reeds in mijn radiotoespraak., welke aan dit onderzoek voorafging, heb ik gewezen op de belangrijkste doelstellingen van een budgetonderzoek. Ik moge in het kort nog enkele hiervan naar voren brengen:

1. het verkrijgen van basisgegevens voor indexcijfers van de kosten van levensonderhoud.
2. het verkrijgen van concrete cijfers omtrent het levenspeil der bevolking, uiteraard van groot belang voor de Overheid in verband met het voeren van een reëel loon- en prijsbeleid.
3. het verkrijgen van eijfermateriaal, geschikt voor marktanalyses.
4. het verkrijgen van een inzicht in de voedingstoestand der bevolking.

Het slagen van dit budgetonderzoek is dus van grote waarde, zowel voor de Overheidsinstanties als voor de handel, de medici en andere groepen der bevolking. Dat uiteindelijk hierbij de belangen van het gehele volk gebaat zijn, is duidelijk.

De Regering heeft destijds gemeend om deelname aan het onderzoek te stimuleren door het verloten van een aantal prijzen onder de goede medewerkers. Immers de invulling der huishoudboekjes vraagt van de deelnemers enig doorzettingsvermogen en uiteraard nogal tijd. Dat hier een beloning in een of andere vorm tegenover moet staan is billijk.

Zoals U alreeds weet is dan deze beloning het spelelement verbonden. Voor verloting onder de medewerkende gezinnen worden gedurende het gehele jaar van onderzoek per maand een groot aantal hele loten van de landsloterij beschikbaar gesteld. Voor degenen die thans nog niet zo gelukkig waren moge de mededeling dat ook gedurende de volgende maanden dit grote aantal loten zal worden verdeeld, een aansporing zijn om vol enthousiasme hun medewerking te blijven geven.

Ik wil hier gaarne alle deelnemers danken voor de tot dusver verleende medewerking. Zonder deze medewerking was uiteraard dit onderzoek niet mogelijk geweest. Gaarne had ik gezien, dat het aantal medewerkers groter was geweest om een intensieveronderzoek in alle geledingen van de bevolking in te kunnen stellen. Nog te weinig mensen in de Antillen zijn doordrongen van het nut van een dergelijk onderzoek ondanks de voorlichting door middel van radio en pers.

Prijswinnaars van de eerste verloting (Trekking op 11 Februari 1956 op het Gezaghebberskantoor van Curacao).

1e prijs: P. Th. Recad, Batavierwijk 27; 2e prijs; Anna Maria Merced, Dr. Otterinckstr. 5; 3de prijs: Dominico Maduro, Parkietenbos 3, (Aruba); 4de prijs: S. G. M. van Varseveld, Rotterdamweg 13; 5de prijs: F. Andreus Profas, Orchilaweg 116; 6de prijs: H. F. Parisius, Seroe Loraweg 326; 7de prijs: J. J. J. v.d. Loos, Mayasweg 9; 8ste prijs:: I. E. Panneflek, P. L. Jansenstr. 42; 9de prijs:: F. S. Manuela, Mahumaweg 342; 10de prijs: R. E. H. Simon, Jasmijnweg 12; 11de prijs: Leonita M. Zimmerman, Boca San Michiel 159; 12de prijs: Alvin A. Arrindell, Grebbelinieweg 43; 13de prijs: Juan Kelly. Ponton Noord 72, (Aruba); 14de prijs: J. J. Smits, Montagne Rey 168; 15de prijs: R. K. v/d Riet, Abraham de Veerstr. 9a; 16de prijs: Elodia Sophia, Pietermaai 124; 17de prijs: R. L. Houweling, J. Steenstr. 17; 18de prijs: H. N. Davelaar, Kenepaweg 32a; 19de prijs: J. H. Dee, van Brakelaan 13; 20ste prijs: Jac Hoes, Marnixstraat 19, (Aruba).



De eerste, tweede en derde prijswinnares luisterden naar de woorden van minister Van Romondt, die ten kantore van drs J.H. van Boven de loten uitreikte. De statisticus; Drs A.C. Bouter (links voorgrond) was eveneens aanwezig.

JESSE OWENS IS OPTIMISTISCH

CHICAGO.: — Jesse Owens, de grote ster van de Amerikaanse olympische ploeg in 1936, meent dat Amerika dit jaar te Melbourne alle loopnummers zal winnen van 100 tot 800 meter, en ook de meeste technische nummers.

„Wij hebben de beste jonge krachten en de beste coaches", zei hij in een Chicago gehouden rede. „Laten wij ons systeem handhaven, zorgen dat de olympische spelen werkelijk amateuristisch blijven en ze uit de

Staaltje van Kennis

NEW YORK.: — De Italiaans-Amerikaanse schoenmaker Michael della Rocca heeft te New York 32.000 dollar gewonnen door de namen van componisten van Duitse, Russische, Ierse, Tsjechoslowaakse, Franse en Amerikaanse opera's en de daarin voorkomende personages juist te noemen. De leider van het „64.000 dollar-programma" verklaarde, dat Rocca's prestatie „het meest fantastische staaltje van kennis is, dat ik ooit in mijn leven heb gezien".

Rechter Immerzeel bepaalde dat B.C. recht had tot het eervol ontslaan van Dr. P. Sutmöller

ORANJESTAD: — In onze editie van de 9de vermeldden wij reeds in het kort de uitspraak van het proces, dat het oud-hoofd van de Veterinaire Dienst, dokter P. Sutmöller tegen het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba voerde. Thans kunnen wij de volledige tekst van de uitspraak van de rechter mr. B. Immerzeel publiceren.

In Rechte:

Overwegende, dat blijkens het hierboven sub a. vermelde Besluit No. 1976 van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba klager bij zijn uitzending naar de Nederlandse Antillen benoemd werd tot veearts in tijdelijke dienst voor de tijd van vijf jaren, gerekend te zijn ingegaan 22 Januari 1953;

dat weliswaar het feit, dat klager benoemd werd in tijdelijke dienst voor een tijd van langer dan 3 jaren in strijd is met de strekking van artikel 3 der „Beschikking Richtlijnen Ambtenaren 1948" (B.R.A.) (P.B. 1948, No. 63) nu klager niet belast werd met werkzaamheden, die van aflopende aard waren en het zelfs zeer twijfelachtig is, óf klager „überhaupt" wel in tijdelijke dienst benoemd had kunnen worden, waar bij de benoeming van geen der gevallen van artikel 3 lid 3 der B.R.A. sprake was, zulks desondanks klager niet kan baten waar één en ander niet tot gevolg kan hebben, dat klager geacht moet worden dus in vaste dienst benoemd te zijn; dat overigens het bezwaarschrift zich niet richt tegen meergenoemd Besluit No. 1976 van het Bestuurscollege van Aruba, doch tegen het ontslag besluit, hierboven vermeld sub c;

Overwegende, dat blijkens het hierboven sub b vermelde Besluit No. 3902 van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba;

1. Gerekend te zijn ingegaan 1 Februari 1954 het Besluit No. 1976 dd. 14 Maart 1953 is ingetrokkea;
2. Gerekend te zijn ingegaan 1 Februari 1954 klager is benoemd tot tijdelijk Hoofd van de Veterinaire Dienst;

dat het ten processe een punt van geschil tussen partijen is, of de positie van klager ten gevolge van het Besluit No. 3902 al of niet gewijzigd is in dien zin, dat hij nu niet meer voor **bepaalde** tijd is benoemd, zoalsvoordien, doch voor **onbepaalde** tijd; dat, wat hiervan ook zij, dit geschilpunt in het midden gelaten kan worden door Ons, waar artikel 58 der B.R.A. met betrekking tot ontslag geen onderscheid maakt tussen een ambtenaar in tijdelijke dienst voor een bepaalde tijd of voor een proeftijd, en een ambtenaar in tijdelijke dienst voor onbepaalde tijd benoemd;

dat op grond van artikel 58 lid 5, juncto lid 2 sub a der B.R.A. derhalve aan klager ook binnen de bepaalde tijd, vermeld in het hierhoven sub a aangehaalde Besluit No. 1976, ontslag kan worden verleend, mits een opzeggingstermijn van 3 maanden in acht genomen werd, waar klager bij het begin van de opzeggingstermijn laatstelijk tenminste twaalf maanden onafgebroken in dienst was geweest;

Overwegende, dat tot aantasting van het bestreden (ontslag) besluit No. 20269, wegens in strijd zijn met algemeen verbindende voorschriften, geen grond bestaat;

Overwegende, dat evenmin aanleiding hiertoe aanwezig is, omdat de verweerder, het bestreden (ontslag) besluit nemende, van een hem verleende bevoegdheid kennelijk gebruik zou hebben gemaakt tot andere doeleinden, dan die, waartoe die bevoegdheid hem is gegeven, (zgn. „détournement de pouvoir");

Overwegende, dat aan de vraag, of bij het nemen van een desbetreffend besluit sprake is van „détournement de pouvoir", een geheel andere beoordeling ten grondslag ligt met betrekking tot ambtenaren in tijdelijke dienst, dan inzake ambtenaren met een vaste aanstelling, wijl toch ten aanzien van laatstbedoelde ambtenaren in de toepasselijke, algemeen verbindende voorschriften de redenen of gronden die tot ontslag kunnen leiden, in 't algemeen nauwkeurig zijn omschreven, terwijl ten aanzien van de ambtenaren in tijdelijke dienst de reden of grond voor het ontslag niet behoeft te worden opgegeven;

dat toch de bevoegdheid, een ambtenaar, in tijdelijke dienst benoemd voor onbepaalde tijd of voor een bepaalde tijd of voor een proeftijd, te ontslaan aan de hiervoor in aanmerking komende overheidsorganen, bij meergenoemd artikel 58 der B.R.A., is verleend zonder enige beperking en die bevoegdheid met name niet is gebonden aan de aanwezigheid van bepaalde gronden voor het verlenen van ontslag als ongeschiktheid, en dergelijke;

Overwegende, dat slechts dan sprake kan zijn van „détournement de pouvoir" bij ontslag van ambtenaren, in tijdelijke dienst benoemd voor onbepaalde tijd, voor bepaalde tijd of voor een proeftijd, indien aan het ontslag geen enkel redelijk of oirbaar motief ten grondslag ligt;

Overwegende nu, dat blijkens de gedingstukken in het onderhavige geval verweerder, op grond van het feit, dat klager meermalen aanleiding gaf tot onaangenaamheden tussen partijen, geen prijs meer stelde op het behoud van die tijdelijke ambtenaar en hem eervol heeft ontslagen;

Overwegende, dat dus geen sprake is van het bestaan van een onredelijk of onoirbaar motief om tot het bestreden ontslag over te gaan en mitsdien ook niet van „détournement de pouvoir";

Overwegende, dat uit al het hiervoren overwogene voortvloeit, dat Wij het door klager ingebrachte bezwaar ongegrond moeten verklaren;

Beslissende:

Akte verlenend waarvan akte is verzocht!

Verklaren het bezwaar van klager ongegrond.

Aldus beslist in Raadkamer en uitgesproken ter openbare zitting van heden, 8 Februari 1956 door Mr B. Immerzeel, Rechter in Ambtenarenzaken in de Nederlandse Antillen, in tegenwoordigheid van H. S. Weber, Griffier.

INDONESIE ZEGT UNIE OP

Gisteravond heeft de Indonesische regering de Nederlands-Indonesische Unie opgezegd. Heden zal tussen de regeringspartijen in Djakarta gesproken worden of soortgelijke actie kan worden gevoerd ten aanzien van de economische en financiele bertekkingen, en andere banden die nog voortvloeien uit de RTC Overeenkomst.

Een woordvoerder van de Indonesische regering noemde deze scherpe maatregel de „eerste stap".

Braziliaanse familie kreeg grondgebied groter dan Nederland en Belgie samen

RIO de JANEIRO.: — Een der oudste en bekendste Braziliaanse families heeft onlangs wettelijke erkenning gekregen van eigendom van een grondgebied, dat groter is dan Nederland en Belgie tezamen in de Noordoost-hoek van het land. Het hoofd van de familie is dr Braz Burgos Zacarias de Lyra. Hij wil dit reusachtige familiebezit tot ontwikkeling brengen door middel van een maatschappij, die kapitaal uit de Verenigde Staten en Europa poogt aan te trekken. Het gaat om een grondgebied van 90.000 km2 in de staten Alagoas, Pernambuco en Paraiba. Het telt. 800 steden en dorpen met een bevolking van enkele miljoenen. De waarde van de grond alleen reeds wordt geschat op NAf 2,5 milliard gulden. Voorts is het gebied rijk aan koper, lood, bauxiet, uranium ijzer, mangaan, asbest en edelgesteen. Het is ook een der vruchtbaarste Braziliaanse gebieden. Het grondbezit is bijeengekomen door schenkingen aan de voorvaderen, die zich in militair opzicht voor het land verdienstelijk hadden gemaakt. Twaalf jaar lang heeft het geding om wettelijke erkenning van het familiebezit voor rechterlijke instanties gediend. De wettelijke erkenning werd onlangs verkregen.

DR PIET KASTEEL NAAR DUBLIN

Het A.N.P. verneemt, dat de benoeming kan worden verwacht van dr P.A. Kasteel, ambassadeur in Santiago de Chile, tot gezant in Dublin, waar thans als zodanig optreedt jhr J.W. Snouck Hungronje, waarvan zijn benoeming tot gezant in Bern wordt verwacht. In bekleedt thans deze functie mr A.W.D. baron Bentinck.

Voorts wordt vernomen, dat jhr mr M.W. van Weede Vaticaanstad zal verlaten, waar hij sinds 1944 vertegenwoordiger van de koningin is geweest. Het is nog niet bekend, welke nieuwe bestemming mr Van Weede zal krijgen.

De zaak Burgess-MacLean
RUSSEN BEDROGEN DE BRITTEN

LONDEN.: — „De zaak-Burgess-MacLean heeft duidelijk de onoprechtheid der Sovjet-Russische officiele verklaringen over deze aangelegenheid in het daglicht gesteld", aldus verklaarde de Britse minister van buitenlandse zaken, Selwyn Lloyd, in het Lagerhuis. Verwijzend naar de indertijd door Russische staatslieden afgelegde verklaringen, die zij volstrekt niets wisten van de verdwenen Britse diplomaten, die Zaterdag onverwachts in Moskou ten tonele verschenen, zei Lloyd: „Hieruit zal het u blijken, hoe moeilijk het is op wederzijds vertrouwen berustende betrekkingen tot stand te brengen, waarnaar het Kremlin zegt te streven."

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 14 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Il bacio di una morta"
RIALTO 20.00: „Miradas que matan"
PRINCIPAL 20.00: „Pobre corazon"
AURORA 19.30: „Deep in my heart"
SAVANETA 19.30: „Violence"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 11 t/m 17 Februari:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Operettemuziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Speciaal programma
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Calypsos
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Programma „MSA"
21.30 Populaire muziek (Engels)
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen; Iedere middag van 14.30—17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00.
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama. Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 18.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

Slingerende Chevrolet botst tegen pick-up op en komt dan diep in wegberm terecht

ORANJESTAD. — Gistermiddag omstreeks vier uur vond een aanrijding plaats op de grote weg naar San Nicolas ter hoogte van het begin van het vliegveld.

De Chevrolet A-5859, bestuurd door de 23 jarige F. M. H. uit Oranjestad kwam met waarschijnlijk een vrij grote snelheid uit de richting San Nicolas, raakte in de wegberm, slingerde naar de overkant van de weg en botste tegen een Ford-pick-up, A-4831, bestuurd door de Chinees S. T., die uit Oranjestad kwam, op en verdween toen diep in de wegberm aan de andere kant van de weg.

Behalve dat de bestuurder van de Chevrolet gewond raakte en in het San Pedro Hospitaal opgenomen moest worden, was de materiële schade zeer aanzienlijk. De pick-up was verzekerd, van de Chevrolet ontbreken ons de gegevens.

PAGINA TRES

MATANCERA ATROBE NA ARUBA

ORANJESTAD: — Dia 23 di e luna e conhunto cubano cu anja pasa tabatin tanto exito na nos isla cu nan merenguenan y cha-cha-chanan lo yega Aruba trobe.

Tambe lo bolbe bini hunto cu nan e cantante Celia Cruz y probablemente lo acompanja nan tambe e cantante, Carlos Argentino.

Segun nos a worde informa nan lo toca dia 23 di October den teatronan di De Veer na Playa y na San Nicolas y pa diez or di anochi den Club Caribe. Radio Kelkboom lo transmiti e fiesta di Caribe di 10 te 12 or di anochi.

Dia 24 Conhunto Matancera lo respalda un fiesta na Lago Heights Club y dia 25 na Esso Club.

Muy probable ta e mes un conhunto aki lo toca na un picnic cu lo tin na Miramar dia 26 di Februari y tambe na e fiesta anochi den Chinese Club.

Dia 27 di Februari Conhunto Matancera lo bolbe sigui su turneo. Aunque nos sabi cu exito ta den nan man caba nos ta spera cu nan lo pasa un bon rato riba nos isla.

CHEVROLET A BOKS CU UN PICKUP

ORANJESTAD. — Ayera merdia pa banda di cuat'or tabatin un boksmento di auto riba e caminda di San Nicolas pa Playa na altura di Vliegveld.

E Chevrolet A-5859 maneha pa F.M.H. di 23 anja di Playa, cu tabata bini probablemente cu un velocidad enorme for di San Nicolas a baha for di caminda despues a slinger riba caminda bai dal den un pick-up marca Ford numero A-4831 maneha pa un chines S.T. cu tabata bai den direccion di San Nicolas. Despues di a boks cu e pickup a bira bai cai den e riool banda di caminda.

Fuera di e chofer di Chevrolet cu a hanja desgracia y cu mester a worde hiba Hospital San Pedro tabatin tambe un danjo material basta formal. E pickup ta asegura. Di e Chevrolet si nos no a hanja mas informacion.



Actor Roberto Stack y actriz Rosemarie Bowe a casa na Beverley Hills, California. E tin 36 anja y Rosemarie tin 23. Nan ta pasando nan honeymoon na Hawaii.

CHISTE DI AWE

Na Africa un misionero tabata haci tur su posibel pa caba di conberti un salvahe, cual no kier aceptar tur cos di cristianismo y el a bisele: „Kier meen cu bo no ta interesa di bai den Paraiso anto?" e misionero a puntrele. „Absolutamente cu no!" „Y bo por bisami pakico?"

„Pasobra si e lugar ta asina bon manera bo ta bisami ya e blanconan no a podera di dje caba".

SINJA STUUR BON PROMER

ORANJESTAD. — R. Th. S., dicipulo di Aruba Technische School, a bai core auto sin rijbewijs y sin sa stuur bon ainda y a causa un danjo material di mas o menos 750 florin.

Ta casi imposibel hanja „flat-tire cu US Rubber awendia

ORANJESTAD. — Fabricanan di tirenan na Estados Unidos y tur parti ta buscando dia pa dia e moda pa traha e mehor tirenan. Laboratorionan di varios di e fabricanan aki tin un cantidad enorme di expertonan pa ofrece na publico lo mehor loke ta depende di tire pa nan uso.

No ta nada stranjo tampoco cu U.S. Rubber, un di e fabricanan di Estados Unidos y cual ta worde representa na Aruba door di firma G. de Veer & Sons na Playa no a keda atras. E fabrica a trece un tire riba plaza cual tin un porcentahe basta grandi di hero den dje y cual nan a duna nomber di U.S. Royal Master.

E tire aki ta di un manera traha cu ta kita hopi dificultad for di caminda cu por produci un „flat tire", como cu e tire aki tin un gran cantidad di waya ta pasa den dje cu ta spaar e contra glas kibra, clabu y piedra.

E tire por worde entrega den varios color y tambe ta posee un rand especial contra rayamento ora bo parkeer contra stupi.

Tur cos hunto e tire aki ta un provecho pa tur hende cu tin nan bao di nan auto.

OTRO SOPPI CU A SALI BASTA SALU

SAN NICOLAS. — Den Bernhardstraat banda di Garashi Central W.P. tabata bini duro y kier a pasa un auto, pero un auto di gobierno cu tabata bini di otro direccion cu polis P. na stuur no por a stop e di pasa. P. a hala na su robez pero e caminda tabata poco y W.P. a pasa dal den e auto di gobierno y kita bai dal den e auto cu tabata bai su dilanti maneha pa J.L. Danjo material na e auto di gobierno mas o menos 700 florin, na auto di W.P. 600 y esun di J.L. tabata poco mas o menos 45 florin.

Nico Wever a sali awemainta pa Europa

ORANJESTAD. — Awe mainta a sali cu avion di KLM pa Corsow Senjor Nico Wever, kende ta un empleado di Spritzer & Fuhrmann N.V. na Oranjestad. Di Corsow lo e sigui pa Panama na unda e ta tuma bapor di New Zealand Line cu lo hibele Inglaterra. Di Inglaterra lo e sigui pa Holanda na unda e lo bai sigui su estudio pa cuenta di Spritzer & Fuhrmann N.V. pa drechador di horloshi. Segun nos a worde informa lo e hanja su sinjanza na Suiza.

Awe nochi Aruba Jrs. contra Trappers

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E ultimo partido di hoofdklasse 1955 lo worde hunga awe nochi entre Los Azules di Socotoro y e jovennan di Sta. Cruz, Trappers. Pa e titulo di campeon e partido aki ta di vital importancia. Com cu e partido termina e ta haci efecto ariba e campeonato. Si e muchanan di Socotoro ripiti nan victoria di e promer vuelta, automaticamente nan lo ta campeon 1955, ya cu e ora ey nan lo a pasa R.C.A. cu un punto. Actualmente R.C.A. ta na cabez atrobe cu 13 punto, mientras cu Aruba Jrs. tin 12. Si socede un „upset" y Trappers logra gana e partido anto e muchana di Soito lo ta campeon 1955. Trappers ta e ultimo ariba tabia di posicion sin ningun punto na su nomber, ya cu nan no por a logra ningun victoria durante tur e partidonan anterior.

Si e partido termina den un empate anto tambe den e promer puesto lo bin un empate entre R.C.A. y Aruba Jrs cu 13 punto cada uno. Asina ta cu aunke cu Trappers no a logra ningun empate te ainda e partido di nan contra di Aruba Jrs ta hopi importante pa e dos equiponan na cabez. E muchanan di Socotoro tin actualmente 7 salida pa seis victoria y un derrota, cual tabata den promer vuelta contra di R.C.A. Pero den e segunda vuelta Aruba Jrs a cobra e revancha aki y no a permiti ningun derrota te ainda. Unico equipo cu a logra derrota nan den e segunda vuelta tabata Hollandia, pero e partido aki a worde anula pa irregularidad den e alineacion di Hollandia. Vintitres biaha Aruba Jrs a logra pasa e keepernan contrario, mientras cu 7 biaha nan a permiti anotacion. Den e departamento aki nan ta mihor ya cu R.C.A. tin 20 goal na su favor y 9 contra. E maximo goleador di Aruba Jrs ta Mundo Kemp cu 6 anota, loke ta 3 bao e maximo goleador di e campeonato Rosindo Vrolijk di San Nicolas Jrs. Gochi Brion ta number dos di su equipo su cuatro. Punto basico di Aruba Jrs ta su defensa. E mihor keeper actualmente di Aruba indudablemente ta Franny Tromp, kende tin un ayuda masha grandi den su companjeronan Joy La Rosa, Ruben Phillips y Bibi Perez. Trappers tin actualmente 7 wega hunga y igual number perdi pa cero punto. Na nan favor nan tin 12 goal y contra 31. E jovennan di Sta. Cruz a pasa poco dificultad durante e campeonato y tambe suerte no a favorece nan mucho. Aunke cu nan a termina campeonato 1954 como subcampeon e futbolistanan di Santa Cruz no por a sali for di e „slump" cu nan ta den. Den e argentino Lolli nan tin un masha bon keeper, cu si e ta den alineacion awe nochi como portero lo duna e delanteronan di Aruba Jrs hopi trabao pa pasele. Cuatro hungador di nan tin e mes cantidad di goal anota, cual ta dos y mas halto di e equipo. Esaquinan ta B. Geerman, B. Penja, E. Croes y J. Maduro. Aunke cu nan a perde dos partido den e promer vuelta cu score basta halto nan a logra tene R.C.A. y Aruba Jrs cu un score hopi preta. E promer partido a termina cu score di 4—3 na favor di Aruba Jrs. Despues di ta perdi na halftime 3—1, e muchanan di Santa Cruz a reacciona peligrosamente y a tabla e wega, pero rechtsbuiten Leo Rodriguez a logra anota un goal mas pa asina Aruba Jrs gana. Aunke cu nos ta duna e muchanan di Santa Cruz poco chens pa gana awe nochi nos mester reconoce cu e bala ta rondo y cu Trappers ta hunga cu mucho mas animo ora cu ta contra di equipo fuerte manera R.C.A. of Aruba Jrs. Tambe nan a demostra esaki durante nan ultimo wega contra di San Nicolas Jrs. Asina ta cu awe nochi practicamente e titulo di campeon ta worde decidi.

TA MATROOS OF SOLDA ELA BIRA?

MEPPEL. — E famia Hoen na Zwartsluis na Hulanda ta den un ansia tocante paradero di nan yiu homber menos di edad G.B.H. E mucha, cu dia 19 di Januari a bira 18 anja a bai nabega como matros riba un barco cu ta corre costa „Jean E" di e firma Wynne en Barends di Delfzijl.

Den e dianan aki nan a hanja noticia cu e joben huntu cu un otro matroos di 23 anja, yiu di e famia Mulderij di Westzaan, no a bolbe abordo despues di un bishita na Bayonne na Francia, cual haaf e bapor a toca den su ruta. Nan a bisa tambe cu probablemente tur e dos caballeronan aki a cai den man di hendenan cu ta busca solda pa legion estranhera.

Pa medio di e burgomaestre di Zwartsluis pasonan a worde tuma pa haci un investigacion y awor a hanja sabi cu tur e 2 jobennan ta na cuartel general di legion estranhero na Francia, e forti Ste. Nicola na Marseille. Famia H. awor ta tratando di hanja nan yiu back. Nan di cu nan tin e conviccion — pasobra nan conoce nan yiu bon — cu e no a tuma servicio boluntariamente. E tata ya a skirbi dos biaha caba na Fort Ste. Nicola na Marseille, pero e no a hanja contesta ainda, ni di administracion di legion estranhera ni di su yiu.

APENAS CLUB A HABRI CU TIN DESORDEN

SANTA CRUZ. — Diasabra anochi pa banda di tres or D. a bin duna keho na warda cu C. a hinkele. Na D. su man robez tabatin un corta cu tabata necesario cu e mester a worde hiba hospital. Poliznan cu a bai weta ta kico a pasa a constata un cantidad di botter kibra y henter den cual tabatin algun homber drumi segun nan panjanan kibra nan a caba di bringa y a keda sosega nan curpa ey mes. Tur e suceso aki a sosede dilanti di un club cu poco dia pasa a worde habri. Segun informacion cu nos a hanja cerca hendenan di hermandad cu bisinjanan tambe ta reclama mashar tanto over di e desorden di hendenan burachi cu tin ey banda.

NO TA PERMITI NI PA HENDENAN CU RIJBEWIJS

ORANJESTAD. — Banda di Sabana Basora un auto maneha pa V.L. a sali for di un curva y a bolter. No tabatin desgracia personal pero material mas o menos 750 florin. V.L. no tabata den poder di un rijbewijs.

REUNION DI BASEBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Division di baseball di e directiva di Lago Sport Park lo tene un reunion awe nochi cu representantenan di equiponan di baseball di nos isla pa trata e campeonato di Lago Sport Park cu lo cuminza pronto.

PALO TABATA DEN SU CAMINDA

ORANJESTAD. — Diasabra riba caminda di Santa Cruz mas o menos na Tarabana un auto maneha pa L. H. di Savaneta a dal P.B. di Rooi Cochi cu tabata hunto cune den auto mester a worde hiba hospital pa observacion. Motibo mucho velocidad.

UN MUCHA DI TRES ANJA BALENTE

VUGHT. — E mucha di algo mas cu tres anja Joekje Rijntjes di Vught a demostra e dianan aki cu e ta balente ora ela logra salba bida di su amiguito di mes edad, Adje van der Linden, door di sakele di un manera basta inteligente for di un caminda cu ijs a kibra y e mucha a cai aden.

E mucha tabata hungando den cercania di nan cas ora Adje na un mal ora a cai den sloot, pero desgraciadamente ei e ijs tabata zwaak y ela bai abao den e ijs ora ela bini ariba. E mucha tabata sabi di yuda su curpa cu ela sali for di bao di e ijs y a garra na e rand. Joekje a reacciona manera un hende grandi. Ela kita su batchi y bente pa Adje, cual a cohe tene y di e manera aki su migo por a ranke yudele subi riba kantu. Tur dos bao di joramento a bai cas y Joekje cu Adje a hura otro amistad eterno.

TE AINDA BULAMENTO TA PA AEROPLANO Y PARA SO

TANKI LEENDERT.

H.T. di Tanki Leendert tabata bai San Nicolas cu un velocidad asina enorme cu na altura di Barcadera el a perde dominio riba su stuur y a bolter y a causa un danjo di dos mil florin na su auto. E mes no a worde herida. Influencia di alcohol tambe a duna suyudanza den e desgracia aki.

EXPLOSION DI BOM NA ARGENTINA

BUENOS AIRES. — Na Cordoba, Argentina, un bom a explota riba un balcon di cas di un capitan di ehercito. Tabatin hopi danjo pero ningun hende no a moeri. Nan ta sospecha cu e bom no tabata destina pa e capitan, pero pa consulado di Uruguay cu ta keda den cercania di e cas.

COMUNISMO PROHIBI NA HONDURAS

TEGUCIGALPA. — Na Honduras un ley a sali cu ta prohibi comunismo den e pais. Den e leynan aki ta para strafnan alto contra di esfuerzo pa pone e pais bao di mando di gobierno totalitario, tambe contra di promove desorden, propaganda di ideaanan totalitario y pa esnan cu ta sostene relacion ilegal cu gobiernonan estranhero.

ARRESTO DI COMUNISTA NA MEXICO

CIUDAD DI MEXICO. — Setenta persona sospecha di sabotahe y formamento di trobbel na fabor di comunismo a worde arresta na Mexico ultimo dianan, segun noticianan no oficial. Parce cu e desordennan lo tabata en vista di e bishita oficial na Mexico di e jefe supremo di flota americano, admiral Wright.

AUTHERINE LUCY POR STUDIA NA NORUEGA

PARIS. — Bond di estudiantenan noruego a ofrece e estudiante di color americano Autherine Lucy pa bai studia na Noruega. Un oferta igual a worde haci poco dia pasa door di estudiantenan di Dinamarca.

Cumpleanjos Feliz

Brunilda Rasmijn a scirbi nos lo siguiente: Dialuna a cumpli 75 anja nos estimada Catharina Loepstok. Ta un poco laat pero toch nos kier feliciteer e. Felicitacion ta bini di su cinco jiunan y tambe di su binti nietonan y diez bisanietonan y especialmente di familia Quandt, familia Maduro, familia Krozendijk, y familia Rojas na Corsow. Hunto cu tur e felicitacionnan nos kier felicita Sra. Loepstok sinceramente.

— — —

Ayera a cumpli diez tres anja tambe e hobencito Arturo Werleman. Fuera di felicitacionnan di su mama, tata y su rumannan y amistadnan nos ta desea Arturo hopi exito den su futuro bida.

— — —

Como promer di nos cumpleanjos awe nos ta cuminza cu felicita e hobencita Anna Maria Werleman, kende ta cumpli awe dos anja. Felicitacion ta bai pe tambe di su mama, su tata, su tres rumannan, su wela y tambe di Annie cu Bertha Geerman.

Mashar pabien nos ta jama awe e simpatica senjorita Nicolina Croes, kende ta celebra awe su fecha natal. Felicitacion ta bai pe tambe di su mama, su tata, y tur su diezdos rumannan y di Dominico Weerleman.

— — —

Hiep, hiep, hoera, nos ta canta awe pa Rubio Martines Kelly, kende a cumpli su di dos primavera awe. Felicitacion ta bai pe tambe di su mama Bartola, su tata Beto su rumannan Annie, Jannie, Rosa, Eta y Rufi y tambe di su omo Agrapino, su pepe Annie.

— — —

Alberta Werleman ta cumpli awe 17 anja. Felicitacion ta bini di su mama, su tata, su rumannan y tambe di su amiga Isenia Geerman y di Lucita Werleman. Nos tambe ta desea Alberta hopi anja di bida mas den union di su familia y amistadnan.

— — —

Happy Birthday nos ta canta awe pa Reginaldo Francisco Wernet, kende a cumpli awe ocho anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, su tata, y tur su rumannan y sobrinanan y tambe di su juffrouw y amiganan di tweede klas.

— — —

Un felicitacion especial Junior y Robby Labad ta dirigi awe na Henk Fernandez, kende ta celebra awe su fecha natal. Nos tambe ta desea Henk un feliz dia awe y hopi exito den su futuro bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2516 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diamars 14 Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Il bacio di una morta"
RIALTO 20.00: „Miradas que matan"
PRINCIPAL 20.00: „Pobre corazon"
AURORA 19.30: „Deep in my heart"
SAVANETA 19.30: „Violence"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y durante siman di 11 te 17 Februari::
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Operettemuziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Programa especial
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Calypsos
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 „MSA"-programa
21.30 Musica popular (Ingles)
22.30 Clausura

UN FELICITACION ESPECIAL

nos ta dirigi na Senjor Leest, emplea na Cable Offiece na Lago, y Senjorita Reineta Scharbaay, juffrouw di school. E simpatica parcha aki a contrae matrimonio Diasabra mainta bao di misa den iglesia di Noord.

Damanan di honor y strooisters a companja e bruid for di cas te na misa y despues trobe pa cas di e bruid. Bistir di bruid y tambe di e acompañadornan tabata mashar di luho. Nos ta desea e pareha recien casa aki hopi anja di bida y salud den union di nan amistadnan.



Esaki ta loke a pasa ora cu un dak di un drugstore na South Bend, Indiana, a colaps. Siete persona a bai hospital cu danjo na diferente parti di nan curpa.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 52

Tabata tambe masha stranjo, cu un persona, esta lord Mersey, riba tercer dia di yegada di Cerilio ainda no tabata na altura di loque ta pasando.

Motibo di esaqui tabata masha comprendible tambe. Den curso di atardi el a alcanza Londen y a hanja na su club denter di su numeroso correspondencianan e siguiente carta aqui:

„Un amigo bieu di bo, un persona quende sin ningun duda bo ta aprecia su amistad, ta queda stranjo ta di com te ainda e no a mira bo y e ta spera ansioso di mira bo. P'esai asina cu bo yega Londen, sea asina bon di sigui pa Morrow Park mas pronto posible".

Despues cu lord Mersey a caba di leza e cartita aqui el a queda un instante babuca y pa mas siguridad e mester a bolbe leza e carta ai y sinembargo ainda e no por a bini cla ta quende por a mand'e.

„Un amigo bieu", lord Mersey a pensa. „Apenas por yama mi cu sir Eduardo Morrow amigo, pasobra mi n' tin mucho ley cu e homber ai. E ta parce mi un persona menos simpatica no obstante tur loque e ta haci pa haci su mes agradable y amable. Y sinembargo no por ta otro hende a skirbi e carta aqui sino e mes, pasobra t'e ta biba awor na e cas di defunto Cerilio.... quende lastimamente a disparce mucho hoben foi mundo. Y e ruman di aqui Cerilio si, ta un caballero tur afor, E si mi por jama mi amigo y no Eduardo. Pero Cerilio a muri.... e no ta pertenece n'e mundo aqui mas. Pobercito. Lastima...."

Na prome momento e no tabata pensa na duna ningun atencion na e carta, pero como unicamente cortesia tabata exigi esai di dje, el a decidi di bai mira ta qui falta Eduardo.

Ta p'esai despues di lunch el a jama un auto y a sigui directamente pa Morrow Park.

Ora cu el a corre drenta e portanan drandi di cura dje hacienda, el a queda admira pa tanto cambio cu a bini den e luga aqui durante su ausencia....

Primeramente e tabatin idea di tuma algun informacion cerca e portier, pero como cu e tabata un persona menos di papia, el a sigui bai te dilanti di porta di cas na Morrow Park.

„Sir Eduardo ta na cas?" el a puntra e criar na porta.

„Sir Eduardo?" e criar a ripiti babuca. Pero e no a warda mas detalle dje criar y a camna bai dilanti te den e salon.

Net ora cu lord Mersey tabata bai pasa drempi dje salon, cu el a contra cu un homber cu a bin camna bin contr'e cu cara hari, mientras e homber aqui a primi su dos mannan duro manera e tabata un amigo masha intimo di dje.

Largo rato lord Mersey a queda ta fiha den e cara aqui sin por a bini ta quen tabata para su dilanti.

Porfin, manera un hende cu a spierta cu masha trabao foi un sonjo masha profundo el a murmura:

„Cerilio!.... Si.... mi ta comprende awor.... no por ta otro manera. Mi por a sospecha esai. No tabata otro hende por a skirbi mi cu bo mes. Si.... si.... Y ta quende mas tin n'aden?" el a informa ora cu el a tende harimento.

„Ta algun conoci masha bon di bo", Cerilio a responde. „Un di nan ta mi muhe y mi ta supone cu Lelia Oston lo no ta un stranjera pa bo, mientras e otro.... enfin bo mes por drenta bai mira nan numa".

Un rato despues lord Mersey tabatin e man chiquito di Lelia tene.

„Lelia", el a bisa; „Mi ta desea bo masha felicidad. Qui bunita y soleado bo ta brillando!"

E ora ai el a bira su cara pa e saluda e otro damanan — Su dilanti tabata para Grace Bromley. Un flandor di alegria a pasa riba su cara ora cu el a mira lord Mersey y e miradanan sol dje dos bobennan aqui tabata papia paginanan jen.

— — —

E mes dia anochi aqui, mientras Grace Bromley y lord Mersey tabata solitario den hardin di invierno, lord Mersey a bisa Grace:

„Grace.... ata mi trobo na bo lado despues di varios luna, pero larga nos lubida tur loque a pasa y cuminza tur cos di nobo. Lo mi no bandona bo mas i lo no dura mucho cu mescos cu Lelia y Cerilio a haci, mi tambe denter di algun seman lo conduci bo como mi esposa na pia di altar. Bo ta satisfecho?"

Emocion a stroba Grace di papia y lagrimanan di felicidad tabata su contesta.

— — —

„Bo tambe ta quere cu Om Cerilio ta e homber di mas fuerte di mundo?" Bertie a puntra su manece ora cu e tabata na bishita cerca su tio Cerilio.

Masha divertido nan tabata sinta rond di fogon, Cerilio, Lelia, mientras Bertie tabata sinta na pia di Cerilio.

Lelia a sagudi cabez aprobativamente.

Y dirigiendo su mes na Lelia Bertie chiquito a bisa:

„Bo n' ta contento cu mi tio a bolbe? Ami si. Mi t'asina contento cu mi n' sa quico mi quier haci, ni quico mi quier bis'e".

Contento el a hiza cara mira su tio y su tanta. „Si, mi ta quere cu tur hende ta contento cu b'a bolbe, cu excepcion di mama. Mi mester reconoce cu mi mama ta un hende stranjo. Nunca bo n' ta hanje ta hari. E no ta nada contento cu bo regreso, pasobra el a bisa cu mester ta terrible desenganjo pa nos, pasobra nos tabatin di bandona Morrow Park. Y el a bisa cu awor nunca mas lo mi por carga titulo di sir Bertie Morrow. Pero esai no ta importa mi tampoco. Mi ta prefera mil bez di mira bo aqui meimei di nos bibo, cu di carga titulo pa motibo di bo morto".

Sonriendo Cerilio tabata pasa man den cabeinan di e mucha.

„Mi ta stima abo cu tantan Lelia mas tanto cu tur hendenan di cas hunto. Naturalmente mi ta stima mi majornan, pero e amor cu mi tin pa boso ta enteramente un otro. Y p'esai m'a bini aqui pa pidi bo orden cu mi por bin pasa mi vacantie aqui cerca boso".

„Cu mil amor, Bertie. Mi cas ta completamente na bo orden. Bo por bin pasa tur vacantie cu bo quier aqui".

„Wel, mi tabata sa esai di antemano. Sorto di hendenan manera tio Cerilio, bo n' ta hanja ni un den un million".

Cu placer y admiracion Cerilio tabata sinta ta mira cuanto amor su sobrino tabatin p'e. Y esaqui a emocion'e.

— — —

Tabata algun anja despues dje suceso stranjo di Cerilio Morrow.

Qui ora cu bo bai haci un bishita anochi pa come na e Restaurant Europa cu tabata asina afama pa su bon cumindanan, bo tabata mira tur anochi riba e mes stul y na e mes luga un homber sinta. E cara nechi dje homber aqui, cu awor tabata smal y bleek, tabata demonstra cu e mester tabata un masha bunita homber pero cu awor lo mester a bini un cambio radical den su bida. E tabata camna cu cabez inclina y tur su cabeinan a bira blanco, mientras su wowonan tabata queda fiha te den lejano, como si fuera e tabata mira pa no queda sin mira, pero sin ningun destino particular.

Masha hopi dje bishitantenan no por a domina nan curiosidad y tabata informa e sirbientenan ta quende e homber ai tabata, cu tabata sinta papia e sol y cada rato tabata dal su dede na su frenta.

Anto e sirbiente tabata responde: „Oh, esai ta un homber cu a conoce mehor temponan. E tabata anda den circulonan aristocratico di Inglaterra. Su nomber ta Morton. Su cabez of su sintir no a queda funciona mucho bon mas foi despues cu el a ricibi un golpe terrible di un fracaso romantica den su bida. Den su cabez e tabata namora un mucha muhe cu no tabata stim'e. Esaqui mester tabata un dama Ingles, un belleza y multimilionaria. El a bai tira un para, pero e cos a bai fatal. Y tur e cosnan aqui ta traha riba dje. Quico bo di? Ai no. E ta wel un idiota, pero e no ta nada peligroso. Placa e no tin. Ma asina leu cu mi sa, e tin un suma tur luna ta ricibi di Londen. E ta biba completamente solitario. E ta come, drumi y biba solitario. Nunca bo n' ta mire den compania di ningun hende. E ta sinta ta fiha leu. Ta un felicidad p'e cu e no ta consciente di nada.

Y asina kaptein Morton tabata pasando su castigo pa su mal hechonan cometi, pa e ansianan cu el a pone pober Lelia pasa.

Y awor mientras Lelia ta den completa felicidad hunto cu su esposo stima ta pasa continuamente den su cabez e siguiente proverbio:

„No sa tin pena sin gloria".

FIN.

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



I largando tur loke ta pasando tuera di saber di Cisco y Malpica pero cu nos tur ta na altura nos ta bai weita awor con a para nos amigonan, esta Cisco cu Malpica. Ta cual ta esun cu lo mata otro. Malpica nos sabi cu ta un bon tirador pero nos sabi tambe cu Cisco tin un punteria nunca visto.

Cisco stap pa stap a jega na punta di e acera y ta esey Malpica tabata warda pa e liquida su enemigo. Y asina cu Cisco a stap su pia riba caja esta bao di e acera cu Malpica cu masha lihereza a saca su arma pa tira Cisco mata, pero Cisco cu no sa larga ningun hende punta revolver riba dje cu un tiki mas lihereza trobe a tuma su revolver y a los un tiro riba Malpica. Pero nos lectornan mester warda te mayan pa sabi si Malpica po worde conta den hende morto of bibo of cu na ultimo ora Cisco por a hera es biaha aki y cu lo e pelea lo sigi di otro manera. Pero manera nos por saca afor te ainda Cisco ta riba su pia y cu Malpica ta defunto, pero nos no sabi pasobra milagronan no a sali for di mundo ainda.

ROUNDUP DI ROBO

Arrestonan den e robo di seis anja bienw en a hanja e nomber di robo di Brink na Boston. Di 11 sospechos uno a muri y ocho a worde cerra.



Custodia pa miembro di FBI, Anthony Pino ta weita noticia tocante e arrestonan den un corant di Boston, ora nan ta hibando e for di officiana di FBI pa corte federal.



Cu boei na man y pia Adolph Maffie (derecho) y Henry Baker (meimei) ta bai prison.

Calidad di un hende boca tapa

Masha hopi bez ta socede cu nos ta califica un hende boca tapa pa tur sorto di cos. Nos ta jama un hende asina un soquete, un idiota, un hende kens. Nos ta zundr'e cu e ta queda semper atras den tur cos, pasobra e ta mucho boca tapa. I sinembargo e hende aqui ainda t'asina boca tapa cu e no ta argumenta rib anos acusacionnan, pasobra e ta convenci cu nos ta gravemente equivoca.

E contrariedad cu nos tin den un hende boca tapa ta pasobra nos no por comprende casi nunca paquico e 'tasina queto. Nos no ta comprende ta di com e no ta responde un hende unbez ora cu esaqui zundr'é. I nos no tin un idea ta di com e t'asina economico cu su palabranan mientras cu nos ta papia manera lora.

Tambe den nos suposicion, den nos nerviosidad casi nos ta responde un hende sin tende mes basta bon prome ta quico e persona aqui tabata quier a papia.

Mucho bez ta socede cu hasta nos ta comprende un persona robez pasobra nos no a caba di tende bon prome ta quico e quier a bisa y nos ta dun'e un contesta completamente distinto foi loque e quier a bisa nos y diferente bez ora cu nos a realiza nos mes, nos a atrapa nos riba nos mes falta y mester a pidi e hende aqui dispensa pasobra nos a comprend'e robez.

Sinembargo no ta robez nos a comprend'e en realidad, pero ta absolutamente nada mes nos no a tende practicamente di loque el a papia, pasobra ta papiamento el a papia.

Nos fout tabata cu nos a contesta e persona aqui loque nos a calcula cu lo e tabata quier a bisa nos y despues cu palabra a sali caba, cu duele nos ta mira awor nos error, pasobra nos tabata mucho pura pa pensa malo. Nos curazon tabata mucho cayente, nos no a duna nos mes tempo pa ni siquiera tende quico e persona quier a bisa nos.

Nos ta mucho ágresivo den nos palabranan, pasobra nos concenshi ta susbi, como nos ta spera malo foi otro pasobra nos tampoco no sa haci bon y pa e manera malo aqui, pa e mal moda y mal inclinacion aqui, diferente bez nos ta hanja nos ta pidi dispensa, pasobra inocentemente nos ta hanja nos ta ofende un hende inocentemente, nos ta responde un hende un cos cu ningun momento e no a bisa nos.

I despues cu nos a haci esaqui, e cos ta duel nos asina tanto, cu nos por ranca nos cabei foi nos cabez di furia, pero ta trabao por nada, pasobra un palabra cu a sali hamas por ser hala atras mas y esun cu b'a lanza y herida cu bo palabranan skerpi e inhusto, por pordona, pero e no ta lubida y semper bo ta queda cu un sorto di berguenza, pasobra b'a ofende e persona aqui, b'a pon'e mira y comprende e parti di brutalidad den den bo persona y e ora ai cu masha berguenza bo tin di suplica pordon di e hende cu b'a ofende inocentemente.

I tur esaqui ta bini ora cu un hende ta papia sin pensa, sin spera, un hende mucho pura pa quere malo di un otro.

I qui diferente, qui distinto di esaqui ta un hende boca tapa!

Un hende boca tapa, no ta absolutamente un hende kens, pasobra e tambe ta hende cu mes inclinacion cu tur hende, pero e ta paciente, e ta midi su palabranan pa e no ofende ningun hende, E ta respeta tur hende como e ta respeta su mes persona. E no ta contradeci ningun hende, pero e ta warda su turno.

Un hende boca tapa no tin pura den nada. E ta calmo y e tin pacenshi. Hasta e ta pordona bo, pasobra e ta comprende cu bo ta papia sin pensa, mientras e mes ta pensa sin papia.

Mucho bez cu tur nos inteligencia nos ta haci nos mes ridiculo den nos expresionnan rudo contra un hende mucho menos inteligente cu nos. I den e momentonan ai no ta parce mas bobo cun'e, pasobra nos sabi di domina nos lenga y e hende inteligente no.

Nos ta camna cu nos pensamento den nos mes, pero un hende cu no por warda su lenga ta camna cu tur loque e ta pensa riba su frenta.

Si nos pone dos hende banda di otro, uno cu ta borota y papia di mas y uno cu no ta bisa nada, generalmente bo ta considera esun silencioso pa mas capaz, pasobra tin un proverbio ta bisa cu esun cu ta queda queto ta responde hopi. I tambe cu esun cu no por warda silencio, no por papia tampoco.

Nos ta comprende cu bo mester tin un forza interior, bo mester ta hopi fuerte pa bo por soporta y queda sin responde tur loque un hende ta papia cu bo, pero al fin al cabo door di warda silencio bo ta tende tur falta di otronan y bo ta sconde esun di bo mes.

No ta exigi politica mas efectiva cu silencio, pasobra cu esai bo ta haci bo adversario nervioso, nieskier y curioso, pasobra e ta busca di tur manera di saca bo pensamento, pasobra loque bo tin riba bo curazon e tin riba su punta di lenga.

Por chemplo un muhe absolutamente no por comprende com un hende por ta boca tapa. I ta p'esai pa un muhe silencio ta un adorno.
Un muhe no por comprende com ta posible cu un hende por tende hopi y papia poco, pasobra den su opinion esaqui ta nét contrario, esta: „tende poco y papia hopi".

I ta p'esai un muhe ta gusta masha tanto un hende boca tapa. E tin masha respet y admiracion pa un hende cu por warda su lenga y como e mes no por haci esaqui e ta confia un tal persona tur su secreto, pasobra e ta convenci cu cerca un hende boca tapa, su secretonan ta mas bon warda cu cerca e mes.

I den esaqui e tin mucho razon cu e ta reconoce su debilidad, pasobra a socede mas cu na un ocasion, cu den un momento di furia, un momento di rabia, un muhe ta lubida tur cos y pa malo e ta c secreto di mas profundo cu e tabatin warda den su curazon.

I na e momento ai e ta sinti su mes bon, pasobra pa un rato el a deshoga su curazon pa un rato el a pone secreto di un otro riba caja, lubidando cu e tambe ta mes acusado, mes culpable cu e hende quende su secreto el a denuncia.

Pasobra si acaso b'a warda un hende su secreto tanto tempo, supongamos cu bo tabata na altura cu 10 anja pasa un hende a horta y b'a sconde su secreto, b'a warda e crimen aqui asina tanto tempo, anto bo ta mes culpable cun'e como bo tabata complice y su ley castiga e persona aqui pasobra b'a denuncié, anto bo tambe ta ser castiga mescos cun'e.

I hustamente pa hende muhe ta bon cu e por warda secreto, pasobra como muhe y como mama den bida e ta hanj'e cu problemanan di mas grandi cu no mester ser publica riba caja, pero lastima cu rabia di hende muhe ta cologa na un cambuja di seda. Si bo quier goza di confianza di un muhe bo bida largo, anto trata di no pon'e rabia, pasobra bo ta hieu cu bo tin y tambe esnan cu bo no tin.

Nos a yega di presencia momentonan cu den su rabia un muhe a conta na boz alto tur loque un aminga intima di dje a cont'e riba un otro hende tampoco cu nan dos tabata bon. I sorto di trobbelnan asina ta cosnan cu ta trece enemistadnan di mas grandi cu por tin pasobra cu esai nos ta convenci awor mas cu nunca cu un muhe no por warda secreto. Esai no ta den su calidad. E secreto aqui e por warda, pero pa un cierto tempo y tantem cu e no denuncia e secreto aqui e no ta sintié bon tampoco. I generalmente e secretonan di hende muhe aqui no ta nada otro cu redu cu un ta conta riba un otro, puramente pa egoismo, pasobra un of otro muhe ta bisti mas mehor cun'e y cosnan por estilo.

Sinembargo lo ta masha bon cu pa medio di experiencia amarga cu a pasa otro, cada hende por cuida nan curpa. Mas poco un hende papia, menos e tin di responde.

Un sabio a bisa: „Abri bo orea ancho, tende cada hende su opinion, pero warda bo huicio pa bo mes".

I den hopi caso silencio a evita kestionnan di mas grandi cu por a bini. Por chemplo ora cu bo sa cu lo por herida un persona cu bo palabra, cu lo bo por insult'e y pon'e busca camina e hinka su curpa y sinembargo bo no haci esaqui, anto bo ta haci masha bon, pasobra b'a domina bo mes, b'a comete un hecho noble.

Silencion ta nifica debilidad, alcontrario.

Silencio no ta nifica debilidad, al contrario. E ta nifica cu bo tin e forza y energia di por domina bo mes.

Por chemplo si bo sa cu casa di un hende no quier pa e bai na un of otro luga y abo cu a mir'e, envez di cerra bo boca, a bai haci redu y bisa e homber. I si socede cu e homber aqui a haci masha bochincha cu su casa, a batié masha pisa, divorcia cun'e y larga e yiunan pa nan cuenta y quibra un famia, ta quende ta causa di tur esaqui? Ta riba quende su concenshi tur e castigo aqui ta bin cai?

Qui lo bo goza di mira un otro desgraciado? Acaso bo ta quere cu b'a gana nada cu esai. Absolutamente. E remordimiento di concenshi pa bo hecho lo ta terrible.

P'esai lo ta masha bon pa nos cuminza na practica silencio. Larga nos mira y tende hopi, pero papia mas poco cu nos por, larga nos queda den nos cas y larga porta di hende.

Larga cada muhe atende nan mes asunto cu nan mes casa y e ora ai den cada cas, den cada famia lo tin un paradijs, pasobra lo bo tin asina tanto preocupacion cu bo mes cas, bo mes actividadnan, cu bo n' tin tempo pa preocupa cu cosnan di otro cu no ta toca bo ni interesa bo y ora cu yega asina leu y ora cu cada hende convence nan mes di e berdad aqui anto e bida lo bira un berdadera felicidad aqui na mundo.

I e talento di mas eleva y di mas necesario di un muhe ta, cu e por warda silencio.

TOCANTE JOSE FILIPPO

Buenos Aires

Voetbalbond Argentino a dicidi cu e hungador delantero di San Lorenzo, cu a dal e referee Ingles Ellis un schop durante e encuentro riba dia 30 di Januari cu Conventry, no por tuma parti mas na demas weganan di su oncena na Europa.

BOXEO

Grosselo

Den un pelea di boxeo pa titulo cu a queda estipula pa 15 round, e italiano Emilio Marconi a gana e Frances Idrissa Dionne pa punto y ta Dionne tabatin e titulo aqui. Awor ta Marconi ta campeon Europeo di welterweight.

E CHAUFFEUR DI CHICAGO

Chicago

John Brookhouse, un chauffeur di taxi di 37 anja na Chicago tin awor mas di dos anja caba foi su tino foi tempo cu bandidonan desconoci a dal'e tumba. Dokternan ta duda cu un dia lo e yega na hanja su tino trobe.

Su muhe ta bai bishit'e tur dia y riba dianan di giesta special e ta queda come cu su tres yiunan cerca dje den hospital den e speranza cu asina cualquier dia lo e por bin reconoce algo cu tabata pasa antes, den su cercania inmediata. I ta ainda su famia no a mira ningun senjal cu e por a reconoce ni su yiunan ni si muhe.

NOMBRACIONNAN NA RUSIA

Paris

Segun Prawda Nikolai Sjatalin a ser reemplaza pa un tal Sjtykof. Sjatalin tabata prome secretario di partida comunista den territorio di Wladiwostok. Respecto un eventual puesto nobo di Sjatalin no a ser participa.

Sjatalin, quende tabatin 51 anja di edad, despues di morto di Stalin a bira secretario di comision centra di partida hunto cu Chroesjtsjef, Soeslof y Pospelof. Tempo cu Malenkof a baha, precisamente un anja pasa, immediatamente Sjatalin a disparce diripiente foi escenario politico. Algun luna despues radio-Wladiwostok a bisa cu t'e tabata e prome secretario di partida aya.

PRUEBANAN

Experiencia e di mas grandi prueba cu ta existi.

Quende cu ta proba di mas, no ta proba nada.

Hopi cos ta ser proba, cu al fin al cabo toch no ta berdad y de lo contrario tin hopi cos tambe cu ta falta prueba y sinembargo ta puro berdad.

Semper e acusador ta un sorto di prueba.

Mas poco un hende ta comprende, mas tanto e quier proba.

Loque un hende ta quere, semper e por proba y quende cu quere hunto cun'e, lo elogia e pruebanan.

Mes natural cu ta cu hende ta quere hopi cos sin prueba, asina tambe ta duda den hopi cos no obstante e pruebanan.

Loque un hende por proba e por splica tambe. Pero basa bo riba conviccion, anto bo ta para mas fuerte, pasobra esaqui ta imposible pa proba, pues tambe imposible ta splica.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Manera nos ta bai weita nos querido lectornan, Lorenzo no tin fastidia di su casa solamente si no su jiunan tambe tin ora di cansele. Luna a caba y Lorenzo a caba di paga tur ouenta tanto di tienda, di pacus na unda Pepita ta tuma tur cos pa e mes y su jiunan. Keriendo cu su cabez a keda fresco awor, aunque su saco di carson ta blo buraco el a keda cu ne, el a sinta pa leza su corant, pero ni esey e por haci sosega pasobra ta un di e jiu a bin pidiele tres giotin pa e club y e otro dos florin pa un camisa.

Lorenzo a bira loco, bisando nan cu nan no sabi nada mas sino di pidi placa y mas placa. Y el a purba hanja un atake keriendo cu e muchanan lo spanta y bai large na paz, pero Lorenzo a keda cu gana alcontrario te ora ey nan a keda anto ainda nan tin pa puntra „Papa bisa nos un cos, ta kico bo a kere of bo a spera cu bo jiu cu no ta costa nada". Lorenzo a keda cu su boca habri y pensando den su mes „Muchanan di awendia tin palabra na ora tambe, no nek hende no?".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 15 FEBRUARI 1956 — No. 2455

Chroesjtjef hield grote toespraak op twintigste partijcongres

Russische politiek blijft gebaseerd op beginsel van vreedzaam naast elkaar bestaan

De secretaris-generaal van de Russische communistische partij, Chroesjtsjef, hield gisteren een grote toespraak op het twintigste partijcongres. Hij verklaarde nadrukkeljik, dat de Sovjet-Russische politiek gebaseerd blijft op het beginsel van vreedzaam naast elkaar bestaan van staten met verschillende maatschappelijke stelsels. Hij wees met nadruk op de wezenlijke mogelijkheid van een verbetering der betrekkingen tussen de Sovjet-Unie enerzijds en de Verenigde Staten, Groot Brittannie en Frankrijk anderzijds.

Vooral op technisch en cultureel gebied is meer samenwerking, die vruchtbare resultaten zou afwerpen, mogelijk, verklaarde hij. Chroesjtsjef vervolgde met te zeggen, dat alle landen, die zich niet aangesloten hebben bij met agressieve bedoelingen gesloten verdragen, in volkomen vriendschap met de Sovjet-Unie kunnen leven. „Wij onderhouden reeds hartelijke betrekkingen, niet slechts met de volksdemocratische staten, doch ook met India, Birma, Afghanistan en andere landen". Hij waarschuwde echter tegen een overmatig gevoel van gerustheid, waarbij hij er de nadruk op legde, dat de Sovjet-Unie in geen geval op bewapeningsgebied bij de kapitalistische mogendheden achter mag blijven. Alles wordt gedaan om het leger te versterken en het verdedigingspeil van Rusland in het algemeen op te voeren.

Snelle ontwikkeling

Hij legde de nadruk op de noodzaak van een snelle industriele ontwikkeling, waarbij voorrang dient te worden gegeven aan de zware industrie. Ook aan de ontwikkeling van de landbouw dient alle aandacht te worden besteed.

Chroesjtsjef stelde een 7-urige werkdag en een werkweek van vijf dagen in het vooruitzicht in die industrieën, waar het mogelijk is.

Omtrent Boelganins schriftelijke voorstel aan Eisenhower voor het sluiten van een Amerikaans-Russisch verdrag van vriendschap en samenwerking zei Chroesjtsjef, dat dit voorstel niet gedaan was, omdat de Sovjet-Unie er niet zonder kon. De Sovjet-Unie bestond ook, toen zij zelfs geen betrekkingen met de Verenigde Staten onderhield. Zij stelde het verdrag voor, omdat zij er voor beide landen voordeel in zag, verklaarde hij.

Productie 20 maal groter

In de afgelopen 26 jaar is de Sovjet-Russische productie meer dan 20 maal zo groot geworden, zulks ondanks de reusaehtige schade, die de Russische economie in de afgelopen oorlog geleden had. In dezelfde periode is de Amerikaanse produetie onder buitengewoon gunstige omstandigheden slechts met iets meer dan het dubbele gestegen. Doch over het geheel genomen is de industrie in de kapitalistische landen niet eens in die omvang toegenomen. De Sovjet-Unie neemt, wat betreft de omvang van haar industriele voortbrenging, reeds de tweede plaats ter wereld in. In de productie van ijzer, staal, aluminium, koper, machinerieën, cement en steenkool en het opwekken van electrisch vermogen is de Sovjet-Unie Frankrijk, West-Duitsland en Groot Brittannië reeds lang voorbij gestreefd, terwijl zij gestadig op de Verenigde Staten inloopt, aldus Chroesjtsjef.

De verschijning von Chroesjtsjef in de rol von woordvoerder op zowel binnen- ols buitenlands terrein wordt gezien ols de definitieve consolidotie von zijn groeiende macht. Hij is thons de meest gezoghebbende spreekbuis von de Sovjet-Unie op het gebied von het buitenlondse beleid en von de binnenlondse politiek.

Tientallen wagens werden gisteren opgebracht

ORANJESTAD: — Naor ons von politiezijde werd medegedeeld zijn de politiemensen gisteren over het gehele eilond begonnen met de controle op de motorbelasting. In totoal werden er gisterochtend reeds 37 wogens waarvon de bestuurders niet konden oontonen, dot zij de belosting voldoan hadden, nomens de Eilandsontvanger in beslog genomen. Zij konden pas weer door de respectievelijke bestuurders worden meegenomen, nadat de boete en minstens de motorbelosting voor de eerste helft von 1956 betaald was.

Naar wij van offieiële zijde vernamen zijn er het vorige jaar in totaal 5.553 autonummerplaten uitgegeven, terwijl de stand gistermorgen 5.048 was. Zou het aantal auto's op Aruba ongewijzigd gebleven zijn, dan zouden er dus nog 505 mensen hun motorbelasting niet betaald hebben. Naar wij voorts echter vernamen is het moeilijk vast te stellen hoevelen er nog hun motorbelasting moeten voldoen, daar er in dit opzieht vrij veel gesmokkeld wordt.

Een congres van handelsattaché's in Curacao

CURACAO. — Van 28 Februari tot 3 Maart zal er op Curacao een congres worden gehouden van handelsattache's verbonden aan Nederlandse legaties en ambassades in het Caraibisch gebied en Latijns Amerika. De daarbij betrokken landen zullen zijn Mexico, Costa Rica (Dat de Midden-Amerikaanse republieken van Mexico tot Panama omvat), Cuba (dat Haiti en de Dominikaanse Republiek omvat), Colombia en Venezuela, terwijl ook de Trade Commissioner uit New Orleans aanwezig zal zijn.

De eilanden van het Caraibische gebied zullen natuurlijk door onze handels-commissaris mr W. J. J. van Rossum, worden vertegenwoordigd.

Uit Nederland zullen deelnemen afgevaardigden van de Economische Voorliohtingsdienst en wel het hoofd van de afdeling Exportbevordering, de heer J. B. Span en het hoofd van afdeling Aanbestedingen en Grote Werken, de heer P. van Loon.

De regering alhier zal de congressisten ontvangen en „en passant" wijzen op de voordelen die de Nederlandse Antillen als „stepping stone" voor de omringende landen bieden.

POOLSE HANDELSMISSIE ZOEKT AFZET IN CARAIBISCH GEBIED

TRINIDAD. — Een handelsmissie uit Polen die een reis maakt voor het vinden van afzetgebieden en uitbreiding van de handel is onlangs daartelande aangekomen. Het zijn vertegenwoordigers van de Poolse textiel firma CETBE en het gezelschap staat onder leiding van de Heer Longing Pilglowski, directeur van de firma, de Heer Bochenski, rayon- en katoenstoffen expert en de Heer Aslanowicz, teehnisch adviseur van de missie.

In een persgesprek verklaarde de Heer Piglowski dat hij een onderzoek verrichtte in bepaalde landen van het westelijk halfrond in de hoop zijn afzetgebieden uit te breiden en de mogelijkheden om nieuwe te vinden te onderzoeken.

Hij vond het Brits Caraibische gebied een goede afzetgebied en wilde graag meer weten van hun behoeften.

EISENHOWER CANDIDAAT?

DOKTERS GEVEN FIAT

Zes doktoren die president Eisenhower in de laatste dagen hebben onderzocht, hebben gistermiddag verklaard dat Eisenhower in blakende welstand verkeert. „Wij geloven", aldus de hartspecialist Paul Dudley White," dat in medisch opzicht de kans aanwezig is dat president Eisenhower voor de komende vijf à tien jaar bevredigend een actieve taak kan uitvoeren. Het onderzoek heeft uitgewezen dat de gezondheidstoestand van Mr. Eisenhower uitermate bevredigend is."

Het bericht kwam te laat om op de beurs nog enige beroering te brengen, maar in de laatste minuten werd wel een levendigere handel gemeld.

Eisenhower zal op 1 Maart a.s. zijn beslissing bekendmaken.

EEN GRIEKSE DAKOTA VERMIST

Een Griekse Dakota met 17 mensen aan boord wordt sinds eergisteravond vermist. Het toestel is vermoedelijk door de bliksem getroffen. Het was op weg naar door de sneeuw geisoleerde gebieden in het Noorden van het land om voedsel uit te werpen.

EVATT HERKOZEN ALS FRACTIELEIDER

Evatt is herkozen als fractieleider van de Australische Labourpartij. Alle partijposten waren na de algemene verkiezingen van December jl. vervallen verklaard.



NICO WEVER uit Aruba, die naar Holland vertrekt, om daar voor rekening van de Firma SPRITZER & FUHRMANN ARUBA N.V. opgeleid te worden tot horlogemaker, toont zijn passagebiljet aan Wilfried Pietersz, die kortgeleden uit Europa terugkeerde, na aldaar een soortgelijke studie te hebben doorlopen.

Dit weekend zal groep Venezolaanse financiers en industrielen op uitnodiging eilandsbestuur bezoek aan Aruba brengen

ORANJESTAD: — Aanstaande Zaterdagmorgen zal uit Venezuela op Aruba aankomen een groep Venezolaanse financiers en industriëlen, die gedurende twee dagen als gast van het eilandsbestuur op Aruba zullen verblijven. Wie deel uitmaken van deze groep en hoeveel personen hij tellen zal is ons nog niet bekend.

De bedoeling van deze uitnodiging, die mede door de bemiddeling van de heer J. Yrousquin en gedeputeerde O. S. Henriquez, tot stand is gekomen, is de bezoekers, die uiteraard allen belongrijke posten in het Venezolaanse handels- en bedrijfsleven innemen, nader kennis te laten maken met het eiland, zijn mogelijkheden, bewoners etc. Er is dan ook een vrij druk programmo opgesteld. Zo heeft men voor Zaterdogovond een diner in het Strand Hotel gepland, Zondogmorgen een bezoek aan de Palm Beach en des middogs een borbecue buiten. Zondogavond zullen de gosten weer vertrekken. Voorol op de touristische mogelijkheden (Veneruba!) zol gewezen worden. Bovendien zullen de gasten tijdens een economische bespreking verschillende van de bestoonde plannen over de verbreding van de welvaartsbosis voorgelegd worden.

BRAND IN SCHOOL VAN BRANDWEER

In Ingolstadt (West-Duitsland) brak brand uit in een school tijdens de jaarlijkse reunie van het plaatselijke brandweercorps. De brandweerlieden, in avondkleding, blusten het vuur prompt en zetten hun bal voort.

Lago padvindsters schonken Openbare Leeszaal zeldzaam boek

ORANJESTAD: — Zaterdagmorgen heeft een groep padvindsters van de Lago onder leiding van haar leidster een bezoek gebracht aan de Openbare Leeszaal en Boekerij te Oranjestad ter aanbieding van een bijzonder kostbaar antiquarisch werk, waarin de oudst bekende foto van Aruba voorkomt. Het boek is in het Duits geschreven en heet Bericht über eine Reise nach Niederländisch West-Indien en werd geschreven door prof. dr. Karl Martin, een Duitser die omstreeks 1885 hoogleaar in de geologie te Leiden was.

Prof. Martin bezocht ons eiland in 1885 en was vergezeld van studenten: Van der Pol, De Haan en Molengraaff en van zijn collega prof. dr. Suringa. Verschillende van deze studenten hebben later het voorbeeld van hun professor gevolgd en hebben wetenschappelijke studies aan Aruba en de andere Antillen gewijd Martin kwam natuurlijk voor bodemkundig onderzoek, maar in zijn tweedelige werk, dat de Lago-padvindsters aan dr. Hartog hebben aangeboden, heeft hij het eerste deel geheel aan reisbeschrijving gewijd en daarin niet minder dan ruim 20 bladzijden over Aruba geschreven. Wie Duits kent, kan over enige tijd, zo deelde de bibliothecaris ons mede, het boek te leen aanvragen — het wordt in zeer beperkte mate te leen gegeven, doch kan meestal wel in de leeszaal worden gelezen.

De oude foto laat zien dat er in 1885 bij Fort Zoutman nog niet anders stond dan de vuurtoren Willem III (met een heel ander bovenstuk dan nu) en het kleine huisje tegenover de tegenwoordige Zoutmanstraat en waarin thans twee oude dames een klein winkeltje hebben.

Men vertelde ons, dat dit boek uiterst zeldzaam is en niet dan tegen hoge antiquarische prijs kan worden gekocht. Onnodig eraan toe te voegen, dat hij de geefsters erg dankbaar was.

Na de aanbieding van het werk, hebben de jongedames onder leiding van de bibliothecaris de bibliotheek bezocht.

Postzegelverzamelaars voor!

ORANJESTAD. — De heer Cor van den Berge in Apeldoorn hoorde eens, toen hij thuis naar de radio zat te luisteren iemand spreken over Aruba en daar de heer Van den Berge nu eenmaal een verwoed amateur-postzegelverzamelaar is trok hij de stoute schoenen aan en schreef hij een brief aan dr. Joh. Hartog, wiens naam in het programma genoemd werd. In deze brief kreeg dr. Hartog het verzoek voor de heer Van der Berg op Aruba contacten te leggen met mensen, die hier ook graag als de heer Van en Berge postzegels verzamelen. In ruil wil de Hollandse verzamelaar graag Nederlandse postzegelseries zenden. Zijn adres is: Hoenderparkweg 15, Apeldoorn. De heer Van den Berge was echter de enige niet. die dr. Hartog om postzegels vroeg, want ongeveer tegelijkertijd kwam de heer H. Tiemstra p.a. Zwitsers Verkeersbureau, Koningsplein 11, Amsterdam met een dergelijk verzoek.

BARBADOS TREKT VELE TOURISTEN

BARBADOS. — Het vreemdelingenverkeer maakte het verleden jaar weer best met 13.326 bezoekers aan Barbados. Vliegtuigen brachten 10.067 en 2.659 kwamen per boot. Zij waren afkomstig uit de Verenigde Staten, Canada, Engeland, Europa, Venezuela en West Indie.

De toeristen hesteedden verleden jaar een record bedrag. De Amerikaanse bezoekers gaven in totaal $ 1.486.777 dollar uit, een aanzienlijk bedrag meer dan voorgaande jaren.

Firefly van de Marine Luchtvaartdienst maakte perfecte noodlanding op de dr. Plesman vlieghaven

(Van onze correspondent in Willemstad)

Gistermorgen was er groot alarm op Hato. Weliswaar heeft de verkeerstoren de sirene niet laten loeien, want dit was niet nodig. Men heeft de diensten telefonisch gewaarsehuwd. Tijdens een oefening bleek dat een Firefly van de Marine Luchtvaartdienst zijn rechterlandingswiel niet naar behoren naar buiten kon klappen. Het vliegtuig had benzine voldoende bij zich voor een lange vlucht, zodat besloten werd eerst benzine op te gebruiken. Het was toen ongeveer half elf. De Firefly kon zeker nog een 1½ à 2 uur in de lucht blijven.

Dr Vaandrager werd gewaarschuwd, die alles in het noodhospitaal in gereedheid maakte voor het geval de landing niet goed zou aflopen. Zuurstof, bloedtransfusie, hedden, alles stond klaar. Op het veld langs de baan werd de kleine ambulance van het vliegveld geplaatst, verpleegsters waren aanwezig en ook mevrouw Van Steenderen, arts, die toevallig in de buurt van Hato op huisbezoek was.

De 3 gele brandweerwagens van het vliegveld rukten ook naar de haan, twee stelden zich op langs de baan wat schuin terzijde het stationsgebouw, één aan het begin van de landingsbaan in de huurt van de kous. Daar stond ook de kleine rode Landrover van MLD, die blussingsmiddelen heeft. Inmiddels was ook de stadsbrandweer gewaarschuwd en twee rode spuiten rukten uit en stelden zich onder leiding van commissaris Botterweg op naast de gele spuiten van het vliegveld. Men had de tijd om alles rustig in gereedheid te brengen. De heer E. G. F. Vos, chef van de Luchtverkeersheveiliging, had alles tot zover van de verkeerstoren uit geregeld en toen was het maar wachten tot de Firefly voldoende benzine had opgehruikt om de landing op één wiel te kunnen wagen. Commandant MLD A. Ehbel, ging in een Firefly naar boven om de situatie op te nemen en eventueel de beide inzittende vliegers instructies te geven. Dit waren de luitenant-vlieger Doze en de sergeant-vlieger Bolk.

De mogelijkheid was natuurlijk niet uitgesloten, dat het weerbarstige wiel bij de landing zou doorzakken en dat daardoor een ongeluk zou gebeurzen.

Intussen wachtte de Firefly in de lucht tot om 11.45 de Pan-American Clipper binnen was en daarna duurde het nog een half uur alvorens men de Firefly aanstalten tot de landing zag maken. Met flinke vaart kwam het toestel binnen, reed keurig recht de haan af op het linkerwiel, zakte toen door op het rechterwiel en kwam spoedig daarna tot stilstand. Brandweerwagens waren het vliegtuig gevolgd zodra het voorbij de plaats was waar zij stonden opgesteld. Het personeel behoefde gelukkig geen hulp te verlenen.

De piloot had zich in een moeilijke situatie keurig gered. Doodkalm stapten de beide marineluchtvaartmannen uit het toestel.

Toeh verademde men op het vliegveld. Er is toeh altijd risico aan zu'k een abnormale landing verbonden.

Wij hadden later de gelegenheid commandant Ehbel en de beide vliegers nog even te spreken. Ook waren zij bereid nog even voor het toestel te gaan staan voor een kiekje.

En daarmede was gelukkig dit incident, dat heel wat personeel en materiaal in beweging gebracht had, weer voorbij.



Van links naar rechts: het weerspahnige wiel, sergeant-vlieger Bolk en luitenant vlieger Doze, na hun gelukkige landing op één wiel op de dr Albert Plesman vlieghaven. Het wiel is hier al weer wat verder uitgetrokken dan het bij de landing was.

Algemene ledenvergadering van de Arubaanse Kunstkring

Kunstkring bestaat dit jaar een decennium

ORANJESTAD: — Maandagavond a.s. zal er in Trocadero een Algemene Ledenvergadering gehouden worden van de Arubaanse Kunstkring. Hoofdschotel van de bijeenkomst zal de verkiezing zijn van vier nieuwe bestuursleden, daar de heren H. M. T. Steenhuisen, J. O. Arends en H. A. Kemmink aan periodiek aftreden toezijn en een vierde vacature ontstond doordat de heer A. L. Born naar Amerika vertrok. De drie bovengenoemde bestuursleden, die respectievelijk secretaris, penningmeester en commissaris zijn hebben zich herkiesbaar gesteld; in plaats van de heer Born zal ter vergadering door het bestuur een nieuwe candidaat voogesteld worden.

Voorts zullen gedurende de vergadering plannen moeten worden gemaakt aangaande de viering van het tienjarig bestaan van de Arubaanse Kunstkring. Men overweegt om in verband met dit jubileum enkele concerten te geven.

Ten slotte hoopt het bestuur, dat velen naar de vergadering zullen komen en dat men met voorstellen zal komen ter verbetering van o.a. het concertbezoek. De geringe belangstelling van de leden voor het optreden van artisten, zowel buitenlandse als van eigen bodem, was even pijnlijk voor de artisten als het voor het bestuur ontmoedigend was Een der puzzles van Maandagavond is dus „Hoe krijgen wij volle zalen?"

DR. HOFF GAAT IN SURINAME TALENSTUDIES VERRICHTEN

SURINAME. — Dr. B. J. Hoff zal binnen afzienbare tijd een bezoek brengen aan Suriname om de Surinaamse talen te bestuderen. In enkele indiaanse dorpen zal men een en ander op de geluidsband vastleggen. Het wetenschappelijk onderzoekings werk zal waarsehijnlijk tot medio 1957 voortgezet worden.

Medio 1956 zal Dr. J. Voorhoeve een onderzoek verrichten van de taal van Suriname. Beide research projecten worden gesubsidieerd door de WOSUNA (Stichting Wetenschappelijk Onderzoek Suriname Nederlandse Antillen.)

KONINGIN VAN JORDANIE SCHENKT HET LEVEN AAN EEN DOCHTER

Koningin Dina van Jordanie heeft het leven geschonken aan een prinses, haar eerstgeborene. Moeder en dochter maken het wel. De 20-jarige koning Hoessein huwde haar in April vorig jaar. Zij heeft een Britse academisehe graad in de Engelse letteren. Voor haar huwelijk doceerde zij aan de universiteit van Cairo.

RIVIERSCHIP MET SCHOLIEREN VERGAAN

In een zware storm verging op de Nijl een rivierschip met 25 passagiers, merendeels scholieren met vacantie. Eenentwintig mensen verdronken.

Industrialisatie in Puerto Rico gaat voort

PUERTO RICO: — In het jaar 1956—57 zal de bevordering van de nieuwe industriën voor Puerto Rico zich tot Canada uitstrekken. De ontwerp begroting die verleden maand aan het wetgevend college werd aangeboden, geeft verhoogde eredieten voor Fomento (Industrie vestiging) aan.

Voor propaganda in Canada en Europa wordt $ 82.000,— van de verhoogde aanvragen bestemd, met het doel 15 fabrieken op te richten in die gebieden in het dienstjaar 1957, en zes werkelijk te doen vestigen.

De doeleinden van het hele programma voor het dienstjaar 1957 zijn de oprichting van 126 nieuwe fabrieken, waarvan 103 met kapitaal uit het vasteland opgerieht en 23 met Puerto Ricaans kapitaal opgericht zouden worden, de versehaffing van ongeveer 9.000 nieuwe werkgelegenheden. Het ligt in de hedoeling tegen eind 1957 534 fabrieken in bedrijf te hebben. (Naar schatting zijn er 328 thans werkzaam). De onmiddellijke doeleinden voor dit dienstjaar zijn: de oprichting van 105 nieuwe fabrieken (85 op het vasteland en 20 daarteland). Gedurende de eerste zes maanden werden 40 opgericht, 31 op het vasteland. De functionarissen verwachten, behoudens irrealistisehe pogingen tot loonsverhoging door wetgeving, het gestelde doel van 105 te bereiken.

MINISTER MANSHOLT IN NIEUW DELHI

De Nederlandse minister Mansholt is in Nieuw Delhi aangekomen. Hij zal een bezoek brengen aan India en Pakistan.

DRONKAARDS BIJ DE REINIGINGSDIENST

In Braunsberg, in Polen, worden dronkaards bij de reinigingsdienst op straat aan het werk gezet, waar hun vrienden ze kunnen zien, in plaats van in de gevangenis gestopt, aldus meldde radio-Warshau.

GRONDWET WORDT AANGEPAST AAN NIEUWE RECHTSORDE

TEKSTUELE VERSCHILLEN TUSSEN GRONDWET EN STATUUT

In de memorie van antwoord op het voorlopig verslag van de Tweede Kamer der Staten Generaal over het voorstel tot wijziging van de rechtsorde, lezen wij het volgende.

Vooropgesteld zij nogmaals dat het voorstel slechts beoogt een tekstuele aanpassing van de Grondwet aan het Statuut mogelijk te maken. Uitgaande van de omstandigheid dat het Statuut materieel reeds de Grondwet aanvult of anderzins wijzigt kan derhalve inderdaad slechts sprake zijn van wenselijkheid tot tekstuele aanpassing en geenszins van juridische noodzakelijkheid. Daartegenover zouden de ministers toch wel in het bijzonder met sommige leden een beroep willen doen op het bepaalde in art. 5 lid 2 van het Statuut en willen wijzen op de wenselijkheid van tekstuele verschillen tussen Statuut en Grondwet welke thans tezamen de constitutionele grondslagen regelen van het Koninkrijk. Inderdaad is er uit een oogpunt van consequent gebruik van termen veel voor te zeggen de term „Rijk" te gebruiken voor aanduiding van het geheel van het Koninkrijk en de term „Land" of „Landen" voor de aanduiding van onderdelen daarvan. Daartegenover staat dat in het bestaande spraakgebruik buiten het Statuut zelf de nieuwe betekenis van deze termen bepaaldelijk nog niet is opgenomen.

Genoemde voorbeeld van „Rijksbegroting" zou met verscheidene andere vermeerderd kunnen worden. Nauwgezette overweging zal op dit punt voor iedere bepaling van de Grondwet, waarin de term „Rijk" voorkomt, de juiste aanpassing moeten brengen aan de tekst van het Statuut. Reeds thans merken de ministers op dat deze aanpassing niet kan worden bereikt door eenvoudig de term „Rijk" door die van „Land" te vervangen. Soms bijvoorbeeld zal de meervoudsvorm „Landen" moeten worden gebruikt.

Een ander voorbeeld van hetgeen te zijnertijd in de in het vooruitzicht gestelde aanpassingswet zou kunnen worden behandeld is de aanpassing van de tekst der grondwettelijke eden.

WEST en OOST

— In Ingolstadt (West-Duitsland) brak brand uit in een school tijdens de jaarlijkse réunie van het plaatselijke brandweercorps. De brandweerlieden, in avondkleding, blusten het vuur prompt en zetten bun bal voort.

—

— In Braunsberg, in Polen, worden dronkaards bij de reinigingsdienst op straat aan het werk gezet, waar hun vrienden ze kunnen zien, in plaats van in de gevangenis gestopt, aldus meldde radio-Warschau.

MALTA WIL ENGELS BLIJVEN

VALETTA, 14 Febr.: Bij de volksstemming die Zondag op Malta is gehouden spraken de stemgerechtigden zich met 67000 tegen 20.000 stemmen uit voor aansluiting van het eiland bij Engeland en het zenden van drie afgevaardigden naar het Britse parlement.

BIJ VOEDSELUITWERPEN VERONGELUKT

ATHENE, 14 Febr.: Opsporingsvliegtuigen namen Maandag wrakstukken waar van de Griekse Dakota machine, die sedert Zondag met 17 inzittenden vermist wordt. Het wrak lag op de besneeuwde hellingen van de berg Difrys op het eiland Euboea.

Het toestel had voedsel uitgeworpen boven door sneeuw geisoleerde dorpen.

Reddingsploegen zijn onderweg; omtrent het lot der inzittenden is nog niets bekend.

MUTATIES BIJ DE OVERHEID

Bevordering:

R. M. A. Neuman, klerk b. ter Gouvernements-Secretarie, tot adjunct-commies;

F E. Lampe, klerk b. bij de Politie-Administratie, alhier, tot klerk 1ste klasse, alhier;

Mej. V. C. Durand, tijdelijk klerk b. ter Inspectie van het Onderwijs tot tijdelijk klerk 1ste klasse;

Mej. M. A. Bonifacio, klerk b. bij de Politie-Administratie, alhier, tot klerk 1ste klasse;

Mej. E. A. van der Veen, tijdelijk klerk b. ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot tijdelijk klerk 1ste klasse;

Mej. E. M. Garcia, tijdelijk schrijver b. werkzaam op het Departement Sociale- en Economische Zaken, tot tijdelijk klerk b.;

F. E. Perret Gentil, commies ter Inspectie der Belastingen, tot hoofdcommies;

R. A. F. Muller, bode ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot bode 1ste klasse.

Benoeming:

R. Elhage, tot tijdelijk klerk b. en werkzaamgesteld ten kantore van de Raad van Ministers, alhier;

Mej. W. Th. van den Beld, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld bij de Curacaosche Bank, alhier;

M. R. R. Libier en R. C, M. Felix tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld te Inspectie der Belastingen, alhier;

B. Herding, tot tijdelijk leerling-laborant op het Laboratorium van de Inspectie van Volksgezondheid, alhier;

C. G. Hartog tot assistent-accountant, alhier;

J. van Faassen, tot agent van politie 1ste klasse en werkzaamgesteld op Curacao;

D. L. Bouwman, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

A. M. Chacuto tot beambte bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Curacao;

K. M. de Jong tot hoofdcommies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Departement Sociale- en Economische Zaken en belast met de werkzaamheden van IJker;

Benoeming J. F. Heiligers en A. V. Faydhorbe tot agent van politie 1ste klasse alhier;

Eervol ontslag aan:

Mej. H. J. van der Baan, tijdelijk sociaal werkster, alhier, op haar verzoek;

Mej. J. H. E. Wild, tijdelijk schrijver b. bij de Afdeling Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister op Aruba, op haar verzoek;

G. van Balen, agent van politie 1ste klasse op Aruba, op zijn verzoek, ingaande 19 November 1956.

Waarneming:

A. W. J. Scholten, referendaris ter Administratie van Financiën, is tijdelijk belast met de waarneming van de betrekking van Administrateur van Financiën;

E. G. F. Vos, ambtenaar belast met de Luchtverkeersbeveiliging, is naast zijn functie aangewezen als waarnemend Ambtenaar belast met het Toezicht op de luchtvaart en bij afwezigheid, belet of ontstentenis van het Hoofd van de Luchtvaartdienst van de Nederlandse Antillen, deze te vervangen.

Toelating:

Mevr. A. J. Anches, tot de uitoefening van de verloskundige praktijk in de Nederladse Antillen.

NOG EEN EREDOCTORAAT VOOR DR KASTEEL

SANTIAGO DE CHILE. — Behalve de staatsuniversiteit van Santiago de Chile verleende ook de r.k. universiteit aldaar aan dr P. A. Kasteel, de scheidende Nederlandse ambassadeur, het eredoctoraat in de rechten.

TREINRAMP BIJ CARTAJENA: 30 DODEN

SANTIAGO DE CHILE. — Over de treinramp bij Cartajena, in Chili, wordt nader gemeld, dat er 30 doden en ruim 70 gewonden zijn te betreuren. Volgens de politie stopte een trein onderweg naar Cartajena, waarop een ander er van achter tegen opreed. President Ibanez heeft alle beschikbare ziekenwagens, artsen en verpleegsters in Santiago opgeroepen om hulp te verlenen.

OVERSTROMINGEN IN PELOTAS

RIO DE JANEIRO, — Overstromingen rondom de Zuid Braziliaanse stad Pelotas hebben tot dusverre 20 slachtoffers geeist. Het is nog niet bekend hoe groot de aangerichte schade is.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Wingson Francisco geb. 29-1-56 zoon van Thijsen, Catalino en Cantillo, Fanie Sofia. Savaneta 10.

Ernesto Eulogio geb 21-1-56 zoon van Williams, Rubina Dolores. Weg naar Rooi Hundo 20.

Errol Arnold Charles geb 23-1-56 zoon van Walcott, Charles Albert Eugene en Ellis, Lestelle Naomi. Juana Morto 91 A.

Pedro Jacinto geb 1-2-56 zoon van Ridderstaat, Francisco Pedro en Tromp, Anna Antonia. San Miguel 9.

Luis Angel geb. 30-1-56 zoon van Pimienta, Julio Garzon en Suarez, Manuela Mauricia. Kamerlingh Onnesstraat 9.

Ruben Ricelio geb 23-1-56 zoon van Henriquez, Everard Hendrik en Erasmus, Delfina. Siribana 11.

Cecilio Ignacio geb 1-2-56 zn. van Brete, Antonio en Dirksz, Annie. Tanki Leendert 57.

Myrna Rossaline geb 28-1-56 dochter van Oduber, Francisco Primitivo en Maduro, Reineta Ubalda. Zoutmanstraat 27.

Sandra Maria del Carmen geb 22-1-56 dochter van Vries, Maximo en Flores, Vitalina. Cura Cabai 38.

Pablo Rene geb 25-1-56 zn. van Emer, Spiridion Richard (Overleden) en Fermin, Serafina Rosa Leonora. Bernhardstraat 44.

Maira Altagracia geb 1-2-56 dr. van Dania, Bernardo en La Cruz, Elvia Josefita. J.G. Emanstraat 21.

Teresita Angela geb 27-1-56 dr v. Croes, Cecilio en Dabian, Sara. Bareadera 23.

Candelaria Petronilia geb. 2-2-56 dr. v. Koolman, Eusebio en Dirksz, Helenita Sabana Grandi 5.

Cyrilo Angelico geb 28-1-56 zn v. Croes, Beneit Benedicto en de Cuba, Agripina Johanna. Savaneta 156.

David Rene Hiram geb. 24-1-56 zn. v. Maduro, Francelina. Trompstraat 17

Raquel Veronica geb 22-1-56 dr.v. Spanner, Alfred Alphonse en Jackson, Peter Ann. Village Noord 144.

Edwin Eduard geb 3-2-56 zn.v. Trimon, Georgino Daniel en Brete, Theresita Catharina. Tanki Leendert 161.

Policarpo Alfonso geb 26-1-56 zn.v. Mathilda, Lorenzo Justiniano en Wernet, Agnes. Sta. Cruz 43.

Sjerida Cecilia geb 1-2-56 dr.v. Becker, Tiburcio Alexander en Jacobs, Albertina Pieternella. Hospitaalwijk 6

Basilica geb 3-2-56 dr. v. Gomes, Paulus en Angela, Silva. San Fuego 22.

Rosalinda Maria geb 3-2-56 dr v. van der Biezen, Mario Leoncito en Diaz, Rosa Adelinda. Seroe Blance 34 A.

Andresita Lourdes geb 4-2-56 dr v. Helder, Gervasio en Irausquin, Victoria. Brasil 40.

Betty geb 5-2-56 dr v. Dirksz, Marcelino en Dirks, Geronima Josefa. Shete 16.6

Edgard Albert geb 3-2-56 zn.v. Tromp, Nasario en Donata, Aurelia. Paradera 12.

Amanda Imelda geb 6-2-56 dr v. Tromp, Esteban en Medina, Veronica Seroe Janchi 21.

Claudeta Dorothea geb 6-2-56 dr v. Dirks, Antonio Francisco en de Cuba, Iudovica. Madiki 22.

Beatrix Marvis geb 31-1-56 dr v. Andrew Philustin en Crompten, Angela. Rooi Congo 16.

Joseph Marcelle geb 31-1-56 zn v. Toussaint, Hugh Clement en Lugiery, Reine. Weg naar Rooi Hundo 3.

Lucia Filomena geb 29-1-56 dr v. Wilson, William James Edward en Rock, Emily Therese van den Bosschestraat 4.

Jean Altagracia geb 22-1-56 dr v. Richardson, Lucia Eudora. Village Noord 2.

Amando Ricardo geb 3-2-56 zn v. Rasmijn, Guillermito en Croes, Maxima Elisabeth. Santa Cruz 64.

Blasio Mario Jacinto geb 3-2-56 zn v. Geerman, Simon en Maduro, Seferina. Bernhardstraat 38.

Cleveland John geb 25-1-56 zn. v. Koeiman, Ana Virginia. Zeewijk 89 B.

Ernesto Ignaci ogeb 1-2-56 zn.v. Richard, Luisa Magdalena. Rooi Hundo 6.

John Byram geb 29-1-56 zn v. McGrath, John Francis en Coleman, Cecelia Amy. Bungalow 644.

Juliana Judieta geb 7-2-56 dr.v. Alvarez, Francisco Bonifacio en Arends, Rosa Elena. Madiki 25.

Ernest Lionel geb 2-2-56 zn.v. Hassell, Wentworth en Delanoy, Romana Simona. Santa Cruz 226.

Patricia Yolanda dr.v. Fleming, Helene Eulalie. Brazil 134.

Arnolda Margarita geb. 7-2-56 dr.v. Sendar, Arnold Alexander en Christiaan, Roberta Rosamalia Mens Nieuwindtstraat 4.

Martha Filomena geb 7-2-56 dr.v. Boekhoudt, Cornelio Fernando en Theis, Petra. Noord Cura Cabai 80.

Martin Johannes geb 8-2-56 znv. Maduro, Serapio en Ridderstaat, Hilaria Catharina. Bubali 90.

Jourainne Maris geb 3-2-56 dr.v. Wever, Levie Bernardus en Gomes, Celsa Adejandra. Lago Heights 1032.

Louis Antonlo geb. 30-1-56 zn.v. Arrendel, Fernando en Richardson Ardith Winifred Nieuwe Weg 55.

Anna Maria geb. 7-2-56 dr.v. Leest, Carmen. Kadushistraat 1

James Eleazar geb 23-1-56 zn.v. Douglas, Winifred Eileen. Maria Christinastraat 11.

Juan geb. 8-2-56 zn.v. Werleman, Pedro en Danje, Modesta Clara. Sabanilla Abau 34

Edwigia Florentina geb 4-2-56 dr.v. Figaroa, Sylberio Julian en Lopez, Francisca. San Minguel 16.

Norman Alejandro geb 8-2-56 zn.v. ter Beek, Hendrik en Boekhoudt, Monica. Sividivi 22.

Jocelyn Sandra geb 25-1-56 dr.v. Lambert, Angela Viola. Brazil 126.

James Calvia geb. 5-2-56 zn.v. Turner, Calvin Coolidge en Francic, Marcella. Rooi Hundo 64.

James Timothy geb. 27-1-56 zn.v. Murphy. William Walsh en Hinker, Thelma May Bungalow 637.

Elogio geb. 9-2-56 zn.v. Croes, Venancio en Fingal, Clara Elizabeth. Paradera 138.

HUWELIJKEN

Muller, August Agapio en Engelhart, Olga Juliana geh. 4-1-56. Savaneta 314.

Krosendijk, Jovito en Roga, Genovita geh. 4-2-56 Willemstr. 2.

Cambridge. Leeland en Cumming, Iris Ursula geh. 6-2-56. Bernhardstraat 232.

Williams, Hazel Roland en Johnstone, Enid Isabel geh. 7-2-56. Lagoweg 24.

Prince, John Gregorio Maciancceno en Bruges, Cecilia Catalina geh. 8-2-56. Nieuwstr. 26.

Konk, Win Kon en Hassell, Lily Margueritte geh 8-2-56. Helfrichstraat 23.

Maduro, Estefanus en Maduro, Maria Theresita geh. 8-2-56. Kaas di Paloma 68.

Giel, Benedicto en de Cuba, Carmen geh 8-2-56. Boegoeroei 83.

James, Claude Ashley Hollis en Nichols, Estell Keline geh 9-2-56. Zeewijk 22.

Tromp, Leonardo en Tromp, Paulita geh. 9-2-56. Seroe Biento 45.

Falconi, Iginio en Wever, Alcida Jacoba Andrea geh 9-2-56. Spaans Lagoen 12.

Rasmijn, Dominico en Thode, Lucia Juliana geh 9-2-56. Weg n. Seroe Preto 43

A de Cuba, Juan Apolonio en Arendsz Aura Veronica geh 9-2-56. Savaneta 244.

Petrochi, Pedro en Tromp, Maria Auxiliadora geh 9-2-56. Tanki Leendert 247.

Dirksz, Karel Adolf en Robles de Medina, Rita geh 9-2-56. Boerhaavestraat 48.

Leest, Tomas en Scharbaay, Reineta geh 10-2-56. Montanja 6.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Smeets
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 15 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Martin Luther" 18.00: „Martin Luther"
RIALTO 18.00: „The rose bowl story" 20.00: „Miradas que matan"
PRINCIPAL 20.00: „Conde de Saa — goochelaar — in comb. met „The lady wants mink"
AURORA 19.30: „Titfield Thunderbolt"
SAVANETA 18.30: „De kleine Janneman" 19.30: „I love Melvyn"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week t/m 17 Februari:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.30 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Smakelijke Eten Programma: Zo maakt U Luxabroodjes
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Cepas
17.00 Kinderuurtje (Pap.)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag over de telefoon van Borden's
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Het Spaanse lied
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30— 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Zaterdag 9.00
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00. Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30 Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30



De ontdekker van het Salk vaccine, dr. Jonas Salk, laat Russen, die momenteel een bezoek aan Amerika brengen, zien hoe het voorbehoedingsmiddel tegen kinderverlamming wordt ingeent.



Aki riba nos ta weita Senjor y Senjora Thomas Leest-Scharbaay algo despues di e ceremonia nupcial den misa di Noord. Dia Sabra anochi tabatin un recepcion na cas di Senjor Leest na unda un cantidad di mas o menos tres cien persona tabata presente pa felicita e simpatica parcha aki. Te laat den anochi e bishitantenan a keda baila riba un pista di baile na aire libre cual a worde traha especialmente pa e ocasion aki. Senjor y Senjora Leest a hospeda na Strandhotel di unda nan lo sali awe nochi pa Corsow y despues pa Caracas pa un biahe di luna di miel. Nos ta desea e pareha uki hopi felicidad y un bon biahe. (Foto Bonke)

Atletico Tigre lo hunga Dia Sabra anochi contra Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Directiva di A.V.B. a ricibi un cable di e equipo Argentino Atletico Tigre caminda e fecha pa e encuentro ta worde stipula pa dia 18. Muy probablemente e Argentinonan lo yega manjan. Durante un reunion hunto cu elftal commissie teni dia Luna anochi a worde forma un preseleccion cu lo practica dia Huebes anochi. E siguiente hungadornan a worde escogi: Di Aruba Jrs.: Franny Tromp, Joy La Rosa, Ruben Phillips, Bibi Perez, Gochi Brion, Venancio Solgnier, y Eduardo Molina. Di R.C.A.: Gabriel Kelly, I. Arends, Cal Helder, Jose Boye, Edwin Dirksz, E. Gonzalez y Janny Brokke. Di San Nicolas Jrs: Jose Robles, Rey Nicolaas, L. Kock y Rosindo Vrolijk. Di Trappers: O. Lolli y A. Penja. Di Dakota: J. Giel, H. Williams, E. Adonis y F. Adonis. Di Hollandia: M. Lopez, A. Tromp y Rosendo Orman. Tocante e preseleccion aki nos ke haci e siguiente remarcanan.

A stranja nos masha di mira nomber di e hungador Edwin Dirksz ya cu e hungador aki durante e ultimo partido entre R.C.A. y Aruba Jrs a stoot referee de Freitas y aparentemente no ta ricibi ningun castigo pa esaki. Nos no ta hanja cu esaki ta un modo di proceder correcto di directiva di A.V.B. ni consecuente ya cu un otro hungador, Chia Brion, cu tambe a comete e extremo aki di pone man ariba un referee si a worde castiga y awor un otro cu a comete e mes un delito aki no ta worde castiga. Meskos cu nos a adverti den e promer caso cu tabata di Joy La Rosa contra referee Reyes, cu e hungadornan mester un castigo severo pa esaki, nos a adverti pa tur otro. Pero ta unicamente den e caso di Chia Brion directiva di A.V.B. a actua. Nos no por pretende cu e no merece e castigo, pero nos ta hanja cu si ta te dia di e caso di Chia e regla a worde traha anto por lo menos e hungadornan cu un caso similar despues di e fecha ey mester hanja un castigo. Tambe nos por recorda e caso di Juan Maduro contra di referee Chirino di cual tampoco nos no a tende nada mas.

E otro remarca cu nos ke haci tocante e preseleccion ta cu e back estelar di Dakota, Aquiles Wester no a worde escogi. Indudablemente e actuacion di e joven futbolista aki durante henter e campeonato tabata suficiente pa e no worde pasa door di otro cu actualmente ta rindiendo menos cu ne. Un defensa forma pa Wester y La Rosa tin un ventaha masha grandi den velocidad. Tambe nos ta di opinion cu e midvoor di Trappers Yendi Croes merece un oportunidad. Cu bon hungador cada banda di dje nos no ta duda ningun momento cu Yendi por luci mas. E ta posee un shot potente y ta haci bon pase pa su companjeronan. E practica di manjan anochi lo ta bao di direccion di elftal commissie. Despues di e practica e seleccion definitivo lo worde forma for di e 27 hungadornan di e preseleccion.

PAGINA TRES

R.C.A. ta cumpli 22 anja awe

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E club mas popular di nos isla Los Tricolores di Solito, R.C.A., ta cumpli awe 22 anja di existencia. Bao di iniciativa di J. Carmelo Croes, A. Morales y E. Rijnhart e club aki a worde forma na anja 1934 bao di nomber di A.B.C., cual ta nifica Aruba's Beste Club. Carmelo Croes tabata e promer presidente mientras cu den e promer competitie cu A.B.C. a participa nan a termina como number cuatro. Durante e campeonato e alineacion regular tabata e siguiente: Keeper F. Cohen, backs F. Martes y H. van Dinter, halfs E. Kalatayud, M. Loefstok y A. Morales, linea delantera G. Stamper, B. Pieters, J. van Eugelen, O. Quillote y A. de Cuba.

Den un reunion teni dia 1 di Februari 1937 e nomber a worde cambia pa Racing Club Aruba, cual nomber e tin ainda. E promer directiva bao di e nomber nobo tabata consisti di Carmelo Croes, presidente, J. F. Bouwman, A. Morales, F. de P. Wever, P. Mackay, E. J. Philipszoon y G. R. Evertsz.

R.C.A. a hunga su promer wega dia 20 di e mes luna contra di Eagle y a sali victorioso cu score di 4—2. Na Nov. di 1937 R.C.A. a haci e promer di su hopi excursionnan. Tabata pa Corsow a bordo di e barco Carmania. Nan promer dos partidonan na nos isla hermana nan a perde cu score di 3—1 y 4—1. Despues a sigui cantidad di excursion tanto pa Corsow como pa exterior caminda semper e muchanan di R. C. A. a hunga bon futbol y a tene nomber di Aruba ariba. Caracas, Guatemala, Haiti dos biaha, B.G., Colombia ta e paisnan extranjero cu e club aki a bishita.

Den e mes un anja cu nan Statuten a worde aproba door di Gobierno, 1938, nan a conquista nan promer campeonato di futbol di Aruba. Nan standing final tabata di 9 wega gana 1 empata y 0 perdi. Nada menos cu 13 biaha R.C.A. a sabi di conquista e titulo mayor den nos futbol. Tabata den e anjanan 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1950, 952 y 1954. Indudablemente esaki ta un record dificil pa iguala.

Tambe ariba otro ramonan di deporte e muchanan di R.C.A. a conquista campeonato. Na anja 1951 nan equipo masculino a gana e titulo di campeon di basketball, cual titulo nan ta ostenta ainda, mientras cu e damasnan di R.C.A. a gana e titulo den e departamento femenino na anja 1953.

Softball, tennis y athletiek ta e otro ramonan di deporte cu ta worde practica hopi pa e miembronan di R.C.A., aunke cu athletiek a perde animo pa motibo di falta di un organisacion den e ramo aki. E Noticiero di R.C.A. a sali pa promer biaha den anja 1942 y tabata tin como su redactor Damian Tromp. Indudablemente e Noticiero aki tabata tin gran parti den trece animacion entre e miembronan. Na anja 1945 e promer clubhuis a worde construi y tambe un basketball y tennisbaan. Den un compeonato di softball R. C. A. a competi pa di promer biaha den anja 1940 y den bastketball den anja 1942. For di anja 1941 te 1953 R.C.A. a haci uso di e tereno di Helpt Elkander na Companashi, pero den e anja aki R.C.A. a cuminza y termina su Sport Centrum na Solito cu oficialmente a worde tuma den uso na anja 1954. Seleccion di Aruba semper a worde forma pa gran parti door di hungador di R.C.A. Futbolistanan manera van Dinter q.e.p.d. Chas Loefstok, Jossy Brokke, Mateo Reyes, Angel Chirino y den e menos biecwnan Mirto Lacle, Janny Brokke, Gabriel Kelly, Cai Helder a yuda hopi den trece nomber di Aruba den e deporte aki te caminda e ta awor. E club aki cu a cuminza manera tur otro cu un numero hopi reduci y a crece hopi y ta conta actualmente cu un numero grandi di miembros activos. Pero loke ta mas impresionante ta e cantidad grandi di fanaticos cu R.C.A. tin actualmente. E popular club aki a crece te bira un parti grandi den nos comunidad. Directiva di R.C.A. semper a sabi di exigi disciplina for su hungadornan cual indudablemente ta un factor grandi cu a yuda nan obtene e numeroso cantidad di campeonato. Como cu e anja aki e memorable fecha a cai durante cuaresma no tin ningun festividad pa celebra e 22 anja nan durante cual ademas cu e deporte di R.C.A. a progresa tambe pa henter Aruba durante e anjanan aki e progreso tabata evidente. For di e columnanan aki nos kier extende nos mas sincero felicitacion na tur e miembronan di R.C.A. y nos ta desea nan hopi anja mas yen di exito pa mayor gloria di nan club y di nos isla.



Dia 9 di Februari a contrae matrimonio e gentil caballero Karel Adolf Dirksz, kassier di sucursal di Aruba Bank na San Nicolas, y e simpatica empleada di No. 1 Store Señorita Rita Robles de Medina. E ceremonia a tuma lugar den iglesia San Francisco na Playa y despues tabatin un recepcion di gala di 8 te 11 or na John G. Emanstr. 83. E recepcion tabata mashar anima, na cual a worde asisti di mas o menos un cien persona. E animacion a jega su maximo ora e conhunto a duna su tononan. Señor F. J. Eman, manager di sucursal di Aruba Bank na San Nicolas, a felicita e pareha cu algun palabra mashar bon escohi. (Foto Bonke)

Aruba Jrs. kampioen 1955

ORANJESTAD: — Manera anuncia e ultimo partido di hoofdklasse 1955 a tuma lugar ayera nochi entre e jovennan di Santa Cruz, Trappers, y los Azules di Socotoro.

Cu su victoria di 3 pa 2 ariba Trappers ayera nochi Aruba Jrs. a sali campeon di hoofdklasse 1955.

Keeper Oswaldo Lolly di Trappers tabata den excelente forma cual sin duda a scapa mas anotacion. Cu e victoria aki Aruba Jrs. a establece un record unico obteniendo titulo den cuater departamento:

Hoofdklasse, Reserve Hoofdklasse, B klasse y Juniores. Nos felicitacion ta bai na miembronan di e simpatico club aki, mientras majan nos lo publica un relato completo di e partido mes.

Olga I lo inaugura campeonato di basketball awe nochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — E campeonato di basketball cu lo cuminza awe nochi cu e partido di clase B entre Watapana Club y Mariniers ta worde inaugura pa e simpatikisima Reina di Aruba 1956 Olga Tromp. Directiva di Aruba Basketball Bond a acudi cerca e Reina Olga I pa haci esaki y cu su caracteristico gentileza e la bai di acuerdo mes ora. E acto aki lo tuma luga pa 7.30 p.m. net promer cu e partido inicial.

Despues di e partido di clase B lo subi tereno e indionan di Caribe pa enfrenta Watapana Club. Esaki lo ta debut di e deportistanan di Watapana ariba tereno di basketball. Segun nos a worde informa nan equipo ta worde forma door di e ex-hungadornan di Tivoli, La Salle y St. Thomas Boys. Nos ta spera di mira hopi publico pa presencia e encuentronan aki y pa duna apoyo na e bunita deporte di basketball.

Cumpleanjos Feliz

Un felicitacion especial nos ta dirigi na e hobencito Filomeno Esmond Dania, kende a cumpli anja ayera. Di bon fuente nos sabi cu Filomeno a recibi mashar hopi felicitacion. Nos ta spera cu lo el a pasa un feliz dia ayera.

— — —

Trinta y nuebe anja casa a cumpli ayera Senjor Marcelo y Senjora Colastica Rafini. Nan jiunan Pablo, Petra, Pedrito, Nicolas y Agripino, su nietonan Maria y Mario Koolman a haci e dia di ayera inolvidable pa nan mayornan. Nos ta desea Senjor y Senjora Rafini hopi anja mas di bida den union di nan jiunan y amistadnan.

— — —

Hiep, hiep, hoera, nos mester a canta ayera pa John Albert Oduber, cu a cumpli ayera cuater anja. Como nos ta poco laat nos ta deseele toch hopi anja di bida mas y hopi felicidad.

Cu mucho gusto nos ta felicita Mariana Dubero cu a cumpli awe dos anja segun e peticion. Felicitacion ta bini pe tambe di su mama, su tata, su seis rumannan y tambe di Aura, Imelda, Elma y Edi Krozendijk. Mariana mashar pabien.

— — —

Awe ta cumpli su promer anja Ingrid Werleman. Felicitacion ta bini di su mama, su tata y tur su rumannan y especialmente di Mario Yarzagaray, di su madrina Carmen Geerman y su padrino Isidro Lopez. Ingrid felicidad na monton nos ta deseabo den bo futuro bida.

— — —

Awe ta haci diez anja e simpatica hobencita Maria Natalia Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, su cinco rumannan y tambe di su sobrina Calista Geerman y tur su amiganan di vierde klas y su juffrouw Alma Berenis. Maria pasa un bon dia awe y hopi felicidad en lo futuro.

— — —

Regina Felomena Rasmijn ta cumpli ocho anja awe. Felicitacion ta bini di su mama, su tata, di su rumannan, su sobrinanan di su wela y prima. Regina mashar pabien.

— — —

Awe ta cumpli cinco anja e simpatica y encantadora hobencita Sylvia Juanita Rasmijn. Felicitacion ta bini di su amiguita Marlyn, Melinda Semeleer, di su amiga Bibichi, Victoria, Tida, di su mama, su tata y su ocho rumannan, su wela, tanta y omonan y tur su bicinjanan. Hunto cu tur e felicitacionnan aki nos ta agrega di nos sinceramente.

Ismael España no ta box dia 25

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Tocante e noticia cu nos a duna caba di e programa di boxeo profesional cu lo worde presenta dia 25 di e luna aki, nos a worde informa cu awor cu e presidente di Aruba Boxing Association J. Steffanie a regresa for di Caracas e campeon peso welter di Venezuela Ismael España lo no por bin box dia 25 contra di e ingles Stevenson pa motibo cu e no ta den condicion. Den su luga a worde contrata e campeon peso mediano di Antillas Holandesas Sugar Boy Nando pa enfrenta Stevenson. Muy probablemente e ganador lo enfrenta España dia 10 di Maart. Un otro cambio den e programa ta cu e curazolenjo Reynaldo Perez, kende lo a enfrenta Aruba Chocolate den e seme-final, tampoco lo bini ya cu su manager no ta considera e bolsa mucho cu e la worde ofreci.

Manager Senjor Nicho Hurtado ta considera e bolsa mucho poco y ta exigi mas. Na su lugar lo enfrenta e agilisimo moreno Aruba Chocolate e corajudo Jummy Sanders, kende a perde su ultimo pelea contra di Perez. E otro atraccion di e programa aki lo ta e retorno di e temible Young Carpentier. Su adversario lo ta Colorado Kid den un pelea di seis rounds.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aru Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante
baenso Courant, dirigibo na:

AGENDA

Diarazon 15 Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Martin Luther"
18.00: „Martin Luther"
RIALTO 18.00: „The rose bowl'story"
20.00: „Miradas que matan"
PRINCIPAL 20.00: „Conde de Saa — goochelaar — in comb. met „The lady wants mink"
AURORA 19.30:: „Titfield Thunderbolt"
SAVANETA 18.30: „De kleine Janneman"
19.30: „I love Melvyn"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y durante siman di 11 te 17 Februari::
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42,Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.30 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Smakelijke Eten Programma: Zo maakt U Luxebroodjes
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Paplament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora infantil (Pap.)
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Concurso telefonico Borden's
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
1930 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Cantares de España
21.30 Hora Azul
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

Nos novela nobo „ENCANTO DI AMOR"

ORANJESTAD. — Awe nos ta cuminza cu publicacion por parte manera costumber di un novela nobo titula „ENCANTO di AMOR", un di e famoso ohranan di e tan conocido Tuyuchi, kende su publicacionnan semper a cai mashar na smaak di nos lectornan. E obra aki ta trata di un mucha mujer cu yama Norma Marlene y den dje lectornan di „Aruhaanse Courant" por goza con maestral y di un manera realmente romantica e episodio den bida di e mucha muher joven aki a desarolla. Nos ta spera cu nos querido lectornan lo pasa algun rato realmente amena lezando e novela nobo aki

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

CAPITULO I.

„Bonochi, bonochi; qui dushi ta despedida.

Cu mi quier jama bonochi te den aurora di mi bida".

E persona cu a expresa e palabranan aqui tabata un mucha muhe hobencita cu tabata para meimei den e cuarto, cu mannan cruza, cabez inclina, su wowonan fihando den extasis sonjolento, mientras e lineanan aqui a ser dirigi na.... ningun hende.

El a stop y a suspira, sinembargo no di impaciencia, pero di conciente insatisfaccion y pensativo el a bai para den bentana, den cual ultimo rajonan di solo di Juni tabata refleha cu flandor color corra. Un momento el a queda para asina y despues el a cuminza ta camna bai bini den e cuarto. Tabata lastima cu e tabata solitario, pasobra ningun hende no tabata testigo di su belleza y su eleganeia cu tabata haci e aparicion aqui particularmente amable. Masha poëta a trata hopi bez caba enbano na reproduci cu palabranan e belleza di Norma Marlene, pero ningun di nan por a logra na haci esaqui na un manera cu tabata satisface nan mes y si acaso mes un pintor lo quier a haci esaqui, anto e mester por tabata un artista di fama pa e por a pone riba papel e figura esbelto, e cara amable y wowonan grandi cu e lipnan sensible.

N'e momento aqui su cara tabata demonstra un expresion masha anima. El a hiza su man pa e manda e vlechtnan diki di su cabeinan abundante p'atras y para dilanti di un spiel e tabata ripiti e palabranan cu a caba di ser menciona:

„Bonochi, bonochi, qui dushi ta despedida.

Cu mi quier jama bonochi te den aurora di mi bida".

„Ai no, no, no," e mucha muhe a grita, batiendo su pia abao, mientras su frenta a cerra. „No; n' t'asina e ta. E n' ta bon. E n' ta parce nada. Hamas lo mi por sinja esaqui. Hamas!"

Porta a abri diripiente y e mucha muhe a queda ta mira e homber cu a drenta.

Esaqui tabata un homber bieu, poco inclina, cu un cara flaco y mal cuida, den cual tabata brilla un paar di wowo asina penetrante, cu practicamente hende por a bisa cu ta den e wowonan aqui sol ainda por a bisa cu tabata existi bida den e anciano.

El a queda ta mira Norma averiguando, mientras el a queda para un rato queto su dilanti como si fuera e quier a cohe rosca trobe. Luego el a camna bai na e mesa y a pone un pida papel lora riba dje y a bisa na tono apaga solamente e unico palabra:

„Bon....?"

„No, e n' ta bon. Jozef. E ta malo, mas malo posible".

Riba lipnan di e mucha muhe a aparece un risa mal oprimi. „Mi n' por yuda. Nada. Mas di cien bez m'a purba di nobo, pero enbano. Y si mi n' ta equivoca, ma purba te mil bez tambe. Pero e palabra di mi aqui ta zona mescos cu ora cuaiquier criar bisa:

„Bonochi, bonochi. Spierta mi manjan mainta 7'or". Asina e ta parce mas tanto cu un adios inmortal di Julieta".

„Di berde mes?" e anciano a puntra na tono calmo.

„Enberdad, Jozef, mi ta bisa bo pura berdad", el a hisa mitar hari. „Jozef. Salba mi foi e cataclisma aqui pasobra simplemente mi no por. Esaqui no ta asunto di mal boluntad, pero simplemente cu mi no por".

Poco poco e anciano a extende su braza el a cohe e papel foi riba mesa el a abrie y a tene asina cu Norma por mira riba dje. Esaqui tabata un programa grandi di un teatro, cu nan sa tin custumber di plak tur camina na tur muraja como propaganda. Riba dje tabata para skirbi:

THEATER ROYAL, BARTON
ROMEO Y JULIA
Srta. Norma Marlene como Julia.

Cu un cara e mucha muhe a queda ta mira e papel su dilanti, mientras su cara a bira corra manera candela. Luego el a hiza su wowonan y a sagudi nervioso su cabez.

Srta. Norma Marlene lo asesina Julia", e mucha muhe a bisa, „no mas y no menos, Jozef. Simplemente asesiné. Y ta bo tarea na stroba e terrible crimen aqui".

„Esai no por tuma luga mas", e homber a responde cu un stem di sepulcro. „Ora cu m'a sali teatro ya nan a cuminza ta cumpra luganan caba. Ta qui falta?"

„Ta qui falta mi? Mi n' sa qui falta mi. tin un presentimiento cu mi por ta tur cos, cu excepcion di Julia. Josez, ta paquico bo n' sigui larga mi hunga rolnan chiquito? Esainan mi por a alcanza.... pero Julia. Practicamente mi mester a goza di a sea confia cu un rol asina, pero desgraciadamente mi tin miedo".

„Miedo!" e homber a puntre. „Paquico lo bo tin miedo? Ata mi ta bisa bo cu bo por hunga e rol ai? Y ta quen lo por sa esai mas mehor cu mi?"

„Si, si. Semper bo tin razon y ami ta exagera. Ta bon anto, mi bon Jozef. Lo mi bai purba. Lo mi haci esai puramente pasobra abo ta desea".

Y bisando asina el a pone man riba e anciano pa trankiliz'e.

„Pero mehor bo haci esai pa bo mes", e anciano a responde carinjosamente, pero serio. „Haci esai pa e arte. Bo sa mucho bon cuanto m'a lucha pa prepara e camina di exito pa bo. Bo sa tambe cu semper tabata e ensuenjo di mi bida, e unico obheto di mi esperanzanan. Foi tempo cu bo tabata como un mucha chiquito sinta riba mi scochi, cu bo tabata mira mi cu bo wowonan grandi, m'a desea na e dia, riba cual mundo lo reconoce cu Jozef Flire ta na estado di por bin haci un hende un gran artista, no obstante cu e mes a fracasa. Lo bo triunfa, si interiormente bo mes ta duna bo cooperacion, cu ta biba hunto cu loque bo ta bai haci. Te awor tur ensayonan cu bo a duna a bai bon. Mi no a gaba bo, pasobra esai no ta mi costumber, pero.... mi ta satisfecho Y manjan t'e gran dia, e ocasion grandi, un ocasion cu ta presenta solamente un bez sol den bida di hende. Probecha dje ocasion aqui, Norma. Tende mi consejo. No tira bo felicidad afor!"

„Si, Jozef", e mucha muher a responde, pero e homber a tende e suspiro cu Norma tabata trata na oprimi. Y el a queda ta mir'e.

„Ta quico ta pasa bo awor?" el a puntr'e corto.

El a quita bai para un poco mas leu contra e mesa.

„Ta parce mi como si fuera tur cos ta stroba mi hunga e papel di Julia aqui. Bo ta quere anto Jozef, cu tin un mucha muhe asina hoben manera mi cu lo por hunga e papel aqui di Julia manera e mester ta?"

„Julia tabatin 14 anja...." el a responde.

„Oh, anto e tabata hobencita.... si...." Norma a bisa sonriendo, „pero e tempo ai ya el a mira Romeo caba!"

E anciano a queda ta mira su yiu di crianza cu atencion y a baha su wowonan.

„Por ta necesario anto pa un actor cu e mester a muri prome cu e presenta un funcion completo di morto?" e anciano a puntra.

E mucha muhe a contesta cu un risa. Y un rubor a aparece riba su cara. „Quizas murimento no t'asina dificil manera stimamento, Josef. Pero seriamente awor. Mi ta quere cu pa un hende duna un bunita representacion di Julia, e tambe mester a stima y perde e persona cu e tabata stima. Y ami no tin ni un ni otro".

E anciano no a contesta riba e palabranan aqui. Pero despues di algun momento el a bisa:

„Larga mi tende algo foi bo rol, Norma".

El a queda ta mira e homber como si fuera ta foi un sonjo el a spierta awor. Y e tabata pronuncia algun linea. E anciano tabata siguie cu atencion. Luego el a queda ta scuche cu di mas grandi atencion. Pero diripiente e mucha muhe a stop y a bisa:

„E n' ta bai bon, Jozef. Bo n' ta hanja"? el a puntra.

„No. Ainda e n' ta enteramente bon. Bo stem ainda ta canta mucho y ta tembla tambe. Pero no perde animo. Manjan ora cu bo hanja bo den luz y den hopi hende y ta sigur cu sala lo ta jen — lo bo lubida e temor cu ainda bo tin y e ora ai lo mi ta satisfecho".

Algun momento tabata reina un silencio profundo den e cuarto. Luego e homber a lamta para y a lora su programa trobe.

„Mi ta bai teatro trobe. Fuera di esai mi ta quere cu ta mehor mi larga bo solitario. Cohe bo buki y bai na aire libre un poco. E cuarto aqui ta mucho chiquito pa bo".

El a comprende loque e quier a bisa. Un momento despues Norma a cohe su sombre y mientras e tabata bahando e trapinan el a murmura:

„Pobercito Jozef. Pa bo lo mi ta dispuesto na haci tur cos".

(E ta sigur)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Pero ta kico ta pasando awe cu nos a kere nos ta hanja sabi e resultado ta cual di e dos duelistanan a perde, si nos weita bon riba e promer plachi nos ta weita cu tur e dos tiponan ainda ta para riba nan pia. Pero si nos lectornan ta weita mes bon cu nos anto nan por ripara cu Cisco ainda tin su revolver humando mientras Malpica tin su revolver tene manera cu e a hanja miedo di mik riba Cisco.

Tin un revolver mas cu a keda huma pero esey ta di un tercio cu nos no sabi kende e ta y tampoco pa cual motibo y riba ken el a tira. Y parce cu nos tipo ta sintiele satisfecho tambe di locual el a caha di haci. Mientras Cisco a keda spera kico ta idea di Malpica pasobra ningun ora sol te asina leuw cu e por corda e kier a mata e homber aki solamente el a tira riba e revolver pa no dunele oportunidad di mata ni Cisco ni ningun otro hende es ora ey. Pero ta kico e ta weita ta flauw Malpica ta cai di susto kizas, pasobra mirando kico ta e cos cu Malpica lo bai haci awor Cisco a weita Malpica ta zak y a keda zak te ora cu el a cai na suela.

SPAC Primario Skedula Pa Feb, 15, 16 y 17

SAN NICOLAS: —

Diez-un candidato nacional y tres no-nacional lo aparece ariba lista di candidato pa Special Problems Advisory Committee pa e eleccion cual ta tuma lugar Feb. 15, 16 y 17. E votamento ariba Diarazon, Diahuebes y Diabierna lo ta e eleccion primario pa cinco puesto. E eleccion final ta sigui un siman despues, Feb. 22, 23 y 24.

Tanto e eleccion primario como final ta worde teni den un forma similar na e eleccion di LEC na December.

Tin cinco posicion habri den SPAC, dos no-nacional y tres nacional. Normalmente, e eleccion anual di e grupo lo a involve solamente tres puesto. E anja aki, sinembargo, dos di su oficialnan, Max Vries y G.E. Fernandes, a worde eligi como miembro di Lago Employee Council. E posicionnan vacante di Sr. Vries y Sr. Fernandes ta pa un anja di duracion mientras e tres puestonan regular ta pa dos anja.

Den e eleccion primario tin ocasion pa skirbi nomber di un candidato ariba e lista. Diez nomber lo aparece ariba e lista final. E seis nacionalnan cu sali mas halto den e primario lo bai ariba e lista final y tambe e cuatro nonacionalnan cu recibi mas tanto voto. Pa haya cuatro candidato no-nacional ariba e lista final, e posicionnan lo worde yena door di votonan scirbi aden.

Compitiendo ariba e lista nacional ta:

W. C. Hopmans, un machinist A den Mechanical Department cu 19 anja y 10 luna di servicio.

J. L. Wever, un senior engineering assistant den Project Engineering di Technical Service Department cu 18 anja y 10 luna di servicio.

Maximo Croes, un translator clerk I den Executive Office cu seis anja y tres luna di servicio.

J. M. Hodge, un assistant operator den Catalytic & Light Ends - Process Department cu 18 anja y tres luna di servicio.

G. N. Willems, un assistant operator den Acid & Edeleanu di Process Departament cu 22 anja y siete luna di servicio.

L. F. Van Putten, un utilities clerk II den Utilities di Process Department cu tres anja y cuatro luna di servicio.

C. Y. Yarzagaray, un payroll clerk II (MP) den Payroll di Accounting Department cu ocho anja y cinco luna di servicio.

H. E. Johnson, un operator den Cracking di Process Department cu 18 anja y seis luna di servicio.

J. W. A. Smit, un senior instructor den Training Division di Industrial Relations Department cu cinco anja y seis luna di servicio.

M. L. Croes, un junior materials clerk den Material Accounting di Accounting Department cu cuatro anja y cuatro luna di servicio.

O. M. Williams, un senior instructor den Training Division di Industrial Relations Department cu ocho anja y cinco luna di servicio.

E candidatonan nonacional ta:

F. H. E. Mingo, un operator den Cracking di Process Department cu 17 anja y dos luna di servicio.

S. E. Howard, un instructor A den Training Division di Industrial Relations Department cu seis anja y nuebe luna di servicio.

W. E. Byron-Cox, un stenografista I den Mechanical Administration cu ocho anja y seis luna di servicio.

Naciolnan cu ta corre pa reeleccion ta Sr. Hodge y Sr Willems. E puesto no-nacional cu a expira ta di Sr. Mingo. Hombernan ariba e lista di candidato cu actualmente ta sirdi den SPAC na lugar di Sr. Vries y Sr. Fernandes ta Sr. Hopmans y Sr. Byron-Cox.

Cincuenta y cuatro tellers lo cubri refineria tur tres dia di eleccion for di 6 a.m. te 6 p.m. Oficina di eleccion lo ta Oficina 211 den BQ I na Industrial Relations Department.

Teniendo e forma di eleccion aki, SPAC ta siguiendo e chemplo di Lago Employee Council como un medio pa mehor satisface necesidadnan di su constituyentenan. Bao di e sistema nobo aki, henter e grupo di constituyentenan tin e oportunidad pa nombra esnan cu nan ta desea pa forma e lista di candidatonan.

(„Aruba Esso News")

Lago lo traha Camina Nobo pa Empleadonan

SAN NICOLAS. — Lago a completa plannan pa trahamento di un camina nobo designa pa reduci congestion di trafico pa empleadonan bini y bai for di trabao door di Lago Colony.

E camina, cual ta planea pa bin cla mas laat e anja aki, lo conecta e camina mayor di refineria cu Avenida 10 y pasa un banda di e puntonan den colonia unda semper tin congestion di trafico.

Saliendo for di e camina mayor di Refineria entre Telephone Exchange y Esso Dining Hall, e camina ta corre casi derecho nord dilanti e edificio proponi, bira nordoost entre Training Building y Bachelor Quarters No. 6, pasa pabao di Guest House No. 8, y sigui derecho ariba te unda e ta bai uni cu Avenida 10 poco pabao di 2nd Street.

Avenida 10 ta conecta cu e camina mayor di refineria net pabao di Hospital. Empleadonan na camina pa of for di trabao via Sea Grape Gate, door di usa e camina nobo, lo evita e congestion cu ta existi awor den vecindario di Esso Post Office, e dos sitionan unda 3rd St. y Avenida 7 ta cruza e camina mayor di refineria y otro puntonan ariba e ruta.

Trabao ariba e camina nobo ta planea pa cuminza den segunda cuartal di 1956 y e lo bini cla promer cu fin di anja.

(„Aruba Esso News")

Otro dalmento pa motibo di velocidad

SAVANETA. — J. M. di Watapanagezag tabata bini den su auto A-3226 cu un velocidad asina grandi for di San Nicolas cu ora el kier a lora drenta Savaneta el a sali for di e curva cohe un bordji di verkeer bai cune y sigui bai pega den coral di B. No tabatin desgracia personal pero na e auto a keda un gasto di 500 florin.

Mas o menos fl. 3.500.— di danjo

ORANJESTAD. — Refiriendo na e noticia cu a sali ayera den nos corant tocante di e boksmento di auto banda di vliegveld den oranan di atardi nos kier informa nos lectornan tambe cu e danjo causa na e pickup ta mas o menos 1.500 florin. Esun di auto A-5859 cu tabata bal mas o menos un dos mil florin no ta sirbi pa nada mas.

Fe, Individualidad i Personalidad

Bida di hende no ta nada mas cu principio di un sonjo cu hamas a ser realiza, pasobra progreso humano hamas y nunca lo yega na ser progreso personal, po ser cu porvenir lo sea semper e mentira di mas grandi den bida humana.

Bida di hende no ta nada mas cu un experiencia sin fin, pasobra den bo objectivo desea despues di a worde alcanza, lo resulta semper loque nos ta yama un exito parcial.

Sinembargo nos ta lucha, nos ta acomula riqueza y mas riqueza, pero (que hare) e desapunto di mas grandi ta, cu quien sabe e momento di mas activo den nos bida, por ta e momento cu e ora a yega cu nos mester handona tur cos y bai trohe cerca esun cu a duna nos bida.

Si nos pensa nos bon anto nos ta puntra nos mes: paquico tanto lucha, si toch despues di tanto esfuerzo y sacrificio nos ta bai mescos cu nos a hini, limpi y hashi, pero sin nada y sin nada.

Sinembargo nada no ta desvia nos foi e camina di lucha pa bida, cual no ta nada otro sino inspiracion dibina; lucha pa bida ta un di e mandatonan irrististible di Dios, pasobra enter mundo na e momento aqui, animalnan riba tera, piscanan den profundo di lamar y hasta paharanan cu ta bula den aire, tur ta persigui e mes un fin, cu no ta nada otro sino nan felciidad individual.

Si nos tuma na consideracion historia di humanidad, anto nos ta nota mes ora cu mundo ta den estado di un movimiento perpetua y cu humanidad hamas por cumpli cu mas cu un parti di nan tarea riba e mundo aqui. Sinembargo mi mester cu individualismo ta ley funda mental di bida, ta e deseo indoible di cada ser humano, di por satisface nan necesidad y nan smaak individual.

Mi amigonan, si nos tuma na consideracion y analiza loque nos ta yama fin di bida humano, anto nos lo mester yega na e conclusion, cu e tarea sagrado cu homber mester cumpli cun'e riba e mundo aqui no ta nada otro sino ta principio di esnan cu a bai nos dilanti y continuacion pa esnan cu lo mester sigui despues di nos. P'esai nos mester tin fe pa nos por cumpli cu e tarea cu tradicionalmente ta worde impone riba cada ser humano individualmente.

Awor lo nos quier puntra quico ta fe y paquico nos tin fe?

Primeramente mi mester bisa cu Dios ta casa creativa di tur cos, e som total di tur loque ta hon. No tin nada cu bo por desea durante enter bo bida cu no ta depende di Dios, pasobra Dios ta substancia di tur formanan bon cu realmente nos ta mira visible dilanti nos. Dios ta e suma totla di tur bondad, sea manifesta of cenpresa. Dios ta invisible, pero e hecho real cual nos ta yama hida, den tur su magnitud.

Ta p'esai nos mester tin fe, pasobra sin fe ta imposible satisface Dios cuanto menos hende cu ta ultimo y mas alto manifestacion di energia dibina.

Fe nos ta comprende como firmeza di opinion, fe ta suhstancia di cosnan desea, e mehor bisa, evidencia di cosnan cu nos no ta mira; cu otro palabra, fe ta cohe suhstancia di cosnan desea y ta trece den mundo di evidencia, cosnan cu primeramente tabata invisible pa nos.

Nos tin tambe loque nos ta yama fe ciego.

Fe ciego ta confianza instictivo, den un poder superior na nos, pasobra fe comprendible ta basa riba principionan inmutable, quier meen cu fe anto no ta depende di hechonan fisico, ni tampoco riha evidencia di sintimento, sino cu fe ta nace foi espirito di berdad, cu ta biba den cada ser humano individualmente.

Awor nos ta hanja nos cu dos palahra masha conoci y masha complica cu ta PERSONALIDAD y INDIVIDUALIDAD.

Ta dos palabra cu ta presenta significacionnan distinto. Sinembargo masha hopi bez un di e palabranan aqui abusivamente ta ser usa un na luga di otro, sin tene cuenta cu ta robez nos ta papia.

PERSONALIDAD ta ser aplica na e parti mortal di hende, cual nos ta yama CURPA, p'esai bo personalidad por ta agradahle o desagradable na otro.

Ora cu bo bisa cu bo no pór wanta un hende, quier meen anto cu bo no por wanta su personalidad, cu no ta nada otro sino su moda di proceder of su manera di bisti of actua.

Comoquiera cu Dios a cria hende segun su mes imagen y semehanza, anto automaticamente El a dun'e INVIDUALIDAD, cual ta e termino usa pa distingui e berdadero homber foi e curpa mortal cual nos ta yama hende.

Individualidad ta pertenece na Dios y mientras mas e parti di Dios worden manifesta door di un persona, mas grandi su individualidad lo ta. Cu esaqui mi no ta meen cu un hende su individualidad ta mas grandi, pasobra e ta mas religioso. Nos mester corda semper cu Dios ta tur sahiduria, tur inteligencia, tur amor y tur poder y mientras mas algun of tur e cualidadnan aqui worde manifesta visiblemente door di un persona, mas grandi su individualidad lo ta.

Individualidad ta e parti di hende cual su identidad no ta cambia nunca. Ta e parti di cual bo por distingui un persona foi otro.

Un hende su personalidad por bira mescos cu personalidad di otro hende cu bo ta asocia cun'e, pero individualidad nunca por cambia.

No confundi e dos terminonan aqui, pasobra un hende por tin un personalidad agresivo o mehor bisa e parti mortal of externo di un persona, de bez en cuando mester lucha door di mucho obstaculo, pa por alcanza su objectivo desea, pero loque nos ta yama individualidad nunca a lucha, ta e parti di hende cu nunca a worde goberna pa simpatia o antipatia.

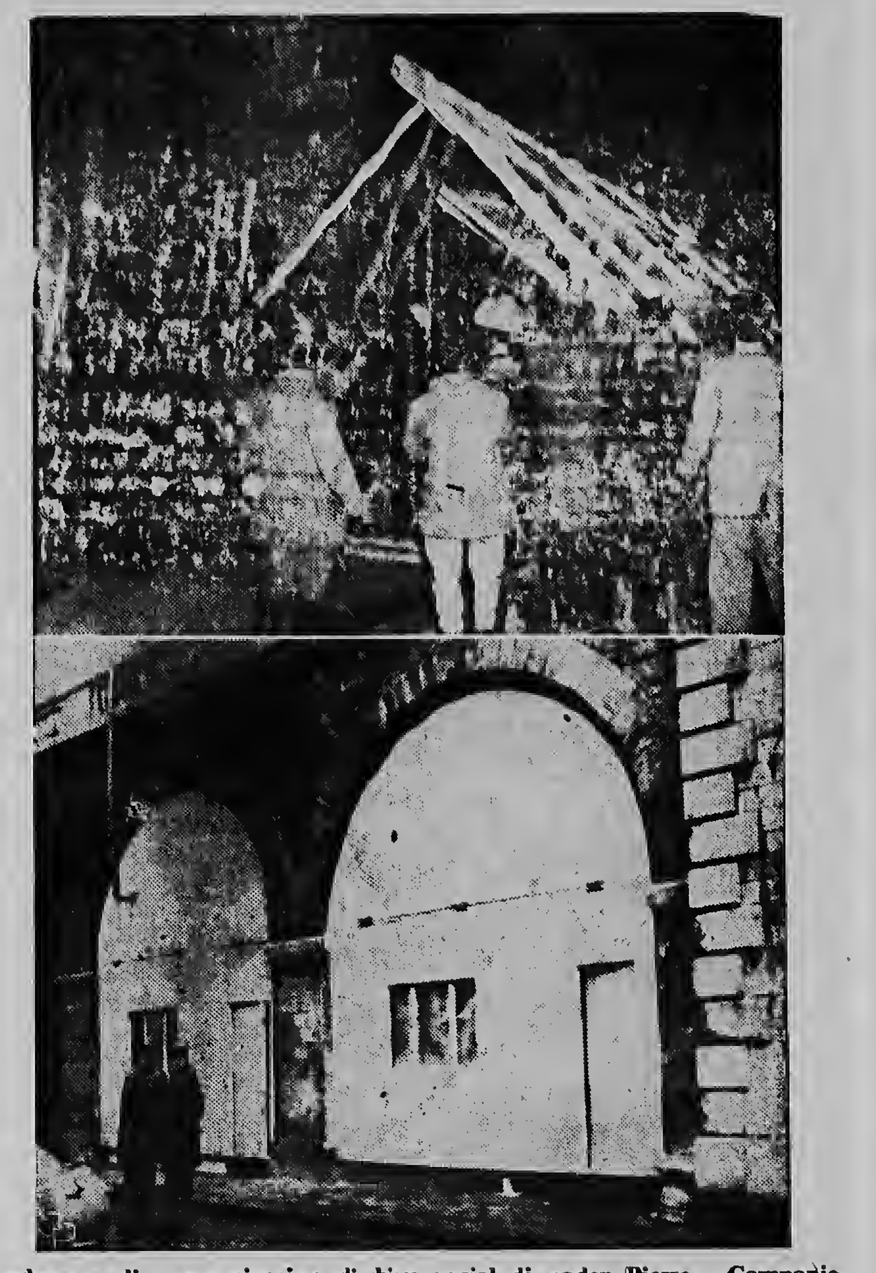
Ora bo tin miedo di un persona manera sa socede mucho biaha, ta pasobra su personalidad ta mas fuerte cu esun di bo, p'esai semper bo ta worde domina p'e. Masha hopi homber timido a pasa enter nan bida pensando y queriendo cu nan ta ineficiente y cu otronan ta mas sabir o mas mehor cu nan. Nan tin miedo di aparece dilanti hombernan positivo y vanidoso, hombernan cual nan ilusion di mas grandi no ta nada otro cu vana-gloria nan mes. I tur esaqui, mi amigonan, no ta pasobra bo amigo realmente ta mas sabi of mehor cu bo, pero ta pasobra su personalidad, e parti externo o mortal di dje ta mas fuerte cu esun di bo.

Pa nos por eludi cierto circunstancianan pernicioso y libra nos foi un dominio cu realmente no ta existi, larga nos corda semper cu personalidad ta mortal, cu individualidad ta pertenece na Dios. Reconoce bo mes individualidad, bo unidad pa cu Dios, bo superioridad riba tur personalidad y di tal manera lo bo ta capaz di por parce dilanti tur persona.

No obstante e temor cu ta existi di diferente personanan dilanti un personalidad fuerte, mi mester bisa cu nunca bo por tin e mes un sintimento dilanti individualidad fuerte. Alcontrario. Individualidad fuerte den otro no solamente ta produci admiracion den bo pa superioridad, sino cu e ta duna bo ora cu bo ta den su presencia, un posibilidad social, un sentimiento di admiracion y di estimulo, ademas e ta duna bo un sentimiento di amor pa bo cu bo prohimo.

I ta p'esai, mi querido amigonan comoquiera cu nada no por desvia foi e camina di lucha pa bida, motiva cu cada ser humano ta gusta di disfruta mas tanto cu ta posible di e mundo aqui, anto ta necesario pa nos descarta tur egoismo, personal, duna respet na opinion di cada cual, conociendo nos mes pa nos no comete ningun error, anto di e hecho nos lo uni y fomenta un mehor desarollo cultural, pa di tal manera nos por cria un mehor comunidad y biba un bida mas feliz y tranquil.

LEY TA STROBA PROJECTO DI CARIDAD



Miembronan di e organizacion di bien social di pader Pierre, „Companjeronan di Emmaus" aki (ariba) ta na Paris transformando dos arcos di un viaducto den apartamentonan pa dos famia grandi y destitui. E operacion a worde planea door di pader Pierre, campion di necesitadonan di Francia, pa dramatiza necesidad di miles di famianan kende ta victima di scarcidad di cas. E apartamentonan cla (abao) tabatin paneelnan prefabrica. Pero jammer! Polies a bini y hiba e dos famianan pafo y duna nan un dak pa e anochi ei. Tin un ordenanza cu ta prohibi hende di drumi bao di brugnan.

Dia di mala suerte pa hopi chofer

ORANJESTAD. — Manera a worde anuncia dialuna dia 13 di Januari tabata e ultimo dia cu por a core cu numbernan di auto bieuw. Ayera mainta ochor si bo no a paga bo belasting di auto bo no por a core cu bo auto. Nos no sabi cu pa motibo di lubidamento of ta purbamento di chens pero poliznan tabatin nan man yen pa controla e autonan cu no tabatin nan belasting paga.

E resultado ta cu un total di 37 auto mester a worde hiba warda di poliz pa e motibo aki riba menciona.

MINISTRO NOBO DI HUSTICIA

La Haya

A.N.P. ta participa cu muy pronto lo por spera nombracion di prof. mr. J. C. v. Oven ex-profesor na Leiden, como ministro di Husticia. E ta miembro di Partij van Arbeid y a nace na Dordrecht. Na universidad di Amsterdam el a studia leyes, pa cual el a promove na anja 1905. Originalmente el a bai den periodismo. El a bai traha na „Nieuws van den Dag", na cual revista e tabata encarga cu e rubrica di Noticianan Estranhera. Na anja 1947 el a bira profesor na Groningen, na unda e tabata duna les di leynan romano. Foi anja 1925 te na dia di su pension na anja 1952 prof. Van Oven tabata profesor na universidad di Leiden. E ta redactor-fundador di Nederlandse Juristenblad.

Segun ta di spera pronto e nombracion aqui lo por ser participa. Hasta nan ta bisa cu por socede cu awe mes caba lo e por bai haci su huramento dilanti Su Mahestad La Reina. I e por cuminza su tarea inmediatamente.

Na A.N.P. prof. Van Oven a declara cu principalmente su tarea lo ta, di termina cu segunda Camara e proyecto di ley asina interesante, prepara pa defunto ministro Donker pa supresion tratamientonan incapaz di muhe casa. Esaqui ta un caso cu e mester caba di discuti cu Staten-General.

BURGEMEESTER DI BRUSSEL A PIDI RETIO

Brussel

Baron van de Meulenbroeck, pa motibonan di salud, a suplica na ey su retiro como burgemeester di Brussel. Wel lo e queda miembro di gemeenteraad.

Baron van de Meulenbroeck a alcanza un edad di 79 anja. Na fin di anja 1939 el a bira burgemeester di Brussel, como sucesor di Adolphe Max.

SOSPECHA DI A HERIDA DETECTIVE



Detective William Derrig di 38 anja kende a keda herida den un batalla a tira den cual un homber a mata detective Lyons Kelliher di 52 anja, ta muustra cu su man den verband riba Donald Lawrence como e homber cu a tira e tiro. Lawrence (di dos na izquierda) ta un solda AWOL di Fort Carson na Colorado. E bista aki ta tuma den un hospital na Chicago. E detective na izquerda ta muustra e revolver cu a worde usa. E tiramento a ocurri ora Derrig y Kelliher a drenta un bar pa haci pregunta na algun hende sospecha di bendementu di narcotico.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Asina sa pasa hende mucho pichicati, pa spaar dos cens nan ta camina gasta kizas un zapato cu bal tres dollar. Asina casi a pasa Pepita cu Lorenzo. Mientras nan dos tabata haciendo compra di comestibles na tienda. Lorenzo a bisa Pepita cu no cumpra aki den pasobra e sabi cu den e otro tienda na skina di e mes caya nan ta bende varios di e cosnan dos of tres cens mas barata. Pepita a dicidi mes ora cu ta den e otro tienda e ta bai haci su compranan. Pero loke cu Lorenzo no a corda cu nan mester pasa un pacus na unda nan ta show bistir y zapato pa damas di un manera cu ta imposibel bo pasa sin drenta paden. Y ta net Pepita bo mester pa weita sorto di cosnan asina. Ora cu nan a jega Lorenzo a corda pero ni tabatin modo di haci mas aunque cu el a haci manera e no sabi cu Pepita a keda para y sigi su caminda weitando cu Pepita lo cambia di idea el a hanjele mester bai back bai warda Pepita pasobra dia caba Pepita a drenta e pacus. Y manera pa console Pepita a sali djies un rato pa cordele cu e no tin mester di rabia pasobra corda cu toch nan ta spaar algun cens ora nan bai cumpra cos na tienda.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 16 FEBRUARI 1956 — No. 2456

Nederland en Europa in de greep van de kou

Zware sneeuwval, spoorwegen in nood

's GRAVENHAGE: — In de afgelopen nacht zouden de temperaturen in Nederland waarschijnlijk zeer laag dalen. Hier en daar wordt in de ochtenduren meer dan 15 graden vorst voorkomen. Het einde van de vorstperiode is nog niet in zicht.

Hebben de spoorwegen de vorige week een verwoede strijd moeten leveren tegen de ijzel op de electrische bovenleidingen, thans is de grootste vijand de stuifsneeuw, die tussen wissels, motoren en schufideuren van de rijtuigen nestelt. Gsteravond hebben vele reizigers met verkleumde handen getracht de deuren los te trekken, maar tevergeefs. Muurvast bleven de deuren dicht. Met grote moeite heeft het N.S.-personeel enkele deuren open kunnen houden. Maar ook onder de trein koekte de stuifsneeuw, die daardoor de verwarmingsapparatuur uitschakelde. Het probleem van vastgevroren wissels werd door de fijne sneeuw nog groter.

Ook elders heerste koude

In plaatsen als De Bilt viel 29 centimeter sneeuw.

Sedert Zaterdag zijn in Frankrijk naar schatting honderd personen door de kou omgekomen. Op het schiereiland Saint Tropez, aan de Middellandse Zee, zijn vele dorpen door de sneeuw van de buitenwereld afgesneden.

In het Duitse kustgebied aan de Noord- en Oostzee komt steeds meer drijfijs voor. Scheepvaart zonder ijsbrekers is nog slechts mogelijk voor soliede schepen met sterke machines.

Een plotseling opkomende storm richtte gisteren voor millioenen dollars schade aan in het Amerikaanse vacanticoord Hot Springs, vooral in de zakenwijk. Volgens onbevestigde berichten is tenminste één persoon verdronken, toen een srtoom water van twee meter diep door de stad spoelde.

Amerikaan en Nederlander veroordeeld wegens sigarettensmokkel

MARSEILLE .— Het gerechtshof te Marseille heeft de Amerikaan Forrest en de Nederlander Van Delden veroordeeld tot respectievelijk drie en twee jaar gevangenis wegens sigarettensmokkel. De sigaretten waren afkomstig van de Nederlandse kustvaarder „Combinatie", die zij in 1952 in volle zee overvielen en leegplunderden.

Het gerechtshof achtte zich niet bevoegd tot een uitspraak inzake de overval. Vijftien beklaagden kregen straffen, varierend van zes maanden tot vier weken. Nog een aantal beklaagden, die niet verschenen waren, kregen bij verstek straffen, varierend tot drie jaar. De bendeleden moeten bij elkaar ruim NAf 1 millioen boete betalen wegens smokkelen van de sigarettenlading van de „Combinatie" en NAf 2,5 millioen voor de overval op het schip „Riffrock", die voorafging aan de plundering van de „Combinatie". De eigenaars van de „Combinatie", de Hollandse Maatschappij voor Transitohandel, kreeg NAf 28.-500 schadevergoeding.

IN TRINIDAD SPECIALE TOESTEMMING VEREIST VOOR AUTO'S MET LINKS STUUR

ORANJESTAD. — Van de Britse consul op Aruba, de heer H. C. Rabbetts, vernamen wij dat de invoer van auto's met een links stuur slechts dan in Trinidad en Tobago is toegestaan, indien daarvoor een speciale vergunning is verkregen. Deze vergunning moet aangevraagd en ontvangen zijn vóór de invoer van de automobiel in betreffende gebieden. Men kan zich hiervoor wenden tot de Britse consul op Aruba.

Politiejubilea ook nog niet Zaterdag

ORANJESTAD. — Aangezien de heer G. Lugthart, brigadier bij de Lago Brigade, Zaterdag nog niet zover hersteld zal zijn, dat hij de viering van het dienstjubileum van hemzelf en zijn drire collega's normaal zou kunnen meemaken, zijn de feestelijkheden nog enige tijd uitgesteld.

Eerste steenlegging Prot. Chr. school

ORANJESTAD. — Naar ons werd medegedeeld, zal de eerste steenlegging van de Protestants Chrirstelijke school te Mon Plaisir, Oranjestad, de volgende week Woensdag plaats vinden. Een en ander zal om vijf uur 's middags plaats vinden en zal geschieden door de Gezaghebber van Aruba, mr. L. C. Kwartsz.

Nieuwe kerkeraadsleden te San Nicolas

SAN NICOLAS. — Daar er in de kerkeraad van San Nicolas twee vacatures ontstaan waren werden er de 8e Februari j.l. verkiezingen gehouden, die tot resultaat hadden, dat de heer C. J. Sibilo als ouderling en de heer J M. J. Wagenmaker tot diaken verkozen werden. Zij zullen Zondag de 26e a.s. in hun ambt bevestigd worden.

Hollandcharter van V.V.H. gaat niet door

ORANJESTAD. — De door de Arubaanse Vereniging van Handelaren geschapen mogelijkheid voor handelaren en andere belangstellenden om tegen een zeer gereduceerde prijs met een gecharterd vliegtuig naar Holland te gaan om aldaar op de 13e Maart de feestelijke opening van de Jubileumjaarbeurs mee te maken, zal geen doorgang kunnen vinden bij gebrek aan belangstelling voornammelijk van Curacaose zijde. Uitgaande van het feit, dat men voor een gecharterrd vliegtuig ongeveer veertrig mensen nodig heeft had men gerekend, dat, gezien de grootte der eilanden, Aruba voor ongeveerr vijftien mensen zou moeten zorgen en Curacao voor vijfentwintig. Wat Aruba betreft was men niet ver van het gestelde doel gekomen: tien mensen hadden definitief plaats besproken, terwijl een viertal anderen hoogstwaarschijnlijk zou meegaan.

Curacao produceerde evenwel in totaal twee belangstellenden, waarmee het goede plan dus in duigen viel.

Morgen Wereldgebedsdag voor vrouwen

ORANJESTAD. — Morgen zullen ook de vrouwen van Aruba meedoen aan de in honderdvierendertig landen gehouden vrouwen-wereldgebedsdag. In de Protestantse kerk te Oranjestad zal er een dienst zijn om half acht 's avonds, terwijl er in de oude Methodistenkerk te San Nicolas om acht uur 's avonds ook een dienst in het Nederlands gehouden zal worden. Voorts zal er een dienst in het Papiaments zijn in de Prot. kerk te Piedra Plat om zes uur 's avonds, terwijl er een deels Engels, deels Hollandse dienst zal zijn in de Anglicaanse kerk San Nicolas. Deze dienst is voor vrouwen uit de Anglicaanse kerk, Prot. kerk, Methodistenkerk en de Lago Community Church. De dienst in de Anglicaanse kerk begint ook om acht uur. De bedoeling van deze diensten is om tesamen met de Christenvrouwen uit 134 landen met een eensluidende, ditmaal door de Indiaanse vrouwen uit Arizona opgestelde, liturgie God te bidden om eenheid in de kerk en vrede onder de volkeren. De opbrengst der collecten is bestemd voor de Wereldzending.

U.N.A. doet voorstel omtrent besteding begrotingsoverschottten 1955

Slechts één waterdistillatieëenheid te bestellen

ORANJESTAD: — De U.N.A. fractie in de Eilandsraad heeft zich met het volgende schrijven d.d. 12 Februari tot het Bestuurscollege gewend. De inhoud der brief is:

„In verband met een grote overschot op de Eilandsbegroting voor 1955, zoals uit de middelenstaat over het jaar 1955 is gebleken, hebben de ondergetekenden de eer, mede in verband met de urgentie van de door hen bij de begrotingsbehandeling van het Eilandgebied voor het jaar 1956 naar voren gebrachte punten, de volgende voorstellen aan Uw College voor te leggen voor de aanwending daarvan:

(1) Aanleg van de wegen welke gevraagd zijn in de Openbare Vergadering van de Eilandsraad van 26 Januari 1956, ten bedrage van Fl. 425,000, (zie aangehechte lijst) alsmede de volgende wegen:
(a) Weg van Kruispunt bij Angochi 18 richting Ayo... Fl. 60,000,
(b) Weg ten Zuiden van Seroe Warawara richting Piearon Fl. 15,000.
Totaal voor de aanleg van wegen Fl. 500.000.
(2) Bouw van een nieuwe ambachtschool te St. Nicolaas Fl. 1,000,000
(3) Bouw van een 8-klassige GLOB-school te Ayo Fl. 140,000
(4) Verbetering van ondersteuning aan Behoeftigen Fl. 60,000.
(5) Aanleg van publieke telefoons, zoals in de publieke vergaderimgen van de Eilandsraad aangevraagd Fl. 50,000.
(6) Sanering van de Village Fl. 100,-000.
(7) Aanleg van Dammen Fl. 80,000 Bevorderimg van Aloe Cultuur Fl. 40.000.
Bevordrering van Landbouw en Veeteelt Fl. 40.000. Totaal Fl. 160,000.
(8) Betaling van een Waterdistillatieeenheid Fl. 1,000.000.
(9) Aanleg van leiding voor 1500 woningen, die nog geen aansluiting aan het watemret hebben Fl. 300,000.
(10) Aankoop van een „Iron Long" en een nieuwe Couveuse ter schenking aan San Pedro Hospitaal Fl. 15,000.
(11) Bouw van een TBC Paviljoen Fl. 100,000.
(12) Deelname aan een toeristenhotel (maximum) Fl. 1,000,000.

Het sub. 1 genoemde en in de Eilandsrandsvergadering van 26 Januari geopperde plan betreffende de aanleg van wegen, behelst het volgende:
Weg te Ayo, van de weg nabij Huis SPi-58 en 59 in W-richting langs Huis SPi-36 in W-richting en dan met een bocht in ZW-richting uitkomende op weg bij Bakkerij te Piedra Plat Fl. 100,000.
Weg nabij Tanki Kas Ariba in N-richting uitkomende op olieweg bij Kadushi Largo Fl. 20,000.
Weg vanuit driesprong ten O. put van Catashi via Sabania Abao naar Kruispunt bij Huis Angochi 18 Fl. 60,000.
Weg bij Watapana Gezaag Fl. 5,000.
Weg lopende vanuit Solito in N-richting uitkomende ten O van Tropical Country Club Fl. 30,000.
Weg beginnende bij Hoogte van Ponton in O-richting uitkomende op weg Tanki Leendert Fl. 20,000.
Weg ten O. van Tropical Country Club in N-richting naarr Seroe Janchi Fl. 40,000.
Weg ten N. van de Politie post Noord richting Alto Vista afbuigende naar het Z. bij Huis A.V.-93 en uitkomende op olieweg Sabana Libre Fl. 100,-000.
Weg van Eagle Beach Bar richting Seroe Janchi Fl. 30,000.
Weg Gasparito richting weg naar Eagle Beach Fl. 20,000.
Totaal Fl. 425.000.

„Huwelijk en gezin"

ORANJESTAD. — Morgenavond om kwart over negen zal ds W. Baart voor radio Kelkboom spreken over het onderwerp „Huwelijk en gezin". Dit zal de eerste uitzending zijn van een serie van drie.

Uitslag radio quiz programma „Pet Melk"

ORANJESTAD: — De uitslag van het Radio Quiz Programma, dat de eerste Februari j.l. via Radio Kelkboom werd gehouden is de volgende:

Eerste Prijs. Nafl: 20,00. Mej Lidia Giel. Noord BGR 83.

Tweede Prijs Nafl: 13,00. d.w.z. een carton Pet Melk. Mej. Cira Tromp. Noord BGR 24.

Derde Prijs. Nafl: 5.00. Mr. Nicolaas A. Tromp. Bubali 40. Aruba.

Verder werden er tien troost-prijzen uitgereikt aan:

Mrs. Olga Farro. Noord BGR 38. Aruba.
Mej. Betty Franken. Alto Vista 131. Noord.
Mej. Cecilia Giel. Noord BGR 6. Aruba.
Mrs. S. Kelly. Ponton 72. Noord Arurba.
Mrs. Maria Barbara Franken, Noord BGR 84.
Mej. Fina Fecunda. Arendstraat 39. Oranjestad.
Mr. Frans R. Maduro. Buena Vista 10. Aruba.
Mej. Gretha Bergrug. Noord BRG 86. Aruba.
Mrs. Olga Farro. Noord BGR 38. Aruba.
Mrs. Thomasa Franken, Noord B.G. R. 38. Aruba.
Mej. Eliza Maduro, B.V. 10, Aruba

MAATREGELEN TEGEN INFLATIE IN ENGELAND

LONDEN. — De Britse regering zal, naar in politieke en handelskringen verluidt, spoedig drastische maatregelen aankondigen ter beteugeling van de inflatie. Het ministerie van financien heeft tot dusverre niets over de aard der maatregelen uitgelaten, doch algemeen verwacht men, dat een beslissende slag zal worden toegebracht aan verkopen op afbetaling. Stopzetting van het afbetalingsstelsel zou van invloed zijn op de bestedingen van 90% der bevolking en leiden tot een aanzienlijke vermindering van de goederenafzet in Engeland, waardoor de export wordt gestimuleerd. Voorts worden invoerbeperkingen mogelijk gemaakt.

ZAKENLIEDEN CHAUFFEURS NO. 1

TORONTO. — Een verzekerngsmaatschappij te Toronto heeft in haar jaarverslag de bekwaamheid van autobestuurders geklasseerd naar hun beroepen. Zakenlieden werden als beste chauffeurs geklasseerd, daarna volgden boeren. Piloten bezetten de 18e, journalisten de 26ste, dames de 28ste, geestelijken 56ste en middelbare scholieren en studenten de 62ste plaats. Militairen worden de zwaarste risico's genoemd.

Lago geeft algemene loonsverhoging van 6% ingaande 1 Februari

SAN NICOLAS: — Gistermiddag vier uur werd overeenstemming bereikt tussen de directie van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. en de Lago Employee Council over het verzoek om loonsverhoging, dat de L. E. C. korte tijd hiervoor ingediend had.

De directie deelde mede een algemene loonsverhoging van zes procent te verstrekken aan alle Lagowerknemers met een minimum van twaalf cent per uur. Deze verhoging gaat in vanaf 1 Februari j.l.. Zoals wij verleden week berichtten deed de L.E.C. het verzoek om loonsverhoging naar aanleiding van het feit, dat aan de „foreign staff"-werknemers een dergelijke verhoging was toegekend.

ARCHIE MOORE EN ZIJN MANAGER TWISTEN

SAN DIEGO. — Archie Moore, die zegt, dat hij en zijn manager „elkaar altijd tegenspreken", heeft vandaag opnieuw uitdrukkelijk verklaard, dat hij zijn wereldtitel halfzwaargewicht op 13 Maart a.s. niet tegen Yolande Pompey, uit Trinidad, in Londen zal verdedigen Maar zijn manager, Charley Johnston, verklaarde, dat het gevecht beslist doorgaat, hoewel hun vertrek naar Engeland is uitgesteld tot na het onderzoek door d Britse boksbond inzake de recente partij tussen Kid Gavilan en Peter Waterman.

Moore heeft een contract getekend om op 27 Februari in San Diego uit te komen tegen Fave Whitelock in de zwaargewichtklasse! vier dagen later wordt hij in Londen verwacht. Ook is reeds een exhibitie-partij gearrangeerd tussen Moore en een andere Amerikaanse bokser, Howard King, in San Francisco voor aanstaande Maandag.

ENGELSE VOETBALBOND TEGEN RUW SPEL

LONDEN. — Het bestuur van de Engelse Voetbalbond heeft de aangesloten clubs gewaarschuwd, dat voortaan „scherp zal worden opgetreden" tegen spelers, die zich schuldig maken aan ruw spel.

In een circulaire aan de leden zegt de bond zich ongerust te maken over de talrijke incidenten bij recente wedstrijden, die het prestige van het voetbalspel in discrediet brengen. „Bestuurderen en managers van clubs moeten weten — aldus de circulaire — dat een scheidsrechter niet aansprakelijk kan worden gesteld voor wangedrag van spelers. Daarom moet de spelers worden ingeprent, dat wangedrag en uitingen van kwaad humeur tegen een beslissing van de scheidsrechter niet zullen worden geduld. In de toekomst zal de bond streng tegen overtreders optreden".

Ron Rey de Copas

deelt aan de sportliefhebbers in het bizonder en aan het publiek in het algemeen mede dat een wedstrijd gehouden zal worden tussen

Atletico Tigre

en

A. V. B.-selectie

op 18 Februari des avonds 8.15 uur in het Wilhelmina Stadion

KONINGIN OLGA I ZAL DE AFTRAP VERRICHTEN

Het tijdperk van de electriciteit

Auto's met een snelheid van 300 km.

„Electriciteit zal de chauffeur zijn". Aldus luidde het opschrift van een advertentie van een electriciteitsmaatschappij, die een gehele pagina in het Amerikaanse tijdschrift Look in beslag nam. De lezers worden opgewekt aandelen van de maatschappij te kopen. Wij staan slechts aan het begin van het „tijdperk van de electriciteit", is het commentaar. En boven deze woorden staat een afbeelding van een ultra-modernre, ietwat bizarre auto, waarin een gehele familie, de chauffeur incluis, zich met enthousiasme aan het dominospel overgeeft. Want de auto wordt vanaf een controletoren bestuurd.

Een morbide toekomstbeeld? De meningen zijn er over verdeeld. Volgens sommige Amerikaanse technici zullen over ten hoogste twintig jaar auto's met een snelheid van 300 kilometer over de weg snellen, terwijl de inzittenden zich amuseren met een partijtje bridge, of naar een televisietoestel kijken. De bestuurder zal tegen die tijd een anachronistisch wezen zijn geworden, aangezien zijn taak is overgenomen door een controletoren en een zend- en ontvangsttoestel.

Als het optimisme van de Amerikaanse technici gerechtvaardigd is, zal zich van 1976 af de volgende dialoog tussen auto en controletoren kunnen ontwikkelen: „Ik ben op punt A, zegt de bestuurder, en ik wens mij naar punt B te begeven. Ik wacht". Even later gaat op het dashbord van zijn wagen het televisiescherm aan, en de chauffeur krijgt de volgende drie aanwijzingen: 1. Reisroute, 2. Snelheid, waaraan hij zich moet houden, 3. De precieuze tijd, waarop het vertrek zal plaatsvinden. Indien de bestuurder wenst stil te houden, of als zijn auto defect is, behoeft hij slechts de controletoren te waarschuwen, welke er onmiddellijk voor zorgt, dat de auto langs de kant van de weg wordt gezet. Een pikante bijzonderheid is nog, dat deze „auto van de toekomst", indien zij massaal wordt geproduceerd, niet duurder zal zijn dan de tegenwoordige Amerikaanse auto.

Toch is hier nog niet sprake van een volledige automatisering. Immers, de bestuurder moet vijftien kilometer voor het punt van bestemming het stuur van de robot weer overnemen. De Figaro wenst dan ook slechts van een etappe te spreken. Het blad schrijft: „Het doel (de volledige automatisering) zal slechts bereikt worden door de auto, waarmee geen enkele menselijke aanwezigheid meer noodzakelijk zal zijn, en die gedurende het weekeinde helemaal alleen de verkeersopstoppingen zal gaan trotseren, terwijl zijn bezitter rustig thuis blijft, de pijp in de mond, de voeten in de pantoffels gehuld, en de neus in een goed boek". Zo zal dus de vooruitgang van de techniek het gezelligheidsinstinct nog eens gaan stimuleren, aldus lezen wij in het „Algemeen Handelsblad".

DIT JAAR ONTPLOFFING EERSTE ENGELSE WATERSTOFBOM

LONDEN. — Het Engelse blad „Evening News" meent te weten, dat Engeland dit jaar zijn eerste waterstofbom tot ontploffing zal brengen. Volgens een onlangs gesloten overeenkomst tussen Eisenhower en Eden zouden Amerikaanse waarnemers de Britse proefneming bijwonen. Aan de andere kant zouden Britse waarnemers tegenwoordig zijn bij Amerikaanse waterstofbomproeven. Het blad schrijft, dat de Britse waterstofbom kleiner maar naar verhouding krachtiger is dan de Amerikaanse en Russische bommen en geschikt is om in intercontinentale raketten te worden gemonteerd.

PRESIDENT EISENHOWER MET VACANTIE

WASHINGTON. — President Eisenhower is per vliegtuig uit Washington vertrokken voor een vacantie in Georgia. Men verwacht, dat hij tijdens deze vacantieperiode beslissen zal, of hij zich al dan niet een tweede maal voor verkiezing tot president beschikbaar zal stellen.

EERSTE GEKLEURDE HOOGLERAAR VAN BROOKLYN COLLEGE

NEW YORK. — Dr John Franklin, een Neger-hoogleraar in de geschiedenis, zal aan het hoofd staan van de afdeling geschiedenis van het Brooklyn College. Franklin is de eerste Neger, die een dergelijke functie krijgt aan een van de New Yorkse gemeentelijke colleges.

WAT BELOOFT HOLLYWOOD VOOR 1956?

DE TOEKOMST ZIET ER ROOSKLEURIGER UIT DAN VERLEDEN JAAR

Dore Schary, de leider van Metro-Galdwyn-Mayer, een der grootste studio's in Amerika, die tveens een groot filmleverancier is, heeft verklaard, dat op het ogenblik 51 schrijvers voartdurend bezig zijn aan de scenario's vaor 41 belangrijke films. In de naaste toekomst zullen 72 acteurs en actrices in MGM-films aptreden, 18 producenten en 17 regisseurs werken aan speciale prajecten. 10 films zijn gereed of in verschillende stadia van afwikkeling en 6 zijn er onlangs in produktie genomen.

Voor heel Hollywood ziet de toekomst er trouwens rooskleuriger uit dan in 25 jaar het geval is geweest. Bij de vaste staf en bij de technische afdelingen verwacht men voor 1956 een nieuw werkgelegenheidsrecord van 90 procent. Een deel van deze vraag naar arbeidskrachten is intussen te danken aan de toenemende produktie van films voor de televisie, die 39 procent van de beschikbare krachten opeist.

In de laatste weken van 1955 is men bij MGM begonnen met de opnamen voor drie grote films.

„The Swan", een romantische komedie, die op het toneel een succes was en die door de Engelsman John Dighton voor het witte doek is bewerkt, wordt geregiseerd door Charles Vidor met Grace Kelly, Louis Jordan en.... Alec Guinness in de hoofdrollen.

„Fearful Decision", geschreven door Cecil Hume en Rachard Maibaum, vertelt het verhaal van een vader, die een dramatische strijd moet voeren om zijn ontvoerde zoon te redden. Glenn Ford en Donna Reed spelen in deze film de hoofdrollen. Alex Segal, een bekende Amerikaanse televisieregisseur, zal hierbij voor het eerst als filmregisseur optreden.

Tenslotte wordt onder regie van Curtis Bernhart een romantisch verhaal verfilmd over een liefde tussen twee jonge mensen met als achtergrond het ballet. Leslie Caron, John Kerr en Sir Cedric Hardwicke spelen in de film, die „Gaby" zal heten, de voornaamste rollen.

Verder staat er een nieuwe filmversie van „Ben Hur" op het programma naar een scenario van Karl Tunberg. Sidney Franklin zal de regie voeren van deze film die in Itali wordt opgenomen en die met de bekende Hollywoodse bescheidenheid wordt aangekondigd als „het meest spectaculaire drama aller tijden".

Richard Brooks, de regisseur van de geruchtmakende film Blackboard Jungle, zal de regie voeren van „Something of value" naar een „bestseller" van Robert Ruark. Deze film zal in Afrika worden gedraaid met Grace Kelly in de hoofdrol.

Naast „het meest spectaculaire drama" zal MGM ook zorgen voor „de duurste film, die ooit in Amerika is gemaakt". Dit wordt „Raintree County", wederom een „best-seller" van Rose Franklin Lockridge. De figuren in de film, die de fascinerende geschiedenis van het noorden der Ver. Staten zal verhalen zoals „Gone with the wind" het van het zuiden deed, worden vertolkt door Elizabeth Taylor en een groot aantal nog aan te wijzen sterren.

De Britse actrice Audrey Hepburn, die met „Roman Holiday" naam maakte, zal de titelrol spelen — reeds vertolkt door beroemde actrices als Sara Bernhardt en Maude Adams — in een Amerikaanse film van Paramount, die naar „L'Aiglon", het toneelstuk van Edmond Rostand wordt gemaakt. De film zal deeds in Oostenrijk deels in Hollywood worden opgenomen, onder regie van Billy Wilder, die ook met Audrey in de hoofdrol „Ariane, jeune fille russe", een roman van Claude Anet gaat verfilmen.

„Marty", de beste film van 1955, krijgt een vervolg. Ernest Borgnine zal er wederom de hoofdrol in spelen, maar Hollywood heeft besloten zijn tegenspeelster Betsy Blair te vervangen door.... Bette Davis.

Zodra zij klaar is met de film waarin zij momenteel onder regie van Jean Renoir optreedt zal Ingrid Bergman de hoofdrol spelen in de Amerikaanse film „Anastasia", die in de komende lente in Frankrijk zal worden opgenomen onder regie van Anatole Litvak.

Ginger Rogers zal men terugzien op het witte doek in „De Handelsreizigster", die door Arthur Lubin wordt geregisseerd.

Naar de roman „A time to love and a time to die" van Erich Maria Remarque wordt door Universal een film gemaakt. Remarques roman „Van het westelijk front geen nieuws" werd 25 jaar geleden door dezelfde maatschappij verfilmd.

Onlangs is Alfred Hitchcock klaar gekomen met de Paramountfilm „The Trouble with Harry", die inmiddels als in New York in première is gegaan. In de film naar de gelijknamige roman van Jack Trever Story neemt Hitchcock een loopje met de traditionale moord films. Alles wijst er op, dat regisseur en acteurs, onder wie Edmund Gwenn, John Forsythe en Shirley Maclaine, evenveel plezier hebben gehad bij het maken van de opnamen als het publiek bij de vertoning van de film.

Een Amerikaanse filmmaatschappij is verder van plan een nieuwe versie te maken van „Carnet de Bal" (Het Balboekje) van Julien Duvivier.

In Frankrijk

In Frankrijk ontbreekt het al evenmin aan plannen. Luis Bunnel zou er „Térèse Etienne", een roman van John Knittel willen verfilmen met Jean Gabin en Françoise Arnoul in de hoofdrollen.

Gaby Morlay, Louis Seigner en Lise Bourdin zullen optreden in „Quai des Illusions", een Frans-Italiaanse co-produktie onder regie van Emile Couzinet.

Fernadel, die onlangs zijn zilveren jubileum als filmacteur heeft gevierd, is dit hele jaar reeds bezet. Hij zal o.a. optreden in „Partie Fine", een politiefilm van Henri Verneuil en in een filmversie van het nieuwste toneelstuk van André Roussin „Le Mari, la femma et la mort".

Victor Vicas, die o.a. „Double Destin" regisseerde, gaat „Je reviendrai à Candare" maken naar een roman van Jean Hougron met Daniel Gélin, François Périer en Bella Darvi in de hoofdrollen. Van deze schrijver zullen nog twee werken worden verfilmd, namelijk „Le mort en fraude" door Albert Camus en „Soleil au Ventre" door Alberto Lattuada met Siphia Loren in de hoofdrol.

Naast zijn rol in „Je reviendrai à Candara" zal Daniel Gélin optreden in „Effeuillons la Marguérite", de nieuwste film van Marc Allégret. Tenslotte is hij van plan, zelf de regie te gaan voeren van de film „Les enfants de la chance" naar 'n roman van Joseph Kessel, waarin Raymond Pellégrin en Richard Basehart de hoofdrollen zullen vertolken. En tenslotte hoopt Gélin 'n rol te krijgen in de „Western" die Marlon Brando binnenkort in Hollywood gaat maken.

Maurice Cloche, de regisseur, die o.a. „Monsieur Vincent" regisseerde, heeft „Le Missionnaire" gemaakt, een film over de missie in Frans Guyana met Yves Massard, Charles Vanel Albert Prejean, Jacques Berthier en René Blanchard in de hoofdrollen.

De vrolijke comedie „Papa, Maman, la bonne et moi" van de Franse regisseur Jean-Paul le Chanois krijgt een vervolg onder de titel „Papa, maman, ma femme et moi". Robert Lamoureux, Nicole Courcel en Gaby Morlay krijgen nieuwe tegenspelers in Edith Georges, Robert Rollis en vier vermakelijke kinderen.

Uit de Britse studio's

Uit de Engelse studio's kunnen we dit jaar, naast de reeds aangekondigde „Lady" killers" met Alec Guinness, de „klassieke" comedie „Simon and Laura" verwachten, waarin een eeuwig kibbelende Kay Kendall en Peter Finch twee jonge mensen uitbeelden, die op het televisiescherm als het ideale echtpaar optreden.

Virginia Mckenna, die men heeft gezien in de film „Simba", treedt opnieuw op en wel in een produktie van de Pinewoodstudio's, getiteld „A town like Alice". Behalve deze film heeft de Rank-organisatie nog drie andere films in produktie, namelijk „Reach for the sky" met Kenneth More en Muriel Pavlow in de hoofdrollen. „The battle of the River Plate", waarin de ondergang wordt uitgebeeld van het Duitse vestzakslagschip „Graf Spee" met Peter Finch in de rol van Hans Langsdorff, de Duitse commandant en „The Black Tent", een avonturenfilm, die in het nabije oosten speelt. In deze vier films gezamenlijk heeft Rank een kapitaal van f 14.000.000 geinvesteerd.

Uit de Ealing-studio's komt de film „Touch and go" over een Britse familie, die op het punt staat naar Australië te emigreren. Jack Hawkins en June Thorburn spelen er de hoofdrollen in.

LACOSTE GOUVERNEUR-GENERAAL

PARIJS. — De Franse ministerraad heeft besloten aan Robert Lacoste, de residerende minister in Algiers, de persoonlijke titel van gouverneur-generaal toe te kennen. De benoeming van Lacoste als residerend minister in Algerije heeft bij de Franse kolonisten aldaar de vrees gewekt, dat dit misschien de eerste stap zou zijn naar een wijziging van de status van het gebied, thans juridisch deel van Frankrijk. Waarnemers menen, dat de toekenning van de titel van gouverneur-generaal de kolonisten in dit opzicht gerust heeft gesteld.

Bekendmaking

Wij maken hierbij bekend dat ons **spaarbankboekje No. 7920** door de houder **M. F. Williams** als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad. Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 16 Februari

BIOSCOPEN

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Nederlands nieuws - The pelgrim - Het zeepaardje - Welcome, mr. Marshall"
RIALTO 20.00: „The cave of the outlaws" met Bokser Rocky Marciano en Archie Moore
PRINCIPAL 18.00: „Jungle headhunters" 20.00: „Jungle Headhunters"
AURORA 19.30: „Conde de Saa" in comb. met „Indiscretion of an American wife"
SAVANETA 19.30: „Vent'Anni"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 11 t/m 17 Februari:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

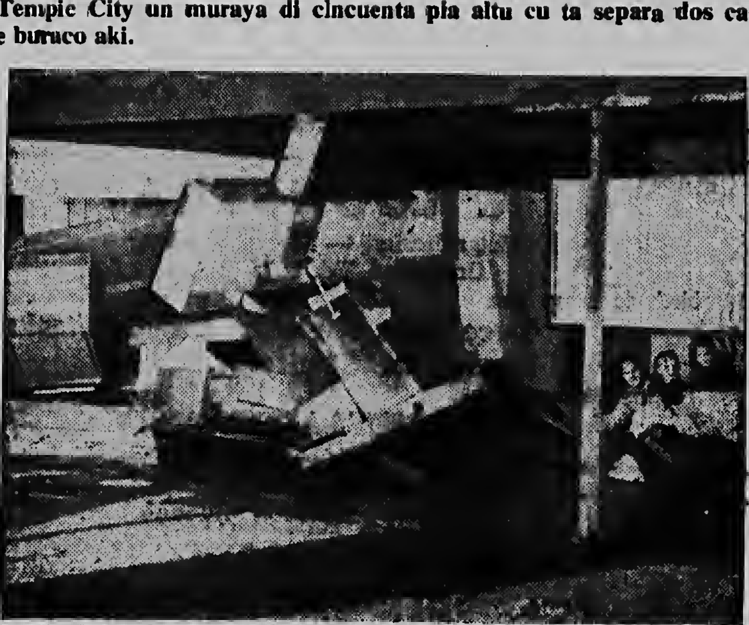
BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

CONSEQUENCIANAN DI AWACERO



Na Temple City un muraya di cincuenta pia altu cu ta separa dos cas a cai den e buraco aki.



Na Pacific Palisados Frank Nowitzki y su ylunan ta weita danjonan cu un rio di iodo a hasi na nan cas.

Sirbishi pa muhernan na Piedra Plat

ORANJESTAD. — Ds. Kraayenhof a informa nos lo siguiente: „E Protestantse Gemeente na Piedra Plat ta invita su miembronan muhenan pa bin huntu pa e sirbishi aki cu liturgia papiamento den kerki aya ariba Diaviernes 17 Februari atardi 6'or. E intencion dje sirbishi aki ta pa gradici Dios pa su bindicionnan, pa rogu'E pa yudanza y compasion pa e miseria den mundu. Nan ta pidi cu otro pordon pa nan picanan y ta pidi pa e binida di Su Reino. Na fin dje sirbishi lo tenc un collecte, cua lo ta destina pa e Mision."



HERO PA CONCRETO

CHISTE DI AWE

Un campesino cu su lugar a kima a worde bishita door di un agente di e Compania na cual e ta asegura. Y despues di a mira cu e encendio no ta pa falta di e campesino a lprimintiele cu nan lo dunele su lugar manera e tabata promer cu encendio back. E campesino a bira cora di rarbia y e bisa e agente „Si ta asina bosonan convenio ta cancela e poliza di aseguro di bida di mi casa instantemente".

DECLARACION DI DOKTERNAN DI EISENHOWER

Washington

Dokternan di president Eisenhower a declara cu medicamente examina, president Eisenhower ta ser considera di por ocupa e puesto di president di Estados Unidos como 5 te 10 anja mas.

Un dje dokternan a bisa den un conferencia di prensa cu e specialistanan di curazon no ta di acuerdo cu otro respecto e motibo dje ataquennan di curazon di Eisenhower. I e dokter a bisa cu personalmente e no ta quere cu esai lo ta bini di mucho tension fisica o spiritual. E dokter aqui a bisa cu desde luego ta Eisenhower mes tuma su decision y denter di poco dia mas lo e duna publicacion di esai.

Un dje portavoznan di e dokternan ta bisa cu si Eisenhower queda traha manera e ta haciendo actualmente, anto denter di un anja lo e por recohe su actividadnan trobe cu e tabata haci prome cu su enfermedad.

E NUMERO OFICIAL DI MORTO Y HERIDO

Santiago de Chili.

Ayera nos a publica dje accidente di trein na Chili y awe nos a ricibi noticia oficial respecto e accidente aqui. Oficialmente tabatin 15 morto y 93 herido.

NOTICIA ESTRANHERA ENCENDIO DEN UN CIUDAD DI TURQUIA

Istanboel

A desenfrena un encendio masha calamitante den e ciudad di Turquia Gerze banda di Sinop. Mas cu mil cas a queda destrui bao di vlamnan dje encendio aqui, pa cual atrobe como 5000 hende a queda sin dak.

Binti hende cu a corre busca recurso den institucionnan local di Turquia a ser bibo quima.

E candela a forma bira asina poderoso pasobra el a hanja un gran apoyo dje biento fuerte di orcan cu tabata supla.

Autoridadnan a manda alimento, panja y medicina na Gerze.

PAGINA TRES

Venciendo Trappers 3-2 Aruba Jrs. a obtene titulo

Keeper Lolli den forma excepcional

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Na presencia di un numeroso publico den Wilhelminastadion dia Mars anochi Los Azules de Socotoro y e jovennan di Sta. Cruz a enfrenta otro pa finaliza e campeonato 1955. E animacion tabata grandi pa e partido aki ya cu e tabata di hopi importancia pa e titulo di campeon.

Cu e victoria aki e muchanan di Socotoro a establece un record cu ta dificil pa iguala. Aruba Jrs tabata tin cuatro equipo den cuatro diferente clase y di cada uno di e clasenan aki nan a logra gana e titulo. Asina ta cu e inmenso alegria cu tabata reina despues di e partido tanto den kleedkamer como despues den nan clubhuis ta comprendible ya cu no ta un fiesta simple sino uno den viervoud. Como cu a pasa ora y e partido no tabata tin fin di cuminza nos a acerca Sr. Tommy Croes, competitie-leider pa informa pa e motibo y esaki tabata cu no tabata tin referee. Esun cu tabata designa, Sr. Frans Figaroa, segun competitieleider Croes no a avisa cu e no por a bini sino te e dia promer, esta Dialuna. Ayera mainta nos a informa cerca Sr. Figaroa tocante e declaracion aki y Sr. Figaroa a responde nos cu e la pone e competitieleider na altura for di Diarazon siman pasa, y cu e no tabata tin ningun motibo pa warda te na ultimo momento pasobra ta for di luna pasa e sabi cu e anochi aki e lo tin di atende reunion di A.S.U. Ra, ra ta unda e falta di seriedad ta sinta? Menos malo cu un biaha mas e gran deportista Lobo Ridderstap a sabi di duna su cooperacion tanto pa cu A.V.B. como pa cu e publico presente pa asina e partido por a tuma luga.

E PARTIDO

Pa 9.10 p.m. referee Ridderstap ta duna e senjal inicial y Aruba Jrs ta haci sake. Rapidamente e delanteronan di Socotoro ta forma e promer atake y cu esun aki caba e keeper di Trappers Lolli ta demostra cu ta sumamente dificil pa pasele awe nochi. Un peligroso shot di linksbinnen Mundo Kemp e ta manda corner. Su paisano Botta ta pruba sorprende cu un shot di poco leew pero Lolli ta garra facilmente. Defensa di Trappers tin man yen for di principio caba. Ora cu den di 7 minuut Mundo Kemp ta cobra un corner den perfecto forma e promer anotacion ta tuma luga. Angel Botta cu un bunita kopbal ta logra pasa Lolli y pone e score 1—0 pa Aruba Jrs. E futbolistanan di Santa Cruz, presentando un alineacion mas formal awe nochi ta lanza un rapido contraatake. Rechtsback Joy La Rosa di Aruba Jrs ta trata di intercepta un pase di rechtsbuiten Penja pa midvoor Croes, pero e ta pifia y keeper Tromp mester acudi rapidamente pa evita un anotacion.

YENDI CROES TA EMPATA E PARTIDO

Den 10 minuut durante un otro atake di Trappers La Rosa ta comete hands net pafor di doelgebied. Midvoor Yendi Croes di Trappers ta cobrele y cu un potente shot den e skina robes ariba ta sorprende keeper Tromp completamente y ta empata e partido. Dos minuut despues midvoor Gochi Brion di Aruba Jrs hungando un bon partido ta haci un pase pa Mundo Kemp. Esaki ta shot direct den goal y ta pone su equipo ariba. 2—1 pa Aruba Jrs. Cu e sake e delanteronan di Trappers ta yega te den doelgebied di Aruba Jrs. pero Yendi Croes ta shot duro over. E muchanan di Socotoro ta cuminza pone presion ariba e goal di Trappers. Un bon combinacion entre Botta y Mundo ta penetra e linca media, pero G. Brion kende ta ricibi pase ta shot duro over. E atakenan ariba e meta di e jovennan di Santa Cruz ta continua, pero valientemente keeper Lolli cu un poco asistencia di su backnan Rosario Werleman y Chito Croes ta logra evita mas anotacion por lo pronto. Consecutivamente Lolli ta scapa su equipo ora cu linksbuiten Solognier ta haci un rush y despues midvoor Brion ta shot dos canjonazo cu e argentino ta logra manda corner ora cu ya tur hende a mira e net spaan. Indudablemente e dos atrapadanan aki mester worde conta den e mihornan di e campeonato. Pa un bon rato henter publico a keda ta aplaudi freneticamente. Despues di e segundo shot di Brion tabata visto e esfuerzo supremo cu e keeper di Trapppers a haci. Pero den di 32 minuut Mundo Kemp ta logra pasele cu un potente shot for di links despeus di ricibi un pase di Gochi Brion. 3—1 pa Aruba Jrs. Dos minuut despues nos a kere cu Aruba Jrs lo a anota. Rechtshalf Bibi Perez adelantando hopi ta haci un pase pa su companjero Brion. Despues di pasa un hungador di Trappers esaki ta hanjele so cu Lolli. pero den magnifico forma e argentino ta scapa un anotacion, mandando e potente shot corner. Linkshalf Romero di Aruba Jrs ta hungando un bon partido y continuamente ta kibra e atakenan ariba ala derecha. Linksbuiten Solognier no ta den su mihor anochi y falla varios biaha. Tambe rechtsbuiten Jacquin ta perde varios bon oportunidad. Faltando penas algun seconde pa e promer mitad termina keeper Lolli ta bolbe atrapa un shot duro di Kemp. Den e promer mitad aki Aruba Jrs a domina facilmente. Linea media di Trappers no tabata funciona bon y tanto centerhalf Maduro como linkshalf Geerman tabata hala mucho den defensa y no tabata haci bon pase pa nan delanteronan.

SEGUNDO MITAD

Linksbuiten Solognier ta hanja e promer chens den e segundo mitad ora cu back Werleman ta haci un pase demasiado suave pa keeper Lolli y rechtsbuiten Jacquin ta alcanza e cuero promer cu e keeper, pero despues di ricibi e pase di Jacquin Solognier ta shot na banda. Di otro banda rechtsbuiten Penja ta haci alarde di un bon corring pero na ultimo momento ta falla. Ora cu durante un scrimmage dilanti di e meta di Aruba Jrs rechtshalf Bibi Perez ta falla, linksbuiten Emy Croes ta hanje so cu keeper, pero su shot ta sali na banda.

Un biaha mas linksbuiten Solognier ta falla ora cu Kemp ta haci un bon pase pe, pero e no ta sigui drenta y e bala ta sali out. Aruba Jrs ta bolbe cuminza pone presion, pero no por logra anota mas. Mundo Kemp ta purba dos biaha consecutivamente, pero Lolli ta garra tur dos biaha. Malmberg ta sustitui Jacquin den di 25 minuut ora cu esaki sufri un lesion. Despues di esaki e jovennan di Trappers ta forma un rapido atake. E veloz Penja ta laga linksback Phillips atras cu un pase di Croes, y ta shot aden pero e bala ta rebota contra di lata y dal na man di Perez. Referee Ridderstap ta constata penalty y midvoor Yendi Croes ta cobre poniendo e score na 3—2. E goal aki a duna Trappers mas animo y nan ta forma mas atake ariba e meta contrario. Pero La Rosa ta hungando den e mitad aki mihor y hunto cu Phillips, Romero y Perez nan ta kibra e atakenan. Den di 30 minuut Julio Martina ta drenta na luga di Romero. E argentino Botta ta bolbe pasa su paisano den e goal contrario cu un bunita kopbal, pero e biaha aki e bala ta pasa net over di lata. Despues cu Trappers ta forma un peligroso atake cu keeper Tromp mester manda e bala corner, referee Ridderstap, kende pa su bunita gesto di tuma e responsabilidad di dirigi e partido aki a ricibi un aplauso for di publico, a termina e partido. Tabata un partido den cual indudablemente si e keeper di Trappers Lolli no tabata den asina magnifico forma e score lo tabata hopi diferente. No cabe duda cu e estrella di e partido aki tabata Osvaldo Lolli.

Posicion final di campeonato 1955

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu e victoria di e muchanan di Socotoro ariba esunnan di Santa Cruz Diamars anochi e tabla di posicion final di e equiponan di hoofdklasse ta lo siguiente.

CLUB:	Wh	Wg	Wp	We	Gf	Gc	Pts.
Aruba Jrs	8	7	1	0	26	9	14
R. C. A.	8	6	1	1	20	9	13
S. Nicolas Jrs	8	3	4	1	17	15	7
Dakota	8	2	4	2	14	24	6
Trappers	8	0	8	0	14	34	0

MAXIMO ANOTADOR:

Rosindo Vrolijk (San Nicolas Jrs) 9 goal
Mundo Kemp (Aruba Jrs) 8 goal
H. Williams (Dakota) 7 goal
E. Gonzalez (R.C.A.) 6 goal

KEEPERNAN CU MIHOR PROMEDIO:

E. de Kort (R.C.A.) 9 den 8 wega
E. Tromp (Aruba Jrs) 9 den 8 wega
J. Robles (S. Nic. Jrs) 12 den 7 wega

Otro mil florin pa motibo di boksmento benta afor

ORANJESTAD. — Na San Nicolas na e cruzada di caminda di Centuurbaan-Weg Fontein-Thorbeckestraat tabatin un dalmento di auto. E desgracia a pasa pa motibo cu H-33 maneha pa J.L.G. no a duna auto A-3305 maneha pa F.S.K. oportunidad di pasa promer, locual mester tabata. Pa e cabesura ey a resulta un danjo di 1.300 florin mas o menos na e dos autonan.

GRACE KELLY Y PRINS RANIER

New York

Alomenos seis seman despues di su matrimonio cu Prins Ranier, di Monaco. Alomenos asina nos ta informa di un compania di pelicula pa cual e ta traha.

Prins Ranier y Grace Kelly a yega di bisa poco tem pasa cu e venidera princesa ainda no tabatin ningun plan respecto su carera di artista depues di su matrimonio.

Cumpleanjos Feliz

Hopi felicidad nos ta desea Senjora J. Woiter kende ta cumpli awe binti ocho anja. Nos ta deseele tambe hopi anja di bida mas.

— — —

Dieztres anja ta cumpli awe Senjorita Bernadeta van der Biezen. Felicitacion ta bini di su mama Nini, su tata Wijk, su rumannan Juan, Celsa, Julio, Francisquita, Jose, Ito, Mena, Jeta, Roy, Elvira y tambe di su prima y primonan.

— — —

Bernardo Boy Boekhoudt ta cumpli awe seis anja di edad y felicitacion ta bini di su mama, su tata y di su nuebe rumannan y tambe di su padrino Arturo Leent y su amiguitanan. Nos tambe ta desea Boy tur locual ta bon pe en lo venidero.

Hiep, hiep, hoera, nos ta canta awe pa Ronny Croes. Ronny ta cumpli awe ocho anja y pa es motibo ta recibi felicitacion di su mama, su tata y su ocho rumannan, su omo y tantanan, su wela y welo y tambe di su amigonan di 3de klas di St. Tharcisius School. Mashar pabien Ronny y haoi cos di bon mucha awor cu bo ta creciendo.

— — —

Un dobbel felicitacion nos ta dirigi awe na cas di familia Tromp. Anna Julia Tromp ta haci anja mes dia cu Anna Ramona. Pesey sin duda lo tin un gran fiesta awe. Felicitacion ta bai pa nan di nan jiu y ruman Rafael y Nelson y tambe di henter familia Tromp. Edna Tromp kende ta un bon amiga di Anna Ramona ta manda su mehor deseonan pe y su mama. Otro felicitacion ta bini muy en especial di familia Nuboer y Quijada. Hopi felicidad nos ta desea tur e dos hendenan aki.

— — —

Nos delaster felicitacion di awe nos ta dirigi na e simpatica Catharina Loepstop, kende ta cumpli awe 22 anja. Felicitacion ta bai pe tambe di su mama Augustina, su rumannan Clarita, Maria, Juanita, Jan, Segundo, y tambe di su tanta Sera y su primo Francisco.

— — —

Dos anja ta cumpli awe e encantadora hobencita Imelda de Cuba. Imelda ta ricibi aki hunto felicitacion di su mama Nicolina, su tata Johans y di tur su rumannan. Muy en especial tambe di su prima Agapita y di Petra Statie. Nos ta canta Happy Birthday pa bo awe henter dia Imelda.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aru Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2416
Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta baanse Courant, dirigibo na:

AGENDA

Diahuebs 16 Februari

DE VEER THEATER 20.30: „Nederlands nieuws - The pelgrim - Het zeepaardje - Welcome, mr. Marshall"
RIALTO 20.00: „The cave of the outlaws" met Boksen Rocky Marciano en Archie Moore
PRINCIPAL 18.00: „Jungle headhunters" 20.00: „Jungle Headhunters"
AURORA 19.30: „Conde de Saa" in comb. met „Indiscretion of an American wife"
SAVANETA 19.30: „Vent'Anni"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y durante siman di 11 te 17 Februari::
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42.Oranjestad.



Aki riba nos por mira Ersly y Merly Bareño, kende a haci un anja ayera. E señorita hunto cu nan ta Elogia Lacle cu ta mira pa nan for di dia nan tabatin ocho dia bieuw te awor. Felicitacion ta bini di nan tata Harry Bareño, nan mama y nan cinco rumannan Cracy, Soberiel, Werly, Tico, Haydee y tambe di Elogia Lacle. Nos ta desea e morocho nan aki hopi felicidad den nan futuro. (Foto Bonke)

GRADICIMENTO

Pa medio di es dos lineanan aki mi kier gradici Dr. v. Putten. Rev. Pastoor Anink, tur familia i conocirnan cu a mustra nan atencion na un manera of otro, na ora di malesa i morto di mi inolvidable esposo:

PEDRO NICOLAS DE WINDT
(q. e. p. d.)

Cu a muri dia 2 di Februari 1956. Na nomber die tur jiunan, nietonan i suegronan.

Sra. Viuda, Maria de Windt.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 2

Si un hende mira Norma Marlene pasa den cayanan, ni de capotero ningun hende lo no mira den e mucha muhe aqui un artista. Segun opinion di major parti di hende, un artista mester haci su mes conoci y riparable unbez pa su manera di camna, su elegancia y su manera di bisti y su voz.

Cu su shimis blanco y sombre di cabana ancho Norma tabatin mas parecemento di un mucha di weeshuis cu un artista y tambe como e tabata tene un buki na su man e tabata parce tambe un mucha di school. En realidad cu no tabatin nada no Norina cu tabata jama atencion.

Ora cu e mucha aqui no tabata riba escenario, e tabata queto, silencioso y confus y e por a coleriza mes facil cu un mucha di scool, pasobra mucho mas diferencia tampoco cu esaqui e no tabatin. Solamente foi e wenkbrauwnan asina bunita forma y e expresionnan semper cambiable den su wowonan un bon riparado por a ripara cu e tabata algo mas cu un simple mucha muhe cu hende ta topa tur dia riba caya y. . . . cu bo ta bolbe lubida trobe.

E tabata camna den caya, su buki los den su man, su wowonan sonjolento dirigi na cielo of otro ora dirigi na e gran ciudad di fabrica, cu tabata queda riba e cerrito su dilanti.

Awor el a zwenk bai den un otro anchi cu tabata dirigi pa camponan camina tabata asina berde bunita, camina naturaleza a desplega su mahestad y sublimidad.

Pero e camponan aqui no tabatin solamente yerba berde, pero tabatin gruponan di palo tambe y tabatin un lago dushi tambe ai.

Norina a cai sinta na orilla dje lago aqui, el a abri su buki y a cuminza ta studia. Pero e no por a queda cu su sintir mucho cerca su estudio, pasobra e buki a cai na suela, el a leun contra troncon di un palo, el a cruza su mannan rond di su rudia y a profundiza su mes den contemplacionnan, na cual asina tanto mucha muhe di su edad ta entrega nan. E tabata pensa riba su mes. El a tira un bista riba e pida cu tabatin su tras. Y asina leu e por a recorda, e tabata solitario cu Jozef — e bondadoso anciano Jozef — solitario. Masque cuanto Norma tabata penetra su memoria, sinembargo e no por forma su mes idea di un otro persona, pasobra semper te awor ta Jozef sol el a lamta conoce hunto cun'e, anto mescos manera e ta te awor, mes bieu, mes lomba 'hao.

Mas tanto e no tabata sa di Jozef. Tampoco e no tabata sa ta di com'e tabata cerca dje y no cerca su mama cu su tata. Nunca e no por a hanja tende nada di su mama cu su tata cerca Jozef. Como mucha el a considera su mes di mester tabata cerca Jozef, sin tabatin mester di puntra nada mas. Despues el a yega di puntr'e pa su majornan y Norma mester a queda satisfecho cu siguiente contesta di Jozef:

„No puntra mi nada mas di bo majornan, Norma. Bo mama tabata un angel, bo tata. . . ."

Te aqui e homber a yega y a bai larga Norma y te na dia di awe nunca mas e no a puntra Jozef pa su majornan.

Asina leu cu Norma por recorda, semper nan a biba masha solitario. E no tabata sa nada nunca di Jozef su bida di antes, ni quende e tabata. Tur loque e tabata sa ta cu Jozef tabata un artista antes, cu semper e tabata un „gentleman" y ta te ainda y tambe cu e mes, Norma, a goza di un bon educacion. E no tabatin nunca un mehor maestro cu Jozef ni tampoco e no a desea un mehor nunca. Cu un dedicacion cu a sali foi un gran amor cu e tabatin pa e mucha aqui, e homber a traha na formacion di un artista di e mucha muhe aqui.

Su pacenshi tabata inagotable; el a perde oranan pa e por a penetra den Norma su sintir un of otro frase di Shakespeare, of pa pone comprende na que manera di mas sublime e frase aqui lo por ser reproduci.

Riba un dia, ora cu como un mucha muhe bunita y hoben el a priminti loque cu lo e ta ora e ta un muhe, anto hariendo e mucha muhe a queda ta mir'e i a puntre:

„Ta paquico anto bo mester tuma asina molester cu mi, Jozef? Qui utilidad tin pa bo ta sinja mi tur e cosnan aqui?"

E anciano a camna bai cerca Norma y mientras su wowonan tabata brilla el a bis'e:

„Mi ta tuma tur e molester aqui, manera bo ta jam'e, pasobra mi ta stima bo hopi y pasobra mi ta di opinion cu lo bo bira un gran artista."

Sin ningun contradicion el a acepta e sentencia aqui. Y e no a puntra nada mas. E tabata agradecido pa e educacion aqui, mes agradecido si como si fuera e tabata rico y a cri'e den abundancia, na lugar manera awor, den pobreza cu platonan simple y cuartonan ordinario.

Tabata un bida monotono y sobrio y unico distraccon cu tabata trece den esaqui tabata e muchedumbre bishitantenan di teatro.

No solamente na Inglaterra ma nan a biba na Francia y Alemania tambe. Y na tur e luganan aqui el a bai cu e mucha pa larg'e mira e mehor artistanan.

Y ora cu durante un otro funcion nan tabata mira un gran artista na accion, anto e tabata bisa Norma: „Mira y tende pa bo recorda, com e frase aqui tabata pronuncia". Tambe e tabata bis'e: „Si bo hacie asina, anto bo ta hacie bon".

Na un otro ocasion e tabata puntra Norma: „Bo ta mira com e artista ai ta bandona e sala? Wel trata anto di imit'e".

Y Norma a conserva e avisonan aqui den su memoria pa e por a haci uso di nan den porvenir. Tabata un bida di tension, un bida cu major parti di mucha muhenan di awendia lo no por a sigui. Pero Norma tabata sintie asina mes satisfecho y feliz. A yega e tempo cu pa di prome bez el a aparece riba escenario. Y Jozef a percura pa e cuminza cu cos chiquitonan prome te cu e por custumbra pa cosnan grandi.

E tabata desea pa e mucha muhe aqui cu el a cria cu tur su smaak queda mes simple manera semper.

„Sinja prome com bo tin di camna riba escenario y haci un simple participacion. Na principio esai ta parce dificil, pa simple cu e palabra cu bo mester papia por ta".

Y poco poco enberdad Norma a bin sinja y e tabata entrena den diferente teatronan chiquito di provincia. Y e homber a bis'e: „Ora cu nos bai Londen, anto lo nos mester pone enter publico den extasis pa nos numero".

Y asina nan a queda ta biaha di un luga na otro te cu por bisa cu Norma a bira versa den su arte, de la manera cu periodico a cuminza ta comenta no solamente di su belleza, pero tambe di su numero, su proceder riba escenario.

Tur e tempo ai Norma a queda e mes un mucha muhe queto, silencioso, sin ningun sorto di ideal. Jozef tabata tira bista riba dje mehor cu quizas su tata mes por a haci. E no por a yuda cu e hendenan tabata admira Norma, pero luego e tabata tene e mucha muhe aqui separa di tur cos, tur relacion cu por a trece su honor na peligro. Y Norma tabata mes incapaz di perversidad di mundo cu yiu di un cunukero leu. Y tur e grandi cu e tabata aqui, ainda e no tabata sa ta quico ta amor. E tabata completamente inocente den e asuntonan aqui. Solamente e tabata conoce e amor cu e tabata caricia pa e homber na quende e tabatin di gradici tur cos aqui na mundo. Norma tabata pensa riba pasado, lubidando tur cos den su alrededor, te ora cu sla di un oloshi di toren a bin record'e cu un tal mucha muhe hoben mester a hunga e rol di Julia majan y cu e mucha muhe ai a bai den campo pa e bai studia su rol. Cu un suspiro el a bula cohe su buki na man, manera hende cu a spanta lamta foi un sonjo masha profundo.

„Mi tabata quier pa mi por a mira un dia com hende lo a hunga e rol ai", el a pensa. Diripiente a bin dal na su sintir riba un anochi cu Jozef a bin bai cun'e na Drudy Lane pa larg'e mira un gran artista di fama hunga e rol aqui, pero cu nan no a mira nada, pasobra prome cu telon a subi, Norma a mira algun hende bai den un dje apartamentonan. Den nan compania tabatin un homber alto y delega cu un nechi presencia, un bon tipo. E tabatin un cinta blauw riba su shilet, pero cara dje homber ai a hala Norma su atencion mas tanto cu e cinta naturalmente. E tabatin un cara bunita, pero Norma a mira algo den dje — un dignidad principal e indiferente cu inmediatamente a haci un impresion particular riba Norma.

„Ta quen e homber ai ta, Jozef?" Norma a puntre.

Jozef a draai mira e homber principal aqui. Y te ainda Norma ta recorda com palido Jozef a bira y com su wowonan tabata brilla. Luego el a bolbe mira su dilanti y no a contesta mas. Un momento despues el a bisa Norma cu e no por a resisti mas den e teatro aqui y cu tabata haci masha calor y a lo largo nan a bai.

Awor trobe Norma tabata recorda e caso aqui y tabata desea cu e dianan lo por a queda ya lo e por tabatin un idea di e rol cu manjan e mester hunga. Foi e dia ai Jozef a larga asunto dje rol di Julia para queto te awor numa cu el a bini trobe cun'e.

El a abri e buki y tabata ripiti e palabranan cu e mester a pronuncia su manece 10 te 12 bez tras di otro sin cu e por a bini na un satisfaccion propio.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu e hendenan cu tabata tene nan mes tanto scondi asina pa miedo cu algun tiro por hera cohe nan, a sali di tur skina y huki caminda nan tabata asina cu nan a weita Malpica a cohe suela. Es ora ey tambe bo tabata tende tur sorto di elogio na direccion di Cisco. Cu Cisco ta tira bon, y cu e ta mas liher cu lampara y cu ta duele cu ningun hende no kier a pusta riba su man etcetera.

Pero asina cu nan a alcanza Malpica cu nan a tende cu e ta morto tur e carana a cuminza cu bira serio y despues nan tabata munstra manera hende cu a hanja duele. Aunque nan tabata verwacht di weita morto toch nan lo a kere cu ta solamente herida e ta y aunque tur tin miedo di dje y mester tabata contento cu nan a salba di dje pero toch ta un hende di nan bario, siendo Cisco nan no sabi ta ken e tabata algun ora pasa. Cisco tambe cu a weita cu en berdad Malpica ta morto a bisinan „Ta di berdad cu e ta morto pero no ta ami a matele".

No ta tur hende cu ta pronuncia discurso ta conoce e balor di oratoria

Quen cu subi podio ta ora, aunque cu e no ta haci esaqui bon of e no sa quico e ta papia. I esaqui ta un cos musha malo, pasobra un orador tin influencia riba un multitud i hopi hende ta sigui ciegamente palabranan di un orador i pa bo no guia enter un multitud den error di bo incapacidad, ta bon cu cada orador ta capable di loque e ta papia i pensa tres bez prome cu e papia un bez.

Segun evolucion di tempo, ta bini cambio favorable pa uno y desfavorable pa otro, sinembargo nos tur como antillanonan, considerando cu naturaleza mester sigui su curso, anto nos tambe, como berdadero yiunan di pueblo. mester sigui archa hunto cu otro. pasobra ley di destino mester ser cumpli.

Awor cu luz di igual derecho di hende ta cende for di oriente te occidente, nos ta hanja nos para dilanti u nttarea grandi, e tarea di reconstruccion di antilla. di cual cada un di nos mester coopera pa nos por edifica un antilla nobo, riba un base sano y di mutuo acuerdo.

Sinembargo bida di un homber ta un deber cu hamas por ser cumpli, pasobra masque cuanto nos alcanza nos ideal, ta nace otro idealnan nobo. asina ta cu despues di tur esfuerzo y sacrificio, poco di nos lo larga un memoria inborable p'e criaturanan cu lo mester bini despues di nos.

I comoquiera cu nos a drenta un era nobo cu no ta exigi nada otro sino trabao, lo mi no drenta den ningun polemica politica, pero mirando com varios orador di nos comunidad a bai desviando di e berdadero proposito. a induci m na papia algo relaciona cu oratoria.

Oratoria ta e arte di papia na publico, mehor yama. e arte di elocuencia. I arte di elocuencia ta mas grandi y ta colecta foi mas ciencia y estudio cu hamas hende por imagina. pasobra quen por supone cu mei mei ei di un gran multitud di estudiantenan. e mas grandi abundancia di maestronan. e mas eminente genio meimei di hende. cu e variedad infinita di causanan. cu e mas grandi recompensa ofrece na elocuencia. por tin motibo paquico e numero di oradornan t'asina chiquito. si no tabata pa e magnitud increible di e arte aqui?

P'esai querido lectornan. evolucion di tempo a sinja cu tur sabiduria a resulta fallo contra destino. pa culto motibo nos mester bisa cu t'asina ta. pasobra masque cuanto bo sinja. hamas bo por ta mas sabir cu e anciano cu ta tata di tur tempo cual nos ta yama BIEU. pasobra conocemento di un gran numero di cos sumamente necesario, si no ta asina volubilidad di palabra lo resulta bashi y ridiculo.

Tur base di oratoria ta forza, sea moral. social. cultural, politica o destructible. P'esai mes nos mester tene cuenta cu un discurso riba su mes. I un discurso no mester worde traha pa smaak di un solo persona, pero esaqui mester bini di un construccion cuidadosamente di palabra. foi tur emocion di sintimiento cu naturaleza a dota na hende mester ta intimamente conoci y liga. pasobra tur forza y arte di papia mester worde emplea na atrac o excita sintimento di esnan cu ta scucha bo.

Tampoco un orador no mester lubida cu meimei di e publico para su dilanti. ta para esnan tambe cu lo huzga, critica y comenta riba cualquier erreor o mentira cu por worde expresa door di su persona. di cual tur momento e mester por asumi plena responsabilidad di dje.

Na esaqui ainda nos mester agrega acerca. un cierto porcion di gracia, sabiduria y ensenjanza digna di un caballero bon educa. pa culto motivo nos mester bisa. cu lihereza y brevedad tanto den convesta como den ataque. mester worde acompanja na un decoro refini y cultiva.

Experiencia a sinja nos, cu no obstante cu bo mester ta delicado. sino cu bo mester haci tambe un estudio rapido y minucioso dje publico para bo dilanti. afin cu bo por expresa bo mes di acuerdo cu sintimento y satisface boluntad dje publico para bo dilanti.

A yega e momento cu nos mester cuminza recohe y ser mas responsable di tur e cosnan di bieu, un multitud di ehemplonan mester worde retené pa memoria y no obstante conocemento di ley en general y leynan civil tampoco mester worde neglisha.

Quico mi por bisa anto di tal repositorio?

Pasobra tur co ta depende di e memoria; cual, si bo no hacié wardador dje materia y palabranan cual ta fruta y invencion di nos pensamento, tur talento dje orador cu nos ta mira nos dilanti, aunque cu e ta di un grado alto di excelencia, l'e no ta di ningun balor.

Larga nos stop di busca ta quico ta falta di nos scarsidad di oradornan. siendo elocuencia. ta resultado di tur e cualificacionnan aqui, cada uno locual singularmente ta di gran merito pa bo por ora cu bon exito.

Den mi opinion ningun hende por ta un bon poseedor di un laudable retalizacion, si e no a yega na conocemento di tur cosnan importante y di tur artenan liberal, pasobra su lenga mester ta dorna y copioso di sabiduria.

Nada ta parce mi mas noble di ser capaz pa por cautiva atencion di un asamblea y pa medio di palabranan, fascina nan pensamento, dirigi nan pasion na cualquier obheto cu e orador ta hanja necesario.

Hamas a existi arma mas poderoso c ue arte di elocuencia. E arte particular aqui, constantemente a

. Ta di sumo interes cu tur oradornan di antilla por tuma pa norma di ser responsable pa loque nan ta papia, pa nos por trece un desarollo mental mas eficiente pa e pueblo aqui, afin cu nos lo por yuda crea un cultura nobo di antilla pa antilla. florece riba tur otro arte den tur paisnan libre, especialmente den esnan cu ta goza di paz y tranquilidad.

Nos por nota tambe cu e punto di mas importante t'esun cu otro poder por a reuni humanidad, ora nan tabata plama foi otro y trece nan foi bida salvaje te na e presente estado di civilizacion humano.

Teniendo e facultad di por controla bo mes debidamente, hasta bo enemigo ta hanjé obliga na simpatiza cu e causa riba cual bo ta desarolla bo.

Comoquiera cu nos tambe ta biba den un pais cu semper tabata simbolo di paz y tranquilidad, larga nos uni nos un cu otro den nos oratoria, afin cu nos lo por yuda trece un desarollo mental mas noble pa nos pueblo, pasobra oratoria ta e medio cu realmente ta distingui nos foi salvajismo y duna nos superioridad riba animal.

PAUL RAMADIER ATROBE RIBA TAPETE

Paris

E ex-premier socialista, di 67 anja di edad, yama Paul Ramadier a declara su mes dispuesto 'trobe na ocupa puesto di ministro di finanzas den e actual gabinete di Mollet. E ta mas o menos sucesor di Lacoste, quende ultimamente a queda nombra como ministro president di Algeria.

BOXEO

San Diego

E campeon mundial di middleweight Archie Moore a declara cu lo e quier defende su titulo solamente na Londen contra Pompey si acaso e referee y alomenos dos miembro di jury ta mericano. I el a declara tambe: „Den ring mi n' tin miedo di ningun boxeador, pero mi no quier bringa cu mas cu un homber pa mi por gana un pelea".

UN ACCIDENTE DI AVION

Buenos Aires

E argentino Enrique Diaz Saenz Valiente, campeon Olimpico den tiramento y un conocido autocoureur, a perde su bida na un accidente di aeroplano. El a bula cu su avion contra un cerro den provincia Cordoba. E dos pasaheronan cu tabata abordo tambe a muri.

PROF. MR. J.C. VAN OVEN NOMBRA COMO MINISTRO DI HUSTICIA

La Haya

Pa resolucion real di dia 15 di Februari prof. Mr. J. C. van Oven a queda nombra como ministro di husticia. E huramento a tuma luga ayera mainta na palacio di Lange Voordenhout.

UN CHAUFFEUR A VRIES MURI

Orvieto

Ajera mainta nan a hanja un chauffeur morto tras di su stuurwiel congela pa frialdad. E policia a sospecha cu e homber aqui cu tabata agente viajero, ol a dicidi d. queda drumi den su auto pa motibo di cualquier defecto na su auto y el a ser ataca pa e terrible frialdad. En total 54 hende a muri caba di frialdad na Italia.

MICHAEL DELLA ROCCA

New York

Michael della Rocca, un zapate italiano-americano a logra gana Dia Mars pa motibo di su conocemento di opera, 64.000 dollar den un programma di television. E suma aqui ta dobbel di loque un otro italiano a gana anja pasa. Esaya tabata Gino Prato, quende a gana 32.000 dollar pa motibo el a logra duna bon contesta riba asuntonan di opera. Della Rocca y Prato tur dos a nace e mes anja na Italia. Tur dos a bini Estados Unidos tambe na anja 1928.

Nan tur dos ta awor ciudadano americano y zapate. Pa e prijs di mas alto ta permiti un participante tuma informacion cerca un experto. Della a scohe Prato. E dos italianonan aqui a consulta prome cu otro prome cu Della Rocca a contesta e ultimo pregunta dificil.

Rocca tabata sa e bon contesta dje prome parti dje pregunta pa medio di cuater opera di Richard Wagner cu tabata Der Ring y Des Niebelungen nombrando nan den orden di nan prome funcion. I asina Rocca a contesta tur e preguntanan aqui perfectamente y awor e ta sinta riba su banki di zapate trobe pero cu 64.000 dollar den su cartera.

TURISTANAN NA VATICANO

Roma

Cien turista ruso cu primeramente a asisti na e deportenan di invierno na Cortina, a bishita na Roma musea di vaticano y St. Pieterskerk. Esaquinan tabata di prome turistanan ruso cu a bishita. Italia foi e cuminzamento di gera mundial I. Nan bishita tabata organiza pa agencia di viaje di rusia-sovjetica „Intourist".

PROVERBIONAN BUKI

Un buki grandi ta un malo grandi.

Tin bukinan cu sa mas tanto cu e hendenan mes cu a skirbié.

Un buki por ta un escandalo asina grandi, cu tur hende ta buské pa leza.

Abuso di bukinan ta mata sabiduria.

Cuanto bukinan afama lo no tabata asina afama si t'awor aqui lo nan a ser edita.

Warda tur loque cu bo skirbi te di nuebe anja den bo cartera.

Tene cuidao pa bo no hanja bo nomber den buki.

E falta di mas grandi di bukinan ta, cu nan ta mucho largo.

Den buki bo ta contra cu alma di enter pasado.

Mayornan parti di lezadornan ta pone nan buki den un kashi di buki y mayor parti di escritornan ta pone nan kashi di buki den nan buki.

Bo no ta hanja mas den un buki loque b'a pone aden.

Tantem cu tin buki ta existi no tin pasado.

Come buki y sin kauw nan, ta insaludable pa stoma.

Mi no a haci mas tanto di mi buki cu el a haci di mi.

HUELGA DI TRAHADORNAN DI HAF A CABA, PERO DI MARINERONAN A CUMINZA

Melbourne

E trahadornan di haf austriaco cu tabatin basta dia caba ta huelga, a dicidi di bai recohe trabao awe mainta.

Pero entretanto sindicato di marineronan a duna nan orden pa cuminza huelga awe mainta.

INUNDACIONNAN ENORME NA SUR DI BRAZIL

Rio de Janeiro

Inundacionnan alrededor dje ciudad Pelotas na parti sur di Brazil a exigi te awor 20 victima. Ainda nan no a haci un calculo com grandi e danjo ta.

REUNION DI CONGRESO DI PARTIDA COMUNISTA

Moskou

Pa di prome bez despues di morto di Stalin ayera congreso di partida di Rusia-sovjetica a bini hunto na Kremlin. E congreso a ser asisti pa casi 1.600 apoderadonan comunista foi enter Rusia. E congreso mes ta dura alomenos diez dia. Observadornan occidental ta sospecha cu durante e congreso aqui lo bini modificacionnan den comite central di partida comunista, pero ainda nan no por bisa com leu e modificacionnan aqui lo bai den e movimientonan comunista.

NOTICIANAN CU NAN A NENGA DI PARTI OFICIAL

Bonn

Di parti oficial nan a nenga berdad dje noticia, cu ta bisa cu cancillero federal Adenauer tin un plan pa bai Londen e luna aqui of otro luna, na ocasion di un viaje cu e tin pa Washington. Tambe nan ta desconoce cu pronto e cancillero federal lo bai haci un bishita na Estados Unidos.

PARTICIPACION DI MINISTERO DI HUSTICIA NA HOLANDA

La Haya

Na nomber di ministro di husticia a participa den e dianan aqui na secretario general di partido conservativa Neerlandes, cu e ministro a bin comprende foi noticianan di den corant cu directiva general di partida conservativa Neerlandes tin e intension di combida Sr. Poujade pa bin tene algun conferencia na Holanda.

Ministro di Husticia a duna partida conservativa Neerlandes di comprende cu e tin contrariedadnan serio contra e decision aqui. (Defunto Ministro Donker a tuma e decision ai).

Pa motibo di esaqui e partida aqui a comunique cu su advisornan juridico afin di larga esaquinan examina qui niifeacion nan por duna na e participacion aqui y cu consecuencia esaqui tin cu bista riba derecho di reuni.

COLISION DI DOS TREIN

Santiago de Chile

Banda di un sitio di expansion cerca di Cartagena, parti Noord di Santiago, dos trein a corre bai dal contra otro. Segun prome noticianan tabatin masha tanto morto.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mainta ora Lorenzo a lamta Pepita a puntrele cu e por biselc cual sorto di carni e kier come pa atardi. Lorenzo contento cu gracias a Dios maske ta awor e ta hanja un chens di dicidi pa su mes, a bisa Pepita cu cara hari, cu lo e prefera Hamburger. Pero que va, Pepita mester tin cu bini cu algo contrario y el a alcanza Lorenzo y bisele „Bo no ta hanja mehor mi buscá pisca toch tin hopi dia cu nos no a comele". Lorenzo cu no a lamta cu mucho smaak pa discuti a bisa Pepita manera e haci ta bon.

Lorenzo a sali pa trabao y Pepita despues cu a caba cu e trabaonan principal di cas a sali pa bai busca pisca. Pero ora el a drenta e carniceria cu el a puntra nan cu nan tin bon pisca e carnicero a mustrele un higra mashar bunita bisando e cu casi sigur cu su casa lo stimele mas tanto cu e cushina e higra aki dunele. Ora cu Lorenzo a bai mesa ora di come cu su boca na papiot pa come pisca el a topa cu e higra el no a bisa nada, particular pero nos lectornan mes por comprende kico lo tabata pasa den su sentir.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 17 FEBRUARI 1956 — No. 2457

Venezolaanse industrielen en financiers zullen o.m. een economische bespreking hebben met het B.C.

Binnenkort start in Venezuela een propaganda-actie voor Aruba

ORANJESTAD: — Gisteren werden enige nadere gegevens namens het Bestuurscollege van Aruba bekend gemaakt over het bezoek, dat een aantal Venezolaanse industriëlen en financiers het a.s. weekeinde aan Aruba zullen brengen. Wanneer zij Zaterdagmorgen aankomen zullen zij worden welkom geheten door een delegatie bestaande uit vertegenwoordigers van het B.C., de heer J. Yrausquin, de consul-generaal van Venezuela op Aruba, de heer E. R. Calcano, en verder door vertegenwoordigers van de Kamer van Koophandel en de Arubaanse Vereniging van Handelaren.

Na de ontvangst zullen de bezoekers om half twaalf bij de Gezaghebber ontvangen worden. Voorts zal er Zaterdagmiddag van vier tot vijf uur een economische bespreking worden gehouden waarbij de heer Yrausquin ook aanwezig zal zijn Na de bespreking zal nog een bezoek worden gebracht aan het winkelcentrum van Oranjestad. Des avond zal er een diner zijn in het Strand Hotel, waar naar wij vernamen, de Gezaghebber een toespraak zal houden.

's Zondags om elf uur zal het gehele gezelschap zich inschepen op de beide plezierjachten „Caribe" en „Stormking", die de Venezolaanse bezoekers en hun begeleiders naar de Palm Beach Club zullen overbrengen, waar men een zeilwedstrijd zal bijwonen, waaraan de Palm Beach club en de Yacht Club van de Lago hun medewerking zullen verlenen. Na de wedstrijden, omstreeks half twee, zal men zich voorts naar het buitenverblijf van de heer H. P. Oduber, dat nabij de Palm Beach Club is gelegen, begeven, alwaar een barbecue zal worden gehouden.

Een propagandafilm.

Verder werd ons medegedeeld, dat tesamen met de heer J. E. Yrausquin en zijn echtgenote, die hedenmorgen zijn gearriveerd een drietal cineasten van de „Bolivar Film" alsmede een vertegenwoordiger van „Publicidad Arts" zijn meegekomen, die hier voorbereidingen zullen treffen voor de opname van een film in kleuren over Aruba.

Tevens zullen in deze film de hoogtepunten worden opgenomen van het bezoek van de Venezolaanse financiers en industriëlen. Deze film zal dan kort na het bezoek van deze personen een week lang in tien bioscopen van Caracas dagelijks worden vertoond, terwijl de film vervolgens gedurende drie achtereenvolgende weken iedere week dagelijks in acht bioscopen zal worden afgedraaid, zodat de film dus in één maand tijds in 34 bioscopen vertoond zal worden. De vertoning van de film zal samenvallen met een propagandaactie in de Venezolaanse pers over Aruba. Deze actie zal o.m. gevoerd worden ten behoeve van de „Venaruba N.V.", het financieringslichaam van het op Aruba geprojecteerde casino-hotel

W. A. Rego, Lago-employee, onder werk overleden

SAN NICOLAS. — Donderdagmorgen om twintig minuten over een is de heer Winston A. Rego, employee in het Process & Cracking Department van de Lago, midden onder zijn werk overleden. De heer Rego, die 44 jaar oud werd en uit Brits Guyana afkomstig is, was achttien en een half jaar in dienst bij de Lago.

Doordat de heer Rego kort geleden ingetekend had voor de Groeps-Levensverzekering, zal zijn echtgenote Brigida M. Rego-Winterdaal, woonachtig te Cura Cabai III, nu een jaar salaris van haar overleden echtgenoot, verhoogd met de pas toegekende 6%, uitgekeerd krijgen, hetzij ineens of in gedeelten. Daar de verzekeringsmaatschappij de eerste maandpremie voor haar rekening heeft genomen is het zelfs zo, dat de overledene nog geen enkele premie gestort heeft en toch het geld krijgt.

Onze innige deelneming gaat uit naar de weduwe en de moeder van de overledene, die achter gebleven zijn en die deze dagen stellig nog niet aan uitkeringen van een jaar salaris zullen willen denken.

L. Leonardo vyfentwintig jaren bij de Douane

Een geliefd douaneambtenaar werd door vele vrienden toegesproken

ORANEJSTAD: —

Gisteren werd in het clubgebouw van de Douane Sport Vereniging te Barcelona een feestelijke bijeenkomst gehouden ter ere van het zilveren ambtsjubileum van de heer L. Leonardo uit de Irenestraat alhier. Feestelijk was het gebouw versierd en vele waren de woorden van waardering en vriendschap, die tot de jubilaris en zijn medefeestvierende echtgenote gericht werden.

De heer I. E. Faneyte, secretaris van de D.S.V. gaf na de vele belangstellenden hartelijk welkom geheten te hebben, het woord aan de Landsontvanger H. W. J. van der Weide, die evenals de Verificateur J. de J. Maduro bij de feestelijke bijeenkomst aanwezig was. De heer Van der Weide vroeg zich af hoeveel van de aanwezigen zich konden voorstellen wat het wil zeggen: een vijfentwintigjarig ambtsjubileum te vieren. Het was, volgens spreker geenszins gemakkelijk om ambtenaar te zijn en dikwijls is het met de douaneambtenaar zo gesteld, dat hij iets bereikt door na te laten wat zijn hart hem ingeeft — en dat kost soms heel wat zelfoverwinning. Voor zover hij de heer Leonardo gedurende de betrekkelijk korte tijd, dat hij op Aruba is, had leren kennen, durfde de heer Van der Weide zeggen, dat de jubilaris zijn jubileum met blijdschap en tevredenheid kon vieren, daar men van hem weet, dat hij zich steeds voor de volle 100% voor zijn werk heeft ingezet. Steeds heeft hij door zijn optreden de goede naam van het douanekorps hooggehouden. Dat de Landsregering zijn verdiensten ook heeft gewaardeerd bleek uit een schrijven en de gratificatie, die de heer Leonardo onlangs van de Landsregering mocht ontvangen.

Plicht.

De heer Wijngaarrde, die de volgende spreker was hoopte, dat de heer Leonardo, die hij na jaren van hechte samenwerking eer als vriend dan collega beschouwde een lichtend voorbeeld zou zijn voor de vele douaneambtenaren, die deze mijlpaal nog niet hebben bereikt. Hij stelde het op prijs, dat de eerlijkheid, ijver en plichtsbetrachting van de jubilaris nu eens in het openbaar erkend werden. „Ga zo door" was het advies van de heer Wijngaarde, die de jubilaris, wellicht ten overvloede, op het hart bond om vooral in de „Plicht" zijn grootste vriend" te zien. Ook bracht spreker dank aan mevrouw Leonardo voor de steun en liefde, die zij haar echtgenoot door dik e dun gegeven had,

Hierna hield de heer Fernando Marchena nog een gloedvolle toespraak, waarin ook de woorden samenwerking en plichtsbetrachting het hoofdmotief waren.

De heer Faneyte was de laatste in de serie sprekers. Hij wenste de jubilaris en zijn echtgenote toe, dat God hen nog lang in staat zou stellen om de gemeenschap en elkander in liefde te dienen. „Veel geluk en een rijke zegen van de hemel wens ik u beide toe", aldus besloot de heer Faneyte zijn korte toespraak.

Nadat de jubilaris mede namens zijn echtgenote alle aanwezingen gedankt had voor hun belangstelling en gezegd had met de vele sprekers te hopen, dat hij zijn werk nog lang en goed zou mogen verrichten, werd er een heildronk op het jubilerende echtpaar uitgebracht en bleef men nog lang in een allergenoegelijkste stemming bijeen.

ATLETICO TIGRE KREEG BLOEMEN VAN OLGA TROMP

ORANJESTAD. — Gistermiddag omstreeks vijf uur arriveerde de Argentijnse voetbalploeg Atletico Tigre, die a.s. Zaterdagavond een voetbalwedstrijd tegen het Arubaanse bondselftal zal spelen, op het Prinses Beatrix-Vliegveld. Direct na aankomst werd aan de aanvoerder van het Argentijnse elftal een grote ruiker bloemen aangeboden door de charmante Carnavalskoningin van Aruba Olga Tromp.

WOMANS CLUB VAN DE LAGO GAAT ARUBA BEZICHTIGEN

ORANJESTAD. — De 22e a.s. zal een groep leden van de Womens Club van de Lago met de heer E. Bartels, hoofd van het Touristenbureau als gids enkele mooie en interessante plekjes van Aruba gaan bezoeken. Men zal des morgens om half negen van de Commissary vertrekken en vervolgens een kijkje gaan nemen in de grotten. Daarna zal men een wandeling gaan maken te Canashito, een kijkje gaan menen bij de werkzaamheden aan de boulevard en aan het Basiroeti plan om ten slotte ergens aan het strand (waarschijnlijk bij de POVA) de lunch te gaan gebruiken. Alvorens naar huis te keren zal er mogelijk nog een bezoek gebracht worden aan de mooie omstreken van Balashi.

ARUBA TRADING ORGANISEERT EEN FOTOEXPOSITIE IN TROCADERO

ORANJESTAD. — Aanstaande Zaterdag zal er in Trocadero een fototentoonstelling geopend worden, die geheel door de fotografische afdeling van Aruba Trading Co. zal worden georganiseerd en ingericht. De te exposeren foto's zijn de ongeveer zestig beste foto's, die het afgelopen jaar werden gepubliceerd in het Amerikaanse maandblad „Photography".

Het ligt in de bedoeling, dat de tentoonstelling, die tot en met de 24e Februari in Trocadero te bezichtigen zal zijn, daarna nogmaals in de Esso Club en ten slotte ook in de International Seamans Club opgezet zal worden.

Naar men zich zal herinneren heeft Aruba Trading het vorige jaar ook een ongeveer gelijke expositie in Trocadero ingericht.

VADER VAN „MISS MUNDO" ERNSTIG GEWOND

Met de door de organisatoren van het Miss Mundo tournooi aan Susana Duijm geschonken Jaguar heeft de vader van Miss World, Abraham Isaac Dujim Fernandez een ongeluk gehad. Hij werd zeer ernstig gewond, op slag gedood. Miss Mundo verblijft thans in Mexico voor het maken van drie films.



Honderdduizenden hebben zich op General Motors' "Motorama" de ogen uitgekeken aan de auto's en keukens van de toekomst

ORANJESTAD: — General Motors' „Motorama" is op het moment, dat U dit onder ogen krijgt, al enige dagen in de ongeveer 130 enorme G.M.-trucks geladen en op zijn weg terug. In de tijd echter dat dit „spektakel" in Miami, Florida voor het publiek geopend was, hebben honderdduizenden van de gelegenheid gebruik gemaakt een blik te werpen in de toekomst, in de automobiel — en keuken — toekomst wel te verstaan.



Behalve de honderdduizenden gewoon-maar-belangstellenden waren er ook nog enkele duizenden General Motors dealers uit de V. S. en omliggende landen, die op speciale uitnodiging van Harlow Curtice, de eminente president van General Motors en Time's „Man of the Year" naar Florida gekomen waren om hun licht over de toekomst op te steken. Zij mochten van tevoren al naar binnen en hadden voorts drie dagen de tijd te kijken en te praten en te denken over niets dan twee woorden „General Motors".

Negenduizend handen schudden in een middag

Onder deze duizenden bevonden zich ook de heren E. Zadoks, directeur van Aruba Trading Company. dealers voor Buick, Pontiac, Chevrolet en Opel en A. O. Scholten, directeur van N. V. Wikel's Handel Maatschappij, dealers voor Frigidaire producten.

Beiden hebben zich, zoals zij ons vertelden na hun terugkeer, de ogen uitgekeken aan alles wat General Motors op de Motorama te bieden had. Vaak stonden zij zelfs verstomd over de wijze waarop deze show georganiseerd was en wat er allemaal te zien en te horen was.

Motorama was geopend van Zaterdag 4 tot en met Zondag 12 Februari, doch de dealers namen reeds Vrijdag de 3e Februari een kijkje. Tijdens deze „preview" waren maar liefst negenduizend mensen aanwezig, president Curtice schudde dan ook niet minder dan negenduizend handen die ene middag. De arm zal wel lam geweest zijn aan het slot vermoeden wij...

Iedereen kreeg uiteraard iets te drinken en te eten, doch — grote organisatoren als de Amerikanen nu eenmaal zijn — men was zich ervan doordrongen, dat het ondoenlijk was voor het bedienend personeel om bestellingen op te nemen De oplossing was, dat elke kelner een label op zijn jasje kreeg, waarop stond welke dranken of welke hapjes hij op zijn dienblad had staan. Het systeem werkte voortreffelijk.

De „Firebird II".

Nu was men echter niet bij elkaar gekomen om drankjes van gelabeleerde kelners te krijgen, maar om te zien wat er allemaal in het (toekomst)-vat verborgen zat. Dit was heel wat. De Motorama bevatte behalve de modellen 1956 van G.M. ook de futuristische auto's. Elke „division" had zijn toekomstdroom. De „Firebird II" was hiervan wel de meest spectaculaire.

Deze wagen, met een gas-turbine motor, is feitelijk gemaakt voor de „Highway of tomorrow", dat wil zeggen dat deze auto pas ten volle gebruikt kan worden op snelverkeerswegen, die speciaal geconstrueerd moeten worden. De electronica speelt namelijk een grote rol.

Het is zo, dat deze wagen een soort zender bevat alsmede een televisie ontvanger. Langs de weg bevinden zich voorts controletorens, die uitgerust zijn met zendinstallaties en het werk van de chauffeur overnemen. Het is zo sterk, dat, als eenmaal de wagen zijn bestemming aan de toren heeft opgegeven, men verder niets meer te doen heeft. Automatisch rijdt het voertuig dan verder. Men kan zelfs het stuur dan wegschuiven, zodat er meer ruimte voor de benen overblijft, een stukje gaan eten (voedsel wordt in de ijskast in de wagen meegenomen) en naar de radio of televisie kijken. Nadert men de plaats van bestemming en wil men een gelegenheid voor de nacht opzoeken, dan wordt dit slechts aan de toren gemeld, die via het T.V.-scherm een lijst van hotels en motels opgeeft en zelfs het menu alvast kan bestellen.

U zult denken, wat gebeurt er als een voorrijdende wagen plotseling stopt of vaart verrmindert? Welnu, de toren regelt ook dit. De afstand tussen de auto's wordt eveneens automatisch geregeld. Krijgt de wagen panne, dan stuurt de toren hem van de weg af op een andere rijbaan, het achterkomend verkeer wordt zolang opgehouden. Bij G.M. heeft men een dergelijke wagen en weg al ontwikkeld en er een film van opgenomen. Deze film werd vertoond en de wagen zagen de dealers in werkelijkheid na het einde van de film, met dezelfde mensen erin!

De Frigidaire-droomkeuken.

Op een ander gebied, maar bijna net zo fantastisch is de Frigidaire droomkeuken. Wij zijn geen huishoudelijke experts, doch konden toch wel begrijpen, dat elke huisvrouw er veel voor over zal hebben een keuken te krijgen, waarin nagenoeg alles van zelf gaat. Bijvoorbeeld de groenteman komt langs. Via een televisiescherm kan de vrouw in de keuken zien, wat hij heeft en het bestellen.

Komt de slager met bevroren vlees, dan kan hij in de (ronde) ijskast in een apartre afdeling het vlees deponeren. Bij de rest kan hij niet, want daar heeft — dank zij een specialiteit — de huisvrouw alleen toegang.

Afwassen? Is er niet meer bij. Een machine zorgt ervoor, dat de vuile afwas schoongemaakt wordt en op zijn plaats terecht komt, zonder de huisvrouw het maar hoeft aan te raken. De volgende keer kan zij de lepels, vorken, messen, borden etc. van hun plaats halen, schoon en droog.

Koken gaat electronisch onder een grote plastic-stolp en zeer snel, wassen van linnengoed eveneens. De wasmachine heeft ook talrijke snufjes.

Duizend recepten heeft zij in een kastje staan. Wil zij iets hebben, dan drukt zij slechts op een knopje en... floep daar springt een schaal naar voren met alle benodigde ingredienten.

Met deze en dergelijke nieuwigheden zit G. M.'s „Motorama" vol. Het was dan ook niet te verwonderen, dat de heren Scholten en Zadoks opgetogen waren over hun bezoek. Ongetwijfeld zal het nog jaren duren alvorens Aruba er iets van te zien zal krijgen, maar dat „eraan gewerkt wordt" is al een hoopvol teken.

Fa. Martijn opende in San Nicolas Necchi Sewing Center

SAN NICOLAS: — Onlangs werd in San Nicolas door de firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. het NECCHI SEWING CENTER geopend. Wij hebben de zaak voor U bezocht en waren verrast door de grote verscheidenheid van artikelen. Natuurlijk is er een uitgebreide selectie van de reeds alom bekende schitterende Necchi naaimachines, o.a. electrische „straight stitch" machines, „zig-zag" machines en „free arm" machines. Verder zagen we handmachines trapmachines en electrische machines in buitengewoon mooie Italiaanse cabinetten. Toen we de „Necchi Baby" en de „Necchi Trainer" gewaar werden hebben we even glimlachend aan onze kinderjaren moeten terugdenken. Welk kind zou niet verrukt zijn over deze miniatuur naaimachines? !

Er is natuurlijk een grote keuze van garens, naalden, ritssluitingen enz. Buitengewoon geslaagd vonden wij de „Dritz Sewing Aids". Allerlei kleine, aantrekkelijk verpakte, hulpmiddelen voor de huisvrouw die haar eigen kleren maakt, zowel als voor de coupeuse. O.a. zijn er speldenkussens van rood plastic met blauw schuimrubber, die men om de pols draagt, en ook kleine sleutelkettingen met een houder voor naalden, spelden en draad om kleine reparaties aan te brengen in geval van nood, terwijl er bovendien een stift in zit om a la minute vlekken te verwijderen!

Ook bij de Wright's artikelen zijn zeer aantrekkelijke dingen. Band in alle mogelijke kleuren, fantasieband, kant, ruches, tailleband enz.

Het Necchi Sewing Center brengt ook, voorzover wij weten als eerste op het eiland, loodjes om de zomen van jurken en rokken te verzwaren, losse loodjes en ook loodjes die in een band zijn geregen, zodat men ze als een geheel door de zoom kan rijgen.

De zaak wordt beheerd door mevr. Esther Soobrian, die ook belast is met het geven van instructies voor het gebruik van de Necchi naaimachines.

Al met al zijn wij er van overtuigd, dat deze zaak een grote aanwinst is voor San Nicolas en omgeving.

Wij wensen het Necchi Sewing Center en de firma Martijn veel succes toe.



Een hoekje in het pas geopende Necchi Sewing Center. Mevr. Soobrian staat op de achtergrond. (Foto Bonke)

Exameneisen gemeenteadministratie door gelijkstelling vergemakkelijkt

ORANJESTAD. — Van het Bestuur van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen te 's-Gravenhage is bericht ontvangen dat dit bestuur in zijn op 29 December 1955 gehouden vergadering heeft besloten het eilandgebied Aruba gelijk te stellen met een gemeente als bedoeld in artikel 4, eerste lid, onder c, van het examenreglement Gemeente Administratie 1.

Het examen Gemeente Administratie I wordt onder auspicien van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen jaarlijks in Nederland gehouden.

De gelijkstelling van het eilandgebied Aruba met een gemeente als bedoeld in artikel 4, eerste lid, onder c houdt dus in dat voortaan ambtenaren met tenminste tweejarige werkzaamheid in dienst van het eilandgebied aan het examen kunnen deelnemen zonder dat zij in Nederland op een gemeente-secretarie hebben gewerkt.

(Voorlichtingsdienst)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Sinnertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 17 Februari

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Coming round the mountain"
RIALTO 20.00: „Gun law justice"
PRINCIPAL 20.00: „Drums of Tahiti"
AURORA 19.30: „Montana desperado"
SAVANETA 19.30: „Jungle Gents"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week t/m 17 Februari:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

In Nederland vroor het (brr..) 26 graden

Na Rusland en Zweden koudste land

— Strenge tot zeer strenge vorst, zo luidde de weersverwachting voor de afgelopen nacht, en Nederland beleeft aldus nog steeds een „echt Hollandse winter", waarbij de veldsporten het veld moeten ruimen voor schaatsen, ijszeilen en arresledenrijden.

Marken vertoonde gisteren een staaltje folklore, toen een bruiloft op het ijs geënsceneerd werd en zwierige volksdansen werden uitgevoerd. Tegenover al deze ijsvreugde staan de talloze vervoers- en andere problemen. Op tal van plaatsen is een gevecht gaande tegen het isolement, waar het land onbegaanbaar wordt gemaakt door de stuifsneeuw. In de Noordwesthoek van Overijssel is de sneeuwploeg van de ijsvereniging ingeschakeld. die paden trekt van dorp tot dorp.

En het einde van de rijk van koning Winter is nog niet in zicht in Nederland, dat Donderdag in Volkel 26 graden vorst noteerde en niet Rusland en Zweden het koudste land van Europa was.





E di 82 cuerpo di parachutista americano a caba di hasi nan ejercicio anual. Miles a boltu for di e aeroplanonan di transporte y e ultimo inventonan riba terreno di parachuut a worde purba. Tambe armanan nobo y hopi cos mas pa di prome biaha a worde poni na practica como prueba.

PAGINA TRES

Bao leve aguacero Olga I a inaugura campeonato di basketball 1956

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Ariba cancha di Club Caribe a tuma luga un corto pero simpatico ceremonia como inauguracion di campeonato di basketball 1956. Te ora cu e aguacero cu tabata cai for di tempran a pasa poco e ceremonia por a tuma luga.

Despues cu e dos equiponan di clase B Watapana y Mariniers cu lo a hunga e wega inicial a tuma nan respectivo puesto, acompanja pa e presidente di Aruba Basketball Bond, Sr. Clyde Harms, e Reina di Aruba Olga I a dirigi su mes na meimei di terreno. Srta. Florence Bouwman, madrina di R.C.A. a entrega un bouquet, mientras cu e Reina di Caribe Srta. Geraldine Oduber a entrega un banderin di Caribe na e simpatiquisima Reina di Aruba, kende despues a tira e promer bala pa inaugura e campeonato. Despues di e ceremonia aki e dos refereenan W. Wong y J. Brokke a duna senjal pa e promer partido cuminza. Continuamente tabata cai un leve aguacero cu tabata haci e wega menos atractivo. E hungadornan no por garra e bala bon y hopi biaha ta sleep. E quinteto di Watapana ta tuma ventaha na principio y na final di e promer quarter tin un ventaha di 4—0. Den e segundo nan ta aumenta te diez, mientras cu e Mariniersnan no a logra anota ningun basket te ainda. Pero na final di e quarter Mariniers a anota tres basket poniendo e score na 10—6. Den e ultimo quarter nan ta sorprende door di empata e partido y luego pasa e Watapaneronan y gana e partido cu score di 14—11. Pa Watapana a anota mas hopi W. d'Arnault cu 6 punto.

E joven aki a hunga basketball pero a hanja poco ayudo di su companjeronan. Pa Mariniers a anota mas Wolterbeek tambe seis punto. E segundo partido cu lo tabata di clase A entre Watapana y Caribe mester a para ora cu e promer quarter a termina ya cu na e momento ey aguacero a cuminza ta cai asina hopi cu tabata imposibel pa sigui hunga. Na e momento ey e indionan di Caribe tabata gana cu score di 10—5. E temporada di basketball no a cuminza cu mucho suerte ya cu Madre Naturaleza no a coopera. Pa e mes un motibo aki naturalmente no tabata tin tanto publico manera nos a spera.

WEGA PA AWE NOCHI

Ariba cancha di R.C.A. na Solito lo enfrenta otro den clase B. Aruba Jrs y Caribe pa 7.30 p.m., mientras cu e segundo encuentro lo ta entre Chinese Club y R.C.A. den clase A. Nos ta spera cu lo no llobe awe nochi pa e programa aki no tin di cambia atrobe.



Esaki ta un di e momentonan interesante durante e inauguracion di campeonato di basketball 1956.

Cuba a conquista titulo di serie del Caribe

(Di nos Sportreporter)

PANAMA. — Cu e victoria Diarazon anochi ariba Puerto Rico di cuatro pa dos, e equipo di Cuba, Cienfuegos a gana e titulo di campeon di e VIII Serie del Caribe. Di e seis weganan hunga e cubanonan a gana 5 y a perde 1 pa un average di .833. Puerto Rico y Panama a empata den segundo lugar cu tres victoria y tres derrota cada uno pa .500 di average, mientras cu Venezuela a termina den ultimo luga cu 1 victoria y 5 derrota pa .167 di average. Como mihor batcador a termina P. Chacon di Venezuela cu average di .429 sigui pa Sam Noble di Cuba cu .400. Den e departamento di pitchers Pascual y Ramos di Cuba cada uno tabata tin dos victoria sin derrota pa 1.000.

Juancho Yrausquin lo yega Aruba awe

ORANJESTAD. — Awe pa mas o menos 10 or y mei lo jega Sr. J.E. Yrausquin, den compania di tres fotografista di cine y representantenan di Publicidad Arts. E personanan aki ta bishita Aruba cu intencion di traha un pelicula di color di Aruba y tambe fotografia e capitalistanan venezolano durante di nan estadia riba nos isla. E pelicula cu worde saca lo worde hunga durante cuater siman na Caracas. Senjor Yrausquin mes ta den comision di encuentro y Gezaghebber Kwartsz lo tira un discurso durante un comemento ou Bestuurscollege lo pone na Hotel Strand na honor di bishita di e capitalistanan aki.

PRESIDENT EISENHOWER DI VACACION

THOMASVILLE. — Anima y contento President Eisenhower ta pasando su vacacion di 10 dia na Thomasville na Georgia, e mes dia cu su vacacion a cuminza. Probablemente durante e dianan aqui lo e tuma un decision si lo e pone su mes reeligible si of no.

CONSECUENCIANAN DI CARNAVAL

RIO DE JANEIRO. — Den capital Brazilenjo durante e dianan di carnaval a muri 39 persona y 114 persona a queda gravemente herida.

Cumpleanjos Feliz

Un felicitacion aunque poco laat pa e simpatico caballero Donald Tromp, kende a cumpli anja ayera. Nos a recibi un cantidad grandi di felicitacion y bon deseo pe pero como nos ta laat nos tin sigur cu ya el a recibi tur caba.

— — —

Awe a cumpli 24 anja Cornelia Maduro. Felicitacion ta bini di su querido esposo Mario y di su dos jiunan Frank y Milda y tambe di su mama, tata y rumannan, Familia Willems y Maduro. Nos mehor deseonan pa e simpatica senjora.

— — —

Felicitacion ta bai di mama, tata y rumannan pa e hobencito Reynaldo Lampe, kende ta celebra awe su dieztres anja di edad. Tambe ta deseele hopi anja mas di bida su pepe, su omo, su primanan y Shon Lita Kelly. Hiep, hiep, hoera pa Reynaldo.

— — —

E simpatica y queridita hobencita Winy Everon ta cumpli anja awe. Hunto cu tur fiesta cu lo worde celebra awe ta feilcitele tambe su mama, su tata, tur su rumannan, su wela, welo, tantanan y primonan. Nos ta desea Winy hopi felicidad y hopi anja mas di bida.

— — —

Diez cuater anja ta cumpli awe e simpatica hobencita Filomena Franken. Nos ta desea Filomena hopi gozo riba es dia di awe y felicidad en lo futuro. Felicitacion ta bini muy en especial di su mama, su tata y su rumannan.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe Sra Julieta Ras, kende ta cumpli awe 41 anja. Su diez jiunan, Sevilla, Aura, Elia, Dora, Betty, Lulu, Amanda, Eta, Heddy y Ronny y especialmente su querido esposo ta deseele hopi anja di bida mas y hopi felicidad.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aruba Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante Arubaanse Courant, dirigibo na:

AGENDA

Diabierne 17 Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Coming'round the mountain"
RIALTO 20.00: „Gun law justice"
PRINCIPAL 20.00: „Drums of Tahiti"
AURORA 19.30: „Montana desperado"
SAVANETA 19.30: „Jungle Gents"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y durante siman di 11 te 17 Februari::
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.



Den iglesia di Noord a contrae matrimonio dia 8 di Februari e gentil caballero Bernadito Giel y e simpatica senjorita Carmen de Cuba. Nos ta desea Sr. y Sra. Giel hopi felicidad den nan bida matrimonial.

(Foto Bonke)

Tremendo caida di sneeuw na Italia

ROMA. — Cientos di aldea di den ceronan tin caba varios dianan isola di alimento, awa i medicamento pa via dje gran caida di sneeuw. E numero di victimanan den e becindario ya a yega na 60.

Como 55 carronan di mudacion americano volante a abri un brug di aire entre Alemania occidental y Italia y a forza na tur manera posible pa penetra den e multitud di sneeuw afin di por presta ayudo na e victimanan cu dekelnan, alimentonan medicamentonan y hopi otro medidanan di yudanza mas. Nan a bai principalmente na e lugarnan cu tabata mas den necesidad y peligro, isola foi mundo habitable.

Trupanan di lobonan hambriento a ataca e ploegnan di salbacion na Macedonie, sur di Savic. Den e territorio aqui e numero di victimanan ta alomenos 100.

Na Grecia lobonan hambriento a mata y skeer tres mucha cu a sali scool na camina pa cas.

Gobierno di Neder-Oostenrijk na unda e situacion ta ser jama catastrofal, ta reflexiona proclamacion dje situacion di alarma. Aya tambe hopi aldea a queda isola.

Na Francia foi Diasabra tabatin 100 morto caba y ministerio di financia di Francia a dicidi di aumenta entrada di almento pa stroba un aumento di prijs di alimento cu motibo dje frialdad aqui.

Na Denemarken pa motibo di ijs trafico entre e dos ciudadnan capital mester a queda suspendi. Alomenos 200 vapor a queda completamente congela den ijs.

Tambe na Noord di Inglaterra awor tin aldeanan isola.

Turquia tambe ta menciona di mes sorto di situacionnan asina aya. Aya nan a conta 20 morto y hendenan cu a perde pa motibo di lawine. Aviacion ta tratando na hiba cosnan necesario pa e luganan isola.



Hopi felicidad nos ta desea e simpatica pareha aki riba, Sr. Estefanus y Sra. Theresita Maduro kende nan a drenta estado matrimonial dia 9 di Februari.

(Foto Bonke)

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 3

Diripiente e tabata tende cu excepcion di su mes boz ainda un otro mas ta acercando riba e campo. E tabata tende e voz ta acercando sin cu ainda e tabata mira e persona cu tabata canta na un tono alegre siguiente cancion:

„Tan pronto cu mi bini for di gera

Mi ta namora un mucha muhe di Inglaterra".

Na e otro lado dje lago tabatin un tranke y Norma a lamta para pa e por a mira over dje tranke aqui y el a mira un hoben tabata corre masha duro ta bini riba cabai, increiblemente rapido, mientras aparentemente e cabai tabata goza di e velocidad mescos cu e hoben riba dje. Ainda nunca di su bida Norma por a yega di mira hende corre cabai cu asina velocidad, asina sin cuenta y e tabata mucho ocupa cu e espectaculo aqui cu e por hanja ocasion di mira e mucha homber tabata di un buniteza indescriptible, manera e tabata sinta riba e cabai, los den sija y ilumina pa solo cu tabata haci su cabeinan blond y su bigoti manera oro puro. Algun momento Norma a queda ta mira e hoben aqui y pa esaqui no comprende su curiosidad el a bolbe bai sinta trobe na su luga ta leza den su buki.

E canto tabata acercando.

„Bam mira, bula, hup!"

Un rato Norma a mira cabai y caballero den laria ta pasa casi over di su cabez y un rato despues e cabai a bai resulta cu su cabez den santu, mientras e hoben a cai pecho ariba banda dje bestia....

CAPITULO II

Tur e cosnan aqui a pasa asina lihe, cu babuca y spanta Norma a queda ta fiha na e figura imovil dje Pero comprendiendo e situacion el e bula lamta y tabata waak tur camina cu e por a hanja auxilio. Pero den enter e cunuco espacioso aqui e no tabata mira ningun criatura, cu solamente e cabai cu a lamta trobe y tabata comiendo yerba tranquil di dje trobe manera nada no a pasa. Temblando Norma a inclina over dje hoben. Esaqui tabata drumi abao cu wowonan cerra y cara blek y riba su frenta tabatin un strepi di sanger visible foi unda sanger tabata sipel. Cu horror un pensamento a dal na su sinti: e tabata morto.

E quier a corre bai p'e bai busca yudanza, pero el a vacila trobe, el a bai na e lago i a dop su lenso den awa. El a pone esaqui riba frenta dje hoben y cu ansia el a ripara cu e sanger riba su frenta a sigui ta corre, masque cuanto e tabata quita e sanger foi su frenta.

Tabata parce manera e tabata observa un temblamento suave di lipnan di e hoben. Den su ansia el a hinka rudia den e yerbanan, a pone e hoben su cabez riba su rudia y cu dedenan tembloroso e tabata los su col. Un rato despues, pa Norma su mas inexplicable alegria e hoben a dirigi su wowonan riba dje, wowonan cu no tabatin ningun expresion den nan, sinembargo algun seconde el a queda ta mira riba dje. Cu masha atencion el a queda ta mira e hoben aqui y tabata nota cada movecion di dje cu masha escrupulosidad. El a ripara cu e hoben tabatin wowonan masha bunita color bruinscur.

Poco poco el a bini na su tino trobe y cu bistanan admira el a queda ta fiha e mucha muhe.

„Unda mi ta?" el a puntra alafin. Y e voz cu un rato pasa tabata canta asina fuerte di e mucha muhenan di Inglaterra tabata resona stranjo awor. E stem tabata debil. „Ahan, mi sa caba. Poll mi cabai a hera e salto over di tranke". El a trata na hari, pero e no tabata por y su cabez a bolbe bai abao trobe. „Lo mi mester a ricibi un golpe basta formal", el a bisa. „Mi ta sinti manera mi n' por move mi curpa".

Oh, no purba tampoco na haci esai, „Norma a grita preocupa. Mi tin miedo cu b'a herida bo curpa gravemente na cualquier camina".

El a queda ta limpia su frenta.

„Marra mi por a hanja un hende cu por a yuda mi", el a bisa na tono compasivo.

„No intraquiliza bo. Unbez lo mi curpa drecha trobe".

No obstante e tono anima, aparentemente e tabata sinti dolornan terrible. Un momento el a cerra su wowonan. Ora cu el a abri nan trobe, el a queda ta mira Norma.

„Bo ta masha bon pa mi", el a bisa poco poco. „Casi mi tin berguenza....." El a cesa. Un rato su cara a coloriza, pasobra el a ripara cu ta su lenso mes e mucha muhe a pone riba su herida. „Bo ta masha bon...." el a ripiti.

„Oh, bo no mester papia! Bo.... bo n' por", Norma a bisa seriamente. „Ohala cu mi por a haci algo pa bo. Larga mi busca poco awa pa bo".

Suavemente el a pone su cabez trobe riba jerba y a corre bai n'e lago p'e saca awa. Pero yegando aya el a queda para pensativo, pasobra awor e tabata recorda cu e no tabatin cos di hiba e awa den dje. El a mira Norma y e tambe a comprende e dificultad.

„Larga numa", el a bisa.

„Nos mester busca un solucion pa e problema aqui, „Norma a bisa.

„Trece poco awa den bo man anto", el a propone Norma.

E mucha muhe a inclina y a saca awa poniendo su dos mannan hunto y a haci e trabao aqui cu asina tanto precausion, cu ni un gota di awa no a pasa door di nachinan di su dede. E hoben a vacila un rato, a queda ta mira Norma y a inclina su cabez y a dal un boca di awa. Ora cu el a hiza su cabez trobe tabatin un expresion particular den su wowonan.

Lihe Norma a hala su man trobe. Aunque cu qui respet y gratitud su lipnan a toca cu man di Norma, sinembargo e contacto aqui a lamta un emocion stranjo den e mucha muhe.

„Mi.... mi tin miedo cu ainda bo no a bebe suficiente", el a bisa na boz tembloroso, aunque cu e tabata haci masha molester pa e por a papia na tono firme.

„Sigur", e hoben a bisa, „mi ta gradici bo masha tanto. Awor mes caba mi ta sinti mi hopi mehor". Pa proba e mucha muhe di su palabranan, el a lamta sinta y tabata waak rond di dje.

„Nunca mi n' sinti mi asina confus cu awor, di mester corda den cuanto dificultad mi a hinka bo. Sin duda lo b'a spanta masha tanto. N' t'asina?" el a agrega acerca, pasobra e mucha a cai sinta na orilla banda di dje y tabata tembla.

„No, no, no, mi n' spanta", el a bisa. „Pero.... e cos a pasa asina repentina".

„Ta mi mes falta pasobra mi tabata corre mucho bruto", el a bisa na tono calmo. Diripiente el a cesa y a queda ta mira e mucha muhe su shimis, riba cual tabatin dos of tres mancha di sanger. El a pone su man na su frenta.

„Sanger di mi frenta a danja tur bo shimis", e hoben a bisa.

E tabata mira e manchanan di sanger na su shimis cu ainda tabata muha y tabata busca su lenso.

„Permiti mi?" e hoben a puntra awor y cu su mes lenso e tabata trata na quita e manchanan.

„No tuma molester, pasobra esai no t'asina grave", e mucha muhe a bisa.

Tabata como si fuera e mucha muhe su pensamentonan tabata na un otro lugar y apenas e por a record'e ta quico e tabata haci. Cu admiracion el a ripara cu e mucha muhe tabatin cabei preto mientras cu toch su wowonan tabata blauw y e wowonan aqui tabata scondi awor meimei di abundancia di cabeinan cu tabata cologa den su cara. Y sinembargo e tabata sa cu e wowonan aqui tabata blauw, pasobra ainda e tabata record'e color dje wowonan cu den prome momentonan tabata contempl'e ora cu su cabez tabata sosega riba rudia di e mucha muhe aqui. Por ta e contraste di e wowonan blauw aqui meimei dje cabeinan preto cu tabata haci e mucha aqui asina amable? Of por tabata quizas e lipnan asina bon forma? E quier a pensa riba e pregunta ai, pero tabata como si fuera su memoria tabata turdi, no asina tanto door di e cabei, pero pa motibo di e encanto dje aparicion aqui.

E mucha muhe tabata asina queto, cu su cara tabata demonstra un tranquilidad perfecto y esaqui a duna e hoben miedo di papia y di move, pa e no tin mester di stroba e dushi silencio aqui.

Pero diripiente el a draai mira e hoben.

„Mi mester bai", el a bisa na un tono como si fuera ta cu su mes e tabata papia.

„Ay no',, e hoben a suplica. „Queda un poco mas".

Sonriendo el a bira cara ta mira e hoben, pero su wowonan tabata medio scondi como si fuera ta un velo negro tabatin nan dilanti.

„Abo mester queda aqui ainda", el a bisa cu acento.

„Mi curpa a drecha hopi. Pero ta bo a spanta", e hoben a pretende. „Y bo ta tur turdi y mi tin casi sigur cu hamas lo bo por pordona mi", el a agrega acerca. „Mi tin miedo pa dia cu nos contra trobe cu otro cu lo bo mira mi pa e mucha loco y sin cuenta, e mucha baldadi cu a causa bo asina tanto dificultad".

„No", e mucha muhe a responde. „Aqui no tin nada di mi pordona bo".

Y mientras e tabata papiando, el a hizu su cara un rato mira e hoben. Den e wowonan tabatin e mes expresion di ora cu el a bini na su tino, cu expresion di admiracion respetuoso. E mucha muhe a cohe su sombre y a pone esaqui poco poco riba su cabez. Te ora cu el a lamta e tabata sinti como si fuera e tabata preso den un sorto di encanto. El a quere cu quizas esaqui por tabata reaccion dje ansia cu el a pasa.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Cisco a laga sabi cu no te a tirele, toch tur e comentario cu tabatin tabata na su fabor, locual cu ta cos cu por a haciele contento cu e tabatin sigur cu te a mata Malpica, pero cu e sabi sigur cu no te e palabranan no tabata nilica nada pe y el a bolbe bisa „Ta mashar stranjo pasobra ta solamente un tiro mi a tira y esey mi a tire riba e revolver". Pero e testigo scondinan a bisa cu ta dos tiro nan a tende. Riba cual Cisco a contesta „Ami sabi sigur cu mi no a matele y e homber aki te asina leuw cu mi por weita ta dos tiro e homber aki a recibi y mi ta para riba mi palabra cu ta solamente un tiro a sali for di mi revolver y esey no por a matele, ni herida e tiro di mi por a heridele pasobra mi a bisa caba y ta asina ta ta riba su revolver mi a tira pa strobele di mata mi".

Y papiando e palabranan Cisco a bek cerca e cadaver di Malpica cu un cara tristo pasobra e sabi cu esaki ta un problema cu ta bai costele basta trabao si el kier hanja sabi ken ta e hende cu a tira e segundo tiro.

Centro pa costurera na San Nicolas

SAN NICOLAS: — Fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. a habri na San Nicolas algun dia pasa un centro na unda publico por banja tur locual cu e tin mester den sentido di adorno y material pa cose.

Nos a bai haci un bishita den e pacus pa nos lectornan y fuera, chanza nos a keda admira di tanto cos cu nos a weta. Ta mas cu claro cu un enorme seleccion mashar bonita di machinnan di cose marca Necchi, tanto electrico y di manda cu pia. Tambe un gran cantidad di hilo, angua, zipper. Tambe nos por a mira cushinchi pa fineta, tambe tubo pa pone angua, hilo especialmente pa stop etcetera. Tin asina tanto cos cu ta inposible pa menta tur, ta bal la pena pa haci un bishita na e pacus aki cu ta mashar bon surti. Un costurera lo no sali for e lugar aki promer di waak delaster un di e objetonan aki cu por haci su trabao tres biaha mas facil. Nos ta aconseha promer cu camna rond busca di haci un bishita na e lugar di Necchi na San Nicolas.

Exposicion di portret den Trocadero

ORANJESTAD. — Diasabra awor un exposicion di portret lo worde habri den Trocadero, cual lo worde organiza door di departamento fotografico di Aruba Trading Co. E portretnan ta mas o menos un sesenta portret mas mehor cu a sali durante anja pasa den e revista „Photography". Despues di dia 24 di Februarir, cual ta e dia cu e exhibicion lo sera, den Trocadero, lo nan worde exhibi tambe den Esso Club y despues den Seaman Club. Segun nos por corda anja pasa tambe Aruba Trading a tene un tal exhibicion.

Princesa Margareth di Inglaterra lo bira catolico?

NEW YORK. — E diario americano „New York Daily News" a publica ayera mainta di a tende foi circulo di „Corte Britanico Real" cu probablemente muy pronto Princesa Margareth lo bira catolico romano".

E diario ta bisa tambe cu e decision aqui lo no ta resultado di quebra di su „romance" cu kaptein Towsend.

„Daily News" ta bisa cu e decision aqui lo ser publica pa famia real mes.

Duque di Norfolk lo a discuti e problema spiritual aqui dje princesa personalmente cu Su Santidad Papa, durante un entrevista cu e tabatin na estado di Vaticano seman pasa Diamars. Segun e diario aqui inmediatamente despues di su regreso foi Vaticano e duque aqui tabatin contacto cu e princesa. „Daily News" ta bisa cu un persona cu ta den contacto estrecho cu corte real na Windsor Castle a sigura un correspondent dje diario, cu tin „algo particularmente sensacional" ta bai tuma luga.

Duque di Norfolk a declara Diadomingo na Londen riba preguntanan cu nan a hacie, asina: „Tur loque nan ta pretende ai ta soquetada. Mi no a mira Papa foi 18 anja pasa. Mi bishita tabata solamente un bishita di cortesia y no tabatin ningun nificacion mas profundo".

Funcionarionan na Vaticano a nenga ayera mainta di duna comentario riba e noticia aqui. Tampoco nan no quier a duna ningun particularidadnan respecto e audiencia cu Papa a concede seman pasa na duque di Norfolk.

TRAHA DAM NA VENEZUELA

PARIS.— Un compania frances a hanja un contract pa traha e dam di Caroni na Venezuela. Balor di e contract ta Bs. 50 miljon.

DESCUBRIMIENTO DI MAS PETROLEO NA MEXICO

CIUDAD DI MEXICO. — E Compania Mexicana Nacional a publica cu nan a caba di haci descubrimiento di camindanan cu tin masha petroleo na nord di e haaf Tampico na costa oost di e pais. Nan a coba un poz cu ya tin 1.500 barril pa dia.

CONSECUENCIA DI STRIKE NA AUSTRALIA

MELBOURNE. — Lo dura varios siman promer cu lo nan por sali for di tur e stock di bultonan cu a para subi otro a consecuencia di e welga di trahadornan di haaf na Australia. Gobierno mester a agrega dos bureaux mas pa dicidi e asunto di kiko tin prioridad di acuerdo cu e companianan embarcador.

EMBAHADOR ARGENTINO CERCA SU MAHESTAD

La Haya

Ayera mainta Su Mahestad La Reina a ricibi na audiencia e embahador aporado argentino particular nobo, Juan Jose Varela, pa entrega di su credencialnan.

MORTO REPENTINO DI MINISTRO ITALIANO

ROMA. —— Ezio Vanoni, ministro italiano pa begroting y ministro interino di financia, a hanja un desmayo ayera den parlamento y a muri pronto despues. E tabatin 52 anja di edad. Vanoni a hanja un ataque di curazon despues di a caba di pronuncia un discurso.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu tabata sinta ta leza su corant a ripara diripiente cu tin un silencio enorme den cas, locual no ta cos di costumber, pesey el a lamta y bai puntra Pepita ta unda e muchanan ta, pasobra semper no ta su jioenan sol ta den cas sino tur nan amigonan tambe nan sa bini cu ne bin hunga.

„Mi a mada nan bai cumpra chocolati na dulceria y danki Dios bo a puntra, mehor bo bai topa nan pa nan no comenan na caminda", Pepita a bisele mienrtas el a pushe cu su sombre Lorenzo a camna te jaga na e dulzeria sin topa nan na caminda pero ora el a waak den un dulzeria net e donjo ta entrega su jiunan un qakete lora. Ora nan a jega cas nos ta kere cu awe si Pepita lo hanja atake, pasobra envez di Lorenzo waak pa e muchanan no come e chocolatinan, e ta esun cu a come mas tanto.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 18 FEBRUARI 1956 — No. 2458

J.E. Yrausquin wil tussen Antillen en Venezuela economische modus vivendi ontwikkeld zien, dat beide landen ten goede zal komen

Zal Aruba extra olie kunnen gaan raffineren?

ORANJESTAD: — Ten huize van de heer J. E. Yrausquin mochten wij gistermiddag — enige uren na zijn aankomst — een onderhoud met de fractieleider van de P.P.A. hebben over de diverse onderwerpen, die in de loop der tijden op Aruba, zowel als elders zijn opgekomen, dank zij zijn bemoeiingen hierin. Zoals men weet heeft de heer Yrausquin een gedeelte van zijn herstellingstijd in de V.S. en Venezuela, en voornamelijk in het laatstgenoemde land, besteed aan het leggen van economische contacten. Hij deed dit als particulier zakenman, doch kon natuurlijk niet altijd zijn officiële functie van Statenvoorzitter geheel vergeten. Aan de andere kant was dit ook vaak weer een gemak, daar het hem een autoriteit verleende.

Assemblagebedrijven.

Uit het gesprek bleek duidelijk, dat de heer Yrausquin het liefst een economische nauwere band tussen de Antillen en Venezuela zou zien. Hij noemde het een „modus vivendi", bedoelende een samengaan tussen beide landen — eventueel met Nederland erbij — om daardoor voordeel voor beiden te verkrijgen.

Hij zag speciaal mogelijkheden in het opzetten van bedrijven met Antilliaans, Venezolaans en Nederlands kapitaal, die op de Antillen gevestigd zouden worden en Venezuela zouden kunnen gaan voorzien van verschillende eindproducten en de andere landen in de wereld van bewerkte grondstoffen uit Venezuela.

Venezuela immers heeft tal van producten nodig. Er zijn immense projecten aan de gang, die uiteraard de nodige producten vereisen. Mogelijk nu is het goedkoper om deze producten in halfklare toestand naar de Antillen te verschepen, ze hier te assembleren en dan door te voeren naar Venezuela.

Verder kan Venezuela grote hoeveelheden grondstoffen en landbouwproducten aan de rest van de wereld leveren. Nederland beschikt over tal van deskundigen op velerlei gebied, die naar de Antillen kunnen gaan, waar de ruwe producten dan alvast een bewerking ondergaan en met behulp van de technische handelskennis van Nederland sneller en voor een betere prijs afgezet kunnen worden.

Overigens verwachtte de heer Yrausquin wel, dat Aruba en ook Curacao meer olie zullen gaan raffineren zodra de nieuwe concessies uitgegeven zijn.

Antillen hebben voordelen.

De Antillen hebben al enkele voordelen te bieden, o.a. vrijdom van belastingen voor tien jaar voor nieuwe industrieën en binnen enkele jaren hoopt men goedkoop water en electriciteit te kunnen verstrekken. Dit met de nodige kennis en vakbekwame arbeiders zullen belangrijke factoren zijn voor de vestiging van dergelijke industrieën.

De heer Yrausquin verklaarde overigens wel, dat het geheel eerst grondig bekeken moest worden, maar volgens hem was dit toch de weg, waarlangs gewerkt dient te worden.

Voor „Venaruba" behoorlijke belangstelling.

Met de „Venaruba" gaat het naar wens. In Venezuela bestaat veel belangstelling voor het hotel op Aruba, zowel van de zijde van investeerders als van de zijde van adspirant-touristen. Aruba heeft dan ook tal van voordelen boven andere eilanden (Engelse) waar op het ogenblik veel Venezolaanse touristen naar toe gaan.

De afstand is korter, iedereen spreekt bijna Spaans, er is een grote keuze uit goederen en de stranden zijn beslist mooier.

Hij was dan ook vol vertrouwen over de mogelijkheid het benodigde kapitaal bijeen te krijgen.

De gasten, die hedenmorgen op ons eiland aan zullen komen, werden gevraagd omdat zij van hun interesse in Aruba blijk hebben gegeven. Interesse in de vestiging van industrieën, interesse voor investeringen in hotel of industrie.

De heer Yrausquin zal uiteraard in de toekomst nog wel verschillende malen naar Venezuela of andere landen reizen, maar blijft, zoals hij ons tot slot meedeelde, voorlopig op Aruba.

ZEPP ODUBER NAAR DE STATES VERTROKKEN IN OPDRACHT VAN LAGO

ORANJESTAD. — Gistermorgen vertrok met het toestel van de KLM naar de V.S., de heer Zepp Oduber van Lago's Accounting Department. De heer Oduber reist in opdracht van de Lago en zal gedurende enkele weken bij de fabriek van International Business Machines de nieuwe boekhouding machines (electronic computers) gaan bestuderen, die de Lago onlangs besteld heeft. Dit zijn namelijk zeer speciale apparaten, die een vrij ingewikkelde werking hebben. Binnenkort zullen nog enkele andere Lago werknemers de heer Oduber achterna reizen.

JEUGDAFDELING VAN VERENIGING SURINAME TELT REEDS RUIM 60 LEDEN

SAN NICOLAS. — Met de opnieuw in het leven geroepen jeugdafdeling van de Vereniging Suriname te San Nicolas gaat het goed. Reeds werden er enkele vergaderingen van deze jeugdafdeling, „Spes Patriae" genaamd, gehouden en is het ledenaantal gestegen tot 60.

De volgende heren hebben zitting in het bestuur: voorzitter M. Abrahams, vice-voorzitter S. Nickoop, secretaris E. de Freitas, penningmeester W. Havertong en commissaris C. Beyde. Het programma van „Spes Patriae" vermeldt niet alleen vele sporten, als voetbal, basketball e.d., maar ook culturele onderwerpen, zoals toneel en muziek. Voorts behoort het bijbrengen van een gedegen kennis over het moederland Suriname ook tot de doelstellingen, die men nastreeft.

Stichting „Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba" attaqueert A.V.B.

ORANJESTAD: — Onder het motto „geen drank bij de sport" heeft het bestuur van de stichting „Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba" zich met het volgende schrijven gericht tot het bestuur van de Aruba Voetbal Bond:

„Het bestuur van de stichting „Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba" is pijnlijk getroffen door het feit, dat het bestuur van de Aruba Voetbal Bond het nodig heeft geoordeeld de aankondiging van de wedstrijd Atletico Tigre versus A.V.B.-selectie, om welke reden dan ook, te moeten overlaten aan een verkoper van een bekende rumsoort hier ter plaatse.

Het behoeft geen betoog, dat sport en alcohol elkaar niet verdragen en dat één van de redenen van het verlenen van belangrijke subsidies van de zijde van de overheid aan de sportbeoefening op Aruba tot doel heeft het scheppen van gepaste vrije tijdsbesteding voor de opgroeiende jeugd om daardoor de jeugd af te houden van het misbruik van alcohol.

Wij dringen er dan ook bij Uw bestuur op aan ieder samengaan van alcohol en sport, in welke vorm dan ook, te verhinderen".

ZONDAGMIDDAG TREKKING DAKOTALOTERIJ

ORANJESTAD. — Zondagmiddag a.s. zal van zes uur tot kwart voor zeven de trekking plaats vinden van de loterij „Pa Misa di Dakota". De trekking zal op de radio beluisterd kunnen worden op de golflengte van Radio Kelkboom.

De namen van de Venezolaanse bezoekers

ORANJESTAD. — De namen van de Venezolaanse industriëlen en financiers, die heden op Aruba zijn gearriveerd om hier het weekeinde door te brengen zijn:

de heer E M. Elrinck, president van de „Financiadora Nacional en Inversora Venezolana"
dr. J. C. Lairet, president van de „Banco de Comercio"
de heer Carlos Duarte, president van „Auto-Agro"
de heer Josef W. Foss, general-manager van „General Tire Factory"
de heer Miguel Angel Senior, financier
de heer Juan Aletti, president van „Fibro Cemento"
de heer Julio César Volante, architect
de heer José Avasalo, aannemer
de heer George Spirs, president van de Amerikaanse Kamer van Koophandel in Venezuela
dr. Enrique Acosta, medicus
de heer Antonio Braschi, president van „Publicidad Ars"
de heer Duque Prieto, handelaar
dr. Efrain Schacht Aristeguieta, advocaat
de heer Jorge Brucker, handelaar
de heer Horacio Rigobón, handelaar
de heer Philip A. Mallen, advocaat.
de heer Luis Bañados, directeur „Bolivar Film"
de heer Jiuseppe Lamanna, technicus van de „Bolivar Film"
de heer Enrique Culla Loyala, cameraman „Bolivar Film".

Ten slotte zullen er met het gezelschap meekomen een aantal journalisten van „El Universal", „El Heraldo", „La Esfera" en „El Nacional".

J. E. Yrausquin na maandenlange afwezigheid arriveerde gistermorgen weer op Aruba

ORANJESTAD: — Om half elf gistermorgen kwam met de PJ-CVA, het K.L.M.-lijntoestel uit Maiquetia, op Aruba aan de fractieleider van de P.P.A. in de Staten en Eilandsraad en voorzitter van de Staten der Nederlandse Anillen, de heer J. E. Yrausquin. De heer Yrausquin was vergezeld van zijn echtgenote en vier cineasten van de „Bolivar Film" en een publiciteitsman, die vooruit waren gereisd op de Venezolaanse industriëlen en financiers, die hedenmorgen om tien uur verwacht worden.

De werkzaamheden zullen hervat worden.

De heer Yrausquin, die, zoals men weet, vrij ernstig ziek is geweest en daardoor maandenlang — in feite vanaf Juli verleden jaar — buitenlands heeft vertoefd, zag er wel een stuk beter uit dan toen wij hem in October tijdens het Koninklijk Bezoek voor het laatst zagen. Hij is thans zoverre hersteld, dat hij zijn werkzaamheden, zij het op een wat beperkter schaal dan voorheen zal kunnen hervatten.

Op het vliegveld waren de drie gedeputeerden, de heren P. Croes, O. S. Henriquez en E. O. Petrona, ter begroeting aanwezig, alsmede verschillende partijgenoten en Eilandsraadleden.

Nog geen verklaring aan de pers.

Na een kort oponthoud in het stationsgebouw van het Prinses Beatrix Vliegveld reden de heer en mevrouw Yrausquin direct door naar hun woning aan de Boulevard. De heer Yrausquin wenste — in verband met de reis, die hij net achter de rug had en de daardoor ontstane vermoeienis — liever nog niet direct een verklaring aan de pers af te leggen.



De heer en mevrouw Yrausquin werden op het vliegveld welkom geheten door de gedeputeerden. (Foto Bonke)

De 6% loonsverhoging van de Lago

SAN NICOLAS. — Met betrekking tot de recente loonsverhoging bij de Lago van 6% kregen wij gisteren nog de volgende nadere gegevens. De verhoging is de 1e Februari ingegaan en bedraagt 6% van het basisloon met een minimum van 12 cent voor hen, die per uur uitbetaald worden, 96 cent voor de dagloners en Fl. 23,— voor hen, die een maandsalaris genieten. De bedragen zullen voor de eerste groep met een halve cent naar boven worden afgerond, voor de dagloners met vijf cent naar boven en voor de derde groep met een gulden naar boven.

Daar de minimum verhoging voor uurloners 12 cent bedraagt krijgen verschillenden uit deze groep een loonsverhoging, die aanzienlijk boven 6% ligt. Zo gaat b.v. het uurloon van een „yardman" omhoog van Fl. 1,36 tot Fl. 1,48, een percentuele verhoging dus van 8,8%!

De minimale verhogingen voor de groep, die op een maandsalaris is aangenomen bedraagt Fl. 23,— voor hen, die 44 uur per week werken, Fl. 24,— voor hen, die 45 uur werken, en Fl. 26,— voor hen, die de 48 uur volmaken.

Geslaagde Arubaanse studenten in Nederland

ORANJESTAD. — De heer John R Leo, medisch student aan de R.K. Universiteit te Nijmegen is de 14e Februari j.l. geslaagd voor het tentamen „Elementaire Biologie en Cytologie", nadat hij in de loop van dit studiejaar reeds geslaagd was voor de tentamina „Medische Physica" en „Anorganische Chemie". Voorts is het nog vermeldenswaard, dat Gerrit van Balen, die in IJmuiden Gemeentefinanciën studeert, onlangs de examens Staatsrecht, Burgerlijk Recht en Gemeenterecht met zeer goed gevolg heeft afgelegd.

De ouders van beide studenten worden langs deze weg door ons en ook door het bestuur van de „3 A's" (Asociacion de Alumnos Arubanos) gefeliciteerd.

BETALEN IS IETS ANDERS DAN BESTELLEN

ORANJESTAD. — In onze editie van de 16e dezer namen wij op de eerste pagina de brief op, waarmee de UNA-fractie in de Eilandsraad zich tot het B.C. heeft gewend en die voorstellen bevatte omtrent de besteding van het Begrotingsoverschot van 1955. In de betreffende brief stond sub. 8: „Betaling van een distillatieeenheid Fl. 1.000.000,—". Hieruit hadden wij in ons artikel geconcludeerd, dat de UNA er voorstander van was slechts één eenheid te bestellen. Achteraf blijkt dit een verkeerde conclusie te zijn geweest. De UNA blijft nog steeds bij zijn standpunt om, al naar de behoefte zich doet gevoelen, de eenheden te estellen met een maximum aantal van drie. Het voorstel in de brief sub. 8 gedaan, zou slechts inhouden om vast de eerste eenheid uit het begrotingsoverschot 1955 te betalen, zodat er minder geld geleend behoeft te worden.

VEROORDEELD WEGENS DOBBELEN OM GELD IN HET OPENBAAR

ORANJESTAD. — De 14e October van het afgelopen jaar hadden zij met zijn vijven om geld zitten te dobbelen bij de ijsfabriek in de Weststraat, maar daar C.G.H. uit de Havenstraat gistermorgen niet was komen opdagen stonden er maar vier van de vijf verdachten voor rechter G. Fikkert, t.w. de uit Santo Domingo afkomstige F.C. uit de Arendstraat te Oranjestad, Th. A. R. uit Kas di Paloma, de Curacaoenaar E. M. W. uit de Milonstraat. Dakota, en ten slotte O.C.B. op St. Maarten geboren en woonachtig in de St. Maartenstraat

Zij waren indertijd op heterdaad betrapt en konden gistermorgen dan ook niet veel anders doen dan het tenlaste gelegde toegeven.

De plv. Officier van Justitie, de heer T. R. de Palm, vond het al erg genoeg, dat er in clubs e.d. herhaaldelijk om geld werd gespeeld (Jackpots) en z.i. had het zeker geen pas, dat volwassenen de jeugd in het openbaar voorgaan in deze verwerpelijke spelen. Hij eiste derhalve boetes variërend van Fl 10.— tot Fl 20.—

Mr. Fikkert egaliseerde de straf door alle vijf de verdachten tot Fl 15.—, subs. 6 dagen hechtenis te veroordelen.

DRONKEN MAN SCHOLD POLITIEAGENT UIT

ORANJESTAD. — De eenendertigjarige Arubaans A.B. uit Pos Chikito was op 18 October van het vorige jaar dronken in de Helfriehstraat aangetroffen door de politie. Hij werd derhalve meegenomen en ingesloten. Daar een en ander in het geheel niet in goede aarde viel bij B. begon hij de politieagent, die hem insloot — voor zijn eigen en andermans veiligheid — op de gemeenste manier uit te schelden.

Gisteren werd hij door de rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg conform de eis van de Officier van Justitie veroordeeld tot Fl. 15.— subs. 6 dagen wegens openbare dronkenschap en Fl. 50.— subs. 20 dagen wegens het schelden.



De heer L. Leonardo (midden) vierde Donderdagavond in het clubgebouw van de Douane Sport Vereniging zijn zilveren jubileum als ambtenaar bij de douane. Hier wordt het jubilerende echtpaar juist gelukgewenst door de heer H. W. J. van der Weide, de Landsontvanger op Aruba. (Foto Bonke)

LAGO SLEEPBOOT „SAN NICOLAS" HEDENMORGEN OVERGEDRAGEN

SAN NICOLAS. — Gistermiddag arriveerde in de haven van San Nicolas Lago's tweede nieuwe sleepboot, die de naam „San Nicolas" zal dragen. Verleden jaar kwam een sleepboot van dezelfde klasse reeds naar het oliebedrijf. Deze boot heet de „Oranjestad" en is geruime tijd al in actieve dienst.

Het schip zal hedenmorgen om half tien aan de Lago overgedragen worden tijdens een korte plechtigheid aan boord van het schip.

S. MASON ZAL SODA FOUNTAIN EN RESTAURANT VAN DE ESSO CLUB GAAN BEHEREN

SAN NICOLAS. — Naar wij vernemen zal omstreeks 1 Maart aanstaande de soda-fountain en het restaurant van de Esso Club in de Lago Colony wederom door de heer Sydney Mason beheerd worden. Voordien trad hij met een partner reeds op als zodanig, doch voor gedurende ongeveer een jaar waren de fountain en het restaurant onder het beheer van Baardse Trading Co., Inc.

Regering diende bij Staten Nota van Wijziging in van uitkering aandelen Landsloterij

ORANJESTAD: — De Regering der Nederlandse Antillen heeft bij monde van zijn minister van Financien, de heer F. J. C. Beaujon, aan de Staten een ontwerp van wijzigingen met betrekking tot uitkering van aandelen uit de Landsloterij toegezonden.

De Memorie van Toelichting schrijft onder meer het volgende hierover.

„In de Toelichting op de ontwerp-begroting der Landsloterij voor het dienstjaar 1956 werd aan de Staten de toezegging gedaan, dat de indiening van de bedoelde ontwerp-begroting zou gevolgd worden door een Nota van Wijzigingen, waarin de door de Raad van Toezicht en Advies inzake de Landsloterij voor het jaar 1956 voorgestane wijzigingen in de lijst van instellingen die uit de Landsloterij uitkeringen ontvangen, zouden worden verwerkt.

De hierbij ingediende Nota van Wijzigingen strekt ter nakoming van deze toezegging. Schrapping, c.q. vermindering van het aantal aandelen wordt voorgesteld op grond van de uitgebrachte accountantsrapporten, waarvan overlegging ter Griffie van de Staten reeds plaatsvond. Hierbij kan nog worden vermeld, dat de Regerig het maximum aantal aandelen per instelling heeft bepaald op vijf aandelen. In verband hierrmede is de Stichting St. Dominicus Liefdewerk aangezegd zich in een aantal afzonderlijke organisaties te splitsen, aan welke dan, elk afzonderlijk, aandelen kunnen worden toegewezen. Aan de Stichting Monumentenzorg Curacao worden twee aandelen toegekend.

De wijzigingen aangebracht in le artikelen 8 en 12 zijn het gevolg van de in de lijst van instellingen aangebrachte mutaties en behoeven naar de mening van ondergetekende geen nadere toelichting".

Voor de Arubaanse instellingen worden de volgende wijzigingen voorgesteld:

a) *De Afdeling Aruba van het Algemeen Nederlands Verbond* wordt opgenomen voor ½ aandeel in plaats van voor 1½ aandelen, terwijl de woorden „met bepaling, dat 1 aandeel zal dienen tot versterking van het bouwfonds voor een eigen lokaal" vervallen.

b) *Het Christelijk Militair en Zeemanshuis Aruba* wordt opgenomen voor 2 aandelen in plaats van voor 3 aandelen.

Geen doodstraf meer in Engeland

POLITIE NU BEWAPEND?

LONDEN. — Sir David Gammans, Conservatief parlementslid, heeft op een clublunch te Sheffield de waarschuwing geuit, dat als gevolg van het besluit om de doodstraf af te schaffen, de politie wellicht gewapend moet worden. Het publiek, zei hij, hoeft zich niet geschokt te voelen, indien de politie nu om wapens vraagt. Het is interessant te weten, hoeveel mensen nu bereid zijn politie-agent of gevangenbewaarder te blijven, nu de gemeenschap niet bereid is hen te verdedigen tegen wanhopige misdadigers. De stemming in het Lagerhuis om de doodstraf af te schaffen noemde Sir David „een overwinning van het gemoed op het verstand."

Nederlandse rijbewijzen kunnen in de Antillen vernieuwd worden

ORANJESTAD. — Gezien thans de tijd aanbreekt, dat de Nederlandse rijbewijzen, uitgereikt in 1951, successievelijk komen te vervallen, deelde de consul van de Kon. Nederlandse Toeristenbond (ANWB) op Aruba, de Heer Jos A. van der School, ons als volgt mede:

„Aangezien vele leden ons verzochten om inlichtingen betreffende vernieuwing van het Nederlandse rijbewijs, heeft de ANWB zich gericht tot het Ministerie van Verkeer en Waterstaat te den Haag, alwaar men het volgende mededeelde:

Het is mogelijk zijn Nederlands rijbewijs (mits dit niet langer dan drie jaar is verlopen) vanuit de Antillen te vernieuwen. Men ontvangt dan een departemental rijbewijs, dat is uitgeschroven op het adres in de Nederlandse Antillen.

Dit document is vijf jaar geldig en kan evenals het normale Nederlandse rijbewijs tot drie jaar na de vervaldatum worden vernieuwd. Bij een eventuele vestiging in Nederland kan op grond van dit (departementaal) rijbewijs binnen genoemde termijn (dus 8 jaar na datum van afgifte) een Nederlands rijbewijs verstrekt worden, zonder dat een rij-examen behoeft te worden afgelegd.

Om het Nederlandse rijbewijs te kunnen laten vernieuwen, dient men persoonlijk een zogenaamde „Eigen Verklaring" naar waarheid in te vullen en te ondertekenen, wanneer men echter de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt, moet men bovendien de achterzijde van de „eigen verklaring" laten voorzien van de aantekening van een dokter (dit mag niet de huisdokter zijn).

Binnenkort zullen ten kantore van de ANWB vertegenwoordigers in de Antillen, de formulieren voor „Eigen Verklaring" tegen betaling van een gulden verkrijgbaar worden gesteld.

Op grond van de „Eigen Verklaring" wordt, indien alles in orde is bevonden door het Centraal Bureau voor de afgifte van Rijvaardigheidsbewijzen te den Haag, de zgn. Geneeskundige Verklaring" verstrekt, die o.a. nodig is bij de aanvraag voor vernieuwing. Verder zijn twee pasfoto's nodig.

Daarnaast dient een uittreksel uit het bevolkingsregister van de woonplaats van betrokkene te worden overlegd, zodat het Ministerie direct kan zien dat het een niet ingezetene betreft. Uit dit uittreksel moet blijkens de woonplaats in het buitenland (Antillen) de voornamen en de geboortedatum van betrokkene. Voorts dient een adres in Nederland te worden opgegeven, alwaar het nieuwe rijbewijs kan worden heengezonden, in verband met de betaling.

Zij die nadere inlichtingen wensen over de vernieuwing van hun Nederlandse rijbewijs kunnen zich te allen tijde tot een der ANWB vertegenwoordigers in de Nederlandse Antillen wenden.

Vier nieuwe ministers in Venezolaans kabinet

Naar wij vernemen zijn gisteren vier nieuwe ministers door de president van de Venezolaanse regering, generaal Marcos Pérez Jiménez beedigd. Vele hoge autoriteiten waaronder het voltallig Venezolaanse kabinet woonde de plechtigheid in het presidentiele Miraflores paleis in Caracas bij. De mutatie in de regering van ons nabuurland betekent geen wijziging van het politieke beleid, zoals dat in de afgelopen drie jaar is gevolgd.

De secretaris van de regering dr Raul Soules Baldo verklaarde dit laatste tegenover de pers, welke hij op Miraflores had uitgenodigd. Hij legde er de nadruk op dat de wijziging gezien moet worden als een administratieve maatregel, zonder enige politieke betekenis.

De vier ministers zijn doctors Oscar Rodriguez Gragirena, oud-directeur van de Banco Obrero, Dario Parra, oud-procureur generaal, Kolonel Luis Felipe Llovera Paez, oud-directeur van het Bureau voor Speciale Onderzoekingen en Jose Loreto Arismendi, oud-minister van Opvoeding.

Respectievelijk hebben de nieuwe gezagsdragers deze portefeuilles gekregen: Openbare Werken, Onderwijs Verkeer en Vervoer en Buitenlandse Zaken.

Dr Arismendi heeft dus de portefeuille van Onderwijs verwisseld voor Buitenlandse Zaken.

De afgetreden ministers zijn: Dr Otañez van Buitenlandse Zaken, dr Lara van Openbare Werken, en Kolonel Moreno van Verkeer en Vervoer, die op het ogenblik in de V.S. iveroeft als gast van de Amerikaanse luchtmacht.

Het zijn de eerste kabinetsveranderingen sinds de president als constitutioneel gezagsdrager van Venezuela werd ingehuldigd in April 1953.

De nieuwe functies van de afgetreden ministers zijn nog niet bekend. Het is waarschijnlijk dat dr Otañez, de afgetreden minister van Buitenlandse Zaken een hoge post zal krijgen op een der belangrijkste Venezolaanse ambassades in het buitenland.

A.S. ZONDAG WEER KINDERMIDDAG IN DE CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — De populaire kindermiddagen, die tot voor kort iedere Zondagmiddag in het clubgebouw van de Vereniging Suriname gehouden werden en die door omstandigheden een korte tijd onderbroken moesten worden, zullen te beginnen met a.s. Zondag weer normaal doorgaan.

BINNENKORT BESTUURSVERKIEZING ROTARY CLUB

ORANJESTAD. — De 27e a.s. zal door de Rotary Club op Aruba een nieuw bestuur gekozen worden. Naar ons van officiële zijde werd medegedeeld hebben de heren Ch. F. Smith, C. J. Neme en J. Dickie zich candidaat gesteld voor de functie van voorzitter.

SPECIALE UITZENDING VAN VOZ DI ARUBA I.V.M. VERJAARDAG VAN JONGSTE KONINGSKIND

ORANJESTAD. — In verband met de verjaardag van Prinses Marijke, die heden gevierd wordt, kwam radio Voz di Aruba hedenmorgen om kwart voor acht met een speciale uitzending in de aether. Vanavond van kwart over zeven tot half acht zal deze uitzending herhaald worden.

HOOFD VOORLICHTINGSPOST NAAR NEDERLAND

Heden vertrekt de heer H.G. Hermans, hoofd van de Voorlichtingspost Nederlandse Antillen, naar Nederland om daar van enkele maanden vacantie te genieten. Zijn echtgenote reist met hem mee, de kinderen Hermans verbleven al enige tijd in Nederland.

De heer Hermans zal plm 4 maanden wegblijven. Wij wensen hem en mevrouw Hermans een voorspoedige reis en een prettig verblijf in Europa toe.

BOKST ARCHIE TEGEN POMPEY?

SAN DIEGO.: — Archie Moore, die zegt, dat hij en zijn manager „elkaar altijd tegenspreken", heeft vandaag opnieuw uitdrukkelijk verklaard, dat hij zijn wereldtitel halfzwaargewicht op 13 Maart a.s. niet tegen Yolande Pompey, uit Trinidad, in Londen zal verdedigen. Maar zijn manager, Charley Johnston, verklaarde, dat het gevecht beslist doorgaat, hoewel hun vertrek naar Engeland uitgesteld tot na het onderzoek door de Britse boksbond inzake de recente partij tussen Kid Gavilan en Peter Waterman.

Moore heeft een contract getekend om op 27 Februari in San Diego uit te komen tegen Fave Whitelock in de zwaargewichtklasse; vier dagen later wordt hij in Londen verwacht. Ook is reeds een exhibitie-partij gearrangeerd tussen Moore en een andere Amerikaanse boksers, Howard King, in San Franscisco voor aanstaande Maandag.

ARCHITECT WERKT PLANNEN UIT

Aan een architectenbureau is opdracht gegeven volledige plannen voor de bouw van een ziekeninrichting beoosten de haven uit te werken.

FRANSE KOLONISTEN WILLEN EMIGREREN

RABAT. — De Marokkaanse radio meldde, dat honderden Franse kolonisten in Marokko inlichtingen hebben ingewonnen over hun vooruitzichten als emigranten naar Brazilië. Een groep kolonisten heeft reeds besloten hun land te verkopen en naar Brazilië te emigreren.

OPSTAND IN PERU BREIDT ZICH UIT

LIMA. — Volgens de jongste berichten breidt de opstand in Perú zich snel uit over het Noordoosten van het land. Ook het garnizoen van Trujillo, een belangrijke stad in het Noordwesten, sloot zich bij de opstand aan.

COLLECTIEVE BOERDERIJ KOCHT OOGST IN MOSKOU

MOSKOU, 17 Febr.: Op het congres van de communistische partij in Rusland deelde Chroesjtsjef, volgens het officiele Russische persbureau Tass, mede, dat een collectieve boerderij twaalf man in een vrachtauto gezonden heeft om haver, gerst, boekweit en andere producten bij een kleinhandelaar in Moskou te kopen om haar productie-quota te vullen. „Dit geval staat niet op zichzelf", aldus de Russische partijsecretaris. Dergelijke „zakenlieden" brengen grote schade toe aan het landbouwprogramma, klaagde hij.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 18 Februari:
DE VEER THEATER 20.30: „Bad Day at Black Rock"
18.00: „Gelukkig Hans"
RIALTO 20.00: The man from Alamo"
PRINCIPAL 20.00: „Drums of Tahiti"
18.00: „Este mundo nuestro"
AURORA 10.30: „Captain Kid and the slave girl"
SAVANETA 19.30: „La entrega"

Zondag 19 Februari:
DE VEER THEATER 18.00: „The man from Alamo"
20.30: „Bad day at Black Rock"
RIALTO 18.00: „Arizona Whirlwind"
20.00: „The man from Alamo"
PRINCIPAL 18.00: „Robinson Crusoe"
PRINCIPAL 18.00: „Robinson Crusoe"
20.00: „The high and the migty"
AURORA 18.00: „Gun Law Justice"
19.30: „De Ranchero a empresario"
SAVANETA 18.30: „Texas Lawman"
19.30: „Man in the dark"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week 18 t/m 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENTEN
Protestantse Gemeente van Aruba te Oranjestad:
Zondag 19 Febr. om 9.00 v.m. Ds. W. J. H. Baart. Deze dienst wordt uitgezonden door Radio Kelkboom.
San Nicolas:
10.30 v.m. Ds. W. J. Baart in de Methodisten Kerk
Protestantse Gemeente van Piedra Plat:
19. Febr. 9.00 v.m. Ds. W. Kraayenhof.
Te San Nicolas:
19 Febr. 5.30 n.m. in de Methodisten Kerk Ds. W. Kraayenhof.

KATHOLIEKE DIENSTEN
Playa: 5.00, 6.30, 7.45 (Kindermis) en 9.00
Cura' Cabal: 5.00 en 8.00
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (kindermis), 8.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (kindermis) en 8.30

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 18 Februari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.13 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
8.40 Peticiones
9.15 Musica ballable
10.00 Sluiting

Zondag 19 Februari:
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
10.30 Prog. van Winkel Handel Mij.
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Pragramma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van A.N.V.
10.00 Sluiting

BRUTALE DIEF BEROOFT RIJKEN AAN DE RIVIERA VAN JUWELEN EN GELD

CANNES. — Een brutale juwelendief heeft zich meester gemaakt van juwelen ter waarde van 20.000 dollars (bijna 38.000 gulden) uit de slaapkamer van de Griekse miljonair, Siphridon Catapodis. De dief was hier nog niet mee tevreden, want hij doorzicht ook de zakken van de slapende milionair.

De politie gelooft, dat de diefstal gepleegd is door dezelfde man, die uit de villa van de voormalige koningin van Griekenland, Elizabeth, juwelen stal, waaronder een beroemd dubbelsnoerig paarlen-collier, het tevens historische waarde heeft. Men verdenkt de „Arsène Lupin van de Rivièra" van deze diefstallen, aangezien de omstandigheden en de werkwijze bij verschillende aan de Rivièra gepleegde juwelendifstallen in de laatste tijd overeenkomst vertonen. De brutaliteit van deze man is al legendarisch: de Franse pers heeft hem de bijnaam „Arsène Lupin", een beroemde gefingeerde gentleman-dief gegeven.

De geheimzinnige man wandelde de kamer binnen van de slapende Catapodis en diens vrouw. Hij trok de laden van een kast één voor één open en vond de juwelen. Vervolgens ging hij naar de badkamer en keerde de zakken van Catapodis' pantalon binnenste buiten. Daarin vond hij ongeveer 1000 gulden.

De politie meent mensen te hebben gevonden, die hem gezien hebben. Er wordt thans aan een portret van hem gewerkt, dat aan de hand van door de getuigen gegeven beschrijvingen wordt gemaakt.

Juwelendiefstallen aan de Franse Rivièra zijn de laatste jaren veelvuldig voorgekomen. Drie jaar geleden werd er een gepleegd, waarbij de buit een waarde had van 150.000 gulden.

Sinds September verleden jaar werden er acht gepleegd. Eén daarvan gebeurde in het kasteel van prins Aly Khan, waar juwelen ter waarde van 2000 gulden werden gestolen.

Ruim een jaar geleden wist de politie een Italiaanse jongeman te pakken die een serie diefstallen had gepleegd. Bij het onderzoek was gebleken, dat de dief erg lenig moest zijn. Uit deze aanwijzingen had zij kunnen afleiden, dat de Italiaan Spada de diefstallen gepleegd moest hebben. Spada stond n.l. in de politie-dossiers wegens andere diefstallen en stond daarin te boek als een buitengewoon lenige jongeman.

PAGINA TRES

Senjor Yrausquin despues di largo ausencia atrobe na Aruba

ORANJESTAD: — Ayera mainta pa 10 or y mei a jega Aruba cu avion di K.L.M. for di Malquetia, lider di fraccion di P.P.A. den Staten y Eilandsraad y president di Staten di Antilia Neerlandesa, Senjor J. E. Yrausquin.

Senjor Yrausquin tabata acompanja di su esposa y cuater fotografo cinematografico di compania „Bolivar Film" y un homber di publicidad, cu a biaha dilanti di e industrialnan y financieronan venezolano cu lo jega awe mainta pa diez or.

Sr. Yrausquin, cu segun nos tur casi sabi tabata hopi malo y pesey varios luna largo mester a keda na exterior, ta munstra hopi mas mehor cu ultimo biaha cu nos a weta esta durante di bishita di pareha real na October. E ta sintiele asina bon awor cu e por cuminza cu su trabaonan aunque esey mester socede poco poco.

Na vliegveld tabatin tres deputado, Senjores P. Croes, O.S. Henriquez y E.O. Petrona, pa duna e personanan ariba menciona bon bini y tambe varios simpatizadornan y miembronan di Eilandsraad.

Despues di a saluda tur presentenan na Prinses Beatrix Vliegveld Sr. y Sra. Yrausquin a sali pa nan domicilio na Boulevard.

Senjor Yrausquin no a duna nada pa publicidad na vliegveld pa motibo di e cansancio di e biaha cu el a haci.

Ayera tardi seis or tabatin un conferencia cu prensa di Aruba y Dialuna nos lo duna nos lectornan e resultado.

Estudiantenan Arubano cu a slaag na Hollanda

ORANJESTAD. — Senjor John R. Leo, estudiante pa medico na Universidad di Nijmegen a pasa su tentamen pa Biologie y Cytalogie elementario dia 14 di Februari cu bon resultado, despues di a pasa su tentamen pa Physica medica tambe cu bon resultado den e mes un anja di estudio aki.

Tambe a pasa su examen cu mashar bon resultado Senjor Gerrit van Balen, kende ta studia Gemeentefinancien na IJmijden.

Mayornan di ambos estudiante ta worde felicita sinceramente door di nos redaccion y tambe door di Asociacion di Alumnos Arubanos.

ZEPP ODUBER A BAI ESTADOS UNIDOS PA LAGO

ORANJESTAD. — Ayera mainta a sali cu avion di K.L.M. pa Estados Unidos Senjor Zepp Oduber di Lago's Accounting Department. Sr. Oduber ta di biaha bao di comando di Lago. Senjor Oduber lo keda algun siman pa e studia e systema nobo di e machinesnan di boekhouding na e fabrica di International Business Machines, di unda Lago a encarga su machinnan. Esakinan ta aparatonan mashar especial y cu ta traha complica. Pronto algun empleado mas di Lago lo sigui Senjor Oduber.

AWE NOCHI ATLETICO TIGRE CONTRA SELECCION DI ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den Wilhelminastadion awe nochi lo tin e encuentro entre equipo argentino Atletico Tigre y e Seleccion di A.V.B. Ultimo biaha cu nos oncena nacional tabata den accion tabata na December 1955 den e ultimo wega contra di e equipo colombiano D.I.M. E colombianonan a logra derrota nos muchanan dos biaha cu e mes score di 3-1.

Atletico Tigre a yega Aruba for di Diahuebs atardi. Durante e jira cu nan ta haciendo nan a hunga 13 partido caba, for di cual nan a gana 8, perde 2 y empata 3. E siguiente hungadornan ta forma e club: Miguel Rugilio, keeper cu hopi biaha a worde escohi como keeper di e seleccionado argentino, e la hunga contra di Inglaterra y Spanja, mientras cu pa su magnifico actuacion na London e prensa ingles a bautizele „Leon di Wembley". Oscar Gaggino, back derecho cu potente y sigur shot anteriormente di Huracan. Rodolfo Bores, back izquierdo, masha rapido y valiente cu ta forma bon pareha cu Gaggino, e la worde escohi den e preseleccion pa e equipo argentino cu ta actualmente na e campeonato sudamericano na Montevideo. Fernando Giancerra di 20 anja half izquierdo cu ta kibra atakenan bon. Enrique Brunetti, centerhalf un di e valornan di categoria di e equipo cu ta hunga masha bon cu cabez especialmente den defensa. Jorge Hidalgo, half derecho, capitan di e equipo, chikito pero cu un corazon grandi pa e deporte y ta e miherden halfline, tambe a bai den e preseleccion pa e equipo argentino pa Montevideo. Adolfo de Bourgoing, rechtsbuiten di hopi velocidad y bon dribbling, posee shot peligroso y un gran valor di e delanteria. Norberto Mendez, rechtsbinnen, ta e mihor hungador di e equipo, diez anja consecutivo e tabata rechtsbinnen di e seleccion argentino hungando contra di Italia, Inglaterra y Spanja, di shot impresionante y sen por ta laga recuerdo grato den e publico. Luis Cesareo, midvoor, ta e goal-getter di e equipo, masha oportuno y ta hunga masha bon cu cabez dunando cualkuier defensa hopi trabao Eugenio Aguilar, linksbinnen ta e trabador duro di e atakenan di Tigre aunke cu su wega no ta luci pa e publico, toch e ta di hopi efecto pa e rendimiento di su equipo. Jorge Sanchez, linksbuiten masha rapido cu ta hunga cu hopi tecnica y di pasenan zuiver. Norberto Revecca, Juan Shiaffino, Juan Carlos Burgos, Miguel Alcabin, Norberto Druciuk (apenas 16 anja), Eduardo Yacuzzio y Mario Bacignani ta e hungadornan di reserva cu e equipo argentino ta trece. E E joven Druciuk ta worde considera como e hungador di mas porvenir di Tigre. E resultado di e weganan cu Tigre a hunga te ainda ta lo siguiente: Nan a gana Municipal Lima 3—1. Emelec Ecuador 4—2. Barcelona Ecuador 2—1. Ibague Colombia 4—1, Haiti 4—2. Haiti 2—1, Haiti 8—1. Jamaica 5—1. Nan a perde contra di Barcelona Ecuador 1—3, Corsow, 3—4 y empata cu Seleccion Quito 2—2, Nacional Medellin 2—2 y Huracan 0—0.

Pa enfrenta awe nochi y escohiendo for di e hungadornan cu Elftalcommissie di A.V.B. a selecciona nos lo a forma e siguiente alineacion: Keeper Osvaldo Lolli, backs Joy La Rosa y E. Molina, halfline Bibi Perez, Rey Nicolaas y Joe Boye, linea delantera Peews Tromp, E. Gonzalez, Gochi Brion, Doc Williams y Janny Brokke. Esaki no ta e alineacion oficial sino uno cu nos lo a forma. Contrariamente na tur otro pais di mundo aki e seleccion, aunke forma di uno of dos dia adelanta, no ta worde duna pa publicidad. Nos a critica ariba e asunto aki caba premer cu e di dos partido contra di D.I.M. y e biaha aki atrobe nos mester bisa a duel nos masha di a hanja e contesta cu e alineacion lo no worde anuncia sino te na momento cu e hungadornan subi tereno. Si ta miedo di critica e comision tin nos ta hanja cu esaki no ta necesario, pasobra tarde of tempran critica ta bini toch. Ademas nos semper a percura di duna critica pa drecha algo y no pa trata di danjele. Un chempel ta cu den e preseleccion nos a hanja cu e hungador di Trappers Yendi Croes tambe mester a worde escohi pa su bon rendimiento durante e campeonato y prueba ta cu e critica a yuda ya cu Diahuebs anochi ora cu nos a bai presencia e practica den Wilhelminastadion nos a nota cu Yendi Croes tambe tabata hungando. Nos no a pone den nos seleccion, pero si algo pasa uno di e trio di delantero anto e ta uno di e promernan cu mester drenta. Laga nos spera cu en lo futuro nos lo por tin e dicha di si hanja ta com e alineacion lo ta pa un encuentro similar.



Dia 31 di December 1955 a drenta estado matrimonial den iglesia di parochia Saafelden na Salzburg (Oostenrijk). Senjor Maiky Boekhoudt y Srta. Tonny van de Linsdonk. E ceremonia a worde haci door di Pater P. Brenninkmeijer. Mehor laat cu nunca nos a pensa ora nos a hanja e portret y nos ta felicita e pareha aki sinceramente deseando nan hopi felicidad den nan bida matrimonial.

Cumpleanjos Feliz

Hiep, hiep, hoera, nos ta grita awe pa e encantadora hobencita Glanda Arlinda Franken, kende a cumpli tres anja awe. E ta hanja tambe un felicitacion especial di su amiguito Mirton Koolman.

— — —

Sra. Cecilia Geerman mashar hopi felicidad nos ta desea bo den futuro. Sra. Geerman a cumpli awe 26 anja. Felicitacion ta bini tambe di su estimado esposo, di su jiunan Jacobo, Johanna, Rita, Lulu, Esi y Efe. Muy especial tambe di su mama Maria y su tata Simon, su rumannan y su cuñanan.

— — —

Hopi anja di bida mas nos ta desea e hoben pareha, Sr. Francisco Reinato Wever y Sra. Maximina Geerman de Wever, kende a cumpli awe un anja casa. Felicitacion ta bini di su mama, su tata y su rumannan.

Hopi felicidad nos ta desea Sr. C. Coronel pa motibo cu manjan e ta celebra su cumpleanjo. Tambe nos ta felicita Senjora Coronel y Srta. Coronel cu e fiesta natal di nan esposa y tata respectivamente.

— — —

Na e gentil caballero Senjor Francisco Zambrano nos ta dirigi aunque poco tempran un felicitacion especial como manjan Sr. Zambrano ta celebra su 41 anja di edad. Na su esposa y jiunan tambe nos mas sincera felicitacion.

— — —

Manjan ta cumpli su promer anja e simpatico hobencito James Albert Oduber. No laga duda cu manjan lo tin hopi fiesta pa James como ta su premer anja e ta celebra. Hopi suerte y salud nos ta deseabo den bo futuro bida.

— — —

Benny Thijssen te cumpli awe 23 anja. Felicitacion ta bini di su tata, su mama y di tur su rumannan y sobrinanan. Hunto cu tur e felicitacion cu Senjor Thijssen lo recibi riba e dia di awe nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Manjan tin hopi fiesta na cas di Senjor Albino Martijn. No pasobra ta dia domingo si no cu Senjor Martijn ta cumpli 21 anja tambe. Felicitacion ta bini di su tata Paulus, su mama Editha, su diez rumannan, tres sobrinanan, tres sobrinonan y tambe di su cuña Carmen Martijn. Muy especial ta deseele tur felicidad su esposa Ramona y su jiu Querino. Nos mehores deseonan na Senjor Martijn en lo futuro.

— — —

Tur e amiganan y esey nan ta uncantidad grandi di Senjorita Bibi Lacle ta larga felicitele awe pa motibo di su cumpleanjo. Nos tambe ta agrega di nos sinceramente.

Happy Birthday a worde canta pa Maria Margaritha Quijada, kende a celebra ayera cu cumpleanjo. Hunto cu tur e felicitacion cu el a hanja ayera tabatin tambe di familia Quijada y di familia Nuboer. Nos ta desea e carinjosa hobencita aki hopi felicidad den su futuro.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

CINE

Diasabra 18 Februari.
DE VEER THEATER 20.30: „Bad Day at Black Rock"
18.00: „Gelukkig Hans"
RIALTO 20.00: The man from Alamo"
PRINCIPAL 20.00: „Drums of Tahiti"
18.00: „Este mundo nuestro"
AURORA 19.30: „Captain Kid and the slave girl"
SAVANETA 19.30: „La entrega"

Diadomingo 19 Februari:
DE VEER THEATER 18.00: „The man from Alamo"
20.30: „Bad day at Black Rock"
RIALTO 18.00: „Arizona Whirlwind"
20.00: „The man from Alamo"
20.00: „The high and the migty"
AURORA 18.00: „Gun Law Justice"
19.30: „De Ranchero a empresario"
SAVANETA 18.30: „Texas Lawman"
19.30: „Man in the dark"

BOTICANAN
Wardanan di anochi y di Diadomingo durante siman di 18 te 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Protestantse Gemeente di Aruba na Oranjestad:
Diadomingo 19 Febr. pa 9.00 a.m. Ds. W. J. H. Baart. E servicio aki ta worde transmiti door di Radio Kelkboom.

San Nicolas:
10.30 a.m. Ds. W.J. Baart den Methodisten Kerk.

Protestantse Gemeente di Piedra Plat:
19 Febr. 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
Na San Nicolas:
19 Febr. 5.30 e.m. den Methodisten Kerk Ds. W. Kraayenhof.

SERVICIONAN CATOLICO
Playa 5.00, 6.30, 7.45 (Misa di mucha) y 9.00 a.m.
Curabai: 5.00 y 8.00
Noord: 5.00, 7.00 y 8.30
Paradera: 5.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 q 9.30
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30.

RADIO KELKBOOM
Diasabra 18 Februari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
9.15 Musica ballable
10.00 Sluiting

Diadomingo 19 Februari:
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
10.30 Prog. van Winkel Handel Mij.
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Pragramma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
8.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van A.N.V.
9.30 Music from Broadway
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

ITALIA SU SITUACION TA PEORANDO

Ora pa ora situacion dje aldeanan den cerronan di Italia ta bira mas y mas calamitante pa motibo di inmensidad di nieve cu ta acumulando riba otro aya. Cu avion y skies nan ta trata di alcanza e aldeanan cu practicamente ta tur dera bao di nieve.

Dokternan cu tin den e aldeanan aqui cu ta isola, ta trata na tur sorto di medidanan cu nan tin na nan disposicion di combati epidemianan di gripe cu por bini. Prefect di Cosenz na sur di Italia a pidi auxilio cu masha urgencia pa un weeshuis isola cu 200 mucha aden.

Na Mar Mediterraneo Frances y costanan atlantico e ijs a dirti poco, pero na otro luga e frialdad ta serio y ta tumando pasonan espontoso. Na Francia ya 40% di cosecha di trigo y na lugarnan mas na sur, e danjo di cosechanan mester ta ainda mucho mas grandi.

Trafico di carbon na enter Europa a queda practicamente stanca por completo, pasobra pa un gran parti esaqui mester a tuma luga via navegacion interior, cu e resultado cu e luganan ta inusable pa navegacion.

Na Holanda a presenta un temperatura menos abao riba Diahuebes y Diaviernes, pero aya tambe frialdad ta terrible y ta penetra drenta tur cos. Nan ta teme cu no obstante tur precausion, e estado di pajaranan a rebaha masha tanto. Poliznan y otro servicionan ta juda bestianan asina tanto cu ta posible. Na cunuconan leu trupanan di bina ta bin suplica alimento.

MASON LO BAI DIRIGI SODA FOUNTAIN Y RESTAURANT DI ESSO CLUB

SAN NICOLAS. — Segun nos a worde informa cu dia 1 Maart awor e refresqueria y restaurant di Esso Club den Lago Colony lo bai bao di direccion di Senjor Sydney Mason trobe. Antes tambe e cu un colega tabata dirigi e refresqueria y e restaurant pero despues ta Baardse Trading Co. tabatin e encargo riba dje.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 4

„Mi mester bai", el a bisa trobe. „Y abo? Lo mi manda un hende pa yuda bo"?

„Pa yuda mi?" el a puntra hariendo, mientras el a lamanta. „Mi curpa ta basta bon. Ademas no ta di prome bez tampoco cu m'a cai foi cabai y fuera di esai mi no ta biba leu foi aqui. Bo tin bondad di bisa mi unda bo ta biba?"

„No, no", Norma a responde, mientras e si a mira den e direccion cu e hoben a munstre cu e tabata biba, un cas cu tabata queda masha cerca dje luga di calamidad.

„Mi ta biba na Towers" e hoben a bisa. „Bo conoce Towers?"

Pero e mucha a sagudi cabez negativamente.

„Mi ta biba cerca mi tata di crianza. Mi nomber ta Nelson.... Cesar Nelson".

E hoben a cesa como si fuera e mucha tambe lo tabata bai bis'e na unda e ta biba, pero e no a bisa nada.

„E cabai ai ta di mi tata di crianza y mi ta spera cu e bestia lo no a sufri ni un danjo". Y bisando asina el a bai. Despues di un rato Nelson a puntra trobe:

„Mi por companja bo hiba bo cas of mi por bin bishita bo y bin demostra bo personalmente mi gratitud?"

E mucha a hiza su wowonan.

„Esai no ta necesario", el a bisa. „Bon tardi".

Norma a sigui ta camna como un distancia di 100 meter den e arbolnan, ora diripiente el a para queto. El a lubida su buki. El a bira cara y a ripara cu e hoben tabata para na e mes luga camina el a larg'e. Pero net n'e momento ai e tambe a sigui bai.

Y el a warda ora e hoben tabata na y banda di dje e lenso cu cual ela trata na quita e manchanan di sanger foi su shimis. El a cohe e lenso ta mira y a ripara den su huki e letternan C.N.

un bon distancia, anto Norma a bira bai cohe loque el a lubida. Su buki tabata mes camina cu el a larg'e y banda di dje e lenso cai trobe, pero despues di a pensa un rato, el a cambia di opinion y a hinka esai den su blusa. Despues, sonriendo na un manera particular, el a abri e buki.

Por tabata un casualidad cu el a abri e buki net riba e pagina camina tabatin e frasenan, cu e no por a pronuncia na un manera satisfactorio p'e mes.

„Bonochi, bonochi!"

Ta quico por a caus'e asina repentinamente un sensacion y a haci sanger subi na su cabez? Solamente e hecho cu awor numa pa di prome bez el a pronuncia e frasenan na e manera preciso y satisfactorio. Awor el a sinja com e mester a recila nan!

Norma a apur'e p'e yega cas. Par ta sonjo el a pega na orilla dje lago y por ta den su sonjo el a presencia of imagina su mes tur loque a psa? Quizas e por a enganja su mes cu el a sonja, pero e lenso cu e tabatin scondi den su blusa tabata un prueba evidente cu esai no por tabata sonjo.

„Cesar Nelson!"

Mas di binti bez tras di otro e tabata ripiti e nomber aqui y cada bez di nobo e tabata resona mas cla y mas bunita y disonante den su orea. No tabata costa Norma mucho molester pa e trece trobe den su memoria com e tabata figura di e hoben, pasobra su presencia tabata ainda bibo den su memoria, dilanti di su espirito, mientras e mes tabata camna bon pura cu wowonan na suela manera un hende cu tabata sonja.

„Por ta posible cu ta mi sintir mi a perde?" Norma tabata puntra su mes y tabata tratu di e manera ai na quita su tino foi e encanto di e encuentro.

Tur hende lo pensa cu mi ta hungando un comedia di un hobencita sentimental awor aqui! Cesar Nelson! Oh, mi a desea mil bez mehor m'a queda cas!"

Foi su rosca el a alcanza e cuarto na unda Jozef tabata sinta na mesa ta spera riba su souper.

„Ta duel mi cu mi mester a larga bo spera asina tanto riba mi, Jozef", el a bisa, mientras el a tira su sombre riba sofa y a cai sinta e mes tambe.

„Esai no ta nifica nada", e anciano a responde. „B'a pasea un poco den aire fresco y segun mi ta supone, lo b'a studia tambe. Awor ta e momento di mas apropia, ora ta medio-scur asina, pasobra n'e momentonan aqui hende su sintir ta traha mehor y pensamentonan nobo ta drenta bo mente".

„Si", el a responde. Su vlechtnan largo di cabei a cai dilanti di su wowonan. „M'a bai den cunuco, Jozef y.... m'a pasa un aventura".

„Un aventura?...." Jozef a puntra turdi. „N' ta existi nada mas mehor pa e tarea cu ta spera bo manjan den naturaleza liber."

„Tabata cu un cabai", el a interrumpi Jozef.

„Mi imperio pa un cabai"! el a grita, pero e color di custumber a cuminza ta quita foi cara dje mucha muhe.

„Bo ta awor satisfecho di bo mes, Norma? Pasobra m'a caba di sali foi teatro. Y ya ta anjanan caba cu nan no a hende asina tanto kaarchinan di entrada".

E homber a schuif su stul y a cuminza ta camna bai bini den e cuarto cu su mannan riba su lomba y wowonan dirigi na suela. Norma a comprende cu tabata inutil awor di a combersa cu e homber ai riba un otro cos awor aqui. Sinembargo ainda el a haci un ultimo esfuerzo.

„Bo n' sa ta quen ta biba riba e edificio grandi riba e cerrito aya, Jozef? Si mi n' ta equivoca, n' ta „Towers" nan ta jama e famia ai"?

„No. Mi ta quere cu ai riba ta biba un of otro marques. Pero ta quico esai ta importa nos"? el a agrega acerca na un manera impaciente.

„Wel, awe tardi m'a mira yiu dje marques ai, si alomenos e ta un marques anto. El a cai foi su cabai...."

„Asina?" e homber a responde completamente indiferente. „Mi tabata conoce un director, cu tabatin enter un crianza di cabai y cu tabata crea cabainan den e prome acto di Romeo y Julieta. Wel el a haci efecto, pero esai tabata prohibi. Pone tino com bo ta sigui e fila di cabai den escenario. Ta un bagatel, pero un artista mester nota hasta e cos di mas insignificante".

Norma a comprende cu e anciano tabata tur bruha cu su ideanan di e funcion y pa e trece trobe na su tino el a ripiti:

„Pero Jozef mi tabata conta bo dje accidente cu m'a presencia".

E homber a bula lamta y a queda ta mira Norma duro den su cara cu intranquilidad.

„Accidente? Qui accidente? M'a caba di sali teatro awor aqui y no a pasa nada aya.... Ahan! Bo ta papiando dje hoben cu a cai foi su cabai. Pero esai no ta interesa mi. Saca e soquetada ai foi bo cabez, pasobra e no ta interesa mi ni un tiki. Y pensa solamente riba bo rol. Bo ta cla caba cu bo souper? Pasobra lo nos tin di repasa e numero di riba balcon".

El a cohe e buki y tabata busca nerviosamente e pagina camina e escena riba balcon tabata skirbi. Norma a lamta para y diripiente colorizando terriblemente el a tuma e buki foi Jozef diciendo:

„No, awe nochi no, Jozef", el a bisa na tono nervioso, un tono cu e homber no ta custumbra di tende di dje. „Awe nochi ta por mes mi no por".

Un paar di biaha e homber a sagudi cabez y a queda ta mira e mucha muhe cu ansia.

„Mi ta quere cu mi ta comprende. Lo bo ta sinti anto cu bo ta cla cu bo rol". Norma a quita su cara manera un hende cu tabata sinti su mes culpable.

. . . (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Manera nos a weita ayera Cisco a keda para ariba cu no ta el a tira Malpica mata. Ela bolbe ripiti cu ta na su braza ela tire pa desarme. Naturalmente tur e mironesnan tin cu duna nan opinion y hasi sabir. Asina ora cu Cisco di „un otro tiro a travesa su curason", un di nan a bisa: „esei ta claro y visto" y otro a ripiti: „asina ta", y ainda un sabi mas di: „esei ta berdad". Awor esun cu a bai sconde y sali di porta patras ora Cisco cu Malpica tabata camna bini contra otro, cu su cara bon serio a bisa „esaqui no ta un duelo, pero un hende mester a asesina Malpica! " E asunto ta cohendo un curso hopi formal, pero Dialuna nos lo por weita mas aleuw.

MONACO'S VORSTENDOM IS MAAR KLEIN......

VIJF BIJ ANDERHALVE KILOMETER

Een gebied von een kilometer of vijf lang en een anderholve kilometer breed, omgeven door drie honderd meter hoge bergen van rode rotsen, waarop pijnbomen, palmen en sappige tropische planten en bloem engroeien, dat is het vorstendom van de Amerikaanse filmster Grace Kelly, als zij straks door hoor huwelijk met prins Rainier III Hare Doorluchtige Hoogheid Prinses Gracia Patricia van Monoco geworden zol zijn.

Tien maanden van het jaar verwarmt er de zon iedere dag de twintig duizend Monegasken, de bewoners van dit sprookjesland zonder inkomstenbelasting en militaire dienstplicht, maar met zijn eigen vlag, zijn eigen diplomatieke vertegenwoordigers, zijn eigen postzegels en zijn eigen opzichtig geuniformeerde gendarmerie. Men kent er geen werkloosheid en zelfs de gevangenis van Monaco — men kan nooit weten, waarvoor die nodig is — staat bekend als de meest comfortabele van Europa, met centrale verwarming en douche in iedere cel.

De geuren van mimosa en cyclamen, vermengd met die in de openbare parken en plantsoenen — iedere week worden die vervangen — vullen er de lucht. Blauwe, roze en witte villa's klampen zich vast aan de rotswanden, vanwaar men neerziet op de eeuwig blauwe Middellandse Zee en op de kleine haven vol kostbare jachten. En tegenover de haven, op een steile en vrijwel onneembare rots, staat het zeven eeuwen oude koninklijk paleis, versterkt door zestien bronzen kanonnen en bewaakt door soldaten met rode, blauwe en witte haneveren op hun operette-achtige steken.

Het vorstendom Monaco is geen rijkje van de laatste jaren, zelfs niet van de laatste eeuwen. Het heeft een duizendjarige historie achter zich en de koninklijke familie, waarvan Grace Kelly straks deel gaat uitmaken, is een van de oudste dynastieën van Europa. Met een korte onderbreking vlak na de Franse revolutie, heeft het Huis van Grimaldi, waartoe prins Rainier III behoort, Monaco al geregeerd sedert 968. En behalve haar prinsessetitel zal Grace Kelly straks nog vier en twintig andere titels mogen voeren.

Voor de Monegasken zijn de tijden niet altijd gezegend geweest. Eens leefde er een arm vissersvolk. Dat duurde tot 1869. Op een dag in dat jaar kwam er een geslepen jonge Franse financier, François Blanc, op bezoek. Hij was de zoon van een belastinginspecteur, die in restaurants en hotels borden gewassen had en die voor kelner had gespeeld. Met gokken had hij een fortuin verdiend. Tegen een percentage van de winst leerde François Blanc Monaco, hoe je een fortuin verdienen kon.

Monaco leerde de les van François Blanc grondig.

Binnen enkele jaren werd het vorstendom van een arm vissersrijkje een oord, waar ieder jaar twee miljoen gokkers hun geluk kwamen beproeven en er, voordat zij het hadden gevonden, vast wat van afstonden aan de Monegasken.

Ondanks de fortuinen, die er werden gemaakt, was Monaco economisch niet altijd even zonnig als het klimatologisch gesproken was. Vooral na de tweede wereldoorlog beleefde het een kolossale inzinking. Wel was het vorstendom in de wereldbrand neutraal gebleven, maar het kon niet ontkomen aan de gevolgen van de armoede, waarin geheel Europa gedompeld was. De hertogen, graven, miljonairs en de gokkers lieten verstek gaan. Zelfs de alleen nog rijke Amerikanen verschenen niet meer. Zij bevredigden hun goklust in het snel befaamd wordende Las Vegas. Het Casino deed de ene concessie na de andere — zeer tegen de zin van de douairières, die in hun verschoten opschik en met hun paarlensnoeren, hardnekkig hun systeem probeerden — om klanten te trekken en te behouden. Maar pas na tien jaar begonnen deze concessies hun vruchten af te werpen.

Nog meer moeilijkheden

Het gebrek aan gokkers was niet het enige gevaar, dat Monaco bedreigde. Het vorstendom kreeg nog meer klappen. De Griekse miljonairreder Onassis liet alle Monegasken huiveren, toen hij het hele Casino opkocht. Maar hij verzekerde alle bevreesden, dat hij alleen maar kantoorrruimte nodig had.

Een andere klap kwam nog harder aan. De toenemende rijkdom van het vorstendom maakte het mogelijk eens te gaan denken aan grootscheepse verbeteringen op allerlei gebied. De middelen, die naar Monaco vloeiden, werden belegd bij de Bank van Monaco, die op haar beurt weer grote sommen investeerde in een onderneming, welke beoogde commerciële televisiezenders op Frankrijk te richten. De onderneming mislukte door de weigering van de Franse regering en de bank sprong. Ministers, die voor de crisis verantwoordelijk waren, werden de woestijn ingestuurd, maar de prins herstelde hen in hun functie. Elf leden van 's prinsen raad namen toen uit protest ontslag en er deden geruchten de ronde over een komplot tegen de troon. IJlings keerde de vorst, die met zijn jacht „Deo Juvante" van een half miljoen gulden op reis was, naar zijn vorstendom terug, gaf opdracht een nieuwe raad te kiezen en toonde zich weer heer en meester.

De vorst van Monaco bewoont slechts enkele vertrekken van het koninklijk paleis, een ontvangkamer, een eetkamer en een slaapkamer. De rest van het paleis staat dagelijks open — entreeprijs vijftig franc — voor bezoekers. Misschien zal het koninklijk paleis nu binnenkort worden uitgebreid, nu de prins het niet meer alleen zal bewonen. De prins beschikt verder over een huishouding van twaalf bedienden, drie chauffeurs en achttien tuinlieden. In de koninklijke garages staan negen auto's en in de haven van Monaco liggen twee koninklijke jachten.

Prins Rainier III is een groot sportman. Hij speelt tennis en golf, hij rijdt paard, hij houdt van snelle wagens en van onder-water-vissen. Hij jaagt voor zijn eigen dierentuin in Frans Guyana op wilde dieren en vreemde vogels. Binnen de grenzen van Monaco wordt zijn leven nauwkeurig bepaald door de wetten van het protocol, waarop de Monegasken zeer gesteld zijn. Voor een avondje uitzonder staatsie gaat de prins dan ook meestal de Franse grens over of hij brengt enkele dagen door in zijn particuleire villa te Saint Jean Cap Farrat, een vijftiental kilometers van zijn vorstendom.



In Monaco verkoopt men thans dit soort postkaarten. De handelaars maken een zoet winstje uit de komende verbintenis tussen de prins en Grace Kelly.

PRIMEUR

NEW YORK: Dr John Franklin, een Neger-hoogleraar in de geschiedenis, zal aan het hoofd staan van de afdeling geschiedenis van het Brooklyn College. Franklin is de eerste Neger, die een dergelijke functie krijgt aan een van de New Yorkse gemeentelijke colleges.

Nomber di e bishitantenan Venezolano

ORANJESTAD. — Nombernan di e industrialnan y financieronan venezolano cu a jega Aruba awe pa pasa un weekend riba nos isla ta lo siguiente:

Sr. E. M. Elrinck, president di „Financiadoa Nacional en Inversora Venezolana"; Sr. J. C. Lairet, president di „Banco de Comercio"; Sr. Carlos Duarte, president di „Auto-Agro"; Sr. Josef W. Foss, manager general di „General Tire Factory"; Sr. Mingel Angel Senior, financiero; Sr. Juan Aletti, president di „Fibro Cemento"; Sr. Julio Cesar Volante, architecto; Sr. Jose Avasalo, contratista; Sr. George Spirs, president di Camara di Comercio americano na Venezuela; Sr. dr. Enrique Acosta, medico; Sr. Antonio Braschi, president di „Publicidad Ars"; Sr. Duque Prieto, comerciante; Sr. dr. Efrain Schacht Aristeguieta, abogado; Sr. Jorge Brucker, comerciante; Sr. Horacio Rigobón, comerciante; Sr. Philip A. Mallen, abogado; Sr. Luis Bañados, director di „Bolivar Film"; Sr. Enrique Culla Loyola, fotografo di „Bolivar Film". Tambe lo bini hunto varios periodista di „El Universal", „El Heraldo" y „El Nacional".

HUNGA DAUW RIBA CAYA TAMPOCO NO TA PERMITI

ORANJESTAD. — Dia 14 di October nan cinco a hunga douw pa placa banda di fabrica di IJS na Weststraat. Como un di nan G.G.H. cu ta biba den Havenstraat no a parce ayera mainta, tabata para solamente cuater di nan dilanti huez G. Fikkert. Tabata F.C., dominicano, biba den Arendstraat. Th. A. R. di Kas Paloma, E.M.W., Curazolenjo, biba na Meloenstraat, y O.C.B. di St. Maarten biba na St. Maartenstraat.

Oficial di Husticia interino, Senjor T.R. de Palm, a hanja ta mas cu basta cu continuamente ta worde hunga pa placa den clubnan (Jackpots). Y asina el a exigi boetnan varia entre 10 y 20 florin. Fikkert a legalisa e strafnan na 15 florin di boet pa cada un di e cinco personanan cu a tuma parti na e wega publico aki.

Aruba Boxing Commission a aproba programma di dia 25

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E promer programa di boxeo profesional di anja 1956 proponi pa Aruba Boxing Association na Aruba Boxing Commission a worde aproba. Diasabra dia 25 di Februari e programa lo worde monta na Swingster's Garden na San Nicolas. Pelea estelar di 10 round lo ta entre Stevenson di B.G. contra di Sugar Boy Nando di Aruba. Semi-final di 8 round lo ta entre Aruba Chocolate y Jimmy Sanders. Young Carpentier lo haci su „come-back" den un pelea di 6 round contra di Colorado Kid, mientras cu e otro encuentro di 6 rounds lo ta entre Eduardo Cortinez di Chile y Juan Tromp. Kid Zorzal y El Negrito del Batey lo enfrenta otro den un pelea di 4 round y tambe lo tin un pelea amateur entre Kid Spider y Kid Walcott.

OFENSA

Un ofensa cu hende ta menosprecia ta cai di mes; si bo rabia pa un ofensa e ta duna otro forza.

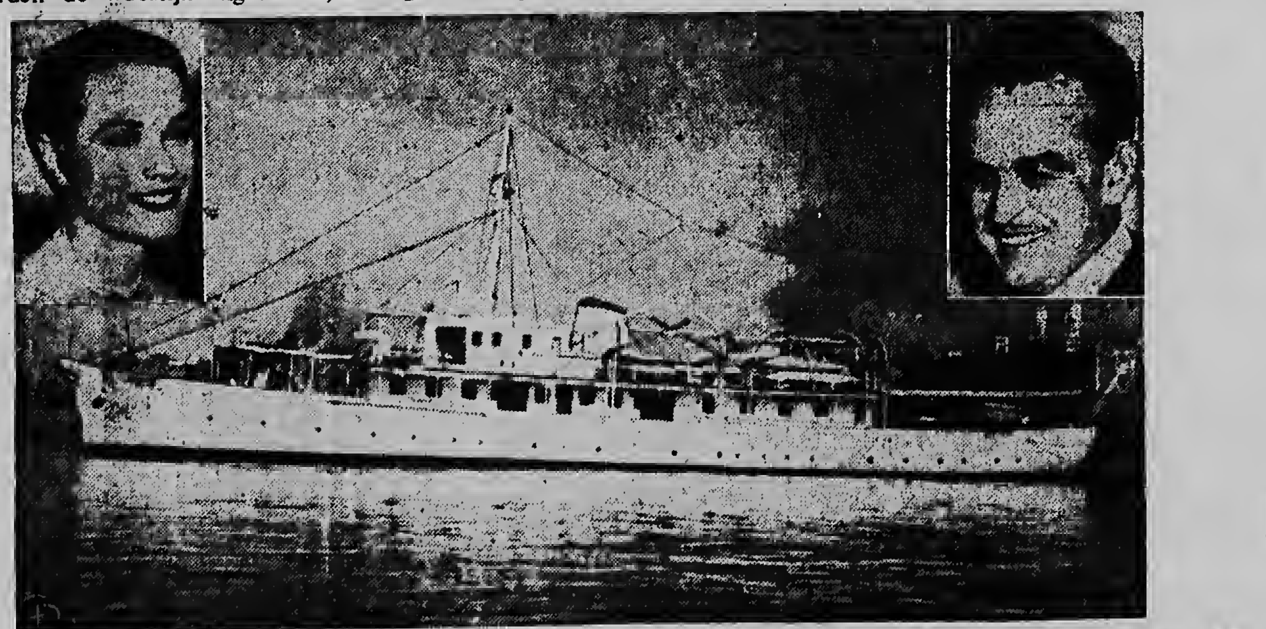
Ora cu nos menciona un persona baho, ta mescos cu ora bo tira un piedra den lodo di moda cu e lodo sushi ta spat riba bo.

AMERIKAANSE B-52 BOMMENWERPER VERMIST

TACY. — Bij Tracy, in Californië, is een Amerikaanse straalbommenwerper van het type B-52 neergestort. Vier inzittenden konden zich met parachutes redden. Vier andere worden vermist. Het is het eerste ongeluk met dit type vliegtuig, de modernste en snelste Amerikaanse straalbommenwerper. Vermoedelijk is het toestel op een normale oefenvlucht ontploft.

WILLIAMS vs JACKSON

LONDEN. — Johnny Williams, Brits oudkampioen zwaargewicht, zal op 16 Maart te New York in een gevecht van 10 ronden uitkomen tegen de Amerikaan Tommy „Hurricane" Jackson, die als vierde geklasseerd staat voor de wereldtitel van Rocky Marciano.



Met het jacht Deo Juvante, het staatsjacht van het prinsdom Monaco zullen de prins en zijn prinses (inzet) de huwelijksreis maken. Op 18 April zal het paar in het huwelijk treden in de Kathedraal van Monaco, de cruise in de Middellandse zeen zal een maand duren.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mientras Pepita ta sinta ta brei e ta hlo draai weita Lorenzo ta gozando transmision pa radio di un match di boxeo. Lorenzo ta bon entusiasma y mientras e locutor ta grita „esaki ta un palo di pelea, ela peguele un izquierda na su kakenbein", Lorenzo ta bula e so den su stoel gritando „dale, dale duru". Den radio: „otro izquierdazo y awor un derechazo", Lorenzo: „dale bon duru'. Den esei a queda queto, y Junior a corre bini cu su sandwich na man cu su cacho su tras, ta puntra com a queda cu e pelea. Junior a bin rijs riba Lorenzo benta abao na suela y Pepita a drei bisa „bo tata a queda knockout den cuarto round". Pobrecito Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

?DE JAARGANG — MAANDAG 20 FEBRUARI 1956 — No. 2459

Venezolaanse financiers en industrielen in verrukking over weekeinde op Aruba

Onvergetelijke Zondag op Palm Beach

ORANJESTAD: —
Het is zonder twijfel een druk programma geweest, waaraan het Bestuurscollege zijn Venezolaanse gasten heeft „blootgesteld". Maar wij geloven stellig, dat de financiers en industriëlen uit Venezuela van dit veelzijdige programma uitermate hebben genoten. Het begon meteen al goed met een hartelijke ontvangst van de Venezolaanse groep, toen deze Zaterdagmorgen om vijf over half twaalf met het „Avensa" vliegtuig op het Prinses Beatrixvliegveld landde. De commissie van ontvangst was vrij uitgebreid en wij zagen daarin o.m. de heer J. E. Yrausquin, de Eilandssecretaris en de drie Gedeputeerden, alsmede vele vertegenwoordigers uit Arubaanse handels- en gouvernementskringen.

Nadat men niet lang na de aankomst door de Gezaghebber te zijnen huize ontvangen was, werd er 's middags een economische bespreking gevoerd. 's Avonds werd er zoals men elders in dit blad lezen kan in het Strand Hotel gedineerd.

Naar de Palm Beach

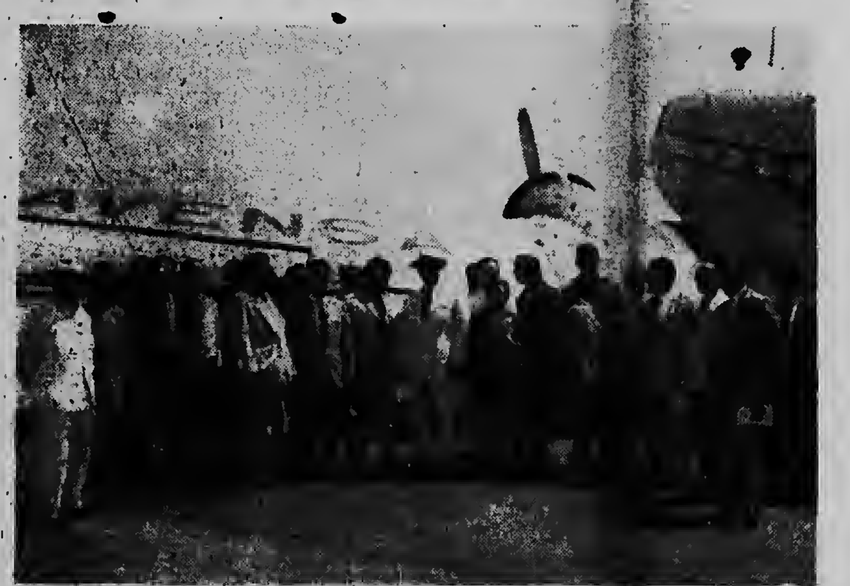
Werd de Zaterdag merendeels binnenhuis doorgebracht, Zondag was dat het andersom. Met de plezierjachten „Caribe" en „Stormking" werd het gehele gezelschap, gasten en begeleiders overgebracht naar de Palm Beach Club, die zich grondig op dit bezoek had voorbereid. Konden de Venezolaanse bezoekers buiten n.l. genieten van een spannende zeilwedstrijd, binnen was daar de bar en een steelband, die voor voldoende afleiding zorgden. Aan de zeilwedstrijden werd deelgenomen door een vijftiental „sailfishes" van de Palm Beach Club en de Yacht Club van de Lago. Voor de klasse der [illegible] waren vier deelnemers en voor die der twaalfvoets [illegible]. Winnaars zijn geworden [illegible] de heer [illegible] op de eerste, resp tweede en derde plaats van de twaalfvoets boten en de heren Hewitt en J. de Veer op de eerste en tweede plaats in de grotere klasse. De prijsuitreiking geschiedde 's middags om drie uur door de voorzitter van de club de heer E. G. Eman.

Ondertussen hadden velen zich ook binnen vermaakt, waar het „Aruba Socialists Steel Orchestra", tien man sterk, zijn uiterste best deed om zo goed mogelijk voor de dag te komen, iets wat hem gezien de reacties van het publiek voor de volle 100% gelukte. Men danste en had plezier en het staat wel als een paal boven water, dat de Venezolaanse journalisten, die zich ook onder de bezoekers bevonden, de Palm Beach Club in hun bladen een goede pers zullen geven.

Geroosterd lam.

Met het bezoek aan de Palm Beach Club was men echter nog niet aan het einde van het programma gekomen, want omstreeks half twee begaf het gehele gezelschap, waarin wij de Gedeputeerden [illegible] en het grootste gedeelte van de Lago-directie zagen, zich naar de enkele tientallen meters verder gelegen koenoekoe van de heer H. P. Oduber en Captain Beaujon, waar de heer P. J. van Gijn van de „Van Gijn's Dining Hall" van de Lago Heights met de heer van Beem en vier koks reeds van 's morgens zes uur af bezig was met het voorbereiden van de barbecue. Daar hadden zij twee lammetjes en nog vele lekkernijen meer voor de paar honderd gasten van het B.C. geroosterd en klaargemaakt. Het is een voortreffelijke maaltijd geweest, die men in de koele schaduw en met het uitzicht op het helder blauw van de zee heeft genuttigd.

Iedereen was in een opperbeste stemming en zonder twijfel hebben de Venezolaanse gasten daar, in die luisterrijke atmospheer, zich vele vrienden gemaakt. Verschillende uren is men daar en in de nabij gelegen Palm Beach Club gebleven, alvorens er aanstalten gemaakt werden om naar het vliegveld terug te keren.



De aankomst van de Venezolaanse industriëlen en financiers, Zaterdagmorgen op het Prinses Beatrix-vliegveld.

(Foto Bonke)



Een moment tijdens de barbecue, die gistermiddag door het B.C. aan de Venezolaanse gasten en vele tientallen andere genodigden werd aangeboden op de koenoekoe van de heer H. P. Oduber en Captain Beaujon.

(Foto Bonke)

Algemene Ledenvergadering van de A.O.B. werd druk bezocht

SAN NICOLAS.

Het was een verheugend teken, dat de opkomst voor de algemene ledenvergadering van de Arubaanse Onderwijs Bond, die Vrijdagavond in de Abraham de Veerschool te San Nicolas gehouden werd, groot was. Vanzelfssprekend was ook in deze vergadering de verkiezing van enkele nieuwe bestuursleden door periodiek aftreden van de heren J. van Zijl, H. Been en A. N. de Man een der voornaamste punten op de Agenda.

De heer De Man, die zich als enige van de drie herkiesbaar had gesteld werd herkozen, terwijl op de plaats der beide andere heren werden gekozen de heer P. Bongers en zijn collega P. Valk Deze drie heren nu zullen het komende jaar tesamen met de voorzitter L. Sylbing en de heer W. Medema het roer van de A.O.B. hanteren.

De heer Van Zijl kreeg tijdens deze vergadering de opdracht om al vast een onderzoek in te stellen naar het aantal leerkrachten, dat in September van dit jaar bij het Openbaar Onderwijs nodig zal zijn. Voor zover thans bekend zijn er dan zeventien nodig, terwijl er volgens de thans bekende officiële gegevens vijf zullen uitkomen.

Ten slotte werd tijdens de ledenvergadering de paedagogische commissie, waarin door het uittreden van de heer W. de Hoop een vacature was ontstaan, weer aangevuld met de heer M. Hoekstra.



De bekende Amerikaanse opera-zangeres Rise Stevens vertolkte de rol van Carmen in de opera Carmen, opgevoerd in de Metropolitan Opera House. Toen aan het einde voor de derde keer het gordijn opging, bleek het hijsmechanisme in het ongerede te zijn geraakt, het gordijn zakte plotseling en raakte de schouder van Miss Stevens, welke ontwricht werd. Miss Stevens, met haar arm in een sling, oefent nu, maar verschijnt voorlopig niet op de planken . . .

A.P.S.V. heeft een nieuw bestuur

ORANJESTAD: — Vrijdagavond kwamen de leden en het bestuur van de Aruba Paardensport Vereniging (A.P.S.V.) in de Lago Heights Club in een algemene ledenvergadering bijeen. De verkiezing van een nieuw bestuur leverde op, dat de heer R. M. Arends nu voorzitter is, terwijl de overige bestuursfuncties verdeeld zullen worden onder de heren S. Capriles, H. Fradle, J. Arends, R. Muller, F. Orman, P. Zambrano, A. Moralez en P. van Vuurden.

Doordat de vereniging in staat is geweest om drie bitten van het voorgeschreven model te kopen, zullen er nu races gehouden kunnen worden. Er zullen dan steeds drie paarden tegelijk kunnen draven, terwijl de bitten na iedere wedstrijd omgeruild zullen worden.

De activiteiten van de A.P.S.V. leden zullen zich dit jaar wel voor een belangrijk gedeelte gaan afspelen op het pas door het gouvernement in huur gegeven terrein in de omgeving van Dakota. Het ligt n.l. in het voornemen van het verenigingsbestuur om op dit terrein een ovale renbaan aan te leggen, zodat daar geoefend kan worden en races gehouden kunnen worden. Voordat het echter zover is, zal er nog heel wat werk verzet moeten worden.

Dr. Philip A. Malen, motor achter de Venaruba, hoopt tegen einde Maart Bs 2½ millioen bij elkaar te hebben

Adspirant investeerders werden bekendgemaakt met Aruba

ORANJESTAD: — In het Strand Hotel mochten wij Zaterdagavond een onderhoud hebben met dr. Philip A. Mallen, die samen met de heer J. E. Yrausquin beschouwd kan worden als de organisator van de trip van de Venezolaanse industriëlen en financiers naar Aruba. Dr. Mallen, een Amerikaans staatsburger, die sinds 1950 een eigen advocatenpraktijk in Caracas onderhoudt en al meer dan vijftien jaar in Venezuela woont, is de oprichter en voornaamste motor achter de N.V. Venaruba. Over de Venaruba hebben wij in deze kolommen al veel geschreven, doch dank zij het gesprek van Zaterdag zijn wij thans in staat iets meer over deze maatschappij uit de doeken te kunnen doen.

Bezoek zal zijn vruchten in Venezuela afwerpen

De excursie, zoals wij het bezoek welhaast zouden mogen noemen, heeft, naar wij op konden maken, eigenlijk als voornaamste doel een aantal geïnteresseerde investeerders beter bekend te maken met ons eiland en zijn mogelijkheden. Sommige van de deelnemers hadden nog geen aandelen in de Veneruba genomen, doch men verwacht, dat zij na het bezoek overtuigd zullen zijn van de hotelmogelijkheden op Aruba en hun investering zullen doen. Bovendien zal het bezoek niet nalaten de nodige bekendheid in Venezuela te verwekken, terwijl de deelnemers zelf ook reclame over ons eiland zullen maken.

Op deze manier wordt gehoopt het kapitaal bijeen te krijgen. Momenteel, zo vertelde dr. Mallen ons, is er voor Bs. 750.000.— ingeschreven en tegen het einde van de volgende maand verwacht hij de 2½ millioen Bs. te hebben. Dit bedrag is het doel, dat men zich gesteld heeft.

De N.V. Venaruba treedt op als een trustmaatschappij voor de Venezolaanse investeerders in het hotel-casino project op Aruba, zo lazen wij in de prospectus. Bovendien treedt de maatschappij op als generaal-agent in Venezuela, belast met de publiciteit voor het hotel-casino. Als inkomsten krijgt de Venaruba in de eerste plaats de dividenten op zijn aandelen in de Arubaanse hotelmaatschappij en in de tweede plaats een commissie van vijf procent op alle hotelkamerrekeningen van mensen, die uit Venezuela naar het hotel in Aruba zijn gekomen, of van diegenen die hun reservering via een Venezolaans reisbureau hebben doen laten verrichten.

De aandelen van de Venaruba zullen op de Carakeinse Effectenbeurs dagelijks genoteerd worden zodra de maatschappij definitief opgericht is.

Exclusieve casinovergunning voor 25 jaar.

De prospectus geeft vervolgens een korte beschrijving van Aruba en de prachtige stranden, drukt een brief af van het Bestuurs-college, waarin verklaard wordt, dat de prospectus, uitgegeven door dr. Mallen op juiste wijze de faciliteiten weergeeft, die het eilandsbestuur kan verschaffen en komt dan bij de kostenbegroting voor het hotel.

Het gebouw met honderd kamers en tweehonderd bedden (alles airconditioned) zal bijna vijf millioen bolivares vereisen, verder is er geld uitgetrokken voor de inrichting van het casino, sport-faciliteiten, reclame, „grand opening" etc., totaal op zes millioen bolivares.

Het hotel krijgt een casinovergunning met een duur van 25 jaar. In deze periode zullen op Aruba geen andere casinovergunningen afgegeven worden.

Fernando Yrausquin president.

De directie van de Venaruba zal gevormd worden door drie tot vijf personen. Momenteel treedt op als president de heer Fernando Yrausquin (familie van J. E. Yrausquin) en als secretaris-penningmeester, dr. Mallen. Een derde man zal nog gekozen worden uit de aandeelhouders. Dr. Mallen verklaarde ons, dat het niet zeker is of de heer Yrausquin aanblijft. Het is namelijk best mogelijk dat hij zijn plaats zal afstaan aan een grote aandeelhouder. Bovendien bestaat de kans, dat de directie uitgebreid wordt.

De directie van de Venaruba zal ook een directiezetel krijgen in het hotel-casinobedrijf op Aruba en zodoende steeds een oogje in het zeil kunnen houden voor de Venezolaanse investeerders.

De prospectus vermeldt tevens, dat de rest van het kapitaal opgebracht zal worden door investeerders in Aruba en Nederland en door het eilandgebied.

Tot slot wordt dan nog een schatting opgegeven van de winstmogelijkheden, die men op 10% per jaar — na het eerste jaar — stelt voor het hotel en voor het casino aan het einde van het tweede jaar op niet minder dan 20%.

Voortreffelijk diner.

Bovenstaande gegevens verkregen wij tijdens het gesprek met de heer Mallen, dat voorafging aan het voortreffelijk diner, dat het eilandsbestuur aan de Venezolaanse gasten en enkele ingezetenen van ons eiland, voornamelijk industriëlen en zakenmensen, in het Strand Hotel aanbood.

Tragisch vliegongeluk op Malta

VIJFTIG DODEN

MALTA — Een viermotorig vervoersvliegtuig van het type York, is bij het opstijgen op Malta omlaag gestort. Alle inzittenden — 45 Britse militairen en een bemanning van vijf koppen — kwamen om het leven. Volgens ooggetuigen brande het toestel reeds voor het de grond raakte. Het was gecharterd van de Scottish Airlines Company. Het is de ergste Britse vliegramp sedert in 1950 een Avrotudor-vliegtuig met 80 mensen neerstortte.

De stewardess en de eerste piloot waren verloofd. Zij zouden met Pasen trouwen en uitnodigingen voor de huwelijksplechtigheid waren reeds verzonden.

Caraibische Commissie heeft 237 films te leen

CARAIBISCHE COMMISSIE. — De filmotheek van de Caraibische Commissie die in 1949 te Kent House werd aangelegd, heeft tot aan vandaag 237 onderwijs-films in haar bezit, gerubriceerd als volgt: Landbouw, Exacte Wetenschappen en Technologie, Geschiedenis, Aardrijkskunde, Reisfilms, Huishoudeconomie, Medische Wetenschap en Maatschappelijke Wetenschappen.

De films worden met zekere beperkingen zonder kosten uitgeleend aan alle overheden en officiele instanties in het Caraibische gebied, van de landen die van de diensten van de Caraibische Commissie gebruik maken.

Aanvragen van overheden of organisaties gedurende de laatste zes maanden om films ter leen te krijgen waren: van Antigua 9, Brits Guyana 5, Barbados 2, Dominica 1, Grenada 4, St. Eustatius (Nederlandse Antillen) 6, St. Lucia 5, Suriname 12, en Trinidad 29.

Volgens de te Kent House ontvangen berichten werden de meeste op aanvraag gezonden films nuttig gevonden door de bezoekers van de voorstellingen in de respectieve landen.

Nadere inlichtingen omtrent deze filmdienst zijn op verzoek zonder kosten verkrijgbaar te weten de „Educational Film Catalogue" (Catalogus van Onderwijs films) van de Caraibische Commissie.

Foto's uit het leven gegrepen in Trocadero

ORANJESTAD: — Evenals dat het vorige jaar het geval is geweest is door de fotografische afdeling van de Aruba Trading Co. in Trocadero een fotoexpositie georganiseerd. Het is stellig een interessante fototentoonstelling, die, wanneer men in het kort een beschrijving van de aard der foto's zou moeten geven, het beste gekarakteriseerd zou worden met „uit het leven gegrepen"

Het merendeel der foto's brengt momenten, waaraan de meeste mensen voorbij gaan, omdat zij eigenlijk zo doodgewoon zijn, doch waarvan het een enkeling gegeven is die op te merken. Kunt u zich voorstellen, dat een schijnbaar doodgewone opname van een baby in zijn kinderstoel en een hondje treffend kan zijn? Of een jong meisje, dat ontwaakt? Een pleintje met bomen, een vrouw, die op straat loopt, of een oorlogsinvalide, die grijnst? Het is alleszins aan te bevelen, dat men deze tentoonstelling — die heus ook wel enkele o.i. minder geslaagde foto's bevat — eens gaat bekijken. Maar men moet het niet in een paar verloren minuten gaan doen. Men moet er de tijd voor nemen om rustig te ontdekken, wat de verschillende fotografen ons met deze foto's hebben willen zeggen.

De foto's van deze expositie, die door de heer J. Hoen op een aantrekkelijke wijze werd ingericht, vormen de honderd beste inzendingen van de „International Picture Contest", die door het Amerikaanse fototijdschrift „Photography Magazine" het vorige jaar werd uitgeschreven. De tentoonstelling zal tot en met de 24e in Trocadero blijven om daarna te verhuizen naar de Esso Club en misschien daarna nog naar de International Seamen's Club te San Nicolas.

NIEUW RUSSISCH PROTEST TEGEN LUCHTBALLONNEN

MOSKOU. — De Russische onderminister van buitenlandse zaken Gromyko heeft aan de Amerikaanse ambassadeur te Moskou, Bohlen, een nota overhandigd, waarin opnieuw wordt geprotesteerd tegen Amerikaanse ballons op Sovjet-gebied. De nota verwerpt het Amerikaanse antwoord op een eerste nota. De Sovjetregering biedt aan in New York, Washington, Londen of Parijs Amerikaanse ballons met daarbij behorende instrumenten, die in de Sovjet-Unie zijn onderschept, ten toon te stellen om aan te tonen, dat zij niet voor weerkundige waarnemingen doch voor militaire doelen zijn opgelaten.

Ook Buiten-Mongolie heeft gisteren tegen schending van zijn luchtruim door Amerikaanse ballons geprotesteerd.

ATOOMIJSBREKER

MOSKOU.: — Russische geleerden en scheepsontwerpers zijn van plan een atoomijsbreker te bouwen voor gebruik in de wateren aan de Noordpool, aldus meldt het dagblad van de Russische communistische partij, de „Pravda". Op een Russische scheepswerf worden op het ogenblik voorbereidingsmaatregelen getroffen.

Op 7 Maart leerlingenuitvoering Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal de Arubaanse Muziekschool op Woensdagavond 7 Maart a.s. in de grote zaal van de Sociedad Bolivariana een leerlingenuitvoering geven.

Op deze uitvoering, waaraan ongeveer negentig mensen medewerken, zal de bezoekers een gevarieerd programma worden geboden, dat piano, viool- en blokfluitmuziek zal brengen, alsmede het optreden van het meisjeskoor van het St. Maria College onder leiding van de heer L. P. Vermeulen, het vioolensemble, dat gevormd wordt door de gevorderde leerlingen van de heer J. Cohen en het blaasensemble van de heer J. Koulman.

Uitgevoerd zullen onder meer worden werken van Mozart en Chopin door de pianoleerlingen, van Von Beethoven door de vioolleerlingen en andere werken van bekende componisten.

Duidelijk zal het zijn, dat men geen avond van perfect kunstgenot zal bijwonen. Het belangrijkste van deze avond is wel, dat de waarnemend directeur van de school, de heer P. N. J. Treijtel, het publiek wil laten horen hoever de leerlingen van de schoou reeds gevorderd zijn. Hij zet daarmee een traditie, door de heer A. L. Born, de oude directeur begonnen, gelukkig voort.

Uitslag loterij Fatima Kerk

ORANJESTAD. — Onderstaand laten wij de nummers volgen van de loten, die een prijs hebben getrokken in de „Misa Dakota Loterij" van pater Fiek.

	groen	geel	rose	lichtbruin	oranje
1e prijs:	4097	4625	3943	1227	3266
2e prijs:	3231	4786	0826	2576	1572
3e prijs:	1502	2964	0174	3176	0639
4e prijs:	2145	0782	0260	3933	0169
5e prijs:	2620	4414	0994	2286	0234
6e prijs:	0133	3387	1322	1204	1161
7e prijs:	4111	0072	1922	3019	1231
8e prijs:	1974	0778	4709	3469	3384
9e prijs:	1822	3901	0045	2019	1628

Golf van sabotage in Argentinie

STEEKT PERONISME DE KOP WEER OP?

BUENOS AIRES. — In de afgelopen 24 uur heeft zich te Buenos Aires en in de provincie Córdoba een golf van sabotage gevallen en terroristische aanslagen voorgedaan, die, naar men meent, veroorzaakt is door verstokte aanhangers van Perón.



De Japanners zijn dol op vliegeren, zo kan men op vrije dagen zelfs mannen van 60 en 70 jaar naar buiten zien trekken om hun vliegers op te laten.

Russische minister van oorlog:

De Sowjet Unie bedreigt niemand en zal ook niemand aanvallen

Onderhandelingen of oorlog, alternatief voor oplossing van geschillen

MOSKOU.: — Op het communistische partijcongres te Moskou heeft de Russische minister van landsverdediging, Zjoekof, meegedeeld, dat de Sovjet-weermacht radicaal is gereorganiseerd en kwalitatief veel beter is dan aan het eind van de tweede wereldoorlog. Hij zei, dat de Sovjet-Unie niemand bedreigde.

Hij wees op de „algemene bewapeningsneiging" der kapitalistische landen en speciaal de Verenigde Staten, die zich vooral toelegden op de vervaardiging van atoomwapens. Hij zei, dat het absurd was te geloven, dat in een toekomstige oorlog atoomwapens alleen maar voor tactische doelen in het frontgebied zouden worden gebruikt. Hij waarschuwde, dat de Sovjet-Unie een dergelijke beperking nooit aanvaarden zou. De Sovjet-Unie zou een atoomaanval zeker beantwoorden met een aanval met waterstof- en atoombommen op Amerikaans gebied. Hij geloofde echter, dat de uitslag van een nieuwe oorlog niet zozeer zou worden beslist door de technische uitrusting als door de bevolking. De Sovjet-strijdkrachten bezitten verschillende typen atoom- en waterstofwapens en raketten voor lange afstanden. Zij hebben een eerste - klas - luchtmacht van straalvliegtuigen, die tegen elke taak is opgewassen. De Sovjet-Unie bedreigt niemand en zal niemand aanvallen, doch zij is verplicht strijdkrachten te handhaven, die in staat zijn het moederland te verdedigen.

De minister van buitenlandse zaken, Molotof, zei, dat de successen van Rusland op binnen- en buitenlands gebied nauw verbonden zijn met het feit, dat na het vorige partijcongres het centrale comité het beginsel van het gemeenschappelijke leiderschap aanvaardde. Hij wees ook op de vredeswil der Sovjet-Unie. Hij zei, dat er slechts twee wegen zijn om de huidige internationale geschillen te regelen: „onderhandelingen of oorlog". „Wij moeten meer dan ooit doen om de massa's, die geen oorlog wensen, te consolideren".

Naar verluidt, leverde Molotof critiek op veel afdelingen van zijn ministerie.

STOFFELIJK OVERSCHOT VAN LOUIS RENAULT OPGEGRAVEN

HERQUEVILLE — Het lijk van Louis Renault, de in 1945 overleden Franse automagnaat, is te Herqueville in Normandië door de politie opgegraven. Dit is geschied in verband met een aanklacht, ingediend door Renaults weduwe, volgens welke haar echtgenoot indertijd overleden is als gevolg van mishandelingen tijdens gevangenschap in afwachting van berechting wegens samenwerking met de Duitsers.

PRINSESSEN ZAGEN IJSSHOW

'S GRAVENHAGE. — De prinsessen Beatrix en Irene hebben Zaterdagavond met enige vriendinnen een voorstelling van de Weense ijsrevue in Den Haag bezocht.

Een wedstrijd met als hoofdprijs $ 1000

De Unie van Internationale Genootschappen heeft bekendgemaakt dat zij in 1957 een „Henri La Fontaine Prijs" van $ 1000.— zal toekennen aan de auteur van de beste verhandeling over internationale samenwerking door particuliere organisaties.

De regelen door de Unie gedistribueerd melden dat:

„De verhandelingen bij voorkeur zullen gaan over de internationale samenwerking van particuliere organisaties, met bespreking van de bijzondere waarde ervan, de fundamentele aspecten en de bereikte resultaten.

De verhandeling mag zich evenwel beperken tot een sector van internationale samenwerking, b.v. op het gebied van geneeskunde, jeugdwerk, handel, enz. of tot een bijzonder vraagstuk, zoals samenwerking tussen inter gouvernementele lichamen en internationale samenwerking van particuliere organisaties, de kwestie van structuur, de huishoudelijke inrichting van de organisatie en werkmethoden van internationale particuliere verenigingen, enz.

Mededinging staat aan ieder vrij ongeacht nationaliteit; het werk dient in het Frans of het Engels geschreven te worden, 60.000 woorden te tellen en niet van te voren gepubliceerd te zijn.

Op de schrijfmachine geschreven manuscripten van de inzendingen dienen het hoofdkantoor van de Union of International Associations voor 31 Maart 1957 te bereiken.

Nadere inlichtingen zijn verkrijgbaar bij de Unie van Internationale Genootschappen, Palais d'Egmont, Brussel, België. (POS Gazette).

HARTZIEKTE EPIDEMIE IN DE V.S.

SAN FRANCISCO.: — In de Verenigde Staten zijn hartziekten tot een werkelijke epidemie geworden en men kan een van de tweede sterfgevallen op rekening van deze kwalen schrijven; zo heeft dr Paul Dudley White, de hartspecialist die president Eisenhower behandelt, voor een groep cardiologen te San Francisco verklaard.

Hij herhaalde, dat naar zijn mening de hartaanval van de president niet veroorzaakt is door de inspanningen van diens ambt. „Werk doet iemand geen kwaad", zo voegde dr White hieraan toe.

De strijd tegen de Britse inflatie

VERDERE BEPERKING OP AFBETALINGS-AANKOPEN

LONDEN.: — De Britse minister van financien heeft Zaterdag, in de strijd tegen de inflatie, een verdere beperking afgekondigd op aankopen op afbetaling. Het minimum bedrag in contanten betalen bij de aankoop van meubilair en dergelijke is verhoogd van 15 tot 20 en voor radio's en televisietoestellen, auto's en dergelijke, van 33 ⅓ tot 50 procent, terwijl het hele bedrag over uiterlijk 2 jaar moet zijn betaald. Voorts zullen de uitgaven van de centrale overheid moeten worden verminderd met 20 miljoen Pond Sterling en de investeringsuitgaven van de genationaliseerde industrieën met 50 miljoen Pond Sterling. De aftrek van belasting voor de kapitaals investering wordt verminderd en voorts wordt het subsidiebedrag voor brood en melk verlaagd met 38 miljoen Pond Sterling, waardoor de brood- en melkprijs omhoog zal gaan.

Conferentie ter bevordering van inter-Caraibische handel

Nadat in Mei verleden jaar de Heer Malcolm P. Hooper werd benoemd tot Handelsbevorderingsfunctionaris van de Caraibische Commissie, hebben de overheden van het merendeel van de landen die van de diensten van de Caraibische Commissie gebruik maken verbindings-functionarissen in hun onderhebbende gebieden aangesteld om met de handelsbevorderings-functionaris samen te werken. Van 21 tot 23 Februari wordt een bijeenkomst van deze verbindings-functionarissen, belegd door de Caraibische Commissie, te Kent House gehouden.

De bijeenkomst geeft gelegenheid tot analyse en bespreking van uitbreiding van de handel, in het bijzonder inter-Caraibische handel. Elk passend onderwerp met betrekking tot bevordering van de handel zal tijdens de besprekingen aan de orde gesteld kunnen worden. De nadruk zal worden gelegd op de methode voor het scheppen van een doelmatig centrale afzet, zodat de verbindings-functionarissen, in vereniging met de Afdeling Handels-bevordering van de Caraibische Commissie, betere kennis van Economie en handel van elkaars landen kunnen krijgen, alsmede van de behoeften van deze landen. Zo zal ook een onderzoek verricht worden om het apparaat voor de verspreiding van voorlichting omtrent voor uitvoer in aanmerking komende plaatselijke overschotten door het hele gebied dat van de diensten van de Commissie gebruik maakt, te verbeteren en te vergroten.

De bijeenkomst zal de methoden voor verspreiding binnen en buiten het gebied bespreken, alsmede voorlichting omtrent mogelijkheden van handel langs de snelste wegen, en hulp aan toeristen. Een belangrijk onderwerp zal zijn het voeren van propaganda en ontwikkelen van mogelijkheden in het gebied voor investering van kapitaal van buiten het gebied. Een ander belangrijk onderwerp zal zijn de wijze waarop een Reizende tentoonstelling van Caraibische producten ingesteld kan worden. Verscheidene technici zijn uitgenodigd om de vergadering over hun specialiteiten, zoals toerisme en afzet toe te spreken.

De overheden in het gebied hebben in grote getale belangstelling getoond en de meerderheid van de verbindings.functionarissen van de vier nationale afdelingen hebben reeds laten weten dat zij ter vergadering aanwezig zullen zijn.

CARAIBISCH BASEBALL KAMPIOENSCHAP VOOR CUBA

(door J. Kion)

De Caraibische base-ball kampioenschappen, welke elk jaar worden gehouden tussen Puerto Rico, Venezuela, Panama en Cuba, werden dit jaar te Panama gehouden. Verleden jaar werden deze kampioenschappen gehouden in Caracas.

Wij hebben van deze kampioenschappen, welke steeds de grote aandacht trekken van de baseball liefhebbers in het Caribische gebied, minder nieuws kunnen brengen, daar de uitzending van een reporter naar het veraf gelegen Panama te kostbaar zou zijn geweest. De laatste drie jaar werden deze kampioenschappen gewonnen door het sterke team van Puerto Rico, waarin het vorige jaar onder meer als gastspeler meespeelde de beroemde Amerikaanse baseball held, Willy Maes. Dit jaar is de overwinning gegaan naar het negental van Cuba, dat 5 van de 6 wedstrijden wist te winnen en daardoor op overtuigende wijze het tournooi won. De grootste sensatie van het tournooi was wel de wedstrijd tussen Panama en onze nabuur-vrienden Venezuela, welke wedstrijd in een daverende 18—0 overwinning voor de Panamezen eindigde.

Een score, welke tot nu toe in deze kampioenschappen nog niet was voorgekomen.

Panama verbeterde hiermee het scorerecord en het record voor het aantal home-runs in één wedstrijd behaald. Het oude record voor de hoogste score stond op naam van Puerto Rico, dat in 1949, eveneens in een wedstrijd tegen Venezuela, 16 runs wist te scoren. Het record van vijf home-runs in een wedstrijd betekende een verbetering van het oude record, dat op naam stond van Puerto Rico met vier home-runs in een wedstrijd behaald in de kampioenschappen van 1954. In totaal scoorde de Panameze ploeg in deze kampioenschappen 12 home-runs. Panama was in de laatste wedstrijden bijzonder op dreef, want voor de grote overwinning op Venezuela, werd een 13—5 overwinning bevochten op het sterke Puerto Rico. Clyde Parris, de derde baseman van Panama was de held van de dag met een „grand slam homer". Als pitchers kwamen voor Panama in het veld Wally Burnette en Don Elston. Eerstgenoemde was de winnende pitcher. Wally Brunette zal dit jaar worden opgenomen in het trainingskamp van de Yankee's, terwijl Don Elston z'n geluk gaat beproeven bij Brooklyn. De eindstand van het tournooi is:

	gsp.	gw.	vrl.	percent.
Cuba	6	5	1	833
Puerto Rico	6	3	3	500
Panama	6	3	3	500
Venezuela	6	1	5	167



Jackie Miller (23 jaar) vertoont in Washington het laatste snufje van de badpakken voor het komend seizoen.

Sugar Ray op tournee?

'Het is niet onmogelijk dat Sugar Ray Robinson binnenkort wederom een tournee door Europa zal maken. Zoals men weet heeft Sugar Ray reeds twee maal een tournee door Europa gehouden en daar, voor een buitenlandse bokser, een ongekend succes geboekt. Vooral Parijs heeft hem het meest getrokken. Het was toch in deze stad dat hij, de kleurling-bokser, aan de president werd voorgesteld en de hand van de presidentsvrouwe kuste. Hij heeft passage geboekt op een schip dat op 3 Maart uit New York vertrekt en op 9 Maart te Le Havre aankomt.

De revanche-wedstrijd tussen Robinson en Olson is verschoven naar April a.s., zodat er alle kans is dat de tournee doorgaat. De mogelijkheid wordt hierdoor geopend voor een non-title bout tussen de Fransman Humez en Robinson. Robinson zal zeer waarschijnlijk, wegens zijn contractuele verplichtingen, in Europa niet voor de titel vechten. Europa zal de „gentleman" bokser met open armen ontvangen, daarvan zijn we zeker.

LOONSVERHOGING IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES, 18 Febr. — De voorlopige Argentijnse regering bepaald dat met ingang van deze maand de lonen en salarissen voorlopig met tien procent moeten worden verhoogd in afwachting van een regeling voor definitieve verhogingen waarover de werkgevers en werknemers het binnen 30 dagen eens moeten worden. De regeling geldt niet voor ambtenaren. Het Algemeen Vakverbond eist een vermeerdering van 50 procent. Volgens een ander besluit van de regering mag deze verhoging niet berekend worden in prijzen doch zij moet geheel ten laste van de werkgevers komen.

ISRAEL MISNOEGD OVER AMERIKAANSE ACTIE

AMERIKAANSE TANKS TOCH NAAR SAOEDI-ARABIE

WASHINGTON — De Amerikaanse regering heeft haar twee dagen oude verbod op de verzending van wapens naar het Midden-Oosten ingetrokken. De verscheping van achttien lichte tanks naar Saoedi-Arabië is nu dus mogelijk.

Eisenhower nam deze beslissing op aanbeveling van het ministerie van buitenlandse zaken, waar langdurig over de kwestie was geconfereerd. Ook is het nu mogelijk militaire goederen voor een waarde van 110.000 dollar naar Israel uit te voeren. Het State Department kwam tot de conclusie, dat het verzenden van tanks naar Saoedi-Arabië niet in strijd is met de Amerikaanse politiek, die tot doel heeft een bewapeningswedloop tussen Israel en de Arabische landen te voorkomen en de vrede in Palestina te bevorderen.

De Israelische ambassade te Washington heeft haar misnoegen uitgesproken over de opheffing van het verbod. Israel zal met des te groter spanning de inwilliging van zijn eigen verzoek om wapens afwachten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekatistraat 2
Oranjestad. Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 20 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Bad day at Black Rock"
RIALTO 20.00: „Thief of Bagdad"
PRINCIPAL 20.00: „The high and the mighty"
AURORA 19.30: „The lady wants mink"
SAVANETA 19.30: „Martin Luther"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 18 t/m 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1555, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanios feliz
0.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.08 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Ned.)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambos
19.00 Columbia Music Store
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Sportoverzicht (Pap.)
19.45 Eng. en Am. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Ned.)
20.30 Antilliaans weekoverzicht
20.40 Peticiones (Hul.)
21.00 „Voz di Aruba cultureel"
21.30 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen; iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivie: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.00.
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00. 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 13.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 13.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

Met dank aan God en zeer grote vreugde geven wij kennis van de geboorte van onze Zoon en broertje,

WILLEM

D. J. de Wit
L.E. de Wit-van der Leeuw
Hanny,
Ria,
Jacques

Oranjestad, 19 Februari 1956.
Pierre Corneillestraat No. 1
tijdelijk San Pedro Hospitaal.

HOROSCOPO

Hendenan naci entre 19 y 22 di Februari.

Nan ta excesivamente sensible, consecuente y impresionable. Ora nan ta den un concurencia nan sabi di influencia esnan cu ta rondo di nan door di nan manera di pensa y di actua.

Un judanza grandi cu nan ta cu door di nan personalidad nan por salba nan di errornan y cual ta frena nan si nan por ta den caminda equiboca es decir malo.

Pa esnan cu conocé nan no ta nada stranjo si nan weita nan di un manera mas o menos manera nan no ta den e mundo aki y esey tá pa motibo cu nan a nace den Pe Decanato di Piscis y ta duna nan un gran capacidad di pensa.

Tambe por bisa cu loke tá fe y piedad nan tin mashar hopi. Nan ta sinti tur desgracia di otro como di nan propio.

Locual por resulta un danjo pa nan den futuro ta e manera pasivo cu nan tin, si nan laga bon oportunidad pasa por ser peligroso pa nan.

Ta di spera cu nan poder di razonamiento cu nan tin por spierta nan na tempo pa nan actua cu desicion den e momentonan necesario.

DEMOSTRACION DI MUCHA NA CYPRUS

NICOSIA: — Algun cien mucha di school menos di 12 anja a tene antayera un optocht door de cayanan di Kyrenia na Noord-Cyprus, cargando spaandoek cu „Libertad" skirbi ariba y cantando himno di Grecia. E optocht a bai sin ningun desorden y na final e muchanan a bai cas normal.

FAUSTO COPPI TA BAI RUSIA

GENUA. — E corredo di bycicle italiano Fausto Coppi kende ta den un hospital actualmente, probablemente lo bai Rusia como avisor den asunto di deporte di bycicle. Durante di e juegonan olimpico na Cortina expertonan italiano y ruso a palabra den diferente ramo di deporte pa haci cambio y duna otro advies. Ademas Italia lo manda un experto den remamentu Rusia, mientras Rusia lo manda Italia expertonan di athletiek di damas y corrementu duro riba schaats.

KOLONIALNAN FRANCES KIER BAI BRAZIL

RABAT: — Radio di Marokko a participa cu cientos di kolonialnan frances na Marokko a tuma informacion tocante nan chensnan como emigrante na Brazil. Un grupo di kolonial ya a dicidi di bende nan terenonan y emigra pa Brazil.

E kolonialnan na Marokko a demostra nan fuertemente contra di e intencion di gobierno frances di duna na poblacion di Marokko mas derecho politico. Den ultimo dianan tabatin dificultades atrobe. Na Rabat cuater hende a worde seriamente herida door di un bom cu a worde benta den un restaurant yen di hende. Un terrorista a benta dos granaat contra di trucknan frances militar na Rabat, pero ningun hende no a worde herida.

MUCHA DI 15 ANJA ASESINO

CHICAGO. — Un mucha homber di 15 anja a worde castiga cu 16 anja di prison pasobra ela tira mata un otro mucha homber pa venganza durante un guerra di bandanan. E mucha a dicidi di no worde juzga door di un jurado despues cu 183 hende a ninga di tuma asiento den e jurado. E juez a bisa di ta duna un straf relativamente lihe pasobra e mucha a dicidi di no ser juzga pa un jurado y despues cu nan a trata un siman largu di por forma e jurado. Na principio diezcuater mucha a worde acusa di asesinato, pero despues cu e jurado no por a worde forma, ocho di nan a reconoce nan falta. Nan a worde castiga cu maximo di cuater anja. E otro cinconan lo worde dicidi despues.

EXPLOTACION DI MINA DI KOPER NA CHILE

SANTIAGO DE CHILE: — Anaconda Copper Co. a anuncia cu ela pidi gobierno Chileno autorizacion pa inverti cincuenta miljon dollar den explotacion di e minanan di koper na Indio Muerto pa e por aumenta su produccion di koper. Prome cu esei Cerro Pasco Corporation a anuncia tambe cu lo e inverti 50 miljon dollar pa exploracion y explotacion di e minanan di koper den cercania di Rio Blanco.

PAGINA TRES

Tigre a empata cu seleccion A.V.B.

Actuacion pober y onsportief di e visitantenan

(Di nos Sportreparter)

ORANJESTAD: — Di tur e equiponan profesional cu a yega di actua ariba nos isla indudablemente Atleticc Tigre ta esun cu a duna menos futbol di mira. E equipo argentina aki no por worde compara cu D.I.M. of Millonarios, ya cu nan caliber ta hopi mas abao. Den e ultimo minuutnan di wega nan a lagra un empate cu nan no a merece ningun rato.

E oncena arubiano a perde cantidad di bon oportunidad pa anota, pero den delanteria tabata falta e hungadornan di potente shot manera Juchi Jansen, Mundo Kemp y Gochi Brion. E dakotenjo Doc Williams tabata e estrella den e atakenan arubiano, mientras cu Peews Tromp tambe tabata haci bon trabao. Hunto cu Gonzalez nan tabata forma e atakenan peligroso ariba ala derecha. Linksbinnen Vrolijk no a hunga manera custumbra y tabata tin un mal anochi. Linksbuiten Janny Brokke a traha hopi duro haciendo hopi biaha trabao cu tabata di su companjero Vrolijk, pero e la worde lesiona y mester a sali faltando seis minuut pa e promer mitad termina. Solognier cu a reemplaze tabata den mal forma y a perde varios bon oportunidad pa anota. E linea media forma pa Perez, Helder y Boye a trana bon y ta indudablemente debido na nan wega cu e linea delatera di Aruba tabata continuamente den atake. Edwin Dirksz a hunga bon como linksback, mientras cu su companjero Gabriel Kelly mester a usa tur su experiencia cu e tin pa asina por a kibra e atakenan. E futbolista aki tin hopi tino y vista ariba e wega, pero ultimamente a bolbe gana poco peso cu ta desventahele masha hopi. Osvaldo Lolli bao di e latanan a bolbe haci un trabao sublime. Cu su habitual coraje e la scapa e meta arubiano den varios ocasion. Tabata un equipo debil di A. V. B. cu a enfrenta e profesionalnan argentino, faltando hungadornan manera Jansen, Brion y La Rosa.

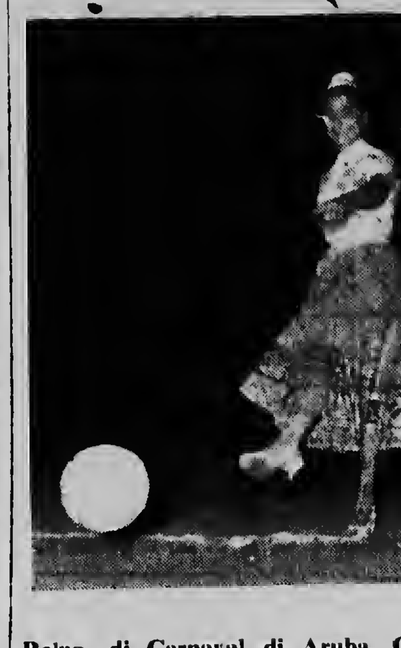
OLGA I A HACI SAKE.

Pa mas o menos 8.40 a subi tereno Reina Olga I acompanja pa Secretario di A.V.B. Sr. J.M. Lacle y e dos capitannan Cai Helder y Brunetti. Despues di a entrega un bouquet na e dos capitannan e gentil Reina a haci sake pa e partido cuminza bao di hopi aplauso. E gordo Chas Loefstok tabata encarga cu e direccion di e partido y pa 8.45 e la duna senjal pa e partido cuminza. E argentinonan ta haci sake pero pronto ta perde e cuero. Apenas tin algun seconde hunga midvoor Doc Williams ta shot e promer bala ariba goal. Na ultimo momento keeper Rugilio por a evita un goal ora cu e bala a haci un bounce stranjo. Despues ta linksbuiten Brokke ta hanja un chens pero su shot cu rechts ta mucho suave. Aruba ta continuamente den atake den e promer diez minuutnan. Un di e poco bon combinacionnan di e delanteronan di Tigre ta surgi den di 11 minuut entre e midvoor Cesareo y linksbinnen Aguilar. Despues di pasa rechtshalf Perez, Aguilar ta entrega e cuero na Cesareo kende ta pasa Kelly y ta shot via lata den goal pa pone e wega na 1—0. E muchanan di Aruba a worde sorprendi door di e goal aki. Centerhalf Cai Helder ta hungando bon futbol y ta tene su delanteronan den atake. Linkshalf Boye ta haci un bon pase pa Doc Williams, kende un bez mas ta shot peligroso ariba goal, poniendo e publico lamta para, pero keeper Rugilio ta demostra cu no ta por nada e tabata den seleccion di Argentina varios biaha y den bon forma e ta pomp e bala corner. Linksbuiten Brokke ta pruba cu un shot di poco leew, pero Rugilio ta garra bon. E arubianonan ta dominando amplamente. Ta surgi un bon combinacion entre Gonzalez, Vrolijk y Peews Tromp, pero na ultimo momento linksback Bores ta kita Peews e bala. Den di 24 minuut Cai Helder despues di pasa dos hungador ta entrega e bala na Doc Williams. Esaki facilmente ta pasa dos otro hungador argentino y cu un sigur shot e ta empata e partido 1—1. E reaccion di Tigre ta bini pronto ya cu e sake mes caba nan ta forma un peligroso atake cu a pone keeper Lolli luci cosechando hopi aplauso. Durante un otro atake argentino linksbuiten Alcaogu ta logra pasa Perez y ta hanjele so cu keeper. Pero un biaha mas Lolli ta demostra su habilidad scapando un anotacion.

ARUBA TA BAI ARIBA.

Den di 27 minuut Gonzalez, cu a pasa hunga rechtsbuiten, mientras cu Tromp a bai hunga midvoor y Williams rechtsbinnen, ta entrega e bala na e ultimo aki. Williams ta hasi un pase perfecto pa Brokke kende ta shot duro aden poniendo e score na 2-1. Inesperadamente e empate ta bini 4 min. despues ora cu durante un atake argentino, linksbinnen Aguilar ta shot for di links den goal. Rechtsback Kelly ta haci un esfuerzo pa taha e cuero, pero esaki ta dal contra su curpa y bai den goal. Esaki tabata un falta di comprendemento entre keeper Lolli y Kelly, ya cu Lolli tabata coloca net tras di Kelly y indudablemente e lo a garra e bala facilmente. Pero e muchanan di Aruba ta sigui

Sigui reza riba pag. 4



Reina di Carnaval di Aruba Olga Tromp Diasabra-anochi a duna e sake den e match Aruba vs „Atletico Tigre"

E bailarinanan di Folies Bergeres atrobe den trobbel

NAPELS. — E bailarinanan di Folies Bergeres cu ta haciendo un tour door di Italia a bolbe hanja nan den trobbel apesar di e hecho cu na ocasion di e viaje aki nan a bisti extra. Un italiano bastante rabia a haci un keho contra di nan a base di un artikel den boekinan di ley di strafrecht italiano cual ta duna un straf di tres anja pa esnan cu haci cosnan Romano". E corant aki a skirbi cu nan hra e mucha muhernan tabata solamente bisti cu streanan berde. E biahe di e show famoso frances a causa critica severo di parti di Accion Catolica Italiano, un organizacion fuerte di arzobispo di Napels y tambe di e diario di Vaticano „Osservatore omano". E corant aki a skirbi cu nan a duna cada un di e mucha muhernan aki tres stampia y e ora ci a declara cu nan ta bisti.

CINCUENTA FLORIN DI BOET SI BO ZUNDRA UN POLIZ

ORANJESTAD. — A.B. di trinta un anja di edad, naci na Aruba y biba na Pos Chikito tabata burachi dia 18 di October den Helfrichstraat. Poliznan a hibele bai sera y esey B no a gusta ni un tiki y a zundra e poliz cu a sercle, segun e poliz, na un manera mashar desagradabel.

Ayera mainta ora cu B. a parce dilanti di huez e mester a tende cincuenta florin pa su zundramento y 15.— florin pasobra e tabata burachi riba caya.

ROBO Y ASESINATO NA ALEMANIA

DUESSELDORF. — Pa di dos biaha den algun luna hendenan desconoci cerca di Duesseldorf a ataca y asesina un par enamora cu tabata den un auto den solitario. Nan a trata di kima e mortonan y segun nan ta sospecha esaki ta trabao di hendenan cu ta gusta mafa pa gana. Gobierno a pone un premio di 10.000 mark pa informacion cu por soluciona y hanja e asesinonan.

Cumpleanjos Feliz

Nos ta habri nos lista di felicitacionnan awe cu un muy, muy especial pa Sr. Lorenzo Arends di firma M. S. Arends. N.V. kende ta celebra awe su fecha Natal. Un sincera felicitacion tambe na su simpatica senjora.

Tambe ta cumpli 55 anja awe Sr. Roberto Carolina. Felicitacion ta bini di su senjora Maria Carolina, di su jiunan Octavio, Gregorio, Martina, Louisa, Edwin. Tambe ta deseele hopi anja di bida mas su jiunan na Corsow Ruben y Theresita Marcano. Muy en especial tambe Edgar Schoop y Hose Antonio. Nos ta agrega di nos sinceramente hunto cu tur esnan cu Sr. Carollna lo recibi riba es dia di awe.

Probablemente e luna aki mes lo tin carera di cabai

ORANJESTAD. — Diabierne anochi miembronan y directiva di Aruba Paarden Sport Vereniging (A. P. S. V.) a tene un reunion den Lago Heights Club.

E directiva nobo cu a worde escohi ta como lo siguiente: Senjor R. M. Arends, president y otro miembronan di directiva ta Senjores S. Capriles, H. Fradle, J. Arends, R. Muller, F. Orman, P. Zambrano, A. Morales y P. van Vuurden.

Como e sociedad tabatin oportunidad di cumpra tres cabai di carera por worde teni awor. Di fuente oficial nos a worde informa cu dia 26 di Februari lo tin un carrera cual lo worde teni den Wilhelmina Stadion, esta si Aruba Sport Unic por duna Stadion.

Pa aviso y tur correspondencia pa Ama Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta baanse Courant, dirigibo na:

AGENDA

Dialuna 20 Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Bad day at Black Rock"
RIALTO 20.00: „Thief of Bagdad"
PRINCIPAL 20.00: „The high and the mighty"
AURORA 19.30: „The lady wants mink"
SAVANETA 19.30: „Martin Luther"

BOTICANAN

Wardanan di anochi y di Diadomingo durante siman di 18 te 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting
9.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA

06.00 Auertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Memorias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Paplament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Slausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey di Copas
17.00 Hora infantil (Hul.)
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
19.30 Mambos
19.00 Columbia Music Store
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Cronica Deportivo (Pap.)
19.45 Melodia Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones (Hul.)
20.30 Siman Antillano (Hul.)
20.40 Peticiones (Hul.)
21.00 Programa cultural (Hul.)
21.30 Musica clasica
22.30 Clausura

E quinteto di R.C.A. a gana su promer partido

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Poco publico a presencia e dos encuentronan di basketball ariba cancha di R.C.A. na Solito dia Vierna anochi. R.C.A., aunke no den gran forma a cobra un facil victoria ariba Chinese Club debido na actuacion di Janny Brokke.

Den e promer quarter ta e hungador aki di R.C.A. so a anota tur e 14 puntonan, mientras cu Chinese Club a anota 3. Na half R.C.A. a aumenta su ventaha na 19—7, na final di e tercer quarter 23—13, mientras cu e score final tabata 35—17. Ta solamente den e tercer quarter e chinonan a outscore e muchanan di Solito. Brokke a percura pa 18 punto pa su equipo, mientras cu Zandwijken y Genser tabata e maximonan di Chinese Club cu 6 cada uno. Especialmente den freeshot Brokke tabata tin un pulso hopi sigur.

CARIBE B vs. AURORA Jrs B.

E promer wega tabata di clase B entre e indionan di Caribe y e segundo equipo di Aruba Jrs. Den fila di Aruba Jrs nos por a nota hungador di Olimpiada di anja 1946 na Barranquilla, Tico Kuiperi, mientras cu pa e caribianonan tambe tabata tin un barrigon Federico Ponson. Den promer quarter score tabata empata 4—4, pero den e segundo e muchanan di Caribe a anota 16 punto mas, mientras cu Aruba Jrs apenas a anota un basket. Na final di e tercer quarter e score a subi te 30—11 na favor di Caribe. E partido a termina cu score di 36—16 pa Caribe B. Den Oduber a percura pa 14 punto pa Caribe y Jose Bislick a anota 7 pa Aruba Jrs, pero indudablemente e hungador di mas popular di e partido aki ta e voluntarioso Nick Eman di Aruba Jrs, kende e publico tabata sclama constantemente pa e drenta den accion.

SOLDA MERICANO A BINI BACK

BERLIN. — E embahada ruso na Berlin a entrega un solda americano, Sidney Ray Sparks, di 23 anja, na e autoridadnan mericano militar.

Sparks tabata un di e tres americanonan cu a logra scapa for di detencion na Berlin y hui bai serca e comunistanan, despues cu nan tabata arresta pasobra nan a ataca un chof-feur di taxi.

CASTIGO DI MORTO PA SABOTAGE

WASHINGTON. — Senado americano a aproba un proyecto di ley cu ta estipula castigo di morto pa sabotage di aeroplano cual tin pa resultado morto di pasaheronan.

Critica di Pascual Perez

BUENOS AIRES. — E manager di e campeon mundial di peso liher Pascual Perez a declara cu e decision injusto di e referee despues di e match entre Kid Gavilan (Cuba) y Peter Water (Ingles) cu a boks na Londen, a pone cu Perez no a acepta un oferta pa bai defende su titulo na Inglaterra contra di e campeon ingles Dai Dower, pasobra na e ocasion ei a worde proba cu Perez lo tin cu boks na Inglaterra sin ningun siguranza di un arbitraje justo. E promotor Ismael Pace, kende ta dirigi e boksstadion den Luna Park na Buenos Aires, a manda un telegram pa Gavilan caminda e ta ofrece un ring neutral pa un match di revancha contra Waterman. Gavilan a worde declara perdi na Londen den e match contra Waterman apesar cu segun e publico y segun expertonan na final di e pelea ultimo e tabata muchu mas ariba pa punto. Boksbond Ingles ta haciendo un investigacion di e asunto aki.



Un momento interesante durante e match di fubtol cu a worde hunga Diasabra-anochi den Wilhelmina Stadion entre e team di Aruba Voetbal Bond y e team Argentino „Atletico Tigre".



E experto William Garver a declara den Senado Americano Cu e situacion di Merca en cuanto asunto di control di prijs pa productonan di cunuconan no ta asina serio maera algun di e Senadornan a pretende. Un di esakinan, O. D. Johnson (derecho) ta scuchando e splicacion di Garver cu atencion y parce cu e ta cunsumi un tiki.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 5

„Ay no; n' ta p'esai", el a murmura y dirigiendo su mes diripiente na Jozef, el a pone su cabez riba e homber su skouder y el a bisa:

„Oh, Jozef, corda awor cu e funcion mester fracasa manjan. Com ta haci?"

E anciano tabata bati man riba skouder di Norma pa anim'e.

„Cerca nos e palabra ai no ta existi, Norma", el a bisa. „Fracasa.... despues di tur e anjanan aill Conta mi, Norma. Ta qui falta bo awe nochi anto?"

Diripiente el a cesa, pasobra e tabata sinti cu Norma tabata jora y esai no tabata su costumber. El a hiza e mucha su cabez y a seca su lagrimanan. „Mi mes n' sa ta quico ta pasa mi awe nochi. Quizas cu ta e exitacion. Bueno, el a pasa trobe awor".

E anciano a tene su man bao di Norma su cachete y a queda ta mir'e largo rato den su cara.

„Norma", el a bisa, „basta bo n' ta sinti bo infeliz?"

„Com lo mi por sinti mi infeliz"? Y el a purba na hari trobe. „Quizas mi ta jora pasobra mi ta mucho feliz. Pena y alegria ta sigui otro den e mes camina. Y paquico lo mi no ta contento, mientras manjan ami, Norma Marlene, lo tin e gran previlegio di aparece riba escenario como Julia?"

E anciano tabata masha poco satisfecho cu e declaracion aqui.

„Norma, el a bisa, Bo ta tur loque mi a posee riba e mundo aqui. Tur mi pensamentonan ta disolve nan den bo, foi dia...." — aqui el a wanta un rato — „foi tempo cu b'a ser confia na mi cuidao. Dia y anochi, tempran y laat m'a traha cu un obheto, un ideal — di haci bo grandi, afama y feliz. Si mi mester pensa...."

Bisando asina e homber tabata seca sodornan foi su frenta y a queda ta mira e mucha muhe cu bistanan manera silvestre.

„Tur esainan mi sa, mi bon Jozef", e mucha muhe a grita y door di su gesto y su stem e quier a tranquiliza e anciano. „Mi ta sigura bo tambe cu lo mi bira grandi afama si abo ta desea esai".

Un sonrisa a brilla door dje lagrimanan cu a cerra su wowonan. Y Norma a bisa:

„Larga mi bai bisti mi traje awor", el a continua, „como nos tin di mira Julia ora cu nos por tend'e".

El a sunchi e anciano riba su frenta y a sali foi e cuarto.

E anciano a queda para camina Norma a bai larg'e. Duda, casi cu amonestacion skerpi tabata marca den su posicion. El a cai den e stul y a tapa su cara cu su mannan, como si fuera e tabata sonja. Porta a abri trobe y Norma tabata para su dilanti.

Den un man e tabatin su cola largo tene y den e otro man e tabatin un candelaria riba su cabez. E homber a hiza su cara y a extende su brazanan.

„Lucia! Lucia! Ta pa bo mes bienestar m'a haci esai! Pa bo bienestar"!

„Jozef", Norma a grita. Jozef!"

Ansia el a corre bai cerca e anciano y tabata como si fuera zonido dje mucha muhe su stem mester a trece na realidad trobe. El a pasa su man riba su frenta y a lamta para ta mira e mucha muhe.

„Si, si", el a bisa, pero ainda cu su pensamentonan na un otro camina. „Si, asina e ta bon. Norma, qui bunita bo ta!"

El a coloriza y a sagudi cabez.

„Jozef, ta paquico b'a jama mi Lucia?"

„M'a haci esai? Mi.... sigur mi tabata sonja. Mehor bo no puntra mi nada mas. E traje ta brillante. Camna bo bai bini den e cuarto". Y e mucha a cuminza ta camna. „Si, queda para awor un rato! Precisamente, asina! Sublime. Famosisimo. Bo ta masha adecuado pa e rol cu bo ta bai hunga. Ningun hende lo por imita Julia mehor cu bo".

El a cesa y a queda ta mira Norma serio.

„Mi yiu, si nos no logra exito manjan, anto esai lo nifica mi morto! Bai awor.... bai drumi awor!"

El a jam'e adios cu su man, como si fuera e quier e mucha muhe a lamanta un recuerdo den dje cu tabata mucho penoso pa e soporta.

Norma a bai den su cuarto y a queda largo rato ta mira su mes figura den spiel. Por ta berdad cu en realidad e tabata bunita? Ta sigur cu otronan tambe lo bisa mescos?

El a queda lamta te ora cu oloshi di toren a bati 12'or di anochi y ora cu el a pega sonjo e tabata sonja cu e tabata inclina over dje cara asina bunita, palido y na sanger y tabata scucha na e stem suave cu tabata puntr'e:

„Bo quier pordona mi?"

CAPITULO III.

Bon pura kaptein Nelson tabata galopea riba su cabai. Pero awor el a tene frena trobe y a larga su cabai ta camna paso-paso. E quier a recorda. E atardi ai a pasa algo particular. Su sanger tabata transcurri cu mas velocidad den su benanan cu sa ta custumber y su curazon tabata palpita cu violencia di un emocion particular. No tabata di prome ocasion cu el a bini na contacto cu un mucha muhe. Pero un contacto cu e aparicion aqui a haci riba dje.... Awor el a stop su cabai completamente di camna y tabata jama atrobe den su memoria e semblante di e mucha muhe ora cu esaqui tabata inclina over di dje y cu el a bini na su conocemento.

„M'a quere cu mi tabata morto y e tabata un angel", el a bisa suavemente den su mes. „Ni su nomber mes mi no sa. Lo mi por yega hamas na contra cun'e trobe den mi hida? Mester, mester. Lo mi bolbe corre bai trobe camina e por ta. Mi mester por hanje na camina. Mi no a gradicie suficiente. M'a haci un papel ridiculo dilanti su bista. Lo mi corre bai su tras trobe pa mi puntr'e pa su nomber y pa sa ta quende e ta. Mi mester hanja sa esai"!

Net e quier a bira bai, cu oloshi di „Towers" a anuncia ora di comida. El a mira su horloge y a dal su cabai un palabra di animacion y lihe el a corre bai cas. Ora cu e criar di stal a corre bin contre, el a bisa e homber:

„M'a cai foi cabai y no tabata falta dje cabai, pero mi mes falta. Dun'e bestia bon cuminda y limpia e razgonan cu e por tin pa via dje caida. Mi ta contento cu e no a hanja ningun danjo."

„Pero mi ta teme cu abo si a sufri algun danjo", e criar di stal a bisa.

„Absolutamente". Cesar a tranquiliza e criar y el a pasa den e cura y a alcanza trapinan di piedra dje terrasa.

E cas tabata bashi y bandona. El a pasa den e hadrij largo, pero tur camina tabata reina tranquilidad.

„Indudablemente nan a cuminza come caba", Cesar a murmura den su mes. „Esai no ta mucho gracioso".

Porfin el a alcanza e sala grandi. Un personaje deftig, cubri den un jas color di purper a bin contré serio y cu dignidad.

„Mi ta poco laat, n' t'asina?" Cesar a bisa y su stem helder y musical a resona den enter e espacio.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Comentarionan tabata hopi tocante di matamento di Malpica, pero esun cu nos ta interesa nos mas ta lo seguiente. Un grupito den cual e figura cu a sconde un revolver mientras Cisco cu Malpica a cuminza nan duelo tabata, tabata comenta e morto di Malpica como un acto sushi, tirando un hende mientras tur su senti ta concentra den un duelo. Aunque cu nan tur tabata tin miedo di Malpica, pero matele ningun di nan no ta cos cu nan por a pensa ariba. Y probablemente e asesinadornan pero cu ningun hende no a sospecha ainda y nos tampoco no sabi pa cual motibo ta bisa lo siguiente cu su cara serio „Pa nos Cisco no ta un hende, pa cual nos por a mata Malpica pe, ta un amigo solamente Cisco tin aki y esey ta esaki". Y bisando asina el a munstra riba Pancho cu for di e ora a keda para keto sin duna ningun comentario, pero contento den su mes cu su amigo Cisco si a scapa. Pero den e camisa di once barra cu nan a hinkele awor si el no a pensa ningun ora ariba.

Tigre a empata cu A.V.B.

Continuacion di pag. 3

forma bon wega den delanteria. Especialmente Williams, Gonzalez cu Tromp ta combinando bon. E estrella di Dakota tabata pasa e hungadornan argentino meskos cu nada. Linksback Dirksz adelantando hopi ta haci rush ariba ala robes. Su voorzet ta perfecto, pero Williams cu a ricibi e pase ta shot mucho suave. Defensa di Tigre ta hanjando hopi trabao ya cu e

muchanan di Aruba ta dicidido na anota atrobe. E ultimo goal di Aruba ta surgi ora cu for di middenlijn linksbinnen Vrolijk ta haci un pase pa Peews Tromp. Esaki ta sorprende e keeper argentino completamente cu un shot di hopi pafor di doelgebied den skina robes abao. 3—2 pa Aruba. Janny Brokke ta sali den di 39 minuut y Venancio Solognier ta drenta su luga. Faltando tres minuut pa e promer mitad termina e linksback argentino Bores, tratando di kita Williams e bala ta falla y aparentemente como cu e no tabata gusta e manera facil cu e joven futbolista aki tabata pasa nan, e ta tira Williams un scop despues cu e bala a bai den otro direccion. Williams naturalmente ta bai su tras pa dale back, pero na e momento aki e otro hungadornan ta interveni. Ta pasa un bon rato promer cu wega worde reanuda, pero resultado di tur e deliberamento ta cu tanto Bores como Williams ta continua hunga. E promer atake di e segundo mitad ta di Aruba. Peews Tromp ta haci un bon voorzet pa linksbuiten Solognier. Esaki ta shot peligroso den skina, pero keeper Rugilio ta manda e bala corner. Durante un otro atake Peews Tromp ta shot duro aden y keeper Rugilio ta pomp den tereno back. Williams ta rush pero rechtsback Gaggino ta scapa na ultimo momento. Defensa di Aruba ta funcionando bon cohiendo e delanteronan argentino tras di otro den posicion di offside. Aunke sin razon cada vez cu referee Loefstok fluit offside ta surgi protesta di e visitantenan. Verdaderamente segun nos Loefstok a equivoke un biaha, pero den tur e otronan e tabata tin razon. Un impresion masha onsportief e equipo argentino a laga door di nan multiple protestanan. Den di 22 minuut ta bini mas cambio den e equipo arubiano. Edgar Molina ta drenta pa Boye, mientras cu Rosendo Orman ta reemplaza su tocayo Vrolijk. Linksbuiten Alcaogu ta haci un peligroso rush ariba e meta arubiano, pero su shot ta sali na banda. Di otro banda ta Williams ta haci un rush, entrega na Gonzalez, kende ta pasa e keeper pero no por shot duro mas y linkshalf Brunetti ta sake e bala na ultimo momento. E wega ta bai mas di mitad pa mitad awor. E argentinonan ta operando ariba ala robez. Keeper Lolly ta kita e linksbuiten e bala den bon forma despues cu esaki a ricibi un bon pase di Cesareo. Di otro banda linksbuiten Solognier ta perde 2 bon oportunidad tras di otro. Den di 35 min. Adonis ta drenta pa Williams kende a ricibi un largo aplauso pa su bon wega ora cu e ta sali for di tereno cojeando. Dos minuut despues ta surgi un peligroso atake di e visitantenan for di ala robez. Aguilar ta shot duro aden y keeper Lolli no por haci otro cu pomp e bala, pero mes ora e ta tira un uitval ariba e cuero y asina ta evita un anotacion. E impacto cu e bala y pia di e hungador di Tigre mester tabata grandi ya cu Lolli a keda un bon rato drumi na suela y mester a worde asisti door di e masajista. Pero cu su ejemplar curashi despues di un rato e la lamta y a bolbe tuma su puesto bao di lata pa sigui defende nos colornan. Linea delantera di Aruba ta forma un atake feroz. E diminuto Gonzalez ta shot un canjonazo cu keeper Rugilio ta pomp back den tereno. E bala ta yega cerca Peews Tromp, kende tambe ta shot duro aden, pero un biaha mas e bala ta worde gepomp back. E biaha aki ta Orman ta hanjele y ta shot duro aden tambe, pero net ariba curpa di e keeper y pa di tres biaha Rugilio ta pomp e bala back.

E GOAL DI EMPATE.

Faltando apenas 4 minuut pa wega termina ta surgi un otro atake ariba ala robes di Tigre. Na un momento di descuido di e defensa arubiano e rechtsbuiten ta hanjele so dilanti di goal y De Bourgony ta provecha e bon voorzet di su companjero pa empata e partido. 3—3. Despues di e goal aki durante un atake di Aruba Peews Tromp ta worde trapa y e no por sigui hunga mas. Yendi Croes kende segun nos mester a drenta na luga di Vrolijk, ta drenta su luga. Sin mas emocion e partido aki, cu ningun momento mester a termina den un empate ya cu Aruba tabata domina mayoria di tempo, a yega na su fin. Nos no por a admira e wega di e visitantenan. No tabatin ningun combiacion sobresaliente, mientras cu unico cos cu si a destaca di nan tabata nan onsportiviteit. Cu cada decision di referee Loefstok contra di nan tabata surgi un protesta di nan banda, mientras cu nan tabata yama e referee burachi. Como un training pa un seleccion poco fallo di Aruba e wega tabata bon.

E BALONNAN AMERICANO TA CAUSA ANSIEDAD

MOSKOU. — Prawda ta skirbi cu presencia di ballonnan americano cu camera na nan riba Rusia ta un esfuerzo di un banda sol pa pone na practica e plan di Eisenhower pa investigacion den laria. Radio Moskou ta bisa cu e protretnan no tin como doel formacion di nubianan. Si ta informe tocante weer americanonan kier nan por hanja esei sin usa ballon cu ta costa 50.000 dollar pa uno. Segun nan por a constata for di filmnan cu nan a apodera di djele, segun radio Moskou, e idea ta di saca portret di loke ta riba terra. E cameranan por worde kita door di un sinjal di radio y e ora ei nan ta bai terra cu un parachuut.

STRAALBOMMENWERPER MERICANO A CAI

TRACY. — Cerca di Tracy un straalbommenwerper americano di e typo B-52 a cai. Cuater di e personanan aden por a salba cu parachuut, mientras cuater otro no por worde hanja. Ta e prome desgracia cu e tipo aki di aeroplano, esun mas moderno y mas liher di Merca. Probablemente e aparato tabata haciendo un vuelo normal di chercicio.

HEFE DI FUERZA AEREA HULANDES TA BAI JOEGOESLAVIA

DEN HAAG. — Di 28 April te 5 Mei luitenant generaal A. Baretta, hefe di fuerza aerea hulandes acompanja door di algun oficial alto lo haci un bishita oficial na e hefe di fuerza aerea di Joegoeslavia. General Baretta lo haci e biahe den un aparato di di 334to scuadron di transporte. Nan lo pasa over di Sur di Francia y Venecia. E biahe aki ta un contrabishita na e hefe di forza aerea di Joegoslavia, kende na principio di anja a bishita Hulanda.

TEAM HUNGARO ATROBE NA SUR AMERICA

DEN HAAG. — Pa di prome biaha despues di guerra e team nacional di Hungria di futbol lo bai hunga na Sur America. Na April lo worde publica cual fecha esei lo sosode.

JOHNNY WILLIAMS CONTRA HURRICANE JACKSON

LONDEN. — Johnny Williams, campeon bieuw di heavyweight lo sali dia 16 di Maart na New York den un match di 10 round contra di e americano Tommy „Hurricane" Jackson, kende ta clasifica como de cuater pa e titulo di campeon mundial di Rocky Marciano.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di Redaccion)
Atencion: Sportredacteur.

Awor cu competitie di Hoofdklasse a jega na su fin, permiti mi duna un explicacion na publico di e motibo pa cual Hollandia a stop di participa na e campeonato aki.

Mi kier aclara e asunto aki, awor numa, en vista cu si e a hanja publicacion durante e competitie lo por a parce un insinuacion pa por bolbe hunga, una vez cu nos a stop di participa na e wega.

Idea di e articulo aki ta pa informa publico cu talvez lo no tabata bon informa di e cuenta penoso aki:

Na November 1954, Hollandia a hunga contra „Robin Hood" di Surnam y tabata e unico club di Aruba cu a logra un victoria contra e poderoso equipo aki, cual a sali campeon 1955 di Surnam.

Den goal di Hollandia for di e fecha aki a hunga y a sigui hunga Sr. Theodoor Farro, masha conoci como, y jama Theodoor Figaroa (Dodo).

Ta cu urgencia di e wega aki mes. e nomber di Figaroa a worde erroneamente duna na Bestuur di A.V.B., cual nomber den curso di competitie 1955-56 a resulta un arma fatal den man di Sr. U. Van Breet, secretario di A.V.B., competiticleider partial, secretario di Aruba Jrs, a la vez empleado di Bevolkings Bureau, cual empleacion a posicione di por a constata e nomber fout duna na A.V.B.

Arma fatal ta indica mas ariba pa motibo Sr. Van Breet a reserva e error aki, pa su uso propio na beneficio di su club na e momento cu a combini e di divulga e error, cu si e tabata un sportsman lo e a evita facilmente tur malcontento cu a resulta a saber:

1) E no a informa Hollandia di e error, den su capacidad di Secretario di A.V.B., aun cu e bestuur di A. V. B., ta eligi door di clubnan (no un club so) cu ta afila na A. V. B. pa traha na bienestar y progreso di deporte di futbol.

2) Ni despues cu e nomber a aparece cambia riba e ruilformuliernan, como competitieleider e no tabata tin e deportividad di a hala Hollandia su bestuur su atencion riba e fout, si querido lector, ni siquiera despues cu Hollandia a perde su prome partido di competitie contra Aruba Jrs.

3) Si e tabata prepara pa a haci un protest di Aruba Jrs., dia cu Hollandia a vence Aruba Jrs., cual protest a ser trata a desventaha di Hollandia, pa via di monopolio cu tabata existi den bestuur di A.V.B.

4) E nombernan en referencia ta di e mes y un solo persona, legal como hungador cu no a aparece den ningun otro club su alineacion.

5) Conclusion cu Aruba Jrs a sali campeon, pero riba papel, pasobra a keda convenci pa e publico presente cu Hollandia a gana Aruba Jrs debidamente 4—3 dia 13 di December 1955, e campeonato aki ta un victoria di Sr. Van Breet.

Nos intencion ta pa hala bestuurnan di clubnan atencion, pa en lo futuro di eligi representantenan cu en realidad por traha na progreso di futbol y su estimulo, cual ta di vital impotancia pa Aruba.

Sperando cu e articulo aki lo ricibi publicacion in-altera mi ta keda saludando deportivamente y felicitando Aruba Jrs cu su titulo di campeon 1955, cual club segun mi opinion no tin falta di e resultado fatal aki pa Hollandia.

Den nomber di Directiva di Hollandia,

Daniel de Lange
Vice-presidente

Oranjestad 15 di Februari 1956.

NOTA DI NOS SPORTREPORTER

Verdaderamente e caso aki di Hollandia tabata uno hopi penoso, especialmente pasobra ta di dos biaha cu Los Leones ta experiencia esaki. Den un campeonato anterior tabata tin un caso similar den un wega contra di Jong Aruba di Noord. E regla aki, aunke ora cu e worde usa e ta mustra sumamente drastico, especialmente den amateurs, toch tin cierto ventaha ya cu asina tanto directiva di A. V. B. como directiva di e clubnan ta worde obliga pa tene un bon administracion. Indudablemente un bon administracion ta un factor indispensable pa progreso di un club. Pa evita en lo futuro semejante disgustonan den nos mundo di futbol nos ke haci e siguiente sugerencia na directiva di A.V.B. Algun luna promer cu cada campeonato cuminza laga e clubnan manda na A.V.B. nan lista di e miembronan activo (cu esaki nos kier meen e miembronan cu lo hunga den e campeonato) hunto cu nan adres di cas Designa e ora ey uno of do[s] miembro di directiva pa controla cual kier Diasabra merdia e nombernan cu ta aparece ariba e listanan na Bevolkingsbureau. Directiva di A.V.B. lo bisa cu ta cada club mester percura pa nan lista ta correcto. Esaki tambe ta berdad, pero un control lo evita e casonan manera esun di e joven cu semper di su bida a kere cu su nomber ta tal y ta te ora cu a yega e momento cu e tabata bai casa e la bin hanja sa cu ta otro nomber e tin. Ademas e poco trabao extra aki lo no mata ningun hende, ya cu ta sobra miembro den directiva cu no tin practicamente nada otro di haci cu atende de reunion de vez en cuando.



Reina Elisabeth ta declara Sultan di Sokete como Ridder durante un ceremonia na Nigeria. E Sultan yama awor Sir Abubakar. Reina Elisabeth ta haciendo un bishita na e colonia ingles na Afrika.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a hanja un boeki nobo y ni cuanto cu Pepita a bisele ta ora di drumi ni contesta el a duna. Awor pa e bin drumi Pepita mester a pensa un plan si no mainta ta habri ele ta leza ainda. Riba plaatji nos lectornan por weita cual sorto di plan Pepita a pensa. Lorenzo cu ta sinta cu tur su atencion na su boeki a draai weita un figura desagradabel asina no sabi mes unda e boeki a pasa, pero cu un velocidad di 120 km. pa ora a busca caminda pa su cama.
Ora cu Pepita a ripara cu despues di mei ora ainda Lorenzo ta tembla bon tapa bao di deken a bisele „Lorenzo calma bo, bo no tin mester di tembla mas".
Lorenzo a grunja algun cos cu no ta adecuado pa nos columna y a bisa Pepita cu boz mas cla „Mi tabata sabi cu ta bo". Pero lectornan ta kere e cos ey. Si e tabata sabi cu ta Pepita pasikico tur e velocidad, gracias a Dios ta den cas si no e tabata capaz di hanja un proces verbal of worde himba un caminda aparta for di hende normal.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 21 FEBRUARI 1956 — No. 2460

Falconi ontsnapte in Jamaica ternauwernood aan verdrinking

Twee uur gezwommen voor redding kwam opdagen

ORANJESTAD. — In het Jamaicaanse blad „The Daily Gleaner" van de 9e j.l. verscheen het volgende artikel, waarin beschreven wordt hoe drie mannen (waaronder A. Falconi van Aruba, die met een F.A.O.-beurs op Jamaica vertoeft om daar tot visserijexpert te worden opgeleid) in een splinternieuw vissersscheepje te water geraakten en amper aan de verdrinkingsdood ontsnapten.

Het driemanschap had juist de steven van hun 20 voet lange vissersbootje gewend om naar huis te keren, nadat zij ongeveer 3.000 pond vis gevangen hadden. Aan boord van het scheepje, dat kort geleden door de Visserijafdeling van het gouvernement van Jamaica is aangekocht, bevonden zich Alberto Falconi uit Aruba, de heer A. Dunn, Jamaicaans visserijexpert en Sidney Patterson, die visser is van beroep.

In een brief aan de Gedeputeerde O. S. Henriquez vertelde de heer Falconi, dat het avontuur met de visssersboot op ongeveer elf mijl afstand van Kingston plaatsvond. Ongeveer twee uur hadden de drie inzittenden gezwommen, voordat zij door een passerende visser in een roeiboot werden opgepikt. De heer Falconi, die het avontuur nauwelijks overleefde verklaarde in zijn brief aan de Gedeputeerde: „.... als het niet je ogenblik is om te sterven dan beschermt God je. Was die andere boot niet verschenen, dan weet ik dat ik stellig de eerste zou zijn geweest, die het had opgegeven, daar ik reeds kramp aan mijn voeten had. Nimmer heb ik zo lang achtereen in zulk een grote en gevaarlijke zee gezwommen." Verder schreef hij nog in zijn brief, dat zijn opleiding hem zeer goed bevalt en goed verloopt. Zowel de theoretische als de practische lessen hebben zijn volle interesse.

Het schijnt, dat het ongeluk veroorzaakt werd door een dwarse golf, die het vaartuig trof, waardoor lading en inzittenden uit de boot, die daarna zonk, werden geworpen. Naar de juiste oorzaak wordt een onderzoek ingesteld. Bij vorige vaarten had het scheepje, dat het eerste was van een geheel nieuw model, zijn deugdelijkheid reeds bewezen.

Men zal trachten het vaartuig, waarvan de heer Dunn vertelde, dat het een alleraardigst scheepje is, dat zich tot op het moment van het ongeluk prima gedragen had, te lichten, iets wat wel mogelijk zal zijn, daar het vaartuig in ondiep water ligt.

U.N.A.-Fractie vraagt B.C. om 10% loonsverhoging

ORANJESTAD.— Zaterdag j.l. heeft de U.N.A.-fractie van de Eilandsraad zich met het volgende schrijven, waarin een duurtetoeslag van 10% wordt gevraagd, tot het Bestuurscollege gewend:

(a) dat het indexcijfer van levensonderhoud in de Nederlandse Antillen thans tot ongeveer 108 is gestegen;

(b) dat ter tegemoekoming in de verhoogde kosten van lenvensonderhoud op Aruba, de Lago ingaande 1 Januari 1955 een algemene loonsverhoging van 5% met een minimum van 10 cent per uur aan haar werknemers heeft toegekend, alsmede een recente algemene loonsverhoging van 6% met een minimum van 12 cent per uur ingaande 1 Februari 1956;

(c) dat in de maand December 1055, de Lago tevens voor het eerst een kerstbonus gelijk aan 2 weken salaris aan haar werknemers heeft toegekend;

(d) dat, gezien het feit dat de arbeiders, werklieden en ambtenaren in eilandsdienst in 1955 geen kerstbonus hebben gekregen zoals in voorgaande jaren, het vermoeden gewettigd is dat zij in de enkele komende jaren ook geen kerstbonus zullen krijgen;

(e) dat het Eilandgebied Curacao per 1 Januari 1956 een verhoging van 5% als tijdelijke duurtetoeslag toekent aan alle arbeiders, werklieden en ambtenaren in dienst van dat eilandgebied;

(f) dat sinds 1951 de arbeiders, werklieden en ambtenaren in dienst van het Eilandgebied Aruba geen tegemoetkoming in hun loon of salaris hebben ontvangen ter compensering van de verhoogde kosten van levensonderhoud;

hebben de eer Uw College dringend te verzoeken zo spoedig mogelijk over te gaan tot de toekenning van een duurtetoeslag, ingaande 1 Juli '55 met een minimum van 20 cent per uur aan alle arbeiders, werklieden en ambtenaren in dienst van het Eilandgebied Aruba.

PASSAGIERS MET BESTEMMING ARUBA A/B „ORANJESTAD"

ORANJESTAD.— Aan boord van de „Oranjestad" van de KNSM, die de 16e jl. uit Amsterdam naar de West vertrokken is, bevinden zich de navolgende passagiers met bestemming Aruba:

Mevr. A. Braad-Schilt met negenjarige zoon en zesjarige dochter.

De heer P. A. Verheul met echtgenote.

Mevr. J. A. Kronenberg-Lazet.

Mevr. P.E.M. Sanders-Hengeveld.

Mevr. G. G. M. Sopar-Hartewieg met zesjarige dochter.

H. STEWART BEERS SCHREEF UITVOERIG ARTIKEL OVER ARUBA IN AMERIKAANS REISBLAD „TRAVEL"

ORANJESTAD.— In het Amerikaanse blad „Travel", dat vooral door reislustige touristen in de Verenigde Staten gelezen wordt, troffen wij in het Februari-nummer een uitgebreid artikel aan van de hand van de heer H. Stewart Beers, die voor enkele jaren als vice-consul van de Verenigde Staten alhier werkzaam was.

Het artikel beslaat niet minder dan vijf pagina's en is verlucht met tal van foto's. Bovendien zijn er enkele advertenties van Aruba in opgenomen.

Wij vernamen dat naar aanleiding van deze publicatie reeds verschillende aanvragen om nadere informaties uit de Verenigde Staten binnen zijn gekomen van geinteresseerde touristen.

COMMISSARIS WILLEMSEN MAAKT KENNIS MET DE LIONS

ORANJESTAD.— Tijdens de wekelijkse bijeenkomst van de Lions Club Aruba op Woensdag a.s. zal ook de Commissaris van Politie mr H. C. Willemsen aanwezig zijn.

Zijn aanwezigheid moet gezien worden als een kennismaking en als een stimulans voor het „Safety Committee" van de club. Wellicht zal een vernieuwde nauwere samenwerking tussen dit comité en de politie van dit bezoek een gevolg zijn. Naar wij vernamen is het waarschijnlijk, dat mr Willemsen over een politie-onderwerp het woord zal voeren.

FORD GAAT IN ZIJN BEROEMDE „ROTONDE" EEN KERNREACTOR BOUWEN

DETROIT.— Door Ernest R. Breech, voorzitter van de Raad van Bestuur van de Ford Motor Company te Michigan, werd een dezer dagen medegedeeld, dat in de beroemde „Rotonde" van Ford, een van de grootste touristen-attracties in de V.S., binnen afzienbare tijd, na verkregen goedkeuring van de regering, een atoom kernreactor gebouwd zal worden. Deze reactor zal voor het publiek zichtbaar zijn en de mensen, die eraan werken, employees van de Ford Laboratoria, zal men aan de reactor bezig kunnen zien.

Bovendien zal de bezoekers uitgelegd worden hoe het een en ander werkt en hoe de atomen-wetenschappen reeds bij Ford tijdens de fabricage toegepast worden.

Zodra de vereiste goedkeuring verkregen is zal aan de installatie begonnen worden, men schat dit op begin van de herfst.

Ongetwijfeld zal deze nieuwigheid wederom het nodige aantal bezoekers trekken.

VOLGENDE MAAND GROOT ZAKENGEZELSCHAP AAN BOORD VAN „SOUTHERN CROSS"

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat met de „Southern Cross", die op 12 April aanstaande uit Miami vertrekt, mee zullen komen vijftig zakenlieden allen op de een of andere wijze gelieerd met de „Seacoast Appliance Distributors, Inc." uit Miami (Florida). Deze firma organiseert dan ook de cruises door het Caraibisch gebied.

VIJF ZONDAGSMISSEN IN PLAYAKERK

ORANJESTAD.— Van Pastoor J. Burgemeester vernamen wij gisteren, dat er a.s. Zondag te beginnen, voortaan 's Zondags vijf i.pv. vier missen gelezen zullen worden in de St. Franciscuskerk te Oranjestad. De tijden van de missen zullen voortaan zijn:

5.00 uur, 6.30 uur, 6.30 (uitsluitend Kindermis), 8.30 uur en 9.30 uur (Hoogmis).

SURINAME'S PRINS CARNAVAL WAS GISTEREN OP ARUBA

ORANJESTAD. — Gisteren was de heer G. E. („Pierre") Hillers, adjunct-directeur van het bijkantoor van de N.E.N. in Suriname op Aruba. De heer Hillers was dit jaar Prins Carnaval in Suriname.

RECTIFICATIE

ORANJESTAD.— De uitvoering van de Arubaanse Muziekschool zal niet de 7e, doch de 9e Maart plaats vinden.

Serenade voor Heilige Vader



De handen ineen, zo stond Z.H. Paus Pius XII te luister ennaar de serenade die een Spaans student aan zijn guitaar ontlokte tijdens een audientie, waarbij de Heilige Vader twintig bewoners van het Spaanse eiland Majorca ontving muziek van de guitaar vrolijke folkloristische liederen.

LID BRITSE CONSULAAT BENOEMD TOT VICE-CONSUL

ORANJESTAD.— Naar wij van de heer H. C. Rabbetts, consul van het Verenigd Koninkrijk op Aruba, vernemen is de heer Cari V. Worrell, lid van de staf van het consulaat op Aruba, onlangs bevorderd tot vice-consul.

HEDENAVOND ALG. LEDENVERGADERING A.S.U.

ORANJESTAD. — Hedenavond zal in het A.S.U.-centrum de algemene ledenvergadering van de A.S.U. gehouden worden. Er zullen enkele nieuwe bestuursleden benoemd worden.

INZAMELING LAGO COMMUNITY COUNCIL

SAN NICOLAS.— De vijfde Maart a.s. zal in de Lago Colony de inzameling beginnen voor de Lago Community Council. Uit dit fonds worden geregeld giften geschonken voor liefdadidge en andere verantwoorde doeleinden.

VLIEGRAMP EISTE 44 DODEN

CAIRO.: — Beambten van de vlieghaven van Cairo vrezen, dat bij het ongeluk met het Franse passagiersvliegtuig nabij Cairo, 44 mensen het leven hebben verloren. Er zijn 15 overlevenden.

Het brandende wrak van het toestel werd het eerst waargenomen door een machine van de Egyptische luchtmacht. Het toestel stortte te pletter in een woestijn op circa 24 km en Zuidoosten van Cairo.

Zaterdag kwamen 45 Britse militairen en de bemanning van 5 koppen om bij een vliegtuigramp op Malta.

Het Venezolaans bezoek

Het bezoek van de Venezolaanse zakenlieden aan ons eiland is weer achter de rug. De gastheren, in casu het Eilandsbestuur, hebben er niets aan gelegen laten liggen het de gasten zo goed mogelijk naar de zin te maken en als wij de opmerkingen en uitroepen van de zakenmensen als maatstaf mogen aannemen, dan geloven wij te kunnen concluderen, dat de pogingen niet tevergeefs zijn geweest en men bepaaldelijk opgetogen over het bezoek was. Dit mocht ook wel, want — als wij goed ingelicht zijn — kostte de eilandskas dit bezoek iets in de buurt van vijftienduizend gulden (charterplane, verblijfkosten, party's etc.)

x x x

Het doel van het bezoek was, wij tipten dit gisteren in deze kolommen al even aan, de Venezolanen „rijp" te maken tot participatie in de N.V. Venaruba. De meesten van hen hadden wel al interesse getoond in de maatschappij en de mogelijkheden, maar waren tot defintieve inschrijving nog niet overgegaan.

Tijdens het weekend is dit — voorzover wij na konden gaan — ook nog niet gebeurd en het is daardoor niet goed mogelijk nu al te zeggen of de tocht succesvol is geweest of niet.

Dit zal in de komende dagen moeten blijken, wanneer het enthousiasme omgezet wordt in getekende inschrijvingsformulieren.

Er is al voor 3/4 millioen bolivares ingeschreven, doch nog veel moet volgen aleer men aan de 2½ millioen toe is. Wordt dit bedrag, met behulp van de georganiseerde excursie gehaald, dan is het geld goed besteed. Zo niet, dan zijn de consequenties nog niet te overzien, want hangt niet immers het welslagen van de emissie in Venezuela af van het resultaat, dat men hier en in Nederland zal halen?

Snelle groei van Aruba's bibliotheek in Nederlands tijdschrift beschreven.

In het laatste nummer van het Nederlandse tijdschrift „Bibliotheekleven" — het orgaan van de Centrale Vereniging voor Openbare Leeszalen en Bibliotheken en van de Nederlandse Vereniging van Bibliothecarissen — troffen wij een artikel aan van niet minder dan 5 volle bladzijden met enkele foto's onder de titel „De grote groei van Aruba's leeszaal".

Het artikel beschijft onze Arubaanse OLB, die in 1950 met 2000 boken startte en er nu meer dan 16.000 heeft, terwijl de uitleen in die vijf jaar opliep van 15.000 tot 37.000 per jaar.

De organisatie van de bibliotheken van Curacao en Aruba wordt vergeleken met die van Haarlem en Rotterdam, omdat deze door de gemeentebesturen worden geëxploiteerd evenals die van onze twee eilanden door de eilandsbesturen. Verder beschrijft het stuk het ontstaan van noodzaak van een nieuw gebouw, omdat het leeszaalwerk op Aruba zulk een gigantische vlucht nam — een vlucht overigens die door het B.C. werd opgevangen, want het is het Arubaanse B.C. dat nimmer aarzelde de nodige gelden voor het leeszaalwerk beschikbaar te stellen.

Een aardige foto bij het stuk is die waarop Gezaghebber Kwartsz en de leden en secretaris van het B.C. de bibliotheek bezoeken en een en ander toegelicht krijgen door dr Hartog.

EISENHOWER CANDIDAAT VOOR VICE-PRESIDENT?

NEW ORLEANS.: — Volgens de democratische senator Russel Long uit Louisiana zou Eisenhower zich mogelijk beschikbaarstellen voor het vice-presidentschap, met Earl Warren, de president van het hooggerechtshof, als kandidaat voor de presidentsfunctie. Aldus zouden de republikeinen de naam van Eisenhower toch in hun campagne kunnen gebruiken.

AMERIKAANSE NEGER-ARTS NEERGESCHOTEN

COLUMBUS. — Een 55-jarige arts dr Thomas Brewer, een Neger, is Zaterdag te Columbus, in de Amerikaanse staat Georgia, door een blanke winkelier doodgeschoten. Brewer was plaatselijk bestuurslid van de Nationale Vereniging tot de Bevordering der Belangen van niet-blanken. Het slachtoffer werd volgens de advocaat-generaal van de staat, John Land, door zeven kogels getroffen. Land verklaarde, dat Brewer het achter de winkel gelegen kantoor was binnengegaan en zijn hand in zijn zak had gestoken als om iets te pakken. Op dat moment had de blanke eigenaar van de zaak, Flowers, een pistool getrokken en zevenmaal afgevuurd. Brewer stierf voor zijn aankomst in het ziekenhuis. Flowers werd later aangehouden. De winkel ligt in de Negerwijk. Brewer was een van een groep Negers, die onlangs verzochten op de gemeentelijke golfbaan te mogen spelen.

INSCHRIJVINGEN ELFSTEDENTOCHT



Vorige week Maandagmorgen werd begonnen met de inschrijvingen voor de tiende Elfstedentocht, die de volgende dag werden gehouden. De foto toont de eerste inschrijvers aan de tafel van het Comite te Leeuwarden.

IJskoud karwei in Vigo-baai

Kikvorsmannen duiken naar Spaanse zilvervlootschatten

WRAKSTUKKEN VAN EEN DER GALJOENS REEDS GEVONDEN

Dezer dagen kan men in het ijskoude water van de baai van Vigo in noordwest Spanje een viertal Amerikaanse kikvorsmannen bezig zien, die alles in het werk stellen om een schat te vinden, die zich op de bodem van deze baai moet bevinden en die een waarde vertegenwoordigt van een kleine 115 miljoen dollar.

Door plastic buizen wordt heet water naar het operatieterrein gestuwd om deze mannen enigszins te beschutten tegen de intense koude, waaraan zij worden blootgesteld tijdens hun pogingen om zeventien galjoens van de Spaanse zilvervloot op te sporen, die in 1702 door een Brits-Hollandse vloot onder het opperbevel van admiraal Sir George Rooke, in deze baai tot zinken werden gebracht. De Amerikanen hopen, voordat de lente aanbreekt, de juiste ligging van de schepen te kunnen vaststellen en een deel van de schat, die als de meest waardevolle ter wereld wordt beschouwd, naar boven te brengen.

Degenen die Jules Verne's boek „Kapitein Nemo" hebben gelezen, zullen zich misschien herinneren dat daarin iets staat over een rijke schat dit in deze zelfde baai naar goven wordt gebracht. Of dit verhaal op waarheid berust menen wij te mogen betwijfelen. Zeker is in ieder geval, dat door de jaren heen de galjoens van de zilvervloot door tonnen modders werden overdekt, wat de bergingswerkzaamheden van de kikvorsmannen ten zeerste bemoeilijkt. Dit karwei wordt uitgevoerd onder leiding van een 31-jarige oud-student van de Harvard universiteit te New York, John S. Potter Jr. Deze jonge man, die in de jongste wereldoorlog bij de Amerikaanse marine diende en bij bergingswerken op de Pacific veel ervaring opdeed, is er vast van overtuigd, dat hij zal slagen waar op zijn minst vijftig anderen hebben gefaald.

Goud onder dikke modderlaag

Om hij de schat te komen moet een tien meter dikke laag modder worden verwijderd, waarvoor Potter buizen van anderhalve meter in doorsnee wil gebruiken die deze vette substantie moeten wegzuigen om een soort schacht vrij te maken, waardoorheen hij de schepen die de schatten bevatten hoopt te bereiken.

De Spaanse zilvervloot was afgeladen met een kleine 3400 ton aan edele metalen, waaronder goud en zilver, afkomstig uit de mijnen van Peru en Mexico, toen zij de baai van Vigo binnenvoer. Een deel van deze schat was reeds aan wal gebracht voordat de Brits-Hollandse vloot in de baai verscheen en de scheepjes naar de kelder joeg, nadat de Britten en Hollanders er eerst een aantal hadden uitgemaakt.

Indien Potter er in zou slagen de verdronken schat, die door de Spanjaarden als hun eigendom wordt beschouwd, naar de oppervlakte te brengen, kan hij op een deel ervan aanspraak maken. Intussen hebben de kikvorsmannen reeds een aantal verkoolde wrakstukken van een der galjoens gevonden en naar boven weten te brengen, waaruit men heeft afgeleid, dat sommige van de scheepjes in brand waren geschoten voordat zij in de diepte verdwenen.

Potter, die zelf een enthousiast duiker is, hoopt er met zijn assistenten in de slagen de schat te vinden. Hij wordt bij zijn onderzoekingen bijgestaan door Eldred Mowery, een deskundige op het gebied van de elektronica.

De voorlaatste vergeefste poging om de schat te bergen werd in 1934 ondernomen door twee Spanjaarden. De Engelsman W.S. Brown was de eerste die zijn geluk beproefde en wel in 1825.

Laatste nieuws

Gisteravond heeft de Indonesische regering de economische en culturele banden tussen Nederland en Indonesie, voortspruitend uit de RTC-overeenkomst, opgezegd. Eerder had de regering in Djakarta de politieke (Unie) overeenkomst eenzijdig verbroken.

EEN BEKNOPTE GESCHIEDENIS

Zo ontstond „A.A.", de organisatie die nu ook op Aruba vaste voet krijgt

Een initiatief uit de nood geboren, groeide uit tot een redding voor tallozen

Op een warme voorjaarsavond in Mei 1955 liep een magere, ontmoedigde zakenman uit New York in de lobby van een hotel in Akron, Ohio, te ijsberen. Een belangrijke zakentransactie, waaraan hij vele maanden had besteed, was zojuist mislukt. De man had behoefte aan een borrel. Hij deed een stap in de richting van de verlokkende bar, maar toen, opeens, aarzelde hij. De afgelopen zes maanden had hij geen alcohol meer gedronken. En hij wist instinctmatig dat als hij nu toegaf aan zijn aandrang, hij niet genoeg zou hebben aan een of twee whiskeysodas. Want deze man was een alcoholist.

Hij wist dat hij zijn drinken niet zou kunnen controleren als hij eenmaal weer begon. Hij herinnerde zich maar al te goed dat hij geen jaar geleden voor den hopeloze dronkaard werd uitgemaakt, een alcoholist, gedoemd tot een vroege dood. Ook herinnerde hij zich dat hij gedurende de afgelopen zes maanden, waarin hij op welhaast wonderbaarlijke wijze kans had gezien om nuchter te blijven, vaak geprobeerd had om andere alcoholisten te helpen om met drinken op te houden, en dat hij tijdens zijn omgang met die mensen nooit de behoefte gevoeld had zelf een borrel te nemen.

Elkander helpen

Kon hij nu maar een collega-alcoholist vinden om mee te praten. Maar hij was in Akron, niet in zijn eigen woonplaats en zijn kennissenkring was beperkt. Toch moest er wel IEMAND te vinden zijn in zo'n stad, een lotgenoot, met wie hij zijn alcohol-probleem zou kunnen bespreken, om zodoende zijn drang naar alcohol te verminderen. Toevallig viel zijn oog op een kerkgids. Hij ging naar de telefooncel in de lobby om een dominee op te bellen. Na nog verschillende andere mensen opgebeld te hebben maakte hij tenslotte nog een afspraak met een dokter, die soortgelijke moeilijkheden scheen te hebben.

Zijn ontmoeting met deze dokter was het eigenlijke begin van de beweging, die nu bekend staat als „A. A." en welk programma „de verlossing van hun alcoholisme" 150.000 mannen en vrouwen over de gehele wereld helpt om in een blijvende staat van afschaffing der alcohol te leven, iets wat zij allen eens voor onbereikbaar hielden.

Hier, in Aruba, wordt A.A. vertegenwoordigd door de „Divi-Divi groep", welke regelmatig bijeenkomsten houdt. Een ieder die hulp zoekt voor zijn eigen drank probleem, of wie dat doet voor vriend of familielid, is van harte welkom op deze openbare bijeenkomsten.

Terwijl de dokter en de zakenman van gedachten wisselden over hun alcoholproblemen en ervaringen, kwamen zij beide tot de conclusie dat alleen het erover praten reeds de drang om te drinken deed verminderen.

De New-Yorker moest nog verscheidene maanden in Akron verblijven en de twee nuchter geworden vrienden begonnen andere alcoholisten te bewerken. Een was er die onmiddellijk ophield met drinken, doch over het algemeen vorderden zij slechts langzaam.

Weer terug in New York, in het najaar van 1935, ging Billy W. de zakenman, door met te trachten anderen, even mateloos drankzuchtig als hij eens, te helpen. Doch slechts een handjevol dronkaards kwam voldoende onder de indruk om zijn voorbeeld, namelijk erin te slagen om zich volledig van alcohol te onthouden, te volgen. In het beginstadium waren deze weinige herstelde alcoholisten geassocieerd met de Oxford-beweging, maar deze samenwerking eindigde in 1937.

De „Alcoholic Foundation"

Van toen af besloot de broederschap om volledig onafhankelijk te blijven en zich uitsluitend bezig te houden met de hulp aan alcoholisten. In het voorjaar van 1938 rees het plan om gelden te werven van personen, van wie men kon aannemen dat zij geinteresseerd zouden zijn in de nieuwe beweging. Ook werd er besloten om een boek uit te geven, met de ervaringen van die mannen en vrouwen die hun alcoholisme reeds hadden overwonnen. De „Alcoholic Foundation", een instelling voor liefdadigheid, werd in de zomer van 1938 opgericht om toezicht te houden op deze activiteiten.

De 60 gewezen alcoholisten in Akron, Cleveland en New York, hadden grote verwachtingen — maar geen fondsen, geen publieke positie en geen naam. De campagne om geld te werven mislukte. En zonder een betrekkelijk kleine sympathie-gave van John D. Rockefeller Jr., die door vrienden op deze nieuwe groep attent was gemaakt, zou de pas ontluikende beweging zich nooit in stand hebben kunnen houden gedurende die winter van 1938.

Het boek „De uitweg"

Tenslotte besloot de groep om dan zelf maar een boek uit te geven, door middel van een organisatie. In totaal 49 personen kochten aandelen. Bovendien gaf de directeur van het hospitaal, waar Billy W. na zijn laatste uitspatting was verpleegd, hen een lening. Tegen April 1939 kwam het manuscript van het boek gereed onder de voorlopige titel „De Uitweg". Verwachtingen waren hoog gespannen. Doch tegenslagen bleven niet lang uit. Men kwam tot de ontdekking dat er reeds twaalf boeken met diezelfde titel „De Uitweg" bestonden. De uitgever die beloofd had het boek in zijn tijdschrift te publiceren, veranderde van gedachte. De keuze van een nieuwe titel „Alcoholic Anonymous", loste het eerste probleem op en gaf de groep tevens de naam welke zij tot heden draagt. De tweede tegenslag was ernstiger. Men had namelijk verwacht, dat als het tijdschrift het artikel zou publiceren dit de voornaamste stimulans zou zijn voor het publiek om het nieuwe boek te kopen. De nieuwbakken auteurs en uitgevers bleven zitten met 5000 onverkochte exemplaren van een boek dat niemand scheen te willen. De drukkosten waren nog niet voor de helft betaald. De 49 aandeelhouders waren niet bepaald voldaan en de lening kon niet worden afgelost. In deze trieste periode huisde de groep in een klein kantoortje in Newark, N.J. Zij konden dit kantoor ook maar ter nauwer nood in stand houden. Het kwam zelfs zover dat er een deurwaarder verscheen met een ontruimingsbevel. Een van de oprichters sloot toen zelf een hypotheek op zijn eigen bedrijf om een lening te kunnen sluiten teneinde het zaakje op gang te houden.

De wending ten goede

Doch door twee meevallers nam op dat punt hun lot een betere wending. Het tijdschrift „Liberty" publiceerde namelijk een artikel over „De Nieuwe Uitweg". Kort daarna publiceerde de „Cleveland Post & Dispatch" een serie artikelen. De beweging begon te groeien, vooral in Cleveland. In Maart 1940 gaf Mr. Rockefeller een diner ten behoeve van „A.A." Dit diner deed meer dan op het kritieke moment de broodnodige fondsen verschaffen. De publieke opinie aangaande het werk van de beweging werd er gunstig door beinvloed. Verslagen over het diner werden in het gehele land gelezen. Vrijwel terstond begonnen verzoeken om inlichtingen het nieuwe kantoor, wat nu in New York was gevestigd, binnen te stromen. In enkele maanden steeg het ledental tot bijna 2000. De beweging verbreidde zich gaandeweg.

„Twaalf Stappen en Twaalf Tradities"

Groeide „A.A." snel in 1940, in 1941 verbreidde het zich als een lopend vuurtje door middel van een hoofdartikel in de „Saturday Evening Post". Van toen af heeft de groei van A.A. niet meer stil gestaan. Men neemt aan dat er heden ten dage ongeveer 6000 plaatselijke groepen bestaan in meer dan 50 landen. Honderden wenden zich wekelijks hoopvol tot „A.A."

In 1945 kreeg de beweging haar eerste internationale publicatie, toen het maandblad „The Grapevine", oorspronkelijk slechts een plaatselijk orgaan in een stad in het Westen des lands, door de gehele vereniging werd overgenomen. Vijf jaar later bracht de eerste Internationale Conferentie van „A.A." duizenden herstelde alcoholisten naar Cleveland, waar Bill W. en Dokter Bob, de twee oprichters, tezamen voor het laatst op een vergadering verschenen. Drie maanden later overleed Dr. Bob.

In 1951 werd de eerste jaarlijkse General Service Conference van „A.A." te New York gehouden. Samengesteld uit plaatselijke „A.A."-delegaties van het gehele Noord Amerikaanse vasteland, vormt de General Service Conference het voortdurend contact tussen het hoofdkwartier van de beweging en de lokale groepen.

Het jaar 1953 kenmerkte zich door een volgende mijlpaal in de „A.A."-historie namelijk de publicatie van de „Twaalf Stappen En Twaalf Tradities", de eerste persoonlijke publicatie van Bill W. sedert de voltooiing van het boek „A.A." in 1939.

Gedurende de eerste twintig jaren van haar nog zo betrekkelijk kort bestaan, heeft A.A. een aandeel gehad in het wijzigen van vele verouderde opvattingen over het alcoholisme. Vele leiders op het gebied van de Geneeskunde, godsdienst, het zakenleven en Justitie hebben „A.A."'s eenvoudige principes geaccepteerd en verdedigd.

In 1952 werd de Lasker Award aan de vereniging toegekend, een van de hoogste onderscheidingen op het terrein van volksgezondheid, uit erkentelijkheid voor haar bijdrage ten aanzien van de nieuwe opvattingen over de behandeling van het alcoholisme. Terwijl een ieder „A.A."-lid zo'n erkenning kan waarderen, zegt hij toch liever: Prijzen houden mij niet nuchter, maar het „A.A."-werkplan en het helpen van andere alcoholisten doet dat wel.

Bill W.'s telefoongesprek in dat hotel in Akron op die lenteavond in 1935 heeft een ware kettingreactie ten gevolge gehad. Maar het einde is nog lang niet in zicht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakelistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 21 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30: „La Mulata"
RIALTO 20.00: „La mulata"
PRINCIPAL 20.00: „Cry the beloved country"
AURORA 19.30: „Fort Ti"
SAVANETA 19.30: „Athena"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 18 t/m 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1857, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1365, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjes feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Operaprogramme: „Aida" van G. Verdi. Tweede deel
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegem-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Merengues
19.00 Columbia Music Store
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Arubaanse voorlichtingsdienst
19.40 Eng. en Amer. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Programma „MSA"
21.30 Populaire muziek (Engels)
22.30 Sluiting



Zo zag Sandy Christopher eruit op de 46ste jaarlijkse internationale motor-boot-show van de Kingsbridge Armory, Bronx, N.Y. Meer dan 300 motorboten namen deel aan de show.

TURKEN STERKER DAN HONGAARSE VOETBALLERS

Dat ook in de topklasse voetbal ook wel eens verrassingen voorkomen, leverde de eindslag van de voetbalwedstrijd tussen de nationale teams van Hongarije en Turkije, welke Zondagmiddag te Istanboel plaatsvond, wel het overtuigend bewijs. De wedstrijd eindigde namelijk met een 3—1 overwinning voor de Turken, die hun tegenstander volkomen wisten te overrompelen. De 35.000 toeschouwers, die deze interessante ontmoeting bijwoonden, moesten met open mond aanschouwen, hoe Turkije voor de rust de stand op 2—0 in haar voordeel wist te brengen, terwijl het na de rust zelfs 3—0 werd.

Het grootste deel van het Hongaarse elftal bestond uit spelers van de sterke club Honvéd, welke net terug was van een tournee door Egypte en de Soedan. De Hongaren hadden te kampen met vermoeienis, terwijl zij ook weinig konden inbrengen tegen de snelheid van de Turken.

In de tweede helft zetten de Hongaren alles op alles om de stand gelijk te maken, doch vergeefs. De beste speler van het veld was wel de Turk Lefter, die twee van de doelpunten voor zijn rekening nam. Reeds in de zesde minuut van de wedstrijd ontving hij van Isfendiyar een voorzet en kogelde de bal in het Hongaarse doel.

Toen dezelfde spelers in de 36ste minuut ruw in het Hongaarse strafschopgebied werd aangevallen en de scheidsrechter een penalty toekende, scoorde Lefter voor de tweede maal. Niettegenstaande alle moeite van de Hongaren kwam de rust toch met 2—0 voor Turkije.

Bij de aanvang van de tweede helft trachtten de Hongaren het initiatief te nemen, doch de Turkse verdediging sloot als een brandkast.

In de 46 minuut maakte Metin uit een voorzet van Isfendiyar het derde doelpunt voor zijn ploeg. In de 80ste minuut werd het zwoegen van de Hongaren eindelijk met succes beloond, toen de formidabele Puskas door de Turkse verdediging heenbrak en de eer redde.

Met een 3—1 overwinning voor de Turken kwam het einde. De Hongaren waren gedurende de gehele wedstrijd technisch de meerdere, doch konden het niet houden tegen het enthousiasme en de snelheid van de Turken.

AMERIKAANSE MARINE HUURT ISLA GRANDE

PUERTO RICO.— Het Havenschap van Puerto Rico heeft een huurcontract van 20 jaren gesloten met de Amerikaanse Marine voor het gebruik van de zee- en luchthaven te Isla Grande, in San Juan. Het havenschap kan percelen van het gebied onder verhuren, een vrije luchthaven exploiteren, de werven gebruiken en ontspanningsgelegenheden instellen. De Burgerlijke luchtvaart is in Mei verleden jaar van Isla Grande verplaatst naar de nieuwe Internationale Luchthaven.

ROEMEENSE STUDENT VERKOOS DE VRIJHEID

WENEN.: — Volgens persberichten wist een Roemeense student naar Oostenrijk uit te wijken door zich zeven dagen lang achter zakken in een ijskoude goederentrein schuil te houden. Zodra hij gisteren te Wenen aankwam, is in het ziekenhuis opgenomen. De 18-jarige verstekeling vertelde uit Roemenie te zijn gevlucht, omdat hem verboden was zijn studie voort te zetten.

PUERTO RICO PRODUCEERDE IN 1955 1.777.674 GALLON RUM

PUERTO RICO.— 1955 is het tweede van de meest gunstige jaren geworden voor de rum fabrikanten van Puerto Rico sedert de oorlog. De Productie bereikte 1.777.674 gallon, tegenover 1.901.242 gallon in 1950. De productie van 1950 werd evenwel gedeeltelijk beinvloed door grote aankopen omdat men een verhoging van de federale accijnzen verwachtte. Bovendien werd het totaal van 1950 door 25 maatschappijen geproduceerd, terwijl in 1955 slechts 16 in bedrijf waren.

Rum exporten naar het vasteland van Noord Amerika stegen in 1955 tot 1.6 millioen gallon tegenover 1.3 millioen gallon in 1950. De opbrengst van de federale accijnzen was voor de overheid van Puerto Rico een netto bedrag van meer dan zeventien millioen dollar in 1955. Gedurende de periode 1949—55 heeft de regering $ 6.850.000.— uitgegeven voor adverteren van Puerto Ricaanse rum op het vasteland, in dit jaar wordt een millioen driehonderd dollar daaraan besteed.

WES SANTEE VOOR ZIJN LEVEN GESCHORST

Wes Santee, de bekende Amerikaanse mijlloper, is voor het leven geschorst door de Amerikaanse Amateur Athletic Union wegens onregelmatigheden betreffende zijn onkosten ten bedrage van circa duizend dollar. Door deze schorsing is hij automatisch uitgesloten van deelneming aan de Olympische Spelen te Melbourne dit jaar.

De schorsing werd bekendgemaakt na een vergadering van het bestuur der Athletic Union, welke elf uren duurde. Het bestuur hoorde een rapport aan van een commissie van onderzoek naar beschuldigingen, dat Santee tijdens een drietal athletiek-ontmoetingen in Californie in Juni vorig jaar buitensporige onkosten in rekening bracht.

DRINKGELAG REDDE TWEE LEVENS

TRENTO.: — Twee boeren in de Italiaanse Alpen stortten tijdens een sneeuwstorm, na een drinkgelag dat het weekeinde duurde, in elkaar en brachten de nacht in een temperatuur van min 20 graden Celsius door. Toen zij de volgende morgen werden ontdekt en wakker gemaakt, waren zij nog dronken en waggelden op hun benen. Een arts, die ontboden werd wegens hun bevroren ledematen zei, dat de wijn hun het leven had gered.

LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN VERSUS AMERIKAANSE RAAD VOOR DE BURGER-LUCHTVAART

WASHINGTON: — De Britse, Amerikaanse en andere luchtvaartmaatschappijen hebben geprotesteerd tegen het voornemen van de Amerikaanse Raad voor de Burgerluchtvaart om geen goedkeuring te verlenen aan een verhoging van de eerste klassetarieven van de Frans-Atlantische routes met 10%.

INZAMELING VOOR ISRAELISCHE TROEPEN

AMMAN, 20 Febr.: — Het Jordaanse kabinet besloot een inzameling te houden onder de ambtenaren der regering en de leden van het parlement voor de troepen van de Jordaanse landmacht aan de grenzen van Israel.

ZOUDEN ZE DAAR WERKELIJK INVLIEGEN?

BARBADOS. — Een van de voornaamste redenen voor de grotere vangst van vliegende vis is het gebruik van het kieuwen-net, waarmede het gebruik van een om een bamboe hoepel gespannen net, dat de vissers tot voor enige jaren terug gebruikten om vliegende vis uit de zee op scheppen, werd vervangen.

Thans wordt weer een beter soort net ingevoerd. Het is de groene Kenyon-nylon kieuwen-net dat snel de katoenen kieuwen netten welke sommige vissers nog gebruiken vervangt.

De Heer D. W. Wiles, visserij-functionaris, verklaarde, sprekende over de groene nylon kieuwen-net dat vangsten van vliegende vis door het experimentele vissers vaartuig „Investigator" van de overheid hebben getoond, dat de groene nylon kieuwen-netten 50% meer doelmatig zijn dan katoengaren netten".

Hij nam in April en Mei verleden proeven met de grone nylon-kieuwennetten en het experiment bleek zeer succesvol.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Sixto Franklin geb. 8-2-56 zn. v. Arends, Sixto Francisco en Paula, Carmela Isenia, Savaneta 260.

Rolando Nivardo geb. 7-2-56 zn. v. Solognie, Vicente Leoncio en Loefston, Marianita, Papilon 116.

Glenda Apolonia geb. 9-2-56 dr. v. Koolman, Bruno en Danjo, Marcelina, Jamanota 13.

Roberto Silvano geb. 12-2-56 zn. v. Dirks, Mominico en Tromp, Carmen; Pos Chiquito 42.

Rafael Escolastico geb. 10-2-56 zn. v. Maduro, Frits en Werleman, Marcela Rufina; Standardville 67.

Lionel Marlon Antonius geb. 10-2-56 zn. v. Goedhoop, Jules Aloysius en Tjon Eng Soe, Olga Foen Tjouw Henriette; Prof. Lorentzstraat 5.

Stanley Clyde geb. 8-2-56 zn. v. Richardson, Johan Gustav en Pilgrim, Inmin Lynda; Arendstraat 17.

Rugia Cornelia geb. 2-2-56 dr. v. Mauricio, Olilio Jocundo en Oduber, Julia Maria; Sandardville 18.

Derek Cornelius geb. 1-2-56 zn. v. Levestond, Agnes Sheila; Village Zuid 57.

Anthony Roberto geb. 12-2-56 zn. lome; Rooi Bosal 82.
v. Carrion, Apolinario en Vroliik, Sa-

Maria Valentina geb. 14-2-56 dr. v. Ras, Felix Teolindo en Erasmus, Estela; Babijn 5.

Percival Milner geb. 5-2-56 zn. v. Dublin, William Alexander en Walrond, Pearl Mervina; Zeewijk 62 A.

Beatrice Patricia geb. 2-2-56 dr. v. Murray, John Icarick en Lints, Charlesia Beatrice; Rooi Hundo 60 B.

Molly Glenda geb. 9-2-56 dr. v. Bernard, Elizabeth; Village Noord 96.

Pedro Nicolaas geb. 12-2-56 zn. v. Everon, Miguel Arcangel en de Cuba, Catharina; Calabas 77.

Leandro Valentino geb. 14-2-56 zn. v. Lopez, Sanitga Clodomiro en Robert, Martina; Catiri 10.

Marlyn Beatrix geb. 14-2-56 dr. v. Matos, Antonio Benito en Jimenez, Olga Ester; Lamoenchistraat 5.

Jocelyn Felicia geb. 29-12-55 dr. v. Moreland, William Dawson en Kinsburg, Jocelyn; Beatrixstraat 31.

Jacinta Candelaria geb 2.2-56 dr. v. Martina, Jose Pedro en Poulina, Resmonda Guillerma; Pos Chiquito 69

Pricilla Marjorie geb. 3-2-56 dr. v. Woods, Mable Hyacinth; Jan Steenstraat 14.

Anthony Neville geb. 4-2-56 zn. v. Richardson, Cornelius Josephus en Haze, Odette Marie Marcelline; Prinsestraat 29.

Edgard Simplicio geb. 15-2-56 zn. v. Kelly, Bernard en Werleman, Maxima; Sabanilla Abau 32.

Bianca Jean geb. 16-2-56 dr. v. Lewis, John Mervin en Roga, Rosa de Lima; Pos Chiquito 100.

Hans Arthur geb. 15-2-56 zn. v. Katoen, Gerlof en Siderius, Martha; Bungalow 531.

Mary Faustina geb. 15-2-56 dr. v. Caton, Vid') en Joseph, Venis; Columbusstraat 3.

Vicent Ergard geb. 13-2-56 zn. v. Kelly, Paulito en Winterdaal, Maria; Matividiri 26 A.

Arthur Douglas geb. 16-2-56 zn. v. Henriquez, Juan en Croes, Maria Jozefa; Piedra Plat 110.

Owen Anthony geb. 12-2-56 zn. v. Eegraves, Robert Owen en Bellitto, Calagrera; Bungalow 165.

Antonio Rodolfo geb. 12-2-56 zn. v. Bowen, Roselyn Patricia; Village Noord 97.

Eleucadia Valentina geb. 14-2-56 dr. v. Flanegin, Juanita; Pos Chiquito 31.

Yolanda Maria en Jacentha Maria geb. 15-2-56 drs. v. Henriquez, Victoriano en Arends, Brglida; Rooi Kochi 11.

HUWELIJKEN:

Thiel, Alfred en Wernet, Marcolina geh. 11-2-56 Sabana Basora 44.

Young, Ignacio en Webb, Maria geh: 11-2-56. Matadera 19.

Becker, Teofilo Huberto en Thiel, Margarita Carnelia geh. 11-2-56; Rooi Prikichi 8.

Lambert, George Albert Allan en Chichester, Dora Evelyn geh. 11-2-56; Standardville 69.

Heyliger, Austin Reginald en Roberts, Sylvina Melrose geh. 11-2-56; Flamhoyantstraat 4.

Joshua, Arthur Simeon en Carmichael, Etheline Mildred geh: 11-2-56; Weg naar Fontein 64.

Dinzey, Charles Frad en Jones, Alice Anne geh: 14-2-56; St. Maartenstraat 58 A.

CHISTE
Un garratero ta conta su senjora un negocio mashar excelente cu el a caba di haci: „Figura bo un homber a pidi mi fiele 500 florin pa e paga den seis luna cu 50 porciento back. Pero como mi no ta confia e homber aki mucho mi a laga e paga e interes adelanta, asina cu ta blo dos cien florin mi mester a dunele".
Su senjora a contestele: „Ami ta hanja bo ta nada mas cu un hende chambon, pasobra si bo a fiele e suma ey den un anja bo no mester a dunele nada."

Nos ta combida tur jioenan, suegro y suegra, rumannan y tur famila pa un sacrificio di misa solem di tres pader, na misa di Sta. Filomena dia 23 di Februari pa 7 or di mainta di 40 anja casa di

Sr. J. C. Lacle
y
Sra. M. A. Croes de Lacle
Paradera 149

PAGINA TRES

Capitalistanan Venezolano mashar contento cu nan bishita na Aruba

ORANJESTAD: — Tabata un weekend hopi ocupa pa Bestuurscollege cu e bishita di e capitalistanan venezolano na Aruba, pero nos ta kere cu sin duda nan a goza hopi durante di e weekend na nos isla. A cuminza for di dia Sabra mainta cu un bon benida na vliegveld, ora e bishitantenan venezolano aki a jega pa banda di diezun or y mei cu un avion di e compania venezolano „Avensa".

Comision di encuentro tabata consisti for di Senjor J. E. Yrausquin, tres deputado, Secretario di Eiland, y tambe representantenan di comercio y di Gobierno.

Pronto despues di nan jegada nan a worde recibi na cas di Gezaghebber y tras merdia tabatain un conferencia riba base economico na hotel Strand, riba cual nos lo skirbi aparte.

Pasando Diasabra henter dia casi den cas, Diadomingo tabata net contrario. Cu yatenan „Caribe" y „Stormking" bishitantenan y acampañadornan a sali pa Palm Beach Club cu a worde prepara pa e bishita aki. Ey nan por a goza di pustamento di barkitos y paden den Club tabatin un har bon surti y muziek di Steelband. Sin duda e periodistanan venezolano lo menciona Palm Beach Club na un bon lugar den nan corant, pasobra segun e presentenan tabata baila y goza „Aruba Socialists Steel Orchestra" a haci su best.

Cu bishita na Palm Beach Club nos no a jega na fin di e programa ainda, pasobra pa banda di un or y mei e presentenan, hunto nos por a mira Gezaghebber, Senjor Yrausquin y varios miembro di directiva di Lago, a bai na cunuco di Senjor H. P. Oduber na unda „Van Gijn's Dining-hall" for di mainta seis or tabata ocupa drechando un barbacue.

Tur hende tabata mashar contento y sin duda e bishitantenan venezolano a hanja hopi amigo. Y despues di a bolbe pa Palm Beach na unda e fiesta a sigui poco mas, nos bishitantenan cu duele mester a bolbe pa nan sigui pa vliegveld.

ARUBA POR REFINA MAS PETROLEO?

ORANJESTAD, 18 Februari: — Na cas di Senjor Juancho E. Yrausquin nos tabatin ayera merdia, algun ora despues di su jegada for di Venezuela, un combersacion cu e lider di fraccion P. P. A. tocante di deferente casonan cu a tuma lugar tanto aki y na otro parti cual a sosode gracias na su judanza y consehonan.

Manera nos lectornan ta na haltura caba cu Senjor Yrausquin a pasa su dianan pa sosiego poco na Estados Unidos y resto na Venezuela y mas tanto na esun ultimo menciona el a trata riba varios contrato economico. El a haci esey como comerciante particular pero no por a lubida su puesto como president di Staten di Antillas por completo. Di un otro banda esey naturalmente a facilita su trabao inmenso.

Especialmente e ta weta posibilidad pa establecimento di compania na Aruba cu capital di Antillas, di Venezuela y Holanda, cual productonan por worde bendi cu Venezuela y otro lugarnan di mundo traha for di material di Venezuela.

Venezuela mes tin mester di varios producto. Tin mashar hopi projecto actualmente cu ta exigi e productonan necesario. Probablemente lo ta mas conveniente pa trece e productonan bruto aki y despues di termina nan manda nan Venezuela.

Holanda tin varios experto cu por bini Antillas pa traha cu e productonan bruto. Fuera di esey Senjor Yrausquin ta spera cu Corsow y Aruba por rafina mas petroleo asina cu e concessie nan nobo worde duna.

Antillas tin belasting liber durante di diez anja si cuminza cu industria nobo y aki poco anja awa y luz lo bira mas barata.

Na Venezuela tin mashar entusiasmo pa e hotel di Aruba, tanto di banda di e financieronan como di turistanan. Aruba tin mas oportunidad cu e otro islanan (Ingles) na unda actualmente mashar hopi turista venezolano ta bai. .

E distancia ta mas corta, tur hende por papia spanjo, por scohe for di producto mas surti y e playanan ta cu tur siguranza mas bonita.

A LO LARGO E NO TABATA POR MAS

ORANJESTAD: — Dia domingo pa 11 or di anochi poliznan cu tabata riba patrouilla a ripara cu auto A-5306 ta core tur zig zag riba caminda. Ora nan a sigiele nan a señale pa stop, locual a sosode tambe, pero ora e poliznan a baha for di nan auto den direccion di A-5306 e chofer a duna gasolina y ranca bai. El a worde sigi y banda di Sombre na Sta. Cruz nan a logra pare, pero te ora poliznan por jega acerca dos hende a baha for di e auto y drenta cunucu na careda.

Pa 11 or y mei donjo di cas Sombre 10 a duna anuncia na warda cu su bom di gasnan a worde distrui.

Pa cuarto pa diezdos poliznan a hanja un homber burachi y a himbele pa motibo cu el a worde reconoci como chofer di A-5306 y e donjo di e bomnan di gas tambe a reconocele como e hende cu a distrui e bomnan.

A.V.B. NO A ACEPTA SEGUNDA OFERTA DI TIGRE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e equipo argentino Atletico Tigre a ofrece A.V.B. pa hunga un partido mas Diahuebs anochi, pero como cu e actuacion di e argentinonan tabata un gran desapunto den nan wega di Diasabra anochi, muy logicamente directiva di A.V.B. no por a acepta e oferta.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor:

Permitimi un espacio den bo respetable corant en conccion cu es remitido di Sr. de Lange, publica den „Arubaanse Courant" fecha 20 di Febrero ppdo.

Na promer lugar mi ta spera cu Sr. de Lange te realisa cu cada persona ta carga responsabilidad pa locual e scirbi of haci y cu tur resultado ta pa cuenta di es persona en cuestion.

Aunque na promer instancia mi no tabatin intencion di contesta es remitido pa diferente motivo cual mi ta prefera no menciona, ariba peticion di varios persona mi ta rectifica algun pasaje den es articulo en cuestion:

1. Na April 1955 tur club afilia na A.V.B. a somete lista di nan jugadores na directiva di A.VB pa competitie 1955; no tin nada di urgencia den es asunto aqui;

2. Na April 1955 suscrito no tabatin puesto di secretario di A.V.B., sino te na Juli el a worde encarga cu es puesto aqui;

3. Na September cu competitie di Hoofdklasse a cuminza suscrito a pasa competitieleiderschap pa un otro miembro di directiva di A.V.B. cual tin es puesto hasta la fecha;

4. den es caso di jugador ilegal directiva di A.V.B. a reacciona ariba peticion d iAruba Jrs. fecha 17 di December 1955.

5. Refiriendo na punto 3 den remitido di Sr. de Lange, mi ta sintimi altamente elogia di posede es don di sabi adelanta qui ora Aruba Jrs lo perde un wega pa ta prepara pa es caso;

Ademas ya ta di tres motivo cu ta sali publica pa retiro di Hollandia for di campeonato 1955. Ta cual ta esun verdadero?

Pa mas informacion mi por pone na conocimiento di publico cu ora cu A.V.B. anula un wega quier decir cu es wega aqui no tin infleuncia ariba es campeonato, pero cu es wega mester worde junga di nobo. Sinembargo Hollandia a prefera di retira for di campeonato, poniendo nan mes den un situacion sumamente dificil.

Pa constata su un jugador ta ilegal articulo 11 de Reglament Competitie wedstrijden ta manda pa controla Opgave van Werkende leden cu wedstrijdformulieren di es wega en cuestion. Si no tin conformidad entre es dos lista nan aqui es jugador ta ilegal. En caso cu es nomber ta conforme den tur dos lista, tur cos ta O.K. Aqui mi por referi como ejemplo na es jugadores Aquiles Wester y Arrindel di Dakota cual segun administracion di Bevolking llama respectivamente Pablo y Renfurm. Mientras cu es mesun nomber worde usa den wedstrijdformulieren no por tin ningun reclame. De lo contrario ora cu un nomber no ta aparece den Opgave van Werkende leden y es jugador tuma parti na un wega, door di cual es nomber ta aparece den wedstrijdformulier, es jugador aqui ta ilegal.

Es nota di Sportredacteur den cual tin un cierto sugerencia tambe tabatin mi atencion y manera ta splica aqui ariba es medida propone no ta cubri tur caso, aunque tur nomber worde controla na Bevolkingsbureau. No ta asunto di nomber „fout" manera hopi hende quier haci parece, sino di nomber cu no ta aparece den lista oficial di cada club.

Gradeciendo Sr. Redactor pa es espacio concedi

Atentamente
U. van Breet.

NOTA DI NOS SPORTREPORTER:

Cu e contesta aki di Sr. van Breet nos ta kere cu e asunto aki mester worde considera como termina, alo menos nos no ta hanja prudente sigui cu e storia aki. Sr. de Lange a pone publico na conocemento di e motibonan pa cual Hollandia a retira for di campeonato y como cu den e remitido tabata tin algun acusacion contra di Sr. van Breet ta muy logico cu esaki hanja un oportunidad di defende su mes. Ademas como cu tur e dos senjornan aki ta actualmente miembro di directiva di A.V.B., pa e bon entendimiento den directiva y consecuentemente pa e progreso di nos deporte di futbol, nos ta di opinion cu e debate aki no por sigui asina. Indudablemente e intencion y deseo di e dos autornan a worde cumpli cu ne.

Cumpleanjos Feliz



Crista Angeline Jansen ta cumpli awe cuater anja. Aki riba e portret nos ta mira Crista su cara mashar contento y esey ta senjal cu e ta pasando un dia mashar feliz awe. Crista nos ta desea di mira Bo tur dia mes un contento cu awe y hopi anja di bida mas ta nos mas sincero deseo. Felicitacion ta bai pa Bo tambe di Bo Tata, Mama, Rumannan y di Bo Primonan.

— — —

Awe ta cumpli 21 anja Senjor Felix Arends. Nos ta desea Sr. Arends hopi exito den su futuro bida y un dia excelente awe.

Atencion querido lectornan, nos ta suplica na tur esnan cu kier felicita un of otro hende den nos columnanan di manda e pedida un dos of tres dia adelanta pa asina nan tin sigur cu lo e sali, pasobra mayoria parti nan ta jega na ultimo ora of laat y no ta bai la pena pa un mama of tata ta felicita nan jiu of ningun hende mes felicita otro un dia despues di su cumpleanjos. Di antemano mashar danki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aru... Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta
...baanse Courant, dirigibo na...

AGENDA

Diamars 21 Februari

CINE
DE VEER THEATER: 20.30: „La Mulata"
RIALTO 20.00: „La mulata"
PRINCIPAL 20.00: „Cry the beloved country"
AURORA 19.30: „Fort ll"
SAVANETA 19.30: „Athena"

BOTICANAN
Wardanan di anochi y di Diadomingo durante siman di 18 te 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjes feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Operaprogramma: „Aida" van G. Verdi. Tweede deel
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Memorias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Musica jojular
13.00 Noticias na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Competencias di Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Merengues
19.00 Columbia Music Store
19.15 Noticias na Hulandes
19.30 Servicio informativo Arubano
19.40 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleajos
21.00 „MSA" Programa
21.30 Musica popular (Ingles)
22.30 Clausura

ESEY SI TA POCO DI MAS

ORANJESTAD: — Dos hende di bapor tabata sinta den Taipeh Diadomingo tumando probablemente nan calè. Pa banda di diez un or y mei pasa nan a hanja pleito cu e tan conocido pa poliznan M.C. y A.M. (Curazoleño). Probablemente e chinesnan di Taipeh cu a perde basta glas di porta caba a saca nan pafor, na unda nan a sigi nan discuticion.

Den Hendrikstraat na altura di Middenweg M.C. a dal e marino un mokete asina duro cu el a cai y ora cu el a cai M.C. a keda batiele cu schop den su cabez, cu sanger a sali tanto for di su nanishi como su boca.

Ora poliznan a jega pa duna assistencia M.C. a disparce pero despues poliznan a hanjele y himbele warda pa e duna reportahe di su trabao di diadomingo merdia, y despues e mester a worde transporta pa Hospital di Lago pasobra e tambe tabatin un dede di pia kibra di tanto schop cu el a tira.

Dr. Bijl a duna e marinero promer yudanza despues el a worde himba Hospital San Pedro na unda e ta bao di consulto di dr. Slachter.

Reina Elisabeth ta bishita hospital na Nigeria



Durante su bishita na Nigeria Reina Elisabeth di Inglatera a haci un bishita tambe na un hospital na Lagos. E paticut riba cama yama Sabitiyu Braimo cu su pia carga.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 6

„Binti minuut pasa e dinner tabata sirbi caba, Senjor".

„Cu ta pa mi sol, esai n' ta importa", Cesar a bisa.

El a subi e trapi y a alcanza su cuarto, na unda un criar tabata sper'e.

„Tende aqui, Parkins", el a bisa; „mi ta masha laat awe. Bo por a tende e marques puntra pa mi?"

„No Senjor. Segun mi a tende, e marques no sa spera riba ningun hende".

„Esai ta agrada mi. Pero ta quico bo ta haciendo awor aqui?"

„Mi quier trata na sconde e herida riba bo frenta, Senjor".

„No tuma tanto molester", Cesar a bisa impaciente.

E comedor di „Towers" tabata un sala masha sublime. Riba e mesa tabatin un surtido rico di tayonan y na cabez dje mesa marques van Stoyle, conde di Braithwaite y Drenbright na Schotland, baron Barranough na Irlandia, Caballero di Garter etc. El a lamta para ora cu Cesar a drenta. Su figura tabatin masha postin, su posicion y maneranan tabata asina aristocrat, cu hende di mas sin tino lo a ripara e cosnan aqui inmediatamente.

E tabata un homber bieu di 72 anja, pero e tabata net riba su curpa manera bela y si no ta pa e dos rioolnan di vehez den su cara cu ta cuminza foi su nanishi te na su boca, y tambe rond dje wowonan gris y penetrante, su cara tabata asina intacto cu cara di Cesar. Cada marca riba su cara tabata mes puro, como si fuera ta foi alabaster nan tabata graba. E cabei blanco, basta largo, e tabata skuier di su frenta te abao y su mannan tabata blanco manera nieve. Y nan tabata asina fini manera man di un muhe.

E figura impresionante aqui a persevera den su posicion para te ora cu Cecil a cai sinta. Te ora cu e marques a cai sinta caba, e ora ai numa Cesar a descubri cu tabatin un tercer persona mas ai presente: tur e ora ai el a queda ta mira su tata di crianza sin stop, mientras wowonan di e ultimo aqui continuamente tabata dirigi riba dje. Awor el a mira cu entre e y e marques tabatin un dama sinta, cual descubrimiento a asombra Cesar masha tanto. Nunca no tabata conoci cu riba un y mes dia un hende por a mira dos muhe di mas bunita di mundo. Pero e previlegio aqui Cesar si tabatin. E dama aqui tabata hoben, e tabatin un exterior particularmente amable y su cabeinan tabata di color bruin-scur. Su presencia tabata asina inespera, cu mester a pordona Cesar cu el a queda obligatoriamente ta mira babuca. E stem dje marques, suave y sinembargo helder a recupera su admiracion.

„Esaqui ta mi yiu di crianza, kaptein Nevin, Srta. Grace", e homber anciano a bisa, mientras el a move su man blanco manera nieve. Mi n' bisa bo cu mi tabata spera Srta. Grace, Cesar?"

Cesar a inclina y e dama a contesta su saludo cu un sonrisa.

„Como cu nos ta desconocido di otro y como probablemente nunca kaptein Nevin lo a tende di mi, lord Stoyle por a bisa bo tambe quizas cu mi ta yiu di lord Peyton".

E marques a inclina.

„Sigur m'a yega di tende caba di bo, Srta. Grace", Cesar a responde. E wowonan bruin banda di dje a ripare den un rato cu un expresion skerpi, pero den un instante sol. Luego a bolbe aparece e sonrisa. „Si mi tabata sa cu bo tabata aqui. . . ." Diripiente el a cesa y a continua hariendo: „Mi quier meen cu e ora ai lo m'a trata di regresa cas mas tempran. Pero m'a hanja un accidente chiquito y t'esai a delata mi".

„Mi n' ta spera cu lo b'a hanja ningun danjo grave. Ta com esai a pasa?" e mucha muhe a puntra.

Lord Stoyle no a interesa na informa mes na e accidente.

„Ora cu e cabal a bula e tranke, m'a bin cai"; y dirigiendo su bista na su tata di crianza el a bisa: „Mi ta contento cu e bestia no a hanja ningun danjo".

„Afortunadamente, Danki Dios", e marques a responde. „Cabainan ta bestia masha costoso".

E tono di palabra tabata como si fuera e tabatin mas aprecio den e cabai cu den Cesar mes y cu su cara palido el a queda ta mir'e di banda. Pero cara dje anciano a queda inmovil, como si fuera e palabranan no tabata expresa pa ofend'e.

Ta di comprende cu despues dje observacion aqui e combersacion a hin perde su animo un poco.

„Bo tin hopi tempo caba na Towers, kaptein Nelson?" el a puntra.

E pregunta aqui tabata haci sin pensa, pasobra tabata pa di prome bez durante 10 anja cu kaptein Nelson a mira un bishita aqui.

„Dos dia", el a responde corto.

„Ta net mi a trata di convence lord Stoyle qui contento mi ta cu su permanencia aqui", e mucha muhe a bisa.

E marques a inclina parlamentarmente sin espresa sinembargo ni un pia di palabra.

„E ta e hacienda mas grandi y mas bunita cu mi por a yega di mira den mi bida. Ta stranja mi di tende cu t'asina rara vez e sa bini aqui. Bista dje terrasa ta sublime. Y mi ta quere cu su ambiente tambe mester ta famosisimo".

„Asina mi tambe ta supone, aunque cu mi mes no a mira masha di esai ainda".

„Mi ta spera di bo handa, cu lo bo sirbi mi di guia pa asina leu cu bo conoce e terreno", e mucha muhe a bisa cu un sonrisa cu a haci enter su semblante brilla di buniteza.

„Nada lo ta mas agradable pa mi", kaptein Nelson a responde.

„Mi ta quere cu den e temporada aqui lo ta masha bunita den cunuconan, aunque cu mi mester bisa cu mi ta gusta naturaleza dje temporada aqui masha tanto. Y practicamente mi ta biba afor enter dia cerca mata y flornan. Y si mi no tin razon mi ta quere cu bo ta sirbi cerca di 125 regimento, n' t'asina kaptein Nelson?"

„Aya mi tabata sirbi en realidad", Cesar a responde confus y cu un cara palido manera marmol. „Pero m'a manda pidi mi retiro".

„Qui lastima", e mucha muhe a bisa.

„Bo tin simpatia pa chercito of mas tanto pa mi yiu di crianza?" e marques a puntra.

Cesar a sinti cu e tabata bai coloriza, pero el a domina su mes y a sonrei.

„Naturalmente na tur dos. E comandante lo no ta gusta di perde un bon oficial y kaptein Nelson lo nò tin gana tampoco di bandona su servicio", lady Grace a contesta tacticamente.

Atrobe e combersacion aqui a bin caba na nada. Comemento a termina. Srta. Grace a lamta para, a cohe su waaier y a bai. Cesar a abri porta p'e.

„Bo ta pensa na queda hopi?" e mucha a murmura papiando stranjo y na boz baho.

„Mi n' ta quere", tabata e contesta mes suave, pero no bastante queto cu lord Stoyle no por a larga di tende.

„Lo mi no stroba bo mucho", e marques a bisa. „Bo ta bebe naturalmente un glas hunto cu nos?"

Cesar a nenga.

„No?" e marques a puntra. „M'a quere esai tabata un custumber bao di muchanan hoben un cu otro.

„No", Cesar a responde. „Nos a bandona e custumber ai".

Marques a inclina como si fuera e contesta aqui tabata un compliment.

„Mi ta quere cu e siglo aqui no tin maldad. Por ta pasobra generacion di awendia ta falta energia pa csai?"

„Mi n' sa", Cesar a responde indiferente.

(E ta sigui)

Conferencia cu bishitantenan Venezolano na Hotel Strand

ORANJESTAD: — Dia Sabra merdia pa cuator tabata presente na Hotel Strand e bishitantenan venezolano, representantenan di Bestuurscollege, di Camara di Comercio Arubano, di Commision di Turismo, directornan di e tres banconan di nos isla y Senjor E. Rincon Calcano. Senjor Nicolas Pina tabata maestro di ceremonia y despues di a saluda tur presentenan a anuncia Senjor Yrausquin, kende a tene e siguiente discurso:

„Es para mi un privilegio, estimados amigos de Venezuela, darles un cordial saludo de bienvenida, deseandoles horas placenteras en nuestras playas.

El pueblo de Aruba esta de placeme por esta visita, pues de las Antillas Holandesas es esta la isla mas cercana de Venezuela y ha sostenido en el pasado lazos muy estrechos con este pais, especialmente con el estado Falcón. Se cuenta como hecho veridico que durante la guerra de la Federacion, se hacia arepa para los Federales en Aruba y se la comian caliente en Falcon. Esto para ilustrar la estrecha convivencia que existia en el pasado entre nuestros pueblos. Pero cualquiera que sea nuestra situacion actual, Venezuela siempre ha ocupado y ocupara un sitio especial en el corazón de los hijos de estas Antillas.

Mayor significacion e importancia adquiere su visita ante la naciente conciencia de una comunidad económica del mar antillano. Este mar de Bolivar y de Brion que baña nuestras costas, es nuestra cuenca comun y esta destinado a jugar un papel economico muy importante en el futuro. Muchas y mutuas seran las ventajas de una union economica en esta cuenca.

No ambicionamos solamente refinar el petróleo venezolano, sino que es también nuestro deseo de participar y cooperar en la economia venezolana.

Las Antillas Neerlandesas son fuertes importadoras; aparte del petróleo refinado no se produce practicamente nada en el pais para el consumo local, debido a la escasez de lluvia y la ausencia de materias primas. Venezuela podria ventajosamente abastecer el mercado de las Antillas Neerlandesas con:

1. Productos de agricultura y cria, tales como: azucar, café, cacao, arroz, maiz, leche, carne, legumbres, productos de sisal, copra, etc.
2. Productos de la pesca, tales como: pescado, sardinas, langostas, camarones etc.
3. Productos de la industria, tales como: materiales de construccion, cemento, pinturas, hierro, acero, textiles, ron, alcohol, etc.

Como un ejemplo se puede citar que las Antillas Neerlandesas importan anualmente 5500 toneladas de azucar, 3000 toneladas de arroz y 25000 toneladas de cemento.

Con un tratamiento preferencial de los productos venezolanos, las Antillas Neerlandesas con una poblacion de mas o menos 200 mil habitantes podrian llegar a ser mercado consumidor importante para Venezuela.

Ademas del mercado antillano como consumidor de productos venezolanos, las Antillas Neerlandesas pueden abrir un mercado en Europa para ciertos productos venezolanos por mediacion de Holanda, que compra para si misma y un sector de Alemania y Bélgica. Holanda importa azucar, arroz, mecates, jugos, alcohol, hierro, etc., y mediante la elaboracion de estos productos venezolanos en las Antillas (por ejemplo: el azucar crudo en refinado, sisal en mecates, melasa en alcohol, frutas en jugos enlatados, sardinas en conserva, etc.) se convierten estos productos en productos antillanos, que se podran vender à Holanda en reciprocidad a la compra que hacen las Antillas Neerlandesas a Holanda, la cual en la actualidad no compra practicamente nada de las Antillas debido a la ausencia de productos antillanos. Este proceso puede dar un empuje formidable a ciertos productos venezolanos, pues Holanda es un importante mercado; como ejemplo se puede citar que Holanda importa anualmente casi 160 mil toneladas de azucar. En otras palabras las Antillas Neerlandesas pueden servir de trampolin para la venta de ciertos productos de Venezuela en Europa.

Es mas todavia; las Antillas Neerlandesas desean asegurar comestibles para su poblacion y materias primas para fomentar pequeñas industrias a fin de dar trabajo a su poblacion. Ya que su tierra es arida y produce muy poco en el terreno de agricultura y cria y careciendo de fuentes de materias primas, las Antillas Neerlandesas desean participar financieramente en cualquier obra de consideracion en Venezuela, a fin de obtener estos productos. En otras palabras las Antillas Neerlandesas desearian sembrar medio florin antillano en Venezuela, ya que no existe la posibilidad de sembrarlo todo en las Antillas.

Por otro lado es nuestro deseo también que el capital venezolano participe en nuestras industrias y se beneficie de nuestra bienandanza economica. Las industrias nuevas que se establezcan en estas Antillas, gozaran de los siguientes previlegios:

1. Por un termino de mas o menos 11 años estaran exentos de toda clase de impuestos;
2. Todo el material y la maquinaria necesaria para la edificacion y la explotacion de la empresa, seran exentos de derechos arancelarios;
3. En caso necesario proteccion y ayuda del gobierno, ya sea legislativa o financiera.

La unica condicion con la que deben cumplir estas empresas es tener un capital mayor de 500 mil Bolivares o emplear mas de 50 personas.

Una de las primeras empresas que se auspiciaron bajo este nuevo ambiente economico es el HOTEL TURISTICO CASINO en Aruba. Esta empresa gozara de los mencionados privilegios y se espera establecer con 40% de capital del Gobierno de Aruba, 40% de capital venezolano y 20 % de capital particular antillano. Este Hotel sera completamente provisto de aire acondicionado y tendra capacidad para acomodar 200 personas. Ya se esta construyendo la Avenida que conducira al Hotel y este sera provisto de toda clase de facilidades, atracciones y comodidades; el Casino se explotara sobre una base de exclusividad por 25 años. Este Hotel Turistico no entrara a competir con ninguno de su género en nuestra vecindad, mas bien ayudara a fomentar el turismo en el Caribe, pues los huéspedes que vienen a Aruba querran sin duda visitar también a Curazao, Venezuela, etc. Bajo la acertada direccion del Dr. Philip Mallen de Caracas se esta formando la Compañia Vene-Aruba en Venezuela para la participacion del capital venezolano en esta magnifica empresa; el Dr. Mallen les suministrara gustosamente mas detalles sobre el particular.

Y para finalizar quiero exponer lo siguiente: Geograficamente somos una extension de la plataforma maritima del Continente Suramericano, ya que escasamente 20 millas nos separan del suelo venezolano.

La base economica de las Antillas Neerlandesas depende casi totalmente de la economia de Venezuela. Con agrado, admiracion y honda satisfaccion vemos el sorprendente y constante progreso por el cual atraviesa la Nacion Venezolana bajo la acertada Presidencia del General Marcos Perez Jiménez, pues sabemos que progreso en Venezuela implica indirectamente progreso en estas Antillas.

No obstante nuestra situacion geógrafica y economica, hemos convivido hasta ahora en una atmosfera de indiferencia y los lazos naturales que unen a Venezuela y las Antillas no han sido traducidos en la practica en un tratado economico preferencial, lo cual beneficiaria a ambos paises. Por eso es que vemos con honda satisfaccion las gestiones de nuestro Gobierno actual por estrechar los lazos entre Venezuela y las Antillas y como un dia se unieron las corrientes de los ideales de Bolivar y Brion en persecucion de la emancipacion de nuestra América, asi esperamos que un dia las corrientes de intercambio de nuestros intereses culminaran en un acuerdo economico. Que prosigan pues estas corrientes de Venezuela en las Antillas y de las Antillas a Venezuela cada dia mas fuerte bajo la proteccion de los gloriosos tricolores rojo, blanco y azul, y amarillo, azul y rojo."

— x —

Despues Sr. Calcaño a tuma palabra y a desea tur e bishitantenan un bon bini na Aruba, e isla chikito y casi insignificante cu a hunga un rol tanto grandi durante di e guera pa libertad di Venezuela, pasobra ta na nos isla Francisco de Miranda a renoba su flota despues di a ataka costa di Venezuela sin resultado.

Tambe e ta expresa su aprecio di Senjor Yrausquin su trabao personal pa estrecha e relacion entre Aruba y Venezuela, y ta termina su discurso deseando tur e bishitantenan y e arubano presente hopi exito cu e conferencia.

Despues di palabranan di Senjor Calcaño e presentenan tabatin oportunidad pa haci pregunta.

Pregunta cu a worde haci ta a base di si ta existi posibilidad pa industria na Aruba cual ta interesante pa capitalistanan venezolano.

Senjor Yrausquin a duna pa contesta cu posibilidadnan no a worde studia por completo ainda pero tin varios calidad di industria cu for di awor e ta weta cu lo duna bon resultado por ehemplo refinamento di stropi di canja na sucu, cual lo por ta bastante pa mercado di Aruba y tambe suficiente pa exporta pa Holanda.

Tus e bishitantenan venezolano y periodistanan y tambe otro presentenan a ricibi un mapa den cual tabatin varios portret di Playa, vliegveld y ciudad di Aruba, nificacionnan di posibilidadnan industrial, un schets di boulevard nobo y proyecto pa rafinaderia di awa, etc.

REUNION GENERAL DI A. S. U.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den A.S.U. Centrum na Eagle lo tin pa 8'or awe nochi e reunion general anual. Un di e puntonan di agenda ta eleccion di 5 miembro nobo den directiva. Esunnan cu mester worde reemplaza ta di A.B.B.A. J. J. P. Oduber, di A.S.B. M. de R. Arends y E. O. J. de Cuba, di A.T.T.A. M. S. Kuiperi y di e Clubnan Pastoor Burgemeester. Di esakinan esunnan cu no a worde postula como candidato atrobe ta Arends y Kuiperi, mientras cu e otronan si ta reeligible.

BASEBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E campeonato AA di Lago Sport Park lo worde inaugura awe nochi cu e partido entre Nesbitt (Habrak Boys), campeon A y e sigarilleronan di Chesterfield. E manager di Nesbitt lo scohe entre Romero y Ponson pa habri e partido, mientras cu indudablemente Chesterfield lo cuminza cu Baptist, kende ta nan pitcher estelar.

Nan a salba cu operacion di curazon



Tur dos ruman cu tabata sufri di un enfermedad di curazon, Christopher Ignaslac di 4 anja y Brian di 3, awor ta dos mucha salud gacias na operacion moderno di curazon. Aki nan ta hungando cu stethoscopes manera dokternan tin na nan cas a Buffalo, N.Y. Algun anja pasa nan lo tabata considera pa keda invalido of muri.

Confianza y Amor pa nos prohimo

Tantem cu nos tin interes den un persona, tantem cu nos tin di paga un of otro fabor na dje i tantem cu e ta biba na paz cu nos manera nos ta desea, manera ta combini nos, anto tur e tempo ai e oloshi di confianza ta sigui camna cu regularidad. Ora cu nos tin bon sanger pa un hende, ora cu nos ta simpatiz'e, ora cu nos ta stim'e, nos tin un confianza ciega den dje i casi nos ta tuma malo haci bon i nos ta bira hasta fanatica na su fabor, pasobra nos no ta mira su foutnan, nos no ta quere su malanan, nos no ta drenta cu nada cu ta contra e persona aqui. I sinembargo seaqui ta pone nos perde equilibrio pa loque ta berdad i husto, nos ta desvia foi e camina recto, pasobra nos confianza mucho exagera ta pone nos perde caracter, como nos ta mira berde, pero nos ta insisti cu ta preto i nas, mira bondad di e persona cu nos ta simpatiza den un otro bril cu e bril di realidad. Nos ta bisti e ora ei e bril di fanatismo qu ta mira tur cos na solo un color, cu ta e colar cu nos quier i esaqui ta un falta masha grandi cu masha hopi di nos tin, tantem cu e hende cu nos tin confianza den dje no a ofend'e nos personalmente.

I no obstante esai confianza ta nifica e berdadera amor patrio, amor prohimo. Ma no un confianza pa interes.

I sinembargo qui distinto, qui excelsa y bella mundo lo tabata ora mutuamente humanidad tabata confia, ora cu cada hende individualmente tabata deposita confianza den otro.

Indudablemente mundo lo tabatin un aspecto mas fructifero si en realidad y sin enganjo tur criatura na mundo tabatin plena confianza den otro. I tin of larga di tin, tur hende ta obliga na confia otro, pasobra ta confianza ta e timon cu tin di dirigi mundo.

Ta com mundo lo por existi anto si den un empresa un director no ta confia su suplentenan y esaquinan y esaquinan no ta confia nan hefe di departamento, y e hefenan no ta confia nan asistent y esaquinan no sectie-chef y esaquinan trobe no tabata confia nan capataz pa e capataznan confia nan trahadornan.

Ta com lo nos por a figura nos un gobierno, ora cu e prome magistrado no tabata confia su ministronan y no ta confia nan hefe di departamento, y e hefenan no ta confia nan asistent y esaquinan trobe no tabata confia nan capataz pa e capataznan confia nan trahadornan.

Quere mi, querido lectornan, mundo lo tabata un chaos, si nos mester a bai mas profundo y tata cu mama y tambe rumannan cu otro den cas no tabata confia otro?

Lo tabata un bista masha triste y humanidad lo a drenta trobe den decadencia personal.

Qui distinto mundo lo tabata anto ora cu mutuamente tur hende tabata confia otro.

Cuanto mas lihe paz y tranquilidad entre nacionnan un cu otro lo tabata sigura, ora cu e sospecho di desconfianza, mucho bez motiva pa codicia y alimenta pa blasfemia lo por a ser reprimi.

Mundo ta mehora tan pronto cu cada un di nos trata na mehora su mes, pasobra riba su mes caba cada hende ta forma un parti di mundo y cu cada un su colaboracion particular, mehoracion di enter mundo lo ta sigura.

Un dje colaboracionnan di mas importante ta, ora cu den hendenan un pa cu otro por a existi mas confianza. I e confianza aqui mester cuminza cu bo mes. Si bo duna confianza, lo bo hanja confianza.

Ademas nos mester confia tambe principalmente riba autoridadnan mundial y ta nos obligacion sagrado di deposita nos completa confianza den nan, pasobra nan tambe tin mester di nos apoyo, nos yudanza, pasobra nan ta para dilanti problemanan grandi.

Mucho bez ta socede cu e solucion cu nan ta aspira ta completamente distinto di loque nos ta desea. Pero nos no mester lubida cu hustamente pa motibo dje puesto alto cu nan ta ocupa, pa motibo dje gran responsabilidadnan cu nan a tuma ribanan, ta di comprende cu nan tin un bista mas amplia riba tur cos, nan ideanan ta mas eficaz, y pa via di tur esaqui nan ta na estado di defende interesnan temporal cu mas mehor conocemento cu nos, di acuerdo cu medionan cu ta na nan alcance.

Larga nos tuma por ehemplo na ocasion di eleccion. Na e momento aqui nos ta mira masha ela cu eleccion of nombracion di un of otro persona pa un puesto den gobierno ta nifica cu e electornan cu a vota p'e a deposita tur nan confianza den un tal persona y cu nan ta desea y confia cu esaqui lo representa nan.

Ainda nos ta sigui mas leu y nos ta risca pretende, cu si riba mundo tabata existi mas confianza mutuo, hamas lo por tabatin na mundo ni gera ni revolucion interior.

Tur hende lo tabata trata otro e ora ai no solamente manera prohimo, pero manera ruman. E raiz di desconfianza y su sospecho lo a ser ranca fo' curazon humano y sin duda lo no a sobra luga pa e dos maldadnan cu a corrumpi mundo y cu ta yama: CODICIA I ODIO.

Tan pronto cu curazon di hende ta ataca pa e enfermedad ariba menciona, e ta cuminza na hanja desconfianza completa den su gobierno, den su superiornan, su prohimo, si, e ta desconfia hasta su mes amigo.

I lo no dura mucho cu un tal persona lo cuminza na hanja desconfianza a lo largo hasta den su mes persona.

P'esai ley mundial ta exigi nos di deposita nos confianza den nos prohimo. Nos mester confia riba direccion dje empresa camina nos ta traha. Nos mester comprende cu nan tambe tin un tarea di cumpli cu nos y no quere cu ta riba nos e hefenan ta manda directamente, pero riba e trabao y riba e responsabilidad cu nan ta encarga cun'e. Nan no ta duna bo orden pa nan mes idea of boluntad, no. Bo ta hanja e orden pa desarollo dje empresa, pa adelanto dje trabao foi cual bo ta gana bo pam di tur dia.

Nos mester deposita nos confianza den e hendenan aqui y dispensa nan na ocasion di cualquier error, pasobra nan no ta un automato, pero hende di curpa y sanger meseos cu nos y tampoco nan no ta infalible. Nan tambe tin nan defecto y nan dificultadnan meseos cu nos. I principalmente esaquinan nos mester pone semper dilanti di nos bista. Dispensa un persona pa cualquier error, meseos cu nos tambe ta desea di ser dispensa pa cualquier falta cu nos por a comete.

I lo ta un falta masha grandi di nos banda ora cu nos ta corre sentencia un hende mucho lihe. Loque nos mester haci ta di yuda tapa nan fout, disimula pa trece mas armonia mutuamente.

I tambe nos mester tuma na consideracion cu mas tanto responsabilidad y preocupacionnan un persona tin, ta mas facil tambe pa e por equivoca su mes den un di nan, mientras nos cu tin solamente un cos di haci ta mucho mas facil pa hacié.

I si nos tambe quier goza di confianza di nos hefenan, trata di yuda nan, tuma malo haci bon y coopera hunto na buena marcha dje empresa.

P'esai larga nos tuma como norma di no desconfia ningun hende ni nada y ta mehor nos tin confianza den tur hende, cu nos por yega di tin un dia sol desconfianza den un hende. I nos no mester lubida nunca cu ora cu un hende tin desconfianza den tur hende, ora cu e tin sospecho den di minimo cos, anto ta pasobra e mes tampoco no ta di confia, pasobra ora cu desconfianza no ta sali foi infortunio, e ta regularmente sella di infieldad.

Si acaso mes cu nos por tin algun motibonan serio y personal pa experiencia, anto desconfia humanidad, pe orno tene desconfianza den ningun persona.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Danki Dios maske ta e awa cu cual Lorenzo tabata fresca su curpa, bahando poco calor tabata na su fabor, pasobra locual cu a pasa a demonstra cu ni esposa ni jioenan no ta na fabor di dje. Net ora e ta bajando nan a hanja gana di trece Pepita su bistir nobo cu e mester a bin pidi Lorenzo cens pa paga nan. Lorenzo cu no por a sali es ora ey a bisa Pepita cohe cens den su saco di carson. Pero naturalmente ora Pepita tabata haci esey, su jioe homber tambe a hanja gana di bebe un cola y esey mester sali for di Lorenzo. Pepita no a stop é tampoco, el a bai largé cu e carson y Cuqui tambe cu a weita su chens di picha algo a decidi di cohe diez placa. Lorenzo cu ta den banjo tendiendo e cosnan ela ela a decidi di hinca su curpa mas bao di awa, pasobra si e sali lo a bini un pleito y toch locual nan a saca nan lo no debolbe mas, pasobra te ora cu e kier sali ya hasta e cola y e cos dushi cu nan a cumpra lo no tey mes mas.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 22 FEBRUARI 1956 — No. 2461

Het Prins Bernhard Fonds Afd. Aruba reikte aan drie instellingen in totaal vijf en twintig honderd guldens uit

ORANJESTAD: — Vijf en twintig honderd gulden reikte gistermiddag Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz in zijn kwaliteit van voorzitter van de afdeling Aruba van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen uit aan drie vertegenwoordigers van culturele instellingen op ons eiland. Hiermede droeg het P.B.F. voor de tweede maal op ons eiland bij aan de stimulering van de culturele activiteiten op Aruba.

Raad voor Kunstnijverheid ƒ 1.000.—

Duizend gulden kreeg de verleden jaar opgerichte Raad voor de Kunstnijverheid, op de plechtigheid ten Gezaghebbershuize vertegenwoordigd door de heren E. Bartels en R. van Hoorn. Deze Raad zal het geld gaan besteden voor het vervaardigen van een eenvoudige handleiding voor de aanmaak van kleine kunst- en gebruiksvoorwerpen als ceramiek, borduurmotieven, etc. Verleden jaar kreeg dezelfde raad al fl. 200.— voor de bestrijding van de oprichtingskosten.

Ofschoon de Raad nog niet veel heeft kunnen doen — Koninklijk Bezoek, congressen e.d. verhinderden dit — is men toch reeds aangevangen met briefwisseling met laboratoria in Nederland, waar monsters Arubaanse klei op hun bruikbaarheid onderzocht worden.

Ook de kristallen van het eiland worden nauwkeurig onderzocht. Aangezien men verwacht, dat in de ontwikkeling van deze kunstnijverheid wel degelijk mogelijkheden zitten, oordeelde het P.B.F. het nuttig dit streven te steunen.

Arubaans Symphonie Orkest ƒ 900,—

De heer J. J. Stam, optredend als vertegenwoordiger van het Arubaans Symphonie Orkest, ontving een bedrag van Fl. 900,— waardoor het het orkest mogelijk gemaakt zal worden in de loop van dit jaar een serie van zes jeugdconcerten met uitleg te kunnen geven.

De „Banda" ƒ 600,—

De „Banda" van frère Pedro werd ook dit keer niet vergeten en de actieve frère ontving Fl. 600,— waarmede hij en zijn jongens acht populaire concerten in de buitendistricten kunnen geven. Zoals bekend verondersteld mag worden heeft de „banda" verleden jaar dit ook gedaan met groot succes.

Trupialen verzamelden liederen

Verleden jaar kreeg de Muziekschool subsidie voor het geven van jeugdconcerten. Door het vertrek van de heer A. L. Born hebben de plannen helaas geen doorgang kunnen vinden. De Trupialen ontvingen verleden jaar duizend gulden en hebben thans ongeveer vijftig Arubaanse Antilliaanse liederen bijeen kunnen brengen.

Geestelijke weerbaarheid

Voordat mr. Kwartsz de beweegredenen tot het verstrekken van de subsidies aan de drie organisaties gaf, sprak hij nog even kort het gezelschap, dat tevens gevormd werd door de overige leden van het P.B.F., afd. Aruba, te weten, de secretaresse mevrouw E. Veenhuys-Spier, en de leden mevr. A. Lampe-Lampe, dr. J. M. Arends en J. G. de Castro, toe. De leden J. H. Beaujon, F. Eman en Zepp Oduber waren verhinderd te komen.

De Gezaghebber zeide in zijn toespraak onder meer, dat het P. B. F. de geestelijke weerbaarheid tracht te vergroten en daardoor mensen met meer respect kweekt. Deze geestelijke weerbaarheid wordt gevormd door een eigen cultuur. Helaas kan Aruba niet terugzien op een geschiedenis van 20 eeuwen en daardoor ook een cultuur, doch aan de andere kant hebben de dragers van de talrijke nationaliteiten op ons eiland ook weer zoveel cultuur naar hier gebracht, dat de eigen bevolking veel ervan heeft overgenomen. De muziek springt wel naar voren als een van de belangrijkste cultuuruitingen.

Aan het einde van de overhandiging verzocht mr Kwartsz ons nog langs deze weg zijn hartelijke dank te betuigen aan allen, die het afgelopen jaar geld hebben bijgedragen aan het P.B.F., waardoor het mogelijk is geworden, dat thans de bovengenoemde som geld uitgegeven kon worden.

VISSERS VAN LAKE ERIE GERED



Helicopter en de reddingsploeg kwamen op Lake Erie bij Evans, N.Y. aan, waar een twaalftal vissers en een vrouw werden ontzet toen zij op een ijsschots op een mijl afstand waren afgesloten van de wal.

Maakt U zich even bekend?

ORANJESTAD, — De redactie ontving een ingezonden stuk, dat slechts ondertekend was met de woorden „Een toeschouwer". Aangezien elk ingezonden stuk vergezeld dient te gaan van volledige naam, adres en handtekening (alhoewel een anoniem gebruikt mag worden als onderschrift in de krant zelf), verzoeken wij de inzender, die in San Nicolas moet wonen, zich nog even bekend te maken.

Venezolaanse bladen besteden aandacht aan zakenbezoek aan Aruba

ORANJESTAD, — In de twee grote Carakeinse dagbladen „La Esfera" en „El Universal" werd vrij veel aandacht besteed aan het bezoek van de Venezolaanse zakenmensen, het afgelopen weekend aan Aruba gebracht. Beide bladen gaven op een objectieve en goede wijze de gebeurtenissen van het bezoek weer.

„La Esfera" van gisteren bijvoorbeeld wijdde er op pagina 23 zelfs bijna een halve pagina aan, verlucht met twee foto's. In dit artikel wordt het bezoek minitieus beschreven.



Sgt. Alfred Alleman, 38, is een van de geredden toen hun B-25 nabij de rivier Nonongahela neerstortte. Hij wordt hier behandeld in een hospitaal in Pittsburgh. Zij vlogen van Neilis vliegveld, Nevada, naar Washington toen het ongeluk gebeurde. Rechts, Charles Colosi, de politie, die Alleman uit het water haalde. Nog drie man werd gered, terwijl twee worden vermist. Dit was de tweede crash van de 17-jarige Aleman van de U.S. Air Force.

Terugblik op 1955 geeft bestuur Kunstkring weinig moed

Accommodatie voor uitvoeringen slecht, belangstelling publiek nog slechter

ORANJESTAD: — Maandagavond werd in Trocadero te Oranjestad de algemene ledenvergadering gehouden van de Arubaanse Kunstkring. Een bepaald bemoedigende bijeenkomst is het niet geworden. De belangstelling van de leden voor deze vergadering was ver beneden peil en op enkele uitzonderingen na werden er deze avond weinig hoopgevende geluiden vernomen.

Behalve het bestuur van de Kunstkring waren slechts het erelid, de heer F. Steenmeijer en de heer H. Timmer naar Trocadero gekomen. Over de jaren 1954 en '55 werd een gunstig verslag door de kascommissie uitgebracht en een nieuwe kascommissie bestaande uit de heren H. Timmer en G. Schagen werd gevormd. Het voorstel van de heer H. M. T. Steenhuisen, n.l. om in Mei, wanneer de Kunstkring tien jaar zal bestaan, één a twee concerten te geven van het Arubaans Symphonie Orkest met een gastspeler, die men b.v. uit Caracas zou kunnen proberen aan te trekken, werd met instemming ontvangen en aangenomen.

Bestuur practisch ongewijzigd

Daar er door de leden geen tegencandidaten gesteld waren werden de periodiek aftredende bestuursleden, die zich herkiesbaar hadden gesteld allen weer herkozen. In plaats van de heer A. L. Born, die enige tijd geleden naar de Verenigde Staten vertrok, werd Maandagavond de heer R. Henriquez gekozen. Het bestuur ziet er nu als volgt uit: voorzitter J. J. Stam, vice-voorzitter H. M. T. Steenhuizen, secretaris R. Henriquez, penningmeester J. O. Arends en commissarissen de heren H. A. Kemmink, C. van der Laar en P. N. J. Treytel. Voorts werd nog ter vergadering besloten om in den vervolge per concert twintig toegangsbewijzen gratis onder de leerlingen van de hoogste klassen der MULO scholen te verspreiden, teneinde hierdoor bij de jeugd belangstelling te wekken (of wakker te houden) voor de kunst.

Jaarverslag van secretaris

Het jaarverslag van de secretaris geeft een beeld van hetgeen in 1955 gedaan en ervaren werd en aangezien hierin wel zeer duidelijk naar voren komt met welke moeilijkheden en problemen het bestuur van de Kunstkring te kampen heeft, laten wij dat verslag hieronder in extenso volgen:

Zaal niet ideaal

„Het jaar 1955 heeft zich gekenmerkt door een tekort aan artisten uit het buitenland, en in verband hiermede zij opgemerkt dat de gevraagde honoraria dermate hoog waren, dat over contracten niet gedacht kon worden. Veel correspondentie werk werd verzet om met de impressario tot redelijke prijzen te komen, maar helaas verstreek daardoor vaak zoveel tijd dat ook dit een reden was, waardoor niet de gewenste artisten op Aruba konden optreden. In dit verband zij als voorbeeld gesteld, dat in begin 1955, de beroemde violist Jascha Heifetz aangeboden werd voor $ 4000.00. Behalve het feit dat dit honorarium voor ons niet te betalen is, ook al zouden we een volle zaal trekken, zou het bovendien nog treurig zijn om een beroemdheid als deze, geen betere zaal aan te kunnen bieden dan die van de Sociedad Bolivariana. Deze zaal is nu eenmaal niet beter, hoewel de samenwerking met deze vereniging overigens niets te wensen over laat.

Dank zij de verbeterde kas positie, was het bestuur bereid grotere offers te brengen, maar achtte de prijzen die de impressario vroeg dermate exorbitant hoog, dat van vele concerten met buitenlandse grootheden afgezien moest worden. Desondanks heeft het bestuur niet stil gezeten, en heeft kans gezien om binnen de Nederlandse grenzen artisten te vinden, die het publiek van een hoogstaande avond konden voorzien.

Jaaroverzicht 1955

De rij van deze artisten werd geopend door de vanuit Nederland door de toenmalige Sticusa uitgezonden Harry van Oss. Deze gaf concerten in de periode van Dinsdag 31 Mei tot en met Woensdag 15 Juni, en dank zij de welwillende medewerking van de Esso Club en Lago Heights Club konden de kosten hiervan ruimschoots gedekt worden. Vervolgens trad op het Arubaans Symphonie Orkest, dat hiermede na een lange periode van non-activiteit in de gelegenheid werd gesteld, in haar nieuwe vorm o.l.v. de dirigent J. J. Stam het publiek haar vorderingen te tonen. Dit was dan het eerste optreden van het jaar van artisten van eigen bodem. Vervolgens trad het Maranatha-kwartet op onder auspiciën van het C.C.A. met medewerking van de Kunstkring en de Volksuniversiteit in de Club Suriname. Een heroptreden van Henk van Ulzen op 29 Juli kon niet plaats vinden. Op 12 Augustus vond het optreden plaats van de Arubaanse zangeres Rhoda Frigerio, die kort daarop naar Europa vertrok voor haar verdere zangstudie. Op 2 September vond het vioolconcert plaats van Henryk Szering, dat wederom te lijden had aan een groot gebrek aan publieke belangstelling. Deze grote violist heeft de weinige toehoorders een avond van waar kunstgenot bezorgd. Doordat vanaf 6 September de enig beschikbare zaal in beslag genomen werd voor een tentoonstelling vanuit Nederland, kon het cello-concert van A. Odnoposoff geen doorgang vinden.

Medewerking werd inmiddels nog verleend aan het optreden van het Ballet van Helen Taitt, hetgeen minder geslaagd te noemen was. Hoewel voor de maanden November en December twee concerten op het programma stonden, n.l. Nicanor Zabaleta en Thelma Bondam-Van Breemen, kon uiteindelijk slechts het laatste gebracht worden, en werd geen bericht meer ontvangen omtrent Zabaleta.

Ook bij het piano-recital van Thelma Bondam was de publieke belangstelling, ver beneden peil. Ditmaal waren er ook geen specifieke redenen als warm weer, grote festiviteiten elders, of wat dies meer zij, terwijl ook voldoende propaganda gemaakt was via radio en pers.

Ongeinteresseerd publiek met veel pretenties

De opkomst bij de concerten vertoont een sterke daling, en dit is een van de grootste problemen waarmede het bestuur in 1955 geconfronteerd is geweest, en het zal daarom voor 1956 gaarne goede raadgevingen ontvangen.

Wanneer men de ervaring der laatste jaren nagaat, dan constateert men dat het steeds moeilijker en kostbaarder wordt om goede buitenlandse artisten te contracteren. Tevens werd ervaren dat wanneer men buitenlandse artisten presenteert, men adviseert vanuit het ledencorps om eens op eigen bodem rond te kijken;
dat wanneer men locale artisten presenteert, men liever buitenlandse hoorde; dat, wanneer men een pianist brengt, men niet graag een piano-recital hoort, maar men vergeet dan dat de Kunstkring reeds in geen drie jaar een pianist presenteerde, en in geen vier jaar een zanger of zangeres, en in geen 5 jaar een violist.

Wie weet uitkomst?

De enige conclusie van het bestuur is, dat het geen beschikking heeft over een redelijke concertzaal, waar men op zijn gemak en met genoegen een concert kan en wil beluisteren, in een passende sfeer. Hoewel het bestuur gaarne nieuwe suggesties tegemoet ziet, vreest het, dat steeds meer mensen een afschuw zullen krijgen van de povere zitgelegenheid in het tot nog toe gebruikte zaaltje van de Sociedad Bolivariana, waardoor het steeds wanhopiger wordt plannen voor nieuwe concerten te maken.

Ondanks alle moeilijkheden die overwonnen dienen te worden, hoopt het bestuur in 1956 enige onvergetelijke activiteiten en evenementen te kunnen ontwikkelen, opdat het eerste decennium waardig zal mogen worden besloten tot volle tevredenheid van haar ere-voorzitter, Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz, haar ere-leden en mede-oprichters de heren F. Steenmeyer en C. Kroon en haar leden."

Uitbreiding Rotary Club Aruba

ORANJESTAD, — Tijdens de bijeenkomst van de Rotary Club van Aruba op Maandagavond j.l. in Trocadero werden er vier nieuwe leden aan de club toegevoegd. De vier „nieuwelingen" zijn de heren E. Zadoks, managing-director van de Aruba Trading Co., E. Gómez Duran, consul van Colombia, H. W. J. van der Weide, landsontvanger en G. J. Staartjes, hoofdredacteur van de Arubaanse Courant.

CONFERENTIE VOOR BRITSE CARAIBISCHE FEDERATIE EEN SUCCES

LONDEN, 21 Febr.: — De conferentie voor een Britse Caribische federatie staat op het punt om met succes te worden beeindigd, aldus verluidde vandaag in conferentiekringen. Men verwacht, dat de uiteindelijke overeenkomst Donderdagavond zal worden getekend in Lancaster House, waar de conferentie wordt gehouden. Het lastige vraagstuk van een douane-unie is thans een oplossing nabij, aldus delegatiekringen. Men zoekt het in de richting van een formule, die een vrije uitwisseling van goederen garandeert en waarbij producenten, die betrekkelijk hoge productiekosten hebben, zullen worden beschermd tegen werkloosheid, als de douane-unie te snel werkelijkheid mocht worden.

Ten aanzien van de toekomstige hoofdplaats werd gezegd, dat, indien nodig, er thans een voorlopige hoofdplaats kan worden aangewezen en dat de federale regering de blijvende hoofdstad kan kiezen.

Prof. Dr. Einaar heden voor orientatiebezoek op Aruba gearriveerd

ORANJESTAD, — Prof. dr. E. Einaar, Nederlands consul in New York, is enkele weken geleden zijn orientatiebezoek aan de Nederlandse Antillen begonnen. Na een bezoek aan Curacao is hij hedenmorgen op het Prinses Beatrix vliegveld aangekomen.

Daar zijn bezoek aan ons eiland echter onofficieel is, was er vanmorgen geen uitgebreide en prominente commissie van ontvangst op het vliegveld aanwezig en is er voor zijn bezoek geen uitgebreid programma door het Bestuurscollege uitgestippeld. Wat prof. dr. Einaar precies op Aruba zal gaan doen gedurende zijn verblijf, dat de 28e a.s. zal eindigen weten wij niet. Wel weten wij, dat hij, daar hij zelf immer Surinamer is, twee maal een bezoek aan de Vereniging Suriname in San Nicolas zal brengen.

Zijn eerste bezoek zal Vrijdagavond a.s. plaats vinden, wanneer hij een causerie zal houden (de voor deze avond voorgenomen canasta-drive werd hierdoor een avond verzet).

Voorts zal er de 27e a.s. in de club een diner ter ere van de hoge bezoeker gehouden worden, waarvoor alle leden in kunnen schrijven. „Hoe meer zielen, hoe meer vreugd", zal ook hier stellig van toepassing zijn.

Prof. dr. Einaar zal na Aruba nog Bonaire en de Bovenwinden gaan bezoeken om daarna naar New York terug te keren.

ALGERIJNSE MILITAIREN LOPEN OVER NAAR OPSTANDELINGEN

ALGIERS, 21 Febr.: — Troepen met pantserwagens zoeken in het heuvelgebied van Noordwest-Algerije naar Algerijnse militairen, die gisteren tijdens een gevecht met opstandelingen overliepen, na eerst hun kameraden beschoten te hebben. Het geschiedde bij een treffen nabij Sebedna aan de Marokkaanse grens tussen circa 150 man Algerijnse scherpschutters en rebellen. Tijdens het gevecht schoot een aantal Algerijnse onderofficieren en soldaten op hun makkers en liepen over naar de rebellen. Tien soldaten sneuvelden; zeker twintig werden gevangen genomen. Trouw gebleven Algerijnse troepen namen 26 opstandelingen gevangen.

Later werden bij een tweede treffen in hetzelfde gebied nog twintig opstandelingen gedood of gewond.

Bij afzonderlijke overvallen van de opstandelingen elders werden gisteren elf Mohammedaanse burgers gedood.

OOSTENRIJK SLUIT ZICH AAN BIJ RAAD VAN EUROPA

WENEN, 21 Febr.: — Oostenrijk heeft besloten zich aan te sluiten bij de Raad van Europa. Het besluit werd genomen op voorstel van dr Leopold Figl, de minister van buitenlandse zaken, op grond van de overweging, dat de Raad geen militaire organisatie is. De Raad van Europa werd in 1949 opgericht om grotere eenheid onder de leden tot stand te brengen. Hij bestaat uit de Benelux, Denemarken, Frankrijk, de Westduitse Bondsrepubliek, Griekenland, IJsland, Ierland, Italië, Noorwegen, Zweden, Turkije en het Verenigd Koninkrijk. Saarland is buitengewoon lid.

COLOMBIAANSE LIBERALE BLAD VERSCHIJNT WEER

BOGOTA, 21 Febr.: — Het liberale dagblad „El Espectador", dat sinds begin Januari was verboden, is gisteren opnieuw verschenen onder de naam „El Independiente" onder redactie van oud-president Alberto Lleras, wie het, om technische reden, niet geoorloofd was officieel op te treden als directeur van het ministerie van binnenlandse zaken, doch als zodanig spoedig machtiging zal krijgen. Binnen enkele dagen verschijnt de opvolger van „El Tiempo" onder de naam „Intermedio".



Vier echtgenoten van Presidenten van de Verenigde Staten zijn kortgeleden bij elkaar gekomen op een weldadigheidsvoorstelling. V.l.n.r. boven: Mevr. Dwight D. Eisenhower en Mevr. Harry S. Truman, beneden: Mevr. Franklin D. Roosevelt en Mevr. Calvin Coolidge.

Robert Hermes gaat spreken over „Tussen de getijden"

ORANJESTAD: — Van 1 tot en met 3 Maart a.s. zal de heer Robert C. Hermes weer, evenals in Maart van het vorige jaar, op Aruba verblijven om hier hij verschillende gelegenheden zijn prachtige natuurfilms te vertonen. De vertoning van zijn film getiteld „Tussen de getijden" in de Caribe Club op de 2e Maart des avonds om kwart over acht zal voor iedereen, die geïnteresseerd is, vrij toegankelijk zijn.

De heer Hermes komt hier als de derde spreker en filmvertoner, die dit jaar door de National Audubon Society, een wijdvertakte natuur-historische vereniging in de Verenigde Staten, naar de Nederlandse Antillen werd uitgezonden om hier een voordracht te houden. Waarschijnlijk zal hij ook voor dit jaar de laatste zijn. De belangstelling van de heer Hermes voor de natuur manifesteerde zich voor het eerst, toen hij nog een kleine jongen was en de film „Moths of the Limberlost" gezien had. Prompt was hij toen begonnen met het vangen en verzamelen van alle motten, die binnen zijn bereik kwamen. Toch koos de heer Hermes, nadat hij de Lagere School doorlopen had niet de natuur-historische richting. Hij liet zich inschrijven op een tekenacademie en na voltooiing van zijn studie werd hij reclame-tekenaar. Het was ten slotte zijn opgevatte liefhebberij voor filmen, die hem opnieuw en definitief op het pad van zijn aangeboren belangstelling bracht. Met het filmtoestel, dat hij gekocht had voor het maken van familie-opnamen, begon hij insecten te vereeuwigen en dermate vielen zijn films eerst bij zijn vrienden en later in wijde kring in de smaak, dat de heer Hermes op een gegeven moment zelf de officiële fotograaf was, die de „Royal Ontario Museum's Ungave Crater Expedition" meemaakte. Fotoreportages van hem verschenen in „Life", Illustrated London News", „Collier's" en „The National Geographic". Tweemaal won hij de eerste prijs in de internationale Graflex wedstrijden.

De heer Hermes heeft het terrein van commerciële publiciteit er nu reeds lang aan gegeven en als deskundige van de National Audubon Society wijdt hij zich nu geheel aan het maken van natuurfilms en het geven van lezingen aan de hand van zijn rolprenten.

„Tussen de getijden"

Dit is de naam van de film, die hij op Aruba deze keer zal gaan vertonen. Het is een film gewijd aan het leven op het gebied tussen twee werelden, een grensgebied, dat zich van pool tot pool uitstrekt en dat niet door geografische lengte- of breedtegraad wordt beperkt. Het is n.l. het gebied langs de kust, dat droogvalt, wanneer het water laag is en dat bij vloed weer overstroomd wordt. Het gebied waarin een enorme collectie van dieren en diertjes hun bestaan vinden. Het gebied der besluiteloosheid, der dieren, die nooit zullen weten wat te kiezen: het land of het water. Heel hun leven speelt zich daardoor af „tussen de getijden".

Het komische en dramatische, het ontroerende en het medogenloze uit deze wereld zal door de heer Hermes in de Caribe Club vertoond worden voor elkeen, wiens belangstelling voor de natuur zich verder uitstrekt dan de Palm Beach, het gestadig groeien van het hoofdhaar en de bloemetjes in de voortuin.

GRIEKSE LEIDERS BERADEN ZICH OVER BRITSE VOORSTELLEN

NICOSIA, 21 Febr.: — De leiders van de Grieks-orthodoxe kerk op Cyprus hebben vandaag onder voorzitterschap van aartsbisschop Makarios vergaderd om hun definitieve houding te bepalen ten aanzien van de Britse voorstellen voor zelfbestuur aan de eilandbewoners. Over het algemeen is men niet optimistisch over de kansen om tot een oplossing van de Cyprische kwestie te komen. Aan een regeling staan twee belangrijke vraagstukken in de weg. In de eerste plaats wil aartsbisschop Makarios, dat de Engelsen algemene amnestie verlenen aan alle politieke gevangenen en gedetineerden. Ten tweede staat de aartsbisschop erop, dat de mate van zelfbestuur volkomen moet zijn en onmiddellijk inwerking treedt. Engeland heeft te kennen gegeven, dat het zich niet wenst te binden aan bijzonderheden van een zelfbesturende grondwet op het ogenblik.

Burgess en Mac Lean waren al lang communistische agenten

CANBERRA, 21 Febr.: — Wladimir Petrof, voormalig hoofd van de Sowjet-Russische spionnagedienst in Australië, die na de terechtstelling van Beria de zijde van het Westen koos, herhaalde dezer dagen te Canberra zijn vroegere verklaring, dat Burgess en Mac Lean voor hun vlucht naar de Sowjet-Unie waren opgetreden als communistische agent enen dat zij de communisten vele geheime inlichtingen hadden verschaft.

Hij zeide te menen dat beiden hun verklaring in opdracht der Sowjet-autoriteiten hebben afgelegd en dat dit geschied was voor propagandistische doeleinden.

„Indien Burgess en Mac Lean inderdaad, zoals zij zeggen, naar de Sowjet-Unie zijn gegaan om vrede tussen dit land en Groot-Brittannië en de Verenigde Staten te bevorderen, waarom heeft het Kremlin dan, op het tijdstip dat het verdwijnen der beide gewezen Britse diplomaten veel beroering verwekte, niets gezegd over de verblijfplaats der uitgewekenen en de reden voor hun overlopen? De Sowjetrussische pers had, tot April 1954 — het tijdstip, waarop ik mijn post aan de Sowjetrussische ambassade te Canberra verliet — nog niets over Burgess en Mac Lean gemeld en dat is, met het oog op hetgeen ik van haar werkwijze weet, zeer veelbetekenend. Dat Burgess en Mac Lean reeds voor hun uitwijken als Sowjet-agenten optraden blijkt ook uit het feit, dat het Sowjet-ministerie voor de binnenlandse veiligheid ervoor zorgde dat zij in het geheim naar de Sowjet-Unie konden reizen, toen de Britse geheime dienst er achter was gekomen, dat beiden in Sowjetrussische dienst stonden", aldus Wladimir Petrof.

BELANGRIJKSTE CONFERENTIE OVER GEOPHYSICA

TORONTO, 22 Febr. — Meer dan duizend vooraanstaande wetenschapsmensen, waaronder ook Russen, zullen elkaar het volgend jaar vermoedelijk te Toronto ontmoeten op een conferentie, die genoemd wordt „de allerbelangrijkste ooit gehouden op 't gebied van de geofysica".

De president van de Canadese Raad voor Onderzoek heeft aangekondigd, dat 47 landen aanwezig zullen zijn op de algemene vergadering van de internationale unie van Geodesie en Geofysica, welke gehouden zal worden in Augustus 1957 aan de universiteit van Toronto.

V.S. ZAL ISRAEL DEEL VAN GEVRAAGDE WAPENS LEVEREN

WASHINGTON, 22 Febr.: — Volgens Amerikaanse ambtenaren zal het Amerikaanse departement van buitenlandse zaken spoedig een beslissing nemen over het verzoek van Israel om de levering van jachtvliegtuigen, wapens en militaire goederen. In gezaghebbende kringen wordt verklaard dat ten minste een deel van de wapens waarom Israel drie maanden geleden verzocht heeft, zal worden geleverd.

Later verklaarde een woordvoerder van het departement van buitenlandse zaken op een persconferentie dat de Amerikaanse politiek nog steeds gericht is op het voorkomen van een bewapeningswedloop in het Midden-Oosten.

PREMIER BOELGANIN BRENGT NIETS NIEUWS NAAR VOREN

MOSKOU, 21 Febr.: — Premier Boelganin, die vandaag op het partijcongres verslag uitbracht over het zesde vijfjarenplan, sloot zich aan bij wat vorige sprekers reeds zeiden over het collectief leiderschap en Lenins beginselen voor vreedzame coexistentie van het socialisme en het kapitalisme. Door de Sovjet-activiteit is de kans op consolidatie van de wereldvrede toegenomen.

De Russische schrijver Sjolochof oefende gisteren ernstige critiek op de Russische schrijvers en enigszins ook op partijsecretaris Chroesjtsjef. Chroesjtsjef had de vorige week in zijn verslag aan het congres zich afgevraagd, of sommige Sovjet-schrijvers misschien de banden met het leven hadden verslapt. Dit was volgens Sjolochof wel wat al te beleefd. De meeste Sovjet-schrijvers zijn volgens Sjolochof „dode zielen", „die alleen maar hun stoelen en bedden warm houden".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekeitstraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 22 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Lo que el viento se llevo"
RIALTO 20.00: „La mulata"
18.00: „Sports package"
PRINCIPAL 20.00: „Cry the beloved country"
AURORA 19.30: „Vendetta"
18.00: „Este mundo nuestro"
SAVANETA 19.30: „Pobre corazon"
18.00: „Gelukkig Hans"

APOTHEKEN

t/m 24 Februari:
Nacht en Zondagdienst ged. de week
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica, anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica, anuncios
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias, Pap.
7.15 Musica, anuncios
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica, anuncios
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica, anuncios
8.45 Smakelijke Eten Programma Zo maakt U: Kerrie-Kip
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plantjes
12.15 Nieuws, Nederlands
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws, Papiament
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje, Pap.
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag over de telefoon van Borden
19.00 Columbia Music Store
19.15 Nieuws, Nederlands
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws, Engels
20.15 Verzoekplaten, Pap.
21.00 Het Spaanse lied
21.30 Hora Azul"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivie: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiane: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00. 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

FRANS-DUITSE BESPREKINGEN

PARIJS, 21 Febr.:— — De Franse minister van buitenlandse zaken, Pineau, en zijn Westduitse collega, Von Bretano, zullen op 3 Maart a.s. hun besprekingen te Bonn voortzetten over Saarland en andere problemen, zo is vandaag officieel te Parijs meegedeeld.

In een communiqué, dat vandaag werd uitgegeven aan het slot van hun beraadslagingen te Parijs, werd gezegd, dat de bewindslieden „openhartig en hartelijk" van gedachten hadden gewisseld. De besprekingen begonnen gisteren en eindigden vandaag. Hun staatssecretarissen zullen in Parijs blijven beraadslagen.

Men verwacht niet, dat Frankrijk bezwaren zal opperen tegen de terugkeer van Saarland bij West-Duitsland, zoals door het Saarlandse parlement wordt verlangd. Wel wil Frankrijk een definitieve regeling ten aanzien van de Saarkwestie verbinden aan een plan voor de kanalisering van de Moezel en het openstellen van de Rijn. Officieel werd gisteren te Bonn aangekondigd, dat Duitsland niet bereid is de twee kwesties aan elkaar te koppelen.

FRANKRIJK OVERWEEGT SANCTIES TEGEN EGYPTE

PARIJS, 21 Febr.: — Het Parijse avondblad „France-Soir" meldde vandaag, dat Frankrijk aan Egypte sancties zal opleggen, indien Egypte niet op korte termijn een tastbaar bewijs levert, dat het zal ophouden de opstand in Noord-Afrika op te stoken. Volgens het blad werd deze waarschuwing ter kennis gebracht aan de Egyptische ambassadeur, toen deze gisteren een beleefdheidsbezoek aan premier Mollet bracht. Het blad maakte geen gewag van de aard van bedoelde sancties.

N.A.V.O.-AANPASSING AAN ATOOMOORLOG

PARIJS, 27 Febr.: — De opperbevelhebber van de NAVO-strijdkrachten in Europa, generaal Gruenther, opende te Parijs een conferentie van militaire en burgerlijke defensiedeskundigen, welke het doel heeft het defensiebeleid van de vijftien NAVO-landen aan te passen aan de behoeften van een atoom-oorlog.

BEKENDMAKING

De Directie van de Curacaosche Bank maakt hierbij bekend dat de bankbiljetten van het jaartal 1930 in de waarden van f. 25.-, f. 50,— en f. 100,—, voorzien van de handtekeningen van de heren Schotborgh en Thielen worden ingetrokken en na 31 December 1956 hun hoedanigheid van wettig betaalmiddel niet langer behouden. Zij kunnen evenwel gedurende het jaar 1957 tegen anderen worden ingewisseld ten kantore van de Curacaosche Bank op Curacao en op de overige eilanden bij de Vertegenwoordigers aldaar.

Curacao, 16 Februari 1956.

P. Th. S. Krafft, Secretaris
W.F.G. Mensing, pl.v. Voorzitter

BEKENDMAKING

De Directie van de Curacaosche Bank maakt hierbij bekend dat de bankbiljetten van f. 5.— en f. 10.— van de jaartallen 1930 en 1939, welke blijkens bekendmaking van 5 April 1950 geplaatst in de Curacaosche Courant van 7 April 1950, No. 14, werden ingetrokken en sedert 1 Januari 1951 hun hoedanigheid van wettig betaalmiddel hebben verloren, nog tot ultimo December 1956 kunnen worden ingewisseld ten kantore van de Curacaosche Bank op Curacao of bij de Vertegenwoordigers van de bank op de overige eilanden.
Na 1 Januari 1957 zijn bovengenoemde bankbiljetten waardeloos en wordt hiervoor geen vergoeding meer gegeven.

Curacao, 16 Februari 1956.

P. Th. S. Krafft, Secretaris
W.F.G. Mensing, pl.v. Voorzitter

F.C. Milano plaatst zich in halve finale

De tweede wedstrijd, voor een plaats in de halve finale, tussen de Italiaanse kampioensclub Milano en het Weense Rapid, welke wedstrijd te Milaan voor een uitverkocht stadion werd gespeeld, is geëindigd in een éclatante 7—2 overwinning voor de Italiaanse kampioensclub. In de vorige, te Weenen gespeelde wedstrijd, wist Rapid de Italianen een gelijk spel af te dwingen. In een vorige beschouwing hebben wij reeds gezegd, dat Milano zeker de sterkste club is en de returnmatch wel zou winnen, welke voorspelling is uitgekomen.

De meeste spanning heeft tot nu toe wel de wedstrijd Madrid tegen Pakistan gebracht. Tegen alle voorspellingen in wisten de Spanjaarden te Madrid met niet minder dan 4-0 over de sterke Zuidslaven te zegevieren. Hiermee waren de kansen van Madrid zeer hoog gestegen, om de halve finale te bereiken.

Zoals men weet spelen alle clubs, die voor de Europa beker uitkomen, twee wedstrijden tegen elkaar. Dit systeem heeft mede bijgedragen tot het enorme succes van deze wedstrijden, welke haast nog meer belangstelling trekken dan de officiële landenontmoetingen. Inderdaad komen voor deze Europa-beker de sterkste voetbalploegen van elk land in de strijd. De returnmatch van Madrid, welke te Belgrado werd gespeeld, eindigde in de verwachte overwinning voor Pakistan.

De uitslag was 4—1, waardoor Madrid juist met de hakken over de sloot was, met 1 doelpunt verschil. Er was toentertijd sprake van dat Milano op Curacao zou komen spelen. Indien dat dit seizoen nog eens mogelijk zou zijn, geloven wij wel dat we iets te zien zullen krijgen. Een club welke zo overtuigend met 7—2 van Rapid wint, dat in de Oostenrijkse competitie nog een plaats boven het hier bekende Wacker staat geklasseerd, moet toch wel een club van bijzondere klasse zijn.

ELA VRIES DEN BOX DI TREIN



Charles Wilson Love di 18 anja, di Reed na Merca ta worde atendi na Southtown hospital na Chicago despues cu nan a hanje casi morto gevries den un carto di refrigerator di treinnan di Santa Fe Railroad. E ta un recruta di Navy. E trahadornan a descubri e joven ora nun a habri e box di trein pa limpia su aden. Prome nan a kere cu e tabata morto pero ora nan a ripara un movementu di un di su pianan, nan a hibe mesora hospital. Dokternan di cu su temperatura tabata registra solamente na 68 grado compara cu temperatura normal di 96.8. Un team di cuater dokter y cuater nurse a trata Love durante dos ora largu y a logra hisa su temperatura na 94.8 grado. Te na e momento el situacion di e patient tabata na peliger.

E no tabata di e canja pa hui si

ORANJESTAD. — O.M., di Santo Domingo tabatin un choke cu truck di Th. C. di Piedra Plat. M. a decidi di bula na katuna, pero poliznan a hanjele un rato despues banda di Tarabana. M. tabata bao di influencia di alcohol. Danjo material na e truck tabata mas o menos ochenta florin y na e auto 150. No tabatin desgracia personal.

RAYAMENTO DI WES SANTEE

San Francisco

Wes Santee, quende a queda raya perpetuamente como amateur foi Liga americano di atletismo, a desconoce cu el a hunga weganan atletico pa placa. El a bisa di hiba e asunto dilanti tribunal.

Den senado americano Senator Frank Carlson di Arkansas, e estado camina Santee ta biba a yama e decision cruel y unfair y a declara, cu e estipulacionnan dje liga di atletismo aqui ta antigua.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na tur bisinjanan, amistadnan y conocirnan cu a paga atencion di un of otro manera ora di enfermedad, morto y entierro di nos mas querido y incu a descansa den Senjor dia 6 di Februari 1956

ABELARDO HENRIQUEZ

cu a descansa den eSnjor dia 6 di Februari 1956

Gratitud ta bini di

VDA. SILDA HENRIQUEZ
LEANDRO HENRIQUEZ
EDA HENRIQUEZ
MARIA HENRIQUEZ
JOSEFA FRANCA

PAGINA TRES

Conferencia pa federacion di islanan Ingles di Caribe

LONDEN: — E conferencia pa un federacion ingles di Caribbean ta a punto di termina cu succes, asina a worde declara ayera den circulonan di e conferencia.

Segun ta worde spera cu e convenio final lo worde firma Diahuebs anochi na Lancaster House, na unda e conferencia ta tumando lugar.

E ultimo punto ta solucion di asuntonan concerniente cu douane y esei ta casi soluciona caba. Nan ta tratando di haci un formulacion pa esei cual lo garantiza un cambio voluntario di articulonan y na cual productonan cu tin bopi gastonan di explotacion, lo worde protehe en vista di hende sin trabao si e union di douane bira un realidad mucho pura.

En cuanto capital futuro di e federacion a worde participa cu si ta necesario lo por worde indica for di awor un tal capital y e federacion su gobierno por scohe e mes un capital definitivo.

PRESIDENT DI BRAZIL A WORDE CONDECORA

RIO DE JANEIRO. — Embahador hulandes na Brazil a entrega na nomber di su mahestad La Reina na President Kubitschek di Brazil e condecoracionnan perteneciente na su nombramiento di Grootkruis di orden di Leeuw hulandes.

SAOEDI ARABIA TA PIDI MAS TANKI

WASHINGTON. — Segun informacion di bon fuente Saoedi Arabia a pidi entrega di 18 tanki mas di esnan di peso medio di 48 ton.

GUERRILLA NA MAROKKO TA SIGUI

ALGIERS. — Durante di un bringamentu na Marina cerca di grens di Marokko diez militar frances y binti guerrilleros di Algeria a muri. Di tur dos banda tabatin hopi herido. Den e departamento Constantine durante siman pasa 93 guerrillero a muri.

INVESTIGACIONNAN MASHA IMPORTANTE DI GEOFISICA

TORONTO. Mas di mil persona masha importante, entre nan tambe Rusonan, lo contra cu otro, otro anja probablemente na Toronto, den un conferencia cu ta considera como esun di mas importante te awor riba terreno di geofisica. E presidente di raad di investigacion di Canada a anuncia cu 47 pais lo ta presente riba e reunion aki internacional di Geodesie y Geofisica, cual lo tuma lugar na Augustus 1957 na universidad di Toronto.

PAISNAN DI NAVO TA PREPARA PA GUERRA DI ATOOM

PARIS. — E jefe supremo di trupanan di NAVO na Europa, general Gruenther, a habri na Paris un conferencia di expertonan militar y di burger di defensa, cual tin pa objeto di prepara e direccion di defensa di e diezcinco paisnan di NAVO na e necesidadnan di un guerra di atoom.

CAMBIO DI ZETA PA CITROEN

BAGDAD. — Segun un informacion di secretariaat di Liga Arabe, parce cu Israel y union Sovietica a cerra un acuerdo a base cu Rusia lo entrega den e prome seis lunanan di es anja aki 350.000 ton di petroleo, mientras cu Israel ta obliga di entrega en cambio pa esaki Citroen.

ARCHIE MOORE A BATI HOWARD KING

SAN FRANCISCO. — E campioen mundial di peso medio Archie Moore a gana antayera nochi Howard King den diez round pa punto. Den e pelea aki e titulo di Moore no a worde disputa.

Ningun no por a yuda otro

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi pa un or y 40 pa manece Dialuna poliznan a worde alarma pa un desgracia di auto cu a sosode banda di e brug na Parkietenbos. Ora poliznan a jega nan a constata cu auto A-5666 ta di dal den e brug banda pa Noord. E chofer cu tabata H.A.W. di Wilhelminastraat a hanja sla na su rudia y no tabata adecuado pa sinta tras di un stuurwiel pa motibo cu e tabata completamente bao di influencia di alcohol. Su senjora cual tabata hunto cu ne den auto tambe a hanja desgracia na wowo y banda di cara y tambe bao di influencia. Tur dos mester a worde hiba Hospital di Lago despues cu dr. Bijl a duna promer yudanza. E auto no ta sirbi pa nada mas.

Un desgracia di menos

ORANJESTAD. — Mientras poliznan tabata averiguando e desgracia di auto na Parkietenbos nan a constata cu riba caminda di San Nicolas pa Playa tabatin un auto ta core ta slinger riba caminda. Ora poliznan a pare a worde constata cu ta G.C. biba na Bacobastraat tabata stuur auto A-752 mientras e tabata bao di influencia di alcohol. Poliznan a dicidi di hiba e auto warda pa kita mas desgracia for di caminda.

1.200 Florin di danjo material pa otro su motibo

ORANJESTAD. — Dialuna atardi pa 16.50 or truck A-2010 mancha pa J.W. di Urataca a baha den rooi riba caminda di Noord pa Playa banda di Tanki Flip. J.W. a declara cu esey a sosode pa motibo cu auto A-5868 maneha pa W. di Meloenstraat a dal den dje y esey a ponele perde control riba su stuur. E truck a keda cu un danjo material di 1.200 florin y e auto di W. 75 florin. Poliznan a constata cu W. tabata bao di influencia di alcohol.

PREMIER BOELGANIN TIN PALABRA

Moskou

Ayera Premier Boelganin a duna relato na congreso di partida ruso respecto di secto **plan di cinco anja** (1956—1960). Un aplauso duradero a saluda e premier di 60 anja bien, ora cu el a subi podio pa duna un declaracion dje demas plannan pa economia ruso.

FLORNAN

Mundo ta hari den flornan.

Flornan ta demonstra grandeza di nan Creador.

Den flornan naturaleza ta papia e palabranan di mas ehemplar na nos.

Flornan bo por hanja na tur camina, den cada anchi, pero no ta tur hende sa com ta vlecht un krans foi nan.

Cumpleanjos Feliz

Un felicitacion especial nos ta dirigi awe na Dionisia Wernet, kende ta celebra awe su fecha natal. Felicitacion ta bini tambe di su mama Maria, su tata Francisco, su rumannan Paulina, Romanus, Crismo, Casilda, Maximo, Antonio y Idi, di su pepe Petra Erasmus y Presentacion Geerman, di su omo Leandro Wernet y muy especial di su amiganan Irena y Jacinto Wernet y di Juan Kelly.

— — —

Senjor Alfredo Thiel ta dirigi un sincera felicitacion na su querida esposa Marcolina, kende ta celebra awe su cumpleanjo. Felicitacion ta bini tambe di Juan, Maria, Sally y Ida Caster, di Hilario Thiel, di Maika y Beto Webb, di Lucia Vrolijk y di Olga Peña. Nos ta desea Sra. Marcolina Thiel hopi anja di bida mas den union di su familia y amistadnan.

— — —

Ochenta y tres anja ta cumpli awe Senjora Isenia Geerman. Felicitacion ta bini di parti di su jiunan, di su suegro y suegranan, di su 64 nietonan y 65 bisanietonan y di su dos sobrina y sobrinonan. Nos ta desea Sra. Geerman hopi anja di bida mas den union di su familia tan grandi.

Tres anja mas ainda cu Senjora Geerman ta cumpli awe Senjor Martis Vrolijk. Pa e edad avanza aki di 86 anja Sr. Vrolijk ta hopi balente y nos tin segur cu nos por felicitele hopi anja mas den nos columnanan. Nos mehor deseonan ta bai tambe aki hunto pa Senjor Vrolijk.

— — —

Happy Birthday lo worde canta awe na cas di Senjor A.S. Wisniewix, pa motibo cu awe e ta di fiesta celebrando su cumpleanjo. Sr. Wisniewix hunto cu tur e felicitacion recibi awe nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Mashar hopi fiesta mes lo tin awe na Poos Chikito 47 na unda ta biba Feliciano Geerman cu ta cumpli awe diez nuebe anja. Felicitacion ta bini di su mama, su ruman Agripino, Julio, su amigonan Julio y Gumarcindo Koolman y Hipolito Pereira. Senjor Geerman hopi exito nos ta desea bo den bo futuro bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aru Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, paga adelanta baanse Courant, dirigibo na:

AGENDA

Diarazon 22 Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Lo que el viento se llevo"
RIALTO 20.00: „La mulata"
18.00: „Sports package"
PRINCIPAL 20.00: „Cry the beloved country"
AURORA 10.30: „Vendetta"
18.00: „Este mundo nuestro"
SAVANETA 19.30: „Pobre corazon"
18.00: „Gelukkig Hans"

BOTICANAN

Wardanan di anochi y di Diadomingo durante siman di 18 te 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica, anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica, anuncios
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias, Pap.
7.15 Musica, anuncios
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica, anuncios
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica, anuncios
8.45 Smakelijke Eten Programma. „Zo maakt U: Kerrie-Kip
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Memorias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Paplament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora infantil, Pap.
17.30 Programa Jan Bodegom
17.00 Mario S. Arends
18.30 Concurso telefonico Borden's
19.00 Columbia Music Store
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Cantares de España
21.30 Hora „Azul"
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura



Auto a dal den bus corre drenta riba 15 hende



Dos muher (izquierdo dilanti) ta benta riba trottoir na Los Angeles na unda un auto cu a dal den un bus y corre drenta den un grupo di 15 hende cu tabata warda e bus, a dal nan. E auto (derecho) a bin para contra di un palu di luz. Dos muher mas a worde herida.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 7

E marques a jena su glas cu un dje binjanan di mas mehor dje ciudad ai y despues di a guli un bon boca afor el a mira over di rand di su glas riba su pupilo.

„M'a quere cu m'a bisa bo caba cu lady Grace lo bini aqui".

„Mi n' ta quere, Senjor!"

„Wel, anto lo m'a lubida. Su tata tabata un.... amigo di mi. El a yega di haci mi un gran servicio y p'esai mi tin hopi gratitud di pag'e."

Cesar a queda ta mira e anciano na un manera investigante.

Y e anciano a continua:

„El a quita e mucha muhe cu tabata bai casa cu mi foi mi. Esai ta su yiu muhe y manera bo por comprende mi ta asina apega na dje. E ta precisamente loque ta jama un hunita mucha muhe".

E ultimo palabranan aqui tabata haci manera un pregunta y pura Cesar a dicidi na contesta:

„E ta masha bunita, Senjor".

„Ta stranjo cu lady Grace tabata papia di ehercito", el a bisa. „El a pone mi recorda, cu ainda mi mester a papia cu bo riba e punto aqui. Larga mi cuminza na gradici bo cu b'a cumpli cu mi deseo".

„Mi n' ta quere cu lo mi por a haci di otro manera, Senjor. „Cesar a interrumpie.

„Precisamente. Si mi ta recorda bon, mi ta supone cu m'a dicidi di larga afirmacion di bo salario dependiente di bo decision cu bo a considera esaqui como un condicion liber y boluntario. Sinembargo larga mi declara mi mas cla na bo".

Cesar a queda ta mira e anciano asombra.

„Si....", e lord a continua. Ta parce como si fuera m'a gasta alomenos dobbel di mi entrada, larga nos bisa 50 anja, y mi ta acepta cu mi tata y mi tawelanan lo a haci mescos tambe — alomenos t'esai t'e unico aclaracion cu mi por hanja pa e hecho paquico e posesionnan liber tin hypotheek asina pisa riba nan".

Silenciosamente Cesar a queda ta scucha.

„E lugar camina no por a tuma hypotheek ariba ta queda naturalmente di bo", e marques a continua, „pero su produccion ta paga renta dje otro haciendanan. Por consiguiente lo bo ta e pair di mas pober den imperio. Ta di comprende cu esai no ta agradable pa tende. Ami alomenos no por pensa un situacion mas desagradable cu esaqui. Y abo"?

„Mi n' pensa asina tanto riba e asunto ai cu lo mi por duna bo un idea awor aqui", Cesar a contesta.

„Sinembargo despues si lo bo tin di haci esai. Ainda mi n' experimenta desventahe di esai, pasobra m'a logra tuma placa pa mi mes. Esai ta naturalmente menos gustoso pa bo. Pero sinembargo mi ta supone cu abo na mi luga lo a haci mescos".

Cesar no a contesta. E marques a continua awor na un tono como si fuera ta riba cosnan diario e tabata papia.

„Srta. Grace lo mester ta riquisimo y lo e no acepta e suma chiquito cu mi por larga p'e, aunque cu esai ta tur loque mi ta posee".

Un rato e anciano a cesa y a queda ta mira na su mannan blanco „Ta pa mi un placer cu bo ta hanja Grace asina bunita. Paquico lo mi larga bo queda anto asina separa di dje?" Cesar a hala su stul atras y a lamta para. Su cara tabata bleek y su wowonan tabata brilla.

„Si acaso mi ta comprende bon — bo quier bisa mi anto cu e palabranan aqui cu mi mester casa cu Srta Grace?"

„Absolutamente cu no," lord Stoyle a bisa. „Loque mi a haci ta un esfuerzo pa boso acerka otro mas. Y segun mi opinion e esfuerzo aqui lo mester ta enbano. Apesar e ta un asunto tambe cu ta larga mi completamente indiferente. Pa mi tanto bal bo casa cu Srta Grace of cu un dje criarnan den cushina."

Convulsivamente Cesar a primi su lipnan riba otro. El a haci un inclinacion leve y a bandona e cuarto. Ora cu el a hanj'e so den e anochi el a escapa un suspiro, como si fuera e tabata hopi tem cerra den un prison benauwd. Luego el a cuminza ta camna bai bini pa admiracion di mas grandi dje criarnan. E ora ai numa el a recorda cu lady Grace tabata spera riba dje.

Lady Grace tabata sinta den un cuarto banda di candela. Na algun distancia foi dje tabatin un dama di edad mediana sinta, inclina over di poco cos di hrei. E tabata un famia di aleu di Lord Stoyle y tabata traha ai como mayordomo. E tabatin mas parcemento di un sombra cu di un hende biho cu ta hala rosca. Fuera di e prome saludo foi ora cu el a yega n'e cas aqui, e no a logra na combersa ni un palabra cu e muhe. Ora cu el a drenta e muhe a hiza su cabez manera un automato foi riba su trabaonan y a bolbe inclina over di nan trohe. Lady Grace a queda ta mira Cesar. El a bai den e cuarto y a queda para banda di schoorsteen.

„Y....??" el a puntra. „B'a diberti bo hon"?

„Oh, masha hopi", e kaptein a responde.

„Lo mi bisa bo riba quico bo ta pensa?" e mucha muhe a puntra, mientras su wowonan tabata brilla stranjo. „Bo ta pensando awor ai ta cu cual trein lo bo bai majan".

„Precisamente. Lo mi bai cu di prome ocasion", Nelson a responde hariendo.

El a move su waaier blau cla, na cual ocasion esaqui a forma un contraste admirable banda di su cara y a dun'e un belleza encantadora.

„No haci esai pa mi motibo", e belleza a bisa. „Ta dos dia sol bo tin aqui".

„Nan ta parce mi dos anja". Cesar Nelson a contesta na tono amargo.

E dama a hari y a queda ta fiba Nelson continuamente.

„E marques ta un persona agradable, bo n' ta hanja esai tambe?"

„Masha agradable mes", tabata e contesta.

„Bo mester ta contento di por queda cerca dje. Fuera di esai, ta net 10 anja pasa cu bo tabata aqui".

„Y lo dura 10 anja prome cu mi regresa aqui trobe", el a murmura. Pero toch e mucha muhe a tende e palabranan di murmuracion aqui.

„No bisa ainda. Bon bisa, e no t'asina mal hende ora cu bo sinja comprende su manera".

„Tin hende cu bo no ta desea di sinja conoce, lady Grace".

„Tin cos tambe cu nos mester mira larga pasa. Nos no mester exigi pa mundo ta manera nos cada un ta desea tampoco. Paquico nan ta jama Lord Stoyle un bieu fastioso?"

„Pa diferente motibonan palpable. Y na e calificacionnan aqui mi no ta duda ni un solo instante", el a responde.

„Foei", e belleza a responde mientras el a toca e punta di su waaier. N' ta malo bo ta haci papia di tal manera di bo tata di crianza? Mi no por bisa bo absolutamente ta quico t'e cos malo cu el a haci".

„Ami quier puntra mi mes ta quico t'e cos bon cu el a haci", Nelson a interrumpie.

„Mi ta hanja bo en realidad un hoben chistoso, kaptein Nelson".

„Esai ta agrada mi. Mi n' pensa nunca cu lo por tabatin un persona cu lo a yega asina leu na caricia mi. Nunca mi no tabata sa cu mi tabata na estado di agrada un hende".

„En realidad e cuarto di ora cu bo tabatin di entrevista cun'e, lo no tabata mucho dibertido mi ta supone", e mucha a bisa na tono babo. „Caramba muhe di bo tata di crianza lo tabata un persona feliz!"

„Esai mi n' sa", tabata su contesta.

„Si, sigur. Antes tabatin aqui un marquesa. Masha hopi anjanan pasa. Mi ta quere, cu lo el a mat'e...."

„Pober muhe!" Nelson a bisa.

„Esaqui ta un secreto cu ningun hende no sa y di cual ningun hende lo hanja sa tampoco. Ta generalmente conoci cu t'e a mata of larga mata su primo lord Drenbright. E lord aqui a perde su bida na un manera infeliz. Y na e manera aqui e marques a hereda titulo di Denbright.... Qui babuca bo ta munstra!"

„Enberdad?.... Mi n' tabata sa cu mi por a bira babuca. Pero sigur esai sol no ta tur cos cu bo sa di dje".

„Ay no, qui dia. Esai ta algo cu mi sa foi combersacionnan diario".

Un momento nan a cesa y luego e mucha muhe a bolbe continua e combersacion y e tabata papia asina queto cu e dama anciana den e cuarto ai no por a tende nada.

„Y awor lo mi bisa bo, Nelson, riba quico abo ta pensa".

„Mehor bo n' haci esai".

„Naturalmente bo n' ta comprende ta paquico mi t'aqui", e mucha muhe a bisa hariendo. Wowonan di Nelson a denuncia cu e tabata sa masha bon ta paquico.

„Pasobra.... of spera un rato. Mi ta mas agil cu bo ta supone. Lo mi conta bo ta quico e marques a combersa cu bo den comedor y paquico bo t'asina desgusta y ahatido?"

Nelson no a responde. Aparentemente e mucha muhe tabatin masha placer den e wega aqui.

„El a conscha bo di casa cu mi".

Cesar a coloriza y su wowonan tabata bai di cara dje mucha muhe na su collar di diamanta cu tabata brilla na su garganta.

E tabata hari satisfecho, sigur di su victoria, sabiendo cu su calculo tabata preciso.

„Mi n' tin razon? Casi bo n' tin mester di contesta mes, pasobra expresion di bo cara a denuncia bo caba. Awor lo mi bisa bo paquico m'a bini aqui. M'a bini aqui pa mi bin mira bo".

E ta sigui

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Pancho a spanta ora tur e hendenan a ranca bini riba dje, pasobra nan a tira e falta riba dje, esta cu te a mata Malpica, pasobra te ta unico amigo di Cisco, no cu e otronan ta enemigo, pero nan no tabatin interes tampoco di si Cisco keda bibo of cu nan a matele. Pancho a keda rondona di nan y ya el a tende un di nan grita trece un cabuya cual casi sigur ta pa horca Pancho. Pero mescos cu Pancho no sa laga Cisco cai den pos sin yudele, Cisco cu a weita su amigo den peliger a lubida un rato riba morto di Malpica a yega cerca e grupo. Nan tabata asina tanto ocupa cu Pancho cu nan no a sinti cu Cisco a jega cerca nan. Ta ora nan a tende un boz bisa: „Bosonan lagé, esun cu mester pone man riba Pancho muri." Ora cu a weita e hendenan a bek y laga Pancho los, el a bisa: „Bosonan larga for di aki, pasobra no ta Pancho a mata Malpica y e por proba su inocencia tambe."

Palabranan serio di Worosjilof

Moskou

President Worosjilof ta bisa ayera den su discurso cu el a pronuncia na partida di congreso comunista entre otro: cu Rusia su aliadonan foi setraha pa evita gera; „pero pasobra ta pa motibo di debilidad Rusia ta traha pa gera, „pero pasobra nos sa cu qui sacrificio — y destruccionnan gigantesco un gera moderno ta bai acompanja".

El a agrega acerca: „E lidernan militar di nos aliadonan anterior, sabi esaqui tambe y lo ta bon si bon si nan larga estipula nan politica foi conclusion cu nan a saca dje realidad aqui".

Worosjilof a papia tambe dje extenso criminalidad di hubentud na Rusia y a bisa entre mas: „E gera anterior cu tur su dificultadnan sin duda a marca su stempel tambe riba yiunan Sovjetica, di cualnan miliones a perde nan mayornan".

Texto dje discurso pronuncia Dia Sabra pa vice-premier ruso Kaganowitsj ta resona asina: „Poder internacional di Union Sovjetica aumenta fuertemente durante e periodo dificil y complica despues dje congreso di partida cu a ser tene na October di 1952. Den e mes periodo aqui e crisis general den cual capitalismo ta eherce, a alcanza un stadio mas agudo. E sistema colonial-imperialistica a kraak raiz".

Segun Kaganowitsj den cierto sentido Rusia a surpasa Estados Unidos den fabricacion di armanan di mas moderno.

Papiando riba sueldonan di Rusia Kaganowitsj a bisa lo siguiente:

„Generalmente e sistema di sueldo ruso ta enteramente complica y no ta forma mas un irritacion pa aumento di produccion. Ora cu ta dal martin riba cabez di clabo mester constata cu e sueldonan a queda igual foi anja 1932: E sueldo promedio di trahadornan ruso a bira mas cu dobbel den e periodo di 1944 pa 1955, pero schaalnan di sueldo a queda practicamente mescos. Casi mitar dje sueldonan actual ta ser compensa den forma di pagonan extra pa ora cu surpasa normanan estipula di produccion y den otro premionan", asina Kaganowitsj a termina su discurso y na final el a observa cu e problema di mas principal ta aumento di sueldo dje trahadornan cu ta mas mal paga.

BACK FOR DI SERVICIO NA ALEMANIA



William Knight y su casa, Elizabeth, hariendo, pero nan yiu William III ta prefera di drumi, na nan yegada a bordo di un transporte militar Maurice Rose na Brooklyn, N.Y. Knight di Gary, Indiana, tabata entre e prome contingente di quinta division di infanteria y nan famia cu a bolbe Merca despues di ser releva na Alemania door di un division otro.

Cumpleanjos Feliz

Awe ta cumpli anja e simpatica Senjorita Margarita Henriquez. Nos mehor deseonan pa un futuro yen di exito y salud pa e encantadora hoben aki. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan, amiga y amigonan.

— — —

Nos mas sincera felicitacion na e hobencita Diana Joslin Croes cu ta celebra awe su fecha natal. Felicitacion tambe di su tata, mama, rumannan y di su amiganan Diana, Elizabeth, Cathalina Dijkhoff.

— — —

Hiep, hiep, hoera, nos ta canta awe pa Margaritha Filomena Rozenberg cu ta cumpli awe diez dos anja. Felicitacion ta bini di su tata, su mama y su diez rumannan. Nos ta spera cu Margaritha lo crece un bon mucha pa su mayornan.

NI PALU DI LUZ NO POR A WANTA E BIAHA AKI

Na Pos Chikito J.E.V. di Tarabana a dal asina duro den un palu di luz te el a dobla y algun waya a cai, cual lo a pone algun hende sin luz, aunque varios lo tabata na sonjo caba pa motibo cu tabata basta laat.

Danjo na e auto ta mas o menos un cinco cien florin y na e palu di luz un 180 florin. Motibo tabata pasobra V. tabata core duro mientras e no tabatin breek di pia.

OTRO CAIDA MAS DI SNEEUW NA EUROPA

La Haya

Foi diferente territorionan na Europa nan a anuncia caidanan nobo di sneeuw lawine y victimanan di frialdad.

Nan ta teme di tur camina masha inundacion ora cu e sneeuw aqui cumuinza dirti trobe. Miles alemannan occidental tabata para na careda pa hanja carbon. E esfuerzonan pa presta yudanza na e aldeanan den topnan di cero atrobe a ser stroba pa caidanan nobo di sneeuw. Por ehemplo na sur y na central di Italia tin varios cien aldeanan como tres seman caba isola foi otro parti di mundo y e ploeg cu ta busca pa salba e habitantenan aqui ta pasa masha tanto trabao mas tanto awor cu sneeuw no ta stop di cai. Tambe lobonan hambriente a penetra tur camina den e aldeanan aqui. Na Oost di Francia hasta porconan di mondi a bira victima dje terrible frialdad aqui.

Na Holanda antayera nochi e temperatura di mas abao na Vlissingen tabata 19,6 grado bao di nul.

E ACCIDENTE NA LA PAZ

La Paz

E accidente na celebracion di carnaval a tuma luga, como 800 festehonan mascara cu tabata pasa riba un camina masha scur, mester a hala un banda pa un auto di carga y a ser ciega pa e luznan dilanti dje vehiculo. Un gran cantidad a cai den un rio di lodo cu tabatin na kanto dje camina y 28 di nan cu tabata aiden mas abao a stik den e lodo. E multitud furioso a cende e vehiculo na candela y a duna e chauffeur un bon aire di zota. Cu excepcion dje 28 morto aqui tabatin tambe 56 herido.

VUELOS EXTRAORDINARIOS DE LA K.L.M. A LEIPZIG

Con motivo de la „Leipziger Messe" que este año se celebrara entre el 26 de febrero y el 8 de marzo, la K.L.M. ejecutara entre los dias 24 y 29 de febrero y 5 y 9 de marzo un vuelo de ida y vuelta diario Amsterdam- Leipzig. Estos vuelos se llevaran a cabo con un Douglas DC-3 para clase turista.

SCHIPHOL BATE LA MARCA EN 1955

1955 ha sido en todos los aspectos un año extraordinario para Schiphol, el aeropuerto del Municipio de Amsterdam y base de los aparatos de la K.L.M. A él llegaron tres cuartos de millón de pasajeros, lo que representa un aumento de un 20% respecto a 1954. Por otra parte se despacharon 3.4 millones de kg. de correo y el transporte de mercancias ascendió a 24 millones de kg., lo que equivale e un incremento de un 8% y un 12% respectivamente en relación con 1954. En cuanto al trafico, vemos que se realizaron 35.000 vuelos contra 33.000 en el año precedente.

Shiphol, en el que actualmente aterrizan aeronaves de 13 compañias, se ha convertido en el corazón de una red mundial con multiples y largas ramificaciones que unen directamente a los Paises Bajos con 96 ciudades diseminadas en 60 paises.

PAPA A HANJA SU GRADO



Ta un dia di alegria pa Sra. Dwyer y su yiunan ora nan a para pa saca e portret aki na Chicago cu e cabez di famia, James di 29 anja, despues cu ela hanja su grado di maestro den educacion na De Paul universidad.

Servicio de la K.L.M. a Luxemburgo

Previa autorizacion de los Gobiernos interesados, la K.L.M. incluira en su red aérea a la capital del Gran Ducado de Luxemburgo. Se propone llevar a la practica este proyecto a partir de la fecha en que entre en vigor su horario de verano.

La Compañia ha nombrado Representante en Luxemburgo al Sr. Johannes Peter Gijsbertus Schmitz, de La Haya, en la actualidad Jefe de la Sección de Vuelos para Emigrantes de la K.L.M. El nombramiento entra en vigor el 1o. de marzo próximo.

El Sr Schmitz nació en Utrecht el 8 de julio de 1897. Después de cursar sus estudios de segunda enseñanza, ingresó en la Real Academia Militar de Breda y en 1920 juró la bandera. Posteriormente estudió Derecho en las Universidades de Utrecht y Yakarta, licenciándose en esta ultima en 1933. Cinco años mas tarde se doctoró en Letras y Filosofia en la Universidad de Utrecht.

A principios de 1947, el Señor Schmitz entró en la K.L.M. como secretario de la Dirección, pero poco tiempo después fué elegido Jefe de la Secretaria de la Dirección de Transportes.

En 1950 le fué confiada la dirección del transporte de emigrantes.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu ta worde trata como un mucha di manda di su senjora ni ora e ta den sonjo profundo no ta scapa e mandonan di su senjora. Ta pesey mes pober Lorenzo ni carne e no por hanja na su curpa. Mescos cu ayera nochi despues di un dia di hopi trabao tanto di Pepita como na su oficina Lorenzo no a cai na su cama cu el a pega sonjo. Ora ya e ta sonjando cu e ta un di e capitalistanan drumi den su hamaca cu cria pa sirbiele cu tur cos ata Pepita a lamtele pasobra Cuqui nan jioe kier poco awa. Kico Lorenzo kier ta di lamta pasobra ningun otro no ta haciele esey nos lectornan a comprende mescos tambe. Lorenzo ainda wayaba di sonjo a keda para warda Cuqui bebe e awa y como cu e tabata mas na sonjo cu lamta e kier sabi cu Cuqui a bisa un cos y ora el a puntra Cuqui ta kico e di el a bira mas indigna ora cu Cuqui a contestele „Ta kico mi por bisa di un glas di awa, Papa cu e ta borachi di sonjo".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 23 FEBRUARI 1956 — No. 2462

Gezaghebber Kwartsz legde op Mon Plaisir eerste steen voor nieuwe Prot.-Christelijke School

In September zal de school betrokken kunnen worden

ORANJESTAD: — Op een open plekje, temidden van groen uitziende bosschages en door een prettig voorjaarszonnetje beschenen, legde gistermiddag om even na vijf uur de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de eerste steen van de nieuw te bouwen Protestants-Christelijke School op Mon Plaisir. De Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., de aannemer van dit werk, had reeds de fundamenten van het gebouw en fragmenten van de muren aangebracht en een plekje was vrijgemaakt voor de eerste steen.

Grote belangstelling

De belangstelling voor de ceremonie was groot. Behalve de Gezaghebber en diens echtgenote, die een groot aandeel heeft in de totstandkoming van de school, merkten wij verder onder meer op de gedeputeerde voor Onderwijs, de heer E. O. Petrona, de schoolopziener, de heer G. Kok, de chef van de afdeling onderwijszaken, de heer A. J. M. Poppe en het nagenoeg voltallige bestuur van de school, onder leiding van de heer J. Eikelenboom. Ds. W. J. H. Baart, voorzitter van de Kerkeraad van de Protestantse Gemeente van Aruba, alsmede het schoolhoofd, de heer H. Frentz én de leerkrachten waren tevens aanwezig, evenals tal van ouders, belangstellenden en.... schoolkinderen.

Eikelenboom: „Historisch moment"

De voorzitter van het Bestuur, de heer Eikelenboom, sprak de aanwezigen met een kort woord toe, waarin hij de waarde van het moment met de volgende woorden omschreef:

Deze eerste-steenlegging is een — ik zou haast zeggen — historisch moment in het jonge leven van onze Vereniging. Ze getuigt van de levensvatbaarheid van onze school, van de waarde, die de ouders aan het Protestants-Christelijk onderwijs hechten en van het vertrouwen, dat het Eilandsbestuur in ons onderwijs stelt".

Verder ging de heer Eikelenboom in op de geschiedenis van de vereniging en de school. Hij memoreerde hoe de vereniging nu ruim een jaar geleden met de werkzaamheden begon, hoe het vinden van schoolruimte in San Nicolas niet veel moeilijkheden opleverde, doch in Oranjestad wel. Hier moest een nieuwe school gebouwd worden. Een moeilijkheid was o.m. de terreinkeuze. Het Bestuurscollege is de vereniging in deze echter zeer ter wille geweest en spreker betuigde dan ook zijn hartelijke dank hiervoor.

„De openbare aanbesteding, zo ging de heer Eikelenboom voort, vond eind Augustus van het vorige jaar plaats. De laagste inschrijver was de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. Het werk kon echter eerst de vorige maand aan de Bouwmaatschappij worden opgedragen, omdat eerst het bouwplan op bepaalde punten gewijzigd moest worden.

Thans zijn we zo ver, dat de eerste steen gelegd kan worden en, onvoorziene omstandigheden voorbehouden, mag wel als vaststaand worden aangenomen, dat het gebouw per 1 September a.s. in gebruik zal kunnen worden genomen.

We zullen dan de beschikking hebben over een nieuwe school met acht lokalen en een overdekte speelplaats. Zeven lokalen zullen we waarschijnlijk nodig hebben voor de lagere school en de eerste MULO-klas. Het achtste lokaal zullen we inrichten als kleuterschool, waardoor in een door velen gevoelde behoefte wordt voorzien.

Thans ligt het terrein nog midden in de koenoekoe. We hopen en vertrouwen echter, dat wanneer de school klaar is, ook de toevoerwegen gereed zullen zijn, zodat onze school gemakkelijk bereikbaar zal zijn".

Tot slot bracht spr. nog zijn dank uit aan de Kerkeraad van de Protestantse Gemeente, die de school tijdelijk huisvesting verleend heeft.

Hierna las de heer A. Polvliet, vice-voorzitter, de tekst van de oorkonde voor, die door de heren J. Hordijk en G. J. Venhout vervaardigd was.

Hierna werd de oorkonde in een loden koker gedaan. Een kruiwagen kwam aangereden, voortgetrokken door enkele leerlingen van de school en daarop bevond zich de steen. De Gezaghebber trad daarop naar voren, legde wat specie op de steen en verrichtte toen de handeling. De loden koker werd in de holle steen gelegd en daarna met cement oversmeerd. De eerste steen was gelegd.

„Ebenhaezer-school"

Tot slot sprak ds. Baart nog enkele woorden. Hij bracht het leggen van de steen in verband met de moeilijkheden, die men moet overwinnen. „Het is immers zo, dat in het algemeen een steen wordt gelegd, nadat er moeilijkheden zijn geweest, denk maar aan de gedenksteen etc." Zelfs in de Bijbel worden tal van stenen genoemd, zo zeide ds. Baart. Een van de bekendste hiervan was Ebenhaezer. „Tot hiertoe heeft de Here ons geholpen".

als er een naam voor de school geals er geen naam voor de school gevonden moest worden, men eens aan de „Ebenhaezer-school" zou denken.

Na deze woorden behoorde de plechtigheid tot het verleden.



Gezaghebber Kwartsz legt hier de eerste steen van de Prot. Chr. school te Mon Plaisir. Toekijkers zijn v.l.n.r. J. Eikelenboom J. Boelhouwers en H. Frentz. Rechts vooraan de heer M. F. van Drie, van D.O.W.

(Foto Bonke)

St. Thomas Bond wil meer leden

Een bond voor alle R.K. leerkrachten

ORANJESTAD: — Dinsdagavond werd in het gymnastieklokaal van het St. Maria College te Oranjestad de algemene ledenvergadering gehouden van de St. Thomas Bond. Behalve het bestuur waren er ongeveer 40 leden van de bond opgekomen en de belangstelling kon dus alleszins bevredigend genoemd worden.

Naar aanleiding van het uitgebrachte financiële verslag werd geconstateerd, dat de balans door de stijgende kosten de tendens vertoont zich ongunstig te gaan ontwikkelen en zoekend naar een oplossing hiervoor werd o.a. opgemerkt, dat een verhoging van het aantal leden der bond financiëel gezien een invloed ten gunste zou kunnen uitoefenen.

Na de pauze vond de bestuursverkiezing plaats en in de plaats van de heren E. Vernooy en P. N. J. Treytel, die periodiek moesten aftreden en die zich niet herkiesbaar hadden gesteld, werden toen gekozen de heren L. P. Vermeulen en J. Bongers. Het gehele bestuur ziet er thans als volgt uit: voorzitter L. P. Vermeulen, secretaresse en tevens penningmeesteresse mej. C. Dekker en leden frère Johannes en de heren E. Rosenstand, C. Boekhoudt, J. Bongers en J. Hoes. Daar de dubbele taak voor mej. Dekker te zwaar begint te wegen, zal er een dezer dagen uit de gewone bestuursleden iemand gekozen worden om van haar het beheer over de penningen over te nemen.

Naar aanleiding van een vraag tijdens de rondvraag werd door het bestuur nogmaals met nadruk verklaard, dat de St. Thomas Bond niet zo zeer een bond is voor leerkrachten bij het R.K. Onderwijs, doch veeleer de organisatie voor alle R.K. leerkrachten!

In Maart weer gymnastiek op de scholen

ORANJESTAD, — Indertijd is naar aanleiding van de enkele geconstateerde gevallen van kinderverlamming op Aruba door de overheid bepaald, dat het gymnastiekonderwijs op de scholen tot nader order achterwege gelaten moest worden. O.m. werd dit gedaan in verband met het feit, dat lichamelijke vermoeidheid kinderen vatbaarder maakt voor deze gevreesde ziekte.

Gisteren vernamen wij uit gezaghebbende bron dat men hoopt deze maatregel per ingaande 1 Maart te kunnen intrekken. Een en ander is echter nog van verschillende factoren, zoals b.v. het zich voordoen van nieuwe polio-gevallen, afhankelijk. In totaal hebben zich op Aruba drie gevallen voorgedaan, waarvan het laatst geconstateerde, dat zich op het Oostelijk deel van het eiland voordeed, van een lichte aard was.

Stichting „Hubentud Activo" kreeg een mooi bijdrage

ORANJESTAD. — Gisterenmiddag werd aan de heer G. Kok in zijn hoedanigheid van secretaris van de Stichting „Hubentud Activo" door de penningmeester van het C.C.A. een bedrag van Fl. 631,20 overhandigd. Dit bedrag is de opbrengst van de verkoop der foto's van het Koninklijk Huis.

Twee Costarikeinse vertegenwoordigers van de „National Production Board" bevonden zich gisteren op Aruba

Import van slachtvee thema van het gesprek

ORANJESTAD: — Gistermorgen arriveerden op ons eiland twee vertegenwoordigers van de Costarikeinse „National Poduction Board", te weten de voorzitter de heer A. Hernandez en de heer H. Lutz:

Beide heren maken in opdracht van de regering van Costa Rica een uitgebreide tocht door de Zuid-Amerikaanse landen om te zien, welke producten Costa Rica in die landen verkopen kan. Voor Aruba en de Antillen in het algemeen — heeft men het oog op de export van slachtvee. Zoals bekend importeerde Aruba van tijd tot tijd slachtkoeien uit dat land, doch Costa Rica wenst dit quantum te verhogen.

Zij bezochten dan ook gistermiddag de Gezaghebber en hadden tevens een onderhoud met het waarnemend hoofd van de Veterinaire Dienst, dokter Diemont, om te zien welke eisen de Arubaanse overheid precies aan de import van het slachtvee stelt.

De heer M. Morales, consul van Costa Rica op ons eiland, heeft de beide vertegenwoordigers de gehele dag rondgeleid en geintroduceerd. Gisteravond vertrokken zij naar Curacao.

MAATREGELEN TEGEN PERONISTEN

— President Petro Aramburu heeft de minister van de gewapende macht voor een spoedvergadering ontboden om de jongste terroristische aanslagen en sabotage-daden in het land te bestuderen.

Inmiddels publiceerde het ministerie voor het leger een communiqué, waarin werd meegedeeld, dat de opslagplaats springstoffen bevatte, die worden gebruikt door het wetenschappelijk laboratorium van een nabij gelegen fabriek, die kruit en verbindingsmateriaal vervaardigde. Er waren volgens het communiqué geen slachtoffers te betreuren en, hoewel de opslagplaats volkomen vernield werd, werd aan de fabriek geen schade toegebracht.

Er zijn drie personen aangehouden, namelijk een politieagent, die zich ten tijde van de ontploffing in de nabijheid ophield, de vriendin van de politieman, die eveneens in de omgeving was, en een man, die vóór de ontploffing de mensen waarschuwde, dat er brand was in de opslagplaats. Er is een militair tribunaal ingesteld om een onderzoek naar de explosie in te stellen.

Hoewel het getroffen gebied door militairen was afgezet, ging een groot aantal mensen de grote krater zien, die door de ontploffing was veroorzaakt. De krater is 3 meter diep en tien meter breed. Een honderdtal huizen in een omtrek van één kilometer in de dun bevolkte streek werd beschadigd; enkele bewoners moesten wegens snijwonden en kneuzingen medische verzorging ondergaan.

Mexicaans-Nederlandse literaire uitwisseling

's GRAVENHAGE, 22 Febr.: — De onder auspicien van Z.K.H. prins Bernhard geprojecteerde Mexicaans-Nederlandse literaire uitwisseling, door de ambassadeur van Mexico, dr Manuel A. Chavez en dr. C. F. P. Stutterheim, president van de „Maatschappij der Nederlandse Letterkunde", zal worden gehouden op 8 maart a.s. in het theater De Uitkijk te 's Gravenhage.

De bijeenkomst staat onder voorzitterschap van Zijne Koninklijke Hoogheid, die het doel der culturele uitwisseling in het kort zal uiteenzetten en de daaruit voortvloeiende werkzaamheden officieel zal inleiden. Daarna zullen dr. Chavez en dr. Stutterheim lezingen houden over de letterkundige ontwikkeling in hun land. Na afloop zullen de ambassadeur van Mexico en mevrouw Chavez een receptie aanbieden.

Voor deze bijeenkomst zijn verscheidene regeringsfunctionarissen uitgenodigd, alsmede de in Nederland geaccrediteerde diplomatieke vertegenwoordigers, rectoren en hoogleraren van universiteiten en de Nederlandse letterkundigen.

BETERE LEVENSVOORWAARDEN VOOR DE RUSSEN

MOSKOU — De deelnemers aan het Russische communistische partijcongres hielden zich gisteren bezig met plannen om de levensomstandigheden van Ruslands 213 miljoen inwoners te verbeteren. Volgens het zesde vijfjarenplan, dat gisteren voor premier Boelganin werd uiteengezet, zullen de Russen meer huishoudelijke luxe-goederen, betere lonen en kortere werkuren krijgen. Boelganin betoogde gisteren, dat „wij alleen door een betrekkelijk sneller ontwikkelingstempo van de zware industrie, door de productie van betere machines, uitrusting en instrumenten tot het uiterste uit te breiden, kunnen winnen — hetgeen onafwendbaar zal gebeuren — in een vreedzame concurrentie tussen de socialistische en kapitalistische stelsels".

Blijkens de heden gepubliceerde tekst van Boelganins rede bracht de premier de gedelegeerden ook op de hoogte van de ontdekking van grote ijzerertslagen in Koestani, in het gebied van Kazakstani, in Sovjet-Azië. Ook maakte Boelganin bekend, dat rijke diamantlagen waren ontdekt in de republiek Yakoet, in het Verre Oosten der Sovjet-Unie.

Het partijcongres, dat door 1.436 gedelegeerden wordt bijgewoond, is, naar men aanneemt, het einde nabij.

Conferentie over handel in het Caraibisch gebied

ORANJESTAD. — Heden is het de laatste dag der conferentie, die Dinsdag in het Kent House, de zetel van de Caraibische Commissie, begon, en die de handel in het Caraibische gebied tot onderwerp had. De conferentie wordt bijgewoond door vertegenwoordigers van de verschillende regeringen en ook door een aantal particulieren, die in nauwe samenwerking met de handelsexpert van de Caraibische Commissie in dit gebied handel drijven.

Voorts wordt de conferentie ook bijgewoond door de voorzitters van de Kamers van Koophandel van Brits West-Indië en van Trinidad. Jamaica, de Dominicaanse Republiek en Brits Honduras behoren tot de weinige gebieden, die niet in staat waren een gedelegeerde naar deze conferentie te zenden.

De secretaris-generaal van de C.C., mr. E. F. H. de Vriendt, heeft Maandagmorgen de aanwezigen welkom geheten. Samenwerking op het gebied van de handel, de bestudering der mogelijkheden tot kapitaalsinvestering in het Caraibische gebied en de bevordering van het tourisme behoorden tot de onderwerpen, die in discussie gebracht werden.

De Brits-West-Indische federatie

Oprichting heden een feit?

LONDEN. — **De onderhandelingen om de Britse eilanden in de Caraibische Zee in een federatie samen te bundelen naderen een succesvol einde. Er rest maar één vraag, die moet worden opgelost: de plaats van de federale hoofdstad. Het slotrapport van de conferentie, die twee weken geleden begon, zal — als alles goed verloopt — heden worden getekend.**

Jamaica, St. Vincent en Dominica heben laten weten, dat zij de hoofdstad niet verlangen in tegenstelling met Trinidad, Barbados, St. Lucia, Grenada en Saint Kitts en Antigua (beide Bovenwinden), die er wel prijs op stellen. Zes jaar geleden was Trinidad tijdens een eerdere conferentie over de vorming van de federatie als zetel van de hoofdstad favoriet. In een rapport, opgesteld in 1953, werd deze eer toegedacht aan Grenada.

IN JOEGOSLAVIE TOENEMENDE GEVAAR VAN OVERSTROMINGEN

LONDEN, 22 Febr.: — Joegoslavische vliegtuigen bombarderen de ijsschoten in de rivier de Morava, die nabij Belgrado met de Donau samenvloeit, met het oog op het toenemende gevaar van overstromingen, aldus wordt uit Belgrado gemeld. Elders in Europa worden eveneens voorbereidingen getroffen tegen de watersnood. In Zuid-Oostenrijk zijn militairen koortsachtig in de weer om het ijs, dat vele houten bruggen over de Drau bedreigt, op te breken. Op verschillende plaatsen is het ijs in de rivier te dik om te worden opgeblazen. In Tsjechoslowakije, waar de sneeuw in de bergen al 2 meter dik ligt, wordt meer sneeuwval voorspeld. In Zuid-Italië gaat de vinnige kou gepaard met een golf van stakingen en demonstraties, die door de communisten zijn ingegeven. Duizenden werklozen in door sneeuw geteisterde gebieden eisen uitkering van onderstand in geld.

FORD'S NETTO INKOMEN: 437 MILJOEN DOLLAR IN 1955

— De Ford Motor Company meldt voor 1955 een record netto-inkomen van 437 miljoen bij een totale omzet van 5.594 miljoen dollar. De recordproductie der maatschappij in het afgelopen jaar bedroeg ruim 2,6 miljoen auto's tegen bijna 2 miljoen in het vorig jaar. Een en ander betreft de eerste openabre bekendmaking van de resultaten der maatschappij en houdt verband met de aandelenemissie.

Sowjet hulp aan Egypte voor laboratorium voor kernfysica

LONDEN, 22 Febr.: — De Sowjet-Unie zal aan Egypte technische en wetenschappelijke hulp verlenen bij het oprichten van een laboratorium voor kernfysica in Cairo. Sowjet-deskundigen zullen naar Egypte gaan om advies te geven bij het opstellen van planuen voor het laboratorium en de bouw ervan. In de Sowjet-Unie zullen Egyptische deskundigen opgeleid worden, aldus meldt „Tass", het officiële Sowjet-persbureau.

De Egyptische delegatie die in Moskou de overeenkomst voor deze hulp heeft gesloten, is naar Cairo vertrokken.

Het laboratorium is bestemd voor onderzoek op het gebied van vreedzaam gebruik van atoomenergie. De Sowjet-Unie zal de nodige uitrusting en instrumenten leveren.

De bekendmaking van „Tass" komt 24 uur nadat premier Nasser van Egypte een lening van 200 miljoen dollar van de Wereldbank voor de bouw van de dam bij Assoean in de Nijl had aanvaard. Waarnemers in Cairo dachten, dat de aanvaarding van deze lening een stilzwijgende verwerping van een Sowjetaanbod om te helpen bij de financiering van het project, inhield.

De in Moskou gesloten overeenkomst voorziet ook in levering van Russische uitrusting voor geologisch onderzoek aan Egypte.

HONGAARSE VOETBALLERS NAAR Z. AMERIKA

INSTANBUL. — Voor de eerste maal na de tweede wereldoorlog heeft Hongarije een uitnodiging voor een tournee door Zuid Amerika geaccepteerd. Het ligt in de bedoeling van José da Gaja, initiatiefnemer van een tournee voor Braziliaanse teams door Europa om in het voorjaar van 1957 voor het Hongaarse nationale team enkele wedstrijden te organiseren tegen verschillende Zuid Amerikaanse landenploegen.

De zaak zal in April a.s. te Boedapest definitief worden geregeld.

GEVANGENISBEAMBTEN TEGEN AFSCHAFFING DOODSTRAF

LONDEN. — De 4.500 gevangenisbeambten in Engeland hebben bij de regering geprotesteerd tegen het besluit van het Lagerhuis de vorige week om de doodstraf af te schaffen. De leiders van hun vakbond verklaarden, dat „kennelijk niemand zich rekenschap heeft gegeven van het feit, dat een veroordeelde moordenaar in de eerste fasen van zijn vonnis een nieuwe moord kan plegen, hetzij op een mede-gevangene, hetzij op een lid van het gevangenispersoneel, zonder ingrijpende verandering te brengen in het vonnis, dat hij moet uitzitten".

HOOP OP OVEREENSTEMMING IN FRANS-DUITSE BESPREKINGEN

PARIJS, 22 Febr.: — De Franse minister van buitenlandse zaken, Pineau, heeft het kabinet gerapporteerd „goede hoop" te hebben, dat volledige overeenstemming zal worden bereikt tijdens de Frans-Duitse onderhandelingen over Saarland, welke Maandag aanvingen. De besprekingen werden gisteren onderbroken om de deskundigen van beide landen meer tijd te gunnen de technische bijzonderheden uit te werken. De onderhandelingen zullen op 3 Maart te Bonn worden hervat.

Volgens doorgaans welingelichte kringen heeft Pineau de ministerraad meegedeeld, dat Frankrijk nog steeds van oordeel is, dat Duitse instemming met de kanalisering van de Moezel, waardoor de Rijn voor Frans verkeer wordt opengelegd, van het „allerhoogste belang" is.

RECORD BIJ KOGELSTOTEN

NEW YORK.— Tijdens athletiekwedstrijden om de Amerikaanse indoor-kampioenschappen, welke te New York werden gehouden, heeft Parry O'Brien bij het kogelstoten een afstand van 18.72½ bereikt. Deze prestatie is nog nooit door een athleet tijdens indoor-wedstrijden geleverd. De Amerikaan is wereldrecordhouder met 18.54 meter.



Dat er hard aan de aanleg van de nieuwe boulevard Oranjestad—Malmok gewerkt wordt bewijst deze foto, vlak bij Basiroeti genomen. Bij Eagle Beach is men zelfs reeds aan de asfaltering bezig.

(Foto Bonke)



In de Baltische Zee is er bijna geen doorkomen aan. Verschillende vracht en passagiersschepen zijn in een dikke laag ijs gevangen, en moeten nu wachten op een ijsbreker om hun uit de benarde positie te bevrijden. De temperaturen in Europa zijn in deze winter zo laag geweest, dat ze koude-records in honderd jaar hebben geslagen.

NAfl. 2,5 milliard voor Britse luchtmacht

LONDEN, 22 Febr.: — De Britse regering wil in het belastingjaar 1956 - '57 voor de luchtmacht ruim NA*f* 2,5 milliard uittrekken; dit is ruim NA*f* 182,5 millioen meer dan in het lopend jaar. Gerekend wordt op Amerikaanse hulp van NAf 190 milliard. In April zal de luchtmacht 245.000 man tellen, hetgeen 9.000 man minder is dan aanvankelijk was begroot.

De minister voor de luchtmacht, Birch, verklaarde in een schrijven, dat de begroting begeleidde, dat de Britse politiek samen met die van de Verenigde Staten gericht is op handhaving van een atoomluchtmacht ter afschrikking van de tegenstander. De luchtmacht zal voornamelijk worden gevormd door lange-afstandsbommenwerpers met delta-vleugel, zoals de Valiant, Victor en Vulcan. Het aantal middelzware Canberra's wordt verminderd. Dit jaar zullen de eerste geleide projectielen, die door vliegtuigen in de lucht gelanceerd kunnen worden, worden afgeleverd.

BRITSE BOKSBOND HANDHAAFT BESLISSING SCHEIDSRECHTER

LONDEN, 22 Febr.: — De Britse Boksbond heeft vandaag de scheidsrechtersvergunning van de 71-jarige Ben Green ingetrokken na een onderzoek naar zijn uitspraak in het gevecht tussen Peter Waterman en Kid Gavilan (Cuba), waarbij Waterman overwinnaar werd verklaard. De bond gaf een verklaring uit, waarin nochtans werd opgemerkt, dat de uitspraak van de scheidsrechter onveranderlijk is.

Het bestuur besloot, dat met het oog op de leeftijd van Green het niet wenselijk is, dat hij een vergunning behoudt. Niettemin was het bestuur van oordeel, dat hij naar eer en geweten een eerlijke beslissing had genomen. De bond besloot tevens, dat in het vervolg van Britse scheidsrechters zal worden geëist zich op 65-jarige leeftijd terug te trekken.

GEEN WEHRMACHT, MAAR BUNDESWEHR

BONN, 22 Febr.: — De veiligheidscommissie van de Westduitse Bondsdag heeft besloten, dat de nieuwe Westduitse strijdkrachten Bundeswehr zullen heten en niet Wehrmacht als voorgesteld door de liberaal Mende.

De commissie sprak zich ook uit tegen de soldateneed. De besluiten der commissie moeten door de Bondsdag worden goedgekeurd.

LAATSTE DOODSTRAF IN SCHOTLAND

LONDEN, 22 Febr.: — De laatste man, die in Schotland wordt ter dood gebracht, is de 24-jarige Robert Boyle, die veroordeeld is wegens het doden van zijn zoontje van negen dagen. Het doodvonnis werd geveld vóór de doodstraf werd afgeschaft. Boyle's beroep is vandaag verworpen.

POUJADISTISCHE AFGEVAARDIGDE WIL NIET ZWIJGEN

PARIJS, 22 Febr.: — De voorzitter van de Franse Nationale Vergadering heeft vanmiddag de pers- en openbare tribunes in de zaal doen ontruimen, toen een Poujadistische afgevaardigde Jean Lamalle maar niet met praten wilde ophouden. Lamalle trachtte een stemming te verhinderen om de obstructie der Poujadisten, waarmee zij trachten een beslissing over het vervallenverklaren van een Poujadistische zetel te beletten, te kortwieken. De vorige week werden twee Poujadisten van hun zetels vervallen verklaard; eenzelfde lot hangt elf andere, onder wie Lamalle, nog boven het hoofd. Tijdens de rede van Lamalle werden de luidsprekers uitgeschakeld. Later verwijderde Lamalle zich van het spreekgestoelte en kon het debat voortgaan.

HOOGSTE DUITSE MILITAIRE ORGAAN VOLGENS AMERIKAANSE LEEST

BONN, 22 Febr.: — Het hoogste militaire orgaan van de nieuwe Westduitse strijdkrachten zal meer op de chefs dan op de oude Pruisische generalestaf lijken.

De staatssecretaris van het Westduitse ministerie van defensie, Rust, verklaarde, dat het orgaan „Militaerischer Fuehrungsstab" (Staf voor militaire leiding) zal heten. Er zullen vijf leden zitting in hebben: een generaal, als voorzitter, en de hoofden van de vier afdelingen van het ministerie van defensie, nl. strijdkrachten, leger vloot en luchtmacht.

De staf zal ondergeschikt zijn aan de minister van defensie en hem van advies dienen op het gebied van bevelvoering, opleiding en opstelling van de strijdkrachten.

MOLLET WIL VROEGERE ALGERIJNSE AFGEVAARDIGDEN HUN ZETELS TERUGGEVEN

PARIJS, 22 Febr.: — Premier Mollet heeft de commissie voor binnenlandse zaken van de Nationale Assemblée meegedeeld van plan te zijn 30 afgevaardigden, die Algerije in de vroegere Assemblée vertegenwoordigden, hun oude zetel terug te geven. Vanwege de moeilijke situatie werden de vorige maand tijdens de algemene verkiezingen in Frankrijk geen stemmen in Algerije uitgebracht. Beoefenaren van het staatsrecht houden zich bezig met de vraag, of het mogelijk is het mandaat der bewuste Algerijnse afgevaardigden te verlengen.

RONDGANG LANGS CANADESE MILITAIRE INRICHTINGEN

TORONTO, 22 Febr.: — Vertegenwoordigers van de gewapende macht van 19 landen, waaronder Nederland maar niet de Sovjet-Unie, zullen 27 Februari een rondreis van 12 dagen maken langs Canadese militaire inrichtingen te Churchill aan de Hudsonbaai, Edmonton, Vancouver en Victoria.

SPORTBERICHTEN

LONDEN, — De wedstrijd Moore-Pompey, die oorspronkelijk was vastgesteld op 13 Maart, is uitgesteld tot 5 Juni.

MODENA, — De Italiaanse autocoureur Piero Taruffi zal komend seizoen voor Maserati gaan rijden.

LONDEN, — De Engelse voetbalbond heeft Arthur Drewry candidaat gesteld voor de voorzittersplaats van de FIFA. Deze vacature is ontstaan dor het overlijden van de Belg Seeldrayers. Drewry is thans vice-voorzitter van de FIFA en voorzitter van de raad van bestuur van de Engelse voetbalbond (Football Association).

NIEUWE MOEILIJKHEDEN IN CHILEENSE KOPERMIJNEN VERWACHT

's GRAVENHAGE, — Het „Algemeen Handelsblad" schrijft over de recordprijs op de Londense kopermarkt, dat de stijging verband houdt met de vrees voor nieuwe arbeidsmoeilijkheden in de Chileense kopermijnen, waardoor de krappe voorraadpositie van het metaal zich nog zou kunnen gaan toespitsen. Voorts is men in metaalhandelkringen van gevoelen, dat in de Verenigde Staten een verder prijsverhoging niet zal uitblijven. Zoals bekend, heeft Anaconda onlangs zijn prijs met 3 dollarcents per pound verhoogd tot $0,46, welk voorbeeld inmiddels is gevolgd door Kennecott en Phelps Dodge.

ATOOMSCHEPEN PAS OVER 15 JAAR

LONDEN — In het jaaroverzicht van Lloyd's Register wordt erop gewezen, dat het nog tien tot vijftien jaar zal duren, voordat schepen door middel van atoomenergie zullen worden voortbewogen. In 1955 werden volgens Lloyd's plannen goedgekeurd voor de bouw over de gehele wereld van 960 schepen van tezamen 4,5 miljoen brt; dit is het hoogste eijfer voor vredestijd. De uitbreiding van de omvang van tankschepen bleef in het afgelopen jaar in versneld tempo aanhouden en thans zijn veel tankschepen van ongeveer 40.000 dwt in aanbouw of bestelling. In het afgelopen jaar zijn 217 tankschepen van tezamen 2.4 miljoen brt te water gelaten of 460.000 ton minder dan in 1954. In het afgelopen jaar werd in Engeland de meeste tonnage te water gelaten met 1,47 miljoen, gevolgd door West-Duitsland met 928.000, Japan met 829.000., Zweden met 526.000 en Nederland met bijna 400.000. De Verenigde Staten zijn in het afgelopen jaar gedaald op de ranglijst van scheepsbouwers tot de twaalfde plaats met nog slechts 73.000 ton of 400.000 ton minder dan in 1954.

WHAT PRICE KOREA?

NEW YORK.— Generaal Matthew Ridgway zegt in zijn slotartikel van een reeks in het tijdschrift „Saterday Evening Post", de overtuiging te hebben, dat de verbonden troepen de Chinezen uit Noord Korea hadden kunnen verdrijven, indien de Verenigde Staten „bereid waren geweest de prijs in mensenlevens te betalen". Persoonlijk twijfelt hij echter sterk, of een dergelijke overwinning de prijs waard zou zijn geweest. Voorbij Noord Korea, merkt Ridgway op, „liggen Mandsjoerije en het uitgestrekte vasteland van Azië, waarin de rijkdom en mankracht der Verenigde Staten verkwist en verloren zouden gaan."

Ridgway was indertijd opperbevelhebber der verbonden troepen in Korea.

HERHAALDE AARDSCHOKKEN IN SEHORE

NIEUW DELHI, 22 Febr.: — De bewoners van de Indische stad Sehore worden sinds 28 Januari elke nacht opgeschrikt door drie of vier aardschokken. Velen hebben de stad reeds verlaten. De schokken zijn vermoedelijk een gevolg van geringe aardkostveranderingen als gevolg van ondergronds stromend water.

TOENAME AANTAL BROMFIETSEN IN NEDERLAND

's GRAVENHAGE, — In één jaar, van 1 Augustus 1954 tot 1 Augustus 1955, nam in Nederland het aantal bromfietsen met 127.529 toe tot 503.421 stuks. Het aantal scooters verdubbelde in deze periode van 7.554 tot 12.846. Het aantal personenauto's vermeerderde van 219.411 tot 267.880.

POUJADE GEBRUIKT ONDEMOCRATISCHE METHODEN

PARIJS, 22 Febr.: — Een groep Parijse leden van Poujades anti-belastingbeweging heeft Poujade beschuldigd van het gebruik van ondemocratische methoden voor eigen doelen en geëist dat de beweging wordt gereorganiseerd.

SANTEE PROTESTEERT

SAN FRANCISCO.— Wes Santee, die door de Amerikaanse athletiekbond voor het leven als amateur is geschorst, heeft ontkend, dat hij aan athletiekwedstrijden geld verdiend heeft. Hij deelde mede, dat hij de zaak voor het gerecht zal brengen.

In de Amerikaanse Senaat heeft Senator Frank Carlson uit Arkansas, de staat waar Santee woont, de beslissing wreed en unfair genoemd en verklaard, dat de amateurbepalingen der athletiekbond verouderd zijn.

MADRILEENSE HOGESCHOOL WEER OPEN

MADRID.— Sommige waarnemers achten het veelbetekenend, dat de nieuwe Spaanse minister van onderwijs, Jesus Rubio, een falangist is. Zijn twee voorgangers waren vertegenwoordigers van kath. groepen.

Deze wijziging is van belang aangezien de onrust in Spaanse universitaire kringen een gevolg schijnt van een verlangen naar een grotere mate van culturele vrijheid. De kwestie kwam duidelijk aan het licht bij besprekingen over het werk van de liberale filosoof José, Ortega y Gasset, toen deze onlangs overleed. Sommige katholieke sectoren hadden krachtige kritiek op Ortega, terwijl andere universitaire kringen het voor hem opnamen.

De Estudio hogeschool te Madrid, die de vorige week gesloten werd na een aanval van falangistische studenten, is weer geopend.

„EEN GROTE LIEFDE" VAN EDWARD DMYTHRYK

GRAHAM GREENE'S ,THE END OF THE AFFAIR" VERFILMD

Graham Greene is een schrijver, die graag door filmregisseurs wordt benut om een cinegrafisch werk te vervaardigen. Zijn meeste romans zijn verfilmd en Edward Dmytryk heeft thans ook zijn roman „The end of the affair" op de filmstrook vastgelegd.

Graham Greene heeft geen zorgen gehad over het scenario en wij kunnen dit betreuren. Persoonlijk zijn wij geen bewonderaars van zijn onderhavige roman, maar de film is naar onze mening vervaardigd naar een scenario, dat te zeer afwijkt van de litteraire schepping en deze veranderingen kunnen wij geen aanwinst noemen. Van de grote strak doorgetrokken „flash back" in de roman valt bij de film niet veel te bespeuren en ook de rol van de privé-detective is wat verminkt. Als hij zijn rol heeft uitgespeeld verdwijnt hij even plotseling als hij is gekomen en zijn rol wordt bovendien samengeperst in één enkele episode. Dit is trouwens niet ons enige bezwaar tegen deze film van Dmytryk, die teveel in korte intervallen en episoden wordt samengeperst.

Wellicht herinnert men zich het thema van deze roman. Een Engelse gehuwde vrouw maakt kennis met een man, die haar liefde opwekt. Tijdens een bombardement van Londen meent zij, dat hij onder een neerstortende balk is verbrijzeld en zij bidt dan tot God om vergeving en vraagt zijn „opstanding". Het blijkt, dat haar geliefde een „shock" heeft gekregen en hij verschijnt in de kamer, waar zij op haar knieën ligt. De vrouw ziet dit als een vingerwijzing en zoekt nu naar geestelijke rust na haar zonde, die zij via een humanist vindt in een kerk. Haar minnaar verneemt uit haar dagboek de ware toedracht, maar hij zal de verhouding niet meer kunnen herstellen, omdat de vrouw stervende is en na aankomst in haar woning, is de dood sterker dan zijn liefde voor haar.

„The End of the Affair" is zeker geen sterke film. Het gegeven is precair en het pleit voor Dmytryk, dat hij banaliteiten heeft voorkomen. Van Johnson en Deborah Kerr spelen de hoofdrollen bescheiden waarbij het opvallend is, dat Van Johnson deze gevoelige rol niet tot een overtuigende creatie weet te maken. Zijn wat huilerige stem stempelt hem tot een acteur, die bij voorbaat reeds een mislukte creatie, zo er al van een creatie op het witte doek sprake kan zijn, doet vermoeden. Zijn komst naar Engeland om deze film te helpen maken, is geen vondst. Dmytryk heeft met films als „Back to Bataan", „Crossfire", „The Juggler" en „The Caine Mutiny" bewezen, dat hij een groot vakman is. Zijn morbide „The Sniper", in samenwerking met Stanley Kramer vervaardigd is knap van sfeer, maar mist toch een bepaalde „touch" om te kunnen ontroeren. Met „The end of the affair" heeft Dmytryk zich tenslotte in gevaarlijk vaarwater begeven. Het verhaal is vrij simpel soms zelfs banaal. Het gaat om een psychologische en geestelijke achtergrond en dit sacrale element speelt bij Graham Greene de hoofdrol, bij Dmytryk echter is het slechts een oplossing voor een verboden verhouding. De verstilling van de vrouw, die door haar geweten wordt gekweld en die zoekt naar een uitweg, naar een sublimeren van haar leven op een niveau, dat haar de begeerde zielerust kan verschaffen na een belofte, die zij heilig acht is niet getroffen op de filmstrook. De „story-telling" is primair en de uitwerking van het conflict, van de zielestrijd, is onderdeel van de epische verteltrant die nog wordt geaccentueerd door het feit, dat het dagboek van de vrouw de sleutel vormt voor de voortgang van het verhaal natuurlijk met gebruikmaking van enkele „flash-backs".

Wat Dmytryk aan soberheid heeft getoond, wordt niet aangevuld door een spankracht, die de toeschouwer boeit en hem deelgenoot maakt aan het universele probleem van de strijd om de rust na een zelf erkend talen in moreel opzicht. Ook enkele passages in de film zijn te „typisch Engels" van opzet om geheel te passen in de sfeer. Want een Engelsman moet men vooral niet te Engels voorstellen, als dit niet wordt geëist door de fabel.

DANKBETUIGING

Hiermede betuigen wij onze hartgrondige dank aan de Pastoors van Paradera en Playa, aan de vertegenwoordiger van Botica del Pueblo, aan het Politiekorps en aan allen, die op een of andere wijze hun hulp hebben verleend en belangstelling getoond bij het overlijd enen ter aarde bestellen van onze onvergetelijke zoon, broer, schoonbroer en neef

LEO DONATI

Namens de familie
CARMELO DONATI

VERENIGING „SURINAME"

Morgenavond (Vrijdagavond) in het clubgebouw zal de Nederlandse consul-generaal in New-York, **Prof. Dr. E. Einaar** spreken over

„REISINDRUKKEN UIT SURINAME"

Alle Surinamers en andere belangstellenden zijn van harte welkom. Aanvang van de lezing: acht uur precies.

N.B. I.v.m. de lezing van prof. Einaar zal de canasta-drive verschoven worden naar Zaterdagavond 25 Febr., aanvang acht uur. Inleggeld *f* 1— per paar, inschrijvingen tot Vrijdagavond bij de club.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakeltistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Sten...
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 23 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Lo que el viento se llevo"
RIALTO 20.00: „Cangaceiro" met Sonora Matancera met Sonora Matancera
PRINCIPAL 18.00: „Titfield Thunderbolt" 20.00: „Titfield Thunderblot"
AURORA 10.30: „Athena"
SAVANETA 19.30: „Il bacio di una mort...

APOTHEKEN

t. m 24 Februari:
Nacht en Zondagdienst ged. de week
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Merk, tel. 1537, Bond... 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustr... 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. ... Graag gehoorde muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Dansones
19.00 Columbia Music Store
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Voor uw gezondheid (Sp.)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Nederlands programma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen; iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19... —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.0...
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.0... en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.0...
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 ... Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.0... en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 ... Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.0... en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 ... Zaterdag 14.00.
Colombie: Maandag 16.00, Donderdag 16.0... en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag ... en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 ... Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.3...
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europe: Maandag 15.30, Woensdag 16.0... Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00. 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.3... Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.0...
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama. Maandag 16.00 en Zaterdag 15.3...
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.0...
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.0... en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 ... Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.0... Woensdag 15.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.0... Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

VOETBAL UITSLAG ARSENAL—EVERTON 3—2

LONDEN, 22 Febr.— De uitslag van de eerste divisie in de Engelse League luidt Arsenal—Everton 3-2.



Un muher ta basha limonada pa e aspirante democratico pa president di Merca Adlai Stevenson na un picnic na Los Angeles di partido democratico. Na Los Angeles Stevenson a bisa: „Mi ta kere cu un di e episodionan di mas bergonzoso den historia di politica americano tabata e campanja calcula di partido republicano di identifica partido democratico cu traicion, falta di ser loyal y di ta comunista.

PAGINA TRES

A.S.U. a eligi directiva nobo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na reunion general di Aruba Sport Unie teni Diamars anochi na Eagle tabata tin presente 11 for di e 15 miembronon di directiva y cinco for di seis miembronan activo, mientras cu unicamente cuatro miembro extraordinario a acudi. E liganan miembro cu tabata presente ta A.V.B.. ATTA, ABBA, ASB y ABB, respectivamente representa po I.M. Lacle, A.F. Mirep, E.J. Prins, A. Leon y Frere Theodorus. Aruba Jrs, RCA. Aruba Boating Club y Aruba Tivoli Club ta e miembronan extraordinario cu a presenta.

Despues cu e presidente O. Henriquez a duna tur un bonbini, e promer secretario E. M. Croes a lesa e notulen di e ultimo reunion general cual nan a worde aproba. Tambe a worde aproba e resumen anual 1955 di e segundo secretario H. Kuiperi. Pa controla e resumen financiero di tesorero E. de Cuba a worde nombra un comision den cual a tuma puesto Frere Theodorus, A. F. Mirep y J.J. Maduro Jr. E proximo punto di agenda tabata participacionnan di directiva Presidente Henriquez a pone enfasis ariba e ventahanan cu e diferente liganan cu ta haci uso di Wilhelminastadion lo tin awor cu e stadion a pasa pa A.S.U. explota.

Di parti di Gobierno insular A.S.U. lo ricibi anualmente un suma cu lo yuda den gran parti pa cubri e gastonan halto di luz, mantenecion etc. Anteriormente e gastonan aki tabata worde kita for di e entradanan cu e liganan organisador di wega ta hanja, loke hopi biaha tabata causa cu e liganan tabata sufri perdida.

Cu e apoyo di Gobierno awor e gastonan aki ta worde evita pa e liganan. Pa cambia e iluminacion di Stadion, cual ta actualmente den masha mal estado, lo tin mester di un suma di f. 30.000,—. Cu esaki naturalmente lo worde cumpra material di mihor calidad. En vista di e suma grandi aki naturalmente A.S.U. lo no por cuminza cambionan mes ora, pero esaki ta uno di e puntonan principal den loke ta toca Stadion.

Tambe lo worde construi of encarga un backstop nobo pa baseball. Cooperacion a worde pidi di e liganan pa haci mas uso di e stadion pa asina e juventud por hanja un diversion sano cu lo kita nan di busca maldad pa haci. Indudablemente esaki lo ta un gran apoyo pa nos deporte y lo ta un estimulo pa e juventud arubiano di por dediquele na deporte.

E liganan lo por organiza cuanto wega cu nan ta desea sin corre risico di sufri perdida financiero. Tocante e Sportcentrale Noord aprobacion a worde duna door di e reunion pa directiva di A.S.U. haci un peticion na Gobierno insular pa Obras Publicas tene un inscripcion publico pa concede e construccion di e Sportcentrale. Esaki lo no bira un Stadion sino un lugar cu facilidad pa publico naturalmente, pero principalmente facilidad pa e diferente clubnan cu no tin tereno por practica. E plannan cu ta haci caba ta pa un tereno di futbol, baseball y softball, mientras cu despues lo worde construi cancha di basketball y tennis.

Tambe muy probablemente e Centro Juvenil di Prins Bernardsfonds pa Noord lo worde traha ey den.

Un otro punto di interes cu a worde trata tabata di sportleraar y di trainer. Directiva di A.S.U. a haci un proposicion na Bestuurscollege pa duna studiebeurs na algun joven di Aruba cu tin hopi capacidad den deporte y di mando pa bai studia na Norte America, cualnan despues por worde usa pa e diferente clubnan y schoolnan na Aruba. E idea no ta pa kita e maestronan di gimnasia cu tin actualmente, pero como cu esakinan no sabi tanto di e tecnica di e deportenan cu ta popular den America, ta necesario pa apunta algun hende cu si sabi y cu por sinja e muchanan e tecnica for di school caba. Esaki ta algo masha util pa nos mundo deportiva y ta lastima cu ainda no a cai un decision tocante e mandamento. Resultado di eleccion pa 5 miembro den directiva tabata lo siguiente: ABBA J.J.P. Oduber (reeligi). ASB E. de Cuba (reeligi) y I.A. Franka. ATTA R.E. Muller y Clubnan Pastoor Burgemeester (reeligi).

Esaki ta nifica cu e directiva di ASU ta consisti actualmente di e siguiente personanan: O.S. Henriquez, presidente. E.M. Croes, H.E.N. Kuiperi, V.E. Henriquez, R.E. Muller, F. D. Figaroa, U. van Breet, E.O.J. de Cuba y I.A. Franka, A.B. Kuiperi Jr, J.J.P. Oduber, J.C. Oduber, Dr G. A. Oduber, J.H. Beaujon y Pastoor Burgemeester.

Esakinan tabata e puntonan prinpal cu a worde trata durante e reunion general anual. ASU ta un organisacion cu a haci hopi y lo por sigui haci hopi mas pa progreso di deporte ariba nos isla, pero esaki no por worde logra netamente door di actividadnan di ASU. Pa hanja un exito manera den e anja anterior ASU mester sigui hanja apoyo di publico en general, di Gobierno, di Lago, di Liganan y di Comerciantenan, Nos ta sigur cu tenlendo en consideracion e desarrollo tanto fisico y moral di e juventud arubano e apoyonan aki lo no falta directiva di ASU pa asina nan hanja estimulo pa sigui traha pa progreso di nos deporte y crea juventud sano y fuerte.

CHESTERFIELD A DERROTA ERRATICO NESBITT

GRAN ATRAPADA DI HORACIO ODUBER

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E naranjeronan di Nesbitt a cuminza e campeonato di baseball cu mal pia den e wega inaugural Diamars anochi na Lago Sport Park. Un cantidad di mas o menos 800 hende a presencia e encuentro aki entre Nesbitt, anteriormente Habrak Boys campeon A 1955, y e cigarilleronan di Chesterfield.

Pa mas o menos 7.30 chiefumpire Luta Pantophlet a canta playball. Pa Nesbitt tabata den pitcher's box Papa Romero y pa Chesterfield Stanley Lejuez. E promer tres inningnan a pasa sin anotacion. Den e promer entrada di e cuarto Nesbitt a pica adilanti. Centerfielder Horacio Oduber, kende a embasa pa error a yega te tercera mediante robo y passball. Su companjero Yeyo Buckley a conecta

Nesbitt	000 100 000	— 1
Chesterfield	000 020 11x	— 4

Ta lastima cu e campeonato no a worde inaugura cu un desfile di tur e largo fly pa centerfield, incurriendo e fielder den error y anotando Oduber e unica carrera di Nesbitt.

Den cierre di e quinto inning Chesterfield ta anota dos carrera tumando delantera. S. Cijntje a embasa pa error di shortstop Muyale ta anota cu largo tubey di catcher Bailey, kende ta anota e segunda carrera di e inning empuja pa singlehit di rightfielder S. Paul. Un error despues di dos out di e segunda base C. Ponsön di Nesbitt cu Bailey na tercera ta provoca e tercer carrera di Chesterfield, cual a worde anota den e „lucky seven".

Den e proximo inning e cuadra di Nesbitt ta bolbe incurri den error ora tin corredor na tercera. Catcher Harms a haci mal tiro pa su pitcher Romero.

Pitcher ganador a resulta Stanley Lejuez y perdedor Papa Romero.

Mihor atrapada di e partido tabata un engarce cu e centerfielder Horacio Oduber di Nesbitt, despues di hopi corring a haci ariba un bestial batazo di catcher Bailey cu ya tabata hiba tur marca di extrabase.

Chesterfield a conecta 6 hit y comete 3 error, mientras cu Nesbitt a conecta 3 hit y comete 5 error.

clubnan participante manera na otro paisnan ta custumbra. Nos a haci e remarca aki caba promer cu e campeonato di voetbal lo a cuminza, pero parce cu e liganan no ke haci e esfuerzo pa organisa un inauguracion adecuado, cual ta un lastima ya cu un desfile asina ta un atraccion ariba su mes caba. Laga nos spera cu di awor en adelante tur campeonato lo worde inaugura cu un ceremonia a lo menos manera esun di basketball.



PLANCHA DI PLASTIC

Cumpleanjos Feliz

Hiep, hiep, hoera, nos ta canta awe pa Dabian Kelly, kende ta cumpli awe 21 anja. Felicitacion ta bini di su amigonan Chonchon, Shoatin, Fanki, Efe, Juan, Mai y tambe di tur su conocirnan. Nos ta desea Senjor Kelly hopi felicidad en lo futuro.

Awe ta cumpli 40 anja den union matrimonial Senjor Juancito Lacle, y Senjora Marianita Croes de Lacle. Felicitacion ta bini di su diezdos jiunan Ovi, Dufi, Sildo, Chichi, Any, Eta, Sita, Eddy, Pina, Milo, Efe, di su suegro y suegranan, di su nietonan y amiga y tambe di su tata Jendi Croes, Nos ta desea e pareha aki hopi anja di bida mas den union di su familia y amistadnan.

TEMBLOR RIPITI NA INDIA

NIEUW DEHLI. — E habitantenan di e ciudad indio Sehore ta worde spanta tur dia como tres a cuater biaha for di 28 di Januari cu schok di temblor. Hopi di nan a bandona e ciudad caba. E schoknan probablemente ta consecuencia di cambionan di capa di terra debi na awa cu ta corre bao di terra.



Dia 9 di Februari a cumpli e respetable edad di 90 anja Vda. Ideifonsa Polonia Britten. Sra. Britten tin actualmente na bida 6 jioe di nucbe cu bon Dios a bendiciona su matrimonio cu ne. Su esposo si lastima a sosega den paz varios anja pasa. Pero fuera di esey Sra. Britten tin un familia basta regular, cual ta consisti di fuera su seis jioenan 15 nieto y 25 bisanieto. Sra. Britten ta biba cerca un di su jioenan. Hunto cu ne riba e portret aki ta Sonja Teresa Ridderstap cu ta su bisanieto y cu tin dos anja y tres luna. Nos ta spera cu nos lo por saca Sra. Britten su portret hopi anja mas den nos diario y desecle hopi felicidad en lo futuro.

(Foto Bonke)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigiba na: Awakateweg 5, Oranjestad Tel. 1116 y 2416. Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, paga adelante

AGENDA

Diahuebs 23 Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Lo que el viento se llevo"
RIALTO 20.00: „Cangaceiro" met Sonora Matancera
PRINCIPAL 18.00: „Titfield Thunderbolt"
20.00: „Titfield Thunderblot" met Sonora Matancera
AURORA 18.30: „Athena"
SAVANETA 18.30: „Il bacio di una morta"

BOTICANAN

Wardanan di anochi y di Diadomingo durante siman di 18 te 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Graag gehoorde muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Memorias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Melodias
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Dansones
19.00 Columbia Music Store
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Pa bo Salud
19.45 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Programa Hulandes
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 8

Nelson quier a interrumpie, pero e dama a hiza su waaier pa munstre cu ainda no a yega su ora di papia. „Bo mester sa cu mi conoce bo tata di crianza y tambe su plannan mehor cu bo. Mi tabata sa cu tabata su deseo pa mi cu bo a contra cu otro — com lo mi bisa esai — pa cu nos lo por a sinja aprecia otro. Pues kaptein Nelson, ata m'a mira bo y abo a mira mi. Pero. . . ." — el a lamta para den tur su elegancia — „Bo no tin ningun sorto di obligacion di casa cu mi. Como recompensa — toch mi a trata bo cu franqueza n' t'asina? — lo bo no bai larga mi solitario den e castillo aqui?"

E mucha muhe no a queda warda riba su contesta, pero cu un saludo carinjoso di „bon tardi" el a sali foi e cuarto, mientras un sonrisa a queda estampa riba su cara.

Poco poco Lady Grace a subi e trapi sonriendo continuamente. Y e sonrisa aqui tabata ainda visible te ora cu e camarera tabata los e vlechtnan diki di cabei cu a basha abundantemente riba su skoudernan. Hasta ora cu e camarera a sali foi e cuarto e dama a queda ta sonrei y un rato el a inclina y tabata contempla su figura den spiel.

„Si", e tabata bisa pa su mes. „E hoben al ta vale la pena di ser conquista. Solamente un cos mi tin miedo. Mi ta teme cu lo mi bin stime di mas".

Cesar Nelson a queda como binti minuut claba na suela te despues cu e mucha muhe a bai. Ora cu e mes a forza ranca su mes foi e situacion di aturdimiento aqui, el a jama e dama anciana bonochi y a bai riba terrasa. E tabata anhela na aire fresco, aire libre pa refresca su pensamentonan bruha. E tabata hala rosca profundo ora e tabata mira over di e balustrada..

„Si na e momento aqui ainda Lady Grace lo por a leza mi pensamentonan anto lo el a hanja sa cu mi unico pensamento ta na e trein, cu cual lo mi bandona e luga aqui, anto mas lihe cu mi por".

Ora cu e decision aqui tabata tuma, el a bira su mes y a bai p'aden trobe. Pero mientras e tabata bai p'aden, biento a carga un pida papel trece p'aden. E papel aqui a bin dal banda di su cara y el a coh'e mira. Tabata un programa di teatro riba cual nan tabata anuncia e funcion de „Julia y Romeo".

Romeo y Julia! Esaqui tabata e „Romeo y Julia" cu e mucha muhe asina bunita cu el a mira tabata leza ora cu el a hanja e accidente cayendo foi su cabai. Ta e buki aqui e mucha muhe tabatin den su man. Y n'e mes momento su imagen amable a aparece dilanti Nelson su bista, un imagen cu manera pa un soplo di biento a quita foi su mente e sucesonan desagradable dje anochi ai. Sonjolente el a queda ta fiha e papel den su man sin tabata mir'e en realidad. Tur loque e tabata mira tabata e cabeinan abundante y negro dje mucha muhe y su wowonan blau; e mucha muhe cu tabata inclina over di dje y cu un instante su lipnan a toca na su man.

„No", el a bisa decisivamente. „Mi no por bai. E mucha muhe aqui mester ta biba den cercania. Y mi mester trata na descubri su escondite.

CAPITULO IV.

E ora a acerka. Norma tabata sinta den su vestuario cu sombre y mantel bisti y e tabata mas bleek cu antes.

Su wowonan tabata ainda mas blauw cu otro dianan. Pero e tabata calmo, un calmo cu ni Jozef mes no por a comprende p'e. Cu su mannan riba su lomba y su cabez cologa riba su pecho Jozef tabata camna bai bini den e cuarto chiquito cu tabata sirbi tambe di vestuario.

Sala lo ta jen, Jozef"? e mucha muhe a informa. Ya preferencia y galeria ta jen jen caba. Ademas m'a scohe hustamente e luga aqui pasobra mi sa cu e hendenan aqui ta gusta bon funcion. Na Londen tin asina Julianan cu e critica y publico a bira sospechoso. Aqui e asunto ta enteramente otro. Aqui nan ta gusta Sheakespeare; nan conoce bo tambe y nan ta spera lo mas mehor tambe foi bo. Y mi ta sigur cu lo bo no desenganja nan tampoco".

„Quizas cu hasta fluit lo nan fluit mi riba escenario pa mi fracaso", e mucha muhe a bisa pa bofon.

„Lo no tabata mehor si bo a cuminza na cambia bo panja awor?" el a puntra sin preocup'e cu loque e mucha muhe tabata papia. „Mi por haci algo pa bo? N' tin nada cu lo bo quier a puntra mi ni pidi mi prome?"

„No mi querido Jozef. Mi n' sa quico lo mi por a pidi bo. Ahan si. Solamente lo mi quier a suplica bo si tabata posible pa abo a hunga e rol aqui di Julia na mi luga."

„Bo n' ta nervioso" e anciano a puntra intranquilo.

„Absolutamente. Mi mes ta hanja stranjo ta di com mi ta sinti mi asina calmo riba drempi di un rol asina grandi cu mi mester hunga. Ta manera ta un rol di un cria di cas mi ta bai hunga".

Cu masha calmo Norma tabata troca su panja. E tabata para den spiel sin cu e tabata mira na su mes, pero evidentemente profundiza den pensamentonan ora cu Jozef a drenta.

„Bo ta cla caba? Famoso! E director dje teatro aqui a caba di bisa mi cu ta net 10 anja pasa cu el a yega di mira salanan di teatro asina jen manera awe nochi."

Cu bistanan investigante el a queda ta mira Norma su traje. No tabata su custumber di gaba su belleza, pero ora cu el a bai atras, el a murmura un cos manera un aprobacion.

„Bo n' mira ningun hende den e sala cu bo conoce, Jozef?" e dama a puntra.

„No", e homber a responde casi impaciente. „Mi n' conoce ningun hende. Pero mi ta quere cu den e apartamentonan reserva tin hopi famianan di nobleza. Pero quende nan ta, esai no ta interesa mi mucho, contal cu preferencia y galerianan ta jen".

„Pober noblenan", Norma a bisa distraido.

„Ta riba quico bo ta pensa. . . . por ta na e tercer acto?" el a puntra.

Norma a spanta. Su color natural a penetra door dje poeiernan. Absolutamente Norma no tabata pensa ni riba Romeo y Julia, pero e tabata pensa riba e cara asina bunita dje hoben cu ajera tardi tabata sosega den su scochi.

„Mi. . . . mi n' sa. . . ." el a responde. „Mi ta quere cu mi ta sonja, Jozef".

„Anto ya a yega tempo pa bo busca manera di spierta foi sonjo, pasobra ora di bo presenta a yega".

E director dje teatro a bati na porta dje vestuario. E tabata un comerciante di berdad, pero correcto y husto. Y na un manera aprobativa y admirable el a sagudi cabez carinjosamente pa Norma.

„Sala ta sublime y jen jen, Srta. Marlene. Y tur e hendenan ta masha contento y entusiasma cu casi un mucha mes lo por bai presenta awe".

„Pero ta un mucha en realidad ta bai duna funcion pa nan awe nochi, Sr. Brown". Norma a responde.

E director mes mester a hari y a puntr'e:

„Com bo ta sinti bo?"

„Miedoso, terriblemente nervioso. Mi ta tende com mi dientenan ta dal contra otro. Y lo no stranja bo nada si aqui un rato bo tende e hendenan ta fluit ora cu mi queda pega den mi rol". Norma a bisa y a sonrei cu e director.

„Mehor nos larg'e solitario. Mi ta hanja cu mehor nos no papia nada awor cun'e", Jozef a grunja y e director a tira un bista riba su horloge y a sali.

Y saliendo el a bisa:

„Nos tin ainda 10 minuut mas, Srta. Marlene!"

„Diez minuut?" Norma a ripiti. „Larga mi awor solitario, Jozef", el a bisa manera den un sonjo.

Ora cu el a queda e sol e tabata trata awor na concentra su pensamentonan riba e cosnan cu ta bai socede awor. Pero e no tabata por. Cada bez e tabata figur'e di ta mira su mes riba escenario ta ripiti e palabranan di Julia cu e mester a papia. Stem di Cesar Nelson tabata resona den su orcanan. Un grito suave, casi di intranquilidad a escapa foi su lipnan. El a pone su mannan na su cabez. Cu violencia e tabata trata na pensa na e escena cu na e momento aqui tabata ser hunga, na e bunita hobencito, favorito di publico di Barton, cu tabata hungando e rol di Romeo. Pero na un manera incomprendible tabata aparece envez di cara dje hoben cu e tabata conoce bon, e tabata mira den su espirito como Romeo cara di e hoben quende ajera tardi el a presta prome auxilio.

„Mi n' por hunga e comedia aqui awe. Imposible", el a grita, mientras el a bula lamta para.

„No papia asina", e empleado di escenario a bis'e, quende masha ora tabata spion'e cu respet. „Nos tur ta convenci cu lo bo por hunga bo rol perfectamente. E funcion aqui lo bira un exito. Tan pronto cu bo subi escenario tur cos lo drecha unbez".

„Mi ta spera, mi ta spera", Norma a murmura.

„Julia", e director di escena a grita. Norma a hiza su cola y a bandona su vestuario.

E teatro di Barton tabata bao di un administracion formal. Solamente e personanan cu tabatin cos di haci por a queda tras di escenario.

Norma mester a pasa un grupo di comediante y figurantenan y el a ripara cu cuanto curiosidad nan tabata contemple. Un rato despues Jozef a bini na su lado.

„Te awor tur cos a bai bon", el a bisa. B'a hunga bo rol bon Sr. Garland", el a bisa Romeo, quende a inclina pa Norma.

„Mi ta permiti di por observa cu bo rol ta pas precisamente pa bo, Srta. Marlene?"

„Norma a inclina, sonrei y quier a responde un cos, net ora cu Jozef a bisa cu un stem solemne: „Bo rol ta bai cuminza".

E belleza a subi escenario. E parti di mas grandi dje publico tabata conoce, sinembargo nan tur a queda asombra pa motibo di su belleza, cu a sali mas na cla awor pa via dje traje real cu e tabatin bisti awor aqui. E presentenan a salud'e cu un aplauso modera, mientras nan cu a mir'e awor pa di prome bez tambe tabata bati man. Na fin dje escena trobe nan a bati man. El a hunga su rol famoso, pero no tabata sobresaliente.

„Y com a bai?" el a puntra Jozef ora cu esaqui a hal'e den su huki.

„E pregunta aqui ta bo mes tin di contesta. Bo rol tabata hunga nechi, calmo y cu propio dominio".

Y palido manera morto e mucha muhe a responde: „Bo ta mira? Mi sa cu mi rol no a satisface bo".

„Tawor e comedia a cuminza y ta di comprende ta queda na bo mes na hung'e cu poco mas pasion naturalmente."

Nan a drecha e sala di baile, treciendo un cantidad di souper y e orquesta tabata toca musica conoci.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Pero ta di con anto Pancho ta inocente? Bosonan sabi lectornan? Nos por bisa cu Pancho ta inocente pero mehor nos keda for di e candela ey, pasobra e por kima. Pero esnan cu ta interesa di culpa Pancho no ta worry cu nan kima basta nan por hanja e culpable. Ora cu Cisco a jega Pancho cu a span wowo asina grandi a bolbe hanja un tiki brio y si bosonan tin bon nanishi hole y el a pone su revolver bao di nan nanishi. Y Cisco tambe a judele weitando cu e revolver ta pasa di un pa otro nanishi sin ningun comentario „Bosonan ta hanja cu e ta hole polvo?" Cu duele un di nan a bisa espacito „No, e revolver aki no a tira por ahora".

Cisco na palabra trobe a bisanan „Wel Pancho en todo caso ta inocente, awor nos mester bai sigi busca e otro revolvernan pa nos sabi ta cual a tira".

Pero mientras tanto tur e combersacionnan aki ta tuma lugar tabatin un hende para sconde ta scucha tur cos y ora el a tende cuenta di weita ta cual revolver a tira el a traha cara manera hende cu a sinti un olor desagradabel.

E mehor manera pa logra exito den bida

Mucho bez un hende ta hibo un pensamento robez, controrio un idea erroneo, completamente exagera, pasobro e ta bao di e punto de vista cu pa logra un exito den bido, primeramente bo mester ot un homber di nificocion, un homber di peso, cu cierto influencio. Esoqui ta un opinion cu mosha hopi di nos tin, pero cu afortunadamente en realidod no ta 'sina, posobro no ta puesto, ni influencio of poder ta conquista exito, posobra exito ta bini di cada hende mes. To cada un di nos ta responsoble pa nos mes exito. Lucha po exito mester queda semper como e diviso di nos bida. Pasobro solomente nos tin energia i plocer di bida, oro cu esaqui ta bai acomponja pa lucho, cu to e berdodero sustancia di bido, como un bido sin lucho no ta bido i hamas un bido sin lucho fuerte por yega un dia na logro exito. P'esoi largo nos lucha semper cu tur energia cu nos ta posee den bida i di tal monera nos bida tin nificacion, pasobro nos mester miro den nos pensamento e exito como e foco cu nos mester trato no alcanzo pa ilumino un dio e comina significonte di nos bida.

Cu e simple articulo aqui nos quier duna un splicacion chiquito na nos lectornan, cu e exito den bida cu nos ta lucha asina convulsivamente pa logr'e no ta leu foi nos, pero hunto cu nos y ora cu nos dicidi di no lucha p'e ta e ora cu e ta queda mas cerca nos.

Cada hende sin excepcion por logra exito den bida, contal cu e quier lucha p'e y haci algun esfuerzo, pasobra hamas lo bo por logra esai sinta ta cahisha den stul di zoja.

Por chemplo un trahador ta cumpli debidamente cu su trabao, e ta percura pa e cumpli cu e trabao cu ta na su encargo te hasta na e trabao pa mas insignificante cu e ta parce, pero cu su hefe a pone na su encargo. E ta cumpli debidamente cu obligacion- y exigencianan di trabao.

Un tal persona indudablemente mester conquista exito, pasobra e tin amor pa su trabao y cumpliendo debidamente cu e trabao, e ta gana alavez confianza ciega di su hefenan cu ta mira su esfuerzonan cu e ta haci pa e bai dilanti den su trabao. I como cu ta tal sorto di trahadornan asina un empresa tin mester, lo no dura mucho cu muy pronto un tal persona lo hanja un promocion cu ta haci su puesto mucho mas alto y di tambe di mucho mas nificacion y responsabilidad cu su demas coleganan di trabao.

Mucho bez ta socede cu un hende ta busca exito mas leu cu esaqui ta en realidad. Mucho bez un hende ta pensa erroneamente cu ta educa solamente e mester ta pa e por logra exito. Nada ta menos berdad cu esaqui. Tal hende su pretencion ta necio. Bo por adquiri exito tambe pa propio satisfaccion, ora cu pa bo mes bo tin conviccion cu bo trabao ta bon acaba.

Pa logra exito bo mester tin un objeto: trata pa bo bai dilanti na un manera husto y correcto. bo lucha mester ta honrado, cu forza di bo braza y yudanza di bo sintir. I haciendo tur e esfuerzonan aqui cu resultado, bo ta sinti bo di mes distingui foi bo otro coleganan cu no quier tuma e molester pa haci di minimo esfuerzo pa nan muf nan curpa foi camina nan ta.

Esfuerzo ta e yabi cu ta abri camina pa exito den tur tempo y na tur ocasion. E ta e camina cu tur hende cientifico y esnan cu por pensa un poco mester sigui.

I un homber cu ta marchando den camina di exito y cu ta pensa mas leu, ta duna un man na su colega pa esaqui tambe sigui su chemplo y e vence tur dificultad pa medio di esfuerzo. E ta duna su coleganan di trabao bon conseho pa nan tambe bringa quita foi e flohedad cotidiana, pa nan lucha bringa contra ambicion na e felicidad cu e no tin derecho riba dje y cu e no por alcanza hamas ora cu e no anima su mes ni duna su curpa brio y curashi.

Absolutamente tampoco no ta conocemento material bo mester tin pa bo larga exito aqui na mundo, pero loque ta e prome exigencia pa un exito duradero, ta caracter, esta un bon caracter.

Qui satisfaccion personal un hende por tin ora cu por chemplo e ta un bon carpinté un pintor of cosnan por estilo, ora cu solamente e ta gana un bon sueldo segun prestacion di su trabao y e no ta preocupa cu lo demas?

Qui satisfaccion un hende tin ora cu e ta queda para camina e ta, sin busca manera p'e bai mas dilanti den bida?

Paquico un hende ta biba? Pasobra bida ta lucha y sin lucha no tin bida. Un hende cu no ta lucha por bien muri.

Paquico un major huicioso ta forza manda su yiunan un bon scool? E ta haci esai pa e mucha por bin lamta mayan cu amor pa e profesion cu el a scohe, pa e por ta na estado di sinja esaqui na un manera mas eficaz pa medio di su educacion y pa alafin e por logra exio den bida, pa e por ser un gran homber mayan den porvenir.

Un hende cu quier logra exito no ta warda loque e sa p'e mes, pasobra esai ta sintoma di egoismo. Pa un homber logra exito e mester cuminza na forma un caracter propio, pasobra mas bo sinja otro di loque bo sa, mas tanto bo ta experimenta awor cu bo sa, pasobra bo ta bini a lo largo na e conclusion, cu bo mes no tabata sa ta cuanto capacidad bo tabatin.

I haciendo esaqui, yudando bo coleganan, bo ta hanja mas acohida den nan bista, pasobra lo bo no perde nada di loque bo sa ora cu bo sinja otronan. Alcontrario!

Lo bo queda goza di nan respet, carinjo y gratitud. Lo bo hanja nan confianza y lo nan queda glorifica bo enter nan bida largo, pasobra ta na bo nan tin di gradici loque nan ta.

I cu esaqui sol riba su mes caba bo ta sigur di victoria, pasobra b'a duna pa bo hanja. Bo nomber lo queda asina tanto aprecia pa esnan cu b'a yuda y sirbi di conseho hasta pa adelanto di nan trabao y di nan famia, cu ta bo ta queda e homber escohi denter di bo coleganan y bo capacidad lo plama tur camina dobbel mas tanto di loque e ta en realidad, loque atrobe ta un propaganda sublime na bo fabor, puramente pasobra b'a demonstra bo mes un berdadero amigo di bo coleganan y b'a yuda camina bo tabata por, b'a comporta bo como homber di caracter sin egoismo personal y b'a prepara na un manera indiscutible e camina di desarollo pa bo coleganan.

Mirando esaqui y mirando cuanto aprecio y elogio fuera confianza tur trahado ta munstra pa bo persona, esaqui lo no escapa bistanan investigador di bo hefenan y no solamente nan ta nombra bo, pero trahadornan mes tambe ta anhela di por conta cu bo como nan hefe y na prome ocasion bo promocion ta sigura, foi unda e ora ai cu mas autorizacion bo por atende no solamente interesnan di bo coleganan en particular, pero dje empresa en general, cu e responsabilidad y confianza deposita den bo persona.

Cu esaqui nos ta spera di a duna un splicacion detalladamente di exito cu cada hende por adquiri, contal cu nos quier haci algo di esfuerzo pa logra esai.

Cu kickmento, zundramento di chef, etc. etc. nos no ta yega mucho leu. Pero si en realidad bo kuier logra exito den bida, busca esaqui cerca bo mes, pasobra e ta depende completamente, enteramente y unicamente di bo mes.

LOQUE TA PASANDO NA ALABAMA

Montgomery

Sheriff di e ciudad Montgomery na estado Alabama na parti sur di estados unidos a cuminza ayera cu arrestacion di mas cu 100 neger como esaquinan a tuma parti na un boycot, cu a cuminza tres luna pasa como protesta contra e castigo di boet cu muhe neger a hanja, pasobra el a sinta den un autobus den a camina blanco mester sinta. Foi e dia ai miles neger a nenga di drenta autobusnan den ciudad. Un comision a declara awor cu e boycot aqui ta illegal.

E ULTIMO SCHOT CU LO WORDE HORCA

LONDEN. — E ultimo homber cu lo worde horca na Schotland ta e joven di 24 anja Robert Boyle, kende a worde condena pa matamentu di su yiu homber di nuebe dia. E condenacion aki a worde haci prome cu nan a dicidi di kita pena di morto. Awe e beroep di Boyle a worde rechaza.

Ike ta Registra Como Ex-solda

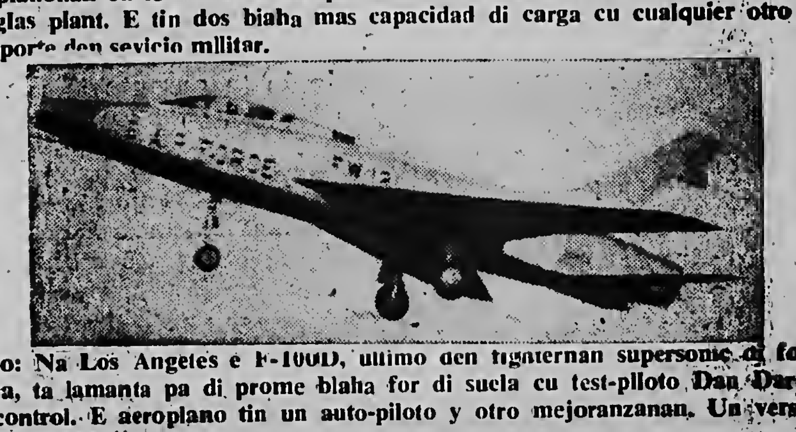


President Eisenhower chanzando a duna su ocupacion op como „ex-solda" y ta mustra su kaartjie despues di a registra na Adams County Courthouse, Gettysburg, Pa., pa e por vota na November. Sra. Eisenhower tambe ta hariendo despues di a inscribi como „muher di cas". D encentro ta keda Francis Werly, representante republicano na senado di estado di Pennsylvania. Ora nan a puntra President Eisenhower color di su cabei ela contesta: „bruin - es decir loke a sobra". (Ta di promer biaha cu nan a registra como ciudadano di Pennsylvania, cual a bira nan residencia legal ora nan a muda bai nan cunucu

AEROPLANONAN NOBO



Ariba: Na Longbeach, California, e prome di e gigantezco C-133A turbocargiaeroplanonan cu lo worde traha pa forza aerea americano ta sallendo for di Douglas plant. E tin dos biaha mas capacidad di carga cu cualquier otro di transporte den sevicio militar.



Abao: Na Los Angeles e F-100D, ultimo den fighternan supersonic di forza aerea, ta lamanta pa di prome biaha for di suela cu test-piloto Dan Darnell na control. E aeroplano tin un auto-piloto y otro mejoranzanan. Un version similar F-100 ya ta a uso.

RUSIA LO YUDA EGYPTE LAMTA UN LABORATORIUM PA ATOOMPROEF

LONDEN. — Union Sovietica lo duna Egypte ayuda tecnico y cientifico pa formacion di un laboratorio pa atoom na Cairo. Expertonan sovietico lo bai Egypte pa duna advies pa trahamentu di plannan pa e laboratorio y su construccion. Na Rusia mes expertonan Egypto lo worde sinja den e materia segun Tass a participa.

E delegacion Egypto cu a firma e acuerdo aki a bolbe back na Cairo. E laboratorio ta destina pa investigacion di uso di atoom pa paz. Union Sovietico lo entrega instrumentnan y otro cos necesario. E anuncio aki di Tass a bini 24 ora despues cu premier Nasser di Egypte a haci un peticion cerca Banco Mundial pa un prestamo di 200 miljon dollar pa lamanta un dam serca Assoean den Nilo. Na Cairo nan ta kere cu aceptacion di e prestamo aki lo tabata kier a meen un ningamento tacito di e oferta ruso pa financia e proyecto. E convenio firma na Moskou ta provee tambe den entregamentu door di Rusia di lo cual mester pa investigacion geologico.

UN DEPOSITO DI MUNICION A BULA

BUENOS AIRES: —

Ayera nochi un deposito di municion di chercito a explota bai laria. Segun soldanan na warda esaqui mester a tuma luga pa medio di un bom. Un poliz cu tabata na e luga ai a ser arresta. Luego nan a senjala un pareja cu tabata n'e momento ai na e luga di calamidad, pasobra tambe nan a corre bai algun seconde prome cu e explosion a tuma luga. E pareha a bisa cu nan a corre bai pasobra un electricien dje deposito a bisa nan cu tabatin un bom n'e momento ai a punto di explota.

GOBERNADOR DI MISSISSIPPI

Gobernador di Mississippi J.P. Coleman a declara cu cada scool y universidad pa blanco cu ser obliga pa admiti negernan, immediatamente lo ser suprimi. Den un conferencia di presena el a bisa cu e poblacion no ta soporta scoolnan pa blanco y neger. Ta imposible pa un neger por scool pa blanco, asina e gobernador ser admiti na Mississippi den un a bisa.

PASEO NA INSTALACIONNAN MILITAR CANADEES

TORONTO. — Representantenan di forza arma di dieznuebe pais, entre cual Hulanda, pero no di Union Sovietico, lo haci un bishita di 12 dia na e instalacionnan militar na Churchill na Hudsonbaai, Edmonton, Van-

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu su cara tur habona caba pa e dal un bon feita a busca su maquina di feita na unda e mester ta, no por a hanje y cu un grito di alarma a informa pe. Pepita a bini na careda cu e maquina den su man, pero no ta cos pa pone hende perde sentir „Ate aki mi bida, mi a fiele pa mi corta uli cu ne" Pepita a bisa Lorenzo. Lorenzo sabiendo cu nunca toch e no ta hanja razon a dicidi di no rabia pero si el a drei bisa Pepita pa e corda pone e cosnan na nan lugar ora e cohe nan. Pero mientras e tabata papia cu Pepita su jioe homber a pidiele permiso pa e fiele un rato y el a dunele sin pensa y ora el a bin ne e no tin ni maquina ni su jioe no ta den cercania. Y den su rabia cu e tabatin ya el a lubida cu el a fia e jioe e maquina sin bisele nada. Otro grito di alarma pero esun cu el no a weita parece es biaha aki ta Pepita. Si e Jioe no a trecele pe lo te awor aki lo e ta spera.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 24 FEBRUARI 1956 — No. 2463

Stichting Fonds Sportstadion wil stadiongrond liever in erfpacht

ORANJESTAD: — Naar aanleiding van het verzoek van het bestuur der Stichting Fonds Sportstadion om de stadiongrond van het gouvernement in erfpacht te krijgen in plaats van in huur, heeft het B.C. zich met het volgende voorstel tot de Eilandraad gewend:

„Bij Gouvernements-beschikking d.d. 18 December 1950 no. 6566 werd aan de Stichting Fonds Sportstadion Aruba een stuk grond, groot ongeveer 24.900 M2, gelegen te Dakota in het eerste district van Aruba, ten zuiden van de Fergusonstraat en ten westen van de Stadionweg, ten behoeve van een sportstadion in huur uitgegeven tegen een jaarlijkse huurprijs van f. 1,—.

Bij verzoek d.d. 29 Augustus 1955 verzocht de Stichting Fonds Sportstadion Aruba haar het bovenomschreven perceel in eigendom of erfpacht te willen geven.

Naar onze mening ware de betrokken grond niet in eigendom, doch in erfpacht uit te geven, met het doel daarop een sportstadion te hebben. Ter bevordering van de sport ware daarbij dan, evenals bij de uitgifte in erfpacht van industriegronden (Lago en Eagle), een verlaagde grondwaarde, t.w. 4 ct. per M2 aan te houden, waardoor de jaarlijkse canon, welke door de Stichting verschuldigd zal zijn, slechts f. 43,44 zal bedragen, hetgeen naar onze mening redelijk geacht kan worden.

Wij mogen U derhalve in overweging geven, ten behoeve van het sportstadion de uitgifte in erfpacht van het stuk grond ter grootte van 18.100 M2, gelegen te Dakota in het eerste district van Aruba, ten zuiden van de Fergusonstraat en ten westen van de Stadionweg, aan de Stichting Fonds Sportstadion Aruba, tegen een jaarlijkse canon van f. 43,44 goed te keuren."

H. Mis en Te Deum Zondag om half tien.

ORANJESTAD. — Naar wij van de consul van de Dominicaanse Republiek, de heer J. M. Pichardo, vernamen is er een kleine onjuistheid geslopen in zijn uitnodigingen voor het bijwonen van de H. Mis en het Te Deum, die a.s. Zondagmorgen in de St. Fransiscuskerk te Oranjestad gehouden zullen worden ter gelegenheid van de 112e verjaardag van de Onafhankelijkheid van de Dominicaanse Republiek. Deze Mis zal n.l. niet, zoals in de uitnodiging stond, om negen uur beginnen, doch om half tien.

Maandagavond, 27 Februari, zal ten huize van de heer Pichardo een receptie gegeven worden, t.g.v. de verjaardag.

Eilandgebied ruilt grond met Arend Petroleum Maatschappij

Ten behoeve van vrije handelszone

ORANJESTAD: — Met het volgende schrijven, gedateerd 20 Februari en inhoudende een voorstel tot het ruilen van grond met de Arend Petroleum Mij. heeft het Bestuurscollege zich tot de Eilandraad gewend:

„In verband met de plannen tot instelling t.z.t. van een z.g. „vrije handelszone" dient, ter verkrijging van een daartoe nodig stuk grond ter grootte van 7.91.00 H.A., nader omschreven in de meetbrief no. 284 van 1955, gelegen in het havengebied en eigendom van de Arend Petroleum Mij. met deze Maatschappij een ruiling te worden aangegaan, waarbij genoemd stuk grond aan het eilandgebied in eigendom wordt overgedragen en waartegenover het eilandgebied aan de Arend Petroleum Mij. in eigendom ovedraagt het perceel groot 7.91.00 H.A., omschreven in de meetbrieven d.d. 31 December 1955 no's 302 t/m 306, thans in erfpacht bij de A.P.M.

Deze ruiltransactie geschiedt met gesloten beurzen, terwijl de hieraan verbonden kosten voor rekening van het eilandgebied komen.

Gezien het doel en de ligging van de te ruilen gronden is deze ruil gunstig voor het eilandgebied.

Wij mogen U derhalve in overweging geven bedoelde ruiling goed te keuren."

SYRISCHE MILITAIREN SCHOTEN OP ISRAELISCHE VISSERS

JERUZALEM. — Een Syrische post op de Noord Oostkust van het meer van Galilea heeft het vuur geopend op Israelische vissers — zo is door een Israelische woordvoerder officieel medegedeeld.

Gisteren commissievergadering van de Staten op Aruba

ORANJESTAD. — In verband met de commissievergadering van de Staten, die gisteren op Aruba gehouden werd, arriveerden gisteren op Aruba mevrouw L. van der Linde-Helmeyer en de heren R. J. Isa, H. Braam en O. Bikker van de D.P. en de heer S. D. Abbad van de N.V.P.

Wie meer over „A. A." wil weten kan in de Openbare Leeszaal terecht

ORANJESTAD. — Naar aanleiding van het Maandag j.l. in ons blad verschenen artikel over de Alcoholics Anonymous-organisatie, vernemen wij van de zijde der Openbare Leeszaal en Boekerij, dat het standaardwerk over deze beweging zowel in de boekerij te Oranjestad als in het filiaal te Sint Nicolaas aanwezig is (in het Engels).

Het boek, „the story of how many thousands of men and women have recovered from alcoholism", bevat een zakelijke uiteenzetting omtrent verslaafdheid aan de drank, de gevolgen ervan en de manier om eraf te komen. Maar bovendien bevat het een artikel van een arts en tenslotte een reeks persoonlijke verhalen, die een illustratie geven hoe van drankmisbruik te genezen. Op haar wijze brengt de Openbare Leeszaal en Boekerij, die door het lezen te stimuleren toch al zulk een belangrijke sociale werking heeft, de bibliotheekbezoekers rechtstreeks in aanraking met drank en — genezing.

Zoals gezegd, de Openbare Leeszaal en Boekerij beschikt over twee exemplaren, waarvan er een permanent in het filiaal te Sint Nicolaas voor uitleen beschikbaar is.

Mr. H. C. Willemsen sprak over het verkeersprobleem op Aruba

Met ingang van 1 April een speciale Verkeersbrigade op Aruba

ORANJESTAD: — De commissaris van politie mr. H. C. Willemsen, die Woensdagavond als gast van het bestuur de bijeenkomst van de Lions Club in Trocadero bijwoonde, heeft tijdens deze bijeenkomst waarbij ook de beide doktoren O.A. Bijl en H.R. Dennert als gasten aanwezig waren, een bijzonder belangwekkende lezing gehouden over het verkeersprobleem op Aruba. Daar de verkeersproblemen steeds nijpender worden mag een eilandelijke Veilig Verkeeractie niet lang meer uitblijven.

Door het toenemende verkeer was het aantal verkeersongevallen, dat in 1948 368 bedroeg, inmiddels opgelopen tot 785. De totale materiële schade van de laatste acht jaren bij verkeersongelukken opgelopen gaat ver boven de twee millioen gulden.

Teneinde het verkeer meer onder controle te krijgen kondigde commissaris Willemsen aan, dat de 1e April a.s. een speciale Verkeersbrigade zal worden ingezet. Ook heeft de politie een geheel nieuw wegenplan uitgedacht, waarvan de ten uitvoer brenging geheel afhankelijk is van de op handen zijnde verkeerstelling. Spreker betoonde er zich voorts een groot voorstander van om bij de verschillende acties ook de jeugd in te schakelen, daar immers hij de toekomst heeft, die de jeugd op zijn hand heeft.

Na afloop van deze voordracht werd de commissaris hartelijk dank gezegd door de voorzitter van de Lions Club op Aruba, de heer W. Scholl.

MAATREGELEN TEGEN VERHEERLIJKEN VAN HITLER

KARLSRUHE. — Het Westduitse federale oppergerechtshof heeft de inbeslagneming gelast van het boek „Adolf Hitler, Sein Kampf gegen die Minusseele", geschreven door een zekere Asenbach. Dit boek is in een Duitse uitgave in Argentinië verschenen en men begint het in Duitsland te verspreiden.

Volgens het hof is het een „verheerlijking van de persoon van Hitler en bevat hevige aanvallen op de tegenstanders van de voormalige Fuehrer".

Asenbach tracht onder meer de uitroeiing der Joden door de nazis te rechtvaardigen.

TWEE BRITSE SOLDATEN VERWOND IN CYPRUS

NICOSIA. — Terroristen verwondden twee Britse soldaten toen zij een militair voertuig aanvielen ten Noorden van de stad Paphos aan de West kust van Cyprus.

JACHT OP AFRIKAANSE HANDELAARS IN VERDOVENDE MIDDELEN

LADYSMITH. — Uit Ladysmith in Zuid Afrika wordt gemeld dat meer dan 100 politiemannen en vijf vliegtuigen van de Zuid Afrikaanse luchtmacht op jacht zijn naar een groep Afrikaners, die te Engoba nabij Bergville in Natal vijf politiemannen hebben gedood. De moeilijkheden begonnen toen de politie Engoba gisteren doorzocht op verdovende middelen.

Cecil B. DeMille ontving dezer dagen de Guild Milestone Award voor zijn vele diensten bewezen aan de zevende muze. Hieronder poseert Hollywood's belangrijke filmproducent met 31 prominente filmsterren. Voor de meeste van deze sterren is het DeMille geweest die hen bracht op de weg naar roem en fortuin.





Een ontsnapte uit het krankzinnigengesticht in New York wilde van een brug afspringen. Hoewel de man met een stuk buis de politie van zich af hield bleek de New Yorkse Hermandad een graadje sterker, al duurde het twee uur voordat de man gegrepen was. Een reddingsboot met twee agenten in zwemvest voer inmiddels rond, voor het geval de man in het water zou springen of vallen.

HET JAARVERSLAG 1955 VAN DE A.S.U.-SECRETARIS. (DEEL I)

De Pan-Amerikaanse spelen waren een rijke bron van ervaringen

ORANJESTAD: — De A.S.U. is een organisatie, die in de Arubaanse samenleving een steeds belangrijker plaats inneemt Want steeds meer wordt de sport gezien als een waardevolle en uitermate gezonde tegenvoet van de alcohol en de jackpot, en hoe langer hoe meer gaat men in de AS.U. zien, dat de sport en de sportiviteit in een voortdurende groter wordende kring weet te introduceren en populair te maken. De A.S.U. heeft bewezen in de bres te staan voor een gezonde jeugd van Aruba en steeds kon herhaalde malen aan verschillende sportorganisaties door de A.S.U. een daadwerkelijke steun verleend worden.

Omdat wij de A.S.U. zo'n belangrijke organisatie vinden, hebben wij gemeend de jaarverslagen over 1955 van de secretaris en de penningmeester beide in extenso te moeten opnemen, opdat een ieder kennis kan nemen van de activiteiten van deze unie. Daar de verslagen echter te lang zijn om in een keer opgenomen te worden, zullen de twee helften van het jaarverslag van de secretaris heden en morgen verschijnen, terwijl Maandag het gehele verslag van de penningmeester het sluitstuk van deze sportieve trilogie zal vormen.

Bestuur

Gedurende het verslagjaar was het Bestuur als volgt samengesteld:

O. S. Henriquez, Voorzitter
F. de P. Wever, Onder-voorzitter
M. S. Kuiperi, 1e secretaris
E. M. Croes, 2e secretaris
E. O. J. de Cuba, Penningmeester
Eerw. Pastoor Burgemeester, Commissaris
J. H. Beaujon id.
J. J. P. Oduber id.
A. B. Kuiperi Jr. id.
Dr. G. A. Oduber id.
J. C. Oduber id.
V. E. Henriquez id.
N. E. N. Kuiperi id.
M. R. Arends id.
F. D. Figaroa id.

Het Bestuur onderging de volgende wijzigingen:

De heer M. S. Kuiperi nam i.v.m. zijn vertrek naar Nederland, in September ontslag als vertegenwoordiger van de Aruba Table Tennis Association. De heer J. Abrahams die als opvolger was aangewezen, aanvaardde deze benoeming niet. In verband met deze ontslagname werd de heer E. M. Croes benoemd tot 1e secretaris en de heer H. E. N. Kuiperi tot 2e secretaris. Als plaatsvervanger van de heer M. S. Kuiperi in de Schoolsportcommissie werd benoemd de heer Dr G. A. Oduber. De heer F. de P. Wever diende in de maand December zijn ontslag in als vertegenwoordiger van de Aruba Voetbal Bond en werd als zodanig opgevolgd door de heer U. van Breet.

Zowel de heer M. S. Kuiperi als de heer F. de P. Wever ontvingen van bestuurszijde een schrijven waarin dank werd uitgebracht voor al hetgeen deze heren tijdens hun zitting in het A.S.U. bestuur voor de sport op Aruba hebben verricht. Het Bestuur toonde zijn erkentelijkheid in het goede werk van de heer M. S. Kuiperi door hem als Consul van de A.S.U. in Nederland te benoemen.

Commissies

De volgende commissies hebben het Bestuur met advies en in het uitvoeren van zijn taak bijgestaan:

1. Commissie voor bestudering statuten en ontwerpen van huishoudelijk reglement. Leden: F. de P. Wever, Dr. G. A. Oduber en H. E. N. Kuiperi.
2. Commissie voor overleg met de N.A.B.L.O. en het ontwerpen van Statuten voor het Nederlands Antilliaans Olympisch Comité.
   Leden: M. S. Kuiperi, E. M. Croes en O. S. Henriquez. Naderhand gewijzigd in F. de P. Wever, Dr. G. A. Oduber en H. E. N. Kuiperi.
3. Commissie voor Bevordering van Sport in de Buitendistricten.
   Leden: Pastoor Burgemeester, F. de P. Wever, F. D. Figaroa en N. Schuit.
4. Commissie voor aanleg Sport Centrale Noord.
   Leden: F. D. Figaroa, R. Frank en F. Maduro. Naderhand gewijzigd in F. D. Figaroa, H. Erasmus V. Henriquez.
5. Propaganda Commissie.
   Leden: M. R. Arends en A. B. Kuiperi Jr., tevens belast met contact met de pers.
6. Vertegenwoordiger van de A.S.U. in de Commissie voor Bestrijding van Drankmisbruik, N. E. Henriquez.
7. Vertegenwoordiger van de A.S.U. in de Commissie voor de Sportbeoefening op de scholen. M. S. Kuiperi. Naderhand Dr. G. A. Oduber.
8. Commissie voor toezicht op het voetbalveld te Eagle.
   Leden: M. R. Arends en F. de P Wever.

Algemene ledenvergadering

Er werd een Algemene Ledenvergadering gehouden en wel op 20 Januari 1955.

Bestuursvergaderingen

Het Bestuur vergaderde telkens een keer per maand, terwijl ook diverse buitengewone bestuursvergaderingen gehouden werden.

Nederlands Antilliaans Olympisch Comité

In verband met te ontwerpen statuten voor de te vormen N.A.O.C. werden diverse besprekingen gehou-

(doorlezen naar pag. 2)

Plannen voor kerkverbouwing in Savaneta in vergevorderde stadium

SAVANETA. — Van welingelichte zijde vernamen wij, dat de plannen voor de verbouwing van de R.K. Kerk te Savaneta reeds in een vergevorderd stadium gekomen zijn. Het is slechts de bekende hindernis: „geldgebrek", die nog genomen moet worden, alvorens men tot de uitvoering van de plannen kan overgaan. Er werd reeds enige tijd geleden een begin gemaakt met de inzameling van gelden.

Overigens deelde men ons mede, dat de verbouwing van de oude kerk zo ingrijpend en grondig zal zijn, dat men gerust zou kunnen spreken van de bouw van een nieuwe kerk. De kerk van het H. Hart van Jezus biedt in zijn huidige vorm plaats aan een 300-tal mensen, na de verbouwing zullen er echter niet minder dan 500 zitplaatsen zijn, een uitbreiding, die gezien de snelle groei van deze parochie, wel noodzakelijk is.

Het ontwerp van de kerk in zijn nieuwe gedaante is van de heer G. Vetter, de aan het Vicariaat verbonden Curacaose architect.

TRAINING TEGEN ATOOMAANVAL IN TSJECHO-SLOWAKIJE

MUNCHEN. — Vrijwel iedereen in Tsjecho-slowakije wordt thans getrained in de bescherming tegen atoom- en waterstofbomaanvallen — aldus is verklaard door Tsjechische vluchtelingen die in Munchen zijn aangekomen. Hun mededelingen, die omgeroepen werden door Radio „Vrij Europa", een anti-communistisch Amerikaanse station, hielden o.m. in dat zeer veel schuilkelders worden gebouwd, die bestand zouden zijn tegen atoombommen en dat vele schuilkelders, die in de laatste wereldoorlog zijn gebruikt, weer worden opgeknapt.

Jongste Franse regering wankelt

De Franse premier, Guy Mollet, heeft het bestaan van zijn drie weken oude regering op het spel gezet door de vertrouwenskwestie te stellen met betrekking tot het regeringsvoorstel voor een betaalde vacantie van drie weken voor alle Franse werknemers.

GEEN NIEUWE CREDIETBEPERKINGEN IN WEST-DUITSLAND

FRANKFORT — Het bestuur van de Westduitse centrale bank heeft besloten het Westduitse bankdisconto te handhaven op het huidige peil van 3½% en geen nieuwe credietbeperkingen in te voeren. Deze beslising was een verrassing voor vele bankdeskundigen, die een verhoging van het disconto hadden verwacht uit sympathie met de recente Britse discontoverhoging, en ook met het oog op het feit, dat in de laatste drie a vier maanden het disconto op de geldmarkt het bankdisconto overtrof. Officieel commentaar was niet direct te krijgen, maar in particuliere bankkringen meent men te weten, dat de beslising moet worden toegeschreven aan de onzekerheid over de verdere ontwikkeling in verschillende takken der industrie.

AARDSCHOKKEN IN SIENA

SIENA. — In de stad Siena in Italië is de bevolking vrijwel in paniek geraakt doordat in de afgelopen 15 uur er zich 32 aardschokken hebben voorgedaan. Tal van schoorstenen in het oude stadje sneuvelden maar er zijn geen gewonden gemeld.

BWI-federatie is geboren

De 16 afgevaardigden van Jamaica, Trinidad, Barbados en Britse Boven- en Benedenwindse eilanden hebben gisteren te Londen een overeenkomt getekend tot vorming van een federatie van Engelse kolonien in het Caribisch gebied. De Engelse regering zal thans zo spoedig mogelijk bij het Engelse parlement een wetsontwerp indienen, dat beoogt aan de federatie politieke gestalte te geven. Naar verwachting zullen in het Caribische gebied op de diverse eilanden in Maart 1958 verkiezingen worden gehouden voor de samenstelling van het federale bestuur. De conferentie kon niet tot een besluit komen wat betreft de plaats waar de federale hoofdstad moet worden gevestigd. De keuze daarvan zal worden overgelaten aan een uit drie personen bestaande commissie, die de wensen der diverse eilanden in dit opzicht in overweging zal nemen.

GRONDWETSWIJZIGING IN DE TWEEDE KAMER

AANPASSING AAN HET STATUUT MET GEWONE MEERDERHEID

De Tweede Kamer behandelde Woensdag en Donderdag de Grondwetswijziging, waarin wat de overzeese Rijksdelen aangaat, voornamelijk Nieuw Guinea de aandacht had. De behandeling is nog niet geëindigd. Gisteren kwam namens de regering minister Beel aan het woord, die de voorgestelde wijze van aanpassing van de Grondwet aan de nieuwe rechtsorde in het Koninkrijk bij eenvoudige meerderheid en de schrapping van het veertiende hoofdstuk der Grondwet verdedigde.

Minister Pos, die met minister Lampe deze vergaderingen bijwoont, gaf na de rede van prof. Beel te kennen, dat het hem aangenaam zou zijn, als de aanpassing aan het Statuut met gewone meerderheid zou kunnen geschieden. Mr Pos zei ten aanzien van het veertiende hoofdstuk,dat het in de Westindische Rijksdelen geen prettige indruk zou maken, als dit hoofdstuk niet zou vervallen, omdat tijdens de R.T.C. dienaangaande aan Suriname en de Nederlandse Antillen 'n uitdrukkelijke toezegging is gedaan.

De heer Lampe sloot zich hierna bij de woorden van ministers Beel en Pos aan,

De vergadering werd hierna verdaagd tot Vrijdag.

Dit werd meegedeeld door de waarnemend minister van buitenlandse zaken, Gonzalo Guell, gisteravond na een onderhoud met de president.

De eerste nota had betrekking op beschuldigingen, in Cuba geuit, dat José Hernández, een Dominicaanse banneling, die in Augustus vorig jaar werd vermoord, gedood werd door bandieten, die door de Dominicaanse president, generaal Héctor Trujillo, waren betaald. De tweede nota betrof een recente beschuldiging door het hoofd van het Dominicaanse leger, dat zijn Cubaanse collega wapens zou heben geleverd aan Dominicaanse bannelingen om ondermijnende werkzaamheden in de Dominicaanse Republiek te verrichten.

Spaanse filmproducent vrijgelaten

MADRID — Juan Antonio Bardem, de Spaanse filmproducent, die twaalf dagen geleden na de studentenrelletjes in Madrid werd aangehouden, is op vrije voeten gesteld. Een groep Franse schrijvers en filmfiguren, onder wie de dramaturg Jean Cocteau, richtte een schrijven aan de Spaanse regering om een eerlijke berechting van Bardem te verzoeken.

Bardem is een der bekendste Spaanse filmproducenten en werkte ten tijde van zijn arrestatie aan een film, waarin de Amerikaanse actrice Betsy Blair optrad.

Dionisio Ridruejo, die behoorde tot de groep van zeven intellectuelen, die door de regering werd aangehouden, werd vandaag eveneens vrijgelaten. Ridruejo is een der beste hedendaagse dichters van Spanje. Hij werd net op tijd vrijgelaten om de begrafenis van zijn zuster Eulalia, die gisteren overleed, bij te wonen. Eulalia Ridruejo was een vooraanstaand lid van de Falangistische vrouwenbeweging. De begrafenisplechtigheid werd bijgewoond door talrijke leiders van de Falange, die enige partij, die in Spanje is toegestaan.

De recente studentenrelletjes in Madrid hadden de arrestatie ten gevolg van verschillende vooraanstaande Falangistische families.

ARRESTANTENSCHANDAAL IN DE SOEDAN

KHARTOEM.: Studenten van de universiteit van Khartoem hebben gedemonstreerd uit protest tegen het arrestanten drama te Kosti, waar — 194 boeren in een oervol arresantenlokaal door verstikking om het leven kwamen. De gouverneur van de provincie Blauwe Nijl heeft alle betogingen en openbare bijeenkomsten op het platteland verboden.

CUBAANS/DOMINIKAANSE BETREKKINGEN IN CRITIEK STADIUM

HAVANA — De president van Cuba, generaal Fulgencio Batista, is bereid de Dominicaanse ambassadeur, Federico Llaverla, te ontvangen, zodra de regering van de Dominicaanse Republiek bevredigend zal hebben geantwoord op twee recente Cubaanse nota's.

BOKSWEDSTRIJD GAVILAAN-BALLARIN UITGESTELD

PARIJS. — Valeré Benedetto, Frans welterkampioen, zal aanstaande Zondag zijn titel verdedigen tegen Jacques Herbillon in een gevecht van 15 ronden. Het gevecht zou aanvankelijk gisteren plaats hebben gevonden samen met de partij tussen Kid Gavilán en Germinal Ballarin (Frankrijk). Deze laatste partij is evenwel uitgesteld tot 8 Maart omdat Gavilán de griep heeft.



Deze dame, Mevrouw Tillie Hansen, 58, van Milwaukee, Wis. brengt haar tijd door in de gevangenis waar zij vijf jaar zal moeten blijven als ze weigert 150dollars schadevergoeding te betalen aan Mevrouw Alvin Harry. Mevrouw Hasen zei dat ze liever in de gevangenis blijft dan betalen. De eis tot schadevergoeding is 15 jaar oud, maar vervalt na 20 jaar. Mevrouw Harry moet per dag twee en een halve dollar betalen voor voeding en onderhoud van Mevrouw Hansen in de gevangenis.

A.S.U. JAARVERSLAG 1955 (DEEL I)

Vervolg van pag. 1

den met een delegatie van het N.A. B.L.O. bestuur. Het A.S.U. bestuur bleef belast met het ontwerpen van deze statuten welke inmiddels gereed zijn gekomen en een dezer dagen aan het N.A.B.L.O. bestuur zullen worden voorgelegd.

Subsidie Landsloterij

Het is het Bestuur gelukt de subsidie die jaarlijks van de Landsloterij ontvangen wordt verhoogd te krijgen tot f. 4.000,—.

Lago contactman

Naar aanleiding van de verschillende onderhandelingen welke met de Lago gevoerd werden, werd op verzoek van ons Bestuur de heer H. M. Nassy als contactman door de directie van de Lago aangewezen.

Pan Amerikaanse Spelen

In Antilliaans verband nam Aruba samen met Curacao deel aan de Pan Amerikaanse Spelen te Mexico. Een geschil welke voor de reis ontstond tussen de Arubaanse en Curacaose Gewichtheffersbonden werd door bemiddeling van het A.S.U. bestuurslid de heer E. M. Croes naar volle tevredenheid opgelost. Als gast van de A.S.U. maakte de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba Mr. L. C. Kwartsz de reis naar Mexico mede en woonde aldaar de Spelen bij. Van het Bestuur werden afgevaardigd de heren E. O. J. de Cuba en J. C. Oduber.

Het Bestuur protesteerde bij de leider van de Arutilliaanse Delegatie over de berichten die waren binnengekomen als zou de Curacaose Sportkoningin als Antilliaanse Sportkoningin gedurende de Spelen in Mexico optreden. Door de heer Gezaghebber werd een rapport opgemaakt over de deelname van de Nederlandse Antillen aan de Pan Amerikaanse Spelen, welke rapport door het Bestuurscollege aan de A.S.U. aangeboden werd en waarin nadruk werd gevestigd op het grote belang van goede training. Ook werd op verzoek van het Bestuur een rapport van de Curacaose Gedelegeerden ontvangen omtrent het gedrag van de Arubaanse voetballers tijdens de Spelen. Dit rapport was vol lof over onze voetballers.

In verband met het feit dat verschillende omroepstations bij het uitzenden van de wedstrijden de benaming „Curacao" in stede van „Nederlandse Antillen" gebruikten, werd van bestuurszijde een protesttelegram aan de Antilliaanse Delegatie in Mexico verzonden.

Een uitgebreid rapport werd door de afgevaardigden van de A.S.U. bij het Bestuur ingediend na hun terugkomst. Mede op advies van dit rapport werd door het Bestuur van de Amateur Baseball Bond Aruba een zekere speler die zich in Mexico heeft misgedragen de nodige straf opgelegd.

Sportleraren

Door het Bestuur werd een uitvoerig voorstel aan het Bestuurscollege gedaan om enkele jongens met aanleg voor sport en het geven van leiding een studiebeurs in de Verenigde Staten van Noord Amerika toe te kennen teneinde opgeleid te worden tot Sportleraar. Terzake hiervan is nog geen beslissing gevallen. Tevens heeft het Bestuur verschillende pogingen gedaan om trainers te vinden die bereid zijn op Aruba te komen en die dan voor de betreffende bonden de spelers in conditie zullen houden. Deze zaak is thans in handen van de betrokken bonden zelf.

Subsidies

Tijdens een Buitengewone Algemene Ledenvergadering gehouden op 31 Mei 1955 werd goedkeuring verkregen voor het verlenen van de volgende subsidies:

Jong Aruba	f.	100,—
Aruba Boating Club	f.	1.000,—
Aruba Voetbal Bond	f.	17.990,—
Aruba Jrs.	f.	3.000,—
Stichting Stadion	f.	10.000,—

GRAPJAS MAAKTE „SCHILDERIJ" DAT VEEL LOF OOGSTTE

LEEUWARDEN. — Leeuwarden lacht op het ogenblik om de nasleep van een tentoonstelling van werken van de Hagenaar W. Hussem die twee weken lang in Museum Prinsenhof is gehouden. Daar heeft namelijk tussen de tentoongestelde doeken onder de titel „Moeder en Kind" een schilderij gehangen dat niets met kunst te maken had en slechts bestond uit een paar lijnen, door een grapjas in enkele minuten met verf op papier gezet, aldus onthult nu het dagblad Ons Noorden.

Volgens dit dagblad heeft een onbekende in een onbewaakt ogenblik het valse schilderij opgehangen, terwijl de heer Hussem bezig was zijn eigen werken een plaats te geven. Hussem zou dit zelf gedaan hebben, omdat niemand in Leeuwarden zou kunnen zien wat de onderkant en wat de bovenkant was.

De reden waarom Leeuwarden nu lacht is echter dat er over het algemeen weinig waardering voor het werk van de schilder bestond maar dat de vervalsing, gemaakt door iemand die niets met de schilderkunst te maken heeft, zeer veel lof oogstte en zelfs door een bestuurslid van een maatschappij tot bevordering van de schilder- en tekenkunst, die de expositie had georganiseerd, een verademing werd genoemd.

CUBAANSE POLITIE ARRESTEERT VENEZOLAANSE BANNELINGEN

HAVANA. — De Cubaanse politie heeft vier Venezolaanse bannelingen gearresteerd, die volgens de Venezolaanse ambasadeur in Havana, Enrique Gomez Castro, de Venezolaanse ambassade met stenen zouden hebben bekogeld.

MASSA-ARRESTATIE VAN NEGERS VOORTGEZET

MONTGOMERY, 24 Febr. — Onder de gearresteerde negers in Montgomery waar op het ogenblik massaarrestaties verricht worden in verband met de boycot van autobussen door gekleurden, bevinden zich vijf neger-predikanten en de oud-voorzitter van de vereniging tot bevordering van de belangen van kleurlingen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad. Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Maarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 24 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Browery al Bagdad"
RIALTO 20.00: „Browery al Bagdad"
PRINCIPAL 20.00: „Carnaval in Brazil"
AURORA 19.30: „Jungle gents"
SAVANETA 19.30: „Deep in my heart"

APOTHEKEN

t/m 24 Februari:
Nacht en Zondagdienst ged. de week 18
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del Bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.30 SELECCIONES di siman
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Calypso's
19.00 Columbia Music Store
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Engels)
21.00 American Legion
21.30 Speciaal Engels programma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 19.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00. 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 16.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

BIGAMIA TA UN ASUNTO GRAVE



Joseph Sutherland (ariba izquierda) di 25 anja, un cuidado di cementerio, ta worde interoga na New York tocante su dos casanan door di juez Bernard Patten. Despues di e interrogatorio Sutherland a admiti di a bai tres bez na altar sin kibra su cabez cu asunto di fomalidadnan di divorcio.
Na izquierda abao ta Rose Sutherland di 22 anja cu su yiu muher Lillian di un prome matrimonio. E ta esposa number tres. Abao na derecho ta Maureen di 17 anja esposa number dos, kende su mama a investiga despues cu Sutherland a abandona Maureen. Ela casa cu muher number uno Barbara L. Haynes di 23 anja na un misa na Flushing, N.Y. na Februari 1950.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na tur bisinjanan, amistadnan y conocirnan cu a paga atencion di un of otro manera ora di enfermedad, morto y entierro di nos mas querido y inolvidable esposo y tata, nunca basta yora

ABELARDO HENRIQUEZ

cu a descansa den Senjor dia 6 di Februari 1956
Gratitud ta bini di

VDA. SILDA HENRIQUEZ
LEANDRO HENRIQUEZ
EDA HENRIQUEZ
MARIA HENRIQUEZ
JOSEFA FRANCA

PAGINA TRES

Resumen di Aruba Sport Unie di anja 1955

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di A.S.U. nos a ricibi e resumen anual cu ta worde compila pa e Secretario y e Tesorero di mencionado organisacion. Directiva di A.S.U. tabata consisti di e siguiente miembronan: O.S. Henriquez, presidente, F. de P. Wever, vice-presidente, M.S. Kuiperi, 1o secretario, E. M. Croes, 2o secretario, E.O.J. de Cuba, tesorero, y e comisarionan Pastoor Burgemeester, J. H. Beaujon, J.J.P. Oduber, A.B. Kuiperi Jr, Dr. G.A. Oduber, J.C. Oduber, V.E. Henriquez, H.E.N. Kuiperi, M.R. Arends y F.D. Figaroa.

E cambionan cu a tuma luga den directiva ta e siguientenan. Den luna di September M.S. Kuiperi a tuma su retiro pa motibo di su biaha di estudio pa Hulanda y F. de P. Wever a tuma su retiro den luna di December. Como representante di AVB a reemplaza Wever U. van Breet. M.S. Kuiperi a worde nombra consul di ASU na Hulanda. Diferente comision a worde nombra cu a yuda directiva di ASU den su dificil trabao. Un reunion general a worde teni dia 20 di Januari 1955. Reunionnan di directiva tabata worde teni tur luna y ora cu tabata necesario reunion extraordinario di directiva tambe a worde teni. Cu un delegacion di NABLO di Corsow un comision for di directiva di ASU a reuni varios biaha en coneccion cu e formacion di un Comite Olimpico di Antillas Holandesas. co(Obheto di e Comite aki tapa tur loke tin coneccion cu weganan Olimpico worde trata pa e Comite aki, den cual Aruba lo ta debidamente representa, y no manera ta e caso actualmente cu NABLO) E comision di directiva di A.S.U. a traha e statuten, cu lo worde manda muy pronto pa NABLO Directiva di ASU a logra hanja e subsidie duna pa Landsloterij hiza te ƒ 4.000,— anualmente. En coneccion cu e diferente conferencianan cu directiva di ASU tabata tene cu Lago a worde nombra como Contact-man entre Lago y ASU Sr H.M. Nassy.

JUEGOS PANAMERICANOS

Hunto cu e deportistanan di Corsow esunnan di Aruba a viaha te Mexico pa participa den e Juegos Panamericanos bao nomber di Antillas Holandesas. Un disputa cu a surgi promer cu e viahe entre e liganan di hizamento di peso di Aruba y Corsow a worde resolvi satisfactoriamente door di mediacion di ASU. Como huesped di ASU a bai Mexico Sr. L.C. Kwartsz. Gobernador di nos isla. Di parti di directiva a haci e viahe E.O.J. de Cuba y J.C. Oduber. Tocante e noticianan cu e Reina di Deporte di Corsow lo a worde presenta na Mexico como Reina di Antillas directiva a manda un telegrama pa e Hefe di Delegacion protestando contra di esaki. Tambe pa motibo cu e radioemisoranan tabata usa nomber di Corsow na luga di Antillas Holandesas, directiva a protesta. Despues di e viaha directiva a ricibi rapport di Gobernador caminda cu enfasis ta worde mustra cu e falta di entrenador ta algo cu mester worde drecha si Antillas Holandesas kier sigui participa den eventonan grandi manera e Juegos Panamericanos. Na peticion di directiva di ASU e delegacion di Corsow a traha un rapport tocante e conducta di e futbolistanan arubiano, cual rapport tabata elogia e muchanan di Aruba. E tercer rapport tabata di e delegadonan di ASU. Cu loke a worde trece adilanti den e rapport aki un hungador di baseball di Aruba cu no a comporte bon a worde castiga pa directiva di ABBA. Un proposicion a worde haci na Bestuurscollege pa manda algun joven cu habilidad den deporte y den tumamento di mando pa bai studia deporte na Norte America. Te ainda no a cai un decision tocante esaki. Tambe directiva a haci varios esfuerzo pa logra hanja entrenador pa diferente ramo di deporte, pero actualmente e asunto aki ta den man di e respectivo liganan.

SUBSIDIE:

Cu aprobacion di e reunion general extraordinario di dia 31 di Mei 1955 directiva a entrega subsidie na e diferente club of liganan:

Jong Aruba f. 100,—
Aruba Boating Club f. 1.000,—
Aruba Voetbal Bond f. 17.990,— (incluyendo viahe pa Honduras)
Aruba Jrs f. 3.000,—
Stichting Stadion f. 10.000,—.

SEMANA DEPORTIVA DI A.S.U.

Pa di promer biaha a worde organisa un semana deportivo di ASU cual a resulta un fracaso den e sentido financiero, pero un exito completo den e sentido esencial cual tabata propaganda pa deporte ariba Aruba. Directiva di A.S.U. ta expresa e deseo cu e semana deportivo aki lo bira un evento tradicional di tur anja. Den e siguiente ramonan di deporte a worde competi: Athletick, Futbol, Baseball, Softball, Basketball, Hizamento di peso, Boxeo, Carreda di bicicleta, Landamento, zeilomento y demostracion di Judo. Tanto di parti di publico como di e participantenan e entusiasmo tabata grandi. Di parti di e comerciantenan, Lago, Stichting Stadion, Koninklijke Marine, Gobierno y liganan ASU a hanja hopi apoyo pa e semana deportiva por a hira un exito. Directiva di ASU ta spera di por sigui conta cu e apoyo grandi aki pa tur anja e exito por ta mayor.

SPORTCENTRALE NOORD

E plannan definitivo a worde traha pa Obras Publicas y aproba pa directiva di ASU sperando ariba e aprobacion di e Reunion General cu lo worde teni den luna di Februari. (Esaki a tuma luga caha y e aprobacion necesario a worde duna).

ANJER WISSELBEKER

S.A.R. Prins Bernhard a regala directiva di ASU e Anjer Wissel Beker cu e intencion cu e copa aki worde duna cada anja ariba e fecha di natalicio di Su Alteza Real pa e hungador of club cu durante e anja cu a caba tabata tin e actuacion di mas sportief.

WILHELMINISTADION

Despues di varios conferencia cu e directiva di ASU, Stichting Stadion a dicidi di entrega Wilhelminastadion den man di ASU pa e organisacion aki mantene y explote. Esaki a worde pasa pa acto notarial caba y ta valido for di 1 di December 1955. Directiva di ASU tin intencion di pone condicionnan mucho mas favorable pa e liganan cu ta usa e Stadion, pa asina e worde usa, especialmente anochi cu mucho mas frecuencia. Cu ayudo di Gobierno e liganan lo no sufri tanto perdida manera antes, ya cu e gastonan di iluminacion y mantenecion pa gran parti ta worde cubri door di Gobierno. Cinco director a worde nombra cu lo ta encarga cu problemanan diario di Stadion. Esakinan ta J.J.P. Oduber, Dr. G.A. Oduber, A.B. Kuiperi Jr., J.C. Oduber y E.O.J. de Cuba.

MIEMBRONAN ACTIVO Y EXTRAORDINARIO

Actualmente e miembronan activo di ASU ta e siguiente liganan: Aruba Voetbal Bond, Aruba Basketball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Lawn Tennis Bond, Aruba Softball ond y Aruba Table Tennis Association.

E miembronan extraordinario ta Aruba Tivoli Club, Caribe, Aruba Jrs, RCA, Aruba Boating Club, Antilliana, Hollandia, La Salle, POVA, Super Barbell Club y Aruba Youth Association.

GENERAL

Tur e liganan afilia na ASU a ricibi un carta caminda ta worde pidi cu urgencia pa e liganan no permiti cu clubnan deportivo usa nomber di bebida fuerte.

Tambe den e promer participacion di e oncena arubiano den e Campeonato Centro Americano y del Caribe na Honduras directiva di ASU tabata tin su gran parti door di pidi y hanja cerca Gobierno e placa cu tabata necesario pa completa e viahe.

Un palabra di gratitud na e liganan, Gobierno, Lago, hungadornan publico en general y comerciantenan indudablemente ta na su luga.

FIN

Esaki tabata un anja cu hopi actividad, cu indudablemente a yuda hopi pa e progreso di deporte ariba nos isla. Directiva di ASU tin hopi plan mas pa realiza, pero pa realiza esakinan nan mester por sigui conta cu e apoyo di tur e miembronan activo y extra ordinario pa progreso di deporte y creacion di un juventud sano ariba Aruba.

PROGRAMA di ARUBA BOXING ASSOCIATION

pa dia 25 di Februari den Swingsters Square Garden

Kid Walcot v.s. **Kid Spider**
(Amateur 3 round)
Kid Zorzal v.s. **Negrito del Batey**
(4 round)
Eduardo Kasters v.s. **Juan Tromp**
(6 round)
Young Carpentier v.s. **Colorado Kid**
(6 round)
Aruban Chocolate v.s. **Jimmy Sanders**
(8 round)
Sugar Boy Nando v.s. **Kid Stevenson**
(10 round)

Entrada ƒ 7.—, ƒ 5.00 pa Ringside ƒ 4.— pa Tribune

Di venta na: Baynes, Tatico, Marconiphone, Texas Furniture Store, Raul Aparicio, Jan Croes, Club Surnam, Bonaire Bar, Sta. Cruz Bar, Aurora Bar, Bar Atlantico Swingsters Square Garden.

Cumpleanjos Feliz

Awe ta cumpli 17 anja Senjorita Maxima Choma Croes. Felicitacion ta bini di su mama Francelina, su rumannan, su tanta y omonan, primo y primanan y muy en especial di su amiganan Sira Lampe, Sita Violeta Croes y Angela y tambe tur di achtste klas. Nos ta desea Srta. Croes hopi anja di bida mas den union di su familia.

— — —

Mashar pabien nos ta jama Sr. Mathias Noguera cu ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su querida esposa Felicia, su jiu Ronny, su cinco cuñanan, su cuater sobrinanan y su suegro Maximon Gomez y muy en especial di Jose Bareño, di Ireno, di Carmen Noguera y di su mama.

Arturo Modestico Tromp a cumpli awe 4 anja. Nos garganta ta heers caba di grita hiep, hiep, hoera, pero sinembargo nos ta desee'le hopi anja di bida mas. Felicitacion ta bini tambe di su mama Rita, su tata Ricardo, su tres rumannan Freddy, Elsa, Edwin Tromp, su welanan, su tantanan y di tur su amiganan muy en especial di Ina y Tinatie Dijkhoff.

112 Aniversario di independencia di Republica Dominicana

ORANJESTAD. — Dia luna awor dia 27 di Februari ta net 112 anja pasa cu Republica Dominicana a hanja su independencia. Pa conmemora esey lo tin un sacrificio di misa den iglesia di San Francisco na Playa dia Domingo mainta dia 26 di Februari pa **nueb'or y trinta.**

Como cu e oranan di e sacrificionan di misa na Playa a cambia lo e sacrificio ta 9.30 or y no 9.00 or manera a worde participa antes.

Yuda bo prohimo tambe riba caminda

ORANESTAD. — Varios biaha nos ta mira trucknan cu ta transporta santo, caha bashi, papel y tambe cosnan plsa riba caminda, cu no ta tapa e carganan ey of maranan bon. Nos ta suplica e chofernan di e trucknan aki di tapa nan truck of mara nan carga cu un poco mas cuidao, pasobra ta un peligro pa esnan cu ta core nan tras.

Santo ta bula bai den wowo di e chofernan, of un caha of tubo ta cai dilanti di nan auto y esey por causa un desgracia of hopi danjo na nan auto sin tin mester como ta un cos cu por worde preveni.

Nos ta sigur cu e chofernan di truck aki lo por traha cu un tiki mas cuidao na fabor di nan prohimo.

Baseball na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E equipo campeon 1955 Lucky Strike lo enfrenta Heineken's awe nochi na Lago Sport Park den e segundo partido di e campeonato pa anja 1956.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aruba: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116. Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, page adelante. Arubaanse Courant, dirigibo na:

VOZ DI ARUBA

Diabierne 24 Februari

C I N E
DE VEER THEATER 20.30: „Browery at Bagdad"
RIALTO 20.00: „Browery at Bagdad"
PRINCIPAL 20.00: „Carnaval in Brazil"
AURORA 19.30: „Jungle gents"
SAVANETA 19.30: „Deep in my heart"

BOTICANAN
Wardanan di anochi y di Diadomingo durante siman di 18 te 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del Bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.30 SELECCIONES di siman
10.00 Sluiting

AGENDA
06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amaneeer na Aruba
06.30 Memorias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Paplament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora infantil (Ingles)
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Calypso-programa
19.00 Columbia Music Store
19.13 Noticia na Hulandes
19.30 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones (Ingles)
21.00 Legion Americana
21.30 Prosa, Poesia y Musa
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

Ex-presidente di Unitas a sosega na paz

ORANJESTAD. — Ayera nos a recibi e noticia tristo cu Sra. Angela Hernandez de Pietersz, e tan conocida persona na nos Aruba, a fallece na Hospital San Elisabeth na Corsow. Sra. Angela de Pietersz kende algun anja tabata biba na nos isla den compania di su esposo Senjor Henry Pietersz y nan jiunan a trata hopi na fabor di nos comunidad. Tambe e senjora tabata presidente di e sociedad pa damanan „Unitas".

Nos condolencia ta bai na esposo, jiunan y demas familia di Senjora Pietersz. Que descanse en paz.

ENRIQUETA SCHOLTEN

Q. E. P. D.

Awe morto irrevocable a ranca for di su existencia
Un personaje fini, di caracter noble, un filantropo exaherá
Ken tabata un farrol, pa esnan cu a acudié pa consejo
Y tabata un fuente incansable di consuelo, alivio y speranza

Bida ehemplar, aunque den ultimo añanan imposibilitá di haci
Su contactonan hopi solicitá, consolante y estimuloso
No a perde gracia y valor, voluntariamente a somete sin critica
Na poder di Omnipotencia, obediente y satisfecho cual un pionero

Amputación no a impedi su valor invaluable cual balsamo aliviante
Ni di reparti su riqueza, nobleza y consuelo hopi solicitá
Na nan cu den aflicción tabata jega cu gran confianza pa alivio
Den nan momentonan desconcertá serca Keta cu speranza

Bo a bai Enriqueta cu satisfaccion y orgullo lagando aki un vaelo
Den gloria di Dios, cual bo a merece sin descute
Ora bo presenta dilanti Creador pa duna cuenta, corda
Implorá entre e tantonan pa bo compadre y amigo

DANIEL DE LANGE
Aruba 23 di Febrero 1956

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 9

Awor a yega Norma su turno di sali trobe riba escenario y publico presente tabata scucha cu atencion na su boz y tabata admira tur su movecionnan.

Den loge tabatin dos critici di Londen, cu tabata cambia hista cu otro y tabata papia cu otro na hoz baho:

„E ta un bunita mucha muhe", un di nan a bisa.

„Y ademas un dama cu ta hunga su rol perfectamente tambe", e otro a observa.

„Si", esun di prome a bolbe bisa. „E no ta hunga su rol malo, pero tin bez ta manera cu e ta hunga su rol na sonjo, manera cu e no ta mira escenario cu su sintir tambe".

Awor a yega e numero di riba balcon. E escena den cual Julia, cu enberdad ta un Julia, por desplega tur su energia. Jozef quende tras di escenario tabata camna bai bini intranquilo, tabata contesta su mes cu e gran speranza di un bon fin dje funcion.

„Ta un escena brillante esaqui", e Romeo a bis'e un momento cu nan dos tabata hunto tras di escenario. Mi ta spera cu lo bo entrega bo mes completamente den bo rol".

„Lo mi hacie?" al a puntra. „Mi n' sa".

„Si. Ami lo haci tur loque ta den mi alcance", e Romeo a bis'e na un tono respetuoso. „Ta pa nos tur dos mes e ta un parti pisa dje comedia".

E mucha muhe a pasa banda di dje bai y a tuma un asiento riba halcon. E funcion a cuminza trobe. Romeo a yega cerca dje y a haci su suplica amoroso y conoci, pero Norma a hala 'tras te na punta dje halcon ilumina pa e luznan grandi dje foconan cu tabata cai riba dje foi e reflectornan.

N'e momento ai a pasa algo repentina. E ora ai el a suspira — e suspiro conoci — el a hiza su wowonan y a larga su hista dirigi den e sala. Tur e mironesnan tabata sinta den scuridad y aqui y aya tabatin un luz di un candelar. Y un dje candelarnan aqui a ilumina cara dje joncuman sinta meimei dje loge. E tabata sinta inclina cu su bistanan fiho dirigi riba dje. Un momento numa el a mira e cara over di cual el a inclina ayera tardi.... y esaqui tabata cara di Cesar Nelson. Sanger a subi na su cabez y su mannan cu tabata tene na e halcon a cuminza ta tembla. El a papla. Y tabata como si fuera cu zonido di su boz a cambia por completo. Tabata como si fuera su apariencia indiferente di den e actonan di prome a disparce. A pasa manera un ril den su henanan. Hasta Romeo cu tabata un actor di fama caba a sinti e cambio den Norma.

Manera musica cu a denuncia profundo pasion di su hobencita, asina excelsa y celestial su boz tabata resona, asina dushi su palabranan tabata escapa di su lipnan. Su cara tabata bleek, mortalmente bleek, sinembargo jen di expresion. Cada gesto — ora cu el a quita cu movecionnan impaciente e abundancia di cabeinan preto y lombrante manera seda foi su frenta, ora cu e inclina cu e speranza soberbia di por toca man di Romeo, ora cu e tabata sunchi den su man tira p'e, ora cu e pone man na su curazon palpitante convulsivamente — cada gesto a ser ripara pa e publico asombra. Y ora cu e acto aqui a termina tabata resona un aplauso asina general y ruidoso, cu tabata parce manera e teatro tabata sagudi. Aplauso tabata resona tanto abao como ariba foi tur e apartamentonan, palco, preferencia, galeria, y logenan camina noblenan tabata sinta reserva. Si, hasta mironesnan p'afor tabata aplaudi ruidosamente. Tabata como si fuera e hendenan aqui no por a stop di hair y diferente minuutnan largo e aplauso aqui a sigui y hasta nan tabata bati cu planan abao. Tabata manera tur e hendenan aqui a perde nan sintir.

Pa di prome bez den su bida Sr. Garland cu a hunga pa Romeo no tabata sa quico e mester a haci ora cu foi un dje logenan el a tende gritonan di: „JULIA, JULIA, JULIA!"

Despues el a hala su mes atras di escenario, a husca mannan di Julia y a bisa excita: „Bam trobe".

„No"! Jozef a interrumpie, tenientemano cu awe el a queda salba di e chanzanan laf y di dobbel sentido anto skerpi dje lord anciano.
do Norma duro na su man. „Ainda no. Larga nan warda te na fin; si te den su cabez e anhelo di por a topa e ora ai nan ta desca pa a aparece, anto e por bai, pero no prome".

Ambos critici di Londen a bira ta mira otro sinta den nan apartamento.

Un sublime acto", un di nan a bisa. „En realidad brillante pa un mucha muhe asina hoben".

„Enberdad, fantastica!" e otro a responde. „Pero ta di com diripiente e por a cuminza ta actua asina sublime. Si b'a ripara hon, anto lo b'a mira cu ta meimei di su rol inmeditamente el a cuminza ta actua na un manera asombroso incomprendible, na un manera cu ningun otro hende otro no por imit'e.

Un persona den e sala a tene su mes reserva. E no a grita ni bati man. Esaqui tabata Cesar Nelson. E tanata sinta inmovil, cu wowonan fihamente dirigi camina Norma a para.

Casi enter e dia ai el a camna ta busca su enfermera hoben. Di ora pa ora su desenganjo tabata bira mas grandi y el a cuminza na convence su mes cu hamas lo e contra cu e mucha muhe cu a larga un impresion asina sensacional riba dje atras. Si acaso e mucha muhe a bis'e siquiera su nomber, anto lo el a informa den ciudad p'e.

Pero asina 'aqui ta com e ta haci camna puntra e hendenan cu nan no a mira e mucha muhe di mas bunita y amable riba mundo cu cabeinan preto manera terciopelo y wowonan blauw masha bunita.

Banda merdia el a regresa cas tur desgusta. ¡Danki Dios cu masha poco bez lord Stoyle ta hai come na mesa merdia, pasobra sin duda e cu su yiu di crianza lo a hanja kestion cu otro y Cesar lo a hui bai foi su cas. Lady Grace tampoco no a aparece na mesa. El a sali pa bai haci un bishita cerca un amiga di dje den cercania y di e manera ai Cesar a hanja mesa di cuminda p'e sol y e tabata masha contento y satisfecho. Ademas aunque qui franco Lady Grace tabata trat'e, sinembargo e mucha muhe aqui no tabata agrad'e masha. E tabata bella y encantadora. E tabata admir'e y sinembargo e tabata goza cu su ausencia. Awor e tabatin ocasion pa larga su pensamentonan pasa cu libertad riba e persona cu enbano el a busca enter mainta. Diripiente, ora cu e tabata hebe su ultimo glas di hinja, su sintir a bin dal riba e papel di programa di teatro y esaqui a dun'e un anhelo infrenable pa bai asisti awe nochi na e funcion. El a larga su excusa y tabata goza di an-

Ora cu e tabata pasea e atardi ai den e camina pa ciudad tabata dwaal cu e mucha muhe den e teatro. E no a puntra su mes ta paquico e tabata busca e mucha muhe aqui. Hombernan no sa haci sorto di preguntanan asina. En general Cesar no tabata loco cu mucha muhe; alcontrario; e tabatin respect pa tur muhe. Y e ta trata mucha muhernan cu e conoce cu asina delicadeza cu hopi hoben mas bruto tabata hari su manera. Contra mucha muhe semper e tabata correcto y caballeresco y e mucha muhernan foi den su circulo tabatin aprecio alto p'e.

Awor e marques a dun'e di comprende cu el a hanja Grace un partida adecuado p'e. Cesar tabata corda riba e entrevista cu e tabatin cun'e e dia anterior. Lo e por tuma esai seriamente?

Y contra su boluntad su pensamentonan tabata dirigi na e mucha muhe cu wowo blauw y cabeinan preto, quende el a hera di trapa cu cabai e dia den campo. Apesar cu su tata di crianza no por a oblig'e tampoco na casa cu Grace y loque ta depende di placa....

El a hiza su skoudernan y entretanto pensando el alcanza e teatro y aqui el a saca tur pensamento foi su cabez.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Cisco a propone pa ole tur e revolvernan, un pa un tabata trece nan revolver pa Cisco ta convenci cu no ta nan a tira riba Malpica. ero esun cu tabata para scondi y cual cu nos por reconoce como Tiburon, e donjo di e restaurant na unda e pelea entre Cisco y Malpica a cuminza, si no a gusta e cos y el a dicidi di laga cai pasobra e si no por larga nan ole su revolver pasobra esey por trece den hopi dificultad. Sin ningun hende weitele el a pasa pa e otro banda y a bai derechito na e paki cu awa, caminda e bestianan ta kita nan sed y a tira su revolver den dje, esey kier meen cu su revolrver a tira sino e no tabatin mester di busca moda di scondele, pero si Malpica tabata traha pe y yudele den tur su complotnan ta pa kico el a tira Malpica, ta pasobra cu e ta duda cu Malpica lo no keda fiel mas ne of ta pasobra e kier laga Cisco traha e trabao di Malpica como el a weita cu Cisco ta di mehor calidad cu Malpica. Ta esey ta loke ta pone nos ancioso awor, querido lectornan boso tambe?

Indionan di Caribe a derrota Aruba Jrs.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Ariba cancha di Tivoli a tuma luga diaMars anochi e partido di e campeonato di basketball 1955 clase A entre e quintetonan di Caribe y Aruba Jrs. Bao direccion di e severo referee Herman Figueira e patido a wode hunga. E indionan di Caribe a tuma ventaha for di tempran y no a cede esaki ningun rato.

Comodamente nan a sigui ta aumenta nan puntonan, mientras cu ta te den e ultimo quarter e muchanan di Socotoro a cuminza ta hanja e distancia correcto di e basket. Na final di e promer quarter Caribe tabata adilanti 10—5, na half 30—11, na tercer quarter 34—20 y e score final tabata 52—32. Esaki tabata e segundo partido di clase A y esun cu score di mas halto te ainda. Pa Aruba Jrs Olando Jacquin a acumula mas tanto punto cu tabata 16, mientras cu Sid Frigerio di Caribe tabata e scorer mas alto di su equipo cu 18. Tambe a destaca pa Caribe e hungador Nel Harms kende tabata forma bon combinacion cu Charles Ponson.

DEN CLASE B WATAPANA A DERROTA R.C.A.

E promer partido di e anochi tabata entre e segundo equiponan di Watapana y R.C.A. Esaki tabata e debut di e quinteto di Solito cu a resulta den nan promer derrota Tamanjo y mihor control di bala tabata e factornan cu a haci diferencia den e dos equiponan aki. Watapana a permiti unicamente 1 fieldgoal den e promer quarter, mientras cu nan a anota 13 punto. Na half nan ventaha a bira 23—11, na final di e tercer quarter 33—15, mientras cu e score final a bira 43—23 na favor di Watapana. Atrobe e hungador cu maximo punto di Watapana tabata e rapido W. d'Arnault cu a tuma 18 punto pa su cuenta, mientras cu C. Croes di R.C.A. a anota 8 pa su equipo.

Tocante e cancha nos ta desea di haci e siguiente remarcanan pa directiva di ABB bolbe laga controle. E peligro mayor ta cu e muraya banda di pabao ta mucho cerca di e linea di out, mientras cu caminda tabata tin dos poste pa e net di tennis tin dos buraco peligroso cu ta den tereno. Tambe e ring di e basket no mester ta mas color cu e backboard, ya cu asina e no ta yuda e hungadornan mira e basket den apuro di e wega. Basketball ta un wega masha rapido den cual un fraccion di seconde tin hopi influencia.

PARTIDO DI AWE NOCHI

Ariba cancha di Caribe lo worde hunga awe nochi e siguiente partidonan. Di Clase B lo enfrenta otro Mariniers y Caribe. Tur e dos equiponan tin un victoria den un salida. Mariniers a derrota Watapana y Caribe a gana Aruba Jrs. Den Clase A e quinteto di RCA lo enfrenta Watapana. Den su promer salida RCA a logra un victoria contra di Chinese Club. mientras cu Watapana a hunga unicamente un quarter contra di Caribe ora cu aguacero a stroba e partido di continua ariba e anochi di inauguracion.

Estrella sin luz

ORANJESTAD. — Despues di varios luna cu nos no a larga nos amantenan di cine tende nada riba nos artistanan nos ta spera di por contenta nan cu e dos nan aki y despues nos lo sigui segun nos hanja information di Hollywood:

Tony Curtis cu esposa **Janet Leigh** ta sperando nan promer bebe. Aunque cu Tony a spanta Janet cu quizas e baby lo bini mescos cu ne y no ta gusta come spinashi, Janet ta asina contento cu e a bisa Tony „Laga e bini manera bo numa aunque e no ta gusta spinashi".

Fred MacMurray a cumpra un cas den cual e tabatin intencion di bai biba cu **June Haver** promer cu el a compromete cu ne y a mueble promer cu nan a casa. E cas tabata di Nelson Eddy promer na Williamsburg na Virginia.

MINISTRO DI DEFENSA ZJOEKOV

Moskou

Ministro di defensa ruso Zjoekov a proclama un orden del dia na vispera di 38 aniversario di ehercito sovjet-ruso pa fortificacion di ehercito y flota ruso di poder defensivo di Rusia. Miembronan di forzanan militar mester mantene un disciplina masha stricto y cu tur medidanan cu ta na nan alcance nan mester aumenta nan vigilancia y nan prontitud, asina el a bisa.

Mester sigui perfecciona mas tanto capacidad militar y conocimiento di armamentonan di gera y demas armanan.

Segun mariscal Zjoekov gobierno di rusia a tuma un cantidad di medidanan pa reduci e tension internacional, pero circulonan agresivo den luganan imperialistica no quier tene cuenta cu boluntad y interes di pueblonan y nan ta sigui pone paz na peligro siguiendo ta arma nan mes na un manera intensa, asina Zjoekov.



Su mama ta congratula Ronnie Robertson di Long Beach, California, na Cortina, Italia, pasobra ela sali number dos den figura olimpica pa schaats. Merca a gana number 1, 2, 3 cu Hayes Hellen Jenkins prome y ruman di Jenkins David cu number tres.



Loque nos ta mira aqui ta un bista numa dje enorme caida di sneeuw cu a causa un gran desastre mas abao di Bavaria. Nos ta hanja un idea com e rio Danube a imunda enter e luga, jenado tur aldeanan i tur camina cu awa. I pa caba di haci e asunto ainda mas peor, awa a vries na algun luga i temperatura a bira mas abao cu 24 grado bao di nul. E bista aqui ta na Volshofen camina nan ta ranca un boto di rema cu a para den caja. Mas cu cien hende a queda victima na Europa pa motibo dje terrible frialdad aqui i caida di sneeuw aqui.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



No ta na nos isla sol scheidrechternan ta worde mal paga door di e hungadornan, pasobra weita kico a pasa cu pober Lorenzo. Ay ta pica ta tur caminda mes e tin e mal suerte di worde maltrata.

Su jioenan a pidiele su cooperacion d enun wega di baseball cu nan ta bai hunga. Y pa un distraicion el a acepta. E wega tabata bai mashar entusiasma pero ora cu el a saca un hungador pasobra segun Lorenzo e tabata out, henter e team a lamta contra dje, ta kico e kier meen y cu ta asina e ta jama su mes referee y como e muchanan tabata asina di malo y pa Lorenzo no core risico di hanja un dje batenan riba su cabez el a dicidi di busca escondite ta mas mehor. Lorenzo a pone na careda si ta den un wega di baseball e tabata segur segur lo el a haci un homerun y gracias a Dios net Pepita a habri porta y e a slide te bao di mesa. Pepita weitando e muchanan ta bin a sera nanafor, pasobra e no kier si pa nan mata su esposo pe. Despues el a bisa Lorenzo bo por bien bai hunga baseball pasobra awor bo tin mas velocidad cu dia bo tabata joncuman. Si bo drenta un team awor casi segur e club lo bira campeon.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG | ZATERDAG 25 FEBRUARI 1956 | No. 2463

Hevige kou met veel sneeuw in geheel Europa

Weerkundigen voorspellen vorst tot einde volgende maand

De Europese weerkundigen, die elk weekeind sinds de oanvang von de hevige kou in Europa de vorige moond, dooi voorspelden, zijn nu tot inkeer gekomen en voorspelden gisteren, dot de vorst tot diep in de volgende moond zol oonhouden. De doorgoons door zon overgoten Franse Rivièro wos gisteren een von de koudste streken in Fronkrijk met veel sneeuw. Nabij Nice boggerde een skiploeg door twee meter diepe sneeuw om levensmiddelen en wijn te brengen naor 15 militairen, die sinds drie dagen in een berghut zijn ofgesneden. Door de sneeuwstormen konden helicopteres de soldoten niet wegholen.

In Engeland veroorzaakte de vorst gisteren een ongeluk doordat een snijbrander, die werd gebruikt om bevroren buizen los te krijgen, een wolfabriek in brand zette, waardoor zes vrouwen en twee mannen om het leven kwamen. Ten Noorden van Londen slipte een autobus op de gladde weg, reed een speelplaats binnen en doodde twee kinderen en verwondde een ander ernstig.

In Verkhoidsk (Siberië), waar de koudegolf ontstond, steeg de temperatuur gisteren tot 3 graden boven nul. Voor de inwoners van de stad, die een temperatuur van 102° onder nul doormaakten, toen de koudegolf drie een een halve week geleden begon, kwam dit vrijwel overeen met een hittegolf. De warmere lucht hij de bron van de koudegolf betekende, dat tezijnertijd de rest van Azië en Europa ook warmer zou worden, maar ook deze veronderstelling bleek voorlopig ijdele hoop te zijn: weerkundigen verklaarden, dat koude lucht zwaarder is en dat zij zich moeizaam laat verdringen.

In Utrecht, aldus meldt Reuter, is steenkool gisteren op de bon gedaan, aangezien de vorst in toenemende mate de aanvoer van onmisbare grondstoffen dreigt af te snijden.

In Oostenrijk en Zwitserland wordt de electrieiteitsvoorziening bedreigd na drie weken ononderbroken vorst. In Midden- en Zuid-Italië hebben reddingsploegen met voedsel en medicijnen enkele bergdorpen weten te bereiken. De dooi heeft enkele aardverschuivingen veroorzaakt en het Oostelijk deel van Asto, een stad van ongeveer 20.000 inwoners aan de Adriatische kust wordt door een ervan bedreigd.

In Recklinghausen (Duitsland) werd Engelhert Lehner, een 67 jaar oude Westduitse kluizenaar, die nooit van Adolf Hitler had gehoord, door kou en honger verdreven uit zijn schuilplaats in de bossen, waar hij 38 jaren lang als een beest heeft geleefd.

Vijf jongemannen verdacht van zedenmisdrijf op Grape Field stonden terecht

ORANJESTAD: — Gistermorgen werd voor het Gerecht in Eerste Aanleg met gesloten deuren de zaak behandeld tegen de vijf jongemannen, die in Januari van dit jaar minder oirbare hendelingen zouden hebben verricht op het Grape Field bij San Nicolas.

Volgens de telastelegging stond het vijftal, t.w. L. Ch. L. R. uit de Ceintuurbaan, J. C. L. uit de Leliestraat, F. A. M. uit Watapana Gezaag, G. C. H. uit de Theaterstraat en zijn broer J. A. H., die op Curacao woonachtig is, doch voor een weekeinde naar Aruba was overgekomen, terecht verdacht van een poging tot verkrachting, subsidiair het medeplegen van een poging tot verkrachting, subs. wegens medeplichtigheid aan een poging tot verkrachting.

De 9e Maart a.s. zal de rechter mr. J. Schaafsma in deze zaak in het openbaar uitspraak doen. Gisteren heeft de Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer zijn requisitoir gehouden.

Bezoek Prof. Einaar Maandagavond diner in Club Suriname

ORANJESTAD. — Ter gelegenheid van het bezoek van de Nederlandse Consul-Generaal Prof. Dr. E. Einaar aan Aruba, zal er een diner plaatsvinden op **Maandagavond** in de Club Suriname, en niet op Zondag zoals eerder bericht.

Vier Lagowerknemers ontvingen fl. 2.200.- extra voor bijzonder goede ideeen

SAN NICOLAS. — ƒ 2.200.— keerde de Lago dezer dagen uit aan mensen, die een idee hadden ingestuurd en welk idee in het "Coin Your Ideas"-plan een extra vermelding kreeg als zijnde de meest waardevolle suggesties. De vier gelukkigen (J. E. Peterson Fl. 1.000.—, E. A. J. Slater Fl. 600.—, F. H. E. Mingo Fl 400.— en C. A. Gums Fl. 200.—) kregen dit geld dus als een extraatje, want eerder waren hun zelfde ideeën al tijdens de normale uitreiking beloond.

PROF. E. DE VRIES BESPRAK DE ECONOMISCHE ONTWIKKELING VAN ZUID-AMERIKA

ORANJESTAD, — Donderdagavond heeft prof. E. de Vries, een Nederlands econoom van internationale faam, een lezing gehouden in de Tivoli Club te Oranjestad. Voor de ongeveer 35 aanwezigen heeft hij daar een heldere uiteenzetting gegeven van zijn visie op de economische ontwikkeling in de Zuid-Amerikaanse landen.

Alvorens gisterochtend om half elf weer naar Curacao te vertrekken heeft de heer E. Bartels, Hoofd van het Touristenbureau alhier, prof. De Vries nog enkele mooie plekjes van het eiland getoond.

Prof. Dr. Einaar sprak gisteren in de Club Suriname

ORANJESTAD. — Gisteravond is de Nederlandse consul in New York, prof. dr. E. Einaar in de Club Suriname ontvangen, waar hij ook, evenals hij dat in de J.P.F. club in Curacao deed, een lezing heeft gehouden, die zeer de belangstelling had van de talrijke aanwezigen.

Naar wij vernemen is het bezoek van prof. dr. Einaar wel degelijk officiëel, dit in tegenstelling tot bepaalde geruchten, die de ronde doen. Prof. dr. Einaar brengt momenteel in opdracht van het Nederl. Ministerie van Buitenlandse Zaken een oriëntatiebezoek aan de Nederlandse Antillen en alszodanig bezoekt hij thans ook Aruba. Het is daarom jammer, dat, terwijl hij bij aankomst op Curacao door de adjudant van de Gouverneur verwelkomd werd, deze hoge gast Donderdag op het Prinses Beatrix-Vliegveld door het Hoofd van het Touristenbureau en een viertal leden van de Vereniging Suriname werd welkom geheten. Navraag gisteren bij het B.C. leverde echter als resultaat op, dat men daar niet beter wist of het bezoek was officieus, zodat de pijnlijke vraag overblijft: waarom bleef Curacaö in gebreke Aruba hierover op de hoogte te stellen?

Gistermiddag werd prof. dr. Einaar die in het Strand Hotel logeert door het B.C. op het bestuurskantoor ontvangen.

„I want Aruba more and more....'

ORANJESTAD. — Enige tijd geleden plaatsten wij onder het hoofd "Blest Aruba, happy isle" een gedicht, dat mevr. C. P. Lowrey uit Porterville, California, maakte, nadat zij drie maanden met vacantie op Aruba was geweest. Gisteren ontvingen wij het onderstaande gedicht van haar, dat zij bij de volgende brief insloot:

„Het was niet te verwonderen, dat ik de laatste weken dikwijls aan uw heerlijke eiland terugdacht. De temperatuur hier is gezakt tot 25 graden onder het nulpunt en zelfs nog lager, en wij zitten, zelfs hier in het „zonnige Californië" midden in de narigheden van de winter. De bloesems van de citrusbomen, bevriezen, waardoor de oogst bedreigd wordt, en jonge plantjes verliezen veel hun vrolijkheid en levenstrots.

Het volgende gedichtje kwam toen plotseling bij mij op en ik wist het vast te leggen voor het mij weer ontsnapte. Voor de aardigheid zend ik het u toe. Misschien zult u er even om glimlachen en zal het uw dag wat plezieriger maken".

OH, TAKE ME BACK TO DEAR ARUBA

Oh, take me back to dear Aruba,
Where I shall not freeze to death,
Where my teeth will stop their chatter,
Where the sun will kiss my breath.

Every night I grab the blankets
And around the garden go,
Covering up the shoots and flowers,
Helping them to live and grow.

Then I hover o'ver the heater,
Till the ice begins to thaw.

While I stand and shake and shiver
And wish I were in A-ru-ba.

My nose is wet, my eyes are blurred,

My hands are chapped, my throat is sore,
My feet are cold, my fingers numb,
I want Aruba more and more.

Oh, take me back to dear Aruba,
Where the sun shines every day,
Where the breezes, warm and friendly,
Keep the ice and snow away.

Let me have my loved Aruba,
With its pleasing atmosphere,
Where no cold waves ever travel,
Where 'tis grand throughout the year.

Catherine P. Lowrey
410 Western Ave.,
Porterville, Calif.
Feb. 18, 1956.

PUBLIEKE TELEFOON MOEST HET WEER ONTGELDEN

SAVANETA. — Donderdag werd tussen tien en twaalf uur 's morgens geconstateerd, dat de publieke telefoon, die tegen het politiebureau te Savaneta bevestigd is, het weer had moeten ontgelden. Het deurtje van het kastje was o.l. geheel vernield. Een ingesteld onderzoek wees uit, dat een en ander naar alle waarschijnlijkheid te wijten was aan de activiteiten van de jeugd van een nabijgelegen school, die het toestel dikwijls, wanneer er niemand in de politiewacht aanwezig is, voor het voeren van onnodige gesprekken gebruikt.

Het hoofd van de betreffende school, dat van de ravage op de hoogte werd gesteld, beloofde de nodige maatregelen te zullen treffen. Het erge in zaken als deze is niet, dat de kinderen nu en dan eens een vriendje of vriendinnetje opbellen, maar dat dit soms zo ruw geschiedt, dat het toestel onklaar raakt, wat ernstige gevolgen kan hebben in geval iemand er een dringend gesprek (b.v. dokter of brandweer) over wil voeren.

ANDERHALF JAAR WEGENS DIEFSTAL VOOR M.L.

ORANJESTAD, — M. L. uit de Wilhelminastraat moest gisteren voor het Gerecht in Eerste Aanleg verschijnen, daar hij ervan verdacht werd in het winkeltje van de vrouw M. M. R. in de Nieuwstraat in de loop der jaren verschillende zaken ontvreemd te hebben. In 1952 zou hij o.l. niet minder dan 400 pakjes eigaretten gestolen hebben, terwijl hij zich het vorige jaar(de juiste datum kon hij zich niet meer herinneren) 100 blikjes sardines, een hoeveelheid bier, zeep en enkele pakken macaroni wederrechtelijk had toegeëigend.

De Officier van Justitie achtte de telastelegging wettig en overtuigend bewezen en eiste een gevangenisstraf van drie maanden onvoorwaardelijk. De rechter, die L. waarschijnlijk reeds vele malen wegens diefstal voor zich had zien verschijnen, vond dit kennelijk al te licht en maakte er één jaar en zes maanden van.

STRIJD TEGEN GIFTIGE SPINNEN

In de haven van Hamburg worden deskundigen te werk gesteld voor de strijd tegen giftige spinnen in bananen-ladingen, en het behandelen met serum van door dergelijke spinnen gebeten arbeiders.

HET JAARVERSLAG VAN DE A.S.U.-SECRETARIS (II)

Overdracht van het Wilhelmina stadion aan de A.S.U. zal sportbeoefening op ons eiland ten goede komen

De A.S.U.-Week werd een sportief succes

ORANJESTAD: — Voor het eerst werd een A.S.U. week georganiseerd en wel van 1 t/m 10 Juli 1955. Ofschoon uit financieel oogpunt geen succes, kan deze sportweek als een propaganda voor de sport zeker zeer geslaagd genoemd worden. Het is de hoop van het Bestuur dat deze sportweek een traditie in onze sportwereld zal worden. Gedurende deze week werden ontmoetingen georganiseerd in de volgende takken van sport: Athletiek (voor het eerst in Oranjestad), Tennis, Voetbal, Baseball, Softball, Basketball, Gewichtheffen, Judo demonstratie, Boksen, Wielrennen, Zwemmen en Zeilen. De belangstelling zowel van het publiek als van de deelnemers was buitengewoon groot. Van de plaatselijke handel, de Lago, de Stichting Stadion, Koninklijke Marine, de overheid zowel als van de verschillende bonden werd veel steun ondervonden.

SPORTCENTRALE NOORD

De definitieve plannen voor de Sportcentrale Noord werden door de Dienst van Openbare Werken ontworpen en door het A.S.U. Bestuur goedgekeurd in afwachting op de toestemming voor deze uitgave door de Algemene Ledenvergadering in Februari 1956.

ANJER WISSELBEKER:

Door Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard werd aan de ASU de Anjerwisselbeker geschonken met de bedoeling dat deze beker jaarlijks telkens op de verjaardag van Zijne Koninklijke Hoogheid aan een persoon of vereniging wegens buitengewone sportiviteit gedurende het afgelopen jaar overhandigd wordt.

WILHELMINA STADION:

Na vele onderhandelingen met de Stichting Bouwfonds Sportstadion Aruba werd besloten het Wilhelmina-stadion per 1 December 1955 met baten en lasten aan de A.S.U. in beheer te geven, waarvan de overdracht bij notariële akte inmiddels is geschied. Het ligt in de bedoeling van het A.S.U. bestuur om gunstiger voorwaarden voor de bonden die het Stadion gebruiken te bepalen zodat er vooral 's avonds meer gebruik van het Stadion gemaakt zal worden. De grootste moeilijkheid waarmede de bonden die het Stadion gebruikten te kampen hadden n.l. de onkosten van stroomverbruik en onderhoud welke van de wedstrijdopbrengsten werden afgetrokken en waardoor de bonden meestal verlies leden, zal in de toekomst geen euvel meer zijn aangezien de A.S.U. jaarlijks een subsidie van het Eilandsbestuur zal ontvangen voor bestrijding van de kosten van onderhoud, exploitatie en stroomverbruik. Voor het dagelijks beheer van het Stadion werden 5 directeuren benoemd, n.l. de Heren J. J. P. Oduber, Dr. G. A. Oduber, A. B. Kuiperi, Jr., J.C. Oduber en E. O. J. de Cuba.

IN- EN UITGAANDE STUKKEN:

In totaal werden 153 stukken behandeld welke allen genummerd in corresponderende volgorde in de desbetreffende dossiers werden opgeborgen.

GEWONE- EN BUITENGEWONE LEDEN:

Als gewone leden zijn bij de A.S.U. aangesloten de volgende bonden: Aruba Voetbal Bond, Aruba Basketball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Lawn Tennis Bond, Aruba Softball Bond en de Aruba Table Tennis Association.

De buitengewone leden zijn: Aruba Tivoli Club, Sportvereniging Caribe, Aruba Jrs. Racing Club Aruba, Aruba Boating Club, Antilliana, Hollandia, La Salle, Politie Ontspannings Vereniging Aruba, Super Barbell Club en Aruba Youth Association.

ALGEMEEN:

Aan alle aangesloten bonden werd een rondschrijven gestuurd waarin dringend verzocht werd om tegen te gaan dat sportclubs namen van sterke drank dragen.

Ook in de eerste deelname van een Arubaanse Voetbalploeg aan de Midden Amerikaanse en Caraibische Voetbalkampioenschap te Honduras heeft het A.S.U. bestuur zijn deel gehad door het benodigd crediet bij het Bestuurscollege aan te vragen en te verkrijgen.

Een woord van dank aan de bonden, overheid, Lago, spelers, publiek en handel voor de genoten steun en sympathie gedurende het jaar 1955 is hier zeker op zijn plaats.

Slot

Resumerende kan geconstateerd worden dat dit een bizonder actief jaar geweest is, welke ongetwijfeld veel bijgedragen heeft voor de vooruitgang van de Sport op ons eiland. Het A.S.U. bestuur koestert echter nog vele plannen voor het bevorderen van de sport op ons eiland en doet bij deze een beroep op alle leden en buitengewone leden het moeilijke werk te steunen tot heil van de sportbeoefening en lichamelijke opvoeding op Aruba.

2e secretaris, H.E.N. Kuiperi

LAGO'S NIEUWSTE AANWINST



De „Esso San Nicolas", een zusterschip van de „Esso Oranjestad", arriveerde verleden week Vrijdag in de haven van San Nicolas, waar het schip de vloot van de Lago kwam versterken. De sleepboot was gebouwd in Port Arthur in Texas en kapitein J. Boje bracht haar in zeven dagen van deze plaats naar Aruba. Het schip is 105 voet lang, 27 voet breed en heeft een diepgang van bijna 13 voet. Het vermogen wordt geleverd door een 16-cylinder dieselmotor. Bovendien heeft de „San Nicolas" een brandblusinstallatie die per minuut liefst 1.600 gallons water of 8.300 gallons schuim uit de slangen kan spuiten.

Foto Esso News

Waarschuwing

De Commandant Marinierskazerne Savaneta maakt bekend, dat op MAANDAG 27 februari 1956 van 07.00-12.00 uur mitrailleur- en geweergranaatschietoefeningen zullen worden gehouden op Californië (Aruba).

Het gevaarlijk gebied zal door rode vlaggen worden aangegeven.

Arubaanse Onderwijs Bond schrijft B.C. brief, waarin komend en dreigend tekort aan onderwijskrachten voorspeld wordt

ORANJESTAD: — Naar wij in „Contact", het orgaan van de Arubaanse Onderwijs Bond van Februari lazen, heeft het bestuur van deze bond een schrijven gericht aan het Bestuurscollege, waarin op uitvoerige wijze de inzichten van de bond met betrekking tot het tekort aan onderwijskrachten op de openbare scholen — dit jaar op te treden — naar voren gebracht worden. In de brief wordt elke openbare school afzonderlijk en gedetailleerd onder de loupe genomen.

Aan heteinde brengt men dan het volgende staatje naar voren:

Het totale tekort aan leerkrachten bij het Openbaar Onderwijs op Aruba gedurende het kalenderjaar 1956 zal bedragen:

Gedurende de maand Maart 1956 1 leerkracht.
Van 1 April 1956 tot 1 Aug. 1956 2 leerkrachten.
Gedurende de maand Augustus 1956 1 leerkracht.
Gedurende de maand Sept. en Oct. 1956 17 leerkrachten.
Gedurende de maanden Nov. en Dec. 1956 18 leerkrachten.

Het bestuur gaat voort met:

„Gezien dit ontstellende tekort aan onderwijzend personeel en mede in verband met het feit, dat de op Aruba aanwezige reservekrachten nagenoeg allen reeds zijn ingeschakeld, is het een dringende noodzakelijkheid geworden, dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba onverwijld de nodige stappen zal doen om een aantal leerkrachten uit Nederland aan te trekken".

NIEUWE OLIERAFFINADERIJ IN MEXICO

MEXCO CITY. — Te Mintitlan in de staat Vera Cruz is door de Mexicaanse president een nieuwe olieraffinaderij in bedrijf gesteld waarvan de kosten 156 miljoen pesos bedroegen en die 46.000 vaten olie per dag kan verwerken.

VOOR FILATELISTEN

NEW YORK. — De Posterijen van de Verenigde Naties zullen op 6 april a.s. een herdenkingszegel uitgeven ter gelegenheid van het tienjarig bestaan van de Wereldgezondheidsorganisatie. Deze zegel zal verschijnen in de waarden 3 (dollar) cent blauw-groen en 8 cent oker. Het ontwerp is van de Deense tekenaar Olav Mathiesen. De zegel toont een wereldbol met het aesculaapteken en de aanduiding "World Health Organization". In de rand staan als gebruikelijk de woorden „Verenigde Naties in de vijf officiële talen der V.N., namelijk Frans, Engels, Russisch, Chinees en Spaans.

BEZOEK VAN VENEZOLANEN AAN ARUBA ECHOOT NOG STEEDS NA AAN DE OVERKANT

ORANJESTAD, — Van de heer J. A. van der School vernamen wij, dat hij een schrijven heeft ontvangen van de heer Juan Jorge Brueker, die verbonden is aan „La Financiadora Nacional S.A." en deel uitmaakte van de groep van financiers en industriëlen, die het afgelopen weekeinde een bezoek brachten aan Aruba. In zijn brief schrijft hij, dat hij nog steeds met genoegen terugdenkt aan het bezoek aan Aruba. Vooral de stranden en de prettige mensen, die hij hier heeft ontmoet zal de heer Brueker niet licht vergeten. De heer Brueker deelde voorts mede, dat na het afgelopen weekeinde de verkoop van aandelen in de „Venaruba N.V." aanzienlijk is opgelopen en dat na het bezoek vele gunstige artikelen met foto's in de Venezolaanse pers zijn verschenen.

Als alle Venezolaanse bezoekers van Zondag er zo over denken, geloven wij, dat de ongeveer Fl. 15.000,-, die dit bezoek het eiland heeft gekost, niet weggegooid zijn geweest.

Gebroeders G. moeten voorlopig maar geen kattekwaad meer uithalen

ORANJESTAD: — Gistermorgen werd door de rechter in eerste aanleg uitspraak gedaan in de zaak tegen de vier gebroeders G., die de 14e Juli van het vorige jaar na als ongenode gasten een trouwfeest te Papillon bedorven te hebben zich ook nog verzet hadden tegen de politie, die hen poogde naar hun moeder te sturen.

Nadat eerst nog de oom van de bruid J. E. D. door de rechter gehoord was, hield mr. J. R. Bouer zijn requisitoir. Hij achtte de overtreding als in de telastelegging omschreven wettig en overtuigend bewezen en eiste derhalve tegen D. G. een boete van ƒ 100,—, subs. 1 maand gevangenisstraf, plus één maand gevangenisstraf voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar. Dezelfde straf hoorde ook G. G. tegen zich eisen. Tegen B. G. eiste de Officier, daar hij reeds eerder wegens een dergelijke overtreding met de justitie in aanraking was geweest een onvoorwaardelijke gevangenisstraf van één maand, terwijl hij de vrijspraak eiste van J.G., aangezien hij diens schuld niet wettig bewezen achtte.

Met het laatste ging mr. J. Schaafsma accoord. Wat de overige drie betreft egaliseerde de rechter de straf en hij veroordeelde hen allen tot ƒ 100,— boete, subs. 30 dagen, en veertien dagen gevangenisstraf voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar.

CENTRUM VOOR ONDERZOEK VAN PLANTENGROEI

In de buurt van Parijs wordt onder auspiciën van het National Centrum voor Wetenschappelijk Onderzoek een gebouw van honderd bij dertig meter gezet, waarin men met alle factoren, die de plantengroei beinvloeden, zal kunnen experimenteren; men hoopt er versnelde plantengroei te kunnen bereiken en nieuwe insecten-verdelgingsmiddelen te kunnen ontwikkelen.

EEN VERSCHILLEND VROUW PER WEEK

In Manchester is een chauffeur aangeklaagd wegens bigamie. Hij is zestien jaar met twee vrouwen getrouwd en brengt elke week bij elke vrouw een gedeelte van zijn tijd door. Volgens de vrouwen, die niets hiervan wisten, zijn de huwelijken gelukkig. Zijn eerste vrouw huwde de man in 1922, de tweede in 1939. Bij de eerste vrouw heeft hij vijf kinderen, bij de tweede vier.

INGEZONDEN:

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

PRINS BERNHARD FONDS GAF SUBSIDIES
Waarom niet aan de Excelsior Community Brass Band in St. Nicolaas?

M. d. R.,

In Uw blad van Woensdag 22 dezer, las ik dat het Prins Bernhard Fonds voor de 2de maal subsidies heeft gegeven en wel aan Kunstnijverheidsraad fls. 1.000.—. Arubaans Symphonie Orkest fls. 900,— en aan de „Banda" van Frère Pedro fls. 600.

In het verslag staat o.m.: „De „Banda" van Frère Pedro, werd ook DIT keer niet vergeten en de actieve frère ontving fls. 600,— waarmede hij en zijn jongens acht populaire concerten in de buitendistricten kunnen geven. Zoals bekend verondersteld mag worden heeft de „banda" verleden jaar dit ook gedaan met groot succes".

Ik en velen met mij, die het wèl menen met Aruba en zijn bevolking gunnen de „Banda" dit bedrag en zouden graag hebben gezien dat dit bedrag werd verhoogd, doch weten ook dat de geldmiddelen van het P.B.F. zeer beperkt zijn.

Het lijkt echter vreemd, dat dit fonds de subsidies slechts tot de verenigingen in Oranjestad beperkt.

Waarom, zo vragen velen zich af, is de Excelsior Community Brass Band in St. Nicolaas, die de oudste „banda" op het eiland is, ook dit jaar niet voor een subsidie in aanmerking gekomen?

Ik weiger pertinent te geloven, wat wordt gefluisterd, n.l. dat dit niet gebeurt, omdat de leider, de heer Samuel Muller, en zijn jongens sterk gepigmenteerd zijn.

Ik ben eerder geneigd te geloven dat het bestuur van het P.B.F. niet bekend is met het bestaan van de E.C.B.B. en zijn activiteiten. Ik stel het daarom op prijs het volgende aan het bestuur van dit fonds mede te delen, in de hoop dat ook de E.C.B.B. een volgende keer in aanmerking voor een subsidie mag komen.

De E.C.M.B. is de oudste „banda" op het eiland en staat onder leiding van de heer Samuel Muller, een Bovenwinder. Het clubgebouw van de „banda" is gelegen in St. Nicolaas W.S.P. 14 en is telefonisch te bereiken no. 5228.

Op hoogtij dagen en bij de jaardagen van de leden van ons Koninklijk Huis houdt deze banda marsen door de straten van de Oliestad en vooral de jeugd geniet van deze marsen.

De E.C.B.B. en de verkennerij zijn de twee enige verenigingen geweest, die bij de 18de jaardag van onze kroonprinses activiteiten hebben ontplooid in St. Nicolaas en mogelijk op Aruba. De E.C.B.B. concerteert maandelijks op het terras van zijn clubgebouw en deze concerten worden steeds druk bezocht.

Bij verschillende andere gelegenheden: opening stadion, carnavalsfeesten e.a. verleent de E.C.B.B. gratis medewerking.

Jaarlijks leidt de heer Samuel Muller vele jongelui op en vele van zijn ex-leerlingen maken thans deel uit van de verscheidene conjunctos op ons eiland.

Ik stel het op prijs hierbij uitdrukkelijk te vermelden dat ik geen lid ben van deze „banda", doch de enige reden van dit artikel is, de aandacht van het P.B.F. voor de ECBB te vragen die in de afgelopen jaren veel heeft gedaan voor de gemeenschap in St. Nicolaas.

Hoogachtend,
E. F. LO.
Lago-ville 167.

Naschrift van de redactie:

Gaarne geven wij de suggestie aan het P. B. F. over.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad. Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 1.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag, 25 Januari:
DE VEER THEATER 20.00: „Este mundo nuestro"
20.30: „East of Eden"
RIALTO 20.00: „Dragnet"
PRINCIPAL 18.00: „De kleine Janneman"
20.00: „Hubson's choise"
AURORA: 19.30: „Charge of the Lancers"
SAVANETA 19.30: „Pecado mortal"

Zondag, 26 Februari:
DE VEER THEATER 18.00: „Bowery to Bagdad"
20.30: „East of Eden"
RIALTO 18.00: „Brand of fear"
20.00: „Dragnet"
PRINCIPAL 18.00: „Border Saddlemates"
20.00: „Wichita"
AURORA 18.00: „Jungle gents"
19.30: „Con el diablo en el cuerpo"
SAVANETA 18.00: „Sport package"
19.30: „The man from Alamo"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. 25 Feb. t/m 2 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente van Aruba:
Oranjestad: Zondag 26 Febr. om 7.00 uur v.m. Ds. W. Wyminga.
San Nicolas:
10.30 uur v.m. Ds. W. J. Baart. in de Methodistenkerk. Bevestiging kerkeraadsleden.
Protestantse Gemeente van Piedra Plat:
26 Febr. 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas:
5.30 uur n.m. Ds. Kraayenhoff in de Methodistenkerk.

KATHOLIEKE DIENSTEN

Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis), 8.30 en 9.30 v.m.
Cura Cabai: 5.00 en 8.00
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (kindermis), 8.30 en 9.30 (Hoogmis).
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) en 8.30

RADIO KELKBOOM

Zaterdag, 25 Januari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsbechten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag, 26 Febriari:
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.30 Music from Broadway
9.00 Programma van A.N.V.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Zatardag, 25 Januari:
06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
18.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario B. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Columbia Music Store
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Estrellas Viceroy
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Programma Alteza
20.45 Verzoekplaten (Pap.)
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag, 26 Febriari:
06.00 Opening
08.05 Religieuze muziek
06.30 Zondagmorgen-selectie
08.00 Klassieke muziek
09.00 Voor de Kerken
10.00 Operamuziek
12.00 Programma-overzicht
12.05 Populair-klassieke muziek
13.00 Rey de Copas
13.45 Caraibisch overzicht (Pap.)
14.00 Progr. Art. M. Arends
14.30 Amateurprogramma
16.00 „Publicidad Croes"
18.00 Antilliaanse muziek
18.30 Engelse dansmuziek
19.00 Zondagavondmelodie
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Semi-klassieke muziek
20.00 Caraibisch overzicht (Eng.)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

PAGINA TRES

Nando: Sigur di un victoria mas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E campeon peso medio di Antillas Holandes Sugar Boy Nando den un corto entrevista cu nos tabata tin cu ne a expresa na nos di tin hopi confianza di por derrota e ingles Stevenson den nan encuentro di diez round awe nochi. Su impresion di su contrario ta cu e ta hopi fuerte y cu tambe e sa box, pero a pesar di esaki Nando ta sigur cu e lo boibe pone un victoria mas na su nomber.

Despues di obtene e titulo di campeon di Antillas, Sugur Boy Nando no a perde ningun combate. Dos contrincante a logra empata cu ne. Tabata Diamante Negro, kende luego e la gana pa punto y e venezolano Ismael España. Di otro banda Stevenson tambe ta sigur di por kibra e string di victoria di e campeon antillano. E campeon welter di B.G. lo haci su debut ariba nos isla awe nochi Bonny Garraway, kende a perde pa k.o. contra Nando den round number ocho, a worde noquea pa Stevenson den e segundo round. E entusiasmo cu ta reina den e ciudad di petroleo pa e encuentro aki ta hopi grandi ya cu e fanaticonan di Nando ta tin hopi contrario den e colonia grandi di Guayana Inglesa ariba nos isla. E semi-final di 8 rounds lo ta entre e agilisimo moreno Arubano Chocolate y e corajudo Jimmy Sanders. Esaki lo ta un pelea den cual e stamina y resistencia pa wanta golpi di e boneriano Sanders lo ta den wega contra di e excelente footwork y rapido jabnan di e largo Chocolate. Un otro atraccion grandi di e programa presenta pa Aruba Boxing Association den Swingster's Square Garden lo ta e retorno di e arubiano Young Carpentier den un pelea pacta na 6 rounds contra di e fuerte Colorado Kid. Algun anja pasa e boxeador di mas promesa y mas popular ariba nos isla, Carpentier mester a tuma un largo descanso di actividadnan boxistico. Un operacion na e braza cu a pone tanto contrario drumi pa mas di e diez secondenan reglamentario tabata exigi e descanso aqui. Carpentier a keda tene su pianan den condicion door di hunga futbol den e popular equipo di Dakota como midvoor. Su peligroso rushnan y despues potente shotnan a ganele admiracion di e fanaticonan di futbol tambe. Ademas di kier mira e campeon Sugar Boy Nando den accion nos ta sigur cu un gran cantidad di fanaticos lo dirigi nan mes pa Swingster's Square Garden awe nochi pa mira Young Carpentier, kende si su retiro temporal no tabata necesario, indudablemente por a obtene un titulo di campeon di Antillas den su peso. Conoci como un boxeador di e mes estilo di e campeon mundial Rocky Marciano, nos no ta duda ningun rato cu Carpentier lo haci un bon retorno cobrando su promer victoria despues di mas di dos anja. Un otro pelea di 6 rounds lo ta entre e chileno Eduardo Kasters y e pugilista di Noord Juan Tromp. Cuatro round di pelea cayente lo worde ofreci pa Kid Zorzal di Dakota y El Negrito del Batey di San Nicolas. Tambe lo tin un pelea amateur di 3 round entre Kid Spider y Kid Walcott.

FOEI, FOEI

SAN NICOLAS. — Na skina di Centuurbaan y Weg Seroe Pretoe poliznan a constata dos mucha muher ta bringa. Un di nan ta M.I. di Jarmijnstraat di 15 anja di edad y e otro V. B. discipulo di Theresiaschool. Poliznan a trece paz trobe den e dos criatura aunque cu e shimisnan di scheur nan mester a warda te ora nan jega cas.

Cumpleanjos Feliz

Ada y Sita Croes ta manda pa nan amiga, e simpatica Senjorita Ana Alders, un sincera felicitacion pa celebracion di su 19 aniversario riba es dia di awe. Hunto cu e dos fiel amiganan aki nos ta desea Srta. Alders hopi anja di bida mas y mucho exito den su futuro.

— — —

Su promer aniversario ta celebra awe e hobencito David Jozef Similer. Felicitacion ta bini di su tata Sylvio, su mama Carmen y especial di su amiganan Mery Similir, Bibichi y Epifanio Similer. Nos mehores deseonan pa e hubilario aki den su futuro.

— — —

Un monton di felicitacion ta bai pa Senjor Hose Cannegieter, kende ta cumpli awe 25 anja. Algun di e felicitacion ta bini di su querida mama Winifreda Cannegieter, di su ruman na Corsow Theresita, di su wela y di familia Carolina, di su amigo Edgar Schoop, di su cunja Martina Carollna y especialmente di su enamorada Louisa Carolina. Nos tambe ta desea Senjor Cannegleter hopi anja di bida mas den union di su familia y amistadnan.

Manjan, diadomingo tin dobbel fiesta na Panamastraat na unda Senjor A. A. Harms ta biba cu ta celebra su fecha natal. Fuera cu ta diadomingo dia di fiesta lo tin otro fiesta di cumpleanjo Nos mas sincera felicitacion na Senjor Harms y hopi anja di bida mas den union di su familia y amistadnan.

— — —

Tambe ta cumpli anja awe Sra. Rafaela de Cuba. Felicitacion ta bini di su querido esposo di su mama, tata y rumannan. Nos tambe ta agrega nos mas sincera felicitacion bunto cu tur esnan cu e senjora hoben aki lo recibi riba es dia di awe.

— — —

Felicitacion pa Maria Theresita Croes, kende ta haci diez tres anja awe ta bini di su mama, su tata y su seis rumannan, su welo y wela, su tanta y omonan, su primanan y muy en especial di su madrina Chon Ni y di familia Koolman. Mashar pabien Maria y hopi anja di bida mas.

— — —

Otro hobencito mas ta cumpli anja awe y no ta ningun hende otro cu e simpatico hobencito Esmael Geerman cu ta celebra su fecha natal. Hiep, hiep, hoera, mashar duro mes lo resona awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, su tata, su rumannan, su welo, su omo y tantanan y muy en especial di su madrina Ninita Thiel, su padrino Chibito Koolman.

— — —

Triple nos lo conta e fiesta di manjan na cas di familia Gomez, pa motibo cu dos ruman ta celebra nan fecha natal y tambe riba diadomingo. Felicitacion ta bai pa Senjor Porfilio di su querida esposa Editha, su jiunan, su mama y di tur su rumannan. Pa Sra. Johanna Gomez felicitacion ta bini di su jiunan, su mama y di Maria Laura y tur su jiunan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2816. Suscripcion f 2.50 pa luna, paga adelante

AGENDA

C I N E

Diasabra, 25 Februari:
DE VEER THEATER 20.00: „Este mundo nuestro"
20.30: „East of Eden"
RIALTO 20.00: „Dragnet"
PRINCIPAL 18.00: „De kleine Janneman"
20.00: „Hubson's chuise"
AURORA: 19.30: „Charge of the Lancers"
SAVANETA 19.30: „Pecado murtal"

Diadomingo, 26 Februari:
DE VEER THEATER 18.00: „Bowery to Bagdad"
20.30: „East of Eden"
RIALTO 18.00: „Brand of fear"
20.00: „Dragnet"
PRINCIPAL 18.00: „Border Saddlemates"
20.00: „Wichita"
AURORA 18.00: „Jungle gents"
10.30: „Con el diablo en el cuerpo"
SAVANETA 18.00: „Spurt package"
19.30: „The man from Alamo"

BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo durante 25 Feb. te 2 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Protestantse Gemeente di Aruba:
Oranjestad: Diadomingu 25 Feb. 7 or p.m. Ds. W. Wyminga.
San Nicolas:
10.30 or a.m. Ds. W. J. Baart, den Methodistenkerk. Confirmacion di miembronan di Kerkeraad.
Protestantse Gemeente di Piedra Plat:
26 Bebr. 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas:
5.30 or a.m. Ds. W. Kraayenhof, den Methodistenkerk.

SERVICIONAN CATOLICO
Playa 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 a.m.
Cura Cabai: 5.00 y 8.00
Noord: 5.00, 7.00 y 8.30
Paradera: 9.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di mucha) y 9.00
SAN Niculas: 5.00, 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra, 25 Februari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncius)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsbechten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncius)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica ballable
10.00 Sluiting

Diadomingo, 26 Februari:
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wulter
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Pragrama de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.30 Music from Bruadway
9.00 Programma van A.N.V.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra, 25 Februari:
06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Memorias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Columbia Music Store
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Estrellas Viceroy cu Tally Lopez
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Alteza-programa
20.45 Peticiones y cumpleanjos
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

Diadomingo, 26 Februari:
06.00 Apertura
06.05 Musica religioso
06.30 Seleccion di diadomingo mainta
08.00 Musica clasica
09.00 Pa el misanan
10.00 Opera dominical
12.00 Resumen di pragrama
12.05 Pop.-clasica musica
13.00 Rey de Copas
13.45 Resumen di Caribe (Pap.)
14.00 Progr. Arturo M. Arends
14.30 Buscando talento artisco
16.00 Publicidad Croes
18.00 Musica Antillana
18.30 Musica Bailable (Ingl.)
19.00 Melodia dominical
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Musica semi-clasica
20.00 Resumen di Caribe (Ingl.)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Programa especial
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 10

Telonza subi pa e escena di balcon — el a yega e teatro bao di pauso — y acomodando su mes den un stul grandi, el a tira un bista riba escenario y a mira aya riba e balcon e mucha muhe cu e tabata busca, e mucha muhe cu wowo hlauw y cabeinan preto. Tabata parce un momento como si fuera e tabata sonja. El a bira corra manera candela, el a mira di nobo y a convence su mes cu e no tabata sonja, pero cu en realidad e mucha muhe tabata para aya, e mes y ningun hende otro. E tabata asombra, admira, entusiasma, pero no asina entusiasma pa no a mira cu e Julia cu e tabata mira ai — tabata Srta. Norma Marlene manera e programa tabata bisa — pero cu e tabata gran artista alavez. Mirando com e mucha muhe aqui tabatin enter e muchedumbre bao di su poder pa su grandeza y mahestuosidad artistica, ta di comprende cuanto e presentacion aqui a emocion'e, pasobra foi prome bista hamas e imagen di Norma a sali foi su mente. Y sin fin el a queda ta anhela di por bolbe mir'e.

Tan pronto cu telon a baha cu Cesar a bai den cantine y a papia cu un senjorita cu tabata sirbi aja.

„Ta un artista di Londen Srta. Norma Marlene ta?" el a puntra. „Mi n' ta recorda nunca di a mir'e aqui na Londen".

„Mi tampoco no ta quere cu antes nunca el a estrena aqui na Londen, pero solamente den provincinnan", e mucha muhe a constesta. „Ta di prome bez cu el a hunga e rol aqui. E tabata custumbra semper di hunga den funcionnan chiquito".

N'e momento ai ambos critici di Londen a aparece. Un di nan a inclina pa Cesar.

„Un anochi jen di emocion", bo n' ta banja?"

„En realidad", Cesar a responde. „Segun mi opinion e exito aqui ta enorme. Bo conoce Srta. Norma Marlene?"

„Absolutamente. Sin duda lo e tabata un strella incognita, pero foi despues di awe nochi lo e no ta esai mas Pronto lo nos mir'e duna funcion den ciudad".

E comedia a sigui su curso y na e manera mes aplaudible a pasa e acto den cual Romeo a despedi di su muher cu un rato pasa el a caba di casa cun'e.

E publico tabata grita, te cu nan a bira ronco. Te tres bez nan a bolbe jama e artista hoben riba podio. Y Jozef, palido y emociona a suplica Norma di queda calmo.

„Ainda bo rol no a termina, pasobra den e ultimo escena aqui bo mester demonstra awor cu b'a bira e herdadera Julia. No lubida pa via dje aplauso loque cu bo ta debe na bo arte. Mi ta prefera di mira bo enteramente indiferente pa tur aplauso."

Como contesta el a sonrei! E no por a bisa cu fin dje acto tambe lo a ser satisfactorio, pasobra e tabatin un cara tu mira den un dje logenan cu tabata dun'e asina tanto entusiasmo.

A bini e pausa prome cu e ultimo acto. Enter e sala espacioso tabata papia na boz baho. Hendenan cu tabata bishita teatro di Barton cu frecuencia, hamas den nan bida a yega di mira un funcion asina artistica y conmovedora.

Cesar tambe tabata move su mes den e multitud y tabata mes excita cu tur. Diripiente a drent'e un idea y el a hiza su kraag di bachi y a sali un rato den e hanchi. El n cumpra tur violeta cu e por a hanja aifor y a larga e bendedor traha un bouquet masha bunita di nan y cu e bouquet na su man el a bolbe den teatro y na luga di bai sinta den su loge, el a queda para banda di e orquesta.

Telon a subi trobe pa ultimo acto.

Practicamente nunca, foi tempo cu e funcion aqui a ser presenta riba escenario, hamas un artista tabata na estado di a presenta un arte mas emocionante manera Norma Marlene a presente den teatro Royal na Barton y ora cu el a termina su ultimo palabranan den un silencio solemne enter e sala a queda na joramento. Luego a sigui un aplauso ruidoso, un aplauso manera ta hende loco sol por a hadi. Tabata como si fuere e multitud a perde su sintir. Hombernan a lamtu para y tabata grita, mubenan a lamta para foi nan luga y tabata saluda e artista cu nan lenso.

Awor Romeo a aparece; el a guia Julia na man. Norma tabata palido manera morto; e wbwonan antes blauw tabata awor casi preto ora cu el a larga nan pasa riba e multitud. Poco poco el a bai dilanti y a alcanza'e luga camiña Cesar Nelson tabata para. N'e momento ai Cesar a hiza su bouquet y a tir'e na Norma su pianan. Un momento el a queda para silencioso, a cohe e bouquet. Romeo su man tabata jen di flor cu e publico tabata tira di tumbanda pa Norma. Un momento el a larga su bistanan sosega riba cara di Cecil. Luego el a hiba e flornan na su lipnan y a bandona escenario despues.

Te tres bez e mester a aparece trobe dilanti di publico pa motibo dje aplausonan pasional dje multitud cu no quier a stop. Y porfin excita y apasiona e multitud a bandona e sala.

Solamente Cesar a queda para ainda foi camina el a tira e bouquet. No por a penetra den dje cu e funcion a termina y el a convence su mes di esaqui te ora cu e sirbientenan dje escenario a cuminza ta bari e luga y unbez el a bandona e sala di parti dje porta di escenario. E tabatin un speranza vaga, cu e por a hanje mira ora cu e bandona e teatro.

Entretanto tabata reina masha exitacion tras di escenario. Directie y actornan tabata pusha otro pa nan por a saluda y felicita Norma y basta e sirbiente anciano dje teatro a declara cu awa na su wowo cu foi tempo e ta sirbi ai, hamas el a mira un funcion asina conmovedora. Norma tabata tende tur esaqui y tabata sonrei entretanto manera den un sonjo. Hasta ora cu Jozef tabata camna bai bini impaciente den su vestuario, mucho excita pa e por a papia, ainda Norma a queda calmo. Porfin e portier a bin bisa cu shers ta warda Srta. Norma y Jozef a bin buske.

„Cerra bo mantel bon, te ariba, Norma y larga mi tene e violetanan ai pa bo". Jozef a bis'e".

El a hala su man lihe atras.

„No, no. Asina mes ta bon. Qui dushi e violetanan aqui ta hole, no?"

„Si. Sin duda lo ta regalo di cualquier hende foi stalles. E ta un homenahe espontaneo, di mas balor cu tur e otronan. Qui bunita y dushi cierto bouquetnan asina sa ta. Mi ta supone cu lo bo no ta di acuerdo cu mi".

„Como no. Mi tin mas balor den e bouquet aqui cu tur e otronan".

Nan a yega entretanto cerca e shers. Jozef a larg'e drenta y despues e mes quier drenta tambe.

Diripiente el a cerra su frenta y a morde su lipnan.

„Norma", el a bisa, abo ta larga tur cos na mi cuenta.... na mi mes huicio manera b'a haci te awor? Bo ta un muhe di fama un gran artista.... of lo bo ta esai manjan. Y lo bo ta completamente independiente.

Lo bo ta prefera di regla tur asuntonan di prijs personalmente cu directie of lo mi queda haci esai manera semper?"

„Pero Jozef, ta quico bo ta papia awor?" el a bisa reprochante.

„Sublime", el a continua. „Brown a haci mi un oferta sublime pa un luna. Por lo pronto ainda mi no a acepta esai. Mi ta quere cu lo ta mehor mi corre bai trobe un rato cerca dje y regla e asunto ai. Denter di un paar di minuut mi t'aqui trobe".

Norma a leun p'atras den e cusinchinan y cu wowonan cerra e tabata saborea aroma dje violetanan. mientras e tabata primi e flornan na kanto di su cara. Den su espirito e taba ta mira e cara agradecido di Nelson cu un color corra di excitacion riba dje ora cu e tabata entrege e bouquet aqui. E no tabata corda nada mas riba e anochi aqui cu solamente e momento ai. Diripiente ata e ta tende un hende ta jama su nomber na iado dje shers y mientras el a inclina un poco, e tabata mira en realidad e cara cu e tabata contempla continuamente den su imaginacion.

„Srta Marlene", Nelson a bisa na tono calmo. „No teme. No tabata posible pa mi di sigui mas leu sin papia siquiera un palabra cu bo".

„Gracias", el a murmura.

„Mi tabata den teatro. Naturalmente bo n' mira mi. Pero mi tabata ai presente y ainda mi n' por bisa bo qui nos tur a sinti y ta sinti te ainda ora cu bo tabata actua riba escenario. En una palabra bo proceder tabata sublime. Y e unico cos cu mi por haci awor ta bisa bo danki".

„B'a haci esai na un manera masha agradable". Marlene a bisa mirando e violetanan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Delaster un homber cu tabata presene a munstra Cisco Kid nan revolver y en berdad Cisco a convencele cu ningun di e hombernan aki tampoco cu ta e bordugo di Malpica. Net na e momento cu Cisco tabatin e ultimo revolver na su man el a weita Tiburon ta bini pia pia manera un conde y Cisco no a perde pa gana pero a bisa Tiburon „Ningun di e armanan aki a mata Malpica larga mi mira di bo?" Pero Tiburon cu ya a pone di dje na un caminda reserva y cu no por demonstra su inocencia a purba cu palabra. „Esun di mi? No cu bo ta kere cu ta ami por a haci un cos asina cu mi trahador di mas fiel?" Pero bisando asina Tiburon no a spera cu esey a danja asunto mas tanto pe, pasobra e palabra nan no a caba di cai cu el a ripara perfectamente bon na cara di e hendenan cu nan no ta kere su palabra ni no ta tuma gustu cu kere sol pasobra ta Tiburon a papia. Esun mas bieuw a hala bini dilanti di Tiburon y a bisele bon claro. „Nos tur a munstra di nos larga nos weita di bo inmediatamente y ningun palabra mas. Aki no ta wega tin ta un homber a perde su bida asina ta, saca bo revolver pa caba.

Carta recibi di un di e bishitantenan Venezolano na nos isla

ORANJESTAD: — Segun informacion cu nos a recibi cerca Sr. J. A. van der Schoot cu el a recibi un carta di Sr. Juan Jorge Brucker, di „La Financiadora Nacional S.A." un di e diez cinco capitalistanan cu a bishita nos isla durante e weekend pasa.

Den e carta Señor Brucker ta scirbi cu e bishita na Aruba a agrade mashar y mas ainda e bonita playa y e hendenan carinjosanan. E ta skirbi tambe cu e bendemento di accionnan di „Venaruba N.V." ta bai subiendo mas rapido despues di e bishita na Aruba y varios articulo y portretnan ta saliendo den e courantnan venezolano.

Si tur e bishitantenan venezolano ta pensa asina nos ta kere cu pronto e mas o menos 20.000.— florin cu e bishita a costa nos isla no por worde considera como benta afor.

RUSIA ATROBE TIN PALABRA

MOSKOU: — Pa di prome bez union-sovjetica a duna di conoce cu un intercambio di bishitanan limita entre rusia i estados unidos di civilnan particular lo por tin resultadonan probechoso.

Esaki a proba foi un noticia di oficina di prensa ruso Tass, cu ta publica e contesta di Rusia riba un memorandum americano, cu segun Tass a ser entrega dia 12 di November di anja pasa durante un conferencia di ministro di asuntonan exterior na Geneve.

Tass ta bisa cu den e contesta di Rusia tin satisfaccion respecto e interes mericano pa intercambio di delegacionnan.

Respecto bishitanan individual di civilnan particular Rusia ta di opinion cu esaqui por ta probechoso, si acaso nan tuma luga segun principio di reciprocidad y sin ningun limitacion di caracter descriminante.

Den e contesta di Rusia cu durante e dianan aqui a ser entrega e atencion ta ser jama riba e prometedo di visum americano, segun cual, mester haci fingerprint y jena formuliernan cu ta haci viajenan individual di rusonan civil particular imposible pa nan por bai Estados Unidos.

Rusia ta considera un extension di intercambionan di delegacionnan riba terrenonan cultural, cientifico y tecnico di masha utilidad pa e comprension mutuo y mehoracion dje relacionnan.

Rusia ta dispuesto pa traha programanan pa e intercambio, entre mas di delegacionnan di medionan y expertonan di agricultura, manera ta propone den e mensahe americano.

Tambe e contesta di Rusia ta haci mencion di intercambio den empresa di hotel y restaurant, provision di electricidad y otro terrenonan.

CINCO HOBENNAN CU A COMETE INMORALIDAD NA GRAPE FIELD DILANTI DI JUEZ

ORANJESTAD. — Ayera a parce dilanti di huez cincu mucha homber cu na Januari di es anja aki a comete casonan inmoral na Grape Field na San Nicolas, cual nan tabata L. Ch. L. R. di Centuurbaan, J. C. L. di Leliestraat, F. A. M. di Watapanagezaag G.C.H. di Theaterstraat y su ruman J.A.H., kende ta biba na Corsow y a bini pa pasa un weekend na Aruba. Como e raad a tuma lugar cu porta sera nos no por duna nos lectornan mas informacion. Dia 9 di Maart lo e caso lo sigui.

UN ANJA Y MEI SERA PA LADRONISIA

ORANJESTAD. — M. L. di Wilhelminastraat mester a parce ajera dilanti di huez, pasobra e tabata worde sospecha como ladron di 400 paki di cigaria na anja 1954, den tienda di M.M.R. den Nieuwstraat varios cos a desparce, y anja pasa cien bleki di sardinchi y tambe a bai un cantidad di cerbez, jabon y algun paki di macaroni Oficial di Husticia a exigi un straf di tres luna di prison. Huez cu a weta L. varios biaha caba su dilanti pa e mes un motibonan aki a hanja e straf mucho poco y a haciele un anja y seis luna.

TELEFOON NO TA JUGUETE

SAVANETA. — Poliznan a worde avisa entre 10 y 12 or di merdia cu e port di e cashi di telefoon publico banda di warda di poliz ta kibra. Ora poliznan a investiga e caso nan a saca afor cu varios biahe e mucha hombernan di school ta tene combersacionnan innecesario na e telefoon y no esey so sino tambe nan ta traha mashar bruto cu e telefoon. Hoofd di school a worde avisa y el a priminti di tuma medida fuerte contra di e malhecho aki. Nos ta suplica mayornan di por avisa nan jiunan tambe con util un telefoon asina por ta den caso di maleza pa jama un dokter eicetera y di por papia cu nan jiunan pa no usa tal aparato como jugete.

Tweede Kamer a trata cambio di Grondwet

DEN HAAG. — Tweede Kamer a trata antayera y ayera e cambio di Grondwet den cual loke ta concerni e partinan di reinado di ultramar, especialmente Nieuw Guinea, a merece atencion. E discusionnan aki no a caba ainda.

Ayera tardi minister Beel a bini na palabra na nomber di gobierno, kende a defende e propuesto aplicacion di Grondwet na e orden nobo den reinado door di simple mayoria y kitamentu di capitulo diezcuater di Grondwet.

Minister Pos, kende hunto cu minister Lampe a asisti na e reunionnan aki, a duna di conoce despues di e palabranan di prof. Beel, cu pa e lo tabata agradabel si aplicacion na e Statuut lo por a sosode cu simple mayoria. Sr. Pos a bisa cu respecto na capitulo diezcuater cu den e partinan di West di reinado lo no haci un impresion agradabel si e capitulo aki no worde kita, pasobra tempo di ronde tafel conferentie tocante di esei na Surinam y Antillas Neerlandes a worde duna cu enfasis e promesa ei. Sr. Lampe a uniele na e palabranan di e ministronan Beel y Pos. E reunion despues di esaki a worde posponi te awe.

Cumpleanjos feliz

Ocho anja ta cumpli majan e hobencita Florentina Ina Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su estimado tata, mama y ocho rumannan y di tur su amiguitanan di school. Nos mas sincera felicitacion na Florentina.

— — —

Tambe nos ta felicita awe Margarita Becker. Felicitacion ta bini di su mama y di tur familia Thiel y Becker. Nos mehor deseonan ta bai pa Margaritha.

— — —

Hiep, hiep, hoera, nos ta canta awe pa Marylin Filomena Erasmus cu ta cumpli su promer aniversario. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, su rumannan, su welanan y tambe di omo Boy y di Pepe Juanita y tantan Sita. Marlyn nos ta desea bo hopi anja di bida mas.

— — —

Diadomingo ta cumpli un anja e simpatica hobencita Sandra Eulalia Quandt. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su tres rumannan, su welanan, tantanan, omonan y muy especial di su madrina Margot Quandt na Holanda y su padrino Louis Bertrando Geerman. Nos mas sincero felicitacion na Sandra y nos ta deseele hopi exito den su bida.

— — —

Mes dia cu Sandra ta cumpli cuater anja tambe e hobencito Luis Werleman. Felicitacion ta bai pe di su mama, tata y su tres rumannan y tambe di Annie y Bertha Geerman. Nos ta agrega di nos sinceramente deseando Luis hopi felicidad.

— — —

Otro felicitacion nos ta manda pa jega diadomingo y esey ta pas e simpatica Myrna Maria Maduro cu ta celebra manjan su promer aniversario. Felicitacion ta bini di su tata, su mama y su rumannan Robert, Felix di su wela Magdalena.

Noticianan cortico di Venezuela

Den e programa di conciertonan liber di Diadomingo mainta na Libreria Nacional bao di departamento di Cultura y Arte di Ministerio di Educacion, e violinista Tobor Varnay, di Hungria a duna un concierto ultimamente. Ela worde acompanja na piano pa e celebre pianista venezolano Evencio Castellanos.

— x —

E sopranonan venezolano Graciela Barnola y Alicia Mikusky a luci brillantemente den nan recital cu nan a duna ultimamente; esun prome nombra den un programa di television di arias di opera; y e ultimo den un concierto den principal auditorio di Libreria Nacional na Caracas.

— x —

Pedro Jose Castellanos, e joven compositor venezolano kende ta ciego for di nacementu, a caba di presenta pa instrumentacion un numero di su composicionnan di musica popular venezolana. Su obranan lo worde transmiti pa radio den programanan especial over di tur stationnan venezolano.

— x —

Na honor di e fallecido autor venezolano Jose Rafael Pocaterra, Atheneo di Valencia a habri un contest di prosa y verso. Dos prijs di 2000 bolivares cash cada uno lo ser duna Maart 25, aniversario di fundacion di e ciudad di Valencia, na unda e famoso escritor y diplomaat a nace.

— x —

Un exhibicion di 64 pintura di paranan venezolano pa Kathleen Deery de Phelps a ser habri na December 26 durante di un siman den Academia di Sciencias Naturales na Philadelphia, sponsored pa e Academia di Creole Petroleum Corporation. Sra. Phelps tambe ta autor di un bunita boeki di pintura titula „Aves Venezolanas", cual ta contene 100 reproduccion di su pinturanan.

NA RIALTO TAMBE

ORANJESTAD. — No tabata na Caribe solamente cu tabatin hopi hende presente durante presentacion di conhunto „Sonora Matancera". Segun informacion di poliznan dos biaha mester a duna asistencia na Rialto, pasobra tur carchi tabata bendi caba mientras tabatin hopi mirones tambe cu tabata kier a drenta. E cos a jega asina leuw cu J.S. di Awakatistraat a hanja un piedra riba su debe asina duro cu e mester a haci dokter un bishita. Ora Poliznan a ordena pa sera portanan cu gana of no pero e hendenan cu no a hanja un chens di drenta mester a bai cas numa sin tende e conhunto cubano popular aki toca.

BO'N HASI ESEI JAMAS



E trainer di animal Clyde Beatty ta munstra un dede di aviso na Brutus, un leon nobo di cuater anja den su show, despues cu e animal a bula riba djele na Detroit. Ela dal un stoel kita for di man di Beatty y rasca supia y man robez. Toch no ta un gracia agradabel, herde?

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta asina ta combersa cu un amiga cu a bini cerca dje di bishita y Lorenzo ta pasando su tempo cu e cacho. El a kita un pida weso cu e cachor tabata bringa cu ne y a sconde djies pa e proef cu e cachor ta bon di train pa e hanqja bai jaag aunque cu e cachor no ta di e calidadnan ey. Segun e cachor ta busca Lorenzo a cai na man cu rudia hungando cu e cachor bisando e cu e ta judele busca e weso. Net cu e bai bayendo cabez cabez cu e cachor, Pepita su amiga cu a dicidi di bai a bisa Pepita cu nunca el no a weita su esposo ainda y Pepita bira weitando net Lorenzo ta bai scondiendo tras di e sofa a bisa su amiga, „Ata mi esposo ey". Eva, amiga di Pepita no a bisa nada mes momento. Pero na salida cu un cara poco dudosa a bisa Pepita „Esey ta esun di promer cu mi a weita cu rabo" Kico Eva kier meen ta mashar claro si nos lectornan weita riba e di tres plaatji. E ta mashar bon imita.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | MAANDAG 27 FEBRUARI 1956 | No. 2465

Prof. Dr. E. Einaar sprekend over het tienjarenplan in Suriname stelt voor:

Geen dienstplicht, doch arbeidsplicht om de jongeren discipline te leren

SAN NICOLAS: — Zaterdagavond j.l. heeft de Nederlandse consul in New Yark, de Surinaamse geleerde prof. dr. E. Einaar in een uitverkochte Club Suriname het laatste nieuws van het vaderland gebracht. Het is, zoals ook de voorzitter van de club, de heer J. d'Aguiar in zijn dankwoord zei, een voordracht gewarden, waarvan de aanwezigen niet genoeg kanden krijgen.

Want niet alleen wist prof. dr Einaar zijn gehoor te boeien door zijn dikwijls geestige verteltrant, doch veeleer eigenlijk deed hij dat door zijn eerlijke manier van spreken, waarbij hij onverbloemd de zwakheden in Suriname's economie en volksleven aan de kaak stelde.

Na eerst enkele facetten van Suriname, zoals hij die na een afwezigheid van zeven en een half jaar ontdekt en teruggevonden had, besproken had, eindigde de spreker met een min of meer algemeen overzicht. Sprekend over het ontworpen Tienjarenplan gaf prof. dr Einaar als zijn mening te kennen, dat men in Suriname geen welvaart van het „plan" moet verwachten, maar de handen uit de mouwen moet steken en zelf het plan tot een vruchtbare realiteit moet maken. Voorts hekelde hij de vrij grote bevolkingsgroep, die uitgemaakt wordt door beroepssteuntrekkers en luilakken. Deze mensen trekken liever steun, daar de steun dikwijls hoger is, dan het loon waartegen bedrijven hen graag te werk stellen. Spreker weet deze toestand aan gebreken bij de opvoeding van de kinderen. De kinderen worden thuis en op de scholen geen discipline, arbeidsdiscipline bijgebracht. Grote groepen van kinderen wordt in de jeugd reeds geleerd liever lui te zijn dan moe. En willen zij, wanneer zij eenmaal opgegroeid zijn niet werken, dan hebben deze mensen toch te eten, daar het in Suriname ook gewoonte is, dat de familie dergelijke individuen gratis van eten voorziet. In verband met deze en andere factoren stelde spreker voor niet een dienstplicht, maar een arbeidsplicht in Suriname in te voeren, teneinde zo aan arbeiders voor het Tienjarenplan te komen. Tevens zouden de jongelui zodoende een eerlijke kost verdienen en discipline en arbeidsvreugde leren kennen.

Prof. dr Einaar, een Surinamer met een typisch Amerikaanse „efficiency"-inslag, zei tijdens zijn toespraak, waarin hij een pluim gaf aan Surinamers op de Antillen, die hij pioniers en harde werkers noemde, wat de toekomst van Suriname betreft, ondanks moeilijkheden en problemen, die hij voorzag, optimist te blijven.

Hedenavond zal de hoge gast opnieuw in de Club Suriname aanwezig zijn om tesamen met een groot aantal clubleden een diner te gebruiken.

Uitslag S.P.A.C. verkiezingen bij de Lago

SAN NICOLAS: — De verkiezingen bij de Lago voor de vijf opengevallen functies in het Special Problems Advisory Commitee, die van de 22e tot en met de 24e van deze maand gehouden zijn, hebben tot resultaat gehad, dat als „nationals" de heren M. Croes, J. M. Hodge en C. Yarzagaray gekozen zijn en als „nonnationals" de heren S.E. Howard en F. Mingo.

Naar wij van het Public Relations Department van de Lago vernamen zullen de heren Croes, Hodge en Howard twee jaren in het genoemde comité zitting hebben, terwijl de beide andere heren voorlopig slechts één jaar hun vindingrijkheid zullen kunnen tonen bij het oplossen van problemen. De stemmenverdeling was als volgt:

de heer Croes 1.368 stemmen
de heer Hodge 1.195 stemmen
de heer Yarzagaray 1.041 stemmen
de heer Howard 463 stemmen
de heer Mingo 441 stemmen

Van de vijf gekozenen, die in Maart hun werkzaamheden in het S.P.A.C. zullen beginnen, hadden de heren Hodge en Mingo reeds eerder zitting in dit comité.

Een teveel aan publiciteit zou catastrophaal kunnen zijn

ORANJESTAD: — Enkele dagen geleden maakten wij melding van een artikel, dat onlangs in het Amerikaanse maandblad „Travle" verscheen van de hand van de vroegere Amerikaanse vice-consul H. Stewart Beers. Ongelooflijk is de reactie op dit éne artikel, verschenen in een bekend Amerikaans touristenblad.

Nadat de laatste weken diverse hotels op Aruba (die in het artikel n.l. met name worden genoemd) directe aanvragen van geinteresseerde touristen hadden ontvangen, heeft het Touristenbureau alhier nu ook al aanvragen tussen de post gevonden van Amerikanen, die op Aruba een huisje willen gaan bouwen om te betrekken, wanneer in het vaderland koning Winter op zijn troon zit.

Dit is allemaal natuurlijk prachtig; er is echter een gevaar bij, en wel dit: Aruba heeft op het ogenblik slechts een zeer beperkte hotelaccomodatie voor overblijvende touristen beschikbaar. Waar wij nu vóór alles voor moeten oppassen, dat wij de publiciteit over Aruba binnen zekere perken houden, opdat het niet zal voorkomen, dat Amerikaanse touristen wegens hotelruimtegebrek teleurgesteld moeten worden, want zo iets behoeft misschien maar enkele keren te gebeuren en wij kunnen het casino-hotel als museum gaan inrichten. Amerikanen houden niet van mensen, die „neen" verkopen.

De Essopompen

Naar wij vernemen doen ook de Essopomphouders over de gehele wereld mee met het uitdragen van de faam van Aruba. Het is n.l. zó, dat de Lago dikwijls brieven ontvangt van Essopomphouders in Europa en elders, waarin gevraagd wordt om kaarten van Aruba. Nadat de Lago aan dit verzoek heeft voldaan, wordt de naam en het adres van de aanvrager door de Lagoinstanties doorgestuurd aan het Touristenbureau alhier, dat de buitenlandse briefschrijver dan ook voorziet van folders over Aruba. Het leuke is nu, dat ook deze folders, die bij tankstations in Ierland, Finland, Italië, enz. komen te staan, dikwijls nog hun weg vinden naar de juiste personen. Zo ontving het Touristenbureau alhier nog zeer onlangs een schrijven van een heer in België, die naar aanleiding van een dergelijke folder om verdere inlichtingen vroeg en vertelde graag een vacantie op Aruba te komen doorbrengen.

De heer Jongbaw hoopt medio Maart naar Suriname terug te keren

ORANJESTAD: — De heer C.H. H. Jongbaw, Surinaams lid van de Caraibische Commissie, die tegen het einde van de 21e vergadering, die in December in Oranjestad gehouden werd, na een hartaanval in het San Pedro Hospitaal opgenoemen moest worden, is thans al weer enkele weken uit het hospitaal ontslagen. Met zijn echtgenote logeert de heer Jongbaw thans in het Strand Hotel en als zijn herstel zich in dezelfde gunstige zin blijft ontwikkelen als dat tot nog toe het geval is geweest, zullen de heer en mevrouw Jongbaw ongeveer medio Maart de terugreis naar Suriname kunnen aanvangen. Vanzelfsprekend zal de heer Jongbaw ook in Suriname eerst nog enige tijd rust moeten houden, alvorens hij zijn drukke werkzaamheden kan hervatten.

Caraibische Commissievergadering werkt nog steeds na

ORJANESTAD: — Toen van 5 tot en met 12 December j.l. de Caraibische Commissie zijn 21ste vergadering in Oranjestad hield, vroeg de heer E. P. Humphrey, die een van de mensen is, die vóór de Caraibische Commissie de publiciteitszaken behartigt, ons of wij hem niet in contact konden brengen met de directeur van de A.T.S.

Door hetgeen hij over deze school gehoord had en door het prachtige gebouw was hij zo geimponeerd, dat hij graag nader kennis maakte met deze bijzondere school.

Het resultaat van de heer Humphrey's interesse ontdekten wij een dezer dagen in „The Caribbean", het blad, dat maandelijks door de Caraibische Commissie in het gehele Caraibische gebied en zelfs verder verspreid wordt. In de Februari-editie van dit blad vonden wij op bladzijde 161 n.l. een uitgebreid en met foto's verlucht artikel over de A.T.S. van Aruba In een bondig artikel van twee pagina's wordt de lezer de hoofdlijnen verteld van de geschiedenis en het doel van deze school alsmede hetgeen reeds in de korte bestaansperiode van deze school bereikt werd

De heer Petrona president Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD: — Zaterdagmorgen heeft naar ons ter ore kwam, het bestuur van de Arubaanse Muziekschool zich tot de Gedeputeerde E. O. Petrona gewend met het verzoek het presidentschap van deze school op zich te willen nemen. Door het bedanken van de heer F. de P. Wever had de Muziekschool n.l. sedert 1 Januari j.l. zonder president gezeten De heer Petrona betoonde zich bereid aan het verzoek te voldoen

BOTSINGEN

ORANESTAD. — Vrijdagmorgen om kwart over acht kwamen op de hoek van de Columbusstraat en de Nieuwstraat de personenauto's A-4192 bestuurd door S.J.O. en A-2672 bestuurd door S.C.C. met elkaar in botsing

De oorzaak van de schade (die Fl. 225.— bedroeg was volgens O., die voorrang had moeten verlenen, doch doorslipte, de gladheid van het beregende wegdek.

— Om elf uur Vrijdagmorgen botsten op de hoek van de Adriaan Laclé Boulevard en de Nieuwstraat de kleine autobus A-5118 bestuurd door O.P.R. en de vrachtwagen A-4307 met A.R. aan het stuur.

De eerste auto werd gewond voor Fl. 700.— en de vrachtwagen voor een bedrag van Fl. 400.—. Volgens de politie is de oorzaak hierin gelegen, dat de bestuurder van het busje te hard reed en bovendien geen voorrang verleende.

— Op de Lago Heights deed zich op de weg naar „Maingate no. 6" een kettingaanrijding voor, waarbij vier wagens waren betrokken, n.l. A-1141 bestuurd door F.N., A-2098 bestuurd door N.C.A., A-4082 met J.D.Z. aan het stuur en A-4668 bestuurd door G.L.H.

De schades waren respectievelijk Fl. 150,—, Fl. 350,— Fl. 650,— en „last but not least" Fl. 1000,—.

Naar de schijnbaar gecompliceerde oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

ARBEIDER TIJDENS WERK OVERLEDEN

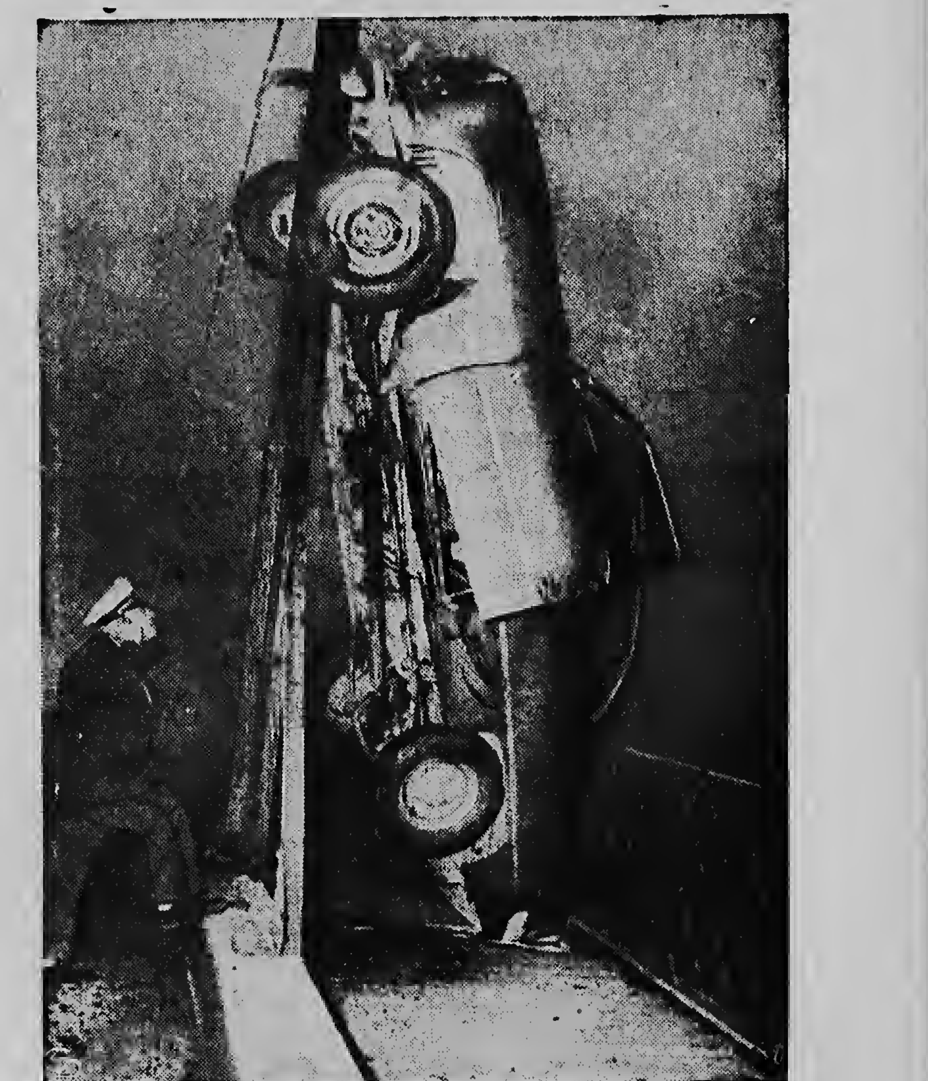
ORANJESTAD: — Vrijdagmorgen om tien voor half elf is de 75-jarige Francisco Luydens, woonachtig Babijn no. 6 terwijl hij bij Sombre voor de Watervoorzieningsdienst met enkele collega's aan het werk was, plotseling overleden. De dokter, die niet lang na het gebeuren arriveerde, constateerde een hartaanval.

Onze innige deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

RARE VERTONING

ORANJESTAD: — Onder het hoofd „Drift in het bloed geprolongeerd" lazen wij het volgende artikeltje in een der Surinaamse dagbladen:

„Naar de directie van Luxor ons mededeelt is de film „De drift in het bloed" geprolongeerd. De film wordt hedenavond ook nog vertoond. Verder deelt men ons mede dat binnenkort vertoond wordt: Het vlees en de duivel.



Politieman Giovengo krabt zich achter de oren en vraagt zich af hoe het in hemelsnaam mogelijk is, dat de auto in die positie geraakte. De wagen gleed uit op debrug te Emsworth, Pa. kwam terecht met de frontbuffer slechts enkele duimen onder een hoogspanningsdraad en het achterraam hangende over de stalen leuning van de brug boven een val van 150 voet. De bestuurder kwam alleen met enkele snijwonden aan zijn gezicht en de schrik er van af.

FINANCIEEL VERSLAG A. S. U.

Elfduizend gulden gereserveerd voor sportcentrum Noord

Eilandbestuur subsidieerde in 1955 met Fl. 74.000,—

ORANJESTAD: — Aldus luidde het jaarverslag over 1955 van de penningbewaarder der Aruba Sport Unie:

Thans is het moment weer aangebroken dat het A.S.U. Bestuur rekening en verantwoording moet afleggen over het gevoerde financieel beleid gedurende het afgelopen bestuursperiode. Dank zij de royale steun die de A.S.U. van het Eilandsbestuur mocht ontvangen, konden vele plannen verwezenlijkt worden en konden er alsook diverse verenigingen en bonden geholpen worden.

Voort kon het Bestuur ook de uitzending van Arubaanse deelnemers naar Mexico en Honduras financieren.

Zoals gewoonlijk zal ik eerst onder de loupe nemen de:

Rekening van BATEN en LASTEN

DEBIT

Susidies	f. 34.100,00
Voorschotten	f 7.990,00
Exploitatie Stadion	f. 549,25
Diverse Onkosten	f. 608,62
Sport Centrum Noord	f 1.039,53
Verlies Int. Wedstrijden	f. 2.001,50
Organisatie A.S.U. week	f. 5.621.44
Voordelig Saldo	f. 11.151,04
Totaal	**f. 87.048,60**

CREDIT

Aandeel Landsloterij	f. 8.183.13
Subsidie Eil. bestuur '55	f. 49.000.00
Andere ontvangsten	f. 30.00
Opbrengst Filmavond	f. 607.00
Schenking Lago	f. 1.000.00
Subsidie Eil. Bestuur '54	f. 25.000.00
Opbrengst A.S.U. week	f. 4.128.47
	f. 87.048,60

De onderverdeling van bovenvermelde voordelig saldo is als volgt:

Aanwezig op:

Onze Handelsbank rek.,	f. 66,20
A.S.U., Bouwfonds Noord	f 10.929,84
Aruba Bank Fonds Int. Wedstrijden	f. 16,47
Aruba Bank A.S.U. Stadion rekening	f. 4,97
Aruba Bank	f. 12,88
In Kas	f. 120,68
	f. 11.151,04

Van het Eilandsbestuur mochten wij dit jaar een totaal ad f. 74.000,00 aan subsidie ontvangen, waarvan de onderverdeling is als volgt:

f. 10.000,00 voor de Stichting Stadion (1954)
f. 15.000,00 Sport Centrum Noord (1954)
f. 20.000,00 Uitzending Mexico
f. 10.000,00 Uitzending Honduras
f. 9.000,00 Werkprogramma
f. 10.000,00 Stichting Stadion (1955).

Over 1955 moeten wij alsnog een bedrag ad f. 3.000.00 ontvangen t.w. f. 1.000,00 voor eigen werkprogramma en f. 2.000,00 afvaardiging Honduras. Dit laatste bedrag is wel reeds door ons aan de A.V.B. voorgeschoten.

Ons aandeel in de Landsloterij bedraagt f. 8.183,13 verdeeld als volgt:

f. 3.992.00 restant aandeel 1954
f. 2.794.25 eerste uitkering 1955
f. 1.396.88 tweede uitkering 1955

f. 8.183,13

Tot op het moment is het restant van ons aandeel over 1955 nog niet bekend.

De andere cijfers in de Rekening van Baten en Lasten zijn jaarlijkse terugkerende posten waarvan de volgende nog commentaar behoeven:

Subsidies:

Jong Aruba	f. 100,00
Aruba Boating Club	f. 1.000,00
Stichting Stadion	f. 20.000,00
A.V.B.	f. 10.000,00
Aruba Jrs.	f. 3.000,00
	f. 34.100,00

Voorschotten

A.V.B.	f. 990,00
	f. 5.000,00
	f. 2.000,00
	f. 7.990,00

Diverse onkosten:

Onderhoud A.S.U.-Centrum Vergaderingen	f. 375,65
Secretariaat/Penningmeester	f. 163,70
Bloemstukken	f. 63,50
Kleine Onkosten	f. 5,77
	f. 608,62

Exploitatie Stadion

Uitgaven:

Telefoon	f. 64.50
Water	f. 50,80
Stroom	f. 349,94
Vergunningsrecht	f. 680.00
Verzekering	f. 29,98
Reparaties	f. 129,00
Personeelskosten	f. 515,00
Entreekaarten	f. 15,00
	f. 1.834,22

Inkomsten:

Voetbalwedstrijden	f. 644,97
Vergunningsrecht	f. 640,00
Nadelig saldo	f. 549,25
	f. 1.834,22

Aan het eind van mijn financieel verslag vraag ik U mij toe te staan een ieder te bedanken, die mij door dit werk in de gelegenheid gesteld heeft om mijn steentje aan de sportgemeenschap bij te dragen.

De Thunderbird 1956 bij de Fa. Neme tentoongesteld, trok vele belangstellenden

Een droomwagen voor iedere sportsman

ORANJESTAD: — Toen er Zaterdagmiddag bij de firma Neme in Oranjestad een receptie gehouden werd, was dat niet, omdat de zoon van de heer Neme, Sayed, enkele uren daarvoor in de Libanon in het huwelijk was getreden met een allercharmantste jongedochter, want de receptie ter ere van deze verbintenis komt later, wanneer het jonge echtpaar zelf ook op Aruba gearriveerd zal zijn. Neen, de receptie van Zaterdag werd gehouden ter ere van de aankomst van de eerste Thunderbird 1956 op Aruba.

Tussen een rood-zwarte Ford Club Sedan en een rood-witte Ford Customline stond daar Zaterdagmiddag in de toonzaal van de firma Neme de droomwagen van iedere sportieve automobilist, ja willicht de droomwagen van iedere man, jong of oud: de Thunderbird 1956 van Ford. De heer Neme vertelde ons naar aanleiding van deze wagen, dat de Fordfabrieken met de Thunderbird begonnen waren in een poging een waardige Amerikaanse equivalent te vinden voor de smaakvolle Europese sportwagens. Dat thans het gestelde doel vrijwel bereikt moet zijn, blijkt uit het feit, dat de Ford fabrieken met hun productie de vraag naar de Thunderbird 1956 onmogelijk meer bij kunnen houden. Wat Aruba betreft denkt de heer Ch. Neme wel, dat hij dit jaar enkele van deze wagens zal kunnen verkopen. De heer Neme vertelde ook, dat de wagen reeds was geprobeerd door een van zijn vrienden, die dokter is en die hem na afloop had medegedeeld, dat de Thunderbird „heerlijk vast in de bochten ligt", „en voor een goede chauffeur is dat zo bij iedere snelheid", voegde de heer Neme er aan toe.

De kwaliteit van de Thunderbird wordt ook bewezen door de goede pers, die deze wagen heeft gekregen in de vakbladen „Popular Mechanics" en „Automotive World". In het laatste blad werd de Thunderbird zelfs een „succes" genoemd.

Tijdens de receptie, waarop het „Quinteto del Caribe" voor toepasselijke muziek zorgde en waar wij behalve vele zakenrelaties van de heer Neme, ook de Gedeputeerde E. O. Petrona zagen, hebben wij nog vele malen bewonderend om de snelle zwarte wagen met de witte kap heengelopen.

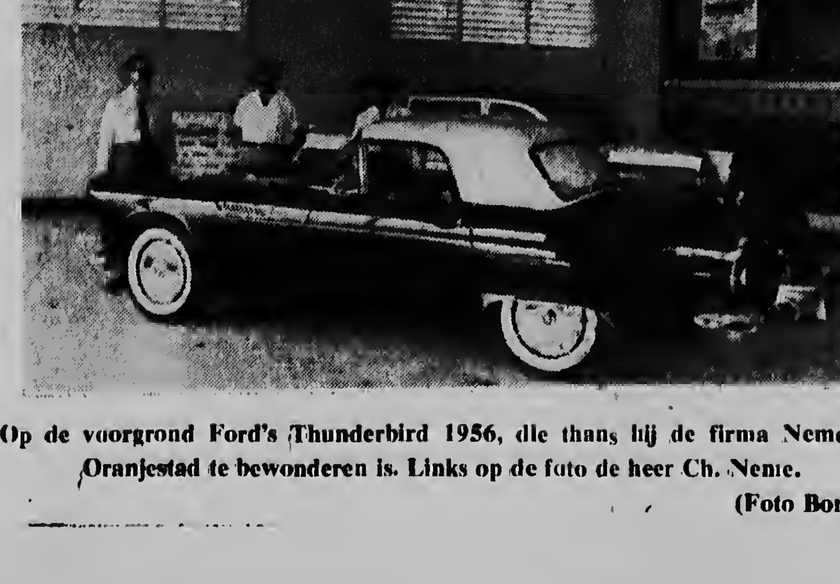
Enkele technische gegevens

De Thunderbird is verkrijgbaar met twee soorten motoren, n.l. de nieuwe Thunderbird Special Y-8, die met „Fordomatic Drive" 225 P.K. ontwikkelt en 215 P.K. met „Overdrive", en voorts de nieuwe 202 P.K. Thunderbird Y-8 met „Conventional Drive".

Voorts zagen wij, dat het veiligheidsstuur, dat als een stootkussen zit tussen de borst van de bestuurder der wagen en de gevaarlijke stuurkolom, varierend met de dikte van de bestuurder dichter bij getrokken en verder weggeduwd kan worden. Andere snufjes zijn veiligheidsgordels voor kinderen, de keuze tussen een linnen of een harde kap en een opvallende grote bagageruimte achterin.

Voor de toekomst

Overigens heeft Ford het prototype van het sportmodel voor 1957 ook reeds gereed: The Mystere" heet deze wagen, die één en al stroomlijn is en die de motor achterin heeft.



Op de voorgrond Ford's Thunderbird 1956, die thans bij de firma Neme te Oranjestad te bewonderen is. Links op de foto de heer Ch. Neme.

(Foto Bonke)

Regering wijzigt slachtverordening

Vooruitlopend op definitieve wet

ORANJESTAD.— „Zoals in de Memorie van Toelichting op de ontwerpbegroting 1956 werd medegedeeld zou de Staten in de loop van dit zittingsjaar een ontwerplandsverordening, houdende bepalingen tot wering en bestrijding van besmettelijke veeziekten, bereiken", aldus de Minister van Volksgezondheid in zijn M.v.T.

Vooruitlopende op de indiening van vorenbedoeld ontwerp meent de Minister van Volksgezondheid, dat hèt dringend noodzakelijk is een artikel als hierbij voorgesteld op zeer korte termijn in de Slacht- en Keuringsverordening 1933 op te nemen, aangezien er een voortdurend besmettingsgevaar van buiten dreigt van besmettelijke veeziekten.

De opneming van een artikel als voorgesteld in de Slacht- en Keuringsverordening 1933 moge, gezien de bewoordingen van de considerans der verordening, weinig elegant zijn, uit een oogpunt van volksgezondheid is zij zeer urgent.

Aangezien de belangen welke artikel 5A beoogt te beschermen niet slechts een zuiver plaatselijk — eilandelijk karakter dragen, werd de bevoegdheid tot het uitvaardigen van een verbod als in artikel 5A bedoeld, overgelaten aan een ministeriële beschikking.

De voorgestelde wijziging zal komen te vervallen bij de in werkingtreding van het ontwerp waarover in de eerste alinea wordt gerept, welk ontwerp uiteraard mede in dit punt zal voorzien.

NED. CONSUL-GENERAL UIT NEW ORLEANS OP ARUBA

ORANJESTAD. — Gistermorgen arriveerde op Aruba de heer E. L. Hechtermans, consul-generaal der Nederlanden in New Orleans in de Verenigde Staten. De heer Hechtermans, die zijn intrek heeft genomen in Hotel Scala in Oranjestad, zal enkele dagen op ons eiland verblijven.

WEGENS ONTUCHT INGESLOTEN

SAN NICOLAAS.— Einde vorige week werd J.F.P. uit San Nicolaas, een oude bekende van de politie, gearresteerd en ingesloten wegens het plegen van ontuchtige handelingen met minderjarigen van hetzelfde geslacht.

Amateur Toneelgroep „Aruba" oogstte welverdiend succes met opvoeringen van „Kleine kinderen worden groot"

ORANJESTAD.— In de Sociedad Bolivariana daverde het Vrijdag- en Zaterdagavond verschillende malen van het lachen als er zich weer eens een van die onmogelijke situaties voordeed uit het blijspel „Kleine Kinderen worden groot", dat met veel verve op de planken werd gebracht door de Amateur Toneelgroep „Aruba".

Het Engelse stuk is vlot geschreven en heeft een aantrekkelijke opbouw. Het gaat over de moeilijkheden, die een moeder van vier dochters kan hebben als zij wat te diep in haar schulden komt te zitten, doch desondanks ten koste van alles voor de buitenwereld het idee wil ophouden bemiddeld te zijn.

Piet Wurtz, regisseur en speler in het stuk, heeft zijn medewerkers terdege op de avonden voorbereid. Zij zaten allen goed in hun rol en — ofschoon wij hier en daar wel wat meer vaart in het stuk hadden willen zien — wisten zij zich over het algemeen goed aan de snelheid die deze comedie had, te houden. Het resultaat was dan ook dat op beide avonden het publiek, dat de zaal steeds vulde, zichtbaar genoot.

De hoofdrolspeelster, Lien Wurtz-Knape, de moeder, kan men een talent en ervaring toeschrijven. Zij wist zo verrukkelijk op te treden, dat het een lust is haar te zien. De regisseur, Piet Wurtz, als dokter was eveneens uistekend. Beiden bezitten beslist over uitzonderlijke amateurgaven. Wil Keufke als de nerveuze toekomstige vader speelde zijn rol met plezier en goed, evenals de andere oud-gedienden, Gerrit Schagen, als de excentrieke dichter, Nanda Steenmeijer-de Ries, als de kittige verpleegster, Annelies Ecury-Athmer als de vrouw van de dichter, Ernest Kervel als de verliefde puber. Anton Goetze, vonden wij er dit keer niet zó uitkomen, als wij van hem gewend zijn, doch vergeten mag niet worden, dat zijn rol ook een van de moeilijkste was, al was het niet de langste.

De „nieuwelingen" Mieke Strijland (bakvisje en verliefd), Blanche v. Berckel als de onverstoorbare dochter en Wil de Rooy(overstoorbare butler met een dubieuze achtergrond) willen wij beslist weer op de planken zien. Zij zullen een versterking van de groep betekenen.

De mensen achter de schermen, Jo Putter-Bosma, souffleuse, Paul Ernandez, inspecient en op het toneel in een korte rol als politieagent, Leo van Doren voor de verlichting, Henk Wiggers voor het kap- en grimewerk en J. Boots en Tj. Alkema voor de decors, vielen uiteraard niet zo op. Doch dat men niet merkte, dat zij er waren bewezen zij hun taak op de beste wijze vervuld te hebben. Mesker zorgde voorts voor de meubilering van het toneel.

Een andere zaal

Een ding was jammer en dat was, dat de zaal niet voor dergelijke uitvoeringen geschikt is. De helft van de zaal kon het spel niet goed volgen en moest staan. Ook de accoustiek was bijna niet te bespeuren. De „Beurs- en Nieuwsberichten" maakte in zijn recensie de suggestie het Rialto Theater te gebruiken. Wij geloven dat dit in de gegeven omstandigheden waarschijnlijk het beste zal zijn in de toekomst.

BUSJEPASSAGIERS WILDEN NIET BETALEN

ORANJESTAD: — In de nacht van Vrijdag op Zaterdag j.l. ontstond er even over twaalven een consternatie toen het busje A-1365 voor de politiepost te Oranjestad stopte en er twee mannen uitsprongen, die onmiddellijk de benen namen. De chauffeur D.A.J. verelde toen, dat zijn beide passagiers in San Nicolas waren ingestapt en hem hadden gevraagd hen naar Santa Cruz te rijden. Aldaar aangekomen wilde het tweetal voor hetzelfde geld echter doorrijden, waaraan hij gehoor gaf, aangezien hij daartoe gedwongen werd. Onderweg had het tweetal hem bovendien uit gescholden en de gemeenste taal toegevoegd. In Oranjestad aangekoman was hij maar meteen doorgereden naar de politiewacht in de hoop zodoende kans te maken op zijn geld.

En daarmee had hij goed gedacht, want een van de beide onverlaten, L. C. uit Rooi Takki werd later in kennelijke staat door de politie achterhaald en ingesloten. Daarvoor echter had de chauffeur zijn geld gekregen.

Ingezonden

(Buiten verantwoordelijkheid van de Redactie)

Prins Bernhard Fonds gaf subsidies

Met stijgende verbazing heb ik het artikel onder bovengenoemde kop in Uw blad van Zaterdag gelezen. Let wel, met „stijgende verbazing" want het verwondert mij ten zeerste, dat een persoon als de heer Lo, voor zulk iets zijn toevlucht tot een ingezonden stuk neemt.

Meende op dit stuk te moeten antwoorden, omdat dit artikel vol is van insinuaties aan het PBF, onder meer dat het PBF, dat voor Aruba zoveel goed en mooi werk heeft gedaan, naar kleur e.d. zou kijken. Niets is minder waar, de gelden van het PBF werden spontaan door de GEHELE Arubaanse bevolking bijeengebracht en het is dan ook begrijpelijk dat de GEHELE Arubaanse bevolking indien mogelijk aandeel in de verdeling zal hebben, dus GEEN ENKELE bevolkingsgroep wordt uitgesloten.

Wat de vergelijking van de heer Lo tussen de Brass Band en Banda betreft. Hoe kan het PBF subsidie geven, als U zelf schrijft:

„Ik ben eerder geneigd te geloven dat het bestuur van het PBF niet bekend is met het bestaan van de Brassban en haar activiteiten."

Is het PBF daar de schuld van, moet de Brasshand zelf niet zorgen dat ze bekend worden, zoals de Banda dat door haar optreden gedaan heeft?

Tot slot schrijft de heer Lo, dat de Brassband veel heeft gedaan voor de gemeenschap van San Nicolaas, de banda van de frères heeft veel gedaan VOOR GEHEEL ARUBA.

Mijnheer Lo, ik vind het jammer dat U het geven van subsidies door het actieve PBF op deze manier in de krant brengt, beter ware het geweest, wanneer U **persoonlijk**, wanneer U persé als voorvechter van de Brassband op wilt treden, contact had opgenomen met het bestuur van het PBF, dat had zeker meer succes gehad.

'n lezer.

TIEN MAAL ZOVEEL BANANEN

TRINIDAD: — Trinidad heeft in minder dan een jaar tijd, aldus een bekendmaking van het Ministerie van Landbouw en gronden, de omvang van zijn bananen-export tot het tienvoudige gebracht.

De heer Victor Bryan, Minister van Landbouw en Gronden verklaarde verleden maand dat hij ervan overtuigd was dat Trinidad binnen twee jaar een van de grootste bananen exporterende landen uit het Caraibische gebied zou zijn en dat deze industrie een aanzienlijke bijdrage aan de economie van het eiland zou leveren.

EEN NIEUWE WEVERIJ IN SURINAME

ORANJESTAD: — In Suriname zal binnenkort een nieuwe weverij gebouwd worden, waarvoor de plannen reeds gereed zijn. Reeds is de grond waarop het nieuwe bedrijf gebouwd zal worden, te Saron, in de omgeving van de bierfabriek aangekocht. Naar het Surinaamse dagblad „De Tijd" meldt wordt de gehele onderneming gefinancieerd door de N. V. Lescomp en geheel met Surinaams kapitaal.

PERON MAG NIET IN AMERIKAANS HOTEL WONEN

WASHINGTON.: — Het Amerikaanse minsiterie van buitenlandse zaken heeft bekend gemaakt dat de gouverneur van de Kanaalzone van Panama instructies heeft gekregen er voor te zorgen dat de Argentijnse oud-president Peron een Amerikaans hotel in Colon, waar hij verblijf houdt, verlaat. Dit hotel is eigendom van de Panama Kanaal Maatschappij, die op haar beurt weer een bedrijf van de Amerikaanse staat is.

In het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden waren opmerkingen gemaakt over het feit, dat Peron logeerde in een hotel van de Amerikaanse regering.

Later is gemeld, dat Peron geweigerd heeft het hotel te verlaten voordat de directie de reden bekend maakt voor deze uitzetting.

HOE DE PRIJZEN VIELEN.....

ORANJESTAD. — Van 10 tot 19 Februari werd de kwartjes-loterij gehouden ten bate van de kerk op Dakota. Reeds de avond van de trekking, 19 Februari, werden aan het Tharcisiuscollege verscheidene prijzen afgehaald en rinkelde de telefoon, wanneer gelukkige prijswinners zich aanmeldden.

De prijzen vielen mooi verdeeld over het gehele eiland.

In Oranjestad: 3 naaimachines, 2 fietsen, 2 radio's, 2 ret. Curacao, 1 set, 2 leren ballen, 2 tassen, 2 kisten sigaren, 2 horloge.

San Nicolas: 1 naaimachine, 1 fiets, 1 radio, 2 ret. Curacao, 1 set, 1 kist sigaren.

Santa Cruz: 1 maaichine, 1 horloge, 1 set, 2 leren ballen, 1 kist sigaren.

Paradera: 1 horloge, 1 bal, 1 tas.
Noord: 1 ret. Curacao, 1 tas.
Savaneta: 1 kist sigaren.
Piedra plat: 1 radio.
Rooi Afo: 1 set.

6 prijzen zijn tot nu toe niet afgehaald. Het zijn: 1 fiets, op 0826 rose. 1 fiets, op 1572 oranje. 1 radio, op 3176 donker geel. 1 horloge, op 2286 donker geel 1 set, op 1204 donker geel. 1 tas, op 3469 donker geel.

De bezitters van deze nummers kunnen zich nog in verbinding stellen met het Tharcisiuscollege te Oranjestad, telefoon 2162. Aan alle gelukkige prijswinnaars onze beste gelukwensen.

MEDEBEKLAAGDE IN PROCES MINDZENTY VRIJGELATEN

WENEN.: — Mgr. Justin Baranyai, een van de medebeklaagden in het proces tegen Kardinaal Mindzenty in 1949, en acht andere R.K. geestelijken, zijn op grond van een gratiebesluit van de presidentiele Raad van Hongarije, in vrijheid gesteld. Mgr. Baranyai was veroordeeld tot vijftien jaar gevangenisstraf.

Kardinaal Mindzenty, die tot levenslange gevangenisstraf was veroordeeld maar wie kort geleden toegestaan is zijn intrek te nemen in een klooster, wordt in het gratiebesluit niet genoemd.

FRANS KABINET BIJEEN

ALGIERS.: — Er zijn 27 opstandelingen gedood en 47 gevangen genomen bij een hevig gevecht tussen Franse troepen en Algerijnse verzetsstrijders nabij Sidi Aich. (De Franse troepen, gesteund door hefschroefvliegtuigen waren hier tot de aanval overgegaan).

Intussen is bekend gemaakt, dat het Franse kabinet zich heden zal beraden over de steeds slechter wordende toestand in Algerije — zulks in tegenstelling met een bericht van Zaterdag, waarin gemeld werd, dat deze kabinetsbijeenkomst reeds gedurende het weekeinde zou worden gehouden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarti[illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 27 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „East of Ede[n]"
RIALTO 20.00: „Man in the dark"
PRINCIPAL 20.00: „Wichita"
AURORA 19.30: „Pobre corazon"
SAVANETA 19.30: „Our very own"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. 25 Feb. t/m 2 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondw[eg] 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustr[aat] 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Ned.)
17.30 Jan Bodegom-programma
17.00 Mario S. Arends
18.30 Mambos
19.00 Columbia Music Store
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Sportpraatje (Pap.)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Ned.)
20.30 Antilliaanse weekoverzicht
20.40 Verzoekplaten (Ned.)
21.00 „Voz di Aruba cultureel"
21.30 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

MUZIEK PRIJSVRAAG VOOR NED. ANT. UITGAANDE VAN C.C.C.

CURACAO: — Het Cultureel Centrum Curacao heeft een muziek prijsvraag georganiseerd voor bevordering van het componeren van Nederlands Antilliaanse muziek. Het is een belangwekkend voorbeeld van een poging om plaatselijke creatieve uitdrukking aan te moedigen en de plaatselijke kunstvormen te behouden. De prijsvraag is beperkt tot de zes eilanden van de Nederlandse Antillen en waltzen, mazurkas en tumbas kunnen worden ingezonden. De tumba is Curacaosch dansmuziek dat een opmerkelijke verwantschap toont met de Cubaanse dans bekend als „rumba", het wordt in twee/kwarts maten geschreven en bestaat uit twee delen zonder inleiding. Het wordt meestal tegen het eind van het jaar gespeeld wanneer satyrische stukken omtrent verscheidene gebeurtenissen op muziek worden gezet.

De inzendingen moeten voor piano geschreven zijn en nog nimmer in het publiek gespeeld. Zij moeten per aangetekende brief ingezonden worden aan het Cultureel Centrum, De Ruyterkade 46 D. Willemstad, Curacao voor 6 April 1956.

DE KWEEK VAN TILAPIA IN B. G.

BRITS GUYANA: — Van Brits Guyana komen berichten omtrent de vordering die gemaakt werd met de teelt van de Tilapia in het Brits Caraibische gebied. Sedert het einde van de oorlog wordt de Tilapia, een vis, die in zoet-, zee- en brakwater broedt, beschouwd als een mogelijk middel om te voorzien in de proteine tekort van de volksvoeding en om de seizoenschaarste van zeevis aan te vullen. De Tilapia wordt thans op experimentele basis in Trinidad, Jamaica, Brits Guyana, St. Lucia en de Benedenwindse eilanden geteeld.

In Juli 1954 werd deze vis in Brits Guyana ingevoerd en in vijvers in de Plantentuinen gekweekt; er worden meer dan 26.000 vissen aan 170 vijvers in het hele land verstrekt.

Sommige van de vijvers die begin verleden jaar werden aangelegd, hebben nu het stadium bereikt dat de kwekers de door hen zelf gekweekte Tilapia verkopen en eten. De grotere vissen wegen ongeveer een pond.

Representacion di Lago a worde elogia

SAN NICOLAAS — E exito cu cual e sistema independiente di representacion di empleado na Lago a resisti na repetida desafionan di un union cu afiliacion internacional durante 1955 a worde aplaudi door di e doo/oradornan principal na e di 6 Staff & Regular Representatives' Party.

Papiando na Aruba Golf Club Feb. 11, Gerente General F. E. Griffin a elogia e empleadonan cu a evalua e dos sistemanan di representacion y a prefera di retene e forma independiente cual ta „purba y proba".

J. Hinkson, presidente di Esso Heights Advisory Committee, a bisa, „Durante anjanan reciente e sistema di representacion di empleadonan a worde desafia cu esfuerzonan cu a fracasa". Empleadonan y representantenan, el a bisa, mester worde comenda pa encontra y derota e desafionan.

Bolbiendo ariba un descurso cu el a tene na e Representatives' Party anja pasa munstrando ariba e competicion cu tabata enfrenta e sistema independiente di representacion di empleadonan di Lago Sr. Griffin a bisa cu e lunanan siguiente a trece na claridad e esfuerzonan cu tabata worde haci pa tira un banda y termina e councils y comités aki presente awe nochi.

El a complimenta e „majoria di nos empleadonan" kende „cuidadosamente a pisa e factornan en juego y a rehusa otro formanan di representacion. E hopi acomplecimentonan di LEC, SPAC y otro comiténan durante anja pa prueba convencido cu tin representantenan capaz cu ta tira vista ariba interes di empleadonan y cu ta lucha pa mehoracionnan.

Pero, el a bisa, „ainda tin un lucha en frente pa retene y mehora e sistema aki cual, afortunadamente pa nos empleadonan, ta disponible pa nan sin un costo mensual".

Indicando cu e obheto comun di tur representantenan di Lago ta „promocion di mehoracionnan social, economico y cultural pa nos constituyentenan", Sr. Hinkson a bisa cu e hombernan selecta pa lucha pa obtene e obhetonan aki a worde escogi door di medionan democratico.

„Si democracia ta nifica algo pa nos, anto nos mester tene na cabez primeramente cu tolerancia ta hunga un rol grandi den nos exito", e presidente a bisa. E derecho pa critica ta algo natural den institucionnan democratico, el a splica, y door di criticismo „nós como representantenan di empleado por realiza nos faltanan na e mesa di conferencia".

Representantenan capaz, el a bisa, mester ta dispuesto pa sacrifica „aspiracion individual pa bienestar di nos constituyentenan. Durante anjanan reciente nos sistema di representacion di empleadonan a worde desafia cu esfuerzonan cu a fracasa. Tanto representantenan como empleadonan mester worde complimenta pa derota e desafionan aki".

Presentando un revista di e anja cu a pasa y un vista den futuro di Lago - un aspecto tur anja na e party aki - Sr. Griffin a bisa cu compania a traha na plena volumen durante 1955 pero condicionnan di mercado a forza cambionan indeséable den operacion.

Gastonan pa e anja a alcanza cerca Fl. 13.000.000, primeramente pa mehora eficiencia di operacion y mantenecion; facilidadnan di haaf plus linea di tubo y tanki pa combustible di avionnan di reaccion.

Gastonan pa 1956 ta worde spera di acerca Fl. 20.000.000, el a bisa. E placa lo worde usa primeramente pa eficiencia mas halto di operacion plus facilidadnan pa encontra demandanan di consumidornan pa azeta diesel di mehor calidad; mas tanki pa naptha y distilado; mehoracionnan na AAR-2; mas facilidad di trata crudo y remplazo di oficinanan bieuw.

Door di mehor eficiencia Lago lo ta capaz pa vence e problemanan presenta door di capacidad exclusivo di refinamento den mundo, e gerente general tabata kere.

„Pero nos no por yega cu solamente stilnan y herment eficiente", el a agrega, „pero nos mester di apoyo y trabao eficiente di cada empleado. Nos exito continuo ta depende ariba un equipo mas eficiente cu nunca antes, pasobra nos problemanan y competicion ta mas duro cu nunca antes".

„Aruba Esso Neuws"

Bendemento di cement Venezolano cu Antillas

ORANJESTAD: — Den e programa „Revista del Caribe" via Estacion WAPA di Puerto Rico nos por a scucha e siguiente noticianan:

El Sr. Rafael Bazo Villoria, Jefe de la Division de Ventas de la Cia. Venezolana de Cementos, visito a Curazao recientemente. Estaba investigando la posibilidad de vender cemento al por mayor en Curazao y establecer un almacen con este proposito en la isla. La capacidad productiva de la fabrica es de dos millones de sacos mensuales, que se usan en la construccion de edificios. En Venezuela solo, hay gran demanda, no obstante se estan investigando las posibilidades para la exportacion de cemento y a iniciativas del Presidente del Ejecutivo, Sr. J. Yrausquin, quien ultimamente ha estado haciendo repetidos esfuerzos para interesar a los industriales venezolanos en las Antillas, se esta considerando empezar la exportacion de cemento para Curazao y Aruba. De acuerdo con las investigaciones provisionales del Sr. Bazo, estas dos antillas al presente consumen de 20 a 25 mil sacos mensuales. Este cemento llega principalmente de Puerto Rico, los Estados Unidos y Holanda. La Cia. Venezolana cree que puede suplir el completo del cemento si lo suple al granel. La compania tiene un barco especial para la transportacion del cemento suelto y construira unos silos para el cemento en Curazao, ellos esperan poder cubrir la demanda local. El cemento suelto en Venezuela, y posiblemente dondequiera, se embarca en pequeños silos que se construyen en la cercania de la fabrica, eliminando asi tener que empacarlos en sacos. Los silos son repletos con la ayuda de trucks especialmente diseñados para este proposito.

— — —

DR. HOFF VISITARA SURINAM

El Dr. J. Hoff visitara a Surinam dentro de breve, para estudiar el idioma de los indios suriniano. Se hara grabaciones en cinta magnetofonica unas de las villas indigenas. Los trabajos de investigacion continuaran probablemente hasta mediados del 57. A mediados del 1956, el Dr. J. Voorhoeve llevara a cabo un estudio del lenguaje suriniano. Ambos proyectos de investigacion estan subsidiados por la Fundacion de Investigacion Cientifica en Surinam y las Antillas Holandesas.

REUNION CON DELEGADOS COMERCIALES EN CURAZAO

Una reunion de delegados comerciales pertenecientes a la delegacion y embajada holandesa en el area del Caribe y la america latina, se efectuara en Curazao durante los dias 28 de febrero y 3 de marzo. Las misiones diplomaticas a representarse son las de Mejico, Costa Rica, para las Republicas de Centro América, tambien Cuba, Haiti, y la Republica Dominicana, Colombia y Venezuela.

Tambien estaran presente el comisionado de Comercio de Nueva Orleans. Las Islas Holandesas en el area del Caribe estaran representadas por el Comisionado del Comercio en Curazao, Sr.W.J.J. van Rossun. Los delegados de Holanda seran J. B. Sparn, jefe de la Division y promocion y exportacion del Servicio de Informacion Economica, y el Sr. P. van Loon, jefe de la Division de Trabajo y Contratos. Los gobiernos del area recibiran a los delegados y señalaran entre otras cosas las facilidades ofrecidas por las Antillas Holandesas como piedra angular para el mercado en los paises vecinos.

PAGINA TRES

Nando a tene su palabra derrotando Stevenson ampliamente

Young Carpentier a vence Colorado Kid pa K.O.T.

ORANJESTAD: — Un gran cantidad di publico a presencia dia Sabra anochi den Swingster's Square Garden e promer programa boxistico prefesional presenta pa Aruba Boxing Association. Pelea estelar di e programa tabata entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e doble campeon di Guyana Inglesa Stevenson. E arubiano a pisa 156 lbs., mientras cu e ingles a pisa 149 lbs. Un largo aplauso a ricibi e idolo di Aruba y e multiple fanaticonan di e colonia Inglesa no a laga nan paisano atras y tambe a atribuyele hopi aplauso.

Despues cu referee Lambert a duna e acostumbrado instruccionnan e dos pugilistanan a parti pa nan skina, caminda nan lo tuma e ultimo indicacionnan di nan manager pa cuminza e pelea. Contrariamente na custumbra Nando no ta cuminza cu su calma, sino mes ora ta cuminza cambia golpi cu su contrario. Rapido jabs di Nando ta logra tene e distancia cu ta favorecele den e diferencia di tamanjo. Den e promer asalto aki caba Nando ta logra manda e ingles lona pa e reglamentario conteo di 8. Stevenson ta provoca hopi protesta den e segundo ora cu e ta dal Nando cabezazo den cabuya. Un derechazo cu ta pasa e guardia di Stevenson sigui pa un uppercut di izquierda ta corta e ingles su lip. For di e round aki tabata evidente cu pa Nando noquea su contrario e mester traha hopi. E campeon di B.G. a demostra un coraje y valentia enorme. Durante e proximo asalto Nando ta bolbe conecta cu e mes un golpi ariba cara, pero ora cu e ta hera un uppercut Stevenson ta hariele, loke di parti di e fanaticonan ingles ta causa mas harimento. Despues di inicia e cuarto cu un izquierdazo na cara di Nando, loke a dunele mas confianza, e ingles mester bai completamente den defensa ora cu Nando a haci un terrible rush. Un gancho di izquierda na cabez sigui pa un derechazo na cara ta manda Stevenson lona. Na conteo di 5 e ta lamta para, pero completamente grogy. E campeon antillano ta provecha di e oportunidad aki y ta continua ataka su contrincante salvajemente. Sin por tira un golpi mas Stevenson ta trata na defende pero e golpinan di Nando aunke conectando cu hopi frecuencia no ta logra manda e fortisimo ingles pa lona atrobe.

Campana a yega na ayuda di Stevenson, kende no por a camna bai su skina. Su secondnan y manager mester a carge pone sinta pa traha duro cu ne. Tabata increible com e homber por a para wanta tanto golpi asina sin bai lona. Den e proximo asalto Stevenson no ta inicia atake manera den e roundnan anterior. Nando en cambio tampoco ta pruba di pura e tren di e pelea y no ta haci rush. Naturalmente esaki ta duna Stevenson oportunidad pa recupera, loke e ta haci admirablemente. E campeon antillano tabata busca un oportunidad di conecta un solo biaha pa termina e pelea, pero Stevenson a hisa su defensa y cu jabs mientras cu e ta hala atras e tabata logra mantene distancia y tene Nando afor. Round number seis ta cuminza meskos cu Nando tumando iniciativa y Stevenson conectando leve jabs. Dos gancho di izquierda na cabez ta manda Stevenson lona y aparentemente ta kita su gana di hari ya cu despues di e golpinan aki nos no a mire hari mas. Otro solido derechazo na cebez ta pone e ingles tambalea. Nando ta continua ataka ferozmente, pero e ingles ta demostra un resistencia increible y buscando refugio den clinch ta logra sobrevivi e round aki tambe. Den e septimo un fuerte uppercut di Nando ta penetra e defensa di Stevenson y ta conecta ariba su cara. Cu un gancho di izquierda na boca ta saka e protector di boca di Stevenson benta te den publiek. Un chorro di sanger ta corre for di e herida na lip di Stevenson. Den e mes un skina cu den en cuarto asalto e campeon di B.G. ta bolbe ricibi un castigo bestial, pero atrobe cu su valentia incomparable e ta para wanta golpi tras golpi sin bai lona. Aparentemente e lluvia di golpi aki a cansa Nando tambe un poco ya cu na final di e asalto aki e no tabata tira tanto golpi. Tambe den e noveno Sugar Boy ta castiga su contrario, despues su esaki a conecta dos jabs na cara di Nando. Ora cu e gong a zona pa ultimo biaha pa e pelea aki no tabata cabe duda kende a gana. Unanimamente e decision a cai na favor di Nando, kende asina a pone un victoria mas ariba su nomber. Referee Jimmy Lambert a vota 8 rounds pa Nando, 2 empata y 0 pa Stevenson. Juez Jimmy Downey a vota 9 rounds pa Nando, 1 empata y 0 pa Stevenson, mientras cu e otro juez R. McMillan a vota 8 pa Nando, 2 empata y 0 pa Stevenson. Nos scorecard tabata coincidi cu esun di referee Lambert y Juez McMillan. E ingles aunke cu e la demostra un resistencia increible no por a logra pone ningun round ariba su nomber. Un biaha mas Sugar Boy Nando a demostra cu e ta un verdadero campeon y cu gustosamente e lo pone su titulo den wega contra di cualkier adversario cu ta kere cu e ta capaz na obtene.



Fuerte derechazo di Nando den stoma ta dobla Stevenson den e cuarto rond.

SEMI FINAL ENTRE ARUBA CHOCOLATE Y JIMMY SANDERS

E pelea di mas monotono di e programa indudablemente tabata e semifinal di 8 rounds entre e rapidisimo Aruba Chocolate y e corajudo fajador boneriano Jimmy Sanders. E moreno Chocolate no a demostra tanto agilidad den su pianan manera nos ta custumbra cu ne, pero su rapido jabnan y sorpresivo gancho na cabez tabata suficiente pa pone e pelea na su nomber. Den e segundo asalto e bonariano a haci un rush peligroso, pero pa falta di experiencia e ta ansha di mas y asina ta cansa pronto te cu despues di algun seconde e mester bai den defensa. Un bon intercambio di golpi den e quinto a parce cu lo a bini mas animo den e pelea, pero esaki tampoco a dura mucho. E mihor golpinan ta worde conecta pa Chocolate, pero sinembargo Sanders ta contragolpea y ta sigui bin aden pa busca pelea. For di e asalto aki Chocolate a cuminza ta box mihor y cu mas tino. Pero den e septimo sortario Sanders ta sorprende su contrario varios biaha cu gancho na cabez y ta continua cu e mes un golpi aki na principio di e octavo y ultimo round, pero Chocolate tambe ta logra conecta hopi bon golpi cu ta para e atake di Sanders.

E decision tabata unanimamente na favor di Aruba Chocolate. Juez Downey a vota 3 round pa Chocolate, 2 pa Sanders y 3 empata. Juez McMillan a vota 3 round pa Chocolate, 1 pa Sanders y 4 empata, mientras cu referee Lambert a vota 4 pa Chocolate, 1 pa Sanders y 3 empata. Nos anotacion tabata 3 pa Chocolate, 2 Sanders y 3 empata.

YOUNG CARPENTIER vs. COLORADO KID

Den un pelea pacta pa 6 rounds a enfrenta otro Young Carpentier y Colorado Kid. Promer cu e pelea Colorado Kid a anuncia cu si e perde esaki lo tabata su ultimo pelea. Indudablemente awor cu a resulta cu e la perde nos por bisa cu esaki tabata e mihor pelea di Colorado cu nos a presencia den hopi tempo. Un largo aplauso a demostra e temible Carpentier cu e fanaticonan no a lubida su formidable actuacion di algun anja pasa. Manera nos a bisa caba Colorado tabata den masha bon forma dunando Carpentier hopi trabao. Na principio tabata parce cu e joven di Dakota lo tabata tin un facil victoria y cu lo tabata tin un k.o. den e promer roundnan, pero Colorado a recupera bon y tabata faha cu su contrario. Carpentier no a haci mucho biaha uso di su man cu e la opera, esta esun derecho. Unicamente den pelea di aden e tabata conecta cu ne. Tur su ganchonan largo tabata izquierda. Na principio di e cuarto round un gancho di Carpentier ariba wowo robez di Colorado a pone hincha. Den varios ocasion Carpentier tabata hanja oportunidad bon pa usa su drechi, pero e tabata tarda poco, manera un hende cu ta pense bon promer cu e usele. Ora cu ya gong a zona pa termina e quinto round den un cambio di golpi Carpentier ta conecta un derechazo cortico net na cachete di Colorado cu ta ponele tambalea sorpresivamente. Carpentier ta inicia e ultimo asalto cu un fuerte atake. Defendiendo hopi Colorado ta bai den cabuya, pero ta imposible pa e por contene tur e golpinan di su contrario. E wowo hincha di Colorado ta cuminza sangra hopi awor, mientras cu ya e no por tene su guardia ariba mas pa defende su cara. Na e momento ey 1 min. y 25 sec. referee Lambert ta dicidi di para e masacre. E decision di referee

Sigui leza riba pag. 4

Cumpleanjos Feliz

Un monton di felicitacion ta bai pa e distinguido caballero Gabriel Aleandro Werleman, hunto cu cual nos ta agrega di nos sinceramente. Sr. Werleman ta cumpli awe 20 anja di edad. Felicitacion ta bai di su Omo Leoncio, su tanta Longena Varies, su primanan Irma, Francisca, Carnacion Maduro y su amiga Hilda Maduro. Muy en especial tambe di familia Maduro y Werleman.

— — —

Masha pabien nos ta jama awe pa motibo di su cumpleanjo Senjor Alejandro Koolman. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Beatriz, su jiunan Bibiano, Angela, Pedro, Catharina y Maria y tambe nan ta deseele hopi anja mas di bida.

E simpatica hobencita Marlin Evangelina Orman ta celebra awe su di 8 aniversario. Esnan cu ta deseele hopi anja di bida y exito ta su mama, su Pepe Maria Tromp, tur su amiganan di 3de klas, Theresita, Julio, Odulio, Elvia y Milda Orman. Masha pabien Marlin.

— — —

Un anja ta cumpli awe tambe e gracioso ninito Franz Randolph. Hopi felicidad nos ta deseele den su futuro bida.

— — —

Ayera Sr. Alejandro Koolman a cumpli 25 anja y na e ocasion ei ta felicitele su esposa Maria Magdalena Koolman, su suegra Theolinda de Cuba, su cunjanan Linda, Biti, Neta y Toni, di Olga Schwengle y Marlyn.

— — —

Awe e hobencito Edwin Henriquez ta di placeme pasobra ela alcanza e edad di cuater anja. Felicitacion ta bini pe di su mama, su tata, su rumannan y tambe su pepe Flerida Dijkhoff y su omo Bibiano Lacle.

— — —

Aunke un alguito laat nos kier feliciteer Srta. Alexia Arends kende a cumpli 20 anja dia 25 di Februari y tambe ta manda pe nan felicitacion especial su mama, su tata y di Ricardo, Ronny y Chicho, ademas di Ernesto Niki y Buchi Arends.

— — —

Awe Srta. Dina Boekhoudt ta cumpli e feliz edad di 20 anja y hunto cu nos ta manda nan felicitacion pe su mama Jonca, su tata Geraldo, su rumannan Sita, Syra, Nel, Ina, Ika, Chonle, Chonpe, Carlino, su primanan Tila, Editha, Bertha, su amiganan Magdalena, Catharina, Ita, Carmen, Tarro y Ani, Olice, Frida, Luci chichi, Sylvia, Dina, Dolores, Theresita. Masha pabien riba e dia di awe.

CURSO DI PROMER AUXILIO TA WORDE DUNA NA 12

SAN NICOLAS. — Diez empleado di Process Department y dos miembro di Lago Police Department a completa un curso di 30 ora pa instructor den Promer Auxilio. E curso a worde duna door di Safety Program Coordinator Edward M. O'Brien ariba un base di dos ora pa dia, cinco dia pa siman den e edificio di entrenamento di division occidental di Process Department.

E 10 hombernan di process cu a tuma e curso lo ta instructornan cu lo cuminza duna entrenamento den e curso basico di 10 ora den promer auxilio na empleadonan di Process Department. E dos representantenan di Lago Police Department lo cuminza duna e mes un entrenamento den nan departamento.

„Aruba Esso News"

BRENTANO TA DE VIAJE

Ministro di asuntonan exterior di alemania occidental lo bai haci un bishita oficial na Oslo na fin di April of principio di Mei, riba invitacion di gobierno Noruego. Prome cu e tempo ai lo e bai haci un bishita tambe na Kopenhagen.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Dialuna 27 Februari

CINE
DE VEER THEATER 20.30: „East of Eden"
RIALTO 20.00: „Man in the dark"
PRINCIPAL 20.00: „Wichita"
AURORA 19.30: „Pobre corazon"
SAVANETA 19.30: „Our very own"

BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo durante 25 Feb. te 2 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Memorias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora infantil (Hul.)
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambos
19.00 Columbia Music Store
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Cronica Deportivo
19.45 Melodia Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones (Hul.)
20.30 Siman Antillano (Hul.)
21.00 Programa cultural (Hul.)
21.30 Musica clasica
22.30 Clausura

Sacrificio di misa ofreci pa conmemora aniversario di independencia

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa nueb'or y trinta tabatin un sacrificio di misa di tres pader y Te Deum den iglesia di San Francisco na Playa pa conmemoracion di 112 anja di independencia di Republica Dominicana.

Entre di e presentenan, cual tabata un gran cantidad, nos a weta deputado senjor Porfirio Croes, kende a asisti na e sacrificio representando Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz; Majoor G.J.B. Veenhuys y senjora, varios miembro di cuerpo consular y nan senjora respectivamente Mashar pabien nos ta jama representantenan di Republica Dominicana na nos isla.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 11

„N'e momento ai mi no por a haci mehor", el a bisa.

„Mi tambe a mira bo den teatro. Bo n' queda admira ora cu b'a mira mi of bo tabata sa di esai?"

„Completamente sorprendi!" e hoben a grita., „Casi mi no por a quere mi wowonan. Mi no por a pensa cu abo cu ta un artista asina afama por tabata asina bon pa mi ajera."

„Mi n' ta un gran artista. T'awor mi a cuminza", el a responde na tono suave. „Awe nochi m'a logra exito y quizas majan mi n' ta nada trobe."

Un sombra debil a pasa riba su cara y cu un sonrisa el a agrega acerca:

„Mi tin algo di bo, un lenso". I unbez su cara a cambia, pasobra e tabata recorda cu ainda e tabatin e lenso aqui den su blusa hunto cun'e. „Si bo bisa mi na unda bo ta biba lo mi por a mand'è pa bo."

„Mi mes lo por bin tum'é?" el a suplica.

Pero Norma a rechaza e bishita aqui, pasobra e tabata sa mucho bon qui fastioso Jozef tabata.

„Lo mi manda e lenso pa bo. Mi ta quere cu mi sa bo direccion.... Ta na Towers bo ta biba. N' t'asina?"

Un pensamento a pasa diripiente den Cesar su cabez.

„Si acaso bo sali majan trobe pa campo, anto..... lo bo quier t'asina bon di pone e lenso pa mi riba e mes banki cu bo tabata sinta ayera ariba? Bo quier haci esai, Srta. Marlene? Anto atardi lo mi bai coh'é."

Un momento el a queda ta mira e hoben profundamente, como si fuera e quier a reflexiona un rato ta quico por tabata e intencion di su suplica.

„Wel, paquico lo mi larga di haci esai?" Norma e responde despues di un rato. I ofreciendo e hoben su man el a bisa: „Bonochi".

„Gracias", e hoben a murmurra. „Bonochi. Lo mi sonja awe nochi cu Julia."

El a larga su man sosega un rato den man di e hoben. Luego el a hala esaqui atras trobe y e hoben a desparce.

Pa casualidad net n'e momento ai a pasa un auto na skina dje caja y un dama cu tabatin den e auto sinta a hanja ocasion di mira e shers y e dama den dje. Cu indignacion el a inclina un poco mas pa e por a mira e dama mehor y segun e tabata pasa no solamente el a mira e expresion riba cara di Cesar, pero tambe e cara dje mucha muhé. Un momento sanger a subi na su cabez. Luego el a larga su cabez sosega den cusinchinan y a queda ta hari queto su dilanti.

Mester ta un of otro artista", el a murmurra. Atrobe e expresion a cambia riba su cara y e tabata morde su lipnan.

„E tabata mira masha terrible. Lo mi puntr'é cu e quier bai cu auto? No mi n' quier. Bo só camna cu bo pia bai cas meseos cu b'a bini, kaptein Nelson".

Capitulo V.

Ora cu Norma a bini abao su manece, e no tabata parce absolutamente cansa y tampoco e exitacion di ajera nochi no a haci ningun resultado desvantahoso riba dje. Bisti na su trahe blanco e tabata imita mas tanto un mucha di scool cu tabata na cas pasa vacantie, cu un artista, cu a obliga un multitud derrama lagrimanan e anochi anterior pa su proceder artistica y cu a pone nan aplaudié sin fin. Cantando e la drenta e cuarto y a hari ora cu ya el a hanja Jozef ta leza un diario.

„I e noticianan ta resona desfavorable?" el a puntra.

„Desfavorable?" el a puntra asombra. Te awor tur loque m'a leza dje relato ta favorable. Tuma leza bo mes y quere bo bista".

„N' tin pura. Jozef. Despues di desayuno nos tin suficiente tempo. Mi tin hamber. Leza pa mi tende loque nan ta bisa. Pero solamente e partinan di mas bunita naturalmente."

„Com que sea Norma, exito ya a haci bo bira orgulloso," el a bisa.

„Si tin un hende cu lo mester por bira orgulloso anto ta bo só" Norma a responde na un tono calmo. „Ta bo solamente ta e persona cu a forma e Julia di ajera nochi toch?"

„Den esai bo tin algo di razon sigur. Pero anto ta nos tur dos tin derecho anto di ta orgulloso bunto. Si; e critica ta extraordinaria, hasta mi por jam'é un critica brillante y mi ta quere cu bo exito pronto lo ta publica tambe na Londen. Tabatin dos critica den e stallesnan ajera nochi, personanan cu ta critica tur cos. Mi n' quier a bisa bo esai ajera nochi pa bo no bira nervioso".

„Mi n' ta quere cu ajera ai nada lo por tabata dispuesto na haci algun influencia riba mi. M'a lubida tur cos y tur hende...."

„Despues dje segundo acto", Jozef a continua, „hende por a mira un cambio visto den bo manera di actua. M'a ripara esai y m'a pensa den mi mes ta quico lo por tabata motibo di esai anto. Bo por duna mi un aclaracion di esai?"

El a sagudi cabez dirigiendo su bistanan riba su tayó.

„No?..... Ta stranjo. Pero sorto di inspiracionnan asina ta solamente ta drenta genionan y abo ta un genio, Normal"

„No spanta mi Jozef!" e mucha muhé a bisa.

„Mi a firma un convenio cu director Brown", e homber a continua, „cu lo bo hunga e rol di Julia un siman y despues un luna lo bo hunga otro rolnan grandi. Mi no ta desea pa bo bai mas atras, pero pa bo sigui e camina di exito cu b'a alcanza. Mi tin confiaza cu bo ta sigur di bo mes tambe di rolnan mas pisa, contal cu bo ta presenta na provincia. I te ora cu bo quier bai Londen, ya lo bo ta sigur di bo asunto sin cu bo tin di haci mucho esfuerzo, pasobra ya bo tin fama caba."

„Caramba, bo ta pensa riba tur cos tambe p'areu, Jozef!" el a bisa. „Riba quico otro lo mi tin di pensa anto?" Jozef a bisa mientras el a lamta para y a dobla e corant. „Mi ta bai teatro un rato. Lo tabata masha bon cu pa tur siguranza bo por a tira un bista mas awe mainta den bo rol. Cohe bo buki y bo bai pasea den cunuco, riba camponan trobe manera b'a haci ajera. Ta manera esai tabatin un influencia favorable riba bo".

„Masha favorable", e mucha muhé a duna pa contesta.

Ora cu Jozef a retir'é, Norma a bisti su sombré, cohe su mantel. E quier a bai den cunuconan, riba camponan, den aire y naturaleza libre y tambe e quier a hiba e lenso di Nelson pa e pone esaqui riba banki manera el a pidi.

Weer tabata masha bunita e anochi aqui. Cielo su color azul tabata mucho mas bunita cu nunca. Sinembargo e hendenan na Barton tabatin cosnan mucho mas util di haci cu camna kuier den cunuco y camponan y ta p'esai Norma no a contra tampoco cu ningun criatura durante su paseo. E tabata para na e mes lago y tabata mira' den su imaginacion e mes figura masculino di antajera riba e cabai grandi. Tabata parce com si fuera e tabata bolbe tende e palabranan cu e hoben a papia ajera nochi ora cu e tabata para cerca dje n'e shers. El a saca e lenso, dobl'é y a pone cu masha prudencia y nechi riba e banki.

„Mi ta spera cu ningun hende lo no pasa aqui awor prome cun'é" el a pensa.

Pero un momento despues el a mira un figura balente para su dilanti. Norma a spanta y a coloriza, luego el a bira bleek y babuca el a queda ta mira e hoben su dilanti.

„Ta parce ta manera m'a tuma pa ofishi di spanta bo cada bez na nos encuentro, Srta. Marlene", el a bisa disculpando su mes. „Mi n' por a pensa cu lo bo por tabata aqui..."

El a cesa, ansia pa e mucha muhé su silencio.

„B'a bisa cu lo bo bini aqui atardi", Norma a bisa na tono indiferente.

„En realidad t'asina m'a bisa tambe. Pero a resulta cu awe tardi mi ta stroba y m'a pensa cu....."

Atrobe el a cesa y a tira un bista suplicante riba Marlene.

„B'a pensa?" el a bisa cu su wenkbrauwnan cerra.

„Enfin," el a continua cu animo. „Larga mi papia berdad cu bo. M'a pensa cu si mi bini aqqui parti di mainta, lo mi contra cu bo. Bo ta hanja esai fastioso?"

Un momento el a cesa. E tabata hanja esai fastioso?

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Pero pa Tiburon su cara bunita nan no ta kerele, mescos cu tur a presenta nan revolver Tiburon tambe mester munstra di dje. Y esun cu a tuma e caso birando capitan di biaha a bisa Tiburon „Larga nos weita bo arma". Tiburon cu no ta costumbra di nan papia asina cu ne a contesta mes ora „E manera di papia ey bo ta warde pa bo amistadnan ami no ta gusta e tono ey, pero pa bosonan no kere cu mi por larga di munstra di mi, ate aki". Tiburon a saca un revolver munstra nan. Lectornan awor si nos a bruha pasobra ta ken a mata Malpica awor cu e revolver di Tiburon no a tira? Ta pasikico anto el a bai hinca e revolver den baki di awa? Un poco pacenshi mas nos mester pasobra esun cu haci malo un anja riba un dia lo e worde castiga.

Ora capitan a ole revolver di Tiburon el a bisa duro cu tur presentenan por a tende „Esun di Tiburon tampoco ta esun cu nos ta busca". Y Tiburon cu no a gusta e acto manera nos por weita na su cara a pensa den su mes „Abo lo mi castiga por que si pasobra bo a desconfia mi".

NANDO A DERROTA STEVENSON

Continuacion di pag. 3.
Lambert por ta tuma un poco mucho tempran, pero indudablemente e la aplica e reglamento humanitario teniendo na consideracion e declaracion di Colorado promer cu e pelea. Tabata un bon pelea cu tabata bai pareew, aunke cu Carpentier tabata tin un ligero ventaba pa e efectividad di su golpinan. Aunke cu e refere lo no a para e pelea e decision lo a cai na favor di Carpentier pa mayoria di votos. Despues di e pelea e fuerte pugilista arubiano a declara na nos cu e no tabata mucho satisfecho cu ta asina e pelea a termina, ya cu e quier a gana pa k.o. Na nos pregunta cu ta di com e no a haci e rush cu e la inicia den e sexto round cu ne promer cu esey, e la contesta nos cu e kier a demostra na e publico cu e sa box tambe y no conecta salvajemente so. Nos no ta duda cu e la convence e publico di esaki. E retorno glorioso aki di Carpentier lo ta un estimulo pa nos boxeo, ya cu cualquier programa cu e ex-midvoor di Dakota ariba dje ta un atraccion.

EDUARDO KARSTENS vs. JUAN TROMP

Tambe e promer pelea di 6 round entre e chileno Eduardo Karstens y e arubiano Juan Tromp a termina den un t.k.o. na favor di e pugilista chileno. Karstens a demonstra di ta un mucho mihor boxeador cu su contrario. E no tabata ricibi un golpi sin contragolpe mes ora, mientras cu su one-two tabata relampagueante. Tambe e la demostra un deportivismo ehemplar den varios ocasion ora cu e tabata tin Tromp pa remata y e no kier a haciele notando cu e defensa di Tromp no tabata bon. Den e tercer asalto e chileno a lanza un atake y cu dos gancho sigui na cabez y cara di Tromp e ta pone e arubiano tambalea. Indefenso completamente e pugilista arubiano ta ricibi un severo castigo, pero e caballerosidad di Karstens ta grandi y en vez di sigui remata e la hala atras y pidi e refere para e pelea, kende despues di mira Tromp den su wowo a dicidi di pone un fin na e pelea aki den 2 min. y 19 sec. Publico a aplaudi e gesto di e pugilista stranjero masha hopi, kende a demostra di despues di pone su poco mas den mihor condicion lo bira un pugilista di caliber. Nos no ta duda cu pronto nos lo por mirele den accion atrobe y muy probablemente contra di Battling Siki.

PRELIMINARES

Kid Zorzal despues di a cuminza malo den e promer asalto a lanza bon atake den e otro tresnan mereciendo asina majoria di e votonan pa su pelea contra di El Negrito del Batey. Tabata un bon pelea den cual ningun di e dos pugilistanan no tabata duna otro nada, pero e fuerte y sorpresivo gancho y uppercut di izquierda di e joven di Dakota a logra gana mas punto pe.

Den e pelea amateur entre Kid Spider y Kid Walcott, e ultimo aki a termina victorioso.

E programa aki, cu excepcion di e semifinal, tabata yen di emocion y a laga e publico satisfecho.

Ganadornan di premio capital anual di C.Y.I.

SAN NICOLAS. — Lago Oil & Transport Co., Ltd. a reparti Fl. 2.200 mas tempran e siman aki entre cuatro empleadonan cu a manda ideanan aden cu a worde considera e mehornan den practico durante 1955. Mas promer, nan a recibi un total di Fl. 850 como premio inicial.

E capital Awards a worde duna door di Coin Your Idea Committee na un reunion den Oficina Mayor Feb. 21. Nan a bai pa J.E. Peterson, A.A.G. Slater, F. Mingo y C. A. Gumbs.

Sr. Peterson, un operator den Light Oils Finishing, a recibi e suma mas grandi — Fl. 1.000 — pa un sugerencia resultando den menos tempo pa carga y descarga tanquero.

Na Juni 1954 el a propone pa Crude Line No. 16 y valvenan worde cambia pa un otro lugar. Su sugerencia a worde incorpora den un plan cu a extende e linea di crudo pa lineanan Nos. 1, 3 y 11 y a mehora e capacidad cu pompnan ta descarga crudo.

Tabata di dos vez cu Sr. Peterson a obtene e premio gordo. Na 1952 tambe el a recibi Fl. 1.000 pa sugeri un otro mehoracion den linea di crudo.

Pa ser eligible pa consideracion pa un Capital Award, ideanan acepta mester ta den nan segunda anja di uso.

Fl. 600 — e di dos premio — a bai pa Sr. Slater, un job order clerk den Mechanical Department. El a propone pa cumpra un mashin cual ta permiti valvenan pa worde drecha sin kita nan for di unda nan ta instala.

E di tres premio — Fl. 400 — a worde duna na Sr. Mingo, un operator den Cracking Plant Division. El a sugeri pa un instalacion worde haci ariba cierto pompnan cual ta spaar azeta y haci e operacion mas conveniente.

Sr Gumbs a retene su record perfecto di CYI cu e idea cu a gana pe e di cuatro premio di Fl. 200. El a sugeri pa lineanan di azeta bao presion worde instala ariba mashinnan di welding pa reduci gastonan di mantenecion.

Sr. Gumbs, un mecanico A den garage di Mechanical Department, a yega di manda aden seis idea y tur Premionan inicial duna na 1954 ariba e ideanan cu a gana e premionan mayor pa 1955 tabata:

Sr. Peterson, Fl. 200; Sr. Slater, Fl. 250; Sr. Mingo, Fl. 275 y Sr. Gumbs, Fl. 125.

(Lago News)

Baseball y Basketball a worde suspendi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partidonan tanto di baseball y basketball cu mester a tuma luga Diaverna anochi mester a worde suspendi pa motibo di aguacero. Ariba cancha di Caribe e segundo equipo di Caribe a enfrenta e Mariniers. Despues di ta perdiendo den e promer mitad, e muchanan di Caribe a reacciona den e tercer y ultimo quarter y a tuma delantera. Ora cu e score tabata 16—11 na nan favor faltando apenas cuatro minuut pa e partido termina aguacero a cuminza ta cai asina hopi cu e partido mester a worde suspendi. Kiko directiva di A.B.B. ta dicidi den e caso aki no ta conoci ainda. Ta existi dos polibilidad. Of e partido lo worde hunga completamente di nobo of e resto 4 minuutnan lo worde hunga ainda.

Na Lago Sport Park e partido di baseball entre Lucky Strike y Heineken's pa e campeonato AA 1956 mester a worde suspendi pa motibo di mal estado di e terreno causa pa e aguacero.

ESTADOS UNIDOS Y ARGENTINA

New York

Autoridadnan di State Department a participa antayera cu gobierno di Estados Unidos ta dispuesto na discuti cu gobierno di Argentina respecto ayudo financiero.

Nan ta declara cu riba e punto aqui tabata existi un mal entendimiento entre Estados Unidos y Argentina. Solamente nan ta sperando awor riba yegada di un grupo di economistanan Argentino, cu lo bini pa discuti diferente asuntonan na Estados Unidos.

REMITIDO

(for di responsabilidad di nos Redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant permiti mi un espacio chikito den bo diario tan lesa y gusta den henter pueblo di Aruba pa mi por publica lo siguiente.

For di luna di October 1954, coe orcan Hazel a pasa na Aruba, e camina coe ta sali for di Bubali, pasa banda di ijsplant sigui pa Noord, ta den un situacion deplorable, a pasa un anja completo, coe atrobe nos a haya bishita di orcan Jeannette, coe e camina a bira poco mas malo, jena coe buraco coe no ta cos pa hende mira, ta parce coe Obras Publico a lubida completo riba e camina aki, fuera coe e camina ta na mal estado jena coe buraco awor ta cos coe hende por mira com es matanan a rama crusa e camina, rama di pariba a pasa pabou, y di pabou a pasa pariba.

Asina cu e camina aki a bira mashar peligrosa pasobra cualkier momento rama por saka bista di hendenan riba trafico den auto, pariba di ijsplant tin 3 palo coe nan troneo ta riba rand di camina, pariba di Washington tin 4 mescos, cada momento trafico ta na peligro pa motivo coe es palonan aki ta mucho riba camina.

Awor mi ta larga pidi na nos bon gobierno, sea coe no tin tempo ainda pa renoba e camina aki completo, sea asina bon di larga ranca e palonan aki, y corta es ramanan y jena e buraconan coe santo, di modo coe por juda e trafico riba e camina aki.

Awor sigui mas pa Noord, nos ta hanja na unda e dos caminanan aki ta contra coe otro, esta e camina coe ta bini di Palm Beach, e dos caminanan aki ta contra otro riba un trankera di por lo menos 6 metro halto, y coe ta mashar peligroso, pasobra toer dos e trafico ta keda scondi tras di cadushi.

Poco tempo pasa nos a mira coe dilanti di Garashi di Aruba Trading na Rondweg na Dakota tabata mescos, y mes peligroso, pero Gobierno a mira e peligro coe tabata sinta tras di e cadushinan aki, y Gobierno a larga corta nan, coe e trafico a keda vicible pa toer dos banda. Si Gobierno por haci coe esaki mescos anto nos por bisa, coe Gobierno a dempel dos pos promer coe baca a hoga den nan.

Di antemano mashar danki.

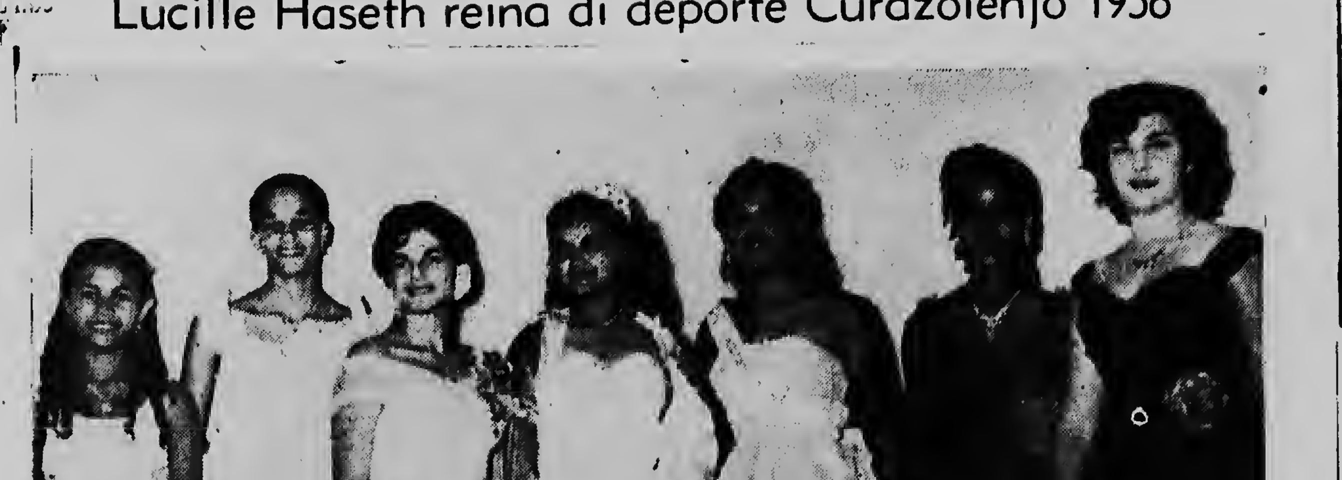
Un Servidor.

Ela carga speranza di cura na Lourdes



Sra. Helen Eckman y su yiu Randy di 7 anja aki ta yegando back New York for di un viaja na Lourdes, Francia, na unda e mama a carga speranza di por a hanja cura pa enfermedad di Randy. Nan cas ta na St. Joseph, Michigan. Segun dokternan a bisa Randy lo muri.

Lucille Haseth reina di deporte Curazolenjo 1956



Diasabra anochi e eleccion pa un Reina di Deporte Curazolenjo 1956 a tuma lugar den club di Curacaose Voetbal Bond pa cual acto tabatin un entusiasmo masha grandi. Como Reina di anja 1956 a sali eligi Srta. Lucille Haseth. Aki ta e candidatanan pa e titulo, di robez pa drechi: Annie Martis, Alice Minguel, (Diana Flores Reina 1955), Lucille Haseth (Reina 1956), Ligia Winklaar, Editha Melfort, Teresa Daou. Nos congratulacion ta bai na e simpatica Reina di e anja aki.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a lamta un poco rabia pasobra e ta traha duro y e no ta weita su recompensa pesey tur hende den su oficina cu ora hefe no tei no ta haci nada ta mehor para cu ne. Asina ta cu su mal bijs cu el a lamta cune el a dicidi di bai cerca su hefe y mustrele cu e mester hanja un mehor sueldo.

E hefe cu sabi mashar bon cu Lorenzo ta merece mas a trata di pone Lorenzo lubida e caso y a haci esey di e manera siguiente:

„Lorenzo bo tin bo idea, cualnan ta mashar equiboca tocante di placa, bo mester sabi cu cu placa bo no por cumpra felicidad, ni amistad, ni alegria, ni sikiera paz ta dificil pa bo hanja cu placa". Pero Lorenzo cu a ponele dicidido no a guli e pilchi cu su hefe a purba di duncle y a bisa su hefe cu bos claro „Mira, Senjor Gonzalez bo ta duna mi e placa y larga ami haci mi compranan, mi no a puntra bo ningun ora sol kico mi por cumpra of larga cu placa, bo a comprende mi bon".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 28 FEBRUARI 1956 — No. 2465

Nederlandse Consul-Generaal te New Orleans op doorreis op Aruba

ORANJESTAD: — De heer E. L. Hechtermans, consul-generaal van Nederland in New Orleans, is op doorreis naar Curacao een dag op Aruba geweest, teneinde eens kennis te maken met het eiland, waarvan hij veel gehoord had, waarvan hij ook vele zonen ontmoet had, doch dat hij nog nooit zelf bezocht had.

In Curacao zal de heer Hechtermans, die in gezelschap van dr. Joh. Kaufmann — voormalig handelssecretaris van de Nederlandse ambassade te Mexico City en sedert kort verbonden aan de permanente Nederlandse delegatie bij de Verenigde Naties — reist, een conferentie meemaken van personen, die uit hoofde van hun functie medewerken aan de bevordering van de Nederlandse export naar het Caraibisch gebied en omstreken.

Naar hij ons vertelde zullen de conferentiegangers alle afkomstig zijn uit de kop van Zuid-Amerika, uit Midden-Amerika en tenslotte uit gebieden aan de Golf van Mexico gelegen.

De heer Hechtermans, die in New Orleans met een staf van vijf Nederlanders zit, heeft uit hoofde van zijn positie vrij veel met de Nederlandse Antillen te maken. Om zijn aandeel in de bevordering van de export van het Nederlands fabrikaat zo goed mogelijk te kunnen verrichten, heeft hij op zijn kantoor zelfs een kleine expositie van Nederlandse producten ingericht, waarbij ook folders van de eilanden van de Nederlandse Antillen liggen. Zijn contact met de Nederlandse Antillen bestaat verder uit regelmatige ontmoetingen met Antilliaanse studenten, die in New Orleans studeren. Hij ziet hen dikwijls op studentenfeesten en voorts komen zij iedere Koninginnedag een borreltje bij hem halen.

De heer Hechtermans is gisteren voordat hij om vijf uur naar Curacao vertrok, de gehele dag over Aruba rondgeleid door de heer E. Bartels, Hoofd van het Touristen bureau. De hoge bezoeker bleek zeer ingenomen met hetgeen hij van Basiroeti gezien had. Ook had hij het bijzonder gewaardeerd, dat „Chief G. B. Brook", chef van de Lago Brigade hem persoonlijk door de raffinaderij rondgeleid had.

Rijksminister Lampe volgende maand naar de Antillen

ORANJESTAD, — Naar wij van welingelichte zijde vernemen zal Rijksminister W. F. M. Lampe op 17 Maart aanstaande uit Nederland op de Antillen aankomen. Minister Lampe, die verleden jaar als gevolmachtigd rijksminister naar Den Haag vertrok, zal eerst het Antillenhuis in deze stad officieel openen, daarna zal hij direct Antillenwaarts reizen. Het doel van zijn bezoek is het behandelen van een aantal regeringszaken en het afleggen van familiebezoeken. Hij zal hier enkele weken verblijven.

Nederlandse getuigen in zaak Jungschlaeger terug in Nederland



Met het toestel uit Djakarta arriveerden vorige week op Schiphol vier Nederlanders, die als getuige a decharge optraden in het proces tegen de Nederlander Leon Jungschlaeger in Djakarta. Op deze foto, gemaakt bij de aankomst op Schiphol, ziet men drie van de vier heren, v.l.n.r. N. J. Leebeek, T. Meyer en D. J. Heynen, terwijl zij worden geinterviewd door een verslaggever. De vierde getuige was de heer Luning.

Dankbetuigingen uit Venezuela stromen binnen

ORANJESTAD: — Hoe zeer de ontvangst, die de Venezolaanse financiers en industriëlen de 18e en 19e j.l. op Aruba ten deel is gevallen, door hen geapprecieerd is, blijkt uit de dankbrieven en telegrammen, die thans binnenstromen. De heer J. E. Yrausquin b.v. ontving het navolgende schrijven van de heer M. A. Senior, een van de financiers, die ook het voorlaatste weekeinde op Aruba meemaakte:

„Als lid van de Venezolaanse deging van het eilandsbestuur van Aruba uw bekoorlijke eiland op Zaterdag en Zondag j.l. bezocht, wens ik door middel van deze eenvoudige regels U mijn meest oprechte waardering en erkentelijkheid te betuigen voor het prachtige en schitterende ontvangst, die ons ten deel is gevallen. Ik zal een blijvende herinnering bewaren aan de veelvuldige attenties, waarop wij zijn onthaald, en aan de hartelijke geest van sympathie jegens Venezolanen, zoals die door de Arubaanse gemeenschap tot uitdrukking werd gebracht. Ten behoeve van vrienden en bevriende ondernemingen, ben ik bezig een gedetailleerd verslag te maken van de uitstekende indrukken, waarmee ik ben teruggekeerd en in het bijzonder van de uitermate interessante aspecten van Uw economisch exposé in het Strand Hotel.

Ik verzoek U de Hoogedelgestrenge Heer Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz en aan alle goede vrienden op Aruba deze simpele en ongedwongen woorden van dank te willen overbrengen.

Ik spreek de wens uit, dat de banden van broederschap tussen de Nederlandse Antillen en de Republiek Venezuela steeds hechter zullen worden aangehaald."

Voorts werd gisteren door het B.C. ook nog een telegram ontvangen van dr. Carlos Lairett, president van de Banco de Comercio te Caracas, die eveneens zijn erkentelijkheid betuigde over de voortreffelijke ontvangst.

„EVAPOROGRAAF" FOTOGRAFEERT IN DUISTERNIS

Te Boston is gedemonstreerd met een camera, die in volkomen duisternis opnamen van dichtbij en op afstand kan maken; bij deze „Evaporograaf" wordt gebruik gemaakt van de onderlinge verschillende warmte-uitstralingen der objecten, die geconcentreerd worden op een dunne oliefilm en overeenkomstig verschillende verdamping veroorzaken.

Twaalf candidaten slaagden voor examen centrale „Aruba"

ORANJESTAD, — Zaterdag j.l. heeft de Centrale „Aruba", onderafdeling van de in Nederland zeer bekende St. Genesius Bond, examen afgenomen in machineschrijven. Er meldden zich 17 candidaten aan, waarvan er 12 slaagden en 5 moesten worden afgewezen.

De geslaagden zijn de dames: Lydia Henriquez, Nicolasita Wolff, Olga Quilotte, Agatha Erasmus, Marina Osorio, Reginita Croes, Lucia Arendsz, Dorothy Williams en Elsa Solognier.

De heren: Albert Frans, Marcelino Kock en Lucas Thomas.

OOK OP ARUBA MECHANISCHE BEVOLKINGS-ADMINISTRATIE d.m.v. EEN CITOGRAAF?

ORANJESTAD: — Hedenmorgen zijn de Eilandssecretaris de heer L. C. M. Kerstens, het Hoofd van de afdeling Bevolking en Burgerlijke Stand de heer R. R. da Costa Gomez en de heer J. M. Laclé gedrieën naar Curacao vertrokken om daar een demonstratie op de citograaf, een machine van Zweeds maaksel, uitermate geschikt voor het mechanisch administreren van bevolkingsgegevens, bij te gaan wonen.

Hoe zeer deze methode, waarbij gebruik wordt gemaakt van z.g. „persoonsplaatjes", b.v. in Nederland in de smaak is gevallen, wordt bewezen door het feit, dat op 1 Juli 1954 71 Nederlandse gemeenten met een totaal inwonersaantal van 1.665.000 waren overgegaan op een mechanische bevolkingsadministratie en dat 75% van deze gemeenten, t.w. 53, met een inwonersaantal van 1.175.000 van de citograaf gebruik maakt.

Weliswaar zal binnenkort op Aruba de I.B.M.-tabuleermachines geinstalleerd worden — waarvoor de heren J. M. Laclé en E. J. Brion vier maanden in Venezuela opgeleid werden — doch deze machines zijn voor de administratie van de bevolkingsgegevens schijnbaar minder geschikt, terwijl nog een ander bezwaar is, dat de Tabuleerdienst en de afdelingen Bevolking en Burgerlijke Stand niet in een gebouw of in elkaars onmiddellijke nabijheid gehuisvest zullen zijn. Wat de mensen van de „Bevolking" nodig hebben zijn machines, die zij bij de hand hebben, zodat de verkregen gegevens direct „verwerkt" kunnen worden en men niet dagelijks een paar keren enkele straten ver behoeft te lopen om bij de tabuleermachines te kunnen komen.

Daar de afdeling Bevolking van Curacao nu reeds veertien dagen van de citograaf gebruik maakt en er thans twee heren van de Nederlandse firma, die voor deze machines het agentschap heeft, op Curacao zijn, hebben de genoemde drie heren heden de tocht naar ons nabuureiland ondernomen, teneinde zich op de hoogte te stellen van de mogelijkheden van deze machines voor Aruba.

Mao Tse-toeng's vliegtuig te pletter gevallen

Hong Kong 27 Febr.: — Het in het Chinees verschijnende dagblad „Hong Kong Times" meldde, dat het persoonlijke vliegtuig van Mao Tse toeng, de Chinese communistische leider, kort voor deze ervan gebruik zou maken op 13 Februari jl. ontplofte en te pletter viel nabij Peking.

Het ongeluk, aldus het blad, werd veroorzaakt door zand in de motoren van het toestel. Het was een opzettelijke poging om Mao te doden. Bij het ongeluk verloren alle vijf bemaningsleden het leven. De piloot was een Chinees, de tweede piloot een Rus. De Chinese communistische veiligheidsdienst, aldus het bericht, dat uit diplomatieke kringen in Peking stammen, houden rekening met drie mogelijkheden. Deze zijn 1) dat Moskou verantwoordelijk was en dat de Russen Mao willen vervangen door Lioe Sjao-Tsji, de „sterke man" van de Chinese communistische partij en haar voornaamste dogmaticus: Lioe is voorzitter van de permanente commissie van het nationale volkscongres. 2) dat de aanslag op Mao's leven was gepleegd door Chinese communisten; 3) dat sprake was van sabotage door Chinese nationalisten.

ENGELAND BESCHIKT OVER ENORME VOORRAAD KERN-EXPLOSIEVEN

Manchester, 27 Febr.: — Een wetenschappelijke medewerker van de „Manchester Guardian" schreef vandaag, dat het Verenigd Koninkrijk over genoeg kern-explosieven beschikt om elke grote stad ter wereld te vernietigen.

Hij schatte de hoeveelheid kernmateriaal in Groot Brittannië toereikend om 2.300 tot 4.000 atoombommen te maken. Volgens het artikel, dat op de voorpagina verscheen, was de voorraad plutonium en uranium-235 in de Verenigde Staten „onnoemelijk groter" en „veel groter dan nodig zou zijn om 32.500 bommen te vervaardigen. De Russische voorraad is vermoedelijk toereikend voor 10.000 bommen. De schrijver beweert, dat zijn gevolgtrekkingen gebasseerd zijn op gegevens, die nu vergaard worden over de productie van kern-explosieven in Engeland en de Verenigde Staten.

VOETBAL

MEXICO. — Voor het tournooi om het Pan-Amerikaanse voetbalkampioenschap is er te Ciudad Mexico een wedstrijd gespeeld tussen Mexico en Costa Rica. De eindstand was 1-1.

ZURICH. — De uitslagen van de wedstrijden gespeeld voor de Zwitserse voetbalcompetitie luiden: Bellinzone — Young Boys 1—1; Freibourg — La Chaux de Fonds 0—1; Grassboppers — Urania 6-0; Grenshen — Schaffhausen 1—1; Lugano — Lausanne 2—1.

SLUITING RUSSISCHE CONSULATEN IN ZUID-AFRIKA

KAAPSTAD. — In een tot de Zuidafrikaanse regering gerichte Sowjetrussische nota wordt de Zuidafrikaanse eis tot sluiting der Sowjetconsulaten in Zuid Afrika een „onvriendelijke daad tegen de Sowjet Unie" genoemd. Verklaard wordt dat „geen rechtvaardiging" voor deze Zuidafrikaanse beslissing bestaat.

In de nota, waarin wordt medegedeeld dat de consulaire staven per 1 Maart a.s., overeenkomstig het verzoek der Zuidafrikaanse regering, teruggetrokken zullen worden, wordt verder verklaard dat het optreden dezer staten „geheel in overeenstemming met de internationale wetgeving en gebruiken" geschiedde.

Voorts wordt gezegd dat de Zuidafrikaanse verklaring, volgens welke personeel van het Sowjet-russische consulaat-generaal in verbinding stond met personen, die in Zuid Afrika kuiperijen tegen de regering bedrijven, „volkomen ongegrond" is.

„De betrekkingen tussen de staven der Sowjet-russische consulaten en vertegenwoordigers der gemeenschappen van Bantoe's en Indiërs gingen niet verder dan het onderhouden van maatschappelijk verkeer", aldus de Sowjet-nota.

ENGELSE FILM OVER NEERSCHIETEN VAN VLIEGTUIG DOOR GELEID PROJECTIEL

FARNBOROUGH, 27 Febr.: — De afdeling van de Engelse luchtmacht voor geleide projektielen te Farnborough heeft de pers een film laten zien waarop het neerschieten voorkomt van een vliegtuig door een geleid projektiel. Het wapen, waarvan de snelheid door raketten werd opgevoerd, werd door radar naar het doel, een radiografisch bestuurd vliegtuig op ongeveer 3.000 meter hoogte, geleid. Het vliegtuig werd bij Aberporth (Wales) neergeschoten. Aberporth is een van de centra van het Britse onderzoek op het gebied van geleide projektielen. Aan de pers is medegedeeld, dat de film in April 1954 is gemaakt.

Olympische Spelen

AMSTERDAM.— Onder voorzitterschap van Karel Lotsy heeft een speciale commissie van de FIFA, die belast is met de voorbereiding van het Olympische voetbaltournooi, en die verder bestaat uit Sir Stanley Rous en Kurt Gasmann uit Zwitserland, te Amsterdam vergaderd.

Het belangrijkste punt vormde de bespreking van de kwestie van het Duitse elftal. Zoals bekend wil het internationale Olympische Comite Oost Duitsland alleen tot de Spelen toelaten, wanneer met West Duitsland tezamen een team wordt gevormd. Om aan de wens van het I.O.C. te voldoen heeft de FIFA-commissie aan Duitsland gevraagd voor 15 Maart de beslissing bekend te maken. Wanneer dit niet gebeurt dan speelt West Duitsland tegen Turkije en wordt Hongarije automatisch in het eindtournooi in Australië geplaatst. Aangezien Mexico zich heeft teruggetrokken komen ook de Verenigde Saten automatisch in het eindtournooi. Hetzelfde geval doet zich voor met Joegoslavië, omdat Roemenië zich heeft teruggetrokken.

Ten aanzien van de wedstrijd van de Philippijnen tegen het communistische China en van Indonesië tegen het nationalistische China bestaat er nog altijd onzekerheid. Er zijn namelijk moeilijkheden van politieke aard gerezen. De FIFA commissie heeft ook deze landen gevraagd voor 15 Maart tot overeenstemming te komen over de voorwedstrijden en heeft daarbij geadviseerd op neutraal terrein te spelen.

URANIUM ZOEKERS IN V.S. DOEN GOED WERK

NEW YORK, 27 Febr.: — Jesse Johnson, hoofd van de bevoorradingsafdeling der Amerikaanse commissie voor atoomenergie, heeft op een te New York gehouden bijeenkomst van technici verklaard dat de „uraniumzoekers" met hun Geiger-tellers in de afgelopen acht jaar reeds zoveel uranium in de Verenigde Staten hebben opgespoord, dat voldaan kan worden aan de gehele behoefte aan deze grondstof voor de uitvoering van de programma's voor kernenergieaanwending voor burgerlijke en militaire doeleinden.

Volgens Johnson hebben de uraniumjagers meer verdiend dan de goudzoekers in welke periode ook der Amerikaanse geschiedenis.

BOA CONSTRICTOR GESTOLEN

PARIJS, 27 Febr.: — Bij de Place Pigalle in Parijs is uit de auto van Arlette Peters een koffer gestolen, waarin zich een meer dan drie meter boa constrictor met een paar warmwaterkruiken bevond. Arlette Peters zou een voorstelling voor de televisie geven en had reeds een koffer met een slang — zij had vier boa constrictors — uit haar auto naar de studio gebracht. Toen zij terugkwam, was de koffer verdwenen. De politie neemt nu aan, dat de dief bij het openen van de koffer geschrokken is en zich uit de voeten heeft gemaakt. Men is op zoek naar de slang.

Alle eilandsambtenaren krijgen per 1 Maart a.s. salarisverhoging

ORANJESTAD: — Naar wij van officiële zijde vernamen heeft het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba besloten per 1 Maart a.s. (Donderdag dus) aan alle ambtenaren werkzaam bij het eilandgebied Aruba een salarisverhoging van vijf procent toe te kennen. Deze verhoging heeft een terugwerkende kracht tot en met 1 Januari j.l.

Zoals bekend verondersteld mag worden, werd sedert December van het vorige jaar door het Bestuurscollege met de Regering der Nederlandse Antillen over deze verhoging onderhandeld.

CULTUREEL NIEUWS UIT FRANKRIJK

PARIJS, — In het Musee des Arts Decoratifs te Parijs zal van 15 Maart tot 15 Mei een tentoonstelling van Peruviaans aardewerk gehouden worden. Tevens worden in dit museum prae-Colombiaanse voorwerpen getoond, die uit Bogota afkomstig zijn.

— Tot 30 April is in het Musee Guimet te Parijs een tentonstelling te bezichtigen van beeldhouw- en schilderwerken uit midden-Azië. De meeste van deze werken zijn in 1909 door de expeditie-Paul Pelliot naar Frankrijk gebracht. Om de voorwerpen beter tot hun recht te doen komen zijn zij vergezeld van foto's van de plaatsen, waar ze gevonden werden. Deze tijdelijke tentoonstelling completeert de permanente collectie kunstschatten uit midden-Azië, die in de zalen van de eerste etage van dit museum te bezichtigen is.

— De licht- en geluidsspelen "A toutes les Gloires de France" zullen dit jaar in Versailles worden gehouden van 1 Juni tot 7 October. De teksten zijn van Andre Maurois en Jean Cocteau en worden uitgesproken door acteurs van de Comedie Francaise. Voorts verlenen het koor van de opera en de Radiodiffusion Francaise hun medewerking.

23-jarige liet vliegtuig met 44 personen verongelukken

Moordproces tegen John Graham kan drie tot vijf maanden duren

Zal John Gilbert Graham — de man, die er van beschuldigd wordt een bom te hebben geplaatst in een vliegtuig, waardoor dit met vier en veertig personen, onder wie Grahams moeder, verongelukte — zijn leven eindigen in de gaskamer van Colorado? De officier van Justitie zal moeite genoeg hebben om hem ter dood te doen veroordelen, want hij moet bewijzen, dat Graham een verklaring, waarin hij bekent een bom in de bagage van zijn moeder verborgen te hebben, voor zij op 1 November aan boord van een vliegtuig ging, vrijwillig heeft ondertekend. Graham, die is beschuldigd van moord op zijn moeder, beweert namelijk, dat hij daartoe gedwongen is.

Als de officier aan rechter en jury niet kan bewijzen, dat de verklaring vrijwillig is afgelegd, kan Graham op zijn hoogst levenslang krijgen, want de wet van Colorado verbiedt de doodstraf, tenzij een bekentenis vrijwillig is afgelegd of op getuigenis van een ooggetuige van de misdaad. De federale wet kan geen uitkomst brengen in dit geval. Graham kan niet door een federale rechtbank worden vervolgd, omdat de Amerikaanse wet niets bepaalt over moord in een vliegtuig.

De taak van de officier wordt nog moeilijker gemaakt door een wet van Colorado, welke bepaalt, dat, indien iemand krankzinnig is, als hij een misdaad begaat, hij moet worden opgenomen in een krankzinnigengesticht. Als hij dan later gezond van geest wordt verklaard, behoeft hij voor de misdaad niet terecht te staan. De beslissing ten aanzien van Grahams geestelijke gezondheid zal — in elk stadium van zijn zaak — worden genomen door een jury, die uitspraak doet op grond van het getuigenis van psychiaters, psychologen, artsen en anderen.

Graham, die drieëntwintig jaar en vader van twee kleine kinderen is, verklaarde, toen hij op 9 December van verleden jaar in staat van beschuldiging werd gesteld, dat hij onschuldig was op grond van krankzinnigheid. De rechtbank zond hem toen voor een observatie van dertig dagen naar het psychopatenziekenhuis van Colorado. Het eerste rapport van de staatsmedici, die de toestand van zijn geest hebben onderzocht, is uitgebracht. Het zegt, dat Graham geestelijk gezond is.

Het is mogelijk, dat de verdediging een oordeel van een afzonderlijke jury over de kwestie van de krankzinnigheid zal vragen. Gebeurt dit niet, dan zal dit punt worden toegevoegd aan het proces over zijn schuld of onschuld aan de misdaad. De jury zou dan twee verschillende uitspraken moeten doen, een over de gezondheid van zijn geest en een over zijn schuld of onschuld.

Eén of twee zaken

Kiest de verdediging een afzonderlijk proces over zijn gezondheid van geest dan zullen aan de jury slechts punten worden voorgelegd, die betrekking hebben op Grahams geestestoestand in verleden en heden. Behalve getuigendeskundigen zullen personen verhoord worden, die hem hebben gekend. Wordt hij in een afzonderlijk proces over zijn geestestoestand krankzinnig bevonden, dan zal hij naar het staatsziekenhuis te Pueblo worden gezonden, tot hij hersteld, dat wil zeggen weer gezond van geest is geworden. Het personeel van het ziekenhuis zal bepalen, wanneer dit het geval is, als het ooit zover komt. Maar voor hij uit het ziekenhuis zou kunnen worden ontslagen, zou hij geestelijk gezond verklaard moeten worden door een jury, die het getuigenis van psychiaters, psychologen, artsen en anderen zou horen.

Niet voor het eerst

Ongeacht of het voor een verhoor in verband met zijn gezondheid van geest of voor het eigenlijke proces zal zijn, Graham zal niet voor het eerst voor de rechtbank verschijnen. Hij is voor het eerst in botsing met de wet gekomen in 1951, toen hij bij een werkgever chèques had gestolen. Hij vertrok in een met de ophrengst van vervalste chèques gekochte auto uit Denver voor een reis door vijf staten, maar werd te Lubbcok gegrepen, toen hij een wegversperring probeerde te „nemen". Later zat hij zestig dagen in de gevangenis wegens dranksmokkel. Een rechtbank te Denver veroordeelde Graham voorwaardelijk voor valsheid in geschrifte. Later werd in een reclasseringsrapport opgemerkt: „Hij trekt zich weinig van zijn misdrijf aan. De laatste paar jaar heeft hij een losbandig leven geleid en het grootste gedeelte van zijn geld uitgegeven aan zwelgpartijen en vrouwen".

Naast het oordeel over zijn gezondheid van geest zal de verklaring, welke de federale autoriteiten een „schriftelijke bekentenis" hebben genoemd, bepalen, of Graham zal worden terechtgesteld. Het meest tijdrovende element van het proces zal zijn het aanvoeren van materiaal om te bewijzen, dat inderdaad een misdaad is bedreven. De officier is van plan ongeveer vijfenzeventig getuigen op te roepen. De verdedigers hebben betoogd, dat de verklaring het enige is, waarover de officier beschikt om Graham met de ramp in verband te brengen. Zij hebben te verstaan gegeven, dat zij zullen proberen te verhinderen, dat zij als bewijsmateriaal wordt toegelaten.

De normale procedure in dit stadium is, dat de jury wordt heengezonden, terwijl de rechter luistert naar de juridische argumenten van de rechtsgeleerden van beide zijden. Na van deze argumenten kennis te hebben genomen en eventueel Graham zelf te hebben gehoord, zal de president van de rechtbank — de 38-jarige Jozef M. MacDonald — beslissen, of de verklaring vrijwillig of onvrijwillig is afgelegd. Is hij van oordeel, dat bedreigingen of beloften zijn gebruikt om de verklaring los te krijgen, dan zal hij aannemen, dat zij onvrijwillig is afgelegd en haar niet als bewijsmateriaal toelaten. Neemt de rechter aan, dat de verklaring vrijwillig is afgelegd, dan krijgt de officier toestemming om haar aan de jury voor te lezen, maar de leden van de jury behoeven het oordeel van de rechter niet over te nemen. De jury bepaalt zelf, of de verklaring vrijwillig of onvrijwillig is afgelegd. Men mag aannemen, dat de officier en de verdedigers ten overstaan van de jury dezelfde argumenten zullen herhalen, die zij ten overstaan van de rechter hebben gebruikt, indien de verklaring als bewijsmateriaal wordt toegelaten.

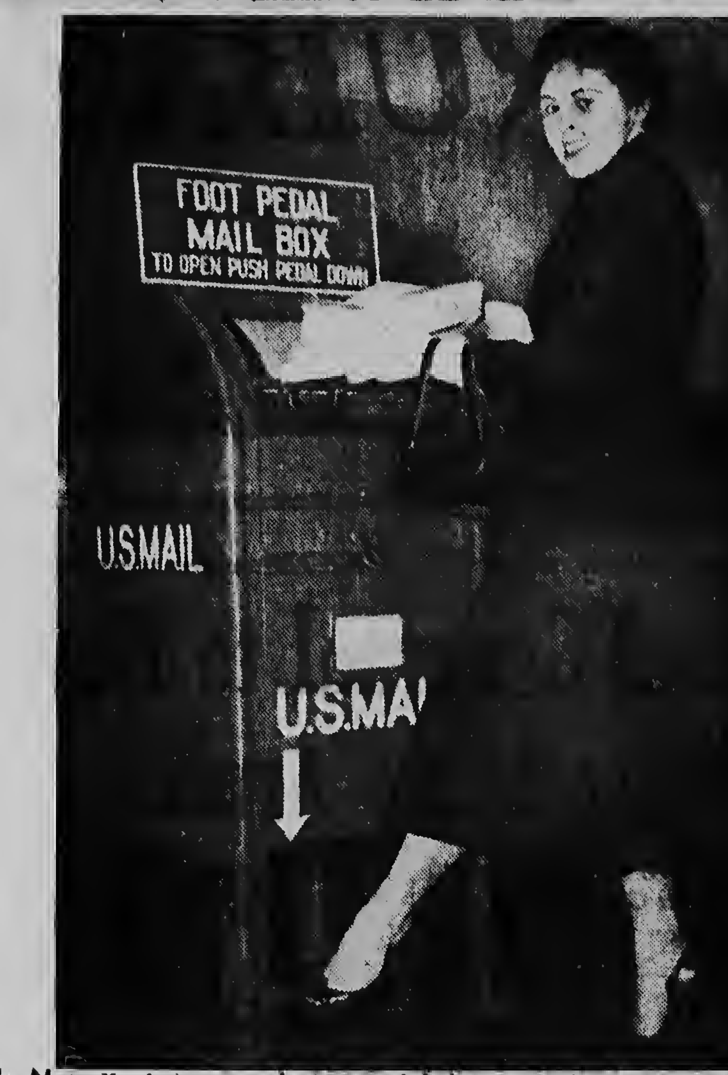
Indien de jury beslist, dat de verklaring onvrijwillig is afgelegd, mag daarmee bij de uitspraak geen rekening worden gehouden. Dit zou betekenen, dat de jury, bij gebrek aan een ooggetuige, Graham niet ter dood zou kunnen veroordelen, zelfs al zou hij schuldig worden verklaard.

Ambtenaren van het bureau van de officier van Justitie verwachtten, dat de rechtbank de jury zal opdragen zich slechts uit te spreken over moord in de eerste graad en niet over andere graden van moord. De straf voor schuldigverklaring aan moord in de eerste graad moet de doodstraf of levenslange gevangenisstraf zijn; en de levenslange gevangenisstraf kan niet worden verkort, behalve door gratie of wijziging van het vonnis door de gouverneur.

Enkele uren, nadat agenten van het FBI Graham op 14 November hadden gearresteerd, deelde de federale procureur Donald E. Kelly mede, dat Graham een schriftelijke bekentenis van sabotage aan het vliegtuig had ondertekend. De federale autoriteiten droegen echter de vervolging over aan de staatsautoriteiten, omdat de federale wet in dit geval ontoereikend was. De zwaarste aanklacht, die volgens de federale wetgeving tegen Graham kon worden ingediend, was een beschuldiging van „sabotage in vredestijd". De maximum straf voor dit misdrijf is tien jaar gevangenisstraf plus een boete van tien duizend dollar.

Drie tot vijf maanden

Het moordproces tegen Graham kan drie tot vijf maanden duren. De drie door de rechtbank aangewezen verdedigers hebben reeds te kennen gegeven, dat zij elke zet van de officier zullen bestrijden. Twee van hen, John Gibbons en Charles S. Vigil, voormalige federale procureurs voor Colorado, hebben penlijk verklaard, dat zij Graham niet schuldig achten. Rechter MacDonald heeft gezegd, dat hij zal doen, wat hij kan, om het proces zo spoedig mogelijk te doen aanvangen. Uitstel zal alleen worden toegestaan om redenen, die duidelijk en overtuigend zijn.



In New York is een nieuw soort brievenbus ingevoerd. Door op een pedaal te trappen wordt een schuif geopend en men kan zijn post laten vallen. Voor lieden die hun handen vol hebben, een uitkomst.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steerties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 28 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Vent'anni"
RIALTO 20.00: „Fort Ti"
PRINCIPAL 20.00: „Athena"
AURORA 19.30: „Jungle book"
SAVANETA 19.30: „Titfield thunderbolt"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. 25 Feb. t/m 2 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1887, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.00 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-programma
17.00 Mario S. Arends
18.30 Venezolaanse muziek
19.30 Columbia Music Store
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Arubaanse voorlichtingsdienst
19.40 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Programma „MSA"
21.30 Populaire muziek (Engels)
22.30 Sluiting

Chroestsjef zoekt „nieuw bloed" voor hoogste gelederen van de Sowjet-leiding

Positie van Russische Premier versterkt

Panteleimon Ponomarenkof, voormalig Russisch minister van cultuur, die thans Russisch ambassadeur in Polen is, is niet herkozen als candidaat-lid van het presidium. Hij werd in 1954 benoemd tot eerste secretaris van de partij-organisatie in Kazakhstan in verband met de door Chroesjtjef op touw gezette campagne om het braak terrein in de Middelaziatische republieken te ontwikkelen tot graan-producerende gebieden. In Mei vorig jaar werd hij benoemd tot ambassadeur te Warschau.

Ponomarenkof was volwaardig lid van het 25 man tellende presidium, dat op het communistische partijcongres in 1952 werd gekozen. Toen na de dood van Stalin in Maart 1953 het aantal leden van het presidium werd verminderd tot 10, degradeerde hij tot candidaat-lid. Men geloofde, dat hij nog candidaat-lid was tot de nieuwe lijst gisteren werd gepubliceerd.

Waarnemers oordelen de bevordering van maarschalk Zjoekof tot het candidaat-lidamaatschap van het presidium een logische gang van zaken, hoewel men niet gelooft, dat Chroesjtsjef van het leger afhankelijk is, zoals eertijds werd verondersteld. Nochtans blijft het leger een factor van invloed in de communistische partij en Zjoekof is een van de 17 topleiders in de Sovjet-Unie. Hij is de enige militair van het slagveld onder de leden en candidaat-leden van het presidium.

Het presidium heeft het volledig toezicht op de Russische binnen- en buitenlandse politiek.

Volgens Chroesjtsjef moeten de topleiders werken als een „collectief leiderschap". Dit zou moeten betekenen, dat zij zullen trachten te voorkomen een lieder op een voetstuk te plaatsen naar het voorbeeld van Stalin. Het is niettemin duidelijk, dat Chroesjtsjef een overheersende positie inneemt en in het „collectieve leiderschap" „de eerste onder gelijken" is.

De zes candidaat-leden van het presidium nemen de tweede plaats in de Sovjet-leiding, maar zijn in vergaderingen van het presidium niet stemgerechtigd. Het 133 leden tellende centrale partij-comité vergadert tweemaal per jaar om het door het presidium uitgestippelde beleid te bespreken.

Opgemerkt werd, dat de bekendmaking over de radio de leden van het presidium in alfabetische volgorde rangschikte, een gedragslijn, die in het afgelopen jaar is gevolgd om het „collectivisme" van de leiding tot uiting te brengen.

Chroestsjef behoudt zijn positie als eerste partij-secretaris, een functie, die in Rusland belangrijker is dan die van eerste minister, doordat alle beslissingen door de partij worden genomen. De vijf assistenten van Chroestsjef behielden eveneens hun functie en werden op het secretariaat versterkt door Brezhnev en mevrouw Foertseva, die beide bekend staan als nauwe medewerkers van Choesjtsef. L. I. Brezhnev is nu eerste secretaris in Kazakhstan, waar hij de dagelijkse leiding heeft van het ontginningsproject van braakliggende gronden. De echtgenoot van mevrouw Foertseva is N. P. Firyocbin, Russisch ambasadeur in Joegoslavië. Hij werd Zaterdag gekozen tot candidaat-lid van het centraal partij-comité.

De volgende personen werden gekozen in het secretariaat van het centrale comité der communistische partij: Chroesjtsjef, eerste secretaris van het comité; Averky Aristof, secretaris van het comité, Nikolai Belyayef, eveneens secretaris; Brezhnef, Pietr Nikolaevitsj Pospelof, een andere secretaris en oud-redacteur van het partij-orgaan „Prawda", mevrouw Foetseva en Dmitri Sjepilof, hoofdredacteur van de „Prawda" en candidaat-lid van het presidium.

De candidaatleden van het presidium zijn allemaal nieuwkomers, behalve Sjvernik, die vroeger president van de Unie was. Moekhitdinot is een vertrouwde partijfunctionaris, die jarenlang met het werk in Oezbekistan verbonden is geweest en het premierschap der republiek prijs gaf om omstreeks het einde van het vorige jaar secretaris van de communistische partij in genoemde republiek te worden. Sjepilof is een belangrijke partij-theoreticus en redacteur van de „Prawda", die onder het rechtstreekse toezicht van Chroesjtsjef staat. Sjepilof is in het afgelopen jaar snel geklommen en wordt reeds gedoodverfd als toekomstig minister van buitenlandse zaken.

De vergroting van het candidaatlidmaatschap van het presidium wordt door waarnemers opgevat als een aanwijzing, dat Chroestsjef in de hoogste gelederen der Sovjet-leiding „nieuw bloed" wil inspuiten. Met uitzondering van Zjoekof, wiens steun in de toekomst van belang zou kunnen blijken te zijn, en Sjvernik, die in politiek opzicht onbelangrijk wordt beschouwd, bewerkstelligde Chroesjtsjef de verkiezing van vier persoonlijk uitverkoren partijleiders, die zijn politiek onweersproken zullen uitvoeren. Men vermoedt, dat Chroesjtsjef jongeren wil opleiden om te gelegener tijd de topfuncties in het bestuur over te nemen.

Foreign student service houdt Internationaal weekeind

FFS WIJDT ZICH MET HART EN ZIEL AAN BELANGEN VAN ANTILLIAANSE STUDENT

Nu over enkele maanden weer talloze jongeren naar Nederland zullen gaan om hun studie daar voort te zetten (de regering en de eilandgebieden zullen weer tientallen beurzen ter beschikking stellen) is het dienstig om belanghebbenden te wijzen op een prachtige Nederlandse instelling voor buitenlandse studenten: de Foreign Student Service. Uiteraard staat voor Antilliaanse studerenden in Nederland het kantoor van de gevolmachtigd minister Wem Lampe gereed om onze jonge studenten de weg te wijzen. In Amsterdam wijdt het F.F.S. zich ook met hart en ziel aan de belangen van de Antilliaanse student.

Te Amsterdam, aan de Oranje Nassaulaan no. 5, in één van de eerste huizen van een statige reeks, is een grote kamer-parterre met aangebouwde serre ingericht als kantoorruimte. Er staan enkele bureaus, archiefkasten langs de wand, telefoontoestellen; en een vaste staf van vijf man, onder leiding van een „executive secretary" werkt hier dagelijks. Zij zijn in dienst van de stichting „Foreign Student Service" die op 4 December haar eerste lustrum heeft gevierd.

Met opzet schrijven wij „studerenden" omdat de zorg van de Stichting niet alleen universitaire studenten betreft, maar aan allen die hier een of andere studie volgen — middelbaar onderwijs, kweekschool, landbouwschool — haar diensten verleent.

In 1951 was het aantal studerenden in Nederland uit Indonesië, Suriname en de Nederlandse Antillen bijzonder toegenomen, terwijl tevens in datzelfde jaar de nieuwe monetaire maatregelen het meer dan voorheen, mogelijk maakten voor buitenlanders om hier te studeren.

Amerikanen, Zuidafrikanen, studenten uit India, Pakistan, Noorwegen, Frankrijk, België en Duitsland zochten in Nederland studiemogelijkheden.

De belangstelling was onder meer gericht op economische en technische wetenschappen, medicijnen en bijvoorbeeld wat betreft onze naburen, studenten in de letteren die Nederlands als bijvak hebben gekozen.

Het totaal aantal buitenlandse studenten en studerenden bedraagt momenteel ongeveer 3700.

De F.S.S. geeft voorlichting aan studenten in het buitenland, eerstens door publicaties die door de Nederlandse ambassades ter kennis van belangstellenden worden gebracht. Een Nederlandse, Engelse en Amerikaanse versie van een rijk geillustreerd boekwerkje „Studeren in Nederland' geheten; verzorgen in het buitenland van kleine doeltreffende exposities over het Nederlandse onderwijs; het behandelen van de persoonlijke aanvragen om inlichtingen, een zeventigtal brieven per week.

Op volle toeren

Heeft een buitenlandse student eenmaal Nederlandse bodem betreden dan begint het werk van de F.S.S. op volle toeren te draaien. Na de ontvangst van de student, het behulpzaam zijn bij het zoeken naar een kamer, verzorgen van de inschrijvingsformaliteiten enz, vat de F.S.S. haar derde soort werkzaamheden samen in het woord:

„Introductie", waaronder verstaan worden alle activiteiten die er op gericht zijn de buitenlandse student bekend te maken met de verscheiden aspecten van de Nederlandse samenleving: excursies naar Nederlandse industrieën; contacten met Nederlandse studentenorganisaties; het beleggen van zogenaamde „social evenings" elke maand in alle universiteitssteden waarop discussies worden gehouden of culturele manifestaties plaats hebben en waarna afloop wordt .... gedanst; drie maal per jaar conferentieweekeinden; in de zomer een veertiendaagse reis door een Europees land; het verzorgen van reductie op toegang voor toneel en concerten, en zo verder, alles wat dienstig is tot bereiking van het doel: de buitenlandse student in Nederland waar mogelijk bij te staan en Nederland te doen leren kennen.

Alle service wordt kosteloos verleend. Dit is mogelijk door subsidies van het Rijk, de gemeente Amsterdam en verscheidene industrieën.

Eén van de eerstkomende belangrijke manifestaties zal zijn een internationaal weekend, dat op 2, 3 en 4 Maart te Amsterdam georganiseerd zal worden door „Thomas" onder auspiciën van de Unie van Katholieke Studenten Verenigingen in samenwerking met de F.S.S. Dit is de eerste keer, dat een landelijke Nederlandse studentenorganisatie zulk een daad stelt. Veel buitenlanders worden verwacht. Vrijdag 2 Maart een social evening in de grote zaal van Artis; op K.S.K. — de sociëteit van Thomas aan de Vondelstraat — op 3 Maart een forum bestaande uit een Amerikaan, een Zuidafrikaan, een Antilliaan, een Pakistaner onder voorzitterschap van een Nederlandse professor met als onderwerp: „De situatie van de buitenlandse student in Nederland. Zondag 4 Maart een lezing, een en ander vanzelfsprekend gelardeerd met de nodige vertrouwde studenten-festiviteiten.

Foreign Student Service — een symbool van Nederlandse gastvrijheid vóór jonge mensen dóór jonge mensen. Een daad waarvan later, zo niet nu reeds, de vruchten van goede verstandhouding en vrede geplukt kunnen worden.

Burgerlijke-Stand

Geboorten:

Ortencia Angelina Silvina, geb. 17-2-56 dr. v. Buckley, Joseph en Guilarte, Ramona, Archimedestraat 6.
Eladio Maximo, geb. 18-2-56 zn. v. Maduro, Antonio en Bremer, Christina, Paradera 34
Willem, geb. 19-2-56 zn. v. de Wit, Dirk Jan en Van der Leeuw, Lilly Elisabeth, Pierre Corneillestraat 1.
John Ruben, geb. 19-2-56, zn. v. Odor, Leon en Sambrano, Maria Guadeloupe, A.F.M. 28.
Gwendelyn Hildegarde, geb. 13-2-56 dr. v. Peterson, Leonard Anthony en Fradl, Rowelde Carmelita, Steenweg 7.
Samuel Agustus, geb. 18-2-56 zn. v. Liverpool, Nathaniel Joseph en Thorne, Maylaine Bernardstraat 203.
Maria Elisabeth, geb. 18-2-56 dr. v. Ras, Pedro Alexander en Croes, Henrica, Sombre 11.
Kay Ava, geb. 8-2-56 dr. v. Gopie, Permadat Jageswar en Sohoye, Connie, Lago Heights 900.
Dirk Maximo, geb. 18-2-56 zn. v. Dumfries, George Remus Raphael en Ferreira, Feronika Hendrika Feroldina, Rondweg 81.
Maria Mercedes, geb. 17-2-56 dr. v. Wester, Jan Daniel en Bislip, Jacinta, Rooi Bosal 55.
Natascha, geb. 18-2-56 dr. v. Van Venetien, Paulus Johannes en Schmidt, Augusta, Bernhardstraat 235.
Linda Christine, geb. 8-2-56, dr. v. Lespier, Cynthia Elaine, Sabastraat 31.
Hanna Eline, geb. 14-2-56, dr. v. Netto, Lodewijk Maurits en Hartogh, Eline Jeane, Essoville 42.
Silvina Silvia, geb. 17-2-56, dr. v. Koolman, Otilio Silvinio en Geerman, Leocadia, Weg naar Seroe Blanco 29.
Michael, geb. 17-2-56 zn. v. Maduro, Mario en Wouters, Juanita, Bernardstraat 2.A.
Margarita Angeli, geb. 11-2-56, dr. v. Gravesande, Albert en Periana, Cooppooma Estelle Olive, P.C. Hooftstraat 5.
Joseph Anthony, geb. 14-2-56, zn. v. Schultz, Fridolin Victor en Mc.Enry, Dorothy Lucille, Bungalow 730.
Nicolastica Valentina, geb. 14-2-56, dr. v. Tromp, Simon en Farro, Edita, Sabana Libre 45.
Maximiliana Mirela, geb. 21-2-56, dr. v. Valentijn, Frits en Bernabela, Clemencia Theresita, Papayastraat 15.
Teolinda Deneita, geb. 12-2-56 dr. v. Richardson, Apollin Marius en Allen, Martha Ann Eliza, Juana Morto 127A.
Rafael Alejandro, geb. 15-2-56, zn. v. Arrindell, Dorothee Augustine, Brazil 64.
Alberto Valentino, geb. 16-2-56, zn. v. Geerman, Genara Desideria, Pos Chiquito 62.
Ronie, geb. 30-1-56 zn. v. Sint Jago, Elsbania Reinira, Brazil 90.
Eleuterio Melquiades, geb. 20-2-56, zn. v. Coll, Antonio Rafael en Dabian, Lucy Maria, Rooi Bosal 52.
Mario Pedro, geb. 22-2-56 zn. v. Tromp, Juan Miguel en Klepper, Elisabeth, Koenoekoe Abau 12.
Annette Joycelyn Mariam, geb. 12-2-56 dr. v. Cruden, Louis Frederik en Schutte, Eline Rosa, Essoville 68.
Lisa Ann, geb. 10-2-56 dr. v. Barnhart, Teddie R. en Moro, Delsy Elizabeth Laura, Bungalow 918.
Omayra Siricia, geb. 21-2-56 dr. v. Ville, Geronimo Serapio en Sille, Bienvenida Mercedes, Stuyvesantstr. 15.
Imro Dennis, geb. 16-2-56 zn. v. Starke, Leendert en Jacobs, Emilia Catharina, Larahastraat 6.
Eugene Iwan, geb. 22-2-56 zn. v. Krolis, Philip Eugene Cornelis en Becker, Mariane Helouise, Rondweg 62.
Marjorie Elizabeth, geb. 18-2-56, dr. v. Lopes, Arthur Louis en Quant, Cecilia, Cura Cabai 59.
Diana Susan, geb. 19-2-56 dr. v. Luidens, Julio en de Cuba, Olga Juanita, Windstraat 53.
Humphrey Peter, geb. 20-2-56 zn. v. Fradl, Henflik Ignac en Schwengle, Olga Maria, Savaneta 394.
Ludowica Maria, geb. 18-2-56, dr. v. Petrocchi, Lodowico Bernardo en Tromp, Alicia, Tanki Leendert 255.
Richard Leslie, geb. 21-2-56 zn. v. Rajnherc, Szmul en Ginsberg, Helen, Adriaan Lacle Boulevard 1.
Janette Elaine, geb. 18-2-56 dr. Huntington, Sybil Averil, Weg Kustbatterij 2.

Huwelijken:

Rafael, Eleuterio Ruperto en Chacutu, Julianita, geh. 22-2-56, Edisonstraat 14.
Webb, Wilfred David Augustus en Morris, Monica Elcilia, geh: 22-2-56, Louise de Colignystraat 27.
Erasmus, Venancio en Hoek, Clara Anastacia geh: 22-2-56, Tamarijn 12.
Colina, Pedro Alejandro en Hassell, Dorothy Adele geh: 22-2-56, Savaneta 343.
Browne, Samuel Wingrove en Richardson, Cynthia Alicia geh: 23-2-56, Lagoville 109.
Maduro, Frans Roberto en Maduro, Nelly Isabel geh: 23-2-56, Balashi 28.
Romero, Francisco en Zarzuela, Rosa Hermina geh: 23-2-56, Arendstraat 17.

E ta bai cerra na Algeria



Esaki ta un di e cincuenta demonstrantenan cu a worde arresta na Algeria tratando di kita for di e poliesnan ora nan ta hibando e bai cerra. E arresto a tuma lugar durante di un di e tanto lamantamentunan pa motibo di politica di Francia na Algeria.

Carta recibi di un di e bishitantenan Venezolano

ORANJESTAD: — Senjor M. A. Senior, un di e bishitantenan venezolano, cu poco dia pasa a pasa un weekend na nos isla a worde recibi door di Senjor J. E. Yrausquin como presidente di Congreso di Antilia Neerlandesa. Pa nos lectornan no perde ningun pida di es carta aki nos ta reproduci e carta completo cual ta manera ta sigi:

„Como componente del grupo de venezolanos que visitara esa encantadora isla los dias sabado y domingo ppdos., por gentil invitación que nos hiciera el Gobierno Insular de Aruba, quiero con estas sencillas lineas expresar a Ud. mi mas viva apreciación y sincero agradecimiento por la espléndida y magnifica recepción de que hemos sido objeto. Guardaré recuerdo perdurable de las multiples atenciones que nos han sido prodigadas y del cordial espiritu de simpatia hacia los venezolanos puesto de manifiesto por la comunidad arubeña. A todas las personas y empresas amigas estoy haciendo un recuento detallado de las óptimas impresiones que he traido conmigo y en especial de los por demas interesantes aspectos de su disertación económica en el Hotel Strand.

Ruego a Ud. trasmitir al honorable Sr. Teniente Gobernador Dr. L. C. Kwartsz y a todos esos buenos amigos de Aruba estas llanas e ingenuas frases de reconocimiento

Hago votos porque se acentuen cada vez mas los lazos de fraternidad entre las Antillas Holandesas y la Republica de Venezuela".

W.F.M. Lampe ta bini Aruba

ORANJESTAD. — Dia 17 di Maart lo jega Aruba Senjor W.F.M. Lampe, kende ta representa Antilia Neerlandesa na Holanda. Senjor Lampe lo bini pa bishita su familia y ala vez pa tene algun conferencia cu representantenan di Antilia.



CHISTE DI AWE

Un escoces a duna un pacient rico sanger. Despues di e promer transfusion e pacient cu tabata mashar contento a dunele cincuenta florin. Di dos diaha, un poco cu mala gana el a dunele 10 florin. Di tres biaha el a jamele solamente danki. Es cu poco poco e pacient tambe a bai birando escoces tomando tambe sanger escoces.

Cinco Porciento di aumento pa ambtenaarnan di Eiland

ORANJESTAD. — Bestuurscollege a decidi di duna e cinco porciento aumento di salario riba cual for di December anja pasa tabatin correspondencia entre di e college aki y gobierno central, dia promer di Maart proximo cuminzando for di dia promer di Januari 1956.

PAGINA TRES

Venezuela a duna contrato pa fabrica di staal na compania Italiano

Un projecto di 173 miljon dollar

E contratonan pa equipo y construccion di e planta di staal na Venezuela a worde duna na dos firma italiano pa un total di 173 miljon dollar. E ministro venezolano Dr. Silvio Gutierrez a firma e contrato dia 31 di December 1955 cu Fiat Societa per Azione, y Innocenti Societa Generale per l'Industria Metallurgica e Meccanica.

Fiat lo ocupe cu tur plannan y supervision tecnico, mientras Innocenti lo haci e trabao constructivo.

E dos firmanan huntó ta dunando Gobierno Venezolano un garantia di nan trabao pa 200 miljon dollar. Gobierno ta paga nan cash 12 miljon dollar y lo paga 29 miljon durante 1956 y 1957. E resto di 132 miljon lo worde paga den seis parti igual di 22 miljon dollar cuminzando for di 1958 te 1963.

E planta lo cuminza traha den prome kwartaal di 1958 y lo e keda definitivamente y completamente den operacion full na 1959. Lo e planta keda na confluencia di e rionan Orinoco y Caroni, menos di 100 milja for di e deposito di herroe cu ta trahando pa Orinoco Mining Co. y Iron Mines of Venezuela, subsidiarios di Bethlehem Steel. Un area di 11.250 acres cerca di e stad Puerto Ordaz caminda e dos rionan ta uni, a worde reserva pa e planta.

Corriente lo worde duna door di un planta grandi cu lo worde construi ai cerca pa nan por hasi uso di e ventaha di e waterval di Caroni. Tur materia prima pa e planta lo worde suministra door di producto venezolano. Ademas di e herroe cu tin na Cerro Bolivar y den hopi otro deposito den e region di Orinoco. tambe lo tin na man ei carbon y piedra di kalki na Naricual (Estado Anzoategui). Carbon lo worde barca door di e porta di Guanta na razon di 150.000 ton pa anja. E minanan di carbon di Naricual cual nan ta calcula cu lo ta suficiente pa 100 anja, a worde cerra na anja 1946, pero awor ta worde habri atrobe cu uso di equiponan moderno.

E planta ta necesario

E industria di staal a worde inicia na 1954 ora cu President Perez Jiménez a pidi Oficina di estudios especiales encabeza pa Col. Luis Felipe Llovera Paez di sigui cu plannan pa e proyecto. Na Februari 1955 especificacionnan detaya a worde duna na firmanan interesa den construccion di e planta.

E decision di Venezuela di establece su mes industria di staal a crece for di un gran necesidad di uso di staal durante di e ultimo 12 anjanan y un programma planea di construccion cual nan ta spera lo requeri cantidadnan di staal sin precedencia durante e anjanan cu ta bini.

Consumo actualmente ta mas o menos 600.000 ton pa anja. of 14 biaha e cantidad di 43.000 ton usa na 1943. Un programa pa bini na caminda di ferrocaril ta na via di construccion y un expansion tremendo ta na vista den trabaonan publico y particular di construccion.

E proyecto lo worde hiba a cabo den dos parti. E prome ta basa riba un produccion di 300.000 ton anual y e di dos 421.000 ton anual. E proyecto original ta necesita un produccion anual maximo di 150.000 ton, pero e plan revisa a worde acepta ora nan a hanja cu e placa lo ta mejor inverti den e planta mas grandi pasobra esun chiqui lo no ta economico.

Productonan mas necesita manera riel pa caminda ferroviario di 2640 milja, y materialnan pa construccion basico manera staal pa estructura, bara pa reforza, wire, rods y clabu, pipa di herroe basha pa riool y awa, tuberia cu y sin weld y conduit electrico lo worde manufactura durante di e prome parti. E ultimo parti lo provee pa tumento den e cosnan aki mas otro productonan manera plancha galvaniza etc.

Financia pa Gobierno

Tres fogon Siemens-Martin di 175 ton di capacidad cada uno lo worde usa den trahamentu di staal. Un fundicion lo tin un capacidad di 40.000 ton anualmente pa traha pipa di cast iron.

E contrato ta inclui construccion di tur subsidiarios, mantencion, y instalacion di operacion cu relacion na e industria. Esaki ta inclui tambe docknan special, equipo pa descarga, ferrocaril pa servicio, kantoornan, caminda, warehouses, shopnan pa drechamentu y laboratorionan.

Gobierno venezolano ta financia e proyecto tur e mes. Como ganancia lo ta abao durante di e tempu inicial. Gobierno ta pensa cu lo no ta fair di pidi capital priva di participa den e emprestito awor. Capital priva lo worde invita pa bini despues ora cu expansion di e planta ta necesario.

Entre e gruponan cu a inscribi pa traha e proyecto tabatin firmanan mericano: Koppers Company di Pittsburgh, Westinghouse Electric International, y Mesta Machine Company di New York. Un grupo ingles cu tabata consisti di nuebe firma industrial y di ingenieria. y un grupo di cuater firma di Alemania Occidental, incluso Fred Krup di Essen. E grupo belga tabata consisti di ocho compania y di Francia cuater. Tambe firmanan norwego a haci nan oferta. Sinembargo e firmanan italiano tabata esnan cu su oferta tabata mas abao.

TE AY EL A YEGA

SANTA CRUZ. — Un ora promer poliznan mester a sali tambe pa un otro dalmento di auto, auto A-5774 maneha pa A.G. a corre baha for di caminda net banda tin e crianza di galinja na Santa Cruz. Ora poliznan a jega G. tabata pafor di e auto for di su conocemento cu sla na su cabez y tambe tabata sangra na su nanishi. Dr. Tromp a duna promer yudanza y a ordena pa manda G. Hospital San Pedro. Un otro hende cu tabata den auto tambe a hanja algun rasca chikito. Motibo ta buracheria y corremento di auto duro. Danjo material ta mas o menos 780 florin.

HINCAMENTO NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ. — Poliznan di Santa Cruz parce tabatin hopi trabao es weekend aki. Banda di Santa Cruz Bar na Santa Cruz N.V. a worde hinca den su barica. Ora poliznan a jega ya V. a bai dr. Tromp y esun cu a hinke parce a laga cai den auto A-5772 di un tal K. Despues di un rato K. a bolbe pero su so, probablemente K. a hibele su cas. Nan ta sospecha cu e ta biba na Cas' Paloma. Dr. Tromp a constata cu e corta no ta peligroso. Poliznan ta investigando e caso.

WEEKEND BASTA SOSEGA PA POLIZNAN

ORANJESTAD.— Na tur poliznan mester a duna diez tres asistencia, tabatin seis dalmento di auto. di cual dos bao di influencia di alcohol y diez hende burachi a worde trece paden te ora nan mareo kita.

BRAKE A JEGA LAAT

SANTA CRUZ. — Diadomingo pa 8.30 or di atardi riba caminda di Kibaima pa Sta. Cruz E.T. cu tabata mancha auto A-2396 a drenta patras di auto A-5463, causando un danjo material di mas o menos 800 florin. E motibo ta pasobra E.T. no a verwacht E auto su dilanti a para di es liher a brake pero un poco laat.

EXAMEN CENTRALE „ARUBA"

ORANJESTAD. — Diasabra siman pasa tabatin otro examen di Centrale „Aruba", cual ta un departamento di St. Genesius Bond. cual ta hopi conoci na Holanda. Tabatin na tur 17 candidato. di cual 12 a pasa cu bon resultado y 5 mester purba nan suerte un biaha mas:

Esnan cu a slaag ta Senjoritas: Lydia Henriquez, Nicolasita Wolff, Olga Quillote, Agatha Erasmus. Marina Osorio, Reginita Croes. Lucia Arends, Dorothy Williams, Elsa Solognier, Senjores: Albert Frans, Marcelino Kock y Lucas Thomas.



Senjor y Senjora Lacle, kendenan a cumpli 40 anja casa siman pasa nos ta weita entre nan jiunan y nietonan riba e portret aki. Pa gradici Dios tabatin un sacrificio di misa na Paradera y anochi familia y amistades tabatin oportunidad pa felicita e pareha jubilario. E fecha di e fiesta tabata dia 23 di Februari. Na tur Dios a bendiciona nan cu 12 Jioe y 25 nieto. E recepcion tabata mashar anima y hopi conocir y amigonan a probecha e oportunidad di demonstra nan alegria hunto cu familia Lacle. Hopi felicidad mas nos ta desea e pareha aki.

Cumpleanjos Feliz

Happy Birthday nos ta desea Senjor José Francisco Britten awe, pa motibo cu awe e ta celebra su fecha natal. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Luisa, di su mama y siete rumannan, suegronan, cunjanan, su amigonan, di Lucia y Maria Koolman, Rafael y Clarita Thiel y tambe di Juan y Fani Maduro. Hopi felicidad y exito den futuro.

— — —

Un sincera felicitacion nos ta dirigi awe na e simpatica Senjorita Sarita Kelly, kende awe ta cumpli 18 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan y muy en especial di su tanta Maria, di su primanan y primonan.

— — —

Cinco anja ta cumpli awe e graciosa hobencita Filomena Macaria Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Nene, su tata Poli y tambe di su rumannan, especialmente di Maria y Cerilio Werleman. Nos sincera felicitacion ta bai na e simpatica hobencita aki.

Senjora Nora Dania ta felicita sinceramente su querido esposo Senjor Rosimbo cu cumpleanjo riba es dia di awe. Tambe felicitacion ta bini di su mama y tata, su rumannan. Nos ta desea Senjor Dania hopi anja mas di bida den union di su familia y amistadnan.

— — —

Olga Maria Trimon tambe tin fiesta awe y esey pasobra e ta cumpli ocho anja. Felicitacion ta bini di su tata Pedro, su mama Teresita, su rumannan Benito, Mario, Damasco, Otilio y tambe su omo Pablo Trimon y su pepe Eliza Lacle. y tantanan. Olga pasa bon dia awe y hopi exito den bo futuro bida.

— — —

Awe ta cumpli 28 anja Senjor Roman Ras. Felicitacion ta bini di su querida esposa, su tres jiunan, di su cunjanan y su dos rumannan. Nos ta desea Senjor Ras hopi anja mas di bida, hopi felicidad y exito.

— — —

Un anja ta cumpli awe Maritza Anette Dennert. Nos ta manda nos sincera felicitacion na e graciosa niñita aki, deseando tur cos bon en lo futuro.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Diana Dijkhoff cu ta celebra su fecha natal. Diana mashar pabien y hopi anja di bida mas nos ta desea bo.

PRESIDENT EISENHOWER A REGRESA TROBE

WASHINGTON. — Completamente restableci di su enfermedad, Eisenhower a bolbe trobe tras di su lessenaar na Casa Blanca color bruin di solo na unda el a jaag y pasa su vacantie hungando golf. Nan ta spera cu e seman aqui lo e decidi cu lo e prolonga su periodo como president si of no. Algun seman pasa el a larga sa cu lo e publica esaqui prome cu dia 1 di Maart.

Observadornan tanto foi bida comercial como foi bida politica ta di opinion cu indudablemente lo e pone su mes trobe como candidato.

„PRAWDA" TIN PALABRA

MOSKOU. — E corant comunista „Prawda" a duna ajera mainta comentario riba e congreso di partido cu a caba di termina. El a bisa cu socialismo a stop di ta solamente un partido y a converti den un sistema mundial, di cual e caracter ta ser aplica segun e caracter dje tempo den cual nos ta bibando.

No obstante un cierto aumento di produccion den e anjanan despues di gera, capitalismo lo bini pronto na un paralizacion completo y luego lo e alcanza un periodo di gran inseguridad economico. Asina Prawda a bisa.

PRESIDENT TITO TA SATISFECHO

LONDEN. — President Tito di Zuidslavie a manda un mensahe pa partido comunista ruso, den cual e ta declara su satisfaccion respecto „mehoracionnan inevitable y progresivo di nos relacionnan". asina agencia di noticia ruso „Tass" ta publica.

Segun „Tass" e mensahe aqui ta agrega den un carta di saludo na di 20 congreso di partido cu a ser tene na Moskou.

Luego Tito a sigui bisa den su mensahe: „Mi ta di opinion cu ainda absolutamente nos no tin derecho di ta satisfecho cu situacion internacional. pero nos por bisa wel jen di confianza cu e stem di paz a pone cierto llamadanan pa gera cesa poco".

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatilstr. 2, Oranjestad Tel. 1316 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diamars 28 Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Vent'anni"
RIALTO 20.00: „Fort Ti"
PRINCIPAL 20.00: „Athena"
AURORA 19.30: „Jungle book"
SAVANETA 19.30: „Titfield Thunderbolt"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo durante 25 Feb. te 2 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Memorias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Musica de Venezuela
19.00 Columbia Music Store
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Servicio informativo Arubano
19.40 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.30 Musica popular (Ingl.)
22.30 Clausura

DR. RAUL PREBISH, AVISOR ECONOMICO

BUENOS AIRES. — Dr. Raul Prebisch avisor economico di gobierno argentino a declara Diadomingo anochi durante un debate na universidad di Cordoba, cu argentina lo aplica aqui a cinco anja energia atomica den industria. E confianza den argentina lo haci e luga posible na hanja fianzanan na Inglaterra, Estados Unidos y hasta luganan tras di Cortina di hero. sin condicionnan politica. Segun dr. Prebisch argentina tin un debe na Inglaterra alrededor di 25 million di libras esterlinas.

ACCIONNAN DI RUSIA

Rusia a pols Dinamarca, Noruega y Suecia pa cerramento di convenionan di navegacion aérea.

PREMIER BOELGANIN TA MUSTRA SU PARTICIPACION

Premier Boelganin di Rusia a manda un telegram pa president Tito di Jugoeslavia, den cual el a expresa su participacion pa cu e victimanan dje inundacion na Macedonia.

CANCILLERO AUSTRIACO JULIUS RAAB

Cancillero austriaco Julius Raab a acepta un invitacion di Jugoeslavia pa e bai haci un bishita aya den siguiente temporada di anja.

KABINET FRANCES A REUNI DURANTE E WEEKEND CU A TERMINA

Durante e weekend aqui cu a termina, kabinet frances a bini hunto pa nan delibera respecto e problema di Algeria cu ora pa ora ta peorando. Robert Lacoste, ministro-president di Algeria a yega Francia dia Biernes anochi y a bai conferencia unbez cu premier Mollet.

Na parti Oost di Algeria ya tin den e ultimo dianan aqui sol caba como 100 rebelde mata.

MINISTRO DI HUSTICIA BELGICANO

Ministro di Husticia Belgicano a prohibi e politico frances Poujade di ora na publico na Belgica. Asina nos a ricibi un noticia di Belgica.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 12

„Ai no. N' ta nada", el a bisa alafin. „Ata bo lenso ai".

„Gracias". El a cohe su lenso y a hinké den su saco. „Mi n' ta merece absolutamente pa bo a tuma tanto molester asina pa mi di trece e lenso te aqui. Mi ta supone cu den bo mes lo bo mester a hanja masha stranjo ora cu m'a pidi bo di no manda e lenso Towers".

„Si. I ta paquico bo 'n' tabata quier pa mi a manda e lenso Towers?" el a puntra poco curioso.

„Larga mi bisa bo. Lo bo n' quier a sinta un rato? Ta haci calor awe y quizas lo b'a camna kuier hopi caba".

Un momento el a vacila, pero luego el a cai sinta toch y casi n'e mes caminda di dia cu nan a contra cu otro pa di prome bez. Nelson a cai sinta banda di dje.

„Bo mester sa cu mi ta un huesped na Towers. E marques cu ta biba ai ta mi tata di crianza...."

„Esai mi n' sa", e mucha muhé a interrumpiè, mirando den su buki.

„Mi tambe ta quere esai. E marques ai ta un anciano terrible desagradable. Nunca mi cun'é lo no parti un placa. Nan ta bisa cu semper un homber ta odia un otro mas hoben cu tin cu reemplaz'é, esta ora cu esaqui no ta su yiu. Y mi ta quere cu ta pa e motibo ai e no por wanta mi masha."

„Mi no' ta na estado di converti mi sintimentonan na palabranan", e hoben a bisa. „Mi quier a bisa cu enter e caso aqui...bo...cortesia, bo carinjo pa mi ta algo asina costoso pa mi, cu mi a bira egoista y mi no ta desea pa ningun hende sa di esai. Mi quier goza mi só completamente di esai. Mi ta considera esai como un cos cu ta pertenece na mi só, algo sagrado, mucho sagrado pa por papia cu otronan respecto esai. Mi tabata desea cu bo tambe por a sinti e mescos. manera ami ta considera nos encuentro. Quizas ainda mi no a expresa mi mucho cla na bo."

„Bo ta comete un inhusticia pa cu bo mes". Norma a bisa. „Bo declaracion ta masha cla."

„Awor sin duda bo ta haci bofon di mi."

„Of ta bo quier haci bofon di mi. Sr. Nelson?" e mucha muhé a responde, no skerpi, pero toch cu un seriedad suave.

„M'a bisa bo caba cu mi quier conta bo tur cos berdad y esai m'a haci tambe. Ni mas ni menos", el a bisa na un tono digno. „Quizas lo ta stranja bo cu mi por tabatin e pensamentonan aqui en vista di nos encuentro. I ta di comprende cu bo no tin obligacion di corda na nos encuentro mas. Paquico? Talvez lo bo tin asina tanto otro cos di corda ariba".

Norma a quitá su cara, spanta pa e no denuncia su mes, pasobra tabata parc'é si e hoben a mira su cara e momento ai lo el a descubri cu en realidad Norma tabata pensa continuamente riba dje.

I e hoben a continua:

„Abo cu t'asina dota... cu asina tanto inteligencia... cu asina tanto hendenan rond di bo... un gran artista manera bo, ta..."

„Awor si b'a equivoca bo, anto gravemente", Norma a interrumpié, mientras el a queda ta miré investigando, cu un sonrisa riba su cara. „Absolutamente mi no ta un gran artista. Ta ajera nochi mi tabatin exito pa di prome bez. Si alomenos t'asina por jama exito."

„Srta., tur loque cu mi por bisa bo, cu bo exito tabata enorme," e hoben a bisa apasiona.

„M'a tende masha hopi hende ta bisa ajera nochi cu foi despues cu Miss Ellen Terry a hunga e rol aqui, hamas nan a mira un hende actua mas na un manera asina sublime. Tabata como si fuera bo tabata dota cu gran inspiracion entusiasta y aunque cu mi mes no tabata ni un ni otro n'e momento ai, mi tabata sa cu den bo presentacion absolutamente lo bo n' tabata corda mes mas riba e accidente dje hoben baldadi cu a cai foi cabai y spanta bo."

Despues di un rato e hoben a bolbe bisa. „Sorto di artistanan grandi manera bo, ta rondona pa asina tanto hende cu nan no tin tino pa cosnan insignificante."

„Y toch no t'asina. Bo ta equivoca bo. Mi ta biba cerca un homber bieu cu semper a cria mi mescos cu mi tata. Mi no tin famia y mi n' sa papia cu ningun hende of mester ta solamente riba asuntonan di importancia y esai mes ta rara vez".

E tabata scucha y tabata parce Nelson cu palabra cu tabata sali foi boca di Norma tabata manera un perla.

„Qui stranjo esaqui ta resona! Abo.... asina bunita, asina celebre, elogia, encanta y gaba.... un artista asina grandi...."

„Si", el a responde. „Lo mi por imagina mi cu esai ta resona stranjo pa bo. Tur hende ta supone cu un artista ta un hacido di pret".

„Bo n' lubida nos encuentro enteramente?"

„Wel, Sr. Nelson, no ta tur dia mi sa tin custumber di mira hobennan cu cabai tira 'abao dilanti di mi pianan", el a bisa y a quita su cara trobe.

„Ningun momento bo imagen no a sali foi mi mente. Cada minuut despues dje dia mi a queda ta pensa riba bo. Lo mi por bai cas cu bo pa mi cerra conoci cu e anciano Jozef?"

Jozef no ta hende cu sa tin combersacion cu ningun hende y tambe e tin masha rabia riba cerramento di conoci. E ta biba reserva".

E tabata pensa cu Jozef lo munstra su desaprobacion ora cu e tende cu e tabatin combersacion cu un hoben. El a lamta para.

„Awor mi mester bai. Ni siquiera mi no a puntra bo cu b'a ricibi mas herida e dia".

„Bo mester bai awor?" el a puntra na tono suplicante, mientras e no a paga ni atencion na loque e mucha muhe a puntr'e. „Tá parce mi cu apenas nos tin dos minuut ta combersa mi tabatin asina tanto cos di bisa bo. Mi quier a conta bo tur loque m'a pensa ajera nochi. Bo ta bolbe actua awe nochi?"

„Si", el a responde distraido. „Awe nochi mi mester actua. Tur anochi mi mester actua".

„Anto mi tambe ta bini", e hoben a bisa manera tabata e cos di mas simple di mundo.

Pensativo Norma a queda ta mir'e.

„Naturalmente mi ta bini", el a ripiti. „Ta cual dje flornan bo ta gusta mas tanto?"

Norma a queda asombra, pasobra e tabata scucha mas tanto ne e boz profunda y ritmico dje hoben cu na sentido di su palabranan mes.

„Flornan?.... Og. violeta", el a bisa sin pensa. „Mi mester bai awor".

„Ainda no". el a suplica. „Bo ta bini manjan trobe?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu Tiburon a weita cu no tin ningun peligro den caminda pe el a purba hasta rabia y den voz fuerte a bisanan ,,Tur locual bosonan a para haci aki nan ta perde tempo oliendo tur e revolvernan, ta cual sorto di hende bosonan ta awor asina e hende cu a mata Malpica ta leuw di aki y bosonan a perde tur tempo eu cos innecesario", awor bosonan dos bai coba un buraco pa dera Malpiea y e otro bam paden ami ta treat',' Tiburon a bisa e grupo di hendenan despues di manda e dos pa bai dera Malpica.

Pero Pancho cu gusta come y cu de bez en cuando ta gusta dal su bierta no por a kere su orea y el a alcanza Tiburon y puntrele pa e no ta equivoca, ,,Abo ta invita nos pa come y bebe na bo cuenta"

Y net locual Pancho tabata kier el a hanja pa contesta pasobra Tiburon a bisele ,,Come te ora bo no por mas, Pancho, mi ta paga tur". Pancho a busca su caminda tempran pa e sinta na smaak y saborea e cuminda gratis, pasobra el a purba cu e cuminda di e restaurant aki ta mashar bon mes.

Alcohol y su Perhuicio

Aunque cu asina tonto bez caba diferente otro corantnon a papio respecto esaqui i a lanza orticulonon masha cientifico contra alcohol, aunque cuanto bez dokternan o stop hende hasta di haci uso di alcohol, sinembargo mucho bez e conseho aqui to resona den un orea, pa despues e soli pa e otro, pasobro olcohol ta un vicio cu to dificil pa hende bandona, por ser e ta e obheta actual cu ta sirbi po tur ocasion. Na ora di un bishita, ta alcohol bo ta brinda bo amigo, na oro di enfermedad po bo to desea pa bicinja- o amigonon queda componja bo cu e enfermo, anto ta bibeda ta stroba nan di cabisha. Alcohol ta tene nan wowo abri i non ta hanja smaok di combersa i ta queda companja bo te ora cu e alcohol a caba den garafi. Na ora di enfermedad, tin di laba despues di entierro. Esai ta nifico di rom. Na ora di casamento of hacimento di anja of hubileo of tur otro evenementonan, semper mester di alcohol. Sinemborg nos mester bisa acerca tambe cu loque naturalmente nos ta contra di dje t aabuso di alcohol i no uso di alcohol.

Alcohol ta mas perhuicioso cu e tres plaganan conoci di: HAMBER, PESTE y GERA.

E ta ataca cu mas rigor cu hamber y peste. Tin mas tanto hende eu a muri di alcohol cu di gera. I ta comete un crimen mas grandi cu asesinato, eu ta e crimen di: ESCANDALO y DESHONRA.

Un higienista a yega di bisa:
Lo ta mas probechoso, ventahoso y conviniente, ora cu un hende ta odia aleohol p a motibo di su eonsecuencianan funeste.

Ta masha util y di masha importancia pa instrui muchanan foi chiquito na scool contra alcohol, pa despues nan lo por bin ser un colaborador valioso den e campaña di salud y estado ta goza di frutanan eu ta ser cosecha foi e empeño aqui.

Muchanan mester creee cu aversion pa e fatal consecuencianan di alcohol.

I sinembargo cuanto hende graadi tin cu no ta mira e fout aqui cu hopi di nan tin cu ta custumbra muchanan bebe foi chiquito, cu ta bebe den kelki y duna e mucha sobra.

Ta di comprende cu na principio e mucha aqui ta sinti e bebida pica y sterki. Pero poco poco e ta bin custumbra y a lo largo no ta existi nada mas sabroso p'e cu alcohol. I esai ta falta di mayornan mes. Masque cuanto bo quier cocobia y zundra despues ta trabao pornada.

Ya raiz di e enfermedad contagioso aqui a pega den e mucha aqui su curazon caba.

Tanto na cas como na scool maestro- y majornan tin di lucha masha hopi contra e alcohol aqui den e sentido ai y haciendo esai bo ta yuda bo mes patria na forma hombernan di caracter, hombernan di sano huicio cu sintir cla pa por huzga.

Den noticianan di tur dia y den statistieknan nos ta mira e easonan innumerable cu ta ser someti urgentemente den hospitalnan, den prisonnan, culpablenan cu ta ser interna pa via di nan mal comportacion y tur esaquinan ta consecuencianan di alcohol of abuso di alcohol.

Alcohol ta principio y fin di tur calamidad. Ora eu un criminal a comete un crimen, anto e ta bai busca su recurso den bebemento, esta den abuso di alcohol, ora cu un ladron a horta hopi placa y cu e ta hui bista di poliznan, anto masha hopi bez a socede cu reeherehenan a cohe un tal persona den restaurantnan na mesa di bebida y den su borracheria e mes ta denuncia cuanto placa e tin.

Ora cu un persona a mata, e asesino aqui ta sinti tin bez terrible remordimiento di concenshi y esaqui tambe ta hui bista di policia y ta bai busca su recurso den alcohol. Ora cu e ta fuma, anto e ta quere di a lubida su crimen. Sinembargo den su furia loco di alcohol, e ta perde cabez, e ta zundra y ta busca mas bringamento, e ta bira amenazante y enter e asesinato ta pasa manera un pelicula e ora ai den su cabez y practicamente e mes ta denuncia su curpa.

I asina nos por menciona diferente crimen mas cu ta bai busea nan recurso den alcohol.

Pero no solamente cu e crimennan aqui ta busca alcohol, pero ora cu un hende tin alcohol tambe den su curpa e ta capaz na comete crimennan, principalmente contra moralidad, pasobra n'e momentonan ai su nervionan ta mas irrita. Vicio di bebida ta pone e victima aqui bai horta pa e por sigui bebe. E ta capaz na mata pa e por sigui e vicio y cosnan por estilo.

Major parti di personanan poco ilustra sabi cu alcohol ta un dje causanan di tur clase di enfermedadnan. Por ehemplo: locura, idiotismo, miseria, ladronicia y hasta crimen de lo mas repugnante ta ser cometi pa via di alcohol.

Mayor parti di hende conoce practicamente e influencia cu alcohol sa haci riba curpa di hende, sinembargo nan ta ignora su consecuencianan por completo.

Alcohol ta penetra te den benanan di stoma y ta mezcla cusanger y no tin ningun sorto di transformacion digestiva. Es decir: cu aleohol no ta un bebida di alimento; alcontrario.

E bruhamento di alcohol den sanger no ta haci su influencia rapidamente, pero poco poeo e ta herida e organonan, di moda cu hende ta mira y distingui cla ora cu un persona a bebe, pa motibo di cambio di color.

Cierto organonan manera cerebro y higra ta ser perhudica mas lihe pa alcohol cu e otro organonan. P'esai tambe un hende cu ta bebe continuamente semper ta herita.

No ta nos intencion di dicta clase di fisiologia, pero mas tanto nos quier munstra pa medio di esaqui cu poco poco alcohol ta bai destruyendo e reservenan vital dje bebedo obstina y precisamente pasobra alcohol ta debilita hende, tin mas tanto ocasion pa e bira tuberculoso, pasobra debilidad ta e prome sintoma dje enfermedad aqui, como ya e microbio no ta desarolla den e organismonan fuerte mas.

Personanan salud y balente ta manera trinchera- of fortinan arma contra tur clase di microbio y personanan de lo contrario ta bira victimanan di tur clase di microbio; de la manera cu casi nos por bisa cu ta nan mes ta mata nan curpa.

Ora cu nos nace, generalmente nos ta posee gran cantidad di salud y energia, principalmente ora cu nos ta sali di majornan sano y salud. Ma despues pronto nos ta debilita trobe, pasobra nos ta sigui nos mes sistema y cada un ta gusta loque e ta gusta. Nos ta malgasta nos energianan, cediendo na capricho- y placernan actual, siguiendo e plan inclina di nos vicio, nos ambicionnan. Di tal manera poco poco nos ta ruina nos mes, nos ta destrui nos bida y loque tin ora ta peor, nos ta oeasiona rompeeabeza grandi pa nos familia y perhuicio pa Estado.

Lectornan, percura conserva e fortuna di cual bo ta goza, pasobra awor bo ta hoben. Percura mantene bo salud y no haci descuido cu bo curpa, pasobra salud t'e fortuna di mas grandi di bida. No lubida nunca cu estando salud mes, anto automaticamente ora cu vehez drenta, lo bo bin sufri di bo mes naturaleza, pero lo bo carga esai cu pacenshi, pasobra nan no a bini inespera, ni tampoco pa bo mes via. I cu orgullo lo bo mira rond di bo y goza di bo yiunan salud, balente y miembronan importante di sociedad y cu ta presta, pasobra nan no ta muchanan limosnero, ni idiota, enfermizo, ladron, asesino of semehante criminalnan.

I tumando na consideracion tur e fatalidadnan aqui cu por ser ocasiona, cada un pa su mes lo sea un ehemplo pa su generacion, excluyendo mas tanto cu ta na su alcance e maldicion di alcohol foi den su circulonan.



Tres dama mericano masha conoci a caba di hanja un condecoracion pa e hopi servicio cu nan a presta comunidad mericano. Nan ta Sra. Ivy Baker Priest (izquierda) un figura prominente na departamento di finanzas, senador Margaret Chase Smith y Sra. Pearl Mesta, ex-embahadora na Luxemburg. Presidente di Gold Slipper Club na Philadelphia kende a entrega e condecoracionnan tambe ta riba e foto.



Gloria de Haven tin un enamorado nobo. E biaha aki ta Richard W. Fincher, un comerciante di auto na Florida. Maske nan a tene e compromiso un luna scondi, sinembargo e noticia a lek afor.

RUSONAN TA SPERANDO

Moskou

Rusonan ta spera foi ayera nombraeion di un grupo chiquito, cu en realidad ta e berdadero personanan eu ta rull rusia, esta: e presidio di partida Comunista ruso-sovjetico.

E grupo aqui, na cual semper e autoridad di directiva di mas alto ta pertenece, mester ta scohi door di e 133 miembronan di comision central dje partida. E sistema cu ta ser sigui tin masha apariencia dje sistema di eleecionnan di West. Nan ta acepta cu discusion libre tambe ta posible den reunion di comision central.

LUCHANAN FUERTE NA ALGERIA

Algeria

Den ultimo 24 ora, esta di noticia di ayera, nan a mata den departamento Algeriana Constantinopel 83 rebeldenan y como 200 a ser cohe preso. Un unidad di guardia aerea a sabi di mantene seis dia largo den un lucha contra e hendenan di oposicion te ora cu nan a ser venci.

Den becindario di Algeria poliz y parachutistanan ta basha fuego riba rebeldenan, cu a mata Dia Viernes den un mondi oeho hende, bao di cualnan un mucha muhe di 7 anja.

Ayera tabatin un conferencia masha urgente di kabinet den cual nan a discuti seriamente respecto pe oracion dje situacion na Algeria bao di presidencia di president Coty. Entre mas nan a discuti pa manda mas refuerzo y introducion di reformacionnan politico y medidanan economico social.

RECITACION

Diabel por recita un Scritura segun su caracter.

Un recitacion ta hala hendenan pa e orador por larga otronan tende loque e quier expresa mehor.

Nos ta recita pasobra nos ta gusta, pasobra esai ta necesario y pasobra nos ta hanja esai agradable.

Nos ta sinja conoce talento di un escritor nos bon foi su recitacion cu foi su escrito.

Solamente esnan sol cu no tin speranza di ser recita un dia no ta recita otronan.

ATROBE MAS VICTIMA DI MAL TEMPO

New York

Pa motibo di tempestad, mal tempo y orcan, fuera torbellino na Oost di Estados Unidos a muri Dia Sabra como 16 hende, mientras masha hopi a queda herida y difirente cien hende a queda sin techo. Nan ta calcula e danjo material pa mas di un million di dollar.

E orcannan a cai mas tanto riba sur di Illinois. Aqui a muri siete hende. Luego e lugaanan cu a se azota tabata Ohio, Texas, Missouri, Oklahoma y New York.

MAJOOR HAROLDO VELOSO

Rio de Janeiro

Lider dje revolucion den e territorio di Centro Amazone na Noord-ost di Brazil, majoor Haroldo Veloso segun noticianan cu a ricibi na Rio de Janiero, a hui cu un grupo di supartidarionan den bosquenan.

Veloso tabata ultimamente na Jacarea Canga, un aerodromo, na unda el a bai, despues cu el a bandona ciudad Santarem, camina su cuartel general tabata primeramente. Gobierno a menaza na bombardea Jacarea Canga si acaso Veloso no entrega su mes.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Manera custumber Pepita su amiganan a bin hunga carta cerca dje, pero Lorenzo semper sa keda leuw for di e sorto di partidanan aki como toch tur ta hende muher. pero es biaha aki si Pepita cu su trabaonan no por a bini cla cu tur cos y el a pidi Lorenzo cuminza e wega cu su amiganan tur es tempo cu e ta drecha algun bocadillo pa nan. Aunque contra su gustu el a hanje obliga di tene man pa Pepita, sino dilanti di tur es hendenan aki lo e tende su bieuw conta.

Lorenzo a sinta y cartanan a worde parti pero di hungamento no a bini nada, pasobra un tin di bisa ,,Boso sabi cu Mildred a tinja su cabei?" e otro ,,Etta a pleita cu Bill' y esun di tres natural cu no kier keda atras ,,Bosonan a tende cuenta di Marcia?". Y Lorenzo tampoco no kier keda atras of mehor dicho kier pone un final na e hacimento di redo a bisa ,,Mi ta pusta dos contra uno" Madamnan cu a comprende e politiek mes ora a bula riba Lorenzo hera di come, hasta bijnaam nan i dicidi na dunele, parobra e no por a yuda nan cu un boca di redo.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 29 FEBRUARI 1956 — No. 2467

Velen genoten in Club Suriname van intiem diner ter ere van Prof. Dr. E. Einaar

„Het is goed, dat het hoofd van een gemeenschap humor heeft"

SAN NICOLAS: — Ter ere van prof. dr. Einaar, een groot Surinamer en Nederlandse consul in New York, die momenteel een officiele orientatiereis maakt door de Nederlandse Antillen en als zodanig enkele dagen op Aruba vertoefde, was Maandagavond in de Club Suriname te San Nicolas een intieme avond georganiseerd, waarvan een echt Surinaams diner het hoogtepunt was. Het is een buitengewoon samenzijn geworden in een sfeer, die zo typerend is voor de Club Suriname.

WOORDEN VAN LOF

Za er mensen zijn, die naar aanleiding van ons verslag over de ontvangst van prof. dr. Einaar op Vrijdagavand j.l. in de club gemeend hebben, dat hij die avond haafdzakelijk critiek ap zijn landgenoten in het vaderland heeft geuit, dan hebben zij een verkeerde indruk gekregen en bieden wij hier onze verantschuldigingen voor aan. Weliswaar heeft hij woorden van — opbouwende — critiek geuit aan het adres van een deel van de bevolking in Suriname, die door zijn passieve instelling schade doet aan de economische opbouw van het vaderland, doch aan deze waarden zijn er vele van lof voarafgegaan. Laf aan het adres van de duizenden, die, naar hij zelf tijdens zijn jangste bezaek aan Suriname gecanstateerd heeft, reeds grote dingen hebben tot stand gebracht en vergeleken met een tiental jaren geleden sammige aspecten van land en de samenleving een bijna onherkenbaar gunstige verandering hebben doen ondergaan.

Spreker noemde in dit verband de Bauxiet Mij., de exportbevordering, Wageningen, het Welvaartsfonds, de enorme vlucht van de houtindustrie en nog vele onderwerpen meer.

Het diner.

Ook Maandagavond was het weer deze innemende professor, die tijdens de in de Club Suriname georganiseerde avond in het middelpunt van de belangstelling stond.

Toen na het gebruik van een koele dronk vooraf alle gasten zich voor het diner aan de lange tafels gezet hadden, was het de voorzitter van de vereniging, de heer J. dAguiar, die alle aanwezigen, doch in het bijzonder prof. dr. Einaar en de beschermheer van de vereniging, mr. L. C. Kwartsz, welkom heette.

Spreker was blij, dat de Gezaghebber na een lange periode van afwezigheid het clubgebouw weer betreden had. Weliswaar had mr. Kwartsz na de laatste bestuursverkiezing in de club de heer d'Aguiar een brief geschreven, waarin hij toegezegd had de club, waar mogelijk, steeds te zullen bijstaan, doch liever dan brieven ontmoette de heer d'Aguiar mr. Kwartsz persoonlijk in de club.

„Zal mij beteren".

In zijn repliek zei mr. Kwartsz, dat drukke werkzaamheden hem er inderdaad lange tijd van weerhouden hadden zich in de Club Suriname te vertonen, doch hij hoopte, dat de Surinamers hem nu desondanks toch weer in hun midden wilden opnemen. „Ik zal mijn leven beteren", aldus mr. Kwartsz, die de leden van de club op het hart bond altijd te blijven wat zij zijn: een voorbeeld voor de meeste andere clubs.

Eigen cultuur.

Prof. dr. Einaar zei tot Maandagavond steeds gedacht te hebben, dat de Gezaghebber van Aruba een zeer ernstig man was. Nu echter had hij hem van de andere kant ontmoet en sprekend over mr. Kwartsz zei spreker, dat het goed is, als het hoofd van een gemeenschap gevoel voor humor bezit.

Voorts deelde hij met genoegen mede, dat de echte Surinaamse „pom" en de kippenpastei van „tante Coba" in één woord voortreffelijk waren en naar aanleiding hiervan liet hij zich ontvallen: „Het doet je goed, dat je, wanneer je ver van je geboorteland bent, landgenoten ontmoet, die je op een dergelijke manier verrassen".

Daar er schijnbaar enkele leden van de club waren geweest, die het jammer gevonden hadden, dat de professor hun geboortegrond Vrijdagavond tijdens zijn verhandeling niet besproken had, maakte hij dit verzuim Maandagavond nog goed.

Nogmaals sprekend over de bauxietmijnen deelde spreker mede, dat hij tijdens zijn laatste reis met vreugde zelf geconstateerd had, dat vele Creolen in dit bedrijf getoond hadden wel degelijk over een mechanische instelling te beschikken, een eigenschap waardoor zij waardevolle elementen werden bij de opbouw van hun vaderland. En het feit, dat de muziek, zoals die door de negers in Noord en Zuid-Amerika werd uitgedacht, muziek, waarvoor zij zich vroeger misschien schaamden, nu grote delen van de wereld veroverd heeft en daar in alle lagen der bevolking wordt geluisterd en gewaardeerd, bracht de bezonken spreker er toe een, ieder te raden zich nooit voor zijn eigen cultuur te schamen.

Vlugge jongen.

„Ik heb in mijn jeugd een jongen gekend, die altijd in ijlpas naar school liep. Wij noemden hem „de vluggert". Die jongen heette d'Aguiar en het doet mij genoegen nu te constateren, dat deze d'Aguiar op Aruba ook weer een vluggert is aldus prof. dr. Einaar, die de voorzitter van de Vereniging Suriname prees voor de wijze waarop hij de situatie in de club had gered en na de tweedracht overwonnen te hebben het aantal leden van de club in enkele maanden tijds van 130 op 680 heeft gebracht.

Hierop kon de heer d'Aguiar niet nalaten te antwoorden, dat de prof. wel vele vriendelijke woorden aan zijn adres heeft gericht, doch dat het geboekte succes voor het grootste deel te danken is geweest aan zijn actieve medebestuursleden en aan de behoefte, die er op Aruba bij alle Surinamers bestaat om in een eigen club bijeen te kunnen komen.

„Kom eens kijken"

Een leuk intermezzo was het nog, toen de heer Wong A. Soy, lid van de club opstond en de Gezaghebber adviseerde om zelf eens een kijkje te komen nemen in het land, van welks club hij de beschermheer was. Hierop antwoordde de Gezaghebber dat zulks reeds lange tijd een stille wens van hem was geweest. „Ik hoop van harte, dat het mij gegeven zal zijn nog eens dat prachtige land van u te zien".

Lang en gezellig werd er bij de zacht vloeiende muziek van de pick-up nog getafeld en ook na afloop van het voortreffelijke diner uit de keuken van tante Coba, bleven de meeste gasten nog tot het middernachtelijk uur bijeen.

De kaart.

Een belangrijk moment van de avond was het nog, toen prof. dr. Einaar op verzoek van de heer d'Aguiar aan het einde van het diner aan een van de zijmuren van de club een ingelijste gedetailleerde kaart van Suriname ophing.



„Wij zijn heel gelukkig; ik zau er best nog een paar willen hebben," is de opmerking van mevrouw Jean Helidore in St. Francois, New Brunswick als zij, haar echtgenoot en de 19 kinderen zich opstellen voor een familiefoto. Pa en ma Helidore zijn 26 jaar getrouwd, en kregen 26 kinderen. Zeven zijn er echter overleden. Het grootste probleem van het gezin is schoeisel. Het gezin woont op een kleine baerderij, bezit twee koeien en het land levert reeds veel voedsel op voor de 19 magen .....

J. E. Yrausquin gaat in de V. S. met hotelconcerns praten

ORANJESTAD. — De voorzitter van de fractie van de P.P.A., de heer J. E. Yrausquin zal, zoals wij uit officiële bron vernamen, aanstaande Zaterdag naar de Verenigde Staten vertrekken en in dat land een of twee weken verblijven.

De heer Yrausquin maakt deze reis in opdracht van het Bestuurscollege en zal in de V.S. besprekingen voeren met enkele hotel-concerns. Deze concerns zullen gepolst worden naar hun interesse om het nieuw te bouwen hotel te gaan beheren.

Dat de een de ander helpt is het doel van "A.A."

Een waar verhaal van een alcoholist, die een oplossing voor zijn probleem vond

ORANJESTAD: — Onlangs ontving dr. R. Turfboer van de Lago de volgende brief, waarin een echt „A.A." verhaal wordt verteld. Wel heel duidelijk ook komt in dit verhaal, waaruit wij naams- en tijdsaanduidingen hebben weggelaten, teneinde de identiteit van de betrokken personen niet bekend te maken, het devies van de „A.A." („Alcoholics Anonymous") tot uiting: „Help elkaar". Practisch zuiver en alleen door de methode van „elkaar helpen" is het mogelijk geweest, dat de „A.A." is uitgegroeid tot een organisatie van de huidige omvang. Dit is de brief:

„Beste dokter Turfboer.

Om mijzelf te introduceeren kan ik u vertellen, dat ik lid ben van de Alcoholics Anonymous en dat ik dank zij deze organisatie genoten heb van tien jaren zonder drank.

Het vorige jaar hebben mijn vrouw en ik het genoegen gesmaakt om aan boord van een schip een tocht te maken door de West-Indische gebieden en het Noordelijk gedeelte van Zuid-Amerika en gedurende deze reis verbleven wij ongeveer twaalf uren in Willemstad op Curacao. En terwijl wij daar waren kwam ik toevallig in gesprek met een man, op Curacao geboren.

In de loop van het gesprek maakte hij tegen mij de opmerking, dat hij altijd bijzonder nerveus was en hij vroeg mij of ik dat ook bemerkt had. Ik had echter niets ongewoons aan de man geconstateerd, maar vroeg hem wat zijn probleem was. Tot mijn grote verwondering zei hij hierop, dat hij te veel dronk.

Hij ging nog op het onderwerp door en vertelde, dat hij iedere morgen bij het opstaan zwoer nooit een druppel alcohol meer over zijn lippen te laten gaan, doch dat hij voor tien uur 's morgens al niet meer aan de verleiding weerstand had kunnen bieden en weer aan het drinken was geslagen. Ik vertelde hem daarop, dat ik voor hetzelfde probleem had gestaan, maar dat ik het geluk had gehad het met de hulp van „Alcoholics Anomymous" te kunnen oplossen, en ik vroeg hem of hij ooit van „A.A." had gehoord. Hij antwoordde daarop, dat zulks niet het geval is, doch dat hij van ganzer harte hoopte iets te kunnen vinden, dat hem zou kunnen genezen van die gewoonte, die hem langzaam naar zijn graf hielp. Ik zei hem hierop, dat ik hem zodra ik in de Verenigde Staten zou zijn teruggekeerd, indien hij daarin geinteresseerd was, graag enige literatuur over „A.A." zou toezenden en daar ook voor hem na wilde gaan of er een „A.A." groep, of anders leden, op Curacao was.

Teruggekeerd van onze reis schreef ik hem een brief, waarbij ik de „A.A." brochure en Jack Alexander's Saturday Evening Post brochure insloot. Kort daarna ontving ik een brief van hem, waarin hij mij schreef, dat hij na ons gesprek in staat was geweest drie weken lang geen glaasje aan te raken, maar dat hij gedurende een vacantie weer gevallen was. Dank zij de literatuur, die ik hem gezonden had, was hij nu echter weer „droog".

Hierna schreef ik hem weer en ook stuurde ik hem het z.g. grote boek „Alcoholics Anonymous". Ook zond ik een brief aan ons General Service Office in New York, dat mij terugschreef, dat er op Curacao geen leden zijn, doch dat er op Aruba een groep van om en nabij dertig leden is. Ook deelde men mij mede, dat u, ondanks het feit, dat u geen alcoholist bent, veel aan opbouw van die groep hebt bijgedragen en misschien een modus zoudt weten om met de genoemde man op Curacao in contact te komen, of om het beter te zeggen: wie van de leden op Aruba het beste geschikt zou zijn met de man in contact te treden.

De heer X. is voor zover ik mij herinner een man van tussen de veertig en vijfenveertig jaar oud en vandaag zal ik hem nog schrijven en hem van de groep op Aruba vertellen, waarbij ik hem dan uw naam en adres als contactman zal opgeven.

Hoewel je het natuurlijk nooit precies van te voren kunt beoordelen, heeft deze man indruk op mij gemaakt door zijn oprecht verlangen om er weer boven op te komen en ik zal het zeer op prijs stellen t.z.t. van u te vernemen of hij nog contact met u heeft opgenomen.

Hoogachtend
F. C. R. Ohio.

Ook de Lago helpt mede in Europa de kou te bestrijden

SAN NICOLAS: — Nu Koning Winter in Europa op de troon zit en dit jaar wel met zeer strenge hand regeert, zodat reeds gezegd wordt, dat Europa in geen honderd jaar zo'n strenge winter heeft gekend, is ook de Lago in de bres gesprongen voor de nood der kouwelijke Europeanen zo lezen wij in de „Aruba Esso News". Reeds zijn er talrijke expresverschepingen olie van San Nicolas naar diverse landen in Europa vertrokken en nog worden er dagelijks nieuwe zendingen met spoed voorbereid.

Verschillende tankers die in volle zee waren, kregen opdracht hun bestemmingen te wijzigen en naar het door koude bedreigde Europa te varen, teneinde daar hun kostbare brandstof af te leveren; de Lago zorgde er echter steeds voor dat zijn lopende verplichtingen naar tevredenheid wreden uitgevoerd.

In Italië werd de behoefte aan brandstof zo groot, dat het gouvernement de strenge bepalingen ten aanzien van de invoer van petroleumproducten moest wijzigen, om het mogelijk te maken, dat 680.000 vaten olie zo spoedig mogelijk konden worden geimporteerd.

Dat de nood in Europa bij de Lago ook de situatie vreanderd heeft is begrijpelijk. Het productieschema diende gewijzigd te worden en wel zo, dat de productie van stookolie zo groot mogelijk werd. In de afgelopen twee weken hebben ten minste 21 schepen afgeladen vol de haven van San Nicolas verlaten met als bestemmingen Nederland, Engeland, Belgie, Duitsland, Italië, Zweden en Noorwegen. Deze tankers hebben bijna 2.000.000 vaten olie naar deze door de winter geteisterde gebieden gebracht.

Algemene Ledenvergadering A.S.B.

ORANJESTAD. — Naar wij uit officiële bron vernamen zal de algemene ledenvergadering van de Aruba Softball Bond, die onlangs niet door kon gaan, daar het quorum niet bereikt werd, nu de 12e Maart gehouden worden. Er zal dan samengekomen worden in de vergaderzaal van het stadion.

Geen devaluatie van het pond sterling

De Britse minister van financien heeft in een radiarede verklaard, dat de Britse regering niet haar toevlucht zau nemen tot devaluatie van het pond sterling. Hij zei: „Wij hebben dit in 1949 gedaan, maar wij kunnen dit niet nag eens daen".



Het grootste kraandak ter wereld kan niet onder de Oakland brug van San Francisco varen. Hij prabeerde het wel maar de top van de kraan beschadigde de railing van de brug (rechts boven). Men moest enkele uren wachten tot het getij laag was.

Ook Eilandswerklieden krijgen de vijf procent

ORANJESTAD. — In aansluiting op ons bericht van gisteren betreffende de salaris-verhoging van vijf procent voor alle Eilandsambtenaren, dat het Bestuurscollege heeft toegestaan met terugwerkende kracht tot en met 1 Januari j.l., vernamen wij nader dat een zelfde percentage ook verstrekt zal worden aan de werklieden in eilandsdienst. De terugwerkende kracht is in dit geval ook hetzelfde als bij de ambtenaren.

Rotary Club Aruba koos nieuw bestuur

ORANJESTAD. — Tijdens de wekelijkse bijeenkomst van de Rotary Club Aruba in Trocadero, Maandagavond, werd het bestuur voor het verenigingsjaar 1956-1957, dat per 1 Juli aanstaande begint, gekozen. Het nieuwe bestuur ziet er als volgt uit: Voorzitter, J. Diekie, vice-voorzitter G. Owen, secretaris, H. Oduber, penningmeester J. Silverberg en directors M. Viana, G. Eman en D. Evans.

De nieuwe bestuursleden zullen later officieel geinstalleerd worden.

Openbare Leeszaal kreeg opnieuw een schenking

ORANJESTAD.

De heer A.S. Wisnlewicz heeft dezer dagen namens de Israelietische Vereniging Aruba (Jewish Community Aruba) een bijzonder kostbaar boekwerk aangeboden aan de Openbare Leeszaal en Boekerij van Aruba. De bibliothecaris, dr. J. Hartog, vertelde ons, dat het boek een verzameling is in facsimile van honderden brieven en gelukwensen die van alle kanten der wereld gezonden werden aan het Amerikaanse Joodse Drieeeuwsfeest Comité te New York.

Het boek werd uitgegeven door het Joodse Wereldcongres te New York en het is daarom zo belangwekkend, omdat temidden der honderden gelukwensen ook de brief van de Israelietische Vereniging Aruba staat afgedrukt. Deze brief, gedateerd 10 September 1954, en getekend door bekende stadgenoten L. Berlinski en A.S. Wisniewiez, zegt o.m., dat „we, the Israelietische Vereniging Aruba, one of the oldest Jewish communities in this hemisphere, greet you on the tercentenary celebration of American Jewry.

Interessant is bovendien, dat in het boekwerk zich ook de facsimilés bevinden van brieven van de Heer Rabbijn van Curacao, I. Jessurun Cardozo van de Club Union op Scharloo, van Gouverneur mr. A.A.M. Struycken, van de toenmalige landsregering (getekend door mr. dr. M.F. da Costa Gomez), van de gouverneur en de regering van Suriname, van het Nederlands Israelietisch Kerkgenootschap en uit vele andere groeperingen en instanties meer.

Hedenavond dubbele filmvertoning in Club Suriname

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal hedenavond in de Club Suriname een dubbele filmvoorstelling plaatsvinden. De ene voorstelling is „Occupation Murder" naar een verhaal van Mike Shame, aan welke vertoning tevens een prijs is verbonden voor de persoon die de moord naar raadt. De tweede film, die vertoond zal worden, is „Jungle Jim" met Johnny Weismuller.

Landsregering verleende Ds. Kraayenhof eervol ontslag

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is het landsbesluit dd. 24 Februari 1956, nr. 1, verschenen, regelende het eervol ontslag van ds. W. J. Kraayenhof. In dit landsbesluit staat onder meer, dat ds. Kraayenhof met ingang van 16 Maart aanstaande vrijstelling van dienst krijgt, wat hij buitenslands mag doorbrengen en dat hem per 15 April a.s. binnenlands verlof verleend wordt, netgeen eveneens in het buitenland kan worden doorgebracht. Per 15 Juni 1956 wordt ds. Kraayenhof dan eervol ontslag uit de dienst verleend.

De terugtochtkosten naar Nederland, zo vermeldt het besluit tevens, voor hem en zijn gezin zullen door het gouvernement vergoed worden.

R. Hasselaar tot nieuwe directeur van de Arubaanse Muziekschool benoemd.

ORANJESTAD: — Gisteravond kwam het bestuur van de Arubaanse Muziekschool en enkele bestuursleden van het C.C.A. ter vergadering in Trocadero bijeen om een beslissing te nemen over de nieuwe directeur van de school. Uit Nederland was een aantal sollicitaties binnengekomen en gisteravond nu moest uit de drie besten een keuze gemaakt worden.

Na rijp beraad viel de keuze op de heer Rien Hasselaar, oud 32 jaar, getrouwd en vader van twee kinderen (zoons van resp. vijf en drie jaar) en wonende in Enkhuizen.

De heer Hasselaar heeft in Amsterdam aan het Conservatorium gestudeerd, waar hij in 1948 zijn einddiploma behaalde. Hij specialiseerde in de vakken fluit en piano. Op het ogenblik is hij werkzaam in Enkhuizen, waar hij een serie functies bekleedt; o.m. stadsorganist en beiaardier, koordirigent van de Hervormde Kerk en dirigent van het toonkunstkoor en symphonie orkest, bovendien heeft hij vele leerlingen voor fluit, piano en orgel en leidt hij bovendien verschillende zangklassen.

Indien de heer Hasselaar zijn benoeming aanvaardt, kan hij reeds begin Mei op Aruba arriveren.

Op het ogenblik berust de leiding van de Muziekschool bij de heer P. N.J. Treijtel, als waarnemend-directeur.



Na de vele titels voor welgevormde meisjes op de begane grond worden nu ook verkiezingen gehouden voor de lieftalligsten in de lucht, de titel „Miss Skyway" zal binnenkort aan een dezer jongedames worden toegekend. Wie het zal zijn? Voor ons is het moeilijk een keus te maken. Alle Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen hebben hun schoonste stewardesses afgevaardigd.

In een open gesprek gaf Prof. Dr. Einaar zijn visie op Aruba

Doel van reis: Om in de toekomst in New York betere voorlichting over de Nederlandse Antillen te kunnen geven

SAN NICOLAS: — Na afloop van het diner, dat Maandagavond ter ere van prof. dr. E. Einaar, Nederlands consul te New York, in de Club Suriname gegeven werd, werd de hoge bezoeker in weerwil van het late uur bereid gevonden in een openhartig gesprek met vertegenwoordigers van pers en radio zijn opinie te geven over Aruba en om ook het een en ander te vertellen over zijn ervaringen in de Verenigde Staten.

Vol bewondering voor de A.T.S.

Als volgt begon prof. dr. Einaar zijn exposé:

„Het bezoek aan Aruba heeft mijn verwachtingen overtroffen. Vier en een half jaar geleden ben ik drie dagen hier geweest, doch toen heb ik slechts oppervlakkige indrukken opgedaan. Nu is het mij beter gelukt om tot een dieper inzicht en een betere kijk te komen op verschillende aspecten van het eiland.

Sociaal kan ik zeggen, dat Aruba en vooral Oranjestad een zeer schone indruk maakt, vooral op bezoekers, die vóór hun aankomst hier een der Brits West-Indische eilanden hebben bezocht. Op het economische terrein heb ik de trilling van het petroleumbedrijf overal op het eiland gevoeld: de bedrijvigheid van de schepen in de haven en de bezigheid van de bewoners, die zich in alle mogelijke bedrijven een onderhoud verschaffen. Op cultureel terrein vallen vooral op de mooie scholen, de Openbare Leeszaal en bibliotheek, de fraaie kerken, het prachtige Bestuurskantoor in Oranjestad en „last but not least" het monumentale gebouwencomplex, waarin de A.T.S. is ondergebracht. Na een rondwandeling onder leiding van de heer G Amelink en de gedeputeerde E O. Petrona van hedenmiddag (Maandagmiddag dus. Red.) is bij mij komen vast te staan, dat hier onder de bezielende leiding van de heer Amelink iets tot stand wordt gebracht, dat op de duur voor de vorming van de Arubaanse jeugd van zeer groot belang kan zijn.

Mijn contacten met de Kamer van Koophandel en de Vereniging van Handelaren hebben mij eveneens een beter inzicht doen verkrijgen in het economische leven van dit eilandgebied. Ook mijn besprekingen met de gedeputeerde van Economische Zaken de heer D. S. Henriquez gaf mij de indruk, dat het B.C. vaste voornemens heeft om Aruba spoedig tot ontwikkeling te brengen

Het doel van mijn bezoek is om mij zó te oriënteren over de Nederlandse Antillen, dat ik met de alhier verkregen inlichtingen de voorlichting in New York zeer sterk zal kunnen uitbreiden. Het is mijn bedoeling om met een grote belangstelling en energie het eilandgebied Aruba in New York en de Verenigde Staten te propageren."

Betreffende zijn contacten in New York met Antillianen vertelde prof. dr. Einaar, dat hij wat de Benedenwinden betreft nog al eens in contact komt met zakenlieden en studenten. Van de Bovenwinders is er in New York een grote groep van drie à vierhonderd personen. Die hebben daar een zeer actieve club, waarvan prof. dr. Einaar zelf ere-lid is, en ook een eigen clubhuis. Het is een zeer hechte groep en een bepaalde commissie van hun club heeft tot taak aan Bovinwinders, zo zij in moeilijkheden zouden komen hulp te bieden. De verjaardagen van Prinses Wilhelmina en Koningin Juliana worden door deze, ondanks het feit, dat zij practisch allen Amerikaans staatsburger geworden zijn, zonder mankeren en met groot enthousiasme in hun clubgebouw gevierd.

Vervolgens vertelde de professor nog het een en ander over zijn uitgebreide en zeer afwisselende werk in New York. Tijdens de jongste rapportagekwestie was hij b.v. aan de Nedrelandse groep van politici toegevoegd om algemene voorlichting te geven en toen eenmaal het Nederlandse standpunt in de vierde commissie overgenomen was heeft het tot de taak van prof. dr. Einaar behoord om die gedelegeerden van de Verenigde Naties, die hun stem onthouden hadden of hadden tegengestemd te bewerken. Dit hield in, dat hij deze mensen in een gesprek van man tot man trachtte te vragen welke bezwaren zij hadden om hen, indien zij zich b.v. van stemming onthouden hadden, omdat zij de zaak niet goed hadden begrepen, nogmaals uitgebreid over het onderwerp voor te lichten.

Voorlichting

Het verschaffen van voorlichting over Suriname en de Nederlandse Antillen behoort tot een der belangrijkste taken van de professor, die sedert 1 November 1948 reeds het consulaire ambt vervult. De belangstelling in de Verenigde Staten voor de Nederlandse Antillen is, naar de professor te kennen gaf, groeiend. Regelmatig worden er inlichtingen gevraagd over de bevolking, de handel, scheepvaart en over investeringsmogelijkheden.

Sprekend over de touristische mogelijkheden in de Nederlandse Antillen zei prof. dr. Einaar, dat het tourisme op Curacao goed gaat, dat het op de Bovenwinden „wel" gaat, doch dat deze hele zaak op Aruba nog veel intensiever moet worden aangepakt. Aruba moet iets hebben, waar het propaganda mee kan maken en de nadruk op kan leggen.

„Noem het b.v. „het eiland van de watersport" stelde de professor voor, die de baai van Palm Beach naar Malmok zeldzaam mooi vond, min of meer uniek in het Caraibisch gebied en een prachtige gelegenheid voor de beoefening van allerlei watersporten.

Prof. dr. Einaar, die naar aanleiding van al het besprokene nog zei, dat hij de drie „dode" Bovenwindse eilanden tot leven hoopt te kunnen brengen en dat hij met zijn rijkdom aan contacten in de Verenigde Staten de Antillen wetenschappelijk en economisch enorm zou kunnen helpen, besloot de persconferentie met de verzekering te geven, dat iedere Antilliaan en Surinamer, die naar New York komt, altijd bij hem terecht kan.

De spanning tussen Cuba en St. Domingo

Organisatie van Amerikaanse staten bijeen

WASHINGTON.: — De vredescommissie van de Organisatie van Amerikaanse Staten, die 21 landen omvat, kwam gisteravond bijeen om de groeiende spanning tussen Cuba en de Dominicaanse Republiek te bespreken. De bijeenkomst was belegd op verzoek van Cuba, dat de Dominicaanse Republiek ervan beschuldigd agenten naar Cuba te zenden om tot opstandige activiteit tegen president Batista op te hitsen.

HATTIE CARNEGIE OVERLEDEN

In de ouderdom van 70 jaar is te New York na een langdurige ziekte overleden de oprichtster van een van de meest vooraanstaande Amerikaanse modehuizen, Hattie Carnegie. In het door haar opgerichte modehuis, thans geleid door haar broer, werken op het ogenblik meer dan duizend personen. Hattie Carnegie heette oorspronkelijk Kanengeiser, doch zij nam later de naam Carnegie aan uit bewondering voor de bekende Amerikaanse millionair-filantroop Andrew Carnegie.

Foster Dulles gaat tien Aziatische landen bezoeken

WASHINGTON, 28 Feb.— Minister Foster Dulles heeft vandaag op zijn wekelijkse persconferentie verklaard van mening te zijn, dat de nieuwe Russische tactiek erop duidt, dat een fase in de koude oorlog voorbij is en dat een nieuwe begint. Dulles kenschetste de recente ommezwaai in de Russische politiek tijdens het communistische partijcongres van de vorige week als een vermoedelijk permanente koerswijziging.

De bewindsman herhaalde zijn verklaring van de vorige week, dat deze koerswijziging werd ingegeven door de politiek en de offers van de Verenigde Staten in de tien jaren van de koude oorlog. Dulles zei aanstaande Vrijdag een reis te beginnen, die hem zal voeren naar tien landen in Azie; hij hoopte beter en vollediger voorbereid van deze reis terug keren om de Amerikaanse politiek te helpen uitstippelen om aan de nieuwe Russische tactiek het hoofd te bieden.

Dulles zei, dat het voor de Verenigde Staten roekeloos zou zijn enigerlei aanzienlijke vermindering der militaire weermacht der vrije wereld te bepleiten of ermee in te stemmen, alvorens de hoofdtrekken van de nieuwe Russische politiek en misschien die van communistisch China duidelijk aan de dag zijn getreden. Volgens Dulles maakt de Russische politiek een overgangsperiode door en is zij tot nu toe niet zo ver in een nieuwe richting gevorderd, dat zij niet snel genoeg over de oude boeg kan worden gegooid.

Dulles deed opnieuw een krachtig beroep op het Congres om de hulpverlening aan het buitenland op lange termijn te baseren om dan de nieuwe Russische politiek het hoofd te bieden.

Studiebeurzen voor ambtenaren

Den Haag, (N.I.D.) — Van de secretaris-generaal der Verenigde Naties is bericht ontvangen, dat ook dit jaar weer 25 studiebeurzen beschikbaar worden gesteld voor ambtenaren, die het werk van de Verenigde Naties van nabij willen bestuderen. Dit „Interne" programma zal te New-York worden gehouden van 6 april tot 26 mei a.s. Hiervoor komen in aanmerking ambtenaren tussen 25 en 35 jaar (met mogelijkheid van een hogere leeftijdsgrens), die de Engelse of Franse taal machtig zijn, een gebleken belangstelling hebben voor internationale zaken en wier eventueel verblijf te New-York nuttig kan zijn voor de huidige werkkring. Het secretariaat der Verenigde Naties verstrekt een verblijfsvergoeding van 340 dollar, welke echter algemeen onvoldoende wordt geacht. Eventuele candidaten zullen dus behalve de reiskosten ook zelf de aanvullende verblijfskosten moeten dragen. Van de zijde van het ministerie van Buitenlandse Zaken wordt medegedeeld, dat van de zijde van dit departement niet in aanvullende verblijfsvergoedingen kan worden voorzien. In het Engels gestelde sollicitatiebrieven moeten vóór 18 februari a.s. worden toegezonden aan het Bureau Economische en Sociale Zaken van de Directie Internationale Organisaties van het ministerie van Buitenlandse Zaken. Nadere inlichtingen worden verstrekt door de Nederlandse Inlichtingendienst voor de Verenigde Naties, Alexanderstraat 2, Den Haag. Tel. K 1800/11.05.68.

SPANNING TUSSEN DE RASSEN

NEW YORK, 28 Febr. — De Democratische partijleider Adlai Stevenson heeft het voorstel geopperd, dat president Eisenhower de blanke en Negerleiders in het Zuiden der Verenigde Staten op het Witte Huis ontbiedt om de „toenemende spanning tussen de rassen" te verminderen. Stevenson zei ernstig bezorgd te zijn over de stijgende spanning tussen de rassen en verklaarde, dat naar zijn mening, „de toestand de prompte aandacht van de president vereist om elke mogelijkheid van onrust thuis of grotere schade aan de reputatie van het land in den vreemde te vermijden".

FRANSE MINISTERRAAD VRAAGT SPECIALE BEVOEGDHEDEN AAN PARLEMENT

PARIJS, 28 Febr.: De Franse ministerraad heeft gisteren besloten aan het parlement speciale bevoegdheden met betrekking tot Algerije te vragen. De Franse minister met standplaats Algiers, Lacoste, heeft volgens gewoonlijk betrouwbare kringen op een kabinetsvergadering gisteren gehouden, gevraagd om krachtige versterkingen naar Algerije te zenden waar 15.000 goed bewapende opstandelingen de laatste tijd met grote kracht Franse troepen en burgers het leven zuur maken.

Lacoste zou hebben gezegd, dat de 200.000 man Franse troepen in Algerije niet sterk genoeg zijn om de toenemende dreiging het hoofd te bieden.

De opstandelingen hebben in de afgelopen 24 uur bij aanvallen op afgelegen boerderijen, auto's en bussen, in totaal 16 Franse burgers gedood. Zij verloren zelf in die tijd 58 man aan doden.

De spanning onder de blanke bevolking van Algerije neemt door de aanvallen dagelijks toe.

KONINGIN EN PRINSES VAN GRIEKENLAND ZULLEN NEDERLAND BEZOEKEN

's GRAVENHAGE. — Koningin Frederika van Griekenland en haar oudste dochter, prinses Sophia, zijn door koningin Juliana en prins Bernhard tot een bezoek uitgenodigd. Het bezoek zal duren van 9 tot 11 Maart aanstaande en zal een volkomen privé karakter dragen. De Griekse koninklijke gasten zullen op het paleis Soestdijk logeren en onder andere een feest bijwonen, dat ter gelegenheid van de 18e verjaardag van prinses Beatrix op 10 Maart in het koninklijk paleis te Amsterdam zal worden gegeven voor persoonlijke kennissen van prinses Beatrix.

WIE ZAL SYRISCHE OLIERAFFINADERIJ BOUWEN?

DAMASCUS, 28 Feb. — Syrie heeft in principe een Tsjechoslowaakse aanbieding voor de bouw van een olieraffinaderij in Syrie met een capaciteit van 750.000 ton aangenomen, aldus meldden regeringsfunctionarissen te Damascus. Tsjechoslowaakse deskundigen zijn naar Syrie uitgenodigd voor regeling van bijzonderheden. De kansen van de offertes van andere landen, waaronder Franse, Britse, Westduitse en Russische, zullen volgens de autoriteiten afhangen van het resultaat der onderhandelingen met de Tsjechen.

Stijging van de werkelijke lonen

GENEVE. — In vrijwel alle landen ter wereld zijn de reële lonen van de arbeiders in 1955 toegenomen in vergelijking met het voorgaande jaar, zo vermeldt de directeur-generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie in zijn jaarverslag over 1955. Met uitzondering van Zuid-Korea zijn in de 20 landen, die hierover aan de I.A.O. hebben gerapporteerd, de lonen méér gestegen dan de prijzen. De gemiddelde stijging van de werkelijke lonen bedroeg tussen eind 1954 en eind 1955 rond 3,5 procent. In Frankrijk en Finland stegen de werkelijke lonen met 9 procent, in Noorwegen met 6, in West-Duitsland met 5, in de Verenigde Staten met 5 in Oostenrijk met 5 en in België met 4 procent, zo wordt in het jaarverslag van de I.A.O. geconstateerd.

WAPENAANKOOP VOOR CHINA

HONG KONG, 28 Febr. — Maarschalk Sjoe Teh, vice-president van communistische China, heeft een contract getekend voor wapenaankoop in Polen en Tsjechoslowakije, welke landen hij onlangs bezocht, aldus meldt het nationalistisch Chinese blad „Hong Kong Times". Volgens dit blad zal Tsjechoslowakije dit jaar 150 straaljagers van het type MIG, 50 transportvliegtuigen, 200 tanks en automatische wapens en geweren leveren. De leveranties uit Polen zullen 100 tanks en automatische wapens en geweren omvatten. Communistische China zal in ruil landbouwproducten, katoen, zijde en bepaalde grondstoffen zenden.

HULP GEVRAAGD VOOR SLACHTOFFERS VAN AARDBEVING IN TURKIJE

ISTANBOEL, 28 Febr. — De Turkse Halve Maan heeft de Liga van Rode Kruisverenigingen verzocht om aanvullende hulp ten behoeve van de 7000 personen, die onlangs door een aardbeving in West-Turkije dakloos zijn geworden. In totaal zijn in Turkije ruim 17.000 mensen dakloos als gevolg van branden, overstromingen, lawines en aardbevingen.

Nederlandse Commissie van Toezicht voor Surinaams Tienjarenplan samengesteld

'S GRAVENHAGE, 27 Febr.: — Dezer dagen — aldus een heden uitgegeven officiële mededeling — benoemde de minister van overzeese Rijksdelen de voorzitter en leden van de Nederlandse missie, die in Suriname toezicht zal houden op de doelmatige besteding der Nf. 170 millioen, die Nederland beschikbaar stelt voor de uitvoering van het Tienjarenplan. Deze commissie, aldus de mededeling, dient niet in de laatste plaats te worden beschouwd als een „technical assistance group" bij de opstelling en uitvoering der werkplannen van het Surinaamse Planbureau. De missie, aldus de mededeling verder, zal voorlopig bestaan uit een leider, een civiel technicus, een planoloog-econoom en een financieel deskundige. De aanwijzing van een civiel technisch ingenieur zal nog volgen.

Tot leider van de missie is thans benoemd dr R. Brink, tot dusver werkzaam als superintendant van de Maatschappij tot exploitatie der Verenigde Majanglanden in Indonesie. Dr Brink, die 53 jaar oud is, studeerde biologie aan de Groningse universiteit, waar hij in 1925 cum laude voor het doctoraal examen slaagde. Na werkzaam te zijn geweest hij het middelbaar onderwijs trad hij in dienst van het proefstation voor de Java Suikerindustrie te Pasoeroean en werd vervolgens belast met het karteren van het gehele suikerrietareaal op Java. In 1938 volgde zijn benoeming tot superintendent en na de oorlog had hij de leiding bij de wederopbouw der ondernemingen van zijn maatschappij.

Tot planoloog der missie is benoemd drs A. J. G. Bruynis, thans verbonden aan Unilever, en tot financieel deskundige drs F. H. J. Essenstam, werkzaam op het Nederlandse ministerie van financiën.

De missie zal binnenkort naar Suriname vertrekken.

O.E.E.S. BERAADT ZICH OVER ATOOMENERGIE

PARIJS, 28 Febr. — De raad van ministers van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking is te Parijs bijeengekomen ter bespreking van plannen tot samenwerking op het gebied van de atoomenergie. Er zullen twee plannen worden besproken, namelijk een van de O.E.E.S. zelf en een van de landen van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

ERNSTIGE TREINRAMP IN AMERIKA

SWAMPSCOTT, 25 Febr. — In de buurt van Swampscott, in de Amerikaanse staat Massachusetts, zijn vandaag twee treinen tegen elkaar opgebotst.

In de treinen bevonden zich in totaal ongeveer duizend mensen als gevolg van het spitsuur. Volgens de eerste berichten zijn 14 doden geteld. De politie deed een beroep op alle beschikbare artsen en verplegend personeel in de omgeving.

AMERIKAANSE LENING VAN 60 MILLIOEN DOLLAR VOOR ARGENTINIE

WASHINGTON, 28 Febr. — De Export en Import Bank van de Amerikaanse regering heeft met de regering van Argentinie een overeenkomst gesloten voor een crediet van 60 millioen dollar voor Argentinie, bestemd ter financiering van de bouw van een staalfabriek in Argentinie.



Vandaag wordt verwacht dat Eisenhower beslissing bekendmaakt, waarnaar heel Amerika (en vele landen daarbuiten) reikhalzend hebben uitgezien. De beslissing of hij zich candidaat zal stellen, of niet. Velen geloven dat Eisenhower zich weer candidaat zal stellen, maar veel zal overlaten aan de vice-president. Richard Nixon zal zeker —indien Eisenhower zich candidaat stelt— voor het vice-presidentschap strijden. Hierboven wordt Nixon (rechts) onderscheiden wegens zijn vele verdiensten voor de republikeinse partij, door de voorzitter van de National Republican's Club, Thomas A. Dewey.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse [illegible] N.V.
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
[illegible] 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 29 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „The high and the mighty"

RIALTO 20.00: „Pena penita"
18.00: „Pride of the blue grass"

PRINCIPAL 20.00: „Fairwind to Java"

AURORA 19.30: „Woman in the dark"

SAVANETA 19.30: „Canyon crossroad"
18.30: „Este mundo nuestro"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. 25 Feb. t/m 2 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1867, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.03 Musica (anuncios)
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Smakelijke Eten Programma. Zo maakt: Luxebroodjes
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Pap.)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag over di telefoon van Borden
19.00 Columbia Music Store
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Het Spaanse lied
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30— 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 15.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 15.30.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag [illegible]
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00. 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 10.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Maracaibo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

Sanger pa dos anja di bida



Na Oakland, California, Lelia Chin di 7 anja ta yora amargamente y ta tene su tata ora e ta hibele hospitaal.



Na Los Angeles ochenta marinier di Estados Unidos di campamento Pendleton ta blok e cuarto di banki di sanger di Cruz Roja pa duna sanger pa Lelia. Su ruman homber, corporal Henry Chin, di 21 anja ta un di e donadornan riba cama. Posiblemente solamente dos anja mas di bida tin pa Lelia Chin di siete anja di edad di Oakland, California kende a sufri durante cuater anja di leukomia. Gracias a Dios pa mariniernan companjeronan di su ruman homber cu a duna suficiente sanger pa tene Lelia na bida durante dos anja mas. Lelia mester hanja dos pinchi di sanger pa luna.

EXPLOTACION NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS: — Antiayera tardi pa 6 or y mei tabatin un explosion na cas di bisinja di W., kende ta biba na Village Noord 107 A, cual sonido a worde tendi mashar leuw. A worde constata cu excusado di e cas, cual ta keda riba e mes un tereno cu cas di W., su excusado y poz a explota.

Door e pidanan cu tabata bula un jiu homber di W. di dos anja a worde herida di tal manera cu a causa su morto. W. mes a hanja algun herida menos grave pero toch mester a worde hospitaliza na Lago y senjora di W. a recibi un „Shock". Experto di Lago den gas ta investigando e motibo di e explotacion. Segun nos a worde informa di fuente policial cu tin dos posibilidad cu e caso por a pasa, un ta cu mashar pega cu e excusado tin dos bom di gas y por ta cu nan tabata lek y asina a penetra den e poz y e otro posibilidad ta cu riba e awa cu tin bao di tera tin aceite, cual tambe probablemente por a produci gas cu por a penetra den e poz.

E donjo di cas no tabata presente ora di e explotacion y te asina leuw no ta conoci cu tabatin ningun hende na es momento ey riba e excusado.

Ds. Kraayenhof ta bai?

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informe cu segun decision di dia 24 di Februari di Landregering cu ds. W.J. Kraayenhof cuminzando dia 16 di Maart lo hanja liber cual e por pasa exterior y dia 15 di April te dia 15 di Juni lo e hanja vacacion, cual tambe e por pasa den exterior. Dia 15 di Juni lo e hanja su retiro honorablemente. Gastonan di su pasashi y di su familia pa Holanda lo worde paga door di gobierno asina ta para tambe den e decision.

SOLDA DI SYRIA A TIRA RIBA PISCADO DI ISRAEL

JERUZALEM. — Un post Syrio na Noord Oostkust di e lago di Galilea a habri fuego riba piscadonan Israeli, asina un portavoz di Israel a publica oficialmente.

PAGINA TRES

Fiesta di Independencia di Republica Dominicana celebra cu un recepcion masha anima

ORANJESTAD: Despues di un sacrificio di Misa Solem cu Te Deum den iglesia di San Francisco na Playa pa conmemora e dia di Independencia di Republica Dominicana tabatin dialuna un recepcion na residencia di e honorable Senjor J. M. Pichardo, consul di Republica Dominicana den Emmastraat. Dia luna dia 27 di Februari tabata 112 anja cu e hermana pais a recibi su independencia.

Un gran cantidad di persona a asisti Dialuna anochi na e recepcion entre cual nos por a mira Gezaghebber di Aruba, mr. L.C. Kwartsz y Senjora, Secretario di Eiland Senjor L.C.M. Kerstens, Deputadonan Senjor Ernesto Petrona y Senjor Oscar Henriquez cu nan senjora respectivamente, Senjor Porfirio Croes Tambe tabata presente miembronan di Cuerpo Consular, comandant di Cuerpo Marinero, representantenan di cuerpo policial, di comercio, tur acompanja pa nan senjora respectiva.

E presentenan a pasa un rato masha contento y e recepcion tabata asina tanto anima cu Senjor Pichardo no kier a interveni pa tene su discurso di fiesta pa no stroba e concurencia den nan entrevistanan.

Algo promer cu e recepcion secretaria di „Fondo de Principe Bernardo" kende tambe tabata presente a entrega Senjor Pichardo un carta, cual contenido nos ta reproduci aki bao.

„Distinguido Senjor Consul,

En este 112° Aniversario de la Independencia de su gran pais es un gran placer para nosotros presentar a Ud. y a todos los Dominicanos, residentes en Aruba nuestras mas sinceras felicitaciones.

Al mismo tiempo queremos aprovechar de la ocasion para manifestar una vez mas nuestro verdadero agradecimiento a Ud. y a su digna esposa, quienes han contribuido de un modo tan cordial y activo en recoger fondos para el „Regalo Nacional a Su Majestad La Reina Juliana". De este modo Ud. y su esposa han demonstrado a la comunidad arubana su voluntad en contribuir a este Regalo Nacional a Su Majestad, el cual de nuevo vendra a ser a beneficio de la juventud arubana.

Tambien le suplicamos dar nuestras mas expresivas gracias a los Dominicanos, residentes en esta isla, por su esplendida contribucion a dichos fondos.

Mientras tanto quedamos de Ud., Senjor Consul, con nuestras mas altas consideraciones".

Aunque oficial e fin di e recepcion tabata anuncia pa ochor e entusiasmo tabata asina grandi cu gran cantidad di e invitadonan a keda gozando di e atmosfera agradable te mas o menos diezun or.

Senjor y Senjora Pichardo a demonstra cu nan amabilidad di ta un formidable huesped.

BASKETBALL AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 7.30 lo tin dos encuentro mas di e campeonato di basketball 1956, ariba cancha di RCA na Solito. E promer partido lo ta di clase B entre e eterno rivalnan di nos futbol Aruba Jrs y RCA. Cada uno tin un partido hunga caba cu a resulta pa cada uno un derrota.

Aruba Jrs a sufri su derrota contra di Caribe cu score di 16—36, mientras cu RCA a perde su unico partido contra di Watapana cu e score 43—23. Pa e segundo encuentro lo subi tereno di clase A Chinese Club y Aruba Jrs. Tampoco e dos equiponan aki a logra un victoria den nan promer salida. Chinese Club mester a reconoce su mihor den RCA cu score di 35—17, mientras cu e quinteto di Caribe a propina e muchanan di Socotoro nan promer derrota cu score 52—32. Esaki ta di cinco anochi caba cu tin encuentronan di basketball pa e campeonato 1956. Aunke cu e interes di parti di publico no tabata mucho na principio, poco poco ta parce cu e entusiasmo pa e deporte aki ta drentando den pueblo atrobe. Un factor cu ta strobando e partidonan un poco ta e aguacero cu ta cai inesperadamente den e dianan aki. Nos ta spera cu awe nochi Madre Naturaleza lo permiti pa e dos partidonan aki por tuma lama. Den e promer partido Aruba Jrs lo ta home-team, mientras cu den e segundo e chinonan ta home-team.

A.V.B. no a acepta proposicion pa campeonato di Antillas di futbol

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di C.V.B. ayera a entrega na e secretario di A.V.B. Sr. J.M. Laclé un schedule pa e promer vuelta pa e campeonato di futbol di Antillas Holandesas. E promer vuelta lo a consisti di e siguiente partidonan. Diasabra RCA lo a bai hunga na Corsow contra di e campeon curazolenjo SUBT, mientras cu e mesun avion lo a bini for di Corsow Sithoc pa enfrenta Los Azules de Socotoro. Diadomingo mainta e muchanan di Solito lo a regresa for di Corsow pa hunga Diadomingo atardi contra di nan eterno rivalnan Aruba Jrs, mientras cu Sithoc lo a bula back pa enfrenta SUBT. Pa motibo di e corto tempo duna y cu e equiponan di Aruba no ta suficiente prepara (tur dos equipo tin varios hungador lesiona) directiva di AVB den un reunion teni ayera tardi a dicidi di no por acepta e promer schedule aki. Nos ta hanja cu directiva di AVB a procede correctamente ya cu ta imposibel pa e schedule worde presenta na nan apenas cuatro dia promer cu e mester cuminza. Como cu tin varios programa mas muy probablemente e weganan pa campeonato di Antillas Holandesas lo no por tuma luga promer cu luna di Mei.

Homber cu trahe di Adam a worde mira na waaf

ORANJESTAD. — Dialuna merdia pa mas o menos un or y mei nan a pidi asistencia di poliz na waaf pa bana cu no mucho ora pasa tabata camna bisti cu su traje di Adam y tur su dos wowo blauw di sla. Poliznan a constata cu ta J.A.G. di Turibana cu no mucha ora pasa tabata den un bringamento den un bar den becindario. Por lo pronto e a worde sera den un cel na warda di poliz y awor ta dr. J.P. Braat mester bin constata te con leuw G. su normalidad ta jega.

Papa a defende su jioenan

SAVANETA. — N.K. di Savaneta cu tin dos jiu muher basta grandi caba a weta ultimamente cu tin dos joncuman R. d. C. y O. d. C. ta bai bini mashar tanto banda di su cas.

Como cu Papa no ta gusta e dos joncuman ey como su futuro suegro a dicidi di tuma medida contra e don Juan nan aki. Ora cu Dialuna mainta pa nueb'or K. a sinjala e dos hobennan aki den becindario di su cas trobe el a pasa man pa su scopet di jaag y como su wowonan tabata poco nubia di alcohol a tira sin busca drechi.

Segun e hobennan cu gracias a Dios no a hanja ningun di e balanan cu K. a tira riba nan. K. mes a declara despues na poliznan cu el a tira riba un pushi.

Poliznan pa mas siguranza a tene e arma y recherche ta investigando e caso.

No ambtenaarnan sol pero trahadornan tambe

ORANJESTAD. — Ayera nos a anuncia caba cu e ambtenaarnan di Eiland ta bai hanja cinco porciento di aumento cuminzando dia promer di Januari 1956. Tambe nos a worde informa awor cu no ta e ambtenaarnan sol ta hanje sino e trahadornan pa Eilandsdienst tambe y cuminzando tambe for di dia promer di Januari.

J. E. Yrausquin lo bai Estados Unidos pa conferencia cu donjonan di hotel

ORANJESTAD. — President di fraccion di PPA, Senjor J. E. Yrausquin, lo bai segun nos a worde informa di fuente oficial Diasabra awor Estados Unidos y lo keda mas o menos un a dos siman.

Senjor Yrausquin ta haci e biaha aki cu orde di Bestuurscollege y lo bai conferencia aya cu algun companianan di hotel y lo e trata pa sabi cual di nan tin interes pa por dirigi e hotel cual ta bai worde traha aki.

NA UN DEBATE DI POLITICA BRITANICA EXTERIOR

Londen

Na ocasion di debate respecto e politica britanica exterior den Camara de Comones ministro-president Eden a bisa e.o. pa cu e discursonan cu a ser tene na partido congreso ruso na Moskou cu e observacion di Chroesjtsjef cu e peligro di gera a mengua, probablemente ta cierto y esai ta pa motibo dje poder espantoso di waterstofbom.

Lidernan comunista aparentemente a sugeri cu uso di waterstofbom ta nifica cabamento di capitalismo, pero no cabamento di comunismo. Esaqui Eden ta jama un ilusion fantastica. Pa un waterstofbom esai no ta haci ningun diferencia cu un ciudad por ta capitalista of comunista.

Observadornan ta di opinion cu Eden quier avisa Boelganin y Chroesjtsjef cu su critica cu nan proximo bishita na Inglatera lo no ta un bishita social.

Luego Eden a bisa cu gobierno britanico lo mester papia un idioma cla, „pasobra mi sa cu meseos cu mi mes, Chroesjtsjef y Boelganin ta gusta conferencianan serio".

Respecto Oriente mediano e primer ingles a bisa cu su gobierno lo no haci su mes ningun ilusion pa cu e posibilidad pa trece un arreglo den e kestion di Israel cu Arabie. E esfuerzonan pa por alcanza un arreglo sinembargo mester ser continua pasobra ta nan ta e unico contesta riba e situacion actual.

Cumpleanjos Feliz

Awe e jovencita Berta Beatrix Flanegin ta di placeme pasobra ela cumpli e edad di 12 anja. Na e bon felicitacionnan cu e ta ricibi riba e gran dia aki di su mama, su padrasa y tur su rumannan, y tambe especial di su madrina Coleta Flemming, nos ta agrega di nos sinceramente.

Tambe awe ta un dia feliz pa Maria Magdalena Koolman cu awe a haci anja. Felicitacion ta bini pe di su mama y su rumannan, y ademas di su primanan Aura Imelda Krozendijk y di nos banda nos ta agrega nos mehor deseonan pe le den su bida.

Directiva nobo di Club Rotary

ORANJESTAD. — Durante e reunion, cual ta worde teni tur Dialuna atardi, es siman aki directiva pa goberna durante anja 1956-1957 a keda escohi.

E directiva nobo lo cuminza su trabao dia promer di Juni 1956 y ta como lo siguiente: President J. Dickie, Vice-president G. Owen, Secretario H. Oduber, Tesorero J. Silverberg y directornan M. Viana, G. Eman y D. Evans.

E directiva nobo lo worde instala despues oficialmente.

PALABRANAN DI MARISCAL SOKOLOVSKY

LONDEN: — Mariscal Vassily Sokolovsky, chefstaf di ehercito ruso, a bisa ajera segun un noticia di radio ruso cu „union-sovjetica ta posee medidanan confidente pa manda bom atomico i bomnan di waterstof tur camina di mundo."

I el a continua: „Nos no ta bisa esaqui pa spanta ningun hende, pero tin bez ta vale la pena pa esnan cu ta zwaai cada bez cu bomnan atomico recorda cu den e temponan aqui no ta tempo di declara gera sin pone su mes dispuesto na sufri di medidanan di destruccion."

NAN A SACA EX-PRESIDENT PERON FOI HOTEL NA PANAMA

Panama

Ex-president di argentina Juan Peron mester a bandona hotel Washington na Panama Dia Luna riba orden di gobierno americano cu ta donjo dje hotel aqui.

Peron a reclama cu semper el a paga su cuentanan cu regularidad y cu e no a haci nada particular respecto su comportacion.

Un empleado di departamento americano di asuntonan exterior a bisa cu nan a pone Peron p'afó di hotel, pasobra su presencia aya lo por a duna un splicacion contrario. Nan ta spera cu awor Peron lo bai huur un casita na Bella Vista, un ciudad chiquito di Panama.

EMILE BUISSON A QUEDA GUILLOTINA

Paris

Emile Buisson, enemigo mortal No. 1 di Francia a ser guillotiná Dia Mars mainta na quibramento di marduga den prison Sante di Paris. E tabatin 53 anja di edad.

Dos anja pasá Buisson a ser sentencia y propiamente ningun hende no a pensa otro cos, sino cu e execucion aqui lo tuma luga. El a hanja sentencia di morto pasobra den un asalto el a asesina un joyero na Boulogne.

Cu murimento di Buisson ta termina un capitulo notable den historia di criminalidad na Francia. Diferente asesinato y mas cu 20 asalto ta para inscribi riba su nomber.

Buisson a aparece pa di prome bez dilanti huez tempo cu e tabatin 9 anja di edad. El a conquista e nomber of fama di enemigo mortal No. 1 na anja 1937, despues cu el a haci un asalto riba un cobradó di banco. Dos anja despues el a ser arresta y sentencia pa castigo perpetua di prison. El a pasa anjanan di gera den prison y el a logra ganja loco y nan a transport'e pa montecristo. El a hui foi montecristo na anja 1947. Tres anja largo el a practica un berdadera terror riba pacus y banconan y el a haci su mes temi pa motibo di su crueldadnan terrible.

Hasta bao di circulonan obscuro e tabata carga mal nomber di homber cruel. Buisson tabata conoci y afama, pa un homber cu ni un rato no ta vacila pa haci uso di su pistol ora cu e mester hanje den cualquier dificultad den su camina.

Aunque cu tanto na Francia como na Sanpja castigo di morto ainda ta existi, ta socede masha poco bez cu esaqui ta ser hiba na practica tambe. Den caso tur ocasonan e criminal ta hanja castigo perpetua. Di cinco asesino cu a ser sentencia pa morto anja pasa na Francia, ta solamente uno a ser ejecutá.

PRESIDIO DI PARTIDA COMUNSTA

Moskou

Loque a queda riparable ta, cu den presidio di partida comunista rusia-sovjetica, no tabatin den dje ningun representante di policia di seguridad cu nan ta duna nomber di MVD. Na eleccion di comision central Dia Sabra u.p. seis representante di MVD a perde nan siento. General Iwan Serof ta representante di MVD den comision central.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2416 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diarazon 29 Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „The high and the mighty"
RIALTO 20.00: „Pena penita"
18.00: „Pride of the blue grass"
PRINCIPAL 20.00: „Fairwind to Java"
AURORA 19.30: „Woman in the dark"
SAVANETA 19.30: „Canyon crossroad"
18.30: „Este mundo nuestro"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingu durante 25 Feb. te 2 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rundweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.03 Musica (anuncios)
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Smakelijke Eten Programma. Zo maakt: Luxebroodjes
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Memorias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora Infantil (Pap.)
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Concurso telefonico Borden's
19.00 Columbia Music Store
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Cantares de España
21.30 Hora Azul
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 13

Nan a tende zonido di pasonan.

„Mi no ta priminti nada". Norma a responde y despues el a quita bai.

Cesar a lamta para y a queda ta fih'e. Qui gana e tabatin di sigui'e.

Pero n'e mes momento el a sinti un man riba su skouder.

„Hallo, Cesar!"

Cesar a draai mes ora.

„Oh, Spencer", Cesar a grita. „Qui mishi bo aqui, homber?"

Spencer tabata evidentemente un persona di edad mediana. Sinembargo e tabatin maneranan di un hoben. E tabatin un bon cara, semper e tabata bon pega y su cabeinan tabata masha bon cuida y e tabatin tambe un sonrisa eterno riba su cara y esaqui tabata trece semper un bruhamento den su edad, pasobra e tabata parce mucho mas hoben cu e tabata en realidad. Otronan tabata pretende cu pa tempo cu nan tabata conoce, ya lo e mester tabata un tercio di edad avanza.

Su exterior tabata pura amabilidad y muhernan tabata stim'e masha tanto, mientras hombernan tur tabata confi'e.

Ni di su bida di antes, ni di esun di awor, ningun hende no tabata sa. Nan tabata mir'e ta aparece na tur camina den circulonan di mas aristocratico, den clubnan di mas principal, den opera y den teatro. Nan ta supone cu lo e ta rico. Nan ta pensa cu e ta soltero. Nan tabata bisa cu e tabata famia leu di nobleza y esaqui tabata tur loque tabata conoci di su bida priva. Y mes poco cu nan tabata sa di dje, asina tanto e tabata sa di otronan; quizas di mas mes.

Cesar no a spanta masha tanto pa aparicion di Spencer n'e momento aqui, pasobra e tabata costumbra caba di contra cu Spencer na e momentonan y e luganan di mas stranjo posible. E tabata parce un hende cu tabata reis foi bao di tera.

„M'a ripara cu ultimamente b'a pasa bo dianan na Nice", Cesar a bis'e sonriendo. „Y awor bo t'aqui. Ta qui mishi bo te aqui na Barton, homber? Por ta bruha b'a bruha?"

„Qui un dushi sitio aqui ta? Qui tentativa. Y asina silencioso, pacifico.... E lago ai, e arbolnan, cielo cla, canto di paharanan.... entre nos papia: n' ta stem di hende tambe mi a caba di tende un rato pasa?"

„Pero Spencer. B'a bisa masha hopi cos, pero absolutamente bo n' contesta mi riba mi pregunta".

„Pues si t'asina tanto bo ta interesa pa sa, anto larga mi bisa bo cu loque a trece mi aqui ta e bida di campo, e bida di cunuco. Foi mucha chiquito caba mi tabata sinti masha amor pa bida di cunuco, cu su cielo azul, su camponan berde su lago halagador. Si tabata posible, lo mi a hui ciudad pa mi por a goza dje bida aqui. Y abo, qui mishi abo aqui?"

„Mi ta logeer na Barton", Cesar a bisa indiferente.

„Cerca e marques? Cerca bo tata di crianza?" Spencer a informa.

„Precisamente. Bo ta hanja esai stranjo? Wel, mi tambe tabata babuca ora cu m'a ricibi e invitacion ai".

„En realidad? Esai mi ta hanja interesante".

„Si. Bo mester sa cu no ta existi un armonia mucho sincero entre mi cu e marques. Ainda ta un paar di biaba sol nos ta topa numa cu otro y no obstante esai hasta na e paar di biahanan aqui nos tabatin desunion cu otro".

„Ami no por imagina mi ta di com e bondadoso marques ai por tin desunion cu bo".

„Propiamente bo tin razon berdad. „E bondadoso marques" ta mucho cibiliza pa e por haci un tal cos ordinario. El ta corda solamente na su propio boluntad. Ta parce cu mundo enter tin di obedece na loque e dicidi y cu esai el a danja mi opinion por completo".

„Querido Nelson. Ainda b'a queda mes impetuoso. Ta stranja masha com un hende por papia malo dje marques. Semper e tabata un homber asina amable".

„Si. Abo ta hanja tur hende amable". Cesar a responde.

„Pero esai lo mester por bisa di major parti di hende toch?" Spencer a opina. Cesar a saca su horloge, pero envez di a mira riba dje el a mira den e direccion camina Norma a disparce.

„Bo ta spera un hende?" Spencer a puntr'e.

„No, absolutamente. Ta unda bo ta logeer? Y lo mi por bin busca bo".

„Mehor ami bini cerca bo, pasobra mi ta goza e paseo aqui masha". Spencer a responde libe.

„Ta duel mi masha, pero mi no ta risca tuma esai riba mi na invita bo aqui. Quizas mi tata lo hanja esai un co'i vrijpostig di mi parti di invita amigo na su luga y l'e pone nos tur dos porta 'afo e ora ai".

„Bam purba esai toch", Spencer a responde. „Mi cu marques conoce otro ya ta hopi tempo caba y mi ta pusta cu lo e no corre cu mi".

„Ta bo asunto. Si bo ta quere asina, anto bam anto. Pero bo n' tin nada di bisa mi ora cu bo hanja bo pon'e porta 'fo anto quizas hunto cu mi tambe".

CAPITULO VI.

Net ora cu nan tabata drenta e hall klok pa lunch a bati. Cesar a conduci Spencer pa e sala di comedor. E marques ya tabata sinta na mesa caba y Cesar tabata a punto di participa presencia di Spencer, ora cu el a ripara cuanto su entrada a sorprende e lord. El a lamta para y a duna Spencer man.

„Qui tal Spencer?" e lord a saluda e homber na un tono cu Cesar no tabata hanja mucho indiferente manera sa ta su custumber. „Qui un sorpresa. Tuma un stul".

E mes tambe a cai sinta trobe.

„Si, en realidad ta un sorpresa". Spencer a ripiti tumando un stul y doblando un serbette di mesa asina calmo como si fuera ta lunanan largo e sa tin custumber di come n'e luga aqui. „Mi tabatin e placer di a contra cu bo yiu di crianza riba campo, unda e tabata zwerf den un soledad poetica y el a sigura mi cu lo mi ta bonbini aqui si mi bini cun'e".

„Pa e biaha aqui sin duda e siguranza ai tabata hustifica", lord Style a bisa y Spencer a sonrei.

„Gracias. Y com ta bai cu bo salud, lord?"

„Ami no ta malo nunca", e anciano a responde como si fuera asunto di ta malo ta un cos bao di su dignidad.

„Esai ta enberdad un previlegio envidiable", Spencer a bisa. „Parce cu Cesar tambe tin un constitucion mes fuerte. Bo tampoco nunca no sa ta malo, n' t'asina Cesar?"

„NO", Cesar a responde sin quita su bistanan foi riba su tayo.

„Unda bo ta logeer? Naturalmente bo ta bini aqui", e lord a bisa Spencer.

„Mi ta logeer n'e hotel na Barton. Mi ta quere cu e yama Hotel Royal. Lo bo por a biba masha tranquil aya si no tabatin asina tanto olor aya di tabaco fuerte y koffie. Entretanto, gustosamente lo mi acepta bo invitacion".

„Cu excepcion di Cesar ainda mi tin un huesped mas aqui", lord Stoyle a obseva.

Apenas el a caba di expresa e palabranan aqui cu un porta a abri di banda y Srta. Grace a camna drenta.

„Mi ta poco laat", el a disculpa su mes.... E no a expresa ni un palabra mas ora cu el a mira Spencer su cara sonriente y a bira bleek. El a saca su man como si fuera e tabata busca sosten. Luego el a repara su mes trobe.

„Sr. Spencer", el a grita. „Qui un sorpresa agradable di contra cu bo aqui".

„Qui carinjoso esai ta di bo banda". Spencer a responde y a inclina profundamente pa e belleza.

„Mi ta semper carinjosa: Mi n' por yudá. Ta di naturaleza mes mi t'asina. Qui tal kaptein Nelson. B'a amusa bo mucho??" e mucha muhe a continua, mientras Cesar a lamta para y a hala un stul p'e.

„M'a contra cun'e banda di un lago ta traha soneta, Srta. Grace", Spencer a bisa.

„Of profundiza den pensamento ainda pa motibo dje ultimo funcion di Julia", e mucha muhe a bisa acerca sonriendo. N' ta berdad cu ajera nochi b'a bai mira e funcion na e teatro Royal di Barton? Alomenos t'asina m'a tende".

„Si. Mi tabata aja", el a responde.

„Nan a presenta e funcion di Romeo y Julia. N' t'asina?"

El a sagudi cabez, mientras Grace tabata hari na un manera significante.

Cesar a comprende cu tabata huicioso pa e tambe sonrei. Pero e no tabata por.

„E funcion tabata sublime. Tabata un presentacion de lo mas mehor cu mi a presencia. Romeo tabata bon y Julia...." Aqui el a cesa un rato pa miedo di no denuncia su mes pa zonido di su boz. „E tabata sobresaliente", el a termina e frase.

„Enberdad?" lady Grace a grita. „N' ta nos deber di sostene y protega nos talentonan local, lord Stoyle?"

Lady Grace a larga e punto aqui sosega y a dirigi su mes na Sr. Spencer.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Tur es tempo cu e hendenan a pura busca lugar na un mesa pa nan worde sirbi Tiburon a hala Cisco atras y ora e tabata sabi sigur cu ningun hende no por a tendele el a bisa Cisco „Mi kier papia cu bo, pero bao di cuater wowo".

Cisco a contestele cu ta bon e ta na su orden pero no promer cu e caba di cambia e cabainan su lugar es cu e cabainan tambe por cierto no por biba sin come y Cisco a kita for di Tiburon y a cohe e cabainan pa bai mara nan na caminda tin un poco mas yerba cu nan por come y segun e ta bai cu e cabainan e ta pensa „Mi no por proba pero segun mi ta Tiburon ta matado di Malpica". Si esey sol tabata pasa den su cabez ta nada y mashar simpel pero e miedo cu'e tin cu mescos e otronan tambe por sospecha Pancho como Pancho ta e unico cu tabata interesa pa Malpica no mata Cisco, pasobra te ta e unico cu tabatin mas amistad cu Cisco.

Ora Cisco a weita cu un bon caminda el a mara e cabainan y bo por weita cu nan tabata contento cu e sitio pasobra mes ora nan a cuminza come.

Trabau di Chauffeur

Awe nos ta trece dilanti un articulo pa chauffeurnan, e heroenan di camina cu ta ser asina tanto lubida na ora di elogio, pero semper ta ser recorda na ora di zundra. Hopi hende ta lubida cu nos tin di gradici masha tanto na e chauffeurnan aqui cu enter dia i enter anochi ta na disposicion di publico. E hendenan aqui tambe tin famia di cria, nan tambe tin cas cu senjora, sinembargo nan deber ta obliga nan di ta na boca di trabao i hopi ez no asina tanto pa mester di placa, ma generalmente pa sirbi publico, pasobra nan ta hombernan di trabao i cumplidor cu nan deber.

Absolutamente e articulo aqui no ta dirigi pa e hacidonan di kenshi riba camina, ni tampoco pa e tercionan cu ta corre sin ningun sorto di responsabilidad, pero nos quier dedica nos awe na e chauffeurnan di profesion.

No ta tur hende sabi di aprecia e trabao di chauffeur manera esaqui ta merece. I esaqui indudablemente ta poco ingrato di nos parti.

No ta sólamente ora cu b'a paga un chauffeur pa e careda cu b'a haci cun'e bo ta ela, pasobra na tur momento e careda cu b'a haci cun'e ta di mucho mas balor cu e suma cu bo por a pag'e.

Si acaso bo ta un persona cu quier pensa un poco mas leu, anto lo bo recorda un rato den cuanto peligro bo tabata, sinta den un auto (bus) y quende a cuida bo, quende a salba bo bida den camina di trafico.

I ta p'esai cada persona cu sa maneha trafico mester considera trabao di chauffeur; cada hende cu tin experencia di trafico mester duna un chauffeur su balor.

Na hopi ocasion trabao di un chauffeur ta igual na trabao di un poliz, pasobra un chauffeur tambe ta un sirbidor di publico, pasobra bao di su vigilancia nos ta confia nos mes bida, bida di nos yiunan y di nos famia.

I ta p'esai tambe un bon chauffeur serio ta goza di simpatia general.

Un chauffeur cu ta convenci dje gran responsabilidad di su trabao, no solamente e mester sabi, ma tambe e mester aplica siguiente reglanan di trafico pa evita accidentenan:

1. Masque cu cuanto smaak un pasahero ta sinta den bo vehiculo ta contando un of otro chiste, no draai cara nunca p'atras pa bo tende combersacion dje pasahero mehor of pa bo puntré un of otro cos ora cu bo auto ta corriendo.
2. Tene esaqui pa custumber di no quita nunca bo man for di stuurwiel pa buena bida of pa pret of show.
3. Percura di concentra bo mente tur momento ora cu bo ta maneha auto.
4. Vigila caminanan di cruz cu escrupulosidad y sea alerta pa tur su deseonan repentino.
5. Obedece na reglamentonan di trafico y senjalnan cu tin riba bordchi.
6. Corre cu masha cuidao ora cu bo ta pasa dilanti di un scool, misa, cine, shap, restaurant of lugarnan camina tin aglomeracion di hende.
7. Mengua bo velocidad ora cu bo ta bai cohe un bocht of ora cu bo yega na un camina di cruz y percura pa bo pita.
8. Haci bon uso dje spiel pa bo mira tur loque ta socede bo tras y corda tene esaqui semper limpi, y den condicion adecuado.
9. Nunca no pasa un auto den un bocht of cortamento di camina.
10. Corda cu limpieza ta un dje prome exigencianan y p'esai semper bo mester percura pa bo luznan y windshield ta limpi.
11. Wanta semper bo velocidad ora cu bo quier bai bira den direccion contrario.
12. Percura pa semper bo breaknan ta na completa orden.
13. Percura pa semper bo corre riba bo man, tambe bo mester pone bon tino pa nunca bo no bright bo luz di tal manera cu e por ser un peligro pa e auto cu ta bini den direccion contrario.
14. Vigila estado di bo bateria. Corda cu bo mester mantene un nivel di awa destila den cel dje bateria.
15. Pone masha cuidao den dianan di yobida pa bo no cohe break di golpi, pasobra haciendo esai, bo auto por bolter facilmente.
16. Corda pa bo waiper no ta danja, pa bo no hanja den dificultad na ora di yobida.
17. No pasa un auto nunca na bo man robez.
18. Sea prudente. I ora camina ta poco bloquea, no pretende na pasa meimei di dos auto cu ta corriendo. Aiden ta sconde un gran peligro.
19. No corre pasa dilanti otro autonan cu mucho velocidad, pasobra corda cu un di bo tirenan por rementa y e ora ai un choque ta inevitable.
20. No paga atencion na otro cos ora cu bo tino mester ta na bo auto. Si bo quier contempla naturaleza, para e auto prome y ora cu bo caba di mira loque tabatin bo preocupa of distrai, bo sigui trobe.
21. No stuur auto cu un man sol, unicamente pa blof.
22. No corre nunca riba bo man contrario.
23. No pusta corre auto nunca, pasobra experiencia a proba, cu consecuencia di corremento di auto duro semper ta fout.

Nos amigo chauffeurnan.

No quere absolutamente cu e publicacion aqui ta inserta como un sorto di examinacion of cu ta les nos ta pensa na pasa boso, absolutamente.

Alcontrario. Nos ta convenci cu tur chauffeur indudablemente mester ta na altura di e reglanan aqui debidamente, pasobra reglanan di trafico ta pa un chauffeur, of alomenos mester ta pa chauffeurnan manera herment ta pa un carpinte y mescos cu un carpinte no por traha sin herment, asina tambe ningun chauffeur no por maneha trafico na satisfaccion general,si e no tin e reglanan di trafico hundi den su cabez.

Pero no solamente cu nos ta na altura cu chauffeurnan conoce e reglanan di trafico aqui, sinembargo nos ta desea pa nan ser hiba na practica tambe.

Un cos ta sigur e indiscutible, cu si cada chauffeur sigui strictamente e reglanan di trafico, anto cu siguridad masha hopi accidentenan cu quizas ta tumando luga pa via di cualquier descuido pa chiquito cu e ta parce, lo por ser evita.

Si cada chauffeur repasa pa su mes e reglanan di trafico aqui mainta prome cu nan sali cas, anto nos ta convenci cu nada lo no pasa nan facilmente.

Nos ta convenci cu e articulo aqui lo sirbi como un conseho pa nos amigo chauffeurnan y cu lo e hanja bon acohida y cu pa interes general lo nan tuma bon nota tambe di esaqui, cu ta alavez na bienestar di proteccion di comunidad.

Loke aguacero a hasi r a Sur di California





Na Venice (ariba) e hendenan grandi ta yuda muchanan di school pasa over di lugarnan cu a keda tapa bao di uwa mescos cu na e Venice italiano.

Na Cardena (derecho) un homber ta sinta riba dak di su auto despues di un caida di awa di 1.94 duim. Ora ela sali for di su cas ela stap den un parti hundu y mester a landa bai na e auto.

Peregrinacion di „Hubentud pa Paz"



Miles di peregrinos di „Hubentud pa Paz" ta subi top di Monte de Cristo Rey cerca di El Paso na Texas pa tende un ceremonia.

PROVERBIONAN

Supersticion ta e unico Dios cu almanan baho ta quere den dje.

Hopi supersticion di un generacion ta sabiduria di e otro.

Bo ta contra cu supersticion den e traje di mas hoben di ciencia.

Supersticion ta haci dibinidad bira dios falso.

Nos mester combati supersticion cu religion y no fisica.

Aparentemente supersticion ta otro cu un timidez pa dibinidad.

Supersticion ta un yiu di ansia, di debilidad e incapacidad.

E supersticion di mas peor ta di considera bo mes supersticion como esun di mas mehor.

Oh, supersticion. Bo inflexible severidad a roba hopi curazon di humanidad.

Supersticion ta camna semper cu incredulidad y nan tur dos ta ser guia na fe.

Supersticion ta bini foi senjanza mucho tempran di religion.

Supersticion ta un herencia di naturaleza fuerza, heroico y desarollante.

Manera mundo ta bai awor, lo yega un dia cu supersticiosonan lo manda riba cientificonan.

Supersticion ta poesia di bida y ta p'esai e no ta haci danjo na un poeta ora cu e ta supersticioso.

E persona cu ta consciente di hopi felicidad y di su debilidad ta bira supersticioso y ta tuma su recurso den oracion.

Nunca natural di hende ta baha su mes asina tanto, manera ora cu incapacidad supersticioso ta acompanja cu poder.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a caba su trabaonan di cas tempran y ora el a kere cu e por bai sosega su curpa un tiki promer cu e cuminza cu drecha mesa ata e a drenta hanja e muchanan cu un cantidad di panja cu Pepita a pone un banda cu no ta sirbi e muchanan mas benta den henter e cas hungando cu e cachor. Pepita a bira asina di mal bijs cu el a dal e muchanan un grita cu a pone nan span wowo asina grandi. Y Pepita a pone nan recoge tur e panjanan di abao y ora nan caba pa nan bai laba nan man nan sushi. Nan a haci locual cu Pepita a hisa liher pasobra nan a ripara cu su bijs no ta di aki te aya. Ora nan a caba nan a subi pa bai laba man mientras Cuqui su amigo ta bisele „Bo sabi Cuqui, dia mi tin poco jioe mi ta larga nan haci locual cu nan kier". Pero ki sorprendi Cuqui su amigo a keda ora çu Cuqui a dunele pa contesta: „Ami si no, mi ta pone nan haci locual cu ami kier".